

# Tafsir Ath-Thabari

Tahqiq:

1. Ahmad Abdurraziq Al Bakri
2. Muhammad Adil Muhammad
3. Muhammad Abdul Lathif Khalaf
4. Mahmud Mursi Abdul Hamid

Sesuai dengan manuskrip asli dan revisi  
serta penyempurna atas naskah

Syaikh Ahmad Muhammad Syakir  
Syaiikh Mahmud Muhammad Syakir

Surah:

Ash-Shaaffaat, Shaad, Az-Zumar,  
Ghaafir, Fushilat, Asy-Syuuraa  
dan Az-Zukhruf





## PENGANTAR PENERBIT

*Al Hamdulillahi Rabbil 'Alamiin* merupakan ungkapan yang tepat untuk mengekspresikan rasa syukur kami kepada Allah *Azza wa Jalla* atas rampungnya proses terjemah dan pengeditan kitab tafsir *Ath-Thabari* ini. Shalawat dan salam semoga tercurahkan kepada manusia pilihan dan panutan umat, Muhammad SAW, keluarganya, para sahabatnya serta orang-orang yang mengikuti jejak mereka.

Perkembangan buku-buku tafsir memang tidak sedahsyat perkembangan buku-buku fikih yang dimiliki oleh setiap madzhab. Di Indonesia sendiri ulama-ulama yang berkecimpung dalam ilmu ini masih terbilang langka, sehingga karya-karya dalam bidang tafsir pun masih dapat dihitung oleh jari. Dari sini kami berinisiatif untuk memberikan sumbangsih penerjemahan kitab tafsir *Jami' Al Bayan an Ta'wil Ayi Al Qur'an* karya imam besar, Ibnu Jarir Ath-Thabari, yang kami dedikasikan untuk masyarakat muslim Indonesia, agar kita dapat membaca dan memahami maksud dan tujuan Firman Allah melalui buah pemikiran sang Imam besar ini.

Dalam edisi terjemah ini perlu diketahui oleh para pembaca, bahwa tidak semua syair dalam kitab ini kami masukan dalam edisi terjemahnya, hal itu kami lakukan untuk menyederhanakan penjelasan agar terfokus kepada masalah penafsiran dan penakwilan ayat-ayat.

Akhirnya, kami mengharapkan saran dan kritik dari berbagai pihak untuk perbaikan dan kesempurnaan karya berharga ini. Kepada Allah jua kami berharap, semoga upaya ini mendapatkan penilaian yang baik di sisi-Nya. Amin.

Jakarta, September 2007  
Pustaka Azzam



## DAFTAR ISI

### LANJUTAN SURAH ASH-SHAAFFAAT

Ayat 153-157 .....	1
Ayat 158-160 .....	4
Ayat 161-164 .....	9
Ayat 165-169 .....	18
Ayat 170-173 .....	25
Ayat 174-177 .....	29
Ayat 178-182 .....	33

### SURAH SHAAD

Ayat 1-2 .....	1
Ayat 3 .....	47
Ayat 4-5 .....	55
Ayat 6-7 .....	61
Ayat 8-9 .....	70
Ayat 10-11 .....	71
Ayat 12-14 .....	76
Ayat 15-16 .....	80
Ayat 17-20 .....	91
Ayat 21-22 .....	108
Ayat 23 .....	115
Ayat 24 .....	120



Ayat 25-26 .....	141
Ayat 27-29 .....	145
Ayat 30-33 .....	149
Ayat 34-35 .....	160
Ayat 36-40 .....	171
Ayat 41-42 .....	187
Ayat 43-44 .....	194
Ayat 45-47 .....	203
Ayat 48-49 .....	213
Ayat 50-51 .....	215
Ayat 52-54 .....	218
Ayat 55-60 .....	222
Ayat 61 .....	238
Ayat 62-64 .....	239
Ayat 65-66 .....	245
Ayat 67-70 .....	247
Ayat 71-74 .....	252
Ayat 75-76 .....	255
Ayat 77-79 .....	257
Ayat 80-83 .....	259
Ayat 84-86 .....	260
Ayat 87-88 .....	265

## SURAH AZ-ZUMAR

Ayat 1-3 .....	271
Ayat 3-4 .....	279
Ayat 5 .....	281
Ayat 6 .....	284
Ayat 7 .....	295
Ayat 8 .....	300



Ayat 9 .....	306
Ayat 10 .....	313
Ayat 11-13 .....	316
Ayat 14-15 .....	317
Ayat 16-18 .....	320
Ayat 19-20 .....	327
Ayat 21 .....	330
Ayat 22 .....	333
Ayat 23 .....	336
Ayat 24-25 .....	341
Ayat 26 .....	344
Ayat 27-28 .....	345
Ayat 29 .....	347
Ayat 30-32 .....	354
Ayat 33-34 .....	359
Ayat 35 .....	365
Ayat 36-37 .....	368
Ayat 38 .....	372
Ayat 39-40 .....	375
Ayat 41 .....	377
Ayat 42 .....	379
Ayat 43-44 .....	382
Ayat 45 .....	385
Ayat 46 .....	387
Ayat 47 .....	389
Ayat 48 .....	390
Ayat 49 .....	391
Ayat 50-51 .....	393
Ayat 52 .....	396
Ayat 53 .....	397
Ayat 54-55 .....	410



Ayat 56 .....	413
Ayat 57-58 .....	417
Ayat 59 .....	421
Ayat 60 .....	424
Ayat 61-62 .....	426
Ayat 63 .....	429
Ayat 64-65 .....	431
Ayat 66-67 .....	433
Ayat 68 .....	446
Ayat 69 .....	457
Ayat 70-71 .....	461
Ayat 72 .....	463
Ayat 73-74 .....	464
Ayat 75 .....	475

## **SURAH GHAAFIR**

Ayat 1-3 .....	481
Ayat 4-5 .....	490
Ayat 6 .....	493
Ayat 7 .....	495
Ayat 8 .....	499
Ayat 9 .....	501
Ayat 10-11 .....	503
Ayat 12 .....	512
Ayat 13-14 .....	514
Ayat 15-16 .....	516
Ayat 17 .....	523
Ayat 18-20 .....	524
Ayat 21 .....	533
Ayat 22 .....	535
Ayat 23-24 .....	536

Ayat 25 .....	538
Ayat 26 .....	540
Ayat 27-28 .....	543
Ayat 29 .....	549
Ayat 30-31 .....	550
Ayat 32-33 .....	553
Ayat 34 .....	561
Ayat 35 .....	562
Ayat 36-37 .....	566
Ayat 38-39 .....	573
Ayat 40 .....	574
Ayat 41-42 .....	576
Ayat 43 .....	579
Ayat 44-45 .....	583
Ayat 46 .....	586
Ayat 47-48 .....	593
Ayat 49-50 .....	596
Ayat 51-52 .....	598
Ayat 53-55 .....	603
Ayat 56 .....	605
Ayat 57 .....	608
Ayat 58 .....	609
Ayat 59-60 .....	611
Ayat 61 .....	616
Ayat 62-63 .....	618
Ayat 64-65 .....	619
Ayat 66 .....	623
Ayat 67 .....	625
Ayat 68-69 .....	626
Ayat 70-74 .....	630
Ayat 75-76 .....	635



Ayat 77 .....	638
Ayat 78 .....	639
Ayat 79-81 .....	642
Ayat 82 .....	646
Ayat 83 .....	648
Ayat 84 .....	650
Ayat 85 .....	651

## **SURAH FUSHSHILAT**

Ayat 1-4 .....	655
Ayat 5 .....	658
Ayat 6-7 .....	661
Ayat 8-9 .....	665
Ayat 10 .....	672
Ayat 11 .....	682
Ayat 12 .....	685
Ayat 13-14 .....	689
Ayat 15 .....	692
Ayat 16 .....	694
Ayat 17-18 .....	702
Ayat 19-20 .....	707
Ayat 21-22 .....	710
Ayat 23 .....	719
Ayat 24 .....	723
Ayat 25 .....	724
Ayat 26-27 .....	727
Ayat 28 .....	731
Ayat 29 .....	732
Ayat 30 .....	735
Ayat 31-32 .....	744
Ayat 33-34 .....	747

Ayat 35-36 .....	754
Ayat 37 .....	758
Ayat 38 .....	759
Ayat 39 .....	761
Ayat 40 .....	765
Ayat 41-42 .....	769
Ayat 43 .....	773
Ayat 44 .....	775
Ayat 45 .....	786
Ayat 46 .....	788
Ayat 47 .....	789
Ayat 48-49 .....	792
Ayat 50 .....	795
Ayat 51 .....	798
Ayat 52 .....	799
Ayat 53 .....	801
Ayat 54 .....	804

### **SURAH ASY-SYUURAA**

Ayat 1-3 .....	807
Ayat 4-5 .....	810
Ayat 6 .....	814
Ayat 7 .....	815
Ayat 8 .....	820
Ayat 9-10 .....	822
Ayat 11 .....	824
Ayat 12 .....	830
Ayat 13 .....	832
Ayat 14 .....	839
Ayat 15 .....	842
Ayat 16 .....	847



Ayat 17-18 .....	851
Ayat 19-20 .....	853
Ayat 21 .....	857
Ayat 22 .....	859
Ayat 23 .....	861
Ayat 24 .....	877
Ayat 25 .....	880
Ayat 26 .....	882
Ayat 27 .....	886
Ayat 28 .....	889
Ayat 29 .....	891
Ayat 30-31 .....	893
Ayat 32-33 .....	897
Ayat 34-36 .....	901
Ayat 37-38 .....	907
Ayat 39-40 .....	910
Ayat 41-42 .....	915
Ayat 43-44 .....	919
Ayat 45 .....	923
Ayat 46-47 .....	928
Ayat 48 .....	930
Ayat 49-50 .....	932
Ayat 51 .....	939
Ayat 52-53 .....	942

## **SURAH AZ-ZUKHRUF**

Ayat 1-3 .....	949
Ayat 4 .....	951
Ayat 5 .....	954
Ayat 6-7 .....	960
Ayat 8 .....	961

Ayat 9-10 .....	963
Ayat 11-12 .....	965
Ayat 13-14 .....	968
Ayat 15-17 .....	976

أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾ أَمْ  
لَكُمْ سُلْطَانٌ مُبِينٌ ﴿١٥٦﴾ فَأَتُوا بِكُرْسِيِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾

“Apakah Tuhan memilih (mengutamakan) anak-anak perempuan daripada anak laki-laki? Apakah yang terjadi padamu? Bagaimana (caranya) kamu menetapkan? Maka apakah kamu tidak memikirkan? Atau apakah kamu mempunyai bukti yang nyata? Maka bawalah kitabmu jika kamu memang orang-orang yang benar.”  
(Qs. Ash-Shaaffaat [37]: 153-157)

Allah berfirman untuk mengecam orang-orang musyrik Quraaisy yang mengatakan bahwa Allah memiliki anak perempuan, أَصْطَفَى الْبَنَاتِ “Apakah Tuhan memilih (mengutamakan) anak-anak perempuan daripada anak laki-laki?” Orang Arab apabila memfungsikan kalimat tanya sebagai kalimat kecaman, terkadang mencantumkan *alif istifham*, dan terkadang tidak. Sama seperti firman Allah, أَذْهَبْتُمْ طَيْبَتَكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا “Kamu telah menghabiskan rezekimu yang baik dalam kehidupan duniawimu (saja).” (Qs. Al Ahqaaf [46]: 20) Lafazh ini bias didudukkan sebagai kalimat tanya, dan bisa tidak, dan maknanya dalam dua kedudukan tersebut adalah sama. Apabila firman Allah أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ tidak difungsikan sebagai kalimat tanya, maka huruf *alif* pada lafazh أَصْطَفَى diberlakukan sebagai *hamzah washal* yang dibaca *kasrah*. Namun apabila difungsikan sebagai kalimat tanya, maka *alif* tersebut dibaca *fathah* dan diberlakukan sebagai *hamzah qath’i*.

Sebagian ahli *qira’at* Madinah membacanya bukan sebagai kalimat tanya dengan *hamzah washal*.

Para ahli *qira`at* Kufah dan Bashrah membacanya sebagai kalimat tanya, dan huruf *alif*-nya dibaca *fathah* untuk semua pola *qira`at*. *Qira`at* inilah yang kami pilih, karena telah disepakati oleh argumen para ahli *qira`at*.

**Takwil firman Allah:** مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ (Apakah yang terjadi padamu? Bagaimana [caranya] kamu menetapkan?)

Maksud ayat ini adalah, alangkah buruk ketetapan yang kalian buat, wahai kaum, karena untuk Allah anak perempuan dan untuk kalian anak laki-laki, sedangkan kalian tidak suka bila diri kalian memperoleh anak perempuan. Mengapa kalian menisbatkan kepada-Nya apa yang tidak kalian sukai bagi diri kalian?

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29749:~ Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, مَا أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿٢٠٧﴾ لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ "Apakah Tuhan memilih (mengutamakan) anak-anak perempuan daripada anak laki-laki? Apakah yang terjadi padamu? Bagaimana (caranya) kamu menetapkan?" ia berkata, "Maksudnya adalah, bagaimana mungkin Allah menjadikan untuk kalian anak laki-laki dan anak perempuan untuk Allah? Apa yang terjadi pada kalian? Bagaimana caranya kalian menetapkan?"<sup>1</sup>

**Takwil firman Allah:** أَفَلَا تَذَكَّرُونَ (Maka apakah kamu tidak memikirkan?)

---

<sup>1</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2231).



Maksud ayat ini adalah, apakah kalian tidak merenungkan perkataan kalian sendiri, sehingga kalian mengetahui kesalahannya dan berhenti mengucapkannya?

**Takwil firman Allah:** *أَمْ لَكُمْ سُلْطَانٌ مُّبِينٌ* (Atau apakah kamu mempunyai bukti yang nyata?)

Maksud ayat ini adalah, apakah kalian memiliki argumen yang kebenarannya dapat menjelaskan kepada orang yang mendengarnya mengenai hakikat ucapan kalian tersebut? Hal itu dijelaskan dalam riwayat-riwayat berikut ini:

29750. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, *أَمْ لَكُمْ سُلْطَانٌ مُّبِينٌ* "Atau apakah kamu mempunyai bukti yang nyata?" ia berkata, "Maksudnya adalah alasan yang jelas."<sup>2</sup>
29751. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, *سُلْطَانٌ مُّبِينٌ* "Bukti yang nyata?" ia berkata, "Arti lafazh *سُلْطَانٌ* adalah argumen."<sup>3</sup>

**Takwil firman Allah:** *فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ* (Maka bawalah kitabmu)

Maksudnya adalah, kemukakan argumen kalian dari Kitab yang datang kepada kalian dari sisi Allah, bahwa ucapan kalian tersebut;

<sup>2</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2231) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/70).

<sup>3</sup> Lihat Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/91), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

untuk Allah anak perempuan dan untuk kalian anak laki-laki, memang benar adanya.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29752. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, فَأَتُوا بِكِتَابِكُمْ "Maka bawalah kitabmu," ia berkata, "Maksudnya adalah, alasan kalian, إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ 'Jika kamu memang orang-orang yang benar'".<sup>4</sup>

29753. Muhammad menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, فَأَتُوا بِكِتَابِكُمْ "Maka bawalah kitabmu," ia berkata, "Maksudnya adalah, masalah ini memang demikian adanya, yaitu bahwa untuk Allah anak perempuan dan untuk kalian anak laki-laki."<sup>5</sup>

**Takwil firman Allah: إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (Jika kamu memang orang-orang yang benar)**

Maksudnya adalah, jika kalian benar bahwa kalian memiliki argumen tentang hal tersebut.



وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَسَبًا ۚ وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾ سُبْحَانَ

اللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٥٩﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٠﴾

<sup>4</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2231).

<sup>5</sup> Lihat Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/91).

*"Dan mereka adakan (hubungan) nasab antara Allah dan antara jin. Dan sesungguhnya jin mengetahui bahwa mereka benar-benar akan diseret (ke neraka), Maha Suci Allah dari apa yang mereka sifatkan, kecuali hamba-hamba Allah yang dibersihkan dari (dosa)." (Qs. Ash-Shaaffaat [37]: 158-160)*

Maksudnya adalah, orang-orang musyrik itu mengadakan hubungan nasab antara Allah dengan bangsa jin.

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai maksud nasab yang diberikan Allah, bahwa mereka mengadakannya untuk Allah.

Sebagian berpendapat bahwa musuh-musuh Allah itu mengatakan bahwa Allah dan iblis bersaudara. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29754. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجِنَّةِ نَسَبًا* "Dan mereka adakan (hubungan) nasab antara Allah dan antara jin," ia berkata, "Maksudnya adalah, musuh-musuh Allah mendakwakan bahwa Allah SWT dan iblis bersaudara."<sup>6</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa mereka berkata, "Para malaikat adalah anak-anak perempuan Allah."

Menurut para ahli takwil tersebut, jin yang dimaksud adalah malaikat. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

<sup>6</sup> Lihat Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2231) dari Qatadah, dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/133) dari Qatadah.

29755. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, **وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نِسْبًا** “Dan mereka adakan (hubungan) nasab antara Allah dan antara jin,” ia berkata, “Maksudnya adalah, orang-orang kafir Quraisy berkata, ‘Para malaikat adalah anak-anak perempuan Allah’. Abu Bakar lalu bertanya, ‘Siapa ibu mereka?’ Mereka menjawab, ‘Anak-anak perempuan dari para bangsawan jin’. Mereka mengira para malaikat diciptakan dari bahan yang sama dengan penciptaan iblis.”<sup>7</sup>
29756. Amr bin Yahya bin Imran bin Ufrah menceritakan kepada kami, ia berkata: Amr bin Sa'id Al Abah menceritakan kepada kami dari Sa'id bin Abu Arubah, dari Qatadah, tentang firman Allah, **وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نِسْبًا** “Dan mereka adakan (hubungan) nasab antara Allah dan antara jin,” ia berkata, “Orang-orang Yahudi berkata, ‘Sesungguhnya Allah menikah dengan jin, lalu lahirlah malaikat’.”
- Qatadah berkata, “Maha Suci Allah. Allah menyucikan diri-Nya.”<sup>8</sup>
29757. Muhammad menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, **وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نِسْبًا** “Dan mereka adakan (hubungan) nasab antara Allah dan antara jin,” ia berkata, “Arti lafazh **الْجَنَّةِ** adalah para

<sup>7</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 571) dan Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2231).

<sup>8</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/71) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/91).



malaikat. Mereka mengatakan bahwa para malaikat adalah anak-anak perempuan Allah.”<sup>9</sup>

29758. Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, *وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَسَبًا* “Dan mereka adakan (hubungan) nasab antara Allah dan antara jin,” ia berkata, “Maksud lafazh *الْجَنَّةِ* adalah para malaikat.”<sup>10</sup>

29759. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, *وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَسَبًا* “Dan mereka adakan (hubungan) nasab antara Allah dan antara jin,” ia berkata, “Mereka merekayasa kebohongan mengenai hubungan nasab antara Allah dengan jin.”<sup>11</sup>

**Takwil firman Allah:** *وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ* (Dan sesungguhnya jin mengetahui bahwa mereka benar-benar akan diseret [ke neraka])

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai maknanya.

Sebagian berpendapat bahwa maksudnya adalah, para jin itu mengetahui bahwa mereka akan dihadirkan untuk dihisab. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29760. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepada kami,

<sup>9</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/70) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/134).

<sup>10</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 571), Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2231), dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/71).

<sup>11</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/71) dari Hasan.

ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ *“Dan sesungguhnya jin mengetahui bahwa mereka benar-benar akan diseret (ke neraka),”* ia berkata, *“Sesungguhnya jin akan dihadirkan kepada hisab.”*<sup>12</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah, orang-orang yang mengucapkan perkataan ini akan diseret kepada siksa di neraka. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29761. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ *“Bahwa mereka benar-benar akan diseret (ke neraka),”* ia berkata, *“Orang-orang yang berkata demikian akan diseret (disiksa).”*<sup>13</sup>

Pendapat yang paling mendekati kebenaran adalah, mereka akan diseret kepada adzab, karena seluruh ayat yang menyebutkan kata “didatangkan” maksudnya adalah disiksa, maka demikian pula maknanya di tempat ini.

**Takwil firman Allah: سُبْحَنَ اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ (Maha Suci Allah dari apa yang mereka sifatkan)**

Allah berfirman untuk menyucikan diri-Nya dan membebaskan diri-Nya dari hal-hal yang dinisbatkan orang-orang musyrik kepada-Nya, kebohongan yang mereka rekayasa terhadap-Nya, dan hal-hal

---

<sup>12</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 571) dan Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2231).

<sup>13</sup> Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/66).

Sufyan Ats-Tsauri menyebutkannya dalam tafsirnya (hal. 255).

yang mereka sifatkan bagi-Nya, bahwa Allah memiliki anak perempuan dan istri.

**Takwil firman Allah: إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ (Kecuali hamba-hamba Allah yang dibersihkan dari [dosa])**

[Maksudnya adalah, para jin itu tahu bahwa orang-orang yang berkata, "Para malaikat adalah anak perempuan Allah," akan diseret kepada adzab, kecuali hamba-hamba Allah]<sup>14</sup> yang dibersihkan Allah untuk menerima rahmat-Nya dan diciptakan-Nya untuk memasuki surga-Nya.



فَانْكُرُوا مَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفَعْلِينَ ﴿١٦٢﴾ إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾ وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾

**"Maka sesungguhnya kamu dan apa-apa yang kamu sembah itu, sekali-kali tidak dapat menyesatkan (seseorang) terhadap Allah, kecuali orang-orang yang akan masuk neraka yang menyala. Tiada seorang pun di antara kami (malaikat) melainkan mempunyai kedudukan yang tertentu."  
(Qs. Ash-Shaaffaat [37]: 161-164)**

Allah berfirman, **فَانْكُرُوا** "Maka sesungguhnya kamu," wahai orang-orang yang menyekutukan Allah, **وَمَا تَعْبُدُونَ** "Dan apa-apa yang kamu sembah itu." Maksudnya yaitu bersama tuhan-tuhan dan berhala-berhala yang kalian sembah.

<sup>14</sup> Kalimat yang terdapat di antara tanda [ ] tidak tertera di dalam manuskrip, dan kami mengutipnya dari naskah yang lain.

**Takwil firman Allah: مَا أَنتَرُ عَلَيْهِ بِفَتْنَيْنِ (Sekali-kali tidak dapat menyesatkan [seseorang] terhadap Allah)**

Maksud ayat ini adalah, dengan apa yang kalian sembah selain Allah, kalian tidak bisa menyesatkan seorang pun. إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِي الْجَحِيمِ "Kecuali orang-orang yang akan masuk neraka yang menyala," yaitu seseorang yang telah ada dalam pengetahuan-Ku akan masuk ke neraka yang menyala.

Sebuah pendapat mengatakan bahwa arti lafazh عَلَيْهِ "padanya" dalam firman Allah, مَا أَنتَرُ عَلَيْهِ بِفَتْنَيْنِ adalah به "dengannya".

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29762. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, مَا أَنتَرُ عَلَيْهِ بِفَتْنَيْنِ ﴿٣١﴾ فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ "Maka sesungguhnya kamu dan apa-apa yang kamu sembah itu, sekali-kali tidak dapat menyesatkan (seseorang) terhadap Allah," ia berkata, "Maksudnya adalah, kalian tidak bisa menyesatkan, dan Aku tidak menyesatkan seseorang di antara kalian kecuali orang yang telah Aku tetapkan masuk neraka yang menyala."<sup>15</sup>

29763. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, مَا أَنتَرُ عَلَيْهِ بِفَتْنَيْنِ ﴿٣١﴾ فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ "Maka sesungguhnya kamu dan apa-apa yang kamu sembah itu, sekali-kali tidak

<sup>15</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2232) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/72).

*dapat menyesatkan (seseorang) terhadap Allah,” ia berkata, “Maksudnya adalah, kalian tidak bisa menggoda seseorang untuk menyembah berhala-berhala kalian, kecuali orang yang telah ditetapkan akan masuk neraka yang menyala.”<sup>16</sup>*

29764. Ya'qub bin Ibrahim menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Ulayyah menceritakan kepada kami dari Khalid, ia berkata: Aku bertanya kepada Hasan tentang firman Allah, *أَنْتَرُ عَلَيْهِ يَفْتَنِينَ* (٣٧) *إِلَّا مَنْ هُوَ صَالٍ الْجَحِيمِ* “Sekali-kali tidak dapat menyesatkan (seseorang) terhadap Allah, kecuali orang-orang yang akan masuk neraka yang menyala.” Ia lalu menjawab, “Maksudnya adalah, kecuali orang yang ditetapkan Allah akan masuk neraka yang menyala.”<sup>17</sup>

29765. Ali bin Sahl menceritakan kepada kami, ia berkata: Zaid bin Abu Zarqa menceritakan kepada kami dari Hammad bin Salamah, dari Humaid, ia berkata: Aku bertanya kepada Hasan tentang firman Allah, *أَنْتَرُ عَلَيْهِ يَفْتَنِينَ* (٣٧) *إِلَّا مَنْ هُوَ صَالٍ الْجَحِيمِ* “Sekali-kali tidak dapat menyesatkan (seseorang) terhadap Allah, kecuali orang-orang yang akan masuk neraka yang menyala.” Ia lalu berkata, “Maksudnya adalah, kalian tidak bisa menyesatkan kecuali orang yang telah ada dalam pengetahuan Allah akan masuk neraka yang menyala.”<sup>18</sup>

22773. [Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Manshur, dari Ibrahim, tentang firman Allah, *أَنْتَرُ عَلَيْهِ يَفْتَنِينَ* (٣٧) *إِلَّا مَنْ هُوَ صَالٍ الْجَحِيمِ* “Sekali-kali tidak dapat menyesatkan (seseorang) terhadap Allah, kecuali

<sup>16</sup> *Ibid.*

<sup>17</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/489), Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/67), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/134).

<sup>18</sup> *Ibid.*

*orang-orang yang akan masuk neraka yang menyala,” ia berkata, “Maksudnya adalah, kecuali orang yang telah ditakdirkan masuk neraka yang menyala].”<sup>19</sup>*

29766. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Ya'qub menceritakan kepadaku dari Ja'far, dari sepuluh orang yang menemui Umar bin Abdul Aziz, dan mereka semua berbicara. Umar bin Abdul Aziz lalu berbicara sesuatu, sehingga kami mengira ia berbicara sesuatu untuk menolak pendapat kami. Lalu ia berkata kepada kami, “Apakah kalian mengetahui penafsiran ayat, *فَأَنذَرْتُكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ (١٣) مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفَعْلِينَ (١٤) إِلَّا مَنْ هُوَ صَالٍ الْجَحِيمِ* ‘Maka sesungguhnya kamu dan apa-apa yang kamu sembah itu, sekali-kali tidak dapat menyesatkan (seseorang) terhadap Allah, kecuali orang-orang yang akan masuk neraka yang menyala?’” Ia berkata, “Sesungguhnya kalian dan tuhan-tuhan yang kalian sembah itu bukanlah yang menyesatkan kami, kecuali terhadap orang yang Aku (Allah) tetapkan masuk neraka yang menyala.”<sup>20</sup>

29767. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Jarir menceritakan kepada kami dari Manshur, dari Ibrahim, tentang firman Allah, *إِلَّا مَنْ هُوَ صَالٍ الْجَحِيمِ* “Kecuali orang-orang yang akan masuk neraka yang menyala,” ia berkata, “Maksudnya adalah, kalian tidak bisa menyesatkan kecuali orang yang telah ditetapkan masuk neraka yang menyala.”<sup>21</sup>

29768. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami

<sup>19</sup> Kalimat yang terdapat di antara tanda [] tidak tertera di dalam manuskrip, dan kami mengutipnya dari naskah yang lain.

Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/67) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/134), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

<sup>20</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/134), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

<sup>21</sup> Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/67).

dari Qatadah, tentang firman Allah, *فَأَنذَرْتُكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ* "Maka sesungguhnya kamu dan apa-apa yang kamu sembah itu." Hingga ayat, *صَالٍ الْجَحِيمِ* "Orang-orang yang akan masuk neraka yang menyala." Ia berkata, "Maksudnya adalah, tidaklah kalian menyesatkan seorang pun di antara hamba-hamba-Ku dengan kebatilan kalian ini, kecuali orang yang setia kepada kalian dengan melakukan perbuatan penghuni neraka."<sup>22</sup>

29769. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, *أَنذَرْتُ عَلَيْهِ بِفَتْنَيْنِ* "Sekali-kali kalian tidak dapat menyesatkan (seseorang) terhadap Allah," ia berkata, "Arti lafazh *بِفَتْنَيْنِ* adalah menyesatkan. *إِلَّا مَنْ هُوَ صَالٍ الْجَحِيمِ* 'Kecuali orang-orang yang akan masuk neraka yang menyala'. Maksudnya adalah, kecuali orang yang ditetapkan Allah akan masuk neraka yang menyala."<sup>23</sup>
29770. Aku menceritakan dari Husain, ia berkata: Aku mendengar Abu Mu'adz berkata: Ubaid mengabari kami, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkomentar tentang firman Allah, *مَا أَشَدُّ عَلَيْهِ بِفَتْنَيْنِ* (١٧) *إِلَّا مَنْ هُوَ صَالٍ الْجَحِيمِ* "Sekali-kali tidak dapat menyesatkan (seseorang) terhadap Allah, kecuali orang-orang yang akan masuk neraka yang menyala."<sup>24</sup> Ia berkata, "Maksudnya adalah, kalian tidak bisa menyesatkan seseorang dengan tuhan-tuhan kalian, kecuali orang yang telah

<sup>22</sup> Abdurrazzaq dalam tafsir (3/106).

<sup>23</sup> Lihat Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/92), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

<sup>24</sup> Kalimat yang terdapat di antara tanda [] tidak tertera di dalam manuskrip, dan kami mengutipnya dari naskah yang lain.



ditetapkan sengsara dan orang yang telah ditetapkan masuk neraka yang menyala.”<sup>25</sup>

29771. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, **فَأَنذَرْتُكُمْ مَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦﴾ مَا أَنتَرُ عَلَيْكُمْ فَتَنَيْنَ ﴿١٧﴾ إِلَّا مَنْ هُوَ صَالٍ الْجَحِيمِ ﴿١٨﴾** “Maka sesungguhnya kamu dan apa-apa yang kamu sembah itu, sekali-kali tidak dapat menyesatkan (seseorang) terhadap Allah, kecuali orang-orang yang akan masuk neraka yang menyala,” [ia berkata, “Kalian tidak bisa menyesatkan seseorang dengan apa yang kalian sembah, kecuali orang yang telah ditetapkan Allah akan masuk neraka yang menyala].”<sup>26</sup> Maksudnya adalah, kecuali orang yang ditetapkan termasuk penghuni neraka.”<sup>27</sup>

Sebuah pendapat mengatakan bahwa lafazh **فَتَنَيْنَ** terambil dari lafazh **أَقْنَنَ - يُقْنِنُ**, dan ini merupakan dialek Hijaz. Sedangkan penduduk Najed menyebut **أَقْنَنَ - يُقْنِنُ**.

Hasan membacanya **إِلَّا مَنْ هُوَ صَالٍ الْجَحِيمِ** dengan *rafa'* (*dhammah*) pada lafazh **صَالٍ**, meskipun maksudnya adalah jamak, sebagaimana syair berikut ini:

<sup>25</sup> Lihat Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/92), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

<sup>26</sup> Kalimat yang terdapat di antara tanda [] tidak tertera di dalam manuskrip, dan kami mengutipnya dari naskah yang lain.

<sup>27</sup> Mayoritas ahli *qira'at* membacanya **صَالٍ الْجَحِيمِ** dengan *kasrah* pada huruf *lam*.

Hasan bin Abu Hasan membacanya **صَالٍ الْجَحِيمِ** dengan *dhammah* pada huruf *lam*.

Ada perbedaan pendapat di antara para ahli nahwu mengenai maknanya, dan yang terkuat adalah, ia berasal dari lafazh **صَالُونَ**, lalu huruf *nun* dihilangkan karena menjadi *mudhaf ilaih*, lalu huruf *wau* dihilangkan karena berada di akhir kalimat. Dalam hal ini, lafazh jamak disebut sesudah lafazh tunggal.

Lihat Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/489).

إِذَا مَا حَاتِمٌ وَجَدَ ابْنَ عَمِّي مَخَذَنَا مَنْ تَكَلَّمُ أَجْمَعِينَا

*"Manakala Hatim anak pamanku ada, maka sesungguhnya kami memuliakan orang yang berbicara seluruhnya."*<sup>28</sup>

Di sini penyair menyebut أَجْمَعِينَا tetapi sebelumnya tidak menyebut تَكَلَّمُوا dalam bentuk jamak. Seperti pertanyaan terhadap seseorang, مَنْ هُوَ إِخْوَتُكَ "siapa dia saudaramu-saudaramu". Lafazh هُوَ yang berbentuk tunggal ditujukan kepada nama yang tidak dikenal, lalu informasinya disebut dalam bentuk jamak. Ini merupakan satu hukum gramatika yang dibolehkan, meskipun hukum yang lain itu lebih fasih. Sementara itu, jika yang dimaksud adalah tunggal, maka itu merupakan kekeliruan gramatika menurut ahli bahasa Arab, karena lafazh هَذَا رَامٌ keliru secara gramatika (seharusnya رَامٌ), kecuali ada riwayat dari sebagian masyarakat Arab mengenai bacaan yang terbalik, seperti شَاكُ السَّلَاحِ, tetapi saya tidak mendengar ucapan demikian dari masyarakat Arab.

**Takwil firman Allah: وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ (Tiada seorang pun di antara kami [malaikat] melainkan mempunyai kedudukan yang tertentu)**

Ini merupakan berita dari Allah mengenai ucapan para malaikat, "Tiada satu pun di antara kami, segenap malaikat, melainkan mempunyai kedudukan tertentu di langit."

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

<sup>28</sup> Bait ini disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/395) tanpa menyebut sumbernya.

29772. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ *"Tiada seorang pun di antara kami (malaikat) melainkan mempunyai kedudukan yang tertentu,"* ia berkata, "Mereka adalah para malaikat."<sup>29</sup>
29773. [Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ *"Tiada seorang pun di antara kami (malaikat) melainkan mempunyai kedudukan yang tertentu,"* ia berkata, "Mereka adalah para malaikat."<sup>30</sup>
29774. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ *"Tiada seorang pun di antara kami (malaikat) melainkan mempunyai kedudukan yang tertentu,"* ia berkata, "Mereka adalah para malaikat."<sup>31</sup>
29775. Aku menceritakan dari Husain, ia berkata: Aku mendengar Abu Mu'adz berkata: Ubaid bin Sulaiman mengabari kami, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkomentar tentang firman Allah, وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّادِقُونَ ﴿٣٥﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ *"Dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf (dalam menunaikan perintah Allah). Dan sesungguhnya kami benar-benar bertasbih (kepada Allah)."* Masruq bin Ajda

<sup>29</sup> Lihat Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/92, 93), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun, dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/135) dari Ibnu Abbas dan Sa'id bin Jubair, ia menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

<sup>30</sup> Kalimat yang terdapat di antara tanda [] tidak tertera di dalam manuskrip, dan kami mengutipnya dari naskah yang lain. Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/92, 93), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

<sup>31</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/92, 93), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun, dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/135) dari Ibnu Abbas dan Sa'id bin Jubair, ia menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

meriwayatkan dari Aisyah, ia berkata: Nabi SAW bersabda, *"Tidak ada tempat setelapak kaki di langit dunia melainkan padanya ada malaikat yang sedang sujud atau berdiri."* Itulah maksud firman Allah, ﴿وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ﴾ ﴿١٦٤﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿١٦٥﴾ *"Tiada seorang pun di antara kami (malaikat) melainkan mempunyai kedudukan yang tertentu. Dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf (dalam menunaikan perintah Allah). Dan sesungguhnya kami benar-benar bertasbih (kepada Allah)."*<sup>32</sup>

29776. Musa bin Ishaq Al Kinani yang dikenal dengan Ibnu Qawwas menceritakan kepadaku, ia berkata: Yahya bin Isa Ar-Ramli menceritakan kepada kami dari A'masy, dari Abu Yahya, dari Mujahid, dari Ibnu Abbas, ia berkata, "Seandainya setitik dari pohon *zaqqum* Neraka Jahanam diturunkan ke dunia, maka rusaklah sumber kehidupan manusia, dan sesungguhnya api kalian itu bersumber dari api Neraka Jahanam."<sup>33</sup>

29777. Musa bin Ishaq menceritakan kepada kami, Yahya bin Isa menceritakan kepada kami dari A'masy, dari Zaid bin Wahb, ia berkata: Abdullah bin Mas'ud berkata, "Sesungguhnya ketika api kalian ini diturunkan, ia direndam di dalam laut sebanyak dua kali. Seandainya tidak, maka kalian tidak bisa memanfaatkannya."<sup>34</sup>



<sup>32</sup> *Atsar* ini disebutkan oleh Ibnu Hajar dalam *Fath Al Bari* (6/307) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/137).

Disebutkan pula oleh Abdurrazzaq dalam *Al Mushannaf* (9/440, no. 17934).

<sup>33</sup> Ibnu Abi Syaibah dalam *Al Mushannaf* (7/52, no. 34144).

<sup>34</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/132), menisbatkannya kepada Al Baihaqi dalam *Al Ba'ts wa An-Nusyur*.

وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿١٦٥﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾ وَإِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾ لَوَ أَنَّ  
عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾ لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٩﴾

**“Dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf (dalam menunaikan perintah Allah). Dan sesungguhnya kami benar-benar bertasbih (kepada Allah). Sesungguhnya mereka benar-benar akan berkata, ‘Kalau sekiranya di sisi kami ada sebuah kitab dari (kitab-kitab yang diturunkan) kepada orang-orang dahulu, benar-benar kami akan jadi hamba Allah yang dibersihkan (dari dosa)’.”**  
(Qs. Ash-Shaaffaat [37]: 165-169)

Allah berfirman untuk mengabarkan perkataan malaikat-malaikat-Nya, وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ *“Dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf,”* di hadapan Allah untuk beribadah kepada-Nya. وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ *“Dan sesungguhnya kami benar-benar bertasbih,”* kepada Allah. Maksudnya, mereka mengerjakan shalat kepada Allah.

Penakwilan kami ini sejalan dengan *atsar* dari Rasulullah SAW dan sejalan dengan pendapat para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29778. Muhammad bin Ali bin Hasan bin Syafiq Al Marwazi menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Mu’adz Fadhl bin Khalid menceritakan kepada kami, ia berkata: Ubaid bin Sulaiman menceritakan kepada kami, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak bin Muzahim berkomentar tentang firman Allah, وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿١٦٥﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾ *“Dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf (dalam menunaikan perintah Allah). Dan sesungguhnya kami benar-benar bertasbih (kepada Allah).”* Masruq bin Ajda

meriwayatkan dari Aisyah, ia berkata: Nabi SAW bersabda, *"Tidak ada tempat setelah kaki di langit dunia melainkan padanya ada malaikat yang sedang sujud atau berdiri."* Itulah maksud firman Allah, ﴿وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ﴾<sup>35</sup> *"Tiada seorang pun di antara kami (malaikat) melainkan mempunyai kedudukan yang tertentu. Dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf (dalam menunaikan perintah Allah). Dan sesungguhnya kami benar-benar bertasbih (kepada Allah)."*<sup>35</sup>

29779. Abu Sa'ib menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Mu'awiyah menceritakan kepada kami dari A'masy, dari Muslim, dari Masruq, ia berkata: Abdullah berkata, *"Sesungguhnya di antara langit-langit ada satu langit, yang tidak ada tempat sejengkal pun padanya melainkan ada dahi satu malaikat atau kakinya dalam keadaan berdiri."*

Ia kemudian membaca ayat, ﴿وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ﴾<sup>36</sup> *"Dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf (dalam menunaikan perintah Allah). Dan sesungguhnya kami benar-benar bertasbih (kepada Allah)."*<sup>36</sup>

29780. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari A'masy, dari Abu Dhuha, dari Masruq, dari Abdullah, ia berkata, *"Sesungguhnya di antara langit-langit ada satu langit yang tidak ada tempat sejengkal pun padanya melainkan ada malaikat yang sedang sujud, atau kakinya dalam keadaan berdiri."*

<sup>35</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2232).

<sup>36</sup> Al Baihaqi dalam *Syu'ab Al Iman* (1/178, no. 159) dan Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2232).

la kemudian membaca ayat, وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿١٧٥﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ  
*"Dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf (dalam memunaikan perintah Allah). Dan sesungguhnya kami benar-benar bertasbih (kepada Allah)."*<sup>37</sup>

29781. Ya'qub bin Ibrahim menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Ulayyah menceritakan kepada kami, ia berkata: Al Jariri mengabari kami dari Abu Nadhrah, ia berkata: Apabila iqamat telah dikumandangkan, Umar menghadap kepada jam dan berkata, "Wahai jamaah, luruskan shaf kalian, sesungguhnya Allah ingin agar kalian mengikuti petunjuk malaikat. وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿١٧٥﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ *'Dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf (dalam memunaikan perintah Allah). Dan sesungguhnya kami benar-benar bertasbih (kepada Allah)'. Luruskan barisan kalian. Engkau lebih maju, wahai fulan, dan engkau lebih ke belakang, wahai Muhammad'. Apabila mereka telah lurus, maka Umar maju dan bertakbir.*"<sup>38</sup>

29782. Musa bin Abdurrahman menceritakan kepadaku, Abu Usamah menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Jariri Sa'id bin Iyas Abu Mas'ud menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Nadhrah menceritakan kepadaku, ia berkata: Umar bin Khatthab, apabila telah dikumandangkan iqamat, maka ia menghadap kepada jamaah dan berkata, "Luruskan barisan kalian, sesungguhnya Allah ingin kalian mengikuti para malaikat." Umar lalu membaca ayat, وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿١٧٥﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ *"Dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf (dalam memunaikan perintah Allah). Dan sesungguhnya kami benar-*

<sup>37</sup> Ibid.

<sup>38</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2232), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/72), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/137), menisbatkannya kepada Ibnu Mardawaih.



benar bertasbih (kepada Allah).” Abu Nadhrah lalu menyebutkan riwayat serupa.<sup>39</sup>

29783. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّادِقُونَ “Dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf (dalam menunaikan perintah Allah),” ia berkata, “Maksudnya adalah para malaikat. وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ‘Dan sesungguhnya kami benar-benar bertasbih (kepada Allah)’. Para malaikat itu berbaris untuk bertasbih kepada Allah SWT.”<sup>40</sup>

29784. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّادِقُونَ “Dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf (dalam menunaikan perintah Allah),” ia berkata, “Maksudnya adalah para malaikat.”<sup>41</sup>

29785. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Sulaiman menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Hilal menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّادِقُونَ “Dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-

<sup>39</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/138).

<sup>40</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/135), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

<sup>41</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 571) dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/68).

*shaf (dalam memunaiakan perintah Allah),” ia berkata, “Maksudnya adalah para malaikat.”<sup>42</sup>*

29786. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ “Dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf (dalam memunaiakan perintah Allah),” ia berkata, “Maksudnya adalah shaf-shaf di langit. وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ‘Dan sesungguhnya kami benar-benar bertasbih (kepada Allah)’. Maksudnya adalah, mereka shalat. Ini merupakan ucapan para malaikat yang memuji kedudukan mereka dalam ibadah.”<sup>43</sup>

29787. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ “Dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf (dalam memunaiakan perintah Allah),” ia berkata, “Maksudnya adalah untuk shalat.”<sup>44</sup>

29788. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, dari Abdullah, ia berkata, “Sesungguhnya di langit tidak ada tempat sejengkal pun melainkan ada dahi satu malaikat, atau kakinya dalam keadaan sujud, atau berdiri, atau ruku.”

Ia kemudian membaca ayat, وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿٧٥﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ “Dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf (dalam

---

<sup>42</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2233) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/93).

<sup>43</sup> *Ibid.*

<sup>44</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/93).

*menunaikan perintah Allah). Dan sesungguhnya kami benar-benar bertasbih (kepada Allah).<sup>45</sup>*

29789. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ “Dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf (dalam menunaikan perintah Allah),” ia berkata, “Maksudnya adalah para malaikat.”<sup>46</sup>

**Takwil firman Allah:** وَإِن كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿٧٧﴾ لَو أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِنَ الْأَوَّلِينَ (Sesungguhnya mereka benar-benar akan berkata, “Kalau sekiranya di sisi kami ada sebuah kitab dari [kitab-kitab yang diturunkan] kepada orang-orang dahulu)

Maksud ayat ini adalah, orang-orang musyrik Quraisy berkata sebelum Muhammad SAW diutus sebagai nabi kepada mereka, لَو أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِنَ الْأَوَّلِينَ “Kalau sekiranya di sisi kami ada sebuah kitab dari (kitab-kitab yang diturunkan) kepada orang-orang dahulu,” yaitu kitab yang diturunkan dari langit, seperti Taurat dan Injil, atau seorang nabi seperti nabi yang datang kepada umat Yahudi dan Nasrani, لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ “Benar-benar kami akan jadi hamba Allah yang dibersihkan (dari dosa),” yang didedikasikan Allah untuk beribadah kepada-Nya dan dipilih-Nya untuk masuk surga-Nya.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

<sup>45</sup> HR. Abdurrazzaq dalam *Al Mushannaf* (9/440, no. 17934), Ibnu Hajar dalam *Fath Al Bari* (6/307), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/137).

<sup>46</sup> Lihat Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2233) dari Qatadah, dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/68) dari Mujahid serta Qatadah.

29790. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, ﴿وَأَن كَانُوا يَقُولُونَ ۖ لَوْ أَنَّا عِدْنَا دَكْرًا ۖ لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ﴾ ﴿٧٧﴾ *"Sesungguhnya mereka benar-benar akan berkata, 'Kalau sekiranya di sisi kami ada sebuah kitab dari (kitab-kitab yang diturunkan) kepada orang-orang dahulu, benar-benar kami akan jadi hamba Allah yang dibersihkan (dari dosa),' ia berkata, "Umat ini berkata demikian sebelum Muhammad SAW diutus menjadi nabi, 'Seandainya kami punya kitab yang diberikan kepada orang-orang dahulu, maka kami pasti menjadi hamba-hamba Allah yang dibersihkan dari dosa'. Tetapi, ketika Muhammad SAW datang kepada mereka, mereka justru mengingkarinya. Oleh karena itu, kelak mereka akan mengetahui."*<sup>47</sup>
29791. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, ﴿دَكْرًا مِنَ الْأَوَّلِينَ﴾ *"Sebuah kitab dari (kitab-kitab yang diturunkan) kepada orang-orang dahulu," ia berkata, "Orang-orang musyrik Arab berkata, 'Seandainya kami memiliki sebuah kitab di antara kitab-kitab yang diberikan orang-orang dahulu, atau kami memperoleh pengetahuan seperti pengetahuan orang-orang dahulu'. Allah lalu berfirman, "Muhammad telah datang kepada kalian membawa hal tersebut."*<sup>48</sup>
29792. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata, "Pembicaraan

<sup>47</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2233) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/489).

<sup>48</sup> Lihat Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/93), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun. Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/45).

dalam ayat ini kembali kepada orang-orang dahulu yang musyrik, *وَأَن كَانُوا لَيَقُولُنَّ ﴿٣٧﴾ لَوْ أَنَّا عِدْنَا دَكْرًا مِنَ الْأَوَّلِينَ* 'Sesungguhnya mereka benar-benar akan berkata, "Kalau sekiranya di sisi kami ada sebuah kitab dari (kitab-kitab yang diturunkan) kepada orang-orang dahulu."<sup>49</sup>

29793. Aku menceritakan dari Husain, ia berkata: Aku mendengar Abu Mu'adz berkata: Ubaid bin Sulaiman mengabari kami, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkomentar tentang firman Allah, *وَأَن كَانُوا لَيَقُولُنَّ ﴿٣٧﴾ لَوْ أَنَّا عِدْنَا دَكْرًا مِنَ الْأَوَّلِينَ* "Sesungguhnya mereka benar-benar akan berkata, 'Kalau sekiranya di sisi kami ada sebuah kitab dari (kitab-kitab yang diturunkan) kepada orang-orang dahulu'. Ini merupakan perkataan orang-orang musyrik Makkah. Ketika mereka menerima kitab dan pengetahuan seperti yang diberikan orang-orang dahulu, mereka justru mengingkarinya. Oeh karena itu, mereka akan mengetahui akibatnya."<sup>50</sup>



فَكْفَرُوا بِهِ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾ وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾ إِنَّهُمْ لَهُمُ  
الْمَنْصُورُونَ ﴿١٧٢﴾ وَإِنَّ جُنَدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٧٣﴾

"Tetapi mereka mengingkarinya (Al Qur'an); maka kelak mereka akan mengetahui (akibat keingkarannya itu). Dan sesungguhnya telah tetap janji Kami kepada hamba-hamba Kami yang menjadi rasul, (yaitu) sesungguhnya mereka itulah yang pasti mendapat pertolongan. Dan sesungguhnya

<sup>49</sup> Kami tidak menemukannya dalam rujukan-rujukan yang kami miliki.

<sup>50</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/489).

**tentara Kami itulah yang pasti menang.”  
(Qs. Ash-Shaaffaat [37]: 170-173)**

Maksud ayat ini adalah, ketika datang kepada mereka kitab dari sisi Allah, mereka justru mengingkarinya, yaitu dengan mengingkari Muhammad SAW serta wahyu dan kitab yang dibawa oleh beliau kepada mereka dari sisi Allah. Oleh karena itu, kelak mereka akan mengetahui ketika mereka kembali kepada-Ku, tentang adzab bagi mereka lantaran kekafiran mereka.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29794. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, **لَوْ أَنَّ عِبَادَ اللَّهِ الْمُخَلَّصِينَ ﴿٣٧﴾** “*Kalau sekiranya di sisi kami ada sebuah kitab dari (kitab-kitab yang diturunkan) kepada orang-orang dahulu, benar-benar kami akan jadi hamba Allah yang dibersihkan (dari dosa),*” ia berkata, “Maksudnya adalah, ketika orang-orang musyrik Makkah menerima kitab dan pengetahuan seperti yang diberikan kepada orang-orang dahulu, maka mereka mengingkari kitab tersebut. **فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ** ‘*Maka kelak mereka akan mengetahui (akibat keingkarannya itu)*’.”<sup>51</sup>
29795. [Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang

---

<sup>51</sup> Lihat Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/489) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/139).

firman Allah, فَكْفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ "Tetapi mereka mengingkarinya (Al Qur'an), maka kelak mereka akan mengetahui (akibat keingkarannya itu),"]<sup>52</sup> ia berkata, "Muhammad telah datang kepada kalian dengan membawa kitab, lalu mereka mengingkari Al Qur'an dan apa yang dibawa oleh Muhammad SAW itu."<sup>53</sup>

**Takwil firman Allah:** وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الرَّسُولِ ﴿١٣١﴾ إِنَّهُمْ لَكُمُ الْمَنصُورُونَ ﴿١٣٢﴾ (Dan sesungguhnya telah tetap janji Kami kepada hamba-hamba Kami yang menjadi rasul, [yaitu] sesungguhnya mereka itulah yang pasti mendapat pertolongan)

Maksud ayat ini adalah, telah ada ketetapan dari Kami bagi rasul-rasul Kami.

Firman-Nya, إِنَّهُمْ لَكُمُ الْمَنصُورُونَ "Sesungguhnya mereka itulah yang pasti mendapat pertolongan," maksudnya adalah, telah ada ketetapan dan keputusan dari Kami dalam Ummul Kitab, yaitu bahwa mereka akan memperoleh pertolongan dan kemenangan dengan argumen-argumen, sebagaimana dijelaskan dalam riwayat-riwayat berikut ini:

29796. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الرَّسُولِ "Dan sesungguhnya telah tetap janji Kami kepada hamba-hamba Kami yang menjadi rasul." Hingga firman Allah, لَهُمُ الْغَالِبُونَ "Dan sesungguhnya tentara Kami itulah yang pasti

<sup>52</sup> Kalimat yang terdapat di antara tanda [ ] tidak tertera di dalam manuskrip, dan kami mengutipnya dari naskah yang lain.

<sup>53</sup> Lihat Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/489) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/139).

menang.” Ia berkata, “Ketetapan ini telah ada dari Allah untuk mereka, yaitu untuk menolong mereka.”<sup>54</sup>

29797. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, ﴿وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْرُسُلَيْنِ﴾ ﴿٣١﴾ إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنصُورُونَ ﴿٣٢﴾ “Dan sesungguhnya telah tetap janji Kami kepada hamba-hamba Kami yang menjadi rasul, (yaitu) sesungguhnya mereka itulah yang pasti mendapat pertolongan,” ia berkata, “Maksudnya adalah, dengan argumen-argumen.”<sup>55</sup>

Sebagian ahli bahasa Arab menakwili ayat, وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْرُسُلَيْنِ “Dan sesungguhnya telah tetap janji Kami kepada hamba-hamba Kami yang menjadi rasul,” dengan makna kebahagiaan.

Abdullah membacanya وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْرُسُلَيْنِ<sup>56</sup> lafazh عَلَى menggantikan لَ, seolah-olah makna kalimat ini adalah, telah ditetapkan atas mereka dan bagi mereka. Sama seperti lafazh عَلَى مُلْكُ “di dalam kerajaan Sulaiman”, sebab keduanya memiliki arti yang sama.

**Takwil firman Allah: ﴿وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْرُسُلَيْنِ﴾ (Dan sesungguhnya tentara Kami itulah yang pasti menang)**

Maksud ayat ini adalah, dan sesungguhnya bala tentara Kami dan orang-orang yang loyal kepada Kami itulah yang menang, untuk mereka kemenangan dan kesuksesan terhadap orang-orang yang kufur terhadap Kami dan menentang Kami.



<sup>54</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2233).

<sup>55</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2233) dari Qatadah.

<sup>56</sup> Lihat Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/395).



فَقَوْلَ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٦﴾ وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾ أَفِعْدَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٧﴾

“Maka berpalinglah kamu (Muhammad) dari mereka sampai suatu ketika. Dan lihatlah mereka, maka kelak mereka akan melihat (adzab itu). Maka apakah mereka meminta supaya siksa Kami disegerakan? Maka apabila siksaan itu turun di halaman mereka, maka amat buruklah pagi hari yang dialami oleh orang-orang yang diperingatkan itu.” (Qs. Ash-Shaaffaat [37]: 174-177)

Maksud ayat, *فَقَوْلَ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ* “Maka berpalinglah kamu (Muhammad) dari mereka sampai suatu ketika,” yaitu, berpalinglah dari mereka hingga batas waktu tertentu.

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai maksud lafazh *حِينٍ* ini.

Sebagian berpendapat bahwa maksudnya adalah sampai mati. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29798. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, *فَقَوْلَ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ* “Maka berpalinglah kamu (Muhammad) dari mereka sampai suatu ketika,” ia berkata, “Maksudnya adalah sampai mati.”<sup>57</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah, hingga Perang Badar. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

<sup>57</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2233).

29799. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, *فَنُؤِلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ* "Maka berpalinglah kamu (Muhammad) dari mereka sampai suatu ketika," ia berkata, "Maksudnya adalah sampai Perang Badar."<sup>58</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah, hingga Hari Kiamat. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29800. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, *فَنُؤِلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ* "Maka berpalinglah kamu (Muhammad) dari mereka sampai suatu ketika," ia berkata, "Maksudnya adalah, hingga Hari Kiamat."<sup>59</sup>

Pendapat yang dikemukakan As-Suddi ini lebih mendekati indikasi tekstual ayat, karena Allah mengancam mereka dengan adzab yang mereka minta agar dipercepat. Allah lalu berfirman, *أَفَعَدَّيْنَا بِسُوءِ مَا كَانُوا يَسْتَغِيثُونَ* "Maka apakah mereka meminta supaya siksa Kami disegerakan?" Allah memerintahkan Nabi-Nya untuk berpaling dari mereka sampai tiba waktunya. Jadi, takwil ayat ini adalah, maka berpalinglah dari mereka, wahai Muhammad, hingga waktu datangnya adzab Kami kepada mereka.

**Takwil firman Allah: *وَأَنصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ* (Dan lihatlah mereka, maka kelak mereka akan melihat [adzab itu])**

---

<sup>58</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2233) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/73).

<sup>59</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2234), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/73), dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/94).

Maksud ayat ini adalah, dan tunggulah mereka, maka kelak mereka akan melihat adzab Kami yang menimpa mereka.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29801. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, وَأَنْصِرْتُمْ مَسُوفٌ يُبْصِرُونَ *"Dan lihatlah mereka, maka kelak mereka akan melihat (adzab itu),"* ia berkata, "Maksudnya adalah, ketika tidak ada gunanya melihat."<sup>60</sup>

29802. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, وَأَنْصِرْتُمْ مَسُوفٌ يُبْصِرُونَ *"Dan lihatlah mereka, maka kelak mereka akan melihat (adzab itu),"* ia berkata, "Maksudnya adalah, tunggulah mereka, maka mereka akan melihat apa yang mereka alami sesudah hari ini. Mereka pada Hari Kiamat akan melihat perintah Allah yang mereka sia-siakan, serta kekafiran mereka kepada Allah, Rasul-Nya, dan Kitab-Nya."

Ia menambahkan, "Jadi, lafazh وَأَنْصِرْتُمْ dan وَأَنْصِرَ sama artinya."<sup>61</sup>

**Takwil firman Allah: أَفَعَدَّيْنَا بِكَ يَسْعَاجِلُونَ (Maka apakah mereka meminta supaya siksa Kami disegerakan?)**

Maksud ayat ini adalah, apakah mereka memintamu menyegerakan turunnya adzab Kami, wahai Muhammad?

<sup>60</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2233).

<sup>61</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2234) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/73).

Itulah perkataan mereka kepada Nabi SAW, مَقَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ “Bilakah (datangnya) ancaman itu, jika memang kamu orang-orang yang benar?” (Qs. Yuunus [10]: 48)

**Takwil firman Allah:** فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ (Maka apabila siksaan itu turun di halaman mereka)

Maksudnya adalah, apabila adzab telah menimpa orang-orang musyrik yang minta disegerakan datangnya adzab Allah itu.

Dalam ungkapan Arab, lafazh نَزَلَ بِسَاحَةِ فَلَانَ الْعَذَابِ وَالْقُوَّةِ secara harfiah artinya, adzab telah turun di halaman rumah fulan. Padahal, maksudnya adalah, adzab itu telah mengenai fulan. Lafazh سَاحَةٍ artinya halaman rumah.<sup>62</sup>

Firman-Nya, فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ “Maka amat buruklah pagi hari yang dialami oleh orang-orang yang diperingatkan itu,” maksudnya adalah, alangkah buruknya waktu pagi hari bagi kaum yang diperintahkan rasul mereka tentang turunnya adzab tersebut, tetapi mereka tidak memercayai peringatan tersebut.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29803. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ “Maka apabila siksaan itu turun di halaman mereka,” ia berkata, “Maksudnya adalah, di rumah mereka. فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ ‘Maka amat buruklah pagi hari yang

<sup>62</sup> Lihat Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/396).

dialami oleh . orang-orang yang diperingatkan itu'.  
Maksudnya, itulah pagi terburuk yang mereka alami."<sup>63</sup>



وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾ وَأَنْصَرِفْ سَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾ سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ  
الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

"Dan berpalinglah kamu dari mereka hingga suatu ketika.  
Dan lihatlah, maka kelak mereka juga akan melihat. Maha  
Suci Tuhanmu Yang mempunyai keperkasaan dari apa yang  
mereka katakan. Dan kesejahteraan dilimpahkan atas para  
rasul. Dan segala puji bagi Allah Tuhan seru sekalian alam."  
(Qs. Ash-Shaaffaat [37]: 178-182)

Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, "Berpalinglah,  
wahai Muhammad, dari orang-orang musyrik itu, biarkan mereka  
bersama kebohongan mereka terhadap-Ku, sampai Aku mengizinkan  
kebinasaan bagi mereka."

Firman-Nya, *سَوْفَ يُبْصِرُونَ* "Dan lihatlah, maka kelak mereka  
juga akan melihat," maksudnya adalah, tunggulah mereka, maka  
mereka akan melihat adzab Kami yang menimpa mereka pada waktu  
tobat tidak berguna bagi mereka, yaitu ketika adzab Allah menimpa  
mereka.

<sup>63</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2233) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/94), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

**Takwil firman Allah:** سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ (Maha Suci Tuhanmu Yang mempunyai keperkasaan dari apa yang mereka katakan)

Maksud ayat ini adalah, Maha Suci Tuhanmu, wahai Muhammad. رَبِّ الْعِزَّةِ "Yang mempunyai keperkasaan," dan kekuatan. عَمَّا يَصِفُونَ "Dari apa yang mereka katakan," yaitu orang-orang musyrik Quraisy, yang merekayasa kebohongan terhadap Allah, bahwa Allah memiliki anak dan para malaikat adalah anak-anak perempuan Allah. Serta berbagai syirik dan kebohongan selainnya terhadap Tuhan mereka. Hal itu dijelaskan dalam riwayat berikut ini:

29804. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ "Maha Suci Tuhanmu Yang mempunyai keperkasaan dari apa yang mereka katakan," ia berkata, "Maksudnya adalah, Allah menyucikan diri dari kebohongan mereka manakala kebohongan mengenai-Nya itu dikatakan."<sup>64</sup>

**Takwil firman Allah:** وَسَلَّمْ عَلَى الْمُرْسَلِينَ (Dan kesejahteraan dilimpahkan atas para rasul)

Maksud ayat ini adalah, perlindungan dari Allah bagi para rasul yang diutus-Nya kepada umat mereka yang disebutkan Allah di dalam surah ini, dan yang lainnya, (perlindungan) dari kecemasan pada Hari Kiamat, serta hal-hal buruk lainnya.

29805. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, وَسَلَّمْ عَلَى الْمُرْسَلِينَ "Dan

<sup>64</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2234).

kesejahteraan dilimpahkan atas para rasul,” ia berkata,  
 “Rasulullah SAW bersabda,

إِذَا سَلَّمْتُمْ عَلَيَّ فَسَلِّمُوا عَلَى الْمُرْسَلِينَ فَإِنَّمَا أَنَا رَسُولٌ مِنَ  
 الْمُرْسَلِينَ

*‘Apabila kalian mengucapkan salam kepadaku, maka ucapkan juga salam kepada para rasul, karena aku adalah salah seorang di antara para rasul itu’.*”<sup>65</sup>

**Takwil firman Allah:** وَلِلَّهِ الْحَمْدُ (Dan segala puji bagi Allah Tuhan seru sekalian alam)

Maksud ayat ini adalah, segala puji bagi Allah, Tuhan pengatur jin dan manusia, khusus bagi-Nya, bukan untuk selain-Nya, karena setiap nikmat yang dirasakan hamba-hamba-Nya berasal dari-Nya. Segala puji murni bagi-Nya, tanpa ada sekutu bagi-Nya dalam pujian itu, sebagaimana tidak ada sekutu bagi-Nya dalam nikmat-nikmat-Nya kepada mereka, bahkan seluruh nikmat itu berasal dari-Nya.

Tamat tafsir surah Ash-Shaaffaat, segala puji bagi Allah, Tuhan semesta alam. Disusul tafsir surah Shaad.

<sup>65</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2234), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/142), Al Alusi dalam *Ruh Al Ma'ani* (22/84), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/140), menisbatkannya kepada Abdurrazzaq, tetapi kami tidak menemukannya.





## SURAT SHAAD

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

صَّ وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ﴿١﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾

“Shaad, demi Al Qur`an yang mempunyai keagungan.  
Sebenarnya orang-orang kafir itu (berada) dalam  
kesombongan dan permusuhan yang sengit.”  
(Qs. Shaad [38]: 1-2)

Abu Ja'far berkata: Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai makna lafazh صَّ “Shaad.”

Sebagian berpendapat bahwa ia terambil dari lafazh مُصَادَاةٌ, dan ini merupakan perintah dari Allah. Seolah-olah makna lafazh ini menurut mereka adalah, kemukakan Al Qur`an kepadanya. Barangsiapa mengatakan bahwa takwilnya demikian, maka ia membacanya dengan *kasrah* pada huruf *dal*, sebab ia berbentuk perintah. Demikianlah yang diriwayatkan dari Hasan:

29806. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, ia berkata: Hasan berkomentar tentang lafazh صَّ

"*Shaad*," ia berkata, "Maksudnya yaitu, bicarakanlah Al Qur'an."<sup>66</sup>

29807. Aku meriwayatkan dari Ali bin Ashim, dari Amr bin Ubaid, dari Hasan, tentang firman Allah, *صَ شَاَدَ* "*Shaad*," ia berkata, "Maksudnya yaitu, tunjukkanlah Al Qur'an dengan perbuatanmu."<sup>67</sup>

29808. Aku meriwayatkan dari Abdul Wahhab, dari Sa'id, dari Qatadah, dari Hasan, tentang firman Allah, *صَ وَالْقُرْآنِ* "*Shaad, demi Al Qur'an*," ia berkata, "Maksudnya yaitu,, tunjukkanlah Al Qur'an."

Abdul Wahhab berkata, "Maksudnya yaitu, hadapkanlah Al Qur'an pada amalmu, lalu bandingkan amalmu itu dengan Al Qur'an."<sup>68</sup>

29809. Ahmad bin Yusuf menceritakan kepadaku, ia berkata: Qasim menceritakan kepada kami, ia berkata: Hajjaj menceritakan kepada kami dari Harun, dari Isma'il, dari Hasan, ia membacanya *صَ وَالْقُرْآنِ* dengan *jarr (kasrah)* pada huruf *dal*. Ia menilainya berasal dari lafazh *مُصَادَاة*, dan maksudnya adalah, tunjukkan Al Qur'an.<sup>69</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa ia merupakan huruf hijaiyah. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29810. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata:

---

<sup>66</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/75) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/97).

<sup>67</sup> *Ibid.*

<sup>68</sup> *Ibid.*

<sup>69</sup> *Ibid.*

Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, bahwa <sup>ص</sup> termasuk huruf hijaiyah.<sup>70</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa ia merupakan sumpah yang digunakan Allah untuk bersumpah. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29811. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, <sup>ص</sup> "Shaad," ia berkata, "Ini merupakan sumpah yang diucapkan Allah, dan ia termasuk *Asma`ul Husna*."<sup>71</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa ia merupakan salah satu nama Al Qur'an yang dijadikan Allah untuk bersumpah. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29812. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, <sup>ص</sup> "Shaad," ia berkata, "Ia merupakan salah satu nama Al Qur'an yang dijadikan Allah untuk bersumpah."<sup>72</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maknanya adalah <sup>صَدَقَ</sup> الله "Maha Benar Allah". Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29813. Aku meriwayatkan dari Musayyib bin Syuraik, dari Abu Rauq, dari Adh-Dhahhak, tentang firman Allah, <sup>ص</sup> "Shaad," ia berkata, "Maknanya adalah <sup>صَدَقَ</sup> الله 'Maha Benar Allah'."<sup>73</sup>

<sup>70</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/75).

<sup>71</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/75) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/97).

<sup>72</sup> *Ibid*.

<sup>73</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/75) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/491).

Para ahli *qira`at* berbeda pendapat dalam membacanya.

Mayoritas ahli *qira`at* dari berbagai negeri (selain Abdullah bin Abu Ishaq dan Isa bin Umar) membacanya dengan *sukun* pada huruf *dal*.

Abdullah bin Abu Ishaq membacanya dengan *kasrah* karena bertemunya dua huruf yang ber-*sukun*,<sup>74</sup> dan memposisikannya sebagai partikel, seperti lafazh *ثَاتْ بَاتْ وَخَازْ بَارْ* yang dibaca *kasrah* karena sebelum huruf terakhir adalah huruf *alif*. Mereka membacanya *kasrah* saat ada huruf *alif*, dan membacanya *fathah* saat dengan huruf lain, seperti lafazh *ثَاتْ بَاتْ* dan *ثَاتْ بَاتْ* “aku pasti membuatmu susah.

Isa bin Umar menyamakan lafazh-lafazh yang huruf sebelum terakhirnya adalah huruf *alif*, dengan lafazh-lafazh yang huruf sebelum terakhirnya adalah *ya* atau *wau*. Ia (Isa bin Umar) membacanya dengan *fathah*, sehingga menjadi *صَادَ*, *قَافَ* dan *يَاسِينَ*. Semua lafazh ini didudukkan seperti huruf (*partikel*) semisal *لَيْتَ* dan *أَيْنَ*, serta sejenisnya.

*Qira`at* yang benar menurut kami adalah dengan *sukun*, sebab *qira`at* itulah yang dipakai oleh para ahli *qira`at* dari berbagai negeri, dan telah populer di kalangan mereka, bahwa ia merupakan huruf-huruf hijaiyah untuk nama-nama, sehingga mereka membacanya dengan *i`rab* kata benda dan suara. Jadi, takwil lafazh ini sama seperti takwil-takwil lafazh serupa yang telah dijelaskan sebelumnya.

Sebagian ahli bahasa berpendapat bahwa maknanya seperti sama lafazh *وَجِبَ وَاللهُ* “pasti, demi Allah”, *نَزَلَ وَاللهُ* “telah turun, demi

<sup>74</sup> Hasan, Ubai bin Ka'b, dan Ibnu Abi Ishaq membacanya *صَادَ* dengan *kasrah* pada huruf *dal* sebagai kata perintah.

Mayoritas ahli *qira`at* bertanya dengan *sukun* pada huruf *dal*.

Ibnu Abi Ishaq membacanya *صَادَ* dengan *tanwin-kasrah* pada huruf *dal* sebagai sumpah, seperti lafazh *لَأَفْعَلَنَّ*.

Dituturkan dari Ibnu Ishaq juga bahwa ia membacanya *صَادَ* tanpa *tanwin*.

Lihat Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/491).

Allah”, وَالْقُرْآنَ “benar, demi Allah”. Ia juga jawaban dari lafazh نَزَلَ وَاللهُ “telah turun, demi Allah”.

**Takwil firman Allah: وَالْقُرْآنَ ذِي الذِّكْرِ (Demi Al Qur'an yang mempunyai keagungan)**

Ini merupakan sumpah Allah dengan Al Qur'an, وَالْقُرْآنَ ذِي الذِّكْرِ “Demi Al Qur'an yang mempunyai keagungan.”

Para ahli takwil berbeda pendapat tentang takwil ayat, ذِي الذِّكْرِ “Yang mempunyai keagungan.”

Sebagian berpendapat bahwa maknanya adalah, yang memiliki kemuliaan. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29814. Nashr bin Ali menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ahmad menceritakan kepada kami dari Qais, dari Abu Hushain, dari Sa'id, tentang firman Allah, وَالْقُرْآنَ ذِي الذِّكْرِ “Shaad, demi Al Qur'an yang mempunyai keagungan,” ia berkata, “Maksudnya adalah, yang mempunyai kemuliaan.”<sup>75</sup>
29815. Nashr bin Ali dan Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, keduanya berkata: Abu Ahmad menceritakan kepada kami dari Mis'ar, dari Abu Hushain, tentang firman Allah, ذِي الذِّكْرِ “Yang mempunyai keagungan,” ia berkata, “Maksudnya adalah, yang mempunyai kemuliaan.”<sup>76</sup>
29816. ...ia berkata: Abu Ahmad menceritakan kepada kami dari Sufyan, dari Isma'il, dari Abu Shalih atau selainnya, tentang

<sup>75</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/75), Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/98), dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/491).

<sup>76</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/75) dari Ibnu Abbas, Sa'id bin Jubair, dan As-Suddi.

firman Allah, ذِي الْذِكْرِ "Yang mempunyai keagungan," ia berkata, "Maksudnya adalah, yang mempunyai kemuliaan."<sup>77</sup>

29817. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, صَّ وَالْقُرْآنِ ذِي الْذِكْرِ "Shaad, demi Al Qur'an yang mempunyai keagungan," ia berkata, "Maksudnya adalah, yang mempunyai kemuliaan."<sup>78</sup>

29818. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah bin Hisyam menceritakan kepada kami dari Sufyan, dari Yahya bin Imarah, dari Sa'id bin Jubair, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, صَّ وَالْقُرْآنِ ذِي الْذِكْرِ "Shaad, demi Al Qur'an yang mempunyai keagungan," ia berkata, maksudnya adalah, yang mempunyai kemuliaan."<sup>79</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah, yang mempunyai peringatan, dan dengannya Allah mengingatkan mereka. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29819. Aku meriwayatkan dari Musayyib bin Syuraik, dari Abu Rauq, dari Adh-Dhahhak, tentang firman Allah, ذِي الْذِكْرِ "Yang mempunyai keagungan," ia berkata, "Maksudnya adalah, di dalam Al Qur'an terdapat kemuliaan bagi kalian."

Ia menambahkan, "Ayat ini setara dengan ayat, لَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ 'Sesungguhnya telah Kami turunkan kepada

<sup>77</sup> Ibid.

<sup>78</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/75) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/98).

<sup>79</sup> Ibid.

*kamu sebuah kitab yang di dalamnya terdapat sebab-sebab kemuliaan bagimu'.*" (Qs. Al Anbiyaa' [21]: 10)<sup>80</sup>

29820. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, ذِي الذِّكْرِ "Yang mempunyai keagungan," ia berkata, "Maksudnya adalah, yang mengandung kemuliaan."<sup>81</sup>

Pendapat yang paling mendekati kebenaran adalah, di dalamnya terdapat peringatan bagi kalian, karena sesudah ayat ini Allah berfirman, بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزِّهِ وَشِقَاقِي "Sebenarnya orang-orang kafir itu (berada) dalam kesombongan dan permusuhan yang sengit." Jadi, diketahui bahwa Allah memberi informasi tentang Al Qur'an, bahwa Dia menurunkannya sebagai peringatan bagi hamba-hamba-Nya, dan bahwa orang-orang kafir itu sombong dan enggan untuk beriman kepadanya.

Ada perbedaan pendapat mengenai objek sumpah.

Sebagian berpendapat bahwa objek sumpah itu adalah بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزِّهِ وَشِقَاقِي "Sebenarnya orang-orang kafir itu (berada) dalam kesombongan dan permusuhan yang sengit." Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29821. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزِّهِ وَشِقَاقِي "Sebenarnya orang-orang kafir itu (berada) dalam kesombongan dan permusuhan yang sengit," ia berkata, "Inilah objek sumpah."<sup>82</sup>

<sup>80</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/75) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/491).

<sup>81</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/75).

<sup>82</sup> *Ibid.*

Sebagian ahli bahasa berpendapat bahwa lafazh **بَلْ** menunjukkan pendustaan mereka, sehingga lafazh ini telah mencukupi tanpa membutuhkan objek sumpah. Seolah-olah kalimatnya berbunyi, Shaad, perkaranya tidak seperti yang kalian katakan, tetapi kalian berada dalam kesombongan dan permusuhan yang sengit.

Sebagian ahli nahwu Kufah berkata, “Mereka mengklaim bahwa objek sumpah adalah ayat, **إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَبَ الرُّسُلَ** ‘*Semua mereka itu tidak lain hanyalah mendustakan rasul-rasul*’.” (Qs. Shaad [38]: 14)

Sebagian ahli nahwu Kufah berkata, “Sebagian kalangan mengklaim bahwa jawaban sumpah **وَالْقُرْآنِ** ‘*Demi Al Qur`an*’, adalah firman Allah, **إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاضُّمُ أَهْلِ النَّارِ** ‘*Sesungguhnya yang demikian itu pasti terjadi, (yaitu) pertengkarannya penghuni neraka*’.” (Qs. Shaad [38]: 64)

Mereka menambahkan, “Jika demikian, maka itu merupakan lafazh kalimat yang sangat jauh dari lafazh **وَالْقُرْآنِ** ‘*Demi Al Qur`an*’. Lagipula, di antara keduanya telah ada banyak kisah yang beragam, sehingga menurut kami hal itu tidak konsisten dalam bahasa Arab. Allah Maha Tahu.”

Mereka Ia menjelaskan, “Dikatakan bahwa lafazh, **وَالْقُرْآنِ** ‘*Demi Al Qur`an*’, merupakan sumpah yang terpisah dari jawabannya dengan semua kalimat, sehingga jawabannya itu untuk kalimat yang menghalangi, sekaligus untuk sumpah tersebut. Seolah-olah maksud ayat ini adalah, Demi Al Qur`an yang mempunyai keagungan, betapa banyak yang Kami binasakan. Manakala keduanya disela-selai dengan firman Allah, **بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ** ‘*Sebenarnya orang-orang kafir itu (berada) dalam kesombongan dan permusuhan yang sengit*’, maka lafazh **كَمْ أَهْلَكْنَا** ‘*Betapa banyaknya yang telah Kami binasakan*’, pada ayat selanjutnya, merupakan bagian bagi kata kesombongan dan sekaligus jawaban bagi sumpah.”



Menurutnya, hal itu seperti firman Allah, **وَالشَّمْسُ وَضُحَاهَا** "Demi matahari dan cahayanya di pagi hari." (Qs. Asy-Syams [91]: 1) Ayat ini dipisahkan dari jawabannya oleh ayat, **وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ۖ قَالَمَهَا** "Dan jiwa serta penyempurnaannya (ciptaannya), maka Allah mengilhamkan kepada jiwa itu." (Qs. Asy-Syams [91]: 7-8) Sehingga ayat, **قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا** "Sesungguhnya beruntunglah orang yang menyucikan jiwa itu," mengikuti ayat, **قَالَمَهَا** "Maka Allah mengilhamkan kepada jiwa itu." (Qs. Asy-Syams [91]: 7-8) Sekaligus mewakili jawaban sumpah. Seolah-olah Allah berfirman, "Demi matahari dan cahayanya pada pagi hari, beruntunglah orang yang menyucikan jiwa."

Pendapat yang paling mendekati kebenaran menurutku adalah pendapat Qatadah, bahwa lafazh **بَلَىٰ** ketika menunjukkan pendustaan dan menggantikan kedudukan jawaban sumpah, sudah mewakili tanpa menyebutkan jawabannya, sebab maknanya sudah diketahui. Dan, tidak seperti yang dikatakan orang-orang kafir itu, karena sebenarnya orang-orang kafir itu berada dalam kesombongan dan permusuhan yang sengit.

**Takwil firman Allah: **بَلَىٰ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزٍّ وَذَمٍّ** (Sebenarnya orang-orang kafir itu [berada] dalam kesombongan dan permusuhan yang sengit)**

Maksud ayat ini adalah, tetapi orang-orang yang kufur kepada Allah dari kalangan musyrik Quraisy berada dalam fanatisme dan permusuhan yang sengit terhadap Muhammad, padahal tidak ada alasan bagi mereka untuk mengetahui bahwa Muhammad bukanlah penyihir dan pendusta.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29822. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, *فِي عِزِّهِ وَشِقَاقِي* “*Dalam kesombongan dan permusuhan yang sengit,*” ia berkata, “Maksudnya adalah, mereka orang-orang yang sombong (untuk menerima Al Qur`an).”<sup>83</sup>
29823. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa`id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, *فِي عِزِّهِ وَشِقَاقِي* “*Dalam kesombongan dan permusuhan yang sengit,*” ia berkata, “Maksudnya adalah bersikap fanatisme buta dan memusuhi.”<sup>84</sup>
29824. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, *بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزِّهِ وَشِقَاقِي* “*Sebenarnya orang-orang kafir itu (berada) dalam kesombongan dan permusuhan yang sengit,*” ia berkata, “Maksudnya adalah, mereka melawan perintah Allah, para rasul-Nya, dan Kitab-Nya. Memusuhi dengan sengit. Itulah maksud lafazh *عِزِّهِ وَشِقَاقِي* “*Kesombongan dan permusuhan yang sengit.*” Aku lalu berkata kepadanya, “Lafazh *شِقَاقٍ* artinya perselisihan?” Ia menjawab, “Ya.”<sup>85</sup>



---

<sup>83</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 572) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/144).

<sup>84</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/76) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/144), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

<sup>85</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/76), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

كَرَّاهِلَكُمْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَوا وَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ ﴿٢﴾

**“Betapa banyaknya umat sebelum mereka yang telah Kami binasakan, lalu mereka meminta tolong padahal (waktu itu) bukanlah saat untuk lari melepaskan diri.”**  
(Qs. Shaad [38]: 3)

Maksud ayat ini adalah, betapa banyak Kami binasakan umat-umat sebelum orang-orang musyrik Quraisy yang mendustakan rasul Kami (Muhammad SAW) mengenai kebenaran yang dibawanya kepada mereka dari sisi Kami, lalu orang-orang musyrik Quraisy itu mengikuti jalan umat-umat sebelum mereka dalam mendustakan rasul-rasul mereka terkait apa yang mereka bawa dari sisi Allah. **“فَنَادُوا”** *Lalu mereka meminta tolong,* kepada Tuhan mereka dan meminta tolong dengan bertobat kepada-Nya, pada waktu adzab Allah menimpa mereka dan mereka menyaksikan adzab-Nya. Hal itu mereka lakukan untuk lari dari hukuman-Nya dan kabur dari adzab-Nya yang pedih. **وَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ** *“Padahal (waktu itu) bukanlah saat untuk lari melepaskan diri.”* Maksudnya, itu bukan waktunya lari dari adzab dengan cara tobat, saat putusan adzab telah dijatuhkan pada mereka. Mereka bertobat ketika tobat tidak berguna bagi mereka, dan mereka meminta maaf tidak pada waktunya.

Lafazh **مَنَاصٍ** terbentuk dari lafazh **نَوَصَّ** mengikuti pola **مَفْعَلٌ**, dan lafazh **نَوَصَّ** dalam bahasa Arab artinya mundur. Jadi, lafazh **مَنَاصٍ** artinya tempat berlari, sebagaimana disebutkan dalam syair Imru`ul Qais berikut ini:

أَمِنْ ذِكْرِ سَلَمَى إِذْ نَأَتْكَ تَنُوصُ فَتَقْصِرُ عَنْهَا خَطْوَةً وَتَبُوصُ

**“Apakah ketika disebut nama Salma saat ia menjauh darimu,**

*maka engkau mundur darinya satu langkah, ataukah engkau akan maju?"<sup>86</sup>*

Lafazh **فُلَانٌ** **فُلَانِي** artinya fulan pergi dariku, dan lafazh **بِأَصْنِي** artinya ia mendahului. Sedangkan lafazh **لِي** **الْبِلَادِ** artinya mengembara di berbagai negeri.

Al Farra menyebutkan bahwa Al Uqaili menggubah syair berikut ini:

إِذَا عَاشَ إِسْحَاقُ وَشَيْخُهُ لَمْ أَبْلُ      فَقِيدًا وَلَمْ يَصْغُبْ عَلَيَّ مَنَاضُ  
وَلَوْ أَشْرَفَتْ مِنْ كُفَّةِ السَّيْرِ عَاطِلًا      لَقُلْتُ غَزَالٌ مَا عَلَيْهِ خُضَاضُ

*"Jika Ishaq dan syaikhnya masih hidup, aku tidak peduli siapa yang hilang, dan tidak sulit bagiku untuk berpetualang.*

*Seandainya wanita itu muncul dari balik tirai dalam keadaan telanjang, maka kukatakan, 'Dia temunan tanpa hiasan'."*<sup>87</sup>

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29825. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Abu Ishaq, dari At-Tamimi, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, **وَلَا تَجِيَنَّ مَنَاصِي** "Padahal (waktu itu) bukanlah saat untuk lari melepaskan diri," ia

<sup>86</sup> Bait ini terdapat dalam *Ad-Diwan* (hal. 122) dari *qasidah* yang berjudul *Atanuushu min Dzikri Salmaa*.

Bait ini disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/397).

<sup>87</sup> Bait kedua terdapat dalam *Lisan Al Arab* (entri: **خَضَضَ**), menisbatkannya kepada Al Qinani.

Kami tidak menemukan bait pertama, dan tidak menemukan keduanya pada Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* sesuai naskah yang ada pada kami.

berkata, "Maksudnya adalah, bukan waktunya menghindar dan bukan waktunya berlari."<sup>88</sup>

29826. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Athiyah menceritakan kepada kami, ia berkata: Isra'il menceritakan kepada kami dari Abu Ishaq, dari At-Tamimi, ia berkata: Aku bertanya kepada Ibnu Abbas, "Bagaimana pendapatmu tentang firman Allah, *وَلَا تَجِدُ مَوَاقِفَ* 'Padahal (waktu itu) bukanlah saat untuk lari melepaskan diri'?" Ia menjawab, "Maksudnya adalah, bukan waktunya mengelak dan lari. Kaum itu telah diikat."<sup>89</sup>
29827. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Hakam menceritakan kepada kami dari Anbasah, dari Abu Ishaq Al Hamdani, dari At-Tamimi, ia berkata: Aku bertanya kepada Ibnu Abbas tentang firman Allah, *وَلَا تَجِدُ مَوَاقِفَ* "Padahal (waktu itu) bukanlah saat untuk lari melepaskan diri." Ia lalu menjawab, "Maksudnya adalah, bukan waktunya untuk mengelak dan melarikan diri."<sup>90</sup>
29828. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *وَلَا تَجِدُ مَوَاقِفَ* "Padahal (waktu itu) bukanlah saat untuk lari melepaskan diri," ia berkata, "Maksudnya adalah, bukan waktunya untuk mengelak dan lari."<sup>91</sup>
29829. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah

<sup>88</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2236) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/145).

<sup>89</sup> *Ibid.*

<sup>90</sup> *Ibid.*

<sup>91</sup> *Ibid.*

menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *وَلَا تَجِيءَ مَنَاصِي* “*Padahal (waktu itu) bukanlah saat untuk lari melepaskan diri,*” ia berkata, “Maksudnya adalah, bukan waktunya meminta tolong.”<sup>92</sup>

29830. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, *وَلَا تَجِيءَ مَنَاصِي* “*Padahal (waktu itu) bukanlah saat untuk lari melepaskan diri,*” ia berkata, “Maksudnya adalah, ini bukan waktunya lari.”<sup>93</sup>

29831. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, *فَنَادَوْا وَلَا تَجِيءَ مَنَاصِي* “*Lalu mereka meminta tolong padahal (waktu itu) bukanlah saat untuk lari melepaskan diri,*” ia berkata, “Maksudnya adalah, kaum tersebut menyeru Allah tidak pada waktunya menyeru, dan mereka ingin bertobat ketika telah menyaksikan adzab Allah, namun Allah tidak menerima tobat mereka.”<sup>94</sup>

29832. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, *وَلَا تَجِيءَ مَنَاصِي* “*Padahal (waktu itu) bukanlah saat*

<sup>92</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2236) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/77).

<sup>93</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/144), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid, tetapi kami tidak menemukannya pada *Tafsir Mujahid*.

<sup>94</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/144), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid, dan An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/77).

Lihat Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/145) dari Hasan.

untuk lari melepaskan diri,” ia berkata, “Maksudnya adalah, ketika adzab menimpa mereka, maka mereka tidak bisa kembali kepada tobat, dan tidak pula lari dari adzab.”<sup>95</sup>

29833. Aku menceritakan dari Husain, ia berkata: Aku mendengar Abu Mu’adz berkata: Ubaid bin Sulaiman mengabari kami, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkomentar tentang firman Allah, فَادَّوْا وَلَآتَ حِينَ مَنَاسٍ “Lalu mereka meminta tolong padahal (waktu itu) bukanlah saat untuk lari melepaskan diri,” ia berkata, “Maksudnya adalah, itu bukan waktunya untuk lari.”<sup>96</sup>

29834. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, وَلَآتَ حِينَ مَنَاسٍ “Padahal (waktu itu) bukanlah saat untuk lari melepaskan diri,” ia berkata, “Maksudnya adalah, telah jauh waktu bagi mereka untuk menyelamatkan diri.”<sup>97</sup> Lafazh حِينَ pada وَلَآتَ حِينَ مَنَاسٍ dibaca *nashab (fathah)* karena lafazh لَآتٍ diserupakan dengan لَئْسَ yang isim-nya tidak ditampilkan.”

Sebagian ahli nahwu Bashrah berpendapat lafazh حِينَ dibaca *rafa’ (dhammah)* setelah لَآتٍ.

Ada klaim bahwa sebagian dari mereka membacanya dengan *rafa’*, sehingga menjadi حِينَ مَنَاسٍ, dengan menyamakannya dengan لَئْسَ. Dalam syair disebutkan:

طَلَبُوا صُلْحَنَا وَلَآتَ أَوْ أُنْ  
فَأَجَبْنَا أَنْ لَئْسَ حِينَ بَقَاءِ

<sup>95</sup> Lihat Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2236) dari Ibnu Abbas.

<sup>96</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/100).

<sup>97</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/77).

"Mereka meminta damai kepada kami, padahal bukan waktunya. Maka kami jawab bahwa ini bukan waktunya bertahan."<sup>98</sup>

Penyair membaca أَوَانَ dengan jarr (kasrah) dan menyembunyikan حِينَ kepada أَوَانَ, karena وَلَاتَ tidak disebut kecuali dengan حِينَ.

Sebagian ahli nahwu Kufah mengatakan bahwa di antara masyarakat Arab ada yang menjadikan lafazh لَاتَ sebagai *mudhaf ilaihi* bagi lafazh حِينَ yang dibaca jarr (kasrah), karena sebagai *mudhaf*. Mereka menyebutkan syair berikut ini:

لَاتَ سَاعَةٍ مِّنْدَمَ

"Lewat masanya menyesal."<sup>99</sup>

Lafazh سَاعَةٍ dibaca jarr (kasrah).

Menurut mereka, seharusnya dibaca *nashab* (fathah) karena لَاتَ semakna dengan لَيْسَ. Mereka menyebutkan syair berikut ini:

تَذَكَّرْ حُبَّ لَيْلَى لَاتَ حِينَا وَأَضْحَى الشَّيْبُ قَدْ قَطَعَ الْقَرِينَا

"la mengenang cinta Laila, tetapi telah lewat masanya,  
dan uban pun telah memutus ikatan."<sup>100</sup>

Juga terdapat syair yang berbunyi,

طَلَبُوا صَلَاحَنَا وَلَاتَ أَوَانَ فَأَجَبْنَا أَنْ لَيْسَ حِينِ بَقَاءِ

<sup>98</sup> Bait ini milik Abu Zubaid Ath-Tha'i, dan disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/398).

<sup>99</sup> Bait ini milik Ibnu Sikkit. Disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/397) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhiith* (9/137).

<sup>100</sup> Bait ini milik Mufadhdhal, sebagaimana disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/341). Yang menjadi argumen di sini adalah, lafazh لَاتَ menjadikan kata sesudahnya dibaca *nashab* karena ia semakna dengan لَيْسَ. Syair ini disebutkan oleh Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/77).



"Mereka meminta damai kepada kami, padahal bukan waktunya. Maka kami jawab bahwa ini bukan waktunya bertahan."<sup>101</sup>

Lafazh أَوَّان dibaca *jarr*. Menurutny, لَاَت harus disertai kata yang menunjukkan waktu.

Para ulama berbeda pendapat mengenai *waqaf* pada lafazh وَلَاَت حِينَ "padahal (waktu itu) bukanlah saat."<sup>102</sup>

Sebagian ahli bahasa Arab mengatakan bahwa boleh *waqaf* pada وَلَاَت dengan huruf *ta*, lalu memulai lagi dari حِينَ مَنَامِي.

Menurut mereka, lafazh وَلَاَت adalah لَا yang artinya مَا, yang disambung dengan huruf *ta*, seperti lafazh ثُمَّ disambung dengan huruf *ta*, menjadi ثَمَّتْ, dan seperti رَبُّ, disambung dengan huruf *ta* menjadi رَبَّتْ.<sup>102</sup>

Ulama lain berpendapat bahwa huruf *ta* merupakan tambahan pada لَا sehingga ketika *waqaf* dibaca لَاَه, sebab ia adalah huruf *ha* yang ditambahkan untuk *waqaf*, sebagaimana ia ditambahkan dalam syair:

الْعَاطِفُونَ حِينَ مَا مِنْ عَاطِفٍ وَالْمُطْعَمُونَ حِينَ أَيْنَ الْمُطْعَمُ

"Orang-orang yang pengasih ketika tidak ada seorang pengasih, dan pemberi makan manakala tidak ada seorang pemberi makan."<sup>103</sup>

Apabila dibaca *washal*, maka huruf *ha* tersebut menjadi huruf *ta*.

<sup>101</sup> Bait ini termasuk argumen Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/398).

<sup>102</sup> Lihat Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/492).

<sup>103</sup> Bait ini milik Abu Wajzah As-Sa'di (w. 130 H./747 M), yang bernama lengkap Yazid bin Abu Ubaid As-Sulami As-Sa'di, seorang penyair dari generasi tabiin, berdomisili di Madinah.

Bait ini ada dalam diwannya dalam program *Al Mausuh Asy-Syi'riyyah Al Iliktiruniyyah*, Al Majma' Ats-Tsaqafi, Abu Zhabi.

Bait ini disebutkan oleh Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/492) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/148).

Ulama lain mengatakan bahwa *waqaf*-nya pada **لَا** dan setelah itu dimulai dari **نَحْنِ**. Mereka mengklaim bahwa hukum *ta* itu sebagai permulaan lafazh **حِينَ** **أَوَّانَ** dan **الْآنَ**. Ia mendukung pendapatnya itu dengan syair berikut ini:

تَوَلَّى قَبْلَ يَوْمِ سَبِي جُمَانَا وَصَلِينَا كَمَا زَعَمْتَ تَلَانَا

"Pergilah sebelum hari penawanan, wahai Jumana,  
dan temui kami sekarang sebagaimana yang kaujanjikan."<sup>104</sup>

Padahal, di sini tidak ada lafazh **لَا** sehingga ia disambung dengan huruf *ha* atau *ta*.

Lafazh **لَا تَ حِينَ** artinya **وَلَا تَ حِينَ**, tetapi tidak ada **لَا تَ** dalam bahasa Arab.

Pendapat yang benar menurut kami adalah, **لَا** merupakan lafazh yang bermakna sangkalan, sama seperti **مَا**. Apabila ia disambung dengan huruf *ta*, maka dalam bacaan *washal* terdapat huruf *ta*, sebagaimana dilakukan orang-orang Arab terhadap *adawat* (partikel-partikel). Hal itu tidak berlaku pada **لَا** karena alasan yang dikemukakan orang, bahwa ia tidak menemukan lafaz **لَا تَ** dalam bahasa Arab. Jadi, lafazh **وَلَا تَ حِينَ** bisa dipahami dengan proses tersebut, karena ia menggunakan kata ini di satu tempat, dan menggunakannya di tempat lain secara berbeda. Hal itu tidak lebih jauh dari kebenaran dari segi *qiyas* daripada perkataan mereka, "Aku berpendapat dengan *hamzah*." Sesudah itu, mereka berkata, "Menurutku tidak perlu *hamzah*." Itu karena masing-masing digunakan oleh mereka. Juga seperti partikel-partikel yang disebutkan di satu tempat dengan satu bentuk, dan di

<sup>104</sup> Bait ini milik Jamil bin Mu'ammir, sebagaimana disebutkan dalam *Lisan Al Arab* (entri: **تلن**).

Disebutkan pula oleh Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/147), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

tempat lain dengan bentuk yang berbeda, karena keduanya sama-sama digunakan dalam bahasa Arab.

Mengenai argumen dari syair, *كَمَا زَعَمْتَ ثَلَانٌ*, adalah kekeliruan dalam menakwili lafazh, karena maksud penyair dari ucapannya, *وَصَلَيْتَا* *كَمَا زَعَمْتَ أَلْتَ الْآنَ* adalah *كَمَا زَعَمْتَ ثَلَانٌ* *أَلْتَ*, lalu *hamzah* dihilangkan dari *أَلْتَ*, lalu huruf *ta* dari *زَعَمْتَ* bertemu dengan *nun* dari *أَلْتَ* sehingga *nun* dibaca *sukun*, dan ia pun dihilangkan, maka yang tersisa adalah huruf *ta* dari *أَلْتَ*. Kemudian *hamzah* dari *الْآنَ* dihilangkan, sehingga kata tersebut dalam pengucapannya menjadi seperti *ثَلَانٌ*, dan huruf *ta* kedua pada hakikatnya terpisah (bukan bagian dari) *الْآنَ* karena ia merupakan huruf *ta* lafazh *أَلْتَ*.

Mengenai klaimnya, bahwa ia melihatnya dalam mushaf yang disebut "Al Imam" adalah, huruf *ta* ditulis bersambung dengan lafazh *حِينَ*, maka sesungguhnya yang tertera di dalam mushaf-mushaf umat Islam di berbagai negeri itulah yang menjadi argumen bagi umat Islam, yaitu huruf *ta* terpisah dari lafazh *حِينَ*. Oleh karena itu, kami memilih *waqaf* dengan huruf *ha* pada lafazh *وَلَا تَحِينَنَّ*.



وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا سِحْرٌ كَذَابٌ ۖ أَجْعَلْ  
الْأَلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ ۖ

"Dan mereka heran karena mereka kedatangan seorang pemberi peringatan (rasul) dari kalangan mereka; dan orang-orang kafir berkata, 'Ini adalah seorang ahli sihir yang banyak berdusta'. Mengapa ia menjadikan tuhan-tuhan itu Tuhan Yang satu saja? Sesungguhnya ini benar-benar suatu hal yang sangat mengherankan." (Qs. Shaad [38]: 4-5)

Maksud ayat ini adalah, orang-orang musyrik Quraaisy heran dengan adanya seorang pemberi peringatan dari kalangan mereka yang mengingatkan mereka akan adzab Allah atas kekafiran mereka kepada-Nya, bukan malaikat yang datang kepada mereka dari langit dengan membawa peringatan tersebut.

Firman-Nya, وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ *"Dan orang-orang kafir berkata, 'Ini adalah seorang ahli sihir yang banyak berdusta'."* Maksudnya adalah, orang-orang yang mengingkari keesaan Allah berkata, "Orang ini, yaitu Muhammad SAW, adalah penyihir yang banyak berdusta."

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29835. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ *"Dan mereka heran karena mereka kedatangan seorang pemberi peringatan (rasul) dari kalangan mereka,"* ia berkata, "Maksudnya adalah Muhammad SAW. وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ *'Dan orang-orang kafir berkata, 'Ini adalah seorang ahli sihir yang banyak berdusta.'*"<sup>105</sup>

29836. Muhammad menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, سَاحِرٌ كَذَّابٌ *"Seorang ahli sihir yang banyak berdusta,"* ia berkata, "Maksudnya adalah Muhammad SAW."<sup>106</sup>

<sup>105</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/146), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

<sup>106</sup> Lihat Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/48), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun, dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (5/71).

**Takwil firman Allah: أَجْعَلُ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا (Mengapa ia menjadikan tuhan-tuhan itu Tuhan Yang satu saja?)**

Maksudnya adalah, orang-orang kafir yang mengatakan bahwa Muhammad adalah ahli sihir yang banyak berdusta, juga berkata, "Apakah Muhammad mengubah seluruh sesembahan menjadi satu tuhan, yang mendengar doa kami semua, dan mengetahui ibadah setiap orang yang menyembahnya di antara kami?" **إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجَابٌ** "Sesungguhnya ini benar-benar suatu hal yang sangat mengherankan." Lafazh **عَجَابٌ** artinya "mengherankan".

Hal itu dijelaskan dalam riwayat berikut ini:

29837. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, **أَجْعَلُ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجَابٌ** "Mengapa ia menjadikan tuhan-tuhan itu Tuhan Yang satu saja? Sesungguhnya ini benar-benar suatu hal yang sangat mengherankan," ia berkata, "Maksudnya adalah, orang-orang musyrik heran sekiranya mereka berseru kepada Allah semata. Mereka berkata, 'Apakah seluruh kebutuhan kami dapat didengar oleh satu Tuhan? Kami tidak pernah mendengar hal ini dalam agama yang terakhir'." <sup>107</sup>

Penyebab yang mendorong perkataan orang-orang musyrik adalah sabda Rasulullah SAW, "Aku meminta kalian untuk menjawab seruanmu kepada satu agama yang akan memundukkan bangsa Arab kepada kalian, dan membuat orang-orang non-Arab membayar pajak kepada kalian." Mereka lalu bertanya, "Apa itu?" Beliau menjawab, "Ucapkanlah, 'Tiada tuhan selain Allah'." Pada saat itulah mereka berkata, **أَجْعَلُ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا** "Mengapa ia menjadikan tuhan-tuhan itu Tuhan Yang satu saja?" Itu merupakan ungkapan heran mereka

<sup>107</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/146), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

terhadap ajakan tersebut. Hal itu dijelaskan dalam riwayat-riwayat berikut ini:

29838. Abu Kuraib dan Ibnu Waki menceritakan kepada kami, keduanya berkata: Abu Usamah menceritakan kepada kami, ia berkata: A'masy menceritakan kepada kami, ia berkata: Abbad menceritakan kepada kami dari Sa'id bin Jubair, dari Ibnu Abbas, ia berkata, "Ketika Abu Thalib sakit, ia dijenguk oleh sekelompok orang Quraisy, diantaranya Abu Jahal bin Hisyam. Mereka berkata, 'Keponakanmu mencaci tuhan-tuhan kami, berbuat dan berkata ini dan itu. Sebaiknya engkau suruh dia menemui kami, agar kami bisa melarangnya'. Abu Thalib lalu menyuruh orang memanggil Nabi SAW, maka Nabi SAW masuk rumah. Jarak antara mereka dengan Abu Thalib hanya satu tempat duduk untuk satu orang. Dikarenakan Abu Jahal takut jika beliau duduk di samping Abu Thalib, Abu Thalib akan menjadi lebih berpihak kepada beliau, maka Abu Jahal melompat dan duduk di tempat tersebut, sehingga Rasulullah SAW tidak menemukan tempat duduk di dekat pamannya. Beliau pun duduk di pintu.

Abu Thalib berkata kepadanya, 'Mana keponakanku? Mengapa kaummu mengadukanmu? Mereka mengklaim bahwa engkau mencaci tuhan-tuhan mereka, dan berkata ini dan itu'. Mereka lalu mengadukan banyak hal kepada Abu Thalib. Akhirnya Rasulullah SAW berbicara dan berkata, *'Paman, aku ingin mereka mengucapkan satu kalimat yang membuat bangsa Arab tunduk kepada mereka dan bangsa non-Arab membayar pajak kepada mereka'*. Mereka kaget dengan kalimat dan ucapannya, maka kaum itu bertanya, 'Satu kalimat? Aku akan memberimu sepuluh kali lipatny'. Mereka lalu bertanya, 'Apa itu?' Abu Thalib pun bertanya,

‘Apa itu, keponakanku?’ Beliau menjawab, *‘Tiada tuhan selain Allah’*.

Mereka pun berdiri dengan kaget sambil mengibaskan pakaian mereka, seraya berkata, *أَجْعَلُ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ* ‘Mengapa ia menjadikan tuhan-tuhan itu Tuhan Yang satu saja? Sesungguhnya ini benar-benar suatu hal yang sangat mengherankan’.

Lalu turunlah ayat dari sini hingga, *بَلْ لَّمَّا يَذُوقُوا عَذَابٍ* ‘Dan sebenarnya mereka belum merasakan adzab-Ku’. Lafazh *atsar* milik Abu Kuraib.”<sup>108</sup>

29839. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu’awiyah bin Hisyam menceritakan kepada kami dari Sufyan, dari Yahya bin Umarah, dari Sa’id bin Jubair, dari Ibnu Abbas, ia berkata: Abu Thalib sakit, lalu Rasulullah SAW datang menjenguknya, sedangkan orang-orang Quraisy duduk di sekitarnya. Di atas kepala Abu Thalib ada tempat kosong, tetapi Abu Jahal berdiri dan duduk di tempat itu. Abu Thalib lalu berkata, “Keponakanku, mengapa kaummu mengadukanmu?” Beliau menjawab, “Paman, aku ingin mereka berpegang teguh pada satu kalimat yang dapat memundukkan bangsa Arab kepada mereka, dan membuat bangsa non-Arab membayar pajak kepada mereka.” Abu Thalib bertanya, “Apa itu?” Beliau menjawab, “Tiada tuhan selain Allah.”

Mereka pun berdiri seraya berkata, *مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آلِ الْآخِرَةِ إِنَّ هَذَا إِلَّا أَخْلَاقٌ* “Kami tidak pernah mendengar hal ini dalam agama yang terakhir; ini (mengesakan Allah), tidak lain hanyalah (dusta) yang diada-adakan.” (Qs. Shaad [38]: 7)

<sup>108</sup> HR. Ibnu Abi Syaibah dalam *Al Mushannaf* (7/332, no. 36564) dan Ath-Thabrani dalam *Al Mu’jam Al Kabir* (6/442, no. 11436).

Lalu turunlah ayat, **بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ۝١٠٩** "Shaad, demi Al Qur'an yang mempunyai keagungan. Sebenarnya orang-orang kafir itu (berada) dalam kesombongan dan permusuhan yang sengit." Hingga, **أَجْعَلِ آلَهُمُ إِلَٰهًا وَاحِدًا ۝١١٠** "Mengapa ia menjadikan tuhan-tuhan itu Tuhan Yang satu saja?"<sup>109</sup>

29840. Ibnu Waki menceritakan kepada kami, ia berkata: Yahya bin Sa'id menceritakan kepada kami dari Sufyan, dari A'masy, dari Yahya bin Umarah, dari Sa'id bin Jubair, dari Ibnu Abbas, ia berkata, "Abu Thalib sakit...." Ia lalu menyebutkan riwayat serupa, hanya saja ia tidak menyebutkan lafazh "yang memiliki kemuliaan," dan ia berkata, "Hingga firman Allah, **إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ عَجَبٌ** 'Sesungguhnya ini benar-benar suatu hal yang sangat mengherankan'."<sup>110</sup>

29841. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari A'masy, dari Yahya bin Umarah, dari Sa'id bin Jubair, ia berkata: Abu Thalib sakit. Lalu datanglah Nabi SAW untuk menjenguknya. Di atas kepalanya ada satu tempat duduk, lalu Abu Jahal berdiri dan duduk di tempat tersebut. Mereka lalu mengadukan Nabi SAW kepada Abu Thalib, dan berkata, "Ia mencaci tuhan-tuhan kami." Abu Thalib lalu berkata kepada beliau, "Keponakanku, apa yang kauinginkan dari ucapan ini?" Beliau menjawab, "Paman, aku ingin mereka berpegang pada satu kalimat yang dapat memundukkan bangsa Arab kepada mereka, dan membuat bangsa non-Arab membayar pajak kepada mereka." Abu Thalib bertanya, "Apa itu?" Beliau menjawab, "Tiada

<sup>109</sup> HR. Ahmad dalam *Musnad* (1/228, 362) dan An-Nasa'i dalam *As-Sunan Al Kubra* (6/422, 11436).

<sup>110</sup> *Takhrij* riwayat ini telah dijelaskan sebelumnya.



tuhan selain Allah." Mereka lalu berkata, **أَجْعَلُ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ** "Mengapa ia menjadikan tuhan-tuhan itu Tuhan Yang satu saja? Sesungguhnya ini benar-benar suatu hal yang sangat mengherankan."<sup>111</sup>



**وَأَنطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَلَىٰ آلِهَتِكُمْ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ۖ مَا مِيعَتُنَا بِهَذَا فِي الْآلَةِ الْآخِرَةِ ۚ إِن هَذَا إِلَّا آخِزَلُّو**

"Dan pergilah pemimpin-pemimpin mereka (seraya berkata), 'Pergilah kamu dan tetaplah (menyembah) tuhan-tuhanmu, sesungguhnya ini benar-benar suatu hal yang dikehendaki. Kami tidak pernah mendengar hal ini dalam agama yang terakhir; ini (mengesakan Allah), tidak lain hanyalah (dusta) yang diada-adakan'." (Qs. Shaad [38]: 6-7)

Maksud ayat ini adalah, lalu para bangsawan dari kalangan kaum kafir Quraisy yang berkata, **أَجْعَلُ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا** "Mengapa ia menjadikan tuhan-tuhan itu Tuhan Yang satu saja?" (mereka) berkata, "Pergilah kalian dan tetaplah kalian menyembah tuhan-tuhan kalian."

Lafazh **أَنِ امْشُوا** menempati kedudukan *nashab* sebagai keterangan bagi **وَأَنطَلَقَ**, seolah-olah kalimatnya berbunyi **وَأَنطَلَقَ مَمْشًا، وَمُضِيًّا عَلَىٰ دِينِكُمْ** 'bertolaklah dengan berjalan, dan teruslah pada agama kalian'.

Abdullah membacanya **وَأَنطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ يَمْشُونَ أَنِ اصْبِرُوا عَلَىٰ آلِهَتِكُمْ**<sup>112</sup>. Disebutkan bahwa yang berkata demikian adalah Uqbah bin Abu

<sup>111</sup> HR. An-Nasa'i dalam *As-Sunan Al Kubra* (5/235, 8769).

<sup>112</sup> Lihat Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/399).

Mu'ith. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29842. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Ibrahim bin Muhajir, dari Mujahid, tentang firman Allah, وَأَنْطَلَقَ الْكَلَامُ مِنْهُمْ *"Dan pergilah pemimpin-pemimpin mereka (seraya berkata),"* ia berkata, *"Dia adalah Uqbah bin Abu Mu'ith."*<sup>113</sup>

**Takwil firman Allah:** إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُّ *(Sesungguhnya ini benar-benar suatu hal yang dikehendaki)*

Maksudnya adalah, sesungguhnya perkataan yang diucapkan Muhammad dan diserukanya kepada kita ini, yaitu bahwa tiada tuhan selain Allah, merupakan sesuatu yang dikehendaki Muhammad dari kita agar ia bisa menguasai kita, dan agar kita menjadi pengikutnya, dan kita tidak perlu menjawab seruannya itu.

**Takwil firman Allah:** مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آلِ الْآخِرَةِ *(Kami tidak pernah mendengar hal ini dalam agama yang terakhir)*

Para ahli takwil berbeda pendapat dalam menakwilkannya.

Sebagian berpendapat bahwa maksudnya adalah, kami tidak mendengar apa yang diserukan Muhammad ini, yaitu meninggalkan semua tuhan selain Allah, dan tidak pula Kitab yang dibawanya ini di dalam agama Nasrani. Menurut mereka, itulah agama yang terakhir. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

---

<sup>113</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/78) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/493).

29843. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آلِئِلَّةِ الْآخِرَةِ *"Kami tidak pernah mendengar hal ini dalam agama yang terakhir,"* ia berkata, "Maksudnya adalah agama Nasrani."<sup>114</sup>
29844. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آلِئِلَّةِ الْآخِرَةِ *"Kami tidak pernah mendengar hal ini dalam agama yang terakhir,"* ia berkata, "Maksudnya adalah agama Nasrani. Mereka berkata, 'Seandainya Al Qur'an ini benar, maka orang-orang Nasrani pasti mengabarkannya kepada kami'."<sup>115</sup>
29845. Muhammad bin Ishaq menceritakan kepadaku, ia berkata: Yahya bin Mu'in menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Uyainah menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Labid, dari Al Qurthubi, tentang firman Allah, مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آلِئِلَّةِ الْآخِرَةِ *"Kami tidak pernah mendengar hal ini dalam agama yang terakhir,"* ia berkata, "Maksudnya adalah agama Nabi Isa."<sup>116</sup>
29846. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آلِئِلَّةِ الْآخِرَةِ *"Kami tidak pernah*

<sup>114</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/79) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/103).

<sup>115</sup> *Ibid*.

<sup>116</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2236) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/103).

*mendengar hal ini dalam agama yang terakhir,"* ia berkata, "Maksudnya adalah agama Nasrani."<sup>117</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah, kami tidak mendengar hal ini dalam agama kami, yaitu agama Quraisy. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29847. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Hakam menceritakan kepada kami dari Anbasah, dari Muhammad bin Abdurrahman, dari Qasim bin Abu Bazzah, dari Mujahid, tentang firman Allah, *مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آلِ الْآخِرَةِ* "Kami tidak pernah mendengar hal ini dalam agama yang terakhir," ia berkata, "Maksudnya adalah agama orang-orang Quraisy."<sup>118</sup>
29848. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, *مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آلِ الْآخِرَةِ* "Kami tidak pernah mendengar hal ini dalam agama yang terakhir," ia berkata, "Maksudnya adalah agama orang-orang Quraisy."<sup>119</sup>
29849. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, *مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آلِ الْآخِرَةِ* "Kami tidak pernah mendengar hal ini dalam agama yang

---

<sup>117</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/79) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/152).

<sup>118</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 572), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/79), dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/104).

<sup>119</sup> *Ibid.*

terakhir,” ia berkata, “Maksudnya adalah, di dalam agama kami, dan tidak ada di zaman kami sama sekali.”<sup>120</sup>

29850. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, *مَا مِيعَةً يَبْتَدَأُ فِي آيَةِ الْآخِرَةِ* “Kami tidak pernah mendengar hal ini dalam agama yang terakhir,” ia berkata, “Lafazh *آيَةِ الْآخِرَةِ* artinya agama terakhir.”<sup>121</sup>

Abu Ja'far berkata: Lafazh *آيَةِ الْآخِرَةِ* artinya agama. Menurut sebuah sumber, para pemuka yang pergi itu adalah sekelompok tetua Quraisy, diantaranya Abu Jahal, Ash bin Wa'il, dan Aswad bin Abdu Yaghuts. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29851. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, bahwa ada beberapa orang Quraisy berkumpul, diantaranya Abu Jahal bin Hisyam, Ash bin Wa'il, Aswad bin Muththalib, dan Aswad bin Abdu Yaghuts. Mereka bersama sejumlah tetua Quraisy. Sebagian dari mereka berkata kepada sebagian lain, “Bawalah kami pergi menemui Abu Thalib, agar kami dapat berbicara kepadanya tentang Muhammad, supaya dia mencegah Muhammad dari kami dan menyuruhnya berhenti mencaci tuhan-tuhan kami, lalu kami akan membiarkannya dengan Tuhan yang disembahnya, karena kami takut orang tua ini mati, lalu kita berbuat sesuatu yang membuat orang-orang Arab mencela kita dan berkata, “Mereka membiarkan

<sup>120</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/146), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

Lihat Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/152) dari Hasan.

<sup>121</sup> Lihat Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/49).

Muhammad, dan ketika pamannya telah mati, mereka menganiayanya.”

Mereka lalu menyuruh seseorang di antara mereka yang bernama Muththalib untuk meminta izin kepada Abu Thalib. Ia berkata, “Mereka para tetua kaummu ingin menemuimu.” Abu Thalib berkata, “Suruh mereka masuk.” Ketika mereka telah masuk ke tempat Abu Thalib, mereka berkata, “Wahai Abu Thalib, engkau adalah pemimpin dan bangsawan kami, maka jauhkanlah kami dari gangguan keponakanmu, dan perintahkan ia untuk berhenti mencaci tuhan-tuhan kami, sehingga akan kami biarkan ia bersama Tuhannya.”

Abu Thalib lalu menyuruh orang memanggil beliau. Ketika Rasulullah SAW masuk, Abu Thalib berkata, “Keponakanku, mereka adalah para tetua kaummu. Mereka memintamu untuk berhenti mencaci tuhan-tuhan mereka, maka mereka akan membiarkanmu dan Tuhanmu.” Beliau lalu berkata, *أَيَّ عَمٍّ أَوْلَىٰ أَدْعُوهُمْ إِلَىٰ مَا هُوَ خَيْرٌ لَهُمْ مِنْهَا؟* “Wahai, paman, tidakkah aku mengajak mereka kepada sesuatu yang lebih baik dari tuhan-tuhan itu?” Abu Thalib bertanya, “Apa yang kauserukan kepada mereka?” Beliau menjawab, *أَدْعُوهُمْ إِلَىٰ أَنْ يَتَكَلَّمُوا بِكَلِمَةٍ* “Aku mengajak mereka untuk mengucapkan satu kalimat yang membuat bangsa Arab tunduk kepada mereka dan mereka akan menguasai bangsa non-Arab.” Abu Jahal lalu berkata mewakili kaum itu, “Demi bapakmu, apa itu, kami akan memberimu sepuluh kali lipatnyanya.” Beliau menjawab, *لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ* “Katakanlah bahwa tiada tuhan selain Allah.” Mereka lalu pergi sambil berkata, “Mintalah yang lain.” Beliau bersabda, *لَوْ جِئْتُمُونِي بِالشَّمْسِ فِي يَدَيْ مَا سَأَلْتُكُمْ غَيْرَهَا* “Seandainya kalian bisa mendatangkan matahari kepadaku hingga meletakkannya

*di tangan kami, maka aku tidak meminta yang lain kepada kalian."*

Mereka pun marah dan beranjak dari hadapan Abu Thalib dalam keadaan marah. Beliau lalu menghadap pamannya dan mengajaknya seraya berkata, "Ucapkan satu kalimat agar aku bisa bersaksi untuk membelamu pada Hari Kiamat. Katakanlah bahwa tiada tuhan selain Allah." Abu Thalib menjawab, "Seandainya aku tidak khawatir orang-orang Arab akan mencela kalian dan mengatakan bahwa aku mengucapkan kalimat ini karena takut mati, maka aku pasti memberikannya kepadamu. Tetapi, aku akan tetap mengikuti agama para leluhur."

Lalu turunlah ayat, *إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ*. "Sesungguhnya kamu tidak akan dapat memberi petunjuk kepada orang yang kamu kasihi, tetapi Allah memberi petunjuk kepada orang yang dikehendaki-Nya." (Qs. Al Qashash [28]: 56)<sup>122</sup>

29852. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *وَأَطِيعُوا أَمْرًا مِنْهُمْ إِنْ آمَرُوا عَلَىٰ آلِهَتِكُمْ إِنَّ هُنَا لُشْكٌ بَرَاءٌ*. "Dan pergilah pemimpin-pemimpin mereka (seraya berkata), 'Pergilah kamu dan tetaplah (menyembah) tuhan-tuhanmu, sesungguhnya ini benar-benar suatu hal yang dikehendaki'." Ia berkata, "Ayat ini turun ketika para bangsawan Quraisy

<sup>122</sup> Ath-Thabari dalam *Al Mu'jam Al Kabir* (1/544, no. 5028), Ibnu Katsir dalam tafsir (12/74), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/142).

pergi ke rumah Abu Thalib dan mengajaknya bicara tentang Nabi SAW.”<sup>123</sup>

**Takwil firman Allah: *إِنْ هَذَا إِلَّا أُنْثَىٰ* (Ini [mengesakan Allah], tidak lain hanyalah [dusta] yang diada-adakan)**

Allah berfirman untuk mengabarkan perkataan orang-orang musyrik tentang Al Qur'an, “Al Qur'an ini tidak lain adalah dusta yang diada-adakan Muhammad.”

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29853. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *إِنْ هَذَا إِلَّا أُنْثَىٰ* “Ini (mengesakan Allah), tidak lain hanyalah (dusta) yang diada-adakan,” ia berkata, “Lafazh *أُنْثَىٰ* artinya mengada-adakan kebohongan.”<sup>124</sup>

29854. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, *إِنْ هَذَا إِلَّا أُنْثَىٰ* “Ini (mengesakan Allah), tidak lain hanyalah (dusta) yang diada-adakan,” ia berkata, “Lafazh *أُنْثَىٰ* artinya kebohongan.”<sup>125</sup>

---

<sup>123</sup> Lihat Al Wahidi dalam *Asbab An-Nuzul* (hal. 204) dan Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2236).

<sup>124</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/152).

<sup>125</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 572).



29855. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Hakam menceritakan kepada kami dari Anbasah, dari Muhammad bin Abdurrahman, dari Qasim bin Abu Bazzah, dari Mujahid, tentang firman Allah, *إِنْ هَذَا إِلَّا أُوخْخُ* “Ini (mengesakan Allah), tidak lain hanyalah (dusta) yang diada-adakan,” ia berkata, “Lafazh *أُوخْخُ* artinya kebohongan.”<sup>126</sup>
29856. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, *إِنْ هَذَا إِلَّا أُوخْخُ* “Ini (mengesakan Allah), tidak lain hanyalah (dusta) yang diada-adakan,” ia berkata, “Maksudnya adalah, kecuali sesuatu yang diada-adakannya.”<sup>127</sup>
29857. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, *إِنْ هَذَا إِلَّا أُوخْخُ* “Ini (mengesakan Allah), tidak lain hanyalah (dusta) yang diada-adakan,” ia berkata, “Maksudnya adalah, Muhammad SAW mengada-adakannya.”<sup>128</sup>
29858. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, *إِنْ هَذَا إِلَّا أُوخْخُ* “Ini (mengesakan Allah), tidak lain hanyalah (dusta) yang diada-adakan,” ia berkata, “Mereka berkata, ‘Ini tidak lain adalah kebohongan’.”<sup>129</sup>



<sup>126</sup> Ibid.

<sup>127</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/146), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

<sup>128</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/79) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/104).

<sup>129</sup> Ibid.

أَمْ نَزَّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَدُوفُوا عَذَابِي ﴿٨﴾ أَمْ  
عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ﴿٩﴾

**"Mengapa Al Qur`an itu diturunkan kepadanya di antara kita?"** Sebenarnya mereka ragu-ragu terhadap Al Qur`an-Ku, dan sebenarnya mereka belum merasakan adzab-Ku. Atau apakah mereka itu mempunyai perbendaharaan rahmat Tuhanmu Yang Maha Perkasa lagi Maha Pemberi?  
(Qs. Shaad [38]: 8-9)

Allah berfirman untuk mengabarkan perkataan orang-orang musyrik Quraisy, "Mengapa Al Qur`an diturunkan kepadanya secara khusus di antara kami, bukan kepada orang yang lebih mulia kedudukannya di antara kami?"

**Takwil firman Allah:** بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ ذِكْرِي (Sebenarnya mereka ragu-ragu terhadap Al Qur`an-Ku)

Tidak ada alasan bagi mereka untuk tidak mengetahui bahwa Muhammad itu jujur, tetapi sebenarnya mereka berada dalam keraguan terhadap wahyu Kami dan Al Qur`an yang Kami turunkan kepadanya dari sisi Kami.

**Takwil firman Allah:** بَلْ لَمَّا يَدُوفُوا عَذَابِي (Dan sebenarnya mereka belum merasakan adzab-Ku)

Maksudnya adalah, sebenarnya mereka belum merasakan akibat dari pendustaan mereka terhadap Muhammad dan keraguan mereka terhadap Al Qur`an yang Kami wahyukan kepadanya ini. Seandainya mereka telah merasakan adzab karena perbuatan mereka, maka mereka

pasti tahu dan yakin dengan apa yang mereka dustakan itu, pada saat pengetahuan mereka itu tidak berguna lagi bagi mereka.

**Takwil firman Allah:** *أَمْرٌ عِنْدَهُ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الرَّؤُوفِ (Atau apakah mereka itu mempunyai perbendaharaan rahmat Tuhanmu Yang Maha Perkasa lagi Maha Pemberi?)*

Maksud ayat ini adalah, apakah orang-orang musyrik yang mengingkari wahyu Allah kepada Muhammad SAW memiliki perbendaharaan rahmat Tuhanmu, yaitu kunci-kunci rahmat Tuhanmu, wahai Muhammad, Yang Maha Perkasa dalam kekuasaan-Nya lagi Maha Memberi kepada siapa yang dikehendaki-Nya, sehingga mereka menghalangimu, wahai Muhammad, untuk mendapatkan kemuliaan yang dikaruniakan Allah kepadamu dan kerasulan yang dilimpahkan-Nya kepadamu?



أَمْرٌ لَهُم مِّمَّا لَكَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَزَقُوا فِي الْأَسْبَابِ ﴿١٠﴾ جُنْدٌ  
مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ ﴿١١﴾

“Atau apakah bagi mereka kerajaan langit dan bumi dan yang ada di antara keduanya? (Jika ada), maka hendaklah mereka menaiki tangga-tangga (ke langit). Suatu tentara yang besar yang berada di sana dari golongan-golongan yang berserikat, pasti akan dikalahkan.” (Qs. Shaad [38]: 10-11)

Maksud ayat ini adalah, apakah orang-orang musyrik yang berada dalam kesombongan dan permusuhan yang sengit itu mempunyai kerajaan langit dan bumi, serta yang ada di antara

keduanya? Itu karena tidak ada yang patut sombong kepada-Ku dan memusuhi-Ku kecuali orang yang memiliki hal tersebut. Maksudnya, tidak ada yang memilikinya selain aku. Lalu bagaimana mungkin orang yang berada di dalam kerajaan-Ku dan kekuasaan-Ku itu sombong kepada-Ku?

Firman-Nya, *فَلْيَرْقُوا فِي الْأَسْبَابِ* "Maka hendaklah mereka menaiki tangga-tangga (ke langit)," maksudnya adalah, jika mereka memiliki kerajaan langit dan bumi serta yang ada di antara keduanya, maka hendaklah mereka menaingi tangga-tangga langit dan jalan-jalannya. Jika ia memiliki kemampuan, maka tidak akan sulit baginya untuk menaikinya.

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai lafazh *الْأَسْبَابِ* "Tangga-tangga (ke langit)."

Sebagian berpendapat bahwa maksudnya adalah pintu-pintu langit. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29859. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, *فَلْيَرْقُوا فِي الْأَسْبَابِ* "Maka hendaklah mereka menaiki tangga-tangga (ke langit)," ia berkata, "Maksudnya adalah jalan-jalan menuju langit dan pintu-pintunya."<sup>130</sup>

29860. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, *فَلْيَرْقُوا فِي الْأَسْبَابِ* "Maka

<sup>130</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 572), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/79), dan Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/49).

*hendaklah mereka menaiki tangga-tangga (ke langit),” ia berkata, “Maksudnya adalah pintu-pintu langit.”*<sup>131</sup>

29861. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, *فَلْيَرْقُوا فِي الْأَسْبَابِ* “Maka hendaklah mereka menaiki tangga-tangga (ke langit),” ia berkata, “Maksudnya adalah tangga-tangga menuju langit.”<sup>132</sup>
29862. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, *فَلْيَرْقُوا فِي الْأَسْبَابِ* “Maka hendaklah mereka menaiki tangga-tangga (ke langit),” ia berkata, “Maksudnya adalah jalan-jalan menuju langit.”<sup>133</sup>
29863. Aku meriwayatkan dari Al Muharibi, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, *فَلْيَرْقُوا فِي الْأَسْبَابِ* “Maka hendaklah mereka menaiki tangga-tangga (ke langit),” ia berkata, “Maksudnya adalah jalan-jalan menuju langit.”<sup>134</sup>
29864. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu’awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *فَلْيَرْقُوا فِي الْأَسْبَابِ* “Maka hendaklah mereka

<sup>131</sup> An-Nahhas dalam *Ma’ani Al Qur’an* (6/82) dan Al Baghawi dalam *Ma’alim At-Tanzil* (4/49).

Lihat Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/104).

<sup>132</sup> Lihat Al Baghawi dalam *Ma’alim At-Tanzil* (4/49).

<sup>133</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/79) dari Mujahid.

<sup>134</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini selain pada Adh-Dhahhak dalam tafsirnya (2/716).

*menaiki tangga-tangga (ke langit),” ia berkata, “Maksudnya adalah jalan-jalan menuju langit.”*<sup>135</sup>

Diriwayatkan dari Anas mengenai maknanya sebagai berikut:

29865. Aku meriwayatkan dari Musayyib bin Syuraik, dari Abu Ja'far Ar-Razi, dari Rabi bin Anas, ia berkata, “Tangga-tangga ke langit itu lebih kecil daripada rambut dan lebih tajam daripada besi, dan ia berada di setiap tempat tetapi tidak terlihat.”<sup>136</sup>

Akar makna lafazh السَّبُّ adalah, setiap sesuatu yang menyebabkannya sampai kepada yang dituju, baik berupa tali, sarana, rahim, kekerabatan, jalan, lintasan, maupun sebagainya.

**Takwil firman Allah:** جُنْدٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ (Suatu tentara yang besar yang berada di sana dari golongan-golongan yang berserikat, pasti akan dikalahkan)

Firman-Nya, جُنْدٌ “Suatu tentara yang besar,” maksudnya adalah orang-orang yang berada dalam kesombongan dan permusuhan. Mereka di sana, maksudnya Perang Badar, pasti dikalahkan. Lafazh هُنَالِكَ “di sana,” itu terkait dengan lafazh مَهْزُومٌ “dikalahkan.”

Firman-Nya, مِنَ الْأَحْزَابِ “Dari golongan-golongan yang berserikat,” maksudnya adalah, mereka termasuk bala tentara iblis dan para pengikutnya yang telah berlalu sebelum mereka, lalu Allah membinasakan mereka lantaran dosa-dosa mereka.

Lafazh مِنْ dari مِنَ الْأَحْزَابِ “Dari golongan-golongan yang berserikat,” terkait dengan lafazh جُنْدٌ مَّا هُنَالِكَ “Suatu tentara yang besar yang berada di sana.” Makna ayat ini yaitu, mereka adalah suatu

<sup>135</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2236) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/79).

<sup>136</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/153).

tentara yang merupakan bagian dari golongan-golongan yang berserikat, yang pasti akan dikalahkan di sana.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29866. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, **جُنْدٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ** "Suatu tentara yang besar yang berada di sana dari golongan-golongan yang berserikat, pasti akan dikalahkan," ia berkata, "Orang-orang Quraisy itu termasuk golongan yang bersekutu."

Ia menambahkan, "Maksudnya dari generasi-generasi terdahulu."<sup>137</sup>

29867. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, **جُنْدٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ** "Suatu tentara yang besar yang berada di sana dari golongan-golongan yang berserikat, pasti akan dikalahkan," ia berkata, "Allah berjanji kepada Nabi SAW yang saat itu ada di Makkah, bahwa beliau akan mengalahkan suatu pasukan kaum musyrik, dan janji itu terbukti pada Perang Badar."<sup>138</sup>

<sup>137</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 572).

<sup>138</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2236) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/80).

Sebagian ahli bahasa berpendapat bahwa maknanya adalah, suatu pasukan yang berada di sana kalah untuk bisa naik ke langit.



كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْنَادِ ﴿١٢﴾ وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ  
وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ ﴿١٣﴾ إِنَّ كُلَّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ

عِقَابِ ﴿١٤﴾

“Telah mendustakan (rasul-rasul pula) sebelum mereka itu kaum Nuh, Ad, Firaun yang mempunyai tentara yang banyak, dan Tsamud, kaum Luth dan penduduk Aikah.

Mereka itulah golongan-golongan yang bersekutu (menentang rasul-rasul). Semua mereka itu tidak lain hanyalah mendustakan rasul-rasul, maka pastilah (bagi mereka) adzab-Ku.” (Qs. Shaad [38]: 12-14)

Maksud ayat ini adalah, sebelum orang-orang musyrik Quraisy yang berkata, “Mengapa ia menjadikan tuhan-tuhan itu Tuhan Yang satu saja?” (sebelum mereka) telah ada kaum-kaum yang mendustakan para rasul-Nya, yaitu kaum Nuh, Ad, dan Fir’aun yang memiliki tentara yang banyak.

Para ulama berbeda pendapat mengenai sebab Fir’aun disebut ذُو الْأَوْنَادِ “Yang mempunyai tentara yang banyak.”

Sebagian berpendapat bahwa Fir’aun disebut demikian karena ia memiliki permainan-permainan dari pasak yang dalam bahasa Arab disebut أَوْنَادٌ, yang disering dimainkan untuknya. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:



29868. Aku meriwayatkan dari Ali bin Haitsam, dari Abdullah bin Abu Ja'far, dari ayahnya, dari Sa'id bin Jubair, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, **وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ** "*Dan Fir'aun yang mempunyai tentara yang banyak,*" ia berkata, "Ia memiliki permainan-permainan yang dimainkan untuknya di bawah pasak."<sup>139</sup>

29869. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, **وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ** "*Dan Fir'aun yang mempunyai tentara yang banyak,*" ia berkata, "Fir'aun memiliki pasak dan tali, serta permainan-permainan yang dimainkan untuknya di atas pasak tersebut."<sup>140</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa Fir'aun disebut demikian karena ia menyiksa manusia dengan tiang-tiang. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29870. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, **وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ** "*Yang mempunyai tentara yang banyak,*" ia berkata, "Fir'aun sering menyiksa manusia dengan tiang-tiang. Ia menyiksa mereka dengan empat tiang, lalu menaikkan batu besar yang diikat dengan tali, kemudian dijatuhkan kepada orang yang disiksa itu hingga tubuhnya terbelah."<sup>141</sup>

<sup>139</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/81).

<sup>140</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2236) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/106).

<sup>141</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/81).

29871. Aku meriwayatkan dari Ali bin Haitsam, dari Ibnu Abi Ja'far, dari ayahnya, dari Rabi bin Anas, ia berkata, "Fir'aun menyiksa manusia dengan tiang-tiang."<sup>142</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maknanya adalah, yang memiliki bangunan. Lafazh الْأَوْنَادِ artinya bangunan-bangunan. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29872. Aku meriwayatkan dari Al Muharibi, dari Juwaibir, dari Adh-Dhahhak, tentang firman Allah, ذُو الْأَوْنَادِ "Yang mempunyai tentara yang banyak," ia berkata, "Maksudnya adalah, yang memiliki bangunan-bangunan."<sup>143</sup>

Pendapat yang paling mendekati kebenaran adalah, tiang-tiang tersebut mungkin saja untuk menyiksa manusia, dan mungkin saja untuk permainan. Hal itu karena demikianlah makna yang populer dari lafazh الْأَوْنَادِ.

Mengenai firman Allah, وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ "Dan Tsamud, kaum Luth," kami telah menjelaskan sebelumnya informasi tentang mereka dalam kitab kami ini.

**Takwil firman Allah: وَأَصْحَابُ الْبَيْتِ (Dan penduduk Aikah)**

Maksudnya adalah penduduk hutan yang lebat.<sup>144</sup>

Abu Amr bin Ala' berpendapat sebagai berikut:

29873. Aku meriwayatkan dari Mu'ammir bin Al Mutsanna, dari Abu Amr, ia berkata, "Lafazh الْبَيْتِ artinya hutan yang ditumbuhi pohon nab' dan sidr."<sup>145</sup>

Seorang penyair berkata,

<sup>142</sup> Lihat Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/106) dari Qatadah.

<sup>143</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/81).

<sup>144</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/81) dari Ibnu Abbas.

<sup>145</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/81).

أَفَمِنْ بُكَاءِ حَمَامَةٍ فِي أَيْكَةٍ يَرَفُضُ دَمْعَكَ فَوْقَ ظَهْرِ الْمَحْمِلِ

"Apakah karena tangisan merpati di Aikah, air matamu menetes di atas pengait pedang?"<sup>146</sup>

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29874. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, وَأَصْحَابُ لَيْكَةٍ "Dan penduduk Aikah," ia berkata, "Mereka adalah orang-orang yang tinggal di antara pepohonan."

Ia menambahkan, "Kebanyakan pohon mereka adalah pohon *dum*."<sup>147</sup>

29875. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, وَأَصْحَابُ لَيْكَةٍ "Dan penduduk Aikah," ia berkata, "Mereka adalah orang-orang yang tinggal di hutan."<sup>148</sup>

**Takwil firman Allah: أَوْلِيكَ الْأَحْزَابُ (Mereka itulah golongan-golongan yang bersekutu [menentang rasul-rasul])**

Maksudnya yaitu, mereka adalah golongan-golongan yang berkumpul dan kelompok-kelompok yang berserikat untuk berbuat

<sup>146</sup> Bait ini milik Antazah bin Syaddad, sebagaimana tertera dalam *Ad-Diwan* (hal. 56) dalam satu *qasidah* yang digubahnya untuk menyindir Qais bin Zuhair setelah memerangi kaumnya Antazah.

Abu Ubaidah dalam *Majaz Al Qur'an* (2/152) menyebutkannya sebagai argumen.

<sup>147</sup> Lihat Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (3/140).

<sup>148</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/81) dari Ibnu Abbas.

maksiat kepada Allah dan kufur kepada-Nya. Di antara mereka, wahai Muhammad, adalah orang-orang musyrik dari kalangan kaummu, dan mereka menempuh jalan orang-orang sebelumnya.

**Takwil firman Allah:** **إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ** (Semua mereka itu tidak lain hanyalah mendustakan rasul-rasul)

Maksudnya adalah, tiadalah umat-umat itu melainkan seluruhnya mendustakan rasul-rasul Allah.

Abdullah membacanya **إِنْ كُلُّ لَمَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابُ**<sup>149</sup> Maksudnya, maka mereka pasti menerima hukuman Allah. Hal itu dijelaskan dalam riwayat berikut ini:

29876. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, **إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابُ** "Mereka itulah golongan-golongan yang bersekutu (menentang rasul-rasul). Semua mereka itu tidak lain hanyalah mendustakan rasul-rasul, maka pastilah (bagi mereka) adzab-Ku," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka semua telah mendustakan para rasul, sehingga mereka pasti menerima adzab."<sup>150</sup>



وَمَا يَنْظُرُ هَؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهُمْ مِنْ فَوَاقٍ ﴿١٥﴾ وَقَالُوا رَبَّنَا مَجِّلْنَا  
قَطْنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

<sup>149</sup> Lihat Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/400).

<sup>150</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2236, 3237).

**“Tidaklah yang mereka tunggu melainkan hanya satu teriakan saja yang tidak ada baginya saat berselang. Dan mereka berkata, ‘Ya Tuhan kami, cepatkanlah untuk kami adzab yang diperuntukkan bagi kami sebelum hari berhisab’.” (Qs. Shaad [38]: 15-16)**

Firman-Nya, وَمَا يَنْظُرُ هَؤُلَاءِ “Tidaklah yang mereka tunggu,” maksudnya adalah, orang-orang yang menyekutukan Allah dari kalangan Quraisy.

Firman-Nya, إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً “Melainkan hanya satu teriakan saja,” maksudnya adalah satu kali tiupan sangkakala. مَا لَهُمْ مِنْ فَوَاقٍ “Yang tidak ada baginya saat berselang.” Maksudnya, teriakan itu tidak memiliki jeda dan tidak terputus.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29877. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, وَمَا يَنْظُرُ هَؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً “Tidaklah yang mereka tunggu melainkan hanya satu teriakan saja,” ia berkata, “Maksudnya adalah umat Muhammad SAW. “Yang tidak ada baginya saat berselang’.”<sup>151</sup>

29878. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Al Muharibi menceritakan kepada kami dari Isma'il bin Rafi, dari Yazid bin Ziyad, dari seorang Anshar, dari Muhammad bin Ka'b Al Qurazhi, dari Abu Hurairah, ia berkata: Rasulullah SAW bersabda,

<sup>151</sup> Ibid.

لَمَّا فَرَغَ اللَّهُ مِنْ خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ، خَلَقَ الصُّورَ فَأَعْطَاهُ  
 إِسْرَافِيلَ، فَهُوَ وَاضِعُهُ عَلَى فِيهِ، شَاخِصٌ بِيَصْرِهِ إِلَى الْعَرْشِ،  
 يَنْتَظِرُ مَتَى يُؤْمَرُ. قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، وَمَا الصُّورُ؟  
 قَالَ: قَرْنٌ. قَالَ: وَكَيْفَ هُوَ؟ قَالَ: قَرْنٌ عَظِيمٌ يُنْفَخُ فِيهِ ثَلَاثُ  
 نَفَخَاتٍ: الْأُولَى: نَفَخَةُ الْفَرْعِ، وَالثَّانِيَةُ: نَفَخَةُ الصَّعْقِ، وَالثَّالِثَةُ:  
 نَفَخَةُ الْقِيَامِ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ. يَأْمُرُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ إِسْرَافِيلَ بِالنَّفَخَةِ  
 الْأُولَى، فَيَقُولُ: انْفُخْ نَفَخَةَ الْفَرْعِ، فَيَفْزَعُ أَهْلُ السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ، وَيَأْمُرُهُ اللَّهُ فَيَدْنِيهَا وَيُطَوِّلُهَا، فَلَا  
 يَفْقَرُ، وَهِيَ الَّتِي يَقُولُ اللَّهُ ﴿وَمَا يَنْظُرُ هَؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهُمِنْ

﴿فَوَاقٍ﴾

*"Ketika Allah selesai menciptakan langit dan bumi, Allah menciptakan sangkakala dan memberikannya kepada Israfil, maka Israfil meletakkannya di mulutnya, dan matanya menatap ke arah Arsy sambil menunggu kapan diperintah."*

Abu Hurairah lalu bertanya, "Ya Rasul, apa itu sangkakala?" Beliau menjawab, "Terompet." Abu Hurairah bertanya, "Bagaimana wujudnya?" Beliau menjawab, "Terompet yang sangat besar, yang ditiup sebanyak tiga kali. Yang pertama adalah tiupan ketakutan, yang kedua adalah tiupan kematian, dan yang ketiga adalah tiupan kebangkitan menuju Tuhan semesta alam. Allah SWT memerintahkan Israfil untuk melakukan tiupan pertama, maka terkejutlah semua penghuni langit dan

bumi kecuali yang dikehendaki Allah. Allah menyuruh Israfil untuk memanjangkan dan memperlama tiupannya tanpa berhenti. Itulah maksud firman Allah, 'Tidaklah yang mereka tunggu melainkan hanya satu teriakan saja yang tidak ada baginya saat berselang'. " (Qs. Shaad [38]: 15)<sup>152</sup>

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai makna lafazh مَا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ "Yang tidak ada baginya saat berselang."

Sebagian berpendapat bahwa maksudnya adalah, teriakan itu tidak terulang. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29879. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, مَا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ "Yang tidak ada baginya saat berselang," ia berkata, "Maksudnya adalah, tidak berulang-ulang."<sup>153</sup>
29880. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, مَا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ "Yang tidak ada baginya saat berselang," ia berkata, "Maksudnya adalah, tidak berulang-ulang."<sup>154</sup>
29881. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepada kami,

<sup>152</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (13/239).

<sup>153</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/82).

<sup>154</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2237). Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/82) dari Hasan dan Qatadah.

ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, مَا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ “Yang tidak ada baginya saat berselang,” ia berkata, “Maksudnya adalah, tidak berulang-ulang.”<sup>155</sup>

29882. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, مَا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ “Yang tidak ada baginya saat berselang,” ia berkata, “Maksudnya adalah, tidak berulang-ulang.”<sup>156</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah, orang-orang musyrik sesudah itu tidak lagi sadar dan kembali ke dunia. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29883. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, مَا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ “Yang tidak ada baginya saat berselang,” ia berkata, “Maksudnya adalah, sesudah itu mereka tidak sadar dan tidak kembali ke dunia.”<sup>157</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa teriakan di tempat ini maksudnya adalah adzab, dan makna ayat ini adalah, orang-orang musyrik itu tidak menantikan selain adzab yang membinasakan mereka, dan mereka tidak sadar lagi darinya. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29884. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang

---

<sup>155</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 572).

<sup>156</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2237), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/82), dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/108).

<sup>157</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/82).



firman Allah, مَا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ "Yang tidak ada baginya saat berselang," ia berkata, "Mereka tidak menantikan selain satu teriakan yang tidak berselang. Betapa dahsyatnya teriakan yang membuat mereka tidak sadar lagi darinya, sebagaimana orang-orang yang pingsan itu tersadar dan sebagaimana orang yang sakit itu sembuh. Teriakan itu membinasakan mereka, dan mereka tidak tersadar darinya."<sup>158</sup>

Para ahli *qira'at* berbeda pendapat dalam membacanya.

Mayoritas ahli *qira'at* Madinah dan Bashrah serta sebagian ahli *qira'at* Kufah membacanya مِنْ فَوَاقٍ dengan *fathah* pada huruf *fa*.

Mayoritas ahli *qira'at* Kufah membacanya فَوَاقٍ dengan *dhammah* pada huruf *fa*.<sup>159</sup>

Para ahli bahasa pendapat berbeda mengenai maknanya apabila dibaca dengan *fathah* dan *dhammah* pada huruf *fa*.

Sebagian ahli bahasa Bashrah mengatakan bahwa apabila dibaca *fathah*, maka maknanya adalah, tidak ada rehat darinya. Sedangkan bila dibaca *dhammah*, maka maknanya adalah, bagian tubuh unta antara dua ambing.

Sebagian ahli bahasa Kufah mengatakan bahwa makna bacaan dengan *fathah* dan *dhammah* adalah sama, dan keduanya adalah kosakata yang benar, seperti السَّوَّافُ, السَّوَّافُ, جَمَامَ, dan جَمَامَ, serta seperti قَصَاصٌ dan قَصَاصٌ.<sup>160</sup>

Pendapat yang benar adalah, keduanya merupakan kosakata yang benar, karena kami tidak menemukan seorang pun dari ulama

<sup>158</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/108).

<sup>159</sup> Mayoritas ahli *qira'at* membacanya فَوَاقٍ dengan *fathah* pada huruf *fa*.

Hamzah, Al Kisa'i, Ibnu Watsab, A'masy, dan Abu Abdurrahman membacanya فَوَاقٍ dengan *dhammah* pada huruf *fa*.

Lihat Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/496).

<sup>160</sup> Lihat Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/400).

pendahulu yang berbeda dalam membacanya itu membedakan antara makna bacaan dengan *dhammah* dan dengan *fathah*. Seandainya berbeda maknanya karena perbedaan harakat, maka mereka pasti membedakannya dari segi makna. Jika demikian, maka bacaan mana saja yang dipegang oleh ahli *qira'at*, telah dianggap benar. Secara akar bahasa, lafazh *فَوَاقٍ* terambil dari lafazh *أَفَاقَتِ الثَّائِقَةُ* yang artinya, untu betina itu menghentikan susuan untuk anaknya, kemudian memberinya susu lagi. Maksudnya, anak binatang menyusui ibunya, lalu berhenti sampai ada air susu yang turun di ambing ibunya. Itulah yang disebut *فَيْقَةٌ*. Apabila air susu telah terkumpul dalam ambing, maka disebut *فَيْقَةٌ*, sebagaimana syair Al A'sya berikut ini:

حَتَّى إِذَا فَيْقَةٌ فِي ضَرْعِهَا اجْتَمَعَتْ      جَاءَتْ لِتَرْضِعَ شِقَّ النَّفْسِ لَوْ رَضَعَا

"Apabila air susu telah terkumpul di ambingnya, maka ia datang untuk menyusui belahan jiwa walau seteguk."<sup>161</sup>

Takwil firman Allah: *وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْنَآ قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ* (Dan mereka berkata, "Ya Tuhan kami, cepatkanlah untuk kami adzab yang diperuntukkan bagi kami sebelum hari berhisab.")

Maksud ayat ini adalah, orang-orang yang menyekutukan Allah dari kalangan Quraisy berkata, "Wahai Tuhan kami, cepatkanlah untuk kami apa yang Engkau tetapkan bagi kami sebelum Hari Kiamat.

Lafazh *الْقُطْ* dalam bahasa Arab artinya lembaran yang tertulis, sebagaimana disebutkan dalam syair Al A'sya berikut ini:

وَلَا الْمَلِكُ التُّعْمَانُ يَوْمَ لَقِيَّتُهُ      بِنِعْمَتِهِ يُعْطَى الْقُطُوطُ وَيَأْفِقُ

"Dan tidak pula Raja Nu'man ketika aku menemuinya dengan nikmatnya, ia memberi catatan gaji dan melebihkannya."<sup>162</sup>

<sup>161</sup> Bait ini ada dalam *Ad-Diwan* (hal. 107) dari *qasidah* yang berjudul *Taqulu Binti*, yang berisi pujian Al A'sya terhadap Haudzah bin Ali Al Hanafi.

Lafazh الْقَطْرُ merupakan bentuk jamak dari الْقَطْ yang artinya catatan gaji.

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai maksud orang-orang musyrik saat meminta untuk disegerakan catatan nasib mereka.

Sebagian berpendapat bahwa maksudnya adalah, mereka meminta kepada Tuhan mereka agar menyegerakan bagian adzab yang disiapkan bagi mereka di akhirat, agar diberikan di dunia. Sebagaimana sebagian dari mereka berkata, وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِن كَانَتْ هَذِهِمُ الْحَقُّ مِن عِنْدِكَ فَامْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ السَّمَاءِ أَوْ آتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ “Dan (ingatlah), ketika mereka (orang-orang musyrik) berkata, ‘Ya Allah, jika betul (Al Qur`an) ini, dialah yang benar dari sisi Engkau, maka hujanilah kami dengan batu dari langit, atau datangkanlah kepada kami adzab yang pedih.’” (Qs. Al Anfaal [8]: 32)

Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29885. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu’awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْلًا “Ya Tuhan kami, cepatkanlah untuk kami adzab yang diperuntukkan bagi kami,” ia berkata, “Lafazh قِطْلًا artinya adzab.”<sup>163</sup>

29886. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman

<sup>162</sup> Bait ini terdapat dalam *Ad-Diwan* (hal. 117) dari *qasidah* yang berjudul *An-Nada wa Al Muhallaq*, yang berisi pujian terhadap Muhallaq bin Khantsam bin Syaddad bin Rabi'ah.

<sup>163</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2237), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/82), dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/109).

Allah, وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْنَآ قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ *"Dan mereka berkata, 'Ya Tuhan kami, cepatkanlah untuk kami adzab yang diperuntukkan bagi kami sebelum hari berhisab'."* Ia berkata, "Mereka meminta kepada Allah agar menyegerakan adzab bagi mereka sebelum Hari Kiamat."<sup>164</sup>

29887. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Hakam menceritakan kepada kami dari Anbasah, dari Muhammad bin Abdurrahman, dari Qasim bin Abu Bazzah, dari Mujahid, tentang firman Allah, عَجِّلْ لَنَا قِطْنَآ *"Cepatkanlah untuk kami adzab yang diperuntukkan bagi kami,"* ia berkata, "Lafazh قِطْنَآ artinya adzab bagi kami."<sup>165</sup>

29888. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, عَجِّلْ لَنَا قِطْنَآ *"Cepatkanlah untuk kami adzab yang diperuntukkan bagi kami,"* ia berkata, "Lafazh قِطْنَآ artinya adzab bagi kami."<sup>166</sup>

29889. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْنَآ قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ *"Dan mereka berkata, 'Ya Tuhan kami, cepatkanlah untuk kami adzab yang diperuntukkan bagi kami sebelum hari berhisab'."* Ia berkata, "Maksudnya adalah, bagian adzab untuk kami sebelum Hari Kiamat."

<sup>164</sup> Ibid.

<sup>165</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 573).

<sup>166</sup> Ibid.

Qatadah berkata: Aku Jahal berkata, “Ya Allah, jika perkataan Muhammad memang benar, فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنْ السَّمَاءِ ‘Maka hujanilah kami dengan batu dari langit’.” (Qs. Al Anfaal [8]: 32)<sup>167</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa yang mereka minta kepada Tuhan mereka adalah menyegerakan kedudukan mereka dalam surga sehingga mereka melihatnya dan tahu kebenaran janji Muhammad SAW kepada mereka, sehingga pada saat itu barulah mereka beriman dan membenarkan beliau.

Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29890. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, عَجِّلْ لَنَا قِطْنَا “Cepatkanlah untuk kami adzab yang diperuntukkan bagi kami,” ia berkata, “Maksudnya adalah, perlihatkanlah kepada kami tempat-tempat kami di dalam surga agar kami mengikutimu.”<sup>168</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa yang mereka minta adalah bagian mereka dari surga, tetapi mereka meminta segera diberikan di dunia. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29891. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Tsabit Al Haddad, ia berkata: Aku mendengar Sa’id bin Jubair berkomentar tentang firman Allah, عَجِّلْ لَنَا قِطْنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ “Cepatkanlah untuk kami adzab

<sup>167</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2237).

<sup>168</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/82) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/496).

yang diperuntukkan bagi kami sebelum hari berhisab,” ia berkata, “Maksudnya adalah, bagian surga untuk kami.”<sup>169</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa mereka meminta kepada Tuhan mereka untuk menyegerakan rezeki. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29892. Muhammad bin Umar bin Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Asy’ats As-Sajistani menceritakan kepada kami, ia berkata: Syu’bah menceritakan kepada kami dari Isma’il bin Abu Khalid, tentang firman Allah, *عَجِّلْ لَنَا قَطْنَآ* “Cepatkanlah untuk kami adzab yang diperuntukkan bagi kami,” ia berkata, “Arti lafazh *قَطْنَآ* adalah, rezeki untuk kami.”<sup>170</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa mereka meminta untuk segera diberikan catatan amal mereka yang disebutkan oleh Allah dalam ayat, *فَأَمَّا مَنْ أَوْفَىٰ كِتَابَهُ بِمِيزَانِهِ*, “Adapun orang-orang yang diberikan kepadanya kitabnya dari sebelah kanannya.” (Qs. Al Haaqqah [69]: 19) Juga dalam ayat, *وَأَمَّا مَنْ أَوْفَىٰ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ*, “Adapun orang yang diberikan kepadanya kitabnya dari sebelah kirinya.” (Qs. Al Haaqqah [69]: 25) Mereka meminta agar catatan amal itu diberikan di dunia, agar mereka bisa melihat apakah mereka diberi catatan amal itu dari sebelah kanannya atau sebelah kirinya? Juga agar mereka bisa melihat siapa di antara mereka yang menjadi penghuni surga dan siapa yang menjadi penghuni neraka sebelum Hari Kiamat? Mereka meminta demikian untuk mengolok-olok Al Qur’an dan janji Allah.

Pendapat yang paling mendekati kebenaran menurutku adalah, kaum itu meminta Tuhan mereka untuk mempercepat pemberian bagian kebaikan atau keburukan untuk mereka, yang telah dijanjikan Allah kepada hamba-hamba-Nya diberikan-Nya di akhirat. Mereka meminta

<sup>169</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/82), Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/109). Lihat Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/2237) dari Ibnu Abbas.

<sup>170</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/82).

agar semua itu diberikan di dunia sebelum Hari Kiamat sebagai olok-olok terhadap ancaman Allah.

Kami mengatakan, bahwa inilah yang paling mendekati kebenaran, karena lafazh الْقَطُّ merupakan balasan dan bagian yang dijelaskan dalam kitab-kitab catatan, dan Allah telah menginformasikan tentang orang-orang musyrik itu, bahwa mereka meminta kepada-Nya untuk menyegerakan pemberian hal tersebut kepada mereka. Sesudah itu Allah berfirman kepada Nabi-Nya, أَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ “*Bersabarlah atas segala apa yang mereka katakan.*” Dengan demikian, dapat diketahui bahwa permintaan mereka kepada Nabi SAW, seandainya bukan untuk tujuan olok-olok, maka tidak dilanjutkan dengan perintah Allah supaya sabar. Tetapi ketika permintaan itu bertujuan mengolok-olok dan menyakiti hati Rasulullah SAW, Allah memerintahkan beliau untuk sabar hingga datang ketetapan Allah bagi mereka. Juga karena di dalam ayat, عَجَّلْ لَنَا قَطْنَا “*Cepatkanlah untuk kami adzab yang diperuntukkan bagi kami,*” tidak terdapat penjelasan bahwa lafazh قَطْنَا merujuk kepada arti tertentu, maka kita tidak mengarahkannya dan membatasinya dengan makna sebagian kebaikan atau keburukan. Oleh karena itu, kami katakan bahwa permintaan mereka kepada Nabi SAW adalah kebaikan dan keburukan yang diperuntukkan bagi mereka.



أَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾ إِنَّا سَخَرْنَا الْجِبَالَ  
مَعَهُ يَسْبَحْنَ بِالْعُشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾ وَالطَّيْرِ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾ وَشَدَدْنَا  
مُلْكَهُمْ وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَّلَ الْخِطَابِ ﴿٢٠﴾

***“Bersabarlah atas segala apa yang mereka katakan; dan ingatlah hamba Kami Daud yang mempunyai kekuatan; sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhan). Sesungguhnya Kami menundukkan gunung-gunung untuk bertasbih bersama dia (Daud) di waktu petang dan pagi, dan (Kami tundukkan pula) burung-burung dalam keadaan terkumpul. Masing-masingnya amat taat kepada Allah. Dan Kami kuatkan kerajaannya dan Kami berikan kepadanya hikmah dan kebijaksanaan dalam menyelesaikan perselisihan.”***  
**(Qs. Shaad [38]: 17-20)**

Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, “Sabarlah, wahai Muhammad, terhadap perkataan orang-orang musyrik dari kalangan kaummu yang tidak engkau sukai, karena sesungguhnya Kami mengujimu dengan berbagai kesusahan, sebagaimana Kami menguji para rasul Kami sebelumnya. Kemudian Kami akan memberimu ketinggian dan kemenangan atas orang yang mendustakan dan memusuhimu, sebagaimana Sunnah Kami terhadap para rasul yang Kami utus kepada hamba-hamba Kami sebelumnya. Di antara mereka adalah Ayyub dan Daud putra Esya. Ingatlah dia sebagai orang yang memiliki kekuatan.

Firman-Nya, **ذَا الْأَلْوَادِ** “Yang mempunyai kekuatan,” maksudnya adalah yang memiliki kekuatan dan keperkasaan sebagai anugerah dari Allah, dan yang memiliki kesabaran dalam menaati-Nya.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29893. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan



kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, **كَأُودَ ذَا الْأَيْدِ** “*Daud yang mempunyai kekuatan*,” ia berkata, “Lafazh **ذَا الْأَيْدِ** artinya yang mempunyai kekuatan.”<sup>171</sup>

29894. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, **كَأُودَ ذَا الْأَيْدِ** “*Daud yang mempunyai kekuatan*,” ia berkata, “Maksudnya adalah yang mempunyai kekuatan dalam menaati Allah.”<sup>172</sup>

29895. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, **وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا كَأُودَ ذَا الْأَيْدِ** “*Dan ingatlah hamba Kami Daud yang mempunyai kekuatan*,” ia berkata, “Ia diberi kekuatan dalam ibadah dan pemahaman tentang Islam.”<sup>173</sup>

Diriwayatkan kepada kami bahwa Daud AS bangun pada malam hari dan puasa sehari berbuka sehari.

29896. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, **كَأُودَ ذَا الْأَيْدِ** “*Daud yang mempunyai kekuatan*,” ia berkata, “Maksudnya adalah yang mempunyai kekuatan dalam menaati Allah.”<sup>174</sup>

<sup>171</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/83) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/110).

<sup>172</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 573) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/110).

<sup>173</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/83).

<sup>174</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/83) dari Mujahid.

29897. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, **كَأُودُنَا الْأَيْدِ** “*Daud yang mempunyai kekuatan,*” ia berkata, “Maksudnya adalah yang mempunyai kekuatan dalam beribadah kepada Allah. Lafazh **أَلْيَدِ** artinya kekuatan.”

Ia lalu membaca ayat, **وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ** “*Dan langit itu Kami bangun dengan kekuasaan (Kami).*” (Qs. Adz-Dzaariyaat [51]: 47)

Ia berkata, “Maksudnya adalah dengan kekuatan.”<sup>175</sup>

**Takwil firman Allah: إِنَّهُ أَوَّابٌ (Sesungguhnya dia amat taat [kepada Tuhan])**

Maksudnya adalah, sesungguhnya Daud selalu kembali dari hal yang dibenci Allah kepada hal yang diridhai-Nya.

Kata **أَوَّابٌ** terambil dari lafazh **أَبَ الرَّجُلِ إِلَى أَهْلِهِ** yang artinya, laki-laki itu kembali kepada keluarganya.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29898. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, **إِنَّهُ أَوَّابٌ** “*Sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhan),*” ia berkata,

---

<sup>175</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/110) dari Ibnu Abbas.

“Maksudnya adalah yang selalu kembali (bertobat) dari dosa-dosa.”<sup>176</sup>

29899. Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, إِنَّهُ أَوَّابٌ “*Sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhan),*” ia berkata, “Maksudnya adalah yang kembali (bertobat) dari dosa-dosa.”<sup>177</sup>
29900. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, إِنَّهُ أَوَّابٌ “*Sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhan),*” ia berkata, “Maksudnya adalah yang menaati Allah dan banyak mengerjakan shalat.”<sup>178</sup>
29901. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, إِنَّهُ أَوَّابٌ “*Sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhan),*” ia berkata, “Maksudnya adalah yang selalu bertasbih.”<sup>179</sup>
29902. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, إِنَّهُ أَوَّابٌ “*Sesungguhnya dia amat taat (kepada*

<sup>176</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 573), As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/149), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid, dan An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/89).

<sup>177</sup> Ibid.

<sup>178</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/149), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid, dan An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/89).

<sup>179</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/111) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/496).

Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/84) dari Al Kalbi.

Tuhan),” ia berkata, “Lafazh **أَوَّابٌ** artinya yang banyak bertobat, kembali kepada ketaatan terhadap Allah.”

Ia menambahkan, “Lafazh **أَوَّابٌ** artinya adalah yang taat.”<sup>180</sup>

**Takwil firman Allah:** **إِنَّا سَخَرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ**  
(*Sesungguhnya Kami menundukkan gunung-gunung untuk bertasbih bersama dia [Daud] di waktu petang dan pagi*)

Maksud ayat ini adalah, sesungguhnya Kami menundukkan gunung-gunung untuk bertasbih bersama Daud pada waktu petang, yaitu dari Ashar hingga malam, dan waktu pagi, yaitu dari pagi hingga dhuha.

Disebutkan bahwa apabila Daud bertasbih, maka gunung-gunung bertasbih bersamanya. Hal itu dijelaskan dalam riwayat-riwayat berikut ini:

29903. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, **إِنَّا سَخَرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ** “*Sesungguhnya Kami menundukkan gunung-gunung untuk bertasbih bersama dia (Daud) di waktu petang dan pagi,*” ia berkata, “Mereka bertasbih bersama Daud ketika ia bertasbih pada waktu petang dan pagi.”<sup>181</sup>

29904. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, **بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ** “*Di waktu petang dan pagi,*” ia

<sup>180</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/84) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/496).

<sup>181</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/150), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

berkata, "Maksudnya adalah ketika matahari terbit hingga waktu dhuha."<sup>182</sup>

29905. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Bisyr menceritakan kepada kami dari Mis'ar bin Abdul Karim, dari Musa bin Abu Katsir, dari Ibnu Abbas, ia mendengar Ummu Hani bercerita bahwa pada waktu *Fathu Makkah* (penaklukan Kota Makkah) Rasulullah SAW shalat Dhuha sebanyak delapan rakaat.

Ibnu Abbas berkata, "Aku telah mengira bahwa waktu ini ada shalatnya. Allah berfirman, *يَسْجُنَ بِالْعَرِيِّ وَالْأَشْرَاقِ* 'Untuk bertasbih bersama dia (Daud) di waktu petang dan pagi'."<sup>183</sup>

29906. Ibnu Abdirrahim Al Barqi menceritakan kepada kami, ia berkata: Amr bin Abu Salamah menceritakan kepada kami, ia berkata: Shadaqah menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id bin Abu Arubah menceritakan kepadaku dari Abu Mutawakkil, dari Ayyub bin Shafwan, dari Abdullah bin Harits bin Naufal, bahwa Ibnu Abbas belum shalat Dhuha. Ibnu Abbas lalu menemui Ummu Hani dan berkata, "Beritahu aku tentang apa yang diberitahukan kepadamu!" Ummu Hani menjawab, "Pada hari Fathu Makkah Rasulullah SAW menemuiku di rumahku, lalu beliau menyuruh menuangkan air dalam baskom, lalu beliau menyuruh memasang tabir antara aku dengan beliau. Beliau lalu mandi, kemudian membereskan tempat di sudut rumah, lalu beliau shalat sebanyak delapan rakaat. Itulah shalat Dhuha. Berdirinya, rukunya, sujudnya, dan duduknya, sama, sebagian mendekati sebagian yang lain."

<sup>182</sup> Lihat Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/160).

<sup>183</sup> HR. Ath-Thabrani dalam *Al Mu'jam Al Kabir* (24/424, no. 1032), Ibnu Abi Syaibah dalam *Al Mushannaf* (2/175, no. 7809), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/159, 160) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/150).

Ibnu Abbas lalu keluar sambil berkata, "Aku telah membaca mushaf, tetapi aku tidak mengetahui shalat Dhuha kecuali sekarang. يُسَبِّحَنَّ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ 'Untuk bertasbih bersama dia (Daud) di waktu petang dan pagi'." Aku lalu bertanya, "Di mana letaknya shalat *isyraq* (terbitnya matahari)?" Ibnu Abbas menjawab, "Shalat Dhuha itulah shalat *isyraq*."<sup>184</sup>

29907. Amr bin Ali menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdul A'la menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id bin Arubah menceritakan kepada kami dari Muwatakkil, dari Ayyub bin Shafwan (*maula* Abdullah bin Harits), dari Abdullah bin Harits, bahwa Ummu Hani menceritakan bahwa Rasulullah SAW pada waktu *Fathu Makkah* menemuinya. Lalu ia menyebutkan riwayat yang serupa.<sup>185</sup>

Ada riwayat yang sama dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, يُسَبِّحَنَّ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ "Untuk bertasbih bersama dia (Daud) di waktu petang dan pagi."<sup>186</sup>

Takwil firman Allah: وَالطَّيْرِ تَحْشُرُهُ (Dan [Kami tundukkan pula] burung-burung dalam keadaan terkumpul)

Maksudnya adalah, dan Kami tundukkan burung itu untuk bertasbih bersama Daud dalam keadaan terkumpul. Disebutkan bahwa apabila Daud bertasbih, maka tasbihnya disahut oleh gunung-gunung, dan burung-burung berkumpul di sekitarnya untuk bertasbih bersamanya. Arti kata ini adalah terkumpul. Kami telah menyebutkan

---

<sup>184</sup> Al Hakim dalam *Al Mustadrak* (4/53), meriwayatkan *atsar* serupa tanpa mengomentarnya. Serta Ibnu Katsir dalam tafsir (12/79).

<sup>185</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/150), menisbatkannya kepada Ibnu Mardawaih.

<sup>186</sup> *Ibid*.

pendapat para ahli takwil mengenai arti lafazh الْحَشْرُ sehingga kami tidak perlu mengulangnya.

Qatadah berkomentar tentang lafazh tersebut sebagaimana riwayat berikut ini:

29908. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً "Dan (Kami tundukkan pula) burung-burung dalam keadaan terkumpul," ia berkata, "Maksudnya adalah ditundukkan."<sup>187</sup>

**Takwil firman Allah: كُلٌّ لَّهُ أَوَّابٌ (Masing-masingnya amat taat kepada Allah)**

Maksudnya adalah, mereka semua taat kepada Allah dan senantiasa kembali kepada ketaatan terhadap Allah dan perintah-Nya.

Firman-Nya, كُلٌّ "Masing-masing," maksudnya adalah setiap burung.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29909. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, كُلٌّ لَّهُ أَوَّابٌ "Masing-masingnya amat taat kepada Allah," ia berkata, "Arti lafazh أَوَّابٌ adalah yang taat."<sup>188</sup>

29910. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang

<sup>187</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/153), menisbatkannya kepada Abdurrazzaq, tetapi kami tidak menemukannya.

<sup>188</sup> Abdurrazzaq dalam tafsir (3/113).

firman Allah, وَالطَّيْرَ تَحْشُرُهُ كُلُّ لَهٍ وَأَوَّابٌ “Dan (Kami tundukkan pula) burung-burung dalam keadaan terkumpul. Masing-masingnya amat taat kepada Allah,” ia berkata, “Maksudnya adalah, masing-masing taat kepada Allah.”<sup>189</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah, masing-masing bertasbih kepada Allah. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29911. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, وَالطَّيْرَ تَحْشُرُهُ كُلُّ لَهٍ وَأَوَّابٌ “Dan (Kami tundukkan pula) burung-burung dalam keadaan terkumpul. Masing-masingnya amat taat kepada Allah,” ia berkata, “Maksudnya adalah bertasbih kepada Allah.”<sup>190</sup>

**Takwil firman Allah: وَجَعَلْنَا مَلِكًا (Dan Kami kuatkan kerajaannya)**

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai apa yang digunakan untuk menguatkan kerajaannya.

Sebagian berpendapat bahwa kerajaan Daud dikuatkan dengan bala tentara dan pengikut. Kerajaannya dijaga setiap siang dan malam, masing-masing oleh empat ribu pasukan. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29912. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang

<sup>189</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/84).

<sup>190</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/111) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/496).



firman Allah, **وَسَدَدْنَا مَلَكُوتَهُ**, “Dan Kami kuatkan kerajaannya,” ia berkata, “Kerajaannya dijaga setiap siang dan malam, masing-masing oleh empat ribu pasukan.”<sup>191</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa yang digunakan untuk menguatkan kerajaan Daud adalah, kewibawaannya di hadapan manusia untuk memutuskan suatu perkara. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29913. Ibnu Harb menceritakan kepadaku, ia berkata: Musa menceritakan kepada kami, ia berkata: Daud menceritakan kepada kami dari Alba bin Ahmar, dari Ikrimah, dari Ibnu Abbas, bahwa seorang laki-laki bani Isra'il menggugat laki-laki lain dari kalangan bangsawan, lalu keduanya mengadukan perkara tersebut kepada Daud AS. Penuntut itu berkata, “Orang ini merampas sapiku.” Daud lalu bertanya kepada tergugat tentang masalah tersebut, namun ia mengingkarinya. Daud ia meminta bukti kepada penggugat, tetapi ia tidak memiliki bukti. Daud lalu berkata kepada keduanya, “Pergilah, aku akan mempertimbangkan perkara kalian.” Keduanya lalu pergi meninggalkan Daud.

Allah kemudian memberi ilham kepada Daud di dalam tidurnya, agar ia menghukum mati si tergugat. Namun, Daud berkata, “Ini hanya mimpi, dan aku tidak ingin buru-buru memutuskannya, sampai aku merasa yakin.”

Allah lalu memberinya ilham sekali lagi agar ia menjatuhkan hukuman mati kepada si tergugat. Allah juga memberinya ilham untuk ketiga kalinya agar menjatuhkan hukuman mati

---

<sup>191</sup> HR. Al Hakim dalam *Al Mustadrak* (2/641), tanpa mengomentarnya, Ath-Thabrani dalam *Al Mu'jam Al Kabir* (1/282), As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/154), dan Al Alusi dalam *Ruh Al Ma'ani* (23/176).

kepada si tergugat, atau kalau tidak maka Daud akan menerima hukuman dari Allah.

Daud lalu menyuruh untuk menghadirkan laki-laki itu dan berkata, "Allah memberiku ilham untuk membunuhmu." Laki-laki itu berkata, "Apakah kau membunuhku tanpa bukti?" Daud berkata, "Ya, demi Allah, aku benar-benar akan melaksanakan perintah Allah menyangkut dirimu." Ketika laki-laki itu yakin bahwa Daud akan membunuhnya, laki-laki itu berkata, "Jangan buru-buru membunuhku sampai kau kuberitahu sesuatu. Demi Allah, aku tidak dihukum lantaran dosa merampas sapi orang ini, tetapi lantaran aku telah membunuh bapaknya. Oleh karena itu, aku dihukum mati." Daud pun menyuruh orang untuk membunuhnya. Seketika itu juga kewibawaan Daud menjadi kuat di hadapan bani Isra'el, dan dengan kewibawaan itulah kerajaannya dikuatkan.

Itulah maksud firman Allah, **وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ**, "*Dan Kami menguatkan kerajaannya.*"<sup>192</sup>

Pendapat yang paling mendekati kebenaran adalah, Allah mengabarkan bahwa Dia menguatkan kerajaan Daud, dan Allah tidak menyebut sarananya secara khusus antara salah satu dari dua hal, yaitu dengan pengikut dan bala tentara, atau dengan kewibawaan di hadapan manusia. Bisa jadi Allah menguatkan dengan sebagian sarana tersebut, atau dengan seluruhnya. Tidak ada pendapat yang kuat dalam masalah ini daripada firman Allah, karena tidak ada berita yang wajib diterima mengenai sarana penguatan tersebut.

**Takwil firman Allah: **وَأَيَّدْنَا بِالْحِكْمَةِ** (Dan Kami berikan kepadanya hikmah))**

---

<sup>192</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/3237, 3238).

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai makna hikmah di tempat ini.

Sebagian berpendapat bahwa maksudnya adalah kenabian. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29914. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, **وَأَيَّتُهُ الْحِكْمَةُ**, “Dan Kami berikan kepadanya hikmah,” ia berkata, “Maksudnya adalah kenabian.”<sup>193</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah, Daud diajari Sunnah-Sunnah. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29915. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, **وَأَيَّتُهُ الْحِكْمَةُ**, “Dan Kami berikan kepadanya hikmah,” ia berkata, “Maksudnya adalah Sunnah.”<sup>194</sup>

Kami telah menjelaskan makna hikmah sebelumnya dengan argumen-argumennya, sehingga tidak perlu diulang di tempat ini.

**Takwil firman Allah: **وَفَصَّلَ لِلنَّاسِ** (Dan kebijaksanaan dalam menyelesaikan perselisihan)**

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai maknanya.

Sebagian berpendapat bahwa maksudnya adalah pengetahuan dan pemahaman tentang peradilan. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat -riwayat berikut ini:

<sup>193</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/84) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/111).

<sup>194</sup> *Ibid.*

29916. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, **وَأَيَّتُهُ الْحِكْمَةُ وَقَصَلٌ لِّلْغَطَابِ** “Dan Kami berikan kepadanya hikmah dan kebijaksanaan dalam menyelesaikan perselisihan,” ia berkata, “Maksudnya adalah, Daud diberi pemahaman.”<sup>195</sup>
29917. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Idris menceritakan kepada kami dari Al-Laits, dari Mujahid, tentang firman Allah, **وَقَصَلٌ لِّلْغَطَابِ** “Dan kebijaksanaan dalam menyelesaikan perselisihan,” ia berkata, “Maksudnya adalah ketetapan dalam memutuskan dan pemahaman tentang peradilan.”<sup>196</sup>
29918. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, **وَقَصَلٌ لِّلْغَطَابِ** “Dan kebijaksanaan dalam menyelesaikan perselisihan,” ia berkata, “Maksudnya adalah pengetahuan tentang peradilan.”<sup>197</sup>
29919. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, **وَأَيَّتُهُ الْحِكْمَةُ وَقَصَلٌ لِّلْغَطَابِ** “Dan Kami berikan kepadanya hikmah dan kebijaksanaan dalam menyelesaikan perselisihan,” ia berkata, “Berbagai perselisihan manusia

---

<sup>195</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/3238), Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (3/326), dan Al Ahusi dalam *Ruh Al Ma'ani* (16/72).

<sup>196</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/497), tetapi kami tidak menemukannya pada Mujahid saat menafsirkannya di tempat ini.

<sup>197</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/84) dari Ibnu Abbas dan Hasan.

diajukan kepadanya, dan Daud memutuskannya secara tepat dan jelas.”<sup>198</sup>

29920. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Abu Hushain, ia berkata: Aku mendengar Abdurrahman berkata, “Lafazh **وَفَصَلَ لِنُطَابٍ** artinya keputusan yang adil.”<sup>199</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah memutuskan perkara dengan mewajibkan penggugat memberi bukti, dan mewajibkan tergugat untuk bersumpah. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29921. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Husain menceritakan kepada kami, ia berkata: Daud bin Abu Hindun mengabari kami, ia berkata: Asy-Sya’bi atau selainnya menceritakan kepadaku dari Syuraih, tentang firman Allah, **وَفَصَلَ لِنُطَابٍ** “Dan kebijaksanaan dalam menyelesaikan perselisihan,” ia berkata, “Maksudnya adalah bukti dari pendakwa atau sumpah dari terdakwa.”<sup>200</sup>
29922. Ya’qub bin Ibrahim menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Ulayyah menceritakan kepada kami dari Daud bin Abu Hindun, tentang firman Allah, **وَأَيَّتَهُ الْحِكْمَةُ وَفَصَلَ لِنُطَابٍ** “Dan Kami berikan kepadanya hikmah dan kebijaksanaan dalam menyelesaikan perselisihan,” ia berkata, “Aku mengabarkan dari Syuraih, ia berkata, ‘Dua saksi atau sumpah’.”<sup>201</sup>

<sup>198</sup> Lihat Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/112).

<sup>199</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/84) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/111).

<sup>200</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/84), Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/112), dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/497).

<sup>201</sup> *Ibid.*

29923. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'tamir menceritakan kepada kami, ia berkata: Aku mendengar Daud berkata: Aku menerima kabar bahwa Syuraih berkata, "Maksud firman Allah, *وَفَصَلَ لِنِطَابٍ* 'Dan kebijaksanaan dalam menyelesaikan perselisihan', adalah, dua saksi bagi pendakwa, dan sumpah bagi orang yang meningkari."<sup>202</sup>
29924. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Manshur, dari Thawus, bahwa Syuraih berkata kepada seorang laki-laki, "Orang ini mencela apa yang diberikan kepada Daud, yaitu saksi dan sumpah."<sup>203</sup>
29925. Ibnu Al Mutsanna menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Ja'far menceritakan kepada kami, ia berkata: Syu'bah menceritakan kepada kami dari Hakam, dari Syuraih, tentang firman Allah, *وَفَصَلَ لِنِطَابٍ* "Dan kebijaksanaan dalam menyelesaikan perselisihan," ia berkata, "Maksudnya adalah saksi dan sumpah."<sup>204</sup>
29926. Imran bin Musa menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdul Warits menceritakan kepada kami, ia berkata: Daud menceritakan kepada kami dari Asy-Sya'bi, tentang firman Allah, *وَأَيَّنَهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَلَ لِنِطَابٍ* "Dan Kami berikan kepadanya hikmah dan kebijaksanaan dalam menyelesaikan perselisihan," ia berkata, "Maksudnya adalah saksi atau sumpah."<sup>205</sup>

---

<sup>202</sup> Ibid.

<sup>203</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/84) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/112).

<sup>204</sup> Ibid.

<sup>205</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/497).

29927. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, وَقَضَلَ لِنِطَابٍ "Dan kebijaksanaan dalam menyelesaikan perselisihan," ia berkata, "Maksudnya adalah, bukti bagi penggugat dan sumpah bagi tergugat. Inilah kebijaksanaan dalam menyelesaikan perselisihan."<sup>206</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah ucapan *amma ba'du*. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29928. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Jabir bin Nuh menceritakan kepada kami, ia berkata: Isma'il menceritakan kepada kami dari Asy-Sya'bi, tentang firman Allah, وَقَضَلَ لِنِطَابٍ "Dan kebijaksanaan dalam menyelesaikan perselisihan," ia berkata, "Maksudnya adalah ucapan seseorang, 'Amma ba'du'."<sup>207</sup>

Pendapat yang paling mendekati kebenaran adalah, Allah mengabarkan bahwa Dia memberi Daud AS kemampuan untuk memutuskan perselisihan.

Lafazh فَضَلَ artinya memutuskan, dan lafazh النِطَابِ artinya pembicaraan. Di antara bentuk memutuskan pembicaraan (baca: sengketa) seseorang dengan orang lain, yang salah satunya mengadukan yang lain adalah, hakim memutuskan perkara antara penggugat dan tergugat dengan keputusan yang benar. Bentuk lain memutus pembicaraan (baca: sengketa) adalah mengharuskan orang yang berbicara dalam peradilan itu untuk melakukan kewajibannya. Jika ia

<sup>206</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/84), menyebutkan riwayat serupa, dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/112).

<sup>207</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/84) dan Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/3238) meriwayatkan dari Abu Musa Al Asy'ari.

pendakwa, maka kewajibannya adalah mengajukan bukti. Sedangkan jika ia terdakwa, maka kewajibannya adalah bersumpah jika ia diminta untuk bersumpah. Bentuk lain memutus pembicaraan (dalam hal ini) adalah khutbah, sesudah selesai menuturkan satu kisah dan memulai kisah lain, adalah memisahkan keduanya dengan kata *amma ba'du*.

Jika semua itu termuat dalam makna tekstual berita, lagipula ayat ini tidak mengandung indikasi tentang suatu makna tertentu, dan tidak ada berita yang positif dari Rasul SAW, maka pendapat yang benar adalah, berita tersebut bersifat umum. Jadi, dapat dikatakan bahwa Daud diberi kemampuan memutus pembicaraan di dalam keputusan, dialog, maupun khutbah.



وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ سَوَّرُوا الْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾ إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ خَصِمَانِ بَغَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ فَأَحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾

“Dan adakah sampai kepadamu berita orang-orang yang berperkara ketika mereka memanjat pagar? Ketika mereka masuk (menemui) Daud lalu ia terkejut karena (kedatangan) mereka. Mereka berkata, ‘Janganlah kamu merasa takut; (kami) adalah dua orang yang berperkara yang salah seorang dari kami berbuat zhalim kepada yang lain; maka berilah keputusan antara kami dengan adil dan janganlah kamu menyimpang dari kebenaran dan tunjukilah kami ke jalan yang lurus’.” (Qs. Shaad [38]: 21-22)



Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, “Apakah telah datang kepadamu, wahai Muhammad, berita tentang orang-orang yang berperkara?”

“Orang-orang yang berperkara” di tempat ini maksudnya adalah dua malaikat. Keduanya disebut dengan bentuk tunggal, karena lafazh **وَالْخَصَمِ** adalah *masdar*, seperti lafazh **الرَّوْزِ** dan **السَّفَرِ** yang tidak memiliki bentuk *tatsniyyah* dan *jamak*. Sebagaimana disebutkan dalam syair Labid berikut ini:

وَالْخَصَمِ يَعْدُونَ الدُّحُولَ كَأَنَّهُمْ قُرُومٌ غِيَارَى كُلُّ أَزْهَرٍ مُصْعَبٍ

“Musuh-musuh itu bermaksud membalas, seolah-olah mereka adalah unta pejantan yang putih dan tidak bisa ditundukkan.”<sup>208</sup>

Takwil firman Allah: **إِذْ سَوَّرُوا الْمِحْرَابَ** (*Ketika mereka memanjat pagar*)

Maksudnya adalah, mereka masuk menemui Daud tidak melewati pintu mihrab. Mihrab adalah bagian depan dan paling tinggi dari majelis atau rumah.

Takwil firman Allah: **إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ** (*Ketika mereka masuk [menemui] Daud*)

Lafazh **إِذْ** diulang dua kali. Sebagian ahli bahasa Arab berkomentar, “Bisa jadi arti keduanya adalah satu, seperti kalimat, **إِذْ دَخَلْتُ عَلَى صَرِيَّتِكَ**, ‘aku memukulmu ketika kamu masuk rumahku, ketika kamu tidak menjaga kesopanan’. Jadi, masuk rumah dan tidak menjaga kesopanan merupakan sesuatu yang satu.

<sup>208</sup> Bait ini terdapat dalam *Ad-Diwan* (hal. 32) dari sebuah *qasidah*, Labid menyebutkan hari-harinya, berbagai kebanggaannya, dan kedudukannya di sisi raja-raja.

Anda bisa menjadikan salah satu dari lafazh **إِذْ** berkedudukan sebagai **لَمَّا** ‘pada waktu’, sehingga seolah-olah kalimatnya berbunyi **إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ** ‘ketika mereka memanjat mihrab pada waktu mereka masuk’ jika Anda menempatkan **لَمَّا** ‘pada waktu’ sebagai pengganti dari **إِذْ** yang pertama. Bila lafazh **لَمَّا** yang pertama atau yang terakhir, sehingga ia berada sesudah jawabannya, seperti kalimat **أَعْطَيْتُهُ لَمَّا سَأَلَنِي** ‘aku memberinya pada waktu dia meminta kepadaku’, maka yang disebut lebih dahulu dari memberi atau meminta itulah yang pertama terjadi.”<sup>209</sup>

**Takwil firman Allah: فَفَزِعَ مِنْهُمْ (Lalu ia terkejut karena [kedatangan] mereka)**

Sementara itu, orang bertanya, “Apa alasan keterkejutan Daud karena kedatangan keduanya, sedangkan keduanya merupakan orang yang saling berselisih?”

Jawabannya adalah, “Daud terkejut karena keduanya masih tidak melalui pintu biasanya, sehingga cara keduanya masuk yang demikian itu membuatnya takut. Sebuah pendapat mengatakan bahwa keterkejutan Daud adalah karena keduanya masuk menemuinya pada malam hari, di luar waktunya mengurus perkara manusia. Mereka berkata, **لَا تَخَفْ** ‘Janganlah kamu merasa takut’. Maksudnya, orang-orang yang berselisih itu berkata, ‘Janganlah takut, wahai Daud’. Keduanya berkata demikian ketika melihat Daud cemas dengan masuknya mereka tidak melalui pintu. Dalam kalimat ini ada bagian yang dihilangkan karena tidak diperlukan, dan itu ditunjukkan oleh apa yang tampak dari kalimat ini. Bagian yang dihilangkan itu adalah *mubtada*, yaitu **كُنَّا** ‘kami’. Ia boleh tidak disebutkan padahal kedua orang yang berseteru itu perlu menyebutkan subjeknya, sebab lafazh **خَصَمَانِ** ‘dua orang yang berperkara’ menunjukkan perbuatan orang

<sup>209</sup> Lihat Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/401).

yang berbicara (kata ganti orang pertama). Orang Arab sering menghilangkan subjek berupa kata ganti orang pertama dan orang kedua, tetapi mereka hampir tidak pernah melakukan hal demikian pada selainnya. Mereka berbuat demikian pada kata ganti orang pertama dan orang kedua karena keduanya hadir, dan orang yang mendengar mengerti maksud orang yang berbicara apabila kata tersebut dihilangkan. Kebanyakan hal ini terjadi pada kalimat tanya, meskipun boleh berlaku pada selain kalimat tanya. Misalnya, 'أَجَالِسُ رَاكِبٌ؟' 'apakah duduk atau berkendara?'<sup>210</sup>

Hal itu sama seperti lafazh, *خَصَمَانِ* '(Kami) adalah dua orang yang berperkara'. Juga seperti syair berikut ini:

وَقَوْلًا إِذَا جَاوَزْتُمَا أَرْضَ عَامِرٍ      وَجَاوَزْتُمَا الْحَيْنَ نَهْدًا وَخَشَعَمَا  
نَزِيعَانِ مِنْ جَرَمِ بْنِ رَبَّانٍ إِنَّهُمْ      أَبَوَا أَنْ يُمِيرُوا فِي الْهَزَاهِرِ مَحْجَمَا

"Katakanlah saat kalian berdua melewati negeri 'Amir, dan saat kalian melewati Haiyan dan Khasy'am, 'Kami orang asing dari suku Jarm bin Rabban, sesungguhnya mereka menolak untuk memotong alat bekam dalam peperangan'.<sup>211</sup>

Juga seperti syair berikut ini:

تَقُولُ ابْنَةُ الْكَعْبِيِّ يَوْمَ لَقِيَتْهَا      أَمْنَطَلِقُ فِي الْحَيْشِ أَمْ مُتَاقِلُ

"Anak perempuan Al Ka'bi berkata saat aku berjumpa dengannya, 'Apakah engkau lepas dalam pertempuran, atau berat'.<sup>212</sup>

Juga seperti sabda Nabi SAW, *آيُونَ تَائِبُونَ* "kita kembali dan pulang".

<sup>210</sup> Lihat Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/402).

<sup>211</sup> Dua bait ini disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/402) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/499).

<sup>212</sup> Bait ini disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/402).

Juga seperti sabda Nabi SAW, *جَاءَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَكْتُوبٌ بَيْنَ عَيْنَيْهِ آيَسٌ مِنْ* "Ia datang pada Hari Kiamat kelak dalam keadaan tertulis di antara dua matanya, '(Inilah) orang yang putus asa terhadap rahmat Allah'."

Dalam semua kalimat tersebut kata gantinya tidak disebutkan.

Firman-Nya, *بَعَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ* "Yang salah seorang dari kami berbuat zhalim kepada yang lain," maksudnya adalah, salah seorang dari kami melanggar hak yang lain.

**Takwil firman Allah:** *فَأَخَرُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تَشْطُطْ* (Maka berilah keputusan antara kami dengan adil dan janganlah kamu menyimpang dari kebenaran)

Maksudnya adalah, putuskan perkara di antara kami dengan adil, dan janganlah kamu berlaku curang dan menyimpang dalam membuat keputusanmu dengan condong kepada salah seorang dari kami.

Menyimpang dari kebenaran dalam bahasa Arab memiliki dua pola, yaitu *أَشْطُ* dan *شَطُ*. Penggunaan pola *أَشْطُ* seperti dalam syair berikut ini:

أَلَا يَا لِقَوْمٍ قَدْ أَشْطَتْ عَوَازِلِي وَيَزْعُمْنَ أَنْ أَوْدَى بِحَقِّي بَاطِلِي

"Ketahuilah, hai kaum, wanita-wanita yang mencaci itu telah melebihi batas, dan mereka mengira bahwa kebatilanku telah merusak kebenaranku."<sup>213</sup>

Adapun untuk arti jauh, kebanyakan pola yang digunakan adalah *شَطُ*, seperti syair berikut ini:

<sup>213</sup> Bait ini disebutkan oleh Abu Ubaidah dalam *Majaz Al Qur'an* (2/180) dan *Lisan Al Arab* (entri: *شطط*).

تَشِطُّ غَدًا دَارَ جِيرَانِنَا وَلِلدَّارِ بَعْدَ غَدٍ أَبْعَدُ

"Rumah tetangga-tetangga kami menjadi jauh esok pagi,  
dan sungguh ia akan menjadi lebih jauh lagi setelah esok."<sup>214</sup>

**Takwil firman Allah:** وَأَهْدِنَا إِلَى سَوَاءٍ الصِّرَاطِ (Dan tunjukilah kami ke jalan yang lurus)

Maksudnya adalah, tunjukilah kami ke arah jalan yang lurus.

Pendapat kami tentang lafazh وَلَا تَشْطِطْ "Dan janganlah kamu menyimpang dari kebenaran," sejalan dengan pendapat para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29929. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, وَلَا تَشْطِطْ "Dan janganlah kamu menyimpang dari kebenaran," ia berkata, "Maksudnya adalah, jangan condong."<sup>215</sup>

29930. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, وَلَا تَشْطِطْ "Dan janganlah kamu menyimpang dari kebenaran," ia berkata, "Maksudnya adalah, jangan memihak."<sup>216</sup>

<sup>214</sup> Bait ini menjadi argumen Abu Ubaidah dalam *Majaz Al Qur'an* (2/181), dan disebutkan dalam *Lisan Al Arab* (entri: شَطَط).

Bait ini milik Umar bin Abu Rabi'ah, sebagaimana disebutkan dalam *Al Majaz*.  
<sup>215</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/86) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/172).

<sup>216</sup> *Ibid*.

29931. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, وَلَا تَشْطُطْ *"Dan janganlah kamu menyimpang dari kebenaran,"* ia berkata, "Maksudnya adalah, jangan menyalahi kebenaran."<sup>217</sup>

Juga sejalan dengan pendapat kami tentang firman Allah, وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ *"Dan tunjukilah kami ke jalan yang lurus."*

29932. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ *"Dan tunjukilah kami ke jalan yang lurus,"* ia berkata, "Maksudnya adalah, kepada jalan yang adil dan baik."<sup>218</sup>

29933. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ *"Dan tunjukilah kami ke jalan yang lurus,"* ia berkata, "Maksudnya adalah, kepada keputusan yang adil."<sup>219</sup>

29934. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ *"Dan tunjukilah kami ke jalan yang lurus,"* ia berkata, "Kepada yang hak sebagai yang hak, yaitu jalan yang lurus. Lafazh وَلَا تَشْطُطْ *'Dan janganlah*

---

<sup>217</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/86).

<sup>218</sup> Lihat As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/159).

<sup>219</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/87) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/160).

*menyimpang dari kebenaran', maksudnya adalah, janganlah menempuh jalan yang lain.*"<sup>220</sup>

29935. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Salamah menceritakan kepada kami dari Ibnu Ishaq, dari seorang ulama, dari Wahb bin Munabbih, tentang firman Allah, وَأَهْدِنَا سَبِيلَ صَوَاءِ الصِّرَاطِ "Dan tunjukilah kami ke jalan yang lurus," ia berkata, "Maksudnya adalah, bawalah kami kepada yang benar, dan jangan bawa kami melenceng kepada yang tidak benar."<sup>221</sup>



إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَجَّةً وَلِي نَجَّةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي

الْخُطَابِ (٢٢)

"Sesungguhnya saudaraku ini mempunyai sembilan puluh sembilan ekor kambing betina dan aku mempunyai seekor saja. Maka dia berkata, 'Serahkanlah kambingmu itu kepadaku dan dia mengalahkan aku dalam perdebatan'." (Qs. Shaad [38]: 23)

Ini merupakan perumpamaan yang dibuat oleh orang-orang yang berseteru dan melompati mihrab untuk menemui Daud. Hal itu karena disebutkan bahwa Daud memiliki sembilan puluh sembilan istri, sedangkan laki-laki yang disuruhnya berperang hingga terbunuh itu memiliki satu istri. Ketika laki-laki tersebut terbunuh, dikisahkan bahwa

<sup>220</sup> Lihat Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/54), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

<sup>221</sup> Lihat Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/119), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

Daud menikahi istrinya, maka salah satu dari dua orang yang berseteru itu berkata kepadanya, إِنَّ هَذَا أَخِي “Sesungguhnya saudaraku ini.” Maksudnya adalah saudara seagama. Hal itu dijelaskan dalam riwayat berikut ini:

29936. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Salamah menceritakan kepada kami dari Ibnu Ishaq, dari seorang ulama, dari Wahb bin Munabbih, tentang firman Allah, إِنَّ هَذَا أَخِي “Sesungguhnya saudaraku ini,” ia berkata, “Maksudnya adalah saudara seagama, لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَاحِدَةً ‘Mempunyai sembilan puluh sembilan ekor kambing betina dan aku mempunyai seekor saja’.”<sup>222</sup>

Abdullah membacanya إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً أُثْنَى<sup>223</sup>. Bacaan ini mengambil bentuk penegasan, seperti lafazh هَذَا رَجُلٌ ذَكَرَ. Orang Arab hampir tidak melakukan hal ini kecuali pada kata *mu'annats* (feminin) dan *mudzakkar* (maskulin), yang feminitas dan maskulinitasnya ada pada maknanya, seperti lafazh الْمَرْأَةُ “wanita”, الرَّجُلُ “laki-laki”, dan الثَّائِلَةُ “unta betina”. Mereka nyaris tidak pernah mengatakan دَارُ أُثْنَى “rumah perempuan” karena feminitasnya ada pada lafazhnya, bukan pada maknanya.

Ada yang berpendapat bahwa lafazh أُثْنَى di sini maksudnya adalah bagus. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29937. Aku menceritakan dari Al Muharibi, dari Juwaibir, dari Adh-Dhahhak, ia mengatakan, إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً أُثْنَى “Sesungguhnya saudaraku ini mempunyai sembilan puluh

<sup>222</sup> Lihat Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/3240) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/87), keduanya dari Ibnu Mas'ud.

<sup>223</sup> Lihat Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/500).



sembilan ekor kambing betina." ia berkata, "Maksudnya adalah, yang bagus."<sup>224</sup>

**Takwil firman Allah:** فَقَالَ أَكْفَلْنِيهَا (Maka dia berkata, "Serahkanlah kambingmu itu kepadaku.")

Maksudnya adalah, lepaskan ia dari kepemilikanmu, dan serahkan ia kepadaku. Hal itu dijelaskan dalam riwayat-riwayat berikut ini:

29938. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, أَكْفَلْنِيهَا "Serahkanlah kambingmu itu kepadaku," ia berkata, "Maksudnya adalah, berikanlah ia dan ceraikanlah ia untukku, agar aku menikahinya, dan lepaskanlah ikatannya."<sup>225</sup>

29939. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Salamah menceritakan kepada kami dari Ibnu Ishaq, dari seorang ulama, dari Wahb bin Munabbih, ia berkata, "Maksud lafazh أَكْفَلْنِيهَا 'Serahkanlah kambingmu itu kepadaku', adalah, naikkan aku di atasnya."<sup>226</sup>

**Takwil firman Allah:** وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ (Dan dia mengalahkan aku dalam perdebatan)

Maksudnya adalah, ia menjadi lebih kuat dariku dalam pembicaraannya kepadanya, karena apabila ia berbicara, maka ia lebih

<sup>224</sup> Lihat Al Alusi dalam *Ruh Al Ma'ani* (14/180).

<sup>225</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/161), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

<sup>226</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/87).

jelas dariku, dan apabila ia memukul, maka ia lebih kuat dariku, sehingga ia mengalahkanku.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29940. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Jarir menceritakan kepada kami dari A'masy, dari Abu Dhuha, dari Masruq, ia berkata: Abdullah berkomentar tentang firman Allah, وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ "Dan dia mengalahkan aku dalam perdebatan," ia berkata, "Daud tidak lebih dari sekadar berkata, 'Serahkan ia kepadaku'." <sup>227</sup>
29941. Ibnu Waki menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari Al Mas'udi, dari Minhal, dari Sa'id bin Jubair, dari Ibnu Abbas, ia berkata, "Ia tidak lebih dari sekadar berkata, 'Serahkan ia kepadaku'." <sup>228</sup>
29942. Yahya bin Ibrahim Al Al Mas'udi menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepadaku dari ayahnya, dari kakeknya, dari A'masy, dari Muslim, dari Masruq, ia berkata: Abdullah berkata, "Daud tidak lebih dari sekadar berkata, أَكْفَنِيهَا 'Serahkanlah kambingmu itu kepadaku'." <sup>229</sup>
29943. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ "Dan dia mengalahkan aku dalam

---

<sup>227</sup> Abdurrazzaq dalam tafsir (3/117) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/120).

<sup>228</sup> Abdurrazzaq dalam tafsir (3/117) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/175).

<sup>229</sup> HR. Ath-Thabrani dalam *Al Mu'jam Al Kabir* (9/214, no. 9043) dan Al Haitsami dalam *Majma' Az-Zawa'id* (7/99).

*perdebatan*,” ia berkata, “Jika aku memanggil orang, dan ia juga memanggil, maka orang yang dipanggilnya lebih banyak. Jika aku memukul dan ia pun memukul, maka pukulannya lebih keras dariku. Itulah maksud firman Allah, وَعَزَّيْ فِي الْخِطَابِ ‘Dan dia mengalahkan aku dalam perdebatan’.”<sup>230</sup>

29944. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, وَعَزَّيْ فِي الْخِطَابِ “Dan dia mengalahkan aku dalam perdebatan,” ia berkata, “Maksudnya adalah, ia menzhalimiku dan mengalahkanku.”<sup>231</sup>
29945. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, وَعَزَّيْ فِي الْخِطَابِ “Dan dia mengalahkan aku dalam perdebatan,” ia berkata, “Maksudnya adalah, ia mengalahkanku. Itulah arti lafazh الْعِزُّ.”  
Ia menambahkan, “Arti lafazh الْخِطَابِ adalah pembicaraan.”<sup>232</sup>
29946. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Salamah menceritakan kepada kami dari Ibnu Ishaq, dari seorang ulama, dari Wahb bin Munabbih, tentang firman Allah, وَعَزَّيْ فِي الْخِطَابِ “Dan dia mengalahkan aku dalam perdebatan,” ia berkata, “Maksudnya adalah, ia mengalahkanku dalam pembicaraan, serta lebih kuat dariku, sehingga ia merampas kambingku untuk dikumpulkan dengan kambingnya, dan meninggalkanku tanpa memiliki apa-apa.”<sup>233</sup>

<sup>230</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/120).

<sup>231</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/87).

<sup>232</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/61), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

<sup>233</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/87).

29947. Aku menceritakan dari Husain, ia berkata: Aku mendengar Abu Mu'adz berkata: Ubaid bin Sulaiman mengabari kami, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkomentar tentang firman Allah, وَعَزَّيْنِي فِي الْخِطَابِ "Dan dia mengalahkan aku dalam perdebatan," ia berkata, "Maksudnya adalah, jika ia berbicara maka ia lebih jelas dariku. Jika ia memukul, maka ia lebih keras dariku. Jika ia memanggil pengikut, maka ia lebih banyak dariku."<sup>234</sup>



قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَجِيكَ إِلَيَّ نَعَايِهِ وَإِنْ كَثِيرًا مِّنَ الْخَطَايَا لَيْبَنِي بِعَظْمِهِمْ عَلَى  
بَعْضِ إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّهٗ

فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾

"Daud berkata, 'Sesungguhnya dia telah berbuat zhalim kepadamu dengan meminta kambingmu itu untuk ditambahkan kepada kambingnya. Dan sesungguhnya kebanyakan dari orang-orang yang berserikat itu sebagian mereka berbuat zhalim kepada sebagian yang lain, kecuali orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang shalih; dan amat sedikitlah mereka ini'. Dan Daud mengetahui bahwa Kami mengujinya; maka ia meminta ampun kepada Tuhannya lalu menyungkur sujud dan bertobat." (Qs. Shaad [38]: 24)

<sup>234</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/120), Al Alusi dalam *Ruh Al Ma'ani* (14/181), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/174).

**Takwil firman Allah:** (Daud berkata, "Sesungguhnya dia telah berbuat zhalim kepadamu dengan meminta kambingmu itu untuk ditambahkan kepada kambingnya.")

Maksud ayat ini adalah, Daud berkata kepada orang yang menuntut kezhaliman atas temannya, "Temanmu telah menzhalimimu dengan meminta kambingmu itu untuk ditambahkan kepada kambingnya." Kalimat ini termasuk kalimat yang dihilangkan kata gantinya (seharusnya berbunyi بِسْؤَالِهِ yang berarti: dengan permintaannya), lalu kata سُؤَالَ disandarkan pada maf'ul bih-nya. Sama seperti firman Allah, لَا يَسْتَمُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاوِ الْخَيْرِ "Manusia tidak jemu memohon kebaikan." (Qs. Fushshilat [41]: 49) Maksud ayat ini adalah, ketika kata gantinya dihilangkan dari kata دُعَاوِ, maka ia disandarkan pada kata الْخَيْرِ, dan partikel بِ dihilangkan dari kata الْخَيْرِ.

Kata نَعَجَةٌ di sini merupakan bentuk kiasan untuk perempuan, dan orang Arab memang suka menyebut demikian, seperti syair berikut ini:

قَدْ كُنْتُ رَائِدَهَا وَشَاةٍ مُحَاذِرٍ حَذْرًا يُقِلُّ بَعَيْنَهُ إِغْفَالَهَا

"Aku adalah pemilik tanah itu dan kambingnya, sangat waspada, selalu menatap agar tidak terlena"<sup>235</sup>

Kambing di sini merupakan bentuk kiasan untuk istri seorang laki-laki yang selalu mengawasinya. Maksud ayat yang sedang ditafsirkan ini adalah, temanmu itu menzhalimimu dengan meminta istrimu yang satu itu untuk ditambahkan pada sembilan puluh sembilan istrinya.

<sup>235</sup> Bait ini ada dalam *Ad-Diwan* (hal. 150) dari *qasidah* yang digubahnya untuk memuji Qais bin Ma'd Yakrib.

Takwil firman Allah: **وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الظَّالِمِينَ إِنَّمَا يُعِثُّ عَلَىٰ بَعْضٍ** (Dan sesungguhnya kebanyakan dari orang-orang yang berserikat itu sebagian mereka berbuat zhalim kepada sebagian yang lain)

Maksudnya adalah, kebanyakan orang yang berserikat itu sebagian menzalimi sebagian yang lain.

Takwil firman Allah: **إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ** (Kecuali orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang shalih; dan amat sedikitlah mereka ini)

Maksudnya adalah, kecuali orang-orang yang beriman kepada Allah dan taat kepada Allah, serta mematuhi perintah dan larangan-Nya, dan jumlah mereka itu sedikit.

Lafazh **مَا** pada kalimat **وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ** memiliki dua kedudukan:

*Pertama*, sebagai *shilah*, dengan arti **وَقَلِيلٌ هُمْ** “dan sedikit mereka”. Jadi, pencantuman dan penghapusannya dari kalimat tidak merusak makna kalimat.

*Kedua*, sebagai *isim*, sedangkan **هُم** sebagai *shilah*, dengan arti **وَقَلِيلٌ مَا تَجِدُهُمْ** “dan sedikit engkau menjumpai mereka”. Sama seperti kalimat **قَدْ كُنْتُ أَحْسِبُكَ أَعْقَلَ مِنَّا أَأَنْتَ** “aku mengiramu lebih pandai dari itu”, yang lafazh **أَنْتَ** berkedudukan sebagai *shilah* bagi **مَا**, dan artinya adalah **كُنْتُ أَحْسِبُ عَقْلَكَ أَكْثَرَ مِنَّا هُوَ** “aku mengira akalmu lebih banyak dari itu”, sehingga **مَا** dan *isim*-nya menjadi *mashdar*. Seandainya tidak ada *mashdar*, maka kalimatnya menggunakan **مَنْ**, karena **مَنْ** untuk manusia dan yang serupa dengan mereka. Diturunkan dari orang Arab kalimat **قَدْ كُنْتُ أَرَاكَ أَعْقَلَ مِنْكَ مِثْلَ ذَلِكَ** “aku pernah melihatmu lebih pandai darimu seperti itu”, dan kalimat **قَدْ كُنْتُ أَرَىٰ أَنَّهُ غَيْرَ مَا هُوَ** dengan arti **قَدْ كُنْتُ أَرَاهُ عَلَىٰ غَيْرِ مَا رَأَيْتُ** “aku melihatnya saat ini tidak seperti aku melihatnya dahulu”.

Diriwayatkan dari Ibnu Abbas tentang hal tersebut sebagai berikut:

29948. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ *"Dan amat sedikitlah mereka ini,"* ia berkata, "Maksudnya adalah, sedikit orang yang bertakwa."<sup>236</sup>
29949. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ *"Kecuali orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang shalih; dan amat sedikitlah mereka ini,"* ia berkata, "Maksudnya adalah, sedikit orang yang bertakwa."<sup>237</sup>

Berdasarkan takwil Ibnu Abbas, maka makna ayat ini adalah, kecuali orang-orang yang beriman serta beramal shalih, dan sedikit orang-orang seperti itu. Maksudnya, sebagian tidak mencurangi sebagian lain. Berdasarkan takwil ini, maka lafazh مَا artinya مَنْ.

**Takwil firman Allah: وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ (Dan Daud mengetahui bahwa Kami mengujinya)**

Maksudnya adalah, Daud mengetahui bahwa Kami sedang mengujinya. Hal ini dijelaskan dalam riwayat-riwayat berikut ini:

29950. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ *"Dan*

<sup>236</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/3240) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/88).

<sup>237</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/88) dari Qatadah.

*Daud mengetahui bahwa Kami mengujinya,"* ia berkata, "Maksudnya adalah, Daud mengetahui."<sup>238</sup>

29951. Ya'qub bin Ibrahim menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Ulayyah menceritakan kepada kami dari Abu Raja, dari Hasan, tentang firman Allah, *وَقَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّهُ* "Dan Daud mengetahui bahwa Kami mengujinya," ia berkata, "Maksudnya adalah, Daud mengetahui bahwa ia sedang diuji dengan kejadian itu."<sup>239</sup>

29952. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *وَقَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّهُ* "Dan Daud mengetahui bahwa Kami mengujinya," ia berkata, "Maksudnya adalah, Daud mengetahui bahwa ia sedang diuji dengan kejadian itu."<sup>240</sup>

29953. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *وَقَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّهُ* "Dan Daud mengetahui bahwa Kami mengujinya," ia berkata, "Arti lafazh *فَتَنَّهُ* adalah, Kami mengujinya."<sup>241</sup>

Apabila lafazh *قَنَّ* masuk ke dalam kalimat berita, maka orang Arab sering memaknainya dengan mengetahui tidak secara melihat kasat mata.

<sup>238</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/88) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/122), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

<sup>239</sup> Lihat Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/122), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

<sup>240</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/3240) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/88).

<sup>241</sup> *Ibid*.



**Takwil firman Allah: فَاسْتَغْفِرْ رَبَّهُ (Maka ia meminta ampun kepada Tuhannya)**

Maksudnya adalah, Daud lalu meminta kepada Tuhannya agar mengampuni dosanya.

**Takwil firman Allah: وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ (Lalu menyungkur sujud dan bertobat)**

Maksudnya adalah, Daud menyungkur untuk bersujud kepada Allah, serta kembali kepada ridha-Nya dan bertobat dari kesalahannya.

Ada perbedaan pendapat mengenai sebab Nabi Daud AS diuji.

Sebagian berpendapat bahwa sebabnya adalah, ia mengingat pujian yang baik dan abadi di tengah masyarakat yang diberikan Allah kepada Ibrahim, Ishaq, dan Ya'qub, sehingga Daud AS menginginkan hal yang sama. Lalu dikatakan kepadanya bahwa mereka diuji lalu bersabar, sehingga Daud AS meminta agar ia diuji sebagaimana mereka diuji, dan agar ia diberi sebagaimana mereka diberi apabila ia bersabar.

Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29954. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *وَهَلْ أَتَاكَ نَبْوُ الْحَصَمِ إِذْ سَوَّرُوا الْمِحْرَابَ* "Dan adakah sampai kepadamu berita orang-orang yang berperkara ketika mereka memanjat pagar?" ia berkata, "Maksudnya adalah, Daud berkata, 'Ya Rabb, Engkau telah memberi Ibrahim, Ishaq, dan Ya'qub pujian yang baik, maka aku berharap Engkau memberiku hal yang sama'. Allah lalu berfirman, 'Sesungguhnya Aku menguji mereka dengan hal-hal yang

tidak Aku ujikan kepadamu. Kalau kau mau maka Aku akan mengujimu sebagaimana Aku menguji mereka, dan Aku akan memberimu seperti yang Aku berikan kepada mereka'. Daud berkata, 'Aku mau'. Allah lalu berfirman kepadanya, 'Bekerjalah sampai Aku melihat ujianmu'.

Lalu berlalulah masa yang panjang, hingga Daud nyaris melupakan ujian itu. Saat ia berada di mihrabnya, tiba-tiba ada seekor merpati dari emas hinggap padanya, lalu ia ingin menangkapnya, namun merpati itu naik ke atap mihrab. Daud pun naik untuk menangkapnya, namun burung itu terbang. Lalu ia mengamati dari atap mihrab, dan ia melihat seorang wanita sedang mandi. Lalu turunlah Nabi Daud dari mihrab itu, dan menyuruh orang untuk memanggil wanita itu. Daud bertanya kepada wanita itu tentang suaminya dan keadaan dirinya, lalu wanita itu memberitahunya bahwa suaminya tidak di rumah. Daud lalu menulis surat kepada panglima untuk menjadikan suami wanita itu sebagai komandan perang, agar suaminya mati. Panglima itu pun melakukan perintah. Teman-teman (suami perempuan itu) lalu tertangkap, namun ia selamat. Ketika Allah melihat apa yang terjadi pada Daud, Allah pun hendak menyelamatkannya.

Pada suatu hari, saat Daud berkata di mihrabnya, tiba-tiba dua orang yang berseteru melompat pagar untuk menemuinya. Ketika Daud yang sedang membaca itu melihat keduanya, ia kaget dan diam. Ia berkata, 'Aku telah dianggap lemah di dalam kerajaanku sehingga ada orang yang melompat ke mihrabku'. Keduanya berkata kepadanya, لَا تَخَفْ خَصَمَانِ بَيْنَ بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ 'Janganlah kamu merasa takut; (kami) adalah dua orang yang berperkara yang salah seorang dari kami berbuat lalim kepada yang lain'. Kami tidak ada jalan selain menemuimu, maka dengarkanlah perkataan kami'. Salah

seorang dari keduanya lalu berkata, *إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَجْمَةً وَلِيَّ نَجْمَةٍ وَاحِدَةٍ فَقَالَ أَكْفَلْنِيهَا* 'Sesungguhnya saudaraku ini mempunyai sembilan puluh sembilan ekor kambing betina dan aku mempunyai seekor saja. Maka dia berkata, 'Serahkanlah kambingmu itu kepadaku''. Ta ingin menyempurnakan jumlah kambingnya menjadi seratus, dan membiarkanku tidak memiliki apa-apa'. *وَعَزَّزَنِي فِي الْخِطَابِ* 'Dan dia mengalahkan aku dalam perdebatan'. Maksudnya, jika aku memanggil pengikut dan ia juga memanggil pengikut, maka pengikutnya lebih banyak. Jika aku memukul dan ia juga memukul, maka ia lebih kuat dariku.

Itulah maksud firman Allah, *وَعَزَّزَنِي فِي الْخِطَابِ* 'Dan dia mengalahkan aku dalam perdebatan'.

Daud lalu berkata kepadanya, 'Engkau lebih membutuhkan kambingmu daripada dia'. *لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَجْمِكَ إِنِّي نَجَّيْتُكَ* 'Sesungguhnya dia telah berbuat lalim kepadamu dengan meminta kambingmu itu untuk ditambahkan kepada kambingnya...'. Hingga lafazh, *وَقَلِيلٌ مَا هُمْ* 'Dan amat sedikitlah mereka ini'.

Daud AS lupa akan keadaan dirinya, maka dua malaikat itu saling memandang ketika Daud berkata demikian, dan salah satunya tersenyum kepada yang lain. Daud melihatnya, dan mengetahui bahwa ia sedang diuji. *فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ* 'Maka ia meminta ampun kepada Tuhannya lalu menyungkur sujud dan bertobat', selama empat puluh malam, hingga tumbuh tanaman hijau dari air matanya. Kemudian sesudah itu Allah menguatkan kerajaannya.<sup>242</sup>

<sup>242</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/158, 159).

Ibnu Katsir dalam tafsir (12/92) mengisyaratkan bahwa sebagian besar isi riwayat ini merupakan *Isra`iliyat*.

29955. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, *وَهَلْ أَتَاكَ نَبْوًا الْخَصْمُ إِذْ سَوَّرُوا الْمِحْرَابَ* “Dan adakah sampai kepadamu berita orang-orang yang berperkara ketika mereka memanjat pagar?” ia berkata, “Daud telah membagi tahun menjadi tiga hari: satu hari untuk memutuskan perkara manusia, satu hari untuk menyendiri guna beribadah kepada Tuhannya, dan satu hari untuk istri-istrinya. Daud memiliki sembilan puluh sembilan istri.

Dalam sebuah kitab yang dibacanya, ia menemukan keutamaan Ibrahim, Ishaq, dan Ya'qub. Ketika ia mendapati hal itu dalam kitab-kitab yang dibacanya, ia pun berdoa, ‘Ya Tuhanku, semua kebaikan telah diambil bapak-bapakku sebelumku, maka berilah aku seperti yang Engkau berikan kepada mereka, dan perlakukanlah aku seperti Engkau memperlakukan mereka’. Allah pun mewahyukan kepadanya, ‘Sesungguhnya bapak-bapakmu itu telah diuji dengan ujian tidak diberikan kepadamu. Ibrahim diuji dengan menyembelih anaknya, Ishaq diuji dengan kehilangan penglihatannya, dan Ya'qub diuji dengan kesedihannya atas Yusuf. Sedangkan engkau belum diuji sedikit pun’. Daud lalu berkata, ‘Ya Tuhanku, ujilah aku seperti Engkau menguji mereka, dan berilah aku seperti yang Engkau berikan kepada mereka’. Allah lalu berfirman kepadanya, ‘Engkau akan diuji, maka bersiap-siaplah’.

Setelah waktu berlalu, tiba-tiba Daud didatangi syetan yang menjelma menjadi seekor merpati dari emas, yang hinggap di kedua kakinya saat ia sedang shalat. Ia lalu mengeluarkan tangan untuk menangkapnya, namun burung itu menghindar, maka ia mengejanya, dan burung itu menjauh hingga hinggap

di atas lubang dinding. Daud lalu mengejanya untuk menangkapnya, namun burung itu terbang dari lubang dinding itu. Daud mencari jejaknya, namun ia justru melihat seorang wanita yang sedang mandi. Ia melihat wanita yang paling cantik fisiknya. Wanita itu menoleh dan melihat Daud, maka ia menebarkan rambutnya untuk menutupi tubuhnya dengan rambut. Namun hal itu justru membuat Daud semakin cinta. Daud lalu bertanya tentang wanita itu, dan ia diberitahu bahwa wanita tersebut telah memiliki suami, dan suaminya sedang pergi bergabung dengan satu pasukan. Daud lalu mengutus seseorang kepada panglima pasukan tersebut untuk menyuruh Uhria (suami wanita tersebut) untuk berhadapan dengan musuh. Panglima pun mengirimnya, namun suami wanita tersebut ternyata menang. Panglima lalu mengirim surat untuk mengabarkan peristiwa itu, lalu Daud membalasnya agar ia mengutus suami wanita itu kepada musuh yang lain, yang lebih kuat dari yang pertama. Panglima pun mengutusnya, tetapi kali ini ia juga menang. Lalu panglima mengirim surat kepada Daud untuk mengabarkan hal tersebut. Daud kemudian memerintahkan panglima untuk mengutusnya ke satu musuh. Panglima pun mengutusnya, dan kali ini ia terbunuh. Akhirnya Daud menikahi istrinya.

Tidak lama sesudah wanita itu bertemu dengan Daud, Allah mengirim dua malaikat dalam wujud manusia kepada Daud. Namun keduanya mendapati Daud sedang dalam hari ibadah, sehingga penjaga mencegah keduanya untuk masuk, sehingga mereka akhirnya memanjat pagar. Daud yang pada waktu itu sedang shalat, tidak merasakan kedatangannya, dan tiba-tiba keduanya sudah duduk di depannya. Daud pun terkejut oleh keduanya, lalu keduanya berkata, 'Wahai Daud, لَا تَخَفْ "Janganlah kamu takut". Kami hanyalah خَصَمَانِ بَيْنَ بَعْضِنَا عَلَى بَعْضٍ

فَأَخْرَجَ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تَشْطِطُ “Dua orang yang berperkara yang salah seorang dari kami berbuat lalim kepada yang lain; maka berilah keputusan antara kami dengan adil dan janganlah kamu menyimpang dari kebenaran’. Maksudnya, janganlah memihak. وَأَهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ ‘Dan tunjukilah kami ke jalan yang lurus’, yaitu kepada keputusan yang adil. Daud lalu berkata, ‘Ceritakanlah perkara kalian berdua’. Salah satu dari mereka lalu berkata, إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَجْعَةً وَلِي نَجْعَةٌ وَاحِدَةٌ ‘Sesungguhnya saudaraku ini mempunyai sembilan puluh sembilan ekor kambing betina dan aku mempunyai seekor saja’. Ia lalu ingin mengambil kambingku untuk menggenapi kambingnya menjadi seratus’. Daud lalu berkata kepada yang lain, ‘Apa tanggapanmu?’ Orang itu berkata, ‘Aku punya sembilan puluh sembilan kambing, dan saudaraku ini memiliki satu kambing, lalu aku ingin mengambil kambing itu darinya untuk menggenapi kambingku menjadi seratus’. Daud lalu bertanya, ‘Apakah ia tidak suka?’ Orang itu berkata, ‘Ya, ia tidak suka’. Daud berkata, ‘Kalau begitu, aku tidak akan membiarkanmu berbuat demikian’. Orang itu berkata, ‘Engkau tidak mampu berbuat demikian’. Daud lalu berkata, ‘Jika kamu tetap meneruskan keinginanmu, maka kami akan memukul tubuhmu yang ini, ini, dan ini’.

Asbath menafsirkan bahwa yang dimaksud adalah ujung hidung, pangkal hidung, dan dahi.

Orang itu lalu berkata, ‘Hai Daud, engkaulah yang lebih pantas dipukul ini, ini, dan ini. karena engkau telah memiliki sembilan puluh sembilan istri, sedangkan Uhria hanya mempunyai seorang istri, namun engkau terus-menerus menghadapkannya pada kematian hingga engkau membunuhnya’. Daud lalu melihat sekitarnya, dan ternyata ia

tidak menemukan mereka. Tahulah ia bahwa itu merupakan ujian yang diberikan Allah kepadanya.

Daud pun menyunjur sujud dan menangis. Ia terus menangis sambil bersujud selama empat puluh hari tanpa mengangkat kepalanya kecuali untuk hajat yang harus dipenuhi. Kemudian ia menyunjur untuk bersujud sambil menangis, dan terus berdoa hingga tumbuh rumput dari air matanya. Allah lalu mewahyukan kepadanya setelah empat puluh hari, 'Wahai Daud, angkatlah kepalamu, karena Aku telah mengampunimu'. Daud lalu berkata, 'Ya Tuhanku, bagaimana aku mengetahui bahwa Engkau telah mengampuniku sedangkan Engkau adalah hakim yang Maha Adil dan tidak memihak dalam memutuskan? Apabila Uhria datang kepada-Mu pada Hari Kiamat dengan memegang kepalanya dengan tangan kanannya atau tangan kirinya, sedangkan baju zirahnya berlumuran darah, sambil menghadap Arsy-Mu dan berkata, "Ya Tuhan, tanyalah alasan orang ini membunuhku"?'. Allah lalu mewahyukan kepada Daud, 'Jika itu terjadi, maka Aku memanggil Uhria, lalu memintamu darinya, dan dia akan memberikanmu kepada-Ku, lalu aku menggantinya dengan surga'. Daud berkata, "Ya Tuhanku, sekarang aku tahu bahwa Engkau telah mengampuniku'.

Sejak saat itu, Daud AS tidak pernah menatap ke langit karena malu dengan Tuhannya, sampai ia meninggal.<sup>243</sup>

29956. Ali bin Sahl menceritakan kepadaku, ia berkata: Walid bin Muslim menceritakan kepada kami dari Abdurrahman bin Yazid bin Jabir, ia berkata: Atha Al Khurasani menceritakan

<sup>243</sup> Ath-Thabrani dalam *Al Mu'jam Al Kabir* (1/283, 284), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/167), dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/501) secara ringkas.

kepadaku, ia berkata, "Daud mengukir dosanya di telapaknya agar ia tidak melupakannya."

Ia menambahkan, "Jika Daud melihatnya, maka tangannya gemetar."<sup>244</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa Daud AS diuji karena terlintas dalam hatinya dugaan bahwa ia bisa menjalani satu hari tanpa berbuat dosa. Lalu ia diuji dengan hari saat ia sangat antusias untuk menjalani hari itu tanpa berbuat dosa.

Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29957. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Mathar, dari Hasan, bahwa Daud membagi waktu menjadi empat bagian: satu hari untuk istri-istrinya, satu hari untuk ibadahnya, satu hari untuk mengadili perkara bani Isra'il, dan satu hari untuk bani Isra'il untuk saling menasihati dengan mereka dan saling memotivasi untuk menangis.

Ketika tiba hari untuk bani Isra'il, mereka mengingatkan, "Apakah seseorang bisa menjalani satu hari tanpa berbuat dosa?" Di dalam hati Daud, ia mengatakan bahwa mampu berbuat demikian. Oleh karena itu, ketika tiba hari untuk ibadah baginya, ia menutup pintu, melarang semua orang untuk masuk, karena ia ingin membaca Taurat dengan penuh konsentrasi. Saat ia membacanya, tiba-tiba ada burung merpati dari emas yang memiliki setiap warna yang indah. Burung itu hinggap di depannya, sehingga Daud menubruknya untuk menangkapnya. Burung itu lalu terbang dan hinggap di tempat yang tidak jauh, hanya saja burung itu tidak jinak kepada

---

<sup>244</sup> Ath-Thabrani dalam *Al Mu'jam Al Kabir* (1/284) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/501).



Daud, maka Daud terus mengejanya sampai akhirnya Daud melihat seorang wanita sedang mandi. Tubuh dan kecantikan wanita itu mempesona Daud. Ketika wanita itu melihat bayangan Daud di tanah, wanita itu pun menutupi tubuhnya dengan rambutnya. Namun hal itu justru membuat Daud semakin terpesona.

Lalu diketahui bahwa Daud telah mengirim suami wanita itu untuk memimpin sebagian pasukannya, maka Daud menulis surat kepadanya untuk pergi ke tempat yang disebutkan. Sebuah tempat yang apabila ia pergi ke sana maka ia tidak mungkin dapat kembali. Laki-laki tersebut lalu melakukannya, dan ia pun terbunuh. Daud pun melamar wanita itu dan menikahnya.

Qatadah berkata, "Kami mendengar bahwa wanita tersebut adalah ibunda Nabi Sulaiman."

Saat Daud berada di mihrab, tiba-tiba ada dua malaikat melompat ke mihrab untuk menemuinya. Padahal apabila ada dua orang yang berperkara, maka mereka mendatangi Daud dari pintu mihrab. Daud terkejut ketika mereka melompat ke mihrab. Mereka lalu berkata, لَا نَحْفَ خَصَمَانِ بَيْنَ بَعْضِنَا عَلَى بَعْضٍ, "Janganlah kamu merasa takut; (kami) adalah dua orang yang berperkara yang salah seorang dari kami berbuat lalim kepada yang lain...." Hingga lafazh, وَلَا تُشَوِّطُ, "Dan janganlah kamu menyimpang dari kebenaran." Maksudnya adalah, jangan memihak. وَأَهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ, "Dan tunjukilah kami ke jalan yang lurus." Maksudnya adalah, kepada jalan yang paling adil dan terbaik. إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَجْمَةً, "Sesungguhnya saudaraku ini mempunyai sembilan puluh sembilan ekor kambing betina." Daud memiliki sembilan puluh sembilan istri. وَلِيَّ نَجْمَةٍ وَاحِدَةٍ, "Dan aku mempunyai seekor saja."

Maksudnya, laki-laki tersebut hanya memiliki satu istri. فَقَالَ أَكْفَيْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ “Maka dia berkata, ‘Serahkanlah kambingmu itu kepadaku’, dan dia mengalahkan aku dalam perdebatan.” Maksudnya, saudaraku itu telah menzhalimiku dan berlaku sewenang-wenang terhadapku.

فَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَجِيَّتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِ. “Daud berkata, ‘Sesungguhnya dia telah berbuat lalim kepadamu dengan meminta kambingmu itu untuk ditambahkan kepada kambingnya...’. Hingga ayat, وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ وَظَنَّ دَاوُدُ “Dan amat sedikitlah mereka ini. Dan Daud mengetahui...’.

Daud pun tahu bahwa dialah yang dimaksud dari perkataan itu. Oleh karena itu, Daud وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ “Lalu menyungkur sujud dan bertobat.” Maksudnya, seketika itu juga Daud sujud selama empat puluh hari, hingga Allah mewahyukan kepadanya, “Sesungguhnya Aku telah mengampunimu.” Daud lalu berkata, “Ya Tuhanku, bagaimana Engkau mengampuniku sedangkan Engkau adalah Hakim Yang Maha Adil, tidak menzhalimi seorang pun?” Allah lalu berfirman, “Aku akan menjatuhkan kesalahan perkara ini padamu, kemudian Aku akan menebus darahmu atau dosamu darinya, kemudian Aku akan memberinya ganti hingga dia ridha.” Daud lalu berkata, “Sekarang hatiku tenang dan aku yakin Engkau telah mengampuniku.”<sup>245</sup>

29958. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Salamah menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Ishaq menceritakan kepadaku dari seorang ulama, dari Wahb bin Munabbih Al Yamani, ia berkata, “Ketika bani Isra’il berkumpul di hadapan Daud, Allah menurunkan Zabur kepadanya, mengajarnya keahlian pandai besi, mampu

<sup>245</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/3243).

menjadikan besi itu lunak baginya, dan memerintahkan gunung-gunung untuk bertasbih bersamanya apabila ia bertasbih.

Menurut keterangan mereka, Allah tidak memberi seorang pun suara seperti suara Daud. Apabila Daud membaca Zabur, maka binatang-binatang buas mendekatinya hingga ia bisa menyentuh leher-leher mereka. Mereka benar-benar tak bergeming saat mendengarkan suaranya. Syetan-syetan tidak membuat seruling kecuali dengan meniru suaranya.

Daud juga orang yang sangat bersungguh-sungguh, serta tekun dalam ibadah. Ia tinggal bersama bani Isra'il untuk memutuskan perkara mereka dengan perintah Allah sebagai seorang nabi dan raja. Ia orang yang sangat gigih dan banyak menangis.

Daud lalu mengalami fitnah tentang perempuan tadi. Daud memiliki mihrab yang menjadi tempat baginya untuk menyendiri saat membaca Zabur dan shalat. Di bawah mihrab itu ada sebuah kebun milik seorang laki-laki bani Isra'il, dan laki-laki tersebut memiliki istri yang diperistri Daud, sebagaimana dijelaskan tadi.<sup>246</sup>

29959. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Salamah menceritakan kepada kami dari Muhammad bin Ishaq, dari seorang ulama, dari Wahb bin Munabbih, bahwa ketika Daud masuk ke mihrabnya pada waktu itu, ia berkata, "Jangan ada yang masuk ke mihrabku hari ini hingga malam, dan jangan sampai ada sesuatu yang mengganggu khalwatku hingga sore." Ia lalu masuk ke mihrabnya dan membentangkan Zabur untuk dibacanya. Di dalam mihrab itu terdapat lubang angin, dan ia bisa melihat ke kebun tersebut (melalui lubang angin tersebut).

---

<sup>246</sup> Ath-Thabari dalam *Al Mu'jam Al Kabir* (1/282).

Saat ia duduk sambil membaca Zaburnya, tiba-tiba datang burung merpati dari emas dan hinggap di lubang angin itu. Ia pun mengangkat kepalanya dan melihatnya, dan ia kagum dengan burung tersebut. Ia lalu ingat dengan perkataannya tadi, maka ia menundukkan kepalanya dan menghadap Zaburnya. Namun burung merpati itu justru turun dari lubang dinding untuk mengujinya, lalu hinggap di hadapannya. Daud pun ingin menangkapnya, namun burung itu mundur tidak jauh. Daud lalu mengejanya, dan burung itu terbang ke lubang angin. Daud lalu mengejar burung itu ke lubang angin, tetapi burung itu kembali terbang ke taman kecil. Daud pun mengamati tempat burung itu hinggap, dan ternyata ada seorang wanita duduk sambil mandi sedemikian rupa, hanya Allah yang mengetahui kecantikannya dan keindahan tubuhnya. Ketika wanita itu melihat Daud, ia menguraikan rambutnya dan menutupkannya pada tubuhnya, dan jantungnya pun berdebar-debar.

Daud lalu kembali ke zaburnya dan tempat duduknya, tetapi ingatan terhadap wanita itu tidak lekang dari hatinya. Ujian itu telah mempengaruhinya, sehingga ia menyuruh suami wanita tersebut untuk berperang. Daud memerintahkan panglima pasukannya —menurut dakwaan Ahli Kitab— untuk menghadapkan suami tersebut kepada bahaya kematian. Saat itu Daud telah memiliki sembilan puluh sembilan istri. Ketika suami wanita itu terbunuh, Daud melamarnya dan menikahinya.

Allah lalu mengutus dua malaikat yang berperkara kepadanya saat ia berada di dalam mihrabnya, sebagai perumpamaan tentang dirinya dan temannya itu. Daud tidak menyadari kedatangan keduanya, dan tiba-tiba keduanya sudah berdiri di depannya di dalam mihrab itu. Daud lalu bertanya, “Apa yang

membawa kalian masuk menemuiku?" Keduanya berkata, "Jangan takut, kami masuk tidak untuk berbuat jahat. خَصَمَانِ (Kami) adalah dua orang yang berperkara yang salah seorang dari kami berbuat lalim kepada yang lain'. Kami datang kepadamu supaya kamu memutuskan perkara kami. فَأَحْكُمْ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تَشْطُطْ وَأَهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ 'Maka berilah keputusan antara kami dengan adil dan janganlah kamu menyimpang dari kebenaran dan tunjukilah kami ke jalan yang lurus'. Maksudnya, bawalah kami kepada yang benar, dan jangan simpangkan kami kepada yang tidak benar. Lalu berkatalah malaikat yang berbicara tentang Auria putra Hanania, suami wanita tersebut, إِنَّ هَذَا أَخِي "Sesungguhnya saudaraku ini." Maksudnya adalah saudara seagama. لَهُ رِسْعٌ "Mempunyai sembilan puluh sembilan ekor kambing betina dan aku mempunyai seekor saja. Maka dia berkata, 'Serahkanlah kambingmu itu kepadaku'." Maksudnya, serahkan ia kepadaku untuk kumiliki. وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ "Dan dia mengalahkan aku dalam perdebatan." Dia mengalahkanku dalam pembicaraan, dan dia lebih kuat dariku, sehingga ia berhasil menguasai kambingku untuk ditambahkan kepada kambing-kambingnya, dan meninggalkanku tanpa memiliki apa-apa.

Daud pun marah dan melihat kepada seterunya yang tidak berbicara, "Jika ucapannya benar, maka aku akan memukul antara dua matamu dengan kapak!" Daud lalu sadar, dan ia mengetahui bahwa yang dimaksud adalah perbuatan istri Ahria. Daud pun langsung menyungkur sujud untuk bertobat, kembali kepada Allah, dan menangis. Ia bersujud selama empat puluh hari dalam keadaan puasa tanpa makan dan minum, hingga tumbuh rumput di bawah wajahnya, dan

hingga sujud itu membekas di wajahnya. Akhirnya Allah menerima tobatnya.

Menurut mereka, Daud berkata, "Ya Tuhanku, Engkau telah mengampuni dosaku terhadap wanita itu, lalu bagaimana dengan hak darah orang yang terbunuh secara zhalim itu?" Dikatakan kepadanya, "Hai Daud, sesungguhnya Tuhanmu tidak menzhalimi hak darahnya, tetapi Tuhanmu akan memintamu darinya, dan ia akan memberikanmu kepada-Nya, lalu Dia akan menebusmu."

Ketika Daud telah diberi jalan keluar dari masalahnya itu, ia menggambar dosanya di telapak tangan kanannya, sehingga setiap kali ia hendak makan dan minum, ia melihatnya, dan ia pun menangis. Ia tidak berdiri untuk berkhotbah di depan manusia, melainkan ia pasti membentangkan telapak tangannya dan menghadapkannya kepada manusia agar mereka melihat gambaran dosanya di tangannya itu.<sup>247</sup>

29960. Ya'qub bin Ibrahim menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Idris menceritakan kepada kami, ia berkata: Aku mendengar Al-Laits meriwayatkan dari Mujahid, ia berkata, "Ketika Daud berbuat dosa, ia menyungkur untuk bersujud kepada Allah selama empat puluh hari hingga dari air matanya tumbuh rumput yang menutupi kepalanya. Kemudian ia bermunajat, 'Ya Tuhanku, keningku telah terluka dan mata telah kering airnya'. Namun Daud tidak menerima wahyu apa pun tentang dosanya itu. Ia lalu diseru, 'Apakah kau lapar dan ingin diberi makan? Ataukah sakit dan ingin diobati? Ataukah dizhalimi dan ingin dibela?'" Daud pun menangis dengan tangan yang menggoncang setiap tanaman, sehingga pada saat itu ia diampuni. Kesalahannya itu tertulis di telapak tangannya

---

<sup>247</sup> Lihat Al Hajjaj Al Marwazi dalam *Ta'zhim Qadr Ash-Shalah* (1/107, 108).

sehingga ia senantiasa membacanya. Ketika ia diberi gelas untuk minum, ia tidak meminumnya kecuali sepertiganya atau separuhnya. Ia senantiasa ingat dosanya itu, sehingga ia menangis dengan tangisan yang nyaris melepaskan sendi-sendinya. Ia tidak menyelesaikan minumannya, melainkan segera menangis.

Dikatakan bahwa air mata Daud setara dengan air mata seluruh manusia, dan air mata Adam setara dengan air mata Daud dan seluruh manusia. Ia akan datang pada Hari Kiamat dalam keadaan kesalahannya itu tertulis di telapak tanganku, lalu ia berkata, 'Ya Tuhanku, dosaku, dosaku, tempatkan aku di depan'. Lalu ia ditempatkan di depan, namun ia tidak merasa aman. Lalu ia berkata, 'Tuhanku, tempatkan aku di belakang'. Lalu ia ditempatkan di belakang namun ia tidak juga merasa aman."<sup>248</sup>

29961. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Luhai'ah mengabariku, dari Abu Shakhr, dari Yazid Ar-Raqqasyi, dari Anas bin Malik, ia berkata: Aku mendengar Rasulullah SAW bersabda, "Sesungguhnya Nabi Daud AS ketika melihat wanita tersebut, ia merasa gelisah, maka ia mengutus satu pasukan bani Isra'il dan berpesan kepada panglima pasukan itu, 'Jika musuh datang, suruhlah fulan berada di hadapan Tabut'. Tabut saat itu merupakan sesuatu yang dijadikan tanda kemenangan). Barangsiapa diposisikan di depan Tabut, maka ia tidak boleh kembali sampai ia terbunuh atau pasukannya kalah. Suami wanita tersebut pun terbunuh.

<sup>248</sup> Lihat Ath-Thabrani dalam *Al Mu'jam Al Kabir* (1/284, 285) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/123).

Lalu turunlah dua malaikat kepada Daud untuk menceritakan kisah kepadanya, lalu Daud menyadari dan bersujud. Ia berdiam selama empat puluh hari dalam keadaan bersujud hingga tumbuh tanaman dari air matanya di atas kepalanya, dan tanah membekas di jihatnya. Di dalam sujudnya itu ia berkata (saya tidak mencatat dari Ar-Raqasyi selain kalimat-kalimat berikut), 'Ya Tuhanku, Daud telah tergelincir sangat jauh, lebih jauh dari jarak Timur dan Barat. Apabila Engkau tidak merahmati Daud dan tidak mengampuni dosanya, maka Engkau jadikan dosanya sebagai pembicaraan orang-orang sesudahnya'. Lalu datanglah Jibril kepadanya setelah empat puluh malam, dan berkata, 'Hai Daud, sesungguhnya Allah telah mengampuni dosa yang membuatmu gelisah. Daud lalu berkata, 'Aku tahu Allah Maha Kuasa untuk mengampuni dosa yang membuatku gelisah ini, tetapi aku juga tahu Allah Maha Adil dan tidak memihak. Jadi, bagaimana dengan fulan apabila Hari Kiamat telah datang, lalu ia berkata, "Ya Tuhanku, aku menuntut darahku yang ditumpahkan Daud"? Jibril berkata, 'Aku tidak bertanya kepada Tuhanmu tentang hal itu. Jika kau mau, akan kulakukan'. Daud berkata, 'Ya'. Jibril lalu naik, dan Daud kembali sujud. Ia berdiam diri dalam waktu yang sangat lama. Kemudian Jibril turun dan berkata, 'Ya Daud, aku telah bertanya kepada Allah tentang perkara yang kau amanahkan kepadaku, lalu Allah berfirman, "Katakan kepada Daud, 'Sesungguhnya Aku akan mengumpulkan kalian berdua pada Hari Kiamat, lalu Allah berfirman, "Berikanlah kepada-Ku hak darahmu yang ada pada Daud". Lalu ia berkata, "Ya miliku, ya Tuhanku". Aku lalu berfirman, "Sebagai gantinya, engkau mendapatkan apa yang engkau inginkan dan sukai di dalam surga."<sup>249</sup>

---

<sup>249</sup> Lihat Ath-Thabari dalam *At-Tarikh* (1/285).



29962. Ali bin Sahl menceritakan kepadaku, ia berkata: Walid bin Muslim menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Jabir menceritakan kepada kami dari Atha Al Khurasani, bahwa surat dari panglima pasukan datang untuk memberi kabar duka tentang pasukan yang terbunuh. Ketika Daud membaca berita duka salah seorang dari merekamaka Daud membaca *tarji'* (ayat-ayat musibah). Tetapi ketika ia sampai pada nama laki-laki tersebut, ia berkata, "Allah telah menetapkan kematian pada setiap yang bernyawa." Ketika istrinya telah habis masa *iddah*-nya, Daud meminangnya.<sup>250</sup>



فَغَفَرْنَا لَهُ، ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ، عِنْدَنَا لَزُلْفَى وَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٢٥﴾ يٰدَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

"Maka Kami ampuni baginya kesalahannya itu. Dan sesungguhnya dia mempunyai kedudukan dekat pada sisi Kami dan tempat kembali yang baik. Hai Daud, sesungguhnya Kami menjadikan kamu khalifah (penguasa) di muka bumi, maka berilah keputusan (perkara) di antara manusia dengan adil dan janganlah kamu mengikuti hawa nafsu, karena ia akan menyesatkan kamu dari jalan Allah. Sesungguhnya orang-orang yang sesat dari jalan Allah akan mendapat adzab yang berat, karena mereka melupakan Hari Perhitungan." (Qs. Shaad [38]: 25-26)

<sup>250</sup> Lihat Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/428) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/156).

**Takwil firman Allah:** فَغَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ (Maka Kami ampuni baginya kesalahannya itu. Dan sesungguhnya dia mempunyai kedudukan dekat pada sisi Kami)

Maksudnya adalah, lalu Kami maafkan Daud dan Kami bermurah hati kepada-Nya untuk tidak mengadzabnya karena kesalahan dan dosanya itu. وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ “Dan sesungguhnya dia mempunyai kedudukan dekat pada sisi Kami.” Maksudnya adalah, sesungguhnya Daud memperoleh kedekatan dengan Kami pada Hari Kiamat.

Pendapat kami tentang lafazh فَغَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ “Maka Kami ampuni baginya kesalahannya itu,” sejalan dengan pendapat para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29963. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, فَغَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ “Maka Kami ampuni baginya kesalahannya itu,” ia berkata, “Maksudnya adalah dosanya.”<sup>251</sup>

**Takwil firman Allah:** وَحُسْنُ مَقَابٍ (Dan tempat kembali yang baik)

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29964. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, وَحُسْنُ مَقَابٍ “Dan tempat

---

<sup>251</sup> Lihat Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/124), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

*kembali yang baik,*” ia berkata, “Maksudnya adalah kesudahan yang baik.”<sup>252</sup>

29965. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, *وَحُسْنُ مَكَابٍ* “*Dan tempat kembali yang baik,*” ia berkata, “Maksudnya adalah tempat kembali yang baik.”<sup>253</sup>

**Takwil firman Allah:** *يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ* (Hai Daud, sesungguhnya Kami menjadikan kamu khalifah [penguasa] di muka bumi)

Maksudnya adalah, Kami katakan kepada Daud, “Hai Daud, sesungguhnya Kami menjadikanmu sebagai khalifah di muka bumi sesudah Kami menjadikanmu sebagai rasul yang memutuskan perkara di antara penduduk bumi.” Hal itu dijelaskan dalam riwayat berikut ini:

29966. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, *يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ* “*Hai Daud, sesungguhnya Kami menjadikan kamu khalifah (penguasa) di muka bumi,*” ia berkata, “Maksudnya adalah, Allah menjadikannya raja di bumi.”<sup>254</sup>

**Takwil firman Allah:** *فَأَنزَلْنَا إِلَيْنَا الْحُكْمَ فِي الْأَمْرِ* (Maka berilah keputusan [perkara] di antara manusia dengan adil)

<sup>252</sup> Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/118).

<sup>253</sup> Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (3/18) dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (3/83).

<sup>254</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/90), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

**dan janganlah kamu mengikuti hawa nafsu, karena ia akan menyesatkan kamu dari jalan Allah)**

Maksudnya adalah, berilah keputusan secara adil dan tengah. وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ “Dan janganlah kamu mengikuti hawa nafsu,” dalam memutuskan perkara di antara mereka, sehingga engkau menyimpang dari kebenaran. فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ “Karena ia akan menyesatkan kamu dari jalan Allah.” Maksudnya, tindakanmu mengikuti hawa nafsu dalam memberi keputusan dengan adil dan benar, akan menyimpangkanmu dari jalan Allah yang digariskan-Nya bagi orang-orang beriman, sehingga engkau menjadi termasuk orang yang binasa.

**Takwil firman Allah: إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ يَوْمَ نَسُوءِ يَوْمِ الْحِسَابِ (Sesungguhnya orang-orang yang sesat dari jalan Allah akan mendapat adzab yang berat, karena mereka melupakan Hari Perhitungan)**

Maksudnya adalah, sesungguhnya orang-orang yang menyimpang dari jalan Allah, yaitu kebenaran yang disyariatkan-Nya bagi hamba-hamba-Nya dan diperintahkan-Nya untuk diamalkan, akan mendapat adzab yang berat di akhirat pada hari hisab atas kesesatan mereka dari jalan Allah lantaran melupakan perintah Allah, yang dalam hal ini tidak memberi keputusan secara adil dan tidak menaati Allah.

Lafazh يَوْمِ الْحِسَابِ “Hari Perhitungan,” terkait dengan adzab yang berat (maksudnya adzab yang berat pada hari hisab).

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29967. Ya'qub bin Ibrahim menceritakan kepada kami, ia berkata: Husyaim mengabari kami, Awwam mengabari kami dari Ikrimah, tentang firman Allah, عَذَابٌ شَدِيدٌ يَوْمَ نَسُوءِ يَوْمِ الْحِسَابِ

"Adzab yang berat, karena mereka melupakan Hari Perhitungan," ia berkata, "Susunan kalimat ini mengikuti *taqdim* dan *ta'khir*,<sup>255</sup> yang maksudnya, bagi mereka pada Hari Hisab kelak adzab yang berat dikarenakan apa yang mereka lupakan."<sup>256</sup>

29968. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, *يَمَسُّوْا يَوْمَ الْحِسَابِ* "Karena mereka melupakan Hari Perhitungan," ia berkata, "Maksud lafazh *يَمَسُّوْا* 'mereka melupakan' adalah meninggalkan."<sup>257</sup>



وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَطْلًا ذَٰلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ  
 كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴿٣٧﴾ أَمْ يَجْعَلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي  
 الْأَرْضِ أَمْ يَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ ﴿٣٨﴾ كَتَبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبْرَكٌ لِّيَدَّبَّرُوا  
 ءَايَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٣٩﴾

"Dan Kami tidak menciptakan langit dan bumi dan apa yang ada antara keduanya tanpa hikmah. Yang demikian itu adalah anggapan orang-orang kafir, maka celakalah orang-orang kafir itu karena mereka akan masuk neraka. Patutkah Kami menganggap orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang shalih sama dengan orang-orang

<sup>255</sup> Membalik susunan kalimat —penerj.

<sup>256</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/124).

<sup>257</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/91) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/124).

yang berbuat kerusakan di muka bumi? Patutkah (pula) Kami menganggap orang-orang yang bertakwa sama dengan orang-orang yang berbuat maksiat? Ini adalah sebuah kitab yang Kami turunkan kepadamu penuh dengan berkah supaya mereka memperhatikan ayat-ayatnya dan supaya mendapat pelajaran orang-orang yang mempunyai pikiran.”  
(Qs. Shaad [38]: 27-29)

**Takwil firman Allah:** وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَطُلًا ذَٰلِكَ (Dan Kami tidak menciptakan langit dan bumi dan apa yang ada antara keduanya tanpa hikmah)

Firman-Nya, وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَطُلًا “Dan Kami tidak menciptakan langit dan bumi dan apa yang ada antara keduanya tanpa hikmah,” maksudnya adalah, dengan sia-sia dan main-main. Kami tidak menciptakan keduanya melainkan agar pada keduanya dijalankan ketaatan kepada Kami, dan agar perintah dan larangan Kami dipatuhi.

**Takwil firman Allah:** ذَٰلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا (Yang demikian itu adalah anggapan orang-orang kafir)

Maksudnya adalah, sesungguhnya anggapan bahwa Kami menciptakan langit dan bumi secara batil (tanpa hikmah) dan main-main adalah anggapan orang-orang yang kufur kepada Allah dalam arti tidak mengesakan-Nya dan tidak mengenal kebesaran-Nya, padahal tidak sepatutnya Allah berbuat sia-sia, sehingga dengan demikian mereka meyakini bahwa Allah tidak menciptakan sesuatu secara sia-sia.

Firman-Nya, فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ “Maka celakalah orang-orang kafir itu karena mereka akan masuk neraka,” maksudnya adalah Neraka Jahanam.

**Takwil firman Allah:** *أَمْ يَجْعَلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي ٱلْأَرْضِ* (Patutkah Kami menganggap orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang shalih sama dengan orang-orang yang berbuat kerusakan di muka bumi?)

Maksudnya adalah, patutkah Kami menganggap orang-orang yang membenarkan Allah dan Rasul-Nya, menjalankan perintah Allah, dan menjauhi larangan-Nya itu “*كَالْمُفْسِدِينَ فِي ٱلْأَرْضِ*” Sama dengan orang-orang yang berbuat kerusakan di muka bumi?”

**Takwil firman Allah:** *أَمْ يَجْعَلُ ٱلْمُتَّقِينَ كَالْفَجَّارِ* (Patutkah [pula] Kami menganggap orang-orang yang bertakwa sama dengan orang-orang yang berbuat maksiat?)

Maksudnya adalah, patutkah Kami menganggap orang-orang yang bertakwa kepada Allah dengan menaati-Nya dan selalu merasa diawasi-Nya sehingga menjauhi maksiat-maksiat kepada-Nya itu seperti orang-orang yang berbuat maksiat, maksudnya seperti orang-orang kafir yang melanggar larangan-larangan Allah.

**Takwil firman Allah:** *كِتَٰبٌ أَنزَلْنَاهُ إِلَيْكَ* (Ini adalah sebuah kitab yang Kami turunkan kepadamu)

Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, “Al Qur’an ini adalah kitab yang Kami turunkan, wahai Muhammad.”

**Takwil firman Allah:** *إِلَيْكَ مُبْرَكٌ لِّذِكْرَىٰ ءَابَائِهِ* (Penuh dengan berkah supaya mereka memperhatikan ayat-ayatnya)

Maksudnya adalah, agar mereka merenungkan argumen-argumen Allah di dalamnya, dan berbagai syariat yang ditetapkan-Nya di dalamnya, sehingga mereka memetik nasihat dan mengamalkannya.

Para ahli *qira`at* berbeda pendapat dalam membacanya.

Mayoritas ahli *qira`at* membacanya **يَنْبَرُوا** dengan huruf *ya*, yang artinya, agar kaummu yang kepadanya Kami mengutusmu, wahai Muhammad, merenungkan Al Qur'an ini.

Abu Ja'far dan Ashim membacanya **لَنْبَرُوا** dengan huruf *ta*,<sup>258</sup> yang artinya, agar engkau, wahai Muhammad dan para pengikutmu, merenungkannya.

Pendapat yang paling mendekati kebenaran dalam hal ini adalah, keduanya merupakan *qira`at* yang masyhur dan benar maknanya, sehingga *qira`at* mana saja yang diikuti oleh seorang ahli *qira`at*, dianggap benar.

**Takwil firman Allah: **وَلِتَذَكِّرُوا الْآلَبِ** (Dan supaya mendapat pelajaran orang-orang yang mempunyai pikiran)**

Maksudnya adalah, agar orang-orang yang memiliki akal dan pikiran-memetik pelajaran dari ayat-ayat yang terdapat di dalam Kitab ini, sehingga mereka terhalau dari kesesatan yang mereka pegang teguh, serta mengikuti petunjuk dan jalan kebenaran yang ditunjukkannya kepada merka.

Pendapat kami tentang lafazh **أُولُوا الْآلَبِ** "Orang-orang yang mempunyai pikiran," sejalan dengan pendapat para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29969. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata:

Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata:

---

<sup>258</sup> Mayoritas ahli *qira`at* membacanya **يَنْبَرُوا** dengan huruf *ya* untuk orang ketiga dan *tasydid* pada huruf *dal*.

Abu Ja'far, Ashim, dan Al Kisa'i membacanya dengan huruf *ta* untuk orang kedua dan *takhfif* pada huruf *dal*.

Lihat Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (9/153).



Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, **أُولَئِكَ الَّذِينَ** "Orang-orang yang mempunyai pikiran," ia berkata, "Maksudnya adalah orang-orang yang memiliki akal."<sup>259</sup>

Sebelumnya kami telah menjelaskan lafazh ini dengan argumen-argumennya, sehingga tidak perlu diulang di tempat ini.



وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾ إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعَشيِّ  
الصَّفِيفَتُ الْجِيَادُ ﴿٣١﴾ فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى  
تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾ رَدُّوهَا عَلَيَّ فُطِفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

"Dan Kami karuniakan kepada Daud, Sulaiman, dia adalah sebaik-baik hamba. Sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhannya). (Ingatlah) ketika dipertunjukkan kepadanya kuda-kuda yang tenang di waktu berhenti dan cepat waktu berlari pada waktu sore. Maka ia berkata, 'Sesungguhnya aku menyukai kesenangan terhadap barang yang baik (kuda) sehingga aku lalai mengingat Tuhanku sampai kuda itu hilang dari pandangan'. 'Bawalah semua kuda itu kembali kepadaku'. Lalu ia potong kaki dan leher kuda itu."

(Qs. Shaad [38]: 30-33)

Allah berfirman, **وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ** "Dan Kami karuniakan kepada Daud, Sulaiman," sebagai anaknya. **نِعَمَ الْعَبْدِ** "Dia adalah sebaik-baik hamba." Maksudnya, sebaik-baik hamba adalah Sulaiman.

<sup>259</sup> Lihat Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/192).

إِنَّهُ أَوَّابٌ “*Sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhannya).*” Maksudnya, selalu kembali kepada ketaatan terhadap Allah, dan senantiasa bertobat kepada-Nya dari hal-hal yang dibenci-Nya.

Sebuah pendapat mengatakan bahwa maksudnya adalah, Sulaiman adalah orang yang banyak berdzikir dan taat kepada Allah. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29970. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, نَعَمْ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ “*Dia adalah sebaik-baik hamba. Sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhannya),*” ia berkata, “Lafazh أَوَّابٌ artinya orang yang banyak bertasbih.”<sup>260</sup>
29971. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, نَعَمْ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ “*Dia adalah sebaik-baik hamba. Sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhannya),*” ia berkata, “Sulaiman adalah orang yang taat kepada Allah dan banyak mengerjakan shalat.”<sup>261</sup>
29972. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, نَعَمْ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ “*Dia adalah sebaik-baik hamba. Sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhannya),*” ia berkata, “Maksudnya adalah orang yang banyak bertasbih.”<sup>262</sup>

<sup>260</sup> Lihat Al Alusi dalam *Ruh Al Ma'ani* (23/173) dari Mujahid.

<sup>261</sup> Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/89) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/149), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

<sup>262</sup> Lihat Al Alusi dalam *Ruh Al Ma'ani* (23/173) dari Mujahid.

Orang yang bertasbih itu bisa jadi di dalam shalat dan dzikir. Kami telah menjelaskan arti lafazh **أَوَّابٌ** dan perbedaan para ahli takwil mengenainya, sehingga kami tidak perlu mengulanginya di sini.

**Takwil firman Allah: *إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْإِجَادُ* ([Ingatlah] ketika dipertunjukkan kepadanya kuda-kuda yang tenang di waktu berhenti dan cepat waktu berlari pada waktu sore)**

Maksud ayat ini adalah, sesungguhnya Sulaiman merupakan orang yang banyak bertobat kepada Allah dari kesalahan yang dilakukan-Nya, ketika dipertunjukkan kepadanya pada waktu sore kuda-kuda yang tenang di waktu berhenti.

Jadi, lafazh **إِذْ** “ketika” terkait dengan lafazh **أَوَّابٌ** “amat taat”.

Lafazh **الصَّافِنَاتُ** merupakan bentuk jamak dari **صَافٍ**. Bentuk femininnya yaitu **صَافِيَةٌ** yang menurut sebagian orang Arab artinya kuda yang merapatkan dua kaki depannya dan menekuk ujung kuku salah satu kakinya. Menurut sebagian lain, artinya yaitu kuda yang merapatkan kedua kaki depannya.

Al Farra mengklaim bahwa lafazh **صَافٍ** artinya kuda yang berdiri.

Lafazh **صَفَّتِ الْخَيْلُ صُفُوتًا** artinya kuda-kuda itu berdiri.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29973. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, **الصَّافِنَاتُ الْإِجَادُ** “Kuda-kuda yang tenang di waktu berhenti dan cepat waktu berlari,” ia berkata,

“Lafazh صَفُونُ الْفَرَسِ artinya kuda yang mengangkat salah satu kaki depannya sehingga berpijak pada ujung kukunya.”<sup>263</sup>

29974. Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, “Lafazh صَفْنُ الْفَرَسِ artinya kuda yang mengangkat salah satu kaki depannya sehingga berpijak pada ujung kukunya.”<sup>264</sup>
29975. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافَتُ الْإِيَادُ “(Ingatlah) ketika dipertunjukkan kepadanya kuda-kuda yang tenang di waktu berhenti dan cepat waktu berlari pada waktu sore,” ia berkata, “Maksudnya adalah kuda. Lafazh صَفُونُ artinya berdirinya kuda dan kaki-kakinya.”<sup>265</sup>
29976. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, ia berkata, “Lafazh الصَّافَاتُ artinya kuda-kuda.”<sup>266</sup>
29977. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, الصَّافَتُ الْإِيَادُ “Kuda-kuda yang tenang di waktu berhenti dan cepat waktu berlari,” ia berkata, “Itu merupakan kuda-kuda yang dikeluarkan syetan untuk Sulaiman dari salah satu lautan.”<sup>267</sup>

<sup>263</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 574) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/92), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

<sup>264</sup> *Ibid.*

<sup>265</sup> Lihat Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/127) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/503).

<sup>266</sup> *Ibid.*

<sup>267</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/128).

Ia menambahkan, “Lafazh صَفْنٌ berlaku untuk kuda, bighal, dan keledai, dan ia berarti berdiri di atas tiga kaki dan mengangkat satu kaki sehingga ujung kuku berada di atas tanah.”

29978. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata, “Lafazh الصَّفْنَةُ artinya kuda, dan ia memiliki sayap.”<sup>268</sup>

Adapun lafazh الْجَيَادُ artinya kuda-kuda yang cepat larinya, dan bentuk tunggalnya yaitu جَوَادٌ, sebagaimana dijelaskan dalam riwayat berikut ini:

29979. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, الْجَيَادُ “Dan cepat waktu berlari,” ia berkata, “Yaitu kuda yang cepat larinya.”<sup>269</sup>

Disebutkan bahwa kuda tersebut berjumlah dua puluh dan memiliki sayap. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

29980. Muhammad bin Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'ammal menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibrahim At-Taimi tentang firman Allah, إِذْ عَرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْجَيَادُ “(Ingatlah) ketika dipertunjukkan kepadanya kuda-kuda yang tenang di waktu berhenti dan cepat waktu berlari pada waktu

<sup>268</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/194).

<sup>269</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 574) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/92).

sore,” ia berkata, “Itu adalah dua puluh kuda yang mempunyai sayap.”<sup>270</sup>

**Takwil firman Allah:** فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ (Maka ia berkata, “Sesungguhnya aku menyukai kesenangan terhadap barang yang baik [kuda] sehingga aku lalai mengingat Tuhanku sampai kuda itu hilang dari pandangan)

Dalam ayat ini ada komponen kalimat yang tidak dicantumkan dan tidak perlu disebutkan karena telah ditunjukkan oleh konteks nash, yaitu فَلَمْ يَمْشِ عَنِ الصَّلَاةِ حَتَّى فَاتَتْهُ “maka Sulaiman melalaikan shalat hingga lewat waktunya”.

Maksud ayat ini adalah, “Sesungguhnya aku mencintai selayaknya cinta kepada kebaikan.”

Firman-Nya, فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ “Maka ia berkata, ‘Sesungguhnya aku menyukai kesenangan terhadap barang yang baik (kuda)’.” Maksudnya adalah أَحْبَبْتُ حُبًّا لِلْخَيْرِ “sesungguhnya aku mencintai selayaknya cinta kepada kebaikan”. Kemudian lafazh حُبِّ disandarkan pada lafazh الْخَيْرِ.

Maksud lafazh الْخَيْرِ di tempat ini adalah kuda.

Menurut berita yang sampai kepadaku, orang Arab biasa menyebut kuda dengan الْخَيْرِ. Mereka juga menyebut harta benda dengan lafazh الْخَيْرِ.

Pendapat kami ini sejalan dengan pendapat para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

<sup>270</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/3241) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/128).

29981. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, **فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ** "Maka ia berkata, 'Sesungguhnya aku menyukai kesenangan terhadap barang yang baik'." Ia berkata, "Maksudnya adalah harta benda dan kuda, atau yang baik dari harta benda."<sup>271</sup>
29982. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Yaman menceritakan kepada kami dari Yusuf, dari As-Suddi, tentang firman Allah, **فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ** "Maka ia berkata, 'Sesungguhnya aku menyukai kesenangan terhadap barang yang baik'." Ia berkata, "Maksudnya adalah kuda."<sup>272</sup>
29983. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, **إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ** "Sesungguhnya aku menyukai kesenangan terhadap barang yang baik," ia berkata, "Maksudnya adalah harta benda."<sup>273</sup>

**Takwil firman Allah: عَنْ ذِكْرِ رَبِّي (Sehingga aku lalai mengingat Tuhanku)**

Maksudnya adalah, sesungguhnya aku mencintai kebaikan itu hingga aku lalai dari mengingat Tuhanku dan menjalankan kewajibannya.

Ada yang berpendapat bahwa kewajiban tersebut adalah shalat Ashar.

<sup>271</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/92) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/129).

<sup>272</sup> *Ibid.*

<sup>273</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/129), menyebutkan riwayat serupa.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29984. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, عَنْ ذِكْرِ رَبِّي *"Sehingga aku lalai mengingat Tuhanku,"* ia berkata, "Maksudnya adalah shalat Ashar."<sup>274</sup>
29985. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, عَنْ ذِكْرِ رَبِّي *"Sehingga aku lalai mengingat Tuhanku,"* ia berkata, "Maksudnya adalah shalat Ashar."<sup>275</sup>
29986. Muhammad bin Abdullah bin Abdul Hakam menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Zur'ah menceritakan kepada kami, ia berkata: Haiwah bin Syuraih menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Shakhr menceritakan kepada kami, ia mendengar Abu Mu'awiyah Al Bajali dari Kufah berkata: Aku mendengar Abu Shahba Al Bakri berkata: Aku bertanya kepada Ali bin Abu Thalib RA tentang shalat *wustha*, lalu ia berkata, "Maksudnya adalah shalat Ashar. Shalat inilah yang menjadi ujian bagi Sulaiman bin Daud."<sup>276</sup>

Takwil firman Allah: حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ (Sampai kuda itu hilang dari pandangan)

---

<sup>274</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/129).

<sup>275</sup> *Ibid.*

<sup>276</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/92) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/129).



Maksudnya adalah, sampai matahari terhalang, atau tenggelam di tempat tenggelamnya, sebagaimana dijelaskan dalam riwayat-riwayat berikut ini:

29987. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Salamah menceritakan kepada kami, ia berkata: Mika'il menceritakan kepada kami dari Daud bin Abu Hindun, ia berkata: Ibnu Mas'ud berkomentar tentang firman Allah, فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ "Maka ia berkata, 'Sesungguhnya aku menyukai kesenangan terhadap barang yang baik (kuda) sehingga aku lalai mengingat Tuhanku sampai kuda itu hilang dari pandangan'. Ia berkata, "Maksudnya adalah, matahari terbenam di balik mutiara hijau, sehingga langit menjadi hijau karenanya."<sup>277</sup>

29988. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ "Sampai kuda itu hilang dari pandangan," ia berkata, "Maksudnya adalah, hingga matahari terbenam."<sup>278</sup>

Qatadah berkata, "Demi Allah, bani Isra'il tidak bersikap sombong kepadanya, melainkan loyal kepadanya menyangkut perkara-perkara yang dilimpahkan Allah kepadanya."

29989. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang

<sup>277</sup> Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/432) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/178), menisbatkannya kepada Ibnu Ishaq.

<sup>278</sup> Lihat Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/303).

firman Allah, *حَتَّى تَوَارَّتْ بِالْحَبَابِ* “Sampai kuda itu hilang dari pandangan,” ia berkata, “Arti lafazh *تَوَارَّتْ* adalah hilang.”<sup>279</sup>

**Takwil firman Allah:** *رُدُّوْهَا عَلَيَّ* (Bawalah semua kuda itu kembali kepadaku)

Maksudnya adalah, kembalikan kepadaku kuda-kuda yang ditunjukkan kepadaku itu, sehingga membuatku melalaikan shalat. Hal itu dijelaskan dalam riwayat berikut ini:

29990. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, *رُدُّوْهَا عَلَيَّ* “Bawalah semua kuda itu kembali kepadaku,” ia berkata, “Maksudnya adalah kuda-kuda tersebut.”<sup>280</sup>

**Takwil firman Allah:** *فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ* (Lalu ia potong kaki dan leher kuda itu)

Maksudnya adalah, Sulaiman lalu memotong kaki dan leher kuda-kuda itu.

Lafazh *السُّوقِ* merupakan bentuk jamak dari *السَّاقِ*.

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai makna lafazh *مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ*.

Sebagian berpendapat bahwa maksudnya adalah, Sulaiman menyembelihnya dan memenggal lehernya. Lafazh ini terambil dari *مَسَحَ غَلَاظَهُ* yang artinya, ia memenggal lehernya.

<sup>279</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/93).

<sup>280</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/93) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/504).

Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29991. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ "Lalu ia potong kaki dan leher kuda itu," ia berkata: Hasan berkata: Sulaiman berkata, "Demi Allah, tidak ada lagi perkara yang membuatku melalaikan ibadah kepada Tuhanku." Sulaiman lalu mengiris urat di atas tumitnya dan memenggal lehernya."<sup>281</sup>
29992. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ "Lalu ia potong kaki dan leher kuda itu," ia berkata, "Maksudnya adalah, Sulaiman memenggal kaki dan lehernya."<sup>282</sup>
29993. Muhammad bin Abdullah bin Buzai menceritakan kepada kami, ia berkata: Bisyr bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami dari Auf, dari Hasan, ia berkata, "Maksudnya adalah, Sulaiman menyuruh menyembelihnya."<sup>283</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah, Sulaiman mengusap bulu lehernya dan kakinya karena kecintaan Sulaiman terhadapnya. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

<sup>281</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/93) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/131).

<sup>282</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/131).

<sup>283</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/93) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/131).

29994. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ "Lalu ia potong kaki dan leher kuda itu," ia berkata, "Maksudnya adalah, Sulaiman mengusap bulu lehernya dan kakinya karena kecintaannya terhadapnya."<sup>284</sup>

Pendapat yang kami riwayatkan dari Ibnu Abbas ini lebih mendekati takwil ayat, karena Nabi SAW tidak mungkin menyiksa hewan dengan memotong urat tumitnya dan menghancurkan harta benda miliknya tanpa sebab selain karena ia melalaikan shalat lantaran memandangnya, padahal kuda-kuda itu tidak melakukan kesalahan yang menyebabkan Sulaiman melalaikan shalat lantaran memandangnya.



وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾ قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

"Dan sesungguhnya Kami telah menguji Sulaiman dan Kami jadikan (dia) tergeletak di atas kursinya sebagai tubuh (yang lemah karena sakit), kemudian ia bertobat. Ia berkata, 'Ya Tuhanku, ampunilah aku dan anugerahkanlah kepadaku kerajaan yang tidak dimiliki oleh seorang jua pun sesudahku, sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Pemberi'."

(Qs. Shaad [38]: 34-35)

<sup>284</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/93).

Maksud ayat ini adalah, sungguh Kami telah menguji Sulaiman, dan Kami geletakkan di atas kursinya syetan yang menjelma dalam wujud seorang manusia.

Menurut mereka, nama syetan itu adalah Shakhr. Tetapi pendapat lain mengatakan Ashaf. Ada pula yang berpendapat bahwa namanya adalah Ashar, dan pendapat lain mengatakan Habqiq.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

29995. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا*, "Dan Kami jadikan (dia) tergeletak di atas kursinya sebagai tubuh (yang lemah karena sakit)," ia berkata, "Dia adalah jin bernama Shakhr yang tergeletak di atas kursi Sulaiman dalam wujud jasad."<sup>285</sup>

29996. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ*, "Dan sesungguhnya Kami telah menguji Sulaiman dan Kami jadikan (dia) tergeletak di atas kursinya sebagai tubuh (yang lemah karena sakit), kemudian ia bertobat," ia berkata, "Tubuh itu adalah syetan yang kepadanya Sulaiman menyerahkan cincinnya, lalu syetan itu membuangnya ke laut, padahal kekuatan Sulaiman terletak pada cincinnya. Nama jin itu adalah Shakhr."<sup>286</sup>

<sup>285</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/97).

<sup>286</sup> Lihat Abdurrazzaq dalam tafsir (3/121).

29997. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Daud menceritakan kepada kami, ia berkata: Mubarak menceritakan kepada kami dari Hasan, tentang firman Allah, *وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا*, "Dan Kami jadikan (dia) tergeletak di atas kursinya sebagai tubuh," ia berkata, "Maksudnya adalah syetan."<sup>287</sup>
29998. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Daud menceritakan kepada kami, ia berkata: Syu'bah menceritakan kepada kami dari Abu Bisyr, dari Sa'id bin Jubair, tentang firman Allah, *وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا*, "Dan Kami jadikan (dia) tergeletak di atas kursinya sebagai tubuh," ia berkata, "Maksudnya adalah syetan."<sup>288</sup>
29999. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Daud menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, *وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا*, "Dan Kami jadikan (dia) tergeletak di atas kursinya sebagai tubuh," ia berkata, "Maksudnya adalah syetan yang bernama Ashar."<sup>289</sup>
30000. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, *وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا*, "Dan Kami jadikan (dia) tergeletak di atas kursinya sebagai tubuh," ia berkata, "Maksudnya adalah syetan bernama Ashif.

---

<sup>287</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/183), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

<sup>288</sup> Lihat Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/113) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/199).

<sup>289</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 574).

Sulaiman berkata kepadanya, 'Bagaimana kamu menggoda manusia?' Ia menjawab, 'Perlihatkan cincinmu kepada, nanti kuberitahu'. Ketika Sulaiman memberikan cincinnya kepadanya, syetan pun membuangnya ke laut, sehingga Sulaiman tersingkir dan kekuasaannya lenyap, lalu Ashif duduk di atas singgasana Sulaiman. Allah menghalangi Sulaiman untuk mendekati istri-istrinya, dan mereka tidak mengenalinya. Sulaiman pernah meminta makan dan berkata, 'Apakah kalian mengenaliku? Berilah aku makan, aku Sulaiman'. Namun mereka tidak memercayainya.

Sampai pada suatu hari ada seorang wanita memberinya makan berupa ikan, lalu Sulaiman membelah perut ikan itu dan mendapati cincinnya ada di perut ikan tersebut. Kerajaannya pun kembali kepadanya, sedangkan Ashif lari dan masuk ke dalam laut."<sup>290</sup>

30001. Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, riwayat yang serupa. Hanya saja, dalam haditsnya ini ia berkata, "Seandainya kalian mengenaliku, kalian pasti memberiku makan."<sup>291</sup>

30002. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, *وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَداً ثُمَّ أَنَابَ* "Dan sesungguhnya Kami telah menguji Sulaiman dan Kami jadikan (dia) tergeletak di atas kursinya sebagai tubuh (yang lemah karena sakit), kemudian ia bertobat," ia berkata: Qatadah menceritakan kepada kami

<sup>290</sup> Ibid.

<sup>291</sup> Ibid.

bahwa Sulaiman diperintahkan membangun Baitul Maqdis, lalu dikatakan kepadanya, "Bangunlah Baitul Maqdis, dan jangan sampai ada suara besi terdengar di dalamnya." Sulaiman pun berusaha membangunnya, namun ia tidak mampu. Lalu dikatakan kepadanya, "Ada satu syetan di laut yang bernama Shakhar yang membangkang."

Sulaiman lalu mencarinya. Di laut ada sebuah sumber yang didatanginya sekali dalam setiap tujuh hari, lalu airnya dikuras dan diisi dengan khamer. Ketika tiba hari Sulaiman mendatangi sumber itu, ternyata ia berisi khamer. Sulaiman berkata, "Sesungguhnya engkau adalah minuman yang lezat, hanya saja engkau melemahkan akal orang bijak dan membuat orang bodoh semakin bodoh." Sulaiman kemudian kembali dan merasakan kehausan yang sangat, maka Sulaiman mendatangi sumber itu dan berkata, "Sesungguhnya engkau adalah minuman yang lezat, hanya saja engkau melemahkan akal orang yang bijak dan membuat orang bodoh semakin bodoh." Sulaiman lalu meminumnya hingga akalnya lemah."

Sulaiman kemudian memperlihatkan cincinnya atau memakainya di antara dua pundaknya, sehingga ia menjadi lemah, padahal kerajaan Sulaiman ada pada cincinnya. Sulaiman lalu datang dan berkata, "Kami diperintahkan membangun rumah ini, dan dikatakan kepada kami agar tidak terdengar suara besi di dalamnya." Sulaiman lalu membawa telur burung hud-hud dan meletakkan kaca di atasnya. Lalu datanglah burung hud-hud dan berputar-putar pada telur tersebut. Ia melihat burung itu, tetapi tidak bisa menyentuhnya. Kemudian burung hud-hud itu pergi, dan kembali dengan membawa intan, lalu menjatuhkannya di atas kaca tersebut hingga pecah, dan ia pun dapat menyentuh telurnya itu. Lalu



Sulaiman mengambil intan itu dan mereka menggunakannya untuk memecahkan batu.

Apabila Sulaiman ingin masuk kamar mandi, ia tidak masuk dengan membawa cincinnya. Pada suatu hari ia pergi ke kamar mandi, dan syetan yang bernama Shakhr ada bersamanya, dan itu terjadi ketika salah seorang istrinya berbuat dosa. Sulaiman masuk kamar mandi dan memberikan cincinnya itu kepada syetan tersebut. Syetan itu lalu melemparkan cincin Sulaiman ke laut, lalu cincinnya itu ditelan seekor ikan, maka kerajaan Sulaiman terampas darinya. Syetan itu lalu menjelma dalam wujud Sulaiman. Ia datang dan duduk di atas singgasana Sulaiman, serta menguasai seluruh kerajaan Sulaiman selain istrinya. Ia memutuskan perkara di antara mereka, dan mereka tidak mengenali hal-hal yang menjadi kebiasaan Sulaiman sehingga mereka berkata, "Nabi Sulaiman telah terkena fitnah."

Di antara mereka ada seorang laki-laki yang kekuatannya seperti Umar bin Khaththab. Ia berkata, "Demi Allah, aku akan mengujinya." Ia lalu berkata kepada syetan tersebut, "Hai nabi." Ia tidak melihatnya kecuali sebagai seorang nabi. "Salah seorang dari kami mengalami jinabat pada malam yang sangat dingin, lalu ia meninggalkan mandi dengan sengaja hingga matahari terbit. Menurutmu, apakah ia berdosa?" Syetan itu menjawab, "Tidak."

Setelah syetan berada dalam kondisi seperti itu selama empat puluh malam, akhirnya Nabi Sulaiman menemukan cincinnya di perut ikan. Kemudian datanglah Sulaiman, dan tidak ada satu jin dan burung pun melainkan tunduk kepadanya. **وَالْقَيْنَا عَلٰى كُرْسِيِّهٖ جَدًّا** "Dan Kami jadikan (dia) tergeletak di atas

*kursinya sebagai tubuh.*” Maksudnya adalah syetan bernama Shakhr.<sup>292</sup>

30003. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, *وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ* “Dan sesungguhnya Kami telah menguji Sulaiman,” ia berkata, “Arti lafazh *فَتَنَّا* adalah, Kami menguji.” *وَالْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَداً* “Dan Kami jadikan (dia) tergeletak di atas kursinya sebagai tubuh.” Ia berkata: Maksudnya adalah syetan, ketika ia duduk di singgasana Sulaiman selama empat puluh hari. Sulaiman mempunyai seratus istri, dan salah seorang dari mereka bernama Jaradah. Dialah istri yang paling diistimewakannya dan paling amanah baginya. Apabila Sulaiman junub atau buang hajat, ia melepas cincinnya, dan ia tidak memercayai seorang pun untuk menjaganya selain istrinya itu. Pada suatu hari, istrinya itu menemuinya dan berkata, “Saudaraku punya perkara dengan fulan, dan aku ingin engkau memenangkan perkara ini untuk apabila ia datang kepadamu.” Sulaiman berkata, “Ya.” Tetapi ia tidak melakukannya.

Sulaiman lalu diuji dan memberikan cincinnya kepada istrinya tersebut. Kemudian Sulaiman pergi ke kamar mandi, lalu keluarlah syetan dalam wujud Sulaiman dan berkata kepada istri Sulaiman, “Berikan cincin itu kepadaku.” Istri Sulaiman lalu memberi cincin itu kepadanya, kemudian syetan itu duduk di atas tempat duduk Sulaiman. Sesudah itu Sulaiman keluar dan meminta cincin dari istrinya. Istrinya berkata, “Tidakkah kamu sudah mengambilnya tadi?” Sulaiman berkata, “Tidak.”

<sup>292</sup> Ibnu Katsir dalam tafsir (3/221), ia berkata, “Seluruh *atsar* ini merupakan *Isra`iliyat*.”

Sulaiman pun meninggalkan tempatnya dalam keadaan bingung. Sementara syetan memutuskan perkara di antara manusia selama empat puluh hari, namun manusia menentang keputusan-keputusannya.

Para pemuka agama bani Isra'il lalu berkumpul dan menemui istri-istri Sulaiman. Mereka berkata, "Kami tidak mengenal orang ini. Jika ia adalah Sulaiman, maka akalnya telah hilang dan kami menolak keputusan-keputusannya." Saat itu istri-istri Sulaiman menangis.

Mereka lalu berjalan menemui syetan itu, mengepungnya, dan membuka kitab Taurat. Syetan itu lalu kabur dari hadapan mereka hingga jatuh di sebuah dataran tinggi, dan saat itu cincin Sulaiman ada padanya. Kemudian ia terbang ke laut dan cincinnya jatuh di laut, lalu ditelan oleh ikan besar. Sulaiman dalam keadaan terlantar berjalan hingga bertemu dengan seorang nelayan dalam keadaan lapar, dan lapar yang dirasakannya sangat melilit. Lalu ia meminta makan dari hasil tangkapan mereka. Ia berkata, "Sesungguhnya aku adalah Sulaiman." Lalu sebagian dari mereka mendatangi Sulaiman dan memukulnya dengan tongkat hingga berdarah. Sulaiman lalu mencuci darahnya di pinggir laut, dan para nelayan menegur teman mereka yang memukul Sulaiman. Mereka berkata, "Jahat sekali kau! Kenapa kau memukulnya?" Ia menjawab, "Orang itu mengaku sebagai Sulaiman."

Mereka lalu memberi Sulaiman dua ikan yang telah rusak bagi mereka. Tanpa menghiraukan sakit pada tubuhnya, Sulaiman pergi ke pantai, membelah perut ikan itu, dan mencucinya, dan ternyata ia menemukan cincinnya pada perut salah satu dari dua ikan itu. Ia pun mengambilnya dan memakainya, dan Allah pun mengembalikan kewibawaan dan kerajaannya.

Burung-burung lalu datang dan mengitarinya, sehingga tahulah orang-orang itu bahwa ia adalah Sulaiman. Orang-orang itu lalu meminta maaf atas perbuatan mereka, dan Sulaiman berkata, "Aku tidak memuji permintaan maaf kalian, dan tidak mencela perbuatan kalian. Perkara ini memang harus terjadi."

Sulaiman lalu kembali ke kerajaannya dan menyuruh agar syetan tersebut dibawa menghadapnya. Pada waktu itu ditundukkan baginya angin dan syetan, padahal sebelum itu mereka tidak ditundukkan kepadanya. Itulah maksud firman Allah, *قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ* "Ia berkata, 'Ya Tuhanku, ampunilah aku dan anugerahkanlah kepadaku kerajaan yang tidak dimiliki oleh seorang jua pun sesudahku, sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Pemberi'."

Ia menyuruh agar syetan itu dihadapkan kepadanya, lalu ia menyuruh meletakkan syetan itu dalam sebuah kotak besi, kemudian menutupnya dan menguncinya, dan kuncinya dibuang ke laut. Kunci itu tetap berada di dalam laut hingga Hari Kiamat. Nama syetan itu adalah Habqiq.<sup>293</sup>

**Takwil firman Allah:** ثُمَّ أَنَابَ (Kemudian ia bertobat)

Maksudnya adalah, Sulaiman bertobat, lalu ia kembali ke kerajaannya sesudah kerajaannya itu lepas dari tangannya.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

<sup>293</sup> Ibnu Katsir dalam tafsir (12/91) dengan mengomentarnya, bahwa riwayat ini termasuk *Isra'iliyat*.

Lihat ringkasannya pada Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/133).

30004. Al Muharibi menceritakan kepada kami dari Abdurrahman, dari Juwaibir, dari Adh-Dhahhak, tentang firman Allah, **ثُمَّ أَنَابَ** “Kemudian ia bertobat,” ia berkata, “Maksudnya adalah, Sulaiman bertemu dengan seorang wanita yang menjual ikan, lalu ia membeli seekor ikan darinya dan membelah perutnya. Sulaiman ternyata menemukan cincinnya, sehingga ia tidak melewati satu pohon, atau batu, atau benda apa pun melainkan mereka sujud kepadanya, sampai akhirnya Sulaiman kembali ke kerajaannya dan istri-istrinya. Itulah maksud firman Allah, **ثُمَّ أَنَابَ** ‘Kemudian ia bertobat’. Maksudnya, kemudian Sulaiman kembali.”<sup>294</sup>
30005. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, **وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَداً** “Dan Kami jadikan (dia) tergeletak di atas kursinya sebagai tubuh,” ia berkata, “Maksudnya adalah, Sulaiman kembali.”<sup>295</sup>

**Takwil firman Allah:** **قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي** (Ia berkata, “Ya Tuhanku, ampunilah aku dan anugerahkanlah kepadaku kerajaan yang tidak dimiliki oleh seorang jua pun sesudahku)

Maksud ayat ini adalah, Sulaiman berkata untuk memohon kepada Tuhannya, “Ya Tuhanku, tutupilah dosa yang aku lakukan antara aku dan Engkau, dan janganlah Engkau siksa aku karena dosa itu. **وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي** ‘Dan anugerahkanlah kepadaku kerajaan yang tidak dimiliki oleh seorang jua pun sesudahku’, yang

<sup>294</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/98) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/133) secara ringkas.

<sup>295</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/505).

tidak seorang pun bisa merampasnya dariku, sebagaimana syetan telah merampasnya dariku sebelum ini.”

Penakwilan kami ini sejalan dengan pendapat para ahli takwil, sebagaimana dijelaskan dalam riwayat berikut ini:

30006. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, *قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي* “Ia berkata, ‘Ya Tuhanku, ampunilah aku dan anugerahkanlah kepadaku kerajaan yang tidak dimiliki oleh seorang jua pun sesudahku’.” Ia berkata, “Maksudnya adalah kerajaan yang tidak bisa dirampas darinya sebagaimana ia telah dirampas darinya.”<sup>296</sup>

Sebagian ahli bahasa Arab mengarahkan firman Allah, *لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي* “Yang tidak dimiliki oleh seorang jua pun sesudahku,” kepada makna, tidak patut dimiliki seorang pun sesudahku. Sebagaimana syair Ibnu Ahmar berikut ini:

مَا أُمُّ غُفْرٍ عَلَى دَعَجَاءِ ذِي عَلَقٍ    يَنْفِي الْقَرَامِيدَ عَنْهَا الْأَعْصَمُ الْوَقِلُ  
فِي رَأْسِ حَلَقَاءَ مِنْ عَنَقَاءَ مُشْرِفَةً    لَا يَنْبَغِي دُونَهَا سَهْلٌ وَلَا جَبَلٌ

“Tidaklah induk kambing di atas bukit Dzu ‘Alaq, dimana kambing yang tangkas mengusir kambing jantan darinya, di puncak dataran tinggi yang gersang dan tinggi menjulang, yang di atasnya tidak ada lagi gunung yang lebih kokoh darinya.”<sup>297</sup>

**Takwil firman Allah: إِنَّكَ أَنْتَ الرَّحْمَاطُ (Sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Pemberi)**

<sup>296</sup> Ibid.

<sup>297</sup> Dua bait ini disebutkan oleh Abu Ubaidah dalam *Majaz Al Qur'an* (2/183) dan *Lisan Al Arab* (entri: دج).

Maksudnya adalah, sesungguhnya Engkau Maha Memberi apa yang Engkau kehendaki kepada siapa yang Engkau kehendaki, karena di tangan-Mu terdapat perbendaharaan segala sesuatu. Engkau membuka darinya apa yang Engkau kehendaki untuk siapa yang Engkau kehendaki.



فَسَخَرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾ وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَعَوَّاصٍ  
وَأَخْرَيْنَ مُفْرِنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾ هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ  
حِسَابٍ ﴿٣٩﴾ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٤٠﴾

“Kemudian Kami tundukkan kepadanya angin yang berhembus dengan baik menurut ke mana saja yang dikehendakinya, dan (Kami tundukkan pula kepadanya) syetan-syetan, semuanya ahli bangunan dan penyelam, dan syetan yang lain yang terikat dalam belunggu. Inilah anugerah Kami, maka berikanlah (kepada orang lain) atau tahanlah (untuk dirimu sendiri) dengan tiada pertanggungjawaban. Dan sesungguhnya dia mempunyai kedudukan yang dekat pada sisi Kami dan tempat kembali yang baik.” (Qs. Shaad [38]: 36-40)

Maksud ayat ini adalah, maka Kami kabulkan doanya Sulaiman, dan Kami memberinya kerajaan yang tidak dimiliki oleh seorang pun sesudahnya. *فَسَخَرْنَا لَهُ الرِّيحَ* “Kemudian Kami tundukkan kepadanya angin,” sebagai ganti dari kuda-kuda yang membuatnya melalaikan shalat, *تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً* “Yang berhembus dengan baik,” maksudnya dengan lembut dan halus.

Lafazh رُخَاوَةٌ terambil dari رَخَاوَةٌ yang artinya tenteram, sebagaimana dijelaskan dalam riwayat berikut ini:

- 30007: Muhammad bin Abdullah bin Buzai menceritakan kepada kami, ia berkata: Bisyr bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Auf menceritakan kepada kami dari Hasan, bahwa Nabi Sulaiman ketika dipertunjukkan kepadanya kuda-kuda, maka keasyikan memandangnya membuat lupa shalat Ashar, *حَقَّقَ تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ* "Sampai kuda itu hilang dari pandangan." Allah pun murka dan memerintahkan untuk menyembelih kuda-kuda itu, lalu Allah menggantinya dengan yang lebih cepat dari kuda. Allah menundukkan angin yang berhembus dengan perintah Sulaiman dengan tenang ke arah mana yang dikehendaknya. Jadi, Sulaiman bisa berangkat pagi dari Elia dan siang hari di Qazwin, kemudian berangkat sore hari dari Qazwin dan tiba pada malam hari di Kabul.<sup>298</sup>
30008. Aku menceritakan dari Husain, ia berkata: Aku mendengar Abu Mu'adz berkata: Ubaid bin Sulaiman mengabari kami, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkomentar tentang firman Allah, *وَهَبْ لِي مَلَكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَدَيْ* "Dan anugerahkanlah kepadaku kerajaan yang tidak dimiliki oleh seorang jua pun sesudahku," ia berkata, "Pada waktu berdoa, di dalam kerajaannya tidak ada angin dan tidak ada syetan-syetan ahli bangunan dan ahli selam. Sulaiman lalu berdoa kepada Tuhannya saat ia bertobat dan memohon ampun, lalu Allah memberikan apa yang dimintanya, sehingga sempurnalah kerajaannya."<sup>299</sup>

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai makna lafazh رُخَاوَةٌ.

<sup>298</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (14/269).

<sup>299</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/139).



Sebagian berpendapat sejalan dengan pendapat kami tentangnya. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30009. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, *تَجْرَى بِأَمْرِهِ رُحَاءٌ* “Yang berhembus dengan baik menurut ke mana saja yang dikehendaknya,” ia berkata, “Arti lafazh *رُحَاءٌ* adalah dengan baik.”<sup>300</sup>
30010. Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, riwayat yang serupa.<sup>301</sup>
30011. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, *فَسَخَرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرَى بِأَمْرِهِ رُحَاءٌ* *حَيْثُ أَصَابَ* “Kemudian Kami tundukkan kepadanya angin yang berhembus dengan baik menurut ke mana saja yang dikehendaknya,” ia berkata. “Maksudnya adalah angin yang cepat dan baik.”
- Ia menambahkan, “Bukan angin yang sangat kencang dan bukan angin yang lambat.”<sup>302</sup>
30012. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang

<sup>300</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 575) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/99).

<sup>301</sup> *Ibid.*

<sup>302</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/99).

firman Allah, *رُحَّةً* “*Dengan baik*,” ia berkata, “Lafazh *رُحَّةً* artinya lembut.”<sup>303</sup>

30013. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Qurrah menceritakan kepada kami dari Hasan, tentang firman Allah, *رُحَّةً حَيْثُ أَصَابَ* “*Dengan baik menurut ke mana saja yang dikehendaknya*,” ia berkata, “Bukan angin yang sangat kencang dan bukan angin yang sangat lambat, melainkan di antara keduanya.”<sup>304</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah, angin itu taat kepada Sulaiman. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30014. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu’awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *رُحَّةً* “*Dengan baik*,” ia berkata, “Lafazh *رُحَّةً* artinya yang taat.”<sup>305</sup>
30015. Muhammad bin Sa’d menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *رُحَّةً* “*Dengan baik*,” ia berkata, “Lafazh *رُحَّةً* artinya yang taat.”<sup>306</sup>
30016. Ibnu Al Mutsanna menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Nu’man Al Hakam bin Abdullah menceritakan kepada kami,

---

<sup>303</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/121) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/99).

<sup>304</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/99).

<sup>305</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/140).

<sup>306</sup> *Ibid.*

ia berkata: Syu'bah menceritakan kepada kami dari Abu Raja, dari Hasan, tentang firman Allah, *يَجْرِي بِأَمْرِهِ رُحَاءٌ* "Yang berhembus dengan baik," ia berkata, "Lafazh *رُحَاءٌ* artinya yang taat."<sup>307</sup>

30017. Aku menceritakan dari Husain, ia berkata: Aku mendengar Abu Mu'adz berkata: Ubaid bin Sulaiman mengabari kami, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkomentar tentang firman Allah, *رُحَاءٌ* "Dengan baik," ia berkata, "Lafazh *رُحَاءٌ* artinya yang taat."<sup>308</sup>

30018. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, *رُحَاءٌ* "Dengan baik," ia berkata, "Lafazh *رُحَاءٌ* artinya dengan taat."<sup>309</sup>

**Takwil firman Allah: *حَيْثُ أَصَابَ* (Menurut ke mana saja yang dikehendakinya)**

Maksudnya adalah, ke arah manapun yang dikehendaki Sulaiman. Lafazh ini terambil dari *اللَّهُ أَصَابَكَ خَيْرًا* yang artinya, semoga Allah menghendaki kebaikan bagimu.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30019. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang

<sup>307</sup> *Ibid.*

<sup>308</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/99).

<sup>309</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/140).

firman Allah, *حَيْثُ أَصَابَ* "Menurut ke mana saja yang dikehendaknya," ia berkata, "Maksudnya adalah, arah manapun yang dikehendaki Sulaiman."<sup>310</sup>

30020. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *حَيْثُ أَصَابَ* "Menurut ke mana saja yang dikehendaknya," ia berkata, "Maksudnya adalah, kemanapun Sulaiman berkehendak, angin itu menuju ke sana."<sup>311</sup>

30021. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, *حَيْثُ أَصَابَ* "Menurut ke mana saja yang dikehendaknya," ia berkata, "Maksudnya adalah, ke arah yang dikehendaki Sulaiman."<sup>312</sup>

30022. Ibnu Al Mutsanna menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Nu'man Al Hakam bin Abdullah menceritakan kepada kami, ia berkata: Syu'bah menceritakan kepada kami dari Abu Raja, dari Hasan, tentang firman Allah, *حَيْثُ أَصَابَ* "Menurut ke mana saja yang dikehendaknya," ia berkata, "Maksudnya adalah, ke arah yang dikehendaki Sulaiman."<sup>313</sup>

<sup>310</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/3244) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/189), menisbatkannya kepada Ibnu Mundzir.

<sup>311</sup> *Ibid.*

<sup>312</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 575).

<sup>313</sup> Lihat Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/140), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

30023. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, *حَيْثُ أَصَابَ* "Menurut ke mana saja yang dikehendaknya," ia berkata, "Maksudnya adalah, ke arah yang dikehendaki Sulaiman."<sup>314</sup>
30024. Aku menceritakan dari Husain, ia berkata: Aku mendengar Abu Mu'adz berkata: Ubaid bin Sulaiman mengabari kami, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkomentar tentang firman Allah, *حَيْثُ أَصَابَ* "Menurut ke mana saja yang dikehendaknya," ia berkata, "Maksudnya adalah, ke arah yang dikehendaki Sulaiman."<sup>315</sup>
30025. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Salamah menceritakan kepada kami dari Ibnu Ishaq, dari Ibnu Abbas, dari Ka'b, dari Wahb bin Munabbih, tentang firman Allah, *حَيْثُ أَصَابَ* "Menurut ke mana saja yang dikehendaknya," ia berkata, "Maksudnya adalah, ke arah yang dikehendaki Sulaiman."<sup>316</sup>
30026. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, *حَيْثُ أَصَابَ* "Menurut ke mana saja yang dikehendaknya," ia berkata, "Maksudnya adalah, ke arah yang dikehendaki Sulaiman."<sup>317</sup>
30027. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang

<sup>314</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/99).

<sup>315</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/140), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

<sup>316</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/506).

<sup>317</sup> Lihat Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/433) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/506).

firman Allah, *جَيْتُ أَسَابَ* "Menurut ke mana saja yang dikehendaknya," ia berkata, "Maksudnya adalah, ke arah yang dikehendaki Sulaiman."<sup>318</sup>

**Takwil firman Allah:** *وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَعَوَّاصٍ* (Dan [Kami tundukkan pula kepadanya] syetan-syetan, semuanya ahli bangunan dan penyelam)

Maksud ayat ini adalah, dan Kami tundukkan pula kepadanya syetan-syetan. Kami juga memberi Sulaiman kekuasaan terhadap syetan-syetan itu, sebagai ganti ujian berupa jasad yang kami geletakkan di atas kursinya, dan Sulaiman dapat mempekerjakan mereka untuk pekerjaan-pekerjaan yang dikehendaknya, yaitu membangun dan menyelam. Yang ahli bangunan membuat berbagai bangunan yang tinggi dan patung, sedangkan yang ahli menyelam mengeluarkan perhiasan dari dasar laut untuknya. Juga syetan-syetan lain yang bekerja memahat nampan dan kual. Sementara itu, syetan-syetan yang durhaka terikat dalam belenggu. Hal itu dijelaskan dalam riwayat-riwayat berikut ini:

30028. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, *وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَعَوَّاصٍ* "Dan (Kami tundukkan pula kepadanya) syetan-syetan, semuanya ahli bangunan dan penyelam," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka bekerja untuk Sulaiman dengan membuat bangunan-bangunan yang tinggi dan patung-patung yang dikehendaknya. Sementara itu, syetan-syetan penyelam mengeluarkan perhiasan dari laut. *وَالْآخَرِينَ مُقَرَّبِينَ فِي الْأَصْفَادِ* 'Dan

<sup>318</sup> *Ibid.*

syetan yang lain yang terikat dalam belenggu'. Maksudnya, syetan-syetan yang durhaka berada dalam belenggu."<sup>319</sup>

30029. Aku meriwayatkan dari Al Muharibi, dari Juwaibir, dari Adh-Dhahhak, tentang firman Allah, *وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَعَوَّاصٍ* "Dan (Kami tundukkan pula kepadanya) syetan-syetan, semuanya ahli bangunan dan penyelam," ia berkata, "Hal ini tidak terjadi pada masa kerajaan Daud. Allah memberi Sulaiman kerajaan Daud dan menambahinya dengan angin. *وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَعَوَّاصٍ* (Dan (Kami tundukkan pula kepadanya) syetan-syetan, semuanya ahli bangunan dan penyelam, dan syetan yang lain yang terikat dalam belenggu'. Arti *الْأَصْفَادِ* adalah rantai-rantai (belenggu)."<sup>320</sup>

30030. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, *الْأَصْفَادِ* "Belenggu," ia berkata, "Kedua tangannya diikat ke leher. Lafazh *الْأَصْفَادِ* merupakan bentuk jamak dari *صَفَدٌ* yang artinya belenggu."<sup>321</sup>

**Takwil firman Allah:** *هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ* (Inilah anugerah Kami, maka berikanlah [kepada orang lain] atau tahanlah [untuk dirimu sendiri] dengan tiada pertanggungjawaban)

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai apa yang ditunjuk dengan lafazh *هَذَا* "Inilah." Maksudnya, anugerah apa yang dimaksud dalam firman Allah, *هَذَا عَطَاؤُنَا* "Inilah anugerah Kami."

<sup>319</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/99) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/190), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid. Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/121), tetapi kami tidak menemukannya.

<sup>320</sup> Lihat Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/206).

<sup>321</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/99).

Sebagian berpendapat bahwa maksudnya adalah kerajaan yang diberikan Allah kepada Sulaiman. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30031. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ "Inilah anugerah Kami, maka berikanlah (kepada orang lain) atau tahanlah (untuk dirimu sendiri) dengan tiada pertanggungjawaban," ia berkata, "Hasan berkata, 'Maksudnya adalah, kerajaan yang Kami berikan kepadamu, berikanlah apa yang engkau kehendaki, atau tahanlah apa yang engkau kehendaki'".<sup>322</sup>
30032. Aku meriwayatkan dari Al Muharibi, dari Juwaibir, dari Adh-Dhahhak, tentang firman Allah, هَذَا عَطَاؤُنَا "Inilah anugerah Kami," ia berkata, "Maksudnya adalah, kerajaan Kami."<sup>323</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah penundukan syetan-syetan terhadap Sulaiman.

Menurut mereka, makna ayat ini adalah, yang Kami berikan kepadamu ini, yaitu ahli bangunan dan penyelam dari kalangan syetan, dan selain mereka, adalah anugerah dari Kami.

Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30033. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ

---

<sup>322</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/506) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/100).

<sup>323</sup> Adh-Dhahhak dalam tafsirnya (2/720), Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/434), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/206), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.



حِكَايَ "Inilah anugerah Kami, maka berikanlah (kepada orang lain) atau tahanlah (untuk dirimu sendiri) dengan tiada pertanggungjawaban," ia berkata, "Maksudnya adalah, kamu bisa menahan syetan-syetan yang engkau kehendaki untuk tetap dalam rantaimu dan siksaanmu, atau melepaskan syetan-syetan yang engkau kehendaki untuk dijadikan kaki tangan. Berbuatlah apa yang engkau suka."<sup>324</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah, kekuatan yang diberikan kepada Sulaiman untuk bersetubuh. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30034. Aku meriwayatkan dari Abu Yusuf, dari Sa'id bin Tharif, dari Ikrimah, dari Ibnu Abbas, ia berkata, "Di dalam tulang sulbi Sulaiman terdapat sperma seratus laki-laki, dan ia memiliki tiga ratus istri dan sembilan ratus selir. هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِخَيْرِ حِكَايَ 'Inilah anugerah Kami, maka berikanlah (kepada orang lain) atau tahanlah (untuk dirimu sendiri) dengan tiada pertanggungjawaban'."<sup>325</sup>

Pendapat yang paling mendekati kebenaran menurutku adalah yang kami riwayatkan dari Hasan dan Adh-Dhahhak, bahwa yang dimaksud dengan anugerah di sini adalah kerajaan yang diberikan Allah kepadanya, karena Allah menyebutkannya sesudah informasi Allah tentang permintaan Nabi Sulaiman AS kepada-Nya menyangkut sebuah kerajaan yang tidak dimiliki seorang pun sesudahnya. Jadi, Allah mengabarkan bahwa Dia menundukkan baginya apa yang tidak ditundukkan-Nya bagi seorang manusia pun, yaitu penundukan angin dan syetan bagi Sulaiman, sebagaimana telah saya jelaskan. Kemudian

<sup>324</sup> An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/117), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/100), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/190), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

<sup>325</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/100) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/206).

Allah berfirman, "Kerajaan yang Kami berikan kepadamu ini, dan apa saja yang Kami tundukkan kepadamu merupakan anugerah dari Kami. Kami menganugerahkan kepadamu apa yang engkau minta kepada Kami, yaitu kerajaan yang tidak dimiliki seorang pun sesudahmu." **فَأَمْنٌ** *"Maka berikanlah (kepada orang lain) atau tahanlah (untuk dirimu sendiri) dengan tiada pertanggungjawaban."*

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai takwil firman Allah, **فَأَمْنٌ** *"Maka berikanlah (kepada orang lain) atau tahanlah (untuk dirimu sendiri) dengan tiada pertanggungjawaban."*

Sebagian berpendapat bahwa maksudnya adalah, berikanlah kepada siapa pun yang engkau kehendaki apa yang engkau kehendaki dari kerajaan yang Kami berikan kepadamu, dan tahanlah apa yang engkau kehendaki darinya, tanpa ada pertanggungjawaban atasmu mengenai hal itu. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30035. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, ia berkata: Hasan berkomentar tentang firman Allah, **فَأَمْنٌ** *"Maka berikanlah (kepada orang lain) atau tahanlah (untuk dirimu sendiri) dengan tiada pertanggungjawaban,"* ia berkata, "Kerajaan yang Kami berikan kepadamu, berikanlah apa yang engkau kehendaki dan tahanlah apa yang engkau kehendaki, karena tidak ada tanggung jawab dan perhitungan atasmu."<sup>326</sup>

30036. Aku meriwayatkan dari Al Muharibi, dari Juwaibir, dari Adh-Dhahhak, tentang firman Allah, **فَأَمْنٌ** *"Maka berikanlah (kepada orang lain) atau tahanlah (untuk dirimu sendiri) dengan tiada pertanggungjawaban,"* ia berkata,

<sup>326</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/100) dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/141).

“Sulaiman meminta kerajaan yang baik dan tidak dihisab pada Hari Kiamat, lalu Allah berfirman, ‘Apa yang engkau berikan dan apa yang engkau tahan, maka tidak ada dosa bagimu’.”<sup>327</sup>

30037. Ibnu Waki menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari Sufyan, dari ayahnya, dari Ikrimah, tentang firman Allah, *فَأَمَّا أَنْ تَمِيزَ حِجَابَ* “Maka berikanlah (kepada orang lain) atau tahanlah (untuk dirimu sendiri) dengan tiada pertanggungjawaban,” ia berkata, “Berikan atau tahanlah, karena tidak ada tanggung jawab atasmu.”<sup>328</sup>

30038. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, *فَأَمَّا أَنْ تَمِيزَ* “Maka berikanlah (kepada orang lain),” ia berkata, “Berikanlah, atau tahanlah, tanpa ada perhitungan terhadapmu.”<sup>329</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah, bebaskanlah syetan-syetan yang Kami tundukkan kepadamu dari pengabdian, atau dari belenggu, dan tahanlah syetan-syetan yang hendak engkau tahan, karena tidak ada dosa bagimu untuk berbuat demikian.

Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

<sup>327</sup> Kami tidak menemukannya selain pada Adh-Dhahhak dalam tafsirnya (2/721).

<sup>328</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/100) dari Sa'id bin Jubair, dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/141).

<sup>329</sup> Mujahid dalam tafsir (hal. 575) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/100).

30039. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, *فَأَمْنٌ أَوْ أَمِيكَ بِغَيْرِ حِسَابٍ* "Maka berikanlah (kepada orang lain) atau tahanlah (untuk dirimu sendiri) dengan tiada pertanggungjawaban," ia berkata, "Maksudnya adalah, tahanlah syetan-syetan yang engkau ingin agar tetap berada dalam ikatan dan siksaanmu, dan lepaskan di antara mereka yang ingin engkau jadikan kaki tangan. Berbuatlah sekehendakmu, karena tidak ada perhitungan atasmu dalam hal itu."<sup>330</sup>
30040. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *فَأَمْنٌ أَوْ أَمِيكَ بِغَيْرِ حِسَابٍ* "Maka berikanlah (kepada orang lain) atau tahanlah (untuk dirimu sendiri) dengan tiada pertanggungjawaban," ia berkata, "Bebaskanlah jin yang ingin engkau bebaskan, dan tahanlah jin yang ingin engkau tahan."<sup>331</sup>
30041. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, *فَأَمْنٌ أَوْ أَمِيكَ بِغَيْرِ حِسَابٍ* "Maka berikanlah (kepada orang lain) atau tahanlah (untuk dirimu sendiri) dengan tiada pertanggungjawaban," ia berkata, "Maksudnya adalah, engkau bisa memberi nikmat pada yang kau inginkan dari mereka dengan cara membebaskannya, dan engkau bisa menahan yang kau inginkan dari mereka dengan cara

---

<sup>330</sup> Lihat Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/141) dari Ibnu Abbas.

<sup>331</sup> Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/118).

menyuruhnya melayani. Tidak ada perhitungan atasmu dalam hal itu.”<sup>332</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah, kekuatan yang Kami berikan kepadamu untuk bersetubuh ini merupakan anugerah kami, maka setubuhilah siapa yang engkau inginkan di antara istri-istimu dan selir-selirmu tanpa ada pertanggungjawaban, dan tinggalkan siapa yang tidak engkau inginkan di antara mereka.

Ahli takwil lain berpendapat bahwa kalimat ini mengikuti pola *muqaddam-mu'akhkhar*.<sup>333</sup> Makna kalimat ini yaitu, inilah anugerah Kami tanpa perhitungan, maka berikanlah kepada orang lain atau tahanlah untuk dirimu sendiri.

Abdullah membacanya هَذَا فَاَمَّنْ أَوْ أَمْسِكْ عَطَاؤَنَا بِغَيْرِ حِسَابٍ<sup>334</sup>

Sebagian ahli bahasa Bashrah berpendapat bahwa lafazh بِغَيْرِ حِسَابٍ “tanpa pertanggungjawaban” memiliki dua sisi makna:

*Pertama*, tanpa balasan dan pahala.

*Kedua*, pemberian yang tidak sedikit.

Pendapat yang benar adalah yang kami kutip dari para ahli takwil, bahwa maknanya adalah, Sulaiman tidak dimintai tanggung jawab atas apa yang diberikannya dari kerajaan dan kekuasaannya itu. Kami mengatakan bahwa pendapat inilah yang benar, karena ada kesepakatan argumen dari para ahli takwil.

<sup>332</sup> Lihat Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/506) dari Hasan.

<sup>333</sup> Membalik susunan kalimat —penerj.

<sup>334</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/100), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun, dan Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/141), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

**Takwil firman Allah:** **وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحَسَنَ مَّكَابٍ** (*Dan sesungguhnya dia mempunyai kedudukan yang dekat pada sisi Kami dan tempat kembali yang baik*)

Maksud ayat ini adalah, sesungguhnya Sulaiman memperoleh kedudukan yang dekat di sisi Kami, karena kembali dan tobatnya kepada Kami serta ketaatannya kepada Kami.

Firman-Nya, **وَحَسَنَ مَّكَابٍ** “*Dan tempat kembali yang baik,*” maksudnya adalah tempat kembali yang baik di akhirat, sebagaimana dijelaskan dalam riwayat berikut ini:

30042. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, **وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحَسَنَ مَّكَابٍ** “*Dan sesungguhnya dia mempunyai kedudukan yang dekat pada sisi Kami dan tempat kembali yang baik,*” ia berkata, “Arti lafazh **مَّكَابٍ** adalah tempat kembali.”<sup>335</sup>

Sementara itu, orang bertanya, “Apa alasan permohonan Sulaiman kepada Tuhannya agar diberi kerajaan, padahal ia seorang nabi, dan biasanya yang suka terhadap kerajaan adalah ahli dunia yang lebih mementingkan dunia daripada akhirat? Apa alasan Sulaiman meminta sebuah kerajaan yang tidak dimiliki seorang pun sesudahnya? Memang apa ruginya bagi Sulaiman jika setiap orang sesudahnya diberi kerajaan seperti yang diberikan kepada Sulaiman? Apakah ada sifat bakhil padanya, padahal kerajaan itu bukan miliknya? Ataukah ada sifat dengki kepada manusia, sebagaimana yang dituturkan dari Hajjaj bin Yusuf? Disebutkan bahwa ia membaca firman Allah, **وَهَبْ لِي مَلِكًا لَا يَبْتَغِيَّ لِأَجْرٍ مِنِّي بَعْدِي** ‘*Dan anugerahkanlah kepadaku kerajaan yang tidak dimiliki oleh seorang jua pun sesudahku*’. Ia lalu berkata,

<sup>335</sup> Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/118) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/191), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

‘Sesungguhnya Yusuf itu orang yang sangat pendengki’, padahal itu bukan termasuk akhlak para nabi?”

Jawabannya adalah, “Permohonan Sulaiman kepada Tuhannya agar diberi kerajaan, *insya Allah* tidak timbul dari kecintaannya terhadap dunia, melainkan timbul dari keinginannya untuk mengetahui kedudukannya di sisi Allah dalam hal mengabulkan permohonannya, menerima tobatnya, dan memenuhi doanya. Mengenai permintaan Sulaiman kepada Tuhannya menyangkut sebuah kerajaan yang tidak dimiliki oleh seorang pun sesudahnya, kami telah menyebutkan sebuah pendapat, bahwa makna kalimat ini adalah, berilah aku kerajaan yang tidak terampas dariku sebagaimana ia terampas dariku sebelumnya. Bisa jadi maknanya adalah, tidak sepatutnya seseorang selainku yang hidup pada zamanku, memilikinya, sehingga kerajaan itu menjadi *hujjah* dan tanda bagi kenabianku, dan aku adalah rasul yang terutus kepada mereka, karena para rasul harus memiliki tanda yang membedakannya dari manusia lain. Kalimat ini juga bisa diartikan, berikanlah kepadaku kerajaan yang Engkau khususkan bagiku, dan Engkau tidak memberikannya kepada selainku, sebagai penghormatan-Mu kepadaku, agar terlihat perbedaan antara kedudukanku di hadapan-Mu dengan kedudukan orang lain. Semua kemungkinan makna ini tidak masuk dalam perhitungan Hajjaj.”



وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾ أَرْكُضْ بِرَجْلِكَ هَذَا مَغْسِلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

“Dan ingatlah akan hamba Kami Ayyub ketika ia menyeru Tuhannya, ‘Sesungguhnya aku diganggu syetan dengan kepayahan dan siksaan’. (Allah berfirman), ‘Hantamkanlah

**kakimu; inilah air yang sejuk untuk mandi dan untuk minum’.” (Qs. Shaad [38]: 41-42)**

Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, **وَاذْكُرْ** “Dan ingatlah,” juga wahai Muhammad, **عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ** “Hamba Kami Ayyub ketika ia menyeru Tuhannya,” untuk memohon pertolongan kepada-Nya dari musibah yang menimpanya, **أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ** “Sesungguhnya aku diganggu syetan dengan kepayahan.”

Para ahli *qira`at* berbeda pendapat membaca lafazh **بِنُصْبٍ** “dengan kepayahan.”

Mayoritas ahli *qira`at* dari berbagai negeri (selain Abu Ja’far Al Qari) membacanya **بِنُصْبٍ** dengan *dhammah* pada huruf *nun* dan *sukun* pada huruf *shad*.

Abu Ja’far membacanya dengan *fathah* pada huruf *nun* dan *shad*. Dituturkan pula darinya bacaan dengan *fathah* pada huruf *nun* dan *shad*.<sup>336</sup>

Lafazh **النَّصْبُ** dan **التَّصْبُ** polanya sama dengan **الْحَزْنُ** dan **الْخَزْنُ**, **الرَّشْدُ** dan **الرُّشْدُ**, **الْعَنَمُ** dan **الْعَنْمُ**, serta **الصُّلْبُ** dan **الصَّالْبُ**.

Al Farra berkata, “Jika awalnya dibaca *dhammah*, maka ia tidak dibaca *tatsqil* (seluruh hurufnya dibaca hidup), karena mereka

<sup>336</sup> Mayoritas ahli *qira`at* membacanya **بِنُصْبٍ** dengan *dhammah* pada huruf *nun* dan *sukun* pada huruf *shad*.

Hubairah dari Hafsh dari Ashim membacanya **بِنُصْبٍ** dengan *fathah* pada huruf *nun* dan *shad*. Ini juga merupakan bacaan Al Jahdari dan Ya’qub.

Abu Umarah dari Hafsh dari Ashim membacanya **بِنُصْبٍ** dengan *dhammah* pada huruf *nun* dan *shad*. Ini juga merupakan bacaan Abu Ja’far bin Qa’qa’ dan Hasan.

Diriwayatkan pula bacaan dengan *fathah* pada huruf *nun* dan *sukun* pada huruf *shad*.

Lihat Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/507).



menjadikannya dua pola. Jika mereka membaca awalnya dengan *fathah*, maka mereka membacanya dengan *tatsqil*. Jika mereka membaca awalnya dengan *dhammah*, maka mereka membacanya dengan *takhfif* (huruf tengahnya disukun)."

Ia menambahkan, "Seorang Arab bertutur syair kepadaku:

لَئِنْ بَعَثَتْ أُمُّ الْحُمَيْدَيْنِ مَائِرًا      لَقَدْ غَنَيْتُ فِي غَيْرِ بُؤْسٍ وَلَا جُحْدٍ

"Jika Ummu Hamidain mengutus pengumpul makanan,  
maka ia telah kaya, tidak susah dan tidak payah".<sup>337</sup>

Lafazh جُحْدٍ artinya kehidupan yang sempit dan susah. Ketika penyair mengatakan جُحْدٍ, maka ia telah membacanya dengan *takhfif*.

Sebagian ahli bahasa Bashrah mengemukakan lafazh النَّصَبُ مِنَ الْعَذَابِ "kepayahan akibat siksaan".

Dalam bahasa Arab, lafazh أَنْصَبِي dapat berarti, dia menyiksaku tanpa henti. Tetapi sebagian orang Arab menggunakan pola أَنْصَبِي. Ia membuktikan ucapannya itu dengan syair Basyar bin Abu Khazim berikut ini:

تَعْنَاكَ نَصَبٌ مِنْ أُمَيْمَةَ مُنْصِبٌ      كَذِي الشَّجْوِ لَمَّا يَسْلُهُ وَسَيْدَهُبٌ

"Engkau dilanda kepayahan oleh orang yang menyiksa dari Umainmah,  
seperti orang yang tersedak yang belum tertelan,  
dan ia akan hilang dengan sendirinya."<sup>338</sup>

<sup>337</sup> Bait ini termasuk argumentasi Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/406). Lihat *Lisan Al Arab* (entri: جُحْدٌ).

<sup>338</sup> Bait ini disebutkan oleh Abu Ubaidah dalam *Majaz Al Qur'an* (2/184), menisbatkannya kepada Bisyr bin Abu Khazim, dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/507).

Al Farra menambahkan, “Maksud lafazh **النَّصَبُ** adalah ujian dan keburukan, sebagaimana disebutkan dalam syair Nabighah bani Dzabyan berikut ini:

كَلِّبْنِي لَهُمْ يَا أُمَيْمَةَ نَاصِبٍ وَلَيْلٍ أَقَاسِيهِ بَطِيءِ الْكَوَاكِبِ

“Wahai Umainah, biarkan aku merasakan yang memayahkan, dan malam yang kujalani dengan lambat bintang-bintangnya.”<sup>339</sup>

Menurutnya, jika lafazh **النَّصَبُ** dibaca *fathah* dan dihidupkan huruf-hurufnya, maka artinya payah. Jika dibaca *fathah* awalnya dan *sukun* huruf keduanya, maka ia bentuk tunggal dari **أَنْصَابٍ** yang artinya berhala-berhala dan setiap sesuatu yang didirikan sebagai tanda. Seolah-olah makna **النَّصَبُ** di tempat ini adalah penyakit yang hinggap di tubuh Ayyub, derita yang dirasakannya akibat penyakit tersebut, dan siksaan akibat hilangnya harta benda.

*Qira'at* yang benar menurut kami adalah yang dipegang oleh ahli *qira'at* dari berbagai negeri, yaitu *dhammah* pada huruf *nun* dan *sukun* pada huruf *shad*.

Mengenai takwilnya, pendapat kami sejalan dengan pendapat para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30043. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, **وَاذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ** “Dan ingatlah akan hamba Kami Ayyub....” Hingga lafazh, **يُنْصَبُ** **وَعَنَابٍ** “Dengan kepayahan dan siksaan.” Ia berkata, “Maksudnya adalah hilangnya harta dan keluarga, serta

<sup>339</sup> Bait ini ada dalam *Ad-Diwan* (hal. 9) dari sebuah *qasidah*, yang berisi pujian Nabighah terhadap Amr bin Harits Al Ashbar bin Harits Al A'raj bin Harits Al Akbar bin Abu Syamr, ketika ia kabur ke Syam dan menetap di sana. Bait ini disebutkan oleh Abu Ubaidah dalam *Majaz Al Qur'an* (2/184).

penyakit yang hingga di tubuhnya. Ayyub diuji selama tujuh tahun beberapa bulan dalam keadaan tergeletak di tempat sampah bani Isra'il, yang binatang-binatang melata berkeliaran di tubuhnya. Lalu Allah melepaskannya dari ujian itu dan memberinya pahala yang besar, serta membaguskan sebutan baginya."<sup>340</sup>

30044. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, *أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ* "Sesungguhnya aku diganggu syetan dengan kepayahan dan siksaan," ia berkata, "Maksudnya adalah kepayahan dalam tubuhnya dan adzab pada harta bendanya."<sup>341</sup>
30045. Aku meriwayatkan dari Al Muharibi, dari Juwaibir, dari Adh-Dhahhak, tentang firman Allah, *أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ* "Sesungguhnya aku diganggu syetan dengan kepayahan," ia berkata, "Maksudnya adalah penderitaan pada tubuh, *وَعَذَابٍ* 'Dan siksaan'. Itulah maksud firman Allah, *وَمَا أَصَابَكُمْ مِّنْ مُّصِيبَةٍ فَمَا كَانَ بِكُمْ* 'Dan apa musibah yang menimpa kamu maka adalah disebabkan oleh perbuatan tanganmu sendiri'." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 30)<sup>342</sup>

Takwil firman Allah: *أَرْكَضَ بِرِجْلَيْكَ* ([Allah berfirman], "Hantamkanlah kakimu.")

<sup>340</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/191), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

<sup>341</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/101).

<sup>342</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini selain pada Adh-Dhahhak dalam tafsirnya (2/721).

Makna kalimat ini adalah, ketika ia berseru kepada Tuhannya untuk memohon pertolongan kepada-Nya, “Sesungguhnya aku diganggu syetan dengan ujian pada tubuhku dan siksaan karena hilangnya harta benda dan keluargaku,” maka Kami katakan kepadanya, “Hantamkanlah kakimu pada tanah.” Maksudnya, gerakkan tanah dan doronglah dengan kakimu.

Lafazh الرُّكْضُ artinya adalah, gerakan kaki.

Lafazh رَكَضَتِ الدَّابَّةُ artinya adalah, hewan itu menendang.

Sebuah pendapat mengatakan bahwa tanah yang Ayyub diperintahkan untuk menggerakkannya dengan kakinya adalah tanah Jabiyah. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30046. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, اَرْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسِلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ “(Allah berfirman), ‘Hantamkanlah kakimu; inilah air yang sejuk untuk mandi dan untuk minum’.” Ia berkata, “Maksudnya adalah, Ayyub menghantamkan kakinya pada tanah tersebut, yaitu sebuah tanah yang bernama Jabiyah.”<sup>343</sup>

**Takwil firman Allah: هَذَا مُغْتَسِلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ (Inilah air yang sejuk untuk mandi dan untuk minum)**

Disebutkan bahwa ketika ia menghantamkan kakinya pada tanah, memancarlah dua mata air, lalu ia meminum dari salah satunya dan mandi dari yang lain. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

---

<sup>343</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/507).

30047. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, ia berkata, "Ia menghantamkan kakinya pada tanah, lalu tiba-tiba ada dua mata air yang keluar, maka ia minum dengan air dari salah satunya, dan mandi dengan air yang lain."<sup>344</sup>
30048. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Salamah menceritakan kepada kami dari Ibnu Ishaq, dari seorang ulama, dari Wahb bin Munabbih, tentang firman Allah, *أَرْكَضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مَغْسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ* (Allah berfirman), 'Hantamkanlah kakimu; inilah air yang sejuk untuk mandi dan untuk minum'." Ia berkata, "Maksudnya adalah, kemudian Ayyub menghantamkan kakinya, lalu memancarliah untuknya dua mata air. Ia kemudian masuk ke dalamnya serta mandi, dan Allah pun menghilangkan darinya setiap penyakit yang ada padanya."<sup>345</sup>
30049. Bisyr bin Adam menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Qutaibah menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Hilal menceritakan kepada kami, ia berkata: Aku mendengar Hasan berkomentar tentang firman Allah, *أَرْكَضْ بِرِجْلِكَ* "Hantamkanlah kakimu," ia berkata, "Ayyub menghantamkan kakinya, lalu memancarliah mata air, lalu ia mandi dengan airnya. Kemudian ia berjalan sekitar empat puluh hasta, menghantamkan kedua kakinya, lalu ia meminum airnya. Itulah maksud firman Allah, *أَرْكَضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مَغْسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ* (Allah berfirman), 'Hantamkanlah kakimu; inilah air yang sejuk untuk mandi dan untuk minum'."<sup>346</sup>

<sup>344</sup> Lihat Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/3245) dari Ibnu Abbas.

<sup>345</sup> *Ibid.*

<sup>346</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/143).

Lafazh مُغْتَسَلٌ artinya adalah air yang digunakan untuk mandi. Lafazh وَشَرِبْتُ artinya adalah air untuk minum. Tempat yang digunakan untuk mandi disebut مُغْتَسَلٌ.



وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَىٰ لَأُولَى الْأَلْبَابِ ﴿٤٣﴾ وَخُذْ بِيَدِكَ

ضَغْنًا فَاصْرِبْ بِهِ ۚ وَلَا تَحْنَثْ ۚ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِّعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

“Dan Kami anugerahi dia (dengan mengumpulkan kembali) keluarganya dan (Kami tambahkan) kepada mereka sebanyak mereka pula sebagai rahmat dari Kami dan pelajaran bagi orang-orang yang mempunyai pikiran. Dan ambillah dengan tanganmu seikat (rumput), maka pukullah dengan itu dan janganlah kamu melanggar sumpah. Sesungguhnya Kami dapati dia (Ayub) seorang yang sabar. Dialah sebaik-baik hamba. Sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhannya).” (Qs. Shaad [38]: 43-44)

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai makna firman Allah, “Dan Kami anugerahi dia (dengan mengumpulkan kembali) keluarganya dan (Kami tambahkan) kepada mereka sebanyak mereka pula.” Kami telah menyebutkan perbedaan pendapat mengenainya, dan pendapat yang benar menurut kami dalam surah Al Anbiyaa’, sehingga tidak perlu diulang di tempat ini.<sup>347</sup>

Jadi, takwil ayat ini adalah, lalu Ayyub mandi dan minum, serta Kami bebaskan ia dari ujian. Kami kembalikan lagi kepadanya

<sup>347</sup> Lihat surah Al Anbiyaa’ ayat 84.

keluarganya, yaitu istri dan anaknya. *وَمِنْهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا*. “Dan (Kami tambahkan) kepada mereka sebanyak mereka pula sebagai rahmat dari Kami,” untuknya, dan sebagai belas kasih.

Maksud lafazh *وَذَكَرْنِي* “Dan pelajaran,” adalah peringatan bagi orang-orang yang berakal, agar mereka mengambil pelajaran darinya, lalu mengikuti nasihat.

30050. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Nafi bin Yazid mengabariku dari Uqail, dari Ibnu Syihab, dari Anas bin Malik, bahwa Rasulullah SAW bersabda,

إِنَّ نَبِيَّ اللَّهِ أَيُّوبَ لَبِثَ بِهِ بَلَاؤُهُ ثَمَانِي عَشْرَةَ سَنَةً، فَرَفَضَهُ الْقَرِيبُ وَالْبَعِيدُ، إِلَّا رَجُلَانِ مِنْ إِخْوَانِهِ كَانَا مِنْ أَحْصَى إِخْوَانِهِ بِهِ، كَانَا يَغْدُوَانِ إِلَيْهِ وَيُرْوَحَانِ، فَقَالَ أَحَدُهُمَا لِسَاحِبِهِ: تَعْلَمُ وَاللَّهِ لَقَدْ أَذْنَبَ أَيُّوبُ ذَنْبًا مَا أَذْنَبَهُ أَحَدٌ مِنَ الْعَالَمِينَ، قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ: وَمَا ذَاكَ؟ قَالَ: مِنْ ثَمَانِي عَشْرَةَ سَنَةً لَمْ يَرْحَمَهُ اللَّهُ فَيَكْشِفَ مَا بِهِ؛ فَلَمَّا رَاحَا إِلَيْهِ لَمْ يَصْبِرِ الرَّجُلُ حَتَّى ذَكَرَ ذَلِكَ لَهُ، فَقَالَ أَيُّوبُ: لَا أَذْرِي مَا تَقُولُ، غَيْرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ أَنِّي كُنْتُ أَمْرٌ عَلَى الرَّجُلَيْنِ يَتَنَازَعَانِ فَيَذْكُرَانِ اللَّهَ، فَأَرْجِعْ إِلَيَّ يَتِي فَأُكْفِرُ عَنْهُمَا كَرَاهِيَةً أَنْ يُذَكِّرَ اللَّهُ إِلَّا فِي حَقٍّ؛ قَالَ: وَكَانَ يَخْرُجُ إِلَى حَاجَتِهِ، فَإِذَا قَضَاهَا أَمْسَكَتْ أَمْرَاتُهُ بِيَدِهِ حَتَّى يَبْلُغَ فَلَمَّا كَانَ ذَاتَ يَوْمٍ أَبْطَأَ عَلَيْهَا، وَأَوْحِيَ إِلَى أَيُّوبَ فِي مَكَانِهِ: (أَرْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسِلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ) فَاسْتَبْطَأَتْهُ، فَتَلَقَّتْهُ تَنْظُرٌ، فَأَقْبَلَ عَلَيْهَا قَدْ أَذْهَبَ اللَّهُ مَا بِهِ مِنَ الْبَلَاءِ،

وَهُوَ عَلَى أَحْسَنِ مَا كَانَ؛ فَلَمَّا رَأَاهُ قَالَتْ: أَيُّ بَارِكِ اللَّهُ فِيكَ، هَلْ رَأَيْتَ نَبِيَّ اللَّهِ هَذَا الْمُبْتَلَى، فَوَاللَّهِ عَلَى ذَلِكَ مَا رَأَيْتُ أَحَدًا أَشْبَهَ بِهِ مِنْكَ إِذْ كَانَ صَحِيحًا؟ قَالَ: فَإِنِّي أَنَا هُوَ. قَالَ: وَكَانَ لَهُ أَنْدَرَانِ: أَنْدَرٌ لِلْقَمَحِ، وَأَنْدَرٌ لِلشَّعِيرِ، فَبَعَثَ اللَّهُ سَحَابَتَيْنِ، فَلَمَّا كَانَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى أَنْدَرِ الْقَمَحِ، أَفْرَغَتْ فِيهِ الذَّهَبَ حَتَّى فَاضَ، وَأَفْرَغَتْ الْآخَرَى فِي أَنْدَرِ الشَّعِيرِ الْوَرِقَ حَتَّى فَاضَ

*"Sesungguhnya Nabiullah Ayyub menjalani ujiannya selama delapan belas tahun. Ia ditolak oleh semua keluarganya, baik dekat maupun jauh, kecuali dua orang dari saudara-saudaranya, dan keduanya merupakan saudaranya yang paling istimewa. Keduanya menemui Ayyub pada waktu pagi dan petang. Salah satunya berkata kepada temannya, 'Demi Allah, engkau tahu bahwa Ayyub telah berbuat suatu dosa yang tidak dilakukan seorang pun di dunia ini'. Temannya lalu bertanya, 'Apa itu?'. Ia menjawab, 'Selama delapan belas tahun, Allah tidak merahmatinya dan tidak menghilangkan ujiannya'. Ketika keduanya menemui Ayyub pada sore hari, laki-laki itu tidak sabar untuk mengadukan hal itu kepada Ayyub. Ayyub pun berkata, 'Aku tidak paham apa yang kau katakan. Hanya saja, Allah tahu bahwa aku pernah melewati dua orang laki-laki yang bertengkar, dan keduanya menyebut nama Allah. Lalu aku pulang ke rumahku, lalu melakukan kaffarah untuk keduanya lantaran tidak suka jika nama Allah disebut kecuali dalam perkara yang benar'.*

*Ayyub lalu keluar untuk membuat hajat, dan ketika ia telah menyelesaikan hajatnya, istrinya memegang tangannya sampai ia tiba di rumahnya.*



Pada suatu hari, Ayyub berdiam lama, lalu Ayyub menerima wahyu di tempatnya itu. **أَرْكَضْ بِرَحْلِكَ هَذَا مُنْتَسِلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ** 'Hantamkanlah kakimu; inilah air yang sejuk untuk mandi dan untuk minum'. Kemudian istrinya memunggunya sangat lama, maka ia mencari-carinya. Ayyub lalu datang dalam keadaan ujiannya telah dihilangkan Allah, dan ia dalam ketika yang paling baik. Ketika istrinya melihatnya, ia bertanya, 'Semoga Allah memberkahimu, apakah engkau melihat Nabiyullah yang mengalami cobaan ini? Demi Allah, aku tidak pernah melihat seorang pun yang lebih mirip dengannya daripada engkau apabila dia sehat?' Ayyub menjawab, 'Akulah orangnya'.

Ayyub memiliki dua tumpukan gandum, yaitu gandum kasar dan gandum halus. Allah mengirimkan dua awan. Ketika salah satunya berada di atas tumpukan gandum kasar, awan itu menumpahkan emas padanya hingga melimpah-ruah. Sedangkan awan yang kedua menumpahkan perak pada tumpukan gandum halus hingga melimpah-ruah."<sup>348</sup>

30051. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, **وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ** "Dan Kami anugerahi dia (dengan mengumpulkan kembali) keluarganya dan (Kami tambahkan) kepada mereka sebanyak mereka pula," ia berkata: Hasan dan Qatadah berkata, "Kemudian Allah menghidupkan mereka dengan mata air mereka, dan menambah mereka dengan jumlah yang sama."<sup>349</sup>

<sup>348</sup> Ibnu Katsir dalam tafsir (12/99, 100).

<sup>349</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/102) dan Ibnu Katsir dalam tafsir (12/100).

30052. Muhammad bin Auf menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Mughirah menceritakan kepada kami, ia berkata: Shafwan menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman bin Jubair menceritakan kepada kami, ia berkata, "Ketika Nabiullah Ayyub AS diuji hartanya, anaknya, dan tubuhnya, bahkan ia dilempar ke tempat sampah, istrinya keluar untuk bekerja mencari makan untuknya. Syetan dengki kepada Ayyub atas keadaan itu, maka syetan berkata kepada pemilik roti dan daging panggang yang mempekerjakan istri Ayyub, 'Usirlah wanita (istri Ayyub) yang selalu datang ke tempat kalian, karena ia mengobati suaminya dan menyentuhnya dengan tangannya. Orang-orang pasti jijik dengan makanan kalian karena ia datang kepada kalian dan selalu berada di dekat kalian'. Syetan itu lalu mendatangi istri Ayyub saat ia keluar, sebagai orang yang berduka atas keadaan Ayyub. Syetan itu berkata, 'Suamimu adalah orang yang keras kepala dan menolak apa pun kecuali yang diberikan kepadanya. Demi Allah, seandainya ia mengucapkan satu patah kata, maka Allah pasti menghilangkan setiap musibah darinya, dan Allah pasti mengembalikan harta dan anaknya'.

Istri Ayyub itu pun pulang dan mengabari Ayyub tentang ucapan syetan itu. Ayyub lalu berkata, 'Musuh Allah itu menjumpainya dan membisikkan ucapan ini kepadamu. Celakalah kau! Kau seperti wanita yang berzina. Jika suaminya datang membawa suatu, maka ia menyambutnya dan menyuruhnya masuk. Namun bila ia tidak memberinya sesuatu, maka ia mengusirnya dan menutup pintunya! Ketika Allah memberi kita harta dan anak, kita beriman kepadanya, dan apabila Allah tidak memberi kita apa yang menjadi milik-Nya, kita mengingkari-Nya dan menggantinya dengan selain-

Nya! Jika Allah menyembuhkanku dari penyakitku ini, maka aku pasti menderamu seratus kali’.

Oleh karena itu, Allah berfirman, **وَحُذِّ بِيدِكَ ضَعْفًا فَاضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنَنْ** *‘Dan ambillah dengan tanganmu seikat (rumput), maka pukullah dengan itu dan janganlah kamu melanggar sumpah’*.<sup>350</sup>

**Takwil firman Allah: **وَحُذِّ بِيدِكَ ضَعْفًا** (Dan ambillah dengan tanganmu seikat [rumput])**

Maksudnya adalah, Kami berkata kepada Ayyub, “Ambillah dengan tanganmu seikat rumput.”

Kata الضَعْفُ artinya sesuatu yang dikumpulkan seperti seikat rumput, dan seperti secakup ranting atau ilalang, semisalnya yang tumbuh dengan batang. Darinya terambil kata dalam syair Auf bin Khira’ berikut ini:

**وَأَسْفَلَ مِنِّي نَهْدَةٌ قَدْ رَبَّطْتُهَا وَأَلْقَيْتُ ضِعْفًا مِنْ خَلَاٍ مَتَطَيَّبٍ**

*“Aku mempunyai kuda besar yang kuikat, dan aku lemparkan padanya seikat rumput yang bagus.”*<sup>351</sup>

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30053. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abdullah bin Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu’awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang

<sup>350</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/184), menisbatkannya kepada Ahmad dalam kitab *Az-Zuhd*.

<sup>351</sup> Bait ini disebutkan oleh Abu Ubaidah dalam *Majaz Al Qur’an* (2/185), menisbatkannya kepada Auf bin Khira, dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/508).

firman Allah, *وَحُذِّ بِيدِكَ ضَعْفًا* “Dan ambillah dengan tanganmu seikat (rumput),” ia berkata, “Lafazh *ضَعْفًا* artinya seikat.”<sup>352</sup>

30054. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *وَحُذِّ بِيدِكَ ضَعْفًا فَأَضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْتَفِ* “Dan ambillah dengan tanganmu seikat (rumput), maka pukullah dengan itu dan janganlah kamu melanggar sumpah,” ia berkata, “Ayyub diperintahkan mengambil seikat rumput, sekadar untuk membuktikan sumpahnya, lalu dengan seikat rumput itu ia memukul istrinya.”<sup>353</sup>

30055. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Yaman menceritakan kepada kami dari Ibnu Juraij, dari Atha, tentang firman Allah, *وَحُذِّ بِيدِكَ ضَعْفًا* “Dan ambillah dengan tanganmu seikat (rumput),” ia berkata, “Lafazh *ضَعْفًا* artinya batang rumput hijau.”<sup>354</sup>

30056. Abu Hisyam Ar-Rifa'i menceritakan kepada kami, ia berkata: Yahya menceritakan kepada kami dari Isma'il bin Ibrahim bin Muhajir, dari ayahnya, dari Mujahid, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *وَحُذِّ بِيدِكَ ضَعْفًا* “Dan ambillah dengan tanganmu seikat (rumput),” ia berkata, “Lafazh *ضَعْفًا* artinya rumput atsl.”<sup>355</sup>

30057. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami

<sup>352</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/103).

<sup>353</sup> Lihat Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/144), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

<sup>354</sup> *Ibid.*

<sup>355</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/103), dan kami tidak menemukannya pada Mujahid dalam tafsir di tempat ini.

dari Qatadah, tentang firman Allah, *وَحُذِّ بِيدِكَ ضَعْفًا* “*Dan ambillah dengan tanganmu seikat (rumput)*,” ia berkata, “Istri Ayyub mengusulkan sesuatu kepada Ayyub, dan iblislah yang membujuknya. Iblis berkata, ‘Sebaiknya kau berbicara demikian dan demikian’. Yang mendorong istri Ayyub berbuat demikian hanyalah kecemasan. Nabiullah lalu bersumpah bahwa jika Allah menyembuhkannya, ia akan mendera istrinya seratus kali.”

Ia menambahkan, “Kemudian Ayyub diperintahkan untuk mengumpulkan sembilan puluh sembilan batang, dan satu akar untuk menggenapi seratus, lalu ia memukul istrinya satu kali pukul. Dengan demikian, Nabiullah telah membuktikan sumpahnya, dan Allah memberi keringanan bagi umatnya. Sesungguhnya Allah Maha Penyayang.”<sup>356</sup>

30058. Aku menceritakan dari Husain, ia berkata: Aku mendengar Abu Mu’adz berkata: Ubaid bin Sulaiman mengabari kami, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkomentar tentang firman Allah, *وَحُذِّ بِيدِكَ ضَعْفًا* “*Dan ambillah dengan tanganmu seikat (rumput)*,” ia berkata, “Maksudnya adalah seikat tanaman yang basah. Ayyub bersumpah, lalu ia mengambil tanaman sejumlah sumpahnya itu, dan menggunakannya untuk memukul satu kali. Dengan demikian, ia telah membuktikan sumpahnya. Itulah yang hari ini disebut sumpah Ayyub. Barangsiapa melakukannya, maka itu baik.”<sup>357</sup>

30059. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, *وَحُذِّ بِيدِكَ ضَعْفًا فَأَضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنَثْ* “*Dan ambillah dengan tanganmu seikat (rumput), maka pukullah dengan itu*

<sup>356</sup> Abdurrazzaq dalam tafsir (3/123).

<sup>357</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/508).

dan janganlah kamu melanggar sumpah,” ia berkata, “Maksudnya adalah satu ikat rumput yang jumlahnya lebih dari seratus batang, lalu dengannya ia memukul satu kali pukulan, sehingga terhitung seratus kali pukulan.”<sup>358</sup>

30060. Muhammad bin Auf menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Mughirah menceritakan kepada kami, ia berkata: Shafwan menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman bin Jubair menceritakan kepada kami tentang firman Allah, وَخُذْ بِيَدِكَ ضَعْفًا فَأَضْرِبْ بِهِ. “Dan ambillah dengan tanganmu seikat (rumpun), maka pukullah dengan itu,” ia berkata, “Maksud lafazh ضَعْفًا adalah segenggam sapu. Maksud lafazh, فَأَضْرِبْ بِهِ, ‘Pukullah dengan itu’, adalah, pukullah istrimu dengan sapu itu, agar engkau melaksanakan sumpahmu terhadapnya untuk memukulnya. Maksud lafazh وَلَا تَخْنَقْ ‘Dan janganlah kamu melanggar sumpah’, adalah, jangan kamu melanggar sumpahmu.”<sup>359</sup>

**Takwil firman Allah: إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا يَقَعُ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ (Sesungguhnya Kami dapati dia [Ayyub] seorang yang sabar)**

Maksudnya adalah, sesungguhnya Kami mendapati Ayyub sebagai orang yang sabar terhadap musibah. Ujian tidak mendorongnya untuk meninggalkan ketaatan terhadap Allah dan berbuat maksiat kepada-Nya.

Firman-Nya, يَقَعُ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ “Dialah sebaik-baik hamba. Sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhannya),” maksudnya adalah,

<sup>358</sup> Lihat Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/508), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

<sup>359</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/104), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

sesungguhnya Ayyub sangat berdedikasi untuk menaati Allah dan senantiasa kembali kepada ridha Allah.



وَأَذْكُرْ عِبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولَى الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾ إِنَّا  
 أَخْلَصْتَهُمْ بِخَالِصَةِ ذِكْرِي الدَّارِ ﴿٤٦﴾ وَإِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنِ  
 الْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

"Dan ingatlah hamba-hamba Kami: Ibrahim, Ishaq dan Ya'qub yang mempunyai perbuatan-perbuatan yang besar dan ilmu-ilmu yang tinggi. Sesungguhnya Kami telah menyucikan mereka dengan (menganugerahkan kepada mereka) akhlak yang tinggi, yaitu selalu mengingatkan (manusia) kepada negeri akhirat. Dan sesungguhnya mereka pada sisi Kami benar-benar termasuk orang-orang pilihan yang paling baik." (Qs. Shaad [38]: 45-47)

Para ahli *qira`at* berbeda pendapat dalam membaca lafazh عِبْدَنَا "hamba-hamba Kami."

Mayoritas ahli *qira`at* dari berbagai negeri membacanya وَأَذْكُرْ عِبْدَنَا dalam bentuk jamak, kecuali Ibnu Katsir, ia membacanya وَأَذْكُرْ عِبْدًا dalam bentuk tunggal.<sup>360</sup> Seolah-olah Ibnu Katsir menakwili ayat bahwa Ishaq dan Ya'qub termasuk keturunan Ibrahim, dan keduanya disebutkan sesudahnya.

<sup>360</sup> Ibnu Katsir, Ibnu Abbas, dan ahli *qira`at* Makkah membacanya عِبْدًا dalam bentuk tunggal.

Mayoritas ahli *qira`at* membacanya dengan bentuk jamak.

Lihat Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (9/163).

30061. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Uyainah menceritakan kepada kami dari Amr, dari Atha, bahwa ia mendengar Ibnu Abbas membacanya **وَأَذْكُرُ عَبْدًا** **إِبْرَاهِيمَ**, kemudian anaknya disebut sesudahnya.<sup>361</sup>

*Qira`at* yang benar menurut kami adalah dengan jamak, bahwa lafazh Ibrahim, Ishaq, dan Ya'qub berkedudukan sebagai *bayan* (keterangan) bagi **عَبْدًا**, karena telah ada kesepakatan argumen dari para ahli *qira`at*.

**Takwil firman Allah: *أُولَى الْأَيْدَى وَالْأَبْصَارِ* (Yang mempunyai perbuatan-perbuatan yang besar dan ilmu-ilmu yang tinggi)**

Arti lafazh **أُولَى الْأَيْدَى** adalah kekuatan. Maksudnya adalah, mereka merupakan orang-orang yang memiliki kekuatan untuk menyembah Allah dan menaati-Nya.

Arti **وَالْأَبْصَارِ** adalah mata batin. Maksudnya, mereka merupakan orang-orang yang mempunyai pengetahuan tentang kebenaran.

Para ahli takwil berbeda pendapat dalam menakwilkannya.

Sebagian berpendapat serupa dengan pendapat kami. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30062. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, **أُولَى الْأَيْدَى وَالْأَبْصَارِ** "Yang mempunyai perbuatan-perbuatan yang besar dan ilmu-ilmu yang tinggi," ia berkata, "Maksudnya adalah orang-orang yang memiliki kekuatan dan ibadah, serta mempunyai pengetahuan tentang agama."<sup>362</sup>

<sup>361</sup> Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/406).

<sup>362</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsir (8/3246) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/105).



30063. Muhammad bin Sa'd menceritakan kepadaku, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami, ia berkata: Pamanku menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *أُولَى الْأَيْدَى وَالْأَبْصَارِ* "Yang mempunyai perbuatan-perbuatan yang besar dan ilmu-ilmu yang tinggi," ia berkata, "Mereka diberi kelebihan dalam hal kekuatan dan ibadah."<sup>363</sup>
30064. Muhammad bin Al Mutsanna menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Ja'far menceritakan kepada kami, ia berkata: Syu'bah menceritakan kepada kami dari Manshur, tentang ayat, *أُولَى الْأَيْدَى* "Yang mempunyai perbuatan-perbuatan yang besar," ia berkata, "Arti lafazh *أُولَى الْأَيْدَى* adalah kekuatan."<sup>364</sup>
30065. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Hakam menceritakan kepada kami dari Anbasah, dari Muhammad bin Abdurrahman, dari Qasim bin Abu Bazzah, dari Mujahid, tentang firman Allah, *أُولَى الْأَيْدَى* "Yang mempunyai perbuatan-perbuatan yang besar," ia berkata, "Maksudnya adalah, kekuatan dalam menjalankan perkara Allah."<sup>365</sup>
30066. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Hakam menceritakan kepada kami dari Anbasah, dari Muhammad bin Abdurrahman, dari Manshur, dari Mujahid, tentang firman Allah, *أُولَى الْأَيْدَى* "Yang mempunyai perbuatan-perbuatan yang besar," ia berkata, "Lafazh *أُولَى الْأَيْدَى* artinya kekuatan dalam

<sup>363</sup> Ibid.

<sup>364</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/105) dengan redaksi "kekuatan untuk ibadah" dari Ibnu Abbas dan "kekuatan dalam menjalankan perintah Allah" dari Qatadah.

<sup>365</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/509) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/105).

menjalankan perkara Allah. Lafazh **وَالْأَبْصَرِ** artinya akal (pengetahuan).<sup>366</sup>

30067. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepada kami, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, seluruhnya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman Allah, **أُولَى الْأَيْدَى وَالْأَبْصَرِ** “Yang mempunyai perbuatan-perbuatan yang besar dan ilmu-ilmu yang tinggi,” ia berkata, “Lafazh **أُولَى الْأَيْدَى** maksudnya adalah kekuatan dalam menaati Allah. Lafazh **وَالْأَبْصَرِ** maksudnya adalah pandangan batin terhadap yang benar.”<sup>367</sup>
30068. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa’id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, **أُولَى الْأَيْدَى وَالْأَبْصَرِ** “Yang mempunyai perbuatan-perbuatan yang besar dan ilmu-ilmu yang tinggi,” ia berkata, “Maksudnya adalah, mereka diberi kekuatan dalam ibadah dan pandangan batin dalam perkara agama.”<sup>368</sup>
30069. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, **أُولَى الْأَيْدَى وَالْأَبْصَرِ** “Yang mempunyai perbuatan-perbuatan yang besar dan ilmu-ilmu yang tinggi,” ia berkata, “Lafazh **أُولَى الْأَيْدَى** maksudnya adalah kekuatan dalam menaati

<sup>366</sup> Ibid.

<sup>367</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/509) saat menafsirkan lafazh **أُولَى**, dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/105) dari Mujahid saat menafsirkan lafazh **أُولَى**.

<sup>368</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/125), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/105), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/198).

Allah. Lafazh **وَالْأَبْصَرُ** maksudnya adalah pengetahuan dengan akal mereka terhadap agama mereka.”<sup>369</sup>

30070. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Jarir menceritakan kepada kami dari Manshur, dari Mujahid, tentang firman Allah, **أُولَى الْأَيْدَى وَالْأَبْصَرِ** “Yang mempunyai perbuatan-perbuatan yang besar dan ilmu-ilmu yang tinggi,” ia berkata, “Lafazh **الْأَيْدَى** maksudnya adalah kekuatan. Lafazh **وَالْأَبْصَرِ** maksudnya adalah akal.”<sup>370</sup>

Sementara itu, orang bertanya, “Mengapa lafazh **الْأَيْدَى** diartikan kekuatan, sedangkan ia merupakan bentuk jamak dari **يَدٌ** yang artinya tangan,. Selain itu, mengapa lafazh **الْأَبْصَرُ** diartikan akal, sedangkan ia merupakan bentuk jamak dari **بَصَرٌ** yang artinya penglihatan?”

Jawabannya adalah, “Itu merupakan bentuk kiasan, karena tangan digunakan untuk memukul, dan dengan pukulan itu dapat diketahui kekuatan orang yang kuat. Oleh karena itu, orang yang kuat disebut **ذُو الْأَيْدِ** ‘yang mempunyai tangan’. Adapun lafazh **بَصَرٌ** maksudnya adalah penglihatan hati yang dengannya diperoleh pengetahuan tentang suatu. Oleh karena itu, orang yang mengetahui sesuatu disebut **بَاصِرٌ**. Bisa juga maksudnya adalah orang-orang yang mempunyai tangan di sisi Allah dengan mengerjakan amal-amal shalih, sehingga Allah menjadikan amal-amal shalih yang mereka kerjakan di dunia sebagai tangan bagi mereka di sisi Allah.”

Abdullah membacanya **أُولَى الْأَيْدِ** tanpa huruf *ya* di akhir lafazh.<sup>371</sup> Dimungkinkan lafazh ini terambil dari **التَّائِيْدُ** (dukungan), dan

<sup>369</sup> Lihat Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/509) dari Ibnu Abbas.

<sup>370</sup> Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/66) dari Mujahid saat menafsirkan lafazh **أُولَى الْأَيْدَى**, dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/105) dari Mujahid saat menafsirkan lafazh **وَالْأَبْصَرِ**.

<sup>371</sup> Mayoritas ahli *qira'at* membacanya **أُولَى الْأَيْدَى** dengan huruf *ya*.

Hasan, At-Tsaqafi, A'masy, dan Ibnu Mas'ud membacanya dengan menghilangkan huruf *ya*.

bisa jadi artinya الأيدي “tangan-tangan” tetapi huruf ya dihilangkan, seperti lafazh يَوْمَ يَأْتِي السَّاد “Pada hari penyeru (malaikat) menyeru.” (Qs. Qaaf [50]: 41) yang dibaca tanpa huruf ya pada lafazh السَّاد.

**Takwil firman Allah:** إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ (Sesungguhnya Kami telah menyucikan mereka dengan [menganugerahkan kepada mereka] akhlak yang tinggi)

Maksudnya adalah, sesungguhnya Kami mengkhususkan mereka dengan sesuatu yang khusus, yaitu mengingatkan manusia tentang akhirat.

Para ahli qira`at berbeda pendapat dalam membaca lafazh بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ “akhlak yang tinggi, yaitu selalu mengingatkan (manusia) kepada negeri akhirat.”

Mayoritas ahli qira`at Madinah membacanya بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ dengan menyandarkan (idhafah) lafazh خَالِصَةٍ pada ذِكْرَى الدَّارِ, dengan arti, sesungguhnya mereka dibersihkan dengan sesuatu yang bersih dalam mengingatkan manusia tentang akhirat.

Ketika laafzh ذِكْرَى “mengingatkan” dibaca demikian, maka ia tidak menjadi badal (keterangan pengganti) bagi خَالِصَةٍ, sama seperti lafazh مُتَكَبِّرٍ apabila dibaca عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ (Qs. Ghaafir [40]: 35) dengan menyandarkan lafazh قَلْبٍ “hati” pada lafazh مُتَكَبِّرٍ “yang sombong”, maka maksudnya adalah hati orang yang sombong, bukan hati yang sombong.

Mayoritas ahli qira`at Irak membacanya بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ dengan huruf nun pada lafazh بِخَالِصَةٍ<sup>372</sup> dan dikembalikanya lafazh

Lihat Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/509).

<sup>372</sup> Hanya Nafi yang membacanya بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ dengan menyandarkan lafazh بِخَالِصَةٍ kepada ذِكْرَى. Ini juga merupakan qira`at Abu Ja'far, Al A'raj, dan Syaibah.

Ahli qira`at selebihnya membacanya بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ.

ذِكْرِي kepadanya, yang makna lafazh ذِكْرِي merupakan substansi dari lafazh بِمَالِصَةِ. Mereka mengembalikan lafazh ذِكْرِي الدَّارِ yang berstatus *ma'rifat* (*definitif*) kepada بِمَالِصَةِ yang berstatus *nakirah* (*indefinitif*), sama seperti dalam ayat, لَشَرِّ مَنَاقِبَ ﴿٥٥﴾ جَهَنَّمَ "Benar-benar (*disediakan*) tempat kembali yang buruk, (*yaitu*) Neraka Jahanam." (Qs. Shaad [38]: 55-56) Lafazh جَهَنَّمَ yang berstatus *ma'rifat* dikembalikan kepada lafazh مَنَاقِبَ yang berstatus *nakirah*.

Pendapat yang benar menurutku adalah, keduanya merupakan *qira'at* yang populer di kalangan ahli *qira'at* dari berbagai negeri, sehingga *qira'at* manapun yang dipegang oleh seorang ahli *qira'at*, telah dianggap benar.

Para ahli takwil berbeda pendapat dalam menakwilkannya.

Sebagian berpendapat bahwa maksudnya adalah, sesungguhnya Kami mengistimewakan mereka dengan sesuatu yang khusus, yaitu mengingatkan manusia tentang akhirat. Maksudnya adalah, mereka mendorong manusia agar mengingat akhirat, mengajak mereka menaati Allah dan melakukan amal untuk negeri akhirat. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30071. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, إِنَّا أَخْلَصْتَهُمْ بِمَالِصَةِ ذِكْرِي الدَّارِ "Sesungguhnya Kami telah menyucikan mereka dengan (*menganugerahkan kepada mereka*) akhlak yang tinggi, yaitu selalu mengingatkan (*manusia*) kepada negeri akhirat," ia berkata, "Maksudnya adalah, dengan inilah Allah mengistimewakan mereka. Mereka mengajak manusia kepada akhirat dan kepada Allah."<sup>373</sup>

Lihat Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/509).

<sup>373</sup> Abdurrazzaq dalam tafsir (3/125), Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/147), dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/509).

30072. Ali bin Hasan Al Azdi menceritakan kepadaku, ia berkata: Yahya bin Yaman menceritakan kepada kami dari Ibnu Juraij, dari Mujahid, tentang firman Allah, **إِنَّا أَخْلَصْتُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ** “*Sesungguhnya Kami telah menyucikan mereka dengan (menganugerahkan kepada mereka) akhlak yang tinggi, yaitu selalu mengingatkan (manusia) kepada negeri akhirat,*” ia berkata, “Maksudnya adalah, dengan mengingatkan akhirat, karena mereka tidak memiliki tugas selain itu.”<sup>374</sup>
30073. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, **إِنَّا أَخْلَصْتُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ** “*Sesungguhnya Kami telah menyucikan mereka dengan (menganugerahkan kepada mereka) akhlak yang tinggi, yaitu selalu mengingatkan (manusia) kepada negeri akhirat,*” ia berkata, “Dengan mengingatkan mereka terhadap negeri akhirat, dan amal mereka adalah untuk akhirat.”<sup>375</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah, sesungguhnya Kami mengistimewakan mereka dengan hal yang paling baik di akhirat. Takwil ini didasarkan pada *qira`at* dengan *idhafah*. Sedangkan dua pendapat yang pertama didasarkan pada *qira`at* dengan *tanwin*. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30074. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahb mengabari kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkomentar tentang firman Allah, **إِنَّا أَخْلَصْنَاكُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ**, ia berkata,

---

<sup>374</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/147), namun kami tidak menemukannya pada Mujahid dalam tafsir di tempat ini, dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/218).

<sup>375</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/147) dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/437).

“Maksudnya adalah, dengan hal yang paling utama di akhirat Kami mengistimewakan mereka dan memberikannya kepada mereka.”

Ia menambahkan, “Lafazh الدَّارُ artinya surga.”

Ia lalu membaca ayat, وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ “Dan itulah sebaik-baik tempat bagi orang yang bertakwa.” (Qs. An-Nahl [16]: 30) Ia kemudian berkata, “Ini semua artinya surga.” Ia menegaskan, “Maksudnya adalah, Kami istimewa mereka dengan yang terbaik di akhirat.”<sup>376</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah balasan di akhirat. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30075. Ibnu Waki menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayahku menceritakan kepada kami dari Syuraik, dari Salim Al Afthas, dari Sa'id bin Jubair, tentang firman Allah, بِمَالِهِمْ ذُكِّرَ الدَّارُ “Dengan (menganugerahkan kepada mereka) akhlak yang tinggi, yaitu selalu mengingatkan (manusia) kepada negeri akhirat,” ia berkata, “Maksudnya adalah, dengan balasan di akhirat.”<sup>377</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah, dengan sesuatu yang istimewa bagi penghuni surga. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30076. Aku meriwayatkan dari Ibnu Abi Zaidah, dari Ibnu Juraij, ia berkata: Ibnu Abi Najih menceritakan kepadaku, bahwa ia mendengar Mujahid berkata, “Maksud ayat, بِمَالِهِمْ ذُكِّرَ الدَّارُ ‘Dengan (menganugerahkan kepada mereka) akhlak yang

<sup>376</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/105), Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/147), dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/509).

<sup>377</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/198), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

*tinggi, yaitu selalu mengingatkan (manusia) kepada negeri akhirat', adalah, mereka itu penghuni surga.*"<sup>378</sup>

Sebagian ahli bahasa Arab dari Bashrah menakwilkannya menurut *qira'at* dengan *tanwin*, yang artinya, perbuatan dalam mengingat akhirat.

Pendapat yang paling mendekati kebenaran menurut *qira'at* dengan *tanwin* adalah, sesungguhnya Kami mengistimewakan mereka dengan sesuatu yang istimewa, yaitu mengingat negeri akhirat, sehingga mereka berbuat untuknya di dunia, dengan cara menaati Allah dan senantiasa merasakan pengawasan-Nya. Bisa jadi, sifat mereka ini mencakup usaha mengajak manusia kepada Allah dan negeri akhirat, karena hal itu termasuk ketaatan kepada Allah dan amal untuk negeri akhirat. Hanya saja, makna asalnya seperti yang saya jelaskan. Sedangkan menurut *qira'at* dengan *idhafah*, pendapat yang paling mendekati kebenaran adalah, sesungguhnya Kami mengistimewakan mereka dengan keistimewaan sebutan di negeri akhirat.

Ketika lafazh **فِي** "di" tidak disebut, maka lafazh **ذَكَرْنِي** disandarkan kepada **الدَّارِ**. Kami telah menjelaskan sebelumnya terkait makna firman Allah, **لَا يَسْتَمُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ**, "*Manusia tidak jemu memohon kebaikan.*" (Qs. Fushshilat [41]: 49) Juga firman Allah, **سُؤَالٍ نَعِيْدُ** "*Dengan meminta kambingmu itu untuk ditambahkan kepada kambingnya.*" (Qs. Shaad [38]: 24)

**Takwil firman Allah:** **وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ بَالِغُونَ** (Dan sesungguhnya mereka pada sisi Kami benar-benar termasuk orang-orang pilihan yang paling baik)

<sup>378</sup> Kami tidak menemukannya dalam rujukan-rujukan yang kami miliki, dan kami juga tidak menemukannya pada Mujahid dalam tafsir di tempat ini.



Maksud ayat ini adalah, sesungguhnya orang yang Kami sebutkan di sisi Kami itu benar-benar termasuk orang-orang yang Kami pilih untuk mengingat akhirat lagi yang paling baik, yaitu orang-orang yang Kami pilih untuk menaati Kami dan membawa risalah Kami kepada makhluk Kami.



وَأَذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾ هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٤٩﴾

“Dan ingatlah akan Isma'il, Ilyasa dan Dzulkifli. Semuanya termasuk orang-orang yang paling baik. Ini adalah kehormatan (bagi mereka). Dan sesungguhnya bagi orang-orang yang bertakwa benar-benar (disediakan) tempat kembali yang baik.” (Qs. Shaad [38]: 48-49)

Takwil firman Allah: وَأَذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ (Dan ingatlah akan Isma'il, Ilyasa dan Dzulkifli. Semuanya termasuk orang-orang yang paling baik)

Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, “Ingatlah, wahai Muhammad, tentang Isma'il, Ilyasa, dan Dzulkifli, saat mereka diuji untuk menaati Allah, lalu teladanilah mereka, dan ikutilah jalan mereka dalam bersabar terhadap ujian yang kauhadapi di jalan Allah dan menyampaikan risalah-Nya.”

Kami telah menjelaskan sebagian berita tentang Isma'il, Ilyasa, dan Dzulkifli di kitab ini, sehingga tidak perlu diulang di tempat ini.

Lafazh ذَا الْكِفْلِ dalam bahasa Arab artinya kesungguhan.

**Takwil firman Allah: هَذَا ذِكْرٌ (Ini adalah kehormatan [bagi mereka])**

Maksud ayat ini adalah, Al Qur'an yang Kami turunkan kepadamu ini, wahai Muhammad, merupakan peringatan bagimu dan bagi kaummu. Dengan Al Qur'an ini Kami mengingatkanmu dan mereka.

Pendapat kami dalam hal ini sesuai dengan pernyataan para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30077. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, هَذَا ذِكْرٌ "Ini adalah kehormatan," ia berkata, "Maksudnya adalah Al Qur'an."<sup>379</sup>

**Takwil firman Allah: وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَكَابٍ (Dan sesungguhnya bagi orang-orang yang bertakwa benar-benar [disediakan] tempat kembali yang baik)**

Maksudnya adalah, sesungguhnya orang-orang yang bertakwa kepada Allah dan takut kepada-Nya dengan menjalankan kewajiban-kewajiban-Nya dan menjauhi maksiat terhadap-Nya itu benar-benar memperoleh tempat kembali yang baik di akhirat.

Allah lalu mengabarkan tempat kembali yang baik yang dijanjikan-Nya itu, جَنَّاتٍ عَدْنٍ مِّنْهُنَّ مَقَرٌّ لِّمَن كَانَ يَتَّقِي اللَّهَ وَكَانَ يُؤْتِي الْمَالَ ذَرًّا (Yaitu) surga Adn yang pintu-pintunya terbuka bagi mereka."

30078. Muhammad bin Husain menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mufadhhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata:

---

<sup>379</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/510), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman Allah, وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ “Dan sesungguhnya bagi orang-orang yang bertakwa benar-benar (disediakan) tempat kembali yang baik,” ia berkata, “Arti lafazh لَحُسْنَ مَآبٍ adalah tempat kembali yang baik.”<sup>380</sup>



جَنَّاتٍ عَدْنٍ مُّفْتَحَةٌ لَهُمُ الْأَبْوَابُ ﴿٥٠﴾ مُتَكِّينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفِكَهَةٍ كَثِيرَةٍ

وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾

“(Yaitu) surga Adn yang pintu-pintunya terbuka bagi mereka, di dalamnya mereka bertelekan (di atas dipan-dipan) sambil meminta buah-buahan yang banyak dan minuman di surga itu.” (Qs. Shaad [38]: 50-51)

Lafazh جَنَّاتٍ عَدْنٍ “(Yaitu) surga ‘Adn,” menjadi bayan (keterangan) bagi lafazh لَحُسْنَ مَآبٍ “Tempat kembali yang baik,” dan maknanya adalah taman-taman tempat tinggal. Kami telah menjelaskan maknanya dengan argumen-argumennya berikut perbedaan pendapat mengenainya, sehingga tidak perlu diulang di tempat ini.<sup>381</sup>

30079. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman Allah, جَنَّاتٍ عَدْنٍ “(Yaitu) surga ‘Adn,” ia berkata, “Umar bertanya kepada Ka'b tentang makna Adn, lalu Ka'b menjawab, ‘Wahai Amirul Mukminin, itu

<sup>380</sup> Lihat Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/148), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

<sup>381</sup> Lihat penafsiran surah At-Taubah ayat 72.

adalah istana-istana di surga dari emas yang ditinggali para nabi, para shiddiq, para syahid, dan para imam yang adil'. ”<sup>382</sup>

Takwil firman Allah: **تُفْتَحُ لَهُمُ الْأَبْوَابُ** (Yang pintu-pintunya terbuka bagi mereka)

Maksudnya adalah, pintu-pintunya terbuka bagi mereka.

Lafazh **الْأَبْوَابُ** dibubuhi partikel **ال** sebagai ganti dari *idhafah*, seperti ayat, **فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى** “Maka sesungguhnya surgalah tempat tinggal(nya).”

Asal mula lafazh **الْمَأْوَى** adalah **مَأْوَاهُ** “tempat tinggalnya”. Sebagaimana ungkapan penyair berikut ini:

مَا وَلَدْتُكُمْ حَيَّةً ابْنَةَ مَالِكٍ      سِفَاحًا وَمَا كَانَتْ أَحَادِيثَ كَاذِبٍ  
وَلَكِنْ نَرَى أَقْدَامَنَا فِي نِعَالِكُمْ      وَأَنْفُنَا بَيْنَ اللَّحَى وَالْحَوَاجِبِ

“Kalian tidak dilahirkan Hayyah binti Malik dari hasil perzinaan,  
dan tidak pula terjadi berita kebohongan,  
tetapi kami melihat kaki kami di sandal kalian,  
dan hidung kami di antara jenggot dan alis.”<sup>383</sup>

Maksudnya adalah **بَيْنَ لِحَاكُمُ وَحَوَاجِبِكُمْ** “di antara jenggot kalian dan alis kalian”. Seandainya lafazh **الْأَبْوَابُ** dibaca *fathah* akhirnya, maka itu tidak menyalahi gramatika, dan bacaan *nashab* (*fathah*) untuknya itu didasarkan pada pengembalian lafazh **الْأَبْوَابُ** kepada **جَنَّتِ** dari segi

<sup>382</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/175) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/184), menisbatkannya kepada Abdurrazzaq di dalam tafsirnya, tetapi kami tidak menemukannya.

<sup>383</sup> Dua bait ini disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/408), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

pelafalan, meskipun dari segi makna ia kembali kepada الْأَنْزُبُ, sama seperti ungkapan penyair berikut ini:

وَمَا قَوْمِي بِثَعْلَبَةَ بْنِ سَعْدٍ  
وَلَا بِفَزَارَةَ الشَّعْرِ الرَّقَابَا

*"Kaumku bukan Tsalabah bin Sa'd, dan bukan pula Fazarah yang tebal rambutnya dan panjang lehernya."*<sup>384</sup>

Kemudian lafazh مُفْتَحَةٌ dibaca *tanwin* dan الْأَنْزُبُ dibaca *nashab*.

Sementara itu, orang bertanya, "Apa manfaat pemberitaan dalam firman Allah, مُفْتَحَةٌ لِّمَنْ الْأَنْزُبُ 'Yang pintu-pintunya terbuka bagi mereka', sehingga ia patut disebut?"

Jawabannya adalah, "Manfaatnya yaitu sebagai pemberitahuan dari Allah bahwa pintu-pintu surga dibuka untuk mereka tanpa usaha dari para penghuninya untuk membukanya, dengan mengerahkan tenaga tangan atau anggota tubuh lainnya, tetapi keadaannya seperti yang disebutkan." Hal itu sebagaimana dijelaskan dalam riwayat berikut ini:

30080. Ahmad bin Walid Ar-Ramli menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Nufail menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Waki menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Du'a'ij menceritakan kepada kami dari Hasan, tentang firman Allah, مُفْتَحَةٌ لِّمَنْ الْأَنْزُبُ "Yang pintu-pintunya terbuka bagi mereka," ia berkata, "Maksudnya adalah, pintu-pintu yang berbicara. Mereka berbicara, 'Terbukalah, tertutuplah'!"<sup>385</sup>

<sup>384</sup> Bait ini termasuk argumen Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/406).

Menurut sebuah pendapat, bait ini milik Harits bin Zhalim Al Marri, sebagaimana disebutkan dalam kitab Sibawaih (1/103) dari *qasidah*, ia menepis nasabnya dan menisbatkan dirinya kepada Quraisy.

<sup>385</sup> Ibnu Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/148).

**Takwil firman Allah:** مُتَكِبِينَ فِيهَا يُدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهُمَ كَثِيرًا وَشَرَابٍ (Di dalamnya mereka bertelekan [di atas dipan-dipan] sambil meminta buah-buahan yang banyak dan minuman di surga itu)

Maksud ayat ini adalah, di dalam surga-surga itu mereka berbaring di atas dipan-dipan, sambil meminta buah-buahan surga yang banyak dan minuman-minumannya.



وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الْطَّرْفِ أَرْبَابٌ ﴿٥٢﴾ هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾ إِنَّ هَذَا لِرِزْقِنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ ﴿٥٤﴾

“Dan pada sisi mereka (ada bidadari-bidadari) yang tidak liar pandangannya dan sebaya umurnya. Inilah apa yang dijanjikan kepadamu pada hari berhisab. Sesungguhnya ini adalah benar-benar rezeki dari Kami yang tiada habis-habisnya.” (Qs. Shaad [38]: 52-54)

**Takwil firman Allah:** وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الْطَّرْفِ أَرْبَابٌ ﴿٥٢﴾ هَذَا مَا تُوْعَدُونَ ﴿٥٣﴾ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٤﴾ إِنَّ هَذَا لِرِزْقِنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ ﴿٥٥﴾ (Dan pada sisi mereka [ada bidadari-bidadari] yang tidak liar pandangannya dan sebaya umurnya. Inilah apa yang dijanjikan kepadamu pada hari berhisab. Sesungguhnya ini adalah benar-benar rezeki dari Kami yang tiada habis-habisnya)

Maksud ayat di atas adalah, Allah Ta'ala berfirman, “Orang-orang bertakwa yang dimuliakan Allah dengan beberapa perkara yang disebutkan dalam ayat ini, diantaranya adalah mereka yang ditempatkan di dalam taman-taman surga ‘Adn.’”

Makna ayat *قَصِيرَتُ الْعَرْفِ* “Yang tidak liar pandangannya,” adalah wanita-wanita (bidadari-bidadari), yang pandangannya hanya terbatas kepada suami-suami mereka, dan tidak menginginkan yang lain selain pasangan mereka. Pandangan para bidadari itu hanya tertuju kepada pasangan mereka. Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30081. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *قَصِيرَتُ الْعَرْفِ* “Yang tidak liar pandangannya,” dia berkata, “Pandangan para bidadari itu hanya terbatas kepada para suami atau pasangan mereka, dan tidak menginginkan selain mereka.”<sup>386</sup>
30082. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *قَصِيرَتُ الْعَرْفِ* “Yang tidak liar pandangannya” ia berkata, “Maknanya adalah, para bidadari itu membatasi pandangan, hati, dan pendengaran hanya kepada pasangan mereka saja. Mereka tidak menginginkan selain pasangan mereka.”<sup>387</sup>

Makna ayat *أَرْأَبُ* adalah seusia atau sebaya.

Para ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, meskipun terdapat perbedaan pendapat di kalangan mereka. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30083. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepada

<sup>386</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/510).

<sup>387</sup> Diriwayatkan oleh Ibnu Abi Syaibah dalam *Al Mushannaf*, dari Mujahid (7/40, no. 34032).

Lihat juga dalam *Ma'ani Al Qur'an* karya Abu Ja'far An-Nuhhas (6/126), diriwayatkan dari Qatadah.

kami, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *فَصَبَرْتُ الْطَّرْفِ أَنْزَابُ* “Yang tidak liar pandangannya dan sebaya umurnya,” ia berkata, “Maksudnya adalah, —para bidadari itu— memiliki kesamaan.”<sup>388</sup>

30084. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *أَنْزَابُ* “Sebaya umurnya,” ia berkata, “Maksudnya adalah seusia.”<sup>389</sup>

30085. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *أَنْزَابُ* “Sebaya umurnya,” ia berkata, “Maksudnya adalah, —para bidadari itu— memiliki banyak kesamaan.” Sebagian ahli takwil berpendapat bahwa maknanya adalah, para bidadari itu hidup rukun penuh persaudaraan; tidak saling membenci, tidak saling memusuhi, tidak cemburu, tidak iri, dan tidak dengki<sup>390</sup>

Firman-Nya, *هَذَا مَا تُوْعَدُونَ يَوْمَ الْحِسَابِ* “Inilah apa yang dijanjikan kepadamu pada hari berhisab,” maksudnya adalah, inilah kemuliaan yang telah dijanjikan Allah untuk kamu ketika berada di dunia, wahai orang-orang yang beriman kepada-Nya. Kemuliaan bagi orang-orang yang Dia masukkan ke dalam surga di antara kamu ketika berada di akhirat. Demikian menurut riwayat berikut ini:

<sup>388</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 576) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/106).

<sup>389</sup> Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/127) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/219), tanpa menyebutkan sumbernya.

<sup>390</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/106) dari Abdurrahman bin Abi Hatim.



30086. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ* "Inilah apa yang dijanjikan kepadamu pada hari berhisab" ia berkata, "Janji itu di dunia untuk Hari Kiamat."<sup>391</sup>

Firman-Nya, *إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ* "Sesungguhnya ini adalah benar-benar rezeki dari Kami yang tiada habis-habisnya," maksudnya adalah, apa-apa yang telah Kami berikan kepada orang-orang yang bertakwa di dalam taman-taman surga, seperti buah-buahan yang banyak, minuman, para bidadari yang pandangannya tidak liar. Mereka mendapatkan segala kenikmatan yang mereka inginkan untuk diri mereka di dalam surga.

Firman-Nya, *لَرِزْقُنَا* "Benar-benar rezeki dari Kami," maksudnya adalah, semua itu merupakan rezeki yang Kami berikan kepada mereka di dalam surga, sebagai kemuliaan dari Kami untuk mereka.

Firman-Nya, *مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ* "Yang tiada habis-habisnya," maksudnya adalah, semua kenikmatan itu tidak ada hentinya dan tidak akan binasa. Setiap kali mereka mengambil suatu buah dari pepohonan surga, kemudian mereka memakannya, maka akan muncul buah lain yang sama sebagai penggantinya. Semua itu untuk mereka, kekal abadi selamanya. Tidak akan terhenti, sebagaimana dialami manusia ketika berada di dunia; yang terputus karena binasa dan selesai karena habis.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, diantaranya adalah:

30087. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad bin Al Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ* "Sesungguhnya ini

<sup>391</sup> Lihat Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/67) dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/438).

adalah benar-benar rezeki dari Kami yang tiada habis-habisnya” ia berkata, “Semua rezeki yang ada di dalam surga, setiap kali mereka mengambil salah satu dari rezeki itu, maka akan muncul rezeki lain yang menggantikan posisinya. Sedangkan rezeki di dunia akan habis dan binasa.”<sup>392</sup>

30088. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa’id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, مَا لَكُمْ مِنْ نَّعَادٍ "Yang tiada habis-habisnya” ia berkata, “Maksudnya adalah, rezeki di surga tidak ada hentinya.”<sup>393</sup>



هَذَا وَإِلَى الظَّالِمِينَ لَشَرٌّ مَثَابٍ ﴿٥٥﴾ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيَنْسِفُ إِلَيْهَا اللَّهُ هَذَا ﴿٥٦﴾ فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقُ ﴿٥٧﴾ وَآخِرُ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ ﴿٥٨﴾ هَذَا فَوْجٌ مُقْتَنِحٌ مَعَكُمْ لَا مَرْجَأَ بِهِمْ أَنْتُمْ صَالُوا النَّارِ ﴿٥٩﴾ قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْجَأَ بِكُمْ أَنْتُمْ قَدْ مَتَمُّوهُ لَنَا فَيَنْسِفُ الْقَرَارُ ﴿٦٠﴾

“Beginilah (keadaan mereka). Dan sesungguhnya bagi orang-orang yang durhaka benar-benar (disediakan) tempat kembali yang buruk. (Yaitu) Neraka Jahanam, yang mereka masuk ke dalamnya; maka amat buruklah Jahanam itu sebagai tempat tinggal. Inilah (adzab neraka), biarlah mereka merasakannya, (minuman mereka) air yang sangat panas dan air yang sangat dingin. Dan adzab yang lain yang serupa itu berbagai macam. (Dikatakan kepada mereka), ‘Ini

<sup>392</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/148).

<sup>393</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3246).

adalah suatu rombongan (pengikut-pengikutmu) yang masuk berdesak-desak bersama kamu (ke neraka)'. (Berkata pemimpin-pemimpin mereka yang durhaka), 'Tiadalah ucapan selamat datang kepada mereka karena sesungguhnya mereka akan masuk neraka'. Pengikut-pengikut mereka menjawab, 'Sebenarnya kamulah. Tiada ucapan selamat datang bagimu, karena kamulah yang menjerumuskan kami ke dalam adzab, maka amat buruklah Jahanam itu sebagai tempat menetap'." (Qs. Shaad [38]: 55-60)

Takwil firman Allah: هَذَا وَإِنَّ لِلظَّالِمِينَ لَشَرَّ مَنَابٍ ﴿٥٥﴾ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا ﴿٥٦﴾ وَآخِرُ مِنْ شِقَاجِهَا زَوَاجٌ ﴿٥٧﴾ هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَضِمٌ ﴿٥٨﴾ فَتَنَزَّلُ إِلَيْهِمْ هَذَا فِلْدَوْقُهُ حُمِيمٌ وَعَسَاقٌ ﴿٥٩﴾ قَالُوا بَلْ أَنشَرَكُم مَّرْجَبًا يَكُونُ لَكُمْ أَنشُرٌ قَدْ مُتَمَوُّهُ لَنَا فَيَنْسُ الْفَرَارُ ﴿٦٠﴾ (Beginilah [keadaan mereka]. Dan sesungguhnya bagi orang-orang yang durhaka benar-benar [disediakan] tempat kembali yang buruk. [Yaitu] Neraka Jahanam, yang mereka masuk ke dalamnya; maka amat buruklah Jahanam itu sebagai tempat tinggal. Inilah [adzab neraka], biarlah mereka merasakannya, [minuman mereka] air yang sangat panas dan air yang sangat dingin. Dan adzab yang lain yang serupa itu berbagai macam. [Dikatakan kepada mereka]: "Ini adalah suatu rombongan [pengikut-pengikutmu] yang masuk berdesak-desak bersama kamu [ke neraka]." [Berkata pemimpin-pemimpin mereka yang durhaka], "Tiadalah ucapan selamat datang kepada mereka karena sesungguhnya mereka akan masuk neraka." Pengikut-pengikut mereka menjawab, "Sebenarnya kamulah. Tiada ucapan selamat datang bagimu, karena kamulah yang menjerumuskan kami ke dalam adzab, maka amat buruklah Jahanam itu sebagai tempat menetap.")

Makna firman Allah, هَذَا "Beginilah," adalah, segala karunia yang telah Aku sebutkan untuk orang-orang yang bertakwa. Kemudian

Allah mulai menyebutkan berita tentang orang-orang yang ingkar kepada-Nya, orang-orang yang melampaui batas dan berbuat kejahatan. وَإِلَى اللَّاطِفِينَ *“Dan sesungguhnya bagi orang-orang yang durhaka,”* kepada Tuhan mereka, tidak menuruti perintah-Nya, padahal Tuhan mereka telah berbuat baik kepada mereka. لَشَرَّ مَنَاقِبَ *“Benar-benar (disediakan) tempat kembali yang buruk,”* yang sangat jelek di akhirat kelak, setelah mereka keluar dari kehidupan dunia.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30089. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad bin Al Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَإِلَى اللَّاطِفِينَ لَشَرَّ مَنَاقِبَ *“Dan sesungguhnya bagi orang-orang yang durhaka benar-benar (disediakan) tempat kembali yang buruk”* ia berkata, “Maksudnya adalah tempat kembali yang sangat jelek.”<sup>394</sup>

Allah lalu menjelaskan tentang tempat kembali mereka di akhirat kelak. Allah berfirman, جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا *“Neraka Jahanam, yang mereka masuk ke dalamnya.”* Kemudian Allah menjelaskan tentang Neraka Jahanam dengan firman-Nya, لَشَرَّ مَنَاقِبَ *“Tempat kembali yang buruk.”* Maknanya adalah, sesungguhnya bagi orang-orang kafir itu tempat kembali yang sangat jelek pada Hari Kiamat kelak, karena mereka akan kembali ke Neraka Jahanam. Ke dalam Neraka Jahanam-lah mereka akan kembali setelah mereka wafat. فَنَسَّ إِلَهُهَا *“Maka amat buruklah Jahanam itu sebagai tempat tinggal.”* Maksudnya, alas yang paling jelek yang telah dipersiapkan untuk mereka adalah Neraka Jahanam.”

Firman-Nya, هَذَا مَلْبَدُهُمْ حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ *“Inilah (adzab neraka), biarlah mereka merasakannya, (minuman mereka) air yang sangat*

<sup>394</sup> Lihat Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/440) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/221).

panas dan air yang sangat dingin,” maksudnya adalah, Allah berfirman, “Inilah air yang sangat panas; air yang telah mendidih hingga sampai batas panas maksimal. Juga air yang sangat dingin. Hendaklah mereka merasakannya.

Posisi lafazh *marfu'* disebabkan oleh kata *هَذَا*. Firman-Nya, *فَلْيَذُوقُوا* “Biarlah mereka merasakannya,” makna kata ini disebutkan di akhir kalimat, seperti yang telah saya sebutkan, yaitu, inilah air yang sangat panas dan air yang sangat dingin, maka hendaklah mereka merasakannya! Mungkin juga kalimat ini dianggap cukup dengan mengatakan *فَلْيَذُوقُوا* “Biarlah mereka merasakannya,” kemudian disebutkan kalimat baru dengan mengatakan *حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ* “(minuman mereka) air yang sangat panas dan air yang sangat dingin,” yang maknanya yaitu, minuman itu ada yang sangat panas dan ada pula yang sangat dingin, sebagaimana ungkapan penyair berikut ini:

حَتَّى إِذَا أَضَاءَ الصُّبْحُ فِي غُلَسٍ وَغَوَدَ الْبَقْلُ مَلَوِيٍّ وَمَخْضُودٍ

“Hingga apabila Subuh bercahaya dalam kegelapan malam.

Sayur-mayur diangkut dari tanah dan dipanen.”<sup>395</sup>

Jika kalimat tersebut dipahami dengan makna seperti ini, maka *حَمِيمٌ* boleh dibaca *nashab* dan *rafa'*. Dibaca *nashab* karena kata sebelumnya yang mengandung unsur *nashab*,<sup>396</sup> sebagaimana ungkapan penyair berikut ini:

زِيَادَتَنَا نِعْمَانُ لَا تُحَرِّمُهَا تَقَى اللَّهِ فِينَا وَالْكِتَابَ الَّذِي تَتْلُو

“Perbekalan kita adalah karunia, jangan engkau mengharamkannya.

<sup>395</sup> Bait syair ini merupakan salah satu syair yang disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/410).

Disebutkan pula Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/221).

Makna *غُلَسٍ* adalah kegelapan pada penghujung malam.

Makna *مَلَوِيٍّ* adalah tanah daratan.

<sup>396</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (2/410).

*Takwa kepada Allah ada pada kita dan kitab yang engkau baca.*<sup>397</sup>

Dapat dibaca *rafa'* karena adanya huruf *ha'* pada lafazh فَلْيَذُوقُوهُ النَّالِلَ قَبَادِرُوهُ dan النَّالِلَ قَبَادِرُوهُ.

30090. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad bin Al Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ “Inilah (adzab neraka), biarlah mereka merasakannya, (minuman mereka) air yang sangat panas dan air yang sangat dingin,” ia berkata, “Makna lafazh حَمِيمٌ ‘Sangat panas,’ adalah air yang memuncak panasnya.”<sup>398</sup>

30091. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata, “Lafazh حَمِيمٌ ‘Sangat panas,’ adalah air mata mereka yang terkumpul di dalam telaga di neraka, lalu diminumkan kepada mereka.”<sup>399</sup>

Terdapat perbedaan *qira'at* dalam membaca firman-Nya, وَعَسَاقٌ “Air yang sangat dingin.” Mayoritas ahli *qira'at* Hijaz, Bashrah, Kufah, dan Syam membacanya dengan *takhfif*, وَعَسَاقٌ. Menurut mereka, lafazh tersebut adalah nama yang dibuat. Mayoritas ahli *qira'at* Kufah membacanya dengan *tasydid*, وَعَسَاقٌ.<sup>400</sup>

<sup>397</sup> Bait syair ini merupakan karya Abdullah bin Hammam As-Saluli, sebagaimana yang disebutkan dalam *Lisan Al 'Arab* (entri: وَفِي).

Disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/410).

<sup>398</sup> Ath-Thabrani dalam *Al Kabir* (10/251, no.10597), Al Haitami dalam *Majma' Az-Zawa'id* (9/280), dan Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/67).

<sup>399</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/510).

Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/106) dari Qatadah, serta Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/150) dari As-Suddi.

<sup>400</sup> Jumhur ahli *qira'at* membaca ayat, وَعَسَاقٌ dengan *takhfif* pada huruf *sin*. Hamzah, Al Kisa'i, Hafsh dari Ashim membacanya وَعَسَاقٌ dengan *tasydid* pada huruf *sin*. Ini merupakan *qira'at* Qatadah, Ibnu Abi Ishaq, Ibnu Watsab, dan Thalhah.

Menurut mereka, lafazh tersebut adalah sifat dari غَسَقٌ يَفْسِقُ, yaitu sifat sesuatu yang mengalir. Makna ayat ini adalah, penghuni neraka diberi minuman air panas dan nanah mereka yang mengalir.

Pendapat yang benar menurut saya adalah, kedua qira'at ini telah dibaca oleh para ulama ahli qira'at, dan sama-sama benar, walaupun menurut kami bacaan dengan tasydid pada huruf syin lebih sempurna, karena kata inilah yang lebih dikenal dalam bahasa Arab, meskipun ke-shahih-an qira'at yang lain tidak dapat ditolak.

Ahli takwil berbeda pendapat tentang makna lafazh tersebut.

Sebagian berpendapat bahwa maknanya adalah, sesuatu yang mengalir dari kulit mereka, seperti nanah dan darah. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30092. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah tentang ayat, هَذَا قَلْدُوقُهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ "Inilah (adzab neraka), biarlah mereka merasakannya, (minuman mereka) air yang sangat panas dan air yang sangat dingin," ia berkata, "Telah diceritakan kepada kami, bahwa makna lafazh غَسَاقٌ adalah sesuatu yang mengalir di antara kulit dan daging."<sup>401</sup>

30093. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, ia berkata, "Lafazh غَسَاقٌ artinya adalah air mata yang mengalir dari mata mereka, lalu

Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/510 dan 511).

<sup>401</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3246) dan Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/67).

diberikan kepada mereka sebagai air minum bersama dengan air yang sangat panas.”<sup>402</sup>

30094. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Jarir menceritakan kepada kami dari Manshur dari Ibrahim, ia berkata, “Lafazh غَسَاقٌ artinya adalah sesuatu yang mengalir dari luka mereka dan daging mereka yang terputus.”<sup>403</sup>

30095. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, وَغَسَاقٌ, bahwa artinya adalah nanah yang dikumpulkan dari kulit mereka yang hancur disebabkan api neraka, lalu dikumpulkan dalam sebuah telaga, kemudian diberikan kepada mereka sebagai minuman.<sup>404</sup>

30096. Yahya bin Utsman bin Shalih As-Sahmi menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Lahi'ah menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Qubail menceritakan kepadaku, bahwa ia mendengar Abu Hubairah Az-Ziyadi berkata: Aku mendengar Abdullah bin Amr berkata, “Apakah غَسَاقٌ?” Mereka menjawab, “Allah yang lebih mengetahuinya.” Abdullah bin Amr lalu berkata, “غَسَاقٌ artinya nanah yang mengeras. Andai setetes nanah itu tumpah di belahan Barat, maka penduduk di belahan Timur pasti merasakan bau busuknya. Andai tumpah di belahan Timur, maka penduduk di belahan Barat pasti mencium bau busuknya.”<sup>405</sup>

---

<sup>402</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/510) dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/441).

<sup>403</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/106) dari Athiyyah.

<sup>404</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/510).

<sup>405</sup> Al Mundziri dalam *At-Tarhib wa At-Tarhib* (4/260, no.5585) dan Ibnu Hajar dalam *Fath Al Bari* (6/331).



30097. Yahya bin Utsman berkata: Bapakku berkata: Ibnu Lahi'ah menceritakan kepada kami pada waktu yang lain, ia berkata: Abu Qubail menceritakan kepada kami dari Abdullah bin Hubairah, tetapi ia tidak menyebutkan nama Abu Hubairah.<sup>406</sup>
30098. Ibnu Auf menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Al Mughirah menceritakan kepada kami, ia berkata: Shafwan menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Yahya Athiyyah Al Kala'i menceritakan kepada kami, bahwa Ka'ab berkata, "Apakah kamu mengetahui makna lafazh غَسَّاقٌ?" Mereka menjawab, "Demi Allah, kami tidak mengetahuinya." Ka'ab lalu berkata, "Lafazh غَسَّاقٌ maknanya adalah, mata air di Neraka Jahanam. Seluruh hewan berbisa datang ke mata air itu; ular, kalajengking, dan lainnya. Setelah semuanya terkumpul, manusia didatangkan dan dicelupkan ke dalamnya sebanyak satu kali celupan, lalu manusia itu keluar dari dalamnya dengan kulit dan daging yang berguguran dari tulang, hingga kulitnya tergantung pada kedua mata kaki dan tumitnya, sedangkan dagingnya terlepas seperti seseorang yang melepas pakaiannya."<sup>407</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maknanya adalah, air yang sangat dingin, sehingga tidak ada manusia yang mampu menahan dinginnya. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30099. Diceritakan kepadaku dari Yahya bin Abi Za'idah, dari Ibnu Juraij, dari Mujahid, tentang ayat, وَغَسَّاقٌ "Dan air yang sangat dingin," ia berkata, "Maknanya adalah, air yang sangat dingin, yang tidak mampu ditahan oleh manusia." Atau ia berkata,

<sup>406</sup> Takhrij hadits ini telah disebutkan sebelumnya.

<sup>407</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/106), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/150), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/510).

“Dingin yang sangat dahsyat sehingga tidak mampu ditahan.”<sup>408</sup>

30100. Ali bin Abdul A’la menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Muharibi menceritakan kepada kami dari Juwaibir, dari Adh-Dhahhak, tentang ayat, هَذَا ظِلُّ دُفُوْهُ جَمِيْرٌ وَعَسَاقٌ "Dan air yang sangat dingin," ia berkata, "Makna lafazh عَسَاقٌ adalah yang paling dingin di antara yang dingin.”<sup>409</sup>

Ada yang berpendapat bahwa maknanya adalah, sesuatu yang paling busuk di antara yang berbau busuk.

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maknanya adalah, sesuatu yang berbau busuk. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30101. Diceritakan kepadaku dari Al Musayyib, dari Ibrahim An-Nakiri, dari Shalih bin Hayyan, dari bapaknya, dari Abdullah bin Buraidah, ia berkata, "Lafazh عَسَاقٌ maknanya adalah, sesuatu yang berbau busuk. Lafazh ini berasal dari bahasa Thukharistan.”<sup>410</sup>
30102. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Amr bin Al Harits menceritakan kepadaku dari Darraj, dari Abu Al Haitam, dari Abu Sa'id Al Khudri, bahwa Rasulullah SAW bersabda, لَوْ أَنَّ دُلُوًّا مِنْ عَسَاقٍ يُهْرَقُ فِي الدُّنْيَا لَأَتَتْ أَهْلَ الدُّنْيَا *ghassaq ditumpahkan di dunia, pastilah penduduk dunia akan mencium bau busuknya.*"<sup>411</sup>

---

<sup>408</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/150), kami tidak menemukannya dalam riwayat Mujahid.

<sup>409</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/510).

<sup>410</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/106).

<sup>411</sup> At-Tirmidzi dalam sunannya (4/706, no.2584), ia berkata, "Hadits ini kami ketahui dari hadits Rasydin bin Sa'ad. Banyak pendapat ahli hadits tentang status Rasydin. Status hafalannya dibicarakan oleh para ahli hadits." Abu Ya'la dalam *musnadnya* (2/522, no.1381).

Pendapat yang lebih utama untuk disebut sebagai pendapat yang benar dalam masalah ini menurut saya adalah yang mengatakan bahwa غَسَاقٌ artinya nanah mereka yang mengalir, karena itulah makna umum dari lafazh الْغَسُوقُ, meskipun makna lain tetap dapat dianggap sebagai makna yang benar.

Berkenaan dengan firman-Nya, *وَمَّا خُرِجَ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ*, “Dan adzab yang lain yang serupa itu berbagai macam”, para ahli *qira’at* berbeda pendapat dalam membaca ayat ini. Mayoritas ahli *qira’at* kota Madinah dan Kufah membaca ayat ini: *وَمَّا خُرِجَ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ*, dalam bentuk tunggal. Dengan demikian, maka makna ayat ini, “Ini adalah air yang sangat panas dan nanah, maka hendaklah mereka merasakannya! Dan masih ada bermacam-macam adzab lain yang sama seperti air yang sangat panas itu”. sebagaimana ungkapan dalam bahasa Arab: لَكَ عَذَابٌ مِنْ فَلَانٍ: ضَرْوَبٌ وَأَنْوَاعٌ (engkau merasakan siksaan dari si fulan; bermacam-macam dan beraneka siksaan). Mungkin juga maksud kalimat “Beragam ragam” dalam ayat ini adalah pemberitahuan tentang air yang sangat panas, nanah dan adzab lain yang sama dengannya. Dengan demikian maka adzab tersebut terdiri dari tiga jenis. Ada juga pendapat yang mengatakan bahwa ayat: *أَزْوَاجٌ* “Beraneka ragam” adalah sifat dari tiga adzab tersebut. Sedangkan sebagian ahli *qira’at* kota Makkah dan Bashrah membaca ayat: *أَخْرُ*, dalam bentuk jamak.<sup>412</sup> Seakan-akan yang membaca ayat ini dalam bentuk jamak juga mengandung makna demikian. Kata “beraneka ragam” hanya layak sebagai sifat untuk sesuatu yang banyak, oleh sebab itu kata *أَخْرُ* dibaca dalam bentuk jamak, agar kata “Beraneka ragam” menjadi sifat terhadap kata *أَخْرُ* (adzab yang lain). Sebagaimana yang telah kami jelaskan sebelumnya bahwa orang Arab tidak menyebutkan sifat suatu *ism*, jika sifatnya

<sup>412</sup> Jumhur ahli *qira’at* membaca ayat, *وَمَّا خُرِجَ* dalam bentuk tunggal.

Abu Amr saja yang membaca ayat ini dengan bacaan *أَخْرُ*, dalam bentuk jamak. Ini merupakan *qira’at* Al Hasan, Mujahid, Al Jahdari, Ibnu Jubair, dan Isa.

Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/511).

tersebut banyak, sedikit dan dua. Oleh sebab itu orang Arab mengatakan: عَذَابٌ لِّأَنوَاعٍ، وَتَوَعَّانٌ مُّخْتَلِفَانِ (siksaan si anu beraneka ragam dan dua jenis siksaan yang berbeda).

*Qira'at* yang paling mengagumkan bagi saya adalah *qira'at* وَءَاخِرُ, dalam bentuk tunggal, meskipun *qira'at* yang lain tetap *shahih* karena dibaca oleh para ahli *qira'at* di berbagai negeri. Kami memilih *qira'at* dalam bentuk tunggal karena ini merupakan bacaan yang paling benar menurut bahasa Arab, dan tafsirnya mengandung makna tunggal.

Ada juga yang berpendapat bahwa makna lafazh وَءَاخِرُ “adzab yang lain” adalah dingin yang sangat bersangatan. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30103. Muhammad bin Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari As-Suddi, dari Murrah, dari Abdullah, tentang ayat, وَءَاخِرُ مِنْ شَكْلِهِمْ أَرْوَاجُ, “Dan adzab yang lain yang serupa itu berbagai macam,” ia berkata, “Maknanya adalah, dingin yang sangat.”<sup>413</sup>
30104. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Yahya menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari As-Suddi, dari Murrah, dari Abdullah, riwayat yang semisalnya.<sup>414</sup>
30105. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepada kami dari Sufyan, dari As-Suddi, dari seseorang yang memberitahukan kepadanya, dari Abdullah,

<sup>413</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3246), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/107), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/151).

<sup>414</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3246), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/107), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/151).

riwayat yang sama dengannya, hanya saja ia berkata, "Maksudnya adalah adzab dingin yang bersangatan."<sup>415</sup>

30106. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, dari Murrah Al Hamadani, dari Abdullah bin Mas'ud, ia berkata, "Maknanya adalah, dingin yang sangat."<sup>416</sup>

30107. Diceritakan kepadaku dari Yahya bin Abi Za'idah, dari Mubarak bin Fadhalah, dari Al Hasan, ia berkata, "Allah menyebutkan siksaan, lalu Allah menyebutkan siksaan dalam bentuk rantai dan belenggu, serta siksaan yang ada di dunia. Allah lalu berfirman, *وَأَخْرَجَ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ*, 'Dan adzab yang lain yang serupa itu berbagai macam'. Kemudian siksaan bentuk lain yang belum pernah dilihat di dunia."<sup>417</sup>

Firman-Nya, *وَأَخْرَجَ مِنْ شَكْلِهِ* "Yang serupa itu," maknanya adalah, di antara bentuk adzab itu adalah. Seperti ucapan seseorang kepada orang lain *مَا أَتَيْتَ مِنْ شَكْلِي*, yang artinya, bentukmu tidak seperti bentukku. Makna lafazh *الشَّكْلُ* adalah sesuatu yang digantungkan wanita untuk mempercantik diri, atau memperlihatkan sesuatu untuk keindahan.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30108. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *وَأَخْرَجَ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ*, "Dan adzab yang lain yang serupa itu

<sup>415</sup> Ibid.

<sup>416</sup> Ibid.

<sup>417</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/107), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/151), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/200).

*berbagai macam,*" ia berkata, "Maksudnya adalah bentuk adzab yang sama dengannya."<sup>418</sup>

30109. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah tentang ayat, *وَأَخْرَجَ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ* "Dan adzab yang lain yang serupa itu berbagai macam," ia berkata, "Maksudnya adalah yang serupa dengannya."<sup>419</sup>

30110. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *وَأَخْرَجَ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ* "Dan adzab yang lain yang serupa itu berbagai macam," ia berkata, "Maksudnya adalah, dari setiap bentuk adzab yang telah disebutkan Allah, terdapat aneka ragam adzab lain yang belum disebutkan Allah. Makna lafazh *الشَّكْلُ* adalah mirip atau sama."<sup>420</sup>

Firman-Nya, *أَزْوَاجٌ* "Berbagai macam," maknanya adalah, beraneka ragam dan berbagai macam bentuk.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30111. Ya'qub menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Ulayyah menceritakan kepada kami dari Abu Raja, dari Al Hasan, tentang ayat, *وَأَخْرَجَ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ* "Dan adzab yang lain yang serupa itu berbagai macam," ia berkata, "Maknanya adalah beraneka ragam adzab."<sup>421</sup>

30112. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan

<sup>418</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/151) dari Ibnu Mas'ud.

<sup>419</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3246).

<sup>420</sup> Lihat Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/511).

<sup>421</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/107) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/200).

kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **أَنْوَاعٌ** “Berbagai macam,” ia berkata, “Maksudnya adalah, dengan adzab yang terdiri dari beraneka ragam bentuknya.”<sup>422</sup>

30113. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, **أَنْوَاعٌ** “Berbagai macam,” ia berkata, “Maksudnya adalah, beraneka ragam adzab yang ada di dalam neraka.”<sup>423</sup>

Firman-Nya, **هَذَا قَوْجٌ مُّقْتَرَبٌ مَعَكُمْ** “Ini adalah suatu rombongan (pengikut-pengikutmu) yang masuk berdesak-desak bersama kamu.” Makna lafazh **هَذَا قَوْجٌ** adalah, inilah kelompok atau golongan yang masuk berdesak-desakkan bersama kamu ke dalam neraka, wahai orang-orang yang melampaui batas. Yaitu masuknya setiap golongan umat kafir ke dalam neraka satu per satu. **لَا مَرْحَبًا بِهِمْ** “Tiadalah ucapan selamat datang kepada mereka.” Akan tetapi kalimat ini bersambung, maka seakan-akan terdiri dari satu ucapan, seperti ayat, **يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ** “Yang bermaksud hendak mengeluarkan kamu dari negerimu. (Fir'aun berkata), ‘Maka apakah yang kamu anjurkan?’” (Qs. Al A’raaf [7]: 110) Jadi, kalimat yang diucapkan Fir’aun bersambung dengan ucapan orang-orang yang bersamanya. Juga seperti ayat, **كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعْنَتْ أُخْتَهَا** “Setiap suatu umat masuk (ke dalam neraka), dia mengutuk kawannya (menyesatkannya).” (Qs. Al A’raaf [7]: 38)

Makna ayat, **لَا مَرْحَبًا بِهِمْ** “Tiadalah ucapan selamat datang kepada mereka,” adalah, tempat masuk mereka tidak mencukupi bagi mereka, sebagaimana ungkapan Abu Al Aswad berikut ini:

أَلَا مَرْحَبٌ وَادِيكَ غَيْرُ مُضَيِّقٍ

<sup>422</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/199), dinukil dari Abd bin Humaid.

<sup>423</sup> Lihat *Ma’ani Al Qur’an* karya Abu Ja’far An-Nahhas (6/131).

*"Tidak ada ucapan selamat datang, lembahmu tidak sempit."*<sup>424</sup>

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30114. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *هَذَا قَوْجٌ مُّقْنَجِمٌ مَّعَكُمْ*, "Ini adalah suatu rombongan (pengikut-pengikutmu) yang masuk berdesak-desak bersama kamu," ia berkata, "Maksudnya adalah ke dalam neraka. *لَا مَرْجَأَ لَهُمْ فِيهِمْ صَالُوا النَّارَ* (٨) *قَالُوا بَلْ أَنتُمْ لَا* (٩) *مَرْجَأَ يَكُ مَرْجَأُكُمْ أَنتُمْ قَدْ مَتُّوهُ لَأَ فَيَنْسَ الْفَرَارُ* (Berkata pemimpin-pemimpin mereka yang durhaka), 'Tiadalah ucapan selamat datang kepada mereka karena sesungguhnya mereka akan masuk neraka'. Pengikut-pengikut mereka menjawab, 'Sebenarnya kamulah. Tiada ucapan selamat datang bagimu, karena kamulah yang menjerumuskan kami ke dalam adzab, maka amat buruklah Jahanam itu sebagai tempat menetap'. Para pengikut itu berkata kepada para pemimpin mereka."<sup>425</sup>

30115. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *هَذَا قَوْجٌ مُّقْنَجِمٌ مَّعَكُمْ لَا مَرْجَأَ لَهُمْ*, "Ini adalah suatu rombongan (pengikut-pengikutmu) yang masuk berdesak-desak bersama kamu," ia berkata, "Makna lafazh *قَوْجٌ* adalah sekelompok orang yang masuk secara rombongan." Kemudian ia membacakan ayat, *كُلَّمَا دَخَلْتَ أُمَّةً لَمَنْتَ أَخْبَهَا*, "Setiap suatu umat masuk (ke dalam neraka), dia mengutuk kawannya

<sup>424</sup> Ini merupakan bagian kedua dari bait syair karya Abu Al Aswad Ad-Du'ali yang disebutkan oleh Abu Ubaidah dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/186).

Bait awalnya adalah *إِذَا جِئْتَ بَوَائِبَ لَهْ قَالَ مَرْجَأُ*

"Jika engkau datang ke pintu miliknya,  
ia akan mengucapkan, 'Selamat datang'."

<sup>425</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/151), tanpa menyebutkan sumbernya. Demikian juga Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/511).



(*menyesatkannya*).” (Qs. Al A’raaf [7]: 38) Ia berkata,  
 “Maksudnya adalah umat yang masuk sebelum mereka.”<sup>426</sup>

Firman-Nya, *إِنَّهُمْ سَالُوا النَّارَ* “*Karena sesungguhnya mereka akan masuk neraka,*” maksudnya adalah, sesungguhnya mereka datang dan masuk ke dalam neraka.

Firman-Nya, *قَالُوا بَلْ أَنتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ* “*Pengikut-pengikut mereka menjawab, ‘Sebenarnya kamulah tiada ucapan selamat datang bagimu’.*” Maksudnya adalah, golongan yang masuk ke dalam Neraka Jahanam berkata kepada orang-orang yang melampaui batas, yang sifat-sifatnya telah disebutkan Allah, “*Bahkan kamulah yang tidak ada ucapan selamat datang untuk kamu.*” Maknanya yaitu, tempat kamu itu tidak mencukupi bagi kamu.

Firman-Nya, *أَنْتُمْ قَدْ مَشَوْهُ لَنَا* “*Karena kamulah yang menjerumuskan Kami ke dalam adzab,*” maksudnya adalah, kamulah yang telah mempersembahkan tempat ini kepada kami sebagai tempat tinggal. Kami masuk neraka karena kamu telah menyesatkan kami. Kamu telah menyeru kami agar kafir kepada Allah dan mendustakan para rasul-Nya, samapai akhirnya kami tersesat karena mengikuti kamu, sehingga pada hari ini kami wajib menetap di Neraka Jahanam.

Itulah yang telah mereka berikan kepada orang-orang yang mereka sesatkan ketika berada di dunia, sedangkan di akhirat mereka memberikan adzab Allah kepada orang-orang yang telah mereka sesatkan tersebut.

Firman-Nya, *فِيئْسَ الْفِرَارُ* “*Maka amat buruklah Jahanam itu sebagai tempat menetap*” tempat yang paling jelek, maksudnya adalah menetap dan bertempat tinggal di dalam Neraka Jahanam.



<sup>426</sup> Lihat *Ma’ani Al Qur’an* karya Abu Ja’far An-Nahhas (6/132).

﴿١١﴾ قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ

“Mereka berkata (lagi), ‘Ya Tuhan kami; barangsiapa yang menjerumuskan kami ke dalam adzab ini maka tambahkanlah adzab kepadanya dengan berlipat ganda di dalam neraka’.” (Qs. Shaad [38]: 61)

Takwil firman Allah: قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ

﴿١١﴾ (Mereka berkata [lagi], "Ya Tuhan kami; barangsiapa yang menjerumuskan kami ke dalam adzab ini maka tambahkanlah adzab kepadanya dengan berlipat ganda di dalam neraka") (Qs. Shaad [38]: 61)

Ini juga merupakan ucapan kaum yang berdesak-desakkan kepada orang-orang yang melampaui batas. Ketika berada di dunia, kaum yang berdesak-desakkan itu adalah para pengikut orang-orang yang melampaui batas.

Para pengikut mereka berkata, رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا "Ya Tuhan kami; barangsiapa yang menjerumuskan Kami ke dalam adzab ini." Maksudnya adalah orang-orang yang telah menjerumuskan mereka ketika di dunia, dengan mengajak mereka melakukan perbuatan yang menyebabkan mereka masuk neraka.

Maksud ucapan mereka, هَذَا "Ini" adalah adzab yang telah sampai kepada mereka. فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ "Maka tambahkanlah adzab kepadanya dengan berlipat ganda di dalam neraka." Maksudnya adalah, maka tambahkanlah adzab yang berlipat ganda di neraka kepada orang yang telah menjerumuskan kami, lebih dari adzab yang sedang mereka rasakan. Ini juga merupakan bentuk permohonan dari para pengikut untuk para panutan mereka.



وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾ أَخَذَتْهُمْ سَخِرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾ إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُّمُ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾

“Dan (orang-orang durhaka) berkata, ‘Mengapa kami tidak melihat orang-orang yang dahulu (di dunia) kami anggap sebagai orang-orang yang jahat (hina). Apakah kami dahulu menjadikan mereka olok-olokan, ataukah karena mata kami tidak melihat mereka?’ Sesungguhnya yang demikian itu pasti terjadi, (yaitu) pertengkaran penghuni neraka.”  
(Qs. Shaad [38]: 62-64)

Takwil firman Allah: ﴿٦٢﴾ وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ ﴿٦٣﴾ أَخَذَتْهُمْ سَخِرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ ﴿٦٤﴾ (Dan [orang-orang durhaka] berkata, “Mengapa kami tidak melihat orang-orang yang dahulu [di dunia] kami anggap sebagai orang-orang yang jahat [hina]. Apakah kami dahulu menjadikan mereka olok-olokan, ataukah karena mata kami tidak melihat mereka? Sesungguhnya yang demikian itu pasti terjadi, [yaitu] pertengkaran penghuni neraka.”)

Maksud ayat di atas adalah, Allah Ta’ala berfirman, “Orang-orang yang melampaui batas, yang sifat-sifatnya telah disebutkan dalam beberapa ayat ini.” Seperti yang disebutkan dalam sebuah riwayat, bahwa mereka itu adalah Abu Jahal dan Al Walid bin Al Mughirah beserta kelompoknya. Mereka berkata, مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا “Mengapa kami tidak melihat orang-orang.” Maksudnya adalah, mengapa kami tidak melihat bersama kami di neraka beberapa orang كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ “Yang dahulu (di dunia) kami anggap sebagai orang-orang yang jahat (hina).” Maksudnya adalah Shuhaib, Khubab, Bilal, dan Salman.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30116. Muhammad menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari Al-Laits, dari Mujahid, tentang ayat, مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ "Mengapa kami tidak melihat orang-orang yang dahulu (di dunia) kami anggap sebagai orang-orang yang jahat (hina)," ia berkata, "Mereka adalah Abu Jahal bin Hisyam dan Walid bin Al Mughirah. Mereka menyebutkan beberapa orang, seperti Shuhaib, Ammar, dan Khubab. Mereka berkata, 'Kami menganggap mereka hina sewaktu di dunia'." <sup>427</sup>

30117. Abu As-Sa'id menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Idris menceritakan kepada kami, ia berkata: Aku mendengar Al-Laits menyebutkan suatu riwayat dari Mujahid, tentang ayat, وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ "Dan (orang-orang durhaka) berkata, 'Mengapa kami tidak melihat orang-orang yang dahulu (di dunia) kami anggap sebagai orang-orang yang jahat (hina),' ia berkata, "Mereka bertanya, 'Dimanakah Salman? Dimanakah Khubab? Dimanakah Bilal'?" <sup>428</sup>

Terdapat perbedaan *qira'at* dalam membaca firman-Nya, أَخَذْتَهُمْ سِخْرِيَا, mayoritas ahli *qira'at* Madinah, Syam, dan sebagian ahli *qira'at* Kufah membacanya أَخَذْتَهُمْ, dengan huruf *alif* berbaris *fathah*. Dua kata ini diputus, dalam bentuk pertanyaan. Mayoritas ahli *qira'at*

<sup>427</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/109), Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/134), kami tidak menemukan *atsar* ini dalam *Tafsir Mujahid*, serta Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/224), dari Ibnu Abbas.

<sup>428</sup> *Ibid.*

Kufah dan Bashrah, serta sebagian ahli *qira'at* Makkah membacanya dengan *washal* pada huruf *alif*, أَخَذْنَاهُمْ.<sup>429</sup>

Kami telah menjelaskan masalah sebelumnya, bahwa setiap kalimat dalam bentuk *istifham* (pertanyaan) mengandung makna keheranan dan teguran. Terkadang orang Arab menggunakan kalimat dalam bentuk *istifham* (pertanyaan) untuk mengetahui sesuatu, namun terkadang juga sebagai kalimat berita.

*Qira'at* yang lebih utama adalah *qira'at* dengan cara *washal*, bukan dalam bentuk kalimat tanya, karena sebelumnya telah ada kalimat dalam bentuk pertanyaan, مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا “Mengapa kami tidak melihat orang-orang.” Oleh sebab itu, kalimat أَخَذْنَاهُمْ lebih utama disebut sebagai *khobar*, meskipun jika disebut sebagai kalimat *istifham* (pertanyaan) tetap dapat dipahami sebagai kalimat yang mengandung makna keheranan, seperti yang telah saya sebutkan sebelumnya.

Jika *qira'at* yang benar adalah *qira'at* yang telah kami pilih, maka maknanya adalah, orang-orang yang melampaui batas itu berkata, “Mengapa kami tidak melihat Salman, Bilal, dan Khubab, yang dulu sewaktu di dunia kami anggap sebagai orang-orang yang hina? Dahulu kami menjadikan mereka sebagai bahan olok-olok. Mengapa mereka tidak ada bersama kami di neraka hari ini?”

Sebagian pakar bahasa Arab dari Bashrah berkata, “Jika huruf *sin* berbaris *kasrah*, السُّخْرَى maka maksudnya adalah ejekan, dijadikan sebagai bahan ejekan dan olok-olok. Jika huruf *sin* berbaris *dhammah*, السُّخْرَةَ, maka maksudnya adalah, orang-orang yang melampaui batas itu mengejek, memperolok-olok, dan merendahkan Salman, Bilal, serta

<sup>429</sup> Dua pakar nahwu dan Hamzah membaca ayat, أَخَذْنَاهُمْ dengan cara *washal*. Abu Ja'far, Al A'raj, Al Hasan, dan Qatadah, serta para Imam *qira'at* Sab'ah yang lain, membacanya dengan huruf *alif istifham*. Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/170).

Khubab. Apakah pandangan kami tidak dapat melihat mereka, padahal mereka ada bersama-sama dengan kami?"

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30118. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Jarir menceritakan kepada kami dari Al-Laits, dari Mujahid, tentang ayat, *أَتَّخَذْتَهُمْ سَخِرًا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْبَصَرُ* "Apakah kami dahulu menjadikan mereka olok-olokan, ataukah karena mata kami tidak melihat mereka?" Ia berkata, "Maksudnya adalah, apakah mereka juga ada di dalam neraka, namun kami tidak mengetahui tempat mereka?"<sup>430</sup>

30119. Diceritakan kepadaku dari Al Muharibi, dari Juwaibir, dari Adh-Dhahhak, tentang ayat, *وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كَمَا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ* "Dan (orang-orang durhaka) berkata, 'Mengapa kami tidak melihat orang-orang yang dahulu (di dunia) kami anggap sebagai orang-orang yang jahat (hina)'. " Ia berkata, "Mereka adalah kaum yang menghina Nabi Muhammad SAW dan para sahabat. Nabi Muhammad SAW dan para sahabatnya pergi ke surga, sedangkan mereka pergi ke neraka. *وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كَمَا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ* (٢٧) *أَتَّخَذْتَهُمْ سَخِرًا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْبَصَرُ* 'Dan (orang-orang durhaka) berkata, "Mengapa kami tidak melihat orang-orang yang dahulu (di dunia) kami anggap sebagai orang-orang yang jahat (hina). Apakah kami dahulu menjadikan mereka olok-olokan, ataukah karena mata kami tidak melihat mereka"? Mereka berkata, 'Apakah pandangan kami yang tidak dapat melihat mereka, atau kami yang tidak mengetahui tempat mereka?'<sup>431</sup>

<sup>430</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/109) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/224). Kami tidak menemukan *atsar* ini dalam *Tafsir Mujahid* pada tempat ini.

<sup>431</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Abu Ja'far An-Nahhas (6/133).

30120. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, أَخَذْنَهُمْ سِخْرِيًّا “Apakah kami dahulu menjadikan mereka olok-olokan” ia berkata, “Maksudnya adalah, apakah kami keliru terhadap mereka? أَمْ رَأَيْتُمْ أَنَّهُمْ الْأَبْصَارُ ‘Ataukah karena mata kami tidak melihat mereka?’”<sup>432</sup>

30121. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ “Dan (orang-orang durhaka) berkata, ‘Mengapa kami tidak melihat orang-orang yang dahulu (di dunia) kami anggap sebagai orang-orang yang jahat (hina)’.” Ia berkata, “Mereka kehilangan penghuni surga. أَخَذْنَهُمْ سِخْرِيًّا ‘Apakah kami dahulu menjadikan mereka olok-olokan’, di dunia. أَمْ رَأَيْتُمْ أَنَّهُمْ الْأَبْصَارُ ‘Ataukah karena mata kami tidak melihat mereka?’ padahal mereka bersama-sama dengan kami di neraka?’”<sup>433</sup>

Firman-Nya, إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ “Sesungguhnya yang demikian itu pasti terjadi,” maksudnya adalah, sesungguhnya berita yang Aku beritahukan kepada kamu, wahai manusia, tentang penuntutan apa yang telah mereka lalui saat di dunia; saling melaknat, pertikaian di antara mereka di dalam neraka, sungguh semua itu merupakan kebenaran yang yakin. Oleh sebab itu, janganlah kamu ragu tentang semua itu. Akan tetapi yakinlah kamu tentang النَّارِ خَاصُّمُ أَهْلِ النَّارِ “Pertengkaran penghuni neraka.”

<sup>432</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 576) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/109).

<sup>433</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/201), dinukil dari Abd bin Humaid.

Firman-Nya, **لَحَقَّ** *"Pertengkaran,"* kembali kepada ayat, **لَحَقَّ** *"Itu pasti terjadi,"* maka makna ayat ini adalah, sesungguhnya berita tentang pertengkaran di antara penghuni neraka yang telah Aku beritahukan kepada kamu itu merupakan suatu kebenaran yang pasti terjadi.

Sebagian pakar bahasa Arab Bashrah memaknai ayat, **أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ** *"Ataukah karena mata kami tidak melihat mereka?"* dengan pengertian **بَلْ زَاغَتْ عَنْهُمْ**, *"bahkan mata kami tidak dapat melihat mereka"*.

30122. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, **إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاسُمُ أَهْلِ النَّارِ** *"Sesungguhnya yang demikian itu pasti terjadi, (yaitu) pertengkaran penghuni neraka."* Kemudian ia membaca ayat, **تَاللَّهِ إِنْ كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۝١٧** *"Demi Allah, sungguh kita dahulu (di dunia) dalam kesesatan yang nyata. Karena kita mempersamakan kamu dengan Tuhan semesta alam."* (Qs. Asy-Syu'araa` [26]: 97-98). Kemudian membaca ayat, **وَنَوْمَ خَشَرَهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ فَزَلَّلْنَا بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَاءُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَا تَعْبُدُونَ ۝٢٨ فَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا عَنْ عَذَابِكُمْ غَافِلِينَ ۝٢٩** *"(Ingatlah) suatu hari (ketika itu). Kami mengumpulkan mereka semuanya, kemudian Kami berkata kepada orang-orang yang mempersekutukan (Tuhan), 'Tetaplah kamu dan sekutu-sekutumu di tempatmu itu'. Lalu Kami pisahkan mereka dan berkatalah sekutu-sekutu mereka, 'Kamu sekali-kali tidak pernah menyembah kami. Dan cukuplah Allah menjadi saksi antara kami dengan kamu, bahwa kami tidak tahu-menahu tentang penyembahan kamu (kepada kami)'."* (Qs. Yunus [10]: 28-29)



Mereka (sekutu-sekutu mereka) berkata, “Jika kamu menyembah kami seperti yang kamu katakan, maka sesungguhnya kami tidak tahu-menahu tentang penyembahan kamu kepada kami, sebab kami tidak bisa mendengar dan melihat. Sesungguhnya berhala-berhala itu menjadi musuh para penghuni neraka.”

Ia lalu membaca ayat, *وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ*, “Dan hilanglah daripada mereka sembahsan-sembahsan yang dahulu mereka ada-adakan.” (Qs. Al An’aam [6]: 24). Pada Hari Kiamat kelak, segala yang mereka buat-buat dan mereka ada-adakan di dunia akan hilang.<sup>434</sup>



قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنْذِرٌ وَمَا مِن إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْفَقْرُ ﴿٦٦﴾

“Katakanlah (ya Muhammad), ‘Sesungguhnya aku hanya seorang pemberi peringatan, dan sekali-kali tidak ada tuhan selain Allah Yang Maha Esa dan Maha Mengalahkan.

Tuhan langit dan bumi dan apa yang ada di antara keduanya Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun’.”  
(Qs. Shaad [38]: 65-66)

Takwil firman Allah: *قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنْذِرٌ وَمَا مِن إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ﴿٦٦﴾* (Katakanlah [ya Muhammad], “Sesungguhnya aku hanya seorang pemberi peringatan, dan sekali-kali tidak ada tuhan selain Allah Yang Maha Esa dan Maha

<sup>434</sup> Lihat Al Baghawī dalam *Ma’alim At-Tanzil* (2/352).

**Mengalahkan. Tuhan langit dan bumi dan apa yang ada di antara keduanya Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun.”)**

Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW: **قُلْ** “Katakanlah,” wahai Muhammad kepada orang-orang musyrik kaummu. **إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ** “*Sesungguhnya aku hanya seorang pemberi peringatan,*” bagi kalian, wahai golongan Quraisy, yang berada di hadapan adzab yang pedih. Aku memberikan peringatan kepada kamu tentang adzab dan murka Allah yang menimpa kamu karena kekafiran kamu. Berhati-hatilah dan bersegeralah bertobat agar adzab itu tidak menimpa kamu. **وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ** “*Dan sekali-kali tidak ada tuhan selain Allah Yang Maha Esa dan Maha Mengalahkan.*” Maksudnya, tidak ada sesembahan yang layak disembah dan dijadikan Tuhan kecuali Allah, yang kepada-Nyalah segala sesuatu bergantung, Dialah yang disembah semua makhluk. Maha Esa, yang tidak layak bagi-Nya sekutu dalam kekuasaan-Nya, Ia tidak layak memiliki pendamping. Dialah Allah Yang Maha Kuasa terhadap segala sesuatu yang berada di bawah-Nya dengan kekuasaan-Nya.

Firman-Nya, **رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ** “*Tuhan langit dan bumi,*” maksudnya adalah, Pemilik langit dan bumi serta makhluk yang ada di dalamnya. Itulah sifat Allah. Dialah Allah yang tiada tuhan selain Dia. Tuhan bukanlah sesuatu yang tidak memiliki kuasa, tidak mampu memudharatkan, dan tidak mampu mendatangkan manfaat.

Firman-Nya, **الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ** “*Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun,*” maksudnya adalah, Dialah Allah Yang Maha Kuasa akan pembalasan-Nya terhadap orang-orang yang kafir yang menyatakan bahwa ada tuhan lain selain Dia. Dialah Allah Yang Maha Pengampun terhadap dosa orang-orang yang bertobat di antara mereka dan orang-orang selain mereka, orang-orang yang bertobat dari kekafiran dan perbuatan maksiat yang mereka lakukan, kemudian mereka kembali

kepada keimanan kepada-Nya dan taat kepada-Nya dengan menaati segala perintah-Nya serta menjauhi larangan-Nya.



قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ﴿٧٧﴾ أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٧٨﴾ مَا كَانَ لِيَ مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٧٩﴾ إِنْ يُوحَىٰ إِلَىٰ إِلَّا أَنْمَأَ أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٨٠﴾

“Katakanlah, ‘Berita itu adalah berita yang besar. Yang kamu berpaling daripadanya. Aku tiada mempunyai pengetahuan sedikit pun tentang Al Mala’ul A’la (malaikat) itu ketika mereka berbantah-bantahan. Tidak diwahyukan kepadaku, melainkan bahwa sesungguhnya aku hanyalah seorang pemberi peringatan yang nyata.’”

(Qs. Shaad [38]: 67-70)

**Takwil firman Allah:** قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ﴿٧٧﴾ أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٧٨﴾ مَا كَانَ لِيَ مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٧٩﴾ إِنْ يُوحَىٰ إِلَىٰ إِلَّا أَنْمَأَ أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٨٠﴾ (Katakanlah, "Berita itu adalah berita yang besar. Yang kamu berpaling daripadanya. Aku tiada mempunyai pengetahuan sedikit pun tentang Al Mala'ul A'la [malaikat] itu ketika mereka berbantah-bantahan. Tidak diwahyukan kepadaku, melainkan bahwa sesungguhnya aku hanyalah seorang pemberi peringatan yang nyata." (Qs. Shaad [38]: 65-66)

Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW: قُلْ “Katakanlah,” wahai Muhammad kepada kaummu yang mendustakan yang engkau bawa dari sisi Allah, orang-orang yang berkata kepadamu, ‘Al Qur’an ini hanyalah sesuatu yang dibuat-buat’. هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ “Berita itu adalah berita yang besar.” Maksudnya adalah, katakanlah bahwa sesungguhnya Al Qur’an ini merupakan berita yang sangat besar.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Mereka yang berpendapat demikian adalah:

30123. Abdul A'la bin Washil Al Asadi menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Usamah menceritakan kepada kami dari Syibl bin Abbad, dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, **قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ۝ أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ** "Katakanlah, 'Berita itu adalah berita yang besar, yang kamu berpaling daripadanya'." Ia berkata, "Maknanya adalah Al Qur'an."<sup>435</sup>
30124. Ya'qub bin Ibrahim menceritakan kepadaku, ia berkata: Husyaim menceritakan kepada kami, ia berkata: Hisyam memberitakan kepada kami dari Ibnu Sirin, dari Syuraih, bahwa seorang laki-laki berkata kepadanya, "Apakah engkau menetapkan hukum kepadaku berdasarkan berita yang besar?" Syuraih menjawab, "Bukankah Al Qur'an itu berita besar?" Ia lalu membacakan ayat, **قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ** "Katakanlah, 'Berita itu adalah berita yang besar'." Lalu hukuman pun diterapkan terhadap laki-laki itu."<sup>436</sup>
30125. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ۝ أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ** "Katakanlah, 'Berita itu adalah berita yang besar, yang kamu berpaling daripadanya'." Ia berkata, "Maknanya adalah, Al Qur'an."<sup>437</sup>

Firman-Nya, **أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ** "Yang kamu berpaling daripadanya," maksudnya adalah, kamu berpaling dari Al Qur'an itu, tidak

<sup>435</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/109) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/154). Kami tidak menemukan *atsar* ini dalam *Tafsir Mujahid* pada tempat ini.

<sup>436</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/513).

<sup>437</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/109).

mengamalkan isi kandungannya serta tidak membenarkan hujjah-hujjah dan bukti-bukti kekuasaan Allah yang ada di dalamnya.

Firman-Nya, *مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى* “*Aku tiada mempunyai pengetahuan sedikit pun tentang Al Mala’ul A’la (malaikat),*” maksudnya adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, “Wahai Muhammad, katakanlah kepada orang-orang musyrik kaummu. *مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى* ‘*Aku tiada mempunyai pengetahuan sedikit pun tentang Al Mala’ul A’la (malaikat),*’ yaitu tentang para malaikat. *إِذْ يَخْتَصِمُونَ* ‘*Ketika para malaikat itu berbantah-bantahan,*’ ‘tentang Adam, sebelum Tuhanku mengirimkan wahyu dan mengajarkannya kepadaku. Ketika aku memberitahukan semua itu kepada kamu, maka itulah bukti yang jelas bahwa Al Qur’an ini merupakan wahyu yang diturunkan dari sisi Allah, karena sesungguhnya kamu mengetahui bahwa pengetahuan tentang semua itu bukan dari diriku. Sebelum turunnya Al Qur’an ini, aku tidak pernah melihat dan menyaksikannya. Aku mengetahui semua itu karena Allah yang memberitahukannya kepadaku’.”

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30126. Muhammad bin Sa’ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى* *إِذْ يَخْتَصِمُونَ* “*Aku tiada mempunyai pengetahuan sedikit pun tentang Al Mala’ul A’la (malaikat) itu ketika mereka berbantah-bantahan,*” ia berkata, “Makna Al Mala’ul A’la adalah para malaikat, ketika mereka bermusyawarah tentang penciptaan Adam. Para malaikat itu berbantah-

bantahan tentang masalah ini. Para malaikat itu berkata, 'Janganlah Engkau jadikan khalifah di bumi'.<sup>438</sup>

30127. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, بِاللَّيْلِ الْأَعْلَىٰ إِذْ يَخْتَصِمُونَ, "Tentang Al Mala'ul A'la (malaikat) itu ketika mereka berbantah-bantahan," ia berkata, "Maksudnya adalah وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً 'Ingatlah ketika Tuhanmu berfirman kepada para malaikat, "Sesungguhnya Aku hendak menjadikan seorang khalifah di muka bumi." (Qs. Al Baqarah [2]: 30)<sup>439</sup>

30128. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِاللَّيْلِ الْأَعْلَىٰ, "Aku tiada mempunyai pengetahuan sedikit pun tentang Al Mala'ul A'la," ia berkata, "Maksudnya adalah para malaikat, mereka berbantah-bantahan tentang Adam ketika Tuhanmu berfirman kepada para malaikat, إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ طِينٍ 'Sesungguhnya aku akan menciptakan manusia dari tanah'. (Qs. Shaad [38]: 71). Serta ayat, وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ 'Ingatlah ketika Tuhanmu berfirman kepada para malaikat, "Sesungguhnya aku hendak menjadikan seorang khalifah di muka bumi." Mereka berkata, "Mengapa Engkau hendak menjadikan (khalifah) di bumi itu orang yang akan membuat kerusakan padanya dan menumpahkan darah". (Qs. Al

<sup>438</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3247) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/155).

<sup>439</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/226).

Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/154) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/513).

Baqarah [2]: 30) Para malaikat pun berbantah-bantahan dalam masalah itu.”<sup>440</sup>

Firman-Nya, *إِن يُوْحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ* “Tidak diwahyukan kepadaku, melainkan bahwa sesungguhnya aku hanyalah seorang pemberi peringatan yang nyata.” Maksudnya adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, “Katakanlah wahai Muhammad kepada kaum musyrik Quraisy, ‘Apa yang diwahyukan Allah kepadaku merupakan suatu pengetahuan yang tidak aku ketahui sebelumnya, seperti pengetahuan tentang *Al Mala’ul A’la* dan perbantahan di antara mereka tentang penciptaan Adam. Aku hanyalah seorang pemberi peringatan yang nyata’.”

Menurut penakwilan ini, lafazh *إِنَّمَا* dalam posis *khafadh*, baik penyebab *khafadh* dihilangkan maupun tidak. Adapun pendapat yang mengatakan bahwa kalimat seperti ini dengan posisi *nashab*, *أَنَا*, jika penyebab *khafadh* dihilangkan, demikian menurut pendapat yang menyatakan bahwa kalimat ini dengan *nashab*<sup>441</sup>. Masalah ini telah kami jelaskan sebelumnya, maka tidak perlu diulang kembali di sini.

Terdapat pendapat lain tentang makna kalimat ini, yaitu, apa yang diwahyukan Allah kepadaku hanyalah peringatan untuk kamu. Jika makna ayat ini demikian, maka *أَنَا* pada posisi *rafa*, karena makna kalimat ini menjadi, apa yang diwahyukan kepadaku hanyalah peringatan.

Firman-Nya, *إِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ* “Aku hanyalah seorang pemberi peringatan yang nyata,” maksudnya adalah, hanya saja aku adalah pemberi peringatan bagi kamu serta menjelaskan peringatan Allah terhadap kamu.

Ada yang berpendapat bahwa ayat ini berbunyi *إِنَّمَا أَنَا*, bukan *إِنَّمَا أَنَا*, sehingga ayat ini merupakan pemberitahuan dari Nabi

<sup>440</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/202), dinukil dari Abd bin Humaid.

<sup>441</sup> Lihat *Ma’ani Al Atsar* karya Al Farra (2/411 dan 412).

Muhammad SAW tentang Allah, karena wahyu itu adalah ucapan, sehingga berubah menjadi makna kisah, sebagaimana kalimat أَخْبَرُونِي أَنِّي مُسِيءٌ “mereka memberitahukan kepadaku bahwa aku melakukan kesalahan” dan أَخْبَرُونِي أَنَّكَ مُسِيءٌ “mereka memberitahukan kepadaku bahwa engkau melakukan kesalahan”. Kedua kalimat ini mengandung makna yang sama, sebagaimana ungkapan penyair berikut ini:

رَجُلَانِ مِنْ ضَبَّةٍ أَخْبَرَانَا إِنَّا رَأَيْنَا رَجُلًا غُرْيَانَا

“Dua orang laki-laki dari Dhabbah memberitahukan kepada kami,  
‘Kami telah melihat seorang laki-laki tanpa pakaian’.”<sup>442</sup>

Makna syair ini adalah, kedua laki-laki itu memberitahukan kepada kami bahwa mereka berdua telah melihat dan menyaksikan. Kalimat seperti ini benar, karena dasar berita adalah cerita.



إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ طِينٍ ﴿٧١﴾ فَإِذَا سَوَّيْتُهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ، سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾ فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾ إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

“(Ingatlah) ketika Tuhanmu berfirman kepada malaikat: ‘Sesungguhnya Aku akan menciptakan manusia dari tanah. Maka apabila telah Kusempurnakan kejadiannya dan Kutuipkan kepadanya roh (ciptaan)Ku; maka hendaklah kamu tersungkur dengan bersujud kepadanya’. Lalu seluruh malaikat-malaikat itu bersujud semuanya. Kecuali iblis; dia

<sup>442</sup> Bait syair ini disebutkan dalam *Ma’ani Al Qur’an* karya Al Farra (2/412) dan Az-Zamakhshari dalam *Al Kasasyaf* (1/217).



menyombongkan diri dan adalah dia termasuk orang-orang yang kafir.” (Qs. Shaad [38]: 71-74)

**Takwil firman Allah:** فَإِذَا ﴿٧١﴾ فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٢﴾ إِلَّا ﴿٧٣﴾ سَوِّتُهُ. وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٧٤﴾ [Ingatlah] ketika Tuhanmu berfirman kepada malaikat, “Sesungguhnya Aku akan menciptakan manusia dari tanah. Maka apabila telah Kusempurnakan kejadiannya dan Kutiupkan kepadanya roh [ciptaan]Ku; maka hendaklah kamu tersungkur dengan bersujud kepadanya.” Lalu seluruh malaikat-malaikat itu bersujud semuanya. Kecuali iblis; dia menyombongkan diri dan adalah dia termasuk orang-orang yang kafir)

Ayat, إِذَا قَالَ رَبُّكَ, “(Ingatlah) ketika Tuhanmu berfirman,” terkait dengan ayat إِذْ يَخْتَصِمُونَ “Ketika mereka berbantah-bantahan.” Takwil ayat ini adalah, Aku tidak mengetahui tentang Al Mala’ul A’la ketika para malaikat itu berbantah-bantahan pada saat Tuhanmu —wahai Muhammad— berfirman kepada para malaikat, لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلِيقٌ بَشَرًا مِنْ طِينٍ “Sesungguhnya Aku akan menciptakan manusia dari tanah.” Maksudnya adalah penciptaan Adam.

Ayat, فَإِذَا سَوَّيْتُهُ. وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي “Maka apabila telah Kusempurnakan kejadiannya dan Kutiupkan kepadanya roh (ciptaan)Ku,” maksudnya adalah, maka ketika Aku telah menyempurnakan penciptaan dan bentuknya. وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي, “Maka hendaklah kamu tersungkur dengan bersujud kepadanya.”

Ada pendapat yang mengatakan bahwa makna ayat ini adalah, Kutiupkan kepadanya sebagian dari kekuasaan-Ku. Ahli takwil yang berpendapat seperti ini adalah:

30129. Diceritakan kepadaku dari Al Musayyab bin Syarik, dari Abu Rauq, dari Adh-Dhahhak, tentang ayat, وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي “Maka

hendaklah kamu tersungkur dengan bersujud kepadanya," ia berkata, "Allah berfirman, "Dari kekuasaan-Ku", فَقَعُوا لَهُ، "Lalu seluruh malaikat-malaikat itu bersujud semuanya." Dia berkata, "Maka bersujudlah kamu kepadanya." Para malaikat itu pun tersungkur bersujud kepada Adam.<sup>443</sup>

Firman-Nya, فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ، "Lalu seluruh malaikat-malaikat itu bersujud semuanya," maksudnya adalah, ketika Allah telah menyempurnakan penciptaan manusia, yaitu Adam, dan Dia tiupkan roh-Nya kepadanya, seluruh malaikat pun bersujud kepada Adam. Maksudnya adalah para malaikat yang ada di langit dan di bumi.

Firman-Nya, إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ، "Kecuali iblis; dia menyombongkan diri," maksudnya adalah, kecuali iblis, ia tidak mau bersujud kepada Adam karena keangkuhan dan kesombongannya.

Firman-Nya, وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ، "Dan adalah dia termasuk orang-orang yang kafir," maksudnya adalah, dengan kesombongan, keangkuhannya kepada Tuhannya dan sikap melawan tidak mau menuruti perintah-Nya, iblis tergolong orang kafir menurut ilmu pengetahuan Allah terhadap masa silam. Iblis telah mengingkari ketuhanan Allah dan mengingkari pengakuannya agar tetap tunduk dan patuh kepada Allah. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30130. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Bakar berkata tentang ayat, إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ، ia berkata: Ibnu Abbas berkata, "Menurut ilmu pengetahuan Allah, iblis tergolong orang-orang kafir."<sup>444</sup>



<sup>443</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/111), tanpa menyebutkan sumbernya.

<sup>444</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/514).

قَالَ يٰٓإِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإَيْدِي ۖ أَسْتَكْبَرْتَ ۖ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْغَالِينَ

﴿٧٥﴾ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّمَّنْ خَلَقَنِي مِنْ نَّارٍ وَخَلَقْنَاهُ مِنْ طِينٍ ﴿٧٦﴾

“Allah berfirman, ‘Hai iblis, apakah yang menghalangi kamu sujud kepada yang telah Kuciptakan dengan kedua tangan-Ku. Apakah kamu menyombongkan diri ataukah kamu (merasa) termasuk orang-orang yang (lebih) tinggi?’ Iblis berkata, ‘Aku lebih baik daripadanya, karena Engkau ciptakan aku dari api, sedangkan dia Engkau ciptakan dari tanah.’” (Qs. Shaad [38]: 75-76)

Takwil firman Allah: قَالَ يٰٓإِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإَيْدِي (Allah berfirman, "Hai iblis, apakah yang menghalangi kamu sujud kepada yang telah Ku-ciptakan dengan kedua tangan-Ku. Apakah kamu menyombongkan diri ataukah kamu (merasa) termasuk orang-orang yang (lebih) tinggi?" Iblis berkata, "Aku lebih baik daripadanya, karena Engkau ciptakan aku dari api, sedangkan dia Engkau ciptakan dari tanah.")

Maksud lafazh قَالَ adalah, Allah berfirman kepada iblis ketika iblis tidak mau sujud kepada Adam dan menentang perintah-Nya: يٰٓإِبْلِيسُ "Hai iblis, apakah yang menghalangi kamu sujud." Maksudnya, apakah yang menghalangimu sujud kepada لِمَا خَلَقْتُ بِإَيْدِي "Yang telah Kuciptakan dengan kedua tangan-Ku." Allah memberitahukan bahwa Dia menciptakan Adam dengan kedua tangan-Nya. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30131. Ibnu Al Mutsanna menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Ja'far menceritakan kepada kami, ia berkata: Syu'bah menceritakan kepada kami, ia berkata: Ubaid Al

Muktib memberitahukan kepadaku, ia berkata: Aku mendengar Mujahid bercerita dari Ibnu Umar, ia berkata, "Allah menciptakan empat (hal) dengan tangan-Nya; Arsy, surga Adn, Al Qalam, dan Adam. Kemudian Allah berkata kepada segala sesuatu, 'Jadilah!' maka jadilah segala sesuatu itu."<sup>445</sup>

Firman-Nya, *أَشْكُرْتُ* "Apakah kamu menyombongkan diri," maksudnya adalah, Allah berfirman kepada iblis, "Apakah engkau menyombongkan diri sehingga tidak mau bersujud kepada Adam? Engkau enggan sujud kepadanya karena keangkuhanmu terhadapnya! Sebelumnya engkau bukanlah tergolong orang yang angkuh dan sombong. *أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ* "Ataukah kamu (merasa) termasuk orang-orang yang (lebih) tinggi?" "Atau sebelum ini engkau merasa memiliki kedudukan tinggi dan menyombongkan diri kepada Tuhanmu?" *قَالَ أَتَى* "Iblis berkata, 'Aku lebih baik daripadanya, karena Engkau ciptakan aku dari api'." Maksudnya, iblis berkata kepada Tuhannya, "Engkau melakukan itu, maka aku tidak akan sujud kepada dia yang Engkau perintahkan agar aku bersujud kepadanya, karena aku lebih baik darinya. Aku lebih baik, sebab Engkau menciptakanku dari api, sedangkan Engkau menciptakannya dari tanah. Api mampu memakan dan membakar tanah, maka api lebih baik daripada tanah. Aku tidak mau bersujud bukan karena angkuh kepada-Mu, bukan pula karena aku tergolong orang-orang yang merasa lebih tinggi, akan tetapi aku melakukan semua itu karena aku lebih mulia darinya". Ini merupakan teguran dari Allah terhadap orang-orang musyrik yang ingkar kepada Nabi Muhammad SAW. Mereka tidak mau tunduk kepadanya, tidak mau mengikuti apa yang ia bawa dari sisi Allah karena sikap angkuh dan sombong mereka. Mereka tidak mau menjadi pengikut salah seorang dari mereka.

<sup>445</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/207), dinukil dari Abu Asy-Syekh.

Demikianlah mereka ketika mengatakan **أُنْزِلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا** “Mengapa Al Qur`an itu diturunkan kepadanya di antara kita?” (Qs. Shaad [38]: 8). Serta **مَلَأْنَا الْإِبْرَاهِيمَ مِنْكُمْ** “Orang ini tidak lain hanyalah seorang manusia (jua) seperti kamu.” (Qs. Al Anbiyaa` [21]: 3) Allah menceritakan kepada mereka tentang kisah iblis dan kebinasaannya karena sikap angkuh dan sombongnya tidak mau sujud kepada Adam, dengan menyatakan diri lebih baik daripada Adam, hanya karena ia diciptakan dari api, sedangkan Adam diciptakan dari tanah, hingga akhirnya ia menjadi syetan yang terkutuk. Ia pun layak mendapat laknat Allah. Dengan kisah ini, Allah memberikan peringatan kepada mereka, bahwa dengan keangkuhan mereka terhadap Nabi Muhammad SAW dan sikap mereka yang mendustakan apa yang dibawa Nabi Muhammad SAW dari sisi Allah karena sikap iri dan kesombongan, maka mereka layak dilaknat dan dimurkai Allah sebagaimana iblis layak dilaknat dan dimurkai karena keangkuhannya tidak mau sujud kepada Adam.



**قَالَ فَانْخُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ۖ وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ۖ قَالَ رَبِّ فَانظُرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ۖ**

“Allah berfirman, ‘Maka keluarlah kamu dari surga; sesungguhnya kamu adalah orang yang terkutuk. Sesungguhnya kutukan-Ku tetap atasmu sampai Hari Pembalasan’. Iblis berkata, ‘Ya Tuhanku, beri tangguhlah aku sampai hari mereka dibangkitkan’.”  
(Qs. Shaad [38]: 77-79)

**Takwil firman Allah:** ﴿وَلَا عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الْبَاسِ﴾ (Allah berfirman, "Maka keluarlah kamu dari surga; sesungguhnya kamu adalah orang yang terkutuk. Sesungguhnya kutukan-Ku tetap atasmu sampai Hari Pembalasan." Iblis berkata, "Ya Tuhanku, beri tangguhlah aku sampai hari mereka dibangkitkan.")

Allah berfirman kepada iblis, *فَاخْرِجْ مِنْهَا*, "Maka keluarlah kamu darinya," yakni dari dalam surga. *فَإِنَّكَ رَجِيمٌ* "Sesungguhnya kamu adalah orang yang terkutuk," oleh ucapan, tercela dan terlaknat. Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30132. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *فَاخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ* "Maka keluarlah kamu dari surga; sesungguhnya kamu adalah orang yang terkutuk," ia berkata, "Makna lafazh *رَجِيمٌ* adalah *al-la'iin* (terlaknat)." <sup>446</sup>

30133. Diceritakan kepadaku dari Al Muharibi, dari Juwaibir, dari Adh-Dhahhak, riwayat yang semisalnya. <sup>447</sup>

Firman-Nya, *وَلَا عَلَيْكَ لَعْنَتِي*, "Sesungguhnya kutukan-Ku tetap atasmu," maksudnya adalah, sesungguhnya Aku mengusirmu dari dalam surga. *إِلَى يَوْمِ الْبَاسِ* "sampai Hari Pembalasan," yaitu hingga hari perhitungan dan pembalasan para hamba Allah.

Firman-Nya, *فَإِنَّكَ رَجِيمٌ* "Iblis berkata, 'Ya Tuhanku, beri tangguhlah aku sampai hari mereka dibangkitkan.'" Maksudnya adalah, Allah berfirman, "Iblis berkata kepada Tuhannya, 'Wahai Tuhanku, jika Engkau melaknatku dan mengeluarkanku dari dalam surga, *فَإِنْظِرْنِي*, 'Beri tangguhlah aku', maka tangguhkanlah

<sup>446</sup> Lihat Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (10/26), telah disebutkan sebelumnya dalam surah Al Baqarah.

<sup>447</sup> Lihat *Tafsir Al Baghawi* (1/295).

masaku, janganlah Engkau binasakan aku *إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ* 'Sampai hari mereka dibangkitkan', dari kubur mereka."



قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾ إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾ قَالَ فَبِعِزَّتِكَ  
لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٨٣﴾

"Allah berfirman, 'Sesungguhnya kamu termasuk orang-orang yang diberi tangguh. Sampai kepada hari yang telah ditentukan waktunya (Hari Kiamat)'. Iblis menjawab, 'Demi kekuasaan Engkau aku akan menyesatkan mereka semuanya. Kecuali hamba-hamba-Mu yang mukhlis di antara mereka'." (Qs. Shaad [38]: 80-83)

Takwil firman Allah: *قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾ إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾ قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٨٣﴾* (Allah berfirman, "Sesungguhnya kamu termasuk orang-orang yang diberi tangguh. Sampai kepada hari yang telah ditentukan waktunya (Hari Kiamat).") Iblis menjawab, "Demi kekuasaan Engkau aku akan menyesatkan mereka semuanya. Kecuali hamba-hamba-Mu yang mukhlis di antara mereka.")

Maksud ayat di atas adalah, Allah berfirman kepada iblis, "Sesungguhnya engkau tergolong yang Aku tangguhkan hingga waktu yang ditentukan." Itulah waktu yang telah ditetapkan Allah untuk membinasakannya. Sebelumnya telah saya jelaskan tentang waktu tersebut dan beberapa perbedaan pendapat di kalangan ulama tentang waktu tersebut. *قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ* "Iblis menjawab, 'Demi kekuasaan Engkau aku akan menyesatkan mereka semuanya'."

Maksudnya adalah iblis yang berkata demikian. *فَاعْرِزْكَ* "Demi kekuasaan Engkau." Maksudnya adalah, demi keagungan, kemuliaan, dan kekuasaan-Mu terhadap para makhluk ciptaan-Mu. *لَأَغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ* "Aku akan menyesatkan mereka semuanya." Maksudnya adalah, sungguh aku pasti akan menyesatkan seluruh anak cucu Adam.

30134. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *فَاعْرِزْكَ لَأَغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ* "Demi kekuasaan Engkau aku akan menyesatkan mereka semuanya," ia berkata, "Pemberitahuan kepada musuh-musuh Allah bahwa iblis tidak memiliki kemuliaan."<sup>448</sup>

Firman-Nya, *إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ* "Kecuali hamba-hamba-Mu yang mukhlis di antara mereka," maksudnya adalah, kecuali orang yang Engkau jadikan sebagai orang-orang yang ikhlas beribadah kepada-Mu, engkau pelihara dari kesesatanku, dan tidak Engkau jadikan jalan bagiku terhadap mereka, maka sesungguhnya aku tidak akan mampu menyesatkan dan menggodanya.



قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾ لَا مَلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾ قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

"Allah berfirman, 'Maka yang benar (adalah sumpah-Ku) dan hanya kebenaran itulah yang Kukatakan'.

Sesungguhnya Aku pasti akan memenuhi Neraka Jahanam dengan jenis kamu dan dengan orang-orang yang mengikuti kamu di antara mereka kesemuanya. Katakanlah (hai

<sup>448</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/516).



Muhammad), ‘Aku tidak meminta upah sedikit pun padamu atas dakwahku dan bukanlah aku termasuk orang-orang yang mengada-adakan’.” (Qs. Shaad [38]: 84-86)

Takwil firman Allah: ﴿لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَتَّبِعُكَ مِنْهُمْ أجمعين﴾ (Allah berfirman, "Maka yang benar [adalah sumpah-Ku] dan hanya kebenaran itulah yang Kukatakan." Sesungguhnya Aku pasti akan memenuhi Neraka Jahanam dengan jenis kamu dan dengan orang-orang yang mengikuti kamu di antara mereka kesemuanya. Katakanlah (hai Muhammad), "Aku tidak meminta upah sedikit pun padamu atas dakwahku dan bukanlah aku termasuk orang-orang yang mengada-adakan.")

Terdapat perbedaan *qira'at* dalam membaca ayat قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ "Allah berfirman, 'Maka yang benar (adalah sumpah-Ku) dan hanya kebenaran itulah yang Kukatakan'." Sebagian ahli *qira'at* Hijaz dan mayoritas ahli *qira'at* Kufah membaca lafazh الْحَقُّ yang pertama dengan *rafa'*, sedangkan lafazh الْحَقُّ yang kedua *nashab*. Jika lafazh الْحَقُّ yang pertama dibaca *rafa'*, maka memiliki dua argumentasi:

Pertama, *rafa'* karena *dhamir* لِلَّهِ الْحَقُّ "kebenaran itu milik Allah", أَنَا الْحَقُّ "Akulah kebenaran" dan أَقُولُ الْحَقُّ "Aku mengatakan kebenaran".

Kedua, *rafa'* karena takwil ayat لَأَمْلَأَنَّ, maka makna ayat ini adalah, "maka yang benar, sesungguhnya Aku pasti akan memenuhi Neraka Jahanam dengan jenis kamu". Sebagaimana ungkapan غَزَمَةً صَادِقَةً "tekad yang benar, aku pasti akan datang kepadamu". Lafazh غَزَمَةً صَادِقَةً dibaca *rafa'* karena takwil dari لَأَتِيَنَّكَ, sebab takwilnya adalah, "aku pasti akan datang kepadamu". Sebagaimana ayat ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ ﴿٣٥﴾ "Kemudian timbul pikiran pada mereka setelah melihat tanda-tanda (kebenaran Yusuf) bahwa mereka

harus memenjarakannya sampai sesuatu waktu.” (Qs. Yuusuf [12]: 35) Lafazh **بَدَأَ لَهُمْ** harus dibaca *marfu'*, karena terdapat makna tersembunyi di dalamnya.

Mayoritas ahli *qira'at* Madinah, Bashrah, serta sebagian ahli *qira'at* Makkah dan Kufah membaca lafazh **الْحَقِّ** yang pertama dan kedua dengan *nashab*,<sup>449</sup> maka makna lafazh tersebut adalah **حَقًّا لَأَمْنَانٍ** “Sungguh benar, Aku pasti akan memenuhi Neraka Jahanam. Kebenaran itulah yang Aku katakan”. Kemudian dimasukkan huruf *alif* dan *lam* kepada **حَقًّا** tersebut, maka **الْحَقِّ** yang pertama adalah *manshub*. Jika makna kalimat ini demikian, maka ada atau tidak adanya huruf *alif* dan *lam* tersebut, sama saja, seperti halnya lafazh **حَمْدًا لِلَّهِ** dan **الْحَمْدُ لِلَّهِ**. Demikian menurut mereka yang berpendapat seperti ini. Mungkin juga lafazh **الْحَقِّ** yang pertama ini dibaca *nashab* karena kalimat ini mengandung makna motivasi, sehingga makna kalimat ini adalah **اتَّبِعُوا الْحَقَّ** “Konsistenlah terhadap kebenaran!” dan **الزُّمُّوا الْحَقَّ** “Ikutilah kebenaran!” Akan tetapi, argumentasi yang pertama lebih tepat, karena kalimat ini berasal dari Allah, yang ditujukan kepada iblis. Allah sebagai *fa'il* (pelaku), berdasarkan ketentuan dari Allah.

Pendapat yang lebih utama, sebagai pendapat yang benar, menurut saya adalah, kedua *qira'at* ini sama-sama masyhur, tersebar di berbagai negeri, serta sama-sama benar, dan maknanya pun sama-sama *shahih*.

<sup>449</sup> Jumhur ahli *qira'at* membaca ayat, **فَالْحَقُّ وَالْحَقِّ** dengan *nashab* pada kedua lafazh **الْحَقِّ**. Lafazh **الْحَقِّ** yang kedua *nashab* karena **أَقُولُ**. Sedangkan lafazh **الْحَقِّ** yang pertama dibaca *nashab* karena dua kemungkinan; mungkin karena *Al Ighra* (kalimat motivasi), mungkin juga karena sumpah.

Ibnu Abbas dan Mujahid membaca kedua lafazh **الْحَقِّ** dengan *rafa'*.

Ashim dan Hamzah membaca lafazh **الْحَقِّ** yang pertama dengan *rafa'*, sedangkan yang kedua dengan *nashab*. Ini merupakan *qira'at* Mujahid, Al A'masy, dan Aban bin Taghlib.

Al Hasan membacanya dengan *khafadh* pada kedua lafazh **الْحَقِّ** karena alasan kalimat sumpah. Demikian disebutkan oleh Abu Amr Ad-Dani.

Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/516).

Sedangkan lafazh **أَلْحَقَّ** yang kedua, tidak ada perbedaan pendapat di kalangan ahli *qira'at* bahwa lafazh **أَلْحَقَّ** yang kedua ini *manshub*. Makna kalimat ini adalah **أَقُولُ الْحَقَّ** “dan aku mengatakan kebenaran”.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30135. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Jarir menceritakan kepada kami dari Al A'masy, dari Mujahid, tentang ayat, **أَلْحَقَّ أَلْحَقَّ** “Allah berfirman, ‘Maka yang benar (adalah sumpah-Ku) dan hanya kebenaran itulah yang Kukatakan’.” Ia berkata, “Maksudnya adalah, Allah berfirman, **أَلْحَقَّ أَلْحَقَّ** ‘Akulah kebenaran dan kebenaran itulah yang Aku katakan’.”<sup>450</sup>
30136. Diceritakan kepadaku dari Ibnu Abi Za'idah, dari Ibnu Juraij, dari Mujahid, tentang ayat, **أَلْحَقَّ أَلْحَقَّ** “Allah berfirman, ‘Maka yang benar (adalah sumpah-Ku) dan hanya kebenaran itulah yang Kukatakan’.” Ia berkata, “Maksudnya adalah, Allah berfirman, **أَلْحَقَّ مِنْي وَأَقُولُ الْحَقَّ** ‘Kebenaran itu dari-Ku, dan kebenaran itulah yang Aku katakan’.”<sup>451</sup>
30137. Ahmad bin Yusuf menceritakan kepada kami, ia berkata: Al Qasim menceritakan kepada kami, ia berkata: Hajjaj menceritakan kepada kami dari Harun, ia berkata: Aban bin Taghlib menceritakan kepada kami dari Thalhah Al Yami, dari Mujahid, bahwa ia membaca ayat, **أَلْحَقَّ** dengan *rafa'*, dan membaca ayat **أَلْحَقَّ أَلْحَقَّ** dengan *nashab*. Ia berkata, “Allah

<sup>450</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 576) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/111).

<sup>451</sup> *Ibid*.

berfirman, *أَنَا الْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ*, 'Akulah kebenaran dan kebenaran itulah yang Aku katakan'.<sup>452</sup>

30138. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ* "Allah berfirman, 'Maka yang benar (adalah sumpah-Ku) dan hanya kebenaran itulah yang Kukatakan'." ia berkata, "Ini merupakan sumpah yang difirmankan Allah."<sup>453</sup>

Firman-Nya, *لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ* "Sesungguhnya Aku pasti akan memenuhi Neraka Jahanam dengan jenis kamu," maksudnya adalah, Allah berfirman kepada iblis, "Sesungguhnya Aku pasti akan memenuhi Neraka Jahanam dengan jenismu dan seluruh keturunan Adam yang mengikutimu."

Firman-Nya, *قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ* "Katakanlah (hai Muhammad), 'Aku tidak meminta upah sedikit pun'." Maksudnya adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, "Wahai Muhammad, katakanlah kepada orang-orang musyrik Makkah kaummu, yang telah berkata kepadamu, *أَمْ نَزَّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا* 'Mengapa Al Qur'an itu diturunkan kepadanya di antara kita?' (Qs. Shaad [38]: 8) Katakanlah kepada mereka, 'Aku tidak meminta upah apa-apa kepada kamu atas dakwah ini, yaitu menyerukan Al Qur'an yang aku bawa kepada kamu dari sisi Allah' *وَمَا أَنَا مِنَ الْمُكَذِّبِينَ* 'Dan bukanlah aku termasuk orang-orang yang mengada-adakan', dan membuat dusta. Lantas, mengapa kamu berkata, *إِنْ هَذَا إِلَّا إِنْكَافَرْتَهُ* 'Al Qur'an ini tidak lain hanyalah kebohongan yang diada-adakan oleh Muhammad'. (Qs. Al Furqan [25]: 4) *إِنْ هَذَا إِلَّا أَنْشَأْنَاهُ* 'Ini (mengesakan Allah), tidak lain hanyalah (dusta) yang diada-adakan'." (Qs. Shaad [38]: 7)

<sup>452</sup> Ibid.

<sup>453</sup> Lihat Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/70), tanpa menyebutkan sumbernya.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30139. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ*, “Katakanlah (hai Muhammad), ‘Aku tidak meminta upah sedikit pun padamu atas dakwahku dan bukanlah aku termasuk orang-orang yang mengada-adakan’.” Ia berkata, “Maksudnya adalah, aku (Muhammad SAW) tidak meminta upah apa-apa kepada kamu atas dakwah menyampaikan Al Qur’an ini, dan aku tidak membuat-buat sesuatu yang tidak diperintahkan Allah kepadaku.”<sup>454</sup>



إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾ وَلَنَعْلَمَنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

“Al Qur’an ini tidak lain hanyalah peringatan bagi semesta alam. Dan sesungguhnya kamu akan mengetahui (kebenaran) berita Al Qur’an setelah beberapa waktu lagi.”  
(Qs. Shaad [38]: 87-88)

Takwil firman Allah: ﴿٨٧﴾ وَلَنَعْلَمَنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾  
(Al Qur’an ini tidak lain hanyalah peringatan bagi semesta alam. Dan sesungguhnya kamu akan mengetahui [kebenaran] berita Al Qur’an setelah beberapa waktu lagi).

Maksud ayat di atas adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW: Katakanlah kepada kaummu yang musyrik itu *إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ* “Hanyalah peringatan” dari Allah. *لِلْعَالَمِينَ* “Bagi semesta alam,” yang terdiri dari jin

<sup>454</sup> Abu Ja’far An-Nahhas dalam *Ma’ani Al Qur’an* (6/142).

dan manusia. Tuhan mereka ingin mengingatkan mereka tentang kehendak-Nya menyelamatkan orang-orang yang beriman dari kebinaan.

Firman-Nya, وَلَتَعْلَمَنَّ بَأْمَ بَعْدَ حِينٍ “Dan sesungguhnya kamu akan mengetahui (kebenaran) berita Al Qur'an setelah beberapa waktu lagi,” wahai orang-orang musyrik Quraisy, agar kamu mengetahui berita besar dari Allah, yaitu berita besar Al Qur'an ini, hakikat kebenaran yang terkandung di dalam Al Qur'an, seperti janji dan ancaman, setelah beberapa waktu lagi.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat ini, di antara mereka adalah:

30140. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, وَلَتَعْلَمَنَّ بَأْمَ “Dan sesungguhnya kamu akan mengetahui (kebenaran) berita Al Qur'an,” ia berkata, “Maksudnya adalah, agar kamu mengetahui kebenaran kisah ini, berita besar yang mereka dustakan.”<sup>455</sup>

Ada yang berpendapat bahwa makna lafazh بَأْمَ adalah hakikat kebenaran perkara Nabi Muhammad SAW, bahwa ia adalah seorang nabi.<sup>456</sup>

Mereka berbeda pendapat tentang waktu yang disebutkan Allah dalam ayat ini. Apakah makna waktu itu? Kapan waktu itu berakhir?

Sebagian ahli takwil berpendapat bahwa waktu itu berakhir dengan kematian. Mereka yang berpendapat demikian adalah:

---

<sup>455</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/159), tanpa menyebutkan sumbernya.

Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/516).

<sup>456</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/112)

30141. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَلَنَعْلَمَنَّ بَأْمَ بَعْدَ حِينٍ, "Dan sesungguhnya kamu akan mengetahui (kebenaran) berita Al Qur'an setelah beberapa waktu lagi," ia berkata, "Artinya adalah, setelah kematian. Al Hasan berkata, 'Maksudnya adalah, wahai anak cucu Adam, berita yang diyakini akan datang kepada kamu saat kematian tiba'."<sup>457</sup>

Sebagian ahli takwil berpendapat bahwa waktu itu berakhir hingga Perang Badar. Mereka yang berpendapat demikian adalah:

30142. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَلَنَعْلَمَنَّ بَأْمَ بَعْدَ حِينٍ, "Dan sesungguhnya kamu akan mengetahui (kebenaran) berita Al Qur'an setelah beberapa waktu lagi," sebagian mereka mengatakan bahwa maknanya adalah Perang Badar."<sup>458</sup>

Sebagian ahli takwil berpendapat bahwa maknanya adalah Hari Kiamat. Sebagian mereka berpendapat bahwa waktu itu berakhir pada Hari Kiamat. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30143. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, وَلَنَعْلَمَنَّ بَأْمَ بَعْدَ حِينٍ, "Dan sesungguhnya kamu akan mengetahui (kebenaran) berita Al Qur'an setelah beberapa waktu lagi," ia berkata, "Pada Hari Kiamat kelak mereka akan mengetahui berita besar yang telah mereka dustakan, setelah

<sup>457</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/112) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/516).

<sup>458</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/112), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/159), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/516).

beberapa waktu di dunia, yaitu Hari Kiamat.”<sup>459</sup> Ia lalu membaca ayat, *لِكُلِّ نَبَأٍ مُّسْتَقَرٌّ* “Untuk setiap berita (yang dibawa oleh rasul-rasul) ada (waktu) terjadinya.” (Qs Al An’aam [6]: 67) Ia berkata, “Ini juga maknanya adalah akhirat, tempat menetapkan kebenaran dan dibatalkannya kebatilan.”

Pendapat yang lebih utama untuk disebut sebagai pendapat yang benar adalah, bahwa sesungguhnya Allah memberitahukan kepada orang-orang musyrik yang mendustakan Al Qur’an, bahwa setelah beberapa waktu lagi mereka pasti akan mengetahui berita besarnya, akan tetapi batas waktu itu tidak disebutkan. Ada di antara mereka yang mengetahui hakikat kebenaran Al Qur’an ketika masih hidup, ada yang mengetahui hakikat kebenaran Al Qur’an setelah binasa pada Perang Badar, dan ada pula yang menyaksikannya sebelum itu.

Lafazh *حين* tidak memiliki batas waktu tertentu, demikian menurut bahasa Arab, waktunya tidak terlampaui dan tidak dikurangi. Jika demikian, maka tidak ada pendapat yang lebih benar daripada yang telah disebutkan Allah, yaitu waktu tanpa batasan tertentu.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30144. Ya’qub menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Ulayyah menceritakan kepada kami, ia berkata: Ayyub menceritakan kepada kami, ia berkata: Ikrimah berkata, “Aku ditanya tentang seseorang yang bersumpah tidak akan melakukan anu dan anu hingga *حين* ‘beberapa waktu’. Aku lalu menjawab, ‘Sesungguhnya ada *حين* yang tidak dapat dipastikan dan ada pula yang dapat dipastikan. *حين* yang tidak dapat dipastikan adalah *وَلَتَعْلَمَنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ* “Dan sesungguhnya kamu akan mengetahui (kebenaran) berita Al Qur’an setelah beberapa

<sup>459</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/112) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/516).



waktu lagi.” Sedangkan حِينَ yang dapat dipastikan adalah تَوَقُّعُ أَكْلُهَا كُلِّ حِينَ يَأْذَنُ رَبُّهَا “Pohon itu memberikan buahnya pada setiap musim dengan seizin Tuhannya”. (Qs. Ibraahiim [14]: 25) Yaitu sejak masa pohon kurma mengering hingga masa tumbuh kembali, yang berlangsung selama enam bulan’.”<sup>460</sup>

Akhir tafsir surah Shaad, *alhamdulillah*. Segala puji bagi Allah pada awal dan akhir. Shalawat dan salam semoga senantiasa tercurah kehadiran Nabi Muhammad SAW.

<sup>460</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (5/24), dinukil dari Ibnu Al Mundzir dan Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya. Kami tidak menemukannya dalam tafsir beliau.



## SURAH AZ-ZUMAR

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Ya Allah, berikanlah kemudahan

### Tafsir Surah Az-Zumar

تَزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ الْكِتَابَ  
بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾ أَلِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ  
اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ  
يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ  
كَفَّارٌ ﴿٣﴾

“Kitab (Al Qur`an ini) diturunkan oleh Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana. Sesungguhnya Kami menurunkan kepadamu kitab (Al Qur`an) dengan (membawa) kebenaran. Maka sembahlah Allah dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya. Ingatlah, hanya

kepunyaan Allahlah agama yang bersih (dari syirik). Dan orang-orang yang mengambil pelindung selain Allah (berkata), 'Kami tidak menyembah mereka melainkan supaya mereka mendekatkan kami kepada Allah dengan sedekat-dekatnya'. Sesungguhnya Allah akan memutuskan di antara mereka tentang apa yang mereka berselisih padanya. Sesungguhnya Allah tidak menunjuki orang-orang yang pendusta dan sangat ingkar." (Qs. Az-Zumar [39]: 1-3)

**Takwil firman Allah:** ﴿إِنَّا أَنْزَلْنَا ۝١ تَزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ۝٢ إِلَيْكَ الْكِتَابُ بِالْحَقِّ فَأَعْبُدِ اللَّهَ تَخْلُصَ إِلَهُ الَّذِينَ ۝٣ أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ﴾ (Kitab [Al Qur'an ini] diturunkan oleh Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana. Sesungguhnya Kami menurunkan kepadamu kitab [Al Qur'an] dengan [membawa] kebenaran. Maka sembahlah Allah dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya. Ingatlah, hanya kepunyaan Allahlah agama yang bersih [dari syirik]. Dan orang-orang yang mengambil pelindung selain Allah [berkata], "Kami tidak menyembah mereka melainkan supaya mereka mendekatkan kami kepada Allah dengan sedekat-dekatnya." Sesungguhnya Allah akan memutuskan di antara mereka tentang apa yang mereka berselisih padanya. Sesungguhnya Allah tidak menunjuki orang-orang yang pendusta dan sangat ingkar)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah Ta'ala berfirman, تَزِيلُ الْكِتَابِ "Kitab (Al Qur'an ini) diturunkan," yang Kami turunkan kepadamu wahai Muhammad الْعَزِيزِ "Oleh Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana," dalam menghukum musuh-musuh-Nya. الْحَكِيمِ "Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana," dalam mengatur

semua makhluk ciptaan-Nya. Bukan berasal dari selain Dia. Oleh sebab itu, janganlah engkau ragu terhadapnya.

Lafazh *تَنْزِيلٌ* *rafa'* karena kalimat *مِنْ اللَّهِ*,<sup>461</sup> maka takwil kalimat ini adalah, dari Allah Yang Maha Kuasa dan Maha Bijaksanalah kitab ini (Al Qur'an) diturunkan.

Lafazh *تَنْزِيلٌ* juga bisa dibaca *rafa'* karena adanya *هَذَا* yang tersembunyi, sebagaimana pada ayat, *سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا* "(Ini adalah) satu surah yang Kami turunkan." (Qs. An-Nuur [24]: 1). Akan tetapi *rafa'* pada ayat, *تَنْزِيلٌ* disebabkan kata setelahnya, dan itu lebih baik daripada *rafa'* pada ayat, *سُورَةٌ* yang juga *rafa'* disebabkan lafazh setelahnya, sebab lafazh *تَنْزِيلٌ*, meskipun *fi'l* (kata kerja), akan tetapi lebih dekat kepada *ma'rifah*, karena disandarkan (*idhafah*) kepada *ma'rifah*. Oleh sebab itu, *rafa'*-nya lafazh tersebut dianggap baik. Tidak demikian halnya pada lafazh *سُورَةٌ*, karena lafazh ini dalam bentuk *nakirah*.

Firman-Nya, *إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ بِالْحَقِّ* "Sesungguhnya Kami menurunkan kepadamu kitab (Al Qur'an) dengan (membawa) kebenaran," maksudnya adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, "Sesungguhnya Kami telah menurunkan kitab kepadamu, wahai Muhammad." Kitab di sini adalah Al Qur'an. *بِالْحَقِّ* "Dengan (membawa) kebenaran," yaitu keadilan. Sesungguhnya Kami telah menurunkan Al Qur'an ini kepadamu yang memerintahkan kebenaran dan keadilan, diantaranya engkau menyembah Allah dengan tulus ikhlas memurnikan ketaatan hanya kepada-Nya, karena ketaatan itu hanya milik Allah, bukan milik berhala-berhala yang yang tidak memiliki kuasa untuk memberikan mudharat dan manfaat.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini tentang makna ayat, *أَلَمْ يَكُنْ* Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

<sup>461</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (2/414).

30145. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ** “*Sesungguhnya Kami menurunkan kepadamu kitab (Al Qur'an) dengan (membawa) kebenaran,*” ia berkata, “Maksudnya adalah Al Qur'an.”<sup>462</sup>

Firman-Nya, **فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ** “*Maka sembahlah Allah dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya,*” maksudnya adalah, Allah berfirman, “Wahai Muhammad, khusyullah kepada Allah dengan taat kepada-Nya, murnikanlah ketuhanan-Nya, beribadahlah hanya kepada-Nya, dan janganlah engkau jadikan sekutu bagi-Nya dalam ibadahmu sebagaimana dilakukan oleh para penyembah berhala.”

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30146. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Ya'qub menceritakan kepada kami dari Hafsh, dari Syamr, ia berkata: Pada Hari Kiamat kelak, seseorang akan diberi perhitungan. Pada lembaran catatan amalnya terdapat kebaikan seperti gunung-gunung, maka Allah berkata, “Engkau telah melaksanakan shalat pada hari anu dan anu agar orang lain berkata, ‘Si anu telah melaksanakan shalat’. Akulah Allah yang tiada tuhan selain Aku, hanya bagi-Ku ketaatan yang tulus ikhlas dan murni. Engkau telah berpuasa hari anu dan anu agar orang lain berkata, ‘Si anu telah berpuasa’. Sesungguhnya Akulah Allah yang tiada tuhan selain Aku, hanya bagi-Ku ketaatan yang tulus ikhlas dan murni. Engkau telah bersedekah pada hari anu dan anu agar orang lain berkata, ‘Si anu telah bersedekah’. Akulah Allah yang tiada

<sup>462</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/161) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/517).

tuhan selain Aku, hanya bagi-Ku ketaatan yang tulus ikhlas dan murni. Catatan kebaikan itu terus dihapus sedikit demi sedikit hingga tidak ada yang tersisa pada catatan amal itu walau sedikit pun. Lalu berkatalah kedua malaikat, 'Wahai fulan, apakah engkau dulu beramal bukan karena Allah?'<sup>463</sup>

30147. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, ia berkata, "Tentang ayat, *تَخْلِصَ لَهُ الدِّينَ* 'Dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya', maknanya adalah, tauhid'.<sup>464</sup>

Lafazh *تَخْلِصَ لَهُ الدِّينَ* manshub karena lafazh *تَخْلِصَ لَهُ* ditujukan kepadanya.

Firman-Nya, *أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ* "Ingatlah, hanya kepunyaan Allahlah agama yang bersih (dari syirik)," maksudnya adalah, ingatlah, ibadah dan ketaatan hanya milik Allah, yang tiada sekutu bagi-Nya. Murni dan tulus ikhlas, tidak ada sekutu bagi seorang pun bersama-Nya dalam hal itu, karena segala sesuatu selain Allah adalah milik Allah. Oleh sebab itu, segala yang menjadi milik Allah harus taat kepada Pemiliknya, bukan taat kepada sesuatu yang tidak memiliki kuasa apa-apa.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30148. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ* "Ingatlah, hanya kepunyaan Allahlah agama yang bersih (dari

<sup>463</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini dalam referensi yang ada pada kami. Akan tetapi terdapat makna *atsar* yang sesuai dengan kandungan ayat ini, yaitu kemurnian dan keikhlasan niat hanya mengharapkan kemuliaan Allah, sebagaimana terdapat dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* karya Al Mawardi (5/114).

<sup>464</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/114).

syirik),” ia berkata, “Maknanya adalah, kesaksian bahwa tidak ada tuhan selain Allah.”<sup>465</sup>

Firman-Nya, *وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ* “Dan orang-orang yang mengambil pelindung selain Allah (berkata), ‘Kami tidak menyembah mereka melainkan supaya mereka mendekatkan kami kepada Allah dengan sedekat-dekatnya.’” Maksudnya adalah, orang-orang yang menjadikan penolong-penolong lain selain Allah untuk menolong diri mereka, menyembah selain Allah, mereka berkata kepada penolong-penolong itu, “Wahai tuhan-tuhan, kami menyembah kamu hanyalah agar kamu mendekatkan kami kepada Allah dengan sedekat-dekatnya. Agar tempat kami dekat dengan-Nya. Agar kamu memberikan pertolongan kepada kami dari sisi-Nya dalam setiap keperluan kami.”

Menurut *qira’at* Ubai yaitu *مَا نَعْبُدُكُمْ* “Tidaklah kami menyembah kamu”.

Menurut *qira’at* Abdullah yaitu *قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ* “Mereka berkata, ‘Tidaklah kami menyembah mereka’.”<sup>466</sup> Makna ini dianggap baik, karena jika suatu kisah diceritakan dengan ucapan, baik secara tersembunyi maupun jelas, terkadang lafazh untuk mereka digunakan langsung, demikian juga sebaliknya. Saya telah menjelaskan masalah ini sebelumnya.

30149. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad bin Al Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, ia berkata: Menurut *qira’at* Abdullah, ayat ini adalah ٭

<sup>465</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/128), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/114), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/518).

<sup>466</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/183) dan *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (2/414).



قَالُوا نَعْبُدُهُمْ 'Mereka berkata, 'Tidaklah kami menyembah mereka'.<sup>467</sup>

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30150. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَى, *"Kami tidak menyembah mereka melainkan supaya mereka mendekatkan kami kepada Allah dengan sedekat-dekatnya,"* ia berkata, "Orang-orang Quraisy mengucapkan kalimat ini kepada berhala-berhala mereka. Sedangkan orang-orang sebelum mereka mengucapkan kalimat seperti ini kepada malaikat, Isa putra Maryam, dan Uzair."<sup>468</sup>
30151. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَى *"Dan orang-orang yang mengambil pelindung selain Allah (berkata), 'Kami tidak menyembah mereka melainkan supaya mereka mendekatkan kami kepada Allah dengan sedekat-dekatnya'."* Ia berkata, "Mereka berkata, 'Kami menyembah berhala-berhala itu hanyalah agar berhala-berhala itu mendekatkan kami, bukan memberikan pertolongan kepada kami di sisi Allah'.<sup>469</sup>

<sup>467</sup> Al Bahr Al Muhith karya Abu Hayyan (9/183).

<sup>468</sup> Mujahid dalam tafsirnya (4/577).

<sup>469</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/114) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (12/112).

30152. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ* "Kami tidak menyembah mereka melainkan supaya mereka mendekatkan kami kepada Allah dengan sedekat-dekatnya," ia berkata, "Maksudnya adalah, tempat yang dekat di sisi Allah."<sup>470</sup>
30153. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepada kami dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ* "Dan orang-orang yang mengambil pelindung selain Allah (berkata), 'Kami tidak menyembah mereka melainkan supaya mereka mendekatkan kami kepada Allah dengan sedekat-dekatnya'." <sup>471</sup> Serta firman Allah, *وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا* "Dan kalau Allah menghendaki, niscaya mereka tidak mempersekutukan(Nya)." (Qs. Al An'aam [6]: 107). Allah berfirman, "Jika Aku berkehendak maka pastilah Aku mengumpulkan mereka semua dalam petunjuk hidayah."
30154. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ* "Kami tidak menyembah mereka melainkan supaya mereka mendekatkan kami kepada Allah dengan sedekat-dekatnya," ia berkata, "Mereka berkata, 'Berhala-berhala itu adalah para pemberi pertolongan kepada kami di sisi Allah. Berhala-berhala itulah yang mendekatkan kami kepada Allah dengan sedekat-

<sup>470</sup> Ibid.

<sup>471</sup> Lihat Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/71).

dekatnya pada Hari Kiamat'. Mereka mengucapkan kalimat itu kepada berhala-berhala. Makna *زُلْفَى* adalah dekat."<sup>472</sup>

Firman-Nya, *إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ* "Sesungguhnya Allah akan memutuskan di antara mereka tentang apa yang mereka berselisih padanya," maksudnya adalah, Allah berfirman, "Sesungguhnya pada Hari Kiamat kelak Allah akan memutuskan perkara kelompok-kelompok yang menjadikan para penolong selain Allah sewaktu di dunia."

Firman-Nya, *فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ* "Tentang apa yang mereka berselisih padanya," maksudnya adalah perkara-perkara yang mereka perselisihkan ketika masih berada di dunia, tentang ibadah mereka kepada berhala-berhala itu. Allah akan memasukkan mereka semua ke dalam neraka, kecuali orang-orang yang memurnikan ibadah dan ketaatannya hanya kepada Allah, tidak mempersekutukan Allah dengan apa pun.



إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٣﴾ لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۚ سُبْحَانَهُ ۚ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٤﴾

"Sesungguhnya Allah tidak menunjuki orang-orang yang pendusta dan sangat ingkar. Kalau sekiranya Allah hendak mengambil anak, tentu Dia akan memilih apa yang dikehendaki-Nya di antara ciptaan-ciptaan yang telah diciptakan-Nya. Maha Suci Allah. Dialah Allah Yang Maha Esa lagi Maha Mengalahkan." (Qs. Az-Zumar [39]: 3-4)

<sup>472</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/114), tanpa menyebutkan sumbernya, serta Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/162), tanpa menyebutkan sumbernya.

**Takwil firman Allah:** ﴿لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَاصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ﴾  
*(Sesungguhnya Allah tidak menunjuki orang-orang yang pendusta dan sangat ingkar. Kalau sekiranya Allah hendak mengambil anak, tentu Dia akan memilih apa yang dikehendaki-Nya di antara ciptaan-ciptaan yang telah diciptakan-Nya. Maha Suci Allah. Dialah Allah Yang Maha Esa lagi Maha Mengalahkan)*

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman, *إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي* “Sesungguhnya Allah tidak memunjuki,” kepada jalan kebenaran, agama Islam, dan pengakuan akan keesaan-Nya, serta tidak akan memberikan pertolongan kepada *مَنْ هُوَ كَذِبٌ* “Orang-orang yang pendusta,” terhadap Allah, mengatakan kata-kata batil terhadap-Nya, dan orang-orang yang menambahkan sifat-sifat lain yang bukan sifat-Nya, bahwa Allah memiliki anak. *كَفَّارٌ* “Dan sangat ingkar,” terhadap nikmat-nikmat-Nya, serta mengingkari pemeliharaan-Nya.

Firman-Nya, *لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا* “Kalau sekiranya Allah hendak mengambil anak,” maksudnya adalah, seandainya Allah ingin mengambil anak —padahal itu tidak layak bagi-Nya— pastilah Dia memilih makhluk ciptaan-Nya sesuai kehendak-Nya, karena Dia kuasa untuk memilih makhluk ciptaan-Nya.

Firman-Nya, *سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ* “Maha Suci Allah. Dialah Allah Yang Maha Esa lagi Maha Mengalahkan,” merupakan penyucian terhadap Allah, bahwa Allah tidak mungkin memiliki anak, dan penyucian dari segala tambahan yang dilakukan orang-orang musyrik dalam kemusyrikan mereka. *هُوَ اللَّهُ* “Dialah Allah.” Maksudnya, Dia yang disembah segala sesuatu. Jika Dia memiliki anak, maka tidak ada hamba yang akan menyembah kepada-Nya. Allahlah yang memiliki segala sesuatu, tidak mungkin Dia memiliki anak. Dialah Allah Yang Maha Esa, yang tiada sekutu bagi-Nya dalam kekuasaan dan kemuliaan-Nya. Maha Mengalahkan makhluk-makhluk ciptaan-

Nya dengan kekuasaan-Nya. Segala sesuatu tunduk kepada-Nya dan takut terhadap kekuasaan-Nya.



خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ  
عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ  
هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٥﴾

“Dia menciptakan langit dan bumi dengan (tujuan) yang benar; Dia menutupkan malam atas siang dan menutupkan siang atas malam dan menundukkan matahari dan bulan, masing-masing berjalan menurut waktu yang ditentukan.

Ingatlah Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun.” (Qs. Az-Zumar [39]: 5)

Takwil firman Allah: خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٥﴾ (Dia menciptakan langit dan bumi dengan [tujuan] yang benar; Dia menutupkan malam atas siang dan menutupkan siang atas malam dan menundukkan matahari dan bulan, masing-masing berjalan menurut waktu yang ditentukan. Ingatlah Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun)

Maka ayat di atas adalah, Allah berfirman menyebutkan sifat diri-Nya, خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ “Dia menciptakan langit dan bumi dengan (tujuan) yang benar; Dia menutupkan malam atas siang dan menutupkan siang atas malam.” Maksudnya adalah, menutupkan ini dengan itu dan itu dengan ini. Sebagaimana firman-Nya, يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ

“Sesungguhnya Allah (kuasa) memasukkan malam ke dalam siang dan memasukkan siang ke dalam malam.” (Qs. Al Hajj [22]: 61)

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30155. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *يَكْوَرُ اللَّيْلُ عَلَى النَّهَارِ وَيَكْوَرُ النَّهَارُ عَلَى اللَّيْلِ* “Dia menutupkan malam atas siang dan menutupkan siang atas malam,” ia berkata, “Maksudnya adalah membawa malam kepada siang.”<sup>473</sup>
30156. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *يَكْوَرُ اللَّيْلُ عَلَى النَّهَارِ* “Dia menutupkan malam atas siang,” dia berkata, “Maksudnya adalah, mengubah malam menjadi siang.”<sup>474</sup>
30157. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *يَكْوَرُ اللَّيْلُ عَلَى النَّهَارِ وَيَكْوَرُ النَّهَارُ عَلَى اللَّيْلِ* “Dia menutupkan malam atas siang dan menutupkan siang atas malam” dia berkata, “Maksudnya adalah, malam meliputi siang dan siang meliputi malam.”<sup>475</sup>

<sup>473</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3248) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/114).

<sup>474</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 577).

<sup>475</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/128), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/115), dan Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/72).

30158. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **يَكْوُرُ اللَّيْلُ عَلَى النَّهَارِ وَيَكْوُرُ النَّهَارُ عَلَى اللَّيْلِ** “*Dia menutupkan malam atas siang dan menutupkan siang atas malam,*” ia berkata, “Maksudnya adalah, Allah mendatangkan siang dan melenyapkan malam. Mendatangkan malam lalu melenyapkan siang.”<sup>476</sup>
30159. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, **يَكْوُرُ اللَّيْلُ عَلَى النَّهَارِ وَيَكْوُرُ النَّهَارُ عَلَى اللَّيْلِ** “*Dia menutupkan malam atas siang dan menutupkan siang atas malam,*” bahwa maksudnya adalah, ketika Allah melenyapkan malam dan menutupkan siang kepadanya. Allah melenyapkan siang dan menutupkan malam kepadanya.”<sup>477</sup>

Firman-Nya, **وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ** “*Dan memundukkan matahari dan bulan,*” maksudnya adalah, Allah menundukkan matahari dan bulan untuk para hamba-Nya agar dengan itu mereka mengetahui jumlah tahun dan perhitungan, serta agar mengetahui malam dan siang untuk kepentingan kehidupan mereka. **كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى** “*Masing-masing berjalan menurut waktu yang ditentukan.*” Makna lafazh **كُلٌّ** adalah matahari dan bulan. Lafazh **يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى** maksudnya adalah, masing-masing berjalan sampai Hari Kiamat, hingga matahari digulung dan bintang-bintang berjatuh.

Ada yang berpendapat bahwa makna ayat ini adalah, matahari dan bulan memiliki porosnya masing-masing, matahari dan bulan tidak akan melewatinya.

Firman-Nya, **أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ** “*Ingatlah Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun,*” maksudnya adalah, ingatlah bahwa

<sup>476</sup> Ibnu Katsir dalam tafsirnya (1/113).

<sup>477</sup> Lihat Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/449 dan 450).

Allahlah yang melakukan semua itu, Dialah yang telah memberikan berbagai karunia kepada makhluk-makhluk-Nya. Dialah Allah Yang Maha Kuasa menghukum orang-orang yang menentang-Nya, namun Maha Pengampun terhadap dosa para hamba-Nya yang bertobat kepada-Nya dengan ampunan-Nya terhadap dosa-dosa mereka.



خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُمْ مِنْ الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَّةً  
 أَزْوَاجًا يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ  
 ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٦﴾

“Dia menciptakan kamu dari seorang diri kemudian Dia jadikan daripadanya istrinya dan Dia menurunkan untuk kamu delapan ekor yang berpasangan dari binatang ternak. Dia menjadikan kamu dalam perut ibumu kejadian demi kejadian dalam tiga kegelapan. Yang (berbuat) demikian itu adalah Allah, Tuhan kamu, Tuhan yang mempunyai kerajaan. Tidak ada tuhan selain dia; maka bagaimana kamu dapat dipalingkan?” (Qs. Az-Zumar [39]: 6)

Takwil firman Allah: خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُمْ مِنْ الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَّةً أَزْوَاجًا يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ (Dia menciptakan kamu dari seorang diri kemudian Dia jadikan daripadanya istrinya dan Dia menurunkan untuk kamu delapan ekor yang berpasangan dari binatang ternak. Dia menjadikan kamu dalam perut ibumu kejadian demi kejadian dalam tiga kegelapan. Yang [berbuat] demikian itu



**adalah Allah, Tuhan kamu, Tuhan yang mempunyai kerajaan. Tidak ada tuhan selain dia; maka bagaimana kamu dapat dipalingkan?)**

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman: **خَلَقَكُمْ**, "Dia menciptakan kamu," wahai manusia. **مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ**, "Dari seorang diri." Maksudnya berasal dari Adam. **ثُمَّ جَعَلْنَا مِنْهَا زَوْجَهَا** "Kemudian Dia jadikan daripadanya istrinya." Maksudnya, dari Adam itu Allah menciptakan Hawa sebagai pasangannya. Allah menciptakan Hawa dari salah satu tulang rusuk Adam.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30160. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ** "Dia menciptakan kamu dari seorang diri," ia berkata, "Maksudnya adalah Adam. Kemudian Allah menciptakan Hawa dari Adam sebagai pasangannya. Allah menciptakan Adam dari salah satu tulang rusuk Adam."<sup>478</sup>

Jika ada yang bertanya, "Bagaimana mungkin dikatakan bahwa Allah telah menciptakan kamu dari seorang diri, kemudian dari seorang diri itu Allah menciptakan pasangannya? Padahal, anak keturunan Adam diciptakan dari Adam dan istrinya? Tidak diragukan lagi, kedua orang tua ada sebelum adanya anak."

Jawabannya: Ada beberapa pendapat tentang masalah ini:

**Pertama**, berdasarkan riwayat dari Rasulullah SAW:

<sup>478</sup> Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/152) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/212), dinukil dari Abd bin Humaid serta Ibnu Al Mundzir.

إِنَّ اللَّهَ لَمَّا خَلَقَ آدَمَ مَسَحَ ظَهْرَهُ، فَأَخْرَجَ كُلَّ نَسَمَةٍ هِيَ كَائِنَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ، ثُمَّ أَسْكَنَهُ بَعْدَ ذَلِكَ الْجَنَّةَ، وَخَلَقَ بَعْدَ ذَلِكَ حَوَاءَ مِنْ ضُلْعٍ مِنْ أَضْلَاعِهِ

“Sesungguhnya ketika Allah menciptakan Adam, Allah mengucap pundaknya. Allah mengeluarkan setiap manusia yang ada hingga Hari Kiamat. Kemudian setelah itu Allah menempatkan Adam di dalam surga. Setelah itu Allah menciptakan Hawa dari salah satu tulang rusuk Adam.”<sup>479</sup>

Kedua, seringkali orang Arab jika memberitahukan tentang seseorang yang telah melakukan dua perbuatan, maka di antara dua kalimat tentang perbuatan tersebut diberi huruf **ثُمَّ**, jika yang memberitahukan itu adalah orang yang berbicara, sebagaimana lafazh “Telah sampai (berita) kepadaku tentang (perbuatanmu) hari ini, kemudian tentang (perbuatanmu) kemarin yang lebih mengagumkan”. Ini merupakan susunan kalimat yang berasal dari berita yang diucapkan oleh orang yang mengucapkannya.

Ketiga, Allah menciptakan pasangan Adam (Hawa) dari **وَجِدْوٍ** “seorang diri.” Jadi, seakan-akan bunyi kalimat ini adalah, “Allah menciptakan kamu dari seorang diri secara tersendiri, kemudian dari seorang diri itu Allah menciptakan pasangannya”. Dengan demikian, lafazh **وَجِدْوٍ** mengandung makna, Allah menciptakan seorang diri itu secara tersendiri. Sebagaimana ungkapan penyair berikut ini:

أَعَدَّدْتُهُ لِلْخَصْمِ ذِي التَّعَدِّي كَوَّخْتَهُ مِنْكَ بِدُونِ الْجَهْدِ

“Aku mempersiapkannya untuk musuh yang melampaui batas.

Aku mengalahkannya untukmu dengan tanpa usaha keras.”<sup>480</sup>

<sup>479</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (3/601), dinukil dari Abu Asy-Syekh dalam *Al 'Azhamah*.

<sup>480</sup> Dua bait ini terdapat dalam *Lisan Al 'Arab* (entri: كوخ).

Makna syair ini adalah, jika ia melampaui batas, maka aku akan mengalahkannya.

Pendapat yang diucapkan oleh ulama merupakan pendapat yang lebih utama untuk disebut sebagai pendapat yang benar, yaitu pendapat pertama, bahwa Allah mengeluarkan keturunan Adam dari sulbinya sebelum Allah menciptakan Hawa. Demikianlah yang disebutkan oleh riwayat yang berasal dari beberapa sahabat Rasulullah SAW. Sementara itu, dua pendapat lainnya merupakan pendapat para pakar bahasa Arab.

Firman-Nya, وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَّةً أزواجٌ “Dan Dia menurunkan untuk kamu delapan ekor yang berpasangan dari binatang ternak,” maksudnya adalah, Allah berfirman, “Allah menciptakan delapan ekor binatang ternak yang berpasangan untuk kamu; sepasang unta, sepasang lembu, sepasang domba, dan sepasang kambing. Sebagaimana firman Allah, ثَمَنِيَّةً أزواجٌ مِنَ الْفُكَّانِ اثْنَتَيْنِ وَ مِنَ الْمَعْرِ اثْنَتَيْنِ (Yaitu) delapan binatang yang berpasangan, sepasang domba, sepasang dari kambing.” (Qs. Al An’aam [6]: 143)

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30161. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, مِنْ الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَّةً أزواجٌ “Delapan ekor yang berpasangan dari binatang ternak,” ia berkata, “Terdiri dari unta, lembu, domba, dan kambing.”<sup>481</sup>
30162. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa’id menceritakan

Al Farra dalam *Ma’ani Al Qur’an* (2/415).

<sup>481</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 577), Abu Ja’far An-Nahhas dalam *Ma’ani Al Qur’an* (6/153), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/212).

kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَّةً أزْوَاجٌ* “Dan Dia menurunkan untuk kamu delapan ekor yang berpasangan dari binatang ternak,” ia berkata, “Maknanya adalah, dua ekor unta, dua ekor lembu, dua ekor domba, dan dua ekor kambing. Semua hewan ini berpasangan.”<sup>482</sup>

30163. Diceritakan kepadaku dari Al Husein, ia berkata: Aku mendengar Abu Mu’adz berkata: Ubaid memberitakan kepada kami, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkata tentang ayat, *وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَّةً أزْوَاجٌ* “Dan Dia menurunkan untuk kamu delapan ekor yang berpasangan dari binatang ternak,” ia berkata, “Maksudnya adalah, dua ekor kambing, dua ekor domba, dua ekor lembu, dan dua ekor unta.”<sup>483</sup>

Firman-Nya, *يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ* “Dia menjadikan kamu dalam perut ibumu kejadian demi kejadian,” ia berkata, “Maksudnya adalah, Allah berfirman, 'Wahai manusia, penciptaan kamu dimulai dalam perut ibu kamu, kejadian demi kejadian; berawal dari sperma, kemudian Allah menjadikannya segumpal darah, kemudian segumpal daging, kemudian tulang-belulang, yang tulang-tulang itu lalu dibalut oleh daging. Kemudian Allah menjadikannya bentuk lain. Maha Suci Allah. Demikianlah penciptaan manusia yang dilakukan Allah, kejadian demi kejadian.'”

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30164. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Simak, dari Ikrimah, tentang

<sup>482</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/129) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/115).

<sup>483</sup> Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/153).

ayat, *يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ* “Dia menjadikan kamu dalam perut ibumu kejadian demi kejadian,” ia berkata, “Sperma, kemudian menjadi segumpal darah, kemudian menjadi segumpal daging.”<sup>484</sup>

30165. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ* “Kejadian demi kejadian,” ia berkata, “Sperma, kemudian diikuti proses selanjutnya, hingga penciptaannya sempurna.”<sup>485</sup>
30166. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ* “Dia menjadikan kamu dalam perut ibumu kejadian demi kejadian,” ia berkata, “Sperma, kemudian menjadi segumpal darah, kemudian menjadi segumpal daging, kemudian menjadikan tulang, kemudian menjadi daging, kemudian menumbuhkan rambut. Demikianlah fase-fase penciptaan manusia.”<sup>486</sup>
30167. Hannad bin As-Sirri menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Al Ahwash menceritakan kepada kami dari Simak, dari Ikrimah, tentang ayat, *يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ* “Dia menjadikan kamu dalam perut ibumu kejadian demi kejadian,” ia berkata, “Maksudnya adalah, Allah menciptakan

<sup>484</sup> Sufyan Ats-Tsauri dalam tafsirnya (hal. 262). Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/163).

<sup>485</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 577).

<sup>486</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/115).

manusia, kejadian demi kejadian; segumpal darah, kemudian menjadi segumpal daging, kemudian menciptakan tulang.”<sup>487</sup>

30168. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *يَخْلُقْكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ* “Dia menjadikan kamu dalam perut ibumu kejadian demi kejadian,” ia berkata, “Dalam bentuk sperma, kemudian menjadi segumpal darah, kemudian menjadi segumpal daging, kemudian Allah menciptakan tulang, kemudian meniupkan roh ke dalamnya.”<sup>488</sup>

30169. Diceritakan kepadaku dari Al Husein, ia berkata: Aku mendengar Abu Mu’adz, ia berkata: Ubaid memberitakan kepada kami, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkata tentang ayat, *يَخْلُقْكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ* “Dia menjadikan kamu dalam perut ibumu kejadian demi kejadian,” bahwa kamu diciptakan dalam bentuk sperma, kemudian menjadi segumpal darah, kemudian menjadi segumpal daging.”<sup>489</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa makna ayat ini adalah, Allah menciptakan kamu di dalam perut ibu kamu, setelah Allah menciptakan kamu di sulbi Adam. Itulah makna kejadian demi kejadian. Ahli takwil yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30170. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *يَخْلُقْكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ* “Dia

<sup>487</sup> Sufyan Ats-Tsauri dalam tafsirnya (hal. 262). Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/163).

<sup>488</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/115) dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/450).

<sup>489</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/236).

menjadikan kamu dalam perut ibumu kejadian demi kejadian,” ia berkata, “Maksudnya adalah penciptaan di dalam perut ibu setelah penciptaan pertama; Allah menciptakan kamu pada sulbi Adam.”<sup>490</sup>

Pendapat yang paling benar di antara dua pendapat ini adalah pendapat yang dinyatakan oleh Ikrimah dan Mujahid, serta pendapat yang serupa dengan pendapat mereka. Itu karena Allah memberitahukan bahwa Dia menciptakan kita dalam kejadian demi kejadian di dalam perut ibu kita dalam tiga kegelapan. Allah tidak memberitahukan kepada kita bahwa Dia menciptakan kita dalam perut ibu kita setelah Dia menciptakan kita pada sulbi Adam, seperti yang disebutkan Allah dalam ayat, *وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلالَةٍ مِنْ طِينٍ ۝١٣ ثُمَّ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ رِجْلَيْنِ ذُرِّيَّةً نازغَةً ۝١٤ فَجَعَلْنَاهُ نَظْفَةً فِي قرارٍ مَكِينٍ ۝١٥ ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً ۝١٦ كَلْبًا عَلَاقًا ۝١٧* “Dan sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dari suatu saripati (berasal) dari tanah. Kemudian Kami jadikan saripati itu air mani (yang disimpan) dalam tempat yang kokoh (rahim). Kemudian air mani itu Kami jadikan segumpal darah.” (Qs. Al Mu’minun [23]: 13)

Firman-Nya, *فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ*, “Dalam tiga kegelapan,” maksudnya adalah kegelapan perut, kegelapan rahim, dan kegelapan ari-ari. Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30171: Hannad bin As-Sirri menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Al Ahwash menceritakan kepada kami dari Simak, dari Ikrimah, tentang ayat *فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ*, “Dalam tiga kegelapan,” ia berkata, “Tiga kegelapan itu adalah, kegelapan perut, kegelapan rahim, dan kegelapan ari-ari.”<sup>491</sup>

<sup>490</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/163) dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/450).

<sup>491</sup> Sufyan Ats-Tsauri dalam tafsirnya (hal. 262), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/115), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/163 dan 164), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/236).

30172. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Simak, dari Ikrimah, tentang ayat, *فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ* “*Dalam tiga kegelapan,*” ia berkata, “Maksudnya adalah perut, ari-ari, dan rahim.”<sup>492</sup>
30173. Muhammad bin Sa’ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ* “*Dalam tiga kegelapan,*” ia berkata, “Maksudnya adalah (kegelapan) perut ibu, rahim, dan ari-ari.”<sup>493</sup>
30174. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ* “*Dalam tiga kegelapan,*” ia berkata, “Maksudnya adalah perut ibu, rahim, dan ari-ari.”<sup>494</sup>
30175. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa’id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ* “*Dalam tiga kegelapan,*” ia berkata, “Maknanya adalah, ari-ari, rahim dan perut ibu.”<sup>495</sup>

---

<sup>492</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/115) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/236).

<sup>493</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3248), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/115), dan Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/72).

<sup>494</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 577) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/115).

<sup>495</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/129) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/115).



30176. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ* "Dalam tiga kegelapan," ia berkata, "Maksudnya adalah kegelapan ari-ari, kegelapan rahim, dan kegelapan perut ibu."<sup>496</sup>
30177. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ* "Dalam tiga kegelapan," ia berkata, "Maksudnya adalah ari-ari yang ada di dalam rahim, dan rahim yang ada di dalam perut ibu."<sup>497</sup>
30178. Diceritakan kepadaku dari Al Husein, ia berkata: Aku mendengar Abu Mu'adz berkata: Ubaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkata tentang ayat, *فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ* "Dalam tiga kegelapan," bahwa maksudnya adalah rahim, ari-ari,<sup>498</sup> dan perut ibu. Ari-ari ada bersama janin ketika lahir keluar dari perut ibu, yaitu kantong janin yang juga ada pada hewan."

Firman-Nya, *ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ* "Yang (berbuat) demikian itu adalah Allah, Tuhan kamu," maksudnya adalah, Allah berfirman, "Wahai manusia, yang melakukan semua itu adalah Tuhan kamu, bukan berhala-berhala dan tuhan-tuhan kamu yang tidak mampu mendatangkan manfaat untuk dirinya sendiri, tidak mampu menolak mudharat dari dirinya sendiri, tidak kuasa membawa kebaikan kepada kamu, dan tidak mampu menolak kejelekan dari kamu."

<sup>496</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/115).

<sup>497</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/520). Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/164).

<sup>498</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/236) dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/154).

Firman-Nya, **لَهُ الْمُلْكُ** “*Tuhan yang mempunyai kerajaan,*” maksudnya adalah, Allah berfirman, “Wahai manusia, Tuhan kamu memiliki sifat-sifat seperti yang telah Aku jelaskan kepada kamu. Kekuasaan-Nya telah jelas bagi kamu, yaitu kekuasaan di dunia dan akhirat. Semua itu hanya milik-Nya, bukan yang lain. Sedangkan raja-raja di dunia hanya memiliki kekuasaan di dunia, dan kekuasaannya pun hanya sedikit. Sedangkan kekuasaan yang sempurna hanyalah milik Allah Yang Maha Esa dan Maha Mengalahkan.”

Firman-Nya, **لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ** “*Tidak ada tuhan selain dia,*” maksudnya adalah, Allah berfirman, “Tidak ada yang layak sebagai sembah selain Allah. Tidak ada yang pantas untuk disembah dalam beribadah kecuali Allah.”

Firman-Nya, **فَأَنَّى تُصْرَفُونَ** “*Maka bagaimana kamu dapat dipalingkan?*” maksudnya adalah, wahai manusia, mengapakah kamu tidak beribadah kepada Tuhan kamu yang memiliki sifat-sifat yang telah Aku sebutkan? Mengapakah kamu berpaling menyembah sesuatu yang tidak berkuasa menolak mudharat dan mendatangkan manfaat untuk kamu?

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Di antara mereka yang berpendapat seperti ini menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30179. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **فَأَنَّى تُصْرَفُونَ** “*Maka bagaimana kamu dapat dipalingkan?*” ia berkata, “Sama seperti ayat, **فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ** “*Maka mengapa kamu masih berpaling?*” (Qs. Al An'aam [6]: 95)<sup>499</sup>

<sup>499</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/520). Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/263).

30180. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *فَأَنَّى تُصَرِّفُونَ* “Maka bagaimana kamu dapat dipalingkan?” ia berkata, “Allah berfirman kepada orang-orang musyrik, ‘Mengapakah akal kamu berpaling dari semua ini?’”<sup>500</sup>



إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

“Jika kamu kafir maka sesungguhnya Allah tidak memerlukan (iman)mu dan Dia tidak meridhai kekafiran bagi hamba-Nya; dan jika kamu bersyukur, niscaya Dia meridhai bagimu kesyukuranmu itu; dan seorang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain. Kemudian kepada Tuhanmulah kembalimu lalu Dia memberitakan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui apa yang tersimpan dalam (dada)mu.”  
(Qs. Az-Zumar [39]: 7)

Takwil firman Allah: *إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ* (Jika kamu kafir maka sesungguhnya Allah tidak memerlukan [iman]mu dan Dia tidak meridhai kekafiran

<sup>500</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/236) dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/154).

*bagi hamba-Nya; dan jika kamu bersyukur, niscaya Dia meridhai bagimu kesyukuranmu itu; dan seorang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain. Kemudian kepada Tuhanmulah kembalimu lalu Dia memberitakan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui apa yang tersimpan dalam [dada]mu)*

Ahli takwil berbeda pendapat tentang takwil ayat, **إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ** “Jika kamu kafir maka sesungguhnya Allah tidak memerlukan (iman)mu dan Dia tidak meridhai kekafiran bagi hamba-Nya.”

Sebagian berpendapat bahwa ini khusus bagi sebagian manusia, maka maknanya adalah, wahai orang-orang yang mempersekutukan Allah, jika kamu kafir maka sesungguhnya Allah tidak membutuhkanmu. Allah tidak meridhai kekafiran bagi hamba-hamba-Nya yang beriman serta tulus ikhlas dalam beribadah dan taat kepada-Nya. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30181. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu’awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, **إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ** “Jika kamu kafir maka sesungguhnya Allah tidak memerlukan (iman)mu dan Dia tidak meridhai kekafiran bagi hamba-Nya,” ia berkata, “Maksudnya adalah orang-orang kafir yang Allah tidak berkehendak menyucikan hati mereka hingga mereka dapat mengucapkan kalimat *la ilaha illallah* (tiada tuhan selain Allah). **وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ** ‘Dan Dia tidak meridhai kekafiran bagi hamba-Nya’. Maksudnya adalah hamba-hamba-Nya yang tulus ikhlas. Mereka itulah yang dikatakan Allah, **إِنَّ عِبَادِي لَشَانُونَ** ‘Sesungguhnya hamba-hamba-Ku tidak ada kekuasaan bagimu terhadap mereka’. (Al Hijr [15]: 42)

Mereka pasti dapat bersaksi bahwa tiada tuhan selain Allah, dan Allah membuat mereka mencintai kesaksian itu.”

30182. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ*, “Dia tidak meridhai kekafiran bagi hamba-Nya” ia berkata, “Allah tidak meridhai orang-orang mukmin menjadi kafir.”<sup>501</sup>

Ahli takwil lainnya berpendapat bahwa makna ayat ini bersifat umum untuk seluruh manusia, maka maknanya adalah, wahai manusia, jika kamu kafir, maka sesungguhnya Allah tidak membutuhkanmu, dan Dia tidak meridhaimu untuk kafir kepada-Nya.

Pendapat yang benar tentang ini adalah seperti yang telah Allah firmankan, *إِنْ تَكْفُرُوا* “Jika kamu kafir,” kepada Allah wahai orang-orang kafir *فَإِنَّ اللَّهَ عَنَّا عَنْكُمْ* “Maka Sesungguhnya Allah tidak memerlukan (iman)mu” maka sesungguhnya Allah tidak membutuhkan iman dan ibadah kamu kepada-Nya. *وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ* “Dan Dia tidak meridhai kekafiran bagi hamba-Nya” maksudnya adalah, Allah tidak meridhai hamba-hamba-Nya menjadi kafir kepada-Nya”, sebagaimana ungkapan, “Aku tidak suka kepada kezhaliman. Jika aku menyukai seseorang berbuat zhalim kepada orang lain, maka tetap ia harus dihukum.”

Firman-Nya, *وَأَنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ* “Dan jika kamu bersyukur, niscaya Dia meridhai bagimu,” maksudnya adalah, jika kamu beriman kepada Tuhanmu dan taat kepada-Nya, maka Allah meridhai syukur kamu kepada-Nya. Itulah keimanan dan ketaatan mereka kepada-Nya. Ungkapan syukur disembunyikan, tidak disebutkan, dan yang disebutkan hanyalah perbuatan yang menunjukkan rasa syukur kepada Allah, seperti firman Allah, *الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ*

<sup>501</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/236), Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/72), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/164), dari Ibnu Abbas.

فَأَخَشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا (Yaitu) orang-orang (yang menaati Allah dan Rasul) yang kepada mereka ada orang-orang yang mengatakan, 'Sesungguhnya manusia telah mengumpulkan pasukan untuk menyerang kamu, karena itu takutlah kepada mereka', maka perkataan itu menambah keimanan mereka". (Qs. Al 'Imran [3]: 173) Maknanya yaitu, ucapan manusia kepada mereka justru menambah keimanan mereka.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30183. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **وَلَا تَشْكُرُوا بِرِضَا لَكُمْ** "Dan jika kamu bersyukur, niscaya Dia meridhai bagimu," ia berkata, "Jika kamu taat kepada-Nya, maka Dia pasti meridhaimu."<sup>502</sup>

Firman-Nya, **وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ** "Dan seorang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain," maksudnya adalah, orang yang berdosa tidak akan memiliki dosa orang lain, dan yang dihitung hanyalah dosanya sendiri. Allah mengajarkan kepada para hamba-Nya bahwa setiap jiwa menanggung kesalahannya sendiri, dan tidak ada orang yang menanggung dosa orang lain.

Ahli takwil yang berpendapat seperti ini adalah:

30184. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ** "Dan seorang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang

<sup>502</sup> Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/452).

Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/164) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (13/85).

*lain,*” ia berkata, “Maksudnya adalah, seseorang tidak akan menanggung dosa orang lain.”<sup>503</sup>

Firman-Nya, *ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ* “Kemudian kepada Tuhanmulah kembalimu lalu Dia memberitakan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan,” maksudnya adalah, Allah berfirman, “Setelah kamu melakukan segala perbuatan di dunia; perbuatan baik dan jelek, iman dan kufur, maka kepada Tuhanmulah kamu akan kembali setelah kamu mati.”

Firman-Nya, *فَيُنَبِّئُكُم* “Memberitahukan kepadamu,” maksudnya adalah, lalu Allah akan memberitahukan segala perbuatanmu ketika di dunia, apakah perbuatan baik maupun perbuatan jahat. Allah pasti akan membalas semua itu. Orang yang berbuat baik akan mendapatkan balasan baik terhadap perbuatannya, dan orang yang jahat akan mendapatkan pembalasan yang layak bagi dirinya. Allah berkata kepada para hamba-Nya, “Takutlah kamu kepada Tuhanmu, karena sesungguhnya kamu telah melakukan perbuatan yang tidak Dia ridhai ketika kamu berada di dunia. Oleh sebab itu, kamu dibinasakan, karena sesungguhnya segala perbuatanmu tidak ada yang tersembunyi bagi Allah.”

Firman-Nya, *إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ* “Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui apa yang tersimpan dalam (dada)mu,” maksudnya adalah, wahai manusia, sesungguhnya tidak ada yang tersembunyi bagi Allah, meskipun itu sesuatu yang tersembunyi di dalam dada kamu, sesuatu yang tidak dapat dilihat oleh mata kamu. Lantas, bagaimana jika perbuatan itu dapat dilihat oleh mata kepala?! Allah ingin memberitahukan bahwa tidak ada sesuatu pun yang tersembunyi bagi Allah. Allah menghitung segala amal perbuatan hamba-hamba-Nya, kemudian Dia memberikan balasannya kepada mereka. Itu agar mereka

<sup>503</sup> Lihat Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (3/108).

bertakwa kepada-Nya, baik dalam perkara mereka yang terlihat maupun yang tersembunyi.



وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا  
كَانَ يَدْعُوَ إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ  
قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ ﴿٨﴾

“Dan apabila manusia itu ditimpa kemudharatan, Dia memohon (pertolongan) kepada Tuhannya dengan kembali kepada-Nya; kemudian apabila Tuhan memberikan nikmat-Nya kepadanya lupalah dia akan kemudharatan yang pernah dia berdoa (kepada Allah) untuk (menghilangkannya) sebelum itu, dan dia mengada-adakan sekutu-sekutu bagi Allah untuk menyesatkan (manusia) dari jalan-Nya. Katakanlah, ‘Bersenang-senanglah dengan kekafiranmu itu sementara waktu; sesungguhnya kamu termasuk penghuni neraka’.” (Qs. Az-Zumar [39]: 8)

**Takwil firman Allah:** وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُوَ إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا ﴿٨﴾ (Dan apabila manusia itu ditimpa kemudharatan, Dia memohon [pertolongan] kepada Tuhannya dengan kembali kepada-Nya; kemudian apabila Tuhan memberikan nikmat-Nya kepadanya lupalah dia akan kemudharatan yang pernah dia berdoa [kepada Allah] untuk [menghilangkannya] sebelum itu, dan dia mengada-adakan sekutu-sekutu bagi Allah untuk menyesatkan [manusia] dari jalan-Nya. Katakanlah, "Bersenang-senanglah



*dengan kekafiranmu itu sementara waktu; sesungguhnya kamu termasuk penghuni neraka.”)*

Maksud ayat tersebut adalah, jika tubuh manusia ditimpa suatu musibah, seperti penyakit, cacat, atau kesulitan dalam kehidupan, kesusahan dan kesempitan. دَعَا رَبَّهُ “Dia memohon (pertolongan) kepada Tuhannya,” yang telah menciptakannya, karena sulitnya musibah itu dan karena keinginannya agar kesulitan itu dilenyapkan dari dirinya. مُنِيبًا إِلَيْهِ “Dengan kembali kepada-Nya,” bertobat kepada-Nya dari segala kekafirannya dan kemusyrikannya menyembah tuhan-tuhan dan berhala-berhala. Ia kembali kepada ketaatan kepada-Nya.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30185. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ “Dan apabila manusia itu ditimpa kemudharatan,” ia berkata, “Maknanya adalah, jika manusia ditimpa penyakit, musibah, dan kesulitan.<sup>504</sup> دَعَا رَبَّهُ، مُنِيبًا إِلَيْهِ ‘Dia memohon (pertolongan) kepada Tuhannya dengan kembali kepada-Nya’. Maksudnya, manusia itu memohon pertolongan kepada Allah.”<sup>505</sup>

Firman-Nya، ثُمَّ إِذَا حَوَّلَهُ نِعْمَةً مِنْهُ “Kemudian apabila Tuhan memberikan nikmat-Nya kepadanya,” maksudnya adalah, jika Tuhannya menganugerahkan nikmat kepadanya, yaitu nikmat kesehatan, musibah dihilangkan dari dirinya, sakitnya diganti menjadi sehat, dan susah menjadi senang.

<sup>504</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/165), tanpa menyebutkan sumbernya.

<sup>505</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/116), dari As-Suddi.

Jika seseorang memberi uang atau pemberian lainnya kepada orang lain, maka disebut **قَدْ خَوَّلَهُ**. Seperti ungkapan Abu An-Najm Al Ijli berikut ini:

أَعْطَى فَلَمْ يَخَلْ وَلَمْ يَخَلْ كَوْمَ الذَّرَا مِنْ خَوَلِ الْمُخَوَّلِ

*"Ia memberi, ia tidak kikir dan tidak pula sangat kikir.*

*Unta yang bagus pemberian seorang yang dermawan.*"<sup>506</sup>

30186. Diceritakan kepadaku dari Abu Ubaidah Ma'mar bin Al Mutsanna, ia berkata: Aku mendengar Abu Amr berkata tentang bait syair Zuhair:

هَنَالِكَ إِنْ يُسْتَخَوَّلُوا الْمَالُ يُخَوَّلُوا وَإِنْ يُسْأَلُوا يُعْطَوْنَ وَإِنْ يَسْرِوْا  
يَغْلَوْنَ

*"Di sana ada orang-orang, jika mereka dimintai harta, maka mereka akan memberi.*

*Jika mereka dimohon, maka akan memberikan,  
jika diminta kemudahan maka akan memberi secara  
berlebihan.*"<sup>507</sup>

<sup>506</sup> Dua bait ini disebutkan dalam *Diwan* Abi An-Najm Al Ijli (hal. 208), dikutip dari syair panjang yang bercerita tentang unta.

Awal syair ini adalah **الْحَمْدُ لِلَّهِ الْوَهَّابِ الْمَجْدَلِ**

*"Segala puji bagi Allah Yang Maha Memberi dan Maha Tinggi."*

<sup>507</sup> Bait syair ini disebutkan dalam *Diwan* Zuhair (hal. 62).

Riwayat kedua yang disebutkan oleh Ath-Thabari merupakan riwayat yang terdapat dalam *Diwan* Zuhair.

Bait syair ini disebutkan pula oleh Abu Ubaidah dalam *Majaz Al Qur'an* (2/188), *Lisan Al 'Arab* (entri: **خَوَّلَ**), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/237).

Ma'mar berkata: Yunus berkata: Kami hanya mendengar syair:

هَذَاكَ إِن يُسْتَحْبَلُ الْمَالُ يُحْبَلُوا

*"Di sana ada orang-orang yang jika dimintai harta maka mereka akan memberikannya."*

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30187. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْهُ* "Kemudian apabila Tuhan memberikan nikmat-Nya kepadanya," ia berkata, "Jika manusia diberi nikmat sehat atau kebaikan."<sup>508</sup>

Firman-Nya, *لَقَدْ كَانَ يَدْعُو إِلَى اللَّهِ مِن قَبْلُ* "Lupalah Dia akan kemudharatan yang pernah Dia berdoa (kepada Allah) untuk (menghilangkannya) sebelum itu," maksudnya adalah, maka ia pun meninggalkan doa yang sebelumnya ia panjatkan kepada Allah agar melepaskan dirinya dari musibah yang menyimpannya.

Firman-Nya, *وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادًا* "Dan dia mengada-adakan sekutu-sekutu bagi Allah," maksudnya adalah sekutu-sekutu.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30188. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *لَقَدْ كَانَ يَدْعُو إِلَى اللَّهِ* "Lupalah Dia,"

<sup>508</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/116), dari Al Kalbi.

ia berkata, "Maksudnya adalah meninggalkan. Ini khusus untuk orang kafir."<sup>509</sup>

Huruf مَا pada lafazh نَسِيَ مَا كَانَ mengandung dua makna:

*Pertama*, makna الَّذِي (yang). Jadi, makna ayat ini adalah, ia meninggalkan yang ia seru ketika ia sedang ditimpa musibah. Maksudnya adalah Allah. Posisi مَا berada pada posisi مَنْ, sebagaimana disebutkan dalam ayat, وَلَا أَنْتُمْ عِبَادُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٢٠﴾ "Dan kamu bukan penyembah Tuhan yang aku sembah." (Qs. Al Kaafiruun [109]: 3)

*Kedua*, huruf مَا mengandung makna *mashdar*, seperti yang telah saya sebutkan sebelumnya. Jika mengandung makna *mashdar*, maka huruf *ha'* pada إِلَيْهِ mengandung dua makna: pertama, yang dimaksud adalah مَا. Kedua, yang dimaksud adalah رَبُّهُ.

Firman-Nya, وَحَصَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا "Dan dia mengada-adakan sekutu-sekutu bagi Allah," maksudnya adalah, mereka mengada-adakan perumpamaan dan permisalan terhadap Allah.

Ahli takwil berbeda pendapat tentang makna *dia mengada-adakan sekutu-sekutu bagi Allah*. Sebagian ahli takwil berpendapat bahwa maknanya adalah, mereka menjadikan sekutu-sekutu bagi Allah dalam ketaatan dan keingkaran mereka. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30189. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَحَصَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا "Dan dia mengada-adakan sekutu-sekutu bagi Allah," ia berkata, "Mereka menjadikan tokoh-tokoh yang mereka patuhi dalam perbuatan maksiat kepada Allah."<sup>510</sup>

<sup>509</sup> Lihat Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/522), tanpa menyebutkan sumbernya. Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/415).

<sup>510</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/238) dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (1/165), tanpa menyebutkan sumbernya.

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksudnya adalah, manusia itu menyembah berhala-berhala yang mereka jadikan sekutu-sekutu bagi Allah dalam ibadah mereka.

Pendapat yang lebih utama, yang dikatakan sebagai pendapat yang benar adalah pendapat yang mengatakan bahwa manusia itu patuh kepada syetan dalam hal menyembah berhala-berhala, lalu mereka jadikan berhala-berhala itu sebagai sekutu-sekutu bagi Allah. Itu karena ayat ini berada dalam konteks teguran Allah terhadap mereka dalam hal ibadah mereka kepada berhala-berhala tersebut.

Firman-Nya, *لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ* "Untuk menyesatkan (manusia) dari jalan-Nya," maksudnya adalah, untuk membinasakan orang-orang yang ingin mengesakan Allah dan beriman kepada-Nya. Orang-orang yang mengakui keesaan-Nya dan masuk ke dalam agama Islam.

Firman-Nya, *قُلْ نَمَتَّ بِكُفْرِكَ فَلَيْلًا* "Katakanlah, 'Bersenang-senanglah dengan kekafiranmu itu sementara waktu'." Maksudnya adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, "Wahai Muhammad, katakanlah kepada orang yang melakukan itu, 'Bersenang-senanglah dengan kekafiranmu kepada Allah untuk sementara waktu, sampai masamu tiba, maka segala apa yang engkau inginkan pasti tercapai'."

Firman-Nya, *إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ* "Sesungguhnya kamu termasuk penghuni neraka," maksudnya adalah, sesungguhnya engkau tergolong penghuni neraka yang kekal abadi di dalamnya.

Ayat, *قُلْ نَمَتَّ بِكُفْرِكَ فَلَيْلًا* "Katakanlah, 'Bersenang-senanglah dengan kekafiranmu itu sementara waktu'." Merupakan bentuk ancaman dari Allah.



أَمَّنْ هُوَ قَنِيتٌ ءَانَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُوا رَحْمَةَ رَبِّهِ ۚ قُلْ  
 هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١﴾

“(Apakah kamu hai orang musyrik yang lebih beruntung) ataukah orang yang beribadah di waktu-waktu malam dengan sujud dan berdiri, sedang ia takut kepada (adzab) akhirat dan mengharapkan rahmat Tuhannya? Katakanlah, ‘Adakah sama orang-orang yang mengetahui dengan orang-orang yang tidak mengetahui?’ Sesungguhnya orang yang berakallah yang dapat menerima pelajaran.”  
 (Qs. Az-Zumar [39]: 9)

**Takwil firman Allah:** أَمَّنْ هُوَ قَنِيتٌ ءَانَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُوا رَحْمَةَ رَبِّهِ ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١﴾  
 ([Apakah kamu hai orang musyrik yang lebih beruntung] ataukah orang yang beribadah di waktu-waktu malam dengan sujud dan berdiri, sedang ia takut kepada [adzab] akhirat dan mengharapkan rahmat Tuhannya? Katakanlah, "Adakah sama orang-orang yang mengetahui dengan orang-orang yang tidak mengetahui?" Sesungguhnya orang yang berakallah yang dapat menerima pelajaran)

Terdapat perbedaan *qira'at* dalam membaca ayat أَمَّنْ, sebagian ahli *qira'at* Makkah dan Madinah, serta mayoritas ahli *qira'at* Kufah, membaca ayat, أَمَّنْ dengan *takhfif* pada huruf *mim*.<sup>511</sup>

<sup>511</sup> Ibnu Katsir, Nafi, dan Hamzah membaca ayat, أَمَّنْ, dengan *takhfif* pada huruf *mim*. Ini merupakan *qira'at* penduduk Makkah, Al A'masy, Isa, dan Syaibah bin Nashshah. Diriwayatkan dari Al Hasan, bahwa ia dinyatakan *dha'if* oleh Al Akhfasy dan Abu Hatim.  
 Ashim, Abu Amr, Ibnu Amir, Al Kisa'i, Al Hasan, Al A'raj, Qatadah, Abu Ja'far membaca ayat, اَمَّنْ, dengan *tasydid* pada huruf *mim*.

*Qira'at* mereka mengandung dua perkara:

pertama, huruf *alif* pada *أَمِنْ* mengandung makna seruan. Maksudnya adalah, wahai orang yang beribadah pada waktu-waktu malam.

Orang-orang Arab berseru dengan menggunakan huruf *alif* sebagaimana menyeru dengan menggunakan huruf *ya*: *يَا زَيْدُ أَقْبِلْ* dan *يَا زَيْدُ أَقْبِلْ* “Wahai Zaid, datanglah”, sebagaimana ungkapan syair Aus bin Hajar berikut ini:

أَبْنِي لِيَتْنِي لَسْتُمْ يَدٍ      إِلَّا يَدٌ لَيْسَتْ لَهَا عِضْدٌ

“Wahai bani Lubaina, kamu bukanlah tangan.

Melainkan tangan yang tidak memiliki lengan.”<sup>512</sup>

Jika huruf *alif* pada ayat ini bermakna seruan, maka makna ayat ini adalah, katakanlah wahai Muhammad, “Wahai orang kafir, bersenang-senanglah kamu dengan kekafiranmu untuk sementara waktu. Sesungguhnya kamu adalah penghuni neraka. Wahai orang yang beribadah pada waktu-waktu malam, bersujud, dan tegak berdiri, sesungguhnya engkau adalah penghuni surga.”

Di neraka kelak akan ada penjelasan tentang balasan bagi orang-orang kafir di akhir. Itu sudah cukup untuk menjelaskan balasan bagi golongan orang-orang mukmin, karena keadaan kedua kelompok ini telah diketahui ketika masih berada di dunia. Dapat diketahui dengan akal bahwa penghuni neraka masuk neraka lantaran kekafiran mereka kepada Tuhan mereka. Sedangkan kelompok yang lain adalah para penghuni surga, berita tentang mereka tidak disebutkan, karena orang yang mendengarkan ayat ini dapat memahami maknanya, sebab

Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/522).

<sup>512</sup> Bait syair ini disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/416) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (13/287).

kandungannya telah menunjukkan tentang berita para penghuni surga yang tidak disebutkan.

*Kedua*, huruf *alif* dalam ayat *أَمْ* merupakan *istifham* (tanda tanya). Dengan demikian, makna ayat ini adalah, apakah orang yang beribadah pada waktu-waktu malam sama dengan orang yang menjadikan sekutu-sekutu bagi Allah untuk menyesatkan orang lain dari jalan-Nya?

Kemudian dicukupkan untuk tidak menyebutkan berita tentang kelompok orang-orang kafir musuh-musuh Allah yang telah disebutkan dalam ayat sebelumnya, karena berita tentang mereka dapat dipahami dari ayat ini, sebagaimana ungkapan syair berikut ini:

فَأَقْسِمُ لَوْ شِئْنَا أَنَّا رَسُولُهُ سِوَاكَ وَلَكِنْ لَمْ نَجِدْ لَكَ مَذْفَعًا

*"Aku bersumpah, andai utusan sesuatu datang kepada kami selain engkau, akan tetapi kami tidak menemukan penolak untukmu."*<sup>513</sup>

Lafazh *لَدَفَعْنَا* "maka pastilah kami menolaknya" dibuang dari syair, karena maknanya telah dapat dimengerti bagi orang yang mendengarkannya.

Sebagian ahli *qira'at* Madinah, Bashrah, dan Kufah membaca ayat, *أَمْ* dengan *tasydid* pada huruf *mim*, maka maknanya adalah *أَمْ مَنْ* "atau, siapakah dia?"

Menurut mereka, *أَمْ* merupakan *istifham* yang diletakkan dalam kalimat setelah ada kalimat sebelumnya, diberi huruf *أَمْ* "atau". Dengan demikian, jawaban terhadap pertanyaan ini tidak disebutkan, karena pada ayat sebelumnya telah disebutkan berita tentang golongan orang

<sup>513</sup> Bait syair ini disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/417). Makna bait syair ini adalah:

لَوْ أَنَّا رَسُولٌ غَيْرُكَ لَدَفَعْنَا

*"Andai ada utusan selain engkau datang kepada kami, maka pastilah kami menolaknya."*



kafir dan segala sesuatu yang dipersiapkan untuk mereka di akhirat kelak. Kemudian berita selanjutnya tentang golongan beriman. Jadi, maksudnya telah dapat dimengerti, sebab orang yang mendengarnya telah mengerti maksudnya, maka maknanya tidak perlu disebutkan lagi, karena maknanya telah dapat dimengerti, apakah golongan beriman yang lebih baik atau golongan kafir?!

Menurut pendapat kami, kedua *qira'at* ini dibaca oleh seluruh ulama ahli *qira'at*, disamping kedua *qira'at* ini sama-sama *shahih* menurut takwil dan bahasa Arab. Kedua *qira'at* ini sama-sama benar.

Kami telah menyebutkan perbedaan pendapat di antara mereka tentang masalah ini, dan kami juga telah menyebutkan pendapat yang benar menurut kami tentang makna lafazh قَتَيْتُ, maka tidak perlu diulang kembali di sini.

Sebagian ahli takwil berpendapat bahwa makna قَتَيْتُ di sini merupakan bacaan yang dibaca oleh seseorang ketika sedang berdiri saat melaksanakan shalat. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30190. Ibnu Al Mutsanna menceritakan kepada kami, ia berkata: Yahya menceritakan kepada kami dari Ubaidullah, ia berkata: Nafi memberitakan kepadaku dari Ibnu Umar, ia pernah ditanya tentang makna kata Al Qunut, lalu ia menjawab, "Makna kata Al Qunut yang aku ketahui adalah bacaan Al Qur'an dan lama berdiri (saat shalat)." Beliau lalu membaca ayat, اَمِنْ هُوَ قَتَيْتُ اِنَّهٗ اَلَيْلٌ سَاجِدًا وَّ قَائِمًا "(Apakah kamu hai orang musyrik yang lebih beruntung) ataukah orang yang beribadah di waktu-waktu malam dengan sujud dan berdiri."<sup>514</sup>

Ahli takwil lainnya berpendapat bahwa maknanya adalah ketaatan. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

<sup>514</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3248) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/239).

30191. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, **أَمَّنْ هُوَ قَتِيتُ** (Apakah kamu hai orang musyrik yang lebih beruntung) ataukah orang yang beribadah,” ia berkata, “Makna kata Al Qunut adalah ketaatan, karena Allah berfirman, **وَمِنَ آيَاتِهِ أَنْ يَقُولَ إِذَا دُعَاكُمْ دَعْوَةَ مِنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ خَرُجُونَ** ٥٥ **وَلَمَّا مَنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ** ٥٦ **فَلْيَنْتَوِيحُوا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلِّ لَهٍ فَنَشُورُونَ** ٥٧ Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah berdirinya langit dan bumi dengan iradat-Nya. Kemudian apabila Dia memanggil kamu sekali panggil dari bumi, seketika itu (juga) kamu keluar (dari kubur). Dan kepunyaan-Nyalah siapa saja yang ada di langit dan di bumi. Semuanya hanya kepada-Nya tunduk’, (Qs. Ar-Ruum [30]: 26) maknanya adalah, orang-orang yang taat.”<sup>515</sup>
30192. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **أَمَّنْ هُوَ قَتِيتُ ءَانَاءَ اللَّيْلِ** (Apakah kamu hai orang musyrik yang lebih beruntung) ataukah orang yang beribadah di waktu-waktu malam.” Ia berkata, “Makna **قَتِيتُ** adalah orang yang taat.”<sup>516</sup>

Ayat, **ءَانَاءَ اللَّيْلِ** “Di waktu-waktu malam,” maknanya adalah, beberapa saat pada waktu malam. Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30193. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan

<sup>515</sup> Ath-Thabrani dalam *Al Ausath*, dari Abu Sa'id Al Khudri, dari Rasulullah SAW, beliau bersabda,

**كُلُّ قُنُوتٍ فِي الْقُرْآنِ فَهُوَ طَاعَةٌ**

“Setiap qunut dalam Al Qur'an adalah ketaatan.”

<sup>516</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/117), dari Ibnu Mas'ud.

kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *أَمَّنْ هُوَ قَتِيتُ مَآئِئَةَ اللَّيْلِ* “(Apakah kamu hai orang musyrik yang lebih beruntung) ataukah orang yang beribadah di waktu-waktu malam,” ia berkata, “Maksudnya adalah, beberapa saat pada waktu malam; awal, pertengahan, dan akhir malam.”<sup>517</sup>

30194. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *مَآئِئَةَ اللَّيْلِ* “Di waktu-waktu malam,” ia berkata, “Maknanya adalah, beberapa saat pada waktu malam.”<sup>518</sup>

Sebelumnya telah kami jelaskan makna lafazh *مَآئِئَةَ*, lengkap dengan argumentasinya dan pendapat para ahli takwil, oleh sebab itu tidak perlu diulang kembali di sini.<sup>519</sup>

Firman-Nya, *سَاجِدًا وَقَائِمًا* “Sujud dan berdiri.” Terkadang sujud dan terkadang berdiri, maksudnya adalah ketaatan. Makna kata Al-Qunut menurut kami adalah ketaatan, oleh sebab itu kata *سَاجِدًا وَقَائِمًا* dalam keadaan *nashab*, karena maknanya adalah, ataukah orang yang beribadah pada beberapa saat di waktu malam dalam posisi bersujud dan berdiri itu lebih beruntung? Sujud dan berdiri merupakan keadaan orang yang patuh dan taat.

Firman-Nya, *يَحْذَرُ الْآخِرَةَ* “Sedang ia takut kepada (adzab) akhirat,” maknanya adalah, takut terhadap adzab akhirat. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30195. Ali bin Al Hasan Al Azdi menceritakan kepada kami, ia berkata: Yahya bin Al Yaman menceritakan kepada kami dari Asy’ats, dari Ja’far, dari Sa’id bin Jubair, dari Ibnu Abbas,

<sup>517</sup> Abu Ja’far An-Nahhas dalam *Ma’ani Al Qur’an* (6/157).

<sup>518</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al ‘Uyun* (5/117), dari Al Hasan.

Abu Ja’far An-Nahhas dalam *Ma’ani Al Qur’an* (1/463).

<sup>519</sup> Lihat tafsir surah Aali ‘Imraan ayat 113.

tentang ayat, *يَحْذَرُ الْآخِرَةَ* “Sedang ia takut kepada (adza) akhirat,” ia berkata, “Maknanya adalah, ia takut kepada hukuman akhirat.” *وَرَبِّتُوهَا رَحْمَةً رَبِّهِ* “Dan mengharapakan rahmat Tuhannya.” Ia berata, “Ia berharap Allah mencurahkan rahmat kepadanya dan memasukkannya ke surga.”<sup>520</sup>

Firman-Nya, *قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ* “Katakanlah, ‘Adakah sama orang-orang yang mengetahui dengan orang-orang yang tidak mengetahui?’” Maksudnya adalah, Allah berfirman, “Katakanlah wahai Muhammad kepada kaummu, ‘Apakah sama antara orang-orang yang mengetahui balasan untuk mereka dari Tuhan mereka atas ketaatan mereka dan pembalasan terhadap perbuatan maksiat mereka dengan orang-orang yang tidak mengetahui semua itu sehingga mereka berbuat semau mereka, tidak berharap kebaikan atas perbuatan baik mereka, dan tidak takut terhadap kejelekan dari perbuatan jahat mereka?! Adakah kedua golongan itu sama?’”

Diriwayatkan dari Abu Ja’far Muhammad bin Ali tentang takwil seperti ini, sebagaimana diriwayatkan dalam riwayat berikut ini:

30196. Muhammad bin Khalaf menceritakan kepadaku, ia berkata: Nashr bin Muzahim menceritakan kepadaku, ia berkata: Sa’dan Al Juhani menceritakan kepada kami dari Sa’id bin Abi Mujahid, dari Jabir, dari Abu Ja’far, tentang ayat, *هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ* “Katakanlah, ‘Adakah sama orang-orang yang mengetahui dengan orang-orang yang tidak mengetahui?’” Ia berkata, “Maksudnya adalah, kita yang mengetahui dan musuh-musuh kita yang tidak mengetahui.”<sup>521</sup>

Firman-Nya, *إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُوا الْأَلْبَابِ* “Sesungguhnya orang yang berakallah yang dapat menerima pelajaran,” maksudnya adalah, hanya orang-orang berakal yang mengambil *i’tibar* dan pelajaran dari hujjah-

<sup>520</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3249).

<sup>521</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/118).

hujjah Allah, memikirkan dan merenungkannya. Bukan orang-orang yang dungu dan tidak mau berpikir.



قُلْ يَعْبادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْقُوا رَبَّكُمْ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ  
وَأَرْضُ اللَّهِ وَسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾

“Katakanlah, ‘Hai hamba-hamba-Ku yang beriman. Bertakwalah kepada Tuhanmu’. Orang-orang yang berbuat baik di dunia ini memperoleh kebaikan. Dan bumi Allah itu adalah luas. Sesungguhnya hanya orang-orang yang bersabarlah yang dicukupkan pahala mereka tanpa batas’.”  
(Qs. Az-Zumar [39]: 10)

Takwil firman Allah: قُلْ يَعْبادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْقُوا رَبَّكُمْ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ (Katakanlah, "Hai hamba-hamba-Ku yang beriman. Bertakwalah kepada Tuhanmu." Orang-orang yang berbuat baik di dunia ini memperoleh kebaikan. Dan bumi Allah itu adalah luas. Sesungguhnya hanya orang-orang yang bersabarlah yang dicukupkan pahala mereka tanpa batas)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW: قُلْ “Katakanlah,” wahai Muhammad kepada hamba-hamba-Ku yang beriman: يَعْبادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا “Hai hamba-hamba-Ku yang beriman,” kepada Allah dan membenarkan rasul-Nya. أَنْقُوا رَبَّكُمْ “Bertakwalah kepada Tuhanmu,” dengan mematuhi-Nya dan meninggalkan perbuatan maksiat. لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ “Orang-orang yang berbuat baik di dunia ini memperoleh kebaikan.”

Ahli takwil berbeda pendapat tentang penakwilan ayat tersebut. Sebagian berpendapat bahwa maknanya adalah, orang-orang yang taat kepada Allah memperoleh kebaikan di dunia ini. Menurut mereka, huruf *فِي* dalam ayat ini menjadi *shilah* terhadap *حَسَنَةً*. Makna *حَسَنَةً* menurut mereka adalah kesehatan dan kesempurnaan. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30197. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً* “*Orang-orang yang berbuat baik di dunia ini memperoleh kebaikan,*” ia berkata, “Maknanya adalah kesehatan dan kesempurnaan.”<sup>522</sup>

Ahli takwil lainnya berpendapat bahwa huruf *فِي* dalam ayat ini sebagai *shilah* terhadap *أَحْسَنُوا*, sedangkan makna *حَسَنَةً* adalah surga.

Firman-Nya, *وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ* “*Dan bumi Allah itu adalah luas,*” maksudnya adalah, bumi Allah terhampar luas, maka pindahlah kamu dari bumi kemusyrikan ke negeri Islam.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30198. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ* “*Dan bumi Allah itu adalah luas,*” ia berkata, “Maksudnya adalah, maka

<sup>522</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/118) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/523).

pindahlah kamu, jauhkan diri kamu dari berhala-berhala itu.”<sup>523</sup>

Firman-Nya, *إِنَّمَا يُوفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ* “*Sesungguhnya hanya orang-orang yang bersabarlah yang dicukupkan pahala mereka tanpa batas,*” maksudnya adalah, Allah akan memberikan balasan di akhirat kelak kepada orang-orang yang bersabar terhadap apa yang mereka hadapi di dunia. *بِغَيْرِ حِسَابٍ* “*Pahala mereka tanpa batas.*”

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30199. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *إِنَّمَا يُوفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ* “*Sesungguhnya hanya orang-orang yang bersabarlah yang dicukupkan pahala mereka tanpa batas,*” ia berkata, “Demi Allah, kamu tidak akan mampu menakar dan menimbang balasan yang akan diberikan Allah kepada orang-orang yang sabar.”<sup>524</sup>
30200. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *إِنَّمَا يُوفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ* “*Sesungguhnya hanya orang-orang yang bersabarlah yang dicukupkan pahala mereka tanpa batas,*” ia berkata, “Maksudnya adalah kelak di dalam surga.”<sup>525</sup>

<sup>523</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 578) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/168), tanpa menyebutkan sumbernya.

<sup>524</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/524) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/241).

<sup>525</sup> Lihat Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/524).

Dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* karya Al Mawardi, terdapat riwayat dari As-Suddi yang maknanya adalah, balasan itu tidak terhitung jumlahnya. *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/119).

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ۚ (١١) وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ (١٢)

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ (١٣)

“Katakanlah, ‘Sesungguhnya aku diperintahkan supaya menyembah Allah dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya dalam (menjalankan) agama. Dan aku diperintahkan supaya menjadi orang yang pertama-tama berserah diri’. Katakanlah, ‘Sesungguhnya aku takut akan siksaan hari yang besar jika aku durhaka kepada Tuhanku’.”  
(Qs. Az-Zumar [39]: 11-13)

Takwil firman Allah: قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ۚ (١١) وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ (١٢) (Katakanlah, "Sesungguhnya aku diperintahkan supaya menyembah Allah dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya dalam [menjalankan] agama. Dan aku diperintahkan supaya menjadi orang yang pertama-tama berserah diri." Katakanlah, "Sesungguhnya aku takut akan siksaan hari yang besar jika aku durhaka kepada Tuhanku.")

Maksud ayat di atas adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, “Wahai Muhammad, katakanlah kepada kaummu yang musyrik, ‘Sesungguhnya Allah telah memerintahkanku agar menyembah-Nya dan hanya taat kepada-Nya, bukan kepada tuhan-tuhan dan sekutu-sekutu yang kamu seru selain Dia’.”.

Firman-Nya, وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ “Dan aku diperintahkan supaya menjadi orang yang pertama-tama berserah diri,” maksudnya adalah, Tuhanku memerintahkanku melaksanakan semua itu. Aku diperintahkan menjadi orang pertama yang berserah diri di antara kamu. Tunduk dan patuh kepada-Nya dengan mengesakan-Nya. Memurnikan



ibadah hanya kepada-Nya serta melepaskan diri dari semua tuhan selain Dia.

Firman-Nya, **قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ** "Katakanlah, 'Sesungguhnya aku takut akan siksaan hari yang besar jika aku durhaka kepada Tuhanku'." Maksudnya adalah, katakanlah kepada mereka wahai Muhammad: **إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي** "Sesungguhnya aku takut —akan siksaan hari yang besar— jika aku durhaka kepada Tuhanku." Maksudnya adalah, aku takut jika aku durhaka kepada Tuhanku, tidak melaksanakan perintah-Nya untuk beribadah hanya kepada-Nya, serta tulus ikhlas dalam ketaatan, dan pemeliharaan hanya dari-Nya. **عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ** "Siksaan hari yang besar." Maksudnya, aku takut akan adzab Hari Kiamat, yaitu hari yang huru-haranya sangat besar.



**قُلِ اللَّهُ أَغْبَدُ مَخْلَصًا لَّهُ دِينِي ۖ ۝١٤ فَأَعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ ۚ قُلِ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَا ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ۝١٥**

"Katakanlah, 'Hanya Allah saja yang aku sembah dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya dalam (menjalankan) agamaku'. Maka sembahlah olehmu (hai orang-orang musyrik) apa yang kamu kehendaki selain Dia. Katakanlah, 'Sesungguhnya orang-orang yang rugi ialah orang-orang yang merugikan diri mereka sendiri dan keluarganya pada Hari Kiamat'. Ingatlah yang demikian itu adalah kerugian yang nyata." (Qs. Az-Zumar [39]: 14-15)

**Takwil firman Allah:** **قُلِ اللَّهُ أَغْبَدُ مَخْلَصًا لَّهُ دِينِي ۖ ۝١٤ فَأَعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ ۚ قُلِ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَا ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ۝١٥**

**(Katakanlah, "Hanya Allah saja yang aku sembah dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya dalam [menjalankan] agamaku." Maka sembahlah olehmu [hai orang-orang musyrik] apa yang kamu kehendaki selain Dia. Katakanlah, "Sesungguhnya orang-orang yang rugi ialah orang-orang yang merugikan diri mereka sendiri dan keluarganya pada Hari Kiamat." Ingatlah yang demikian itu adalah kerugian yang nyata).**

Allah berfirman kepada Nabi Muhammad ﷺ, "Wahai Muhammad, katakanlah kepada kaummu yang musyrik, 'Aku hanya menyembah Allah dengan tulus ikhlas dan murni. Ketaatan dan ibadahku hanya kepada-Nya. Aku tidak menjadikan sekutu bagi-Nya dalam hal itu. Hanya Dialah Tuhanku, aku melepaskan diri dari segala tuhan-tuhan dan sekutu-sekutu selain-Nya. Oleh karena itu, wahai kaumku, sembahlah berhala-berhala dan patung-patung itu sekehendakmu, serta makhluk-makhluk lain yang kamu sembah, karena kamu pasti akan mengetahui pembalasan dan akibat dari penyembahanmu itu ketika kamu bertemu dengan Tuhan kamu kelak'."

Firman-Nya, **قُلْ إِنَّ الْفَاسِقِينَ الَّذِينَ خَرَوْا أَنْفُسَهُمْ** "Katakanlah, 'Sesungguhnya orang-orang yang rugi ialah orang-orang yang merugikan diri mereka sendiri'." Maksudnya adalah, Allah berfirman, "Wahai Muhammad, katakanlah kepada mereka, 'Sesungguhnya orang-orang yang binasa adalah orang-orang yang menipu diri mereka sendiri. Mereka binasa karena adzab Allah. Mereka hanya bersama diri mereka sendiri ketika masuk ke dalam neraka. Mereka tidak memiliki keluarga di dalamnya, padahal ketika mereka berada di dunia mereka memiliki keluarga'."

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30201. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah

menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ* “Katakanlah, ‘Sesungguhnya orang-orang yang rugi ialah orang-orang yang merugikan diri mereka sendiri dan keluarganya pada Hari Kiamat’.” Ia berkata, “Mereka adalah orang-orang kafir yang diciptakan Allah untuk neraka dan neraka diciptakan untuk mereka. Dunia telah lenyap dari mereka, sedangkan surga diharamkan bagi mereka. Allah berfirman, *خَيْرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ* ‘Rugilah ia di dunia dan di akhirat’.” (Qs. Al Hajj [22]: 11)<sup>526</sup>

30202. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata, tentang ayat, *قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ* “Katakanlah, ‘Sesungguhnya orang-orang yang rugi ialah orang-orang yang merugikan diri mereka sendiri dan keluarganya pada Hari Kiamat’.” Ia berkata, “Mereka adalah para penghuni neraka. Mereka telah merugi terhadap diri mereka di dunia. Mereka juga merugi terhadap keluarga mereka, karena di neraka mereka tidak menemukan keluarga, padahal sebelumnya di dunia mereka memiliki keluarga.”<sup>527</sup>
30203. Diceritakan kepadaku dari Ibnu Abi Za’idah, dari Ibnu Juraij, dari Mujahid, ia berkata, “Mereka telah merugi terhadap diri dan keluarga mereka. Mereka kehilangan keluarga mereka dan tidak lagi memiliki keluarga tempat mereka kembali. Mereka juga merugi terhadap diri mereka sendiri karena mereka dibinasakan di dalam neraka, mereka mati, padahal

<sup>526</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami’ li Ahkam Al Qur’an* (15/243).

<sup>527</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al ‘Uyun* (5/119) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/169).

sebelumnya mereka hidup. Mereka telah merugi terhadap kehidupan mereka.”<sup>528</sup>

Firman-Nya, *“Ingatlah yang demikian itu adalah kerugian yang nyata,”* maksudnya adalah, ingatlah, kerugian orang-orang musyrik itu pada Hari Kiamat, yaitu kerugian diri dan keluarga. Itulah kebinasaan yang sebenarnya. *“Itu adalah kerugian yang nyata.”* Itulah kebinasaan yang sangat jelas bagi orang yang menyaksikannya, dan mengetahui bahwa itulah kerugian yang sebenarnya.



لَهُمْ مِنْ قَرُونِهِمْ ظُلُلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلُلٌ ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهَ بِهِ عِبَادَهُ يَعْبَادُونَ ﴿١٦﴾ وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾ الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْآلَفِينَ ﴿١٨﴾

“Bagi mereka lapisan-lapisan dari api di atas mereka dan di bawah mereka pun lapisan-lapisan (dari api). Demikianlah Allah mempertakuti hamba-hamba-Nya dengan adzab itu. Maka bertakwalah kepada-Ku hai hamba-hamba-Ku. Dan orang-orang yang menjauhi Thaghut (yaitu) tidak menyembahnya dan kembali kepada Allah, bagi mereka berita gembira; sebab itu sampaikanlah berita itu kepada hamba-hamba-Ku, yang mendengarkan perkataan lalu

<sup>528</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/119), Ibnu Al Janzi dalam *Zad Al Masir* (7/169), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Montsir* (7/216). Kami tidak menemukan hadits ini dalam *Tafsir Mujahid*.

mengikuti apa yang paling baik diantaranya. Mereka itulah orang-orang yang telah diberi Allah petunjuk dan mereka itulah orang-orang yang mempunyai akal.”

(Qs. Az-Zumar [39]: 16-18)

**Takwil firman Allah:** لَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَ مِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ذَلِكَ يُخَوِّفُ ٱللَّهُ بِهِ عِبَادَهُۥ يَٰعِبَادِ فَٱتَّقُونِ ۚ (١٦) وَٱلَّذِينَ أَجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَن يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى ٱللَّهِ لَهُمُ ٱلْأُفْحَرُ ۚ فَبَشِّرْ عِبَادِ ۚ (١٧) ٱلَّذِينَ يَسْمِعُونَ ٱلْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُۥ أُو۟لَٰئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ وَأُو۟لَٰئِكَ هُمُ ٱلْأُولَوُۥا ۚ (١٨) (Bagi mereka lapisan-lapisan dari api di atas mereka dan di bawah mereka pun lapisan-lapisan [dari api]. Demikianlah Allah mempertakuti hamba-hamba-Nya dengan adzab itu. Maka bertakwalah kepada-Ku hai hamba-hamba-Ku. Dan orang-orang yang menjauhi Thaghut [yaitu] tidak menyembahnya dan kembali kepada Allah, bagi mereka berita gembira; sebab itu sampaikanlah berita itu kepada hamba-hamba-Ku, yang mendengarkan perkataan lalu mengikuti apa yang paling baik diantaranya. Mereka itulah orang-orang yang telah diberi Allah petunjuk dan mereka itulah orang-orang yang mempunyai akal)

Allah berfirman kepada orang-orang yang merugi di Neraka Jahanam pada Hari Kiamat kelak: لَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ “Bagi mereka lapisan-lapisan dari api di atas mereka.” Bentuknya seperti lapisan-lapisan yang dibangun di atas neraka. وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ “Dan di bawah mereka pun lapisan-lapisan.” Maksudnya adalah, dari bawah mereka juga ada api yang menyala ke atas. Hingga lapisan-lapisan yang ada di atas dan di bawah mereka menjadi beberapa lapisan api. Ini sama seperti ayat, لَّهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ “Mereka mempunyai tikar tidur dari api neraka dan di atas mereka ada selimut (api neraka).” (Qs. Al A’raaf [7]: 41). Api neraka meliputi mereka dari bawah layaknya sebuah tikar.

Firman-Nya, **ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ ٱللَّهُ بِهٖ عِبَادَهُۥٓ ۖ يَتَّبِعُونَ** “Demikianlah Allah mempertakuti hamba-hamba-Nya dengan adzab itu. Maka bertakwalah kepada-Ku hai hamba-hamba-Ku,” maksudnya adalah, Allah berfirman, “Wahai manusia, inilah berita yang Aku beritahukan kepada kamu, adzab yang akan diterima oleh orang-orang yang merugi pada Hari Kiamat kelak. Inilah berita menakutkan dari Tuhan kamu untukmu. Mempertakuti kamu agar kamu menjauhinya dan tidak durhaka kepada-Nya. Agar kamu segera bertobat dari kekafiran kepada keimanan, membenarkan rasul-Nya, mengikuti perintah dan menjauhi larangannya, agar kamu selamat dari hukuman-Nya di akhirat kelak. Oleh karena itu, **فَاتَّقُوا** ‘Bertakwalah’, kamu kepada-Ku dengan melaksanakan semua kewajibanmu dan menjauhi semua perbuatan maksiat.”

Firman-Nya, **وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ** “Dan orang-orang yang menjauhi Thaghut,” maksudnya adalah, orang-orang yang menghindarkan diri dari beribadah kepada selain Allah. Sebelumnya kami telah menjelaskan tentang makna **الطَّاغُوتَ**, lengkap dengan dalil-dalilnya, dan telah kami sebutkan pula perbedaan pendapat di kalangan ahli takwil, oleh sebab itu tidak perlu diulang kembali di sini.

Dalam konteks ayat ini, makna lafazh **الطَّاغُوتَ** adalah syetan. Menurut kami, baik dalam konteks ayat ini maupun dalam ayat lain, maknanya sama. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30204. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, **وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ** “Dan

orang-orang yang menjauhi Thaghut,” ia berkata, “Maknanya adalah syetan.”<sup>529</sup>

30205. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا* “Dan orang-orang yang menjauhi Thaghut (yaitu) tidak menyembah-Nya,” ia berkata, “Maknanya adalah syetan.”<sup>530</sup>

30206. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا* “Dan orang-orang yang menjauhi Thaghut (yaitu) tidak menyembah-nya,” ia berkata, “Maknanya adalah syetan. Meskipun dalam bentuk tunggal, akan tetapi syetan itu berkelompok.”<sup>531</sup>

Makna lafazh *الطَّاغُوتُ* menurut pendapat Ibnu Zaid berada dalam bentuk kata tunggal *mu'annats* (feminin). Oleh sebab itu, setelah lafazh *الطَّاغُوتُ* disebutkan lafazh *أَنْ يَعْبُدُوهَا*. Ada juga pendapat yang mengatakan bahwa kata ini dinyatakan *mu'annats* karena mengandung makna jamak.

Firman-Nya, *وَأَنبِئُوا إِلَى اللَّهِ* “Dan kembali kepada Allah,” maksudnya adalah, mereka bertobat kepada Allah, kembali menyatakan keesaan-Nya, taat kepada-Nya, serta melepaskan diri dari segala tuhan dan sekutu bagi-Nya.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

<sup>529</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 578), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/120), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/170), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/243).

<sup>530</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/525).

<sup>531</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3249), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/120), Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/525), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/243).

30207. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ*, "Dan kembali kepada Allah," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka kembali kepada seruan Allah."<sup>532</sup>
30208. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ*, "Dan kembali kepada Allah," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka melaksanakan seruan Allah."<sup>533</sup>

Firman-Nya, *لَهُمُ الْبَشَرَى*, "Bagi mereka berita gembira," di dunia. Mereka mendapatkan berita gembira tentang surga yang akan mereka peroleh di akhirat kelak. *الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ* ﴿٧﴾ *فَبَشِّرْ عِبَادِ* "Sebab itu sampaikanlah berita itu kepada hamba-hamba-Ku, yang mendengarkan perkataan." Maksudnya adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, "Wahai Muhammad, sampaikanlah berita gembira kepada hamba-hamba-Ku yang mau mendengarkan ucapan orang-orang yang menyampaikan kebenaran, kemudian mengikuti jalan hidayah yang lurus, yang menunjukkan mereka kepada keesaan Allah, lalu mereka taat kepada Allah dan meninggalkan segala ucapan yang dapat membawa mereka ke jalan yang sesat."

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30209. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *فَيَسْمِعُونَ أَحْسَنَهُ*, "Lalu

<sup>532</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/120) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/217), dinukil dari Abd bin Humaid.

<sup>533</sup> Lihat Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/456).



*mengikuti apa yang paling baik diantaranya,” ia berkata, “Makna lafazh أَحْسَنُ adalah taat kepada Allah.”<sup>534</sup>*

30210. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *فَبِئْسَ عُونٌ أَحْسَنُ* “Lalu mengikuti apa yang paling baik diantaranya,” ia berkata, “Maksudnya adalah kebaikan yang diperintahkan, kemudian mereka melaksanakannya.”<sup>535</sup>

Firman-Nya, *أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ* “Mereka itulah orang-orang yang telah diberi Allah petunjuk,” maksudnya adalah, orang-orang yang mendengarkan ucapan, kemudian mengikuti apa yang paling baik diantaranya.

Firman-Nya, *الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ* “Orang-orang yang telah diberi Allah petunjuk,” maksudnya adalah, Allah memberikan pertolongan kepada orang-orang yang mengikuti jalan yang lurus dan mendapatkan kebenaran. Bukan orang-orang yang tidak mau mendengarkan kebenaran serta menyembah sesuatu yang tidak dapat memudharatkan dan memberikan manfaat.

Firman-Nya, *وَأُولَئِكَ هُمُ أُولُوا الْأَلْبَابِ* “Dan mereka itulah orang-orang yang mempunyai akal,” maksudnya adalah, merekalah orang-orang yang berakal dan memiliki hujjah atau alasan.

Telah disebutkan bahwa ayat ini diturunkan tentang sekelompok orang yang diketahui mentauhidkan Allah, mereka melepaskan diri dari menyembah segala sesuatu selain Allah, sebelum nabi utusan Allah diutus. Jadi, Allah menurunkan ayat ini kepada nabi-Nya untuk memuji mereka.

<sup>534</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/525) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/217), dinukil dari Abd bin Humaid.

<sup>535</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/121) dan Al Baghawī dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/75).

Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30211. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا *"Dan orang-orang yang menjauhi Thaghut (yaitu) tidak menyembah-Nya,"* ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku bahwa kedua ayat ini turun berkenaan dengan tiga orang yang hidup pada masa Jahiliyah. Mereka mengucapkan *la ilaha illallah* (tiada tuhan selain Allah). Mereka adalah Zaid bin Amr, Abu Dzar Al Ghiffari, dan Salman Al Farisi. Ayat ini turun tentang mereka. وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا *"Dan orang-orang yang menjauhi Thaghut (yaitu) tidak menyembahnya,"* pada masa Jahiliyah mereka. وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿٧﴾ الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ *"Dan kembali kepada Allah, bagi mereka berita gembira; sebab itu sampaikanlah berita itu kepada hamba-hamba-Ku. Yang mendengarkan perkataan lalu mengikuti apa yang paling baik diantaranya,"* dengan mengucapkan *laa ilaaha illallaah* (tiada tuhan selain Allah). وَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَىٰ اللَّهُ *"Mereka itulah orang-orang yang telah diberi Allah petunjuk,"* tanpa adanya kitab suci dan nabi. *"Dan mereka itulah orang-orang yang mempunyai akal."*<sup>536</sup>



<sup>536</sup> Al Wahidi dalam *Asbab An-Nuzul* (hal. 205), Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3249), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/121), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/170).

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ﴿١٩﴾ لَكِنَّ الَّذِينَ أَنْقَرُوا  
 رَبَّهُمْ لَمْ تُغْرِفْ مِنْ فَوْقَهَا عُزْفٌ مَبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ  
 اللَّهُ الْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾

“Apakah (kamu hendak merubah nasib) orang-orang yang telah pasti ketentuan adzab atasnya? Apakah kamu akan menyelamatkan orang yang berada dalam api neraka? Tetapi orang-orang yang bertakwa kepada Tuhannya mereka mendapat tempat-tempat yang tinggi, di atasnya dibangun pula tempat-tempat yang tinggi yang di bawahnya mengalir sungai-sungai. Allah telah berjanji dengan sebenar-benarnya. Allah tidak akan memungkiri janji-Nya.”  
 (Qs. Az-Zumar [39]: 19-20)

Takwil firman Allah: أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ﴿١٩﴾ لَكِنَّ الَّذِينَ أَنْقَرُوا رَبَّهُمْ لَمْ تُغْرِفْ مِنْ فَوْقَهَا عُزْفٌ مَبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ ﴿٢٠﴾ اللَّهُ الْمِيعَادَ (Apakah [kamu hendak merubah nasib] orang-orang yang telah pasti ketentuan adzab atasnya? Apakah kamu akan menyelamatkan orang yang berada dalam api neraka? Tetapi orang-orang yang bertakwa kepada Tuhannya mereka mendapat tempat-tempat yang tinggi, di atasnya dibangun pula tempat-tempat yang tinggi yang di bawahnya mengalir sungai-sungai. Allah telah berjanji dengan sebenar-benarnya. Allah tidak akan memungkiri janji-Nya)

Firman-Nya, أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ “Apakah (kamu hendak merubah nasib) orang-orang yang telah pasti ketentuan adzab atasnya?” maknanya adalah, wahai Muhammad, apakah engkau ingin menyelamatkan orang-orang yang telah pasti ketentuan adzab atas

mereka karena kekafiran mereka, menurut ilmu pengetahuan Tuhanmu sebelumnya?

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30212. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ* "Apakah (kamu hendak merubah nasib) orang-orang yang telah pasti ketentuan adzab atasnya?" ia berkata, "Maksudnya adalah, disebabkan kekafiran mereka."<sup>537</sup>

Firman-Nya, *أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ* "Apakah kamu akan menyelamatkan orang yang berada dalam api neraka?" maksudnya adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, "Wahai Muhammad, apakah engkau hendak menyelamatkan orang-orang yang berada di dalam api neraka, padahal telah pasti ketentuan adzab atas mereka?"

Lafazh *تُنْقِذُهُ* "Engkau menyelamatkannya" tidak disebutkan, karena telah ada lafazh *تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ* "Kamu akan menyelamatkan orang yang berada dalam api neraka?"

Sebagian pakar nahwu Kufah mengatakan, bahwa kalimat jenis ini termasuk yang dikehendaki satu *istifham*. Tanda *istifham* disebutkan terlebih dahulu kepada yang bukan tempatnya, kemudian *istifham* tersebut dikembalikan kepada posisi yang semestinya.<sup>538</sup> Sedangkan makna yang sebenarnya adalah, apakah engkau ingin menyelamatkan orang di dalam neraka, padahal telah pasti ketentuan adzab terhadap dirinya? Terdapat kalimat yang sama seperti ini, tanpa mengandung *istifham*, seperti dalam ayat, *أَبَعِدْكُمْ أَنْتُمْ وَإِنَّا مَتَمُّوكُمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظْمًا أَنْتُمْ تُخْرَجُونَ* (٧٥) "Apakah ia menjanjikan kepada kamu sekalian, bahwa bila kamu telah

<sup>537</sup> Lihat Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/75), dari Ibnu Abbas.

<sup>538</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/172) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/526).

*mati dan telah menjadi tanah dan tulang-belulang, kamu sesungguhnya akan dikeluarkan (dari kuburmu)?"* (Qs. Al Mu'minuun [23]: 35). Lafazh **أَنْتَ** disebutkan dua kali, maknanya adalah, apakah ia menjanjikan kepada kamu sekalian, bahwa kamu akan dikeluarkan dari kubur jika kamu mati? Juga seperti dalam ayat, **لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوْا وَيُجِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ** "Janganlah sekali-kali kamu menyangka, bahwa orang-orang yang gembira dengan apa yang telah mereka kerjakan dan mereka suka supaya dipuji terhadap perbuatan yang belum mereka kerjakan janganlah kamu menyangka bahwa mereka terlepas dari siksa" (Qs. Aali 'Imraan [3]: 188)

Sebagian pakar bahasa Arab menyalahkan pendapat pakar bahasa Arab kota Bashrah yang telah kami sebutkan. Menurut mereka, ayat, **أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مِنَ النَّارِ** "Apakah kamu akan menyelamatkan orang yang berada dalam api neraka?" tidak bercerita tentang kalimat sebelumnya. Tidak mungkin dikatakan **الْقَوْمُ ضَرَبَتْ مِنْ قَامٍ** "Kaum itu memukul orang yang berdiri". Oleh sebab itu, makna **أَفَأَنْتَ** pada **أَفَأَنْتَ** adalah karena keberaniannya ingin menyelamatkan mereka, apakah engkau ingin menyelamatkan mereka yang dimasukkan ke dalam neraka?! Dengan demikian, makna ayat ini adalah, wahai Muhammad, apakah engkau ingin memberikan hidayah keimanan kepada orang yang menurut ilmu pengetahuan Allah tergolong penghuni neraka? Lalu engkau menyelamatkannya dari neraka dengan keimanan? Sungguh, engkau tidak akan mampu melakukan itu!"

Firman-Nya, **لَكِنَّ الَّذِينَ أَنْفَعُوا رَبَّهُمْ هُمْ عُرِفُوا بِخَيْرِ أَعْمَالِهِمْ** "Tetapi orang-orang yang bertakwa kepada Tuhannya mereka mendapat tempat-tempat yang tinggi, di atasnya dibangun pula tempat-tempat yang tinggi." Maksudnya adalah, akan tetapi orang-orang yang bertakwa kepada Tuhan mereka dengan melaksanakan segala perintah-Nya dan menjauhi segala larangan-Nya, kelak akan mendapatkan tempat-tempat yang tinggi di dalam surga, yang di atasnya juga

dibangun tempat-tempat yang tinggi. Sebagian bangunan lebih tinggi dari yang lain. *تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ* "Yang di bawahnya mengalir sungai-sungai." Maksudnya, dari bawah pepohonan dan taman-tamannya mengalir air sungai.

Firman-Nya, وَعَدَ اللَّهُ "Allah telah berjanji," maksudnya adalah tempat-tempat yang tinggi, yang di atasnya dibangun pula tempat-tempat yang tinggi, yang dibangun di dalam surga. Tempat-tempat itu Kami janjikan bagi orang-orang yang bertakwa.

Firman-Nya, لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْوَعْدَ "Allah tidak akan memungkir janji-Nya," maksudnya adalah, Allah tidak akan mengingkari janji-Nya untuk mereka. Allah pasti menunaikan janji-Nya.



أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنْبِيعَ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَنُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطًّا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

"Apakah kamu tidak memperhatikan, bahwa sesungguhnya Allah menurunkan air dari langit, maka diaturnya menjadi sumber-sumber air di bumi kemudian ditumbuhkan-Nya dengan air itu tanam-tanaman yang bermacam-macam warnanya, lalu menjadi kering lalu kamu melihatnya kekuning-kuningan, kemudian dijadikan-Nya hancur berderai-derai. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat pelajaran bagi orang-orang yang mempunyai akal." (Qs. Az-Zumar [39]: 21)

331

menumbuhkan tumbuh-tumbuhan. Allah menjadikan banyak mata air di bumi. زَرَعًا مُّخْتَلَفًا أَلْوَنُهُ *'Tanam-tanaman yang bermacam-macam warnanya'*. Maksudnya adalah tumbuh-tumbuhan yang terdiri dari berbagai jenis, diantaranya gandum, wijen, beras, serta berbagai jenis tumbuhan lainnya. ثُمَّ يَبْجِجُ فَتَرْتَهُ مُضْفَكًا *'Lalu menjadi kering lalu kamu melihatnya kekuning-kuningan'*. Maksudnya adalah, kemudian tumbuh-tumbuhan itu mengering, padahal sebelumnya berwarna hijau. Jika bumi dan tumbuhan hijau yang berada di atasnya mengering, maka dalam bahasa Arab disebut هَاجَتِ الْأَرْضُ *"Tanah itu menjadi kering"* dan هَاجَ الزَّرْعُ *"Tanaman itu mengering"*.<sup>540</sup>

Firman-Nya، فَتَرْتَهُ مُضْفَكًا *"Kamu melihatnya kekuning-kuningan,"* maksudnya adalah, engkau lihat, setelah tumbuh-tumbuhan itu hijau dan basah, akhirnya mengering dan menjadi kekuningan. Demikianlah tanaman jika mengering dan menguning. ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَلًا *"Kemudian dijadikan-Nya hancur berderai-derai,"* seperti sampai gandum dan rerumputan. Setelah tumbuh-tumbuhan itu mengering, maka menjadi hancur tercerai-berai.

Firman-Nya، إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ *"Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat pelajaran bagi orang-orang yang mempunyai akal,"* maksudnya adalah, sesungguhnya dalam tindakan dan perbuatan Allah, seperti yang telah disebutkan, terdapat peringatan dan pelajaran bagi orang-orang yang berakal dan berpikir, agar mereka ingat dan mengetahui bahwa yang mampu melakukan semua itu pasti kuasa menciptakan segala sesuatu sesuai kehendak-Nya. Dia Maha Kuasa menciptakan tubuh-tubuh manusia dan makhluk lainnya. Dia Maha Kuasa untuk menghidupkan makhluk-Nya yang telah mati, mengembalikan yang telah binasa, seperti bentuk semula

<sup>540</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/526).



sebelum ia binasa. Seperti menciptakan bumi yang telah mati, kemudian Dia turunkan air hujan, lalu Dia tumbuhkan tanaman yang beraneka ragam bentuk dan jenisnya dengan kekuasaan-Nya.



أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِّن رَّبِّهِ ۖ فَوَيْلٌ لِلْفَاسِقِ قُلُوبُهُمْ  
مِّن ذِكْرِ اللَّهِ أَوْ لَتَيْكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

“Maka apakah orang-orang yang dibukakan Allah hatinya untuk (menerima) agama Islam lalu ia mendapat cahaya dari Tuhannya (sama dengan orang yang membatu hatinya)? Maka kecelakaan yang besarlah bagi mereka yang telah membatu hatinya untuk mengingat Allah. Mereka itu dalam kesesatan yang nyata.” (Qs. Az-Zumar [39]: 22)

Takwil firman Allah: **أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِّن رَّبِّهِ ۖ فَوَيْلٌ لِلْفَاسِقِ قُلُوبُهُمْ** (Maka apakah orang-orang yang dibukakan Allah hatinya untuk [menerima] agama Islam lalu ia mendapat cahaya dari Tuhannya [sama dengan orang yang membatu hatinya]? Maka kecelakaan yang besarlah bagi mereka yang telah membatu hatinya untuk mengingat Allah. Mereka itu dalam kesesatan yang nyata)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman, “Apakah orang yang hatinya dilapangkan Allah untuk mengenal-Nya, mengakui keesaan-Nya, tunduk kepada pemeliharaan-Nya, dan merendahkan diri taat kepada-Nya?

Firman-Nya, **فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِّن رَّبِّهِ** “Lalu ia mendapat cahaya dari Tuhannya,” maksudnya adalah, maka ia berada dalam kesadaran dan

keyakinan, karena Allah menerangi hatinya. Ia mengikuti semua perintah Allah, menjauhi segala larangan-Nya, dan melaksanakan semua perbuatan yang diridhai Allah. Apakah ia sama dengan orang yang hatinya dikeraskan oleh Allah, dilalaikan dari mengingat-Nya, serta disempitkan dari mendengarkan kebenaran, mengikuti hidayah, dan melakukan perbuatan baik?

Dalam ayat tersebut Allah tidak menyebutkan tentang orang yang keras hatinya. Jawaban dari pertanyaan yang ada dalam ayat ini dapat diketahui oleh orang yang mendengarnya dan dapat dimengerti dari kalimat yang terkandung di dalamnya, karena Allah telah menyebutkan tentang salah satu golongan, sedangkan golongan yang lain disebutkan dalam ayat, *قَوْلٌ لِلْفَنَاسَةِ قُلُوبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ اللَّهِ* "Maka kecelakaan yang besarlah bagi mereka yang telah membatu hatinya untuk mengingat Allah."

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30215. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ*. *لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِّنْ رَبِّهِ* "Maka apakah orang-orang yang dibukakan Allah hatinya untuk (menerima) agama Islam lalu ia mendapat cahaya dari Tuhannya," dia berkata, "Kitab Allah (Al Qur'an). Orang mukmin yang beriman kepada Al Qur'an, melaksanakannya perintah yang terdapat di dalamnya, dan menjauhi segala larangan yang terkandung di dalamnya."<sup>541</sup>
30216. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ*.

<sup>541</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/173).

لِلْإِسْلَامِ "Maka apakah orang-orang yang dibukakan Allah hatinya untuk (menerima) agama Islam," ia berkata, "Maksudnya adalah, Allah melapangkan dadanya untuk menerima agama Islam. Makna نُورٍ adalah hidayah."<sup>542</sup>

30217. Diceritakan kepadaku dari Ibnu Abi Za'idah, dari Ibnu Juraij, dari Mujahid, tentang ayat, أَمَّنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ "Maka apakah orang-orang yang dibukakan Allah hatinya untuk (menerima) agama Islam," ia berkata, "Tidaklah sama antara orang yang telah dilapangkan dadanya dengan orang yang dikeraskan hatinya."<sup>543</sup>

Firman-Nya, فَوَيْلٌ لِلْفُتَيَّةِ قُلُوبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ اللَّهِ "Maka kecelakaan yang besarlah bagi mereka yang telah membatu hatinya untuk mengingat Allah," maksudnya adalah, celakalah orang-orang yang hati mereka keras, menolak, dan tidak mau berdzikir mengingat Allah. Maksudnya adalah menolak Al Qur'an yang telah diturunkan Allah. Allah mengingatkan hamba-hamba-Nya yang tidak mau beriman dan membenarkan isi kandungan Al Qur'an.

Ada pendapat yang mengatakan bahwa makna مِّنْ ذِكْرِ اللَّهِ adalah أَتَخَنَّتْ مِّنْ, posisi عَنْ ditempati oleh مِّنْ, sebagaimana lafazh أَتَخَنَّتْ مِّنْ طَعَامٍ أَكَلْتُهُ sama dengan أَتَخَنَّتْ عَنْ طَعَامٍ أَكَلْتُهُ "saya menjadi gemuk akibat makanan yang saya makan".

Firman-Nya, أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ "Mereka itu dalam kesesatan yang nyata," maksudnya adalah, orang-orang yang hatinya keras tidak mau mengingat Allah, berarti telah berada dalam kesesatan yang nyata.



<sup>542</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/121), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/247), dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/458).

<sup>543</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/219), dinukil dari Ibnu Al Mundzir, tetapi kami tidak menemukannya dalam *Tafsir Mujahid*.

اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا مَثَانٍ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

“Allah telah menurunkan perkataan yang paling baik (yaitu) Al Qur`an yang serupa (mutu ayat-ayatnya) lagi berulang-ulang, gemetar karenanya kulit orang-orang yang takut kepada Tuhannya, kemudian menjadi tenang kulit dan hati mereka di waktu mengingat Allah. Itulah petunjuk Allah, dengan kitab itu Dia menunjuki siapa yang dikehendaki-Nya. Dan barangsiapa yang disesatkan Allah, maka tidak ada seorang pun pemberi petunjuk baginya.”  
(Qs. Az-Zumar [39]: 23)

**Takwil firman Allah:** اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا مَثَانٍ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾  
(Allah telah menurunkan perkataan yang paling baik [yaitu] Al Qur`an yang serupa [mutu ayat-ayatnya] lagi berulang-ulang, gemetar karenanya kulit orang-orang yang takut kepada Tuhannya, kemudian menjadi tenang kulit dan hati mereka di waktu mengingat Allah. Itulah petunjuk Allah, dengan kitab itu Dia menunjuki siapa yang dikehendaki-Nya. Dan barangsiapa yang disesatkan Allah, niscaya tak ada baginya seorang pemimpin pun)

Firman Allah Ta'ala, اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا "Allah telah menurunkan perkataan yang paling baik (yaitu) Al Qur`an," maksudnya adalah, Al Qur`an. مُتَشَابِهًا "Yang serupa," maksudnya

adalah mutu ayat-ayatnya, tidak ada perbedaan di dalamnya dan tidak ada kontradiksi. Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30218. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَبِهًا* "Allah telah menurunkan perkataan yang paling baik (yaitu) Al Qur'an yang serupa," ia berkata, "Maksudnya adalah, satu ayat serupa dengan ayat yang lain, satu huruf serupa dengan huruf yang lain."<sup>544</sup>
30219. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *كِتَابًا مُتَشَبِهًا* "Al Qur'an yang serupa," ia berkata, "Makna lafazh *مُتَشَبِهًا* adalah, satu bagiannya serupa dengan bagian yang lain."<sup>545</sup>
30220. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Jarir menceritakan kepada kami dari Ya'qub, dari Ja'far, dari Sa'id bin Jubair, tentang ayat, *كِتَابًا مُتَشَبِهًا* "Al Qur'an yang serupa," dia berkata, "Maksudnya adalah, sebagiannya serupa dengan bagian yang lain. Sebagiannya membenarkan bagian yang lain, dan sebagiannya menunjukkan makna bagian yang lain."<sup>546</sup>

Firman-Nya, *مَتَّانٍ* "Lagi berulang-ulang," mengandung berita-berita, hukum-hukum, ketetapan-ketetapan, dan hujjah-hujjah yang berulang-ulang.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

<sup>544</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/122), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/249), dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/459).

<sup>545</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/122), dinukil dari Yahya bin Salam.

<sup>546</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/221), dinukil dari Ibnu Al Mundzir.

30221. Ya'qub bin Ibrahim menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Ulayyah menceritakan kepada kami dari Abu Raja, dari Al Hasan, tentang ayat, *"اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا مَثَانِي"* Allah telah menurunkan perkataan yang paling baik (yaitu) Al Qur'an yang serupa (mutu ayat-ayatnya) lagi berulang-ulang," dia berkata, "Di dalam Al Qur'an, Allah menyebutkan suatu ketetapan hukum secara berulang-ulang. Dalam satu ayat pada sebuah surah terdapat suatu ketetapan hukum, sedangkan dalam satu ayat pada surah yang lain terdapat ketetapan hukum yang serupa. Ikrimah pernah ditanya tentang masalah ini."<sup>547</sup>
30222. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa' menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *"كُنَّا مُتَشَابِهًا مَثَانِي"* Al Qur'an yang serupa (mutu ayat-ayatnya) lagi berulang-ulang," dia berkata, "Ini terdapat dalam Al Qur'an secara keseluruhan."<sup>548</sup>
30223. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *"مَثَانِي"* Lagi berulang-ulang," dia berkata, "Allah menyebutkan tentang kewajiban secara berulang-ulang, demikian pula dengan keputusan hukum dan hukum-hukum hudud."<sup>549</sup>
30224. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku

<sup>547</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/130), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/123), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/221).

<sup>548</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/221), dinukil dari Abd bin Humaid. Kami tidak menemukannya dalam *Tafsir Mujahid*.

<sup>549</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/130).

menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *مَثَانِي* "Lagi berulang-ulang," dia berkata, "Kitab Allah (Al Qur'an) disebut *مَثَانِي*, karena di dalamnya Allah menyebutkan perintah secara berulang-ulang."<sup>550</sup>

30225. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *مَثَانِي* "Lagi berulang-ulang," ia berkata, "Kitab Allah (Al Qur'an) adalah *مَثَانِي*, karena di dalamnya Allah menyebutkan perintah secara berulang-ulang."<sup>551</sup>

30226. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *مَثَانِي* "Lagi berulang-ulang," ia berkata, "Menyebutkan sesuatu secara berulang-ulang, tidak hanya pada satu tempat."<sup>552</sup>

30227. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *مَثَانِي* "Lagi berulang-ulang," bahwa maksudnya adalah menyebutkan sesuatu secara berulang-ulang. Allah menyebutkan tentang Nabi Musa AS, Nabi Shalih AS, Nabi Hud AS, dan para nabi lainnya pada beberapa tempat dalam Al Qur'an."<sup>553</sup>

Firman-Nya, *نَفَسَعْرُ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ* "Gemetar karenanya kulit orang-orang yang takut kepada Tuhannya,"

<sup>550</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/527).

<sup>551</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/527), dari Ibnu Abbas.

<sup>552</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini dalam referensi yang ada pada kami.

<sup>553</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/123) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/249).

maksudnya adalah, jika Al Qur'an dibacakan, maka kulit orang-orang yang mendengarnya bergetar karena takut kepada Tuhan mereka.

Firman-Nya *ثُمَّ تَلَيْنُ جُلُودَهُمْ وَفَلَوْبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ* "Kemudian menjadi tenang kulit dan hati mereka di waktu mengingat Allah," maksudnya adalah, merasa tenang melaksanakan isi kandungan Al Qur'an, dan meyakinkannya.

Diriwayatkan bahwa ayat tersebut diturunkan kepada Rasulullah SAW karena para sahabat bertanya tentang suatu kisah. Riwayat-riwayat yang menyatakan demikian diantaranya adalah:

30228. Nashr bin Abdirrahman Al Audi menceritakan kepada kami, ia berkata: Hakkam bin Salam menceritakan kepada kami dari Ayyub bin Musa, dari Amr Al Malla'i, dari Ibnu Abbas, mereka berkata, "Wahai Rasulullah, andai engkau sudi bercerita kepada kami?" Lalu turunlah ayat, *اللَّهُ زَلَّ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ* "Allah telah menurunkan perkataan yang paling baik (yaitu) Al Qur'an."<sup>554</sup>

30229. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Hakkam menceritakan kepada kami dari Ayyub bin Siyar Abu Abdirrahman, dari Amr bin Qais, ia berkata, "Mereka berkata, 'Wahai nabi utusan Allah'." Ia menyebutkan riwayat yang sama.<sup>555</sup>

Firman-Nya, *ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ* "Itulah petunjuk Allah, dengan kitab itu Dia menunjuki siapa yang dikehendaki-Nya," maksudnya adalah, peristiwa yang Aku ceritakan tentang mereka; kulit mereka bergetar ketika mendengarkan Al Qur'an, kemudian mereka menjadi tenang, dan hati mereka juga tenang mengingat Allah setelah itu.

<sup>554</sup> Al Wahidi dalam *Asbab An-Nuzul* (hal. 206).

<sup>555</sup> *Ibid.*



Firman-Nya, هُدَىٰ اللَّهُ "Petunjuk Allah," maksudnya adalah, semua itu merupakan pertolongan dari Allah untuk mereka.

Firman-Nya, يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ "Dia memunjuki siapa yang dikehendaki-Nya," maksudnya adalah, dengan Al Qur'an itu Allah memberikan hidayah kepada hamba-hamba-Nya yang Dia kehendaki.

Ayat ini juga bisa dipahami dengan pengertian yang lain, bahwa ذَٰلِكَ "Itu" pada ayat, ذَٰلِكَ هُدَىٰ artinya mengingat Allah. Dengan demikian, makna ayat ini adalah, Al Qur'an ini merupakan penjelasan dari Allah, yang dengan Al Qur'an ini Allah memberikan petunjuk kepada orang-orang yang Dia kehendaki. Allah memberikan pertolongan kepada orang-orang yang Dia kehendaki agar dapat beriman kepada Al Qur'an.

Firman-Nya, وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ "Dan barangsiapa yang disesatkan Allah, niscaya tak ada baginya seorang pemimpin pun," maksudnya adalah, barangsiapa dibiarkan dan tidak mendapat pertolongan untuk beriman dan membenarkan isi kandungan Al Qur'an, maka sungguh ia telah disesatkan dari Al Qur'an dan tidak ada yang dapat memberikan petunjuk kepadanya. Tidak ada yang dapat memberikan pertolongan untuknya dan tidak ada pula yang dapat membimbingnya untuk mengikuti Al Qur'an.



أَفَمَن يَتَّبِعِ بَوَاجِهِ، سَوَاءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا  
كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَنَّهُمُ الْعَذَابُ مِن حَيْثُ لَا

يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾

**“Maka apakah orang-orang yang menoleh dengan mukanya menghindari adzab yang buruk pada Hari Kiamat (sama dengan orang mukmin yang tidak kena adzab)? Dan dikatakan kepada orang-orang yang zhalim, ‘Rasakanlah olehmu balasan apa yang telah kamu kerjakan’. Orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan (rasul-rasul), maka datanglah kepada mereka adzab dari arah yang tidak mereka sangka.” Qs. Az-Zumar [39]: 24-25)**

**Takwil firman Allah: أَفَمَنْ يَتَّقِ بِوَجْهِهِ سُوَّةَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ﴿٢٤﴾ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٥﴾ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْتَبَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾**  
**(Maka apakah orang-orang yang menoleh dengan mukanya menghindari adzab yang buruk pada Hari Kiamat [sama dengan orang mukmin yang tidak kena adzab]? Dan dikatakan kepada orang-orang yang zhalim, "Rasakanlah olehmu balasan apa yang telah kamu kerjakan." Orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan [rasul-rasul], maka datanglah kepada mereka adzab dari arah yang tidak mereka sangka)**

Ahli takwil berbeda pendapat tentang bagaimana orang yang sesat tersebut menjaga wajahnya dari adzab yang pedih.

Sebagian berpendapat bahwa orang yang sesat itu dilemparkan ke dalam Neraka Jahanam dalam keadaan terjungkal, lalu ia menjaga wajahnya dari adzab neraka. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30230. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa' menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, أَفَمَنْ يَتَّقِ بِوَجْهِهِ سُوَّةَ الْعَذَابِ

"Maka apakah orang-orang yang menoleh dengan mukanya menghindari adzab yang buruk," ia berkata, "Maksudnya adalah menyingkurkan wajahnya di dalam neraka." Ini sama dengan ayat, أَفَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ "Maka apakah orang-orang yang dilemparkan ke dalam neraka lebih baik, ataukah orang-orang yang datang dengan aman sentosa pada Hari Kiamat?" (Qs. Fushshilat [41]: 40)<sup>556</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa orang yang sesat itu dimasukkan ke dalam neraka dalam keadaan terbelenggu, kemudian ia dilemparkan, dan yang pertama menyentuh neraka adalah wajahnya.<sup>557</sup> Pendapat ini diriwayatkan dari Ibnu Abbas, saya tidak suka menyebutkannya karena *sanad*-nya *dha'if*. Ayat ini juga termasuk bentuk pertanyaan yang jawabannya tidak disebutkan, karena jawabannya dapat dipahami dari kandungan makna yang terdapat dalam kalimat. Makna ayat ini adalah, apakah orang yang menjaga wajahnya dari adzab yang buruk pada Hari Kiamat itu yang lebih baik, atau orang yang memperoleh kenikmatan di dalam surga?

Firman-Nya, وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ "Dan dikatakan kepada orang-orang yang zhalim, 'Rasakanlah olehmu balasan apa yang telah kamu kerjakan'." Maksudnya adalah, pada hari itu dikatakan kepada orang-orang yang telah berbuat zhalim kepada diri mereka sendiri, karena dengan perbuatan zhalim itu mereka telah mendapatkan murka Allah, "Pada hari ini rasakanlah akibat dari perbuatan maksiat dan durhaka kalian kepada Allah ketika berada di dunia."

Firman-Nya, كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ "Orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan," maksudnya adalah, sebelum orang-orang

<sup>556</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 578) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/528).

<sup>557</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/528).

musyrik Quraisy itu, telah ada umat-umat terdahulu. Mereka juga mendustakan para rasul mereka.

Firman-Nya, *فَأَنذَرْتُهُمْ لَآ يُشْعُرُونَ* “Maka datanglah kepada mereka adzab dari arah yang tidak mereka sangka.” Maksudnya adalah, adzab Allah datang kepada mereka dari tempat yang tidak mereka sangka. Artinya, mereka tidak mengetahui dari mana adzab itu datang.



﴿٦٦﴾ فَأَذَاقَهُمُ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَوةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

“Maka Allah merasakan kepada mereka kehinaan pada kehidupan dunia. Dan sesungguhnya adzab pada Hari Akhirat lebih besar kalau mereka mengetahui.”

(Qs. Az-Zumar [39]: 26)

Takwil firman Allah: *فَأَذَاقَهُمُ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَوةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ* ﴿٦٦﴾ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ (Maka Allah merasakan kepada mereka kehinaan pada kehidupan dunia. Dan sesungguhnya adzab pada Hari Akhirat lebih besar kalau mereka mengetahui)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah menyegerakan adzab umat-umat yang mendustakan para rasul mereka dengan adzab kehinaan pada kehidupan dunia. Itulah adzab bagi mereka sebelum adzab di akhirat kelak. Allah tidak akan memandang kepada mereka, karena mereka telah berpaling dari perintah Tuhan mereka.

Firman-Nya, *وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ* “Dan sesungguhnya adzab pada Hari Akhirat lebih besar,” maksudnya adalah, sesungguhnya adzab dari Allah untuk mereka di akhirat kelak adalah dimasukkan ke dalam

neraka. Dengan neraka itu Allah mengadzab mereka. Sungguh, adzab neraka lebih besar daripada adzab yang telah mereka terima di dunia.

Firman-Nya, **لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ** “Kalau mereka mengetahui,” maksudnya adalah, jika orang-orang kafir Quraisy mengetahui hal itu.



وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾

“Sesungguhnya telah Kami buat kan bagi manusia dalam Al Qur`an ini setiap macam perumpamaan supaya mereka dapat pelajaran. (Ialah) Al Qur`an dalam bahasa Arab yang tidak ada kebengkokan (di dalamnya) supaya mereka bertakwa.” (Qs. Az-Zumar [39]: 27-28)

**Takwil firman Allah:** وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ (Sesungguhnya telah Kami buat kan bagi manusia dalam Al Qur`an ini setiap macam perumpamaan supaya mereka dapat pelajaran. [Ialah] Al Qur`an dalam bahasa Arab yang tidak ada kebengkokan [di dalamnya] supaya mereka bertakwa)

Maksud ayat tersebut adalah, sesungguhnya bagi orang-orang musyrik yang mempersekutukan Allah itu telah Kami sebutkan berbagai macam perumpamaan tentang umat-umat terdahulu, untuk mempertakuti dan sebagai peringatan bagi mereka.

Firman-Nya, **لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ** “Supaya mereka dapat pelajaran,” maksudnya adalah, agar mereka ingat dan menyadari kekafiran mereka kepada Allah.

Firman-Nya, *قُرْآنًا عَرَبِيًّا* "(*Ialah*) *Al Qur'an dalam bahasa Arab*," maksudnya adalah, sesungguhnya di dalam Al Qur'an ini telah Kami sebutkan berbagai macam perumpamaan dalam bahasa Arab bagi manusia.

Firman-Nya, *غَيْرَ ذِي عِوَجٍ* "*Yang tidak ada kebengkokan*," maksudnya adalah, tidak ada kerancuan di dalamnya.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30231. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa' menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ* "(*Ialah*) *Al Qur'an dalam bahasa Arab yang tidak ada kebengkokan*," ia berkata, "Maksudnya adalah, Al Qur'an dalam bahasa Arab, yang tidak ada kerancuan di dalamnya."<sup>558</sup>

Firman-Nya, *قُرْآنًا عَرَبِيًّا* "(*Ialah*) *Al Qur'an dalam bahasa Arab*," dibaca *nashab* karena menjadi *hal* (keterangan keadaan)<sup>559</sup> terhadap ayat, *هَذَا الْقُرْآنُ*, sebab lafazh *الْقُرْآنُ* dalam bentuk *ma'rifah*, sedangkan lafazh *قُرْآنًا عَرَبِيًّا* dalam bentuk *nakirah*.

Firman-Nya, *لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ* "*Supaya mereka bertakwa*," maksudnya adalah, Kami jadikan Al Qur'an berbahasa Arab, karena mereka orang Arab, agar mereka memahami nasihat-nasihat yang ada di dalamnya, sehingga mereka menjauhkan diri dari segala larangan Allah dan kembali beribadah kepada-Nya, serta hanya mempertuhankan-Nya dan melepaskan diri dari sekutu-sekutu dan tuhan-tuhan lainnya.

<sup>558</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 578), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/124), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/529).

<sup>559</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/197) dan *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/529).

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَكِّسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ  
يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

“Allah membuat perumpamaan (yaitu) seorang laki-laki (budak) yang dimiliki oleh beberapa orang yang berserikat yang dalam perselisihan dan seorang budak yang menjadi milik penuh dari seorang laki-laki (saja); adakah kedua budak itu sama halnya? Segala puji bagi Allah tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.”  
(Qs. Az-Zumar [39]: 29)

Takwil firman Allah: ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَكِّسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾ (Allah membuat perumpamaan [yaitu] seorang laki-laki [budak] yang dimiliki oleh beberapa orang yang berserikat yang dalam perselisihan dan seorang budak yang menjadi milik penuh dari seorang laki-laki [saja]; adakah kedua budak itu sama halnya? Segala puji bagi Allah tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah memberikan perumpamaan tentang orang yang kafir kepada Allah, menyembah banyak tuhan, dan patuh kepada syetan-syetan. Juga perumpamaan tentang orang mukmin yang hanya menyembah Allah Yang Maha Esa.

Firman-Nya, ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا “Allah membuat perumpamaan,” maksudnya adalah, Allah membuat perumpamaan bagi orang kafir.

Firman-Nya, رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ “Seorang laki-laki (budak) yang dimiliki oleh beberapa orang yang berserikat,” maksudnya adalah, seorang hambasahaya laki-laki yang dimiliki oleh sekelompok orang yang bertikai, bersilang pendapat, dan bermoral buruk.

Lafazh **مُنْشَكِكُون** berasal dari **رَجُلٌ شَكِسٌ** yang artinya seseorang yang bermoral buruk.

Setiap orang dari anggota kelompok itu mempekerjakan hambasahaya laki-laki tersebut sesuai dengan jumlah saham dan kepemilikan mereka.

Firman-Nya, **وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ** "*Dan seorang budak yang menjadi milik penuh dari seorang laki-laki (saja),*" maksudnya adalah, dan perumpamaan seorang hambasahaya yang hanya menjadi milik seorang saja, yaitu seseorang yang hanya menyembah Allah, tidak menyembah selain Allah, dan tidak meyakini pemeliharaan lain selain pemeliharaan Allah.

Ahli *qira'at* berbeda pendapat tentang bacaan, **وَرَجُلًا سَلَمًا** "*Dan seorang budak yang menjadi milik penuh.*" Sebagian ahli *qira'at* Makkah dan Bashrah membacanya, **رَجُلًا سَالَمًا لِّرَجُلٍ**.<sup>560</sup> Maknanya adalah, perumpamaan seorang hambasahaya yang hanya bekerja untuk seorang tuannya. Pendapat ini diriwayatkan dari Ibnu Abbas.

30232. Ahmad bin Yusuf menceritakan kepada kami, ia berkata: Al Qasim menceritakan kepada kami, ia berkata: Hajjaj menceritakan kepada kami dari Harun, dari Jarir bin Hazim, dari Humaid, dari Mujahid, dari Ibnu Abbas, bahwa ia membaca ayat, **رَجُلًا سَالَمًا لِّرَجُلٍ** dengan huruf *alif*. Ia berkata, "Hambasahaya itu hanya dimiliki oleh seorang tuan."<sup>561</sup>

<sup>560</sup> Ibnu Katsir dan Abu Amr membaca ayat **سَالَمًا**, dalam bentuk *ism fa'il*. Ini juga merupakan *qira'at* Ibnu Mas'ud, Ibnu Abbas, Mujahid, Ikrimah, Qatadah, Al Jahdari, Az-Zuhri, dan Al Hasan, tanpa ada perbedaan pendapat darinya. Ahli *qira'at* lainnya membacanya **سَلَمًا** dengan huruf *sin* dan huruf *lam* berbaris *fathah*.

Sa'id bin Jubair membacanya **سَلَمًا** dengan huruf *sin* berbaris *kasrah* dan *lam* berbaris *sukun*.

Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/530).

<sup>561</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3250). Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/197 dan 198).



Mayoritas ahli *qira'at* Madinah dan Kufah membaca ayat, **وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ** "Dan seorang budak yang menjadi milik penuh dari seorang laki-laki (saja)," dengan makna perdamaian.<sup>562</sup>

Pendapat yang benar menurut kami adalah, kedua *qira'at* ini sama-sama dikenal umum dan dibaca oleh para ulama ahli *qira'at*, dan maknanya pun saling mendekati. Kedua *qira'at* ini sama-sama benar, karena lafazh **سَلَمًا** merupakan bentuk *mashdar* dari **سَلَّمَ** **فُلَانٌ** **لِلَّهِ** **سَلَمًا**, yang artinya tulus ikhlas hanya kepada Allah. Orang Arab mengucapkan lafazh **رَبِّحَ فُلَانٌ فِي تِجَارَتِهِ رِبْحًا وَرَبَّحًا** "si fulan mendapatkan keuntungan dari perdagangannya". Demikian juga dengan lafazh **سَلَّمَ** **فُلَانٌ** **لِلَّهِ** **سَلَمًا**. Lafazh **سَلَّمَ** merupakan sifat hambasahaya tersebut, dan **سَلَمًا** merupakan bentuk *mashdar*.<sup>563</sup>

Adapun yang membaca ayat tersebut dengan bacaan **سَلَمًا**, dengan menganggap bahwa maknanya adalah perdamaian, maka sebenarnya dalam konteks ayat ini tidak ada makna perdamaian, sebab yang disebutkan dalam ayat ini adalah pemberitahuan tentang sekelompok orang yang memiliki seorang hambasahaya, bukan pemberitahuan tentang perang terhadap sesuatu. Oleh sebab itu, makna ayat ini haruslah pemberitahuan tentang sesuatu yang bertentangan dengan keikhlasan seseorang kepada Allah Yang Maha Esa. Di sini tidak ada kaitannya dengan pemberitahuan tentang perang dan perdamaian.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah :

30233. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata:

<sup>562</sup> Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/530).

<sup>563</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (2/419).

Warqa' menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَكِّسُونَ وَرَجُلًا سَأَلْنَا لِرَجُلٍ* "Seorang laki-laki [budak] yang dimiliki oleh beberapa orang yang berserikat yang dalam perselisihan dan seorang budak yang menjadi milik penuh dari seorang laki-laki [saja]" Ia berkata, "Ini merupakan perumpamaan tentang orang yang mempertuhankan tuhan yang batil dan orang yang beriman kepada Allah, Tuhan Yang Benar."<sup>564</sup>

30234. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَكِّسُونَ* "Allah membuat perumpamaan (yaitu) seorang laki-laki (budak) yang dimiliki oleh beberapa orang yang berserikat yang dalam perselisihan," ia berkata, "Maksudnya adalah, orang musyrik itu dipertikaikan oleh syetan-syetan. Namun, para syetan itu tidak mengakuinya. Sedangkan maksud lafazh *وَرَجُلًا سَأَلْنَا لِرَجُلٍ* adalah mukmin yang memurnikan doa dan ibadahnya hanya kepada Allah."<sup>565</sup>

30235. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَكِّسُونَ* "Allah membuat perumpamaan (yaitu) seorang laki-laki (budak) yang dimiliki oleh beberapa orang yang berserikat yang dalam perselisihan." Hingga ayat, *بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ* "Tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui." Ia berkata, "Makna lafazh, *شُرَكَاءُ مُتَشَكِّسُونَ* 'Yang berserikat yang dalam perselisihan', adalah, seseorang yang

<sup>564</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 579).

<sup>565</sup> Al Mawardi menyebutkan *atsar* ini secara ringkas dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/124).

menyembah banyak tuhan. Setiap kaum menyembah tuhan yang mereka sukai dan mengingkari tuhan-tuhan yang lain. Allah memberikan perumpamaan ini kepada mereka. Allah juga menyebutkan perumpamaan tentang diri-Nya, *وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ* 'Dan seorang budak yang menjadi milik penuh dari seorang laki-laki (saja)'. Mereka menyembah hanya kepada satu Tuhan. Mereka tidak berbeda pendapat tentang itu."<sup>566</sup>

30236. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ* "Allah membuat perumpamaan (yaitu) seorang laki-laki (budak) yang dimiliki oleh beberapa orang yang berserikat yang dalam perselisihan," ia berkata, "Ini merupakan perumpamaan tentang berhala-berhala yang mereka sembah."<sup>567</sup>

30237. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ* "Allah membuat perumpamaan (yaitu) seorang laki-laki (budak) yang dimiliki oleh beberapa orang yang berserikat yang dalam perselisihan dan seorang budak yang menjadi milik penuh dari seorang laki-laki (saja)," ia berkata, Maksundya adalah, apakah engkau tidak melihat seorang hambahaya yang dimiliki oleh sekelompok orang yang bertikai, yang semuanya bermoral buruk? Setiap salah seorang dari mereka menemukan harta milik hambahaya itu, ia mengambilnya, dan orang yang paling jahat di antara mereka

<sup>566</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3250) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/224).

<sup>567</sup> Lihat Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/253), tanpa menyebutkan sumbernya.

mempekerjakannya. Berbeda dengan seorang hambasahaya yang hanya dimiliki oleh satu tuan. Ini merupakan perumpamaan yang disebutkan Allah tentang orang-orang yang menyembah banyak tuhan, mereka meletakkan beban di atas pundak mereka sebagai hak untuk tuhan-tuhan yang banyak itu. Juga perumpamaan tentang seseorang yang hanya menyembah Allah.”<sup>568</sup>

هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ "Adakah kedua budak itu sama halnya? Segala puji bagi Allah tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui." وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ "Dan seorang budak yang menjadi milik penuh dari seorang laki-laki (saja)."

Ia berkata, "Maksudnya adalah, seorang hambasahaya yang hanya dimiliki oleh satu tuan, tanpa berkongsi dengan orang lain.”<sup>569</sup>

Firman-Nya, هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا "Adakah kedua budak itu sama halnya?" maksudnya adalah, apakah sama antara seorang hambasahaya yang menjadi pelayan untuk sekelompok orang yang bermoral jelek, meminta pelayanan yang berbeda, dan bertikai tentang hak kepemilikan mereka, dengan seorang hambasahaya yang hanya melayani satu orang tuan, tanpa ada orang lain yang dapat merampasnya, dan jika ia taat kepada tuannya itu maka ia pasti mengetahui posisi ketaatannya itu dan pasti dimuliakan. Sedangkan jika ia berbuat kekeliruan maka tuannya itu pasti memaafkan kesalahannya? Siapakah yang lebih baik keadaannya di antara kedua hambasahaya itu? Siapakah yang tubuhnya lebih tenang dan kelelahannya lebih sedikit?

Demikian menurut riwayat berikut ini:

<sup>568</sup> Lihat Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3250), dari Ibnu Abbas.

<sup>569</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/198).

30238. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ "Adakah kedua budak itu sama halnya? Segala puji bagi Allah tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui." Ia berkata, "Apakah hambasahaya yang dipertikaikan itu lebih baik? Atau hambasahaya yang tidak dipertikaikan?"<sup>570</sup>

Firman-Nya, اَلْحَمْدُ لِلَّهِ "Segala puji bagi Allah," maksudnya adalah, syukur dan pujian yang sempurna kepada Allah Yang Maha Esa, tidak ada yang layak disembah selain-Nya.

Firman-Nya, بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ "Tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui," maksudnya adalah, tidaklah sama antara hambasahaya yang dimiliki oleh banyak orang dengan hambasahaya yang dimiliki oleh hanya satu tuan. Bahkan sebagian besar orang musyrik itu tidak mengetahui bahwa kedua hambasahaya itu tidaklah sama, sebab mereka menyembah banyak tuhan selain Allah.

Ada yang berkomentar tentang ayat, هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا "Adakah kedua budak itu sama halnya?" bahwa Allah tidak mengatakan مِثْلَيْنِ, karena masing-masing hambasahaya itu diberi satu perumpamaan, sehingga perumpamaan mereka dianggap sebagai satu perumpamaan, sebagaimana dalam ayat, وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً "Dan telah Kami jadikan (Isa) putra Maryam beserta ibunya suatu bukti yang nyata bagi (kekuasaan kami)." (Qs. Al Mu'minuun [23]: 50), karena mereka berdua mengandung satu makna. Wallahu a'lam.



<sup>570</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini dalam referensi yang ada pada kami.

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخَصِّصُونَ ﴿٣١﴾ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَّبَ بِالْحَقِّ إِذَا جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

“Sesungguhnya kamu akan mati dan sesungguhnya mereka akan mati (pula). Kemudian sesungguhnya kamu pada Hari Kiamat akan berbantah-bantah di hadapan Tuhanmu. Maka siapakah yang lebih zhalim daripada orang yang membuat dusta terhadap Allah dan mendustakan kebenaran ketika datang kepadanya? Bukankah di Neraka Jahanam tersedia tempat tinggal bagi orang-orang yang kafir?”  
(Qs. Az-Zumar [39]: 30-32)

Takwil firman Allah: إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخَصِّصُونَ ﴿٣١﴾ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَّبَ بِالْحَقِّ إِذَا جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾ (Sesungguhnya kamu akan mati dan sesungguhnya mereka akan mati [pula]. Kemudian sesungguhnya kamu pada Hari Kiamat akan berbantah-bantah di hadapan Tuhanmu. Maka siapakah yang lebih zhalim daripada orang yang membuat-buat dusta terhadap Allah dan mendustakan kebenaran ketika datang kepadanya? Bukankah di Neraka Jahanam tersedia tempat tinggal bagi orang-orang yang kafir?)

Maksud ayat di atas adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, “Wahai Muhammad, sesungguhnya tidak lama lagi engkau akan mati, sedangkan orang-orang yang mendustakanmu dan orang-orang yang beriman kepadamu juga akan mati. ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخَصِّصُونَ” “Kemudian sesungguhnya kamu pada Hari Kiamat akan berbantah-bantah di hadapan Tuhanmu.” Maksudnya, kamu

semuanya; orang-orang mukmin dan orang-orang kafir, pada Hari Kiamat kelak akan berbantah-bantah di sisi Tuhan kamu. Orang yang terzhalimi di antara kamu akan mengambil haknya dari orang yang menzhaliminya, dan Allah akan menjelaskan kebenaran kepada kamu semua.

Ahli takwil berbeda pendapat tentang penakwilan ayat tersebut.

Sebagian berpendapat bahwa maksud dari berbantah-bantahan antara orang-orang mukmin dengan orang-orang kafir adalah pertikaian antara orang yang dizhalimi dengan orang yang menzhalimi. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30239. Ali menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخَصِّصُونَ* "Kemudian sesungguhnya kamu pada Hari Kiamat akan berbantah-bantah di hadapan Tuhanmu," ia berkata, "Maksudnya adalah, orang yang jujur bertikai dengan pendusta, orang yang dizhalimi bertikai dengan orang yang menzhalimi, orang yang mendapat hidayah bertikai dengan orang yang sesat, dan orang yang lemah bertikai dengan orang yang sombong."<sup>571</sup>

30240. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخَصِّصُونَ* "Kemudian sesungguhnya kamu pada Hari Kiamat akan berbantah-bantah di hadapan Tuhanmu," dia berkata, "Maksudnya adalah kaum muslim dan kaum kafir."<sup>572</sup>

<sup>571</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/125), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/254), dan Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/78).

<sup>572</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/125).

30241. Ibnu Al Barqi menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Abi Maryam menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Ad-Darawardi menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku dari Yahya bin Abdirrahman bin Hathib, dari Abdullah bin Az-Zubair, ia berkata: Ketika ayat ini turun, **ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ** (٢٥) *"Sesungguhnya kamu akan mati dan sesungguhnya mereka akan mati (pula). Kemudian sesungguhnya kamu pada Hari Kiamat akan berbantah-bantah di hadapan Tuhanmu,"* Az-Zubair berkata, "Wahai Rasulullah, apakah kami akan diingkari atas hal-hal yang pernah terjadi di antara kami di dunia bersama orang yang melakukan dosa?" Rasulullah menjawab, *"Ya, hingga setiap orang berhak memperoleh haknya."*<sup>573</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa maksud berbantah-bantahan tersebut adalah berbantah-bantahan di antara kaum muslim. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30242. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Ya'qub menceritakan kepada kami dari Ja'far, dari Sa'id, dari Ibnu Umar, ia berkata, "Ayat ini turun kepada kami. Kami tidak tahu apa tafsirnya hingga terjadi pembunuhan (di antara kaum muslim). Kami berkata, 'Inilah yang telah dijanjikan Tuhan kami, bahwa kami akan berbantah-bantahan di dalamnya'. **ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ** 'Kemudian sesungguhnya kamu pada Hari Kiamat akan berbantah-bantah di hadapan Tuhanmu'."<sup>574</sup>

<sup>573</sup> Abu Nu'aim dalam *Al Hilyah* (1/337), Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/172), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/254).

<sup>574</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3250) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/530).



30243. Ya'qub menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Ulayyah menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Aun menceritakan kepada kami dari Ibrahim, tentang ayat, **إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ** (٢٠), "Sesungguhnya kamu akan mati dan sesungguhnya mereka akan mati (pula). Kemudian sesungguhnya kamu," ia berkata, "Mereka berkata, 'Apakah pertikaian di antara kita, sedangkan kita ini bersaudara?' Ketika Utsman bin Affan terbunuh, mereka pun berkata, 'Inilah pertikaian di antara kita'." <sup>575</sup>

30244. Diceritakan kepadaku dari Ibnu Abi Ja'far, dari bapaknya, dari Ar-Rabi bin Anas, dari Abu Al Aliyah, tentang ayat, **نَمَّا إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخَصُّمُونَ** "Kemudian sesungguhnya kamu pada Hari Kiamat akan berbantah-bantah di hadapan Tuhanmu," ia berkata, "Mereka adalah kaum muslim." <sup>576</sup>

Pendapat yang lebih utama disebut sebagai pendapat yang benar dalam masalah ini, bahwa makna ayat ini adalah, wahai Muhammad, sesungguhnya engkau akan mati. Wahai manusia, sesungguhnya kamu juga akan mati. Kemudian seluruh kamu akan berbantah-bantahan di sisi Tuhan kamu; orang kafir dan orang beriman, orang yang benar dan orang yang batil, orang yang zalim dan orang yang dizhalimi, sehingga dari setiap kamu diambil sesuatu, kemudian diberikan kepada orang lain sebagai haknya.

Kami nyatakan bahwa pendapat itulah yang benar, sebab Allah menyatakan secara umum, **نَمَّا إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخَصُّمُونَ** "Kemudian sesungguhnya kamu pada Hari Kiamat akan berbantah-bantah di hadapan Tuhanmu." Ayat ini ditujukan untuk seluruh hamba-Nya. Dan, Dia tidak mengkhususkan kelompok manusia tertentu. Oleh

<sup>575</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/255) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/225).

<sup>576</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/601), dinukil dari Abd bin Humaid, dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (12/129).

sebab itu, ayat ini bersifat umum, seperti yang dinyatakan. Ayat ini mengandung satu makna, kemudian semua makna yang ada ketika ayat ini turun, masuk ke dalam hukum yang ada di dalamnya.

Firman-Nya, **فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ**, "*Maka siapakah yang lebih zhalim daripada orang yang membuat-buat dusta terhadap Allah dan mendustakan kebenaran ketika datang kepadanya?*" Maksudnya adalah, di antara makhluk ciptaan Allah, adakah yang lebih besar daripada orang yang membuat kedustaan terhadap Allah? Menyatakan bahwa Allah memiliki anak dan sekutu? Atau mengharamkan makanan yang tidak diharamkan Allah?

Firman-Nya, **وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ**, "*Kebenaran ketika datang kepadanya?*" Maksudnya adalah, mendustakan kitab Allah ketika Allah menurunkannya kepada Muhammad, saat Allah mengutusnyanya sebagai seorang rasul dan mengingkari ucapan *la ilaha illallah* (tiada tuhan selain Allah).

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30245. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ**, "*Dan mendustakan kebenaran ketika datang kepadanya?*" ia berkata, "Maksudnya adalah mendustakan Al Qur'an."<sup>577</sup>

Firman-Nya, **أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ**, "*Bukankah di neraka Jahanam tersedia tempat tinggal bagi orang-orang yang kafir?*" maksudnya adalah, bukankah di neraka ada tempat bagi orang yang kafir kepada Allah, orang yang tidak mau mempercayai Nabi

<sup>577</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3251) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/126).

Muhammad SAW dan mengikuti seruan yang ia bawa dari sisi Allah; seruan tauhid dan hukum Al Qur'an?!



وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ <sup>٢٢</sup> أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ <sup>٢٣</sup> لَهُمْ مَا  
يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ <sup>٢٤</sup>

“Dan orang yang membawa kebenaran (Muhammad) dan membenarkannya, mereka itulah orang-orang yang bertakwa. Mereka memperoleh apa yang mereka kehendaki pada sisi Tuhan mereka. Demikianlah balasan orang-orang yang berbuat baik.” (Qs. Az-Zumar [39]: 33-34)

Takwil firman Allah: <sup>٢٢</sup> وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ <sup>٢٣</sup> أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ <sup>٢٤</sup> (Dan orang yang membawa kebenaran [Muhammad] dan membenarkannya, mereka itulah orang-orang yang bertakwa. Mereka memperoleh apa yang mereka kehendaki pada sisi Tuhan mereka. Demikianlah balasan orang-orang yang berbuat baik)

Ahli takwil berbeda pendapat tentang orang yang membawa kebenaran dan yang membenarkannya. Sebagian berpendapat bahwa yang membawa kebenaran itu adalah Rasulullah SAW. Kebenaran yang ia bawa adalah kalimat *la ilaha illallah* (tiada tuhan selain Allah). Yang membenarkannya juga adalah Rasulullah SAW.

Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30246. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang

ayat, *وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ* "Dan orang yang membawa kebenaran," ia berkata, "Orang yang datang membawa kebenaran itu adalah dia yang datang membawa kalimat *laa ilaaha illallaah* (tiada tuhan selain Allah). *وَصَدَّقَ بِهِ* 'Dan membenarkannya', yaitu Rasulullah SAW."<sup>578</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa yang datang membawa kebenaran adalah Rasulullah SAW, sedangkan yang membenarkannya adalah Abu Bakar.

Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30247. Ahmad bin Manshur menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Mush'ab Al Marwazi menceritakan kepada kami, ia berkata: Umar bin Ibrahim bin Khalid menceritakan kepada kami dari Abdul Malik bin Umair, dari Usaid bin Shafwan, dari Ali, tentang ayat, *وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ* "Dan orang yang membawa kebenaran," ia berkata, "Maksudnya adalah Nabi Muhammad SAW. *وَصَدَّقَ بِهِ* 'Dan membenarkannya', maksudnya adalah Abu Bakar RA."<sup>579</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa yang membawa kebenaran adalah Rasulullah SAW, dan kebenaran itu adalah Al Qur'an. Sedangkan orang-orang yang membenarkannya adalah orang-orang mukmin. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30248. 9975. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ* "Dan orang yang membawa kebenaran," ia berkata, "Ini adalah

<sup>578</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3251) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/182).

<sup>579</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/126) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/182).

Rasulullah SAW, beliau datang membawa Al Qur'an, yang dibenarkan oleh orang-orang mukmin."<sup>580</sup>

30249. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ* "Dan orang yang membawa kebenaran," bahwa maksudnya adalah Rasulullah SAW, lalu dibenarkan oleh kaum muslim."<sup>581</sup>

Ahli takwil lainnya berpendapat bahwa yang datang membawa kebenaran adalah Malaikat Jibril, dan kebenaran itu adalah Al Qur'an yang datang dari sisi Allah. Sedangkan yang membenarkannya adalah Rasulullah SAW. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30250. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ* "Dan orang yang membawa kebenaran dan membenarkannya," ia berkata, "Yang membenarkan kebenaran itu adalah Nabi Muhammad SAW."<sup>582</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa yang datang membawa kebenaran adalah orang-orang mukmin, dan kebenaran itu adalah Al Qur'an. Orang-orang mukmin pula yang membenarkannya. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30251. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Jarir menceritakan kepada kami dari Manshur, dari Mujahid, tentang ayat, *وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ* "Dan orang yang membawa kebenaran dan membenarkannya," ia berkata, "Maksudnya adalah, orang-orang yang datang membawa Al Qur'an pada Hari Kiamat. Mereka berkata, 'Inilah yang telah

<sup>580</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3251).

<sup>581</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/182).

<sup>582</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3251).

kamu berikan kepada kami, lalu kami mengikuti isi kandungannya'.<sup>583</sup>

30252. Ia berkata: Hakkam menceritakan kepada kami dari Amr, dari Manshur, dari Mujahid, tentang ayat, **وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ** "Dan orang yang membawa kebenaran dan membenarkannya," ia berkata, "Mereka adalah orang-orang yang datang membawa Al Qur'an pada Hari Kiamat. Mereka berkata, 'Inilah yang telah kamu berikan kepada kami, lalu kami mengikuti isi kandungannya'.<sup>584</sup>

Pendapat yang benar dalam masalah ini adalah yang berpendapat bahwa maksud firman-Nya, **وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ** "Dan orang yang membawa kebenaran dan membenarkannya," adalah, setiap orang yang menyerukan tauhid, membenarkan para rasul utusan Allah, mengamalkan apa yang dibawa Rasulullah SAW, serta mengikuti kebenaran yang dilaksanakan oleh para pengikutnya dan orang-orang mukmin. Kebenaran itu adalah Al Qur'an dan kesaksian bahwa tiada tuhan selain Allah. Sedangkan yang membenarkan kebenaran itu adalah seluruh makhluk Allah, baik nabi Muhammad SAW maupun pengikutnya yang percaya kepada Al Qur'an.

Kami katakan bahwa pendapat itulah yang benar, karena Allah berfirman, **وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ** "Dan orang yang membawa kebenaran dan membenarkannya," setelah ayat, **فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ** "Maka siapakah yang lebih zhalim daripada orang yang membuat-buat dusta terhadap Allah dan mendustakan kebenaran ketika datang kepadanya?" Itulah celaan Allah terhadap orang-orang yang membuat kedustaan terhadap-Nya, orang-orang yang mendustakan Al Qur'an dan wahyu-Nya, serta orang-orang yang

<sup>583</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/126) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/182), kami tidak menemukan *atsar* ini dalam *Tafsir Mujahid*.

<sup>584</sup> *Ibid*.

mengingkari keesaan-Nya. Oleh sebab itu, setelah ayat ini harus ada pujian bagi orang-orang yang sifatnya bertentangan dengan sifat orang-orang yang tercela. Mereka itulah orang-orang yang menyerukan tauhid mengesakan Allah, menyebutkan sifat-sifat yang layak bagi Allah, dan membenarkan Al Qur'an dan wahyu Allah. Mereka telah ada pada saat ayat ini diturunkan. Mereka adalah Rasulullah SAW dan para sahabatnya serta orang-orang setelah mereka, orang-orang yang menyerukan ketauhidan pada setiap masa dan zaman, serta menetapkan hukum yang ada di dalam kitab-Nya. Itu karena dalam ayat ini Allah tidak mengkhususkan satu sifat tertentu pada orang tertentu, tidak pula untuk zaman tertentu. Allah hanya menyebutkan sifat umum dan memuji mereka, yaitu orang yang datang membawa kebenaran dan membenarkan kebenaran itu. Oleh sebab, itu setiap orang yang memiliki sifat itu, termasuk dalam makna ayat ini, selama ia keturunan Nabi Adam AS (manusia).

Dalil yang membuktikan kebenaran pendapat kami ini adalah bahwa menurut *qira'at* Ibnu Mas'ud ayat ini berbunyi: **وَالَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِيمَانِ وَهُمْ يَأْمُرُونَ بِالْحَقِّ وَالْبِرِّ** (dan orang-orang yang datang membawa kebenaran dan yang membenarkannya).<sup>585</sup> *Qira'at* ini menjelaskan **الَّذِينَ** yang terdapat dalam ayat: **وَالَّذِينَ جَاءُوا بِالْحَقِّ** "Dan orang yang membawa kebenaran" bahwa ayat ini tidak mengandung satu makna tertentu. Akan tetapi makna ayat ini adalah sifat mereka secara keseluruhan, namun disebutkan dalam bentuk kata tunggal, meskipun tidak disebutkan secara khusus. Sebagian pakar bahasa Arab kota Bashrah berpendapat bahwa **الَّذِينَ** yang terdapat dalam ayat ini mengandung makna kelompok atau umum, sama dengan **مَنْ**. Pendapat yang kami sebutkan ini didukung ayat: **أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ** "Mereka itulah orang-orang yang bertakwa" bentuk *khavar* dari **الَّذِينَ** disebutkan dalam bentuk jamak, karena **الَّذِينَ** mengandung makna jamak. Adapun mereka yang

<sup>585</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (2/419) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/531).

berpendapat bahwa **وَصَدَقَ بِهِ** (yang membenarkannya) berbeda dengan yang membawa kebenaran. Pendapat ini jauh dari pemahaman yang benar. Karena, jika memang makna ayat ini demikian, maka pastilah ayat ini berbunyi: **وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَالَّذِي صَدَقَ بِهِ أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ** (orang yang datang dengan membawa kebenaran dan orang yang membenarkannya, mereka itulah orang yang bertakwa). Maka tentunya **الَّذِي** disebutkan berulang dua kali, untuk menunjukkan bahwa orang yang datang membawa kebenaran berbeda dengan orang yang membenarkannya. Jika **الَّذِي** tidak disebutkan dua kali, dapat difahami dari kalimat ini bahwa sifat membenarkan itu adalah sifat orang yang datang membawa kebenaran tersebut. Tidak ada pengertian lain terhadap makna kalimat ini. Jika demikian, maka **الَّذِي** mengandung makna jamak, seperti yang telah kami jelaskan sebelumnya. Pendapat yang benar tentang penakwilan ayat ini adalah seperti yang telah kami jelaskan.

Firman-Nya, **أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ** "Mereka itulah orang-orang yang bertakwa," maksudnya adalah, mereka yang memiliki sifat ini. Mereka itulah orang-orang yang bertakwa kepada Allah dengan mengesakan-Nya, melepaskan diri dari berhala-berhala dan sekutu-sekutu, melaksanakan segala kewajiban, menjauhi segala perbuatan maksiat, dan takut kepada hukuman Allah. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30253. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, **أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ** "Mereka itulah orang-orang yang bertakwa," ia berkata, "Mereka itulah orang-orang yang takut melakukan kemusyrikan."<sup>586</sup>

<sup>586</sup> Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/173), Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/532), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur*



Firman-Nya, **لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ** "Mereka memperoleh apa yang mereka kehendaki pada sisi Tuhan mereka," maksudnya adalah, pada Hari Kiamat kelak mereka akan mendapatkan apa yang mereka inginkan dari Tuhan mereka, sesuatu yang menyenangkan bagi pandangan mereka.

Firman-Nya, **ذَٰلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ** "Demikianlah balasan orang-orang yang berbuat baik," maksudnya adalah, apa yang mereka peroleh dari Tuhan mereka merupakan balasan terhadap kebaikan yang telah mereka lakukan di dunia, atas ketaatan mereka kepada Allah selama di dunia; melaksanakan segala perintah-Nya dan menjauhi segala larangan-Nya.



**لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ**

“Agar Allah akan menutupi (mengampuni) bagi mereka perbuatan yang paling buruk yang mereka kerjakan dan membalas mereka dengan upah yang lebih baik dari apa yang telah mereka kerjakan.” (Qs. Az-Zumar [39]: 35)

**Takwil firman Allah:** **لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ** (Agar Allah akan menutupi [mengampuni] bagi mereka perbuatan yang paling buruk yang mereka

(7/228), dinukil dari Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya. Kami tidak menemukannya dalam *Tafsir Ibni Abi Hatim*.

Lihat *Zad Al Masir* karya Ibnu Al Jauzi (7/183), tanpa menyebutkan sumbernya.

*kerjakan dan membalas mereka dengan upah yang lebih baik dari apa yang telah mereka kerjakan)*

Maksud ayat tersebut adalah, Allah memberikan balasan kepada orang-orang yang berbuat baik atas kebaikan yang telah mereka lakukan. Allah akan mengampuni perbuatan jelek yang telah mereka lakukan di dunia; perbuatan jelek di antara mereka dan antara mereka dengan Tuhan mereka, jika mereka bertobat dan kembali dari perbuatan jelek yang telah mereka lakukan.

Firman-Nya, *وَجَزَيْنَهُم بِأَحْسَنِ* "Dan membalas mereka dengan upah," maksudnya adalah, Allah memberikan balasan kepada mereka *بِأَحْسَنِ* "Dengan upah yang lebih baik dari apa," yang telah mereka lakukan di dunia. *يَعْمَلُونَ* "Yang telah mereka kerjakan." Maksudnya adalah, perbuatan baik yang diridhai Allah, bukan perbuatan jelek. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30254. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ* "Dan orang yang membawa kebenaran dan membenarkannya, mereka itulah orang-orang yang bertakwa," apakah mereka itu masih berdosa? wahai Tuhan. *لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ جَزَاءُ* 'Mereka memperoleh apa yang mereka kehendaki pada sisi Tuhan mereka. Demikianlah balasan orang-orang yang berbuat baik'. *لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُم أَجْرَهُمْ* 'Agar Allah akan menutupi (mengampuni) bagi mereka perbuatan yang paling buruk yang mereka kerjakan dan membalas mereka dengan upah yang lebih baik dari apa yang telah mereka kerjakan'."

Ia lalu membaca ayat, *إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ۝١* *يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ۝٢* *أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ*

﴿١﴾ “Sesungguhnya orang-orang yang beriman ialah mereka yang bila disebut nama Allah gemetarlah hati mereka, dan apabila dibacakan ayat-ayat-Nya bertambahlah iman mereka (karenanya), dan hanya kepada Tuhanlah mereka bertawakal. (Yaitu) orang-orang yang mendirikan shalat dan yang menafkahkan sebagian dari rezeki yang Kami berikan kepada mereka. Itulah orang-orang yang beriman dengan sebenar-benarnya. Mereka akan memperoleh beberapa derajat ketinggian di sisi Tuhannya dan ampunan serta rezeki (nikmat) yang mulia.” (Qs. Al Anfal [8]: 2-4).

Ia lalu membacakan ayat, إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّاتِمِينَ وَالصَّاتِمَاتِ وَالْكَافِيَاتِ فَرُوحَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾ “Sesungguhnya laki-laki dan perempuan yang muslim, laki-laki dan perempuan yang mukmin, laki-laki dan perempuan yang tetap dalam ketaatannya, laki-laki dan perempuan yang benar, laki-laki dan perempuan yang sabar, laki-laki dan perempuan yang khusyuk, laki-laki dan perempuan yang bersedekah, laki-laki dan perempuan yang berpuasa, laki-laki dan perempuan yang memelihara kehormatannya, laki-laki dan perempuan yang banyak menyebut (nama) Allah, Allah telah menyediakan untuk mereka ampunan dan pahala yang besar.” (Qs. Al Ahzaab [33]: 35)<sup>587</sup>



<sup>587</sup> Lihat Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/532).

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾  
وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٣٧﴾

“Bukankah Allah cukup untuk melindungi hamba-hamba-Nya. Dan mereka mempertakuti kamu dengan (sembahan-sembahan) yang selain Allah? Dan siapa yang disesatkan Allah maka tidak seorang pun pemberi petunjuk baginya. Dan barangsiapa yang diberi petunjuk oleh Allah, maka tidak seorang pun yang dapat menyesatkannya. Bukankah Allah Maha Perkasa lagi mempunyai (kekuasaan untuk) mengadzab?” (Qs. Az-Zumar [39]: 36-37)

Takwil firman Allah: أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾ وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٣٧﴾ (Bukankah Allah cukup untuk melindungi hamba-hamba-Nya. Dan mereka mempertakuti kamu dengan [sembahan-sembahan] yang selain Allah? Dan siapa yang disesatkan Allah maka tidak seorang pun pemberi petunjuk baginya. Dan barangsiapa yang diberi petunjuk oleh Allah, maka tidak seorang pun yang dapat menyesatkannya. Bukankah Allah Maha Perkasa lagi mempunyai [kekuasaan untuk] mengadzab?)

Ahli qira'at berbeda pendapat tentang ayat, أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ  
"Bukankah Allah cukup untuk melindungi hamba-hamba-Nya."

Sebagian ahli qira'at Madinah dan mayoritas ahli qira'at Kufah membaca ayat, أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ dalam bentuk jamak. Makna ayat ini adalah, bukankah Allah cukup melindungi Muhammad dan para nabi

sebelumnya dari umat mereka yang mempertakuti mereka dengan tuhan-tuhan mereka?

Mayoritas ahli *qira'at* Madinah dan Bashrah, serta sebagian ahli *qira'at* Kufah membaca ayat, **يَكْفِي عَبْدَهُ** dalam bentuk tunggal.<sup>588</sup> Maknanya adalah, bukankah Allah cukup melindungi hamba-Nya, Muhammad?

Pendapat yang benar dalam masalah ini adalah, kedua *qira'at* ini sama-sama masyhur dibaca oleh para ahli *qira'at* di berbagai negeri. Kedua *qira'at* ini juga sama-sama benar, karena maknanya sama-sama *shahih*.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30255. Muhammad menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ** "Bukankah Allah cukup untuk melindungi hamba-Nya," ia berkata, "Maksudnya adalah Nabi Muhammad SAW."<sup>589</sup>
30256. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, **أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ** "Bukankah Allah cukup untuk melindungi hamba-hamba-Nya," ia berkata, "Ya, Allah pasti

<sup>588</sup> Hamzah dan Al Kisa'i membaca ayat, **عَبْدَهُ**. Ini merupakan *qira'at* Abu Ja'far, Mujahid, Ibnu Watstsab, Thalhah, dan Al A'masy.

Ahli *qira'at* yang lain membaca ayat, **عِبَادَهُ**. Ini merupakan *qira'at* Al Hasan, Syaibah, dan penduduk Madinah.

Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/532).

<sup>589</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/229), dinukil dari Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya. Kami tidak menemukan *atsar* ini dalam *Tafsir Ibn Abi Hatim*. Lihat Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/79).

cukup untuk melindungi, memuliakan, dan menolong hamba-Nya, sebagaimana yang telah Dia janjikan.”<sup>590</sup>

Firman-Nya, **وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ** "Dan mereka mempertakuti kamu dengan (sembahan-sembahan) yang selain Allah?" maksudnya adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, "Wahai Muhammad, orang-orang musyrik itu mempertakutimu dengan berhala-berhala dan tuhan-tuhan selain Allah, agar engkau ditimpa kejelekan, karena engkau melepaskan diri dari berhala-berhala dan tuhan-tuhan mereka itu, juga karena engkau mencelanya, maka Allah pasti cukup untuk melindungimu dari semua itu."

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30257. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ** "Dan mereka mempertakuti kamu dengan (sembahan-sembahan) yang selain Allah?" ia berkata, "Maksudnya adalah tuhan-tuhan mereka. Rasulullah SAW mengutus Khalid bin Al Walid ke suatu kawasan di lembah Suqam untuk menghancurkan berhala bernama Al Uzza, maka penjaganya berkata, 'Wahai Khalid, aku peringatkan engkau, sesungguhnya berhala ini memiliki kekuatan, tidak ada yang mampu mendatangnya'. Khalid bin Al Walid lalu mendatangi berhala itu dan menghantam hidungnya dengan kampak."<sup>591</sup>

30258. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ**

<sup>590</sup> Lihat makna *atsar* ini dalam *Zad Al Masir* karya Ibnu Al Jauzi (7/184).

<sup>591</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/133) dan Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3251).

دُونِهِ "Dan mereka mempertakuti kamu dengan (sembahan-sembahan) yang selain Allah?" ia berkata, "Maksudnya adalah, dengan tuhan-tuhan mereka yang mereka sembah."<sup>592</sup>

30259. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, وَتُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ "Dan mereka mempertakuti kamu dengan (sembahan-sembahan) yang selain Allah?" ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka menakut-nakutimu dengan tuhan-tuhan mereka selain Allah."<sup>593</sup>

Firman-Nya, وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ "Dan siapa yang disesatkan Allah maka tidak seorang pun pemberi petunjuk baginya," maksudnya adalah, barangsiapa dibiarkan Allah, disesatkan dari jalan kebenaran dan jalan yang lurus, maka tidak ada yang dapat membimbingnya ke jalan yang benar. Tidak ada yang dapat membantunya untuk beriman kepada Allah, membenarkan rasul-Nya, serta melaksanakan isi kandungan Al Qur'an.

Firman-Nya, فَمَا لَهُ مِنْ مُصِيبٍ "Maka tidak seorang pun yang dapat menyesatkannya," maksudnya adalah, orang yang diberi hidayah oleh Allah tidak akan dapat disesatkan oleh siapa pun dari kebenaran yang sedang ia jalani. Tidak ada yang dapat menyebabkannya menjadi murtad kembali kepada kekafiran.

Firman-Nya, أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ "Bukankah Allah Maha Perkasa lagi mempunyai (kekuasaan untuk) mengadzab?" maksudnya adalah, Allah Ta'ala berfirman, "Wahai Muhammad, bukankah Allah Maha Perkasa untuk menghukum makhluk-Nya yang kafir dan Maha Kuasa terhadap musuh-musuh-Nya yang ingkar terhadap keesaan-Nya?"

<sup>592</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/127).

<sup>593</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/184).

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَتُ ضَرِّيهِ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

“Dan sungguh jika kamu bertanya kepada mereka, 'Siapakah yang menciptakan langit dan bumi?' niscaya mereka menjawab, 'Allah'. Katakanlah, 'Maka terangkanlah kepadaku tentang apa yang kamu seru selain Allah, jika Allah hendak mendatangkan kemudharatan kepadaku, apakah berhala-berhalamu itu dapat menghilangkan kemudharatan itu, atau jika Allah hendak memberi rahmat kepadaku, apakah mereka dapat menahan rahmat-Nya?' Katakanlah, 'Cukuplah Allah bagiku'. Kepada-Nyalah bertawakal orang-orang yang berserah diri.”  
(Qs. Az-Zumar [39]: 38)

Takwil firman Allah: وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَتُ ضَرِّيهِ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾  
(Dan sungguh jika kamu bertanya kepada mereka, "Siapakah yang menciptakan langit dan bumi?" niscaya mereka menjawab, "Allah." Katakanlah, "Maka terangkanlah kepadaku tentang apa yang kamu seru selain Allah, jika Allah hendak mendatangkan kemudharatan kepadaku, apakah berhala-berhalamu itu dapat menghilangkan kemudharatan itu, atau jika Allah hendak memberi rahmat kepadaku, apakah mereka dapat menahan rahmat-Nya? Katakanlah,



***"Cukuplah Allah bagiku." Kepada-Nyalah bertawakal orang-orang yang berserah diri)***

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, "Wahai Muhammad, jika engkau bertanya kepada orang-orang musyrik yang menukar Allah dengan patung-patung dan berhala-berhala." *مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ* "Siapakah yang menciptakan langit dan bumi?" Maka pastilah mereka menjawab, "Allahlah yang telah menciptakannya." Jika mereka mengatakan itu, maka katakanlah, "Wahai kaumku, apakah kamu tidak memperhatikan patung-patung dan berhala-berhala yang kamu sembah ini?" *إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ* "Jika Allah hendak mendatangkan kemudharatan kepadaku." Maksudnya adalah, jika Allah menghendaki kesulitan dalam kehidupanku, adakah yang mampu melenyapkan semua musibah dan mudharat yang menimpa diriku? *أَوْ أَرَادَنِيَ بِرَحْمَةٍ* "Atau jika Allah hendak memberi rahmat kepadaku." Maksudnya adalah, jika Allah berkehendak memberikan kelapangan hidup untukku, harta yang banyak, ketenangan, dan kesehatan tubuh, adakah yang mampu menahannya dariku? Adakah yang mampu menahan rahmat itu agar tidak turun kepadaku? Jawaban dari pertanyaan ini tidak disebutkan, karena jawabannya terdapat dalam makna yang terkandung dalam ayat ini, yang telah dapat dipahami dan dimengerti oleh orang yang mendengarnya. Tentu saja mereka akan menjawab, "Tidak ada yang dapat melakukan itu." Oleh sebab itu, katakanlah, "Cukuplah bagiku Allah, aku tidak membutuhkan selain Dia. Kepada-Nyalah aku menyembah dan kepada-Nyalah aku mengadukan segala perkaraku, bukan kepada selain Dia, karena Dialah Yang Maha Mencukupkan, dan di tangan-Nyalah mudharat serta manfaat. Bukan kepada patung-patung dan berhala-berhala yang tidak mampu memudharatkan dan memberikan manfaat.

Firman-Nya, *عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ* "Kepada-Nyalah bertawakal orang-orang yang berserah diri," maksudnya adalah, hanya kepada Allah orang yang bertawakal itu bertawakal, bukan kepada selain Allah.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30260. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّيهِ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ "Dan sungguh jika kamu bertanya kepada mereka, 'Siapakah yang menciptakan langit dan bumi?' niscaya mereka menjawab, 'Allah'. Katakanlah, 'Maka terangkanlah kepadaku tentang apa yang kamu seru selain Allah, jika Allah hendak mendatangkan kemudharatan kepadaku, apakah berhala-berhalamu itu dapat menghilangkan kemudharatan itu.'" Ia berkata, "Maksudnya adalah berhala-berhala. أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ 'Atau jika Allah hendak memberi rahmat kepadaku, apakah mereka dapat menahan rahmat-Nya'?"<sup>594</sup>

Ahli *qira'at* berbeda pendapat dalam membaca ayat, كَاشِفَاتُ ضُرِّيهِ serta ayat, مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ.

Sebagian ahli *qira'at* membaca ayat tersebut dalam bentuk *idhafah*, dengan *khafadh* pada lafazh كَاشِفَاتُ dan مُمْسِكَتُ.

Sebagian ahli *qira'at* Madinah dan mayoritas ahli *qira'at* Bashrah membaca ayat tersebut dengan *tanwin* dan *nashab* pada lafazh رَحْمَةٍ dan ضُرٍّ.<sup>595</sup>

<sup>594</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/258) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/230), dinukil dari Abd bin Humaid.

<sup>595</sup> Jumhur ahli *qira'at* membaca ayat, كَاشِفَاتُ dan مُمْسِكَتُ dalam bentuk *idhafah*. Syaibah, Al A'raj, Amr bin Ubaid, dan Isa membacanya dengan *qira'at* berbeda. Abu Amr dan Abu Bakar membaca ayat ini dengan *tanwin* dan *nashab* pada lafazh setelahnya. Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/206).

Pendapat yang benar menurut kami dalam masalah ini adalah, kedua *qira'at* ini sama-sama masyhur, dan maknanya saling mendekati. Kedua *qira'at* ini juga sama-sama benar. Perbandingannya sama seperti ayat, ﴿١٨﴾ *ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ الْكَافِرِينَ* “Itulah (karunia Allah yang dilimpahkan kepadamu), dan sesungguhnya Allah melemahkan tipu-daya orang-orang yang kafir.” (Qs. Al Anfaal [8]: 18). Dibaca dalam bentuk *idhafah* dan *tanwin*.



قُلْ يٰٓقَوْمِ اَعْمَلُوا عَلٰٓى مَكَانَتِكُمْ اِنِّىۡ عَمِلْتُ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ  
 ﴿٣٩﴾ مِّنْ يَّاتِيهِ عَذَابٌ يُّخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

“Katakanlah, 'Hai kaumku, bekerjalah sesuai dengan keadaanmu, sesungguhnya aku akan bekerja (pula), maka kelak kamu akan mengetahui, siapa yang akan mendapat siksa yang menghinakannya dan lagi ditimpa oleh adzab yang kekal.'” (Qs. Az-Zumar [39]: 39-40)

Takwil firman Allah: ﴿٣٩﴾ قُلْ يٰٓقَوْمِ اَعْمَلُوا عَلٰٓى مَكَانَتِكُمْ اِنِّىۡ عَمِلْتُ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٤٠﴾ مِّنْ يَّاتِيهِ عَذَابٌ يُّخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤١﴾  
 (Katakanlah, “Hai kaumku, bekerjalah sesuai dengan keadaanmu, sesungguhnya aku akan bekerja [pula], maka kelak kamu akan mengetahui, siapa yang akan mendapat siksa yang menghinakannya dan lagi ditimpa oleh adzab yang kekal.”)

Maksud ayat di atas adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, “Wahai Muhammad, katakanlah kepada orang-orang musyrik kaummu yang telah menjadikan patung-patung dan berhala-berhala sebagai tuhan yang mereka sembah selain Allah,

‘Wahai kaumku, lakukanlah perbuatan yang sedang kamu laksanakan itu’.”

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30261. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Husan menceritakan kepada kami, Warqa' menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, عَلَىٰ مَكَاتِبِكُمْ "Sesuai dengan keadaanmu," ia berkata, "Maksudnya adalah, di tempat kamu.<sup>596</sup> إِنِّي عَمِلْتُ 'Sesungguhnya aku akan bekerja (pula)'. Maksudnya adalah, aku juga akan bekerja seperti yang dilakukan para nabi sebelum aku. فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ 'Maka kelak kamu akan mengetahui'. Maksudnya adalah, ketika adzab Allah datang kepadamu, siapakah di antara kita yang batil dan siapa yang benar? Siapa yang lurus dan siapa yang sesat?

Eirman-Nya, مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ "Siapa yang akan mendapat siksa," maksudnya adalah, siapa yang mendapatkan siksa yang menghinakannya, maka sungguh ia telah ditimpa adzab (adzab yang merendahkan dan menghinakannya)

Firman-Nya, وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ "Dan lagi ditimpa oleh adzab yang kekal," maksudnya adalah, akan turun adzab yang kekal abadi kepada dirinya, adzab yang tidak lekang untuk selamanya.



<sup>596</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 579), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/128), dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/178). Kami tidak menemukan kelanjutan *atsar* ini dalam referensi yang ada pada kami.

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَكَىٰ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ  
ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهِ ۖ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾

“Sesungguhnya Kami menurunkan kepadamu Al Kitab (Al Qur`an) untuk manusia dengan membawa kebenaran; siapa yang mendapat petunjuk maka (petunjuk itu) untuk dirinya sendiri, dan siapa yang sesat maka sesungguhnya dia semata-mata sesat buat (kerugian) dirinya sendiri, dan kamu sekali-kali bukanlah orang yang bertanggung jawab terhadap mereka.” (Qs. Az-Zumar [39]: 41)

Takwil firman Allah: إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَكَىٰ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهِ ۖ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾  
(Sesungguhnya Kami menurunkan kepadamu Al Kitab [Al Qur`an] untuk manusia dengan membawa kebenaran; siapa yang mendapat petunjuk maka [petunjuk itu] untuk dirinya sendiri, dan siapa yang sesat maka sesungguhnya dia semata-mata sesat buat [kerugian] dirinya sendiri, dan kamu sekali-kali bukanlah orang yang bertanggung jawab terhadap mereka)

Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, “Wahai Muhammad, sesungguhnya kami telah menurunkan Al Kitab (Al Qur`an) kepadamu sebagai penjelasan bagi manusia dengan kebenaran.”

Firman-Nya, فَمَنِ اهْتَكَىٰ فَلِنَفْسِهِ “Siapa yang mendapat petunjuk maka (petunjuk itu) untuk dirinya sendiri,” maksudnya adalah, barangsiapa melaksanakan dan mengikuti isi kandungan Al Qur`an yang telah Kami turunkan kepadamu.

Firman-Nya, وَلِنَفْسِهِ “Untuk dirinya sendiri,” maksudnya adalah, maka sesungguhnya ia melakukan itu untuk dirinya sendiri.

Kebaikannya juga untuk dirinya, bukan untuk orang lain, karena ia melakukan itu untuk mencari ridha Allah dan kemenangan mendapatkan surga, serta selamat dari adzab neraka.

Firman-Nya, وَمَنْ ضَلَّ *"Dan siapa yang sesat,"* maksudnya adalah, barangsiapa lari dari Al Qur'an yang telah Kami turunkan kepadamu dan penjelasan yang telah Kami terangkan kepadamu, maka sungguh ia telah tersesat dari tujuan yang sebenarnya dan tidak lagi pada jalan yang lurus. Jika ia melakukan itu maka sesungguhnya ia telah menyesatkan dirinya sendiri dan menuju kehancuran serta kebinasaan, karena dengan perbuatannya itu ia mendapatkan murka Allah, adzab yang pedih, dan kehinaan yang kekal abadi.

Firman-Nya, وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ *"Dan kamu sekali-kali bukanlah orang yang bertanggung jawab terhadap mereka,"* maksudnya adalah, wahai Muhammad, Aku mengutus engkau kepada manusia, akan tetapi engkau tidak bertanggung jawab dan tidak pula mengawasi amal perbuatan mereka. Engkau hanyalah seorang utusan, maka engkau hanya menyampaikan, dan Kamilah yang akan menghitungnya.

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30262. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ *"Dan kamu sekali-kali bukanlah orang yang bertanggung jawab terhadap mereka,"* ia berkata, "Maksudnya adalah menjaga."<sup>597</sup>
30263. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan

---

<sup>597</sup> Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhiith* (9/206) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/230), dinukil dari Abd bin Humaid.

kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ  
 "Dan kamu sekali-kali bukanlah orang yang bertanggung jawab terhadap mereka," ia berkata, "Maksudnya adalah menjaga."<sup>598</sup>



اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ  
 الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ فِي ذَٰلِكَ  
 لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

"Allah memegang jiwa (orang) ketika matinya dan (memegang) jiwa (orang) yang belum mati di waktu tidurnya; maka Dia tahanlah jiwa (orang) yang telah Dia tetapkan kematiannya dan Dia melepaskan jiwa yang lain sampai waktu yang ditetapkan. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah bagi kaum yang berpikir." (Qs. Az-Zumar [39]: 42)

Takwil firman Allah: اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ (Allah memegang jiwa [orang] ketika matinya dan [memegang] jiwa [orang] yang belum mati di waktu tidurnya; maka Dia tahanlah jiwa [orang] yang telah Dia tetapkan kematiannya dan Dia melepaskan jiwa yang lain sampai waktu yang ditetapkan. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah bagi kaum yang berpikir)

<sup>598</sup> Lihat As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (3/338 dan 7/230), dinukil dari Abd bin Humaid, dari Qatadah.

Maksud ayat tersebut adalah, di antara bukti bahwa ketuhanan itu hanya milik Allah Yang Maha Esa dan Maha Mengalahkan segala sesuatu, bukan tuhan-tuhan selain Dia, adalah, Dia Kuasa menghidupkan dan mematikan, serta melakukan sesuatu sesuai kehendak-Nya. Tidak ada yang mampu melakukan itu selain Dia. Allah menjadikan ini sebagai berita peringatan bagi mereka tentang kekuasaan-Nya.

Firman-Nya, *اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا* "Allah memegang jiwa (orang) ketika matinya," maksudnya adalah, Allah memegang jiwa manusia ketika ajalnya tiba dan pada saat masa kehidupannya berakhir. Allah juga memegang jiwa manusia yang belum mati, ketika ia tidur, sebagaimana orang yang telah mati. *فِي مَمْسِكَ إِلَيْ قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ* "Maka Dia tahanlah jiwa (orang) yang telah Dia tetapkan kematiannya."

Diriwayatkan bahwa roh orang-orang yang hidup dan orang-orang yang mati, bertemu ketika sedang tidur. Allah mengenalinya sesuai kehendak-Nya. Ketika semua roh itu ingin kembali ke jasadnya masing-masing, Allah menahan roh orang-orang yang telah mati di sisi-Nya, lalu mengirim roh orang-orang yang masih hidup itu ke jasad-jasad mereka hingga masa yang telah ditentukan, yaitu akhir masa kehidupan mereka.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30264. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Ya'qub menceritakan kepada kami dari Ja'far, dari Sa'id bin Jubair, tentang ayat, *اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا* "Allah memegang jiwa (orang) ketika matinya," ia berkata, "Allah menggabungkan roh orang-orang yang masih hidup dan roh orang-orang yang telah meninggal dunia. Allah mengenalinya sesuai kehendak-Nya, kemudian Allah menahan roh orang yang telah mati dan



mengirim roh orang yang masih hidup kembali ke jasadnya.”<sup>599</sup>

30265. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad bin Al Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *اللَّهُ يَتَوَقَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا* "Allah memegang jiwa (orang) ketika matinya," ia berkata, "Roh-roh itu digenggam ketika orang-orang telah tertidur. Allah memegang roh orang yang tidur tersebut. Lalu roh-roh itu bercampur-baur; antara roh orang yang mati dengan roh orang yang tidur, mereka bertemu dan saling bertanya. Lalu Allah melepaskan roh orang-orang yang masih hidup kembali ke jasadnya masing-masing. Roh orang yang sudah mati juga ingin kembali, akan tetapi Allah menahannya. *وَيُرْسِلُ الْآخَرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى* 'Dan Dia melepaskan jiwa yang lain sampai waktu yang ditetapkan'. Maksudnya adalah, hingga sisa ajalnya.”<sup>600</sup>

30266. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *اللَّهُ يَتَوَقَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا* "Allah memegang jiwa (orang) ketika matinya dan (memegang) jiwa (orang) yang belum mati di waktu tidurnya," ia berkata, "Tidur adalah kematian. *فَيَمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْآخَرَىٰ* 'Maka Dia tahanlah jiwa (orang) yang telah Dia

<sup>599</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/128 dan 129), dengan tambahan, "Ali berkata, 'Yang dilihat oleh roh orang yang tidur ketika ia berada di langit sebelum roh itu dikirim ke jasad, adalah mimpi yang benar. Sedangkan yang dilihat oleh roh setelah roh itu dikirim, namun sebelum menetap di dalam jasad, lalu syetan datang memberikan khayalan batil kepadanya, adalah mimpi yang dusta'."

Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/260). Al Qurthubi menyebutkan tambahan ini.

<sup>600</sup> Lihat Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3252) dari Ibnu Abbas, dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/186) dari Sa'id bin Jubair dan Ibnu Abbas.

tetapkan kematiannya dan Dia melepaskan jiwa yang lain', yaitu roh yang belum dicabut. **إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى** 'Sampai waktu yang ditetapkan'.<sup>601</sup>

Firman-Nya, **لَا يَنْتَبِهُ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ** "Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah bagi kaum yang berpikir," maksudnya adalah, sesungguhnya (Allah) dalam memegang roh orang yang tidur dan roh orang yang mati, kemudian mengirimnya kembali ke jasad mereka, lalu menahan roh orang yang telah mati, dalam semua itu terdapat *ibrah* dan pelajaran bagi orang yang merenungkan dan memikirkannya. Dan menjadi penjelasan aginya bahwa Allah menghidupkan orang-orang yang Dia kehendaki dan mematikan orang-orang yang Dia kehendaki.



**أَمْ أَخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ أُولَٰئِكَ لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾ قُلْ لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ**

**إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾**

"Bahkan mereka mengambil pemberi syafaat selain Allah. Katakanlah, 'Dan apakah (kamu mengambilnya juga) meskipun mereka tidak memiliki sesuatu pun dan tidak berakal?' Katakanlah, 'Hanya kepunyaan Allah syafaat itu semuanya. Kepunyaan-Nya kerajaan langit dan bumi. Kemudian kepada-Nyalah kamu dikembalikan'."

(Qs. Az-Zumar [39]: 43-44)

<sup>601</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/533), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/260), dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/178).

**Takwil firman Allah:** **أَرَأَيْتُمْ دُونَ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ أَوْلَوْ كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ** (١٧) **قُلْ لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ** (١٨) *(Bahkan mereka mengambil pemberi syafaat selain Allah. Katakanlah, "Dan apakah [kamu mengambilnya juga] meskipun mereka tidak memiliki sesuatu pun dan tidak berakal?" Katakanlah, "Hanya kepunyaan Allah syafaat itu semuanya. Kepunyaan-Nya kerajaan langit dan bumi. Kemudian kepada-Nyalah kamu dikembalikan.")*

Maksud ayat tersebut adalah, Allah *Ta'ala* berfirman, "Bahkan orang-orang musyrik yang mempersekutukan Allah dengan tuhan-tuhan selain Allah itu menjadikan tuhan-tuhan mereka sebagai penolong. Mereka memohon pertolongan kepada tuhan-tuhan itu selain kepada Allah, pada saat mereka membutuhkan sesuatu.

Firman-Nya, **قُلْ أَوْلَوْ كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ** "Katakanlah, 'Dan apakah (kamu mengambilnya juga) meskipun mereka tidak memiliki sesuatu pun dan tidak berakal?'" Maksudnya adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, "Wahai Muhammad, katakanlah kepada mereka, 'Apakah kamu menjadikan tuhan-tuhan ini sebagai penolong sebagaimana yang kamu nyatakan, meskipun tuhan-tuhan itu tidak mampu mendatangkan manfaat dan menolak mudharat bagi kamu, serta tidak pula mampu memikirkan sesuatu?' Katakanlah kepada mereka, 'Jika kamu menyembahnya disebabkan hal itu, agar tuhan-tuhan itu memberikan pertolongan kepada kamu di sisi Allah, maka murnikanlah ibadah kamu hanya kepada Allah. Bertuhanlah kamu hanya kepada Allah, sebab seluruh pertolongan hanya milik Allah. Tidak ada yang dapat memberikan pertolongan di sisi Allah kecuali seizin Allah dan diridhai Allah. Jika kamu memurnikan ibadah hanya kepada Allah, dan berdoa kepada-Nya, maka Allah pasti memberikan syafaat dan pertolongan kepadamu'."

Firman-Nya, *لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ* "Kepunyaan-Nya kerajaan langit dan bumi," maksudnya adalah, kekuasaan langit dan bumi hanya milik Allah. Wahai orang-orang musyrik, sesungguhnya apa yang kamu sembah itu milik Allah, maka sembahlah Pemiliknya, bukan sesuatu yang menjadi milik-Nya, yang tidak memiliki kuasa apa-apa."

Firman-Nya, *ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ* "Kemudian kepada-Nyalah kamu dikembalikan," maksudnya adalah, kemudian kepada Allahlah kamu akan kembali. Dia yang akan menghukum kamu atas kemusyrikan kamu, jika kamu mati dalam kemusyrikan. Maknanya adalah, seluruh syafaat dan pertolongan hanya milik Allah. Dialah Pemilik kerajaan langit dan bumi. Oleh sebab itu, sembahlah Pemilik yang memiliki kerajaan langit dan bumi, yang memiliki kuasa untuk memberikan manfaat dan mudharat kepada kamu di dunia ini, juga pada saat kamu kembali kepada-Nya setelah kamu mati. Sesungguhnya kamu pasti kembali kepada-Nya.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30267. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرَقَامًا شُفَعَاءَ* "Bahkan mereka mengambil pemberi syafaat selain Allah," ia berkata, "Maksudnya adalah tuhan-tuhan." *قُلْ أُولَئِكَ كَانُوا لَآ يَمْلِكُونَ شَيْئًا* "Katakanlah, 'Dan apakah (kamu mengambilnya juga) meskipun mereka tidak memiliki sesuatu pun')." Dia berkata, "Maksudnya adalah, walaupun tuhan-tuhan itu tidak mampu memberikan pertolongan?!"<sup>602</sup>
30268. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa

<sup>602</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (hal. 3/133) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/264).

menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa' menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, **قُلْ لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا** "Katakanlah, 'Hanya kepunyaan Allah syafaat itu semuanya'." Ia berkata, "Maksudnya adalah, tidak ada sesuatu pun yang dapat memberikan syafaat di sisi Allah kecuali dengan izin Allah."<sup>603</sup>



وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا  
ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

“Dan apabila hanya nama Allah saja disebut, kesallah hati orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat; dan apabila nama sembahsan-sembahsan selain Allah yang disebut, tiba-tiba mereka bergirang hati.”

(Qs. Az-Zumar [39]: 45)

**Takwil firman Allah:** **وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ** (Dan apabila hanya nama Allah saja disebut, kesallah hati orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat; dan apabila nama sembahsan-sembahsan selain Allah yang disebut, tiba-tiba mereka bergirang hati)

Maksud ayat tersebut adalah, jika hanya disebutkan nama Allah, hanya berseru kepada-Nya, dan diucapkan “la ilaha illallah” (tiada

<sup>603</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 579) dan Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/81).

tuhan selain Allah), maka kesallah hati orang yang tidak beriman kepada Hari Berbangkit setelah kematian itu.

Makna lafazh *اَسْمَاَزَتْ* adalah lari dari mentauhidkan Allah. *وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ* "Dan apabila nama sembahhan-sembahhan selain Allah yang disebut," yaitu diucapkan, "Itulah *al gharaniq* yang tinggi dan pertolongannyalah yang diharap-harapkan," maka orang-orang yang tidak beriman kepada Hari Akhirat langsung bergembira dan senang hati.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30269. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ* "Dan apabila hanya nama Allah saja disebut, kesallah hati orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat," ia berkata, "Maksudnya adalah, hati mereka kafir dan angkuh. *وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ* "Dan apabila nama sembahhan-sembahhan selain Allah yang disebut". Maksudnya adalah tuhan-tuhan mereka. *إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ* 'Tiba-tiba mereka bergirang hati'." <sup>604</sup>
30270. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa' menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *اَسْمَاَزَتْ* "Kesallah," ia

<sup>604</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/133), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/187), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/264).

berkata, "Hati mereka merasa tertahan, yaitu pada saat dibacakan kepada mereka surah An-Najm di pintu Ka'bah."<sup>605</sup>

30271. Muhammad menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *أَشْمَأَزَّتْ* "Kesallah," Ia berkata, "Artinya adalah kesal. *وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ* 'Dan apabila nama sembahhan-sembahhan selain Allah yang disebut'. Maksudnya adalah berhala-berhala mereka."<sup>606</sup>



قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عَلِيمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

"Katakanlah, 'Wahai Allah, Pencipta langit dan bumi, yang mengetahui barang gaib dan yang nyata, Engkaulah yang memutuskan antara hamba-hamba-Mu tentang apa yang selalu mereka memperselisihkannya'."

(Qs. Az-Zumar [39]: 46)

Takwil firman Allah: *قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عَلِيمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ* (Katakanlah, "Wahai Allah, Pencipta langit dan bumi, yang mengetahui barang gaib dan yang nyata, Engkaulah yang memutuskan antara hamba-hamba-Mu tentang apa yang selalu mereka memperselisihkannya")

<sup>605</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 579), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/187), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/264).

<sup>606</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/129).

Makna ayat tersebut adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, “Wahai Muhammad, katakanlah, ‘Ya Allah Pencipta langit dan bumi’. *عَلِمَ الْغَيْبِ* ‘Yang mengetahui barang yang gaib’. Yang Maha Mengetahui atas segala sesuatu yang tidak tampak oleh mata dan tidak dapat dirasakan oleh pandangan *وَالشَّهَادَةِ* ‘Dan yang nyata’. Serta Yang Maha Mengetahui segala yang dapat disaksikan oleh mata. *أَنْتَ تَخْتَارُ بَيْنَ عِبَادِكَ* ‘Engkaulah yang memutuskan antara hamba-hamba-Mu.’ Engkaulah yang akan memutuskan hukuman dengan benar pada hari Engkau mengumpulkan mereka untuk memutuskan keputusan di antara mereka. *فِي مَا كَانُوا فِيهِ* ‘Tentang apa’, yang terjadi pada mereka ketika di dunia. *يَخْتَلِفُونَ* ‘Yang selalu mereka memperselisihkannya’, bersilang pendapat tentang-Mu, tentang keagungan dan kekuasaan-Mu, serta pertentangan lainnya di antara mereka. Pada hari itu Engkau akan memutuskan hukuman di antara kami dan orang-orang musyrik yang jika aku menyebutkan keesaan-Mu maka kesallah hati mereka, namun jika disebutkan tuhan-tuhan selain Engkau maka senang dan bahagialah hati mereka.”

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30272. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *فَاطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ*, “Pencipta langit dan bumi,” ia berkata, “Makna lafazh *فَاطَرَ* adalah Pencipta.”<sup>607</sup> *عَلِمَ الْغَيْبِ* “Yang mengetahui barang gaib.” Ia berkata, “Maksudnya adalah, Allah mengetahui segala sesuatu yang tidak terlihat oleh manusia.” *وَالشَّهَادَةِ* “Dan yang

<sup>607</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/130), tanpa menyebutkan sumbernya.



nyata." Ia berkata, "Allah juga mengetahui segala sesuatu yang diketahui dan disaksikan manusia."<sup>608</sup>



وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ  
سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَبَدَأَهُم مِّنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

"Dan sekiranya orang-orang yang zhalim mempunyai apa yang ada di bumi semuanya dan (ada pula) sebanyak itu besertanya, niscaya mereka akan menebus dirinya dengan itu dari siksa yang buruk pada Hari Kiamat. Dan jelaslah bagi mereka adzab dari Allah yang belum pernah mereka perkirakan." (Qs. Az-Zumar [39]: 47)

**Takwil firman Allah:** وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ (Dan sekiranya orang-orang yang zhalim mempunyai apa yang ada di bumi semuanya dan [ada pula] sebanyak itu besertanya, niscaya mereka akan menebus dirinya dengan itu dari siksa yang buruk pada Hari Kiamat. Dan jelaslah bagi mereka adzab dari Allah yang belum pernah mereka perkirakan)

Maksud ayat tersebut adalah, pada Hari Kiamat, orang-orang musyrik yang mempersekutukan Allah itu, orang-orang yang zhalim terhadap diri mereka sendiri. "مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا" "Apa yang ada di bumi semuanya," seandainya mereka memiliki semua yang ada di bumi; seluruh harta dan perhiasan di bumi. وَمِثْلَهُ مَعَهُ "Dan (ada pula) sebanyak

<sup>608</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (3/70) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/353).

itu *besertanya*,” dalam keadaan berlipat-ganda. Jika semua itu dapat menebus diri mereka, pastilah mereka menebus diri mereka dengan semua itu agar mereka selamat dari jeleknya adzab Allah. Allah yang mengadzab mereka pada hari itu. **وَبَدَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ** “Dan jelaslah bagi mereka adzab dari Allah.” Maksudnya adalah, pada hari itu terlihatlah jelas bagi mereka perkara dan adzab Allah yang telah Dia persiapkan bagi mereka. **مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ** “Yang belum pernah mereka perkirakan,” bahwa Allah mempersiapkannya untuk mereka.



**وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٨﴾**

“Dan (jelaslah) bagi mereka akibat buruk dari apa yang telah mereka perbuat dan mereka diliputi oleh pembalasan yang mereka dahulu selalu memperolok-olokkannya.”

(Qs. Az-Zumar [39]: 48)

**Takwil firman Allah:** **وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ** (Dan [jelaslah] bagi mereka akibat buruk dari apa yang telah mereka perbuat dan mereka diliputi oleh pembalasan yang mereka dahulu selalu memperolok-olokkannya)

Maksud ayat tersebut adalah, pada Hari Kiamat kelak jelaslah bagi orang-orang musyrik **سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا** “Akibat buruk dari apa yang telah mereka perbuat,” ketika di dunia. Pada saat kitab catatan amal perbuatan mereka diberikan dari arah kiri mereka. **وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا** “Dan mereka diliputi oleh pembalasan yang mereka dahulu selalu memperolok-olokkannya.” Pada hari itu mereka merasakan adzab Allah yang telah dijanjikan oleh nabi utusan Allah ketika mereka berada di dunia, karena kekafiran mereka kepada Tuhan

mereka, sedangkan mereka mengejek dan memperolok-oloknya, serta mengingkari bahwa adzab itu akan menimpa mereka, padahal adzab itu meliputi mereka.



فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

*"Maka apabila manusia ditimpa bahaya ia menyeru Kami, kemudian apabila Kami berikan kepadanya nikmat dari Kami ia berkata, 'Sesungguhnya aku diberi nikmat itu hanyalah karena kepintaranku'. Sebenarnya itu adalah ujian, tetapi kebanyakan mereka itu tidak mengetahui."*

(Qs. Az-Zumar [39]: 49)

**Takwil firman Allah:** فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾ *(Maka apabila manusia ditimpa bahaya ia menyeru Kami, kemudian apabila Kami berikan kepadanya nikmat dari Kami ia berkata, "Sesungguhnya aku diberi nikmat itu hanyalah karena kepintaranku." Sebenarnya itu adalah ujian, tetapi kebanyakan mereka itu tidak mengetahui)*

Maksud ayat tersebut adalah, jika manusia ditimpa musibah dan kesulitan, maka ia meminta tolong kepada Kami terhadap mudharat yang menimpanya. ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِنَّا "Apabila Kami berikan kepadanya nikmat dari Kami," dengan memberikan kelapangan dan melepaskannya dari musibah itu, lalu mengganti kesulitannya dengan kelapangan dan ketenangan, dan sakitnya Kami ganti dengan kesehatan, maka ia berkata, "Aku diberi semua ini; ketenangan, keluasan rezeki,

serta tubuh yang sesat *عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي* 'Karena ilmu yang ada padaku'. (Qs. Al Qashash [28]: 78) Allah mengetahui bahwa aku layak mendapatkannya. Itu karena kemuliaanku dan karena Allah meridhai perbuatanku."

Lafazh *عِنْدِي* maksudnya adalah, menurut perkiraanku. Sebagaimana lafazh *عِنْدِي* *أَلْتَمُحْسِنُ فِي هَذَا الْأَمْرِ* "menurut perkiraanku, engkau baik dalam hal ini".

Ahli takwil berpendapat seperti takwil yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30273. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *ثُمَّ إِذَا خَوَّلْتَهُ نِعْمَةً مِنَّا* "Apabila Kami berikan kepadanya nikmat dari Kami." Sampai ayat, *عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي* "Karena ilmu yang ada padaku." Ia berkata, "Maksudnya adalah, karena kebaikan yang ada pada diriku."<sup>609</sup>

30274. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa' menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *ثُمَّ إِذَا خَوَّلْتَهُ نِعْمَةً مِنَّا* "Apabila Kami berikan kepadanya nikmat dari Kami," ia berkata, "Maksudnya adalah, Kami memberikan nikmat kepadanya."<sup>610</sup>

Firman-Nya, *أَوْفَيْتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ* "Sesungguhnya aku diberi nikmat itu hanyalah karena kepintaranku," maksudnya adalah, aku diberi semua itu karena kemuliaanku.

<sup>609</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/134) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/130).

<sup>610</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 579).

Firman-Nya, **بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ** "Sebenarnya itu adalah ujian," maksudnya adalah, nikmat yang Kami berikan kepada mereka setelah musibah itu adalah bala yang Kami timpakan kepada mereka dan ujian yang Kami ujikan kepada mereka. **وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ** "Tetapi kebanyakan mereka," dikarenakan ketidaktahuan mereka dan buruknya pendapat mereka. **لَا يَعْلَمُونَ** "Mereka itu tidak mengetahui," untuk apa mereka diberi semua itu.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30275. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ** "Sebenarnya itu adalah ujian," ia berkata, "Maksudnya adalah cobaan."<sup>611</sup>



قَدْ قَالَهُمُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾ فَأَصَابَهُمْ  
سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا  
وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾

"Sungguh orang-orang yang sebelum mereka (juga) telah mengatakan itu pula, maka tiadalah berguna bagi mereka apa yang dahulu mereka usahakan. Maka mereka ditimpa oleh akibat buruk dari apa yang mereka usahakan. Dan orang-orang yang zhalim di antara mereka akan ditimpa

<sup>611</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/234), tanpa menyebutkan sumbernya.

**akibat buruk dari usahanya dan mereka tidak dapat melepaskan diri.” (Qs. Az-Zumar [39]: 50-51)**

**Takwil firman Allah:** **قَدْ قَالُوا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾ فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَٰؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَمَا لَهُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾** *(Sungguh orang-orang yang sebelum mereka [juga] telah mengatakan itu pula, maka tiadalah berguna bagi mereka apa yang dahulu mereka usahakan. Maka mereka ditimpa oleh akibat buruk dari apa yang mereka usahakan. Dan orang-orang yang zalim di antara mereka akan ditimpa akibat buruk dari usahanya dan mereka tidak dapat melepaskan diri)*

Maksud ayat tersebut adalah, orang-orang musyrik yang diberi nikmat oleh Allah berkata, “Kami diberi semua itu karena ilmu yang ada pada kami.”

Firman-Nya, **الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ** *“Sungguh orang-orang yang sebelum mereka,”* maksudnya adalah, umat-umat terdahulu sebelum orang-orang kafir Quraisy juga mengucapkan kalimat seperti itu kepada rasul mereka untuk mendustakan dan mengejek mereka.

Firman-Nya, **فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ** *“Maka tiadalah berguna bagi mereka apa yang dahulu mereka usahakan,”* maksudnya adalah, ketika adzab Allah datang kepada mereka karena mereka mendustakan dan mengejek rasul-rasul-Nya, maka tidak ada gunanya **مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ** *“Apa yang dahulu mereka usahakan,”* yaitu menyembah berhala-berhala. Pelayanan yang mereka lakukan kepada berhala-berhala itu tidak ada gunanya. Pada hari itu tuhan-tuhan mereka juga tidak dapat memberikan pertolongan di sisi Allah, bahkan tuhan-tuhan mereka itu menyerahkan mereka dan melepaskan diri dari mereka.

Firman-Nya, **فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا** *“Maka mereka ditimpa oleh akibat buruk dari apa yang mereka usahakan,”* maksudnya adalah,

umat-umat terdahulu yang mengucapkan kalimat seperti itu ditimpa adzab sebagai akibat dari jeleknya perbuatan mereka. Adzab mereka disegerakan di dunia dengan adzab kehinaan, seperti yang dialami Karun, yang menjawab ketika ia diberi nasihat, *إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي* "Sesungguhnya aku hanya diberi harta itu, karena ilmu yang ada padaku." (Qs. Al Qashash [28]: 78) Allah membenamkannya dan rumahnya ke dalam bumi. *فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنْ* *الْمُنْقَصِرِينَ* (81) "Maka tidak ada baginya suatu golongan pun yang menolongnya terhadap adzab Allah. Dan tiadalah ia termasuk orang-orang (yang dapat) membela (dirinya)." (Qs. Al Qashash [28]: 81)

Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW: *وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِن* *هَؤُلَاءِ* "Dan orang-orang yang zhalim di antara mereka," maksudnya adalah, Allah berfirman, "Wahai Muhammad, kaummu yang kafir, berbuat zhalim terhadap diri mereka sendiri dan mengatakan kalimat tersebut" *سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا* "Akan ditimpa," adzab. *وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ* "Dan mereka tidak dapat melepaskan diri," dan tidak mungkin pula dapat menandingi Tuhan mereka dan mendahului-Nya dengan lari dari adzab-Nya ketika adzab itu turun kepada mereka. Adzab itu pasti menimpa mereka. *سُنَّةَ اللَّهِ فِي* *الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلُ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا* (62) "Sebagai Sunnah Allah yang berlaku atas orang-orang yang telah terdahulu sebelum(mu), dan kamu sekali-kali tiada akan mendapati perubahan pada Sunnah Allah." (Qs. Al Ahzaab [33]: 62) Allah pasti akan melakukan itu terhadap mereka. Allah menyegerakan adzab itu bagi mereka di dunia dengan kehinaan. Mereka terbunuh dengan pedang pada Perang Badar.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30276. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath

menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **قَدْ قَالُوا** *"Sungguh orang-orang yang sebelum mereka (juga) telah mengatakan itu pula,"* ia berkata, "Umat-umat terdahulu juga mengucapkan kalimat seperti itu." **وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ** *"Dan orang-orang yang zhalim di antara mereka."* Ia berkata, "Maksudnya adalah, di antara umat Nabi Muhammad SAW."<sup>612</sup>



**أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ**  
**لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ** ﴿٥٢﴾

**"Dan tidakkah mereka mengetahui bahwa Allah melapangkan rezeki dan menyempitkannya bagi siapa yang dikehendaki-Nya? Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah bagi kaum yang beriman." (Qs. Az-Zumar [39]: 52)**

**Takwil firman Allah:** **أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ** *(Dan tidakkah mereka mengetahui bahwa Allah melapangkan rezeki dan menyempitkannya bagi siapa yang dikehendaki-Nya? Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah bagi kaum yang beriman)* **فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ** ﴿٥٢﴾

Maksud ayat tersebut adalah, Allah Ta'ala berfirman, "Wahai Muhammad, apakah orang-orang yang Kami angkat adzab dari mereka, kemudian mereka berkata, 'Kami diberi semua itu karena ilmu

<sup>612</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/189) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/234), tanpa menyebutkan sumbernya.



pengetahuan yang ada pada kami', tidak mengetahui bahwa kesulitan dan ketenangan ada di tangan Allah, bukan milik selain Allah? Allahlah yang melapangkan rezeki bagi orang-orang yang Dia kehendaki, dan Dia menyempitkan rezeki bagi orang-orang yang Dia kehendaki. Dalam perkara itu terdapat bukti-bukti kekuasaan Allah bagi para hamba-Nya, agar mereka mengambil pelajaran dan peringatan, agar mengetahui bahwa rasa harap dan takut hanyalah kepada Allah, bukan kepada tuhan-tuhan dan sekutu-sekutu."

Firman-Nya, *إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ* "Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah," maksudnya adalah, sesungguhnya dalam kelapangan dan kesempitan rezeki bagi orang-orang yang Dia kehendaki itu terdapat *لَآيَاتٍ* yakni, tanda-tanda dan bukti-bukti kekuasaan Allah *لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ* "Bagi kaum yang beriman," yakni, kaum yang membenarkan kebenaran dan mengakuinya ketika perkara itu telah jelas bagi mereka, dan mereka telah mengetahui hakikatnya, bahwa yang melakukan semua itu adalah Allah, bukan selain Allah.



قُلْ يَاعِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ

الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾

"Katakanlah, 'Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri, janganlah kamu berputus asa dari rahmat Allah. Sesungguhnya Allah mengampuni dosa-dosa semuanya. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.'"

(Qs. Az-Zumar [39]: 53)

**Takwil firman Allah:** قُلْ يٰعِبَادِيَ الَّذِينَ اَسْرَفُوا عَلٰۤى اَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ اللّٰهِ ۚ اِنَّ اللّٰهَ يَغْفِرُ الذَّنُوْبَ جَمِیْعًا ۚ اِنَّهٗ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿٥٧﴾ *(Katakanlah, "Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri, janganlah kamu berputus asa dari rahmat Allah. Sesungguhnya Allah mengampuni dosa-dosa semuanya. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.")*

Ahli takwil berbeda pendapat tentang orang yang dimaksud dalam ayat ini.

Sebagian berpendapat bahwa yang dimaksud adalah orang-orang musyrik. Mereka berkata ketika diseru agar beriman kepada Allah, "Bagaimanakah kami beriman? Kami telah mempersekutukan Allah, dan kami melakukan perbuatan zina. Kami juga telah membunuh jiwa yang diharamkan Allah untuk dibunuh, sedangkan Allah menjanjikan neraka bagi orang yang melakukan itu? Keimanan tidak berguna bagi kami karena perbuatan yang telah kami lakukan." Lalu turunlah ayat ini.

Ahli takwil yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30277. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, قُلْ يٰعِبَادِيَ الَّذِينَ اَسْرَفُوا عَلٰۤى اَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ اللّٰهِ *"Katakanlah, 'Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri, janganlah kamu berputus asa dari rahmat'."* Ia berkata, "Itu karena penduduk Makkah berkata, 'Muhammad mengatakan bahwa orang yang menyembah berhala, menyeru tuhan-tuhan lain selain Allah, dan orang yang membunuh jiwa yang diharamkan Allah untuk dibunuh, tidak akan diampuni,

maka bagaimana kita ikut hijrah dan masuk Islam, sedangkan kita telah menyembah tuhan-tuhan dan membunuh jiwa yang diharamkan Allah untuk dibunuh? Kita adalah orang-orang musyrik'. Allah lalu menurunkan ayat, *قُلْ يَتُوبَإِيَّ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ* 'Katakanlah, "Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri, janganlah kamu berputus asa dari rahmat Allah".'. Maksudnya adalah, janganlah kamu berputus asa dari rahmat-Ku. *إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا* 'Sesungguhnya Allah mengampuni dosa-dosa semuanya'. *وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلُمُوا لَهُ* 'Dan kembalilah kamu kepada Tuhanmu, dan berserah dirilah kepada-Nya'. (Qs. Az-Zumar [39]: 54)

Allah memberikan teguran kepada orang-orang yang berakal, karena halal dan haram hanya berlaku bagi orang-orang yang beriman. Oleh sebab itu, merekalah yang ditegur, jika ada di antara mereka yang melampaui batas terhadap dirinya sendiri. Jadi, janganlah putus asa dari rahmat Allah, dan segeralah bertobat dari perbuatan yang melampaui batas itu, dari dosa yang telah dilakukan.

Dalam surah Aali 'Imraan Allah menyebutkan tentang orang-orang mukmin ketika memohon ampunan kepada Allah, *رَبَّنَا* 'Ya Tuhan kami, ampunilah dosa-dosa kami dan tindakan-tindakan kami yang berlebih-lebihan dalam urusan kami dan tetapkanlah pendirian kami'. (Qs. Aali 'Imraan [3]: 147) Mereka harus mengetahui bahwa mereka telah melampaui batas, sehingga mereka diperintahkan segera bertobat dari perbuatan mereka (yang melampaui batas) tersebut.<sup>613</sup>

<sup>613</sup> HR. Al Bukhari dalam *Tafsir Al Qur'an* (4/1811, no. 4532), Muslim dalam shahihnya (1/113, no. 122), Al Wahidi dalam *Asbab An-Nuzul* (hal. 206), dan Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3253).

30278. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa' menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ* "Yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri," ia berkata, "Maknanya adalah, membunuh jiwa pada zaman Jahiliyah."<sup>614</sup>
30279. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Salamah menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Ishaq menceritakan kepadaku dari sebagian sahabatnya, dari Atha bin Yasar, ia berkata: Tiga ayat ini diturunkan di Madinah tentang Wahsyi dan sahabat-sahabatnya. *قُلْ يٰعِبَادِىَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ* *وَإِنِّي بِلِقَائِ رَبِّكُمْ وَأَسْلَمُوا لِلَّهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ* *وَأَتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ* "Katakanlah, 'Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri, janganlah kamu berputus asa dari rahmat Allah. Sesungguhnya Allah mengampuni dosa-dosa semuanya. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang. Dan kembalilah kamu kepada Tuhanmu, dan berserah dirilah kepada-Nya sebelum datang adzab kepadamu kemudian kamu tidak dapat ditolong (lagi). Dan ikutilah sebaik-baik apa yang telah diturunkan kepadamu dari Tuhanmu sebelum datang adzab kepadamu dengan tiba-tiba, sedang kamu tidak menyadarinya.'" (Qs. Az-Zumar [39]: 53-55)<sup>615</sup>

<sup>614</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 580).

<sup>615</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/537) dan *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/268).

30280. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Abu Shakhri memberitakan kepadaku, ia berkata: Zaid bin Aslam berkata tentang ayat, *قُلْ يَبْعَادَى الَّذِينَ اسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ*, "Katakanlah, 'Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri, janganlah kamu berputus asa dari rahmat'." Ia berkata, "Ayat ini tentang orang-orang musyrik."<sup>616</sup>
30281. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *يَبْعَادَى الَّذِينَ اسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا* "Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri, janganlah kamu berputus asa dari rahmat Allah. Sesungguhnya Allah mengampuni dosa-dosa semuanya." Ia berkata, "Disebutkan kepada kami bahwa ada beberapa orang melakukan dosa besar pada zaman Jahiliyah, ketika Islam datang. Mereka merasa bahwa tobat mereka tidak akan diterima, maka Allah menyeru mereka dengan ayat ini, *يَبْعَادَى الَّذِينَ اسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ* 'Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri'."<sup>617</sup>
30282. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *يَبْعَادَى الَّذِينَ اسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ* "Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri," ia berkata, "Mereka adalah orang-orang musyrik Makkah. Mereka berkata, 'Bagaimana

Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/190), dari Ibnu Abbas.

<sup>616</sup> Lihat *Al Bahr Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/357).

<sup>617</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/134) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/537).

kami menyambut seruanmu, sedangkan engkau mengatakan bahwa orang yang berzina atau membunuh atau mempersekutukan Allah Yang Maha Pengasih akan binasa dalam api neraka? Sedangkan kami telah melakukan semua perbuatan itu?' Llau turunlah ayat ini tentang mereka, **يَعْبَادِي الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ** 'Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri'.<sup>618</sup>

30283. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, **يَعْبَادِي الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ**, "Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri, janganlah kamu berputus asa dari rahmat Allah," ia berkata, "Ada sekelompok orang yang dimurkai pada zaman Jahiliyah, yaitu ketika Allah mengutus nabi-Nya, mereka berkata, 'Jika kita datang kepada Muhammad, ketika beriman kepadanya dan mengikutinya'. Lalu ada di antara mereka yang berkata, 'Bagaimana mungkin Allah dan rasul-Nya akan menerima kamu dalam agama-Nya?' Mereka lalu berkata, 'Mengapa kita tidak mengirim seorang utusan kepada Rasul utusan Allah itu?' Ketika mereka mengutus utusan itu, Allah menurunkan ayat, **قُلْ يَعْبَادِي الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ** (٥٧) **وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلُمُوا لَهُ. مِن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ** (٥٨) **وَأَسْمِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ مِن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ** (٥٩) **أَن تَقُولَ نَفْسٌ بِحَسْرَتٍ عَلَىٰ مَا فَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِن كُنتُ لَمِنَ السَّخِرِينَ** (٦٠) **أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ** (٦١) **أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ** (٦٢) 'Katakanlah, "Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri, janganlah kamu berputus asa

<sup>618</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/537).

dari rahmat Allah. Sesungguhnya Allah mengampuni dosa-dosa semuanya. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang. Dan kembalilah kamu kepada Tuhanmu, dan berserah dirilah kepada-Nya sebelum datang adzab kepadamu kemudian kamu tidak dapat ditolong (lagi). Dan ikutilah sebaik-baik apa yang telah diturunkan kepadamu dari Tuhanmu sebelum datang adzab kepadamu dengan tiba-tiba, sedang kamu tidak menyadarinya. Supaya jangan ada orang yang mengatakan, 'Amat besar penyesalanku atas kelalaianku dalam (memunaiakan kewajiban) terhadap Allah, sedang aku sesungguhnya termasuk orang-orang yang memperolok-olokkan (agama Allah)'. Atau supaya jangan ada yang berkata, 'Kalau sekiranya Allah memberi petunjuk kepadaku tentulah aku termasuk orang-orang yang bertakwa'. Atau supaya jangan ada yang berkata ketika ia melihat adzab, 'Kalau sekiranya aku dapat kembali (ke dunia), niscaya aku akan termasuk orang-orang berbuat baik'." (Qs. Az-Zumar [39]: 53-58)

30284. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Jarir menceritakan kepada kami dari Manshur, dari Asy-Sya'bi, ia berkata: Syutair bin Syakal duduk bersama Masruq, lalu Syutair berkata, "Engkau yang menyebutkan riwayat yang pernah engkau riwayatkan dari Ibnu Mas'ud, lalu aku membenarkan. Atau aku yang akan menceritakan riwayat, lalu engkau membenarkan aku." Masruq berkata, "Engkau yang menceritakan riwayat, lalu aku akan membenarkanmu." Ia lalu berkata, "Aku mendengar Ibnu Mas'ud berkata: Sesungguhnya ayat yang paling besar tentang kemudahan dalam Al Qur'an adalah ayat, *قُلْ يٰٓعِبَادِىَ الَّذِيْنَ اَسْرَفُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ اللّٰهِ اِنَّ* adalah ayat, *اللّٰهُ يَغْفِرُ الذُّنُوْبَ جَمِيْعًا* Katakanlah, "Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri, janganlah

*kamu berputus asa dari rahmat Allah. Sesungguhnya Allah mengampuni dosa-dosa semuanya.*" Masruq lalu berkata, "Sungguh benar apa yang engkau katakan itu."<sup>619</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa yang dimaksud dalam ayat ini adalah kaum muslim. Menurut mereka takwil ayat ini adalah, sesungguhnya Allah mengampuni dosa semua yang Dia kehendaki. Menurut mereka, demikian disebutkan dalam mushaf Abdullah. Mereka mengatakan bahwa ayat ini diturunkan tentang beberapa orang kaum muslim yang dihalangi oleh kaum musyrik untuk melaksanakan hijrah, mereka disiksa. Mereka merasa bahwa tobat mereka tidak akan diterima. Riwayat-riwayat yang menyebutkan demikian adalah:

30285. Ibrahim bin Sa'id Al Jauhari menceritakan kepada kami, ia berkata: Yahya bin Sa'id Al Umawi menceritakan kepada kami dari Ibnu Ishaq, dari Nafi, dari Ibnu Umar, ia berkata: Umar berkata, "Kami mengatakan bahwa orang-orang yang disiksa itu tidak akan diterima tobatnya." Mereka berkata, "Allah tidak akan menerima apa-apa dari kami. Kami meninggalkan Islam karena musibah yang menimpa kami, setelah kami mengetahui Islam." Ketika Rasulullah SAW datang ke Madinah, Allah menurunkan ayat tentang mereka, *قُلْ يَعْبادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ* "Katakanlah, 'Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri, janganlah kamu berputus asa dari rahmat Allah...'" Umar lalu berkata, "Aku menulisnya dengan tanganku, kemudian aku mengirimkannya kepada Hisyam bin Al Ash. Hisyam lalu berkata, 'Ketika ayat ini sampai kepadaku, aku membacanya, akan tetapi aku tidak memahaminya. Terlintas di benakku bahwa ayat ini diturunkan

---

<sup>619</sup> Ibid.



berkenaan dengan kami, jawaban terhadap ucapan kami. Aku kemudian duduk di atas untuku, lalu pergi ke Madinah'.”<sup>620</sup>

30286. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Salamah menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Ishaq menceritakan kepadaku dari Nafi, dari Ibnu Umar, ia berkata, “Ayat-ayat ini berisi tentang Iyash bin Abu Rabi’ah, Al Walid bin Al Walid, dan beberapa orang kaum muslim, ketika mereka masuk Islam, mereka disiksa dan disakiti, maka mereka kembali kepada agama sebelum Islam. Kami lalu mengatakan bahwa Allah tidak akan menerima segala amal mereka untuk selamanya, karena mereka kaum yang masuk Islam, kemudian meninggalkan Islam karena adzab yang menyiksa mereka. Lalu turun ayat-ayat ini. Umar bin Al Khaththab adalah orang yang bisa menulis, maka ia menulis ayat-ayat ini dan mengirimkannya kepada Iyash bin Abi Rabi’ah, Al Walid bin Al Walid, dan beberapa orang lainnya. Mereka pun kembali masuk Islam dan berhijrah.”<sup>621</sup>

30287. Ya’qub menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Ulayyah menceritakan kepada kami, ia berkata: Yunus menceritakan kepada kami dari Ibnu Sirin, ia berkata: Ali berkata, “Manakah ayat yang paling luas dalam Al Qur’an?” Mereka lalu menyebutkan beberapa ayat, وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١٠﴾ “Dan barangsiapa yang mengerjakan kejahatan dan menganiaya dirinya, kemudian ia mohon ampun kepada Allah, niscaya ia mendapati Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.” (Qs. An-Nisaa’ [4]: 110) Serta ayat lain yang seumpama dengannya.

<sup>620</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/190).

<sup>621</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/237), tanpa menyebutkan sumbernya.

Ali berkata, "Tidak ada ayat dalam Al Qur'an yang lebih luas daripada ayat, *قُلْ يَعْبادِي الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ*, "Katakanlah, 'Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri....'"<sup>622</sup>

30288. Abu As-Sa'ib menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Mu'awiyah menceritakan kepada kami dari Al A'masy, dari Abu Sa'id Al Azdy, dari Abu Al Kanud, ia berkata: Abdullah masuk ke dalam masjid, lalu ada seorang tukang kisah yang bercerita tentang neraka dan penyimpangan. Abdullah kemudian datang hingga berdiri di hadapannya seraya berkata, "Wahai pemberi peringatan, apakah engkau membuat manusia berputus asa?" *قُلْ يَعْبادِي الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ* "Katakanlah, 'Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri'."<sup>623</sup>

30289. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitahkan kepada kami, ia berkata: Abu Shakhar memberitahkan kepadaku dari Al Qarzhi, tentang ayat, *قُلْ يَعْبادِي الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ*, "Katakanlah, 'Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri, janganlah kamu berputus asa dari rahmat Allah'." Ia berkata, "Ayat ini untuk seluruh manusia."<sup>624</sup>

30290. Zakariya bin Yahya bin Abi Za'idah menceritakan kepadaku, ia berkata: Hajjaj menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Lahi'ah menceritakan kepada kami dari Abu Qubail, ia berkata: Aku mendengar Abu Abdirrahman Al Muzani berkata: Abu Abdirrahman Al Jaballa'i menceritakan

<sup>622</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/131), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/269), dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/347).

<sup>623</sup> Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/83).

<sup>624</sup> Lihat Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/536), tanpa menyebutkan sumbernya.

kepadaku, ia mendengar Tsauban (*maula* Rasulullah SAW) berkata: Aku mendengar Rasulullah SAW bersabda, “*Aku tidak menyukai dunia dan seisinya bila dibandingkan dengan ayat, قُلْ يَعْبادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ*.” Katakanlah, “*Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri, janganlah kamu berputus asa dari rahmat Allah.*” Seorang laki-laki lalu berkata, “Wahai Rasulullah, bagaimanakah dengan orang yang mempersekutukan Allah?” Rasulullah SAW diam sejenak, kemudian berkata, “*Juga orang yang mempersekutukan Allah, juga orang yang mempersekutukan Allah.*” Beliau mengucapkannya sebanyak tiga kali.<sup>625</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa ayat ini berisi tentang beberapa orang yang berpendapat bahwa para pelaku dosa besar itu masuk neraka. Oleh karena itu, Allah memberitahukan kepada mereka bahwa Allah mengampuni semua dosa bagi orang yang Dia kehendaki.

Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30291. Ibnu Al Barqī menceritakan kepadaku, ia berkata: Amr bin Abi Salamah menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Mu'adz Al Khurasani menceritakan kepada kami dari Muqatil bin Hayyan, dari Nafi, dari Ibnu Umar, ia berkata, “Kami adalah para sahabat Rasulullah SAW. Menurut kami, atau kami mengatakan bahwa setiap perbuatan kami pasti diterima Allah, hingga ayat ini turun, *يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ*, وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ (٣٣) ‘*Hai orang-orang yang beriman, taatilah Allah dan taatilah Rasul dan janganlah kamu merusakkan (pahala) amal-amalmu*’. (Qs. Muhammad [47]: 33) Ketika ayat ini turun, dikatakan kepada kami, ‘Apakah yang dapat

<sup>625</sup> HR. Ath-Thabrani dalam *Al Ausath* (1/62, no. 174), Al Haitsami dalam *Majma' Az-Zawa'id* (7/100), dan Al Baihaqi dalam *Syua'ab Al Iman* (5/423, no. 7135).

membatalkan amal kami?’ Kami menjawab, ‘Dosa besar dan perbuatan keji. Jika kami melihat ada yang melakukan dosa besar dan perbuatan keji, maka kami katakan, “Sungguh, ia telah binasa”, hingga turun ayat, *إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ* “*Sesungguhnya Allah tidak akan mengampuni dosa syirik, dan Dia mengampuni segala dosa yang selain dari (syirik) itu, bagi siapa yang dikehendaki-Nya*”. (Qs. An-Nisa’ [4]: 48). Ketika ayat ini turun, kami tidak lagi mengatakan itu. Jika kami melihat seseorang melakukan dosa besar atau perbuatan keji, kami takut ia ditimpa adzab, dan jika ia tidak ditimpa sesuatu, maka kami berharap ia diampuni’.”<sup>626</sup>

Pendapat yang lebih utama disebut sebagai pendapat yang benar, yaitu pendapat yang mengatakan bahwa maksudnya adalah seluruh orang yang melampaui batas terhadap dirinya sendiri, baik ia orang mukmin maupun orang musyrik, karena Allah mengatakan ayat ini dalam bentuk umum, *يَعْبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ* “*Katakanlah, 'Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri'.*” Yaitu semua orang yang melampaui batas terhadap dirinya sendiri, tidak ada pengkhususan untuk orang-orang tertentu.

Jika ada yang bertanya, “Apakah Allah mengampuni perbuatan syirik?” Maka jawabannya, “Ya, jika ia bertobat dari perbuatan syirik itu.”

Makna *إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا* ‘*Sesungguhnya Allah mengampuni dosa-dosa semuanya*’, adalah, Allah mengampuni dosa orang yang Dia kehendaki, sebagaimana telah kami sebutkan sebelumnya, bahwa Ibnu Mas’ud membaca ayat tersebut demikian. Allah mengecualikan perbuatan syirik, jika orang yang melakukan perbuatan syirik itu tidak bertobat dari perbuatan syirik tersebut. Allah berfirman, *إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ*

<sup>626</sup> Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (5/43), Al-Alusi dalam *Ruh Al Ma’ani* (26/79), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/505).

يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَن يَشَاءُ' *Sesungguhnya Allah tidak akan mengampuni dosa syirik, dan Dia mengampuni segala dosa yang selain dari (syirik) itu, bagi siapa yang dikehendaki-Nya*. (Qs. An-Nisaa' [4]: 48)<sup>627</sup> Allah memberitahukan bahwa Dia tidak mengampuni syirik, kecuali setelah bertobat, sebagaimana disebutkan dalam ayat, إِلَّا مَنْ تَابَ، وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا *Kecuali orang yang bertobat, beriman dan beramal shalih*. (Qs. Maryam [19]: 46) Adapun yang selain itu, maka pelakunya menurut kehendak Allah, jika Dia berkehendak maka Dia mengampuninya, dan jika Dia berkehendak maka Dia memberikan pembalasan kepadanya.

Firman-Nya, لَا تَقْضُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ "Janganlah kamu berputus asa dari rahmat Allah," maknanya adalah, janganlah berputus asa dari rahmat Allah. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30292. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas.<sup>628</sup>

Sebelumnya telah kami sebutkan beberapa riwayat tentang ini dan telah kami jelaskan maknanya.

Firman-Nya, إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا *Sesungguhnya Allah mengampuni dosa-dosa semuanya*, maksudnya adalah, sesungguhnya Allah menutupi seluruh dosa dengan ampunan-Nya kepada pelakunya,

<sup>627</sup> Ibnu Mas'ud membaca ayat, إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا لِمَن يَشَاءُ "Sesungguhnya Allah mengampuni semua dosa, bagi orang yang Dia kehendaki".

Diriwayatkan dari Rasulullah SAW, bahwa beliau membaca ayat, إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا وَلَا يَتَابِي *Sesungguhnya Allah mengampuni semua dosa, tanpa mempedulikannya*.

Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/537)

<sup>628</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/131) dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/469).

dan Dia tidak menghukum mereka jika mereka bertobat dari dosa-dosa itu.

Firman-Nya, **إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ** "Sesungguhnya Dialah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang," maksudnya adalah terhadap mereka. Allah tidak menghukum mereka atas dosa-dosa mereka setelah mereka bertobat dari dosa-dosa itu.



وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لِلَّهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾  
وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ مِّن قَبْلِ  
أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

"Dan kembalilah kamu kepada Tuhanmu, dan berserah dirilah kepada-Nya sebelum datang adzab kepadamu kemudian kamu tidak dapat ditolong (lagi). Dan ikutilah sebaik-baik apa yang telah diturunkan kepadamu dari Tuhanmu sebelum datang adzab kepadamu dengan tiba-tiba, sedang kamu tidak menyadarinya."

(Qs. Az-Zumar [39]: 54-55)

Takwil firman Allah: وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لِلَّهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾  
وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾ (Dan kembalilah kamu kepada Tuhanmu, dan berserah dirilah kepada-Nya sebelum datang adzab kepadamu kemudian kamu tidak dapat ditolong [lagi]. Dan ikutilah sebaik-baik apa yang telah diturunkan kepadamu dari

***Tuhanmu sebelum datang adzab kepadamu dengan tiba-tiba, sedang kamu tidak menyadarinya)***

Maksud ayat tersebut adalah, wahai manusia, segeralah bertobat kepada Tuhan kamu dan kembalilah taat kepada-Nya. Penuhilah seruan-Nya agar kamu mengesakan-Nya, mempertuhankan-Nya dan tulus ikhlas hanya beribadah kepada-Nya.

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30293. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ** "Dan kembalilah kamu kepada Tuhanmu," ia berkata, "Maksudnya adalah, kembalilah kamu kepada Tuhan kamu."<sup>629</sup>
30294. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **وَأَنِيبُوا** "Dan kembalilah kamu," ia berkata, "Maksudnya adalah, "Jawablah seruan-Nya."<sup>630</sup>
30295. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, **وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ** "Dan kembalilah kamu kepada Tuhanmu," ia berkata, "Makna **الْإِنَابَةُ** adalah kembali kepada ketaatan, melepaskan diri dari perbuatan sebelumnya. Apakah engkau tidak memperhatikan firman Allah, **مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ** 'Dengan kembali bertobat kepada-Nya dan bertakwalah kepada-Nya'." (Qs. Ar-Ruum [30]: 31)

<sup>629</sup> Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/185) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/240), dinukil dari Abd bin Humaid.

<sup>630</sup> Lihat Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/537).

Firman-Nya, وَأَسْلَمُوا لَهُ "Dan berseerah dirilah kepada-Nya," maksudnya adalah, tunduklah kamu kepada Allah dengan ketaatan dan mengakui agama Islam yang *hanif*. "Sebelum datang adzab kepadamu," dari sisi-Nya disebabkan kekafiran kamu kepada-Nya. ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ "Kemudian kamu tidak dapat ditolong (lagi)." Tidak akan ada penolong yang dapat menyelamatkanmu dari adzab Allah yang menimpamu.

Firman-Nya, وَأَتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ "Dan ikutilah sebaik-baik apa yang telah diturunkan kepadamu dari Tuhanmu," maksudnya adalah, wahai manusia, ikutilah apa yang diperintahkan Tuhan kamu dalam Al Qur'an, yang telah Dia turunkan, dan jauhilah hal-hal yang Dia larang di dalamnya. Itulah yang terbaik yang telah diturunkan kepada kita dari Tuhan kita.

Jika ada yang bertanya, "Apakah di dalam Al Qur'an ada bagian yang lebih baik daripada bagian yang lain?" Jawabannya adalah, "Seluruh Al Qur'an itu baik. Maknanya bukanlah seperti yang Anda sangka. -- Maknanya yaitu, ikutilah perintah, larangan, berita, perumpamaan, kisah-kisah, perdebatan, janji, dan ancaman yang telah diturunkan Tuhan kamu kepada kamu. Yang paling baik adalah kamu laksanakan perintah-Nya dan kamu jauhi larangan-Nya, karena larangan merupakan sesuatu yang diturunkan dalam Al Qur'an. Jika mereka melakukan perbuatan yang dilarang, berarti mereka telah melakukan perbuatan yang sangat jelek. Demikianlah maknanya."

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30296. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَأَتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ "Dan ikutilah sebaik-baik apa yang telah diturunkan kepadamu dari Tuhanmu," ia berkata, "Maksudnya



adalah perintah yang diperintahkan Tuhan kamu di dalam Al Qur'an. *Sebelum datang adzab kepadamu*.<sup>631</sup> Ayat, *Sebelum datang adzab kepadamu dengan tiba-tiba*, maksudnya adalah sebelum datang kepadamu adzab Allah secara tiba-tiba. وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ 'Sedang kamu tidak menyadarinya', hingga adzab itu meliputi kamu secara tiba-tiba."



أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ بِحَسْرَتٍ عَلَى مَا فَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لَمِنَ

السَّخِرِينَ ﴿٥٦﴾

"Supaya jangan ada orang yang mengatakan, 'Amat besar penyesalanku atas kelalaianku dalam (menunaiakan kewajiban) terhadap Allah, sedang aku sesungguhnya termasuk orang-orang yang memperolok-olokkan (agama Allah)'." (Qs. Az-Zumar [39]: 56)

Takwil firman Allah: *أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ بِحَسْرَتٍ عَلَى مَا فَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ* (Supaya jangan ada orang yang mengatakan, "Amat besar penyesalanku atas kelalaianku dalam [menunaiakan kewajiban] terhadap Allah, sedang aku sesungguhnya termasuk orang-orang yang memperolok-olokkan [agama Allah].")

Maksud ayat tersebut adalah, kembalilah kamu kepada Tuhanmu dan berserah dirilah kepada-Nya. *أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ بِحَسْرَتٍ عَلَى مَا فَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ* "Amat besar

<sup>631</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/132), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/270), dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/471).

penyesalanku atas kelalaianku dalam (menunaikan kewajiban) terhadap Allah." Ini pandangan terhadap ayat, **وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوًى أَنْ تَنِيْدَ بِكُمْ** "Dan Dia menancapkan gunung-gunung di bumi supaya bumi itu tidak goncang bersama kamu." (Qs. An-Nahl [16]: 15).

Firman-Nya, **أَنْ تَنِيْدَ بِكُمْ** "Supaya bumi itu tidak goncang bersama kamu," maksudnya adalah, agar tidak bergoncang bersama kamu.<sup>632</sup> Jika maknanya demikian, maka **أَنْ** berada pada posisi *nashab*. Lafazh **بَحْشَرْتَنِيْ** "Amat besar penyesalan" maknanya adalah, Anda berkata, "Betapa menyesalnya."

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30297. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad bin Al Mufadhdhal menceritakan kepadaku, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **بَحْشَرْتَنِيْ**, ia berkata, "Artinya adalah penyesalan."<sup>633</sup>

Huruf *alif* dalam ayat **بَحْشَرْتَنِيْ** merupakan huruf *ya' kinayah* orang yang mengucapkannya, dan lafazh sebenarnya yaitu **يَا حَسْرَتِيْ**, akan tetapi dalam bentuk kalimat minta pertolongan. Orang Arab merubah huruf *ya' kinayah* orang yang mengucapkannya menjadi huruf *alif*. Seperti lafazh **يَا وَيْلَتَا** "Betapa celaknya aku" dan **يَا لَيْتَمَا** "Betapa menyesalnya", dikeluarkan dari bentuk seruan. Bisa juga diucapkan **يَا لَيْتَمَا** "Betapa menyesalnya" sebagaimana lafazh **يَا لَيْتَمَا عَلَيَّ** dan **يَا لَيْتَمَا عَلَيَّ** "Betapa menyesalnya" (ungkapan penyesalan).<sup>634</sup>

Al Farra menyebutkan bahwa Abu Tsarwan bersyair:

**تَرْوُزُوتَهَا وَلَا أَزُورُ نِسَاءَكُمْ أَلْهَفَ لِأَوْلَادِ الْإِمَاءِ الْحَوَاطِبِ**

<sup>632</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (2/421).

<sup>633</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/192), tanpa menyebutkan sumbernya.

Disebutkan pula oleh Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/186).

<sup>634</sup> Lihat Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/421).

"Kamu mengunjunginya, sedangkan aku tidak mengunjungi  
wanita-wanita kamu.

Betapa menyesalnya aku, anak-anak hambasahaya memiliki kayu  
bakar. "635

Berharakat *khafadh*, sebagaimana pada kata seruan jika orang yang mengucapkannya menisbatkannya kepada dirinya. Seringkali dimasukkan huruf *ha'* setelah *alif*, terkadang dengan *khafadh* dan terkadang dengan *rafa'*.

Al Farra menyebutkan bahwa ada di antara warga bani Asad yang bersyair:

يَا رَبِّ يَا رَبَّاهُ إِلَيْكَ أَسْأَلُ عَفْرَاءَ يَا رَبَّاهُ مِنْ قَبْلِ الْأَجَلِ

"Wahai Tuhanku, wahai Tuhanku, kepada-Mu aku memohon.

Datangkan Afra wahai Tuhan, sebelum ajal tiba. "636

Mereka lebih banyak menggunakan lafazh ini dalam bentuk *khafadh* dalam bahasa mereka, kecuali lafazh *يَا هَتَاهُ* dan *يَا هَتَاهُ*, khusus pada lafazh ini lebih banyak menggunakan *rafa'* daripada *khafadh*, karena sering digunakan dalam kalimat, maka seakan-akan lafazh ini terdiri dari satu kata.

Firman-Nya, *عَلَىٰ مَا فَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ* "Dalam (memunaiikan kewajiban) terhadap Allah," maksudnya adalah atas perintah Allah yang aku sia-siakan, dan selama di dunia aku tidak taat kepada Allah.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

<sup>635</sup> Bait syair ini disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/421), dinisbatkan kepada Abu Tsarwan Al Ukli. Dalam *Lisan Al 'Arab* (entri: برئ).

<sup>636</sup> Bait syair ini disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/422), tanpa menyebutkan sumbernya.

30298. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Hakkam menceritakan kepada kami dari Anbasah, dari Muhammad bin Abdirrahman, dari Al Qasim bin Abi Bazzah, dari Mujahid, tentang ayat, *بَحْسَرْنَى عَلَى مَا فَرَطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ* "Amat besar penyesalanku atas kelalaianku dalam (menunaikan kewajiban) terhadap Allah," ia berkata, "Maksudnya adalah kelalaian dalam melaksanakan perintah Allah."<sup>637</sup>
30299. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, Warqa' menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *عَلَى مَا فَرَطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ* "Dalam (menunaikan kewajiban) terhadap Allah," ia berkata, "Maksudnya adalah, kelalaian dalam melaksanakan perintah Allah."<sup>638</sup>
30300. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *عَلَى مَا فَرَطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ* "Dalam (menunaikan kewajiban) terhadap Allah," ia berkata, "Maksudnya adalah, aku meninggalkan perintah Allah."<sup>639</sup>

Firman-Nya, *وَأَنْ كُنْتُ لِمَنْ السَّخِرِينَ* "Sedang aku sesungguhnya termasuk orang-orang yang memperolok-olokkan (agama Allah)," maksudnya adalah, sedang aku termasuk orang yang memperolok-olok perintah Allah, Al Qur'an, Rasul utusan Allah, dan kaum mukmin.

---

<sup>637</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 580), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/132), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/192), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/538).

<sup>638</sup> *Ibid.*

<sup>639</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/132).

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah :

30301. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, مَا أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ بِحَسْرَتٍ عَلَى مَا فَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لِمِنَ السَّخِرِينَ "Supaya jangan ada orang yang mengatakan, 'Amat besar penyesalanku atas kelalaianku dalam (memunaikan kewajiban) terhadap Allah, sedang aku sesungguhnya termasuk orang-orang yang memperolok-olokkan (agama Allah)'." Ia berkata, "Maksudnya adalah, ia tidak hanya menyia-nyiakan ketaatan kepada Allah, bahkan memperolok-olok orang-orang yang taat kepada Allah. Ini merupakan salah satu kelompok dari mereka."<sup>640</sup>
30302. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَإِنْ كُنْتُ لِمِنَ السَّخِرِينَ "Sedang aku sesungguhnya termasuk orang-orang yang memperolok-olokkan (agama Allah)," ia berkata, "Maksudnya adalah, termasuk orang yang mengolok-olok Nabi Muhammad SAW, Al Qur'an, dan apa yang beliau bawa."<sup>641</sup>



أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾ أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

<sup>640</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/271-271), Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/85), Al Fakhrurrazi dalam tafsirnya (17/7), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/241), dinukil dari Abd bin Humaid.

<sup>641</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/133).

“Atau supaya jangan ada yang berkata, 'Kalau sekiranya Allah memberi petunjuk kepadaku tentulah aku termasuk orang-orang yang bertakwa'. Atau supaya jangan ada yang berkata ketika ia melihat adzab, 'Kalau sekiranya aku dapat kembali (ke dunia), niscaya aku akan termasuk orang-orang berbuat baik’.” (Qs. Az-Zumar [39]: 57-58)

**Takwil firman Allah:** **أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ** (Atau supaya jangan ada yang berkata, “Kalau sekiranya Allah memberi petunjuk kepadaku tentulah aku termasuk orang-orang yang bertakwa.” Atau supaya jangan ada yang berkata ketika ia melihat adzab, “Kalau sekiranya aku dapat kembali [ke dunia], niscaya aku akan termasuk orang-orang berbuat baik.”)

Maksud ayat tersebut adalah, wahai manusia, kembalilah kepada Tuhanmu. Berserah dirilah kamu kepada-Nya. Jangan sampai ada orang yang berkata pada Hari Kiamat kelak, “Amat besar penyesalanku karena tidak melaksanakan perintah Allah.” Jangan pula ada yang berkata, “Jika Allah berkehendak memberikan petunjuk kepadaku kepada kebenaran, maka pastilah Dia memberikan pertolongan kepadaku kepada jalan yang lurus, sehingga aku termasuk orang yang takut kepada-Nya dengan menaati-Nya dan mengikuti keridhaan-Nya.” Atau jangan sampai ada yang berkata ketika melihat adzab Allah, **لَوْ أَنَّ بِي كَرَّةٌ** “Kalau sekiranya aku dapat kembali,” ke dunia. **فَأَكُونُ مِنَ الْمُحْسِنِينَ** “Niscaya aku akan termasuk orang-orang berbuat baik,” dalam menaati Tuhan dan melaksanakan perintah para rasul.

Ahli takwil berpendapat seperti yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30303. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *بَحْسَرْتُ عَلَى مَا قَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ* "Amat besar penyesalanku atas kelalaianku dalam (menunaikan kewajiban) terhadap Allah," ia berkata, "Ini merupakan ucapan salah satu kelompok dari mereka. *أَوْ تَقُولُ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي* 'Kalau sekiranya Allah memberi petunjuk kepadaku'. Ini merupakan ucapan salah satu kelompok dari mereka. *أَوْ تَقُولُ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ* 'Atau supaya jangan ada yang berkata ketika ia melihat adzab'. Maksudnya, agar jangan ada yang berkata, *لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً* 'Kalau sekiranya aku dapat kembali (ke dunia)'. Ini merupakan ucapan salah satu kelompok dari mereka."<sup>642</sup>

30304. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ بِحَسْرَتٍ عَلَى مَا قَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ* "Supaya jangan ada orang yang mengatakan, 'Amat besar penyesalanku atas kelalaianku dalam (menunaikan kewajiban) terhadap Allah'." ia berkata, "Allah memberitahukan ucapan yang akan diucapkan oleh hamba-hamba-Nya sebelum mereka mengucapkannya, tentang perbuatan mereka sebelum mereka melakukannya."

﴿١١﴾ *وَلَا يَنْبُتُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ* "Dan tidak ada yang dapat memberi keterangan kepadamu sebagai yang diberikan oleh Yang Maha Mengetahui." (Qs. Faathir [35]: 14) *أَوْ تَقُولُ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الشَّاكِرِينَ* ﴿١٢﴾ *أَوْ تَقُولُ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً* "Atau supaya jangan ada yang

<sup>642</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/273) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/241), dinukil dari Abd bin Humaid.





فَمَا لَكَ مِنْهَا غَيْرُ ذِكْرِي وَحَسْرَةٍ وَتَسْأَلُ عَنْ رُكْبَانِهَا أَيْنَ يَمْمُوْنَ

“Engkau hanya memiliki kenangan dan penyesalan darinya.

Engkau bertanya tentang tunggangannya, ke mana perginya?”<sup>645</sup>

Lafazh تَسْأَلُ dibaca *nashab* karena ‘athaf kepada حَسْرَةٍ, menempati posisi lafazh ذِكْرِي. Dikarenakan makna lafazh ini, maka Anda tidak mungkin meletakkan يَمْمُوْنَ pada posisi وَجْيًا, sebagaimana pada ayat, لَا وَجْيًا “Kecuali dengan perantaraan wahyu.” (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 51)



بَلَىٰ قَدْ جَاءَ تَكَ ءَايَتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكَبَرْتَ وَكُنْتَ مِنَ

الْكَافِرِينَ ﴿٥٩﴾

“(Bukan demikian) sebenarnya telah datang keterangan-keterangan-Ku kepadamu lalu kamu mendustakannya dan kamu menyombongkan diri dan adalah kamu termasuk orang-orang yang kafir.” (Qs. Az-Zumar [39]: 59)

Takwil firman Allah: بَلَىٰ قَدْ جَاءَ تَكَ ءَايَتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكَبَرْتَ وَكُنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٥٩﴾ ([Bukan demikian] sebenarnya telah datang keterangan-keterangan-Ku kepadamu lalu kamu mendustakannya

<sup>645</sup> Bait syair ini disebutkan dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/423), tanpa menyebutkan sumbernya.

Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhiith* (9/214). Riwayat Abu Hayyan sesuai dengan riwayat Ath-Thabari.

Dalam riwayat Al Farra terdapat lafazh حَسْبَةٍ, menggantikan lafazh حَسْرَةٍ.

Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/538).

**dan kamu menyombongkan diri dan adalah kamu termasuk orang-orang yang kafir))**

Allah berfirman mendustakan orang yang berkata, **لَوْ أَنِّي هَدَانِي اللَّهُ** "Kalau sekiranya Allah memberi petunjuk kepadaku tentulah aku termasuk orang-orang yang bertakwa." Juga orang yang berkata, **لَوْ أَنِّي لِي كَرْهٌ فَأَكُونُ مِنَ الْمُحْسِنِينَ** "Kalau sekiranya aku dapat kembali (ke dunia), niscaya aku akan termasuk orang-orang berbuat baik." Bukan seperti yang kamu katakan. **بَلَىٰ قَدْ جَاءَكَ** "(Bukan demikian) sebenarnya telah datang —keterangan-keterangan-Ku— kepadamu," wahai orang yang berharap agar dikembalikan Allah ke dunia, supaya bisa menjadi orang baik. **ءَايَتِي** "Keterangan-keterangan-Ku," sebenarnya telah datang kepada kamu di antara para rasul yang telah Aku utus kepadamu, dan dalam kitab suci yang telah Aku turunkan dan dibacakan kepadamu, yang di dalamnya terdapat janji, ancaman, dan pelajaran. **فَكَذَّبْتَ** "Lalu kamu mendustakannya," tanda-tanda kebesaran-Ku. **وَأَسْتَكْبَرْتَ** "Dan kamu menyombongkan diri," tidak mau menerima dan mengikutinya. **وَكُنتَ مِنَ الْكَافِرِينَ** "Dan adalah kamu termasuk orang-orang yang kafir." Maksudnya, termasuk orang yang melakukan perbuatan orang-orang kafir, mengikuti tradisi dan cara hidup mereka.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, dan mereka menyebutkan riwayat berikut ini:

30305. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, ia berakta, "Allah berfirman menolak ucapan mereka dan mendustakan mereka. Maksudnya adalah ucapan orang-orang yang berkata, **لَوْ أَنِّي هَدَانِي اللَّهُ** 'Kalau sekiranya Allah memberi petunjuk kepadaku', dan kelompok lain. Allah lalu berfirman **بَلَىٰ قَدْ جَاءَكَ** ءَايَتِي

‘(Bukan demikian) sebenarnya telah datang keterangan-keterangan-Ku kepadamu’.”<sup>646</sup>

Huruf *kaf* dan huruf *ta'* berbaris *fathah*: **بَلَىٰ قَدْ جَاءَ نَكَ ءَايَتِي فَكَذَّبْتَ** “(Bukan demikian) sebenarnya telah datang keterangan-keterangan-Ku kepadamu lalu kamu mendustakannya.” Kalimat dalam bentuk kalimat langsung *mudzakkar*. *Qira'at* ini dibaca oleh seluruh ahli *qira'at* di berbagai negeri Islam. Diriwayatkan dari Rasulullah SAW bahwa beliau membaca ayat ini dengan baris *kasrah*, semuanya dalam bentuk kalimat yang ditujukan kepada jiwa.<sup>647</sup> Seakan-akan Allah berfirman, **أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَا حَسْرَتَا عَلَىٰ مَا فَرَطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ بَلَىٰ قَدْ جَاءَ نَكَ**, “Agar jangan ada orang yang berkata, ‘Betapa meruginya aku karena melalaikan perintah Allah’. Ya, wahai jiwa, sungguh telah datang kepadamu tanda-tanda kebesaran-Ku, akan tetapi engkau mendustakannya.” Semua kalimat ini ditujukan kepada jiwa, karena awal kalimat ini tentang jiwa. Akan tetapi *qira'at* yang tidak boleh dilanggar adalah *qira'at* yang dibaca oleh para ulama ahli *qira'at* di berbagai negeri, *qira'at* yang disepakati dan diriwayatkan dari Rasulullah SAW, yaitu *qira'at* dengan berbaris *fathah* dalam semua kalimat.



<sup>646</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/241), dinukil dari Abd bin Humaid.

<sup>647</sup> Jumhur ahli *qira'at* membaca ayat, **قَدْ جَاءَ نَكَ** dengan huruf *kaf* dan *ta'* berbaris *fathah*, yang ditujukan kepada orang kafir.

Ibnu Ya'mur, Al Jahdari, Abu Haiwah, Az-Za'farani, Ibnu Muqsim, Mas'ud bin Shalih, dan Syafi'i, dari Ibnu Katsir, Muhammad bin Isa, serta Al Absi, membacanya dengan huruf *kaf* dan *ta'* berbaris *kasrah*. Ini merupakan *qira'at* Abu Bakar dan Aisyah (putrinya).

Kedua *qira'at* tersebut diriwayatkan oleh Ummu Salamah dari Rasulullah SAW.

Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/215).

وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي  
جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

**"Dan pada Hari Kiamat kamu akan melihat orang-orang yang berbuat dusta terhadap Allah, mukanya menjadi hitam. Bukankah dalam Neraka Jahanam itu ada tempat bagi orang-orang yang menyombongkan diri?"**  
(Qs. Az-Zumar [39]: 60)

Takwil firman Allah: وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ ﴿٦٠﴾ (Dan pada Hari Kiamat kamu akan melihat orang-orang yang berbuat dusta terhadap Allah, mukanya menjadi hitam. Bukankah dalam Neraka Jahanam itu ada tempat bagi orang-orang yang menyombongkan diri?)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman: وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ تَرَى "Dan pada Hari Kiamat kamu akan melihat," wahai Muhammad, kelak pada Hari Kiamat engkau akan melihat mereka. "كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ" "Orang-orang yang berbuat dusta terhadap Allah," Orang-orang dari kaummu yang mengatakan bahwa Allah memiliki anak dan sekutu, dan mereka yang menyembah tuhan-tuhan selain Allah. "وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ" "Mukanya menjadi hitam"

Meskipun lafazh وَجُوهٌ "wajah-wajah" dalam bentuk *marfu'* oleh مُّسْوَدَّةٌ, tetapi lafazh ini mengandung makna *nashab*, karena وَجُوهٌ sempurna dengan khabarnya. Jika مُّسْوَدَّةٌ lebih dahulu daripada وَجُوهٌ, maka dalam posisi *nashab*. Meskipun أَلْوَجُوهُ الْمُسْوَدَّةُ "wajah-wajah yang menghitam" *nashab* dalam ucapan kalimat, namun bukan dalam Al

Qur'an. Jika **مُسَوَّدَةٌ** disebutkan di akhir, maka susunan kalimat seperti ini boleh,<sup>648</sup> sebagaimana ungkapan penyair berikut ini:

ذَرِينِي إِنْ أَمَرَكَ لَنْ يُطَاعَا وَمَا أَلْفَيْتَنِي حِلْمِي مُضَاعَا

*"Biarkanlah aku, karena perintahmu tidak akan dipatuhi.*

*Engkau melunakkan aku, kesabaranku, sia-sia."*<sup>649</sup>

Lafazh **حِلْم** dan **مُضَاعَا** dalam bentuk *nashab*, karena **أَلْفَيْتَنِي** dianggap berulang. Demikian juga yang dilakukan orang Arab terhadap setiap kalimat yang membutuhkan *ism* dan khabar, seperti **ظَنَّ** dan lafazh yang sama dengannya.

Lafazh **مُسَوَّدَةٌ** memiliki dua bentuk dalam bahasa Arab; **مُسَوَّدَةٌ** dan **مُسَوَّادَةٌ**.<sup>650</sup> Penduduk Hijaz menyebutnya: **قَدْ اسْوَادَ وَجْهُهُ** "wajahnya telah menghitam", **اِحْمَارَ** "memerah" (menjadi kemerahan) dan **اِشْهَابَ** "memutih".

Sebagian pakar nahwu Bashrah meriwayatkan dari sebagian mereka, bahwa tidak disebut **أَفْعَالٌ**, kecuali pada satu warna, seperti **الْأَحْمَرُ** "merah" karena **الْأَشْهَبُ** merupakan warna yang baru muncul, sedangkan **الْأَخْمَرُ** tidak demikian.

Firman-Nya, **أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ** "Bukankah dalam Neraka Jahanam itu ada tempat bagi orang-orang yang menyombongkan diri?" maksudnya adalah, bukankah di neraka ada tempat tinggal bagi orang yang angkuh dan sombong kepada Allah? Orang yang tidak mau mengesakan-Nya, tidak mau patuh dan taat kepada perintah-Nya, dan tidak mau meninggalkan larangan-Nya?

<sup>648</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (2/423 dan 424).

<sup>649</sup> Bait syair ini disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/424), dinisbatkan kepada Ady bin Zaid.

<sup>650</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/216).

وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمْ الشَّوْءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

﴿١١﴾ اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾

“Dan Allah menyelamatkan orang-orang yang bertakwa karena kemenangan mereka, mereka tiada disentuh oleh adzab (neraka dan tidak pula) mereka berduka cita. Allah menciptakan segala sesuatu dan Dia memelihara segala sesuatu.” (Qs. Az-Zumar [39]: 61-62)

**Takwil firman Allah:** وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمْ الشَّوْءُ (Dan Allah menyelamatkan orang-orang yang bertakwa karena kemenangan mereka, mereka tiada disentuh oleh adzab [neraka dan tidak pula] mereka berduka cita. Allah menciptakan segala sesuatu dan Dia memelihara segala sesuatu)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah menyelamatkan dari adzab Neraka Jahanam orang-orang yang bertakwa kepada-Nya dengan melaksanakan segala kewajiban-Nya dan menjauhi segala perbuatan maksiat di dunia. بِمَفَازَتِهِمْ "Karena kemenangan mereka."

Bentuk مَفْعَلَةٌ dari فَوْزٌ "kemenangan".

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, meskipun mereka menyebutkannya dengan redaksi yang berbeda-beda:

30306. Muhammad menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ "Dan Allah menyelamatkan orang-orang yang bertakwa karena kemenangan mereka," ia berkata,

"Maksudnya adalah, Allah menyelamatkan orang-orang yang bertakwa karena keutamaan-keutamaan mereka."<sup>651</sup>

30307. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمِغْفَارَتِهِمْ* "Dan Allah menyelamatkan orang-orang yang bertakwa karena kemenangan mereka," ia berkata, "Maksudnya adalah, Allah menyelamatkan orang-orang yang bertakwa karena amal-amal mereka. Sedangkan orang-orang selain mereka memikul dosa-dosa mereka pada Hari Kiamat kelak. *وَمِنْ أَقْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ* "Dan sebagian dosa-dosa orang yang mereka sesatkan yang tidak mengetahui sedikit pun (bahwa mereka disesatkan). Ingatlah, amat buruklah dosa yang mereka pikul itu'." (Qs. An-Nahl [16]: 25)<sup>652</sup>

Ahli *qira'at* berbeda pendapat dalam membaca ayat tersebut.

Mayoritas ahli *qira'at* Madinah dan sebagian ahli *qira'at* Makkah serta Bashrah membaca ayat, *بِمِغْفَارَتِهِمْ* dalam bentuk tunggal.

Mayoritas ahli *qira'at* Kufah membaca ayat, *بِمِغْفَارَاتِهِمْ* dalam bentuk jamak.<sup>653</sup>

Pendapat yang benar menurut saya dalam masalah ini adalah, kedua *qira'at* ini sama-sama masyhur, dibaca oleh para ulama ahli *qira'at*. Kedua *qira'at* ini juga sama-sama benar, karena mengandung

<sup>651</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/193) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/539).

<sup>652</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/539) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/193), dari Ibnu As-Sa'ib.

<sup>653</sup> Jumhur ulama *qira'at* membaca ayat, *بِمِغْفَارَتِهِمْ*, *ism al jins*, dalam bentuk *mashdar* dari lafazh *الْفَوْزُ* "kemenangan".

Hamzah, Al Kisa'i, dan Abu Bakar, dari Ashim, membaca ayat, *بِمِغْفَارَاتِهِمْ* dalam bentuk jamak. Ini merupakan *qira'at* Al Hasan, Al A'raj, Abu 'Abdirrahman, dan Al A'masy.

Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/539).

makna yang sama. Pada lafazh seperti ini, orang Arab terkadang menyebutkannya dalam bentuk tunggal dan terkadang dalam bentuk jamak, seperti lafazh سَمِعْتُ صَوْتَ الْقَوْمِ "Aku mendengar suara sekelompok orang" dan سَمِعْتُ أَصْوَاتَهُمْ "Aku mendengar suara-suara mereka". Sebagaimana firman Allah, ﴿۱۹﴾ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ النَّعِيرِ "Sesungguhnya seburuk-buruk suara ialah suara keledai." (Qs. Luqmaan [۳۱]:). Allah tidak mengatakan أَصْوَاتِ الْحَمِيرِ "suara-suara keledai". Walaupun disebut demikian, lafazh ini tetap benar.

Firman-Nya, لَا يَمَسُّهُمْ الشَّوْءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ "Mereka tiada disentuh oleh adzab (neraka dan tidak pula) mereka berduka cita," maksudnya adalah, orang-orang bertakwa itu tidak akan disentuh adzab Neraka Jahanam walau sedikit pun. Itulah kejelekan yang diberitahukan Allah, bahwa kejelekan itu tidak akan menyentuh mereka.

Firman-Nya, وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ "(Dan tidak pula) mereka berduka cita," maksudnya adalah, mereka juga tidak bersedih hati atas kenikmatan duniawi yang luput dari mereka, karena mereka menuju kemuliaan Allah dan kenikmatan surga.

Firman-Nya, اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ "Allah menciptakan segala sesuatu dan Dia memelihara segala sesuatu," maksudnya adalah, hanya Allah yang memiliki ketuhanan terhadap makhluk-Nya. Tidak ada yang layak disembah kecuali Dia. Dialah Pencipta segala sesuatu, bukan sesuatu yang tidak mampu menciptakan apa-apa.

Firman-Nya, وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ "Dan Dia memelihara segala sesuatu," maksudnya adalah, Allah Maha Kuasa menjaga dan memelihara segala sesuatu.





لَهُمْ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ

الْخَسِرُونَ ﴿٦٣﴾

“Kepunyaan-Nyalah kunci-kunci (perbendaharaan) langit dan bumi. Dan orang-orang yang kafir terhadap ayat-ayat Allah, mereka itulah orang-orang yang merugi.”

(Qs. Az-Zumar [39]: 63)

Takwil firman Allah: **لَهُمْ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَسِرُونَ** ﴿٦٣﴾ (Kepunyaan-Nyalah kunci-kunci [perbendaharaan] langit dan bumi. Dan orang-orang yang kafir terhadap ayat-ayat Allah, mereka itulah orang-orang yang merugi)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman, “Allahlah yang memiliki kunci-kunci perbendaharaan langit dan bumi. Dia membukakannya kepada orang-orang yang Dia kehendaki, dan Dia menahannya terhadap orang-orang yang Dia kehendaki.”

Bentuk tunggal lafazh **مَقَالِيدُ** adalah **مَقْلَدٌ**, sedangkan **الْإِقْلِيدُ** bentuk tunggal dari **الْأَقَالِيدُ**.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30308. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu’awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, **لَهُمْ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ** “Kunci-kunci (perbendaharaan) langit dan bumi,” ia berkata, “Maksudnya adalah, kunci-kunci perbendaharaan langit dan bumi.”<sup>654</sup>

<sup>654</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3255) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/539).

30309. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ** "Kepunyaan-Nyalah kunci-kunci (perbendaharaan) langit dan bumi," ia berkata, "Maksudnya adalah, kunci-kunci perbendaharaan langit dan bumi."<sup>655</sup>
30310. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ** "Kepunyaan-Nyalah kunci-kunci (perbendaharaan) langit dan bumi," ia berkata, "Maksudnya adalah, perbendaharaan-perbendaharaan langit dan bumi."<sup>656</sup>
30311. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, **لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ** "Kepunyaan-Nyalah kunci-kunci (perbendaharaan) langit dan bumi," ia berkata, "Makna **مَقَالِيدُ** adalah kunci-kunci. Artinya, milik Allah kunci-kunci perbendaharaan langit dan bumi."<sup>657</sup>

Firman-Nya, **وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ** "Dan orang-orang yang kafir terhadap ayat-ayat Allah, mereka itulah orang-orang yang merugi," maksudnya adalah, orang-orang yang kafir terhadap bukti-bukti kekuasaan Allah, mendustakan dan mengingkarinya. Mereka itulah orang-orang yang merugi dan tidak mendapatkan keberuntungan dari kebaikan yang ada di langit, yang kunci-kunci-Nya ada di tangan Allah, karena di akhirat kelak mereka tidak memperoleh semua itu, sebab mereka kekal abadi di dalam

<sup>655</sup> An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/189).

<sup>656</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/539).

<sup>657</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/245), tanpa menyebutkan sumbernya, hanya menyebutkan riwayat dari Ibnu Jarir.

neraka. Sedangkan ketika berada di dunia, mereka tidak mau beriman kepada Allah.



قُلْ أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَأْمُرُونِي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكَتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾

“Katakanlah, 'Maka apakah kamu menyuruh aku menyembah selain Allah, hai orang-orang yang tidak berpengetahuan?' Dan sesungguhnya telah diwahyukan kepadamu dan kepada (nabi-nabi) yang sebelummu, 'Jika kamu mempersekutukan (Tuhan), niscaya akan hapuslah amalmu dan tentulah kamu termasuk orang-orang yang merugi.'” (Qs. Az-Zumar [39]: 64-65)

Takwil firman Allah: قُلْ أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَأْمُرُونِي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكَتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾ (Katakanlah, "Maka apakah kamu menyuruh aku menyembah selain Allah, hai orang-orang yang tidak berpengetahuan?" Dan sesungguhnya telah diwahyukan kepadamu dan kepada [nabi-nabi] yang sebelummu. "Jika kamu mempersekutukan [Tuhan], niscaya akan hapuslah amalmu dan tentulah kamu termasuk orang-orang yang merugi.")

Maksud ayat di atas adalah, Allah berfirman, “Wahai Muhamad, katakanlah kepada kaummu yang musyrik, yang mengajakmu menyembah berhala-berhala. أَفَغَيْرَ اللَّهِ ‘Apakah selain Allah’, wahai orang-orang yang jahil, orang-orang yang tidak mengenal

Allah. *تَأْمُرُونِي* 'Kamu memerintahkan aku', untuk *أَعْبُدُ* 'Menyembah', padahal tidak layak untuk disembah selain Dia."

Para pakar bahasa Arab berbeda pendapat tentang *'amil nashab* dalam ayat, *أَفَغَيْرَ*.

Sebagian pakar nahwu Bashrah berpendapat bahwa maksud ayat, *أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَعْبُدُ تَأْمُرُونِي* adalah *أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَأْمُرُونِي* "apakah kamu memerintahkanku menyembah kepada selain Allah?". Seakan-akan ada kata yang dibuang,<sup>658</sup> *wallahu a'lam*. Seperti lafazh *ذَهَبَ فَلَّانُ يَذْرِي* "si anu pergi untuk mengetahui", mengandung makna *فَمَا يَذْرِي* "ia tidak mengetahui".

Sebagian pakar nahwu Kufah berpendapat bahwa lafazh *غَيْرَ manshub* karena *أَعْبُدُ*. Huruf *أَنْ* bisa dibuang dan bisa pula dimasukkan ke dalam lafazh ini, karena menunjukkan suatu perbuatan yang akan terjadi pada masa yang akan datang, seperti lafazh, *أُرِيدُ أَنْ أَضْرِبَ* "saya ingin memukul", *وَأُرِيدُ أَضْرِبَ* "mungkin saya akan memukul", dan *عَسَى أَضْرِبُ*. Sama seperti lafazh yang menunjukkan perbuatan yang akan dilakukan pada waktu yang akan datang, seperti lafazh *زَيْدًا سَوْفَ أَضْرِبُ* "saya akan memukul Zaid". Oleh sebab itu, huruf *أَنْ* dibuang, kemudian lafazh setelahnya memiliki fungsi terhadap lafazh sebelumnya. Kita tidak perlu membahasnya terlalu panjang lebar.

Firman-Nya, *وَلَقَدْ أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ* "Dan sesungguhnya telah diwahyukan kepadamu dan kepada (nabi-nabi) yang sebelumnya," ia berkata, "Maksudnya adalah, wahai Muhammad, sesungguhnya Tuhanmu telah mewahyukan kepada engkau dan kepada para rasul sebelum engkau. *لَئِنْ أَشْرَكَتَ لَيَحْطَبَنَّ عَمَّاكَ* 'Jika kamu mempersekutukan (Tuhan), niscaya akan hapuslah amalmu'. Maksudnya, jika mempersekutukan Allah dengan sesuatu, maka akan terhapuslah semua amalmu, dan tidak akan mendapatkan balasan pahalanya, kecuali

<sup>658</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/218).

balasan perbuatan mempersekutukan Allah.” Ini termasuk lafazh yang letaknya di akhir, akan tetapi maknanya di awal. Maknanya adalah, sesungguhnya telah diwahyukan kepadamu, bahwa jika engkau mempersekutukan Allah, maka terhapuslah amalmu, dan engkau tergolong orang yang merugi. Telah diwahyukan pula kepada orang-orang sebelum engkau.” Maksudnya, hal itu juga telah diwahyukan kepada para rasul sebelum engkau, seperti yang diwahyukan kepadamu. Oleh sebab itu, berhati-hatilah agar jangan sampai mempersekutukan Allah dengan apa pun, karena engkau akan binasa disebabkan itu.

Firman-Nya, *وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ* "Dan tentulah kamu termasuk orang-orang yang merugi," maksudnya adalah, jika engkau mempersekutukan Allah dengan sesuatu, maka engkau tergolong orang yang binasa karena telah mempersekutukan-Nya.



بَلِ اللَّهِ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٦﴾ وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ  
جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ  
سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾

“Karena itu, maka hendaklah Allah saja kamu sembah dan hendaklah kamu termasuk orang-orang yang bersyukur.”

Dan mereka tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang semestinya padahal bumi seluruhnya dalam genggaman-Nya pada Hari Kiamat dan langit digulung dengan tangan kanan-Nya. Maha Suci Tuhan dan Maha Tinggi Dia dari apa yang mereka persekutukan.

(Qs. Az-Zumar [39]: 66-67)

**Takwil firman Allah:** ﴿وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَتَّى قَدَرُوا الْآرْضَ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ﴾ (Karena itu, maka hendaklah Allah saja kamu sembah dan hendaklah kamu termasuk orang-orang yang bersyukur. Dan mereka tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang semestinya padahal bumi seluruhnya dalam genggaman-Nya pada Hari Kiamat dan langit digulung dengan tangan kanan-Nya. Maha Suci Tuhan dan Maha Tinggi Dia dari apa yang mereka persekutukan)

Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, "Wahai Muhammad, janganlah menyembah apa yang diperintahkan kaummu yang musyrik. Akan tetapi sembahlah Allah, bukan menyembah tuhan-tuhan, berhala-berhala, dan sekutu-sekutu. *وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ* 'Hendaklah kamu termasuk orang-orang yang bersyukur', kepada Allah atas nikmat yang telah Dia berikan kepadamu; nikmat hidayah petunjuk beribadah kepada-Nya dan melepaskan diri dari menyembah patung-patung dan berhala-berhala."

Lafazh *اللَّهُ* manshub disebabkan *فَاعْبُدْ*, meskipun lafazh ini setelah *اللَّهُ*, karena lafazh ini merupakan jawaban atas lafazh sebelumnya. Atau *nashab*, karena lafazh sebelumnya yang tersembunyi, sebab orang Arab mengucapkan *زَيْدٌ فَلْيَقُمْ* dan *زَيْدًا فَلْيَقُمْ* dalam bentuk *rafa* dan *nashab*. *Rafa* pada *زَيْدٌ فَلْيَنْظُرْ* dan *فَلْيَقُمْ*. *Nashab* pada *أَنْظُرُوا زَيْدًا فَلْيَقُمْ*. Kedua lafazh ini benar dan boleh.

Firman-Nya, *وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَتَّى قَدَرُوا الْآرْضَ جَمِيعًا* "Dan mereka tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang semestinya," maksudnya adalah, mereka tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang sebenarnya. Mereka adalah orang-orang yang mempersekutukan Allah, mengajakmu menyembah berhala-berhala.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30312. Ali menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ibnu Abbas, tentang ayat, وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ. "Dan mereka tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang semestinya," ia berkata, "Mereka adalah orang-orang kafir yang tidak beriman kepada kekuasaan Allah terhadap mereka. Barangsiapa beriman bahwa Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu, maka sungguh ia telah mengagungkan Allah dengan pengagungan yang sebenarnya. Barangsiapa tidak beriman kepada semua itu, maka ia tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang sebenarnya."<sup>659</sup>

30313. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ. "Dan mereka tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang semestinya," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang sebenarnya."<sup>660</sup>

Firman-Nya, وَالْأَرْضُ جَمِيعًا بِيَمِينِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ "Padahal bumi seluruhnya dalam genggamannya pada Hari Kiamat," maksudnya adalah, seluruh bumi berada dalam genggamannya pada Hari Kiamat. مَطْوِيَّتٌ "Dan langit." Demikian juga dengan seluruh langit. وَالسَّمَوَاتُ بِيَمِينِهِ "Digulung dengan tangan kanan-Nya." Berita tentang bumi berakhir pada ayat, يَوْمَ الْقِيَامَةِ "Pada Hari Kiamat." Lafazh وَالْأَرْضُ marfu' karena lafaz بِيَمِينِهِ. Kemudian lafaz baru tentang langit, وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّتٌ بِيَمِينِهِ "Dan langit digulung dengan tangan kanan-Nya." Lafazh وَالسَّمَوَاتُ marfu' karena مَطْوِيَّتٌ.

<sup>659</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/196).

<sup>660</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/134).

Diriwayatkan dari Ibnu Abbas dan beberapa orang selainnya, mereka mengucapkan *الْأَرْضُ وَالسَّمَوَاتُ جَمِيعًا فِي يَمِينِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ* "Bumi dan langit, semuanya berada di tangan kanan-Nya pada Hari Kiamat".

Beberapa periwayat yang meriwayatkan demikian adalah:

30314. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *وَالْأَرْضُ وَالسَّمَوَاتُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ* "Padahal bumi seluruhnya dalam genggamannya pada Hari Kiamat," ia berkata, "Allah menggenggam seluruh bumi dan langit dengan tangan kanan-Nya. Apakah engkau tidak mendengar firman-Nya, *مَطْوِيَّتٌ بِيَمِينِهِ* 'Digulung dengan tangan kanan-Nya?' Maksudnya adalah, seluruh bumi dan langit berada di tangan kanan-Nya."

Ibnu Abbas berkata, "Dia meminta bantuan kepada tangan kiri, membantu kesibukan yang ada di tangan kanan-Nya."<sup>661</sup>

30315. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'adz bin Hisyam menceritakan kepada kami, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari Amr bin Malik, dari Abu Al Jauza, dari Ibnu Abbas, ia berkata, "Tujuh lapis langit dan tujuh lapis bumi berada di tangan Allah seperti sebutir biji sawi di tangan salah seorang di antara kamu."<sup>662</sup>

30316. ...ia berkata: Mu'adz bin Hisyam menceritakan kepada kami, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari Qatadah, ia berkata: An-Nadhar menceritakan kepada kami dari Anas, dari Rabi'ah Al Jarasyi, tentang ayat, *وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّتٌ بِيَمِينِهِ* "Padahal bumi seluruhnya

<sup>661</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/541).

<sup>662</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3256) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/249).



dalam genggaman-Nya pada Hari Kiamat dan langit digulung dengan tangan kanan-Nya," ia berkata, "Sedangkan tangan-Nya yang lain kosong, tidak ada sesuatu di dalamnya."<sup>663</sup>

30317. Ali bin Al Hasan Al Azdi menceritakan kepadaku, ia berkata: Yahya bin Yaman menceritakan kepada kami dari Ammar bin Umar, dari Al Hasan, tentang ayat, *وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ* "Padahal bumi seluruhnya dalam genggaman-Nya pada Hari Kiamat," ia berkata, "Bumi seakan-akan seperti sebutir kacang dengan isi dan kulitnya."<sup>664</sup>

30318. Diceritakan kepadaku dari Al Husein, ia berkata: Aku mendengar Abu Mu'adz berkata: Ubaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkata tentang ayat, *وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ* "Padahal bumi seluruhnya dalam genggaman-Nya pada Hari Kiamat," ia berkata, "Semua langit dan bumi digulung dengan tangan kanan-Nya."<sup>665</sup>

Ibnu Abbas berkata, "Ia meminta bantuan kepada tangan kiri, membantu kesibukan yang ada di tangan kanan-Nya. Seluruh bumi dan langit berada di tangan kanan-Nya. Sedangkan di tangan kiri-Nya tidak terdapat apa-apa."<sup>666</sup>

30319. Ar-Rabi menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahab menceritakan kepada kami, ia berkata: Usamah bin Zaid memberitakan kepadaku dari Abu Hazim, dari Abdullah bin Umar, bahwa ia melihat Rasulullah SAW berkhutbah di atas mimbar, lalu membacakan ayat, *وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَتَّى قَدَرِهِ وَالْأَرْضُ*

<sup>663</sup> Lihat kitab *As-Sunnah* karya Abdullah bin Ahmad bin Hanbal Asy-Syaibani (2/501).

<sup>664</sup> Abu Asy-Syaikh dalam *Al Azhamah* (2/442, no. 17).

<sup>665</sup> Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/191).

<sup>666</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/196) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/541).

*"Dan mereka tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang semestinya padahal bumi seluruhnya dalam genggaman-Nya pada Hari Kiamat."* Rasulullah SAW lalu bersabda, *يَأْخُذُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَيْنِ السَّبْعَ فَيَجْعَلُهَا فِي كَفِّهِ، ثُمَّ يَقُولُ بِهِمَا كَمَا يَقُولُ الْغُلَامُ بِالْكُرَةِ: أَنَا اللَّهُ الْوَاحِدُ، أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ. حَتَّى لَقَدْ رَأَيْنَا الْمُنْبَرِ وَإِنَّهُ لَيَكَادُ أَنْ يَسْقُطَ بِهِ.* Allah mengambil tujuh lapis langit dan bumi, kemudian Dia jadikan di telapak tangan-Nya, kemudian Dia berkata kepada langit dan bumi itu seperti anak kecil yang berkata kepada bola, 'Akulah Allah Yang Maha Esa, Akulah Allah Yang Maha Kuasa'." Hingga kami melihat mimbar itu hampir jatuh.<sup>667</sup>

30320. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Yahya menceritakan kepada kami dari Sufyan, ia berkata: Manshur dan Sulaiman menceritakan kepadaku dari Ibrahim, dari Ubaidah As-Salmani, dari Abdullah, ia berkata, "Seorang Yahudi datang menghadap Rasulullah SAW, lalu berkata, 'Wahai Muhammad, sesungguhnya Allah memegang langit dengan satu jari, bumi dengan satu jari, gunung-gunung dengan satu jari, dan semua makhluk dengan satu jari. Dia lalu berkata, "Akulah Raja".' Rasulullah SAW kemudian tertawa hingga kedua gigi gerahamnya terlihat, seraya membacakan ayat, *وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَتَّى قَدَرُوهُ*, 'Dan mereka tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang semestinya'."<sup>668</sup>

30321. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Yahya menceritakan kepada kami, ia berkata: Fudhail bin Iyadh menceritakan kepada kami dari Manshur, dari Ibrahim, dari

<sup>667</sup> HR. Muslim dalam *Shifat Al Munafiqin* (2788, 25) dan Ahmad dalam *Musnad-nya* (2/72), dan An-Nasa'i dalam *As-Sunan Al Kubra* (4/402, no. 7695).

<sup>668</sup> HR. Al Bukhari dalam *Tafsir Al Qur'an* (4811), Muslim dalam *Shifat Al Munafiqin* (2786), dan Ahmad dalam *Musnad-nya* (1/378).

Ubaidah, dari Abdullah, ia berkata, "Rasulullah SAW tertawa karena takjub, dan membenarkannya."<sup>669</sup>

30322. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad bin Al Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, dari Manshur, dari Khaitamah bin Abdirrahman, dari Alqamah, dari Abdullah bin Mas'ud, ia berkata, "Kami bersama Rasulullah SAW ketika salah seorang pendeta Yahudi datang kepadanya dan duduk di dekatnya. Rasulullah SAW lalu berkata, "*Ceritakanlah kepada kami*". Pendeta itu berkata, "Sesungguhnya pada Hari Kiamat kelak, Allah akan menjadikan langit di atas satu jari, bumi di atas satu jari, langit di atas satu jari, gunung-gunung di atas satu jari, dan air serta pepohonan di atas satu jari. Semua makhluk juga di atas satu jari. Allah lalu menggoncangkannya seraya berkata, 'Akulah Raja'." Rasulullah SAW lalu tertawa hingga terlihat kedua gigi gerahamnya, membenarkan kisah yang disebutkan itu. Rasulullah SAW kemudian membacakan ayat, وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ "Dan mereka tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang semestinya."<sup>670</sup>
30323. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, redaksi yang sama.<sup>671</sup>
30324. Sulaiman bin Abdul Jabbar dan Abbas bin Abi Thalib menceritakan kepadaku, mereka berdua berkata: Muhammad bin Ash-Shalat menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Kadinah menceritakan kepada kami dari Atha bin As-Sa'ib,

<sup>669</sup> Telah disebutkan *takhrij*-nya.

<sup>670</sup> HR. Al Bukhari dalam *At-Tafsir* (4811) dan Muslim dalam *Shifat Al Munafiqin* (2786), dan At-Tirmidzi dalam *Tafsir Al Qur'an* (3238 dan 3239).

<sup>671</sup> *Takhrij*-nya telah disebutkan sebelumnya.

dari Abu Adh-Dhuha, dari Ibnu Abbas, ia berkata: Seorang Yahudi melewati Rasulullah SAW ketika beliau sedang duduk. Rasulullah SAW lalu berkata, "Wahai orang Yahudi, ceritakanlah kepada kami." Orang Yahudi itu berkata, "Apa yang engkau katakan wahai Abu Al Qasim (Rasulullah SAW), pada saat Allah menjadikan langit di atas ini, bumi di atas ini, gunung-gunung di atas ini, dan seluruh makhluk di atas ini." Allah lalu menurunkan ayat, وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ *"Dan mereka tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang semestinya."*<sup>672</sup>

30325. Abu As-Sa'ib menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Mu'awiyah menceritakan kepada kami dari Al A'masy, dari Ibrahim, dari Alqamah, dari Abdullah, ia berkata, "Seorang laki-laki dari kalangan Ahli Kitab datang menghadap Rasulullah SAW, lalu berkata, 'Wahai Abu Al Qasim (Rasulullah SAW), apakah telah sampai kepadamu berita bahwa Allah membawa semua makhluk di atas satu jari, langit di atas satu jari, bumi di atas satu jari, pohon-pohon di atas satu jari, dan semua yang ada di bawah tanah di atas satu jari?' Rasulullah SAW lalu tertawa hingga kedua gigi gerahamnya terlihat. Allah kemudian menurunkan ayat, وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ *'Dan mereka tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang semestinya padahal bumi seluruhnya dalam genggaman-Nya pada Hari Kiamat dan langit digulung dengan tangan kanan-Nya. Maha Suci Tuhan*

<sup>672</sup> HR. At-Tirmidzi dalam *Tafsir Al Qur'an* (3240), ia berkata, "Hadits *hasan gharib shahih*. Kami tidak mengetahui hadits ini kecuali lewat jalur riwayat ini."

Nama Abu Kadinah adalah Yahya bin Al Mahlab. Ahmad dalam *Musnad*-nya (1/251).

dan Maha Tinggi Dia dari apa yang mereka persekutukan'.<sup>673</sup>

Ahli takwil lain berpendapat bahwa langit di tangan kanan Allah, sedangkan bumi di tangan kiri Allah. Riwayat-riwayat yang menyebutkan demikian adalah:

30326. Ali bin Daud menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Abi Maryam menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Abi Hazim memberitakan kepada kami dari Ubaidullah bin Miqtam, bahwa ia mendengar Abdullah bin Umar berkata: Aku mendengar Rasulullah SAW bersabda di atas mimbar, *يَأْخُذُ الْجَبَّارُ سَمَوَاتِهِ وَارْضَتَهُ بِيَدَيْهِ* "Allah Yang Maha Kuasa mengambil langit dan bumi-Nya dengan kedua tangan-Nya." Rasulullah SAW lalu menggenggam kedua tangannya, lalu membukanya seraya berkata, "Kemudian Allah berfirman, *أَنَا الرَّحْمَنُ أَنَا الْمَلِكُ، أَنِينَ الْجَبَّارُونَ، أَنِينَ الْمُتَكَبِّرُونَ* 'Akulah Yang Maha Pengasih, Akulah Raja. Dimanakah para penguasa yang semena-mena? Dimanakah orang-orang yang angkuh?'" Rasulullah SAW bergerak miring ke kanan dan ke kiri hingga aku melihat mimbar, dan ada sesuatu di bawah mimbar itu yang bergerak. Hingga aku nyaris berkata, 'Apakah mimbar itu akan jatuh bersama Rasulullah SAW?'<sup>674</sup>

30327. Abu Alqamah Al Farawi Abdullah bin Muhammad menceritakan kepadaku, ia berkata: Abdullah bin Nafi menceritakan kepadaku dari Abdul Aziz bin Abu Hazim, dari bapaknya, dari Ubaid bin Umair, dari Abdullah bin Umar, ia berkata: Aku mendengar Rasulullah SAW bersabda, *يَأْخُذُ الْجَبَّارُ سَمَوَاتِهِ وَارْضَتَهُ بِيَدَيْهِ* "Allah Yang Maha Kuasa mengambil langit

<sup>673</sup> HR. Ahmad dalam *Musnad*-nya (1/378).

<sup>674</sup> HR. Muslim dalam shahihnya (4/2148, no. 2787), Ibnu Majah dalam *Sunan*-nya (1/71, no. 198), dan Ath-Thabrani dalam *Al Kabir* (12/355, no. 13327).

dan bumi dengan kedua tangan-Nya.” Rasulullah SAW lalu menggenggamkan kedua tangannya, dan membukanya kembali seraya berkata, *أَنَا الْجَبَّارُ، أَنَا الْمَلِكُ، أَنَيْنَ الْجَبَّارُونَ، أَنَيْنَ الْمُتَكَبِّرُونَ؟* “Akulah Yang Maha Kuasa, Akulah Raja. Dimanakah para penguasa yang semena-mena? Dimanakah orang-orang yang angkuh dan sombong?” Rasulullah SAW miring ke kanan dan ke kiri hingga aku melihat ada sesuatu di bawah mimbar itu yang bergerak, sehingga aku hampir berkata, “Apakah mimbar itu akan jatuh bersama Rasulullah?”<sup>675</sup>

30328. Al Hasan bin Ali bin Ayyash Al Himshi menceritakan kepadaku, ia berkata: Bisyr bin Syu’aib menceritakan kepada kami, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Muhammad bin Muslim bin Syihab menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa’id bin Al Musayyib memberitakan kepadaku dari Abu Hurairah, ia berkata: Rasulullah SAW bersabda, *يَقْبِضُ اللَّهُ عِزَّ وَجَلَّ الْأَرْضَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَطْوِي السَّمَوَاتِ بِيَمِينِهِ، ثُمَّ يَقُولُ: أَنَا الْمَلِكُ أَنَيْنَ مُلُوكُ الْأَرْضِ؟* “Allah menggenggam bumi pada Hari Kiamat dan menggulung langit dengan tangan kanan-Nya, kemudian Dia berfirman, ‘Akulah Raja, dimanakah para raja bumi?’”<sup>676</sup>

30329. Diceritakan kepadaku dari Harmalah bin Yahya, ia berkata: Idris bin Yahya Al Qa’id menceritakan kepada kami, ia berkata: Haiwah memberitakan kepada kami dari Uqail, dari Ibnu Syihab, ia berkata: Nafi (maula Ibnu Umar) memberitahukan kepadaku dari Abdullah bin Umar, bahwa Rasulullah SAW bersabda, *إِنَّ اللَّهَ يَقْبِضُ الْأَرْضَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ بِيَدِهِ، وَيَطْوِي السَّمَاءَ بِيَمِينِهِ وَيَقُولُ: أَنَا الْمَلِكُ* “Sesungguhnya Allah menggenggam bumi pada Hari Kiamat dengan tangan-Nya. Dia menggulung

<sup>675</sup> HR. Ahmad dalam *Musnad*-nya (2/72), Ibnu Hibban dalam *Shahih*-nya (16/322, no. 7327), dan An-Nasa’i dalam *As-Sunan Al Kubra* (4/402, no. 7695).

<sup>676</sup> HR. Al Bukhari dalam *Tafsir Al Qur’an* (4812).

langit dengan tangan kanan-Nya seraya berkata, 'Akulah Raja'.<sup>677</sup>

30330. Muhammad bin Auf menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Al Mughirah menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Abi Maryam menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id bin Tsauban Al Kula'i menceritakan kepada kami dari Abu Ayyub Al Anshari, ia berkata: Seorang pendeta Yahudi datang kepada Rasulullah SAW seraya berkata, "Apakah engkau tidak memperhatikan ketika Allah berfirman dalam kitab-Nya, *وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَاتٌ بِيَمِينِهِ*, 'Padahal bumi seluruhnya dalam genggamannya pada Hari Kiamat dan langit digulung dengan tangan kanan-Nya'. Lantas, dimanakah makhluk ciptaan Allah pada saat itu?" Beliau menjawab, "Mereka berada di dalamnya seperti angka kitab."<sup>678</sup>

30331. Ibrahim bin Sa'id Al Jauhari menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Usamah menceritakan kepada kami, ia berkata: Umar bin Hamzah menceritakan kepada kami, ia berkata: Salim menceritakan kepadaku dari bapaknya, ia memberitahukan bahwa Rasulullah SAW bersabda, *يَطْوِي اللَّهُ السَّمَوَاتِ فَيَاخُذُهَا بِيَمِينِهِ وَيَطْوِي الْأَرْضَ فَيَاخُذُهَا بِشِمَالِهِ، ثُمَّ يَقُولُ: أَنَا الْمَلِكُ الْجَبَّارُونَ؟ أَيْنَ الْجَبَّارُونَ؟ أَيْنَ الْمُتَكَبِّرُونَ* "Allah menggulung langit, kemudian mengambilnya dengan tangan kanan-Nya. Allah menggulung bumi, kemudian mengambilnya dengan tangan kiri-Nya. Kemudian Dia berkata, 'Akulah Raja, dimanakah para penguasa yang semena-mena? Dimanakah orang-orang yang sombong'?"<sup>679</sup>

<sup>677</sup> HR. Al Bukhari dalam shahihnya (6/2697, no. 6977).

<sup>678</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/249), hanya dinukil dari Ibnu Jarir.

<sup>679</sup> HR. Muslim dalam *Shahih*-nya (4/2148, no. 2788), Abu Daud dalam *Sunan*-nya (4/234, no. 4732), dan Ibnu Majah dalam *Sunan*-nya (2/1429, no. 4275).

Ada pendapat yang mengatakan bahwa ayat ini diturunkan karena orang Yahudi bertanya kepada Rasulullah SAW tentang sifat Tuhan. Riwayat yang menyebutkan demikian adalah:

30332. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Salamah menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Ishaq menceritakan kepadaku dari Muhammad, dari Sa'id, ia berkata, "Sekelompok orang Yahudi datang menghadap Rasulullah SAW, mereka berkata, 'Wahai Muhammad, Allah menciptakan makhluk ciptaan-Nya, lalu siapakah yang menciptakan Allah?' Rasulullah SAW pun marah, hingga raut wajahnya berubah. Beliau murka kepada mereka atas perbuatan mereka terhadap Tuhan. Malaikat Jibril lalu datang menenangkannya seraya berkata, 'Bersabarlah wahai Muhammad, jawaban atas pertanyaan mereka telah datang dari Allah. Allah berfirman, **قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝ (١) اللَّهُ الصَّمَدُ ۝ (٢) لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۝ (٣) وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۝ (٤)** *Katakanlah, 'Dialah Allah, Yang Maha Esa. Allah adalah Tuhan yang bergantung kepada-Nya segala sesuatu. Dia tiada beranak dan tidak pula diperanakkan. Dan tidak ada seorang pun yang setara dengan Dia'.*" (Qs. Al Ikhlash [112]: 1-4)

Ketika Rasulullah SAW membacakan ayat ini kepada mereka, mereka berkata, 'Sebutkanlah sifat-sifat Tuhanmu kepada kami, bagaimanakah bentuk-Nya? Bagaimana lengan-Nya? Bagaimana hasta-Nya?' Rasulullah SAW pun lebih marah daripada marahnya yang pertama, beliau murka terhadap mereka. Malaikat Jibril lalu datang dan mengucapkan kalimat yang telah ia ucapkan sebelumnya. Ia membawa jawaban atas pertanyaan mereka. Allah berfirman, **وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَنَهُ** *'Dan mereka tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang semestinya padahal bumi*



*seluruhnya dalam genggamannya pada Hari Kiamat dan langit digulung dengan tangan kanan-Nya. Maha Suci Tuhan dan Maha Tinggi Dia dari apa yang mereka persekutukan*’.”<sup>680</sup>

30333. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Ya’qub menceritakan kepada kami dari Ja’far, dari Sa’id, ia berkata, “Orang-orang Yahudi berbicara tentang sifat-sifat Tuhan. Mereka mengucapkan sesuatu yang tidak mereka ketahui dan tidak pernah mereka lihat. Allah lalu menurunkan ayat ini kepada Rasulullah SAW, وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ, “Dan mereka tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang semestinya.” Allah kemudian menjelaskan keagungan-Nya kepada manusia, وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ, “Padahal bumi seluruhnya dalam genggamannya pada Hari Kiamat dan langit digulung dengan tangan kanan-Nya. Maha Suci Tuhan dan Maha Tinggi Dia dari apa yang mereka persekutukan.” Allah menjadikan sifat yang mereka sebutkan tentang sifat-sifat Allah itu sebagai suatu kemusyrikan.”<sup>681</sup>

Sebagian pakar bahasa Arab kota Bashrah berpendapat bahwa ayat, وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ, “Padahal bumi seluruhnya dalam genggamannya pada Hari Kiamat dan langit digulung dengan tangan kanan-Nya,” berisi tentang kekuasaan Allah. Sama seperti ayat, وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ, “Dan hambasahayamu.” (Qs. An-Nisaa’ [4]: 36) Artinya adalah, orang-orang yang berada dalam kekuasaanmu. Tidak disebut hambasahaya jika tidak berkuasa terhadap seluruh anggota tubuhnya. Ayat, قَبْضَتُهُ sama seperti ucapan seseorang kepada orang lain, هَذَا فِي يَدِكَ وَفِي قَبْضِكَ, “Ini

<sup>680</sup> Ibnu Hisyam dalam *As-Sirah An-Nabawiah* (3/110).

<sup>681</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3255).

berada di tanganmu dan dalam genggamannya". Beberapa riwayat yang telah kami sebutkan dari Rasulullah SAW, dari para sahabat dan lainnya, membuktikan bahwa pendapat ini tidak benar.

30334. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Harun bin Al Mughirah menceritakan kepada kami dari Anbasah, dari Habib bin Abi Amrah, dari Mujahid, dari Ibnu Abbas, dari Aisyah, ia berkata: Aku bertanya kepada Rasulullah SAW tentang ayat, *وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ* "Padahal bumi seluruhnya dalam genggamannya pada Hari Kiamat." Dimanakah manusia saat itu? Beliau lalu menjawab, "Berada di atas titian Shiratal Mustaqim."<sup>682</sup>

Firman-Nya, *سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ* "Maha Suci Tuhan dan Maha Tinggi Dia dari apa yang mereka persekutukan," maksudnya adalah, penyucian dan pembebasan dari segala kemusyrikan. Allah Maha Tinggi dari segala yang dipersekutukan kaummu yang musyrik wahai Muhammad, yaitu orang-orang yang berkata kepadamu, "Sembahlah berhala-berhala selain Allah dan sujudlah kepada tuhan-tuhan kami."



وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ  
ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ ﴿٦٨﴾

<sup>682</sup> HR. Al Hakim dalam *Al Mustadrak* (2/473), ia berkata, "Sanad hadits ini *shahih*, tidak diriwayatkan oleh Al Bukhari dan Muslim dengan redaksi seperti ini]. At-Tirmidzi dalam *Shahih*-nya (5/372, no. 3241), ia berkata, "Hadits *hasan shahih gharib* lewat periwayatan ini." Ahmad dalam *Musnad*-nya (6/116).

**“Dan ditiuplah sangkakala, maka matilah siapa yang di langit dan di bumi kecuali siapa yang dikehendaki Allah. Kemudian ditiup sangkakala itu sekali lagi maka tiba-tiba mereka berdiri menunggu (putusannya masing-masing).”**  
**(Qs. Az-Zumar [39]: 68)**

**Takwil firman Allah:** وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَبَقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ بِنُظُرٍ (Dan ditiuplah sangkakala, maka matilah siapa yang di langit dan di bumi kecuali siapa yang dikehendaki Allah. Kemudian ditiup sangkakala itu sekali lagi maka tiba-tiba mereka berdiri menunggu [putusannya masing-masing])

Maksud ayat tersebut adalah, Malaikat Israfil meniup sangkakala.

Sebelumnya telah kami jelaskan makna lafazh الصُّور “Sangkakala”, lengkap dengan argumentasinya. Kami juga telah menyebutkan perbedaan pendapat di kalangan ulama, dan pendapat yang benar dalam masalah ini. Karenanya, tidak perlu diulang kembali di sini.

Firman-Nya, فَصَبَقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ “Maka matilah siapa yang di langit dan di bumi,” maksudnya adalah, segala yang ada di langit dan di bumi menjadi mati. Itulah tiupan pertama sangkakala.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30335. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَبَقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ “Dan ditiuplah sangkakala, maka

*matilah siapa yang di langit dan di bumi," ia berkata, "Maksudnya adalah kematian."*<sup>683</sup>

Firman-Nya, *إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ* "Kecuali siapa yang dikehendaki Allah." Ahli takwil berbeda pendapat tentang siapakah yang dimaksud Allah dengan pengecualin dalam ayat tersebut. Sebagian ahli takwil berpendapat bahwa yang dimaksud adalah Malaikat Jibril, Mika'il, Israfil, dan Malaikat maut.

Ahli takwil yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30336. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ* "Dan ditiuplah sangkakala, maka matilah siapa yang di langit dan di bumi kecuali siapa yang dikehendaki Allah," ia berkata, "Maksudnya adalah Malaikat Jibril, Mika'il, Israfil, dan malaikat maut."<sup>684</sup>
30337. Harun bin Idris Al Asham menceritakan kepadaku, ia berkata: Abdurrahman bin Muhammad Al Muharibi menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Ishaq menceritakan kepada kami, ia berkata: Al Fadhl bin Isa menceritakan kepada kami dari Yazid Ar-Raqqasyi, pamannya, dari Anas bin Malik, ia berkata: Rasulullah SAW membaca ayat, *وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ* "Dan ditiuplah sangkakala, maka matilah siapa yang di langit dan di bumi kecuali siapa yang dikehendaki Allah." Kemudian ada yang bertanya, "Siapakah mereka yang dikecualikan Allah itu wahai Rasulullah?" Beliau menjawab, "Malaikat Jibril, Mika'il, dan

<sup>683</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/135).

<sup>684</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/135) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/541).

*malaikat maut. Pada Allah menggenggam roh semua makhluk, Allah berkata, 'Wahai malaikat maut, siapakah yang tersisa?' Padahal Allah Maha Mengetahui hal itu. Malaikat maut menjawab, 'Maha Suci Engkau wahai Tuhanku, wahai Yang Memiliki keagungan dan kemuliaan, yang tersisa hanya Jibril, Mika'il, dan malaikat maut'. Allah lalu berfirman, 'Wahai malaikat maut, cabutlah nyawa Mika'il'. Lalu Malaikat Mika'il pun jatuh seperti gunung yang besar. Allah lalu berkata, 'Wahai malaikat maut, siapakah yang tersisa?' Malaikat maut menjawab, 'Maha Suci Engkau wahai Tuhanku yang memiliki keagungan dan kemuliaan, yang tersisa hanya Jibril dan malaikat maut'. Allah berkata, 'Wahai malaikat maut, matilah!'. Malaikat maut pun mati. Allah lalu berkata, 'Wahai Jibril, siapakah yang tersisa?' Jibril menjawab, 'Maha Suci Engkau wahai Tuhanku, Yang memiliki keagungan dan kemuliaan. Yang tersisa hanya Jibril'. Jibril memiliki suatu kedudukan di sisi Allah. Allah berfirman, 'Wahai Jibril, engkau harus mati'. Jibril pun menjatuhkan diri bersujud merapatkan sayapnya seraya berkata, 'Maha Suci Engkau wahai Tuhanku. Maha Agung dan Maha Tinggi Engkau wahai Yang Memiliki keagungan dan kemuliaan. Yang tersisa hanya Engkau, sedangkan Jibril mati dan binasa'. Allah lalu mencabut roh Jibril dari asal kejadiannya, maka Malaikat Jibril pun jatuh di atas malaikat Mika'il. Besarnya bentuk Malaikat Jibril bila dibandingkan dengan Malaikat Mika'il seperti sebuah gunung dengan batu di atas bukit.'"<sup>685</sup>*

Ahli takwil lainnya berpendapat bahwa yang dikecualikan itu adalah orang-orang yang mati syahid. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

<sup>685</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/280) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/250-251).

30338. Muhammad bin Al Mutsanna menceritakan kepadaku, ia berkata: Wahab bin Jarir menceritakan kepadaku, ia berkata: Syu'bah menceritakan kepada kami dari Imarah, dari Dzi Hajar Al Yahmudi, dari Sa'id bin Jubair, tentang ayat, فَصَّيْعَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ "Maka matilah siapa yang di langit dan di bumi kecuali siapa yang dikehendaki Allah," ia berkata, "Orang-orang yang mati syahid berbaris mengelilingi Arsy, mereka berselempangkan pedang."<sup>686</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa yang dikecualikan pada tiupan sangkakala yang mengejutkan adalah orang-orang yang mati syahid. Sedangkan yang dikecualikan pada tiupan sangkakala yang mematikan adalah Malaikat Jibril, malaikat maut, dan para malaikat pemikul Arsy. Berikut ini riwayat yang menyebutkan demikian dan khabar yang berasal dari Rasulullah SAW:

30339. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Al Muharibi Abdurrahman bin Muhammad menceritakan kepada kami dari Ismail bin Rafi Al Madani, dari Yazid, dari seorang laki-laki, dari golongan Anshar, dari Muhammad bin Ka'ab Al Qarzhi, dari seorang laki-laki Anshar, dari Abu Hurairah, ia berkata: Rasulullah SAW bersabda, "*Sangkakala ditiup tiga kali; tiupan pertama adalah tiupan yang mengejutkan. Tiupan kedua adalah tiupan yang mematikan. Sedangkan tiupan ketiga adalah tiupan yang membangkitkan, semua makhluk menghadap Allah Tuhan semesta alam. Allah memerintahkan Malaikat Israfil meniupkan sangkakala pertama, seraya berkata, 'Tiupkanlah tiupan sangkakala yang mengejutkan'. Lalu terkejutlah penduduk langit dan bumi, kecuali orang-orang yang dikehendaki Allah'.*"

<sup>686</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/136) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/250).

Abu Hurairah lalu berkata, 'Wahai Rasulullah, siapakah yang dikecualikan Allah ketika Dia berfirman, *فَمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ* Maka terkejutlah segala yang di langit dan segala yang di bumi, kecuali siapa yang dikehendaki Allah.' (Qs. An-Naml [27]: 87) Rasulullah SAW menjawab, 'Mereka adalah orang-orang yang mati syahid, karena tiupan sangkakala yang mengejutkan itu hanya sampai kepada orang-orang yang hidup, sedangkan mereka hidup di sisi Tuhan mereka dengan mendapatkan rezeki. Allah menjaga mereka dari tiupan sangkakala yang mengejutkan saat itu, dan Allah memberikan rasa aman kepada mereka. Kemudian Allah memerintahkan Malaikat Israfil meniupkan tiupan sangkakala yang mematikan, "Tiupkanlah tiupan yang mematikan". Penduduk langit dan bumi pun mati, kecuali orang-orang yang dikehendaki Allah, sesungguhnya mereka datang kepada Allah dengan merendahkan diri. Malaikat maut datang menghadap Allah Yang Maha Kuasa seraya berkata, "Wahai Tuhanku, sesungguhnya penduduk langit dan bumi telah mati, kecuali orang-orang yang Engkau kehendaki". Allah lalu berkata, padahal Dia Maha Mengetahui, "Siapakah yang tersisa?" Malaikat maut menjawab, "Yang tersisa hanya Engkau Yang Maha Hidup dan tidak akan mati, para malaikat pemikul Arsy, Jibril, dan Mika'il". Allah lalu berkata kepadanya, "Diamlah, sesungguhnya Aku telah menuliskan kematian bagi semua yang ada di bawah Arsy-Ku". Malaikat maut kemudian datang seraya berkata, "Wahai Tuhanku, Jibril dan Mika'il telah mati". Allah lalu berkata, padahal Dia Maha Mengetahui, "Siapakah yang tersisa?" Malaikat maut menjawab, "Yang tersisa hanya Engkau Yang Maha Hidup dan tidak akan mati, para malaikat yang memikul Arsy-Mu,

dan aku". Allah lalu berkata, "Matilah para malaikat pemikul Arsy". Semua malaikat itu pun mati. Allah kemudian memberikan perintah kepada Arsy, maka ia pun menggenggam sangkakala. Malaikat maut lalu berkata, "Wahai Tuhanku, para malaikat pemikul Arsy telah mati". Allah lalu berkata, padahal Dia Maha Mengetahui, "Siapakah yang tersisa?" Malaikat maut menjawab, "Yang tersisa hanya Engkau Yang Maha Hidup yang tidak akan mati, dan aku". Allah lalu berkata, "Engkau adalah makhluk ciptaan-Ku, Aku telah menciptakan engkau menurut kehendak-Ku, maka matilah engkau, jangan hidup". Lalu matilah malaikat maut'.<sup>687</sup>

Pendapat yang diriwayatkan dari Rasulullah SAW ini lebih utama disebut sebagai pendapat yang *shahih*, karena makna الصَّعِقُ dalam konteks ayat ini adalah kematian. Meskipun orang-orang yang mati syahid itu hidup di sisi Allah, sebagaimana diberitahukan Allah, akan tetapi mereka telah merasakan kematian sebelum itu.

Maksud Allah dengan pengecualian dalam konteks ini adalah pengecualian dari orang-orang yang dimatikan pada tiupan sangkakala yang mematikan. Bukan pengecualian terhadap orang-orang yang telah mati sebelum itu, baik yang baru saja mati maupun yang telah lama mati. Itu karena jika yang dimaksud adalah orang yang telah mati, orang-orang yang telah merasakan kematian sebelum waktu ditiupnya sangkakala kematian, maka orang yang telah mati juga ikut termasuk ke dalamnya, padahal mereka telah merasakan mati sebelum itu, sebab orang yang tidak dimatikan pada saat sangkakala kematian ditiup, jika ia telah merasakan kematian sebelumnya, maka tidak ada kematian lagi baginya pada saat itu. Ulama lainnya yang berpendapat demikian menyebutkan:

<sup>687</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3256 dan 3257).



30340. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *فَصَوِّقْ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ* "Maka matilah siapa yang di langit dan di bumi kecuali siapa yang dikehendaki Allah." Al Hasan berkata, "Allah memberikan pengecualian. Apakah Allah tidak membiarkan seorang pun dari penduduk langit dan bumi, melainkan semuanya pasti merasakan kematian?" Qatadah berkata, "Allah memberikan pengecualian, Allah Maha Mengetahui hingga pengecualian itu ada. Diriwayatkan kepada kami bahwa Rasulullah SAW bersabda, 'Malaikat telah datang kepadaku seraya berkata, "Wahai Muhammad, pilihlah, menjadi nabi yang malaikat atau nabi yang manusia?" Aku menjawab, "Aku memilih menjadi seorang nabi yang manusia". Aku lalu diberi dua keutamaan; dijadikan sebagai orang pertama yang keluar dari dalam kubur dan orang pertama yang memberikan syafaat pertolongan. Aku angkat kepalaku, lalu aku dapati Musa berpegang pada Arsy. Allah Yang Maha Mengetahui apakah ia sadar setelah tiupan sangkakala yang pertama atau tidak'."<sup>688</sup>
30341. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdah bin Sulaiman menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Salamah menceritakan kepada kami dari Abu Hurairah, ia berkata, "Ada seorang Yahudi di pasar kota Madinah, ia berkata, 'Demi Dia yang telah memilih Musa atas semua manusia'. Seorang laki-laki Anshar lalu mengangkat tangannya dan

<sup>688</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/254), dinukil dari Abd bin Humaid.

mencengkeram wajah orang Yahudi itu seraya berkata, 'Engkau mengatakan ini, padahal rasul utusan Allah ada bersama kami?'

Rasulullah SAW bersabda, *'Sangkakala ditiupkan, maka matilah penduduk langit dan bumi, kecuali orang-orang yang dikehendaki Allah. Kemudian sangkakala kembali ditiupkan, maka semua mereka berdiri menunggu. Aku adalah orang pertama yang mengangkat kepala. Sedangkan Musa berpegang pada salah satu tiang Arsy. Aku tidak tahu apakah ia telah mengangkat kepalanya sebelum aku, atau ia termasuk orang yang dikecualikan Allah'.*"<sup>689</sup>

30342. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Jarir menceritakan kepada kami dari Atha, dari Al Hasan, ia berkata: Rasulullah SAW bersabda, *"Seakan-akan aku menggoyangkan kepalaku agar debu jatuh, pada saat aku keluar dari kubur. Aku menoleh, akan tetapi aku tidak melihat seorang pun kecuali Musa yang sedang bergantung di Arsy. Aku tidak tahu apakah ia termasuk orang yang dikecualikan Allah sehingga ia tidak terkena (akibat) tiupan sangkakala, atau ia dibangkitkan sebelum aku?"*"<sup>690</sup>

Firman-Nya, *"ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ"* Kemudian ditiup sangkakala itu sekali lagi maka tiba-tiba mereka berdiri menunggu (putusannya masing-masing)," maksudnya adalah, kemudian sangkakala itu ditiup kembali.

Huruf *ha'* pada *فِيهِ* maksudnya adalah sangkakala. Demikian menurut riwayat berikut ini:

<sup>689</sup> HR. Al Bukhari dalam *Shahih*-nya (2/850, no. 228), At-Tirmidzi dalam *Sunan*-nya (5/373, no. 3245), dan Ahmad dalam *Musnad*-nya (2/450).

<sup>690</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/254), dinukil dari Ibnu Jarir.

30343. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *تُفَخَّ فِيهِ أُخْرَى* "Ditiup sangkakala itu sekali lagi," ia berkata, "Maksudnya adalah, sangkakala itu ditiup sekali lagi, yaitu tiupan kebangkitan (dari kubur)."<sup>691</sup>

Diriwayatkan bahwa jarak antara dua tiupan sangkakala itu adalah empat puluh tahun. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30344. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Mu'awiyah menceritakan kepada kami dari Al A'masy, dari Abu Shalih, dari Abu Hurairah, ia berkata: Rasulullah SAW bersabda, *مَا بَيْنَ التَّفَخَّتَيْنِ أَرْبَعُونَ* "Antara dua tiupan sangkakala itu empat puluh." Mereka bertanya, "Wahai Abu Hurairah, apakah empat puluh hari?" Beliau menjawab, "Lebih lama." Mereka bertanya lagi, "Apakah empat puluh bulan?" Beliau menjawab, "Lebih lama." Mereka bertanya lagi, "Apakah empat puluh tahun?" Beliau menjawab, "Lebih lama. Allah lalu menurunkan air dari langit, maka mereka pun tumbuh seperti tumbuh-tumbuhan. Semua manusia binasa, kecuali satu tulang, yaitu tulang ekor, dan dari tulang itulah manusia diciptakan kembali pada Hari Kiamat."<sup>692</sup>

30345. Yahya bin Wadhih menceritakan kepada kami, ia berkata: Al Balkhi bin Iyas menceritakan kepada kami, ia berkata: Aku mendengar Ikrimah berkata tentang ayat, *فَصَبَقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ* "Maka matilah siapa yang di langit dan di bumi,"

<sup>691</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/136) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/197).

<sup>692</sup> HR. Al Bukhari dalam *Shahih*-nya (4/1881, no. 4651) dan Muslim dalam *Shahih*-nya (4/2270, no. 2955).

ia berkata, "Yang pertama adalah di dunia, sedangkan yang kedua adalah di akhirat kelak."<sup>693</sup>

30346. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ* "Kemudian ditiup sangkakala itu sekali lagi maka tiba-tiba mereka berdiri menunggu (putusannya masing-masing)," bahwa Rasulullah SAW bersabda, *مَا بَيْنَ النَّفْخَتَيْنِ أَرْبَعُونَ* "Antara dua tiupan sangkakala itu empat puluh." Para sahabat lalu bertanya, "Kami tidak bertanya kepada beliau tentang itu dan beliau tidak menambah (maklumat) tentang itu. Hanya saja, mereka meriwayatkan dari pendapat mereka sendiri bahwa itu selama empat puluh tahun."<sup>694</sup>

Telah diriwayatkan kepada kami bahwa pada masa empat puluh itu dikirimkan hujan yang disebut dengan hujan kehidupan, hingga bumi menjadi baik dan bergoncang. Lalu tubuh-tubuh manusia tumbuh sebagaimana tumbuh-tumbuhan yang tumbuh. Kemudian ditiupkan sangkakala yang kedua, *ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ* "Maka tiba-tiba mereka berdiri menunggu (putusannya masing-masing)."

Diriwayatkan keada kami bahwa Mu'adz bin Jabal bertanya kepada Rasulullah SAW, "Bagaimanakah manusia dibangkitkan pada Hari Kiamat?" Beliau lalu menjawab, "Mereka dibangkitkan dalam keadaan muda belia seperti manusia yang berusia tiga puluh tahun."<sup>695</sup>

Firman-Nya, *ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ* "Maka tiba-tiba mereka berdiri menunggu (putusannya masing-masing)," maksudnya adalah, orang-orang yang dimatikan pada tiupan sebelumnya, dan semua makhluk

<sup>693</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/255), hanya dinukil dari Ibnu Jarir.

<sup>694</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/255), dinukil dari Abd bin Humaid.

<sup>695</sup> HR. Ahmad dalam *Musnad*-nya (5/232) dan Al Haitami dalam *Majma' Az-Zawa'id* (10/336).

Allah yang telah mati sebelum itu, tiba-tiba semuanya bangkit dari kubur mereka dan dari berbagai tempat di bumi. Mereka dalam keadaan hidup seperti bentuk mereka sebelum mati, menunggu keputusan Allah terhadap diri mereka. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30347. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ* "Maka tiba-tiba mereka berdiri menunggu (putusannya masing-masing)," ia berkata, "Maksudnya adalah ketika mereka dibangkitkan."<sup>696</sup>



وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجِئَ بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءِ

وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٩﴾

“Dan terang-benderanglah bumi (Padang Mahsyar) dengan cahaya (keadilan) Tuhannya; dan diberikanlah buku (perhitungan perbuatan masing-masing) dan didatangkanlah para nabi dan saksi-saksi dan diberi keputusan di antara mereka dengan adil, sedang mereka tidak dirugikan.”

(Qs. Az-Zumar [39]: 69)

Takwil firman Allah: وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجِئَ بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءِ (Dan terang-benderanglah bumi [Padang Mahsyar] dengan cahaya [keadilan] Tuhannya; dan diberikanlah buku [perhitungan perbuatan masing-masing] dan didatangkanlah para nabi dan saksi-saksi dan diberi

<sup>696</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/136), tanpa menyebutkan sumbernya.

**keputusan di antara mereka dengan adil, sedang mereka tidak dirugikan)**

Maksud ayat tersebut adalah, bumi diterangi oleh cahaya Tuhannya. Jika matahari memancarkan cahayanya yang terang, maka disebut *أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ*. Demikian juga dengan matahari yang terbit, yaitu saat Allah Yang Maha Pengasih menunjukkan diri-Nya untuk memutuskan perkara di antara makhluk-Nya.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30348. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا* "Dan terang-benderanglah bumi (Padang Mahsyar) dengan cahaya (keadilan) Tuhannya," ia berkata, "Maksudnya adalah, cahayanya tidak kabur. Cahayanya seperti cahaya matahari sedang naik yang tidak ada kabut padanya."<sup>697</sup>
30349. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا* "Dan terang-benderanglah bumi (Padang Mahsyar) dengan cahaya (keadilan) Tuhannya," ia berkata, "Artinya adalah, bumi terang-benderang."<sup>698</sup>

Firman-Nya, *وَوُضِعَ الْكِتَابُ* "Dan diberikanlah buku," maksudnya adalah, dan diberikanlah buku perhitungan, yaitu buku catatan perbuatan mereka, untuk menghitung dan memberikan balasan kepada mereka. Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

<sup>697</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/262), dinukil dari Abd bin Humaid dan Ibnu Al Mundzir.

<sup>698</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/136), tanpa menyebutkan sumbernya.

30350. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **وَوُضِعَ الْكِتَابُ** "Dan diberikanlah buku," ia berkata, "Maksudnya adalah buku catatan amal perbuatan mereka."<sup>699</sup>

30351. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **وَوُضِعَ الْكِتَابُ** "Dan diberikanlah buku," ia berkata, "Maksudnya adalah perhitungan."<sup>700</sup>

Firman-Nya, **وَجَاءَ بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءَ** "Dan didatangkanlah para nabi dan saksi-saksi," maksudnya adalah, dan didatangkanlah para nabi dan saksi-saksi, karena Tuhan mereka ingin bertanya kepada mereka tentang umat-umat yang menjawab dan menolak seruan mereka ketika mereka berada di dunia pada saat risalah Allah sampai kepada mereka.

**وَالشُّهَدَاءَ** maksudnya adalah umat Nabi Muhammad SAW yang dijadikan Tuhan mereka sebagai saksi bagi para rasul tentang risalah Allah yang telah disampaikan kepada umat-umat. Atau apakah umat mereka mengingkari ketika para rasul itu menyampaikan risalah dari Allah untuk mereka. Lafazh **الشُّهَدَاءَ** merupakan bentuk jamak dari **شَهِيدٌ**. Ayat ini sama seperti ayat, **وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ** "Dan demikian (pula) Kami telah menjadikan kamu (umat Islam), umat yang adil dan pilihan agar kamu menjadi saksi atas (perbuatan) manusia dan agar Rasul (Muhammad) menjadi saksi atas (perbuatan) kamu." (Qs. Al Baqarah [2]: 143)

Ada yang berpendapat bahwa makna lafazh **وَالشُّهَدَاءَ** adalah orang-orang yang terbunuh di jalan Allah. Akan tetapi pendapat ini

<sup>699</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/136) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/198).

<sup>700</sup> *Ibid.*

tidak mengandung makna yang besar, karena setelah ayat ini terdapat ayat, *وَجَاءَ بِالنَّبِيِّنَ وَالشَّهَدَاءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ* "Dan didatangkanlah para nabi dan saksi-saksi dan diberi keputusan di antara mereka dengan adil." Ini dalil yang sangat jelas atas kebenaran pendapat yang telah kami sebutkan, bahwa para nabi dan saksi-saksi didatangkan untuk memutuskan keputusan antara para nabi dengan umat mereka.

Lafazh *الشَّهَدَاءِ* merupakan bentuk jamak dari *شَهِيدٌ*, yaitu orang-orang yang menyaksikan apa yang telah dilakukan para nabi kepada umat mereka, sebagaimana kami sebutkan tadi.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30352. Ali menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *وَجَاءَ بِالنَّبِيِّنَ وَالشَّهَدَاءِ* "Dan didatangkanlah para nabi dan saksi-saksi," ia berkata, "Maknanya adalah, mereka didatangkan untuk bersaksi kepada para rasul tentang penyampaian risalah, dan sebagai saksi atas pendustaan umat-umat itu terhadap para rasul mereka."<sup>701</sup>

Pendapat lain yang telah kami sebutkan tentang masalah ini adalah:

30353. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَجَاءَ بِالنَّبِيِّنَ وَالشَّهَدَاءِ* "Dan didatangkanlah para nabi dan saksi-saksi," ia berkata, "Maksudnya adalah orang-orang yang mati syahid dalam ketaatan kepada Allah."<sup>702</sup>

<sup>701</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/136).

<sup>702</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/137) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/198), dari Qatadah.



Firman-Nya, *وَفُضِّلَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ* "Dan diberi keputusan di antara mereka dengan adil," maksudnya adalah, dan diberi keputusan di antara para nabi dan umat-umat mereka secara adil. Keputusan Allah di antara mereka merupakan keputusan yang sangat adil, sehingga seseorang tidak mungkin memikul dosa orang lain.



وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾ وَسِيقَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُرَّارًا ۖ إِذَا جَاءُوهَا فَتِيحتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ  
خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ  
وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ  
عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧١﴾

“Dan disempurnakan bagi tiap-tiap jiwa (balasan) apa yang telah dikerjakannya dan Dia lebih mengetahui apa yang mereka kerjakan. Orang-orang kafir dibawa ke Neraka Jahanam berombong-rombongan. Sehingga apabila mereka sampai ke neraka itu dibukakanlah pintu-pintunya dan berkatalah kepada mereka penjaga-penjaganya, ‘Apakah belum pernah datang kepadamu rasul-rasul diantaramu yang membacakan kepadamu ayat-ayat Tuhanmu dan memperingatkan kepadamu akan pertemuan dengan hari ini?’ Mereka menjawab, ‘Benar (telah datang)’. Tetapi telah pasti berlaku ketetapan adzab terhadap orang-orang yang kafir.” (Qs. Az-Zumar [39]: 70-71)

rombongan," ia berkata, "Maksudnya adalah berkelompok-kelompok."<sup>703</sup>

Firman-Nya, *حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فَتُحْتَأَمُّ أَبْوَابُهَا* "Sehingga apabila mereka sampai ke neraka itu dibukakanlah pintu-pintunya," maksudnya adalah, yang berjumlah tujuh pintu. *وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا* "Dan berkatalah kepada mereka penjaga-penjaganya." Maksudnya adalah, penjaga-penjaganya berkata kepada mereka, *أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ* "Apakah belum pernah datang kepadamu rasul-rasul diantaramu yang membacakan kepadamu ayat-ayat Tuhanmu?" Maksudnya adalah kitab Allah yang diturunkan kepada para rasul-Nya dan bukti-bukti kekuasaan Allah yang Dia berikan kepada para rasul-Nya untuk umat mereka. *وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا* "Dan memperingatkan kepadamu akan pertemuan dengan hari ini?" Ada kemungkinan bahwa maknanya adalah, yang memperingatkan kamu bahwa tempat kembali kamu pada hari ini. *قَالُوا بَلَىٰ* "Mereka menjawab, 'Benar (telah datang)'." Maksudnya adalah, orang-orang kafir itu menjawab para penjaga Neraka Jahanam, "Ya, para rasul telah datang kepada kami, telah memperingatkan kami akan pertemuan hari ini." *وَلَكِن حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ* "Tetapi telah pasti berlaku ketetapan adzab terhadap orang-orang yang kafir." Maksudnya adalah, akan tetapi ketetapan Allah pasti berlaku, bahwa adzab-Nya bagi orang-orang kafir. Adzab itu pasti menimpa kami karena kami kafir kepada-Nya.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30355. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *وَلَكِن حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ* "Tetapi telah pasti berlaku ketetapan adzab

<sup>703</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/137), dari As-Suddi.

terhadap orang-orang yang kafir," ia berkata, "Maksudnya adalah akibat perbuatan-perbuatan mereka."<sup>704</sup>



قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ مَثْوًى

الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾

"Dikatakan (kepada mereka), 'Masukilah pintu-pintu Neraka Jahanam itu, sedang kamu kekal di dalamnya'. Maka Neraka Jahanam itulah seburuk-buruk tempat bagi orang-orang yang menyombongkan diri."  
(Qs. Az-Zumar [39]: 72)

Takwil firman Allah: قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ مَثْوًى ﴿٧٢﴾ (Dikatakan [kepada mereka], "Masukilah pintu-pintu Neraka Jahanam itu, sedang kamu kekal di dalamnya." Maka Neraka Jahanam itulah seburuk-buruk tempat bagi orang-orang yang menyombongkan diri)

Maksud ayat tersebut adalah, para penjaga Neraka Jahanam berkata kepada orang-orang kafir, ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ "Masukilah pintu-pintu Neraka Jahanam," yang jumlahnya tujuh pintu, sesuai dengan tempat kamu di dalamnya. خَالِدِينَ فِيهَا "Sedang kamu kekal di dalamnya." Maksudnya, kamu menetap di dalamnya, tidak akan dipindahkan ke tempat lain. فَبِئْسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ "Maka Neraka Jahanam itulah seburuk-buruk tempat bagi orang-orang yang menyombongkan diri." Maksudnya, sungguh sangat jelek tempat orang-orang yang angkuh dan sombong kepada Allah ketika berada di dunia.

<sup>704</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/263), dinukil dari Abd bin Humaid.

Mereka tidak mau mengesakan-Nya. Tempat mereka pada Hari Kiamat adalah Neraka Jahanam.



وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا حَقَّ إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ  
 أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ﴿٧٣﴾  
 وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ  
 الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٧٤﴾

“Dan orang-orang yang bertakwa kepada Tuhan dibawa ke dalam surga berombong-rombongan (pula). Sehingga apabila mereka sampai ke surga itu sedang pintu-pintunya telah terbuka dan berkatalah kepada mereka penjaga-penjaganya, ‘Kesejahteraan (dilimpahkan) atasmu. Berbahagialah kamu! Maka masukilah surga ini, sedang kamu kekal di dalamnya’.

Dan mereka mengucapkan, ‘Segala puji bagi Allah yang telah memenuhi janji-Nya kepada kami dan telah (memberi) kepada kami tempat ini sedang kami (diperkenankan) menempati tempat dalam surga di mana saja yang kami kehendaki; maka surga itulah sebaik-baik balasan bagi orang-orang yang beramal’.” (Qs. Az-Zumar [39]: 73-74)

Takwil firman Allah: وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا حَقَّ إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ﴿٧٣﴾ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٧٤﴾ (Dan orang-orang yang bertakwa kepada Tuhan dibawa ke dalam surga berombong-rombongan [pula]. Sehingga

**Takwil firman Allah:** ﴿وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ﴾ (٧) *وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا ۚ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فَتُحْتِ أَنْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا بَلَىٰ (Dan disempurnakan bagi tiap-tiap jiwa [balasan] apa yang telah dikerjakannya dan Dia lebih mengetahui apa yang mereka kerjakan. Orang-orang kafir dibawa ke Neraka Jahanam berombong-rombongan. Sehingga apabila mereka sampai ke neraka itu dibukakanlah pintu-pintunya dan berkatalah kepada mereka penjaga-penjaganya, "Apakah belum pernah datang kepadamu rasul-rasul diantaranya yang membacakan kepadamu ayat-ayat Tuhanmu dan memperingatkan kepadamu akan pertemuan dengan hari ini?" Mereka menjawab, "Benar (telah datang)."* Tetapi telah pasti berlaku ketetapan adzab terhadap orang-orang yang kafir)

Maksud ayat tersebut adalah, pada hari itu Allah menyempurnakan balasan amal perbuatan setiap manusia, baik perbuatan baik maupun buruk. Allah Maha Mengetahui segala perbuatan yang telah mereka lakukan di dunia, baik berupa ketaatan maupun kemaksiatan dan tidak ada yang lolos dari pengetahuan Allah. Allah pasti memberikan balasan kepada mereka pada Hari Kiamat. Orang yang berbuat baik akan dibalas dengan kebaikan, sedangkan orang yang melakukan kejahatan akan dibalas sesuai kehendak Allah.

Firman-Nya, *"وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا"* "Orang-orang kafir dibawa ke Neraka Jahanam berombong-rombongan," maksudnya adalah, orang-orang yang kafir kepada Allah dibangkitkan ke neraka yang telah dipersiapkan untuk mereka pada Hari Kiamat secara berkelompok. Kelompok demi kelompok dan golongan demi golongan. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30354. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *زُمَرًا* "Berombong-

*apabila mereka sampai ke surga itu sedang pintu-pintunya telah terbuka dan berkatalah kepada mereka penjaga-penjaganya, "Kesejahteraan [dilimpahkan] atasmu. Berbahagialah kamu! Maka masukilah surga ini, sedang kamu kekal di dalamnya." Dan mereka mengucapkan, "Segala puji bagi Allah yang telah memenuhi janji-Nya kepada kami dan telah [memberi] kepada kami tempat ini sedang kami [diperkenankan] menempati tempat dalam surga di mana saja yang kami kehendaki; maka surga itulah sebaik-baik balasan bagi orang-orang yang beramal.")*

Maksud ayat tersebut adalah, dan dibangkitkanlah orang-orang yang bertakwa kepada Tuhan mereka dengan melaksanakan segala kewajiban kepada-Nya, menjauhi semua perbuatan maksiat di dunia, memurnikan hanya mempertuhankan-Nya, hanya beribadah kepada-Nya, dan tidak mempersekutukan-Nya dengan apa pun dalam ibadah mereka.

Firman-Nya, *إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا* "Dibawa ke dalam surga berombong-rombongan (pula)," maksudnya adalah berkelompok-kelompok. Mereka digiring ke tempat-tempat mereka di dalam surga secara berkelompok-kelompok, seperti yang telah kami jelaskan dalam tafsir surah Maryam, mereka digiring berdasarkan kelompok-kelompok pilihan penghuni surga. Sedangkan penghuni neraka digiring ke neraka dan didorong dengan sekuat-kuatnya, serta dalam keadaan haus dahaga, sebagaimana difirmankan dalam Al Qur'an.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, sebagaimana kami sebutkan dalam tafsir surah Maryam.

Berikut ini beberapa riwayat yang menyebutkan demikian:

30356. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *وَسَيَقُ الَذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُم إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا* "Dan orang-orang yang bertakwa kepada Tuhan dibawa ke dalam surga

berombong-rombongan," ia berkata, "Sedangkan orang-orang kafir digiring ke neraka dengan keras, melelahkan, dan didorong dengan keras." Ia lalu membacakan ayat, **يَوْمَ يُدْعَوْنَ** "Pada hari mereka didorong ke Neraka Jahanam dengan sekuat-kuatnya." (Qs. Ath-Thuur [52]: 13).<sup>705</sup> Ia berkata, "Maknanya adalah, mereka didorong dengan sekuat-kuatnya." Ia lalu membacakan ayat, **فَذَلِكَ الَّذِي يَدُعُّ** "Itulah orang yang menghardik anak yatim." (Qs. Al Maa'uun [107]: 2) Ia berkata, "Maknanya adalah, mendorongnya." Ia kemudian membacakan ayat, **وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ** "Dan Kami akan menghalau orang-orang yang durhaka ke Neraka Jahanam dalam keadaan dahaga." (Qs. Maryam [19]: 86) Serta ayat, **يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا** "(Ingatlah) hari (ketika) Kami mengumpulkan orang-orang yang takwa kepada Tuhan Yang Maha Pemurah sebagai perutusan yang terhormat." (Qs. Maryam [19]: 85) Ia berkata, "Sedangkan penghuni surga adalah para utusan Allah yang terhormat."

30357. Mujahid bin Musa menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Syarik bin Abdillah memberitakan kepada kami dari Abu Ishaq, dari Ashim bin Dhamrah, dari Ali, tentang ayat, **وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا** "Dan orang-orang yang bertakwa kepada Tuhan dibawa ke dalam surga berombong-rombongan," ia berkata, "Maksudnya adalah hingga mereka sampai di pintu surga. Tiba-tiba ada sebatang pohon yang dari akarnya keluar dua mata air. Mereka lalu mendatangi salah satu mata air itu, kemudian meminumnya, seakan-akan mereka diperintahkan untuk melakukan itu. Segala kotoran lalu keluar dari perut

<sup>705</sup> Al Fakhrrurrazi dalam tafsirnya (17/22).

*petunjuk*'. (Qs. Al A'raaf [7]: 43)<sup>706</sup>

30358. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan

<sup>706</sup> Al Mundziri dalam *At-Targhib wa At-Tarhib* (4/272) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/201).



kepada kami dari As-Suddi, ia berkata: Abu Ishaq menyebutkan riwayat dari Al Harits, dari Ali, ia berkata, "Mereka dibawa ke surga, lalu mereka sampai di surga, dan mereka dapati di pintu surga ada sebatang pohon, yang pada akarnya terdapat dua mata air yang mengalir, lalu mereka mendatangi salah satu mata air itu, kemudian mandi. Lalu cahaya kenikmatan mengalir pada tubuh mereka, maka setelah itu kepala mereka tidak kusut lagi untuk selamanya, dan kulit mereka tidak akan berubah untuk selamanya, seakan-akan mereka diberi minyak. Mereka kemudian mendatangi mata air yang lain, lalu mereka minum, maka hilanglah segala kotoran yang ada di perut mereka.

Mereka lalu datang ke pintu surga. Mereka minta agar pintu surga itu dibuka, lalu pintu surga pun dibukakan untuk mereka. Mereka disambut oleh para penjaga surga, **سَلَامٌ عَلَيْكُمْ** 'Salamun 'alaikum, masuklah kamu ke dalam surga itu disebabkan apa yang telah kamu kerjakan'. (Qs. An-Nahl [16]: 32) Maksudnya adalah, kemudian mereka disambut anak-anak muda yang tetap muda, yang mengelilingi mereka sebagaimana anak-anak muda dunia mengelilingi keluarga dekat yang baru sampai dari perjalanan jauh. Mereka berkata kepada penghuni surga, 'Bergembiralah, Allah telah mempersiapkan anu dan anu untukmu'. Salah seorang dari mereka kemudian pergi menemui pasangan penghuni surga untuk menyampaikan berita gembira, 'Si anu telah sampai'. Ia menyebutkan nama yang dipakai ketika berada di dunia. Lalu pasangannya itu sangat bahagia hingga ia berdiri di depan pintu seraya berkata, 'Aku telah melihatmu, aku telah melihatmu'. Penghuni surga itu berkata, 'Ya', sambil datang ke tempatnya. Rumahnya itu terbuat dari bebatuan permata yang berwarna kuning, merah, dan hijau. Lalu ia

masuk, dan ia dapati gelas-gelas terletak di dekatnya, bantal-bantal sandaran yang tersusun, dan permadani-permadani yang terhampar. Ia lalu mendekati bidadari pasangannya. Andai Allah tidak mempersiapkan bidadari itu untuknya, maka pastilah pandangannya lenyap karena cahaya dan keindahan bidadari itu. Ia pun bersandar seraya mengucapkan, الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ ‘Segala puji bagi Allah yang telah menunjuki Kami kepada (surga) ini. Dan kami sekali-kali tidak akan mendapat petunjuk kalau Allah tidak memberi kami petunjuk’. (Qs. Al A’raaf [7]: 43) Malaikat lalu berseru kepada mereka, أَنْ تِلْكَمُ الْجَنَّةُ أَوْرِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾ ‘Itulah surga yang diwariskan kepadamu, disebabkan apa yang dahulu kamu kerjakan.’” (Qs. Al A’raaf [7]: 43)<sup>707</sup>

30359. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami, ia berkata: As-Suddi menyebutkan riwayat seperti ini, hanya saja ia menambahkan, “Penghuni surga itu lebih mengenali rumahnya di dalam surga daripada rumahnya di dunia.”

As-Suddi lalu membacakan ayat, وَيَدْخُلُهُمُ الْجَنَّةُ عَرَفَهَا كَيْفَ دَخَلُوا “Dan memasukkan mereka ke dalam jannah yang telah diperkenankan-Nya kepada mereka.” (Qs. Muhammad [47]: 6)<sup>708</sup>

Pakar bahasa Arab berbeda pendapat tentang posisi jawab إِذَا pada ayat, حَقَّقَ إِذَا جَاءُوهَا. Sebagian pakar nahwu Bashrah berpendapat

<sup>707</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/136-137), Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3262), As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/263-264), dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (12/161).

Makna lafazh أَسْكَنَ adalah emperan yang terdapat di depan pintu rumah.

Lihat *Lisan Al ‘Arab* (entri: سَكَنَ).

<sup>708</sup> Lihat *Al Muhalla* karya Ibnu Hazm (10/474).

bahwa ayat, وَقَالَ لَمُخْرَزَنَّتْهَا sama dengan قَالَ لَهُمْ, seakan-akan huruf *waw* pada ayat tersebut dibuang. Dalam syair terdapat kalimat yang sama dengan posisi huruf *waw za'idah* (tambahan), sebagaimana ungkapan penyair berikut ini:

فَإِذَا وَذَلِكَ يَا كُبَيْشَةُ لَمْ يَكُنْ إِلَّا تَوْهُمَ حَالٍ بِخَيَالٍ

*"Maka jika itu wahai Kubaisyah,*

*hanyalah prasangka seorang pemimpi akan khayalan."*<sup>709</sup>

Seakan-akan kalimat yang ingin diucapkan adalah لَمْ يَكُنْ فَإِذَا "maka jika tidak demikian".

Sebagian pakar bahasa Arab berpendapat bahwa khabarnya disembunyikan. Menyembunyikan khabar juga baik dalam konteks ayat ini. Menyembunyikan khabar dalam suatu kalimat memang sering dilakukan.

Pakar bahasa Arab yang lain berpendapat bahwa khabarnya tidak perlu disebutkan, sebab orang Arab membuat kalimat seperti ini.

Abdu Manaf bin Rib berkata pada akhir syairnya:

شَلَا كَمَا تَطْرُدُ الْجَمَالَ الشُّرْدَا حَتَّى إِذَا أَسْلَكُوهُمْ فِي قَتَائِدَةٍ

*"Hingga apabila mereka menjalankannya di Quta'idah.*

*Terusir, sebagaimana pemilik unta mengusir orang yang terusir."*<sup>710</sup>

<sup>709</sup> Bait syair ini terdapat dalam *Lisan Al 'Arab* (entri: لم), disebutkan dari riwayat Ibnu Muqbil. Sedangkan dalam riwayat *Ad-Diwan* adalah :

إِلَّا كَلِمَةً حَالٍ بِخَيَالٍ فَإِذَا وَذَلِكَ يَا كُبَيْشَةُ لَمْ يَكُنْ

Ibnu Barri berkata, "فَإِذَا adalah *mubtada'*, sedangkan huruf *waw* merupakan huruf tambahan (*za'idah*).” Ini disebutkan oleh Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (17/109) dan Al Bakri Al Andalusi dalam *Mu'jam ma Ista'jam* (3/888).

<sup>710</sup> Bait syair ini disebutkan dalam *Lisan Al 'Arab* (entri: خرد). Dinisbatkan kepada Abd Manaf bin Rib' Al Hadzali. Sebagaimana disebutkan dalam *Majaz Al Qur'an* karya Abu Ubaidah (2/192).

Al Akhthal berkata pada akhir syairnya:

خَلَا أَنْ حَيًّا مِنْ قُرَيْشٍ تَفْصَّلُوا عَلَى النَّاسِ أَوْ أَنْ الْأَكَارِمَ نَهْشَلَا

*"Kosong, satu daerah Quraisy terpisah-pisah*

*bagi manusia, atau orang-orang mulia yang berasal dari kabilah Nahsyal."*<sup>711</sup>

Sebagian ahli nahwu Kufah berpendapat bahwa pada kalimat إِذَا dan حَتَّى dimasukkan huruf waw sebagai jawabnya, kemudian huruf waw tersebut dikeluarkan. Orang yang mengeluarkan huruf waw tersebut dari kalimat, tetap boleh. Sedangkan orang yang memasukkannya ke dalam kalimat, sama seperti bentuk kalimat takjub. Kalimat kedua masih terkait erat dengan kalimat pertama, meskipun kalimat kedua itu sebagai jawaban, seperti, وَهَذَا أَتَعَجَّبُ لِهَذَا "Aku merasa takjub kepada ini dan ini".

Pendapat yang lebih utama disebut sebagai pendapat yang benar, yang menurut saya adalah pendapat yang mengatakan bahwa jawaban إِذَا tidak disebutkan. Meskipun pendapat yang lain tetap diterima, karena ayat, وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ "Dan berkatalah kepada mereka penjaga-penjaganya, 'Kesejahteraan (dilimpahkan) atasmu. Berbahagialah kamu! Maka masukilah surga ini, sedang kamu kekal di dalamnya.'" Ayat ini menunjukkan bahwa dalam kalimat ini ada lafazh yang dibuang, karena setelah ayat ini disebutkan, وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ "Segala puji bagi Allah yang telah memenuhi janji-Nya kepada kami." Jika demikian, maka makna ayat ini adalah حَتَّى إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا: سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ، دَخَلُوهَا وَقَالُوا: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ "Sehingga apabila mereka sampai ke surga itu dan pintu-pintunya telah terbuka,

<sup>711</sup> Kami tidak menemukan syair ini dalam *Diwan Al Akhthal*. Bait syair ini disebutkan dalam *Majaz Al Qur'an* karya Abu Ubaidah (2/192), *Lisan Al 'Arab* (entri: فُشِلَ). فُشِلَ adalah nama seseorang atau nama suatu kabilah yang terkenal.

lalu berkatalah kepada mereka penjaga-penjaganya, 'Kesejahteraan [dilimpahkan] atasmu. Berbahagialah kamu! Masukilah surga ini, sedang kamu kekal di dalamnya'. Mereka pun memasukinya seraya mengucapkan, 'Segala puji bagi Allah yang telah memenuhi janji-Nya kepada kami'."

Firman-Nya, *سَلَامٌ عَلَيْكُمْ* "Kesejahteraan (dilimpahkan) atasmu," maksudnya adalah, keselamatan dari Allah untuk kamu, setelah sebelumnya kamu menerima hal-hal yang tidak menyenangkan atau sesuatu yang menyakiti.

Firman-Nya, *طِبْتُ* "Berbahagialah kamu!" maksudnya adalah, segala amal perbuatanmu di dunia adalah kebaikan, maka hari ini balasan untuk kamu adalah kebaikan. Demikian pendapat Mujahid menurut riwayat berikut ini:

30360. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *طِبْتُ* "Berbahagialah kamu!" ia berkata, "Maknanya adalah, kamu adalah orang yang baik dalam ketaatan kepada Allah."<sup>712</sup>

Firman-Nya, *وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدُهُ* "Dan mereka mengucapkan, 'Segala puji bagi Allah yang telah memenuhi janji-Nya kepada Kami'." Maksudnya adalah, orang-orang yang dibawa berombong-rombongan menuju surga itu berkata, "Syukur yang tulus kepada Allah yang telah memenuhi janji-Nya kepada kami. Yang telah Dia janjikan di dunia bagi orang-orang yang taat kepada-Nya, sekarang ia mewujudkannya untuk kami pada hari ini."

<sup>712</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 581) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/202).

Firman-Nya, وَأَوْزَنَّا الْأَرْضَ "Dan telah (memberi) kepada kami tempat ini," maksudnya adalah, Dia menjadikan tanah surga, yang sebenarnya menjadi milik penghuni neraka andai mereka taat kepada Allah ketika berada di dunia. Dia jadikan semua ini untuk kami, daripada untuk mereka.

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30361. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَأَوْزَنَّا الْأَرْضَ "Dan telah (memberi) kepada kami tempat ini," ia berkata, "Maksudnya adalah tanah surga."<sup>713</sup>

30362. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَأَوْزَنَّا الْأَرْضَ "Dan telah (memberi) kepada kami tempat ini," ia berkata, "Maksudnya adalah tanah surga."<sup>714</sup>

23322. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata, tentang ayat, وَأَوْزَنَّا الْأَرْضَ "Dan telah (memberi) kepada kami tempat ini," ia berkata, "Maksudnya adalah tanah surga." Ia lalu membaca ayat, إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ "Sesungguhnya bumi (ini) kepunyaan Allah; dipusakakan-Nya kepada siapa yang dihendaki-Nya dari hamba-hamba-Nya." (Qs. Al A'raaf [7]: 128)<sup>715</sup>

Firman-Nya, نَتَّبِعُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ "Sedang Kami (diperkenankan) menempati tempat dalam surga di mana saja yang kami kehendaki," maksudnya adalah, bagian dari surga kami jadikan

<sup>713</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/138) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/543).

<sup>714</sup> *Ibid.*

<sup>715</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/543).

sebagai rumah, kami menempatkannya sebagai tempat tinggal sesuai keinginan dan kemauan kami.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30363. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **نَبَّأُوا مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ** "Sedang Kami (diperkenankan) menempati tempat dalam surga di mana saja yang kami kehendaki," ia berkata, "Maksudnya adalah, kami menempati surga di mana saja kami kehendaki."<sup>716</sup>

Firman-Nya, **فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَمَلِينَ** "Maka surga itulah sebaik-baik balasan bagi orang-orang yang beramal," maksudnya adalah, itulah sebaik-baik balasan bagi orang-orang yang taat kepada Allah, orang-orang yang melaksanakan amal kebaikan tulus ikhlas hanya karena Allah ketika mereka berada di dunia.



**وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ** (v)

"Dan kamu (Muhammad) akan melihat malaikat-malaikat berlingkar di sekeliling Arsy bertasbih sambil memuji Tuhannya; dan diberi putusan di antara hamba-hamba Allah dengan adil dan diucapkan, 'Segala puji bagi Allah, Tuhan semesta alam'." (Qs. Az-Zumar [39]: 75)

<sup>716</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/139) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/202).

**Takwil firman Allah:** وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِئِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ (Dan kamu [Muhammad] akan melihat malaikat-malaikat berlingkar di sekeliling Arsy bertasbih sambil memuji Tuhannya; dan diberi putusan di antara hamba-hamba Allah dengan adil dan diucapkan, "Segala puji bagi Allah, Tuhan semesta alam.")

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman, "Wahai Muhammad, engkau lihat para malaikat melingkar di sekeliling Arsy Allah Yang Maha Pengasih."

Makna lafazh Arsy adalah singgasana.

Ahli takwil yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30364. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِئِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ "Dan kamu (Muhammad) akan melihat malaikat-mmlaikat berlingkar di sekeliling Arsy," ia berkata, "Maksudnya adalah melingkar mengelilingi."<sup>717</sup>

30365. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِئِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ "Dan kamu (Muhammad) akan melihat malaikat-mmlaikat berlingkar di sekeliling Arsy," ia berkata, "Maksudnya adalah, para malaikat melingkar di sekitar Arsy. Makna lafazh Arsy adalah singgasana."<sup>718</sup>

<sup>717</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/139) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/267), dinukil dari Abd bin Humaid.

<sup>718</sup> Lihat Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/478).



Para pakar bahasa Arab berbeda pendapat tentang masuknya **مِنْ** pada ayat **حَافِقُونَ مِّنْ حَوْلِ الْعَرْشِ** "Berlingkar di sekeliling Arsy." Maknanya adalah **حَافِقِينَ حَوْلَ الْعَرْشِ** "Para malaikat itu melingkar di sekitar Arsy".

Tentang firman-Nya, **وَلَقَدْ أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ** "Dan sesungguhnya telah diwahyukan kepadamu dan kepada (nabi-nabi) yang sebelummu, 'Jika kamu mempersekutukan (Tuhan), niscaya akan hapuslah amalmu'." (Qs. Az-Zumar [39]: 65) sebagian pakar nahwu Bashrah berpendapat bahwa **مِنْ** dimasukkan dalam dua ayat ini sebagai *taukid* (penguat), *wallahu a'lam*, sama seperti lafazh **مَا جَاءَنِي مِنْ أَحَدٍ** "Tidak seorang pun datang kepadaku".

Ahli nahwu lainnya berpendapat bahwa **قَبْلَ** dan **حَوْلَ** serta lafazh yang sama dengannya bisa dimasuki **مِنْ**, dan bisa juga tidak. Seperti, **أَتَيْتَكَ مِنْ قَبْلِ زَيْدٍ** dan **أَتَيْتَكَ قَبْلَ زَيْدٍ** "Saya datang kepadamu sebelum Zaid". Juga lafazh **طَفْنَا مِنْ حَوْلِكَ** dan **طَفْنَا حَوْلَكَ** "Kami berkeliling di sekitarmu". Lafazh ini tidak sama dengan lafazh **مَا جَاءَنِي مِنْ أَحَدٍ** "Tidak seorang pun datang kepadaku", karena posisi **مِنْ** pada lafazh ini dalam posisi *rafa'*, dan sebagai *ism*.

Pendapat yang benar menurut saya dalam masalah ini adalah, **مِنْ** dalam beberapa ayat ini: **مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ**, **مِنْ قَبْلِكَ** dan bentuk kalimat yang sama dengannya, meskipun **مِنْ** masuk kepada *zharf*, namun tetap mengandung makna *taukid* (penekanan makna; penguat).<sup>719</sup>

Firman-Nya, **يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ** "Bertasbih sambil memuji Tuhannya," maksudnya adalah, mereka memanjatkan doa di sekeliling Arsy sebagai rasa syukur kepada Allah. Orang Arab terkadang memasukkan huruf *ba'* dalam lafazh *tasbih* (**مُسَبِّحُونَ**), dan terkadang tidak menggunakannya. Seperti lafazh **مُسَبِّحٌ بِحَمْدِ اللَّهِ** dan **مُسَبِّحٌ حَمْدَ اللَّهِ** "Bertasbihlah dengan memuji Allah." Sebagaimana firman Allah, **سُبِّحَ** "Sucikanlah nama Tuhanmu Yang Maha Tinggi." (Qs. Al A'laa [87]: 1) **فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ** "Maka bertasbihlah dengan

<sup>719</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/225).

(menyebut) nama Tuhanmu Yang Maha besar.” (Qs. Al Haaqqah [69]: 52).

Firman-Nya, *وَفُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ* "Dan diberi putusan di antara hamba-hamba Allah dengan adil," maksudnya adalah, Allah memutuskan suatu keputusan yang adil di antara para nabi dan para saksi dengan umat-umat mereka. Orang-orang yang beriman kepada Allah dan kepada apa yang dibawa para rasul, dimasukkan ke dalam surga. Sedangkan orang-orang kafir kepada Allah dan ingkar kepada apa yang dibawa oleh para rasul, dimasukkan ke dalam neraka.

Firman-Nya, *وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ* "Dan diucapkan, 'Segala puji bagi Allah, Tuhan semesta alam'." Maksudnya adalah, lalu keputusan di antara mereka ditutup dengan syukur kepada Allah Yang telah mengawali penciptaan mereka, hanya Dialah yang memiliki hak sebagai Tuhan. Dia memiliki semua yang ada di langit dan di bumi; malaikat, jin, manusia, serta makhluk lainnya. Qatadah berkata tentang perkara ini sebagaimana riwayat berikut ini:

30366. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ*, "Bertasbih sambil memuji Tuhannya...." Ia berkata, "Awal penciptaan makhluk diawali dengan *الْحَمْدُ لِلَّهِ*, Allah berfirman, *الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ* "Segala puji bagi Allah yang telah menciptakan langit dan bumi." (Qs. Al An'aam [6]: 1). Kemudian ditutup dengan *الْحَمْدُ لِلَّهِ*, firman-Nya, *وَفُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ* "Dan diberi putusan di antara hamba-hamba Allah dengan adil dan diucapkan, 'Segala puji bagi Allah, Tuhan semesta alam'."<sup>720</sup>

<sup>720</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/544), tanpa menyebutkan sumbernya.

Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/140), tanpa menyebutkan sumbernya.

Akhir tafsir surah Az-Zumar. Berikutnya adalah tafsir surah Al Mukmin (Ghaafir). Segala puji bagi Allah Yang Maha Esa. Shalawat dan salam semoga senantiasa tercurah kepada Rasulullah SAW.



## SURAH GHAAFIR

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Ya Allah, berikanlah kemudahan

حَمْدٌ ۝ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ۝ غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ  
التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْمَصِيرِ ۝

“Haa Miim. Diturunkan kitab ini (Al Qur`an) dari Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui. Yang mengampuni dosa dan menerima tobat lagi keras hukuman-Nya. Yang mempunyai karunia. Tiada tuhan (yang berhak disembah) selain Dia. Hanya kepada-Nyalah kembali (semua makhluk).” (Qs. Ghaafir [40]: 1-3)

Takwil firman Allah: ۝ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ۝ (Haa Miim. Diturunkan kitab ini [Al Qur`an] dari Allah Yang Maha

**Perkasa lagi Maha Mengetahui. Yang mengampuni dosa dan menerima tobat lagi keras hukuman-Nya. Yang mempunyai karunia. Tiada tuhan [yang berhak disembah] selain Dia. Hanya kepada-Nyalah kembali [semua makhluk])**

Ahli takwil berbeda pendapat tentang makna lafazh **حَم**, sebagian ahli takwil berpendapat bahwa **حَم** merupakan huruf yang terputus-putus dari nama Allah, yaitu **الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ** “Maha Pengasih lagi Maha Penyayang”. Huruf *ha'* dan *mim*: **حَم**, berasal dari nama Allah ini.

Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30367. Abdullah bin Ahmad bin Syabbuwaih Al Marwazi menceritakan kepadaku, ia berkata: Ali bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari Yazid, dari Ikrimah, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, **الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ** dan **حَم**, bahwa itu merupakan huruf-huruf **الرَّحْمَنُ** yang terputus-putus.<sup>721</sup>

Ahli takwil lainnya berpendapat bahwa **حَم** merupakan sumpah yang digunakan Allah untuk bersumpah. **حَم** adalah salah satu nama dari nama-nama Allah.

Ahli takwil yang berpendapat seperti ini menyebutkan riwayat-riwayat berikut:

30368. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, ia berkata, “**حَم** merupakan sumpah yang digunakan Allah dalam bersumpah, dan **حَم** merupakan salah satu nama dari nama-nama Allah.”<sup>722</sup>

<sup>721</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/206) dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (3/275).

<sup>722</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/141).

30369. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad bin Al Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **حَم** bahwa itu merupakan huruf nama-nama Allah.<sup>723</sup>

Ahli takwil lainnya berpendapat bahwa **حَم** merupakan salah satu nama dari nama-nama Al Qur'an. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30370. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **حَم**, ia berkata, "**حَم** merupakan salah satu nama dari nama-nama Al Qur'an."<sup>724</sup>

Ahli takwil lainnya berpendapat bahwa **حَم** merupakan huruf-huruf hijaiyah.

Ahli takwil lain berpendapat bahwa **حَم** adalah nama. Mereka berdalil kepada syair Syuraih bin Aufa Al Absi berikut ini:

يَذْكُرُنِي حَامِيمٌ وَالرَّمْحُ شَاجِرٌ      فَهَلَا تَلَا حَمَ قَبْلَ التَّقَدُّمِ

"Haa Miim mengingatkanku, sedangkan tombak bergoncang.

Mengapa Haa Miim tidak membaca sebelum ia maju."<sup>725</sup>

Al Kumait berkata:

وَجَدْنَا لَكُمْ فِي آلِ حَامِيمٍ آيَةً... تَأَوَّلَهَا مِنَّا تَقِيٌّ وَمُعَرَّبٌ

<sup>723</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/206).

<sup>724</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/141).

<sup>725</sup> Bait syair ini disebutkan dalam *Majaz Al Qur'an* karya Abu Ubaidah (2/193), *Lisan Al 'Arab* (entri: **حَم**).

Ada yang mengatakan bahwa terdapat perbedaan pendapat tentang pemilik bait syair ini. Ibnu Hajar dalam *Fath Al Bari* (8/425-426) menyebutkan bahwa bait syair ini karya Syaddad bin Mu'awiyah Al Absi. Ada juga yang mengatakan bahwa ini merupakan karya Al Asytar An-Nakha'i.

*"Kami temukan tanda-tanda untuk kamu pada keluarga Haa Miim  
Yang ditakwilkan oleh orang yang bertakwa dan mengerti,  
dari golongan kami."*<sup>726</sup>

30371. Diceritakan kepadaku dari Ma'mar bin Al Mutsanna, ia berkata: Yunus Al Jirmi berkata, "Orang yang berpendapat seperti ini, maka pendapatnya diingkari, karena huruf *حَم* adalah *sukun*, sehingga sama dengan huruf hijaiyah. Sedangkan *Haa Miim* dalam syair ini berbaris. Jika surah ini diberi nama dengan nama huruf-huruf yang *jazam* ini, maka dapat dimasuki *i'rab*."<sup>727</sup>

Pendapat yang benar menurut saya tentang masalah ini sama seperti pendapat tentang huruf-huruf terputus lainnya, sebagaimana kami jelaskan sebelumnya tentang huruf *اَلْ*. Oleh sebab itu, tidak perlu diulang kembali, sebab pendapat tentang *حَم* dan semua huruf terputus yang terdapat dalam Al Qur'an sama seperti ini, maksud saya satu pendapat tentang huruf hijaiyah yang terdapat dalam Al Qur'an.

Firman-Nya, *نَزَّلَ الْكِتَابَ مِنْ أَلَلِّ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ* "Diturunkan kitab ini (Al Qur'an) dari Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui," maksudnya adalah, dari Allah Yang Maha Perkasa dalam hukuman terhadap musuh-musuh-Nya. Maha Mengetahui segala perbuatan yang mereka lakukan dan lainnya. Kitab (Al Qur'an) ini diturunkan dari Allah. Lafazh *نَزَّلَ* *marfu'* karena *مِنْ أَلَلِّ*.

Firman-Nya, *غَافِرِ الذَّنْبِ* "Yang mengampuni dosa," terdapat dua pendapat tentang ayat tersebut:

<sup>726</sup> Bait syair ini disebutkan dalam *Diwan Al Kumait* (hal. 18) dan Abu Ubaidah dalam *Majaz Al Qur'an* (2/193) dan *Lisan Al 'Arab* (entri: *عرب* dan *حَم*), serta Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (1/288).

<sup>727</sup> *Atsar* ini tidak kami temukan dalam referensi yang ada pada kami, meskipun Al Fakhruirazi menyebutkan *atsar* yang maknanya mendekati *atsar* ini, tanpa menyebutkan sumbernya (17/27).



Pertama, mengandung makna, Allah mengampuni dosa-dosa hamba-Nya. Jika maknanya demikian, maka غَافِرٌ dan قَابِلٌ *khafadh* karena dua hal:

1. Dikarenakan ada niat pengulangan huruf مِّنْ, maka maknanya adalah تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ، مِنْ غَافِرِ الذَّنْبِ، وَقَابِلِ التَّوْبِ, “diturunkan dari Allah Yang Maha Perkasa dan Maha Mengetahui, dari Pengampun dosa dan Penerima tobat”. Itu karena غَافِرِ الذَّنْبِ *nakirah*, tidak fasih jika dijadikan *na’at* kepada *ma’rifah*, sebab lafazh tersebut dalam bentuk *nakirah*.

2. Dalam *i’rab*-nya, meskipun lafazh tersebut dalam bentuk *nakirah*, ia tetap mengikuti *i’rab* lafazh pertama, seperti *na’at* terhadap lafazh yang pertama, sebab posisinya berada di antara lafazh pertama dan ذِي الطَّوْلِ, yang merupakan *ma’rifah*. Terkadang *i’rab* lafazh seperti ini boleh mengikuti *i’rab* lafazh pertama, meskipun lafazh ini dalam bentuk *nakirah*, jika dalam bentuk pujian, karena terkadang pujian mengikuti *i’rab* lafazh sebelumnya, dan terkadang tidak mengikuti *i’rab* lafazh yang pertama dalam posisi *nashab* dan *rafa’*, sebagaimana ungkapan penyair berikut ini:

لَا يَتَعَدَّنَ قَوْمِي الَّذِينَ هُمْ... سُمُّ الْعُدَاةِ وَآفَةُ الْجُزُرِ

التَّازِلِينَ بِكُلِّ مُعْتَرِكٍ... وَالطَّيِّبِينَ مَعَاقِدَ الْأُزُرِ

“Kaumku tidak jauh, yang mereka itu karena racun permusuhan

Dan bencana pulau-pulau.

Turun dengan segenap pertempuran.

Orang-orang baik adalah yang pandai menjaga ikat kainnya.”<sup>728</sup>

<sup>728</sup> Kedua bait syair ini adalah syair Kharnaq bin Haffan, sebagaimana disebutkan dalam *Lisan Al ‘Arab* (entri: نضر), Al Qurthubi dalam *Al Jami’ li Ahkam Al Qur’an* (6/14), dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (1/173).

Juga sebagaimana firman Allah, ﴿ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ﴾ ﴿١٥﴾ وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ ﴿١٦﴾ ﴿١٧﴾ "Dialah Yang Maha Pengampun lagi Maha Pengasih. Yang mempunyai Arsy, lagi Maha Mulia. Maha Kuasa berbuat apa yang dikehendaki-Nya." (Qs. Al Buruuj [85]: 14-16)

Lafazh *غَافِرٌ* rafa', padahal lafazh ini dalam bentuk *nakirah*, posisinya mengikuti *i'rab* lafazh *الْغَفُورُ الْودُودُ*.

Pendapat lain mengatakan bahwa *"Yang mengampuni dosa,"* adalah salah satu sifat Allah. Allah tetap mengampuni dosa-dosa hamba-Nya sebelum ayat ini turun, pada saat ayat ini turun, dan setelah ayat ini turun. Oleh sebab itu, lafazh ini merupakan lafazh dalam bentuk *ma'rifah*, dan menjadi *na'at* bagi lafazh yang juga dalam bentuk *ma'rifah*.

Allah berfirman, *غَافِرُ الذَّنْبِ* "Yang mengampuni dosa," dan Allah tidak berfirman, *الذَّنُوبِ*, karena yang dimaksud adalah perbuatan.

Firman-Nya, *وَقَبِلَ التَّوْبَ* "Dan menerima tobat." Lafazh *التَّوْبِ* mungkin bentuk jamak dari *تَوْبَةٍ*, sebagaimana bentuk jamak *الدَّوْمَةِ* adalah *دَوْمٌ* dan bentuk jamak *السَّفِينَةِ* adalah *عَوَمٌ*, berasal dari tali perahu. Sebagaimana ungkapan penyair berikut ini:

عَوَمَ السَّفِينِ فَلَمَّا حَالَ دُونَهُمْ

"Tali perahu, ketika beralih tanpa mereka."<sup>729</sup>

Mungkin juga lafazh *التَّوْبِ* adalah bentuk *mashdar* dari *تَابَ يَتَوَبُ*. Sebagaimana disebutkan dalam riwayat berikut ini:

30372. Muhammad bin Ubaid Al Muharibi menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Bakar bin Iyasy menceritakan kepada kami dari Abu Ishaq, ia berkata: Seorang laki-laki datang kepada Umar, ia berkata, "Aku telah membunuh, apakah aku bisa bertobat?"

<sup>729</sup> Potongan syair ini disebutkan oleh Al Hamawi dalam *Mu'jam Al Buldan* (4/82) dan Al Bakri Al Andalusi dalam *Mu'jam ma Ista'jam* (3/1003).

Umar menjawab, "Ya, lakukanlah, janganlah berputus asa." Umar lalu membacakan ayat, **تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ** ﴿١﴾ **حَمْدٌ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَكُونَنَّ مِنَ الْغَافِلِينَ** ﴿٢﴾ **غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ** ﴿٣﴾ **الْعَلِيمِ** ﴿٤﴾ *Haa Miim. Diturunkan kitab ini (Al Qur'an) dari Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui. Yang mengampuni dosa dan menerima tobat.*"<sup>730</sup>

Firman-Nya, **شَدِيدِ الْعِقَابِ** "Lagi keras hukuman-Nya," maksudnya adalah, hukuman Allah sangat keras terhadap orang-orang yang melakukan perbuatan maksiat, oleh sebab itu janganlah kamu bersandar pada keluasan rahmat-Nya, akan tetapi bersikap hati-hatilah kamu dengan menjauhi segala perbuatan maksiat dan melaksanakan segala kewajiban kepada-Nya, karena sebagaimana Allah tidak membuat putus asa para pelaku kesalahan dan dosa dari ampunan dan maaf-Nya, menerima tobat dari orang yang bertobat atas dosa-dosa. Allah juga tidak memberikan rasa aman dari hukuman-Nya bagi orang-orang yang melanggar larangan-Nya dan melakukan perbuatan maksiat.

Firman-Nya, **ذِي الطَّوْلِ** "Yang mempunyai karunia," maksudnya adalah Allah Yang memiliki keutamaan dan karunia yang terbentang bagi orang-orang yang Dia kehendaki. Jika seseorang itu memiliki banyak kebaikan untuk teman-temannya, maka dikatakan **إِنْ فَلَانًا لَذُو طَوْلٍ عَلَى أَصْحَابِهِ**.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini:

30373. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang

<sup>730</sup> HR. Ibnu Abi Syaibah dalam *Al Mushannaf* (5/343, no. 27748), Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3263), dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (12/168).

ayat, ذِي الطَّوْلِ "Yang mempunyai karunia," ia berkata, "Maknanya adalah, memiliki karunia dan Maha Kaya."<sup>731</sup>

30374. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, ذِي الطَّوْلِ "Yang mempunyai karunia," ia berkata, "Maksudnya adalah Maha Kaya."<sup>732</sup>

30375. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, ذِي الطَّوْلِ "Yang mempunyai karunia," ia berkata, "Artinya adalah yang memiliki banyak nikmat."<sup>733</sup>

Sebagian berpendapat bahwa makna lafazh ذِي الطَّوْلِ adalah kekuasaan. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30376. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, ذِي الطَّوْلِ "Yang mempunyai karunia," ia berkata, "Makna ذِي الطَّوْلِ adalah kekuasaan."<sup>734</sup>

Firman-Nya, لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْمَصِيرِ "Tiada tuhan (yang berhak disembah) selain Dia. Hanya kepada-Nyalah kembali (semua

<sup>731</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3264), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/291).

Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/142), dari Ibnu Abbas. Dzu An-Ni'am adalah yang Memiliki karunia dan Maha Kaya. Demikian disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/546), dari Ibnu Abbas.

<sup>732</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/132). Yang memiliki banyak nikmat, demikian disebutkan oleh Mujahid dalam tafsirnya (hal. 582).

<sup>733</sup> Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/203) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/271), dinukil dari Abd bin Humaid.

<sup>734</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/142).

*makhluk*)," maksudnya adalah, tidak ada sembah yang layak untuk disembah kecuali Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui, yang sifat-sifat-Nya seperti yang Dia sebutkan. Oleh sebab itu, janganlah kamu menyembah kepada selain Dia.

Firman-Nya, **إِلَيْهِ الْمَصِيرُ** "Hanya kepada-Nyalah kembali (semua makhluk)," maksudnya adalah, kepada Allahlah tempat kamu kembali wahai manusia, maka sembahlah Dia, karena sesungguhnya yang kamu sembah selain Allah tidak ada yang dapat memberikan manfaat kepadamu.



مَا يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرُكَ تَقْلُبُهُمْ فِي الْيَلْدِ  
كَذَبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ  
بِرُسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ وَجَادِلُوا بِالْبَطْلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ

عَقَابُ

"Tidak ada yang memperdebatkan tentang ayat-ayat Allah, kecuali orang-orang yang kafir. Karena itu janganlah pulang balik mereka dengan bebas dari suatu kota ke kota yang lain memperdayakan kamu. Sebelum mereka, kaum Nuh dan golongan-golongan yang bersekutu sesudah mereka telah mendustakan (rasul) dan tiap-tiap umat telah merencanakan makar terhadap rasul mereka untuk menawannya dan mereka membantah dengan (alasan) yang batil untuk melenyapkan kebenaran dengan yang batil itu; karena itu Aku adzab mereka. Maka betapa (pedihnya) adzab-Ku?"  
(Qs. Ghaafir [40]: 4-5)

**Takwil firman Allah:** مَا يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَنْصَرُونَ ۝ تَقْلُبُهُمْ فِي الْبِلَادِ ۝ كَذَبَتْ قُلُوبُهُمْ قَوْمٌ نُوْحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ وَيَحْدِلُوا إِلَىٰ بَاطِلٍ لِّيُدْخِلُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ۝ (Tidak ada yang memperdebatkan tentang ayat-ayat Allah, kecuali orang-orang yang kafir. Karena itu janganlah pulang balik mereka dengan bebas dari suatu kota ke kota yang lain memperdayakan kamu. Sebelum mereka, kaum Nuh dan golongan-golongan yang bersekutu sesudah mereka telah mendustakan [rasul] dan tiap-tiap umat telah merencanakan makar terhadap rasul mereka untuk menawannya dan mereka membantah dengan [alasan] yang batil untuk melenyapkan kebenaran dengan yang batil itu; karena itu Aku adzab mereka. Maka betapa [pedihnya] adzab-Ku?)

Maksud ayat tersebut adalah, yang memperdebatkan tentang bukti-bukti kebenaran Allah dan tanda-tanda keesaan-Nya, serta mengingkari-Nya, hanyalah orang-orang yang mengingkari keesaan-Nya.

Firman-Nya, "فَلَا يَنْصَرُونَ تَقْلُبُهُمْ فِي الْبِلَادِ" Karena itu janganlah pulang balik mereka dengan bebas dari suatu kota ke kota yang lain memperdayakan kamu," maksudnya adalah, Allah Ta'ala berfirman, "Wahai Muhammad, janganlah mereka menipumu dengan tindakan mereka menetap di berbagai kota dan negeri, padahal mereka kafir kepada Tuhan mereka. Engkau sangka mereka diberi tenggang waktu, mereka datang dan pergi, mereka melakukan berbagai tindakan di berbagai kota dan negeri, padahal mereka kafir kepada Allah. Siksa dan adzab atas kekafiran mereka tidak disegerakan atas mereka karena mereka berada dalam sedikit kebenaran. Sesungguhnya Kami tidak menunda adzab terhadap mereka, akan tetapi agar apa yang telah tertulis (Al Kitab) sampai pada waktunya (tersampaikan), agar adzab Allah pasti berlaku atas mereka, itulah adzab Tuhanmu."

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30377. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *فَلَا يَغْرُزَكَ تَقَاتِبُهُمْ فِي الْبَلَدِ* "Karena itu janganlah pulang balik mereka dengan bebas dari suatu kota ke kota yang lain memperdayakan kamu," ia berkata, "Maksudnya adalah, janganlah sikap mereka yang datang dan pergi itu memperdayamu."<sup>735</sup>

Allah lalu menceritakan tentang umat-umat yang mendustakan para rasul mereka. Allah memberitahukan bahwa mereka mendebat para rasul mereka, seperti yang dilakukan umat Nabi Muhammad SAW. Kemudian Allah menimpakan adzab-Nya kepada mereka ketika masanya telah tiba, setelah para rasul itu memberikan maaf kepada mereka dan memberikan peringatan akan adzab-Nya.

Yang disebutkan Allah dalam kitab-Nya merupakan pemberitahuan kepada Nabi-Nya, bahwa Sunnatullah pasti berlaku pada umat Nabi Muhammad SAW yang melakukan perbuatan seperti yang telah dilakukan orang-orang yang mendustakan dan mendebat para rasul mereka, bahwa Allah akan menimpakan adzab kepada mereka dan pasti mengalahkan mereka. Allah berfirman, "Kaummu yang mendustakan risalahmu dan mendebatmu dengan kebatilan, sesungguhnya sebelum mereka telah ada kaum-kaum yang juga diutus para rasul kepada mereka, yaitu kaum Nuh dan beberapa kelompok setelah mereka. Merekalah umat-umat yang bersatu dan berkelompok mendustakan para rasul, seperti kaum Ad, kaum Luth, orang-orang Madyan, dan orang-orang yang seperti mereka."

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

<sup>735</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/139), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/143), dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/203).

30378. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **كَذَّبَتْ فَلَهُمْ قَوْرٌ نُّوحٍ وَالْآخِرَاتِ مِنْ بَعْدِهِمْ** "Sebelum mereka, kaum Nuh dan golongan-golongan yang bersekutu sesudah mereka telah mendustakan (rasul)," ia berkata, "Maksudnya adalah orang-orang kafir."<sup>736</sup>

Firman-Nya, **وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ** "Dan tiap-tiap umat telah merencanakan makar terhadap rasul mereka untuk menawaninya," maksudnya adalah, setiap umat dari umat-umat yang mendustakan para rasul mereka, bersekutu untuk menawan dan membunuh rasul yang diutus kepada mereka. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30379. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ** "Dan tiap-tiap umat telah merencanakan makar terhadap rasul mereka untuk menawaninya," ia berkata, "Mereka ingin membunuh rasul yang diutus kepada mereka."<sup>737</sup>

Allah menyebutkan, **بِرَسُولِهِمْ**, sedangkan pada ayat sebelumnya disebutkan **كُلُّ أُمَّةٍ**, huruf *ha* dan *mim* pada lafazh **بِرَسُولِهِمْ** ditujukan kepada seseorang, bukan kepada lafazh **أُمَّةٍ**.

Menurut *qira'at* Abdullah, ayat ini dibaca **بِرَسُولِهَا**, yang maksudnya adalah rasul yang diutus kepada umat itu.<sup>738</sup>

<sup>736</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/139) dan Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/91), tanpa menyebutkan sumbernya.

<sup>737</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/140), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/143), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/207), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/547).

<sup>738</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (3/5) dan *Al Barh Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/236).



Firman-Nya, **وَجَدَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ** "*Dan mereka membantah dengan (alasan) yang batil untuk melenyapkan kebenaran dengan yang batil itu.*" Maksudnya adalah, mereka mendebat rasul mereka dengan kebatilan, agar mereka dapat membatalkan kebenaran yang dibawa oleh para rasul itu dari sisi Allah, yaitu seruan kebenaran agar mereka masuk ke dalam ketaatan-Nya dan mengakui keesaan-Nya, serta melepaskan diri dari menyembah kepada selain-Nya, sebagaimana orang-orang kafir dari kaummu mendebatmu dengan kebatilan, wahai Muhammad.

Firman-Nya, **فَأَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ** "*Karena itu Aku adzab mereka. Maka betapa (pedihnya) adzab-Ku?*" Maksudnya adalah, maka Aku adzab mereka yang ingin menawan rasul mereka dengan adzab-Ku dari sisi-Ku, dan betapa pedihnya adzab-Ku kepada mereka. Bukankah Aku telah membinasakan mereka dan Aku jadikan mereka sebagai pelajaran bagi umat manusia dan orang-orang setelah mereka?! Aku jadikan kampung halaman dan tempat tinggal mereka kosong dan hanya sebagai tempat binatang liar.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30380. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **فَأَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ** "*Karena itu Aku adzab mereka. Maka betapa (pedihnya) adzab-Ku?*" Ia berkata, "Sungguh, adzab yang ditimpakan kepada mereka sangatlah pedih."<sup>739</sup>



وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ

<sup>739</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/144).

**“Dan demikianlah telah pasti berlaku ketetapan adzab Tuhanmu terhadap orang-orang kafir, karena sesungguhnya mereka adalah penghuni neraka.” (Qs. Ghaafir [40]: 6)**

**Takwil firman Allah:** **وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ** (Dan demikianlah telah pasti berlaku ketetapan adzab Tuhanmu terhadap orang-orang kafir, karena sesungguhnya mereka adalah penghuni neraka)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman, “Wahai Muhammad, sebagaimana telah pasti berlaku ketetapan adzab-Ku terhadap umat-umat yang telah mendustakan rasul-rasul mereka, seperti yang telah Aku kisahkan kepadamu, hukuman dan adzab-Ku telah menimpa mereka karena mereka mendustakan para rasul yang diutus kepada mereka. Mereka mendebatnya dengan kebatilan untuk menolak kebenaran, maka pasti juga berlaku ketetapan adzab Tuhanmu terhadap umatmu yang mendustakan Allah, yaitu orang-orang yang mendebat ayat-ayat Allah.”

Firman-Nya, **أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ** "Karena sesungguhnya mereka adalah penghuni neraka." Para pakar bahasa Arab berbeda pendapat tentang posisi **أَنَّهُمْ**. Sebagian pakar nahwu Bashrah berpendapat bahwa maknanya adalah, telah pasti berlaku ketetapan adzab Tuhanmu terhadap orang-orang kafir. **بأنهم** atau **لأنهم** "karena mereka" adalah para penghuni neraka.

Menurut mereka, **أَنَّهُمْ** tidak berada pada posisi *maf'ul*. Bukan seperti lafazh **أَحَقَّتْ لَهُمْ** "Apakah engkau menetapkan? Sesungguhnya mereka". Jika demikian, maka lafazh ini juga bisa dibaca **أَحَقَّتْ لَأَنَّهُمْ** "Apakah engkau menetapkan, karena sesungguhnya mereka".

Ahli takwil lain berpendapat bahwa **أَنَّهُمْ** merupakan *badal* terhadap kalimat sebelumnya,<sup>740</sup> seakan-akan lafazh ini berbunyi, “Ketetapan Tuhanmu benar-benar menetapkan bahwa mereka adalah para penghuni neraka”.

Pendapat yang benar tentang masalah ini yaitu, **أَنَّهُمْ** merupakan penjelasan terhadap ayat ini, yang maknanya, demikianlah telah ditetapkan adzab neraka bagi mereka, adzab yang dijanjikan Allah bagi orang-orang kafir.



الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ  
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا  
وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٧﴾

“(Malaikat-malaikat) yang memikul Arsy dan malaikat yang berada di sekelilingnya bertasbih memuji Tuhannya dan mereka beriman kepada-Nya serta memintakan ampun bagi orang-orang yang beriman (seraya mengucapkan), 'Ya Tuhan kami, rahmat dan ilmu Engkau meliputi segala sesuatu, maka berilah ampunan kepada orang-orang yang bertobat dan mengikuti jalan Engkau dan peliharalah mereka dari siksaan neraka yang menyala-nyala'.”

(Qs. Ghaafir [40]: 7)

**Takwil firman Allah:** الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ

<sup>740</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/236).

﴿٧﴾ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ([Malaikat-malaikat] yang memikul Arsy dan malaikat yang berada di sekelilingnya bertasbih memuji Tuhannya dan mereka beriman kepada-Nya serta memintakan ampun bagi orang-orang yang beriman (seraya mengucapkan), “Ya Tuhan kami, rahmat dan ilmu Engkau meliputi segala sesuatu, maka berilah ampunan kepada orang-orang yang bertobat dan mengikuti jalan Engkau dan peliharalah mereka dari siksaan neraka yang menyala-nyala.”)

Maksud ayat tersebut adalah, para malaikat yang memikul Arsy Allah dan para malaikat yang berada di sekeliling Arsy, yaitu para malaikat yang mengelilinginya. يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ “Bertasbih memuji Tuhannya,” memanjatkan doa dengan memuji dan bersyukur kepada-Nya. وَيُؤْمِنُونَ بِهِ “Dan mereka beriman kepada-Nya.” Mereka menyatakan kepada Allah bahwa tiada tuhan bagi mereka selain Allah. Mereka bersaksi akan hal itu, tidak angkuh, serta beribadah kepada-Nya. وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا “Serta memintakan ampun bagi orang-orang yang beriman.” Mereka memohon kepada Tuhan mereka agar mengampuni segala dosa orang-orang yang mengakui seperti pengakuan mereka, yaitu mengesakan Allah dan melepaskan diri dari segala sembahsan selain Allah. Oleh karena itu, Allah mengampuni mereka.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30381. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا “Serta memintakan ampun bagi orang-orang yang beriman,” ia berkata, “Maksudnya adalah, orang-orang yang mengucapkan *la ilaha illallah* (tiada tuhan selain Allah).”<sup>741</sup>

<sup>741</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini. Lihat maknanya dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* karya Al Qurthubi (15/294).

Dalam firman-Nya, **رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا** "Ya Tuhan kami, rahmat dan ilmu Engkau meliputi segala sesuatu," terdapat lafazh yang dibuang, yaitu **يَقُولُونَ** "Mereka mengucapkan". Makna ayat ini adalah, mereka memohonkan ampun untuk orang-orang yang beriman, "Wahai Tuhan kami, rahmat dan ilmu Engkau meliputi segala sesuatu."

Firman-Nya, **رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا** "Rahmat dan ilmu Engkau meliputi segala sesuatu," maksudnya adalah, rahmat dan ilmu Engkau meliputi semua makhluk ciptaan-Mu. Oleh sebab itu, Engkau mengetahui segala sesuatu, tidak ada yang tersembunyi bagi-Mu walau sedikit pun. Engkau memberikan rahmat kepada makhluk-Mu, dan rahmat-Mu itu meliputi segala sesuatu.

Para pakar bahasa Arab berbeda pendapat tentang *nashab* pada lafazh **رَّحْمَةً وَعِلْمًا** "Rahmat dan ilmu."<sup>742</sup>

Sebagian pakar nahwu Bashrah berpendapat bahwa *nashab* pada kedua lafazh tersebut sama seperti *nashab* pada lafazh **لَكَ مِثْلُهُ عَبْدًا** "engkau memiliki hambasahaya yang sama dengannya", karena pada lafazh **وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ** telah ada *maf'ul lahu*, yang *fa'il*-nya merupakan huruf *ta'*, sedangkan lafazh **رَّحْمَةً وَعِلْمًا** sebagai penjelasannya. Dalam lafazh ini terdapat lafazh lain antara *fi'l* dan *maf'ul*, sebagaimana terdapat huruf *ha'* pada lafazh **لَكَ مِثْلُهُ عَبْدًا**. Oleh sebab itu, *nashab* pada kata ini sama seperti *maf'ul* setelah *fa'il*.

Pakar bahasa Arab lainnya berpendapat bahwa lafazh ini disusun dari lafazh lain, yaitu sebagai penjelasannya **وَسِعَتْ رَحْمَتُهُ وَعِلْمُهُ** dan **وَسِعَ هُوَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً** "Ia meliputi segala sesuatu dengan rahmat-Nya". Sebagaimana lafazh **طَبِئَ بِهِ نَفْسًا** dan **طَابَتْ بِهِ نَفْسِي** "Karenanya jiwaku menjadi tenang". Seperti lafazh **أَمَّا لَكَ مِثْلُهُ عَبْدًا** "Apakah engkau memiliki hambasahaya seperti dia?" Lafazh yang ukurannya jelas seperti lafazh **عِنْدِي رِثًا** "Saya memiliki minyak satu Rithl". Sedangkan pada lafazh **أَمَّا لَكَ مِثْلُهُ عَبْدًا** permissalannya tidak diketahui

<sup>742</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/238).

secara pasti, akan tetapi lafazhnya *ma'rifah*, sedangkan عَبْدًا dalam bentuk *nakirah*, sehingga *manshub*, padahal semestinya *marfu'*. Mereka yang berpendapat seperti ini berdalil dengan ucapan penyair berikut ini:

مَا فِي مَعَدِّ الْقَبَائِلِ كُلِّهَا      قَحْطَانٌ مِثْلَكَ وَاحِدٌ مَعْدُودٌ

"Tidak ada di kabilah Ma'ad dan seluruh kabilah Qahthan seperti engkau, hanya satu-satunya terhitung."<sup>743</sup>

Lafazh وَاحِدٌ dikembalikan kepada مِثْلَكَ karena *nakirah*. Jika dikatakan مَا مِثْلُكَ رَجُلٌ, dan مِثْلُكَ رَجُلٌ, tetap boleh, karena مِثْلُ dalam bentuk *nakirah*, meskipun lafazhnya *ma'rifah*.

Firman-Nya, "فَاعْزِرِ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ" *Maka berilah ampunan kepada orang-orang yang bertobat dan mengikuti jalan Engkau,*" maksudnya adalah, maka ampunilah dosa orang yang bertobat dari perbuatan syirik dalam beribadah kepada-Mu dengan kembali mengesakan-Mu, mengikuti perintah-Mu, dan menjauhi larangan-Mu.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30382. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, "فَاعْزِرِ لِلَّذِينَ تَابُوا" *Maka berilah ampunan kepada orang-orang yang bertobat,*" ia berkata, "Maksudnya adalah, maka ampunilah orang-orang yang bertobat dari perbuatan syirik."<sup>744</sup>

<sup>743</sup> Syair ini disebutkan dengan beberapa riwayat berbeda.

Ini merupakan syair Al Hakam bin Abdal Al Asadi (w. 100H/718M). Ia adalah seorang penyair Dinasti Umawi, lahir di Kufah.

Lihat bait syair ini dalam *Diwan Al Hakam*, dalam ensiklopedia elektronik syair lembaga Budaya-Abu Dhabi. Syair ini berbunyi  
فَمَا صَادَفْتُ فِي قَحْطَانٍ مِثْلِي وَلَا  
صَادَفْتُ مِثْلَكَ فِي مَعَدِّ

"Aku tidak menemukan orang sepertimu di kabilah Qahthan.

Dan engkau juga tidak menemukan orang sepertiku di kabilah Ma'ad."

<sup>744</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/140) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/276), dinukil dari Abdurrazzaq serta Abd bin Humaid.

Firman-Nya, **وَاتَّبِعُوا سَبِيلَكَ** "*Dan mengikuti jalan Engkau,*" maksudnya adalah, mereka melewati jalan yang Aku perintahkan untuk dilalui. Mereka konsisten dalam manhaj yang Aku perintahkan untuk dilaksanakan, yaitu masuk ke dalam agama Islam.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30383. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **وَاتَّبِعُوا سَبِيلَكَ** "*Dan mengikuti jalan Engkau,*" ia berkata, "Artinya adalah, mereka taat kepada-Mu."<sup>745</sup>

Firman-Nya, **وَفِيهِمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ** "*Dan peliharalah mereka dari siksaan neraka yang menyala-nyala,*" maksudnya adalah, hindarkanlah Neraka Jahanam dari orang-orang yang bertobat dari syirik, yang kemudian mengikuti jalan-Mu.



رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ  
وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٨﴾

"Ya Tuhan Kami, dan masukkanlah mereka ke dalam surga Adn yang telah Engkau janjikan kepada mereka dan orang-orang yang shalih di antara bapak-bapak mereka, dan istri-istri mereka, dan keturunan mereka semua. Sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana."

(Qs. Ghaafir [40]: 8)

<sup>745</sup> Ibid.

**Takwil firman Allah:** رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (Ya Tuhan Kami, dan masukkanlah mereka ke dalam surga Adn yang telah Engkau janjikan kepada mereka dan orang-orang yang shalih di antara bapak-bapak mereka, dan istri-istri mereka, dan keturunan mereka semua. Sesungguhnya Engkau adalah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana)

Allah memberitahukan tentang doa para malaikat-Nya untuk hamba-hamba-Nya yang beriman. Mereka berdoa, رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ "Ya Tuhan Kami, dan masukkanlah mereka ke dalam surga Adn." Maksudnya adalah, taman-taman surga sebagai tempat tinggal. الَّتِي وَعَدْتَهُمْ "Yang telah Engkau janjikan kepada mereka." Maksudnya adalah, yang bertobat dan taat kepada-Mu. Masukkanlah mereka ke dalamnya. وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ "Dan orang-orang yang shalih di antara bapak-bapak mereka, dan istri-istri mereka, dan keturunan mereka semua." Maksudnya adalah, dan masukkanlah bersama orang-orang yang bertobat itu orang-orang yang shalih di antara bapak-bapak, istri-istri, dan keturunan mereka. وَاتَّبِعُوا سَبِيلَكَ "Dan mengikuti jalan Engkau" yaitu orang-orang yang mengikuti jalan-Mu. Masukkanlah mereka semua ke dalam surga Adn. Mereka adalah orang-orang yang telah melakukan amal-amal shalih yang Engkau ridhai ketika berada di dunia.

Disebutkan bahwa bersama seseorang yang masuk surga itu akan dimasukkan pula kedua orang tuanya, anaknya, dan istrinya, meskipun mereka tidak melakukan amal seperti amalnya. Akan tetapi itu semata-mata karena karunia dan rahmat Allah kepadanya.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30384. Abu Hisyam menceritakan kepada kami, ia berkata: Yahya bin Yaman Al Ijli menceritakan kepada kami, ia berkata: Syarik menceritakan kepada kami dari Sa'id, ia berkata, "Seseorang



masuk ke dalam surga seraya berkata, 'Dimanakah bapakku, dimanakah ibuku, dimanakah anakku, dimanakah istriku?' Lalu dikatakan kepadanya, 'Mereka tidak beramal seperti amalmu'. Ia lalu berkata, 'Aku beramal untukku dan untuk mereka'. Lalu dikatakan kepada mereka, 'Masukkanlah mereka ke dalam surga'." Ia lalu membaca ayat, *جَنَّتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْنَا مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ* "Surga Adn yang telah Engkau janjikan kepada mereka dan orang-orang yang shalih di antara bapak-bapak mereka, dan istri-istri mereka, dan keturunan mereka semua."<sup>746</sup>

Partikel *من* mengandung makna izin, berada pada posisi *nashab*, *athaf* kepada huruf *ha* dan *mim* pada lafazh *وَأَدْخَلْنَاهُمْ*. Bisa juga *nashab* kepada *athaf* terhadap huruf *ha* dan *mim* pada ayat *وَعَدْنَاهُمْ*.

Firman-Nya, *إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ* "Sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana," maksudnya adalah, sesungguhnya Engkau, wahai Tuhan kami, Maha Perkasa dalam menghukum musuh-musuh-Nya dan Maha Bijaksana dalam mengatur makhluk-makhluk-Nya.<sup>747</sup>



وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ. وَذَلِكَ هُوَ

الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١﴾

<sup>746</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/296) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (4/639), dinukil dari Abu Asy-Syaikh dan Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya. Tidak kami temukan dalam tafsirnya. Al-Alusi dalam *Ruh Al Ma'ani* (13/143).

<sup>747</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/239).

**"Dan peliharalah mereka dari (balasan) kejahatan. Dan orang-orang yang Engkau pelihara dari (pembalasan) kejahatan pada hari itu maka sesungguhnya telah Engkau anugerahkan rahmat kepadanya dan itulah kemenangan yang besar." (Qs. Ghaafir [40]: 9)**

Takwil firman Allah: وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (Dan peliharalah mereka dari [balasan] kejahatan. Dan orang-orang yang Engkau pelihara dari [pembalasan] kejahatan pada hari itu maka sesungguhnya telah Engkau anugerahkan rahmat kepadanya dan itulah kemenangan yang besar)

Allah memberitahukan tentang ucapan malaikat وَقِهِمُ "Dan peliharalah mereka", serta peliharalah mereka dari adzab akibat perbuatan jelek yang pernah mereka lakukan sebelum mereka bertobat. Janganlah Engkau menghukum mereka disebabkan semua itu, dan janganlah Engkau mengadzab mereka. وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ "Dan orang-orang yang Engkau pelihara dari (pembalasan) kejahatan pada hari itu maka sesungguhnya telah Engkau anugerahkan rahmat kepadanya." Maksudnya adalah, dan sungguh ia telah memperoleh kemenangan. Tidak diragukan lagi bahwa itulah kemenangan yang besar.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30385. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ "Dan

peliharalah mereka dari (balasan) kejahatan," ia berkata, "Maksudnya yaitu, peliharalah mereka dari adzab."<sup>748</sup>

30386. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Ma'mar bin Basyir menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Al Mubarak menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, dari Muthrif, ia berkata, "Kami dapati hamba yang paling baik (memberikan nasihat) kepada hamba Allah yang lain adalah para malaikat, dan hamba yang paling menipu terhadap hamba Allah yang lain adalah syetan-syetan." Ia lalu membaca ayat, *الَّذِينَ يَجْلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ* "(Malaikat-malaikat) yang memikul Arsy dan malaikat yang berada di sekelilingnya bertasbih memuji Tuhannya."<sup>749</sup>

30387. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, ia berkata: Muthrif berkata, "Kami dapati hamba yang paling menipu terhadap hamba Allah yang lain adalah syetan-syetan, dan hamba yang paling baik (memberikan nasihat) kepada hamba Allah yang lain adalah para malaikat."<sup>750</sup>



إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ  
إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾ قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا أَتَيْنَا وَأَحْيَيْنَا  
أَنْتَ تَنْتَهِنِ فَأَعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ ﴿١١﴾

<sup>748</sup> An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/206), Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/482), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/296).

<sup>749</sup> Ats-Tsa'alabi dalam tafsirnya (*Al Jawahir Al Hassan*) (4/67).

<sup>750</sup> *Ibid.*

“Sesungguhnya orang-orang yang kafir diserukan kepada mereka (pada Hari Kiamat), ‘Sesungguhnya kebencian Allah (kepadamu) lebih besar daripada kebencianmu kepada dirimu sendiri karena kamu diseru untuk beriman lalu kamu kafir’. Mereka menjawab, ‘Ya Tuhan kami Engkau telah mematikan kami dua kali dan telah menghidupkan kami dua kali (pula), lalu kami mengakui dosa-dosa kami. Maka adakah sesuatu jalan (bagi kami) untuk keluar (dari neraka)?’” (Qs. Ghaafir [40]: 10-11)

**Takwil firman Allah:** **إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ** (١٠) **قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا أَتَيْنَا وَأُحْيَيْنَا** (١١) **أَتَيْنَا فَأَعْرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ** (١٢) (Sesungguhnya orang-orang yang kafir diserukan kepada mereka [pada Hari Kiamat], "Sesungguhnya kebencian Allah [kepadamu] lebih besar daripada kebencianmu kepada dirimu sendiri karena kamu diseru untuk beriman lalu kamu kafir." Mereka menjawab, "Ya Tuhan kami Engkau telah mematikan kami dua kali dan telah menghidupkan kami dua kali [pula], lalu kami mengakui dosa-dosa kami. Maka adakah sesuatu jalan [bagi kami] untuk keluar [dari neraka]?")

Maksudnya adalah, sesungguhnya orang-orang yang kafir kepada Allah **يُنَادُونَ** "Diseru," di dalam neraka pada Hari Kiamat ketika mereka memasukinya. Mereka pun merasa benci karena diri mereka dimasukkan ke dalamnya, ketika mereka melihat apa yang dipersiapkan Allah untuk mereka di dalam neraka, yaitu beraneka adzab untuk mereka. Dikatakan kepada mereka, "Sesungguhnya kebencian Allah kepada kamu lebih besar ketika kamu berada di dunia, ketika kamu diseru agar beriman kepada Allah, akan tetapi kamu tetap kafir. Kebencian Allah lebih besar daripada kebencian kamu pada hari ini pada saat diri kamu ditimpa adzab murka Allah terhadap kamu".

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30388. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *لَمَقْتُ اللَّهَ أَكْبَرُ* "Sesungguhnya kebencian Allah (kepadamu) lebih besar," ia berkata, "Mereka benci terhadap diri mereka ketika mereka menyaksikan amal perbuatan mereka, akan tetapi kebencian Allah kepada mereka lebih besar, ketika mereka berada di dunia, saat mereka diseru agar beriman kepada-Nya, akan tetapi mereka tetap ingkar dan kafir."<sup>751</sup>

30389. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُسَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهَ أَكْبَرُ مِنْ مَفَرَّتُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ* "Sesungguhnya orang-orang yang kafir diserukan kepada mereka (pada Hari Kiamat), 'Sesungguhnya kebencian Allah (kepadamu) lebih besar daripada kebencianmu kepada dirimu sendiri karena kamu diseru untuk beriman lalu kamu kafir'." Ia berkata, "Maksudnya adalah, kebencian Allah lebih besar terhadap orang-orang yang sesat, ketika di dunia ditawarkan kepada mereka agar beriman kepada-Nya, akan tetapi mereka tidak mau menerima. Sungguh, kebencian Allah lebih besar daripada kebencian mereka terhadap diri mereka

<sup>751</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 582), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/297), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/549).

sendiri ketika mereka menyaksikan adzab Allah pada Hari Kiamat.”<sup>752</sup>

30390. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ** "Sesungguhnya orang-orang yang kafir diserukan kepada mereka (pada Hari Kiamat), 'Sesungguhnya kebencian Allah (kepadamu) lebih besar daripada kebencianmu kepada dirimu sendiri'." Ia berkata, "Maksudnya adalah ketika kamu berada di dalam neraka. **إِذْ يُنَادُونَ لِلَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ** 'Karena kamu diseru untuk beriman'. Ketika kamu berada di dunia. **فَتَكْفُرُونَ** 'Lalu kamu kafir'".<sup>753</sup>
30391. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, **يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ** "Diserukan kepada mereka (pada Hari Kiamat), 'Sesungguhnya kebencian Allah (kepadamu) lebih besar daripada kebencianmu'." Ia berkata, "Maksudnya adalah, ketika mereka masuk ke dalam neraka, mereka benci terhadap diri mereka sendiri karena telah durhaka kepada Allah, akibat dosa-dosa yang telah mereka lakukan. Mereka lalu diseru, 'Sesungguhnya kebencian Allah terhadap kamu lebih besar, ketika kamu diseru kepada agama Islam, namun kamu enggan, daripada kebencian kamu terhadap diri kamu pada hari ini, ketika kamu dimasukkan ke dalam api neraka'".<sup>754</sup>

<sup>752</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/145), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/297), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/549).

<sup>753</sup> Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (9/241). Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/145) dari Al Hasan dan Qatadah.

<sup>754</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/549).

Para pakar bahasa Arab berbeda pendapat tentang masuknya huruf *lam* pada lafazh لَمَقْتُ اللَّهَ أَكْبَرُ "Sesungguhnya kebencian Allah (kepadamu) lebih besar." Sebagian pakar bahasa Arab kota Bashrah berpendapat bahwa huruf *lam* tersebut adalah huruf *lam* pada awal lafazh, atau *lam al ibtida'*. يُدَاوُونَ "Diseru" orang-orang kafir itu diseru, lalu dikatakan kepada mereka. Itu dikarenakan lafazh ini dalam kalimat seru. Ini hanyalah satu pendapat. Lafazh yang sama seperti ini dalam posisi *i'rab*, seperti lafazh لَزَيْدٌ أَفْضَلُ مِنْ عَمْرٍو "Zaid lebih utama daripada Amr.

Sebagian pakar nahwu Kufah berpendapat bahwa maknanya adalah يُدَاوُونَ إِنْ مَقَتْ اللَّهُ إِيَّاكُمْ "Mereka diseru, sesungguhnya kebencian Allah kepada kamu." Akan tetapi huruf *lam* sudah cukup, tidak perlu mengucapkan نَادَيْتُ أَنْ زَيْدًا قَامَ "Saya berseru, sesungguhnya Zaid berdiri". Sama seperti ayat, ثُمَّ بَدَأْهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ لَيْسَجُنَّهُمْ حَتَّى جِئَ ﴿٧٥﴾ "Kemudian timbul pikiran pada mereka setelah melihat tanda-tanda (kebenaran Yusuf) bahwa mereka harus memenjarakannya sampai sesuatu waktu." (Qs. Yuusuf [12]: 35). Posisi huruf *lam* sama seperti أَنْ pada setiap ucapan dalam kalimat, seperti يُدَاوُونَ "Mereka diseru", يُخْبِرُونَ "mereka diberitahu", dan kata yang sama dengannya<sup>755</sup>.

Pakar bahasa Arab lainnya berpendapat bahwa ini merupakan huruf *lam al yamin* (sumpah)<sup>756</sup> yang masuk dalam cerita dan mengiringi suatu cerita untuk menunjukkan bahwa kalimat setelahnya adalah kalimat yang menafikan. Kalimat jawaban terhadap sumpah tidak boleh berada pada posisi sumpah, baik bersama huruf *lam* tersebut terdapat huruf *nun* atau tidak. Jadi, cukuplah keberadaan huruf tersebut.

Pendapat yang benar dalam masalah ini adalah pendapat yang mengatakan bahwa huruf *lam* masuk ke dalam kalimat ini untuk

<sup>755</sup> Lihat Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (3/6).

<sup>756</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/240).

menunjukkan bahwa kalimat setelahnya adalah kalimat yang menafikan. Huruf *lam* tersebut adalah *lam al yamin* (sumpah).

Firman-Nya, رَبَّنَا آمَنَّا اِثْنَيْنِ وَاٰحْيَيْنَا اِثْنَيْنِ "Ya Tuhan kami Engkau telah mematikan kami dua kali dan telah menghidupkan kami dua kali (pula)." Tafsir ayat ini telah kami jelaskan pada tafsir surah Al Baqarah, sehingga tidak perlu diulang kembali disini. Akan tetapi kami akan menyebutkan beberapa riwayat tentang ayat ini:

30392. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, اٰمَنَّا اِثْنَيْنِ وَاٰحْيَيْنَا اِثْنَيْنِ "Engkau telah mematikan kami dua kali dan telah menghidupkan kami dua kali (pula)," ia berkata, "Mereka mati ketika berada pada tulang sulbi bapak-bapak mereka, kemudian Allah menghidupkan mereka di dunia, kemudian Allah mematikan mereka dalam sebuah kematian yang harus ada, kemudian Allah menghidupkan mereka untuk dibangkitkan pada Hari Kiamat. Itulah dua kehidupan dan dua kematian."<sup>757</sup>

30393. Diceritakan kepadaku dari Al Husein, ia berkata: Aku mendengar Abu Mu'adz berkata: Ubaid memberitakan kepada kami, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkata tentang ayat, اٰمَنَّا اِثْنَيْنِ وَاٰحْيَيْنَا اِثْنَيْنِ "Engkau telah mematikan kami dua kali dan telah menghidupkan kami dua kali (pula)," bahwa ini sama seperti ayat, كَيْفَ نَكْفُرُوْكَ بِاللّٰهِ وَكُنْتُمْ اٰمُوْنًا مَا فَخِرَكُمْ ثُمَّ يُبَيِّنْكُمْ ثُمَّ يَحْيِيْكُمْ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ "Mengapa kamu kafir kepada Allah, padahal kamu tadinya mati, lalu Allah menghidupkan kamu, kemudian kamu dimatikan dan

<sup>757</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/141), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/146), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/549).



dihidupkan-Nya kembali, kemudian kepada-Nyalah kamu dikembalikan?" (Qs. Al Baqarah [2]: 28)<sup>758</sup>

30394. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, رَبَّنَا أَمَتْنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْنَا اثْنَتَيْنِ "Engkau telah mematikan kami dua kali dan telah menghidupkan kami dua kali (pula)," ia berkata, "Ini sama seperti ayat, كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أََمْوَةً 'Mengapa kamu kafir kepada Allah, padahal kamu tadinya mati?' (Qs. Al Baqarah [2]: 28)<sup>759</sup>

30395. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Abu Ishaq, dari Abu Al Ahwash, dari Abdullah, tentang ayat, أَمَتْنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْنَا اثْنَتَيْنِ "Engkau telah mematikan kami dua kali dan telah menghidupkan kami dua kali (pula)," ia berkata, "Ini sama seperti ayat dalam surah Al Baqarah, وَكُنْتُمْ أََمْوَةً فَأَخْيَضَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ 'Padahal kamu tadinya mati, lalu Allah menghidupkan kamu, kemudian kamu dimatikan dan dihidupkan-Nya kembali.'" (Qs. Al Baqarah [2]: 28)<sup>760</sup>

30396. Abu Hushain Abdullah bin Ahmad bin Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Abtsar menceritakan kepada kami, ia berkata: Hushain menceritakan kepada kami dari Abu Malik, tentang ayat, أَمَتْنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْنَا اثْنَتَيْنِ "Engkau telah mematikan kami dua kali dan telah menghidupkan kami dua kali (pula)," ia berkata, "Maksudnya adalah, Engkau ciptakan kami pada

<sup>758</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/549).

<sup>759</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3265) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/549).

<sup>760</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3264 dan 4265).

saat kami bukan apa-apa, kemudian Engkau matikan kami, kemudian Engkau hidupkan kami (sekali lagi).”<sup>761</sup>

30397. Ya'qub menceritakan kepadaku, ia berkata: Husyaim menceritakan kepada kami dari Hushain, dari Abu Malik, tentang ayat, *أَمَنَّا أَثْنَيْنِ وَأُحْيَيْنَا أَثْنَيْنِ* "Engkau telah mematikan kami dua kali dan telah menghidupkan kami dua kali (pula)," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka mati, lalu Allah menghidupkan mereka. Kemudian mematikan mereka, kemudian menghidupkan mereka (kembali).”<sup>762</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa makna ayat ini sebagaimana yang disebutkan dalam riwayat berikut ini:

30398. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *أَمَنَّا أَثْنَيْنِ وَأُحْيَيْنَا أَثْنَيْنِ* "Engkau telah mematikan kami dua kali dan telah menghidupkan kami dua kali (pula)," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka dimatikan di dunia, kemudian mereka dihidupkan di kubur mereka, lalu mereka ditanya, kemudian mereka dimatikan di dalam kubur mereka, kemudian mereka dihidupkan di akhirat.”<sup>763</sup>

Ulama lainnya dalam hal ini berkata:

30399. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *قَالُوا رَبَّنَا أَمَنَّ أَثْنَيْنِ وَأُحْيَيْنَا أَثْنَيْنِ* "Mereka menjawab, 'Ya Allah, Engkau telah mematikan kami dua kali dan telah

<sup>761</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/549).

<sup>762</sup> *Ibid*.

<sup>763</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/146) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/549), ia (Ibnu Athiyyah) berkata, "Pendapat ini ditolak, karena menyebutkan menghidupkan tiga kali."

*menghidupkan kami dua kali (pula)'." Dia berkata, "Allah menciptakan mereka dari sulbi Adam, ketika Allah mengambil perjanjian dari mereka." Dia lalu membacakan ayat, وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَذْكَرُوا بَيْنَهُمْ سُلُلَةً لِكُلِّ فِرْقٍ غَلْبَوْنَ وَكَانَ آدَمُ أَوَّلَهُمْ. (Qs. Al A'raaf [7]: 172) Hingga ayat, أَفَنُهَلِكُهُنَّ بِمَا فَعَلْنَ الْعَمَلُونَ ﴿٧٧﴾ "Maka apakah Engkau akan membinasakan kami karena perbuatan orang-orang yang sesat dahulu." (Qs. Al A'raaf [7]: 172) Ia berkata, "Perbuatan mereka telah membuat mereka lupa dan perjanjian telah diambil dari mereka. Allah mencabut salah satu dari tulang rusuk Adam yang bengkok, lalu Allah menciptakan Hawa." Ia menyebutkan riwayat dari Rasulullah SAW.*

Itulah makna ayat, يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَجَعَلَ لَكُمُ زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا ﴿١﴾ "Hai sekalian manusia, bertakwalah kepada Tuhanmu yang telah menciptakan kamu dari seorang diri, dan dari padanya Allah menciptakan istrinya; dan dari pada keduanya Allah memperkembangbiakkan laki-laki dan perempuan yang banyak." (Qs. An-Nisaa' [4]: 1)

Dia lalu membacakan ayat, وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا عَلِيمًا "Dan Kami telah mengambil dari mereka perjanjian yang kokoh." (Qs. An-Nisaa' [4]: 154) Ia lalu berkata, "Pada saat itu."

Dia lalu membacakan ayat, وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّتِي بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ آلِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِذْ قَامُوا وَسَبَّحُوا لِلَّهِ يَوْمَ أُصْبِحُوا وَبَدَأُوا خَلْقَ بَشَرٍ خَيْرًا مِنْ بَشَرٍ يَوْمَ فَتُنْفَخُ الصُّفُوفُ فَهُمْ أَصْفَاءُ "Dan ingatlah karunia Allah kepadamu dan perjanjian-Nya yang telah diikat-Nya dengan

kamu, ketika kamu mengatakan, 'Kami dengar dan kami taati'." (Qs. An-Nisaa' [5]: 7)<sup>764</sup>

Firman-Nya, فَأَعْرَفْنَا بِذُنُوبِنَا "Lalu kami mengakui dosa-dosa kami," maksudnya adalah, maka kami mengakui dosa yang telah kami lakukan di dunia.

Firman-Nya, فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ "Maka adakah sesuatu jalan (bagi kami) untuk keluar (dari neraka)?" Maksudnya adalah, mereka berkata, "Adakah jalan keluar bagi kami dari neraka ini, agar kami bisa kembali ke dunia dan melakukan perbuatan lain, bukan perbuatan dosa yang telah kami lakukan?"

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30400. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ "Maka adakah sesuatu jalan (bagi kami) untuk keluar (dari neraka)?" Ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka berkata, "Adakah jalan agar kami bisa kembali ke dunia?"<sup>765</sup>



ذَٰلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ تَوَمَّنُوا

فَاحْكُم بِلِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٢﴾

"Yang demikian itu adalah karena kamu kafir apabila Allah saja disembah. Dan kamu percaya apabila Allah

<sup>764</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/146) secara ringkas, dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/549), ia berkata, "Pendapat ini lemah, karena menyebutkan *al ihyaa'* (menghidupkan) tiga kami."

<sup>765</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (56/146) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/278), dinukil dari Abd bin Humaid.

dipersekutukan. Maka putusan (sekarang ini) adalah pada Allah Yang Maha Tinggi lagi Maha besar.”  
(Qs. Ghaafir [40]: 12)

Takwil firman Allah: **ذَٰلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ تَوَدُّوا فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ الْكَبِيرُ** (Yang demikian itu adalah karena kamu kafir apabila Allah saja disembah. Dan kamu percaya apabila Allah dipersekutukan. Maka putusan [sekarang ini] adalah pada Allah Yang Maha Tinggi lagi Maha besar)

Dalam ayat tersebut ada lafazh yang dibuang, karena maknanya telah dapat dipahami dari konteks ayat. Lafazh tersebut adalah, “Maka jawablah, ‘Tidak ada jalan bagi kamu kepada apa yang kamu inginkan, karena kamu telah diadzab, wahai orang-orang kafir.’” **بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ** “Karena kamu kafir apabila Allah saja disembah.” Kamu mengingkari jika ketuhanan hanya milik Allah. Kamu katakan **أَجْعَلِ الْآلِهَةَ إِلَٰهًا وَاحِدًا** “Mengapa ia menjadikan tuhan-tuhan itu Tuhan Yang Satu saja?” (Qs. Shaad [38]: 5).

Firman-Nya, **وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ تَوَدُّوا فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ الْكَبِيرُ** “Dan kamu percaya apabila Allah dipersekutukan,” maksudnya adalah, jika mereka menjadikan sekutu bagi Allah, maka kau mempercayai orang yang melakukan itu.

Firman-Nya, **فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ الْكَبِيرُ** “Maka putusan (sekarang ini) adalah pada Allah Yang Maha Tinggi lagi Maha Besar,” maksudnya adalah, maka keputusan bagi Allah Yang Maha Tinggi atas segala sesuatu, dan Maha Besar yang hari ini segala sesuatu menjadi kecil bagi-Nya.



هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾ فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ



“Dialah yang memperlihatkan kepadamu tanda-tanda (kekuasaan)Nya dan menurunkan untukmu rezeki dari langit. Dan tiadalah mendapat pelajaran kecuali orang-orang yang kembali (kepada Allah). Maka sembahlah Allah dengan memurnikan ibadah kepada-Nya, meskipun orang-orang kafir tidak menyukai(nya).”

(Qs. Ghaafir [40]: 13-14)

Takwil firman Allah: هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾ فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾ (Dialah yang memperlihatkan kepadamu tanda-tanda [kekuasaan]-Nya dan menurunkan untukmu rezeki dari langit. Dan tiadalah mendapat pelajaran kecuali orang-orang yang kembali [kepada Allah]. Maka sembahlah Allah dengan memurnikan ibadah kepada-Nya, meskipun orang-orang kafir tidak menyukai(nya))

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman, “Wahai manusia, Dialah yang memperlihatkan kepada kamu tanda-tanda dan bukti-bukti keesaan dan pemeliharaan-Nya.”

Firman-Nya, وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا “Dan menurunkan untukmu rezeki dari langit,” maksudnya adalah, Dialah yang telah menurunkan rezeki kepada kamu dari langit dengan menurunkan hujan yang menyebabkan makanan pokokmu menjadi tumbuh dari bumi, juga makanan hewan ternakmu.

وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ "Dan tiadalah mendapat pelajaran kecuali orang-orang yang kembali (kepada Allah)," maksudnya adalah, yang mendapatkan pelajaran dari bukti-bukti kekuasaan Allah yang Dia jadikan sebagai tanda-tanda keesaan-Nya, orang yang dapat mengambil iktibar dan pelajaran dari semua itu, serta mengetahui hakikat kebenaran yang terkandung di dalamnya.

Firman-Nya, إِلَّا مَنْ يُنِيبُ "Kecuali orang-orang yang kembali (kepada Allah)," maksudnya adalah, hanyalah orang-orang yang kembali kepada ketauhidan-Nya, patuh dan taat kepada-Nya.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30401. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, إِلَّا مَنْ يُنِيبُ "Kecuali orang-orang yang kembali (kepada Allah)," ia berkata, "Maksudnya adalah orang-orang yang patuh dan taat kepada Allah."<sup>766</sup>

Firman-Nya, فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ "Maka sembahlah Allah dengan memurnikan ibadah kepada-Nya," maksudnya adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW dan orang-orang mukmin, "Oleh karena itu, sembahlah Allah, wahai orang-orang beriman, dengan tulus ikhlas taat kepada-Nya, tanpa mempersekutukan-Nya dengan apa pun."

Firman-Nya, وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ "Meskipun orang-orang kafir tidak menyukai(nya)," maksudnya adalah, walaupun perbuatan kamu tulus ikhlas hanya menyembah Allah dan taat kepada-Nya itu dibenci oleh orang-orang kafir musyrik yang menyembah berhala-berhala dan sekutu-sekutu.

<sup>766</sup> Lihat Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/484), tanpa menyebutkan sumbernya. Demikian juga dengan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/299).

رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ  
 لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾ يَوْمَ هُمْ بَرْزُورُونَ لَا يُخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِمَنِ الْمُلْكُ  
 الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

“(Dialah) Yang Maha Tinggi derajat-Nya, yang mempunyai Arsy, yang mengutus Jibril dengan (membawa) perintah-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya, supaya Dia memperingatkan (manusia) tentang Hari Pertemuan (Hari Kiamat). (Yaitu) hari (ketika) mereka keluar (dari kubur); tiada suatu pun dari keadaan mereka yang tersembunyi bagi Allah. (Lalu Allah berfirman), ‘Kepunyaan siapakah kerajaan pada hari ini?’ Kepunyaan Allah Yang Maha Esa lagi Maha Mengalahkan.” (Qs. Ghaafir [40]: 15-16)

Takwil firman Allah: رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾ يَوْمَ هُمْ بَرْزُورُونَ لَا يُخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ﴿١٦﴾ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾ ([Dialah] Yang Maha Tinggi derajat-Nya, yang mempunyai Arsy, yang mengutus Jibril dengan [membawa] perintah-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya, supaya Dia memperingatkan [manusia] tentang Hari Pertemuan [Hari Kiamat]. [Yaitu] hari [ketika] mereka keluar [dari kubur]; tiada suatu pun dari keadaan mereka yang tersembunyi bagi Allah. [Lalu Allah berfirman], “Kepunyaan siapakah kerajaan pada hari ini?” Kepunyaan Allah Yang Maha Esa lagi Maha Mengalahkan)

Maksud ayat tersebut adalah, Dialah Allah Yang Maha Tinggi derajat-Nya.



Lafazh *رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ* "(Dialah) Yang Maha Tinggi derajat-Nya" *marfu'* karena posisinya sebagai awal kalimat. Jika dibaca *nashab*, sebagai jawaban terhadap *فَادْعُوا اللَّهَ* "Maka sembahlah Allah," maka itu juga benar.<sup>767</sup>

Firman-Nya, *ذُو الْعَرْشِ* "Yang mempunyai Arsy," maksudnya adalah, Yang Memiliki singgasana yang meliputi segala sesuatu yang berada di bawahnya.

Firman-Nya, *يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ* "Yang mengutus Jibril dengan (membawa) perintah-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya," maksudnya adalah, Allah menurunkan wahyu dengan perintah-Nya kepada hamba-hamba-Nya yang Dia kehendaki.

Terdapat perbedaan pendapat di kalangan ahli takwil tentang makna roh dalam konteks ayat tersebut.

Sebagian berpendapat bahwa maknanya adalah wahyu. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30402. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ* "Yang mengutus Jibril dengan (membawa) perintah-Nya," ia berkata, "Maknanya adalah, wahyu dari perintah-Nya."<sup>768</sup>

Ahli takwil lainnya berpendapat bahwa maknanya adalah Al Qur'an dan kitab suci. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30403. Harun bin Idris Al Ashamm menceritakan kepadaku, ia berkata: Abdurrahman bin Muhammad Al Muharibi menceritakan kepada kami dari Juwaibir, dari Adh-Dhahhak,

<sup>767</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/243).

<sup>768</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/142), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/147), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/550).

tentang ayat, *يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ*, "Yang mengutus Jibril dengan (membawa) perintah-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya," ia berkata, "Makna roh adalah Al Kitab (Al Qur'an) yang Dia turunkan kepada hamba-Nya yang dikehendaki-Nya."<sup>769</sup>

30404. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ*, "Yang mengutus Jibril dengan (membawa) perintah-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya." Ia kemudian membaca ayat, *وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِنْ أَمْرِنَا*, "Dan demikianlah Kami wahyukan kepadamu wahyu dengan perintah Kami." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 52) Ia kemudian berkata, "Al Qur'an ini merupakan makna lafazh *الرُّوح*. Wahyu yang diwahyukan Allah kepada Malaikat Jibril, dan Malaikat Jibril adalah roh yang membawa Al Qur'an itu kepada Nabi Muhammad SAW."

Ia kemudian membaca ayat, *نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ*, "Dia dibawa turun oleh Ar-Ruh Al Amin." (Qs. Asy-Syu'araa' [26]: 193) Ia lalu berkata, "Kitab-kitab yang diturunkan Allah kepada para nabi-Nya adalah roh. Dengan kitab-kitab Allah itu para nabi memperingatkan firman Allah pada Hari Pertemuan kelak."

Ia lalu membaca ayat, *يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا*, "Pada hari, ketika roh dan para malaikat berdiri bershaf-shaf." (Qs. An-Naba' [78]: 38). Ia kemudian berkata, "Makna *الرُّوح* adalah Al Qur'an, bapakku berkata demikian."

<sup>769</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/148) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/550).

Ibnu Zaid berkata, "Mereka berdiri berbaris untuk Al Qur'an di antara langit dan bumi ketika Al Qur'an turun."<sup>770</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maksudnya adalah kenabian. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30405. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *يَلْقَى الرُّوحَ مِنْ أَمْرِ عَلَى مَنْ* بِشَاءَ مِنْ عِبَادِهِ. "Yang mengutus Jibril dengan (membawa) perintah-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya," ia berkata, "Maksudnya adalah, kenabian yang diberikan Allah kepada hamba-Nya yang Dia kehendaki."<sup>771</sup>

Beberapa pendapat tersebut mengandung makna yang saling mendekati, meskipun dengan redaksi yang berbeda.

Firman-Nya, *يُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ* "Supaya Dia memperingatkan (manusia) tentang Hari Pertemuan (Hari Kiamat)," maksudnya adalah, agar orang-orang yang diberi roh (Al Qur'an; malaikat; kenabian) oleh Allah memperingatkan para makhluk-Nya akan adzab pada hari bertemunya penduduk langit dengan penduduk bumi, yaitu Hari Pertemuan, itulah Hari Kiamat. Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30406. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali bin Abi Thalhah, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *يَوْمَ التَّلَاقِ* "Tentang Hari Pertemuan (Hari Kiamat)," ia berkata, "Ini adalah salah satu nama Hari Kiamat."

<sup>770</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/147 dan 148), dari Ibnu Abbas dan Adh-Dhahhak.

<sup>771</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/147).

Allah memuliakannya dan memperingatkan kepada hamba-hamba-Nya."<sup>772</sup>

30407. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *يَوْمَ الْاَلْاَقِ* "Tentang Hari Pertemuan (Hari Kiamat)," ia berkata, "Maksudnya adalah pada hari bertemunya penduduk langit dengan penduduk bumi, antara Khaliq (Pencipta) dengan makhluk."<sup>773</sup>

30408. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *يَوْمَ الْاَلْاَقِ* "Tentang Hari Pertemuan (Hari Kiamat)," ia berkata, "Maksudnya adalah, pada hari bertemunya penduduk langit dengan penduduk bumi."<sup>774</sup>

30409. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *يَوْمَ الْاَلْاَقِ* "Tentang Hari Pertemuan (Hari Kiamat)," ia berkata, "Maksudnya adalah, Hari Kiamat, yaitu hari bertemunya hamba-hamba Allah."<sup>775</sup>

Firman-Nya, *يَوْمَ هُمْ بَرْزُورٌ لَا يَمْنَحُ عَلَى اَللّٰهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ* "(Yaitu) hari (ketika) mereka keluar (dari kubur); tiada suatu pun dari keadaan mereka yang tersembunyi bagi Allah." Makna *يَوْمَ هُمْ بَرْزُورٌ* yaitu para pemberi peringatan yang diutus Allah kepada mereka sebagai rasul-rasul-Nya untuk memperingatkan mereka. Pada hari itu mereka keluar dan

<sup>772</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/279), dinukil dari Ibnu Al Mundzir, dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/300), dari Ibnu Abbas. Maknanya adalah, hari bertemunya penduduk langit dengan penduduk bumi.

<sup>773</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/142), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/148), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/300).

<sup>774</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/148) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/551).

<sup>775</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/148).

melihat, tidak ada yang menghalangi pandangan di antara mereka, baik gunung maupun pohon kayu, dan tidak ada pula yang menutup di antara mereka. Akan tetapi mereka berada di hamparan tanah lapang yang luas, yang tidak ada lengkungan dan suatu bengkokan.

Dhamir **هُمْ** pada ayat **يَوْمَ هُمْ** berada pada posisi *rafa'* terhadap lafazh setelahnya, seperti **فَعَلْتُ ذَلِكَ يَوْمَ الْحَجَّاجِ أَمِيرٍ** “aku melakukan itu ketika Al Hajjaj menjadi gubernur”.

Para pakar bahasa Arab berbeda pendapat tentang penyebab **هُمْ** tidak *khafadh*, padahal lafazh **يَوْمَ** di-*idhafah*-kan kepadanya.

Sebagian ahli nahwu Bashrah berpendapat bahwa lafazh **يَوْمَ** di-*idhafah*-kan kepada **هُمْ** secara makna. Oleh sebab itu, lafazh **يَوْمَ** tidak ber-*tanwin*, sebagaimana firman Allah, ﴿يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُعَذَّبُونَ﴾ (١٣) “(Hari Pembalasan itu) ialah pada hari ketika mereka diadzab di atas api neraka.” (Qs. Adz-Dzaariyaat [51]: 13). Serta ayat, ﴿هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ﴾ (٢٥) “Ini adalah hari, yang mereka tidak dapat berbicara (pada hari itu).” (Qs. Al Mursalaat [77]: 35) Maknanya adalah, ini merupakan hari adzab bagi mereka, akan tetapi ketika kalimat ini diawali dengan *ism*, maka tidak bisa dijadikan sebagai kata berbaris *jarr*. Di-*idhafah*-kan kepada fitnah secara makna, demikian jika **يَوْمَ** mengandung makna **إِذَا** (ketika). Jika tidak demikian, maka bentuk kalimat ini tidak bagus, **لَقَيْتُكَ إِذَا** (ketika). Jika tidak demikian, maka bentuk kalimat ini tidak bagus, **زَمَنْ زَيْدٌ أَمِيرٌ** “Aku telah bertemu denganmu ketika Zaid menjadi gubernur”. Jika Anda katakan **أَلْقَاكَ زَمَانٌ زَيْدٌ أَمِيرٌ** “Aku bertemu denganmu ketika Zaid menjadi gubernur”, maka kalimat ini juga kurang bagus.

Ada yang berpendapat bahwa kata keterangan waktu mengandung makna **إِذَا** “Ketika” dan **إِذَا** “Apabila”, oleh sebab itu tetap *nashab* pada *rafa'*, *khafadh* dan *nashab*. Firman Allah, **وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ** “Dan dari kehinaan di hari itu.” (Qs. Huud [11]: 66) menurut mereka tetap *nashab*, meskipun dalam posisi *khafadh*. Ini merupakan dalil bahwa lafazh **يَوْمَ** dijadikan sebagai *adawat*, boleh di-*i'irab* dengan berbagai macam *i'rab*, sebab lafazh tersebut muncul sebagaimana

layaknya *ism*. Perhatikanlah bahwa *a'id* tidak kembali pada lafazh **يَوْمَ** sebagaimana kembali kepada *ism*. Jika *a'id* kembali maka *mu'rab*, akan tetapi tidak di-*idhafah*-kan, seperti lafazh **أَعَجَبَنِي يَوْمَ فِيهِ تَقُومُ** "Aku merasa kagum pada saat engkau berdiri". Jika keluar dari maknanya sebagai *adawat*, kemudian kembali disebutkan, maka tetap menjadi *ism* yang *shahih*<sup>776</sup> Pada **إِذْ**, boleh dikatakan **إِذْ تَقُومُ** "Aku datang kepadamu ketika engkau berdiri" dan **يَوْمَ يَجْلِسُ الْقَاضِي** "Aku datang kepadamu pada hari hakim duduk". Ini mengandung makna tertentu. Sedangkan lafazh **أَتَيْتَكَ يَوْمَ تَقُومُ** "Aku datang kepadamu pada hari engkau berdiri", tidak ada kepastian di dalamnya, namun kalimat ini tetap boleh menurut para pakar bahasa Arab. Inilah yang disebut dengan istilah *idhafah ghair mahdhah*.

Pendapat yang benar menurut saya dalam masalah ini adalah, *nashab* lafazh **يَوْمَ** dan semua kata keterangan waktu pada posisi seperti ini sama seperti *nashab* pada *adawat*, karena posisinya berada pada posisi *adawat*, meskipun di-*i'rab* dengan berbagai macam bentuk *i'rab*, karena kata tersebut muncul dalam bentuk *ism*, maka diterapkanlah hukum *ism* terhadapnya.

Firman-Nya, **لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ** "Tiada suatu pun dari keadaan mereka yang tersembunyi bagi Allah," maksudnya adalah, tidak ada sesuatu pun dari keadaan mereka yang tersembunyi. Demikian juga dengan amal perbuatan mereka yang pernah mereka lakukan waktu berada di dunia **شَيْءٌ** "Tiada sesuatupun."

Qatadah berkata tentang ini sebagaimana riwayat berikut ini:

30410. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **يَوْمَ هُمْ بَرْزُورٌ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ** "Tiada suatu pun dari keadaan mereka yang tersembunyi bagi Allah," ia berkata, "Maksudnya adalah, akan

<sup>776</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Ibnu Hibban (9/245).

tetapi pada Hari Kiamat kelak mereka dikeluarkan untuk menghadap Allah. Mereka tidak dapat berlindung menutupi diri, baik dengan tali maupun dengan kepingan kayu.”<sup>777</sup>

Firman-Nya, *لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ* “Kepunyaan siapakah kerajaan pada hari ini?” maksudnya adalah, Allah berfirman, “Kepunyaan siapakah kerajaan pada hari ini?” Lafazh *يَقُولُ* “Allah berfirman” tidak disebutkan, karena dapat dipahami dari konteks ayat.

Firman-Nya, *لِلَّهِ الْوَحْدُ الْقَهَّارُ* “Kepunyaan Allah Yang Maha Esa lagi Maha Mengalahkan.” Sebelumnya telah kami sebutkan riwayat tentang ini. Makna ayat ini adalah, Allah berfirman, “Siapakah yang memiliki kekuasaan pada hari ini?” yaitu pada Hari Kiamat. Allah sendiri yang menjawab, *لِلَّهِ الْوَحْدُ* “Milik Allah yang tidak ada perumpamaan dan tidak ada yang setara dengan-Nya.” *الْقَهَّارُ* “Yang Maha Mengalahkan bagi segala sesuatu selain Dia dengan kekuasaan-Nya, Yang Maha Menguasai dengan keagungan-Nya.”



الْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ

الْحِسَابِ

“Pada hari ini tiap-tiap jiwa diberi balasan dengan apa yang diusahakannya. Tidak ada yang dirugikan pada hari ini. Sesungguhnya Allah amat cepat hisab-Nya.”

(Qs. Ghaafir [40]: 17)

<sup>777</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/142) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/212).

**Takwil firman Allah:** **أَلْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ أَلْيَوْمَ** (Pada hari ini tiap-tiap jiwa diberi balasan dengan apa yang diusahakannya. Tidak ada yang dirugikan pada hari ini. Sesungguhnya Allah amat cepat hisab-Nya)

Allah berfirman memberitahukan tentang firman-Nya pada Hari Kiamat ketika Dia membangkitkan makhluk-Nya dari kubur mereka untuk dihisab. **أَلْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ** "Pada hari ini tiap-tiap jiwa diberi balasan dengan apa yang diusahakannya." Maksudnya adalah, pada hari ini setiap orang yang melakukan amal diberi balasan atas amal yang telah ia lakukan. Balasan pahalanya dipenuhi. Pelaku kebaikan akan diberi balasan kebaikan, sedangkan pelaku kejahatan akan diberi balasan atas perbuatannya.

Firman-Nya, **لَا ظُلْمَ أَلْيَوْمَ** "Tidak ada yang dirugikan pada hari ini," maksudnya adalah, tidak ada seorang pun yang dirugikan atas balasan pahala yang harus diperoleh dari balasan amal perbuatan ketika di dunia. Tidak ada amal kebaikan yang dikurangi dan tidak pula memikul dosa yang tidak pernah dilakukan. **إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ** "Sesungguhnya Allah amat cepat hisabnya." Maksudnya adalah, sesungguhnya pada hari itu Allah sangat cepat melakukan perhitungan amal perbuatan hamba-hamba-Nya yang telah mereka lakukan di dunia.

Disebutkan bahwa hari itu belum sampai setengah hari, akan tetapi para penghuni surga telah ditempatkan di dalam surga dan penghuni neraka telah ditempatkan di neraka. Perhitungan mereka dan keputusan amal mereka telah selesai.



وَأَنذَرَهُمْ يَوْمَ الْأَرْزَاقِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظِيمٍ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٨﴾ يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿١٩﴾



وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ هُوَ

### السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

“Berilah mereka peringatan dengan hari yang dekat (Hari Kiamat yaitu) ketika hati (menyesak) sampai di kerongkongan dengan menahan kesedihan. Orang-orang yang zhalim tidak mempunyai teman setia seorang pun dan tidak (pula) mempunyai seorang pemberi syafaat yang diterima syafaatnya. Dia mengetahui (pandangan) mata yang khianat dan apa yang disembunyikan oleh hati. Dan Allah menghukum dengan keadilan. Dan sembah-sembahan yang mereka sembah selain Allah tiada dapat menghukum dengan sesuatu apa pun. Sesungguhnya Allah Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Melihat.”  
(Qs. Ghaafir [40]: 18-20)

Takwil firman Allah: وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْآزِفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظِيمٍ ﴿١٨﴾ يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿١٩﴾ وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾  
(Berilah mereka peringatan dengan hari yang dekat [Hari Kiamat yaitu] ketika hati [menyesak] sampai di kerongkongan dengan menahan kesedihan. Orang-orang yang zhalim tidak mempunyai teman setia seorang pun dan tidak [pula] mempunyai seorang pemberi syafaat yang diterima syafaatnya. Dia mengetahui [pandangan] mata yang khianat dan apa yang disembunyikan oleh hati. Dan Allah menghukum dengan keadilan. Dan sembah-sembahan yang mereka sembah selain Allah tiada dapat menghukum dengan sesuatu apa pun. Sesungguhnya Allah Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Melihat)

Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, "Wahai Muhammad, berikanlah peringatan kepada kaummu yang musyrik, bahwa pada Hari Kiamat Allah pasti membalas perbuatan mereka yang jahat dan kotor. Mereka layak mendapatkan hukuman Allah, yang sangat pedih."

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30411. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, Warqa menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *يَوْمَ الْآزِفَةِ* "*Hari yang dekat,*" ia berkata, "Maknanya adalah, Hari Kiamat."<sup>778</sup>
30412. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْآزِفَةِ* "*Berilah mereka peringatan dengan hari yang dekat,*" ia berkata, "Maksudnya adalah, Hari Kiamat."<sup>779</sup>
30413. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْآزِفَةِ* "*Berilah mereka peringatan dengan hari yang dekat,*" ia berkata, "Maksudnya adalah Hari Kiamat."<sup>780</sup>

<sup>778</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 582).

<sup>779</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/143) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/552).

<sup>780</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/552). Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/149) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/212).

30414. Yunus menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, وَأَنْذَرَهُمْ يَوْمَ الْآزِفَةِ "Berilah mereka peringatan dengan hari yang dekat," ia berkata, "Maksudnya adalah Hari Kiamat." Ia lalu membaca ayat, لَيْسَ لَهُمَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ "Telah dekat terjadinya Hari Kiamat. Tidak ada yang akan menyatakan terjadinya hari itu selain Allah." (Qs. An-Najm [53]: 57-58)<sup>781</sup>

Firman-Nya, إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظِيمٍ "Ketika hati (menyesak) sampai di kerongkongan dengan menahan kesedihan," maksudnya adalah, ketika hati manusia menyesak sampai di kerongkongan karena takut kepada adzab Allah. Perasaan takut itu menggumpal di dalam dada mereka, kemudian menggantung di leher mereka. Mereka berusaha keras mengembalikannya ke tempatnya, yaitu dada mereka, akan tetapi tetap tidak dapat kembali, dan tidak pula keluar dari dalam tubuh mereka. Oleh sebab itu, mereka mati.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30415. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ "Ketika hati (menyesak) sampai di kerongkongan," ia berkata, "Maksudnya adalah, hati mereka menyesak hingga ke kerongkongan, karena rasa takut yang tidak bisa keluar dan tidak pula kembali ke tempatnya."<sup>782</sup>

<sup>781</sup> Ibid.

<sup>782</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/143), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/149), Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/211), dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/486).

30416. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *إِذْ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظِيمٍ* "Ketika hati (menyesak) sampai di kerongkongan dengan menahan kesedihan," ia berkata, "Maksudnya adalah, hati mereka terlepas dari tempatnya, kemudian menyesak di leher mereka dan tidak bisa keluar dari dalam, menyebabkan mereka mati, juga tidak dapat kembali ke tempatnya agar mereka tenang."<sup>783</sup>

Para pakar bahasa Arab berbeda pendapat tentang *nashab* pada lafazh *كَظِيمٍ* "Dengan menahan kesedihan." Sebagian ahli nahwu Bashrah berpendapat bahwa itu dikarenakan posisinya yang sebagai *hal*, seakan-akan kalimat ini berbunyi, "ketika hati menyesak di kerongkongan, pada saat ini". Sebagian ahli nahwu Kufah berpendapat bahwa huruf *alif* dan *lam* sebagai pengganti *idhafah*, seakan-akan Allah berfirman, "Ketika hati menyesak di kerongkongan, saat mereka menahan kesedihan". Ada yang berpendapat bahwa lafazh ini *nashab* karena terlepas dari makna hati dan leher. Makna ayat ini yaitu, ketika hati mereka berada di tenggorokan mereka. Mereka dalam keadaan sedih. Merekalah yang disebutkan dalam ayat *وَأَنْذَرَهُمْ* "Berilah mereka peringatan". Menurut kaidah bahasa Arab,<sup>784</sup> pendapat pertama lebih baik. Sebelumnya telah dijelaskan tentang masalah ini.

Firman-Nya, *مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ* "Orang-orang yang zhalim tidak mempunyai teman setia seorang pun dan tidak (pula) mempunyai seorang pemberi syafaat," maksudnya adalah, Allah berfirman, "Hari ini orang-orang yang kafir kepada Allah tidak memiliki teman setia yang menemani mereka dan menolak adzab Allah yang menimpa mereka. Juga tidak ada pemberi syafaat pertolongan di

<sup>783</sup> Lihat An-Nahas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/211), dari Qatadah.

<sup>784</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (3/6).

sisi Tuhan mereka yang dapat diterima syafaatnya dan diperkenankan permohonannya.”

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30417. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ* "Orang-orang yang zhalim tidak mempunyai teman setia seorang pun dan tidak (pula) mempunyai seorang pemberi syafaat," ia berkata, "Maksudnya adalah, tidak ada yang memperhatikan masalah mereka, dan tidak ada yang memberikan syafaat kepada mereka."<sup>785</sup>

Firman-Nya, *يُطَاعُ* "Yang diterima syafaatnya" terkait dengan lafazh *شَفِيعٍ* "Seorang pemberi syafaat", yang maknanya, orang-orang zhalim itu tidak memiliki teman setia dan pemberi pertolongan yang pertolongannya dapat diterima dan syafaatnya diperkenankan.

Firman-Nya, *يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ* "Mengetahui (pandangan) mata yang khianat," maksudnya adalah, Allah berfirman memberitahukan sifat diri-Nya, "Tuhan kamu mengetahui pandangan mata hamba-Nya yang khianat dan apa yang tersembunyi di dada mereka." Maksudnya adalah hal-hal yang disembunyikan di dalam dada mereka. Tidak ada yang tersembunyi bagi Allah dari semua perkara mereka, apa yang terlintas di dalam jiwa mereka dan apa yang disembunyikan di dalam dada ketika melihat sesuatu, dan apa yang diinginkan dengan melihat itu, serta apa yang diniatkan di dalam hati.

Firman-Nya, *وَأَنَّهُ يَفْضُو بِالْحَقِّ* "Dan Allah menghukum dengan keadilan," maksudnya adalah, Allah yang akan memutuskan keputusan

<sup>785</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/149).

yang benar bagi orang yang memandang dengan pandangan khianat dan menyembunyikan pandangan itu di dalam hati. Allah akan memberikan balasan kepada orang-orang yang menundukkan pandangan mereka dan memalingkan pandangan dari segala hal yang haram karena takut kelak akan berhadapan dengan Allah, dan karena mengharapkan balasan kebaikan dari Allah. Sedangkan orang-orang yang terus menggunakan penglihatannya dengan liar, dan hati mereka bertekad melakukan perbuatan keji jika mampu, maka Allah akan membalasnya.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30418. Abdullah bin Ahmad Al Marwazi menceritakan kepadaku, ia berkata: Ali bin Husein bin Waqid menceritakan kepada kami, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Al A'masy menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id bin Jubair menceritakan kepada kami dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ* "Mengetahui (pandangan) mata yang khianat," ia berkata, "Maksudnya adalah, Allah mengetahui pandangan mata yang khianat, ketika mata itu memandang, baik pandangan yang ingin melakukan khianat maupun tidak. *وَمَا تَخْفَى الصُّدُورُ* 'Dan apa yang disembunyikan oleh hati', dan semua yang disembunyikan di dalam dada, jika ia mampu melakukannya, baik ia akan berzina maupun tidak."

Ibnu Abbas lalu diam, dan ia berkata, "Maukah kamu aku beritahukan tentang ayat selanjutnya?" Aku menjawab, "Ya." Ia lalu membacakan ayat, *وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ* "Dan Allah menghukum dengan keadilan." Ia lalu berkata, "Allah Maha Kuasa memberi balasan kebaikan terhadap perbuatan baik dan balasan jelek terhadap perbuatan jahat. *إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ*

'*Sesungguhnya Allah Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Melihat*'.<sup>786</sup>

Al Husein berkata: Aku berkata kepada Al A'masy: Al Kalbi menceritakan kepadaku, hanya saja ia berkata, "Sesungguhnya Allah Maha Kuasa membalas perbuatan jahat dengan kejelekan, dan membalas perbuatan baik dengan sepuluh kali kebaikan."

Al A'masy berkata, "Sesungguhnya riwayat yang ada pada Al Kalbi juga ada padaku, tidak ada yang keluar dariku, walaupun sedikit."

30419. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, "يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ *Mengetahui (pandangan) mata yang khianat*," ia berkata, "Maksudnya adalah, Allah mengetahui pandangan mata yang tertuju kepada sesuatu yang dilarang Allah."<sup>787</sup>
30420. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, "يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ *Mengetahui (pandangan) mata yang khianat*," ia berkata, "Maksudnya adalah, Allah mengetahui kedipan dan

<sup>786</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3265-3266), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/150), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/213).

<sup>787</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 583), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/150), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/213).

pandangan mata yang ditujukan kepada sesuatu yang tidak disukai dan tidak diridhai Allah.”<sup>788</sup>

Firman-Nya, **وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ لَا يَقْضُونَ شَيْئًا** “Dan sembah-sembahan yang mereka sembah selain Allah tiada dapat menghukum dengan sesuatu apa pun,” maksudnya adalah, berhala-berhala dan tuhan-tuhan yang disembah orang-orang musyrik yang mempersekutukan Allah tidak dapat menghukum dengan sesuatu, karena berhala-berhala dan tuhan-tuhan itu tidak mengetahui apa pun serta tidak mampu melakukan apa pun. Allah berfirman kepada mereka, “Oleh karena itu, sembahlah Allah Yang Maha Kuasa atas segala sesuatu. Tidak ada amal perbuatanmu yang tersembunyi dari-Nya. Allah akan memberikan balasan baik kepada kamu yang berbuat baik, dan membalas jelek kepada orang yang melakukan kejahatan.”

Firman-Nya, **إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ** “Sesungguhnya Allah Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Melihat,” maksudnya adalah, sesungguhnya Allah Maha Mendengar ucapanmu, wahai manusia. Maha Melihat semua perbuatan yang mereka lakukan. Pengetahuan-Nya meliputi semua itu, dan Dia menghitungnya untuk kamu agar Dia dapat memberikan balasan kepada semua kamu pada Hari Pembalasan kelak.

Ulama *qira'at* berbeda pendapat dalam membaca ayat, **وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ** “Dan sembah-sembahan yang mereka sembah selain Allah.” Mayoritas ahli *qira'at* Madinah membaca ayat, **وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ** “Dan sembah-sembahan yang kamu seru selain Dia,” dengan huruf *ta'*, ditujukan kepada lawan bicara. Mayoritas ahli *qira'at* Kufah membaca ayat tersebut dengan huruf *ya'*, sebagai pemberitahuan.<sup>789</sup>

<sup>788</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/143) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/213).

<sup>789</sup> Jumhur ulama membaca ayat, **يَدْعُونَ**, dengan huruf *ya'*, agar sesuai dengan *dhamir* sebelumnya.



Pendapat yang benar dalam masalah ini adalah, kedua *qira'at* ini sama-sama dikenal dan maknanya sama-sama benar. Orang yang membaca dengan kedua *qira'at* ini, telah dianggap benar.



أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ  
كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ  
لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٢١﴾

“Dan apakah mereka tidak mengadakan perjalanan di muka bumi, lalu memperhatikan betapa kesudahan orang-orang yang sebelum mereka. Mereka itu adalah lebih hebat kekuatannya daripada mereka dan (lebih banyak) bekas-bekas mereka di muka bumi, maka Allah mengadzab mereka disebabkan dosa-dosa mereka. Dan mereka tidak mempunyai seorang pelindung dari adzab Allah.”

(Qs. Ghaafir [40]: 21)

Takwil firman Allah: أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ  
كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ  
لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٢١﴾ (Dan apakah mereka tidak mengadakan perjalanan di muka bumi, lalu memperhatikan betapa kesudahan orang-orang yang sebelum mereka. Mereka itu adalah lebih hebat kekuatannya daripada mereka dan [lebih banyak] bekas-bekas mereka di muka

Abu Ja'far, Syaibah, Nafi, dengan perbedaan riwayat darinya, dan Hisyam membaca ayat, كَذَّبُوا.

Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/248) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/553).

**bumi, maka Allah mengadzab mereka disebabkan dosa-dosa mereka. Dan mereka tidak mempunyai seorang pelindung dari adzab Allah)**

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman, “Apakah orang-orang Quraisy yang mempersekutukan Allah dan mendustakan rasul-Nya tidak mengadakan perjalanan di berbagai negeri.” **فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَذَابُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ** “Lalu memperhatikan betapa kesudahan orang-orang yang sebelum mereka?” “Agar mereka melihat kesudahan umat-umat sebelum mereka. Orang-orang yang menempuh jalan yang mereka tempuh, yaitu kekafiran kepada Allah dan mendustakan para rasul-Nya, meninggalkan banyak peninggalan di bumi. Kekuatan mereka tidak bermanfaat bagi mereka ketika keputusan Allah datang kepada mereka dan Allah menimpakan adzab kepada mereka karena perbuatan maksiat yang mereka lakukan, dosa-dosa yang telah mereka kerjakan. Allah membinasakan mereka semua, sehingga tempat tinggal mereka menjadi kosong.” **وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ** “Dan mereka tidak mempunyai seorang pelindung dari adzab Allah.” Ketika adzab Allah itu datang kepada mereka, tidak ada yang dapat melindungi mereka menolak adzab itu dari mereka.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30421. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ** “Dan mereka tidak mempunyai seorang pelindung dari adzab Allah,” ia berkata, “Tidak ada yang melindungi mereka dan tidak ada yang berguna bagi mereka.”<sup>790</sup>



<sup>790</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/283), dinukil dari Abd bin Humaid. Lihat Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (3/85), riwayat yang sama.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ  
 قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾

“Yang demikian itu adalah karena telah datang kepada mereka rasul-rasul mereka dengan membawa bukti-bukti yang nyata lalu mereka kafir; maka Allah mengadzab mereka. Sesungguhnya Dia Maha Kuat lagi Maha Keras hukuman-Nya.” (Qs. Ghaafir [40]: 22)

Takwil firman Allah: ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ (Yang demikian itu adalah karena telah datang kepada mereka rasul-rasul mereka dengan membawa bukti-bukti yang nyata lalu mereka kafir; maka Allah mengadzab mereka. Sesungguhnya Dia Maha Kuat lagi Maha Keras hukuman-Nya) ﴿٢٢﴾

Maksud ayat tersebut adalah, yang telah Kami lakukan terhadap umat-umat sebelum kaum musyrik Quraisy, Kami membinasakan mereka karena dosa-dosa yang telah mereka lakukan, karena sesungguhnya para rasul utusan Allah telah datang kepada mereka dengan membawa penjelasan, yaitu ayat-ayat yang menunjukkan hakikat kebenaran yang mereka serukan; tauhid, mengesakan Allah dan taat kepada-Nya.

Firman-Nya, فَكَفَرُوا "Lalu mereka kafir," maksudnya adalah, akan tetapi mereka mengingkari risalah para rasul itu. Mereka mengingkari pengesaan terhadap Allah dan tidak mau taat kepada-Nya.

Firman-Nya, فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ "Maka Allah mengadzab mereka," maksudnya adalah, maka Allah mengadzab mereka karena dosa yang mereka lakukan. Allah membinasakan mereka.

Firman-Nya, إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ "Sesungguhnya Dia Maha Kuat lagi Maha Keras hukuman-Nya," maksudnya adalah, sesungguhnya Allah Maha Kuat, tidak ada yang dapat mengalahkan-Nya. Tidak ada yang dapat melemahkan kehendak-Nya. Allah Maha Kuasa menghukum siapa yang Dia kehendaki. Oleh sebab itu, berhati-hatilah kamu, wahai manusia, janganlah menempuh jalan yang telah mereka lalui dengan mendustakan Muhammad dan mengingkari keesaan-Nya, tidak menuruti perintah-Nya, dan melanggar larangan-Nya. Jadi, kebinasaan kamu juga akan disegerakan, sebagaimana mereka dibinasakan.



وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ  
وَهُمَنَ وَقَفَرُوا فَقَالُوا سَحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

“Dan sesungguhnya telah Kami utus Musa dengan membawa ayat-ayat Kami dan keterangan yang nyata. Kepada Fir'aun, Haman dan Qarun; maka mereka berkata, '(Ia) adalah seorang ahli sihir yang pendusta'.”  
(Qs. Ghaafir [40]: 23-24)

Takwil firman Allah: ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ (Dan sesungguhnya telah Kami utus Musa dengan membawa ayat-ayat Kami dan keterangan yang nyata. Kepada Fir'aun, Haman dan Qarun; maka mereka berkata, "[Ia] adalah seorang ahli sihir yang pendusta.")

Allah berfirman menghibur Nabi Muhammad SAW atas perbuatan orang-orang Quraisy, memberitahukan beliau tentang hal-hal

yang dialami Nabi Musa AS ketika ia diutus, bahwa umatnya mendustakannya. Allah juga memberitahukan bahwa Allah meninggikannya terhadap mereka, menjadikan kejelekan bagi orang-orang yang menentang dan menyusahkannya. Demikianlah Sunnatullah pada Nabi Musa AS ketika Allah meninggikannya, Allah membinasakan Fir'aun musuhnya. وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا "Dan sesungguhnya telah Kami utus Musa dengan membawa ayat-ayat Kami," yaitu bukti-bukti kekuasaan Allah. وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ "Dan keterangan yang nyata."

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30422. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ, "Dan keterangan yang nyata," ia berkata, "Artinya adalah keterangan yang nyata."<sup>791</sup>

Allah berfirman, "Tanda-tanda yang jelas bagi orang yang menyaksikannya adalah bukti-bukti kebenaran yang diserukan Nabi Musa AS. إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَمَّانَ وَقَارُونَ فَقَالُوا سَاحِرٌ كَذَّابٌ "Kepada Fir'aun, Haman dan Qarun; maka mereka berkata, '(Ia) adalah seorang ahli sihir yang pendusta.'" Kepada merekalah Allah mengutus Nabi Musa AS. Mereka berkata tentang Nabi Musa AS, "Dia adalah tukang sihir yang bisa menyihir tongkat, sehingga orang yang melihatnya merasa bahwa itu adalah ular yang berjalan merayap. كَذَّابٌ berdusta kepada Allah dan menyatakan diri bahwa ia adalah utusan Allah kepada manusia.



<sup>791</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/133), dinukil dari Abd bin Humaid.

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ  
وَأَسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٢٥﴾

"Maka tatkala Musa datang kepada mereka membawa kebenaran dari sisi Kami mereka berkata, 'Bunuhlah anak-anak orang-orang yang beriman bersama dengan dia dan biarkanlah hidup wanita-wanita mereka'. Dan tipu daya orang-orang kafir itu tak lain hanyalah sia-sia (belaka)."  
(Qs. Ghaafir [40]: 25)

**Takwil firman Allah:** فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَأَسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ  
(Maka tatkala Musa datang kepada mereka membawa kebenaran dari sisi Kami mereka berkata, "Bunuhlah anak-anak orang-orang yang beriman bersama dengan dia dan biarkanlah hidup wanita-wanita mereka." Dan tipu daya orang-orang kafir itu tak lain hanyalah sia-sia [belaka])

Maksud ayat tersebut adalah, ketika Musa datang kepada mereka dengan membawa kebenaran dari sisi Kami, yaitu tauhid mengesakan Allah dan taat kepada-Nya. Musa datang dengan membawa bukti-bukti kepada mereka, bahwa Allahlah yang telah mengutusnyanya kepada mereka untuk menyeru mereka. قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ "Bunuhlah anak-anak orang-orang yang beriman." Mereka berkata, "Bunuhlah anak orang-orang yang beriman kepada Allah." مَعَهُ "Bersama dengan Dia," bersamanya, yaitu kaum bani Israil. وَأَسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ "Dan biarkanlah hidup wanita-wanita mereka," untuk melayani.

Jika ada yang bertanya, "Mengapa dikatakan, فَلَمَّا جَاءَهُمْ 'Maka tatkala Musa datang kepada mereka', ketika Musa datang kepada

mereka. بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدَنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ 'Membawa kebenaran dari sisi Kami mereka berkata, "Bunuhlah anak-anak orang-orang yang beriman bersama dengan dia dan biarkanlah hidup wanita-wanita mereka".' Padahal Fir'aun membunuh anak-anak bani Israil karena takut anak-anak laki-laki yang lahir akan menyalahkan kekuasaannya dan membinasakan kaumnya. Seperti yang diriwayatkan bahwa peristiwa itu terjadi sebelum Allah mengutus Musa sebagai nabi."

Jawabannya adalah, "Perintah agar membunuh anak-anak orang-orang yang beriman bersama Musa dan membiarkan wanita-wanita mereka tetap hidup, adalah perintah Fir'aun setelah perintah pertama sebelum Nabi Musa AS lahir."

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30423. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ "Maka tatkala Musa datang kepada mereka membawa kebenaran dari sisi Kami mereka berkata, 'Bunuhlah anak-anak orang-orang yang beriman bersama dengan dia dan biarkanlah hidup wanita-wanita mereka'." Ia berkata, "Perintah membunuh anak-anak ini bukan perintah pertama Fir'aun yang telah terjadi sebelumnya."<sup>792</sup>

Firman-Nya, وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ "Dan tipu daya orang-orang kafir itu tak lain hanyalah sia-sia (belaka) " maksudnya adalah, tipu daya orang-orang kafir terhadap orang-orang yang beriman kepada Allah itu hanyalah perbuatan yang menyimpang dari jalan

<sup>792</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/143), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/305), As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/284), dinukil dari Abd bin Humaid, dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/488).

kebenaran, terhalang dari tujuan yang ingin dicapai dan melakukan sesuatu tanpa ada petunjuk hidayah.



وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذُرِّيَّتِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ

دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٦٦﴾

“Dan berkata Fir'aun (kepada pembesar-pembesarnya), 'Biarkanlah aku membunuh Musa dan hendaklah ia memohon kepada Tuhannya, karena sesungguhnya aku khawatir dia akan menukar agamamu atau menimbulkan kerusakan di muka bumi.'” (Qs. Ghaafir [40]: 26)

Takwil firman Allah: وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذُرِّيَّتِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٦٦﴾ (Dan berkata Fir'aun [kepada pembesar-pembesarnya], "Biarkanlah aku membunuh Musa dan hendaklah ia memohon kepada Tuhannya, karena sesungguhnya aku khawatir dia akan menukar agamamu atau menimbulkan kerusakan di muka bumi.")

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman: وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذُرِّيَّتِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ رَبَّهُ "Dan berkata Fir'aun," kepada para pembesarnya, ذُرِّيَّتِي "Biarkanlah aku membunuh Musa dan hendaklah ia memohon kepada Tuhannya," karena ia mengatakan bahwa Tuhannya telah mengutusnyanya kepada kita, agar membantunya. إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ "Karena sesungguhnya aku khawatir dia akan menukar agamamu." Maksudnya adalah, sesungguhnya aku takut ia merubah agamamu dengan sihirnya.



Terdapat perbedaan *qira'at* dalam membaca ayat, **أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ** "Atau menimbulkan kerusakan di muka bumi."

Mayoritas ahli *qira'at* Madinah, Syam, dan Bashrah membaca ayat, **أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ** tanpa huruf *alif*. Demikian juga yang terdapat dalam mushaf penduduk Madinah.

Mayoritas ahli *qira'at* Kufah membaca ayat, **أَوْ أَنْ يُظْهِرَ** dengan huruf *alif*. Tertulis pada mushaf mereka: **يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ** dengan huruf *ya'* berbaris *fathah* dan *rafa'* pada **الْفَسَادَ**.<sup>793</sup>

Pendapat yang benar tentang ini menurut kami adalah, kedua *qira'at* ini sama-sama masyhur dan dibaca oleh para ahli *qira'at* di berbagai negeri. Maknanya pun saling mendekati. Karena jika suatu kerusakan diperlihatkan, maka ia akan menjadi jelas. Jika suatu kerusakan itu terlihat jelas, maka dengan fenomena yang ada ia akan menjadi semakin jelas.

Dalam kedua *qira'at* tersebut terkandung kedua makna tersebut. Ini bukti bahwa kedua *qira'at* tersebut sama-sama *shahih*. *Qira'at* **أَوْ أَنْ يُظْهِرَ** dengan dan tanpa huruf *alif*, juga mengandung makna yang mendekati, karena jika sesuatu menjadi pengganti terhadap sesuatu yang berlawanan dengannya, maka tidak diragukan lagi bahwa yang menjadi pengganti itulah yang terlihat jelas, bukan yang digantikan,

<sup>793</sup> Ahli *qira'at* Kufah membaca ayat, **أَوْ أَنْ** rasa takut antara merubah agama atau membuat kerusakan.

Ahli *qira'at* Sab'ah yang lain membaca ayat, **وَأَنْ** perasaan takut tersebut terhadap dua hal sekaligus; perubahan agama dan membuat kerusakan.

Anas bin Malik, Ibnu Al Musayyib, Mujahid, Qatadah, Abu Raja, Al Hasan, Al Jahdari, Nafi, Abu Amr, dan Hafsh membaca ayat, **يُظْهِرَ** yang berasal dari lafazh **أُظْهِرَ** *mabni li al fa'il*. *Nashab* pada lafazh **الْفَسَادَ**.

Mujahid membaca ayat, **يُظْهِرَ** dengan *tasydid* pada huruf *zha'* dan *ha'*. Dengan *rafa'* pada lafazh **الْفَسَادَ**.

Zaid bin Ali membaca ayat, **يُظْهِرَ** dengan huruf *ya'* berbaris *dhammah* dan *fathah* pada huruf *ha'*, *mabni li al maf'ul*. Dengan *rafa'* pada lafazh **الْفَسَادَ**.

Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/250-251).

baik *'athaf* kepada khabar (ketakutan Fir'aun terhadap Musa karena Musa akan mengganti agama mereka), maupun dengan menggunakan huruf *waw* atau *و*, sebab menurut Fir'aun jika agama mereka dirubah, maka akan menimbulkan kerusakan. Menurutnnya, munculnya kerusakan itu disebabkan agama mereka dirubah.

Dengan demikian, takwil ayat ini adalah, sesungguhnya aku takut Musa merubah agamamu sekarang. Atau di bumi Mesir ini ia akan memperlihatkan ibadah kepada Tuhannya yang ia serukan kepada kamu untuk disembah. Itulah kerusakan menurut Fir'aun.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antaranya adalah:

30424. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ* "Karena sesungguhnya aku khawatir dia akan menukar agamamu," ia berkata, "Maksudnya adalah, perkara kamu sekarang."<sup>794</sup> *أَوْ أَنْ يُظْهَرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادُ* 'Atau menimbulkan kerusakan di muka bumi'. Kerusakan menurut Fir'aun adalah ketaatan kepada Allah."<sup>795</sup>



وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ  
الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾ وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ  
أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ

<sup>794</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/151).

<sup>795</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/143).

يَكُ كَذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ. وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي  
يَعِدُّكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

“Dan Musa berkata, 'Sesungguhnya aku berlindung kepada Tuhanku dan Tuhanmu dari setiap orang yang menyombongkan diri yang tidak beriman kepada Hari Berhisab'. Dan seorang laki-laki yang beriman di antara pengikut-pengikut Fir'aun yang menyembunyikan imannya berkata, 'Apakah kamu akan membunuh seorang laki-laki karena dia menyatakan, “Tuhanku ialah Allah”, padahal dia telah datang kepadamu dengan membawa keterangan-keterangan dari Tuhanmu. Dan jika ia seorang pendusta maka dialah yang menanggung (dosa) dustanya itu; dan jika ia seorang yang benar niscaya sebagian (bencana) yang diancamkannya kepadamu akan menimpamu'.

Sesungguhnya Allah tidak menunjuki orang-orang yang melampaui batas lagi pendusta.” (Qs. Ghaafir [40]: 27-28)

Takwil firman Allah: وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾ وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ كَذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ. وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُّكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

﴿٢٨﴾ (Dan Musa berkata, "Sesungguhnya aku berlindung kepada Tuhanku dan Tuhanmu dari setiap orang yang menyombongkan diri yang tidak beriman kepada Hari Berhisab." Dan seorang laki-laki yang beriman di antara pengikut-pengikut Fir'aun yang menyembunyikan imannya berkata, "Apakah kamu akan membunuh seorang laki-laki karena dia menyatakan, 'Tuhanku ialah Allah', padahal dia telah datang kepadamu dengan membawa keterangan-keterangan dari Tuhanmu. Dan jika ia seorang pendusta maka

**dialah yang menanggung [dosa] dustanya itu; dan jika ia seorang yang benar niscaya sebagian [bencana] yang diancamkannya kepadamu akan menimpamu." Sesungguhnya Allah tidak menunjuki orang-orang yang melampaui batas lagi pendusta)**

Maksud ayat tersebut adalah, Musa berkata kepada Fir'aun dan para pembesarnya, 'Sesungguhnya aku berlindung kepada Tuhanku dan Tuhanmu dari setiap orang yang menyombongkan diri kepada-Nya, angkuh tidak mau mengesakan-Nya, tidak mau mengakui ketuhanan-Nya, enggan untuk taat kepada-Nya, dan tidak beriman kepada Hari Perhitungan. Saat Allah menghisab para makhluk-Nya, Dia memberikan balasan kebaikan bagi orang yang berbuat baik dan memberikan balasan kejelekan bagi pelaku kejahatan.

Nabi Musa AS menghususkan berlindung kepada Allah dari orang yang tidak beriman kepada Hari Perhitungan, karena orang yang tidak beriman kepada Hari Perhitungan berarti tidak mengharapkan balasan pahala dari Allah, tidak takut kepada hukuman Allah atas perbuatan jahatnya, dan tidak pula melakukan perbuatan jelek. Oleh sebab itu, Nabi Musa AS berlindung kepada Allah dari orang-orang seperti ini secara khusus.

Firman-Nya, **وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ** "Dan seorang laki-laki yang beriman di antara pengikut-pengikut Fir'aun yang menyembunyikan imannya berkata." Para ulama berbeda pendapat tentang laki-laki mukmin ini. Sebagian berpendapat bahwa ia termasuk kaum Fir'aun, hanya saja ia beriman kepada Nabi Musa AS. Ia menyembunyikan keimanannya dari Fir'aun dan kaumnya karena takut dengan mudharat yang menimpa dirinya.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30425. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ آلِ**

فِرْعَوْنَ "Dan seorang laki-laki yang beriman di antara pengikut-pengikut Fir'aun," ia berkata, "Ia adalah anak paman Fir'aun."<sup>796</sup>

Ada pendapat yang mengatakan bahwa ia selamat bersama Nabi Musa AS. Mereka yang berpendapat seperti ini dan menakwilkan ayat seperti ini menjadi benar jika orang yang membaca berhenti pada ayat:

مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ "Di antara pengikut-pengikut Fir'aun," sebab berita tentangnya telah berakhir sempurna.

Ada pendapat lain yang mengatakan bahwa ia berasal dari bani Israil,<sup>797</sup> akan tetapi ia menyembunyikan keimanannya. Pendapat ini benar jika berhenti pada ayat, يَكْتُمُ إِيمَانَهُ, karena ayat, مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ terkait dengan ayat, يَكْتُمُ إِيمَانَهُ. Lafazh ayat ini sempurna pada ayat, يَكْتُمُ إِيمَانَهُ.

Diriwayatkan bahwa laki-laki mukmin dari para pengikut Fir'aun itu bernama Khabruk.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30426. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Salamah menceritakan kepada kami dari Ibnu Ishaq.<sup>798</sup>

Pendapat yang lebih utama disebut sebagai pendapat yang benar, menurut saya adalah pendapat yang disebutkan oleh As-Suddi, bahwa laki-laki mukmin itu berasal dari para pengikut Fir'aun. Fir'aun mendengarkan ucapannya, dan ia berhenti ingin membunuh Nabi Musa AS karena laki-laki yang beriman itu melarangnya. Ia mengucapkan kata-katanya. "Aku berpendapat seperti pendapatmu, aku tidak akan menunjukkan kamu kecuali kepada jalan yang lurus." Andai ia seorang

<sup>796</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/152) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/217).

<sup>797</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/217) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/556).

<sup>798</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/217), tanpa menyebutkan sumbernya.

bani Israil, tentulah Fir'aun bebas menjatuhkan hukuman kepadanya, dan para pengikut Fir'aun juga pasti segera menghukumnya atas ucapannya itu, sebab Fir'aun tidak meminta nasihat kepada bani Israil, karena ia menganggap mereka sebagai musuhnya. Lantas, bagaimana dengan ucapan laki-laki yang beriman itu tentang pembunuhan terhadap Nabi Musa AS andai ada jalan untuk itu? Karena ia merupakan bagian dari kaumnya, sehingga ucapannya didengarkan oleh mereka, dan mereka pun menggagalkan rencana pembunuhan terhadap Nabi Musa AS.

Firman-Nya, *أَفَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ* "Apakah kamu akan membunuh seorang laki-laki karena dia menyatakan, 'Tuhanku ialah Allah'." Maksudnya adalah, wahai kaumku, apakah kamu akan membunuh Musa hanya karena ia berkata, "Tuhanku adalah Allah!"

Huruf *أَنْ* berada pada posisi *nashab*, seperti yang telah saya sebutkan.

Firman-Nya, *وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ* "Padahal dia telah datang kepadamu dengan membawa keterangan-keterangan," maksudnya adalah, sungguh ia telah datang kepada kamu dengan membawa bukti-bukti yang nyata atas kebenaran ucapannya. Di antara bukti nyata itu adalah tangan dan tongkatnya.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30427. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Salamah menceritakan kepada kami dari Ibnu Ishaq, tentang ayat, *وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ* "Dia telah datang kepadamu dengan membawa keterangan-keterangan dari Tuhanmu," ia berkata, "Maksudnya adalah tongkat dan tangannya."<sup>799</sup>

---

<sup>799</sup> Ath-Thabari dalam tarikhnya (1/242).

Firman-Nya, **وَإِنْ يَكُ كَذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ** "Dan jika ia seorang pendusta maka dialah yang menanggung (dosa) dustanya itu," maksudnya adalah, ia berkata, "Jika ucapan Musa itu dusta, maka sesungguhnya Allah telah mengutusnyanya kepada kamu, memerintahkan kamu menyembah-Nya, meninggalkan agamamu sekarang. Jadi, sesungguhnya dosa dustanya itu untuknya, bukan untuk kamu.

Firman-Nya, **وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ** "Dan jika ia seorang yang benar niscaya sebagian (bencana) yang diancamkannya kepadamu akan menimpamu," maksudnya adalah, jika ucapannya benar, maka hukuman yang telah ia ancamkan kepadamu pasti akan menimpamu, sebab kamu tetap berpegang kepada agamamu. Oleh sebab itu, kamu tidak perlu membunuhnya. Itu hanya menambah murka Tuhan kepadamu atas kekafiranmu.

Firman-Nya, **إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ** "Sesungguhnya Allah tidak menunjuki orang-orang yang melampaui batas lagi pendusta," maksudnya adalah, sesungguhnya Allah tidak akan memberikan pertolongan menuju jalan kebenaran bagi orang yang melampaui batas dalam melakukan perbuatan yang tidak semestinya ia lakukan.

Firman-Nya, **كَذَّابٌ** "Lagi pendusta," maksudnya adalah mendustakan Allah, mengucapkan kata-kata batil terhadap-Nya dan mengatakan sesuatu yang tidak benar.

Ahli takwil berbeda pendapat tentang makna **مُسْرِفٌ** "Melampaui batas," yang disebutkan laki-laki beriman itu.

Sebagian ahli takwil berpendapat bahwa maksudnya adalah perbuatan syirik. Dengan demikian, makna ayat ini yaitu, sesungguhnya Allah tidak akan memberikan petunjuk kepada orang yang mempersekutukan serta mendustakan-Nya.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30428. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ** "Sesungguhnya Allah tidak menunjuki orang-orang yang melampaui batas lagi pendusta," ia berkata, "Maksudnya adalah orang musyrik yang melakukan perbuatan melampaui batas terhadap dirinya sendiri dengan mempersekutukan Allah."<sup>800</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maknanya adalah orang-orang yang membunuh dan melakukan pertumpahan darah tanpa kebenaran. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30429. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ** "Sesungguhnya Allah tidak menunjuki orang-orang yang melampaui batas lagi pendusta," ia berkata, "Makna **مُسْرِفٌ** adalah orang yang membuat pertumpahan darah. Ada pendapat yang mengatakan bahwa mereka adalah orang-orang musyrik."<sup>801</sup>

Pendapat yang benar tentang ini adalah, Allah tidak memberitahukan tentang siapakah laki-laki beriman itu, yang demikian itu berarti bersifat umum. Firman-Nya, **إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ** "Sesungguhnya Allah tidak menunjuki orang-orang yang melampaui batas lagi pendusta." Perbuatan syirik mempersekutukan Allah itu termasuk perbuatan yang melampaui batas. Melakukan pertumpahan darah tanpa kebenaran juga tergolong perbuatan melampaui batas. Kedua hal ini ada pada diri Fir'aun. Oleh sebab itu, pendapat yang

<sup>800</sup> Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/218), Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/556), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/284), dinukil dari Abd bin Humaid.

<sup>801</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/556).



benar adalah memahami bahwa ayat ini bersifat umum, sebagaimana difirmankan Allah secara umum.



يَقُومُ لَكُمْ الْمَلِكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَىٰ وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

“(Musa berkata), ‘Hai kaumku, untukmulah kerajaan pada hari ini dengan berkuasa di muka bumi. Siapakah yang akan menolong kita dari adzab Allah jika adzab itu menimpa kita!’ Fir’aun berkata, ‘Aku tidak mengemukakan kepadamu, melainkan apa yang aku pandang baik; dan aku tiada menunjukkan kepadamu selain jalan yang benar’.”  
(Qs. Ghaafir [40]: 29)

**Takwil firman Allah:** يَقُومُ لَكُمْ الْمَلِكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَىٰ وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾ (Hai kaumku, untukmulah kerajaan pada hari ini dengan berkuasa di muka bumi. Siapakah yang akan menolong kita dari adzab Allah jika adzab itu menimpa kita! Fir’aun berkata, “Aku tidak mengemukakan kepadamu, melainkan apa yang aku pandang baik; dan aku tiada menunjukkan kepadamu selain jalan yang benar.”)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman memberitahukan ucapan seorang laki-laki beriman di antara para pengikut Fir’aun kepada Fir’aun dan para pembesarnya, يَقُومُ لَكُمْ الْمَلِكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ “Hai kaumku, untukmulah kerajaan pada hari ini dengan berkuasa di muka bumi.” Maksudnya adalah bumi Mesir. Untuk kamulah kerajaan dan kekuasaan pada hari ini. Kamu menguasai bani

Israil di bumi Mesir. *"Siapakah yang akan menolong kita dari adzab Allah,"* maksudnya adalah, siapakah yang mampu menolak adzab Allah dari kita jika adzab itu menimpa kita dan jika hukuman itu datang kepada kita.

Firman-Nya, *"FIR'AUN BERKATA, 'AKU TIDAK MENGENGEMUKAKAN KEPADAMU, MELAINKAN APA YANG AKU PANDANG BAIK'."* Maksudnya adalah, Fir'aun menjawab ucapan lelaki beriman yang melarang rencana pembunuhan terhadap Nabi Musa AS, "Wahai kaumku, pendapatku juga seperti pendapatmu dan nasihatmu untukku. Sungguh, kamu sangat benar."

Firman-Nya, *"DAN AKU TIADA MENUNJUKKAN KEPADAMU SELAIN JALAN YANG BENAR,"* maksudnya adalah, Aku hanya menyeru kamu kepada jalan kebenaran tentang rencana pembunuhan terhadap Musa, karena jika kamu tidak membunuhnya, maka ia akan menukar agamamu dan menyebarkan kerusakan di bumi kamu.



وَقَالَ الَّذِي ءَامَنَ يَنْقَوِرْ اِنِّىْ اَخَافُ عَلَيْكُمْ مِّثْلَ يَوْمِ الْاَحْزَابِ ﴿٣٠﴾ مِثْلَ  
دَابِ قَوْوِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُوْدَ وَالَّذِيْنَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ؕ وَمَا اللّٰهُ يُرِيْدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

"Dan orang yang beriman itu berkata, 'Hai kaumku, sesungguhnya aku khawatir kamu akan ditimpa (bencana) seperti peristiwa kehancuran golongan yang bersekutu. (Yakni) seperti keadaan kaum Nuh, 'Aad, Tsamud dan orang-orang yang datang sesudah mereka. Dan Allah tidak menghendaki berbuat kezhaliman terhadap hamba-hamba-Nya.'" (Qs. Ghaafir [40]: 30-31)

Takwil firman Allah: وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَتَقَوَّمُ عَلَىٰ أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾ مِثْلَ دَابِّ قَوْوِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظَلَمًا لِلْعِبَادِ ﴿٣١﴾ (Dan orang yang beriman itu berkata, "Hai kaumku, sesungguhnya aku khawatir kamu akan ditimpa [bencana] seperti peristiwa kehancuran golongan yang bersekutu. [Yakni] seperti keadaan kaum Nuh, Aad, Tsamud dan orang-orang yang datang sesudah mereka. Dan Allah tidak menghendaki berbuat kezhaliman terhadap hamba-hamba-Nya.")

Maksud ayat tersebut adalah, lelaki beriman dari golongan Fir'aun itu berkata kepada Fir'aun dan pembesarnya, "Wahai kaumku, sesungguhnya aku merasa takut dengan rencanamu untuk membunuh Musa. Jika kamu membunuhnya maka akan terjadi peristiwa seperti peristiwa kehancuran golongan yang bersekutu terhadap para rasul utusan Allah; Nuh, Hud, dan Shalih. Lalu Allah membinasakan mereka karena keberanian mereka menentang para rasul itu. Aku takut jika Allah juga membinasakanmu seperti Allah membinasakan mereka."

Firman-Nya, مِثْلَ دَابِّ قَوْوِ نُوحٍ "Seperti keadaan kaum Nuh," maksudnya adalah, Allah pasti melakukan hal itu kepadamu, membinasakanmu, seperti Sunnatullah terhadap kaum Nuh, Ad, dan Tsamud. Sebelumnya telah kami jelaskan makna دَابِّ lengkap dengan dalil-dalilnya dan pendapat para ahli takwil, maka tidak perlu diulang kembali.

Makna دَابِّ disebutkan dalam beberapa riwayat berikut ini:

30430. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, مِثْلَ دَابِّ قَوْوِ نُوحٍ "Seperti keadaan kaum Nuh," ia berkata, "Maksudnya adalah seperti keadaan kaum Nuh."<sup>802</sup>

<sup>802</sup> Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/493).

30431. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *يَسْتَلْ دَابَّ قَوْمِ نُوحٍ* "Seperti keadaan kaum Nuh," ia berkata, "Maksudnya adalah seperti keadaan yang telah menimpa mereka."<sup>803</sup>

Firman-Nya, *وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ* "Dan orang-orang yang datang sesudah mereka," maksudnya adalah, kaum Nabi Ibrahim AS dan kaum Nabi Luth AS. Mereka juga kaum yang bersekutu.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30432. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ* "Dan orang-orang yang datang sesudah mereka," ia berkata, "Mereka adalah kaum-kaum yang bersekutu."<sup>804</sup>

Firman-Nya, *وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعِبَادِ* "Dan Allah tidak menghendaki berbuat kezhaliman terhadap hamba-hamba-Nya," maksudnya adalah, Allah memberitakan tentang ucapan lelaki beriman yang berasal dari golongan Fir'aun, kepada Fir'aun dan para pembesarnya, "Allah membinasakan kelompok umat-umat ini bukanlah dengan zhalim dan tanpa dosa yang mereka lakukan terhadap-Nya, karena Allah tidak ingin menzhalimi hamba-Nya. Akan tetapi Allah membinasakan mereka karena dosa dan kekafiran mereka, serta sikap mereka yang menentang perintah-Nya."



<sup>803</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/219), tanpa menyebutkan sumbernya.

<sup>804</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/144), Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/493), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/286).

وَيَقَوْمٍ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ النَّادِ ﴿٣٢﴾ يَوْمَ تُؤْلَوْنَ مَدْجِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ  
 مِنْ عَاصِرٍ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

“Hai kaumku, sesungguhnya aku khawatir terhadapmu akan siksaan hari panggil-memanggil. (Yaitu) hari (ketika) kamu (lari) berpaling ke belakang, tidak ada bagimu seorang pun yang menyelamatkan kamu dari (adzab) Allah, dan siapa yang disesatkan Allah, niscaya tidak ada baginya seorang pun yang akan memberi petunjuk.”  
 (Qs. Ghaafir [40]: 32-33)

Takwil firman Allah: ﴿٣٢﴾ يَوْمَ تُؤْلَوْنَ (Hai kaumku, sesungguhnya aku khawatir terhadapmu akan siksaan hari panggil-memanggil. [Yaitu] hari [ketika] kamu [lari] berpaling ke belakang, tidak ada bagimu seorang pun yang menyelamatkan kamu dari [adzab] Allah, dan siapa yang disesatkan Allah, niscaya tidak ada baginya seorang pun yang akan memberi petunjuk)

Allah berfirman memberitahukan ucapan lelaki beriman itu kepada Fir'aun dan kaumnya, وَيَقَوْمٍ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ "Hai kaumku, sesungguhnya aku khawatir terhadapmu," wahai kaumku, jika kamu membunuh Musa, sesungguhnya aku khawatir terhadap kamu akan siksaan يَوْمَ النَّادِ "Hari panggil-memanggil".

Terdapat perbedaan *qira'at* pada ayat, يَوْمَ النَّادِ "Hari panggil-memanggil."

Mayoritas ahli *qira'at* di berbagai negeri membaca ayat, يَوْمَ النَّادِ dengan *takhfif* pada huruf *dal*, tanpa ada huruf *ya'*.<sup>805</sup> Artinya, saling

<sup>805</sup> Satu kelompok membaca ayat, النَّادِ dengan *sukun* pada huruf *dal* jika dibaca *washal*.

memanggil, yang berasal dari lafazh *قَوْمٌ تَنَادَى* mereka saling memanggil. Sebagaimana firman Allah, *وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَن قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ* “Dan penghuni-penghuni surga berseru kepada penghuni-penghuni neraka (dengan mengatakan), ‘Sesungguhnya kami dengan sebenarnya telah memperoleh apa yang Tuhan kami menjanjikannya kepada kami. Maka apakah kamu telah memperoleh dengan sebenarnya apa (adab) yang Tuhan kamu menjanjikannya (kepadamu)?’ Mereka (penduduk neraka) menjawab, ‘Betul’.” (Qs. Al A’raaf [7]: 44) Juga firman Allah, *وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَن أَفِضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ* “Dan penghuni neraka menyeru penghuni surga, ‘Limpahkanlah kepada kami sedikit air’.” (Qs. Al A’raaf [7]: 50) Oleh sebab itu, ayat ini ditakwilkan demikian. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30433. Muhammad bin Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Abdullah Al Anshari menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa’id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *يَوْمَ النَّارِ* “Hari panggil-memanggil” ia berkata, “Maksudnya adalah hari dimana penghuni neraka memanggil penghuni surga, ‘Limpahkanlah kepada kami sedikit air’.”<sup>806</sup>
30434. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa’id menceritakan

Nafi dan Ibnu Katsir membaca ayat, *النَّادَى* dengan huruf *ya*’, baik pada bacaan *washal* maupun *waqf*.

Ahli *qira’at* yang lain membaca ayat, *النَّادِ* tanpa huruf *ya*’, baik pada bacaan *washal* maupun *waqf*. Ini diriwayatkan dari Nafi dan Ibnu Katsir.

Ibnu Abbas, Adh-Dhahhak, Abu Shalih, dan Al Kalbi membaca ayat, *النَّادِ* dengan *tasydid* pada huruf *dal*.

Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/558).

<sup>806</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/144), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al ‘Uyun* (5/154 dan 155), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/221), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/558).

kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *وَيَقُولُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكَ يَوْمَ*  
*النَّارِ* "Hai kaumku, sesungguhnya aku khawatir terhadapmu  
 akan siksaan hari panggil-memanggil," ia berkata,  
 "Maksudnya adalah pada hari penghuni surga memanggil  
 penghuni neraka,"<sup>807</sup> *أَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا*  
 'Sesungguhnya kami dengan sebenarnya telah memperoleh  
 apa yang Tuhan kami menjanjikannya kepada kami. Maka  
 apakah kamu telah memperoleh dengan sebenarnya apa  
 (adab) yang Tuhan kamu menjanjikannya (kepadamu)?' (Qs.  
 Al A'raaf [7]: 44) Juga saat penghuni neraka memanggil  
 penghuni surga, *أَنْ أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ*  
 'Limpahkanlah kepada kami sedikit air atau makanan yang  
 telah direzekikan Allah kepadamu.' (Qs. Al A'raaf [7]: 50)

30435. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab  
 memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata  
 tentang ayat, *يَوْمَ النَّارِ* "Hari panggil-memanggil" ia berkata,  
 "Maksudnya adalah saat Hari Kiamat, ketika penghuni surga  
 memanggil penghuni neraka."<sup>808</sup>

Diriwayatkan dari Rasulullah SAW tentang ini, bahwa terdapat  
 penakwilan lain, sebagaimana disebutkan dalam riwayat berikut ini:

30436. Diceritakan kepada kami dari Abu Kuraib, ia berkata:  
 Abdurrahman bin Muhammad Al Muharibi menceritakan  
 kepada kami dari Ismail bin Rafi Al Madani, dari Yazid bin  
 Ziyad, dari Muhammad bin Ka'ab Al Qarzhi, dari seorang  
 laki-laki Anshar, dari Abu Hurairah, bahwa Rasulullah SAW  
 bersabda, "Allah memerintahkan Malaikat Israfil meniup  
 sangkakala pertama, 'Tiuplah tiupan sangkakala yang

<sup>807</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/144), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/221), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/558).

<sup>808</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/154), *atsar* yang sama  
 diriwayatkan dari Al Hasan.

mengejutkan'. Lalu terkejutlah penduduk langit dan bumi, kecuali orang-orang yang dikehendaki Allah. Allah lalu memerintahkannya untuk mengekalkannya dan meniupnya secara terus-menerus tanpa henti. Itulah yang difirmankan Allah, ﴿وَمَا يَنْظُرُ هَؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهُمْ مِنْ فَوَاقٍ﴾ (15) 'Tidaklah yang mereka tunggu melainkan hanya satu teriakan saja yang tidak ada baginya saat berselang'. (Qs. Shaad [38]: 15)

Allah lalu menjalankan gunung-gunung seperti fatamorgana. Kemudian bumi dan isinya bergoncang.

Itulah firman Allah, ﴿يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ۖ تَتَّبِعُهَا الرَّادَّةُ ۖ فُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ﴾ (8) (Sesungguhnya kamu akan dibangkitkan) pada hari ketika tiupan pertama menggoncang alam. Tiupan pertama itu diiringi oleh tiupan kedua. Hati manusia pada waktu itu sangat takut'. (Qs. Adz-Dzaariyaat [79]: 6-8) Seperti perahu yang terombang-ambing di tengah lautan yang dihempas gelombang. Atau seperti pelita yang tergantung di tiang, yang ditiup oleh angin kencang. Manusia yang berada di atas bumi bergoncang, ibu-ibu yang menyusui melepaskan bayi yang disusuihnya, wanita-wanita hamil melahirkan, dan anak-anak menjadi beruban. Syetan-syetan lari beterbangan ke berbagai negeri, lalu malaikat menangkap dan memukul wajah mereka, sehingga syetan-syetan itu kembali. Sedangkan manusia berlarian dan saling memanggil.

Itulah firman Allah, ﴿يَوْمَ النَّادِ ۚ يَوْمَ تُؤْلَوْنَ مُدْبِرِينَ مَّا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِرٍ﴾ (32) 'Hari panggil-memanggil. (Yaitu) hari (ketika) kamu (lari) berpaling ke belakang, tidak ada bagimu seorang pun yang menyelamatkan kamu dari (adzab) Allah'.<sup>809</sup>

<sup>809</sup> Lihat *Al Azhamah* karya Abdullah bin Muhammad bin Ja'far Al Ashbahani (3/824-825).

Disebutkan oleh Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/157).



Jika mengikuti penakwilan tersebut, maka makna ayat ini adalah, wahai kaumku, sesungguhnya aku takut kamu ditimpa adzab pada hari manusia saling memanggil (Hari Kiamat), saat ditiupnya sangkakala yang mengejutkan.

Ahli *qira'at* lainnya membaca ayat, يَوْمَ النَّادِ<sup>810</sup> dengan *tasydid* pada huruf *dal*, yang artinya saling berlarian, berasal dari lafazh اللُّدَّ “lari”. Itu terjadi ketika mereka berlarian di atas permukaan bumi, sebagaimana larinya unta-unta ketika dilepas oleh pemiliknya.

Berikut ini beberapa riwayat yang menyebutkan *qira'at* seperti itu dengan makna seperti ini:

30437. Musa bin Abdurrahman Al Masruqi menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Usamah menceritakan kepada kami dari Al Ajlah, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak bin Muzahim berkata: Pada Hari Kiamat kelak, Allah memerintahkan langit dunia untuk terbelah dengan seisinya, maka turunlah para malaikat ke bumi. Demikian juga dengan langit kedua, ketiga, keempat, kelima, keenam, dan ketujuh. Mereka berbaris, lalu turunlah Allah Yang Maha Tinggi, yang di samping kirinya ada Neraka Jahanam. Ketika penduduk bumi melihat Neraka Jahanam, mereka pun berlari. Setiap kali mereka sampai di suatu daerah di bumi, mereka dapati ada tujuh baris malaikat, maka mereka kembali ke tempat asal mereka.

Itulah firman Allah, إِنَّ خَافَ عَلَيْكَ يَوْمَ النَّادِ ﴿٢٢﴾ يَوْمَ تُؤْذَنُ مَذِيرِينَ "Sesungguhnya aku khawatir terhadapmu akan siksaan hari panggil-memanggil. (Yaitu) hari (ketika) kamu (lari) berpaling ke belakang." Serta, ayat, وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾ "Dan datanglah Tuhanmu; sedang malaikat berbaris-baris. Dan pada hari itu diperlihatkan Neraka

<sup>810</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/256) dan *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/558).

Jahanam.” (Qs. Al Fajr [89]: 22-23) Serta ayat, *يَنْعَشِرَ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِنْ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ* ﴿٣٢﴾ “Hai jamaah jin dan manusia, jika kamu sanggup menembus (melintasi) penjuru langit dan bumi, maka lintasilah, kamu tidak dapat menembusnya kecuali dengan kekuatan.” (Qs. Ar-Rahman [55]: 33) Serta ayat, *وَأَنشَقَّتِ السَّمَاءُ فَفِي بَوَاقٍ وَاهِبَةٍ ﴿١٦﴾ وَالْمَلَائِكَةُ عَلَى أَزْجَائِهِنَّ* “Dan terbelahlah langit, karena pada hari itu langit menjadi lemah. Dan malaikat-malaikat berada di penjuru-penjuru langit.” (Qs. Al Haaqqah [69]: 16-17)<sup>811</sup>

30438. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *يَوْمَ النَّادِ* “Hari panggil-memanggil” ia berkata, “Maksudnya adalah, mereka berlarian.”<sup>812</sup>

Diriwayatkan dari Al Hasan Al Basri, bahwa ia membaca lafazh, *يَوْمَ النَّادِ* dengan huruf *ya*’ dan *takhfif* pada huruf *dal*.<sup>813</sup>

*Qira’at* yang benar menurut kami adalah yang dibaca oleh para ahli *qira’at* di berbagai negeri, yaitu dengan *takhfif* pada huruf *dal* dan *ya*’, sebab itulah *qira’at* yang memiliki hujjah yang kuat dan dibaca oleh para ahli *qira’at* di berbagai negeri secara ijma. Tidak boleh membaca dengan *qira’at* yang bertentangan dengan *qira’at* ini, karena demikian telah diriwayatkan. Jika memang itu *qira’at* yang benar, maka takwil ayat ini adalah, wahai kaumku, sesungguhnya aku khawatir kamu ditimpa adzab pada saat manusia saling memanggil (Hari Kiamat) lantaran ketakutan, saat mereka menyaksikan agungnya

<sup>811</sup> Al Farra dalam *Ma’ani Al Qur’an* (3/8), riwayat yang semakna dengannya. As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/286), dinukil dari Ibnu Al Mubarak dan Abd bin Humaid.

<sup>812</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al ‘Uyun* (5/155) dan Al-Alusi dalam *Ruh Al Ma’ani* (24/67).

<sup>813</sup> Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/558).

kekuasaan Allah dan karena kerasnya musibah yang menimpa mereka pada hari itu. Atau mereka berlarian karena ingin saling mengingatkan bahwa Allah telah menunaikan janji-Nya kepada mereka yang Dia ancamkan terhadap mereka di dunia. Mereka saling meminta pertolongan satu dengan yang lain, karena musibah yang mereka hadapi.

Firman-Nya, *يَوْمَ تَوَلَّوْنَ مُدْبِرِينَ* "(Yaitu) hari (ketika) kamu (lari) berpaling ke belakang." Takwil ayat ini seperti penakwilan yang telah kami sebutkan dari Rasulullah SAW, "*Ketika mereka berada di bumi, pada hari mereka lari ke belakang, karena takut akan adzab dan hukuman Allah ketika mereka menyaksikan Neraka Jahanam.*"

Takwil ayat ini seperti penakwilan yang disebutkan oleh Qatadah tentang makna ayat, *يَوْمَ النَّارِ* "*Hari panggil-memanggil*" Yaitu pada hari kamu berpaling ke belakang dari tempat hisab menuju Neraka Jahanam. Demikian juga dengan khabar yang diriwayatkan dari Qatadah dan dari mereka yang berpendapat seperti pendapatnya tentang makna ayat, *يَوْمَ النَّارِ*.

Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30439. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *يَوْمَ تَوَلَّوْنَ مُدْبِرِينَ* "(Yaitu) hari (ketika) kamu (lari) berpaling ke belakang," ia berkata, "Yaitu pada hari kamu beranjak menuju neraka."<sup>814</sup>

Pendapat yang lebih utama disebut sebagai pendapat yang benar dalam masalah ini, yaitu pendapat yang diriwayatkan dari Rasulullah SAW, meskipun pendapat yang disebutkan oleh Qatadah tidak terlalu jauh dari pendapat yang benar. Demikian menurut sekelompok ahli takwil. Riwayat yang menyebutkan demikian adalah:

<sup>814</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/144) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/155).

30440. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepadaku, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *يَوْمَ تَوَلَّوْا مُدْبِرِينَ* "(Yaitu) hari (ketika) kamu (lari) berpaling ke belakang," ia berkata, "Maksudnya adalah pada hari kamu lari karena tidak kuasa."<sup>815</sup>

Firman-Nya, *مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِرٍ* "Tidak ada bagimu seorang pun yang menyelamatkan kamu dari (adzab) Allah," maksudnya adalah, tidak ada yang dapat mencegah adzab Allah menimpa kamu, dan tidak ada yang dapat menolong kamu.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30441. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِرٍ* "Tidak ada bagimu seorang pun yang menyelamatkan kamu dari (adzab) Allah" yakni, tidak ada penolong bagi kamu.<sup>816</sup>

Firman-Nya, *وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ* "Dan siapa yang disesatkan Allah, niscaya tidak ada baginya seorang pun yang akan memberi petunjuk," maksudnya adalah, barangsiapa dibiarkan dan tidak ditolong oleh Allah, tidak diberi pertolongan kepada jalan yang lurus, maka tidak ada penolong yang dapat menolongnya.



<sup>815</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 583).

<sup>816</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/155).

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ فَاذِلْتُمْ فِي شَكٍّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّى إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ

يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٌ ﴿٣٤﴾

“Dan sesungguhnya telah datang Yusuf kepadamu dengan membawa keterangan-keterangan, tetapi kamu senantiasa dalam keraguan tentang apa yang dibawanya kepadamu, hingga ketika dia meninggal, kamu berkata, ‘Allah tidak akan mengirim seorang (rasul pun) sesudahnya.

Demikianlah Allah menyesatkan orang-orang yang melampaui batas dan ragu-ragu’.” (Qs. Ghaafir [40]: 34)

Takwil firman Allah: وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ فَاذِلْتُمْ فِي شَكٍّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّى إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ (Dan sesungguhnya telah datang Yusuf kepadamu dengan membawa keterangan-keterangan, tetapi kamu senantiasa dalam keraguan tentang apa yang dibawanya kepadamu, hingga ketika dia meninggal, kamu berkata, "Allah tidak akan mengirim seorang [rasul pun] sesudahnya. Demikianlah Allah menyesatkan orang-orang yang melampaui batas dan ragu-ragu.”)

Maksud ayat tersebut adalah, sesungguhnya Yusuf bin Ya'qub telah datang kepadamu sebelum Musa dengan membawa bukti-bukti yang jelas dari tanda-tanda kekuasaan Allah.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30442. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ

قَبْلُ "Dan sesungguhnya telah datang Yusuf kepadamu," ia berkata, "Maksudnya adalah, sebelum Musa."<sup>817</sup>

Firman-Nya, فَارَلْتُمْ فِي شَيْءٍ مَّجَآءَ كُمْ يَدِيْهٖ "Tetapi kamu senantiasa dalam keraguan tentang apa yang dibawanya kepadamu," maksudnya adalah, kamu senantiasa dalam keraguan terhadap apa yang dibawa oleh Yusuf kepadamu dari sisi Tuhanmu. Dengan hati yang tidak yakin akan kebenarannya.

Firman-Nya, حَتَّىٰ إِذَا هَلَكَ "Hingga ketika dia meninggal" maksudnya adalah, hingga ketika Yusuf meninggal dunia, kamu berkata, "Wahai kaumku, Allah tidak akan mengutus seorang pun yang menyerukan kepada kebenaran setelah Yusuf."

Firman-Nya, كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ مَنۡ هُوَ مُسْرِِفٌ مُّرْتَابٌ "Demikianlah Allah menyesatkan orang-orang yang melampaui batas dan ragu-ragu," maksudnya adalah, demikianlah Allah menghalangi orang yang kafir kepada-Nya dari kebenaran dan jalan yang lurus. مُرْتَابٌ orang yang ragu terhadap kebenaran berita-berita yang dibawa oleh para rasul-Nya.



الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْٓ ءَايٰتِ اللّٰهِ بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اٰتٰهُمْ كُتُبًا مِّمَّا عِنْدَ اللّٰهِ  
وَعِنْدَ الَّذِيْنَ ءَامَنُوْٓا كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰٓى كُلِّ قَلْبٍ مُّتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٢٥﴾

"(Yaitu) orang-orang yang memperdebatkan ayat-ayat Allah tanpa alasan yang sampai kepada mereka. Amat besar kemurkaan (bagi mereka) di sisi Allah dan di sisi orang-orang yang beriman. Demikianlah Allah mengunci-mati hati

<sup>817</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/221), tanpa menyebutkan sumbernya. Demikian juga dengan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/491).

**orang yang sombong dan sewenang-wenang.”**  
**(Qs. Ghaafir [40]: 35)**

**Takwil firman Allah:** الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَتْهُمْ كَبْرُ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾  
*([Yaitu] orang-orang yang memperdebatkan ayat-ayat Allah tanpa alasan yang sampai kepada mereka. Amat besar kemurkaan [bagi mereka] di sisi Allah dan di sisi orang-orang yang beriman. Demikianlah Allah mengunci-mati hati orang yang sombong dan sewenang-wenang)*

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman memberitahukan ucapan lelaki beriman dari golongan Fir'aun, “الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَتْهُمْ” (Yaitu) orang-orang yang memperdebatkan ayat-ayat Allah tanpa alasan yang sampai kepada mereka.”

Lafazh الَّذِينَ kembali kepada مَنْ pada ayat, مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ. Dengan demikian, takwil ayat ini adalah, demikianlah Allah menyesatkan orang-orang yang melampaui batas dan bersikap berlebihan dalam kesesatan mereka, orang-orang yang kafir kepada Allah, melakukan perbuatan maksiat, dan senantiasa ragu terhadap berita-berita yang dibawa oleh para rasul-Nya. Orang-orang yang memperdebatkan bukti-bukti kebenaran Allah yang dibawa oleh para rasul utusan-Nya melakukan itu untuk melawan bukti-bukti kebenaran Allah dengan kebatilan.

Lafazh بِغَيْرِ سُلْطَانٍ "Tanpa alasan," maksudnya adalah, dengan tanpa alasan yang sampai kepada mereka dari sisi Tuhan mereka yang dapat menolak bukti-bukti kebenaran yang dibawa oleh para rasul kepada mereka.

Jika makna ayat ini seperti yang telah kami sebutkan, maka **الَّذِينَ** berada pada posisi *nashab*, kembali kepada **مَنْ** yang terdapat dalam ayat **مَنْ هُوَ مُسْرِقٌ** "Orang-orang yang melampaui batas."<sup>818</sup>

Firman-Nya, **كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ** "Amat besar kemurkaan (bagi mereka) di sisi Allah," maksudnya adalah, bagi orang-orang yang memperdebatkan ayat-ayat-Nya. Ayat ini sama seperti ayat, **كَبُرَتْ** **كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ** "Alangkah buruknya kata-kata yang keluar dari mulut mereka." (Qs. Al Kahfi [18]: 5). Dengan *nashab* pada lafazh **كَلِمَةً**, karena lafazh **كَبُرَتْ** dijadikan *dhamir* ucapan mereka, **أَتَّخَذَ اللَّهُ** **وَلَدًا** "Allah mengambil seorang anak." (Qs. Al Kahfi [18]: 4) Bagi mereka yang tidak melakukan itu, maka kata tersebut *rafa'*.<sup>819</sup>

Firman-Nya, **كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ** "Demikianlah Allah mengunci-mati hati orang yang sombong dan sewenang-wenang," maksudnya adalah, sebagaimana Allah mengunci-mati hati orang-orang yang melampaui batas, yang memperdebatkan ayat-ayat Allah tanpa alasan yang sampai kepada mereka. Demikian juga Allah mengunci-mati hati orang yang angkuh kepada Allah sehingga tidak mau mengesakan-Nya dan tidak mau membenarkan para rasul utusan-Nya.

Makna lafazh **جَبَّارٍ** adalah orang yang angkuh, tidak mau mengikuti kebenaran.

Ahli *qira'at* berbeda pendapat tentang bacaan ayat ini.

Mayoritas ahli *qira'at* di berbagai negeri selain Abu Amr bin Al 'Ala' membaca ayat, **كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ** dengan *idhafah* lafazh **قَلْبٍ** kepada **مُتَكَبِّرٍ**. Artinya adalah pemberitahuan bahwa Allah mengunci-mati semua orang yang angkuh. Jika dibaca demikian maka **جَبَّارٍ** menjadi *na'at* terhadap **مُتَكَبِّرٍ**.

<sup>818</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/256).

<sup>819</sup> Lihat Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (3/8).



Diriwayatkan dari Ibnu Mas'ud bahwa ia membaca ayat, كَذَلِكَ<sup>e</sup> يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قَلْبِ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ "Demikianlah Allah mengunci-mati hati semua orang yang sombong dan sewenang-wenang."<sup>820</sup>

30443. Ibnu Yusuf menceritakan itu kepadaku, ia berkata: Al Qasim menceritakan kepada kami, ia berkata: Hajjaj menceritakan kepadaku dari Harun, bahwa demikian menurut qira'at Ibnu Mas'ud.<sup>821</sup>

Riwayat yang menyebutkan dari Ibnu Mas'ud ini memperkuat qira'at yang membaca ayat ini dalam bentuk *idhafah* lafazh قَلْبِ kepada مُتَكَبِّرٍ, karena meletakkan posisi كُلِّ baik sebelum lafazh قَلْبِ maupun setelahnya, tidak merubah makna ayat, bahkan maknanya tetap sama.

Diriwayatkan dari beberapa orang Arab dengan mendengar langsung kalimat هُوَ يَرْجُلُ شَعْرَهُ كُلَّ جُمُعَةٍ, yang maksudnya هُوَ يَرْجُلُ شَعْرَهُ "Ia menyisir rambutnya setiap hari Jum'at".

Abu Amr membaca ayat ini dengan *tanwin* pada lafazh قَلْبِ, tidak di-*idhafah*-kan kepada lafazh مُتَكَبِّرٍ.

Lafazh مُتَكَبِّرٍ dan جَبَّارٍ dijadikan sebagai sifat قَلْبِ.<sup>822</sup>

Qira'at yang lebih utama disebut sebagai qira'at yang benar, yang menurut saya adalah qira'at yang membaca ayat tersebut dengan *idhafah* lafazh قَلْبِ kepada مُتَكَبِّرٍ, sebab sombong merupakan perbuatan seseorang berdasarkan hatinya, sebagaimana seorang pembunuh disebut pembunuh, meskipun ia membunuh dengan tangannya, akan tetapi perbuatan itu dinisbatkan kepada dirinya. Hati adalah salah satu anggota tubuh orang yang sombong tersebut. Meskipun perbuatan sombong

<sup>820</sup> Abu Amr bin Dzakwan dan Al A'raj membaca ayat, قَلْبِ dengan *tanwin*. Ahli qira'at yang lain membaca ayat, قَلْبِ مُتَكَبِّرٍ dengan *idhafah*. Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/258).

<sup>821</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (3/9) dan *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/559).

<sup>822</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (3/9).

tersebut dilakukan oleh hatinya, akan tetapi perbuatan itu dinisbatkan kepada dirinya, sama seperti pembunuh, seperti yang telah kami sebutkan tadi. Jika demikian, pendapat lain juga tidak ditolak, karena orang Arab tidak melarang mengucapkan *بَطِشْتُ يَدَ فُلَانٍ* "Tangannya si anu memukul" *رَأَتْ عَيْنَاهُ كَذَا* "Matanya melihat sesuatu", dan *فَهُمْ قَلْبُهُ* "Hatinya memahami". Perbuatan-perbuatan tersebut dinisbatkan kepada anggota tubuh yang melakukannya, meskipun pada hakikatnya yang melakukannya adalah pemilik anggota tubuh itu, yaitu orangnya.



وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَنْهَكُنْ ابْنِي صِرْحًا لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ ۝ (٣٦) أَسْبَابَ السَّمَوَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَى إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كَاذِبًا وَكَذَلِكَ زَيَّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلِهِ وَصَدَّ عَنِ السَّبِيلِ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي

### تَبَاب (٣٧)

"Dan berkatalah Fir'aun, 'Hai Haman, buatlah bagiku sebuah bangunan yang tinggi supaya aku sampai ke pintu-pintu. (Yaitu) pintu-pintu langit, supaya aku dapat melihat Tuhan Musa dan sesungguhnya aku memandangnya seorang pendusta'. Demikianlah dijadikan Fir'aun memandang baik perbuatan yang buruk itu, dan dia dihalangi dari jalan (yang benar); dan tipu daya Fir'aun itu tidak lain hanyalah membawa kerugian." (Qs. Ghaafir [40]: 36-37)

Takwil firman Allah: وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَنْهَكُنْ ابْنِي صِرْحًا لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ ۝ (٣٦) أَسْبَابَ السَّمَوَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَى إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كَاذِبًا وَكَذَلِكَ زَيَّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلِهِ وَصَدَّ عَنِ السَّبِيلِ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ۝ (٣٧) (Dan

berkatalah Fir'aun, "Hai Haman, buatlah bagiku sebuah bangunan yang tinggi supaya aku sampai ke pintu-pintu. [Yaitu] pintu-pintu langit, supaya aku dapat melihat Tuhan Musa dan sesungguhnya aku memandangnya seorang pendusta." Demikianlah dijadikan Fir'aun memandang baik perbuatan yang buruk itu, dan dia dihalangi dari jalan [yang benar]; dan tipu daya Fir'aun itu tidak lain hanyalah membawa kerugian.")

Maksud ayat tersebut adalah, ketika lelaki beriman itu memberikan pelajaran kepada Fir'aun dan menegur agar jangan membunuh Musa, serta memperingatkannya bahwa adzab Allah akan menimpa jika Musa tetap dibunuh, Fir'aun pun berkata kepada Haman (menterinya yang jahat), *يَهْمَنُ ابْنِي صَرَحًا لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ* "Hai Haman, buatlah bagiku sebuah bangunan yang tinggi supaya aku sampai ke pintu-pintu." Maksudnya adalah sebuah bangunan. Sebelumnya telah kami jelaskan makna *صَرَحًا* lengkap dengan berbagai argumentasinya, maka tidak perlu diulang di sini.

Terdapat perbedaan pendapat ahli takwil tentang makna lafaz *لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ* dalam konteks ayat, *"Supaya aku sampai ke pintu-pintu."*

Sebagian berpendapat bahwa maknanya adalah jalan-jalan menuju langit. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30444. Ahmad bin Hisyam menceritakan kepada kami, ia berkata: Ubaidullah bin Musa menceritakan kepada kami dari Israil, dari As-Suddi, dari Abu Shalih, tentang ayat, *أَسْبَابَ السَّمَوَاتِ* "Pintu-pintu langit," ia berkata, "Maknanya adalah jalan-jalan menuju langit."<sup>823</sup>

<sup>823</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/156) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/223).

30445. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad bin Al Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **أَتْلُغُ الْأَسْبَبَ ۖ أَتَسْبَبُ السَّمَوَاتِ** "Supaya aku sampai ke pintu-pintu, pintu-pintu langit," ia berkata, "Maksudnya adalah jalan-jalan menuju langit."<sup>824</sup>

Ahli takwil lainnya berpendapat bahwa makna ayat, **أَسْبَبَ** "Pintu-pintu langit," adalah pintu-pintu langit. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30446. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهْمَكُنْ أَبْنِي لِي مَرْمًا** "Hai Haman, buatlah bagiku sebuah bangunan," ia berkata, "Dia merupakan orang pertama yang membangunnya dengan menggunakan tanah yang dibakar. **لَعَلِّي أَتْلُغُ الْأَسْبَبَ ۖ أَتَسْبَبُ السَّمَوَاتِ** 'Supaya aku sampai ke pintu-pintu, pintu-pintu langit'. Maksudnya adalah pintu-pintu langit."<sup>825</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maknanya adalah tempat langit. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30447. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, **لَعَلِّي أَتْلُغُ الْأَسْبَبَ ۖ أَتَسْبَبُ السَّمَوَاتِ** "Supaya aku sampai ke pintu-

<sup>824</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/560).

<sup>825</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/145) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/560).

pintu, pintu-pintu langit," ia berkata, "Maksudnya adalah tempat langit."<sup>826</sup>

Sebelumnya telah kami jelaskan bahwa makna lafazh السَّبَبُ adalah sesuatu yang bisa dijadikan sarana untuk sampai kepada sesuatu yang diinginkan, seperti tali, tangga, dan jalan.

Pendapat yang lebih utama disebut sebagai pendapat yang benar, yaitu pendapat yang mengatakan bahwa maknanya adalah, supaya aku sampai kepada sarana-sarana yang dapat membuatku bisa melihat Tuhan Musa, baik dalam bentuk jalan-jalan, pintu-pintu, tempat-tempat, maupun yang lainnya.

Firman-Nya, فَاطْلِعْ إِلَيَّ يَا مُوسَى "Supaya aku dapat melihat Tuhan Musa," terdapat perbedaan qira'at dalam membaca ayat, فَاطْلِعْ "Supaya aku dapat melihat." Mayoritas ahli qira'at di berbagai negeri membaca ayat, فَاطْلِعْ dengan huruf 'ain berbaris dhammah, kembali kepada ayat, أَتَبْلُغُ الْأَسْبَابَ, dan 'athaf kepadanya. Diriwayatkan dari Humaid Al A'raj, bahwa ia membaca ayat tersebut dengan bacaan فَاطْلِعْ dengan nashab, sebagai jawaban terhadap لَمَنِ.<sup>827</sup>

Al Farra menyebutkan bahwa ada orang Arab yang bersyair:

عَلَّ صُرُوفَ الدَّهْرِ أَوْ دَوْلَاتِهَا... يُدِلُّنَا اللَّمَّةَ مِنْ لَمَاتِهَا

فَتَسْتَرِيحُ النَّفْسُ مِنْ زَفَرَاتِهَا

"Semoga pertukaran masa dan harta.

Kita dikuasai satu kecaman dari banyak kecamannya.

Jiwa akan tenang dari kesusahannya."<sup>828</sup>

<sup>826</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/223).

<sup>827</sup> Jumbuh ahli qira'at membaca ayat, فَاطْلِعْ dengan rafa', 'athaf kepada أَتَبْلُغُ Hafsh dari Ashim dan Al A'raj membacanya فَاطْلِعْ dengan nashab, sebagai jawaban terhadap لَمَنِ.

Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/560).

<sup>828</sup> Tiga bait syair ini disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (3/9).

Lafazh فَتَسْتَرْحِجُ dibaca *nashab* karena sebagai jawaban terhadap عَلَ. Akan tetapi *qira'at* yang saya pilih adalah *qira'at* dengan *rafa'*, berdasarkan ijma hujjah para ulama ahli *qira'at*.

Firman-Nya, وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ كَافِرًا "Dan sesungguhnya aku memandangnya seorang pendusta," maksudnya adalah, sesungguhnya aku menyangka Musa adalah pendusta atas apa yang ia ucapkan dan ia nyatakan, bahwa dia memiliki Tuhan di langit yang telah mengutusnyanya kepada kita.

Firman-Nya, وَكَذَلِكَ يُرَىٰ لِفِرْعَوْنَ سُوءُ عَمَلِهِ "Demikianlah dijadikan Fir'aun memandang baik perbuatan yang buruk itu," maksudnya adalah, demikianlah Allah menjadikan Fir'aun menganggap baik perbuatan jeleknya ketika ia menentang dan melampaui batas. Hingga terlintas di hatinya untuk mencari sarana-sarana agar dapat sampai ke langit untuk melihat Tuhan Musa.

Firman-Nya, وَصَدَّ عَنْ السَّبِيلِ "Dan dia dihalangi dari jalan."

Terdapat perbedaan *qira'at* dalam membaca ayat tersebut.

Mayoritas ahli *qira'at* Madinah dan Kufah membaca ayat, وَصَدَّ عَنْ السَّبِيلِ dengan huruf *shad* berbaris *dhammah*, tanpa menyebutkan *fa'il*-nya.<sup>829</sup>

Demikian menurut riwayat berikut ini:

<sup>829</sup> Bait pertama disebutkan dalam *Lisan Al 'Arab* (entri: عَلَ).  
Jumhur ahli *qira'at* membaca ayat, وَصَدَّ *mabni li al fa'il*.  
Para ahli *qira'at* Kufah membacanya dengan *dhammah* pada huruf *shad*, sesuai dengan ayat, وَصَدَّ *mabni li al maf'ul*. Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/259).  
Yahya bin Watstsab membaca ayat, وَصَدَّ dengan *kasrah* pada huruf *shad*.  
Ibnu Ishaq, Abdurrahman bin Abi Bakarrah membaca ayat ini dengan huruf *shad* berbaris *fathah* dan *rafa'* pada huruf *dal*, dengan *tasydid* dan *tanwin*, 'athaf kepada ayat, سُوءُ عَمَلِهِ. Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/560).

30448. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *وَصَدَّ عَنِ السَّبِيلِ* "Dan dia dihalangi dari jalan," ia berkata, "Maknanya adalah, itu dilakukan terhadap Fir'aun, ia menganggap perbuatan jeleknya itu baik, dan ia dihalangi dari jalan yang benar."<sup>830</sup>

Humaid, Abu Amr dan mayoritas ahli *qira'at* Bashrah membaca ayat, *وَصَدَّ* dengan huruf *shad* berbaris *fathah*.<sup>831</sup> Artinya adalah, dengan angkuh dan sombong Fir'aun menolak jalan Allah yang disampaikan oleh Musa.

Pendapat yang benar tentang ini adalah, kedua *qira'at* ini sama-sama dikenal oleh para ahli *qira'at* di berbagai negeri, dan keduanya sama-sama benar.

Firman-Nya, *وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ* "Dan tipu daya Fir'aun itu tidak lain hanyalah membawa kerugian," ia berkata, "Maksudnya adalah, sesungguhnya tipu daya Fir'aun yang ingin melihat Tuhan Musa hanyalah kerugian dan menghabiskan harta, karena ia menghabiskan banyak harta untuk membangun bangunan yang tinggi secara batil. Ia tidak mendapatkan apa-apa dari tipu dayanya itu. Itulah kerugiannya."

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30449. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ* "Dan tipu daya Fir'aun itu

<sup>830</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/295) dan *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/560).

<sup>831</sup> *Ibid.*

*tidak lain hanyalah membawa kerugian,"* ia berkata, "Maksudnya adalah berada dalam kerugian."<sup>832</sup>

30450. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepadaku, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *فِي تَبَابٍ* "Membawa kerugian" ia berkata, "Maksudnya adalah dalam kerugian."<sup>833</sup>

30451. Bisyr menceritakan kepada kami. ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا* "Dan tipu daya Fir'aun itu tidak lain hanyalah membawa kerugian," ia berkata, "Artinya adalah berada dalam kerugian dan kesesatan."<sup>834</sup>

30452. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ* "Dan tipu daya Fir'aun itu tidak lain hanyalah membawa kerugian," ia berkata, "Lafazh *تَبَابٍ* dan ضلال 'sesat' adalah satu makna."<sup>835</sup>



---

<sup>832</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/157).

<sup>833</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 583) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/560).

<sup>834</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/145), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/157), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/560).

<sup>835</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini dalam referensi yang ada pada kami.



وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنَ يَتَقَوَّمُ اَتَّبِعُونَ اِهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٣٨﴾  
 يَتَقَوَّمُ اِنَّمَا هَذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا مَتَّعٌ وَّ اِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ  
 الْقَرَارِ ﴿٣٩﴾

“Orang yang beriman itu berkata, 'Hai kaumku, ikutilah aku, aku akan menunjukkan kepadamu jalan yang benar. Hai kaumku, sesungguhnya kehidupan dunia ini hanyalah kesenangan (sementara) dan sesungguhnya akhirat itulah negeri yang kekal.'” (Qs. Ghaafir [40]: 38-39)

Takwil firman Allah: يَتَقَوَّمُ اَتَّبِعُونَ اِهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٣٨﴾ يَتَقَوَّمُ اِنَّمَا هَذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا مَتَّعٌ وَّ اِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٣٩﴾ (Orang yang beriman itu berkata, “Hai kaumku, ikutilah aku, aku akan menunjukkan kepadamu jalan yang benar. Hai kaumku, sesungguhnya kehidupan dunia ini hanyalah kesenangan [sementara] dan sesungguhnya akhirat itulah negeri yang kekal.”)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman memberitahukan tentang lelaki beriman yang berasal dari golongan Fir'aun, وَقَالَ الَّذِينَ "Orang yang beriman itu berkata," ia berasal dari golongan Fir'aun. Ia berkata kepada kaumnya, “Jika kamu mengikutiku maka kamu mau menerima apa yang aku katakan kepadamu, karena aku telah menjelaskan kepadamu jalan kebenaran yang akan membawamu ke jalan yang lurus jika jalan itu kamu lalui. Itulah agama Allah yang dibawa oleh Musa. اِنَّمَا هَذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا مَتَّعٌ "Sesungguhnya kehidupan dunia ini hanyalah kesenangan," yang kamu nikmati hingga waktu tertentu, kemudian kamu akan mati dan kenikmatan itu pun sirna. وَّ اِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ "Dan sesungguhnya akhirat itulah negeri yang kekal," abadi. Kamu tidak akan mati di dalamnya untuk selamanya, dan

kenikmatannya tidak akan sirna. Oleh sebab itu, berbuatlah untuk akhirat, carilah kenikmatan hidup akhirat itu.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini tentang makna ayat, **وَلِئِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْفَكَارِ** "Dan sesungguhnya akhirat itulah negeri yang kekal." Mereka yang berpendapat demikian adalah:

30453. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **وَلِئِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْفَكَارِ** "Dan sesungguhnya akhirat itulah negeri yang kekal," ia berkata, "Maksudnya adalah, penghuni surga kekal abadi di dalam surga, dan penghuni neraka kekal abadi di dalam neraka."<sup>836</sup>



مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ  
أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ



"Barangsiapa mengerjakan perbuatan jahat, maka dia tidak akan dibalasi melainkan sebanding dengan kejahatan itu. Dan barangsiapa mengerjakan amal yang shalih baik laki-laki maupun perempuan sedang ia dalam keadaan beriman, maka mereka akan masuk surga, mereka diberi rezeki di dalamnya tanpa hisab." (Qs. Ghaafir [40]: 40)

<sup>836</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/289), dinukil dari Abd bin Humaid.

Takwil firman Allah: **مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنفَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ** (Barangsiapa mengerjakan perbuatan jahat, maka dia tidak akan dibalasi melainkan sebanding dengan kejahatan itu. Dan barangsiapa mengerjakan amal yang shalih baik laki-laki maupun perempuan sedang ia dalam keadaan beriman, maka mereka akan masuk surga, mereka diberi rezeqi di dalamnya tanpa hisab)

Ia melanjutkan ucapannya: Barangsiapa melakukan perbuatan maksiat di kehidupan dunia ini, maka Allah akan membalas perbuatan jelek itu dengan balasan yang sama, Allah pasti menghukumnya. وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنفَىٰ "Dan barangsiapa mengerjakan amal yang shalih baik laki-laki maupun perempuan," beramal dengan ketaatan kepada Allah di dunia, melaksanakan perintah-Nya, dan menjauhi larangan-Nya, وَهُوَ مُؤْمِنٌ "Sedang ia dalam keadaan beriman," kepada Allah. فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ "Maka mereka akan masuk surga." Maksudnya adalah, orang-orang yang melakukan semua itu adalah hamba-hamba Allah yang di akhirat kelak akan masuk surga

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30454. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا** "Barangsiapa mengerjakan perbuatan jahat, maka dia tidak akan dibalasi melainkan sebanding dengan kejahatan itu," ia berkata, "Maksudnya adalah perbuatan syirik mempersekutukan Allah."

Makna سَيِّئَةً "Jahat." menurut Qatadah adalah syirik. وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا "Dan barangsiapa mengerjakan amal yang shalih,"

yaitu perbuatan baik. *"Laki-laki مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ"* maupun perempuan sedang ia dalam keadaan beriman."<sup>837</sup>

Firman-Nya, *"رَزَقُونَهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ"* "Mereka diberi rezeki di dalamnya tanpa hisab," maksudnya adalah, Allah memberikan rezeki kepada mereka di dalam surga berupa buah-buahan surga dan segala kenikmatan yang ada di dalamnya tanpa hisab.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30455. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *"رَزَقُونَهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ"* "Mereka diberi rezeki di dalamnya tanpa hisab," ia berkata, "Demi Allah, di sini tidak berlaku takaran dan timbangan."<sup>838</sup>



وَيَقَوْمٍ مَا لِي أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَىٰ وَتَدْعُونِي إِلَى النَّارِ ﴿٤١﴾ تَدْعُونِي  
لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ  
الْفَقِيرِ ﴿٤٢﴾

"Hai kaumku, bagaimanakah kamu, aku menyeru kamu kepada keselamatan, tetapi kamu menyeru aku ke neraka? (Kenapa) kamu menyeruku supaya kafir kepada Allah dan mempersekutukan-Nya dengan apa yang tidak kuketahui padahal aku menyeru kamu (beriman) kepada Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun?"

(Qs. Ghaafir [40]: 41-42)

<sup>837</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/145) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/224), tanpa menyebutkan sumbernya.

<sup>838</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/289), dinukil dari Abd bin Humaid.

**Takwil firman Allah:** **وَيَقُولُ مَا لِيَ أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَى وَتَدْعُونَنِي إِلَى الْعَذَابِ ۚ تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ ۚ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْغَيْرِ ۚ** (Hai kaumku, bagaimanakah kamu, aku menyeru kamu kepada keselamatan, tetapi kamu menyeru aku ke neraka? [Kenapa] kamu menyeruku supaya kafir kepada Allah dan mempersekutukan-Nya dengan apa yang tidak kuketahui padahal aku menyeru kamu [beriman] kepada Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun?)

Allah berfirman memberitahukan tentang ucapan lelaki beriman itu kepada kaumnya yang kafir, **مَا لِيَ أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَى** "Bagaimanakah kamu, aku menyeru kamu," wahai kaumku, aku menyeru kamu. **وَتَدْعُونَنِي إِلَى الْعَذَابِ** "Kepada keselamatan," dari adzab Allah dan hukuman-Nya dengan cara beriman kepada-Nya, mengikuti Musa rasul utusan-Nya, dan membenarkan apa yang ia bawa dari sisi Tuhannya. **وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ** "Tetapi kamu menyeru aku ke neraka," sedangkan kamu menyeru aku kepada perbuatan penghuni neraka.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30456. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, **مَا لِيَ أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَى** "Bagaimanakah kamu, aku menyeru kamu kepada keselamatan," ia berkata, "Maksudnya adalah, agar beriman kepada Allah."<sup>839</sup>

30457. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitahkan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata

<sup>839</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 583).

tentang ayat, *مَا لِي أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَى وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ* "Bagaimanakah kamu, aku menyeru kamu kepada keselamatan, tetapi kamu menyeru aku ke neraka," ia berkata, "Inilah yang diucapkan lelaki beriman dari golongan Fir'aun. Akan tetapi, mereka justru mengajaknya kepada agama mereka dan menetap bersama mereka."<sup>840</sup>

Firman-Nya, *تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ* "Kamu menyeruku supaya kafir kepada Allah," maksudnya adalah, kamu menyeruku untuk kafir kepada Allah. *وَأَشْرِكْ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ* "Dan mempersekutukan-Nya dengan apa yang tidak kuketahui." Maksudnya adalah, mempersekutukan-Nya dengan berhala-berhala dalam beribadah kepada-Nya, padahal aku tidak tahu apakah berhala-berhala itu baik untuk aku sembah dalam beribadah kepada Allah, karena Allah tidak mengizinkan aku melakukan itu, baik lewat riwayat maupun akal.

Firman-Nya, *وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ* "Padahal aku menyeru kamu (beriman) kepada Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun?" maksudnya adalah, sedangkan Aku menyeru kalian untuk menyembah Allah Yang Maha Perkasa dalam menghukum orang-orang kafir, tidak ada yang dapat mencegah-Nya jika Dia berkehendak menghukum musuh-musuh-Nya. Allah Yang Maha Pengampun bagi orang-orang yang bertobat kepada-Nya dari perbuatan maksiat yang mereka lakukan. Ia ampuni mereka dengan ampunan-Nya. Jika Dia telah memberikan ampunan-Nya, maka tidak ada yang dapat memudharatkannya. Inilah sifat-sifat Allah. Oleh sebab itu, sembahlah Allah, bukan sesuatu yang tidak kuasa untuk menolak mudharat dan mendatangkan manfaat.



<sup>840</sup> Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (5/561), tanpa menyebutkan sumbernya.

لَا جُرْمَ أَنْتُمْ تَدْعُونِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنْ

مُردَّنَا إِلَى اللَّهِ وَأَبْنِ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٤٣﴾

“Sudah pasti bahwa apa yang kamu seru supaya aku (beriman) kepadanya tidak dapat memperkenankan seruan apa pun baik di dunia maupun di akhirat. Dan sesungguhnya kita kembali kepada Allah dan sesungguhnya orang-orang yang melampaui batas, mereka itulah penghuni neraka.” (Qs. Ghaafir [40]: 43)

Takwil firman Allah: *لَا جُرْمَ أَنْتُمْ تَدْعُونِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنْ مُردَّنَا إِلَى اللَّهِ وَأَبْنِ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ* ﴿٤٣﴾ (Sudah pasti bahwa apa yang kamu seru supaya aku [beriman] kepadanya tidak dapat memperkenankan seruan apa pun baik di dunia maupun di akhirat. Dan sesungguhnya kita kembali kepada Allah dan sesungguhnya orang-orang yang melampaui batas, mereka itulah penghuni neraka)

Maksud ayat tersebut adalah, ia berkata, “Sungguh, berhala-berhala yang kamu seru agar aku beriman kepadanya itu, tidak kuasa memperkenankan doa, baik di dunia maupun di akhirat, karena berhala-berhala itu benda mati yang tidak dapat berbicara dan tidak mengerti apa pun.”

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30458. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata:

Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا* "Tidak dapat memperkenankan seruan apa pun baik di dunia," ia berkata, "Maksudnya adalah, berhala-berhala itu tidak memiliki kuasa apa-apa."<sup>841</sup>

30459. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ* "Tidak dapat memperkenankan seruan apa pun baik di dunia maupun di akhirat," ia berkata, "Maksudnya adalah, tidak memberikan manfaat atau mudharat."<sup>842</sup>

30460. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا* "Tidak dapat memperkenankan seruan apa pun baik di dunia," ia berkata, "Maksudnya adalah, berhala ini tidak dapat memperkenankan apa-apa kepada seorang pun di dunia وَلَا فِي الْآخِرَةِ 'Maupun di akhirat'."<sup>843</sup>

Firman-Nya, *وَأَنَّ مَرْدَّنَا إِلَى اللَّهِ* "Dan sesungguhnya kita kembali kepada Allah," maksudnya adalah, sesungguhnya tempat kita kembali setelah mati adalah Allah. *وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ* "Dan sesungguhnya orang-orang yang melampaui batas, mereka itulah penghuni neraka," maksudnya adalah, sesungguhnya orang-orang musyrik yang mempersekutukan Allah, orang-orang yang melampaui batas, dan orang-orang yang membunuh jiwa yang diharamkan Allah, adalah para penghuni Neraka Jahanam ketika kembali kepada Allah.

<sup>841</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 583).

<sup>842</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/158).

<sup>843</sup> *Ibid.*



Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, meskipun terdapat perbedaan pendapat di antara mereka tentang makna *الْمُسْرِفِينَ* dalam konteks ayat ini.

Sebagian ahli takwil berpendapat bahwa maknanya adalah orang-orang yang menumpahkan darah (membunuh) tanpa kebenaran. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30461. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Hakkam menceritakan kepada kami dari Anbasah, dari Muhammad bin Abdirrahman, dari Al Qasim bin Abi Bazzah, dari Mujahid, tentang ayat, *وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ* "Dan sesungguhnya orang-orang yang melampaui batas, mereka itulah penghuni neraka," ia berkata, "Mereka adalah orang-orang menumpahkan darah (membunuh) orang lain tanpa kebenaran."<sup>844</sup>
30462. Ali bin Syahl menceritakan kepada kami, ia berkata: Hajjaj menceritakan kepada kami dari Ibnu Juraij, dari Mujahid, tentang ayat, *وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ* "Dan sesungguhnya orang-orang yang melampaui batas, mereka itulah penghuni neraka," ia berkata, "Mereka adalah orang-orang yang menumpahkan darah (membunuh) orang lain tanpa kebenaran."<sup>845</sup>
30463. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi

<sup>844</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 583), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/158), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/562).

<sup>845</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 583), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/185), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/562).

Najih, dari Mujahid, tentang ayat, وَأَبْكَ الْمُسْرِفِينَ "Dan sesungguhnya orang-orang yang melampaui batas," ia berkata, "Mereka adalah orang-orang yang menumpahkan darah (membunuh) orang lain tanpa kebenaran. هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ 'Mereka itulah penghuni neraka'." <sup>846</sup>

30464. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, وَأَبْكَ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ "Dan sesungguhnya orang-orang yang melampaui batas, mereka itulah penghuni neraka," ia berkata, "Ia menyebut mereka sebagai orang-orang yang melampaui batas. Mereka adalah Fir'aun dan orang-orang yang bersamanya." <sup>847</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maknanya adalah orang-orang musyrik. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30465. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَأَبْكَ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ "Dan sesungguhnya orang-orang yang melampaui batas, mereka itulah penghuni neraka," ia berkata, "Mereka adalah orang-orang musyrik." <sup>848</sup>

Sebelumnya telah kami jelaskan makna الإِسْرَافِ, maka tidak perlu diulang kembali di sini. Akan tetapi, dalam penakwilan ayat ini kami sebutkan beberapa riwayat, karena yang mengucapkannya adalah lelaki beriman tersebut, ia mengatakannya kepada Fir'aun dan kaumnya. Kalimat ini ia ucapkan kepada Fir'aun karena kekafiran Fir'aun dan keinginannya untuk membunuh Nabi Musa AS. Fir'aun adalah orang yang sangat angkuh dan melampaui batas dalam hal

<sup>846</sup> Ibid.

<sup>847</sup> Lihat Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/562).

<sup>848</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/158).

kekafiran kepada Allah, pertumpahan darah atau membunuh orang-orang yang haram untuk dibunuh. Semua itu termasuk dalam perbuatan melampaui batas. Oleh sebab itu, kami sebutkan beberapa makna takwil tentang itu.



فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفْوضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ  
بِالْعِبَادِ ﴿٤٤﴾ فَوَقَّهَ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِقَالِ فِرْعَوْنَ  
سُوءُ الْعَذَابِ ﴿٤٥﴾

“Kelak kamu akan ingat kepada apa yang kukatakan kepada kamu. Dan aku menyerahkan urusanku kepada Allah.

Sesungguhnya Allah Maha Melihat akan hamba-hamba-Nya. Maka Allah memeliharanya dari kejahatan tipu daya mereka, dan Fir’aun beserta kaumnya dikepung oleh adzab yang amat buruk.” (Qs. Ghaafir [40]: 44-45)

Takwil firman Allah: فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفْوضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٤﴾ فَوَقَّهَ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِقَالِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ﴿٤٥﴾ (Kelak kamu akan ingat kepada apa yang kukatakan kepada kamu. Dan aku menyerahkan urusanku kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Melihat akan hamba-hamba-Nya. Maka Allah memeliharanya dari kejahatan tipu daya mereka, dan Fir’aun beserta kaumnya dikepung oleh adzab yang amat buruk)

Maksud ayat tersebut adalah, lelaki beriman yang berasal dari golongan Fir’aun itu berkata kepada Fir’aun dan kaumnya, “Wahai kaumku, sesungguhnya kamu akan ingat dengan perkataanku ini ketika kamu menyaksikan hukuman Allah menimpamu. Akan kamu dapati

bahwa perkataanku itu benar, bahwa orang-orang yang melampaui batas adalah para penghuni neraka.”

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30466. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, **فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ** "Kelak kamu akan ingat kepada apa yang kukatakan kepada kamu." Saya lalu bertanya kepadanya, "Apakah itu di akhirat?" Ia menjawab, "Ya."<sup>849</sup>

Firman-Nya, **وَأَقِضْ أَمْرِ إِلَى اللَّهِ** "Dan aku menyerahkan urusanku kepada Allah," maksudnya adalah, aku menyerahkan perkaraku kepada Allah. Aku jadikan perkaraku itu kepada-Nya dan aku bertawakal kepada-Nya, karena sesungguhnya Dialah Yang mencukupkan orang yang bertawakal kepada-Nya.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30467. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **وَأَقِضْ أَمْرِ إِلَى اللَّهِ** "Dan aku menyerahkan urusanku kepada Allah," ia berkata, "Maksudnya adalah, aku serahkan perkaraku kepada Allah."<sup>850</sup>

Firman-Nya, **إِنَّ اللَّهَ بِصِيرٍ بِالْعِبَادِ** "Sesungguhnya Allah Maha Melihat akan hamba-hamba-Nya," maksudnya adalah, sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala perkara hamba-hamba-Nya; siapa yang taat di antara mereka dan siapa yang durhaka kepada-Nya, siapa yang

<sup>849</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/158).

<sup>850</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/158). Al Mawardi menyebutkan tiga penakwilan terhadap ayat ini:

"Aku serahkan perkaraku kepada Allah," menurut pendapat Ibnu Isa.

"Allah yang menjadi saksi bagi kamu," diriwayatkan dari Ibnu Bahr.

"Aku bertawakal kepada Allah," menurut pendapat Yahya bin Salam.

berhak mendapatkan balasan kebaikan dan siapa pula yang wajib dihukum atas perbuatan jahatnya.

Firman-Nya, **فَوَقَّهٗ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا** "Maka Allah memeliharanya dari kejahatan tipu daya mereka," maksudnya adalah, karena keimanannya kepada Allah, dan ia mempercayai serta membenarkan Nabi Musa AS, maka Allah menolak segala hal yang tidak diinginkan, seperti bala dan adzab yang mungkin menimpa lelaki beriman dari golongan Fir'aun itu, Allah menyelamatkannya.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30468. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا** "Kejahatan tipu daya mereka," ia berkata, "Lelaki itu adalah salah seorang yang berasal dari kaum Fir'aun, ia selamat bersama Nabi Musa AS."<sup>851</sup>

Diriwayatkan kepada kami bahwa pada saat itu ia berjalan di hadapan Nabi Musa AS seraya berkata, "Kemanakah engkau diperintahkan wahai Nabi utusan Allah?" Nabi Musa AS menjawab, "Ke hadapanmu." Ia berkata, "Bukankah di hadapanku hanya lautan?" Nabi Musa AS menjawab, "Demi Allah, aku tidak berdusta dan tidak pula didustakan." Ia lalu berjalan sesaat seraya berkata, "Kemanakah engkau diperintahkan, wahai nabi utusan Allah?" Nabi Musa AS menjawab, "Ke hadapanmu." Ia berkata, "Di hadapanku hanya ada lautan." Nabi Musa AS lalu berkata, "Demi Allah, aku tidak berdusta dan tidak pula didustakan". Nabi Musa AS lalu

<sup>851</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/145) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/159).

datang ke laut dan memukul lautan itu, maka terbelahlah dua belas jalan, yang satu jalan untuk setiap suku.

Firman-Nya, **وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ** "*Dan Fir'aun beserta kaumnya dikepung oleh adzab yang amat buruk,*" maksudnya adalah, maka para pengikut Fir'aun ditimpa adzab, dan itu memang layak bagi mereka. Lafazh **آلِ فِرْعَوْنَ** dalam konteks ayat ini maksudnya adalah para pengikutnya dan kaumnya yang patuh serta taat kepadanya.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30469. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ** "*Dan Fir'aun beserta kaumnya dikepung oleh adzab yang amat buruk*" ia berkata, "Maksudnya adalah para pengikut Fir'aun."<sup>852</sup>

Firman-Nya, **سُوءُ الْعَذَابِ** "*Azab yang amat buruk,*" maksudnya adalah adzab Allah yang menimpa mereka, yaitu Neraka Jahanam.



النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ

فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

"Kepada mereka dinampakkan neraka pada pagi dan petang, dan pada hari terjadinya kiamat. (Dikatakan kepada malaikat), 'Masukkanlah Fir'aun dan kaumnya ke dalam adzab yang sangat keras'." (Qs. Ghaafir [40]: 46)

<sup>852</sup> Ibnu Katsir dalam tafsirnya (12/196).

**Takwil firman Allah:** النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٦٦﴾ (Kepada mereka dinampakkan neraka pada pagi dan petang, dan pada hari terjadinya kiamat. [Dikatakan kepada malaikat], "Masukkanlah Fir'aun dan kaumnya ke dalam adzab yang sangat keras.")

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman menjelaskan buruknya adzab yang menimpa kaum Fir'aun yang sengsara, yaitu kaumnya yang ditimpa adzab Allah. النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا "Kepada mereka dinampakkan neraka." "غُدُوًّا وَعَشِيًّا" [Pada pagi dan petang." Jika demikian maknanya, maka lafazh النَّارُ *marfu'* dikembalikan kepada سَوْءٍ. Bisa juga kembali kepada عَلَيْهَا.

Ada yang pendapat bahwa maksud ayat, النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا "Kepada mereka dinampakkan neraka."<sup>853</sup> adalah, ketika mereka dibinasakan dengan cara ditenggelamkan oleh Allah, maka roh mereka dijadikan berada di dalam mulut burung hitam. Kepada mereka dinampakkan neraka sebanyak dua kali dalam satu hari. غُدُوًّا وَعَشِيًّا yaitu pada waktu pagi dan petang, hingga Hari Kiamat.

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30470. Muhammad bin Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Abu Qais, dari Al Hudzail bin Syurahbil, ia berkata, "Roh para pengikut Fir'aun berada di dalam mulut burung hitam. Burung itu datang dan pergi ke neraka. Itulah makna يُعْرَضُونَ 'Kepada mereka dinampakkan'."<sup>854</sup>

<sup>853</sup> Kalimat dalam dua tanda kurung [] tidak terdapat dalam naskah manuskrip, kami temukan pada naskah lain.

<sup>854</sup> Ibnu As-Sirri dalam *Az-Zuhd* (1/221, no.366) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/159).

Ayat ini menjadi dalil tentang adanya adzab kubur, karena Allah membedakan antara dua jenis adzab dengan huruf waw. Ini menunjukkan bahwa adzab pertama berbeda dengan adzab yang kedua. Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al*

30471. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, ia berkata, "Telah sampai kepadaku bahwa roh kaum Fir'aun berada di dalam mulut burung hitam, dinampakkan neraka kepadanya pada waktu pagi dan petang hingga Hari Kiamat."<sup>855</sup>
30472. Abdul Karim bin Abi Umair menceritakan kepada kami, ia berkata: Hamad bin Muhammad Al Fazari Al Balkhi menceritakan kepada kami, ia berkata: Aku mendengar Al Auza'i ditanya oleh seorang laki-laki, "Semoga Allah mencurahkan rahmat-Nya kepadamu, kami melihat seekor burung yang keluar dari laut, terbang menuju arah Barat. Burung-burung itu berwarna putih. Burung-burung itu terbang berkelompok-kelompok, tidak ada yang mengetahui jumlahnya kecuali Allah. Pada waktu petang hari, burung-burung yang sama kembali berwarna hitam. Apakah engkau mengetahui itu?" Ia menjawab, "Ya, itu adalah burung-burung yang di dalam tubuhnya terdapat roh keluarga Fir'aun. Neraka ditunjukkan kepada mereka pada waktu pagi dan petang hari. Ketika burung-burung itu kembali ke sarangnya, bulu-bulunya terbakar, sehingga berubah menjadi warna hitam. Pada waktu malam tumbuh bulu baru berwarna putih, maka warna hitam pun sirna. Kemudian burung-burung itu pergi, diperlihatkan neraka kepadanya pada waktu pagi dan petang hari. Kemudian kembali ke sarangnya.

Demikianlah keadaan mereka di dunia. Ketika Hari Kiamat tiba, Allah berfirman, *أَدْخَلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ*

Masir dengan redaksi berbeda (7/229), dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (12/196).

<sup>855</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/562).

Lihat Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/147) dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/228), keduanya meriwayatkan dari Ibnu Mas'ud.



"Masukkanlah Fir'aun dan kaumnya ke dalam adzab yang sangat keras." Maksudnya adalah, mereka berjumlah enam ratus ribu orang pasukan perang."<sup>856</sup>

30473. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Harmalah menceritakan kepadaku dari Sulaiman bin Humaid, ia berkata: Aku mendengar Muhammad bin Ka'ab Al Qarzhi berkata, "Di akhirat tidak ada malam dan setengah hari, yang ada hanyalah pagi dan petang. Itulah yang disebutkan dalam Al Qur'an tentang kaum Fir'aun, *يَعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا* "Kepada mereka dinampakkan neraka pada pagi dan petang." Demikian juga dengan firman Allah kepada penghuni surga, *وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا* "Bagi mereka rezekinya di surga itu tiap-tiap pagi dan petang." (Qs. Maryam [19]: 62)

Ada yang berpendapat bahwa makna ayat ini adalah, sesungguhnya tempat mereka di dalam neraka diperlihatkan kepada mereka pada pagi dan petang untuk mengadzab mereka.

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30474. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا* "Kepada mereka dinampakkan neraka pada pagi dan petang," ia berkata, "Maksudnya adalah, tempat mereka di dalam neraka diperlihatkan kepada mereka pada waktu pagi dan petang. Dikatakan kepada mereka, 'Wahai kaum Fir'aun, inilah tempat kamu', sebagai teguran, adzab, dan untuk mengecilkan mereka."<sup>857</sup>

<sup>856</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/228), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/319), dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (12/197).

<sup>857</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/159) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (12/195).

30475. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *عُدُوًّا وَعَشِيًّا* "Bagi dan petang," ia berkata, "Pada waktu pagi dan petang hari selama dunia masih ada."<sup>858</sup>

Pendapat yang lebih utama disebut sebagai pendapat yang benar dalam masalah ini. Allah memberitahukan bahwa neraka diperlihatkan kepada kaum Fir'aun pada pagi dan petang hari. Mungkin juga neraka diperlihatkan kepada mereka seperti yang telah kami sebutkan dari Al Hudzail dan orang yang berpendapat seperti pendapatnya. Atau seperti yang diriwayatkan oleh Qatadah. Tidak ada khabar yang wajib dijadikan sebagai hujjah dalam menjelaskan makna ayat ini. Oleh sebab itu, tidak ada pendapat yang lebih jelas daripada ayat Al Qur'an itu sendiri, bahwa neraka diperlihatkan kepada mereka pada waktu pagi dan petang.

Lafazh *عُدُوًّا وَعَشِيًّا*<sup>859</sup> adalah bentuk *mashdar* yang dijadikan sebagai keterangan waktu.

Sebagian pakar nahwu Bashrah berpendapat bahwa lafazh tersebut adalah bentuk *mashdar*, seperti lafazh *أَتَيْتُهُ ظَلَامًا* "Aku datang kepadanya saat gelap". Lafazh ini dijadikan sebagai kata keterangan waktu (*zharf*), padahal dalam bentuk *mashdar*. Jika dikatakan *مَوْعِدُكَ* *عُدْوَةً* "Perjanjian atau pertemuan denganmu esok pagi" dan *مَوْعِدُكَ ظَلَامًا* "Perjanjian atau pertemuan denganmu saat gelap", maka lafazh tersebut *marfu'*. Sebagaimana kalimat *مَوْعِدُكَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ* "Perjanjian atau pertemuan denganmu pada hari Jum'at", tidak bagus jika dibaca *marfu'*,

<sup>858</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 583).

<sup>859</sup> Dalam manuskrip terdapat kalimat yang tulisannya rusak, yaitu *وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ* (saat terjadinya Hari Kiamat).

karena kata-kata dalam bentuk *mashdar* seperti ini dan kata-kata yang sama dengannya, seperti lafazh سَحَر “Waktu penghujung malam atau sahur” hanya dalam bentuk *zharf* atau kata keterangan waktu. Seluruh *zharf* (kata keterangan waktu) bukan *ism mutamakkin*.

Para pakar nahwu Kufah berpendapat bahwa tidak pernah didengar waktu-waktu seperti ini, meskipun dalam bentuk *mashdar*, kecuali sebagai pemberitahuan مَوْعِدُكَ يَوْمَ “Perjanjian atau pertemuan denganmu pada hari ini” dan مَوْعِدُكَ صَبَاحَ وَرَوَاحَ “Perjanjian atau pertemuan denganmu pada pagi hari dan sore hari”, sebagaimana firman Allah, غَدُودَهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ “Yang perjalanannya di waktu pagi sama dengan perjalanan sebulan dan perjalanannya di waktu sore sama dengan perjalanan sebulan (pula).” (Qs. Saba’ [34]: 12) Kedua kata ini *marfu’*. Mereka menyebutkan bahwa mereka mendengar kalimat إِمَّا الطَّيْلَسَانُ شَهْرَانِ “Jubah itu [dibuat] hanya dua bulan”. Waktu-waktu dalam bentuk *nakirah* hanya *marfu’*, kecuali kalimat إِمَّا سَخَاوُكَ أَحْيَانًا, karena maknanya yaitu, kedermawananmu dari waktu ke waktu. Jika yang dimaksud adalah *idhafah*, maka berubah menjadi *nashab*.

Firman-Nya, وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ “Dan pada hari terjadinya kiamat. (Dikatakan kepada malaikat), 'Masukkanlah Fir'aun dan kaumnya ke dalam adzab yang sangat keras'.” Terdapat perbedaan *qira'at* dalam membaca ayat ini.

Mayoritas ahli *qira'at* negeri Hijaz dan Irak (kecuali Ashim dan Abu Amr) membaca ayat, وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ “Dan pada hari terjadinya kiamat. (Dikatakan kepada malaikat), 'Masukkanlah Fir'aun dan kaumnya'.” dengan *alif* berbaris *fathah* pada lafazh أَدْخِلُوا baik dalam keadaan *washal* maupun *qath'*, yang mengandung makna perintah agar mereka dimasukkan ke dalam neraka. Jika dibaca demikian maka آلِ nashab, karena kaum Fir'aun dimasukkan ke dalam neraka.

Ashim dan Abu Amr membaca ayat, *وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا* “Dan pada hari terjadinya kiamat (dikatakan kepada mereka), “Masuklah kamu).” [perintah kepada kaum Fir’aun agar masuk ke dalam adzab yang pedih ketika Hari Kiamat terjadi]<sup>860</sup> dengan *washal* pada huruf *alif*, dan menggugurkannya jika dibaca *washal*. Dibaca *dhammah* jika dibaca sebagai awal kalimat. Jika dibaca demikian, maka *أَدْخِلُوا* *nashab* karena *nida’*, sebab makna lafazh ini menurut *qira’at* ini adalah *أَدْخِلُوا يَا* “masuklah kamu, wahai kaum Fir’aun, ke dalam adzab yang sangat keras”.<sup>861</sup>

Pendapat yang benar menurut saya dalam masalah ini adalah, kedua *qira’at* ini sama-sama dikenal umum dan maknanya pun saling mendekati. Kedua *qira’at* ini dibaca oleh para ulama ahli *qira’at* di berbagai negeri, dan kedua *qira’at* ini sama-sama benar.

Jadi, makna ayat ini adalah, ketika Hari Kiamat terjadi, dikatakan kepada kaum Fir’aun, “Wahai kaum Fir’aun, masuklah ke dalam adzab yang keras.” Ini menurut *qira’at* yang membaca *أَدْخِلُوا* dengan *washal* pada huruf *alif*. Sedangkan makna ayat ini menurut *qira’at* lain adalah, ketika Hari Kiamat terjadi, Allah berkata kepada para malaikat-Nya, *أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ* “Dan pada hari terjadinya kiamat. (Dikatakan kepada malaikat), ‘Masukkanlah Fir’aun dan kaumnya ke dalam adzab yang sangat keras.’”



<sup>860</sup> Kalimat dalam dua tanda kurung [] hilang dari naskah manuskrip, kami temukan dalam naskah lain.

<sup>861</sup> Nafi, Hamzah, Al Kisa’i, Hafsh dari Ashim, Al A’raj, Abu Ja’far, Syaibah, Al A’masy, Ibnu Watstsab, dan Thalhah membaca ayat, *أَدْخِلُوا* dengan *alif al qath’*. Ali bin Abi Thalib, Ibnu Katsir, Abu Amr, Ibnu Amir, Abu Bakar dari Ashim, Al Hasan, dan Qatadah membaca ayat, *أَدْخِلُوا* dengan huruf *alif washal*, dalam bentuk *fi’l amr* (kata kerja perintah).

Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/562-563).

وَإِذْ يَتَحَاجَّرُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضَّعِيفَتَوُا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا  
 إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِّنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾  
 قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّكَ اللَّهُ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ  
 الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

“Dan (ingatlah), ketika mereka berbantah-bantah dalam neraka, maka orang-orang yang lemah berkata kepada orang-orang yang menyombongkan diri, 'Sesungguhnya kami adalah pengikut-pengikutmu, maka dapatkah kamu menghindarkan dari kami sebagian adzab api neraka?' Orang-orang yang menyombongkan diri menjawab, 'Sesungguhnya kita semua sama-sama dalam neraka karena sesungguhnya Allah telah menetapkan keputusan antara hamba-hamba-(Nya)'.” (Qs. Ghaafir [40]: 47-48)

Takwil firman Allah: وَإِذْ يَتَحَاجَّرُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضَّعِيفَتَوُا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِّنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾ (Dan [ingatlah], ketika mereka berbantah-bantah dalam neraka, maka orang-orang yang lemah berkata kepada orang-orang yang menyombongkan diri, "Sesungguhnya kami adalah pengikut-pengikutmu, maka dapatkah kamu menghindarkan dari kami sebagian adzab api neraka?" Orang-orang yang menyombongkan diri menjawab, "Sesungguhnya kita semua sama-sama dalam neraka karena sesungguhnya Allah telah menetapkan keputusan antara hamba-hamba-[Nya].")

Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَزْفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظْمِينَ "Berilah mereka peringatan dengan hari yang dekat (Hari Kiamat yaitu) ketika hati (menyesak) sampai di kerongkongan dengan menahan kesedihan." (Qs. Ghaafir [40]: 18) Dan ayat: وَإِذْ يَتَحَايَرُونَ فِي النَّارِ "Dan (ingatlah), ketika mereka berbantah-bantah dalam neraka." Maksudnya, ingatlah ketika orang-orang musyrik Quraisy kaum Rasulullah SAW berbantah-bantahan di dalam neraka. "فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ "Maka orang-orang yang lemah," di antara mereka —ketika berada di dunia—<sup>862</sup> berkata, mereka adalah para pengikut. لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا "Kepada orang-orang yang menyombongkan diri." Mereka berkata kepada orang-orang yang menyombongkan diri di antara mereka. Mereka<sup>863</sup> adalah orang-orang yang dijadikan panutan dan ikutan dalam perbuatan syirik mempersekutukan Allah. إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا "Sesungguhnya kami adalah pengikut-pengikutmu." Para pengikut itu berkata kepada para pemimpin panutan mereka dalam kesesatan, "Sesungguhnya kami mengikutimu ketika berada di dunia dalam hal kekafiran kepada Allah. Kami segera mengasihimu ketika berada di dunia, dan kami telah menyambut seruanmu. Kalaulah bukan karena kamu, pastilah kami menjadi orang-orang beriman ketika berada di dunia, dan pada hari ini kami tidak akan ditimpa adzab".

Makna lafazh تَبَعًا mungkin satu orang atau satu kelompok, demikian menurut pendapat sebagian pakar nahwu Bashrah. Sedangkan menurut pendapat sebagian pakar nahwu Kufah تَبَعًا adalah bentuk jamak, tidak ada bentuk tunggalnya, karena kata ini bentuk *mashdar*. Jika diinginkan, maka bentuk tunggalnya adalah تَابِعَ seperti خَالَ خَوْلٌ dan غَابَ غَيْبٌ.

<sup>862</sup> Kalimat ini tidak terdapat dalam naskah manuskrip, kami temukan dalam naskah lain.

<sup>863</sup> *Ibid*.

Pendapat yang benar menurut saya yaitu, lafazh ini merupakan bentuk jamak tunggal. Mungkin saja bentuk tunggal تَابِعْ dan bentuk jamaknya adalah أَتْبَاعُ. Para pemimpin yang dijadikan panutan itu menjawab, seperti yang diberitahukan Allah, قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا "Orang-orang yang menyombongkan diri menjawab." Mereka adalah para pemimpin yang diikuti dalam hal kesesatan ketika berada di dunia. Mereka berkata, "Wahai kaum kami, sesungguhnya kami dan kamu semuanya kekal di dalam neraka ini. Tidak ada yang dapat melepaskan kita dari neraka ini." إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَّمَ بَيْنَ الْعِبَادِ "Sesungguhnya kita semua sama-sama dalam neraka karena sesungguhnya Allah telah menetapkan keputusan antara hamba-hamba-(Nya)." Sesungguhnya Allah telah menetapkan keputusan di antara hamba-hamba-Nya. Dia menempatkan penghuni surga di dalam surga dan penghuni neraka di dalam neraka. Kita tidak akan keluar dari adzab yang menimpa kita, mereka yang berada dalam karunia Allah juga tidak akan pindah ke tempat lain.

Lafazh رَافَا' karena فِيهَا tidak nashab karena na'at. Terdapat perbedaan pendapat tentang bolehnya nashab رَافَا' dalam kalimat ini.

Sebagian ahli nahwu Bashrah berpendapat bahwa jika رَافَا' tidak di-idhafah-kan, maka tidak boleh mengikuti posisi kalimat lain. Namun sebagian ahli nahwu Kufah berpendapat bahwa itu boleh, baik ada kata yang dibuang maupun tidak, karena jika ism-nya dibuang, kalimatnya tetap sempurna.<sup>864</sup> Kami telah menjelaskan pendapat yang benar dalam masalah ini, maka tidak perlu diulang kembali di sini.



<sup>864</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (3/10).

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾ قَالُوا أَوْلَمْ تَأْتِيَكُمْ رُسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا فَادْعُوا وَمَا دُعَاؤُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٥٠﴾

“Dan orang-orang yang berada dalam neraka berkata kepada penjaga-penjaga Neraka Jahanam, 'Mohonkanlah kepada Tuhanmu supaya Dia meringankan adzab dari kami barang sehari'. Penjaga Jahanam berkata, 'Dan apakah belum datang kepada kamu rasul-rasulmu dengan membawa keterangan-keterangan?' Mereka menjawab, 'Benar, sudah datang'. Penjaga-penjaga Jahanam berkata, 'Berdoalah kamu'. Dan doa orang-orang kafir itu hanyalah sia-sia belaka.” (Qs. Ghaafir [40]: 49-50)

Takwil firman Allah: وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾ قَالُوا أَوْلَمْ تَأْتِيَكُمْ رُسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَىٰ (Dan orang-orang yang berada dalam neraka berkata kepada penjaga-penjaga Neraka Jahanam, "Mohonkanlah kepada Tuhanmu supaya Dia meringankan adzab dari kami barang sehari." Penjaga Jahanam berkata, "Dan apakah belum datang kepada kamu rasul-rasulmu dengan membawa keterangan-keterangan?" Mereka menjawab, "Benar, sudah datang." Penjaga-penjaga Jahanam berkata, "Berdoalah kamu," Dan doa orang-orang kafir itu hanyalah sia-sia belaka)

Maksud ayat tersebut adalah, penghuni Neraka Jahanam berkata kepada para penjaganya, memohon pertolongan kepada mereka karena dahsyatnya adzab yang menimpa mereka. Mereka berharap mendapatkan jalan keluar. "ادْعُوا رَبَّكُمْ" "Mohonkanlah kepada Tuhanmu."



Maksudnya adalah, berdoalah kepada Tuhanmu untuk kami. يُخَفِّفْ عَنَّا "Supaya Dia meringankan —adzb dari Kami— barang sehari," walaupun hanya satu hari. Maksudnya adalah selama satu hari menurut hitungan hari di dunia. مِنَ الْعَذَابِ "Adzb dari Kami." Maksudnya adalah agar diringankan dari adzb yang sedang mereka rasakan.

Kami katakan bahwa makna ayat ini adalah satu hari dunia, karena di akhirat hanya ada siang tanpa ada malam. Seperti kalimat خَفَّفَ عَنْهُمْ يَوْمًا وَاحِدًا "mereka diberi keringanan satu hari".

Firman-Nya, قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمُ رُسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ "Penjaga Jahanam berkata, 'Dan apakah belum datang kepada kamu rasul-rasulmu dengan membawa keterangan-keterangan?'" Maksudnya adalah, para penjaga Neraka Jahanam berkata kepada mereka, "Apakah ketika di dunia para rasul tidak datang kepada kamu dengan membawa penjelasan tentang bukti-bukti keesaan Allah agar kamu dapat mengesakan-Nya dan beriman kepada-Nya, serta melepaskan diri dari tuhan-tuhan selain Allah?" Mereka menjawab, "Ya, para rasul telah datang kepada kami dengan membawa itu."

Firman-Nya, قَالُوا فَادْعُوا "Mereka berkata, 'Berdoalah kamu'." Maksudnya adalah, para penjaga neraka berkata kepada mereka, "Jika demikian maka berdoalah kamu kepada Tuhanmu yang telah mengutus para rasul yang menyerukan pada keimanan kepada-Nya." وَمَا دُعَاؤُا "Dan doa orang-orang kafir itu hanyalah sia-sia belaka," karena doa itu tidak berguna bagi mereka. Doa mereka tidak akan dikabulkan. Bahkan dikatakan kepada mereka, قَالَ اخْشَوْا فِيهَا وَلَا تَكْلُمُونَ "Allah berfirman, 'Tinggallah dengan hina di dalamnya, dan janganlah kamu berbicara dengan aku'." (Qs. Al Mu'minuun [23]: 108)



إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهُدُ  
 (٥١) يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ (٥٢)

“**Sesungguhnya Kami menolong rasul-rasul Kami dan orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia dan pada hari berdirinya saksi-saksi (Hari Kiamat). (Yaitu) hari yang tidak berguna bagi orang-orang zhalim permintaan maafnya dan bagi merekalah laknat dan bagi merekalah tempat tinggal yang buruk.**” (Qs. Ghaafir [40]: 51-52)

Takwil firman Allah: إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهُدُ (٥١) يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ (٥٢)  
 (Sesungguhnya Kami menolong rasul-rasul Kami dan orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia dan pada hari berdirinya saksi-saksi [Hari Kiamat]. [Yaitu] hari yang tidak berguna bagi orang-orang zhalim permintaan maafnya dan bagi merekalah laknat dan bagi merekalah tempat tinggal yang buruk)

Mungkin ada yang bertanya, “Apakah makna ayat, إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ‘Sesungguhnya Kami menolong rasul-rasul Kami dan orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia’, sedangkan kita tahu bahwa di antara para rasul itu ada yang dibunuh oleh musuh-musuh mereka dan seumpamanya, seperti Sya’ya’ dan Yahya bin Zakariya. Ada pula di antara mereka yang ingin dibunuh kaumnya. Keadaan mereka yang paling baik adalah bisa melepaskan diri dari kaum mereka dan pergi dengan selamat, seperti Nabi Ibrahim AS yang hijrah ke negeri Syam meninggalkan kaumnya. Nabi Isa AS yang diangkat ke langit ketika kaumnya ingin membunuhnya. Lantas dimanakah pertolongan yang diberitakan kepada kita bahwa Allah pasti akan menolong para rasul-Nya dan orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia, sedangkan mereka adalah para nabi-Nya, akan tetapi

mereka menghadapi berbagai ujian seperti yang telah anda ketahui? Mengapa mereka tidak ditolong atas kejadian-kejadian yang menimpa mereka?"

Jawabannya adalah, "Ayat, *إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا* 'Sesungguhnya Kami menolong rasul-rasul Kami dan orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia', mengandung dua makna:

*Pertama*, sesungguhnya Kami menolong rasul-rasul Kami dan orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia, misalnya dengan meninggikan mereka terhadap orang-orang yang mendustakan kami dan memberikan kemenangan kepada mereka hingga mereka mampu mengalahkan dan menghinakan, seperti pada Nabi Daud AS dan Sulaiman AS. Kami memberikan kerajaan dan kekuasaan, sehingga tidak ada orang kafir yang bisa mengalahkan mereka. Juga seperti Nabi Muhammad SAW yang ditolong Allah terhadap orang-orang yang mendustakannya, dengan cara membinasakan orang-orang yang menantang dan menyusahkannya, serta menyelamatkan para rasul dari orang-orang yang mendustakan dan memusuhi para nabi, seperti pada Nabi Nuh AS dan kaumnya; kaumnya ditenggelamkan sedangkan ia diselamatkan. Atau pada Nabi Musa AS, Fir'aun dan kaumnya, Kami membinasakan mereka dengan cara ditenggelamkan, namun Nabi Musa AS dan orang-orang yang beriman kepadanya dari golongan bani Israil dan selain mereka, Kami selamatkan. Atau dengan cara menimpakan hukuman dalam kehidupan dunia kepada orang-orang yang mendustakan para rasul itu setelah para rasul Kami wafat, lalu Kami binasakan mereka seperti pertolongan kami kepada Nabi Sya'ya' AS setelah ia wafat. Atau dengan cara Kami jadikan orang lain mengalahkan para pembunuhnya hingga Kami menangkan mereka terhadap orang-orang yang membunuhnya, seperti yang kami lakukan terhadap para pembunuh Nabi Yahya AS. Kami jadikan Bakhtanshar mengalahkan mereka hingga Kami menangkan ia dan pasukan tentaranya terhadap para pembunuh rasul Kami. Atau pertolongan

Kami kepada Nabi Isa AS terhadap orang-orang yang ingin membunuhnya. Kami jadikan orang-orang Romawi membinasakan mereka.”

Ini menurut salah satu pendapat. Sebagian ahli takwil berpendapat seperti pendapat dalam riwayat berikut ini:

30476. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad bin Al Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا*, “*Sesungguhnya Kami menolong rasul-rasul Kami dan orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia,*” ia berkata, “Para nabi dan orang-orang yang beriman, dibunuh di kehidupan dunia, akan tetapi mereka diberi pertolongan. Orang-orang yang melakukan terhadap para nabi dan orang-orang beriman, tidak akan pergi hingga Allah mengutus suatu kaum yang akan mengalahkan mereka, lalu mereka terbunuh.”<sup>865</sup>

*Pendapat kedua*, mengatakan bahwa kalimat ini berbentuk pemberitahuan tentang para rasul dan orang-orang beriman, [sedangkan maknanya khusus tentang para rasul dan orang-orang beriman].<sup>866</sup> Dengan demikian, takwil ayat ini adalah, sesungguhnya Kami pasti menolong Muhammad Rasul Kami dan orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia dan pada hari berdirinya saksi-saksi (Hari Kiamat). Sebagaimana kami jelaskan sebelumnya, orang Arab menyebutkan berita dalam bentuk jamak, akan tetapi maksudnya satu atau tunggal, jika dalam berita itu tidak disebutkan nama secara khusus.

<sup>865</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3267) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/160).

<sup>866</sup> Kalimat dalam dua tanda kurung [] tidak terdapat dalam naskah manuskrip, kami temukan dalam naskah lain.

Terdapat perbedaan *qira'at* dalam membaca ayat, **وَيَوْمَ يَقُومُ** **الْأَشْهَادُ** (٥١) **يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذَرَتُهُمْ** "Dan pada hari berdirinya saksi-saksi (Hari Kiamat). (Yaitu) hari yang tidak berguna bagi orang-orang zhalim permintaan maafnya." Mayoritas ahli *qira'at* Madinah dan Kufah membaca ayat, **وَيَوْمَ يَقُومُ** dengan huruf *ya'*. Lafazh **يَوْمَ لَا يَنْفَعُ** dengan huruf *ya'*. Sebagian penduduk Makkah dan sebagian ahli *qira'at* Bashrah membaca ayat ini dengan huruf *ta'* pada lafazh **يَوْمَ** dan **تَنْفَعُ**.<sup>867</sup>

Pendapat yang benar tentang ini adalah, kedua *qira'at* tersebut sama-sama dikenal dan mengandung makna yang sama. Kedua *qira'at* ini sama-sama benar.

Sebelumnya telah kami jelaskan bahwa orang Arab menyebutkan *fi'l* jamak untuk laki-laki dalam bentuk *mudzakkar* dan *mu'annats*<sup>868</sup> jika *fi'l* tersebut disebutkan di depan. Penjelasan ini telah disebutkan sebelumnya, maka tidak perlu diulang di sini.

Firman-Nya, **وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ** "Pada hari berdirinya saksi-saksi (Hari Kiamat)," maksudnya adalah, pada hari berdirinya saksi-saksi yang terdiri dari para malaikat, para nabi, dan orang-orang beriman, yang menjadi saksi terhadap umat-umat yang mendustakan para rasul mereka dengan kesaksian bahwa para rasul itu telah menyampaikan risalah Tuhan mereka, dan umat-umat itu telah mendustakan mereka.

Lafazh **الْأَشْهَادُ** adalah bentuk jamak dari **شَهِيدٌ** sebagaimana **الأَشْرَافُ** merupakan bentuk jamak dari **شَرِيفٌ**.

<sup>867</sup> A'raj dan Abu Amr membaca ayat, **يَوْمَ يَقُومُ** dengan huruf *ta'*.

Nafi, Abu Ja'far, dan Syaibah membaca ayat tersebut dengan huruf *ya'*.

Ibnu Katsir, Abu Amr, Qatadah, Isa, dan penduduk Makkah membaca ayat, **تَنْفَعُ** dengan huruf *ta'*.

Ahli *qira'at* yang lain membacanya dengan huruf *ya'*. Ini merupakan *qira'at* Ja'far, Thalhah, Ashim, dan Abu Raja'.

Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/564).

<sup>868</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (3/10).

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30477. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ** "Pada hari berdirinya saksi-saksi (Hari Kiamat)," ia berkata, "Maksudnya adalah, para saksi yang terdiri dari para malaikat, para nabi, dan orang-orang beriman."<sup>869</sup>
30478. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ** "Pada hari berdirinya saksi-saksi (Hari Kiamat)," ia berkata, "Maksudnya adalah Hari Kiamat."<sup>870</sup>
30479. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'ammal menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Al A'masy, dari Mujahid, tentang ayat, **وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ** "Pada hari berdirinya saksi-saksi (Hari Kiamat)," ia berkata, "Maksudnya adalah para malaikat."<sup>871</sup>

Firman-Nya, **يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذَرَتُهُمْ** "Hari yang tidak berguna bagi orang-orang zhalim permintaan maafnya," maksudnya adalah, itulah hari yang pada hari itu permintaan maaf orang-orang musyrik tidak berguna, karena Allah telah memberikan peringatan kepada mereka dan telah memberikan bukti-bukti kebenaran. Oleh sebab itu, tiada artinya ucapan mereka, **ثُمَّ لَوْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ** (١٣)

<sup>869</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/146) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/160).

<sup>870</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/160) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/230).

<sup>871</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini dalam *Tafsir Mujahid*. Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/160) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/230).

"Demi Allah, Tuhan kami, tiadalah kami mempersekutukan Allah." (Qs. Al An'aam [6]: 23)

Firman-Nya, وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ "Dan bagi merekalah laknat," maksudnya adalah, laknat Allah bagi orang-orang yang zhalim, yaitu jauh dari rahmat Allah. وَلَهُمُ سُوءُ الدَّارِ "Dan bagi merekalah tempat tinggal yang buruk," dan adzab yang pedih.



وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ ۖ هُدًى  
وَذِكْرًا لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ۖ فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ  
لِذُنُوبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعِشِيِّ وَالْإِبْكَرِ ۖ

"Dan sesungguhnya telah Kami berikan petunjuk kepada Musa; dan Kami wariskan Taurat kepada bani Israil. Untuk menjadi petunjuk dan peringatan bagi orang-orang yang berpikir. Maka bersabarlah kamu, karena sesungguhnya janji Allah itu benar, dan mohonlah ampunan untuk dosamu dan bertasbihlah seraya memuji Tuhanmu pada waktu petang dan pagi." (Qs. Ghaafir [40]: 53-55)

Takwil firman Allah: وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ ۖ هُدًى وَذِكْرًا لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ۖ فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ لِّذُنُوبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعِشِيِّ وَالْإِبْكَرِ ۖ (Dan sesungguhnya telah Kami berikan petunjuk kepada Musa; dan Kami wariskan Taurat kepada bani Israil. Untuk menjadi petunjuk dan peringatan bagi orang-orang yang berpikir. Maka bersabarlah kamu, karena sesungguhnya janji Allah itu benar, dan mohonlah ampunan

**untuk dosamu dan bertasbihlah seraya memuji Tuhanmu pada waktu petang dan pagi)**

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman: وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى "Dan sesungguhnya telah Kami berikan petunjuk kepada Musa," sebagaimana Kami mengirim itu kepada Muhammad, akan tetapi Fir'aun dan kaumnya mendustakannya, sebagaimana orang-orang Quraisy mendustakan Muhammad. "وَأَوْزَيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ" Dan Kami wariskan Taurat kepada bani Israil." Kami ajarkan hal-hal yang penting dan Kami turunkan kepada mereka. هُدًى sebagai penjelasan tentang perkara agama mereka dan kewajiban yang Kami wajibkan kepada mereka. "وَذِكْرَى لَأُولِي الْأَلْبَابِ" Dan peringatan bagi orang-orang yang berpikir."

Firman-Nya, فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ "Maka bersabarlah kamu, karena sesungguhnya janji Allah itu benar," maksudnya adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, "Wahai Muhammad, bersabarlah dengan perkataan Tuhanmu, laksanakanlah risalah yang diutus bersamamu, sampaikanlah kepada kaummu apa yang telah diturunkan kepadamu, dan yakinlah dengan kebenaran janji Allah yang telah Dia janjikan kepadamu, bahwa Dia pasti menolongmu dan orang-orang yang percaya kepadamu terhadap orang-orang yang mendustakanmu dan mengingkari apa yang engkau bawa dari sisi Tuhanmu. Sesungguhnya tidak ada yang dapat mengganti janji Allah, dan Dia pasti mewujudkannya.

Firman-Nya, وَأَسْتَغْفِرُ لِدُنْيَاكَ "Dan mohonlah ampunan untuk dosamu," maksudnya adalah, mohonlah ampunan dan maaf kepadanya atas dosamu.

Firman-Nya, وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ "Dan bertasbihlah seraya memuji Tuhanmu," maksudnya adalah, terus-meneruslah berdoa sebagai rasa syukur kepada Tuhanmu. بِالْعَمِيِّ "Pada waktu petang," sejak



tergelincirnya matahari hingga malam. وَالْإِنْكَارُ "Dan pagi," sejak terbit fajar hingga matahari terbit.

Ada yang berpendapat bahwa makna وَالْإِنْكَارُ adalah sejak terbit matahari hingga matahari naik (waktu Dhuha) dan keluar dari waktu Dhuha. Akan tetapi, pendapat yang dikenal umum di kalangan orang Arab adalah pendapat yang pertama.

Para pakar bahasa Arab berbeda pendapat tentang 'athaf lafazh الْإِنْكَارُ, dan huruf *ba'* yang dianggap tidak baik masuk kepada الْعَاشِي, meskipun dianggap baik jika dimasukkan ke dalam kalimat ini.

Sebagian pakar nahwu Bashrah berpendapat bahwa maknanya adalah وَالْإِنْكَارُ فِي الْوَقْتَيْنِ وَفِي هَذَيْنِ الْوَقْتَيْنِ "Dan bertasbihlah seraya memuji Tuhanmu pada waktu petang dan pagi". Seperti kalimat زَيْدٌ بِالْدارِ yang maksudnya زَيْدٌ فِي الدَّارِ "Di rumah itu ada Zaid".

Ada yang berpendapat bahwa ayat ini disebut demikian karena maknanya yaitu بِالْحَمْدِ بِهِذَيْنِ الْوَقْتَيْنِ وَفِي هَذَيْنِ الْوَقْتَيْنِ "Berdoalah kepada Tuhanmu dengan memanjatkan pujian pada dua waktu ini dan dua waktu ini", dengan memasukkan huruf *ba'* pada salah satu lafazh.



إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَتْهُمْ إِنْ فِي  
صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَّا هُمْ بِبَالِغِيهِ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ

السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

"Sesungguhnya orang-orang yang memperdebatkan tentang ayat-ayat Allah tanpa alasan yang sampai kepada mereka tidak ada dalam dada mereka melainkan hanyalah (keinginan akan) kebesaran yang mereka sekali-kali tiada akan mencapainya, maka mintalah perlindungan kepada

**Allah. Sesungguhnya Dia Maha Mendengar lagi Maha Melihat." (Qs. Ghafir [40]: 56)**

**Takwil firman Allah:** **إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَتْهُمْ إِنَّا فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرًا مَّا هُمْ بِيُلْفَعُونَ** (Sesungguhnya orang-orang yang memperdebatkan tentang ayat-ayat Allah tanpa alasan yang sampai kepada mereka tidak ada dalam dada mereka melainkan hanyalah [keinginan akan] kebesaran yang mereka sekali-kali tiada akan mencapainya, maka mintalah perlindungan kepada Allah. Sesungguhnya Dia Maha Mendengar lagi Maha Melihat)

Maksud ayat tersebut adalah, wahai Muhammad, sesungguhnya orang-orang yang mendebatmu tentang apa yang engkau bawa dari sisi Tuhanmu, yaitu ayat-ayat. **"بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَتْهُمْ"** *Tanpa alasan yang sampai kepada mereka,* dari sisi Allah, mereka mendebatmu tentang ayat-ayat itu. **"إِنَّا فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرًا"** *Tidak ada dalam dada mereka melainkan hanyalah (keinginan akan) kebesaran,* keangkuhan untuk tidak mau mengikutimu dan menerima kebenaran yang engkau bawa kepada mereka, karena sifat iri dan dengki mereka terhadap keutamaan yang diberikan Allah kepadamu dan kemuliaan yang diberikan Allah kepadamu berupa kenabian. **"مَّا هُمْ بِيُلْفَعُونَ"** *"Yang mereka sekali-kali tiada akan mencapainya,"* karena itu merupakan keutamaan yang diberikan Allah kepada orang-orang yang Dia kehendaki, bukan sesuatu yang dapat diperoleh dengan keinginan.

Ada yang berpendapat bahwa maknanya adalah, sesungguhnya di dada mereka ada keagungan, akan tetapi mereka tidak mampu mencapainya, karena Allah menghinakan mereka. Mereka yang berpendapat demikian adalah:

30480. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepadaku, ia berkata: Isa menceritakan

kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *إِنَّ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ* "Tidak ada dalam dada mereka melainkan hanyalah (keinginan akan) kebesaran," ia berkata, "Maksudnya adalah keagungan."<sup>872</sup>

Ahli takwil berpendapat seperti penakwilan yang telah kami sebutkan tentang ayat, *إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ* "Sesungguhnya orang-orang yang memperdebatkan tentang ayat-ayat Allah tanpa alasan yang sampai kepada mereka." Di antara mereka yang berpendapat demikian adalah:

30481. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ* "Sesungguhnya orang-orang yang memperdebatkan tentang ayat-ayat Allah tanpa alasan yang sampai kepada mereka," ia berkata, "Maksudnya adalah, tanpa alasan yang sampai kepada mereka."<sup>873</sup>

Firman-Nya, *فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ* "Maka mintalah perlindungan kepada Allah. Sesungguhnya Dia Maha Mendengar lagi Maha Melihat," maksudnya adalah, Allah berfirman, "Wahai Muhammad, mohonlah perlindungan kepada Allah dari kejahatan orang-orang yang mendebatmu tentang ayat-ayat Allah tanpa alasan yang benar. Juga berlindunglah dari keangkuhan yang merasuk ke hatimu.

Firman-Nya, *إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ* "Sesungguhnya Dia Maha Mendengar lagi Maha Melihat," maksudnya adalah,

<sup>872</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 584) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/161).

<sup>873</sup> Lihat Al-Alusi dalam *Ruh Al Ma'ani* (24/78), tanpa menyebutkan sumbernya.

sesungguhnya Allah Maha Mendengar perkataan orang-orang yang mendebat ayat-ayat Allah, dan orang-orang selain mereka. Maha Melihat segala perbuatan anggota tubuh mereka. Tidak ada yang tersembunyi bagi Allah, walau sedikit pun.



لَخَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

**“Sesungguhnya penciptaan langit dan bumi lebih besar daripada penciptaan manusia akan tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui.” (Qs. Ghaafir [40]: 57)**

**Takwil firman Allah:** لَخَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ (Sesungguhnya penciptaan langit dan bumi lebih besar daripada penciptaan manusia akan tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui) ﴿٥٧﴾

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman, “Wahai manusia, mengawali penciptaan langit dan bumi tanpa ada sesuatu, lebih besar bagi kamu jika kamu mengagungkan penciptaan manusia, karena mengawali penciptaan dan menciptakan langit dan bumi lebih besar daripada penciptaan manusia, akan tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui bahwa penciptaan semua itu ringan bagi Allah.”



وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا  
 الْمُسَوِّءُ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

“Dan tidaklah sama orang yang buta dengan orang yang melihat, dan tidaklah (pula sama) orang-orang yang beriman serta mengerjakan amal shalih dengan orang-orang yang durhaka. Sedikit sekali kamu mengambil pelajaran.”  
 (Qs. Ghaafir [40]: 58)

Takwil firman Allah: وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسَوِّءُ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾ (Dan tidaklah sama orang yang buta dengan orang yang melihat, dan tidaklah [pula sama] orang-orang yang beriman serta mengerjakan amal shalih dengan orang-orang yang durhaka. Sedikit sekali kamu mengambil pelajaran)

Firman-Nya, وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ "Dan tidaklah sama orang yang buta," maksudnya adalah, tidak sama orang yang tidak dapat melihat sesuatu. Itu merupakan perumpamaan orang kafir yang tidak mau memikirkan tanda-tanda kekuasaan Allah dengan matanya. Tidak merenungkannya dan tidak mengambil pelajaran darinya. Jika ia menggunakan pandangannya dan memikirkan tanda-tanda kekuasaan Allah, maka dengan itu ia bisa mengetahui keesaan dan kekuasaan Allah untuk menciptakan segala sesuatu dari sesuatu, sehingga dengan itu ia beriman dan mempercayai-Nya.

Firman-Nya, وَالْبَصِيرُ "Dengan orang yang melihat," maksudnya adalah orang yang bisa melihat dengan kedua matanya. Ini merupakan perumpamaan orang beriman yang memperhatikan tanda-tanda kekuasaan Allah dengan kedua matanya, sehingga ia memikirkannya, mengambil nasihat darinya, dan mengetahui keesaan Allah yang

terkandung di dalamnya, serta keagungan kekuasaan Allah menciptakan apa yang Dia kehendaki. Allah berfirman, "Demikianlah, tidak sama antara orang kafir dengan orang beriman."

Firman-Nya, *وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ* "Orang-orang yang beriman serta mengerjakan amal shalih," maksudnya adalah, tidak sama antara orang yang beriman kepada Allah dan rasul-Nya, taat kepada Tuhan mereka, dan tidak melakukan kejahatan, dengan orang yang kafir kepada Tuhannya, durhaka, dan menentang perintah-Nya.

Firman-Nya, *فَلْيَا مَا تَذَكَّرُونَ* "Sedikit sekali kamu mengambil pelajaran," maksudnya adalah, hanya sedikit orang yang mau memperhatikan tanda-tanda kekuasaan Allah agar mereka dapat mengambil pelajaran. Jika kamu memperhatikan tanda-tanda kekuasaan Allah dan dapat mengambil pelajaran darinya, tentulah kamu mengetahui kesalahan yang sedang kamu lakukan; mengingkari kuasa Allah yang dapat menghidupkan sesuatu yang telah binasa dan menciptakan kembali manusia yang telah hancur, setelah mereka mati. Jika kamu berpikir, tentulah kamu mengetahui jeleknya perbuatan syirik yang kamu lakukan ketika mempersekutukan Tuhanmu.

Terdapat perbedaan *qira'at* dalam membaca ayat, *تَذَكَّرُونَ* "Kamu mengambil pelajaran." Mayoritas ahli *qira'at* Madinah dan Bashrah membaca ayat, *يَتَذَكَّرُونَ* dengan huruf *ya'*, sebagai bentuk pemberitahuan. Mayoritas ahli *qira'at* Kufah membaca ayat, *تَذَكَّرُونَ* dengan huruf *ta'*, sebagai kalimat yang ditujukan kepada lawan bicara.<sup>874</sup>

<sup>874</sup> Mayoritas ahli *qira'at*, Al A'raj, Abu Ja'far, Syaibah, dan Al Hasan membaca ayat, *يَتَذَكَّرُونَ*, dengan huruf *ya'*, sebagai *kinayah*.

Ashim, Hamzah, Al Kisa'i, Qatadah, Thalhah, Isa, dan Abu Abdirrahman membaca ayat, *تَذَكَّرُونَ* dengan huruf *ta'*, kalimat ditujukan dari atas, langsung kepada lawan bicara.

Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (4/565).

Pendapat tentang *qira'at* ini yaitu, kedua *qira'at* ini sama-sama benar.



إِنَّ السَّاعَةَ لَأَيُّبَةٌ لَّارِيبَ فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾  
وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي  
سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾

“Sesungguhnya Hari Kiamat pasti akan datang, tidak ada keraguan tentangnya, akan tetapi kebanyakan manusia tiada beriman. Dan Tuhanmu berfirman, 'Berdoalah kepada-Ku, niscaya akan Kuperkenankan bagimu. Sesungguhnya orang-orang yang menyombongkan diri dari menyembah-Ku akan masuk Neraka Jahanam dalam keadaan hina dina'.”

(Qs. Ghaafir [40]: 59-60)

Takwil firman Allah: إِنَّ السَّاعَةَ لَأَيُّبَةٌ لَّارِيبَ فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾ وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾ (Sesungguhnya Hari Kiamat pasti akan datang, tidak ada keraguan tentangnya, akan tetapi kebanyakan manusia tiada beriman. Dan Tuhanmu berfirman, "Berdoalah kepada-Ku, niscaya akan Kuperkenankan bagimu. Sesungguhnya orang-orang yang menyombongkan diri dari menyembah-Ku akan masuk Neraka Jahanam dalam keadaan hina dina.")

Maksud ayat tersebut adalah, wahai manusia, sesungguhnya saat Allah menghidupkan orang mati untuk diberi balasan dan hukuman, pasti akan datang. Yakinlah akan kedatangannya. Sesungguhnya kamu

pasti akan dibangkitkan setelah kamu mati, lalu segala amal perbuatanmu dibalas. Oleh karena itu, bertobatlah kepada Tuhanmu.

Firman-Nya, وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُوْمِنُونَ "Akan tetapi kebanyakan manusia tidak bersyukur," maksudnya adalah, namun kebanyakan orang-orang Quraisy tidak percaya bahwa hari itu pasti akan datang.

Firman-Nya, وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ "Dan Tuhanmu berfirman, 'Berdoalah kepada-Ku, niscaya akan Kuperkenankan bagimu'." Maksudnya adalah, wahai manusia, Tuhan kamu berfirman, "Sembahlah Aku dengan ibadah yang murni, tanpa menyembah kepada selain Aku, seperti berhala-berhala dan patung-patung. Niscaya أَسْتَجِبْ لَكُمْ "Akan Kuperkenankan bagimu," doamu, memaafkan dan memberikan rahmat kepadamu.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30482. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abdullah menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ "Akan Kuperkenankan bagimu," ia berkata, "Maksudnya adalah, esakanlah Aku, niscaya Aku memaafkanmu."<sup>875</sup>

30483. Amr bin Ali menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdullah bin Daud menceritakan kepada kami dari Al A'masy, dari Dzarr, dari Yasi Al Hadhrami, dari An-Nu'man bin Basyir, ia berkata: Rasulullah SAW bersabda, الدُّعَاءُ هُوَ الْعِبَادَةُ "Doa itu ibadah." Rasulullah SAW lalu membacakan ayat, وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي "Dan Tuhanmu berfirman, 'Berdoalah kepada-Ku, niscaya akan

<sup>875</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/162).



*Kuperkenankan bagimu. Sesungguhnya orang-orang yang menyombongkan diri dari menyembah-Ku'.*"<sup>876</sup>

30484. Muhammad bin Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Manshur, dari Al A'masy dari Dzarr, dari Yasi Al Hadhrami, dari An-Nu'man bin Basyir, ia berkata: Aku mendengar Rasulullah SAW bersabda, *الدُّعَاءُ هُوَ الْعِبَادَةُ* "Doa itu ibadah." *وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ* "Dan Tuhanmu berfirman, 'Berdoalah kepada-Ku, niscaya akan Kuperkenankan bagimu'.""<sup>877</sup>
30485. Muhammad bin Al Mutsanna menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Ja'far menceritakan kepada kami, ia berkata: Syu'bah menceritakan kepada kami dari Manshur, dari Dzarr, dari Yasi, ia berkata: Abu Musa berkata: Demikian yang dikatakan oleh Ghundar dari Sa'id, dari Manshur, dari Dzarr, dari Yasi, dari An-Nu'man bin Basyir, ia berkata: Rasulullah SAW bersabda, *الدُّعَاءُ هُوَ الْعِبَادَةُ* "Doa itu ibadah." *وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ* "Dan Tuhanmu berfirman, 'Berdoalah kepada-Ku, niscaya akan Kuperkenankan bagimu'.""<sup>878</sup>
30486. Ibnu Al Mutsanna menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman bin Mahdi menceritakan kepada kami, ia berkata: Syu'bah menceritakan kepada kami dari Manshur,

<sup>876</sup> HR. Al Hakim dalam *Al Mustadrak* (1/491).

Adz-Dzahabi berkata, "Hadits *shahih*, diriwayatkan oleh Syu'bah dan Jarir, dari Manshur, dari Dzarr." At-Tirmidzi dalam sunannya (5/211, no.2969), Ahmad dalam musnadnya (4/267), dan Abu Daud dalam sunannya (2/76, no.1479).

<sup>877</sup> *Takhrij* hadits ini telah disebutkan sebelumnya.

<sup>878</sup> Al Hakim dalam *Al Mustadrak* (1/491).

Adz-Dzahabi berkata tentang hadits ini, "Hadits *shahih*, diriwayatkan oleh Syu'bah dan Jarir dari Manshur, dari Dzarr." Ibnu Majah dalam sunannya (2/1258) dan Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3269).

dari Dzarr, dari Yasi, dari An-Nu'man bin Basyir, dari Rasulullah SAW, riwayat yang semisalnya.<sup>879</sup>

30487. Al Hasan bin Arafah menceritakan kepada kami, ia berkata: Yusuf bin Al Ghariq Al Bahili menceritakan kepada kami dari Al Hasan bin Abi Ja'far, dari Muhammad bin Jahadah, dari Yasi Al Hadhrami, dari An-Nu'man bin Basyir, ia berkata: Rasulullah SAW bersabda: Allah berfirman, *إِنَّ عِبَادِي دُعَايِي*, "Sesungguhnya beribadah kepada-Ku adalah dengan berdoa kepada-Ku." Beliau lalu membacakan ayat, *وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي*, "Dan Tuhanmu berfirman, 'Berdoalah kepada-Ku, niscaya akan Kuperkenankan bagimu Sesungguhnya orang-orang yang menyombongkan diri dari menyembah-Ku'." Ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka tidak menyombongkan diri berdoa kepada-Ku."<sup>880</sup>

30488. Ali bin Sahl menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'ammal menceritakan kepada kami, ia berkata: Imarah menceritakan kepada kami dari Tsabit, ia berkata: Aku berkata kepada Anas, "Wahai Abu Hamzah, apakah telah sampai riwayat kepadamu bahwa doa itu separuh dari ibadah?" Ia menjawab, "Ya, bahkan seluruh doa itu adalah ibadah."<sup>881</sup>

30489. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, ia berkata: Manshur memberitakan kepada kami dari Dzarr, dari Yasi Al Hadhrami, dari An-Nu'man bin Basyir, ia berkata: Rasulullah SAW

<sup>879</sup> Takhrij hadits ini telah disebutkan sebelumnya.

<sup>880</sup> HR. Al Hakim dalam *Al Mustadrak* (1/491), dengan lafazh: *إِنَّ الدُّعَاءَ هُوَ الْعِبَادَةُ*: "Sesungguhnya doa itu adalah ibadah." Kami tidak menemukan hadits ini dengan lafazh seperti ini.

<sup>881</sup> Lihat *Faidh Al Qadir* karya Al Manawi (4/362).

bersabda, الدُّعَاءُ هُوَ الْعِبَادَةُ "Doa itu adalah ibadah." Beliau kemudian membaca ayat, وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَاقُونَ إِلَىٰ يَوْمِ الْوَعْدِ وَلَا يَجِدُونَ لِي خَلِيلًا "Dan Tuhanmu berfirman, 'Berdoalah kepada-Ku, niscaya akan Kuperkenankan bagimu. Sesungguhnya orang-orang yang menyombongkan diri dari menyembah-Ku'."<sup>882</sup>

30490. Ya'qub bin Ibrahim menceritakan kepadaku, ia berkata: Hasyim bin Al Qasim menceritakan kepada kami dari Al Asyja'i, ia berkata: Dikatakan kepada Sufyan, "Berdoalah kepada Allah." Ia menjawab, 'Sesungguhnya meninggalkan dosa itu adalah doa.'<sup>883</sup>

Firman-Nya, إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي "Sesungguhnya orang-orang yang menyombongkan diri dari menyembah-Ku," maksudnya adalah, sesungguhnya orang-orang yang menyombongkan diri tidak mau mengesakan-Ku dalam beribadah dan tidak mau hanya mempertuhankan-Ku. سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ "Akan masuk Neraka Jahanam dalam keadaan hina dina," yakni dikecilkan.

Sebelumnya telah kami sebutkan tentang makna lafazh الدَّخِرُ, maka tidak perlu diulang kembali di sini.

Ada yang berpendapat bahwa makna ayat, إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي "Sesungguhnya orang-orang yang menyombongkan diri dari menyembah-Ku," adalah, orang-orang yang angkuh dan menyombongkan diri dengan tidak mau berdoa kepada-Ku. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30491. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad bin Al Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-

<sup>882</sup> Takhrij hadits ini telah disebutkan sebelumnya.

<sup>883</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/566) dan Al-Alusi dalam *Ruh Al Ma'ani* (24/81).

Suddi, tentang ayat, **إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي** "Sesungguhnya orang-orang yang menyombongkan diri dari menyembah-Ku," ia berkata, "Maksudnya adalah, tidak mau berdoa kepada-Ku."<sup>884</sup>

30492. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **دَاخِرِينَ** "Keadaa hina dina," ia berkata, "Maksudnya adalah dalam keadaan dikecilkan."<sup>885</sup>



اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

"Allahlah yang menjadikan malam untuk kamu supaya kamu beristirahat padanya; dan menjadikan siang terang-benderang. Sesungguhnya Allah benar-benar mempunyai karunia yang dilimpahkan atas manusia, akan tetapi kebanyakan manusia tidak bersyukur."

(Qs. Ghaafir [40]: 61)

Takwil firman Allah: **اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾** (Allahlah yang menjadikan malam untuk kamu supaya kamu beristirahat padanya; dan menjadikan siang terang-benderang. Sesungguhnya Allah benar-benar mempunyai karunia yang

<sup>884</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/234) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (6/425).

<sup>885</sup> *Ibid.*

*dilimpahkan atas manusia, akan tetapi kebanyakan manusia tidak bersyukur)*

Maksud ayat tersebut adalah, hanya Allah yang layak dijadikan Tuhan. Ibadah tidak layak dilakukan kepada selain-Nya. Sifat-Nya setelah yang disebutkan kepada kamu, wahai manusia, Dia menjadikan malam untuk kamu sebagai tempat beristirahat dan tenang dari segala tindakan serta kegelisahan untuk mencari penghidupan dan segala kegiatan yang kamu lakukan pada siang hari.

Firman-Nya, **وَاللَّهُمَّ ارْزُقْنَا** "Siang terang-benderang," maksudnya adalah, Allah jadikan siang terang-benderang bagi orang yang melakukan berbagai aktivitas<sup>886</sup> untuk kehidupannya dan mencari berbagai kebutuhan hidupnya. Semua itu menjadi nikmat dan karunia bagimu.

Firman-Nya, **إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ** "Sesungguhnya Allah benar-benar mempunyai karunia yang dilimpahkan atas manusia, akan tetapi kebanyakan manusia tidak bersyukur," maksudnya adalah, wahai manusia, sesungguhnya Allah benar-benar memiliki karunia bagimu. Dia berikan nikmat dan karunia yang cukup bagimu.

Firman-Nya, **وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ** "Akan tetapi kebanyakan manusia tidak bersyukur," maksudnya adalah, namun kebanyakan manusia tidak bersyukur dengan taat kepada-Nya, memurnikan ibadah hanya kepada-Nya, dan tidak ada tangan yang terulur bersyukur kepada-Nya atas segala nikmat serta karunia-Nya itu.



<sup>886</sup> Makna **اصْطَرَفَ** adalah bekerja, mencari dan berusaha. *Lisan Al 'Arab* (entri: صرف).

ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ فَآَنَىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿١٢﴾  
كَذَٰلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿١٣﴾

**“Yang demikian itu adalah Allah, Tuhanmu, Pencipta segala sesuatu, tiada tuhan (yang berhak disembah) melainkan dia; maka bagaimanakah kamu dapat dipalingkan? Seperti demikianlah dipalingkan orang-orang yang selalu mengingkari ayat-ayat Allah.”**  
(Qs. Ghaafir [40]: 62-63)

**Takwil firman Allah:** ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ فَآَنَىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿١٢﴾ (Yang demikian itu adalah Allah, Tuhanmu, Pencipta segala sesuatu, tiada Tuhan [yang berhak disembah] melainkan dia; maka bagaimanakah kamu dapat dipalingkan? Seperti demikianlah dipalingkan orang-orang yang selalu mengingkari ayat-ayat Allah) كَذَٰلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿١٣﴾

Maksud ayat tersebut adalah, Yang kuasa melakukan semua itu, yang memberikan nikmat dan karunia kepada kamu, adalah Allah Pemilik kamu, dan Yang memberikan segala kebaikan dalam setiap perkaramu. Dialah Penciptamu dan Pencipta segala sesuatu.

Firman-Nya, لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ "Tiada tuhan (yang berhak disembah) melainkan dia," maksudnya adalah, tidak ada sembahyan yang layak disembah selain Allah.

Firman-Nya, فَآَنَىٰ تُؤْفَكُونَ "Maka bagaimanakah kamu dapat dipalingkan?" maksudnya adalah, lantas ke arah mana kamu menghadap? Ke mana kamu akan pergi? Mengapa kamu menyembah selain Allah?

Firman-Nya, كَذَٰلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ "Seperti demikianlah dipalingkan orang-orang yang selalu mengingkari ayat-

ayat Allah," maksudnya adalah, sebagaimana kamu pergi dan berpaling dari kebenaran kepada kebatilan, dari jalan yang lurus kepada kesesatan, maka demikian juga dengan umat-umat sebelum kamu yang pergi dan berpaling. بِتَايَبَاتِ اللَّهِ "Ayat-ayat Allah," dari tanda-tanda dan bukti-bukti kekuasaan Allah. Mereka mendustakannya dan tidak mau beriman kepadanya. Oleh karena itu, wahai orang-orang Quraisy, kamu juga melalui jalan yang sama seperti yang telah mereka lalui, serta berada dalam kesesatan seperti mereka.



اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمُ  
فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَرَزَقَكُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ ۚ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ  
فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾ هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
فَاَدْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۚ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٥﴾

"Allahlah yang menjadikan bumi bagi kamu tempat menetap dan langit sebagai atap, dan membentuk kamu lalu membagikan rupamu serta memberi kamu rezeki dengan sebagian yang baik-baik. Yang demikian itu adalah Allah Tuhanmu, Maha Agung Allah, Tuhan semesta alam. Dialah yang hidup kekal, tiada tuhan (yang berhak disembah) melainkan dia; maka sembahlah Dia dengan memurnikan ibadah kepada-Nya. Segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam." (Qs. Ghaafir [40]: 64-65)

Takwil firman Allah: اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمُ  
فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَرَزَقَكُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ ۚ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ

فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿١١﴾ هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ  
 ﴿١٥﴾ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (Allahlah yang menjadikan bumi bagi  
 kamu tempat menetap dan langit sebagai atap, dan membentuk kamu  
 lalu membungkuskan rupamu serta memberi kamu rezeki dengan  
 sebagian yang baik-baik. Yang demikian itu adalah Allah Tuhanmu,  
 Maha Agung Allah, Tuhan semesta alam. Dialah yang hidup kekal,  
 tiada Tuhan [yang berhak disembah] melainkan dia; maka  
 sembahlah Dia dengan memurnikan ibadah kepada-Nya. Segala puji  
 bagi Allah Tuhan semesta alam)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah Ta'ala berfirman: اللَّهُ  
 "Allahlah," wahai manusia, hanya Allah yang layak disebut sebagai  
 Tuhan secara murni. الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ "Yang menjadikan bumi  
 bagi kamu," yang saat ini kamu berada di atasnya. فَرَارًا "Tempat  
 menetap," dan bertempat tinggal di atasnya. وَالسَّمَاءَ بَنَاءً "Dan langit  
 sebagai atap." Dia angkat di atas kamu tanpa ada tiang penyangga,  
 seperti yang kamu saksikan. Semua itu untuk kebaikanmu. Dia bangun  
 dunia kamu hingga waktu yang telah ditentukan itu tiba. وَصَوَّرَكُمْ  
 فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ "Dan membentuk kamu lalu membungkuskan rupamu,"  
 dengan penciptaan yang sebaik-baiknya. وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ "Serta  
 memberi kamu rezeki dengan sebagian yang baik-baik," yaitu rezeki  
 yang halal, berbagai makanan dan minuman yang lezat.

Firman-Nya, ذَلِكَ كُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ "Yang demikian itu adalah Allah  
 Tuhanmu," maksudnya adalah, yang melakukan semua itu; yang telah  
 memberikan semua nikmat dan karunia ini kepadamu, wahai manusia,  
 Dialah Allah, ketuhanan hanya layak untuk-Nya. Dialah Tuhanmu yang  
 pemeliharaan tidak layak untuk selain-Nya. Pemeliharaan itu bukan  
 milik sesuatu yang tidak dapat memudharatkan atau mendatangkan  
 manfaat, tidak kuasa menciptakan dan tidak pula mampu memberikan  
 rezeki.

Firman-Nya, فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ "Maha Agung Allah,  
 Tuhan semesta alam," maksudnya adalah, Maha Agung Allah Pemilik



semua makhluk; jin dan manusia, serta seluruh jenis makhluk selain mereka.

Firman-Nya, *هُوَ الْحَيُّ* "Dialah yang hidup kekal," maksudnya adalah, Dialah Allah Yang Maha Hidup, yang tidak akan mati, Yang Kekal Abadi, sedangkan selain-Nya akan mati dan tidak akan kekal abadi.

Firman-Nya, *لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ* "Tiada tuhan (yang berhak disembah) melainkan dia," maksudnya adalah, tidak ada sembahyan yang sebenarnya yang boleh disembah, yang layak disebut sebagai Tuhan, kecuali Allah, yang sifat-sifat-Nya seperti sifat-sifat ini.

*مُخْلِصِينَ لَهُ* "Maka sembahlah Dia", wahai manusia].<sup>887</sup> *فَكَادُغُوبُهُ* "Dengan memurnikan ibadah kepada-Nya." [Maksudnya adalah, Allah berfirman, "Sembahlah Tuhan yang sifat-sifat-Nya seperti ini wahai manusia."]<sup>888</sup> Memurnikan ketaatan kepada-Nya dan hanya mempertuhankan-Nya. Janganlah kamu mempersekutukan-Nya dengan apa pun dalam beribadah kepada-Nya, baik berhala maupun patung. Janganlah kamu jadikan sekutu dan tandingan bagi-Nya.

Firman-Nya, *الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ* "Segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam," maksudnya adalah, segala puji dan syukur hanya kepada Allah Pemilik semua makhluk; malaikat, jin, dan manusia, serta makhluk lain selain mereka. Bukan kepada tuhan-tuhan dan berhala-berhala yang tidak memiliki apa pun. Tidak mampu menolak mudharat atau mendatangkan manfaat, bahkan menjadi milik manusia. Jika ada manusia yang ingin berbuat kerusakan terhadapnya, maka ia juga tidak kuasa menolak kerusakan itu dari dirinya.

Sekelompok ulama memerintahkan orang yang mengucapkan *la ilaha illallah* (tiada tuhan selain Allah) untuk mengiringinya dengan

<sup>887</sup> Kalimat dalam dua tanda kurung [] tidak terdapat dalam manuskrip, kami temukan dalam naskah lain.

<sup>888</sup> *Ibid.*

ucapan الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ "Segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam," karena menurut mereka ayat ini merupakan perintah dari Allah agar mengucapkan kalimat ini.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30493. Muhammad bin Ali bin Al Hasan bin Syaqiq menceritakan kepadaku, ia berkata: Aku mendengar Bapakku, ia berkata: Al Husein bin Waqid memberitakan kepada kami, ia berkata: Al A'masy menceritakan kepada kami dari Mujahid, dari Ibnu Abbas, ia berkata, "Barangsiapa mengucapkan *la ilaha illallah* (tiada tuhan selain Allah), hendaknya setelahnya ia mengucapkan الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ 'Segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam'. Itulah makna ayat, فَكَادَعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ 'Maka sembahlah Dia dengan memurnikan ibadah kepada-Nya. Segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam'." <sup>889</sup>
30494. Abdul Hamid bin Bayan As-Sukkari menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Yazid menceritakan kepada kami dari Ismail, dari Sa'id bin Jubair, ia berkata, لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ "Barangsiapa di antara kamu mengucapkan *la ilaha illallah* [tiada tuhan selain Allah] Yang Maha Esa, tiada sekutu bagi-Nya, maka hendaknya mengucapkan الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ 'Segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam'."
- Ia lalu membaca ayat, فَكَادَعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ "Maka sembahlah Dia dengan memurnikan ibadah kepada-Nya. Segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam." <sup>890</sup>

<sup>889</sup> HR. Al Hakim dalam *Al Mustadrak* (2/438).

Adz-Dzahabi tidak memberikan komentar terhadap hadits ini.

Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/449), Al-Alusi dalam *Ruh Al Ma'ani* (24/84), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/329).

<sup>890</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/567) dan Al-Alusi dalam *Ruh Al Ma'ani* (24/84).

30495. Musa bin Abdirrahman menceritakan kepadaku, ia berkata: Muhammad bin Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Ismail bin Abi Khalid menceritakan kepada kami dari Sa'id bin Jubair, bahwa beliau senang mengucapkan *la ilaha illallah* dengan mengiringinya bersama ucapan **الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ** "Segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam."

Ia lalu membaca ayat, **هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ** **الَّذِينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ** "Dialah yang hidup kekal, tiada tuhan (yang berhak disembah) melainkan dia; maka sembahlah Dia dengan memurnikan ibadah kepada-Nya. Segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam."<sup>891</sup>

30496. Muhammad bin Imarah menceritakan kepadaku, ia berkata: Ubaidullah bin Musa menceritakan kepada kami, ia berkata: Ismail bin Abi Khalid memberitakan kepada kami dari Amir, dari Sa'id bin Jubair, ia berkata, "Jika salah seorang di antara kamu mengucapkan **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ** 'Tiada tuhan selain Allah Yang Maha Esa', maka setelah itu ucapkanlah, **الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ** 'Segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam'."

Ia lalu membaca ayat, **فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ** **الَّذِينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ** "Maka sembahlah Dia dengan memurnikan ibadah kepada-Nya. Segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam."<sup>892</sup>



قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي وَأَمَرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١١﴾

<sup>891</sup> Ibid.

<sup>892</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/567) dan Al-Alusi dalam *Ruh Al Ma'ani* (24/84).

**“Katakanlah (ya Muhammad), 'Sesungguhnya aku dilarang menyembah sembah yang kamu sembah selain Allah setelah datang kepadaku keterangan-keterangan dari Tuhanku; dan aku diperintahkan supaya tunduk patuh kepada Tuhan semesta alam'.” (Qs. Ghaafir [40]: 66)**

**Takwil firman Allah:** قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ (Katakanlah [ya Muhammad], "Sesungguhnya aku dilarang menyembah sembah yang kamu sembah selain Allah setelah datang kepadaku keterangan-keterangan dari Tuhanku; dan aku diperintahkan supaya tunduk patuh kepada Tuhan semesta alam.”)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, “Wahai Muhammad, katakanlah kepada kaum musyrik Quraisy, ‘إِنِّي نُهَيْتُ’ ‘Sesungguhnya aku dilarang’, wahai kaumku, ‘أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ’ ‘Menyembah sembah yang kamu sembah selain Allah’, yaitu tuhan-tuhan dan berhala-berhala yang kamu sembah selain Allah. ‘لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي’ ‘Setelah datang kepadaku keterangan-keterangan dari Tuhanku’, yaitu ayat-ayat kitab Allah yang telah Dia turunkan. ‘وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ’ ‘Dan aku diperintahkan supaya tunduk patuh kepada Tuhan semesta alam’. Tuhanku memerintahkanku agar tunduk kepada Tuhan [semesta alam],<sup>893</sup> Tuhan bagi segala sesuatu dan Pemilik seluruh makhluk, agar tunduk kepada-Nya dengan taat, bukan kepada segala sesuatu selain-Nya.”



<sup>893</sup> Kalimat dalam dua tanda kurung [] tidak terdapat dalam naskah manuskrip, kamu temukan dalam naskah lain.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلاً  
ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ ثُمَّ لَتَكُونُوا شُيُوخًا وَمِنْكُمْ مَنْ يُوَفِّي مِنْ  
قَبْلٍ وَلِتَبْلُغُوا أَجَلًا مُّسَمًّى وَلِعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٧﴾

“Dialah yang menciptakan kamu dari tanah kemudian dari setetes mani, sesudah itu dari segumpal darah, kemudian dilahirkannya kamu sebagai seorang anak, kemudian (kamu dibiarkan hidup) supaya kamu sampai kepada masa (dewasa), kemudian (dibiarkan kamu hidup lagi) sampai tua, di antara kamu ada yang diwafatkan sebelum itu. (Kami perbuat demikian) supaya kamu sampai kepada ajal yang ditentukan dan supaya kamu memahami(nya).”  
(Qs. Ghaafir [40]: 67)

Takwil firman Allah: هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلاً ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ ثُمَّ لَتَكُونُوا شُيُوخًا وَمِنْكُمْ مَنْ يُوَفِّي مِنْ قَبْلٍ (Dialah yang menciptakan kamu dari tanah kemudian dari setetes mani, sesudah itu dari segumpal darah, kemudian dilahirkannya kamu sebagai seorang anak, kemudian [kamu dibiarkan hidup] supaya kamu sampai kepada masa [dewasa], kemudian [dibiarkan kamu hidup lagi] sampai tua, di antara kamu ada yang diwafatkan sebelum itu. (Kami perbuat demikian) supaya kamu sampai kepada ajal yang ditentukan dan supaya kamu memahami(nya))

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman memerintahkan Nabi Muhammad SAW agar memperingatkan kaumnya yang musyrik agar memperhatikan tanda-tanda keesaan-Nya: Wahai Muhammad, katakanlah kepada kaummu, “Aku diperintahkan tunduk dan patuh kepada Tuhan semesta alam, yang sifat-sifat-Nya telah aku sebutkan,

yaitu menciptakan bapak moyang kamu, Adam." *وَمِنْ ثَرَابٍ "Dari tanah."* ثُمَّ "Kemudian Dia ciptakan kamu *مِنْ طَفَفٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقٍ "Dari setetes mani, sesudah itu dari segumpal darah."* ثُمَّ يَخْرِجُكُمْ طِفْلًا "Kemudian dilahirkannya kamu sebagai seorang anak," dari perut ibunya. ثُمَّ لَتَبَلُّوْا ثُمَّ أَشَدَّكُمْ "Kemudian (kamu dibiarkan hidup) supaya kamu sampai kepada masa (dewasa)," hingga bentuk fisikmu sempurna.. [Kemudian setelah bentuk fisik dan penciptaanmu sempurna],<sup>894</sup> kamu pun menjadi tua. *وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّتَوَفَّى مِنْ قَبْلُ "Di antara kamu ada yang diwafatkan sebelum itu,"* yaitu sebelum mencapai masa tua. *وَلَتَبْلُغُوا أَجَلَ مُّسَمًّى "Kami perbuat demikian) supaya kamu sampai kepada ajal yang ditentukan,"* untuk kehidupanmu. Masa yang telah ditentukan, yang tidak akan kamu lewati dan tidak pula maju sebelum waktu itu. *وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ "Dan supaya kamu memahami(nya),"* yaitu memikirkan tanda-tanda kekuasaan Allah padamu. Juga agar kamu memikirkan tanda-tanda kebesaran-Nya, bahwa tidak ada tuhan selain Allah yang mampu melakukan semua itu.



هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَوْا أَْمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَمْجِدُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنِّي يُصْرَفُونَ ﴿٦٩﴾

"Dialah yang menghidupkan dan mematikan, maka apabila Dia menetapkan sesuatu urusan, Dia hanya berkata kepadanya, 'Jadilah', maka jadilah ia. Apakah kamu tidak melihat kepada orang-orang yang membantah ayat-ayat Allah? Bagaimanakah mereka dapat dipalingkan?"  
(Qs. Ghaafir [40]: 68-69)

<sup>894</sup> Ibid.

**Takwil firman Allah:** *هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ* (Dialah yang menghidupkan dan mematikan, maka apabila Dia menetapkan sesuatu urusan, Dia hanya berkata kepadanya, "Jadilah", maka jadilah ia. Apakah kamu tidak melihat kepada orang-orang yang membantah ayat-ayat Allah? Bagaimanakah mereka dapat dipalingkan?)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW: Wahai Muhammad, katakanlah kepada mereka, *هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ* "Dialah yang menghidupkan dan mematikan." Di antara sifat Allah adalah menghidupkan siapa yang Dia kehendaki setelah sebelumnya mati, Ia matikan pula siapa yang Dia kehendaki setelah sebelumnya hidup.

Firman-Nya, *فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا* "Maka apabila Dia menetapkan sesuatu urusan," maksudnya adalah, jika Dia menetapkan suatu perkara sesuai kehendak-Nya. *فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ* "Dia hanya berkata kepadanya, 'Jadilah', Maka jadilah ia." Apa yang ingin diciptakan pun menjadi ada tanpa kesulitan dan beban berat.

Firman-Nya, *أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَجْعَلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنْ يُضَرُّوا* "Apakah kamu tidak melihat kepada orang-orang yang membantah ayat-ayat Allah? Bagaimanakah mereka dapat dipalingkan?" Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, "Wahai Muhammad, apakah engkau tidak melihat kaummu yang musyrik, yang mendebatmu tentang bukti-bukti dan tanda-tanda kekuasaan Allah? *أَنْ يُضَرُّوا* "Bagaimanakah mereka dapat dipalingkan?" Bagaimanakah mereka dapat dipalingkan dari kebenaran dan jalan yang lurus?

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30497. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *أَنْ يُضَرُّوا*

"Bagaimanakah mereka dapat dipalingkan?" ia berkata, "Maksudnya adalah, bagaimanakah mereka dapat berdusta dan dipalingkan?"<sup>895</sup>

30498. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, **أَنَّى يُصْرَفُونَ** "Bagaimanakah mereka dapat dipalingkan?" ia berkata, "Maksudnya adalah, bagaimanakah mereka dapat dipalingkan dari kebenaran?"<sup>896</sup>

Ahli takwil berbeda pendapat tentang orang yang dimaksud dalam ayat ini.

Sebagian berpendapat bahwa maksudnya adalah para penganut aliran Qadariyah. Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30499. Muhammad bin Basysyar dan Muhammad bin Al Mutsanna menceritakan kepada kami, mereka berdua berkata: Mu'ammal menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Daud bin Abi Hind, dari Muhammad bin Sirin, ia berkata, "Jika ayat ini tidak diturunkan tentang para penganut aliran Qadariyah, maka aku tidak tahu tentang siapa ayat ini diturunkan. **أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَجْعَدُونَ فِي ذُنُوبِهِمْ أَنْ يَصْرَفُونَ** 'Apakah kamu tidak melihat kepada orang-orang yang membantah ayat-ayat Allah? Bagaimanakah mereka dapat dipalingkan?' Hingga ayat, **لَمْ يَكُنْ نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يَفْضِلُ اللَّهُ الْكَافِرِينَ** (vi) 'Bahkan kami dahulu tiada pernah menyembah sesuatu. Seperti Demikianlah Allah menyesatkan orang-orang kafir.' (Qs. Ghaafir [40]: 74)<sup>897</sup>

<sup>895</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/305), dinukil dari Abd bin Humaid.

<sup>896</sup> Lihat Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (4/105).

<sup>897</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/236), Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/568), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/331).



30500. Ali bin Sahl menceritakan kepadaku, ia berkata: Zaid bin Abi Az-Zarqa menceritakan kepada kami dari Sufyan, dari Daud bin Abi Hind, dari Ibnu Sirin, ia berkata, "Jika bukan para penganut ahli Qadariah yang tenggelam dalam kesesatan tentang ayat-ayat Allah, maka kami tidak mengetahui yang lain."<sup>898</sup>

30501. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Malik bin Abi Al Khair Az-Ziyadi memberitakan kepadaku dari Abu Qubail, ia berkata: Uqbah bin Amir Al Juhani memberitakan kepadaku, bahwa Rasulullah SAW bersabda, *سَيَهْلِكُ مِنْ أُمَّتِي أَهْلُ الْكِتَابِ وَأَهْلُ الْيَمَانِ* "Akan dibinasakan dari umatku; ahli kitab dan ahli layyin". Uqbah lalu bertanya, "Wahai Rasulullah, apakah ahli kitab itu?" Rasulullah SAW menjawab, "Mereka adalah orang-orang yang mempelajari kitab Allah (Al Qur'an) untuk mendebat orang-orang beriman." Uqbah berkata, "Wahai Rasulullah, apakah ahli layyin itu?" Rasulullah SAW menjawab, "Mereka adalah orang-orang yang mengikuti hawa nafsu dan menyia-nyiakan shalat."

Abu Qubail berkata, "Menurutku, orang-orang yang mendustakan takdir adalah orang-orang yang mendebat orang-orang beriman. Sedangkan ahli layyin adalah orang-orang yang hidup bebas, tidak memiliki imam dalam jama'ah dan tidak mengenal bulan Ramadhan."<sup>899</sup>

Ahli takwil lainnya berpendapat bahwa maksud ayat ini adalah orang-orang musyrik. Demikian menurut riwayat berikut ini:

<sup>898</sup> Ibid.

<sup>899</sup> HR. Al Hakim dalam *Al Mustadrak* (2/374).

Adz-Dzahabi berkata, "Hadits *shahih*, Ibnu Wahab mendengarnya langsung."

30502. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَمْجِدُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنَّهُمْ يُصِرُّونَ* "Apakah kamu tidak melihat kepada orang-orang yang membantah ayat-ayat Allah? Bagaimanakah mereka dapat dipalingkan?" ia berkata, "Mereka adalah orang-orang musyrik."<sup>900</sup>

Pendapat yang benar dalam masalah ini adalah yang disebutkan oleh Ibnu Zaid. Allah telah menjelaskan hakikat kebenaran ayat ini dalam ayat, *الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا* "(Yaitu) orang-orang yang mendustakan Al Kitab (Al Qur'an) dan wahyu yang dibawa oleh rasul-rasul Kami yang telah Kami utus." (Qs. Ghaafir [40]: 70)



الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ  
 إِذِ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾ فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ  
 فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾ ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَتَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾ مِنْ  
 دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ نَكُنْ نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يَفْضِلُ  
 اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

"(Yaitu) orang-orang yang mendustakan Al Kitab (Al Qur'an) dan wahyu yang dibawa oleh rasul-rasul Kami yang telah Kami utus. Kelak mereka akan mengetahui. Ketika belunggu dan rantai dipasang di leher mereka, seraya mereka diseret. Ke dalam air yang sangat panas, kemudian

<sup>900</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/331), Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (4/568), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/236), tanpa menyebutkan sumbernya.

mereka dibakar dalam api. Kemudian dikatakan kepada mereka, 'Manakah berhala-berhala yang selalu kamu persekutukan. (Yang kamu sembah) selain Allah?' Mereka menjawab, 'Mereka telah hilang lenyap dari kami, bahkan kami dahulu tiada pernah menyembah sesuatu'. Seperti demikianlah Allah menyesatkan orang-orang kafir."  
(Qs. Ghaafir [40]: 70-74)

Takwil firman Allah: **كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا** ۖ سَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾ إِذَا الْأَعْلَاقُ فِي أَعْتَقِهِمُ وَالسَّلَاسِلُ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾ فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾ ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَنْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّْا بَلْ لَمْ يَكُنْ نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يَضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾ ([Yaitu] orang-orang yang mendustakan Al Kitab [Al Qur'an] dan wahyu yang dibawa oleh rasul-rasul Kami yang telah Kami utus. Kelak mereka akan mengetahui. Ketika belenggu dan rantai dipasang di leher mereka, seraya mereka diseret. Ke dalam air yang sangat panas, kemudian mereka dibakar dalam api. Kemudian dikatakan kepada mereka, "Manakah berhala-berhala yang selalu kamu persekutukan. [Yang kamu sembah] selain Allah?" Mereka menjawab, "Mereka telah hilang lenyap dari kami, bahkan kami dahulu tiada pernah menyembah sesuatu." Seperti demikianlah Allah menyesatkan orang-orang kafir.)

Allah berfirman, **أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَجْعَلُونَ فِي آيَاتِنَا أَهْوَاءً مُصْرِفُونَ إِلَيْنَ** ۖ كَذَّبُوا ۖ "Apakah kamu tidak melihat kepada orang-orang yang membantah ayat-ayat Allah? Bagaimanakah mereka dapat dipalingkan? Yaitu orang-orang yang mendustakan." Kitab Allah, yaitu Al Qur'an. Lafazh **إِلَيْنَ** yang kedua dalam posisi *khafadh*, kembali kepada lafazh **إِلَيْنَ** yang pertama, sebagai *na'at*.

Firman-Nya, **وَمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا** "Dan wahyu yang dibawa oleh rasul-rasul Kami yang telah Kami utus," maksudnya adalah, disamping

mereka mendustakan kitab Allah (Al Qur'an), mereka juga mendustakan para rasul yang Kami utus membawa perintah agar memurnikan ibadah hanya kepada Allah, melepaskan diri dari semua tuhan dan sekutu yang disembah selain Allah, serta mengakui adanya Hari Berbangkit setelah kematian untuk menerima balasan amal kebaikan dan hukuman terhadap perbuatan jahat.

Firman-Nya, ﴿فَسَوْفَ يَكْمُلُوكَ ۖ﴾ إِذِ الْأَغْلَظُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ "Kelak mereka akan mengetahui. Ketika belenggu dan rantai dipasang di leher mereka." Ini merupakan ancaman dari Allah terhadap orang-orang musyrik. Allah berfirman, "Wahai Muhammad, orang-orang yang memperdebatkan ayat-ayat Allah dan mendustakan Al Qur'an, kelak akan mengetahui kebenaran yang akan diberitahukan kepada mereka dan kebenaran yang terjadi pada hari ini. Mereka yang mendustakan kitab ini (Al Qur'an) akan mengetahui kebenaran tersebut ketika belenggu dan rantai dijadikan di leher mereka di dalam Neraka Jahanam.

Mayoritas ahli *qira'at* di berbagai negeri membaca ayat, *وَالسَّلَاسِلُ* dengan *rafa'*, '*athaf*' kepada lafazh *الْأَغْلَظُ*, menurut makna yang telah saya jelaskan.

Diriwayatkan dari Ibnu Abbas, bahwa ia membaca ayat ini dengan bacaan *وَالسَّلَاسِلُ يُسْحَبُونَ*, *nashab* pada lafazh *السَّلَاسِلُ* [dan *fathah* pada lafazh *يُسْحَبُونَ*, yang maknanya, mereka menyeret rantai-rantai].<sup>901</sup> *في التَّيْمِيرِ* "Ke dalam air yang sangat panas."

Diriwayatkan bahwa ia berkata, "Terdapat kerancuan dalam bacaan *وَالسَّلَاسِلُ يُسْحَبُونَ*, karena para pakar bahasa Arab tidak memperbolehkan *khafadh* pada *ism*, sedangkan *khafidh* dalam keadaan *mudhmar*.<sup>902</sup>

<sup>901</sup> Kalimat dalam dua tanda kurung [] tidak terdapat dalam naskah manuskrip, kami nukil dari naskah lain.

<sup>902</sup> An-Nakha'i membaca ayat, *وَالسَّلَاسِلُ*, '*athaf*' kepada *الْأَغْلَظُ*.

Sebagian ahli *qira'at* berpendapat bahwa jika kalimat ini rancu, maka maknanya yaitu, ketika leher mereka dibelenggu dan dirantai, mereka diseret. Menurut pendapat ini, lafazh السلاسل boleh dibaca *khafadh*. Kalimat yang dikembalikan kepada maknanya, seperti dalam syair berikut ini:

قَدْ سَأَلَمَ الْحَيَاتُ مِنْهُ الْقَدَمَا      الْأَفْعُرَانَ وَالشُّجَاعَ الْأَرْفَمَا

"Ular telah menyerah di bawah telapak kaki.

*Ular jantan dan syuja' (jenis ular) adalah yang paling berbahaya.*"<sup>903</sup>

Lafazh الشُّجَاعُ dibaca *nashab*, sedangkan الْحَيَاتُ dibaca *rafa'*, karena maknanya adalah, ular itu menyerah ke kakinya, demikian juga sebaliknya. Ketika syair ini membutuhkan *nashab*, *fi'l* dari الْقَدَمِ dijadikan untuk ular.

*Qira'at* yang benar menurut kami adalah *qira'at* yang dibaca oleh para ulama ahli *qira'at* di berbagai negeri, dan telah disepakati oleh ijma hujjah ahli *qira'at*, yaitu *qira'at* dengan *rafa'* pada وَالسَّلَاسِلُ, 'athaf' kepada lafazh yang disebutkan dalam ayat, فِي أَعْتَقِهِمْ, yaitu الْأَعْلَلُ.

Firman-Nya, يَسْحَبُونَ "Seraya mereka diseret," maksudnya adalah, orang-orang yang mendustakan Al Qur'an di dunia akan diseret oleh para malaikat Zabaniyah adzab pada Hari Kiamat. Mereka diseret ke dalam air yang sangat sangat panas dan telah mencapai puncak panasnya.

Ibnu Mas'ud, Ibnu Abbas, Zaid bin Ali, dan Ibnu Watstsab membaca ayat, السلاسل *nashab* karena sebagai *maf'ul*.

Beberapa orang, termasuk Ibnu Abbas, membaca ayat, السلاسل dengan *jarr* pada huruf lam. Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/271).

<sup>903</sup> Dua bait syair ini disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (3/11).

Lihat *Lisan Al 'Arab* karya Ibnu Manzhur (entri : شَجَع).

Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/332) dan An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/234).

Firman-Nya, *ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ* "Kemudian mereka dibakar dalam api," maksudnya adalah, kemudian mereka dibakar di dalam Neraka Jahanam. Api neraka dinyalakan untuk mereka.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30503. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *يُسْجَرُونَ* "Seraya mereka diseret," ia berkata, "Neraka dinyalakan dengan mereka."<sup>904</sup>
30504. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ* "Kemudian mereka dibakar dalam api," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka dibakar di dalam neraka."<sup>905</sup>
30505. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ* "Kemudian mereka dibakar dalam api," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka dibakar di dalam api neraka. Neraka dinyalakan untuk mereka."<sup>906</sup>

Firman-Nya, *ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَنْ مَّا كُنْتُمْ تَشْرِكُونَ* ﴿٣٧﴾ *مِنْ دُونِ اللَّهِ* "Kemudian dikatakan kepada mereka, 'Manakah berhala-berhala yang selalu kamu persekutukan, (yang kamu sembah) selain Allah?'" Maksudnya adalah, kemudian dikatakan kepada mereka, "Dimanakah berhala-berhala dan

<sup>904</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 584), Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3269), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/237).

<sup>905</sup> Lihat Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3269) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/237), keduanya meriwayatkan dari Mujahid.

<sup>906</sup> *Ibid.*

patung-patung yang dulu kamu persekutukan dalam ibadahmu kepada Allah?! Mengapa patung-patung itu tidak menyelamatkanmu dari bala dan adzab yang menimpamu saat ini? Sesungguhnya sembahhan itu pasti menyelamatkan orang yang menyembah dan melayaninya.” Kalimat ini dikatakan kepada mereka sebagai teguran dan kritikan atas kekafiran mereka kepada Allah dan ketaatan mereka kepada syetan ketika masih berada di dunia. Mereka lalu menjawab, “Patung-patung itu telah pergi meninggalkan kami dalam musibah ini. Sebenarnya berhala-berhala itu tidak menyesatkan kami, akan tetapi kamilah yang tidak menyembah apa pun ketika berada di dunia.” Allah berfirman, **كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ**, “Seperti demikianlah Allah menyesatkan orang-orang kafir.” Maksudnya adalah, sebagaimana orang-orang yang sesat di Neraka Jahanam itu disesatkan, di dunia mereka menyembah berhala-berhala, patung-patung, dan tuhan-tuhan mereka, maka demikian juga dengan orang-orang yang kafir kepada Allah, tidak mensyukuri rahmat-Nya, dan tidak mau menyembah-Nya, tidak akan dirahmati oleh Allah dan tidak akan diselamatkan oleh Allah dari neraka. Mereka tidak akan diselamatkan dan tidak akan diringankan dari bala serta adzab yang menimpa mereka.



ذَٰلِكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾

أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فِئْسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾

“Yang demikian itu disebabkan karena kamu bersuka ria di muka bumi dengan tidak benar dan karena kamu selalu bersuka ria (dalam kemaksiatan). (Dikatakan kepada mereka), ‘Masuklah kamu ke pintu-pintu Neraka Jahanam, sedang kamu kekal di dalamnya. Maka itulah seburuk-buruk

**tempat bagi orang-orang yang sombong'.  
(Qs. Ghaafir [40]: 75-76)**

**Takwil firman Allah:** **ذَٰلِكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَيَمَّا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ ۖ أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبَلَّسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ۖ** (Yang demikian itu disebabkan karena kamu bersuka ria di muka bumi dengan tidak benar dan karena kamu selalu bersuka ria [dalam kemaksiatan]. [Dikatakan kepada mereka], "Masuklah kamu ke pintu-pintu Neraka Jahanam, sedang kamu kekal di dalamnya. Maka itulah seburuk-buruk tempat bagi orang-orang yang sombong.")

Firman-Nya, **ذَٰلِكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ** "Yang demikian itu disebabkan karena kamu bersuka ria di muka bumi dengan tidak benar," maksudnya adalah, yang Kami lakukan terhadap kamu pada hari ini, menimpakan adzab, disebabkan sukaria kamu ketika berada di dunia dengan sukaria yang tidak diizinkan kepada kamu, yaitu sukaria dengan perbuatan batil dan maksiat. Juga karena sikapmu-yang angkuh dan sombong.

Lafazh **الْمَرَحُ** maknanya adalah sikap angkuh dan sombong.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30506. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, **ذَٰلِكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَيَمَّا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ ۖ أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبَلَّسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ۖ** "Yang demikian itu disebabkan karena kamu bersuka ria di muka bumi dengan tidak benar dan karena kamu selalu bersuka ria (dalam kemaksiatan). (Dikatakan kepada mereka), 'Masuklah kamu ke pintu-pintu Neraka Jahanam, sedang kamu kekal di dalamnya.



Maka itulah seburuk-buruk tempat bagi orang-orang yang sombong'." Ia berkata, "Makna lafazh **الْفَرَحُ** dan **الْمَرْحُ** adalah keangkuhan, kesombongan, dan melakukan perbuatan yang salah ketika berada di dunia. Semua itu ada dalam perbuatan syirik. Seperti ucapan yang ditujukan kepada Qarun, **إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ** (Ingatlah) ketika kaumnya berkata kepadanya, "Janganlah kamu terlalu bangga; sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang terlalu membanggakan diri". (Qs. Al Qashash [28]: 76) Maksudnya adalah perbuatan syirik'.<sup>907</sup>

30507. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Al Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, **بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ** "Disebabkan karena kamu bersuka ria di muka bumi dengan tidak benar dan karena kamu selalu bersuka ria (dalam kemaksiatan)," ia berkata, "Maksudnya adalah, kamu bangga, angkuh, dan sombong."<sup>908</sup>
30508. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **تَمْرَحُونَ** "Bersuka ria (dalam kemaksiatan)," ia berkata, "Artinya adalah, kamu angkuh dan sombong."<sup>909</sup>

<sup>907</sup> Lihat Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/502).

<sup>908</sup> Al Bukhari dalam *Tafsir Al Qur'an* (surah Ghaafir, ayat 75), Mujahid dalam tafsirnya (hal. 584), dan Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3269).

<sup>909</sup> Lihat Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3269), dari Mujahid, dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/333).

Firman-Nya, *أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا* "Masuklah kamu ke pintu-pintu Neraka Jahanam," maksudnya adalah, [dikatakan kepada mereka],<sup>910</sup> "Masuklah kamu ke pintu-pintu Neraka Jahanam yang terdiri dari tujuh pintu. Setiap pintu menjadi satu bagian untuk kamu." *فَلَيْسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ* "Maka itulah seburuk-buruk tempat bagi orang-orang yang sombong." Maksudnya adalah, itulah tempat yang paling jelek bagi orang-orang yang angkuh dan sombong ketika berada di dunia, tidak mau mengesakan Allah dan tidak mau beriman kepada para rasul-Nya, sehingga tempat mereka pada hari ini adalah Neraka Jahanam.



فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَكَيْمَ أَتْرَيْتَكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تَتَوَقَّعُكَ

فَالَيْتَنَا يَرْجِعُونَ ﴿٧٧﴾

"Maka bersabarlah kamu, sesungguhnya janji Allah adalah benar; maka meskipun Kami perlihatkan kepadamu sebagian siksa yang Kami ancamkan kepada mereka ataupun Kami wafatkan kamu (sebelum ajal menimpa mereka), namun kepada Kami sajalah mereka dikembalikan."

(Qs. Ghaafir [40]: 77)

**Takwil firman Allah:** *فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَكَيْمَ أَتْرَيْتَكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تَتَوَقَّعُكَ* (Maka bersabarlah kamu, sesungguhnya janji Allah adalah benar; maka meskipun Kami perlihatkan kepadamu sebagian siksa yang Kami ancamkan kepada mereka

<sup>910</sup> Kalimat dalam dua tanda kurung [] tidak disebutkan dalam manuskrip, kamu kutip dari naskah lain.

*ataupun Kami wafatkan kamu [sebelum ajal menimpa mereka], namun kepada Kami sajalah mereka dikembalikan)*

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW: Wahai Muhammad, bersabarlah terhadap sifat orang-orang musyrik yang memperdebatkan ayat-ayat Allah yang Kami turunkan kepadamu, dan sikap mereka yang mendustakanmu. Sesungguhnya Allah pasti mewujudkan apa yang telah Dia janjikan kepadamu. Dia pasti memberimu kemenangan terhadap mereka, dan engkau pasti lebih tinggi daripada mereka. Adzab pasti ditimpakan kepada mereka, sebagaimana Sunnatullah untuk Musa bin Imran dan orang-orang yang mendustakannya.

Firman-Nya, *فَكَيْفَ أَتَرَىٰ بِكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ* "Maka meskipun Kami perlihatkan kepadamu sebagian siksa yang Kami ancamkan kepada mereka," maksudnya adalah, wahai Muhammad, meskipun Kami perlihatkan kepadamu ketika engkau masih hidup tentang sebagian adzab yang telah Kami ancamkan untuk orang-orang musyrik yang adzab dan murka itu akan ditimpakan kepada mereka. *أَوْ تَوَفِّيكَ* "Ataupun Kami wafatkan kamu," atau Kami wafatkan engkau sebelum adzab itu menimpa mereka. *فَالَيْنَا يَرْجِعُونَ* "Namun kepada Kami sajalah mereka dikembalikan." Saat itu Kami akan memutuskan hukuman antara engkau dengan mereka dengan kebenaran. Kami kekalkan mereka di dalam neraka dan Kami muliakan engkau di samping Kami di dalam taman-taman surga yang penuh kenikmatan.



وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَّن قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَّن لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِثَابِتَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ  
 أَمْرُ اللَّهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾

**"Dan sesungguhnya telah Kami utus beberapa orang rasul sebelum kamu, di antara mereka ada yang Kami ceritakan kepadamu dan di antara mereka ada (pula) yang tidak Kami ceritakan kepadamu. Tidak dapat bagi seorang rasul membawa suatu mukjizat, melainkan dengan seizin Allah; maka apabila telah datang perintah Allah, diputuskan (semua perkara) dengan adil. Dan ketika itu rugilah orang-orang yang berpegang kepada yang batil."**  
**(Qs. Ghaafir [40]: 78)**

**Takwil firman Allah:** وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِكَايِدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ (Dan sesungguhnya telah Kami utus beberapa orang rasul sebelum kamu, di antara mereka ada yang Kami ceritakan kepadamu dan di antara mereka ada [pula] yang tidak Kami ceritakan kepadamu. Tidak dapat bagi seorang rasul membawa suatu mukjizat, melainkan dengan seizin Allah; maka apabila telah datang perintah Allah, diputuskan [semua perkara] dengan adil. Dan ketika itu rugilah orang-orang yang berpegang kepada yang batil)

Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW: وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ "Dan sesungguhnya telah Kami utus," wahai Muhammad, "Beberapa orang rasul sebelum kamu." Para rasul itu diutus kepada umat-umat mereka. "Di antara mereka ada yang Kami ceritakan kepadamu," berita tentang mereka. وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ "Dan di antara mereka ada (pula) yang tidak Kami ceritakan kepadamu," berita tentang mereka. Diriwayatkan dari Anas bahwa jumlah mereka delapan ribu.

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30509. Ali bin Syu'aib As-Simsar menceritakan kepada kami, ia berkata: Ma'an bin Isa menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibrahim bin Al Muhajir bin Simsar menceritakan kepada kami dari Muhammad bin Al Munkadir, dari Yazid bin Aban, dari Anas bin Malik, ia berkata, "Nabi Muhammad SAW diutus setelah delapan ribu nabi. Empat ribu di antara mereka berasal dari bani Israil."<sup>911</sup>
30510. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Yunus menceritakan kepada kami dari Atabah bin Utaibah Al Mishri Al Abdi, dari Abu Sahl, dari Wahab bin Abdullah bin Ka'ab bin Sur Al Azdi, dari Salman, dari Rasulullah SAW, beliau bersabda, *بَعَثَ اللَّهُ أَرْبَعَةَ آلَافٍ نَبِيٍّ* "Allah telah mengutus empat ribu orang nabi."<sup>912</sup>
30511. Ahmad bin Al Husein At-Tirmidzi menceritakan kepadaku, ia berkata: Adam bin Abi Iyas menceritakan kepada kami, ia berkata: Israil menceritakan kepada kami dari Jabir, dari Abdullah bin Yahya, dari Ali bin Abi Thalib, tentang ayat, *وَمِنْهُمْ مَّنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَّنْ لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ*, "Di antara mereka ada yang Kami ceritakan kepadamu dan di antara mereka ada (pula) yang tidak Kami ceritakan kepadamu," ia berkata, "Allah mengutus seorang hambasahaya hitam sebagai nabi, dialah yang tidak Kami ceritakan kepadamu."<sup>913</sup>

Firman-Nya, *وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِشَيْءٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ* "Tidak dapat bagi seorang rasul membawa suatu mukjizat, melainkan dengan seizin Allah," maksudnya adalah, para rasul yang Kami utus sebelumnya, baik

<sup>911</sup> HR. Al Hakim dalam *Al Mustadrak* (2/653) dan Abu Hayyan dalam tafsirnya (9/275).

<sup>912</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/275).

<sup>913</sup> HR. Ath-Thabrani dalam *Al Ausath* (9/127, no.9319) dan Al Haitsami dalam *Majma' Az-Zawa'id* (7/102), ia berkata, "Ath-Thabrani meriwayatkan hadits ini dalam *Al Ausath*, dan dalam *sanad*-nya terdapat Muhammad bin Abi Laila, orang yang hafalannya jelek. Namun periwayatan lainnya *tsiqah*."

yang Kami ceritakan kepadamu maupun yang tidak Kami ceritakan kepadamu, semuanya membawa tanda dan bukti kebenaran karena izin Allah. Oleh sebab itu, para rasul tersebut kuasa membawa bukti-bukti tersebut kepada umat-umat mereka.

Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, "Oleh sebab itu, engkau tidak akan memberikan bukti-bukti kepada kaummu yang meminta bukti-bukti kepadamu, tanpa izin Kami, sebagaimana para rasul utusan Kami sebelum engkau." *"فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فُضِيَ بِالْحَقِّ"* Maka apabila telah datang perintah Allah, diputuskan (semua perkara) dengan adil," Allah menyelamatkan para rasul-Nya dan orang-orang yang beriman bersama mereka. *"وَحَسِرُنَا لَكَ الْمُبْطِلُونَ"* Dan ketika itu rugilah orang-orang yang berpegang kepada yang batil," yang telah membuat kedustaan terhadap Allah dan menyatakan bahwa Allah memiliki sekutu.



اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٦﴾  
وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا  
وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾ وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ  
تُنْكِرُونَ ﴿٨١﴾

"Allahlah yang menjadikan binatang ternak untuk kamu, sebagiannya untuk kamu kendarai dan sebagiannya untuk kamu makan. Dan (ada lagi) manfaat-manfaat yang lain pada binatang ternak itu untuk kamu dan supaya kamu mencapai suatu keperluan yang tersimpan dalam hati dengan mengendarainya. Dan kamu dapat diangkut dengan mengendarai binatang-binatang itu dan dengan mengendarai

bahtera. Dan dia memperlihatkan kepada kamu tanda-tanda (kekuasaan-Nya); maka tanda-tanda (kekuasaan) Allah yang manakah yang kamu ingkari?"  
(Qs. Ghaafir [40]: 79-81)

Takwil firman Allah: **اللّٰهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ لَتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ** (٧٩) **وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ** (٨٠) **وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ** (٨١) Allahlah yang menjadikan binatang ternak untuk kamu, sebagiannya untuk kamu kendarai dan sebagiannya untuk kamu makan. Dan [ada lagi] manfaat-manfaat yang lain pada binatang ternak itu untuk kamu dan supaya kamu mencapai suatu keperluan yang tersimpan dalam hati dengan mengendarainya. Dan kamu dapat diangkut dengan mengendarai binatang-binatang itu dan dengan mengendarai bahtera. Dan dia memperlihatkan kepada kamu tanda-tanda [kekuasaan-Nya]; maka tanda-tanda [kekuasaan] Allah yang manakah yang kamu ingkari?)

Allah berfirman: **اللّٰهُ** "Allahlah," yang ketuhanan hanya layak bagi-Nya. Wahai orang-orang musyrik Quraisy **اللّٰهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ** "Yang menjadikan binatang ternak untuk kamu." Allahlah yang telah menjadikan binatang ternak untuk kamu, seperti unta, lembu, kambing, dan kuda, yang digunakan oleh kaum muslim sebagai tunggangan, atau untuk dimakan dagingnya. **لَتَرْكَبُوا مِنْهَا** "Sebagiannya untuk kamu kendarai," yakni kuda dan keledai. **وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ** "Dan sebagiannya untuk kamu makan," yakni unta, lembu, dan kambing.

Firman-Nya, **لَتَرْكَبُوا مِنْهَا** "Sebagiannya untuk kamu kendarai," maknanya adalah, ada di antara binatang-binatang itu yang kamu tunggangi, dan ada pula yang kamu makan dagingnya. Lafazh ini tidak disebutkan karena maknanya dapat dipahami dari ayat.

Firman-Nya, وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ "Dan (ada lagi) manfaat-manfaat yang lain pada binatang ternak itu untuk kamu," [maksudnya adalah, Allah berfirman, "Pada binatang-binatang ternak yang telah dijadikan untuk kamu itu terdapat banyak manfaat."]<sup>914</sup> Dari kulitnya kamu jadikan يَوْمًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَادِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثْنَا وَمِئَةً إِلَى جِوْنِ "Rumah-rumah (kemah-kemah) dari kulit binatang ternak yang kamu merasa ringan (membawa)nya di waktu kamu berjalan dan waktu kamu bermukim dan (dijadikan-Nya pula) dari bulu domba, bulu unta dan bulu kambing, alat-alat rumah tangga dan perhiasan (yang kamu pakai) sampai waktu (tertentu)." (Qs. An-Nahl [16]: 80)

Firman-Nya, وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ "Dan supaya kamu mencapai suatu keperluan yang tersimpan dalam hati," maksudnya adalah, dengan menggunakan binatang-binatang itu sebagai alat pengangkut, maka kamu dapat memenuhi kebutuhanmu atau mencapai tujuanmu. Maksudnya adalah unta. حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ "Keperluan yang tersimpan dalam hati," tidak dapat kamu capai kecuali dengan menggunakan binatang-binatang tersebut, atau dengan berbagai kesukaran yang menyusahkan diri. Sebagaimana firman Allah, وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَى بَلَدٍ لَّئِنْ تَكُونُوا بِلَاغِكُمْ إِلَّا بَشِقَ الْآنْفُسِ "Dan ia memikul beban-bebanmu ke suatu negeri yang kamu tidak sanggup sampai kepadanya, melainkan dengan kesukaran-kesukaran (yang memayahkan) diri." (Qs. An-Nahl [16]: 7)

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30512. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ "Dan supaya kamu mencapai suatu keperluan yang

<sup>914</sup> Kalimat dalam dua tanda kurung [] tidak terdapat dalam naskah manuskrip, kami temukan dalam naskah lain.



*tersimpan dalam hati,"* ia berkata, "Maksudnya adalah unta yang mengangkut beban-beban kamu ke berbagai negeri."<sup>915</sup>

30513. Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *وَلْتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ* "Dan supaya kamu mencapai suatu keperluan yang tersimpan dalam hati," ia berkata, "Maksudnya adalah, agar kamu bisa mencapai tujuan yang ada sebelumnya."<sup>916</sup>

Firman-Nya, *وَعَلَيْهَا* "Dengan mengendarai binatang-binatang itu" maksudnya adalah, di atas unta dan binatang yang sejenis dengannya, yaitu binatang yang dikendarai. *وَعَلَى الْفُلْكِ* "Dan dengan mengendarai bahtera" dan di atas perahu-perahu. *تَحْمَلُونَ* Kami mengangkut kamu di atas binatang-binatang yang dikendarai itu di daratan, sedangkan di lautan Kami mengangkut kamu di atas perahu-perahu. *وَنُرِيكُمْ آيَاتِهِ* "Dan Dia memperlihatkan kepada kamu tanda-tanda (kekuasaan-Nya)." Maksudnya adalah, Allah memperlihatkan tanda-tanda kekuasaan-Nya kepadamu, di langit dan di bumi. *فَأَيُّ آيَاتِي* "Maka tanda-tanda (kekuasaan) Allah yang manakah yang kamu ingkari?" Maksudnya adalah, wahai manusia, tanda-tanda kekuasaan Allah yang manakah yang kamu ingkari kebenarannya?! Kamu mendustakannya dan tidak mau mengesakan Allah, kemudian kamu nyatakan bahwa ada tuhan lain selain Dia.



<sup>915</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/148) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/307), dinukil dari Abd bin Humaid.

<sup>916</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 584) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/307), dinukil dari Abd bin Humaid serta Ibnu Al Mundzir.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَآثَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا

يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

"Maka apakah mereka tiada mengadakan perjalanan di muka bumi lalu memperhatikan betapa kesudahan orang-orang yang sebelum mereka. Adalah orang-orang yang sebelum mereka itu lebih hebat kekuatannya dan (lebih banyak) bekas-bekas mereka di muka bumi, maka apa yang mereka usahakan itu tidak dapat menolong mereka."

(Qs. Ghaafir [40]: 82)

Takwil firman Allah: أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَآثَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾ (Maka apakah mereka tiada mengadakan perjalanan di muka bumi lalu memperhatikan betapa kesudahan orang-orang yang sebelum mereka. Adalah orang-orang yang sebelum mereka itu lebih hebat kekuatannya dan [lebih banyak] bekas-bekas mereka di muka bumi, maka apa yang mereka usahakan itu tidak dapat menolong mereka)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman, "Wahai Muhammad, apakah orang-orang musyrik yang mendebatmu tentang ayat-ayat Allah tidak mengadakan perjalanan ke berbagai negeri, padahal mereka adalah orang-orang yang sering melakukan perjalanan ke negeri Syam dan Yaman, saat musim dingin dan musim panas? Apakah mereka tidak memperhatikan musibah yang menimpa umat-umat sebelum mereka? Apakah mereka tidak melihat adzab yang telah Kami timpakan kepada mereka karena telah mendustakan para rasul

utusan Kami dan mengingkari tanda-tanda kekuasaan Kami? Bagaimanakah akibat dusta yang mereka lakukan?

Firman-Nya, *كَانُوا أَكْثَرَ مِنَّهُمْ* "Mereka itu lebih" maksudnya adalah, padahal umat-umat sebelum orang-orang Quraisy yang mendustakanmu itu jumlahnya lebih banyak, lebih tangguh, lebih kuat, dan lebih lama di bumi daripada orang-orang Quraisy itu. Peninggalan mereka juga lebih banyak, karena mereka mampu memahat gunung-gunung menjadi rumah-rumah dan menjadikannya sebagai hasil karya.

Mujahid berpendapat demikian. Demikian pula menurut riwayat berikut ini:

30514. Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *وَمَآثَرًا فِي الْأَرْضِ* "Dan (lebih banyak) bekas-bekas mereka di muka bumi," ia berkata, "Mereka berjalan dengan kaki mereka."<sup>917</sup>

Firman-Nya, *فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ* "Maka apa yang mereka usahakan itu tidak dapat menolong mereka," maksudnya adalah, ketika adzab Kami menimpa mereka, rumah-rumah di gunung yang telah mereka ciptakan itu tidak berguna bagi mereka, maka tidak ada yang dapat menolak adzab Kami. Bahkan semuanya musnah dan binasa.

Ada yang berpendapat bahwa makna ayat, *فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ* "Maka apa yang mereka usahakan itu," adalah, segala sesuatu melepaskan diri dari mereka. Jika takwil ayat ini demikian, maka huruf *مَا* yang pertama menempati posisi *nashab*, sedangkan huruf *مَا* yang kedua menempati posisi *rafa*.<sup>918</sup>

Allah berfirman, "Wahai Muhammad, kaummu yang mendebatmu dapat mengambil pelajaran dari orang-orang terdahulu,

<sup>917</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 584).

<sup>918</sup> Lihat Fakhrrurazi dalam tafsirnya (27/92).

jika mereka mau mengambil pelajaran dan nasihat bahwa sesungguhnya jika adzab Kami itu menimpa para pelaku dosa, maka tidak ada yang dapat menolak dan mencegahnya. Adzab itu pasti menimpa mereka jika mereka tidak mau bertobat dan mempercayaimu.”



فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾

“Maka tatkala datang kepada mereka rasul-rasul (yang diutus kepada) mereka dengan membawa keterangan-keterangan, mereka merasa senang dengan pengetahuan yang ada pada mereka dan mereka dikepung oleh adzab Allah yang selalu mereka perolok-olokkan itu.”

(Qs. Ghaafir [40]: 83)

**Takwil firman Allah:** فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾ (Maka tatkala datang kepada mereka rasul-rasul [yang diutus kepada] mereka dengan membawa keterangan-keterangan, mereka merasa senang dengan pengetahuan yang ada pada mereka dan mereka dikepung oleh adzab Allah yang selalu mereka perolok-olokkan itu)

Maksud ayat tersebut adalah umat-umat yang mendustakan para rasul mereka sebelum Quraisy, ketika para rasul yang diutus Allah kepada mereka itu datang بِالْبَيِّنَاتِ “Dengan membawa keterangan-keterangan,” yakni membawa bukti-bukti kekuasaan Allah yang jelas *“Mereka merasa senang dengan pengetahuan yang ada pada mereka,”* padahal sebenarnya mereka tidak mengerti.

Mereka berkata, "Kita tidak akan dibangkitkan dan Allah tidak akan mengadzab kita."

Ahli takwil berpendapat seperti penakwilan yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30515. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ* "Mereka merasa senang dengan pengetahuan yang ada pada mereka," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka berkata, 'Kami lebih berilmu daripada mereka. Kami tidak akan diadzab dan kami tidak akan dibangkitkan'." <sup>919</sup>

30516. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad bin Al Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ* "Mereka merasa senang dengan pengetahuan yang ada pada mereka," ia berkata, "Hal itu dikarenakan ketidaktahuan dan kebodohan mereka." <sup>920</sup>

Firman-Nya, *وَحَافٍ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ* "Dan mereka dikepung oleh adzab Allah yang selalu mereka perolok-olokkan itu," maksudnya adalah, mereka dikepung oleh adzab Allah yang selalu mereka minta kepada para rasul mereka agar disegerakan, karena mereka memperolok-olok para rasul itu.

<sup>919</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 584), Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/236), Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/503), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (4/597).

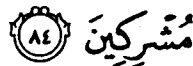
<sup>920</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/165) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/238).

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30517. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *وَحَافَّ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ* "Dan mereka dikepung oleh adzab Allah yang selalu mereka perolok-olokkan itu," ia berkata, "Mereka memperolok-olok kebenaran yang dibawa oleh para rasul itu."<sup>921</sup>



فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدُّهُ. وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ.



"Maka tatkala mereka melihat adzab Kami, mereka berkata, 'Kami beriman hanya kepada Allah saja, dan kami kafir kepada sembahhan-semбахan yang telah kami persekutukan dengan Allah.'" (Qs. Ghaafir [40]: 84)

**Takwil firman Allah:** *فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدُّهُ. وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ* (Maka tatkala mereka melihat adzab Kami, mereka berkata, "Kami beriman hanya kepada Allah saja, dan kami kafir kepada sembahhan-semбахan yang telah kami persekutukan dengan Allah.")

<sup>921</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 584).

Maksud ayat tersebut adalah, ketika umat-umat yang mendustakan para rasul mereka itu menyaksikan **بِأَسْنَا** "adzab Kami," maksudnya adalah hukuman Allah yang telah diancamkan oleh para rasul itu menimpa mereka. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30518. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **فَلَمَّا رَأَوْا بِأَسْنَا** "Maka tatkala mereka melihat adzab Kami," maksudnya adalah adzab yang menimpa mereka."<sup>922</sup>

Firman-Nya, **قَالُوا أَمَّا بِاللَّهِ وَحْدَهُ** "Mereka berkata, 'Kami beriman hanya kepada Allah saja'." Maksudnya adalah, mereka berkata, "Kami mengakui keesaan Allah, kami percaya bahwa tidak ada tuhan selain Dia."

Firman-Nya, **وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ** "Dan kami kafir kepada sembah-sembahan yang telah kami persekutukan dengan Allah," maksudnya adalah, mereka berkata, "Kami mengingkari tuhan-tuhan yang sebelum ini kami persekutukan dengan Allah dalam ibadah kami kepada Allah saat kami menyembah-Nya. Sekarang kami melepaskan diri dari semua itu."



فَلَمْ يَكْ يَنْفَعُهُمْ إِيْمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بِأَسْنَا سُنَّتَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ  
وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ

"Maka iman mereka tiada berguna bagi mereka tatkala mereka telah melihat siksa Kami. Itulah Sunnah Allah yang

<sup>922</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini dalam referensi yang ada pada kami.

telah berlaku terhadap hamba-hamba-Nya. Dan di waktu itu binasalah orang-orang kafir.” (Qs. Ghaafir [40]: 85)

**Takwil firman Allah:** *فَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ بِنْفَعُهُمْ إِيْمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَاسًا سُنَّتَ اللّٰهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرَ هَٰذَا لَكُمُ الْكُفْرُ* (Maka iman mereka tiada berguna bagi mereka tatkala mereka telah melihat siksa Kami. Itulah Sunnah Allah yang telah berlaku terhadap hamba-hamba-Nya. Dan di waktu itu binasalah orang-orang kafir)

Maksud ayat tersebut adalah, tidak ada gunanya kepercayaan mereka kepada keesaan Allah di dunia pada saat mereka menyaksikan hukuman dan adzab Allah telah menimpa mereka, karena mereka mengakui itu pada saat iman mereka tidak ada gunanya. Sungguh telah berlaku hukum keputusan Allah menurut ilmu pengetahuan-Nya, bahwa barangsiapa bertobat setelah adzab Allah turun, maka tobatnya itu tidak ada gunanya.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30519. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *فَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ بِنْفَعُهُمْ إِيْمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَاسًا* "Maka iman mereka tiada berguna bagi mereka tatkala mereka telah melihat siksa Kami," ia berkata, "Maksudnya adalah, ketika mereka melihat adzab Allah di dunia, maka pada saat itu tidak ada gunanya iman mereka."<sup>923</sup>

Firman-Nya, *سُنَّتَ اللّٰهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ* "Itulah Sunnah Allah yang telah berlaku terhadap hamba-hamba-Nya," maksudnya adalah, Allah tidak menerima ucapan dan tobat mereka, juga kembalinya mereka kepada keimanan kepada-Nya dan membenarkan para rasul-Nya setelah

<sup>923</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/148) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/307).



mereka menyaksikan adzab-Nya. Sesungguhnya Sunnatullah telah berlaku bagi mereka sebagaimana telah berlaku bagi makhluk-Nya yang lain. Oleh sebab itu, Allah tidak menerima ucapan dan tobat mereka pada saat itu. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30520. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *سُنَّتَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ* "Itulah Sunnah Allah yang telah berlaku terhadap hamba-hamba-Nya," ia berkata, "Maksudnya adalah, demikianlah Sunnatullah terhadap orang-orang sebelum mereka ketika mereka menyaksikan adzab Allah, bahwa saat itu tidak ada lagi gunanya keimanan mereka."<sup>924</sup>

Firman-Nya, *وَحَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ* "Dan di waktu itu binasalah orang-orang kafir," maksudnya adalah, ketika adzab Allah tiba, mereka pun binasa. Kesepakatan dagang mereka mengalami kerugian, mereka telah menjual akhirat dengan dunia, ampunan dengan adzab, dan keimanan dengan kekafiran. Mereka itulah orang-orang yang kafir kepada Tuhan mereka dan mengingkari keesaan Tuhan Pencipta mereka. Mereka adalah orang-orang yang menjadikan tuhan-tuhan selain Allah sebagai sembah yang mereka sembah selain Tuhan mereka.

Surah *Haa Miim Al Mu'min* tamat dengan pujian dan karunia Allah.<sup>925</sup>

<sup>924</sup> *Ibid.*

<sup>925</sup> Dalam manuskrip tertulis ungkapan, "Berikutnya adalah tafsir surah As-Sajdah, *insya Allah*. Ini adalah akhir juz ke-23 dari bagian yang dinukil. Penulisnya memohon kepada Allah, semoga yang membacanya diampuni dari segala kesalahannya dan senantiasa diberi curahan rahmat-Nya."



## SURAH FUSHSHILAT

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Tafsir Surah As-Sajdah<sup>926</sup>

حم ﴿١﴾ تَنْزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٢﴾ كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ، قُرْءَانًا  
عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا  
يَسْمَعُونَ ﴿٤﴾

“Haa Miim. Diturunkan dari Tuhan Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang. Kitab yang dijelaskan ayat-ayatnya, yakni bacaan dalam bahasa Arab, untuk kaum yang mengetahui. Yang membawa berita gembira dan yang

<sup>926</sup> Demikian Ath-Thabari menyebut nama surah ini. Dalam naskah lain disebutkan nama surah Haa Miim As-Sajdah. Maksudnya adalah surah Fushshilat.

membawa peringatan, tetapi kebanyakan mereka berpaling, tidak mau mendengarkan.” (Qs. Fushshilat [41]: 1-4)

Takwil firman Allah: ﴿كَتَبْنَا الْقُرْآنَ بِالْعَرَبِيِّ﴾ (1) ﴿تَنْزِيلًا مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾ (2) ﴿فُصِّلَتْ آيَاتُهُ، قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ﴾ (3) ﴿بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ﴾ (4) (Haa Miim. Diturunkan dari Tuhan Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang. Kitab yang dijelaskan ayat-ayatnya, yakni bacaan dalam bahasa Arab, untuk kaum yang mengetahui. Yang membawa berita gembira dan yang membawa peringatan, tetapi kebanyakan mereka berpaling, tidak mau mendengarkan)

Maksud ayat tersebut adalah, Al Qur'an ini diturunkan dari sisi Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang, yang diturunkan kepada Nabi Muhammad SAW.

Firman-Nya, ﴿كَتَبْنَا الْقُرْآنَ بِالْعَرَبِيِّ﴾ "Kitab yang dijelaskan ayat-ayatnya," maksudnya adalah, kitab yang dijelaskan ayat-ayatnya." Demikian menurut riwayat berikut ini:

30521. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, ﴿فُصِّلَتْ آيَاتُهُ﴾ "Dijelaskan ayat-ayatnya," ia berkata, "Maksudnya adalah kitab yang dijelaskan ayat-ayatnya."<sup>927</sup>

Firman-Nya, ﴿قُرْءَانًا عَرَبِيًّا﴾ "Yakni bacaan dalam bahasa Arab," maksudnya adalah, Allah menjelaskan ayat-ayat-Nya seperti ini.

Para pakar bahasa Arab berbeda pendapat tentang *nashab* pada lafazh ﴿قُرْءَانًا﴾. Sebagian pakar nahwu Bashrah berpendapat bahwa kata ﴿كَتَبْنَا﴾ dalam ayat ﴿فُصِّلَتْ آيَاتُهُ﴾, adalah khabar terhadap *mubtada'* yang diberitahukan, bahwa yang diturunkan itu adalah kitab (Al Qur'an). Kemudian ayat, ﴿كَتَبْنَا الْقُرْآنَ بِالْعَرَبِيِّ﴾ "Kitab yang dijelaskan ayat-

<sup>927</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/241).

ayatnya, yakni bacaan dalam bahasa Arab," kata kerja (*fi'l*) disibukkan dengan *قُرْآنًا* sehingga menjadi seperti *fa'il*. Oleh sebab itu, lafazh *قُرْآنًا* menjadi *nashab*. Ayat, *بَشِيرًا وَنَذِيرًا* sebagai sifat. *Nashab*-nya kata ini dapat disebut sebagai pujian, ketika Allah menyebutkannya, kemudian mengawali pujian-Nya dengan berfirman, "Kami sebutkan Al Qur'an dalam bahasa Arab, sebagai berita gembira dan peringatan. Kami menyebutnya sebagai bacaan dalam bahasa Arab". Dari yang telah disebutkan ini terlihat jelas ada kalimat yang disembunyikan atau tidak disebutkan.<sup>928</sup>

Sebagian ahli nahwu Kufah berpendapat bahwa lafazh *قُرْآنًا* *nashab* karena adanya *fi'l*, yang artinya, kitab yang ayat-ayatnya dijelaskan. Mungkin juga lafazh *قُرْآنًا* *nashab* karena kalimat sebelumnya telah berakhir, karena kalimat sebelumnya telah sempurna pada kalimat *فُصِّلَتْ آيَاتُهُ*. Jika *rafa'* karena sebagai *na'at* terhadap *كُتِبَ*, tentu pendapat ini benar, sebagaimana firman Allah, *كُتِبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكًا* "Ini adalah sebuah kitab yang Kami turunkan kepadamu penuh dengan berkah." (Qs. Shaad [38]: 29). Demikian juga dengan ayat, *قُرْآنًا عَرَبِيًّا*, sama seperti ayat, *بَشِيرًا وَنَذِيرًا*.<sup>929</sup>

Firman-Nya, *لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ* "Untuk kaum yang mengetahui," maksudnya adalah, ayat-ayat kitab ini dijelaskan, bacaan dalam bahasa Arab bagi orang-orang yang mengerti bahasa Arab.

Firman-Nya, *بَشِيرًا* "Yang membawa berita gembira," maksudnya adalah memberikan kabar gembira akan balasan surga bagi mereka jika beriman kepadanya, melaksanakan hukum-hukum dan kewajiban-kewajiban kepada Allah yang terkandung di dalamnya.

Firman-Nya, *وَنَذِيرًا* "Dan yang membawa peringatan," maksudnya adalah peringatan bagi orang yang mendustakannya, tidak melaksanakan perintah Allah yang ada di dalamnya. Mereka

<sup>928</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/284).

<sup>929</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (3/12).

diperingatkan bahwa adzab Allah akan disegerakan bagi mereka di dunia dan mereka akan kekal abadi di dalam Neraka Jahanam di akhirat kelak.

Firman-Nya, فَاعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ "Tetapi kebanyakan mereka berpaling," maksudnya adalah, akan tetapi kebanyakan mereka angkuh dan sombong, tidak mau memperhatikan dan memikirkan tanda-tanda kekuasaan Allah yang terkandung di dalamnya. Orang-orang yang Al Qur'an ini diturunkan [Allah kepada mereka]<sup>930</sup> sebagai kabar gembira dan peringatan, adalah kaum Rasulullah SAW, kebanyakan mereka menolak Al Qur'an ini.

Firman-Nya, فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ "Tidak mau mendengarkan," maksudnya adalah, mereka tidak mau memperhatikan dan mendengarkannya sebagai sikap penolakan serta sikap angkuh dan sombong.



وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِمَّا نَدْعُونَا إِلَيْهِ وَفِيْءَاذَانَا وَقْرٌ وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنَكَ

حِجَابٌ فَأَعْمَلْ إِنَّا عَمِلُونَ ﴿٥﴾

"Mereka berkata, 'Hati kami berada dalam tutupan (yang menutupi) apa yang kamu seru kami kepadanya dan telinga kami ada sumbatan dan antara kami dan kamu ada dinding, maka bekerjalah kamu; sesungguhnya kami bekerja (pula)'."

(Qs. Fushshilat [41]: 5)

Takwil firman Allah: وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِمَّا نَدْعُونَا إِلَيْهِ وَفِيْءَاذَانَا وَقْرٌ وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنَكَ حِجَابٌ فَأَعْمَلْ إِنَّا عَمِلُونَ ﴿٥﴾ (Mereka berkata, "Hati kami berada dalam tutupan [yang menutupi] apa yang kamu seru kami

<sup>930</sup> Kalimat dalam dua tanda kurung [] tidak terdapat naskah manuskrip, kami nukil dari naskah lain.

*kepadanya dan telinga kami ada sumbatan dan antara kami dan kamu ada dinding, maka bekerjalah kamu; sesungguhnya kami bekerja [pula].")*

Maksud ayat tersebut adalah orang-orang musyrik Quraisy yang menolak ayat-ayat Allah ketika Muhammad menyeru mereka agar mengakui keesaan Allah dan mempercayai isi kandungan Al Qur'an; perintah dan larangan Allah, serta semua yang diturunkan Allah di dalamnya.

Firman-Nya, *قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ* "Hati kami berada dalam tutupan," maksudnya adalah, mereka berkata, "Hati kami berada dalam tutupan yang menutupi." *وَمَا نَدْعُونَ* "Apa yang kamu seru kami," wahai Muhammad. *إِلَيْهِ* "Kepadaanya," agar mengikutinya; mengesakan Allah dan membenarkan apa yang engkau bawa. Kami tidak mengerti apa yang engkau katakan. *وَفِي آذَانِنَا وَقْرٌ* "Dan telinga kami ada sumbatan," sehingga kami tidak dapat mendengar seruanmu kepada kami.

Mereka merasa berat menerima dan melaksanakan seruan Nabi Muhammad SAW, serta merasa benci kepadanya. Sebelumnya telah dijelaskan tentang makna-makna huruf-huruf *hijaiyah* yang terdapat pada awal surah, lengkap dengan dalil-dalilnya. Juga telah disebutkan pendapat para ahli takwil tentangnya, sehingga kami tidak ingin mengulanginya di sini.

Dalam beberapa riwayat berikut ini disebutkan makna ayat tersebut:

30522. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ* "Hati Kami berada dalam tutupan

(yang menutupi)," ia berkata, "Hati mereka ditutupi seperti kantong anak panah yang menutupi anak panah."<sup>931</sup>

30523. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ "Mereka berkata, 'Hati Kami berada dalam tutupan (yang menutupi)'." Ia berkata, "Di atas hati mereka ada penutup." وَفِي "Dan telinga Kami ada sumbatan." Ia berkata, "Mereka juga tuli."<sup>932</sup>

Firman-Nya, وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنَكَ حِجَابٌ "Dan antara kami dan kamu ada dinding," maksudnya adalah, wahai Muhammad, di antara kami dan kamu ada penghalang, maka kita tidak akan bersatu, meskipun kita bisa saling melihat. Penghalang tersebut adalah perbedaan agama dan keyakinan di antara mereka, karena agama mereka adalah menyembah berhala-berhala, sedangkan agama Nabi Muhammad SAW adalah menyembah Allah Yang Maha Esa. Oleh sebab itu, penghalang yang mereka nyatakan itu adalah perbedaan agama di antara mereka.

Firman-Nya, فَأَعْمَلْ إِنَّا عَمِلُونَا "Maka bekerjalah kamu; sesungguhnya kami bekerja (pula)," maksudnya adalah, wahai Muhammad, laksanakanlah agamamu dan apa yang engkau katakan bahwa itu benar, dan kami juga menjalankan agama kami dan apa yang menurut kami benar. Janganlah engkau mengajak kami kepada agamamu, karena kami juga tidak mengajakmu kepada agama kami.

<sup>931</sup> Kalimat "kantong anak panah yang menutupi anak panah" tidak terdapat dalam manuskrip, disebutkan oleh Mujahid dalam tafsirnya (hal. 585). Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/168).

Makna lafazh الْحِجَابَةُ adalah tempat anak panah, yang bentuk jamaknya جَعَاب, yaitu bentuknya bulat dan luas.

Lihat *Lisan Al 'Arab* (entri: جَعَب).

<sup>932</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/168).



Partikel **وَمِنْ** dimasukkan ke dalam ayat **وَمِنْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ حِجَابٌ** "Dan antara kami dan kamu ada dinding," maknanya adalah, antara kami dengan kamu ada penghalang. Ini untuk memperkuat makna kalimat.



قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَىٰ أَنَّمَا إِلَهُ الْكَوْكَبِ إِلَٰهُ وَاحِدٌ ۖ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ  
وَأَسْتَغْفِرُوهُ ۖ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِينَ ﴿٦﴾ الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ  
هُم كَافِرُونَ ﴿٧﴾

"Katakanlah, 'Bahwasanya aku hanyalah seorang manusia seperti kamu, diwahyukan kepadaku bahwasanya Tuhan kamu adalah Tuhan Yang Maha Esa, maka tetaplah pada jalan yang lurus menuju kepadanya dan mohonlah ampun kepadanya. Dan kecelakaan besarlah bagi orang-orang yang mempersekutukan-Nya. (Yaitu) orang-orang yang tidak menunaikan zakat dan mereka kafir akan adanya (kehidupan) akhirat'." (Qs. Fushshilat [41]: 6-7)

Takwil firman Allah: قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَىٰ أَنَّمَا إِلَهُ الْكَوْكَبِ إِلَٰهُ وَاحِدٌ ۖ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ ۖ وَأَسْتَغْفِرُوهُ ۖ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِينَ ﴿٦﴾ الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٧﴾ (Katakanlah, "Bahwasanya aku hanyalah seorang manusia seperti kamu, diwahyukan kepadaku bahwasanya Tuhan kamu adalah Tuhan Yang Maha Esa, maka tetaplah pada jalan yang lurus menuju kepadanya dan mohonlah ampun kepadanya. Dan kecelakaan besarlah bagi orang-orang yang mempersekutukan-Nya. [Yaitu] orang-orang yang tidak menunaikan zakat dan mereka kafir akan adanya [kehidupan] akhirat.")

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman, “Wahai Muhammad, katakanlah kepada kaummu yang menolak ayat-ayat Allah, ‘Wahai kaumku, sesungguhnya aku hanyalah seorang manusia seperti kamu dalam hal jenis, bentuk, dan rupa. Aku bukanlah malaikat. *يُوحَىٰ إِلَيَّ*’ *Diwahyukan kepadaku*’, bahwa tidak ada sembah bagi kamu yang layak untuk kamu sembah dalam ibadah selain sembah yang satu, yaitu Allah.”

Firman-Nya, *فَاسْتَقِيمُوا إِلَيَّ* “*Maka tetaplah pada jalan yang lurus menuju kepadanya,*” maksudnya adalah, maka tetaplah kamu berada di jalan yang lurus dengan taat kepada-Nya. Hadapkanlah wajah kamu kepada-Nya dengan penuh harap dan melaksanakan ibadah tanpa ada tuhan-tuhan lain dan berhala-berhala.

Firman-Nya, *وَأَسْتَغْفِرُوا* “*Dan mohonlah ampun kepadanya,*” maksudnya adalah, mohonlah ampunan untuk kamu terhadap dosa-dosamu yang telah lalu dengan bertobat dari perbuatan syirik. Allah pasti menerima tobat kamu dan memberikan ampunan-Nya kepadamu.

Firman-Nya, *وَالَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ* “*Dan kecelakaan besarlah bagi orang-orang yang mempersekutukan-Nya, (yaitu) orang-orang yang tidak memunai zakat dan mereka kafir akan adanya (kehidupan) akhirat.*” Maksudnya adalah, nanah-nanah penghuni neraka dan segala sesuatu yang mengalir dari mereka untuk orang-orang yang menyatakan dalam ibadah mereka bahwa Allah memiliki sekutu berhala-berhala, dan mereka tidak mau membayar zakat.

Ahli takwil berbeda pendapat tentang ayat tersebut. Sebagian berpendapat bahwa maknanya adalah, orang-orang yang tidak taat kepada Allah, yang telah menyucikan mereka dan tubuh mereka, akan tetapi mereka tidak mengesakan-Nya. Ini merupakan pendapat yang diriwayatkan dari Ibnu Abbas.

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30524. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, **وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ ۖ الَّذِينَ لَا يَتُوتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ** "Dan kecelakaan besarlah bagi orang-orang yang mempersekutukan-Nya, (yaitu) orang-orang yang tidak menunaikan zakat dan mereka kafir akan adanya (kehidupan) akhirat." Ia berkata, "Mereka adalah orang-orang yang tidak mau bersaksi bahwa tiada tuhan selain Allah."<sup>933</sup>

30525. Sa'id bin Abdullah bin Abdul Hakam menceritakan kepadaku, ia berkata: Hafsh menceritakan kepada kami, ia berkata: Al Hakam bin Aban menceritakan kepada kami dari Ikrimah, tentang ayat, **وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ ۖ الَّذِينَ لَا يَتُوتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ** "Dan kecelakaan besarlah bagi orang-orang yang mempersekutukan-Nya, (yaitu) orang-orang yang tidak menunaikan zakat dan mereka kafir akan adanya (kehidupan) akhirat," ia berkata, "Mereka adalah orang-orang yang tidak mengucapkan, 'Tiada tuhan selain Allah'."<sup>934</sup>

Ahli takwil lainnya berpendapat bahwa maksudnya adalah orang-orang yang tidak mengakui adanya zakat pada harta benda mereka yang telah diwajibkan, dan mereka tidak mau membayar zakat itu kepada orang-orang yang berhak menerimanya.

Kami juga telah menyebutkan mereka yang berpendapat seperti ini. Disebutkan dalam beberapa riwayat berikut ini:

30526. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ ۖ الَّذِينَ لَا**

<sup>933</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3270) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/241).

<sup>934</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/241).

يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ "Dan kecelakaan besarlah bagi orang-orang yang mempersekutukan-Nya, (yaitu) orang-orang yang tidak memunaiikan zakat," ia berkata, "Mereka tidak mengakui adanya zakat dan tidak percaya kepada kewajiban membayar zakat. Dikatakan bahwa zakat adalah jembatan Islam, maka barangsiapa dapat melewatinya, berarti selamat, dan barangsiapa tidak dapat melewatinya, berarti binasa."<sup>935</sup> Orang-orang yang murtad setelah masa Rasulullah SAW berkata, "Kami melaksanakan shalat. Adapun zakat, demi Allah janganlah kamu merampas harta kami." Abu Bakar berkata, "Demi Allah, aku tidak akan memisahkan sesuatu yang digabungkan Allah. Demi Allah, jika mereka mencegahku dari kewajiban Allah dan rasul-Nya, walaupun hanya satu tali, maka pasti aku perang melawan mereka disebabkan itu."<sup>936</sup>

30527. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَيَذَرُ الْمَشْرِكِينَ ﴿٦﴾ الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ "Dan kecelakaan besarlah bagi orang-orang yang mempersekutukan-Nya, (yaitu) orang-orang yang tidak memunaiikan zakat," ia berkata, "Jika mereka membayar zakat, padahal mereka adalah orang-orang musyrik, maka pastilah itu tidak akan berguna bagi mereka."<sup>937</sup>

Pendapat yang benar dalam masalah ini adalah pendapat yang mengatakan bahwa maknanya adalah, mereka tidak menunaikan zakat harta mereka, karena itulah makna umum dari kata zakat.

Firman-Nya, وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ "Dan mereka kafir akan adanya (kehidupan) akhirat," merupakan dalil bahwa makna ayat

<sup>935</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/149), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/169), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/241).

<sup>936</sup> Al Baihaqi dalam *As-Sunan Al Kubra* (8/177).

<sup>937</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/169).

sebelumnya yaitu seperti yang telah kami sebutkan, karena orang-orang kafir yang dimaksud dalam ayat ini adalah orang-orang yang tidak bersaksi bahwa tiada tuhan selain Allah. Jika makna ayat, **الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ** *"(Yaitu) orang-orang yang tidak memunaiakan zakat,"* adalah orang-orang yang tidak mau bersaksi bahwa tiada tuhan selain Allah, maka ayat, **وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ** *"Dan mereka kafir akan adanya (kehidupan) akhirat,"* tidak mengandung makna apa-apa, sebab telah diketahui bersama bahwa orang yang tidak mau bersaksi bahwa tiada tuhan selain Allah, pasti tidak beriman kepada Hari Akhirat.

Allah mengiringkan ayat, **وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ** *"Dan mereka kafir akan adanya (kehidupan) akhirat,"* dengan ayat, **الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ** *"(Yaitu) orang-orang yang tidak memunaiakan zakat."* Ini memberikan peringatan bahwa yang dimaksud dengan kata zakat dalam konteks ayat ini adalah zakat harta.

Firman-Nya, **وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ** *"Dan mereka kafir akan adanya (kehidupan) akhirat,"* maksudnya adalah, mereka mengingkari Hari Kiamat dan kekuasaan Allah dalam membangkitkan makhluk-Nya dari kubur dalam keadaan hidup setelah mereka hancur dan binasa.



إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٨﴾ قُلْ  
 أَنتُمْ لَكُمْ تَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ ۖ أَندَادًا ۚ ذَٰلِكَ  
 رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٩﴾

"Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan beramal shalih, mereka mendapat pahala yang tiada putus-putusnya." Katakanlah, "Sesungguhnya patutkah kamu kafir kepada yang menciptakan bumi dalam dua masa dan kamu

adakan sekutu-sekutu bagi-Nya? (Yang bersifat) demikian itu adalah Rabb semesta alam.” (Qs. Fushshilat [41]: 8-9)

Takwil firman Allah: **إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۖ قُلْ أَنتُمْ لَكُمْ تُكْفَرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَندَادًا ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ۚ** (Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan beramal shalih, mereka mendapat pahala yang tiada putus-putusnya. Katakanlah, "Sesungguhnya patutkah kamu kafir kepada yang menciptakan bumi dalam dua masa dan kamu adakan sekutu-sekutu bagi-Nya? (Yang bersifat) demikian itu adalah Rabb semesta alam.”)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah Ta'ala berfirman, "Sesungguhnya orang-orang yang mempercayai Allah dan rasul-Nya, melaksanakan perintah Allah dan rasul-Nya, serta menjauhi segala larangan Allah dan rasul-Nya, maka semua itulah amal-amal shalih."

Firman-Nya, **لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ** "Mereka mendapat pahala yang tiada putus-putusnya," maksudnya adalah, mereka yang melakukan itu akan mendapatkan balasan pahala yang tidak akan berkurang dari yang telah dijanjikan kepada mereka.

Ahli takwil berbeda pendapat tentang makna ayat ini. Sebelumnya telah kami jelaskan, maka tidak perlu diulang kembali di sini. Sebagaimana disebutkan dalam riwayat berikut ini:

30528. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad bin Al Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ** "Mereka mendapat pahala yang tiada putus-putusnya." Sebagian ahli takwil berpendapat

bahwa maknanya adalah balasan pahala yang tidak akan berkurang.<sup>938</sup>

Sebagian ahli takwil berpendapat bahwa maknanya adalah pahala yang tiada putus-putusnya.

30529. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ* "Mereka mendapat pahala yang tiada putus-putusnya," ia berkata, "Maknanya adalah, balasan pahala yang tidak akan berkurang."<sup>939</sup>

30530. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ* "Mereka mendapat pahala yang tiada putus-putusnya," ia berkata, "Mereka memperoleh balasan pahala yang tidak terhitung jumlahnya."<sup>940</sup>

Firman-Nya, *أَبَيْتُكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَندَادًا* "Sesungguhnya patutkah kamu kafir kepada yang menciptakan bumi dalam dua masa dan kamu adakan sekutu-sekutu bagi-Nya? (Yang bersifat) demikian itu adalah Rabb semesta alam." maksudnya adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW,

<sup>938</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/169). Lihat Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/509).

<sup>939</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/169), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/341), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (8/460).

<sup>940</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 585), Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/244), dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/506).





gumung yang kokoh di atasnya. Dia memberkahinya dan Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya dalam empat masa. (Penjelasan itu sebagai jawaban) bagi orang-orang yang bertanya”, maksudnya adalah bagi orang yang bertanya tentang itu. Kemudian Rasulullah SAW bersabda: *وَخَلَقَ يَوْمَ الْحَمِيسِ السَّمَاءَ، وَخَلَقَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ النُّجُومَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالْمَلَائِكَةَ إِلَى ثَلَاثِ مِائَةِ مِائَةٍ مِنْهُ فَخَلَقَ فِي أَوَّلِ سَاعَةٍ مِنْ هَذِهِ الثَّلَاثَةِ الْإِنْسَانَ، وَفِي الثَّانِيَةِ أَلْقَى الْأَقْلَامَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مِمَّا يَنْتَفِعُ بِهِ الْإِنْسَانُ، وَفِي الثَّالِثَةِ آدَمَ وَأَسْكَنَهُ الْجَنَّةَ، وَأَمَرَ إِبْلِيسَ بالسُّجُودَ لَهُ، وَأَخْرَجَهُ مِنْهَا فِي آخِرِ سَاعَةٍ* “Allah menciptakan langit pada hari Kamis. Pada hari Jum’at Allah menciptakan bintang-bintang, matahari, bulan, para malaikat, hingga tiga saat yang tersisa. Pada saat yang pertama Allah menciptakan ajal ketika orang mati benar-benar mati. Pada saat kedua Allah menciptakan kekurangan segala sesuatu dan apa yang bermanfaat bagi manusia. Pada saat ketiga Allah menciptakan Adam, kemudian Dia menempatkan Adam di dalam surga-Nya. Kemudian Dia perintahkan iblis agar bersujud kepada-Nya. Kemudian Allah mengeluarkannya dari dalam surga di akhir saat itu.”

Orang-orang Yahudi lalu bertanya lagi, “Kemudian apa lagi wahai Muhammad?” Rasulullah SAW menjawab, *ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ* “Kemudian Allah bersemayam di atas Arsy.” Mereka berkata, “Sungguh engkau benar jika engkau menyempurnakannya.” Mereka berkata, “Allah lalu beristirahat.” Rasulullah SAW pun sangat marah. Lalu turunlah ayat, *وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ*, *وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ* (٣٨) *فَأَصْبَرَ عَلَى مَا يَقُولُونَ* “Dan sesungguhnya telah Kami ciptakan langit dan bumi dan apa yang ada antara keduanya dalam enam masa, dan Kami sedikit pun tidak

*ditimpa keletihan. Maka bersabarlah kamu terhadap apa yang mereka katakan.*" (Qs. Qaaf [50]: 38-39)<sup>942</sup>

30532. Tamim bin Al Muntashir menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Ishaq memberitakan kepada kami dari Syarik, dari Ghalib bin Ghallab, dari Atha bin Abi Rabah, dari Ibnu Abbas, ia berkata, "Sesungguhnya Allah menciptakan satu hari, yang Dia namakan hari Ahad. Kemudian Dia ciptakan hari kedua, yang Dia namakan hari Senin. Kemudian Allah menciptakan hari ketiga, yang Dia namakan hari Selasa. Kemudian Allah menciptakan hari keempat, yang Dia namakan hari Rabu. Kemudian Allah menciptakan hari kelima, yang Dia namakan hari Kamis. Allah menciptakan bumi dalam dua hari; hari Ahad dan hari Senin. Allah menciptakan gunung-gunung pada hari Selasa. Itulah yang disebut manusia sebagai hari yang berat. Allah menciptakan tempat-tempat sungai dan pepohonan pada hari Rabu. Allah menciptakan burung-burung, binatang liar, binatang melata dan berbisa, serta binatang buas pada hari Kamis. Allah menciptakan manusia pada hari Jum'at. Semua selesai diciptakan pada hari Jum'at."<sup>943</sup>

30533. Musa menceritakan kepada kami, ia berkata: Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ* "Menciptakan bumi dalam dua masa," ia berkata, "Maksudnya adalah hari Ahad dan Senin."<sup>944</sup>

<sup>942</sup> HR. Al Hakim dalam *Al Mustadrak* (2/543).

Adz-Dzahabi berkata, "Hadits *shahih*. Saya katakan bahwa menurut Ibnu Ma'in, hadits Abu Sa'id Al Baqqal tidak layak untuk ditulis."

Lihat dalam *Tarikh Ath-Thabari* (1/21).

<sup>943</sup> Lihat *Tarikh Ath-Thabari* (1/34).

<sup>944</sup> Lihat Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/342).

Ada pendapat lain yang tidak mengatakan demikian. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30534. Al Qasim bin Bisyr bin Ma'ruf dan Al Husein bin Ali menceritakan kepadaku, mereka berdua berkata: Hajjaj menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Juraij berkata: Isma'il bin Umayyah memberitakan kepadaku dari Ayyub bin Khalid, dari Abdullah bin Rafi (*maula* Ummu Salamah), dari Abu Hurairah, ia berkata: Rasulullah SAW meraih tanganku seraya berkata, *وَخَلَقَ اللَّهُ الثَّرَىَّ يَوْمَ السَّبْتِ، وَخَلَقَ فِيهَا الْجِبَالَ يَوْمَ الْاِحْدَ، وَخَلَقَ الشَّجَرَ يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ، وَخَلَقَ الْمَكْرُوهَ يَوْمَ الْثَلَاثِ، وَخَلَقَ الثَّوْرَ يَوْمَ الْارْبَعَاءِ، وَبَثَّ فِيهَا الدُّنَابَ يَوْمَ الْخَمِيسِ، وَخَلَقَ آدَمَ بَعْدَ الْعَصْرِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ آخِرَ خَلْقٍ فِي "اَللّٰهُ" آخِرَ سَاعَةٍ مِنْ سَاعَاتِ الْجُمُعَةِ فِيمَا بَيْنَ الْعَصْرِ إِلَى اللَّيْلِ* *menciptakan bumi pada hari Sabtu. Di bumi Allah menciptakan gunung-gunung pada hari Ahad. Allah menciptakan pepohonan pada hari Senin. Allah menciptakan segala yang tidak disenangi pada hari Selasa. Allah menciptakan cahaya pada hari Rabu. Allah menyebarkan binatang-binatang di bumi pada hari Kamis. Allah menciptakan Adam setelah Ashar hari Jum'at. Dia adalah makhluk terakhir pada saat terakhir dari waktu hari Jum'at, antara waktu Ashar hingga malam hari.*<sup>945</sup>

Firman-Nya, *وَعَمَلُونَ لَهُ، اَنْدَاكَ* "Dan kamu adakan sekutu-sekutu bagi-Nya," maksudnya adalah, kamu jadikan sekutu-sekutu bagi Dia yang telah menciptakan semua itu. Mereka menyetarakan sekutu-sekutu dengan Allah.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

<sup>945</sup> HR. Ahmad dalam musnadnya (2/327), Abu Ya'la dalam musnadnya (10/513 dan 514, no.61320, dan Al Baihaqi dalam *As-Sunan Al Kubra* (9/3). Lihat dalam *Tarikh Ath-Thabari* (1/21 dan 35).

30535. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami dari Asbath, dari As-Suddi, tentang ayat, **وَيَجْعَلُونَ لَهُمُ أَندَادًا** "Dan kamu adakan sekutu-sekutu bagi-Nya," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka menyetarakan sekutu-sekutu dengan Allah."<sup>946</sup>

Mereka taat kepada sekutu-sekutu itu dalam hal perbuatan makasiat kepada Allah.<sup>947</sup>

Sebelumnya telah kami jelaskan makna lafazh **الَّذِ** lengkap dengan dalil-dalilnya.

Firman-Nya, **ذَٰلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ** "Demikian itu adalah Rabb semesta alam," maksudnya adalah, yang melakukan semua itu, yang menciptakan bumi dalam dua masa, Pemilik seluruh makhluk; jin dan manusia, serta seluruh jenis makhluk dan segala sesuatu selain-Nya. Itu semua milik-Nya. Lantas, bagaimana mungkin Dia memiliki sekutu? Apakah sesuatu yang dimiliki, tidak memiliki kuasa apa-apa? Apakah mungkin ia menjadi sekutu bagi pemiliknya yang menguasai dirinya?



**وَجَعَلَ فِيهَا رُوسًا مِّنْ فَوْقِهَا وَبَرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً**

**لِلسَّائِلِينَ** ١٠

"Dan Dia menciptakan di bumi itu gunung-gunung yang kokoh di atasnya. Dia memberkahinya dan Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya dalam empat masa. (Penjelasan itu sebagai jawaban) bagi orang-orang yang bertanya." (Qs. Fushshilat [41]: 10)

<sup>946</sup> Kalimat ini tidak terdapat dalam manuskrip, kami temukan dari naskah lain.

<sup>947</sup> Lihat *Ruh Al Ma'ani* karya Al-Alusi (24/100).

**Takwil firman Allah:** **وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَارَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا** (Dan Dia menciptakan di bumi itu gunung-gunung yang kokoh di atasnya. Dia memberkahinya dan Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya dalam empat masa. [Penjelasan itu sebagai jawaban] bagi orang-orang yang bertanya)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah telah menciptakan di bumi yang telah Dia ciptakan selama dua masa itu, gunung-gunung yang kokoh. Gunung-gunung itulah yang menjadi penguat bumi dari atasnya (dari atas bumi ke atasnya).

Firman-Nya, **وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا** "Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya," dan firman-Nya, **وَبَارَكَ فِيهَا** "Dia memberkahinya," maksudnya adalah, Dia memberkahi bumi, menjadikan bumi itu terus-menerus memberikan kebaikan kepada penghuninya. Terdapat beberapa riwayat dari As-Suddi tentang makna ayat tersebut:

30536. Musa menceritakan kepada kami, ia berkata: Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **وَبَارَكَ فِيهَا** "Dia memberkahinya," ia berkata, "Maksudnya adalah, Allah menumbuhkan pepohonan di bumi."<sup>948</sup>

Ahli takwil berbeda pendapat tentang makna ayat tersebut. Ada di antara mereka yang berpendapat bahwa maknanya adalah, Allah menetapkan rezeki dan kehidupan penduduk bumi. Mereka yang berpendapat demikian adalah:

30537. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Al Hasan, tentang ayat, **وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا** "Dia menentukan padanya kadar

<sup>948</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/170) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/342).

*makanan-makanan (penghuni)nya,"* ia berkata, "Maksudnya adalah, Allah menetapkan rezeki penduduk bumi."<sup>949</sup>

30538. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا* "Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya," ia berkata, "Maksudnya adalah, Allah menetapkan rezeki hamba-hamba-Nya. Itulah makna lafazh *أَقْوَاتَهَا*."<sup>950</sup>
30539. Musa menceritakan kepada kami, ia berkata: Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *أَقْوَاتَهَا* "Makanan-makanan (penghuni)nya" ia berkata, "Maksudnya adalah kadar makanan penduduk bumi."<sup>951</sup>
30540. Ali bin Sahl menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Walid bin Muslim menceritakan kepada kami dari Khalid bin Da'laj, dari Qatadah, tentang ayat, *وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا* "Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya," ia berkata, "Maksudnya adalah, Allah menentukan kebaikan untuk bumi."<sup>952</sup>
30541. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا* "Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya," ia berkata, "Maksudnya adalah, Allah

<sup>949</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/149), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/170), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/342).

<sup>950</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/170), dari Al Hasan.

<sup>951</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/342).

<sup>952</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/170).

menciptakan gunung-gunung, sungai-sungai, lautan, pepohonan, dan seluruh hewan.”<sup>953</sup>

30542. Ibnu Abdil A’la menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma’mar, dari Qatadah, tentang ayat, وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا "Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya," ia berkata, "Maksudnya adalah gunung-gunung, segala jenis binatang, sungai-sungai, dan lautan.”<sup>954</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maksudnya adalah, Allah menetapkan kadar makanan penghuni bumi dari hujan. Mereka yang berpendapat demikian adalah:

30543. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا "Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya," ia berkata, "Maksudnya adalah, Allah menetapkan kadar makanan penghuni bumi dari hujan.”<sup>955</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maknanya adalah, Allah menetapkan sesuatu di suatu negeri yang tidak Dia tetapkan di negeri lain, agar mereka hidup saling bekerjasama dengan berdagang dari negeri ke negeri lain. Mereka yang berpendapat demikian adalah:

30544. Al Husein bin Muhammad Adz-Dzari menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Muhshan menceritakan kepada kami dari

<sup>953</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/150).

<sup>954</sup> Ibid.

<sup>955</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 585), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/171), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/244).

Hushain, ia berkata: Ikrimah berkata tentang ayat, وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا "Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya," ia berkata, "Maksudnya adalah, makanan pokok penduduk Yaman untuk orang-orang di Yaman, makanan Sabiri untuk orang-orang di negeri Sabur, dan yang sama dengannya."<sup>956</sup>

30545. Muhammad bin Abdillah bin Bazi menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Muhshan menceritakan kepada kami dari Hushain, ia berkata: Ikrimah berkata tentang ayat, وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا "Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya," ia berkata, "Maksudnya adalah, makanan pokok penduduk negeri Yaman untuk orang-orang di Yaman, makanan Sabiri untuk orang-orang di Sabur, dan yang sama dengannya."<sup>957</sup>

30546. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Idris menceritakan kepada kami, "Aku mendengar Hushain meriwayatkan dari Ikrimah, tentang ayat, وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا "Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya," ia berkata, "Di setiap daerah ada makanan pokok yang belum tentu sesuai di daerah lain."<sup>958</sup> Makanan pokok negeri Yaman untuk orang-orang Yaman dan makanan Sabiri untuk orang-orang di negeri Sabur."<sup>959</sup>

30547. Ya'qub bin Ibrahim menceritakan kepadaku, ia berkata: Husyaim menceritakan kepada kami, ia berkata: Hushain memberitakan kepada kami dari Ikrimah, tentang ayat, وَقَدَّرَ فِيهَا

<sup>956</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/150), keduanya meriwayatkan atas ini dari Ikrimah. Demikian juga dengan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/244).

<sup>957</sup> *Ibid.*

<sup>958</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3270) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/171).

<sup>959</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/150).



أَقْوَتَهَا "Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya," ia berkata, "Di setiap negeri ada makanan pokok atau sesuatu yang tidak ada di negeri lain. Apakah engkau tidak memperhatikan bahwa makanan Sabiri hanya ada di negeri Sabur, Al Ashib hanya ada di Yaman, dan yang lainnya?"<sup>960</sup>

30548. Ismail bin Said menceritakan kepadaku, ia berkata: Abdul Wahid bin Ziyad menceritakan kepada kami dari Khushaif, dari Mujahid, tentang ayat, وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَتَهَا "Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya," ia berkata, "Makanan Sabiri untuk orang-orang negeri Sabur dan Thayalasah untuk orang-orang negeri Ray."<sup>961</sup>

30549. Ismail menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu An-Nadhar teman Al Bashri menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Awanah menceritakan kepada kami dari Mutharrif, dari Adh-Dhahhak, tentang ayat, وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَتَهَا "Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya," ia berkata, "Sabiri untuk penduduk negeri Sabur, Thayalasah untuk penduduk negeri Ray, dan Hibr untuk penduduk Yaman."<sup>962</sup>

Pendapat yang benar dalam masalah ini adalah, Allah memberitahukan bahwa Allah telah menetapkan makanan pokok penduduk bumi, yaitu makanan pokok dan sesuatu yang baik bagi mereka. Allah tidak mengkhususkan makanan pokok tertentu dalam ayat, وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَتَهَا "Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya." Akan tetapi menyebutkan secara umum, yaitu semua makanan pokok yang dimakan dan baik bagi suatu negeri. Makanan

<sup>960</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/150) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/244).

<sup>961</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini dalam *Tafsir Mujahid*. Disebutkan oleh Abdurrazzaq dalam tafsirnya, dari Ikrimah (3/150).

<sup>962</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/244).

pokok ada mesti ada hujan dan tindakan tertentu yang dilakukan penduduk suatu negeri yang berbeda dengan negeri lain; dari gunung-gunung dikeluarkan permata-permata, sedangkan dari lautan dikeluarkan makanan dan perhiasan. Dalam masalah ini tidak ada pendapat yang lebih benar daripada firman Allah, *"وَمَدَرَفِيَا أَفْوَتْهَا"* *"Dia menentukan padarinya kadar makanan-makanan (penghuni)nya."* Allah telah menetapkan makanan pokok bagi penduduk bumi, seperti alasan yang telah kami sebutkan sebelumnya.

Firman-Nya, *فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ* *"Dalam empat masa,"* sebelumnya telah kami sebutkan riwayat dari Ibnu Abbas, dari Rasulullah SAW, bahwa Allah selesai menciptakan bumi dengan semua sarana dan manfaatnya, seperti pepohonan, air, kota-kota, bangunan-bangunan, dan perkampungan, selama empat hari. Hari pertama adalah hari Ahad dan hari terakhir adalah hari Rabu.

30550. 3077. Musa menceritakan kepadaku, ia berkata: Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, ia berkata, "Allah menciptakan gunung-gunung di bumi, dan di gunung-gunung itu terdapat makanan pokok penduduk bumi, pepohonannya dan segala sesuatu yang layak baginya. Semua itu diciptakan dalam dua hari, yaitu hari Selasa dan Rabu."<sup>963</sup>

Sebagian pakar nahwu Bashrah berpendapat tentang ayat, *خَلَقَ فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ* *"Menciptakan bumi dalam dua masa,"* dan ayat, *فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ* *"Dalam empat masa."* Maksudnya adalah, hari ini dengan hari sebelumnya berjumlah empat hari. Sebagaimana lafazh, *تَزَوَّجْتُ أَمْسَ* *وَأَيُّومَ تَتَيْنِ، وَإِخْدَاهُمَا الَّتِي تَزَوَّجْتُهَا أَمْسَ* *"Kemarin aku menikahi seorang wanita, hari ini dua wanita, yang salah satu dari mereka adalah yang aku nikahi kemarin."*<sup>964</sup>

<sup>963</sup> Ibid.

<sup>964</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/288).

Firman-Nya, **سَوَاءٌ لِّلْءَسَآئِلِیْنَ** "(Penjelasan itu sebagai jawaban) bagi orang-orang yang bertanya." Ahli takwil berbeda pendapat tentang ayat tersebut. Sebagian berpendapat bahwa ayat ini merupakan penjelasan bagi orang-orang yang bertanya tentang jumlah masa ketika Allah menciptakan bumi, menciptakan gunung-gunung di atasnya, dan berkah. Serta saat Dia menetapkan makanan pokok untuk penduduk bumi. Orang yang menanyakan hal itu pasti mendapatkan jawabannya, sebagaimana diberitahukan Allah bahwa Dia melakukan semua itu selama empat hari, tidak lebih dan tidak kurang. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30551. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **سَوَاءٌ لِّلْءَسَآئِلِیْنَ** "(Penjelasan itu sebagai jawaban) bagi orang-orang yang bertanya," ia berkata, "Maksudnya adalah, siapa yang menanyakan tentang itu pasti menemukan jawabannya, sebagaimana difirmankan Allah."<sup>965</sup>
30552. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, tentang ayat, **سَوَاءٌ لِّلْءَسَآئِلِیْنَ** "(Penjelasan itu sebagai jawaban) bagi orang-orang yang bertanya," ia berkata, "Maksudnya adalah, barangsiapa menanyakan tentang itu, maka jawabannya seperti yang difirmankan Allah."<sup>966</sup>
30553. Musa bin Harun menceritakan kepada kami, ia berkata: Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **فِیْ أَرْبَعَةِ أَیَّامٍ سَوَاءٌ لِّلْءَسَآئِلِیْنَ** "Dalam empat masa." (Penjelasan itu sebagai jawaban) bagi

<sup>965</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/150) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/171).

<sup>966</sup> *Ibid.*

orang-orang yang bertanya," ia berkata, "Maksudnya adalah, barangsiapa bertanya tentang itu, maka demikianlah jawabannya."<sup>967</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa makna ayat ini adalah, sama saja bagi orang yang memohon suatu kebutuhan atau rezeki kepada Tuhannya. Sesungguhnya Allah telah menetapkan makanan pokok yang ada di bumi untuknya sesuai kadar permohonan setiap orang yang memohon. Jika ia memohon maka Allah memberikannya sesuai dengan pengetahuan-Nya sebelum Dia menciptakan mereka. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30554. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *سَوَاءٌ لِّلرَّاسِخِينَ* "(Penjelasan itu sebagai jawaban) bagi orang-orang yang bertanya," ia berkata, "Ketentuan itu sesuai dengan kadar permohonan mereka. Allah mengetahui itu, bahwa setiap permohonan mereka pasti telah diketahui Allah sebelum semua itu terjadi."<sup>968</sup>

Ahli *qira'at* berbeda pendapat tentang bacaan ayat tersebut. Mayoritas ahli *qira'at* di berbagai negeri (selain Abu Ja'far dan Al Hasan Al Bashri) membaca ayat, *سَوَاءٌ* dengan *nashab*. Abu Ja'far Al Qari membaca ayat tersebut dengan *rafa'*: *سَوَاءٌ*. Al Hasan Al Bashri membaca ayat tersebut dengan *jarr*: *سَوَاءٌ*.<sup>969</sup>

<sup>967</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/6).

<sup>968</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/6) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/245), tanpa menyebutkan sumbernya.

<sup>969</sup> Jumhur ahli *qira'at* membaca ayat, *سَوَاءٌ* dengan *nashab*, sebagai hal. Abu Ja'far membacanya dengan *rafa'*, yang artinya *سَوَاءٌ*. Zaid bin Ali, Al Hasan, Ibnu Abi Ishaq, Amr bin Ubaid, Isa, dan Ya'qub membacanya dengan *khafadh*, sebagai *na'at* terhadap *أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ*. Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/288).

*Qira'at* yang benar tentang ini adalah bacaan yang dibaca oleh para ahli *qira'at* di berbagai negeri, yaitu bacaan dengan *nashab*, karena *ijma'* hujjah dari para ahli *qira'at* tentang bacaan ini, serta karena ke-*shahih*-an maknanya. Jika dibaca demikian, maka makna ayat ini adalah, makanan penduduk bumi telah ditetapkan, baik bagi orang yang memohonnya untuk memenuhi kebutuhan mereka maupun untuk kebaikan mereka. Diriwayatkan dari Ibnu Mas'ud, bahwa beliau membaca ayat, **وَقَسَمَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا**, "Allah telah membagi makanan pokok penduduk bumi di bumi."<sup>970</sup>

Para ahli bahasa Arab berbeda pendapat tentang *nashab* pada lafazh **سَوَاءٌ**. Sebagian pakar nahwu Bashrah berpendapat bahwa *nashab*-nya kata tersebut dikarenakan kata tersebut dijadikan dalam bentuk *mashdar*, seakan-akan orang mengatakannya **استَوَاء**. Terkadang dibaca dengan *jarr*, dijadikan sebagai *ism* terhadap **الْمُسْتَوَاتِ**, yang artinya pada empat hari yang sempurna.

Sebagian pakar nahwu Kufah berpendapat bahwa *khafadh* pada lafazh **سَوَاءٌ** bila dijadikan sebagai *na'at* terhadap **أَيَّامٍ**, atau bisa juga sebagai *na'at* terhadap **أَرْبَعَةَ**.

Mereka yang membacanya *nashab*, menjadikannya bersambung dengan **أَقْوَاتَهَا**. Terkadang lafazh ini juga dibaca *rafa'* sebagai awal kalimat. Seakan-akan orang yang membacanya demikian berkata, **ذَلِكَ**, "Itu sama saja bagi orang-orang yang bertanya," bagi orang-orang yang ingin mengetahuinya.<sup>971</sup>

Pendapat yang benar tentang ini adalah, jika lafazh **سَوَاءٌ** dibaca *nashab*, maka menjadi *hal* terhadap lafazh **أَقْوَاتَهَا**, karena terkadang lafazh **سَوَاءٌ** disamakan dengan *ism nakirah*, seperti lafazh **مَرَرْتُ بِقَوْمٍ سَوَاءٌ** "Aku berjalan bersama beberapa orang bersama-sama", maka lafazh

<sup>970</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (3/12) dan *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (5/6).

<sup>971</sup> Lihat *Ma'ani Al Atsar* karya Al Farra (3/13).

سواء mengikuti *ism nakirah*, jika mengikuti *ism nakirah*, maka terputus dari *ma'rifah*, sehingga dibaca *nashab*. Ada juga yang berkata مَرَرْتُ "Aku berjalan dengan saudara-saudaramu bersama-sama". Jika tidak dimasuki *tatsniah* dan jamak, maka boleh disamakan dengan *mashtar*. Jika dibaca *rafa'*, maka *rafa'*-nya dikarenakan awal lafazh dengan *dhamir* ذَلِكَ dan sejenisnya. Jika سواء dibaca *jarr*, maka mengikuti أَزْجَعًا atau أَزْجَعًا.



ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا

طَائِعِينَ ﴿١١﴾

"Kemudian Dia menuju kepada penciptaan langit dan langit itu masih merupakan asap, lalu Dia berkata kepadanya dan kepada bumi, 'Datanglah kamu keduanya menurut perintah-Ku dengan suka hati atau terpaksa'. Keduanya menjawab, 'Kami datang dengan suka hati'." (Qs. Fushshilat [41]: 11)

Takwil firman Allah: ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ ﴿١١﴾ (Kemudian Dia menuju kepada penciptaan langit dan langit itu masih merupakan asap, lalu Dia berkata kepadanya dan kepada bumi, "Datanglah kamu keduanya menurut perintah-Ku dengan suka hati atau terpaksa." Keduanya menjawab, "Kami datang dengan suka hati.")

Maksudnya adalah, kemudian Dia bersemayam ke langit, naik ke langit.

Sebelumnya telah kami jelaskan makna وَهِيَ دُخَانٌ "Dan langit itu masih merupakan asap." Ada yang berpendapat bahwa makna asap

tersebut adalah napas air ketika air itu bernapas.<sup>972</sup> Sebelumnya telah kami jelaskan pendapat para ulama tentang masalah ini.

Firman-Nya, *فَقَالَ لِمَا وَلِلْأَرْضِ أَتَيْنَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا* "Lalu Dia berkata kepadanya dan kepada bumi, 'Datanglah kamu keduanya menurut perintah-Ku dengan suka hati atau terpaksa'." Maksudnya adalah, Allah berfirman kepada langit dan bumi, "Datanglah kamu berdua sesuai fungsimu saat Aku menciptakanmu. Engkau wahai langit, teranglah engkau karena telah Aku ciptakan matahari, bulan, dan bintang-bintang untukmu. Wahai bumi, keluarkanlah apa yang telah Aku ciptakan untukmu, seperti pepohonan, buah-buahan, dan tumbuh-tumbuhan. Terbelahlah untuk sungai-sungai."

Firman-Nya, *قَالَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ* "Keduanya menjawab, 'Kami datang dengan suka hati'." Maksudnya adalah, langit dan bumi menjawab, "Kami datang sebagaimana fungsi kami saat Engkau menciptakan kami. Kami menjawab seruan-Mu dan tidak akan melawan perintah-Mu."

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30555. Abu Hisyam menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Yaman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Ibnu Juraij, dari Sulaiman bin Musa, dari Mujahid, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *فَقَالَ لِمَا وَلِلْأَرْضِ أَتَيْنَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ* "Lalu Dia berkata kepadanya dan kepada bumi, 'Datanglah kamu keduanya menurut perintah-Ku dengan suka hati atau terpaksa'." Ia berkata, "Allah berfirman kepada langit, 'Pancarkanlah matahari-Ku, bulan-Ku, dan bintang-bintang-Ku'. Allah berfirman kepada bumi, 'Belahlah sungai-sungaimu dan

<sup>972</sup> Kalimat ini tidak terdapat dalam naskah manuskrip, kami temukan dalam naskah lain.

keluarkanlah buah-buahanmu'. Langit dan bumi lalu menjawab, 'Kami akan memberikannya dengan patuh dan taat'."<sup>973</sup>

30556. Ya'qub bin Ibrahim menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Ulayyah menceritakan kepada kami dari Ibnu Juraij, dari Sulaiman Al Ahwal, dari Thawus, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, أَتَيْنَا "Datanglah kamu" yakni, berikanlah. Juga pada ayat, أَتَيْنَا طَائِعِينَ "Kami datang dengan suka hati" yakni, berikanlah kepada kami."<sup>974</sup>

Allah berfirman, قَالَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ "Keduanya menjawab, 'Kami datang dengan suka hati'." Bukan طَائِعَتَيْنِ, sedangkan langit dan bumi adalah *mu'annats*, karena huruf *nun* dan *alif* pada lafazh أَتَيْنَا menunjukkan makna langit dan bumi. Perbandingannya, lafazh ini juga *kinayah* tentang orang-orang (beberapa orang laki-laki) yang memberitahukan diri mereka. Oleh karena itu, lafazh طَائِعِينَ juga sama seperti pemberitahuan tentang orang-orang (beberapa orang laki-laki) tersebut.

Sebagian pakar bahasa Arab berkata, ذَهَبَ بِهِ إِلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ "Ya pergi dengannya ke langit dan bumi beserta isinya."

Pakar bahasa Arab yang lain berpendapat bahwa dikatakan demikian karena ketika langit dan bumi berbicara, langit dan bumi disamakan dengan manusia laki-laki.



<sup>973</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/245).

<sup>974</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3270).



فَقَضَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ  
الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَحِفْظًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١٢﴾

“Maka Dia menjadikannya tujuh langit dalam dua masa. Dia mewahyukan pada tiap-tiap langit urusannya. Dan Kami hiasi langit yang dekat dengan bintang-bintang yang cemerlang dan Kami memeliharanya dengan sebaik-baiknya. Demikianlah ketentuan Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui.” (Qs. Fushshilat [41]: 12)

Takwil firman Allah: فَقَضَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَحِفْظًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١٢﴾ (Maka Dia menjadikannya tujuh langit dalam dua masa. Dia mewahyukan pada tiap-tiap langit urusannya. Dan Kami hiasi langit yang dekat dengan bintang-bintang yang cemerlang dan Kami memeliharanya dengan sebaik-baiknya. Demikianlah ketentuan Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah selesai menciptakan tujuh lapis bumi dalam dua hari, yaitu hari Kamis dan hari Jum'at.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30557. Musa menceritakan kepadaku, ia berkata: Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, ia berkata, “Allah bersemayam di langit, yang pada saat itu langit masih berupa asap yang berasal dari napas air ketika air itu bernapas. Allah menjadikannya sebagai langit pertama. Kemudian Dia membelahnya, lalu menjadikannya tujuh lapis langit dalam dua hari, yaitu hari Kamis dan Jum'at.

Dinamakan hari Jum'at karena pada hari itu Allah menggabungkan penciptaan langit dan bumi.<sup>975</sup>

Firman-Nya, *وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرًا*, "Dia mewahyukan pada tiap-tiap langit urusannya," maksudnya adalah, Dia memberikan perintah kepada tiap-tiap langit yang tujuh lapis apa yang ingin Dia ciptakan.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30558. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرًا*, "Dia mewahyukan pada tiap-tiap langit urusannya," ia berkata, "Allah memberikan perintah sesuai dengan yang Dia kehendaki."<sup>976</sup>

30559. Musa menceritakan kepada kami, ia berkata: Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرًا*, "Dia mewahyukan pada tiap-tiap langit urusannya," ia berkata, "Di setiap lapisan langit Allah menciptakan makhluk-Nya, seperti para malaikat, dan makhluk ciptaan yang ada di bumi, seperti lautan, gunung-gunung es, dan makhluk yang tidak diketahui."<sup>977</sup>

<sup>975</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/173).

<sup>976</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 585) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/7).

<sup>977</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/246) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (1/257).

30560. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا**, "Dia mewahyukan pada tiap-tiap langit urusannya," ia berkata, "Maksudnya adalah, di langit Allah menciptakan matahari, bulan, bintang-bintang, dan segala kebajikannya."<sup>978</sup>

Firman-Nya, **وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَحِفْظًا** "Dan Kami hiasi langit yang dekat dengan bintang-bintang yang cemerlang dan Kami memeliharanya dengan sebaik-baiknya." Maksudnya adalah, wahai manusia, Kami hiasi langit dunia untuk kamu dengan bintang-bintang. Itulah makna lafazh **مَصَابِيحَ**.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30561. Musa menceritakan kepada kami, ia berkata: Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ**, "Dan Kami hiasi langit yang dekat dengan bintang-bintang yang cemerlang." Ia berkata, "Maksudnya adalah, Allah kemudian menghiasi langit dengan bintang-bintang. Allah jadikan bintang-bintang itu sebagai hiasan. **وَحِفْظًا** 'Dan Kami memeliharanya dengan sebaik-baiknya'. Maksudnya adalah pemeliharaan dari syetan-syetan."<sup>979</sup>

Para ahli bahasa Arab berbeda pendapat tentang *nashab* pada lafazh **وَحِفْظًا**. Sebagian pakar nahwu Bashrah berpendapat bahwa *nashab* pada lafazh ini mengandung makna **وَحَفَظْنَاهَا حِفْظًا** "Dan, Kami memeliharanya dengan suatu pemeliharaan". Seakan-akan Allah berfirman, **وَكُنْ حَفَظَهَا حِفْظًا** "Dan, Kami memeliharanya dengan suatu pemeliharaan", karena ketika Allah berfirman, **وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ**

<sup>978</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/173), Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/7), dan Al Fakhrrrazi dalam tafsirnya (27/108).

<sup>979</sup> Al Fakhrrrazi dalam tafsirnya (27/108).

"Dan Kami hiasi langit yang dekat dengan bintang-bintang yang cemerlang", Allah memberitahukan bahwa Dia telah melihat dan menjaganya. Ini menunjukkan makna pemeliharaan, maka seakan-akan Allah berfirman, وَحَفِظْنَاهَا حِفْظًا "Dan, Kami memeliharanya dengan suatu pemeliharaan."<sup>980</sup>

Sebagian pakar nahwu Kufah berpendapat bahwa lafazh حِفْظًا nashab karena mengandung makna زَيَّنَاهَا "Dan pemeliharaan, Kami menghiasinya", karena jika huruf و dibuang, maka bunyi ayat menjadi زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا حِفْظًا "Telah Kami hiasi langit dunia itu sebagai pemeliharaan."

Menurut kami, pendapat kedua ini lebih benar daripada pendapat pertama. Sebelumnya telah kami jelaskan beberapa alasan, sebagai perbandingan dalam masalah ini. Telah kami sebutkan di beberapa tempat dalam tafsir ini, maka tidak perlu diulang kembali di sini.

Firman-Nya, ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ "Demikianlah ketentuan Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui," maksudnya adalah, semua yang Aku sebutkan ini; penciptaan langit dan bumi beserta isinya. Aku menghiasi langit dunia dengan bintang-bintang. Semua itu merupakan ketentuan-Ku, Yang Maha Kuasa untuk menimpakan adzab-Nya kepada musuh-musuh-Nya. Maha Mengetahui rahasia semua hamba-Nya dan mengatur apa yang baik untuk mereka.



<sup>980</sup> Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (5/7).

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ۚ إِذْ جَاءَتْهُمْ  
الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا  
لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿١٤﴾

“Jika mereka berpaling maka katakanlah, 'Aku telah memperingatkan kamu dengan petir, seperti petir yang menimpa kaum 'Ad dan Tsamud'. Ketika para rasul datang kepada mereka dari depan dan belakang mereka (dengan menyerukan), 'Janganlah kamu menyembah selain Allah'. Mereka menjawab, 'Kalau Tuhan kami menghendaki tentu Dia akan menurunkan malaikat-malaikat-Nya, maka sesungguhnya kami kafir kepada wahyu yang kamu diutus membawanya.'” (Qs. Fushshilat [41]: 13-14)

Takwil firman Allah: فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ۚ إِذْ جَاءَتْهُمْ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿١٤﴾ (Jika mereka berpaling maka katakanlah, "Aku telah memperingatkan kamu dengan petir, seperti petir yang menimpa kaum Ad dan Tsamud." Ketika para rasul datang kepada mereka dari depan dan belakang mereka (dengan menyerukan), "Janganlah kamu menyembah selain Allah." Mereka menjawab, "Kalau Tuhan kami menghendaki tentu Dia akan menurunkan malaikat-malaikat-Nya, maka sesungguhnya kami kafir kepada wahyu yang kamu diutus membawanya.”)

Maksudnya adalah, Allah berfirman, “Wahai Muhammad, jika orang-orang musyrik itu berpaling dari bukti-bukti yang telah Aku jelaskan dan Aku peringatkan, tidak mau beriman dan mengakui bahwa yang melakukan semua itu adalah Allah yang tiada tuhan selain Dia, maka katakanlah kepada mereka, ‘Wahai manusia, aku telah

memperingatkanmu akan datangnya petir yang akan membinasakanmu, sebagaimana petir itu membinasakan kaum Ad dan Tsamud’.”

Sebelumnya telah kami jelaskan makna صَاعِقَةٌ , yaitu segala sesuatu yang dapat merusak sesuatu atau lainnya dari bentuk aslinya. Ada pendapat yang mengatakan bahwa makna صَاعِقَةٌ dalam konteks ayat ini adalah bencana dan adzab dari Allah. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30562. Ibnu Abdil A’la menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma’mar, dari Qatadah, tentang ayat, صَاعِقَةٌ مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ "Petir, seperti petir yang menimpa kaum Ad dan Tsamud," ia berkata, "Maksudnya adalah, Aku telah memperingatkanmu tentang adzab seperti adzab yang telah menimpa kaum Ad dan Tsamud."<sup>981</sup>

30563. [Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, صَاعِقَةٌ مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ "Petir, seperti petir yang menimpa kaum Ad dan Tsamud."<sup>982</sup> Ia berkata, "Maksudnya adalah adzab seperti adzab yang menimpa kaum Ad dan Tsamud."<sup>983</sup>

Firman-Nya, إِذْ جَاءَتْهُمْ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ "Ketika para rasul datang kepada mereka dari depan dan belakang mereka," katakanlah, "Aku telah memperingatkanmu tentang petir seperti yang menimpa kaum Ad dan Tsamud dan telah membinasakan mereka, ketika para rasul telah datang kepada kaum Ad dan Tsamud, dari depan dan belakang mereka."

<sup>981</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/150) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/8).

<sup>982</sup> Kalimat dalam dua tanda kurung [] tidak terdapat dalam naskah manuskrip, kami temukan dalam naskah lain.

<sup>983</sup> Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (5/8).

Huruf *إِذْ* terkait dengan *صَاعِقَةً*. Maksud *"مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ"* *"Dari depan,"* adalah para rasul yang telah datang kepada nenek moyang kaum Ad dan Tsamud yang dibinasakan dengan adzab.

Maksud lafazh *"وَمِنْ خَلْفِهِمْ"* *"Dan belakang mereka,"* adalah, di belakang para rasul yang diutus kepada nenek moyang mereka, ada rasul-rasul lain yang juga diutus kepada mereka. Allah telah mengutus Nabi Hud AS Ad, akan tetapi mereka mendustakannya setelah para rasul, [sesungguhnya para rasul telah datang kepada nenek moyang mereka, lalu Allah membinasakan mereka. Kemudian Allah mengutus Nabi Shalih AS kepada kaum Tsamud setelah para rasul itu].<sup>984</sup> Para rasul itu telah diutus terlebih dahulu kepada nenek moyang mereka, sebelum Nabi Shalih AS, akan tetapi mereka mendustakan para rasul itu, maka mereka pun dibinasakan.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30564. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ* (١٧) *"إِذْ جَاءَتْهُمْ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ"* *"Jika mereka berpaling maka katakanlah, 'Aku telah memperingatkan kamu dengan petir, seperti petir yang menimpa kaum Ad dan Tsamud'. Ketika para rasul datang kepada mereka dari depan dan belakang mereka."* Ia berkata, "Maksudnya adalah para rasul yang telah datang kepada mereka sebelum Nabi Hud AS, dan para rasul yang datang setelahnya. Sebelumnya Allah telah mengutus para

<sup>984</sup> Kalimat dalam dua tanda kurung [] tidak terdapat dalam naskah manuskrip, kami temukan dalam naskah lain.

rasul kepada mereka, dan setelahnya Allah juga mengutus para rasul kepada mereka.”<sup>985</sup>

Firman-Nya, **“أَلَّا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ”** *Janganlah kamu menyembah selain Allah,*” maksudnya adalah, para rasul itu telah datang kepada mereka untuk menyerukan agar jangan menyembah kecuali kepada Allah Yang Maha Esa.

Firman-Nya, **“قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً”** *Mereka menjawab, 'Kalau Tuhan kami menghendaki tentu Dia akan menurunkan malaikat-malaikat-Nya'.*” Maksudnya adalah, mereka menjawab para rasul mereka ketika para rasul itu menyeru mereka agar mengakui keesaan-Nya, “Jika Tuhan kami berkehendak kami mengesakan-Nya dan tidak menyembah sesuatu yang lain selain-Nya, pastilah Dia menurunkan malaikat kepada kami dari langit sebagai rasul untuk menyerukan seruan yang kamu serukan kepada kami. Dia tidak akan mengutus kamu, karena kamu manusia biasa seperti kami. Akan tetapi Dia meridhai penyembahan yang kami lakukan. Oleh sebab itu, Dia tidak mengutus malaikat untuk melarang kami melakukan perbuatan itu.”

Firman-Nya, **“إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ”** *Maka sesungguhnya kami kafir kepada wahyu yang kamu diutus membawanya,*” maksudnya adalah, mereka berkata kepada rasul-rasul mereka, “Sesungguhnya kami ingkar dan tidak percaya kepada seruan yang dikirimkan tuhanmu melalui kamu kepada kami.”



**فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا  
أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَحْدِثُونَ**

<sup>985</sup> Lihat Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/8) dan Al Fakhrrurrazi dalam tafsirnya (27/112).



“Adapun kaum Ad maka mereka menyombongkan diri di muka bumi tanpa alasan yang benar dan berkata, 'Siapakah yang lebih besar kekuatannya dari kami?' Dan apakah mereka itu tidak memperhatikan bahwa Allah yang menciptakan mereka adalah lebih besar kekuatan-Nya daripada mereka? Dan adalah mereka mengingkari tanda-tanda (kekuatan) Kami.” (Qs. Fushshilat [41]: 15)

Takwil firman Allah: **فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَحْمَلُونَ** ⑩  
(Adapun kaum Ad maka mereka menyombongkan diri di muka bumi tanpa alasan yang benar dan berkata, “Siapakah yang lebih besar kekuatannya dari kami?” Dan apakah mereka itu tidak memperhatikan bahwa Allah yang menciptakan mereka adalah lebih besar kekuatan-Nya daripada mereka? Dan adalah mereka mengingkari tanda-tanda [kekuatan] Kami.)

Allah berfirman: **فَأَمَّا عَادٌ** “Adapun kaum Ad,” yaitu kaum Nabi Hud AS, **فَاسْتَكْبَرُوا** “Mereka menyombongkan diri,” kepada Tuhan mereka. **فِي الْأَرْضِ** “Di muka bumi,” dengan sikap angkuh dan melampaui batas, tanpa izin dari Allah bagi mereka untuk melakukan itu. **وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا** “Siapakah yang lebih besar kekuatannya dari kami?” Mereka berkata, “Siapakah yang lebih besar kekuatannya dan lebih kuat tubuhnya daripada kami?” Dengan firman Allah,<sup>986</sup> **أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ** “Dan apakah mereka itu tidak memperhatikan bahwa Allah yang menciptakan mereka,” Allahlah yang telah memberikan kebesaran tubuh dan kekuatan kepada mereka. **هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً** “Lebih besar kekuatan-Nya daripada mereka,” akan tetapi Allah lebih kuat daripada mereka, maka hendaklah mereka berhati-hati terhadap hukuman-Nya

<sup>986</sup> Kalimat ini tidak terdapat dalam manuskrip, kami temukan dalam naskah lain.

dan takut akan adzab-Nya [menimpa mereka]<sup>987</sup> karena kekafiran mereka dan sikap mereka yang mendustakan rasul-rasul-Nya. **وَكَانُوا** *"Dan adalah mereka mengingkari tanda-tanda (kekuatan) kami,"* terhadap mereka.



فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَّحْسَاتٍ لِّنُذِيقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَوةِ  
الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾

*"Maka Kami meniupkan angin yang amat gemuruh kepada mereka dalam beberapa hari yang sial, karena Kami hendak merasakan kepada mereka itu siksaan yang menghinakan dalam kehidupan dunia. Dan sesungguhnya siksa akhirat lebih menghinakan sedang mereka tidak diberi pertolongan."*  
(Qs. Fushshilat [41]: 16)

**Takwil firman Allah:** فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَّحْسَاتٍ لِّنُذِيقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَوةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾ *(Maka Kami meniupkan angin yang amat gemuruh kepada mereka dalam beberapa hari yang sial, karena Kami hendak merasakan kepada mereka itu siksaan yang menghinakan dalam kehidupan dunia. Dan sesungguhnya siksa akhirat lebih menghinakan sedang mereka tidak diberi pertolongan)*

Maksud ayat tersebut adalah, Kami telah mengutus angin yang amat gemuruh kepada kaum Ad.

Ahli takwil berbeda pendapat tentang makna lafazh **صَرْصَرًا** "Yang amat gemuruh." Sebagian berpendapat bahwa maksudnya adalah angin

<sup>987</sup> Kalimat ini tidak terdapat dalam manuskrip, kami temukan dalam naskah lain.

yang sangat kencang. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30565. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, رِيحًا صَرَصْرًا "Angin yang amat gemuruh," ia berkata, "Maksudnya adalah angin kencang."<sup>988</sup>
30566. Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, رِيحًا صَرَصْرًا "Angin yang amat gemuruh," ia berkata, "Maksudnya adalah angin yang bertiup sangat kencang menerpa mereka."<sup>989</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maksudnya adalah angin yang sangat dingin. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30567. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, رِيحًا صَرَصْرًا "Angin yang amat gemuruh," ia berkata, "Maksud lafazh صَرَصْرًا adalah dingin."<sup>990</sup>
30568. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Tsaar menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah,

<sup>988</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 585), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/174), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/248), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/9).

<sup>989</sup> Ibid.

<sup>990</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/150) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/247).

tentang ayat, رِيحًا صَرَّصَرًا "Angin yang amat gemuruh," ia berkata, "Maksud lafazh صَرَّصَرًا adalah dingin."<sup>991</sup>

30569. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, رِيحًا صَرَّصَرًا "Angin yang amat gemuruh," ia berkata, "Maksudnya adalah, angin yang dingin dan bersuara."<sup>992</sup>

30570. Diceritakan kepada kami dari Al Husein, ia berkata: Aku mendengar Abu Mu'adz berkata: Ubaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkata tentang ayat, رِيحًا صَرَّصَرًا "Angin yang amat gemuruh," ia berkata, "Maksudnya adalah angin yang sangat dingin."<sup>993</sup>

Pendapat yang lebih utama disebut sebagai pendapat yang benar dalam masalah ini adalah pendapat Mujahid, bahwa صَرَّصَرًا maksudnya adalah suara gemuruh angin ketika bertiup kencang, yang dapat didengar oleh manusia. Seperti lafazh صَرَّرَ, kemudian dirubah karena jumlah huruf *ra'*. Kemudian huruf *ra'* diganti dengan huruf *shad* karena terlalu banyak huruf *ra'*, sebagaimana رَذَذَهُ menjadi رَذَرَذَهُ, dan نَهَّهَهُ menjadi نَهَّهَهُ, sebagaimana ungkapan Ru'bah berikut ini:

فَالْيَوْمَ قَدْ تَنْهَنِي وَأَوَّلُ حِلْمٍ لَيْسَ بِالْمُسْفَه

"Hari ini engkau menegurku.

Mimpi pertama bukanlah sesuatu yang diolok-olok."<sup>994</sup>

Juga sebagaimana lafazh كَفَّهَهُ menjadi كَفَّهَهُ, seperti ungkapan An-Nabighah berikut ini:

<sup>991</sup> Ibid.

<sup>992</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/174) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/248).

<sup>993</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/248) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/9).

<sup>994</sup> Dua bait syair ini karya Ru'bah, disebutkan dalam *Lisan Al 'Arab* (entri: قول).

أَكْفَيْتُ عِبْرَةً غَلَبَتْ عُدَاتِي إِذَا نَهْنَهَتْهَا عَادَتُ ذُبَاحَا

*"Aku menolak sebagai pelajaran yang mengalahkan permusuhanku.*

*Apabila aku menegurnya, ia kembali tersinggung."*<sup>995</sup>

Ada pendapat yang mengatakan bahwa ada sungai yang disebut dengan nama sungai صَرَصْرَا karena suara air yang mengalir di sungai tersebut.

Lafazh صَرَصْرَا merupakan timbangan lafazh فَعْلَل, yang berasal dari صَرَز, sama dengan الرِّيح الصَّرَصَر "angin yang bergemuruh".

Firman-Nya, فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ "Dalam beberapa hari yang sial."

Ahli takwil berbeda pendapat tentang lafazh نَحْسَاتٍ.

Sebagian berpendapat bahwa maknanya adalah yang terus-menerus tanpa henti. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30571. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ "Dalam beberapa hari yang sial," ia berkata, "Maksudnya adalah, pada hari-hari yang terus-menerus tanpa henti Allah menurunkan adzab itu."<sup>996</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maknanya adalah kesialan-kesialan. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

<sup>995</sup> Kami tidak menemukan syair ini dalam *Diwan An-Nabighah* pada referensi yang ada pada kami.

<sup>996</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/175) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/9).

30572. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, أَيَّامٌ نَحْسَاتٍ "Beberapa hari yang sial," ia berkata, "Maksudnya adalah hari-hari yang sial."<sup>997</sup>
30573. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, أَيَّامٌ نَحْسَاتٍ "Beberapa hari yang sial," ia berkata, "Maksudnya adalah, sungguh, hari-hari itu sangat sial bagi mereka."<sup>998</sup>
30574. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Tsauro menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, tentang ayat, نَحْسَاتٍ "Yang sial" ia berkata, "Maksudnya adalah hari-hari sial dan merana."<sup>999</sup>
30575. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad bin Al Mufadhhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ "Dalam beberapa hari yang sial," ia berkata, "Maksudnya adalah, pada hari-hari yang sial bagi mereka."<sup>1000</sup>

<sup>997</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 585) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/174).

<sup>998</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/150) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/174).

<sup>999</sup> *Ibid.*

<sup>1000</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/9).

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maksudnya adalah hari-hari yang jelek. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30576. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *أَيَّامٌ نَجَسَاتٍ* "Beberapa hari yang sial," ia berkata, "Maksud lafazh *النَّجَسِ* adalah kejelekan. Pada hari itu Allah mengirim angin yang jelek kepada mereka, tidak ada kebaikan di dalamnya."<sup>1001</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa makna *نَجَسَاتٍ* adalah keras. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30577. Diceritakan kepadaku dari Al Husein, ia berkata: Aku mendengar Abu Mu'adz berkata: Ubaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkata tentang ayat, *فِي أَيَّامٍ نَجَسَاتٍ* "Dalam beberapa hari yang sial," ia berkata, "Maksudnya adalah pada hari-hari yang keras."<sup>1002</sup>

Pendapat yang lebih utama disebut sebagai pendapat yang benar dalam masalah ini adalah pendapat yang mengatakan bahwa maksudnya adalah hari-hari sial yang ada na'as di dalamnya, karena demikianlah makna lafazh *النَّجَسِ* secara umum menurut bahasa Arab.

Terdapat perbedaan *qira'at* dalam membaca ayat ini.

Mayoritas ahli *qira'at* di berbagai negeri (kecuali Nafi dan Abu Amr) membaca ayat, *فِي أَيَّامٍ نَجَسَاتٍ* "Dalam beberapa hari yang sial," dengan *kasrah* pada huruf *ha'*.

Nafi dan Abu Amr membaca ayat, *نَجَسَاتٍ*, dengan *sukun* pada huruf *ha'*.

<sup>1001</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini dalam referensi yang ada pada kami.

<sup>1002</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/9).

Menurut riwayat yang sampai kepada kami, Abu Amr membaca huruf *ha'* dengan baris *sukun*, berdasarkan ayat, *فِي يَوْمٍ نَخَسُ مُسْتَمِرٍّ*, "Pada hari naas yang terus-menerus." (Qs. Al Qamar [54]: 19) Dalam ayat ini huruf *ha'* berbaris *sukun*.<sup>1003</sup>

Pendapat yang benar dalam masalah ini adalah, kedua *qira'at* ini sama-sama masyhur, dibaca oleh para ulama ahli *qira'at* di berbagai negeri dan mengandung makna yang sama, karena huruf *ha'* berbaris dan *sukun* pada lafazh ini merupakan dua bahasa yang dikenal umum.<sup>1004</sup> Penggunaannya dalam lafazh *يَوْمٍ نَخَسُ* dan *يَوْمٍ نَحِسُ* dengan huruf *ha'* berbaris *kasrah* dan *sukun*.

Al Farra berkata: Ada orang Arab yang bersyair kepadaku:

أَتَلِغُ جُذَامًا وَلَخْمًا أَنْ إِخْوَنَهُمْ طَيًّا وَبَهْرَاءَ قَوْمٍ نَصَرُهُمْ نَحِسُ

*Sampaikan kepada Judzam dan Lakhm,*

*bahwa saudara-saudara mereka,*

*Thayy dan Bahra adalah kaum yang kemenangannya adalah naas.*"<sup>1005</sup>

Mereka yang membacanya dengan huruf *ha'* berbaris *sukun*, berdalil pada ayat, *فِي يَوْمٍ نَخَسُ مُسْتَمِرٍّ*, "Pada hari naas yang terus-menerus." (Qs. Al Qamar [54]: 19)

Juga seperti ungkapan penyair berikut ini:

<sup>1003</sup> Ibnu Katsir, Nafi, Abu Amr, Al A'raj, Isa, dan An-Nakha'i membaca ayat ini dengan *sukun* pada huruf *ha'*. Abu Amr berdalil dengan ayat, *فِي يَوْمٍ نَخَسُ مُسْتَمِرٍّ*, "Pada hari naas yang terus-menerus." (Qs. Al Qamar [54]: 19). *qira'at* yang lain, Abu Ja'far, Syaibah, Abu Raja, Qatadah, Al Jahdari, dan Al A'masy membaca ayat, *فِي يَوْمٍ نَحِسُ* dengan *kasrah* pada huruf *ha'*. Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (5/9).

<sup>1004</sup> Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (5/9).

<sup>1005</sup> Bait syair ini disebutkan oleh Al Farra dalam *Ma'ani Al Qur'an* (3/14), tanpa menyebutkan sumbernya.

Disebutkan pula oleh Ibnu Manzhur dalam *Lisan Al 'Arab* (entri: *نَحَسَ*) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/348).



يَوْمَيْنِ عَمِيمَيْنِ وَيَوْمًا شَمْسًا      نَحْمَيْنِ بِالسَّعْدِ وَنَحْمًا نَحْسًا

"Dua hari mendung dan dua hari cerah.

Dua bintang kebahagiaan dan satu bintang nahas."<sup>1006</sup>

Mereka yang membaca lafazh ini dengan bacaan *يَوْمُ نَحْسٍ*, membaca ayat ini dengan bacaan, *فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ*. Mereka yang membaca lafazh *يَوْمُ نَحْسٍ* maka membaca ayat ini dengan bacaan *فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ*. Sebagian mereka berpendapat bahwa lafazh ini dengan huruf *ha'* berbaris *sukun*: *نَحْسٍ*, maknanya adalah kesialan. Pengimbuhan lafazh *نَحْسَاتٍ* kepada *نَحْسٍ* merupakan imbuhan kepada kesialan. Lafazh *نَحْسَاتٍ* dengan huruf *ha'* berbaris *kasrah* adalah *na'at* terhadap *أَيَّامٍ*, karena hari-hari tersebut adalah hari-hari sial.

Firman-Nya, *لِنَذِيْقَهُمْ عَذَابَ الْآخِرَةِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا* "Karena Kami hendak merasakan kepada mereka itu siksaan yang menghinakan dalam kehidupan dunia." Maksudnya adalah, agar dengan turunnya adzab itu kepada mereka, mereka merasa hina dalam kehidupan dunia mereka.

Firman-Nya, *وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْثَرُ* "Dan sesungguhnya siksa akhirat lebih menghinakan." Allah berfirman,<sup>1007</sup> "Adzab Kami terhadap mereka di akhirat kelak lebih menghinakan dan lebih merendahkan."

Firman-Nya, *وَهُمْ لَا يُصْرُونَ* "Sedang mereka tidak diberi pertolongan," maksudnya adalah, jika Allah mengadzab kaum Ad, maka tidak ada yang akan menolong dan menyelamatkan mereka darinya.



<sup>1006</sup> Kami tidak menemukan sumber dua bait syair ini dan siapa penyairnya dalam referensi yang ada pada kami. Pengarang kitab ini menggunakan syair ini sebagai dalil bahwa lafazh *نَحْسٍ* terdiri dari dua bentuk, dengan huruf *ha'* berbaris *sukun* dan *kasrah*.

<sup>1007</sup> Kalimat ini tidak terdapat dalam naskah manuskrip, kami temukan dalam naskah lain.

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمُ صَاعِقَةُ الْعَذَابِ

أَهْلُونَ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾ وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَنْقُونَ ﴿١٨﴾

"Dan adapun kaum Tsamud, maka mereka telah Kami beri petunjuk tetapi mereka lebih menyukai buta (kesesatan) daripada petunjuk, maka mereka disambar petir adzab yang menghinakan disebabkan apa yang telah mereka kerjakan.

Dan Kami selamatkan orang-orang yang beriman dan mereka adalah orang-orang yang bertakwa."

(Qs. Fushshilat [41]: 17-18)

Takwil firman Allah: وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ

﴿١٧﴾ وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَنْقُونَ ﴿١٨﴾

(Dan adapun kaum Tsamud, maka mereka telah Kami beri petunjuk tetapi mereka lebih menyukai buta [kesesatan] daripada petunjuk, maka mereka disambar petir adzab yang menghinakan disebabkan apa yang telah mereka kerjakan. Dan Kami selamatkan orang-orang yang beriman dan mereka adalah orang-orang yang bertakwa)

Firman-Nya, وَأَمَّا ثَمُودُ "Dan adapun kaum Tsamud,"<sup>1008</sup> maksudnya adalah, telah Kami jelaskan kepada mereka jalan kebenaran dan jalan yang lurus.

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30578. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ "Dan adapun kaum Tsamud," ia berkata,

<sup>1008</sup> Kalimat ini tidak terdapat dalam manuskrip, kami temukan dalam naskah lain.

“Maksudnya adalah, telah Kami jelaskan kepada kaum Tsamud.”<sup>1009</sup>

30579. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ* "Dan adapun kaum Tsamud," ia berkata, "Maksudnya adalah, telah Kami jelaskan kepada mereka (kaum Tsamud) jalan kebaikan dan kejahatan.”<sup>1010</sup>
30580. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ* "Dan adapun kaum Tsamud," ia berkata, "Maksudnya adalah, telah Kami jelaskan kepada mereka.”<sup>1011</sup>
30581. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ* "Dan adapun kaum Tsamud," ia berkata, "Maksudnya adalah, telah Kami beritahukan kepada mereka hidayah dan kesesatan. Kami larang mereka mengikuti kesesatan dan Kami perintahkan mengikuti jalan hidayah.”<sup>1012</sup>

Terdapat perbedaan *qira'at* tentang bacaan ayat, *ثَمُودُ*. Mayoritas ahli *qira'at* dari berbagai negeri (selain Al A'masy dan Abdullah bin Abi Ishaq) membaca ayat ini dengan *rafa'* dan tanpa *ijra'*, karena menurut mereka *ثَمُودُ* adalah nama suatu umat.

Menurut Al A'masy, semua lafazh *ثَمُودُ* seperti ini, kecuali pada ayat, *وَمِائِنَا ثَمُودَ النَّاقَةِ* "Dan telah Kami berikan kepada Tsamud unta

<sup>1009</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3270).

<sup>1010</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/151), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/174), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/248).

<sup>1011</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/175), dari Qatadah.

<sup>1012</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/175) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/10).

betina itu (sebagai mukjizat).” (Qs. Al Israa’ [17]: 59). Khusus pada ayat ini kaedah tersebut tidak berlaku, karena dalam tulisan mushaf Al Qur’an tertulis tanpa huruf *alif*. Menurutny, وَأَمَّا تَمُودُ dalam konteks ayat ini adalah nama seseorang yang dikenal, atau nama gunung yang dikenal.

Ibnu Ishaq membacanya dengan bacaan *nashab*.<sup>1013</sup> وَأَمَّا تَمُودُ tanpa *ijra’*, karena memang ada pendapat yang membolehkan demikian menurut kaedah bahasa Arab, meskipun yang lebih fasih dan lebih *shahih* menurut *i’rab* dalam bahasa Arab adalah dengan *rafa’*, karena أَمَّا membutuhkan *ism*, bukan *fi’il* setelahnya. Orang Arab hanya menggunakan *fi’il* setelah *ism* jika memang dianggap baik untuk dimajukan, sedangkan *fi’il* pada أَمَّا tidak baik untuk dimajukan sebelum *ism*. Tidak boleh menyebut kalimat وَأَمَّا هَدَيْتَنَا تَمُودُ, seperti وَأَمَّا تَمُودُ “فَهَدَيْتَهُمْ” dan adapun kaum Tsamud’.

Pendapat yang benar tentang masalah ini menurut kami adalah *rafa’* dan tanpa *ijra’*; *rafa’* karena alasan yang telah saya sebutkan dan tanpa *ijra’* karena وَأَمَّا merupakan nama suatu kaum.

Firman-Nya, فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ "Mereka lebih menyukai buta (kesesatan) daripada petunjuk," maksudnya adalah, mereka lebih memilih buta daripada mendengarkan dan mengikuti penjelasan yang telah Aku jelaskan kepada mereka dan petunjuk hidayah yang telah Aku beritahukan kepada mereka. Mereka justru mengambil jalan kesesatan عَلَى الْهُدَىٰ "Daripada petunjuk," yaitu penjelasan yang telah Aku jelaskan kepada mereka," yakni keesaan Allah.

<sup>1013</sup> Jumhur ahli *qira’at* membaca ayat ini dengan *rafa’*, termasuk kata yang tidak boleh ber-*tanwin*.

Ibnu Watstsab, Al A’masy, dan Bakr bin Habib membaca ayat ini ber-*tanwin*. Itu merupakan *qira’at* Ibnu Watstsab dan Al A’masy, dengan *tanwin* pada kata وَأَمَّا yang terdapat dalam seluruh Al Qur’an, kecuali ayat, وَأَمَّا تَمُودُ الْكَفَّ “Dan telah Kami berikan kepada Tsamud unta betina itu (sebagai mukjizat).” (Qs. Al Israa’ [17]: 59) Lafazh وَأَمَّا dibaca *nashab*, tidak boleh ber-*tanwin*.

Al Hasan, Ibnu Abi Ishaq, dan Al A’masy membacanya dengan *tanwin*. Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/296 dan 297).

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30582. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ* "Mereka lebih menyukai buta (kesesatan) daripada petunjuk," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka lebih memilih kesesatan dan kebutaan daripada hidayah."<sup>1014</sup>
30583. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *وَأَمَّا تَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ* "Dan Adapun kaum Tsamud, maka mereka telah Kami beri petunjuk tetapi mereka lebih menyukai buta (kesesatan) daripada petunjuk," ia berkata, "Maksudnya adalah, Allah mengutus para rasul kepada mereka dengan membawa hidayah, tetapi mereka lebih menyukai kebutaan daripada hidayah."<sup>1015</sup>
30584. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Tsa'ur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, tentang ayat, *فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ* "Mereka lebih menyukai buta (kesesatan)," ia berkata, "Maksudnya adalah, Kami telah menjelaskan kepada mereka, tetapi mereka lebih menyukai kebutaan daripada hidayah."<sup>1016</sup>

<sup>1014</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/175).

<sup>1015</sup> Lihat Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/10).

<sup>1016</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/151) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/10).

30585. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *فَأَسْتَحِبُّوا الْعَمَى عَلَى الْهُدَى* "Mereka lebih menyukai buta (kesesatan) daripada petunjuk," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka lebih menyukai kesesatan daripada hidayah."<sup>1017</sup>

Ia lalu membacakan ayat, *كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ* "Demikianlah Kami jadikan setiap umat menganggap baik pekerjaan mereka." (Qs. Al An'aam [6]: 108). Ia berkata, "Jadi, perbuatan jelek kaum Tsamud itu dihiasi." Ia lalu membacakan ayat, *أَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ* "Maka apakah orang yang dijadikan (syetan) menganggap baik pekerjaannya yang buruk lalu dia meyakini pekerjaan itu baik, (sama dengan orang yang tidak ditipu oleh syetan)? Maka sesungguhnya Allah menyesatkan siapa yang dikehendaki-Nya." (Qs. Faathir [35]: 8) Serta ayat, *فَأَخَذَتْهُمْ صَاعِقَةُ الْعَذَابِ الَّهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ* "Maka mereka disambar petir adzab yang menghinakan disebabkan apa yang telah mereka kerjakan." Ia berkata, "Maksudnya adalah, Aku binasakan mereka dengan adzab yang menghinakan dan merendahkan mereka."

Makna *الَّهُونِ* adalah kehinaan. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30586. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *الْعَذَابِ الَّهُونِ* "Azab

<sup>1017</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/175).

yang menghinakan," ia berkata, "Maksudnya adalah adzab yang menghinakan."<sup>1018</sup>

Firman-Nya, *بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ* "Disebabkan apa yang telah mereka kerjakan," maksudnya adalah dosa-dosa kekafiran mereka kepada Allah sebelum itu, sikap menentang mereka terhadap-Nya, serta sikap mereka yang mendustakan para rasul utusan-Nya.

Firman-Nya, *وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا* "Dan Kami selamatkan orang-orang yang beriman," maksudnya adalah, Kami selamatkan dari adzab yang menimpa mereka akibat kekafiran mereka, orang-orang yang mengesakan Allah dan mempercayai para rasul-Nya. Mereka takut hukuman atas kekafiran mereka kepada Allah menimpa mereka sebagaimana hukuman itu telah menimpa orang-orang sebelum mereka, sehingga mereka beriman dan bertakwa kepada Allah, membenarkan para rasul utusan-Nya, dan melepaskan diri dari tuhan-tuhan serta sekutu-sekutu.



وَيَوْمَ يُخْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾ حَقَّ إِذَا مَا جَاءَهُمَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَرُهُمْ وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

"Dan (ingatlah) hari (ketika) musuh-musuh Allah digiring ke dalam neraka, lalu mereka dikumpulkan semuanya. Sehingga apabila mereka sampai ke neraka, pendengaran, penglihatan dan kulit mereka menjadi saksi terhadap mereka

<sup>1018</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/249), tanpa menyebutkan sumbernya, Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/10), dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/175), diriwayatkan dari As-Suddi bahwa maknanya adalah neraka.

**tentang apa yang telah mereka kerjakan.”**  
**(Qs. Fushshilat [41]: 19-20)**

**Takwil firman Allah:** ﴿حَقَّ ۙ يَوْمَ يُخَسِّرُ أَعْدَاءَ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ۝١٩﴾ **(Dan [ingatlah] hari [ketika] musuh-musuh Allah digiring ke dalam neraka, lalu mereka dikumpulkan semuanya. Sehingga apabila mereka sampai ke neraka, pendengaran, penglihatan dan kulit mereka menjadi saksi terhadap mereka tentang apa yang telah mereka kerjakan)**

Maksud ayat tersebut adalah, pada hari orang-orang musyrik itu berkumpul. "أَعْدَاءَ اللَّهِ إِلَى النَّارِ" *"Musuh-musuh Allah digiring ke dalam neraka."* Mereka digiring ke Neraka Jahanam. Mereka semua lalu ditahan, dari awal hingga akhir mereka.

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30587. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, ﴿فَهُمْ يُوزَعُونَ﴾ *"Lalu mereka dikumpulkan semuanya,"* ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka semua ditahan, dari awal hingga akhir dari mereka."<sup>1019</sup>
30588. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, ﴿فَهُمْ يُوزَعُونَ﴾ *"Lalu mereka dikumpulkan semuanya,"* ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka semua ditahan, dari yang awal hingga yang terakhir."<sup>1020</sup>

<sup>1019</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/176), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/250), tanpa menyebutkan sumbernya, dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/10).

<sup>1020</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/10).



Firman-Nya, *حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَرُهُمْ* "Sehingga apabila mereka sampai ke neraka, pendengaran, penglihatan —dan kulit mereka— menjadi saksi terhadap mereka," maksudnya adalah, hingga ketika mereka sampai di neraka, pendengaran mereka menjadi saksi atas hal-hal yang pernah mereka dengarkan ketika berada di dunia. Mata mereka menjadi saksi atas hal-hal yang pernah mereka lihat ketika berada di dunia. *وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ* "Dan kulit mereka menjadi saksi terhadap mereka tentang apa yang telah mereka kerjakan."

Ada yang berpendapat bahwa makna lafazh *وَجُلُودُهُمْ* "Dan kulit mereka," dalam konteks ayat ini adalah kemaluan mereka. Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30589. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Ya'qub Al Qummi menceritakan kepada kami dari Al Hakam Ats-Tsaqafi, [dari]<sup>1021</sup> seorang laki-laki dari keluarga Abu Uqail, hadits *marfu'*, *وَقَالُوا لِمَ جُلُودُهُمْ لَمْ شَهِدَتْهُمْ عَلَيْنَا*, "Dan mereka berkata kepada kulit mereka, 'Mengapa kamu menjadi saksi terhadap kami'?" (Qs. Fushshilat [41]: 21) Maksudnya adalah kemaluan mereka, tetapi digunakan kata kulit.<sup>1022</sup>
30590. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Harmalah menceritakan kepada kami, bahwa ia mendengar Ubaidullah bin Abi Ja'far berkata tentang ayat, *حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَرُهُمْ وَجُلُودُهُمْ* "Sehingga apabila mereka sampai ke neraka, pendengaran, penglihatan dan kulit mereka menjadi saksi terhadap mereka," ia berkata, "Kulit mereka adalah kemaluan mereka."<sup>1023</sup>

<sup>1021</sup> Kata dalam dua tanda kurung [] tidak terdapat dalam naskah manuskrip, kami nukil dari naskah lain.

<sup>1022</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/176) dari Ibnu Zaid, dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/250).

<sup>1023</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/11).

Pendapat yang telah kami sebutkan tentang makna "وَجُلُودُهُمْ" *"Dan kulit mereka,"* adalah pendapat yang mengandung makna takwil. Makna ini bukan makna umum terhadap lafazh "وَجُلُودُهُمْ" *"Dan kulit mereka,"* juga bukan makna yang masyhur. Oleh sebab itu, tidak boleh mengalihkan makna yang diketahui umum dan sesuatu yang lebih dekat kepada makna lain, kecuali dengan alasan yang wajib diterima.



وَقَالُوا لِيُجْلُوهُمْ لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ  
وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَنْ يَشْهَدَ  
عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا  
مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

"Dan-mereka berkata kepada kulit mereka, 'Mengapa kamu menjadi saksi terhadap kami?' Kulit mereka menjawab, 'Allah yang menjadikan segala sesuatu pandai berkata telah menjadikan kami pandai (pula) berkata, dan Dialah yang menciptakan kamu pada kali pertama dan hanya kepada-Nyalah kamu dikembalikan'. Kamu sekali-sekali tidak dapat bersembunyi dari kesaksian pendengaran, penglihatan dan kulitmu kepadamu bahkan kamu mengira bahwa Allah tidak mengetahui kebanyakan dari apa yang kamu kerjakan."

(Qs. Fushshilat [41]: 21-22)

Takwil firman Allah: وَقَالُوا لِيُجْلُوهُمْ لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾ (Dan

*mereka berkata kepada kulit mereka, "Mengapa kamu menjadi saksi terhadap kami?" Kulit mereka menjawab, "Allah yang menjadikan segala sesuatu pandai berkata telah menjadikan kami pandai [pula] berkata, dan Dialah yang menciptakan kamu pada kali pertama dan hanya kepada-Nyalah kamu dikembalikan." Kamu sekali-sekali tidak dapat bersembunyi dari kesaksian pendengaran, penglihatan dan kulitmu kepadamu bahkan kamu mengira bahwa Allah tidak mengetahui kebanyakan dari apa yang kamu kerjakan)*

Allah Ta'ala berfirman, "Orang-orang yang dibangkitkan ke neraka, yaitu musuh-musuh Allah, berkata kepada kulit mereka ketika kulit mereka bersaksi atas semua hal yang pernah mereka lakukan ketika di dunia [yaitu segala perbuatan maksiat].<sup>1024</sup> لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا, "Mengapakah kamu bersaksi terhadap kami," terhadap apa yang telah kami lakukan di dunia? Kulit mereka lalu menjawab, أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ "Allah yang menjadikan segala sesuatu pandai berkata telah menjadikan kami pandai (pula) berkata." Oleh sebab itu, kami mampu berkata-kata.

Diriwayatkan bahwa anggota tubuh mereka bersaksi terhadap perbuatan pemiliknya ketika Allah menjadikan anggota tubuh itu bersaksi terhadap mereka, ketika mereka mengingkari perbuatan-perbuatan yang dimurkai Allah, yang telah mereka lakukan ketika berada di dunia. Demikian menurut riwayat dari Rasulullah SAW. Beberapa riwayat dari Rasulullah SAW tentang hal ini:

30591. Ahmad bin Hazim Al Ghiffari menceritakan kepada kami, ia berkata: Ali bin Qadim Al Fazari memberitakan kepada kami, ia berkata: Syarik memberitakan kepada kami dari Ubaid Al Maktab, dari Asy-Sya'bi, dari Anas, ia berkata: Suatu hari Rasulullah SAW tertawa hingga gigi gerahamnya terlihat,

<sup>1024</sup> Kalimat dalam dua tanda kurung [] tidak terdapat dalam naskah manuskrip, kami kutip dari naskah lain.

kemudian beliau berkata, "Mengapa kamu tidak bertanya kepadaku apa yang aku tertawakan?" Mereka berkata, "Apakah yang engkau tertawakan wahai Rasulullah?" Rasulullah SAW menjawab, "Aku merasa kagum dengan perdebatan seorang hamba kepada Tuhannya pada Hari Kiamat. Hamba itu berkata, 'Wahai Tuhanku, bukankah Engkau telah berjanji kepadaku tidak akan berbuat zhalim kepadaku?' Allah menjawab, 'Engkau mendapatkan itu'. Hamba itu berkata, 'Aku tidak menerima saksi terhadapku melainkan dari diriku sendiri'. Allah berkata, 'Bukankah Aku cukup sebagai saksi dan para malaikat Kiraman Katibin?' Allah lalu mengunci mulutnya, maka anggota tubuhnya berbicara tentang segala perbuatannya. Orang itu lalu berkata kepada anggota tubuhnya, 'Jauh dari kamu, melepaskan diri dari kamu, aku mendebat kamu'." <sup>1025</sup>

30592. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Mahran menceritakan kepada kami dari Sufyan, dari Ubaid Al Maktab, dari Fudhail bin Amr, dari Asy-Sya'bi, dari Anas, dari Rasulullah SAW. Riwayat yang sama. <sup>1026</sup>

30593. Abbas bin Abi Thalib menceritakan kepadaku, ia berkata: Yahya bin Abi Bukair menceritakan kepada kami dari Syibl, ia berkata: Aku mendengar Abu Quza'ah meriwayatkan dari Amr bin Dinar, dari Hakim bin Mu'awiyah, dari bapaknya, dari Rasulullah SAW, beliau bersabda seraya menunjuk dengan jarinya ke arah negeri Syam, هَافِنَا إِلَى هَافِنَا فَتَحْشَرُونَ رُكْبَانَا وَمَشَاةٌ عَلَى وَجُوهِكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، عَلَى أَفْوَاهِكُمُ الْفِدَامُ، تَوَقُّونَ سَبْعِينَ أُمَّةً أَنْتُمْ

<sup>1025</sup> HR. Al Hakim dalam *Al Mustadrak* (4/601), tidak diberi komentar oleh Adz-Dzahabi. Al Hakim berkata, "Ini hadits *shahih* menurut syarat Muslim, namun tidak diriwayatkan oleh Al Bukhari dan Muslim. Abu Ya'la dalam musnadnya (7/55, no.3975) dan Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3271).

<sup>1026</sup> *Takhrij* hadits ini telah disebutkan sebelumnya.

“Dari sini ke sini kamu akan dibangkitkan dalam keadaan menunggang dan berjalan dengan wajah kamu pada Hari Kiamat kelak. Di mulut kamu terdapat sumbat. Kamu menyempurnakan tujuh puluh umat, dan kamu adalah umat terakhir dan paling mulia di sisi Allah. Anggota tubuh pertama yang memberitahukan sesuatu dari salah seorang kamu adalah pahanya.”<sup>1027</sup>

30594. Mujahid bin Musa menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Al Jariri memberitahkan kepada kami dari Hakim bin Mu’awiyah, dari ayahnya, dari Rasulullah SAW, beliau bersabda, *وَتَجِيئُونَ الْقِيَامَةَ عَلَى أَفْوَاهِكُمُ الْفِدَامَ، وَإِنْ أَوَّلَ مَا يَتَكَلَّمُ مِنَ الْآدَمِيِّ فَمِنْهُ* “Kamu akan datang pada Hari Kiamat, di mulut kamu terdapat sumbat. Yang pertama berbicara dari (anggota tubuh) manusia adalah paha dan telapak tangannya.”<sup>1028</sup>

30595. Ya’qub bin Ibrahim menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Ulayyah menceritakan kepada kami dari Bahz bin Hakim, dari ayahnya, dari kakeknya, ia berkata: Rasulullah SAW bersabda, *مَا لِي أَمْسَلْتُ بِحُجْرَتِكُمْ مِنَ النَّارِ؟ أَلَا إِنَّ رَبِّي دَاعِيٌ وَإِلَّاهُ سَائِلِي هَلْ بَلَغْتَ عِبَادَةً؟ وَإِنِّي قَائِلٌ: رَبِّ قَدْ بَلَغْتَهُمْ، فَيَبْلُغُ شَاهِدُكُمْ غَائِبُكُمْ، ثُمَّ إِنَّكُمْ مُدْعَوُونَ مُقَدَّمَةً أَفْوَاهِكُمْ بِالْفِدَامِ، ثُمَّ إِنَّ أَوَّلَ مَا يُبَيِّنُ عَنْ أَحَدِكُمْ لَفْخِذُهُ وَكَفُّهُ* “Mengapa aku tidak memegang kulit belakang kepala kamu dari api neraka? Karena Tuhanku memanggilku, Dia bertanya

<sup>1027</sup> HR. Ath-Thabrani dalam *Al Mu’jam Al Kabir* (19/426, no.1036 dan 1038), Ibnu Abi Syaibah dalam *Al Mushannaf* (7/275, no. 36037), An-Nasa’i dalam *As-Sunan Al Kubra* (6/439, no.11431).

Makna lafazh *الفِدَام* adalah sesuatu yang diletakkan pada mulut ceret untuk menyaring air yang ada di dalamnya. Artinya, mereka dilarang berbicara dengan mulut mereka hingga anggota tubuh mereka berbicara.

*Lisan Al ‘Arab* (entri: *فِدَم*).

<sup>1028</sup> HR. Ahmad dalam *musnadnya* (5/3) dan Ath-Thabrani dalam *Al Mu’jam Al Kabir* (19/424, no. 1031).

kepadaku apakah aku telah menyampaikan kepada hamba-hamba-Nya? Aku menjawab, 'Sesungguhnya aku telah menyampaikan kepada mereka, maka hendaklah orang yang menyaksikan di antara kamu menyampaikan kepada orang yang tidak hadir. Kemudian sesungguhnya kamu akan dipanggil dalam keadaan mulut tersumbat dengan penyumbat. Kemudian (anggota tubuh) yang pertama menjelaskan tentang salah seorang kamu adalah paha dan telapak tangannya'."<sup>1029</sup>

30596. Muhammad bin Khalaf menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Haitam bin Kharijah menceritakan kepada kami dari Ismail bin Iyasy, dari Dhamdham bin Zur'ah, dari Syuraih bin Ubaid, dari Uqbah, ia mendengar Rasulullah SAW bersabda, *إِنَّ أَوَّلَ عَظْمٍ تَكَلَّمَ مِنْ الْإِنْسَانِ يَوْمَ يَخْتَمُ عَلَى الْأَفْوَاهِ فَخِذُهُ مِنْ الرَّجُلِ الشَّمَالِ* "Sesungguhnya tulang pertama yang berbicara dari (anggota tubuh) manusia pada saat mulut-mulut dikunci adalah pahanya dari kaki sebelah kiri."<sup>1030</sup>

Firman-Nya, *وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ* "Dan Dialah yang menciptakan kamu pada kali pertama," maksudnya adalah, Allahlah yang telah menciptakanmu pada penciptaan pertama, yang pada saat itu kamu belum berbentuk apa-apa.

Firman-Nya, *وَالَيْهِ تُرْجَعُونَ* "Dan hanya kepada-Nyalah kamu dikembalikan," maksudnya adalah, kepada-Nyalah kamu akan kembali setelah kamu mati.

*وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُونَ* "Kamu pasti tidak akan dapat bersembunyi," dari segala perbuatanmu di dunia *أَنْ تَشْهَدَ عَلَيْكُمْ* "Menjadi saksi terhadap mereka," di akhirat kelak *سَمِعَكُمْ وَلَا أَبْصَرَكُمْ وَلَا جُلُودَكُمْ* "Dari kesaksian pendengaran, penglihatan dan kulitmu kepadamu."

<sup>1029</sup> HR. Ahmad dalam musnadnya (5/4).

<sup>1030</sup> HR. Ahmad dalam musnadnya (4/151) dan Al Haitami dalam *Majma' Az-Zawa'id* (10/351).

Ahli takwil berbeda pendapat tentang makna ayat, وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَرُونَ "Kamu pasti tidak akan dapat bersembunyi."

Sebagian ahli takwil berpendapat bahwa maknanya adalah, kamu tidak akan mampu menyembunyikan. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30597. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad bin Al Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَرُونَ "Kamu pasti tidak akan dapat bersembunyi." ia berkata, "Maksudnya adalah, نَسْتَخْفُونَ منها yang artinya, kamu tidak akan dapat menyembunyikannya."<sup>1031</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maksudnya adalah sesuatu yang kamu takuti. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30598. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَرُونَ "Kamu pasti tidak akan dapat bersembunyi," ia berkata, "Maksudnya adalah, sesuatu yang kamu takuti."<sup>1032</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maknanya adalah sesuatu yang kamu sangka. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30599. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan

<sup>1031</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/176) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/11).

<sup>1032</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 585) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/176).

kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَرُونَ* "Kamu pasti tidak akan dapat bersembunyi," ia berkata, "Maksudnya adalah, sesuatu yang kamu sangka."<sup>1033</sup>

Firman-Nya, *أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَرُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَيْفَ أَرْمَأْتُمْ* *Kesaksian pendengaran, penglihatan dan kulitmu kepadamu bahkan kamu mengira bahwa Allah tidak mengetahui kebanyakan dari apa yang kamu kerjakan."* Maksudnya adalah, demi Allah, sesungguhnya Allah pasti menjadikan tubuhmu sebagai saksi, maka jagalah anggota tubuhmu dan bertakwalah kepada Allah dalam rahasia dan terus terangmu, karena sesungguhnya tidak ada yang tersembunyi bagi Allah, yang gelap menjadi terang bagi-Nya, dan yang rahasia menjadi terbuka bagi-Nya. Barangsiapa mampu wafat dalam keadaan berprasangka baik kepada Allah, maka hendaklah ia melakukannya, sebab tiada daya dan upaya kecuali kekuatan Allah.

Pendapat yang lebih utama disebut sebagai pendapat yang benar dalam masalah ini adalah pendapat yang mengatakan bahwa maknanya adalah, sesuatu yang kamu sembunyikan, kamu meninggalkan perbuatan yang diharamkan Allah di dunia karena takut pendengaran dan penglihatanmu akan bersaksi terhadapmu pada hari ini.

Kami katakan bahwa pendapat itulah lebih utama disebut sebagai pendapat yang benar, karena makna umum dari *الاستتار* adalah bersembunyi.

Jika ada yang berpendapat, "Bagaimanakah caranya manusia menyembunyikan sesuatu terhadap dirinya sendiri dari apa yang ia lakukan?" Jawabannya adalah, "Sebelumnya telah kami jelaskan tentang makna ini, yaitu harapan. Ketika manusia meninggalkan perbuatan yang dilarang untuk dilakukan, maka ia menyembunyikannya dari dirinya sendiri.

<sup>1033</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/176).



Firman-Nya, *وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ* "Bahkan kamu mengira bahwa Allah tidak mengetahui kebanyakan dari apa yang kamu kerjakan," maksudnya adalah, akan tetapi ketika kamu melakukan perbuatan maksiat di dunia, kamu menyangka Allah tidak mengetahui kebanyakan dari perbuatan jahat yang kamu lakukan. Oleh sebab itu, kamu tidak menyembunyikan perbuatan itu disaksikan oleh pendengaran, penglihatan, dan kulit kamu. Kamu tetap melakukan perbuatan yang diharamkan Allah untuk kamu lakukan.

Diriwayatkan bahwa ayat ini diturunkan berkenaan dengan beberapa orang yang meragukan pengetahuan Allah terhadap ucapan dan pembicaraan secara rahasia. Berikut ini beberapa riwayat tentang masalah ini:

30600. Muhammad bin Yahya Al Qutha'i menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Daud menceritakan kepada kami, ia berkata: Qais menceritakan kepada kami dari Manshur, dari Mujahid, dari Abu Ma'mar Al Azdi, dari Abdullah bin Mas'ud, ia berkata, "Aku berlindung di balik kain penutup Ka'bah, kemudian masuk tiga orang; dua orang Tsaqaf dan satu orang Quraisy, atau dua orang Quraisy. Dua orang itu gemuk dan tidak mengerti dengan ucapan mereka. Mereka berbicara dengan kalimat yang tidak aku mengerti. Salah seorang dari mereka lalu berkata, 'Apakah menurutmu Allah mendengar ucapan kita?' Dua orang itu menjawab, 'Jika kita mengeraskan suara kita maka Dia mendengar, namun jika kita tidak mengeraskan [suara kita]<sup>1034</sup> maka Dia tidak mendengar'.

Aku lalu datang menghadap Rasulullah SAW untuk menceritakan peristiwa itu. Kemudian turunlah ayat, *وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَوُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ...* 'Kamu sekali-sekali

<sup>1034</sup> Kalimat ini tidak terdapat dalam manuskrip, kami nukil dari naskah lain.

*tidak dapat bersembunyi dari kesaksian pendengaran, penglihatan...*”<sup>1035</sup>

30601. Muhammad bin Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Yahya bin Sa'id menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami, ia berkata: Al A'masy menceritakan kepadaku dari Imarah bin Umair, dari Wahab bin Rabi'ah, dari Abdullah bin Mas'ud, ia berkata, “Aku berlindung di balik kain penutup Ka'bah, lalu tiba-tiba masuk tiga orang; satu orang Tsaqaf, diikuti dengan dua orang Quraisy. Mereka berdua tidak mengerti ucapan mereka dan perut mereka banyak lemak (gemuk). Mereka bercerita tentang sesuatu di antara mereka. Salah seorang dari mereka berkata, ‘Apakah menurutmu Allah mendengar ucapan kita?’ Yang lain menjawab, ‘Allah mendengar jika kita bersuara keras, namun Dia tidak mendengar jika kita bersuara pelan’. Salah seorang dari mereka lalu berkata, ‘Jika Dia mendengar sebagiannya berarti Dia mendengar semuanya’.

Aku lalu datang menghadap Rasulullah SAW untuk menceritakan kisah itu. Kemudian turunlah ayat, وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَرُكُمْ ... *"Kamu sekali-sekali tidak dapat bersembunyi dari kesaksian pendengaran, penglihatan..."* Beliau membacakan ayat ini hingga ayat, وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا فَمَا لَهُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ *"Dan jika mereka mengemukakan alasan-alasan, Maka tidaklah mereka Termasuk orang-orang yang diterima alasannya."*<sup>1036</sup>

<sup>1035</sup> HR. Ahmad dalam musnadnya (1/426), Ath-Thabrani dalam *Al Mu'jam Al Kabir* (10/113, no. 10134), dan Abu Ya'la dalam musnadnya (9/130, no. 5204).

<sup>1036</sup> HR. At-Tirmidzi dalam *Tafsir Al Qur'an* (5/375, no. 3249). Disebutkan oleh Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/152) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/351).

30602. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Yahya menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami, ia berkata: Manshur menceritakan kepadaku dari Mujahid, dari Abu Ma'mar, dari Abdullah, riwayat yang serupa.<sup>1037</sup>



وَذَلِكَ ظَنُّكُمْ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدْتُمْ أَنْ تُصَبِّحْتُمْ مِنَ الْخُسْرَيْنِ ﴿٣٣﴾

**“Dan yang demikian itu adalah prasangkamu yang telah kamu sangka kepada Tuhanmu, Dia telah membinasakan kamu, maka jadilah kamu termasuk orang-orang yang merugi.” (Qs. Fushshilat [41]: 23)**

**Takwil firman Allah:** وَذَلِكَ ظَنُّكُمْ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدْتُمْ أَنْ تُصَبِّحْتُمْ مِنَ الْخُسْرَيْنِ ﴿٣٣﴾ **(Dan yang demikian itu adalah prasangkamu yang telah kamu sangka kepada Tuhanmu, Dia telah membinasakan kamu, maka jadilah kamu termasuk orang-orang yang merugi)**

Allah Ta'ala berfirman, “Apa yang ada pada kamu ketika berada di dunia, yaitu prasangkamu bahwa Allah tidak mengetahui kebanyakan dari perbuatan jahat yang telah kamu lakukan, adalah sebab yang membuat **أَرَدْتُمْ** “Dia telah membinasakan kamu,” yakni, yang telah membinasakanmu. Penggunaan kata ini dalam lafazh **كَذَا** **أَرَدَى** **فُلَانٌ كَذَا**, yang artinya, si anu membinasakan anu dan anu. **رَدَى** **هُوَ يَرْدَى رَدَى**, artinya, ia telah binasa. Sebagaimana ungkapan syair Al A'sya berikut ini:

أَفِي الطَّوْفِ خِفْتُ عَلَى الرَّدَى      وَكَمْ مِنْ رَدَى أَهْلَهُ لَمْ يَرِمْ

<sup>1037</sup> HR.Ahmad dalam musnadnya (1/443).

*"Apakah di dalam rakit engkau sembunyikan kebinasaan dariku.*

*Berapa banyak kebinasaan membinasakan pelakunya tanpa rusak."*<sup>1038</sup>

Maksudnya adalah, berapa banyak orang yang binasa meskipun pelakunya tidak menginginkan kebinasaan. Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30603. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *أَزِدْنَكَ* "Dia telah membinasakan kamu," ia berkata, "Maksudnya adalah, membinasakanmu."<sup>1039</sup>

30604. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, ia berkata: Al Hasan membacakan ayat, *وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدْتُمْ* "Dan yang demikian itu adalah prasangkamu yang telah kamu sangka kepada Tuhanmu, Dia telah membinasakan kamu," ia berkata, ["Allah berfirman, 'Aku menurut prasangka hamba-Ku kepada-Ku. Aku bersama-Nya jika Dia berdoa kepada-Ku'." Kemudian Al Hasan berkata lagi],<sup>1040</sup> "Sesungguhnya perbuatan manusia itu sesuai seperti prasangka mereka kepada Tuhan mereka, karena Tuhanmu berfirman, *وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَوِرُونَ* 'Kamu sekali-sekali tidak

<sup>1038</sup> Bait syair ini disebutkan dalam *Diwan Al A'sya* (hal. 200), dari syair panjang yang berjudul *مَوْتُوا كِرَامًا بِأَسْيَافِكُمْ* "Matilah kamu dalam keadaan mulia dengan pedang kamu."

Dalam syair ini ia memuji Qais bin Ma'dikarib.

<sup>1039</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (17/251) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/12).

<sup>1040</sup> Kalimat dalam dua tanda kurung [] tidak terdapat dalam naskah manuskrip, kami nukil dari naskah lain.

dapat bersembunyi'. Hingga ayat, *الْخَسِرِينَ* 'Orang-orang yang merugi'."

Ma'mar berkata, "Seorang laki-laki berkata kepadaku, 'Seseorang diperintahkan masuk ke dalam neraka, ia menoleh seraya berkata, 'Wahai Tuhanku, bukan seperti ini prasangkaku kepada-Mu'. Allah berkata, 'Apakah prasangkamu kepada-Ku?' Ia menjawab, 'Prasangkaku terhadap-Mu bahwa Engkau mengampuniku dan tidak mengadzabku'. Allah lalu berkata, 'Aku seperti prasangkamu kepada-Ku'." <sup>1041</sup>

30605. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, ia berkata, "Prasangka terbagi dua; prasangka yang menyelamatkan dan prasangka yang membinasakan. Allah berfirman, *الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُوا رَبِّهِمْ* '(Yaitu) orang-orang yang meyakini, bahwa mereka akan menemui Tuhannya'. (Qs. Al Baqarah [2]: 46). Allah berfirman, *إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلَاقٍ حِسَابِيَّةٍ* <sup>1041</sup> 'Sesungguhnya aku yakin, bahwa sesungguhnya aku akan menemui hisab terhadap diriku'. (Qs. Al Haaqqah [69]: 20) Prasangka yang menyelamatkan ini adalah prasangka yang yakin. Dalam ayat ini Allah berfirman, *وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدْتُمْ* 'Dan yang demikian itu adalah prasangkamu yang telah kamu sangka kepada Tuhanmu, Dia telah membinasakan kamu'. Ini merupakan prasangka yang membinasakan." <sup>1042</sup>

<sup>1041</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/151 dan 153) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/353).

<sup>1042</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/353) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/12).

Orang-orang kafir berkata, ﴿إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُتَّقِينَ﴾ (32) "Kami sekali-kali tidak lain hanyalah menduga-duga saja dan kami sekali-kali tidak meyakini(nya)." (Qs. Al Jaatsiyah [45]: 32)

Diriwayatkan kepada kami bahwa Rasulullah SAW bersabda meriwayatkan ini dari Tuhannya, وَأَنَا مَعَهُ إِذَا دَعَانِي, "Hamba-Ku itu menurut prasangkanya kepada-Ku, Aku bersamanya apabila ia berdoa kepada-Ku."<sup>1043</sup> Posisi وَذَلِكُمْ adalah *rafa'* dengan kalimat, ظَنُّكُمْ. Jika demikian, maka ayat, أَزْدَكُمُ pada posisi *nashab*, yang maknanya, kebinasaan terhadap kamu. Mungkin juga pada posisi *rafa'* karena awal kalimat, yang maknanya, kebinasaan untukmu. Sebagaimana ayat, تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ هُدًى وَرَحْمَةً, yang menurut mereka yang membacanya *rafa'*,<sup>1044</sup> maknanya adalah, prasangkamu terhadap Tuhanmu adalah, Dia tidak mengetahui kebanyakan apa yang telah kamu lakukan, sesungguhnya prasangka itu membinasakan kamu, karena lantaran prasangka itu kamu berani melakukan perbuatan yang diharamkan dan dilarang Allah. Oleh sebab itu, prasangka itu membinasakanmu.

Firman-Nya, "فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ" Maka jadilah kamu termasuk orang-orang yang merugi," maksudnya adalah, maka pada hari ini kamu menjadi orang yang binasa. Sungguh, kamu telah merugi atas barang daganganmu, yaitu tempat tinggalmu di dalam surga berganti dengan tempat tinggal di neraka.



<sup>1043</sup> HR. Muslim dalam shahihnya (4/2067, no. 2675), At-Tirmidzi dalam sunannya (4/596, no. 2388), Ahmad dalam musnadnya (2/445) dan Al Haitsami dalam *Majma' Az-Zawa'id* (10/148), ia (Al Haitsami) berkata, "Diriwayatkan oleh Abu Ya'la, dan para periwayatnya *shahih*."

<sup>1044</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (3/16) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/12).

فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾

“Jika mereka bersabar (menderita adzab) maka nerakalah tempat diam mereka dan jika mereka mengemukakan alasan-alasan, maka tidaklah mereka termasuk orang-orang yang diterima alasannya.” (Qs. Fushshilat [41]: 24)

Takwil firman Allah: فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾ (Jika mereka bersabar [menderita adzab] maka nerakalah tempat diam mereka dan jika mereka mengemukakan alasan-alasan, maka tidaklah mereka termasuk orang-orang yang diterima alasannya)

Maksud ayat tersebut adalah, jika orang-orang yang dibangkitkan ke neraka itu bersabar, maka sesungguhnya nerakalah tempat tinggal mereka.

Firman-Nya, وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا "Jika mereka mengemukakan alasan-alasan," maksudnya adalah, jika mereka memohon agar dikembalikan kepada sesuatu yang mereka sukai, yaitu keringanan adzab bagi mereka.

Firman-Nya, فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ "Maka tidaklah mereka termasuk orang-orang yang diterima alasannya," maksudnya adalah, mereka bukan tergolong orang-orang yang dikembalikan ke dalam surga dan diringankan adzabnya. Ini sama seperti firman Allah, قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا "Mereka berkata, 'Ya Tuhan kami, kami telah dikuasai oleh kejahatan kami, dan adalah kami orang-orang yang sesat'." (Qs. Ghaafiruun [23]: 106) Hingga ayat, وَلَا تَكَلِّمُونِ ﴿١٠٨﴾ "Dan janganlah kamu berbicara dengan aku." (Qs. Ghaafiruun [23]: 108) Seperti ucapan mereka kepada para penjaga Neraka Jahanam, ادْعُوا رَبَّكُمْ يَخَفُّ عَنْكُمْ يَوْمًا "Mohonkanlah kepada Tuhanmu supaya Dia meringankan

adzab dari kami barang sehari.” (Qs. Ghaafir [40]: 49) Hingga ayat, وَمَا دُعَتُوا الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ “Dan doa orang-orang kafir itu hanyalah sia-sia belaka.” (Qs. Ghaafir [40]: 50)



وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أَمْرِ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا

خَسِرِينَ ﴿٢٥﴾

“Dan Kami tetapkan bagi mereka teman-teman yang menjadikan mereka memandang bagus apa yang ada di hadapan dan di belakang mereka dan tetaplah atas mereka keputusan adzab pada umat-umat yang terdahulu sebelum mereka dari jin dan manusia, sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang merugi.” (Qs. Fushshilat [41]: 25)

Takwil firman Allah: وَمَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أَمْرِ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ ﴿٢٥﴾ (Dan Kami tetapkan bagi mereka teman-teman yang menjadikan mereka memandang bagus apa yang ada di hadapan dan di belakang mereka dan tetaplah atas mereka keputusan adzab pada umat-umat yang terdahulu sebelum mereka dari jin dan manusia, sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang merugi)

Fiman-Nya, "وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ" "Dan Kami tetapkan bagi mereka teman-teman," maksudnya adalah, Kami utus kepada mereka teman-teman yang terdiri dari para syetan. Kami jadikan syetan-syetan itu sebagai teman-teman mereka yang menghiasi perbuatan jelek mereka.



Apa yang kami katakan sama seperti pendapat para ahli takwil lainnya, dan mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut in:

30606. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَقِضْنَا لَهُمْ قَرْنًا* "Dan Kami tetapkan bagi mereka teman-teman," ia berkata, "Maksudnya adalah syetan-syetan."<sup>1045</sup>

30607. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *وَقِضْنَا لَهُمْ قَرْنًا* "Dan Kami tetapkan bagi mereka teman-teman," ia berkata, "Maksudnya adalah syetan-syetan."<sup>1046</sup>

Firman-Nya, *فَرَيْنَا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ* "Yang menjadikan mereka memandang bagus apa yang ada di hadapan dan di belakang mereka," maksudnya adalah, syetan teman-teman orang kafir itu menghiasi urusan keduniawian yang ada di hadapan mereka. Syetan-syetan itu menjadikannya tampak indah dan menjadikan mereka menyukainya hingga berpengaruh terhadap perkara akhirat mereka.

Firman-Nya, *وَمَا خَلْفَهُمْ* "Dan di belakang mereka," maksudnya adalah, syetan-syetan itu juga menjadikan perkara setelah kematian mereka tampak indah dengan mengajak mereka mendustakan Hari Berbangkit, bahwa orang yang mati tidak akan dibangkitkan, serta tidak ada balasan pahala dan hukuman, hingga mereka mempercayai seruan

<sup>1045</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/177) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/252).

<sup>1046</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 586).

syetan-syetan itu. Segala perbuatan yang ingin mereka lakukan dipermudah, sehingga mereka melakukan segala perbuatan keji karena syetan-syetan itu menjadikannya tampak baik bagi diri mereka.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30608. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *فَرَيْنَا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ* "Yang menjadikan mereka memandang bagus apa yang ada di hadapan," ia berkata, "Maksudnya adalah perkara dunia mereka. *وَمَا خَلْفَهُمْ* 'Dan di belakang mereka'. Maksudnya adalah perkara akhirat."<sup>1047</sup>

Firman-Nya, *وَحَقَّ عَلَيْهِمْ* "Dan tetaplah atas mereka," maksudnya adalah, telah ditetapkan bahwa mereka harus ditimpa adzab karena mereka telah melakukan perbuatan yang dihiasi oleh syetan-syetan tersebut. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30609. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَحَقَّ عَلَيْهِمْ* "Dan tetaplah atas mereka," ia berkata, "Maksudnya adalah adzab."<sup>1048</sup>

Firman-Nya, *فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ* "Pada umat-umat yang terdahulu sebelum mereka dari jin dan manusia," maksudnya adalah, tetaplah atas mereka keputusan adzab, yaitu bagi orang-orang yang Kami tetapkan bagi mereka teman-teman yang terdiri dari syetan-syetan. Syetan-syetan itu menghiasi perbuatan yang ada di hadapan dan

<sup>1047</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/178) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/252), tanpa menyebutkan sumbernya.

<sup>1048</sup> Lihat Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/355) dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/514).

di belakang mereka. Sebagaimana adzab telah ditetapkan atas orang-orang seperti mereka sebelum mereka. Telah ditetapkan bahwa mereka pasti ditimpa adzab Kami seperti orang-orang sebelum mereka telah ditimpa adzab. Sebagian mereka berasal dari jin dan sebagian berasal dari golongan manusia.

Firman-Nya, **إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ** "Sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang merugi," maksudnya adalah, sesungguhnya umat-umat yang telah ditetapkan ditimpa adzab Kami, yang terdiri dari para jin dan manusia, telah merugi dengan barang dagangan mereka; ridha dan rahmat Allah ditukar dengan murka dan adzab-Nya.



وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوَافِ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

فَلَنَذِيقَنَ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَشْرَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

"Dan orang-orang yang kafir berkata, 'Janganlah kamu mendengar dengan sungguh-sungguh akan Al Qur'an ini dan buatlah hiruk-pikuk terhadapnya, supaya kamu dapat mengalahkan mereka'. Maka sesungguhnya Kami akan merasakan adzab yang keras kepada orang-orang kafir dan Kami akan memberi balasan kepada mereka dengan seburuk-buruk pembalasan bagi apa yang telah mereka kerjakan."

(Qs. Fushshilat [41]: 26-27)

Takwil firman Allah: **وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوَافِ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ** (Dan orang-orang yang kafir berkata, "Janganlah kamu mendengar dengan sungguh-sungguh akan Al Qur'an ini dan buatlah hiruk-

***pikuk terhadapnya, supaya kamu dapat mengalahkan mereka." Maka sesungguhnya Kami akan merasakan adzab yang keras kepada orang-orang kafir dan Kami akan memberi balasan kepada mereka dengan seburuk-buruk pembalasan bagi apa yang telah mereka kerjakan)***

Firman-Nya, وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا "Dan orang-orang yang kafir berkata," yaitu orang-orang kafir musyrik Quraisy yang kepada Allah dan rasul-Nya berkata, لَا تَسْمَعُوا لَنَا الْقُرْآنَ "Janganlah kamu mendengar dengan sungguh-sungguh akan Al Qur'an ini." Maksudnya adalah, mereka berkata kepada orang-orang yang patuh, yaitu para penolong mereka yang berasal dari kaum musyrik, "Janganlah kamu mendengarkan orang yang membaca Al Qur'an ini jika ia membacanya. Jangan menyimaknya dan jangan mengikuti apa yang ada di dalamnya dengan melaksanakannya."

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30610. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لَنَا الْقُرْآنَ وَالْغَوَافِیُّو لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ "Dan orang-orang yang kafir berkata, 'Janganlah kamu mendengar dengan sungguh-sungguh akan Al Qur'an ini dan buatlah hiruk-pikuk terhadapnya, supaya kamu dapat mengalahkan mereka'." Ia berkata, "Ini merupakan ucapan orang-orang musyrik. Mereka berkata, 'Janganlah kamu mengikuti Al Qur'an ini dan buatlah hiruk pikuk terhadapnya'." <sup>1049</sup>

Firman-Nya, وَالْقَوَا فِیْهِ "Buatlah hiruk-pikuk terhadapnya," maksudnya adalah, jika kamu mendengarkan orang yang membaca Al

<sup>1049</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/178) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/356).

Qur'an, maka buatlah kata-kata batil agar kamu tidak bisa mendengar dan memahami isi kandungannya.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30611. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Hakkam menceritakan kepada kami dari Anbasah, dari Muhammad bin Abdirrahman, dari Al Qasim bin Abi Bazzah, dari Mujahid, tentang ayat, *لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوَافِ* "*Janganlah kamu mendengar dengan sungguh-sungguh akan Al Qur'an ini dan buatlah hiruk-pikuk terhadapnya,*" ia berkata, "Maknanya adalah, buatlah suara-suara hiruk pikuk seperti siulan dan kata-kata yang mengganggu jika Rasulullah SAW membaca Al Qur'an. Orang-orang Quraisy melakukan itu."<sup>1050</sup>
30612. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوَافِ* "*Janganlah kamu mendengar dengan sungguh-sungguh akan Al Qur'an ini dan buatlah hiruk-pikuk terhadapnya,*" ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka membuat suara hiruk pikuk, suara siulan, dan kata-kata ribut apabila Rasulullah SAW membaca Al Qur'an. Itulah yang dilakukan oleh orang-orang Quraisy."<sup>1051</sup>
30613. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan

<sup>1050</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 586), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/178), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/252).

<sup>1051</sup> *Ibid.*

kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوَا فِيهِ* "Janganlah kamu mendengar dengan sungguh-sungguh akan Al Qur'an ini dan buatlah hiruk-pikuk terhadapnya," ia berkata, "Maksudnya adalah, ingkari, musuhi, dan lawanlah Al Qur'an. Demikianlah ucapan orang-orang musyrik Arab."<sup>1052</sup>

30614. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, ia berkata, "Sebagian mereka berpendapat tentang ayat, *وَالْغَوَا فِيهِ* 'Dan buatlah hiruk-pikuk terhadapnya', bahwa maknanya adalah, berbicaralah dan menjeritlah kamu agar kamu tidak bisa mendengarnya."<sup>1053</sup>

Firman-Nya, *لَعَلَّكُمْ تَتْلُونَ* "Supaya kamu dapat mengalahkan mereka," maksudnya adalah, semoga dengan tindakanmu itu, kamu dapat menghalangi orang-orang yang ingin mendengarkan Al Qur'an, dan jika tidak bisa mendengarnya, maka tidak akan dapat memahami dan mengikutinya. Dengan demikian, kamu mampu mengalahkan Muhammad.

Firman-Nya, *فَلْيَذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا* "Maka sesungguhnya Kami — akan merasakan adzab yang keras— kepada orang-orang kafir," maksudnya adalah, sesungguhnya Kami pasti akan merasakan adzab terhadap orang-orang musyrik Quraisy, sehingga di akhirat kelak mereka akan berkata, 'Ini adzab yang sangat keras'. *وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَشْرَءَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ* 'Dan Kami akan memberi balasan kepada mereka dengan seburuk-buruk pembalasan bagi apa yang telah mereka kerjakan'. Maksudnya, Kami juga pasti akan membalas perbuatan mereka itu dan perbuatan mereka lainnya dengan pembalasan yang paling jelek terhadap segala perbuatan yang telah mereka lakukan di dunia.



<sup>1052</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/178).

<sup>1053</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/153).

ذَٰلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ هُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءُ مَا كَانُوا يَأْتِينَنَا يَمْجُدُونَ ﴿٢٨﴾

“Demikianlah balasan terhadap musuh-musuh Allah, (yaitu) neraka; mereka mendapat tempat tinggal yang kekal di dalamnya sebagai balasan atas keingkaran mereka terhadap ayat-ayat kami.” (Qs. Fushshilat [41]: 28)

Takwil firman Allah: ذَٰلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ هُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءُ مَا كَانُوا يَأْتِينَنَا يَمْجُدُونَ ﴿٢٨﴾ (Demikianlah balasan terhadap musuh-musuh Allah, [yaitu] neraka; mereka mendapat tempat tinggal yang kekal di dalamnya sebagai balasan atas keingkaran mereka terhadap ayat-ayat kami)

Maksud ayat tersebut adalah, balasan ini Kami berikan sebagai balasan terhadap orang-orang yang kafir kepada [ayat-ayat Kami].<sup>1054</sup> Mereka adalah orang-orang musyrik Quraisy. Semua itu sebagai balasan terhadap musuh-musuh Allah.

Allah lalu mengawali pemberitahuan-Nya tentang sifat-sifat balasan tersebut, dan apakah pembalasan-Nya itu? Allah berfirman bahwa pembalasan itu adalah api neraka, penjelasan tentang balasan Allah terhadap mereka.

Lafazh النَّارُ *rafa'* karena kembali kepada lafazh tersebut. Allah lalu berfirman, هُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ "Mereka mendapat tempat tinggal yang kekal di dalamnya." Orang-orang musyrik yang mempersekutukan Allah itu berada di dalam neraka. دَارُ الْخُلْدِ adalah tempat tinggal dan tempat menetap mereka hingga tanpa akhir dan tanpa batas. Tempat tinggal mereka yang diberitahukan Allah berada di dalam neraka itu adalah neraka itu sendiri. Kalimat seperti ini dianggap baik karena adanya perbedaan antara dua lafazh, seperti لَكَ مِنْ بَلَدِكَ دَارٌ صَالِحَةٌ، وَمِنْ

<sup>1054</sup> Kalimat ini tidak terdapat dalam naskah manuskrip, kami kutip dari naskah lain.

الْكُوفَةِ دَارٌ كَرِيمَةٌ “Di negeri asalmu engkau memiliki negeri yang baik dan di Kufah negeri yang mulia”. Negeri yang dimaksud adalah Kufah dan negeri asal. Kalimat seperti ini dianggap baik karena adanya perbedaan lafazh.

Telah diriwayatkan *qira’at* Ibnu Mas’ud kepada kami tentang ayat, ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ دَارُ الْخُلْدِ “Itulah balasan bagi musuh-musuh Allah, yaitu neraka negeri keabadian.”<sup>1055</sup> Dengan demikian, terdapat perbaikan terhadap takwil yang telah kami sebutkan sebelumnya tentang ayat ini, bahwa دَارُ الْخُلْدِ dijelaskan dengan دَارُ.

Firman-Nya, جَزَاءً بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَمْحَدُونَ “Sebagai balasan atas keingkaran mereka terhadap ayat-ayat kami,” maksudnya adalah, semua ini Kami lakukan terhadap mereka, yaitu pembalasan api neraka untuk mereka, sebagai pembalasan dari Kami terhadap keingkaran mereka di dunia terhadap ayat-ayat Kami yang telah Kami berikan kepada mereka.



وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرِنَا الَّذِينَ أُضْلَلْنَا مِنْ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ يَجْعَلُهُمَا  
تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾

“Dan orang-orang kafir berkata, 'Ya Rabb kami perlihatkanlah kepada kami dua jenis orang yang telah menyesatkan kami (yaitu) sebagian dari jin dan manusia agar kami letakkan keduanya di bawah telapak kaki kami supaya kedua jenis itu menjadi orang-orang yang hina'.”  
(Qs. Fushshilat [41]: 29)

<sup>1055</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (3/17).



**Takwil firman Allah:** وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرْنَا الَّذِينَ ضَلَّوْنَا مِنَ الْإِنِّ (Dan orang-orang kafir berkata, "Ya Rabb kami perlihatkanlah kepada kami dua jenis orang yang telah menyesatkan kami [yaitu] sebagian dari jin dan manusia agar kami letakkan keduanya di bawah telapak kaki kami supaya kedua jenis itu menjadi orang-orang yang hina.")

Maksud ayat tersebut adalah, orang-orang yang kafir kepada Allah dan rasul-Nya berkata pada Hari Kiamat kelak, setelah mereka dimasukkan ke dalam Neraka Jahanam, "Wahai Tuhan kami, tunjukkanlah kepada kami dua jenis orang yang telah menyesatkan; dari golongan jin dan manusia." Lalu dikatakan kepada mereka, "Yang berasal dari jin adalah iblis, sedangkan yang berasal dari manusia adalah anak Adam yang telah membunuh saudara kandungnya."

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30615. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Tsabit bin Al Haddad, dari Habbah Al Urani, dari Ali bin Abi Thalib, tentang ayat, رَبَّنَا أَرْنَا الَّذِينَ ضَلَّوْنَا مِنَ الْإِنِّ "Perlihatkanlah kepada kami dua jenis orang yang telah menyesatkan kami (yaitu) sebagian dari jin dan manusia," ia berkata, "Iblisnya para iblis, dan anak Adam yang membunuh saudara kandungnya."<sup>1056</sup>
30616. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Salamah, dari Malik bin Hushain, dari bapaknya, dari Ali, tentang ayat, رَبَّنَا أَرْنَا الَّذِينَ ضَلَّوْنَا مِنَ الْإِنِّ "Perlihatkanlah kepada kami dua jenis orang yang telah menyesatkan kami (yaitu) sebagian dari jin

<sup>1056</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3273), Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/14), dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/178).

*dan manusia,"* ia berkata, "Maksudnya adalah iblis dan anak Adam yang membunuh saudara kandungnya."<sup>1057</sup>

30617. Ibnu Al Mutsanna menceritakan kepada kami, ia berkata: Wahab bin Jarir menceritakan kepadaku, ia berkata: Syu'bah menceritakan kepada kami dari Salamah bin Kuhail, dari Abu Malik, atau Ibnu Malik, dari bapaknya, dari Ali, tentang ayat, رَبَّنَا أَرِنَا الَّذِينَ أَضَلَّانَا مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ "Perlihatkanlah kepada kami dua jenis orang yang telah menyesatkan kami (yaitu) sebagian dari jin dan manusia," ia berkata, "Maksudnya adalah anak Adam yang membunuh saudara kandungnya, dan iblisnya para iblis."<sup>1058</sup>
30618. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Sayyidi, dari Ali bin Abi Thalib, ia berkata tentang ayat, رَبَّنَا أَرِنَا الَّذِينَ أَضَلَّانَا مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ "Perlihatkanlah kepada kami dua jenis orang yang telah menyesatkan kami (yaitu) sebagian dari jin dan manusia," ia berkata, "Maksudnya adalah anak Adam yang membunuh, dan iblisnya para iblis."<sup>1059</sup> Itu karena anak Adam telah mengajak semua pelaku dosa besar untuk masuk neraka. Sedangkan iblis, ia telah mengajak semua pelaku syirik. Anak Adam dan iblis dimasukkan ke dalam neraka."
30619. Muhammad bin Abdil A'la menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Tsaur menceritakan kepada kami, ia berkata: Ma'mar menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, رَبَّنَا أَرِنَا الَّذِينَ أَضَلَّانَا مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ "Perlihatkanlah kepada kami dua jenis orang yang telah menyesatkan kami

<sup>1057</sup> Ibid.

<sup>1058</sup> Ibid.

<sup>1059</sup> Ibid.

(yaitu) sebagian dari jin dan manusia," ia berkata, "Maksudnya adalah syetan dan anak Adam yang membunuh saudaranya."<sup>1060</sup>

Firman-Nya, *نَجْعَلُهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ* "Agar Kami letakkan keduanya di bawah telapak kaki Kami supaya kedua jenis itu menjadi orang-orang yang hina," maksudnya adalah, agar kami dapat menjadikan kedua orang yang menyesatkan kami itu berada di bawah telapak kaki kami, karena pintu-pintu Neraka Jahanam tersusun ke bawah, adzab dalam neraka yang berada di bawah lebih keras. Oleh sebab itu, orang-orang kafir itu meminta agar diperlihatkan kepada mereka dua orang yang telah menyesatkan mereka, agar mereka bisa meletakkannya di bawah mereka, dan kedua orang itu merasakan adzab yang lebih keras di dasar neraka.



إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

"Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan, 'Tuhan kami ialah Allah', kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka, maka malaikat akan turun kepada mereka dengan mengatakan, 'Janganlah kamu takut dan janganlah merasa sedih; dan gembirakanlah mereka dengan jannah yang telah dijanjikan Allah kepadamu'." (Qs. Fushshilat [41]: 30)

<sup>1060</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/153) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/14).

**Takwil firman Allah:** **إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا نَتَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ** (Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan, "Tuhan kami ialah Allah," kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka, maka malaikat akan turun kepada mereka dengan mengatakan, "Janganlah kamu takut dan janganlah merasa sedih; dan gembirakanlah mereka dengan jannah yang telah dijanjikan Allah kepadamu.")

Allah berfirman: **إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ** "Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan, 'Tuhan kami ialah Allah'." Lalu mengesakan-Nya dan tidak mempersekutukan-Nya, maka mereka telah melepaskan diri dari tuhan-tuhan dan sekutu-sekutu. **ثُمَّ اسْتَقَمُوا** "Kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka," dalam mengesakan Allah, tidak mencampuradukkannya dengan perbuatan syirik, maka mereka telah taat kepada Allah, melaksanakan perintah-Nya, dan menjauhi larangan-Nya.

Riwayat dari Rasulullah SAW dan pendapat ahli takwil menyatakan demikian tentang makna ayat, **ثُمَّ اسْتَقَمُوا** "Kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka." Demikian menurut riwayat dari Rasulullah SAW berikut ini:

30620. Amr bin Ali menceritakan kepada kami, ia berkata: Salim bin Qutaibah Abu Qutaibah menceritakan kepada kami, ia berkata: Suhail bin Abi Hazm Al Qath'i menceritakan kepada kami dari Tsabit Al Bunnani, dari Anas bin Malik, bahwa Rasulullah SAW membaca ayat, **إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا** "Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan, 'Tuhan kami ialah Allah', kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka." Ia berkata, "Manusia telah mengucapkan, 'Tuhan kami adalah Allah', kemudian sebagian besar mereka menjadi kafir. Barangsiapa wafat dengan berpegang teguh

pada kalimat ini, maka ia termasuk orang yang teguh pendirian."<sup>1061</sup>

Ahli takwil berbeda pendapat tentang makna ayat, *ثُمَّ اسْتَقَمُوا* "Kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka."<sup>1062</sup> Sebagian berpendapat bahwa maknanya adalah, mereka tidak mempersekutukan Allah dengan apa pun. Mereka menyempurnakan ketauhidan mereka.

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30621. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Abu Ishaq, dari Amir bin Sa'ad, dari Sa'id bin Imran, ia berkata: Aku membaca ayat ini di samping Abu Bakar Ash-Shiddiq, *ثُمَّ اسْتَقَمُوا* "Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan, 'Tuhan kami ialah Allah', kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka." Ia berkata, "Mereka adalah orang-orang yang tidak mempersekutukan Allah dengan apa pun."<sup>1063</sup>
30622. Ibnu Waki menceritakan kepada kami, ia berkata: Bapakku menceritakan kepada kami dari Sufyan dengan *sanad*-nya, dari Abu Bakar Ash-Shiddiq, riwayat yang sama.<sup>1064</sup>
30623. Ia berkata: Jarir bin Abdul Hamid dan Abdullah bin Idris menceritakan kepada kami dari Asy-Syaibani, dari Abu Bakar bin Abi Musa, dari Al Aswad bin Hilal, dari Abu Bakar, ia berkata kepada para sahabatnya tentang ayat, *ثُمَّ اسْتَقَمُوا* "Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan, 'Tuhan kami ialah Allah', kemudian mereka meneguhkan

<sup>1061</sup> HR. At-Tirmidzi dalam *Tafsir Al Qur'an* (5/376, no. 3250) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/357).

<sup>1062</sup> Kalimat ini tidak terdapat dalam naskah manuskrip, kami nukil dari naskah lain.

<sup>1063</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/179), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/254), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/14).

<sup>1064</sup> *Ibid.*

*pendirian mereka."* Mereka berkata, "Maknanya adalah, orang-orang itu berkata, 'Tuhan kami adalah Allah', kemudian mereka beramal." Abu Bakar lalu berkata, "Kamu memaknai ayat ini bukan pada tempatnya. Makna ayat, *إِنَّ الذِّبْنَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا* 'Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan, "Tuhan kami ialah Allah", kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka', adalah, orang-orang yang tidak menodai ucapan mereka dengan perbuatan syirik dan lainnya."<sup>1065</sup>

30624. Abu Kuraib dan Abu As-Sa'ib menceritakan kepada kami, mereka berdua berkata: Ibnu Idris menceritakan kepada kami, ia berkata: Asy-Syaibani memberitakan kepada kami dari Abu Bakar bin Abi Musa, dari Al Aswad bin Hilal Al Muharibi, ia berkata: Abu Bakar berkata, "Apa pendapat kamu tentang ayat, *إِنَّ الذِّبْنَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا* 'Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan, "Tuhan kami ialah Allah", kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka'?" Mereka menjawab, "Maknanya adalah, Tuhan kami adalah Allah, kemudian teguh pendirian untuk tidak melakukan dosa." Abu Bakar lalu berkata, "Kamu memaknai ayat ini tidak sesuai dengan maknanya. Maknanya adalah, Tuhan kami adalah Allah, kemudian tidak berpaling kepada tuhan lain selain Allah."<sup>1066</sup>

30625. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Hakkam menceritakan kepada kami dari Anbasah, dari Al-Laits, dari Mujahid, tentang ayat, *إِنَّ الذِّبْنَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا* "Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan, 'Tuhan kami ialah Allah', kemudian mereka meneguhkan pendirian

<sup>1065</sup> Ibid.

<sup>1066</sup> Ibid.

*mereka.*" Ia berkata, "Mereka teguh pendirian terhadap lafazh *لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ* 'tiada tuhan selain Allah'."<sup>1067</sup>

30626. Ia berkata: Hakkam bin Amr menceritakan kepada kami dari Manshur, dari Mujahid, tentang ayat, *إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا* "Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan, 'Tuhan kami ialah Allah', kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka." Ia berkata, "Mereka masuk Islam, kemudian mereka tidak mempersekutukan Allah dengan apa pun hingga wafat."<sup>1068</sup>
30627. Ia berkata: Jarir menceritakan kepada kami dari Manshur, dari Mujahid, tentang ayat, *إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا* "Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan, 'Tuhan kami ialah Allah', kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka." Ia berkata, "Mereka adalah orang-orang yang mengucapkan, 'Tuhan kami adalah Allah', kemudian mereka tidak mempersekutukan Allah dengan apa pun hingga mereka wafat."<sup>1069</sup>
30628. Ia berkata: Hakkam menceritakan kepada kami, ia berkata: Amr menceritakan kepada kami dari Manshur, dari Jami' bin Syidad, dari Al Aswad bin Hilal, riwayat yang sama dengannya.<sup>1070</sup>
30629. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا* "Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan, 'Tuhan kami ialah Allah', kemudian mereka meneguhkan

<sup>1067</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini dalam *Tafsir Mujahid*, Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/179), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/254).

<sup>1068</sup> *Ibid.*

<sup>1069</sup> *Ibid.*

<sup>1070</sup> Lihat Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/14).

*pendirian mereka."* Ia berkata, "Mereka berpegang teguh dengan ucapan mereka, 'Tuhan kami adalah Allah'."<sup>1071</sup>

30630. Sa'ad bin Abdullah bin Abdil Hakam menceritakan kepadaku, ia berkata: Hafsh bin Umar menceritakan kepada kami, ia berkata: Al Hakam bin Aban menceritakan kepada kami dari Ikrimah, tentang ayat, *إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا* "Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan, 'Tuhan kami ialah Allah', kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka." Ia berkata, "Mereka berpegang teguh dengan kesaksian *لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ* 'tiada tuhan selain Allah'."<sup>1072</sup>

Ahli takwil lainnya berpendapat bahwa makna ayat ini adalah, mereka teguh pendirian dalam ketaatan kepada Allah.

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30631. Ahmad bin Muni menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdullah bin Al Mubarak menceritakan kepada kami, ia berkata: Yunus bin Yazid menceritakan kepada kami dari Az-Zuhri, ia berkata: Umar membaca ayat tersebut di atas mimbar, *إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا* "Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan, 'Tuhan kami ialah Allah', kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka." Ia lalu berkata, "Mereka teguh pendirian dalam ketaatan kepada Allah. Mereka tidak melakukan tipuan seperti tipuan srigala."<sup>1073</sup>
30632. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, tentang ayat, *إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا* "Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan, 'Tuhan kami ialah Allah', kemudian mereka meneguhkan

<sup>1071</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/179).

<sup>1072</sup> *Ibid*.

<sup>1073</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/14).



*pendirian mereka.*" Ia berkata, "Mereka teguh pendirian dalam ketaatan kepada Allah. Jika Al Hasan membaca ayat ini, maka ia berkata, 'Ya Allah, Engkau adalah Tuhan kami, maka berikanlah keteguhan pendirian kepada kami'." <sup>1074</sup>

30633. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abdullah menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا* "Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan, 'Tuhan kami ialah Allah', kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka." Ia berkata, "Teguh pendirian melaksanakan kewajiban-kewajiban kepada-Nya." <sup>1075</sup>

30634. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا* "Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan, 'Tuhan kami ialah Allah', kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka." Ia berkata, "Teguh pendirian dalam beribadah dan taat kepada Allah." <sup>1076</sup>

Firman-Nya, *تَنْزِلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ* "Maka malaikat akan turun kepada mereka," maksudnya adalah, para malaikat turun kepada mereka [dari sisi Allah], <sup>1077</sup> ketika kematian datang kepada mereka.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30635. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Hakkam menceritakan kepada kami dari Anbasah, dari Muhammad bin

<sup>1074</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/154), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/179), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/254).

<sup>1075</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/179) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/254).

<sup>1076</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/179).

<sup>1077</sup> Kalimat dalam dua tanda kurung tidak terdapat dalam manuskrip, kamu nukil dari naskah lain.

Abdurrahman, dari Al Qasim bin Abi Bazzah, dari Mujahid, tentang ayat, *تَنْزِلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا* "Maka malaikat akan turun kepada mereka dengan mengatakan, 'Janganlah kamu takut dan janganlah merasa sedih'." Ia berkata, "Maksudnya adalah pada saat kematian."<sup>1078</sup>

30636. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, dengan riwayat yang sama.<sup>1079</sup>

30637. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *تَنْزِلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ* "Maka malaikat akan turun kepada mereka," ia berkata, "Maksudnya adalah pada saat kematian."<sup>1080</sup>

Firman-Nya, *أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا* "Janganlah kamu takut dan janganlah merasa sedih," maksudnya adalah, para malaikat turun kepada mereka seraya berkata, "Janganlah kamu takut dan janganlah kamu bersedih." Kalimat ini pada posisi *nashab* jika maknanya demikian.

Diriwayatkan dari Abdullah, bahwa ia membacanya, *تَنْزِلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ لَا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا* "Maka malaikat akan turun kepada mereka dan berkata, 'Janganlah kamu takut dan jangan pula kamu bersedih hati'." Artinya, turun malaikat yang mengucapkan kepada mereka, "Janganlah

<sup>1078</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 586), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/180), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/254).

<sup>1079</sup> *Ibid.*

<sup>1080</sup> Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (9/304). Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/254), dari Ibnu Abbas dan Mujahid.

kamu takut dan janganlah bersedih.”<sup>1081</sup> Maksudnya, [“Janganlah kamu takut] terhadap sesuatu yang akan terjadi setelah kamu mati. وَلَا تَحْزَنُوا dan jangan pula kamu merasa sedih terhadap sesuatu yang kamu tinggalkan di belakangmu”].

Ahli takwil berpendapat seperti yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30638. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَلَا تَحْزَنُوا “*Janganlah kamu takut dan janganlah merasa sedih*,” ia berkata, “Maksudnya adalah, janganlah kamu takut terhadap sesuatu yang berada di depanmu, dan jangan pula merasa sedih terhadap sesuatu setelah kamu.”<sup>1082</sup>

30639. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Yahya bin Hassan memberitaskan kepada kami dari Muslim bin Khalid, dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, نَزَّلَ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ “*Maka malaikat akan turun kepada mereka dengan mengatakan, 'Janganlah kamu takut dan janganlah merasa sedih'.*” Ia berkata, “Maksudnya adalah, janganlah kamu takut terhadap perkara akhirat yang ada di hadapanmu, dan jangan pula merasa sedih terhadap perkara dunia, seperti keluarga dan anak yang kamu tinggalkan setelah kamu,<sup>1083</sup> karena sesungguhnya Kami akan mengganti semua itu.”<sup>1084</sup>

Ada pendapat yang mengatakan bahwa itu terjadi di akhirat. Demikian menurut riwayat berikut ini:

<sup>1081</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (3/18) dan *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/304).

<sup>1082</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/254).

<sup>1083</sup> Dalam naskah lain tertulis, “Atau anak”, atau “utang”.

<sup>1084</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini dalam *Tafsir Mujahid*. Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/180).

30640. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *تَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ* "Maka malaikat akan turun kepada mereka dengan mengatakan, 'Janganlah kamu takut dan janganlah merasa sedih; dan gembirakanlah mereka dengan jannah'." Ia berkata, "Itu terjadi di akhirat kelak."<sup>1085</sup>

Firman-Nya, *وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ* "Dan gembirakanlah mereka dengan jannah yang telah dijanjikan Allah kepadamu," maksudnya adalah, bergembiralah kamu, karena di akhirat kamu akan mendapatkan surga yang telah dijanjikan ketika kamu berada di dunia, karena keimananmu kepada Allah dan teguhnya pendirianmu dalam ketaatan kepada-Nya.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30641. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ* "Dan gembirakanlah mereka dengan jannah yang telah dijanjikan Allah kepadamu," ia berkata, "Maksudnya adalah janji ketika masih di dunia."<sup>1086</sup>



نَحْنُ أَوْلَىٰ أَوْلِيَّكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهَى  
 أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿٣١﴾ تَزُولُ مِنْ غُفُورٍ رَحِيمٍ ﴿٣٢﴾

<sup>1085</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/254).

<sup>1086</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/359).

“Kamilah pelindung-pelindungmu dalam kehidupan dunia dan akhirat; di dalamnya kamu memperoleh apa yang kamu inginkan dan memperoleh (pula) di dalamnya apa yang kamu minta. Sebagai hidangan (bagimu) dari Tuhan Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.”  
(Qs. Fushshilat [41]: 31-32)

Takwil firman Allah: نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهُى أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿٣١﴾ تَزْلَا مِنْ غَفْوَةٍ رَجِيمٍ ﴿٣٢﴾  
(Kamilah pelindung-pelindungmu dalam kehidupan dunia dan akhirat; di dalamnya kamu memperoleh apa yang kamu inginkan dan memperoleh [pula] di dalamnya apa yang kamu minta. Sebagai hidangan [bagimu] dari Tuhan Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang)

Allah berfirman memberitahukan ucapan para malaikat-Nya yang turun kepada orang-orang mukmin yang teguh pendirian dalam ketaatan kepada-Nya, ketika mereka wafat, نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ “Kamilah pelindung-pelindungmu,” wahai kaum. Kamilah para pelindungmu. فِي الْآخِرَةِ “Dalam kehidupan dunia,” Kami telah menolongmu dalam kehidupan dunia itu.

Diriwayatkan bahwa para malaikat itu adalah para malaikat penjaga yang menulis semua amal perbuatan mereka.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30642. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا “Kamilah pelindung-pelindungmu dalam kehidupan dunia,” ia berkata, “Maksudnya adalah, para malaikat itu berkata, “Kamilah para malaikat penjaga, kami bersamamu

dalam kehidupan dunia dan kamilah pelindungmu di akhirat.”<sup>1087</sup>

Firman-Nya, *وَفِي الْآخِرَةِ* "Dan akhirat," maksudnya adalah, di akhirat kami juga merupakan pelindungmu, sebagaimana kami dulu menjadi pelindungmu ketika di dunia.

Firman-Nya, *وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهُ أَنْفُسُكُمْ* "Di dalamnya kamu memperoleh apa yang kamu inginkan," maksudnya adalah, di sisi Allah di akhirat kelak kamu akan memperoleh semua kelezatan yang kamu inginkan.

Firman-Nya, *وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ* "Dan memperoleh (pula) di dalamnya apa yang kamu minta," maksudnya adalah, kamu juga memperoleh segala yang kamu minta.

Firman-Nya, *قُلْ لَا يَنْفَعُكُمْ رَحِيمُ اللَّهِ* "Sebagai hidangan (bagimu) dari Tuhan Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang," maksudnya adalah, Tuhanmu memberikan semua itu kepadamu sebagai hidangan untukmu dari Tuhan Yang Maha Pengampun terhadap dosa-dosamu. Maha Penyayang kepadamu, dan tidak menghukummu setelah kamu bertobat.

Lafazh *قُلْ لَا يَنْفَعُكُمْ رَحِيمُ اللَّهِ* dalam bentuk *mashdar*, dari makna ayat, *وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهُ أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ* "Di dalamnya kamu memperoleh apa yang kamu inginkan dan memperoleh (pula) di dalamnya apa yang kamu minta," karena dalam makna ini teradapat takwil, "Tuhan kamu telah menurunkan semua kenikmatan yang kamu inginkan sebagai hidangan bagimu".



<sup>1087</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/180) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/255).

<sup>1088</sup> Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (5/15).

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ  
 الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٢﴾ وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا  
 الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٣﴾

“Siapakah yang lebih baik perkataannya daripada orang yang menyeru kepada Allah, mengerjakan amal yang shalih, dan berkata, 'Sesungguhnya aku termasuk orang-orang yang menyerah diri?' Dan tidaklah sama kebaikan dan kejahatan. Tolaklah (kejahatan itu) dengan cara yang lebih baik, maka tiba-tiba orang yang antaramu dan antara dia ada permusuhan seolah-olah telah menjadi teman yang sangat setia.” (Qs. Fushshilat [41]: 33-34)

Takwil firman Allah: وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٢﴾ وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٣﴾ (Siapakah yang lebih baik perkataannya daripada orang yang menyeru kepada Allah, mengerjakan amal yang shalih, dan berkata, "Sesungguhnya aku termasuk orang-orang yang menyerah diri?" Dan tidaklah sama kebaikan dan kejahatan. Tolaklah [kejahatan itu] dengan cara yang lebih baik, maka tiba-tiba orang yang antaramu dan antara dia ada permusuhan seolah-olah telah menjadi teman yang sangat setia)

Maksud ayat tersebut adalah, Allah berfirman, “Wahai manusia, siapakah yang lebih baik perkataannya daripada orang yang berkata, ‘Tuhan kami adalah Allah’, kemudian teguh pendirian dalam keimanan, melaksanakan perintah Allah, dan menjauhi larangan-Nya, kemudian menyeru hamba-hamba Allah kepada ucapan dan perbuatan yang mereka laksanakan?”

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30643. Muhammad bin Abdil A'la menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, ia berkata: Al Hasan membaca ayat, وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا وَمَنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ "Siapakah yang lebih baik perkataannya daripada orang yang menyeru kepada Allah, mengerjakan amal yang shalih, dan berkata, 'Sesungguhnya aku termasuk orang-orang yang menyerah diri?'" Ia berkata, "Ini adalah kekasih Allah. Ini adalah wali Allah. Ini adalah hamba pilihan Allah. Ini adalah hamba yang terbaik. Ini adalah hamba yang paling dicintai Allah. Allah pasti memperkenankan doanya. Ia menyeru manusia kepada seruan yang dikabulkan Allah dan amal shalih yang diterima oleh Allah. Ia berkata, 'Sesungguhnya aku termasuk orang muslim'. Inilah khalifah Allah."<sup>1089</sup>

30644. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ "Siapakah yang lebih baik perkataannya daripada orang yang menyeru kepada Allah." Ia berkata, "Ini adalah hamba Allah yang benar dalam ucapan dan perbuatannya, masuk dan keluarnya, rahasia dan terus-terangnya, dan saat ada serta tidak ada. Sesungguhnya orang munafik itu berbeda antara ucapan dan perbuatannya, keluar dan masuknya, rahasia dan terus-terangnya, dan saat ada serta saat tidak ada."<sup>1090</sup>

<sup>1089</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/155) dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/360).

<sup>1090</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/325), dinukil dari Abd bin Humaid.



Terdapat perbedaan pendapat di kalangan ulama tentang siapakah yang memiliki sifat-sifat seperti ini?

Sebagian berpendapat bahwa yang dimaksud adalah Nabi Muhammad SAW. Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30645. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ* "Siapakah yang lebih baik perkataannya daripada orang yang menyeru kepada Allah," ia berkata, "Maksudnya adalah Nabi Muhammad SAW, ketika beliau menyeru kepada agama Islam."<sup>1091</sup>

30646. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ* "Siapakah yang lebih baik perkataannya daripada orang yang menyeru kepada Allah, mengerjakan amal yang shalih, dan berkata, 'Sesungguhnya aku termasuk orang-orang yang menyerah diri?'" Ia berkata, "Ini adalah Rasulullah SAW."<sup>1092</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maksudnya adalah muadzin. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30647. Daud bin Sulaiman bin Yazid Al Maktab Al Bashri menceritakan kepadaku, ia berkata: Amr bin Jarir Al Bajalli menceritakan kepada kami dari Ismail bin Abi Khalid, dari Qais bin Abi Hazim, tentang ayat, *وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ* "Siapakah yang lebih baik perkataannya daripada orang yang menyeru kepada Allah," ia berkata, "Maksudnya adalah

<sup>1091</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/181) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/257).

<sup>1092</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/257).

muadzin. وَعَمِلَ صَالِحًا 'Mengerjakan amal yang shalih', maksudnya adalah shalat yang dilaksanakan di antara adzan dan iqamah."<sup>1093</sup>

Firman-Nya, وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ "Dan berkata, 'Sesungguhnya aku termasuk orang-orang yang menyerah diri?'" maksudnya adalah, sesungguhnya aku termasuk orang yang tunduk kepada Allah dengan taat kepada-Nya, merendahkan diri dengan beribadah kepada-Nya, dan khusus kepada-Nya dengan beriman kepada keesaan-Nya.

Firman-Nya, وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ "Dan tidaklah sama kebaikan dan kejahatan," maksudnya adalah, tidaklah sama antara kebaikan orang yang berkata, رَبُّنَا اللَّهُ "Tuhan kami adalah Allah," kemudian mereka teguh pendirian dengan ucapan mereka itu; melaksanakan semua yang diserukan kepada mereka dengan penuh ketaatan, dan mengajak orang lain kepada apa yang telah diserukan kepada mereka, dengan kejelekan orang yang berkata, لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ "Janganlah kamu mendengar dengan sungguh-sungguh akan Al Qur'an ini dan buatlah hiruk-pikuk terhadapnya." (Qs. Fushshilat [41]: 26) Demikian pula dengan kedudukan mereka di sisi Allah, tentu tidak sama, وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ "Dan tidaklah sama kebaikan dan kejahatan." Huruf لَا disebutkan dua kali, yang maknanya, لَا تَسْتَوِي "Tidaklah sama kebaikan dengan kejahatan" karena sesuatu yang tidak sama dengan sesuatu yang lain, maka sebagiannya pun tidak sama dengan yang lain. Sebagaimana sesuatu yang sama dengan sesuatu yang lain, maka yang lain itu juga sama dengannya. Misalnya si anu sama dengan si anu, artinya si anu memiliki suatu persamaan dengannya. Demikian juga jika dikatakan si anu tidak sama dengan si anu, berarti orang lain itu tidak sama dengannya. Oleh sebab

<sup>1093</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/181) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/15).

itu, huruf لا diulangi dua kali, andai tidak diulang pun kalimat ini tetap benar.

Sebagian pakar nahwu Bashrah berpendapat bahwa huruf لا tersebut dapat disebut sebagai الثانية زائدة لا: kedua tambahan. Misalnya لا "tidak sama antara Abdullah dengan Zaid", bisa ditambahkan huruf لا sebagai penguat atau penekanan makna. Sebagaimana firman Allah, *إِنَّمَا يَعْلَمُ أَهْلُ الْكِتَابِ إِلَّا يَقْدِرُونَ* "(Kami terangkan yang demikian itu) supaya ahli kitab mengetahui bahwa mereka tiada mendapat sedikit pun akan karunia Allah (jika mereka tidak beriman kepada Muhammad)". (Qs. Al Hadiid [57]: 29) Maksudnya, agar Ahli Kitab itu mengetahui. Juga seperti yang terdapat dalam ayat, *لَا أَقِيمُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۖ وَلَا أَقِيمُ بِالنَّفْسِ الْوَامَةِ* "Aku bersumpah demi Hari Kiamat. Dan aku bersumpah dengan jiwa yang amat menyesali (dirinya sendiri)". (Qs. Al Qiyaamah [75]: 1-2)

Sebagian pakar nahwu tidak setuju dengan pendapat tersebut. Menurut mereka, huruf لا pada ayat, *إِنَّمَا يَعْلَمُ أَهْلُ الْكِتَابِ إِلَّا يَقْدِرُونَ* dikembalikan kepada posisinya, karena nafi' diletakkan pada يَقْدِرُونَ, bukan pada يَعْلَمُ, seperti kalimat, *لَا أَظُنُّ زَيْدًا لَا يَقُومُ*, yang maknanya, saya menyangka si Zaid tidak berdiri. Mungkin saja mereka ingin menekankan maknanya, maka ditulislah huruf لا pada awal dan akhir kalimat. Mungkin juga mereka merasa cukup dengan huruf لا yang kedua. Diriwayatkan kalimat yang didengar langsung dari orang Arab: *كَأَنِّي لَا أَعْرِفُهَا مَا كَأَنِّي أَعْرِفُهَا* "Seakan-akan saya tidak mengenalnya". Sedangkan huruf لا pada kalimat *لَا أَقِيمُ* sebagai jawaban, sedangkan kalimat sumpah setelahnya adalah awal kalimat baru. Huruf nafi tidak dapat dijadikan sebagai awal kalimat yang masih berhubungan dengan kalimat sebelumnya.

Makna *وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ* "Dan tidaklah sama kebaikan dan kejahatan," adalah, tidaklah sama antara iman kepada Allah dengan

taat kepada-Nya, dan mempersekutukan Allah dengan melakukan perbuatan durhaka kepada-Nya.

Firman-Nya, *أَدْفَعْ بِأَلْتِي هِي أَحْسَنُ* "Tolaklah (kejahatan itu) dengan cara yang lebih baik," maksudnya adalaah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, "Wahai Muhammad, tolaklah kebodohan orang yang berbuat bodoh kepadamu dan berbuat jahat kepadamu dengan kesabaran dan maafmu. Tolaklah sesuatu yang tidak menyenangkan dari mereka dengan sikap sabarmu."

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, meskipun dengan redaksi yang berbeda-beda. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30648. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *أَدْفَعْ بِأَلْتِي هِي أَحْسَنُ* "Tolaklah (kejahatan itu) dengan cara yang lebih baik," ia berkata, "Allah memerintahkan orang-orang beriman agar bersabar ketika marah dan memaafkan ketika disakiti. Jika mereka mampu melakukan itu, maka Allah pasti menjaga mereka dari syetan, dan musuh mereka pasti tunduk kepada mereka, seakan-akan musuh mereka itu menjadi penolong yang setia."<sup>1094</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maknanya adalah, balaslah dengan ucapan salam terhadap orang yang berbuat jahat kepadamu. Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30649. Muhammad bin Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Amir menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Thalhah bin Amr, dari

---

<sup>1094</sup> HR. Al Bukhari dalam *Tafsir Al Qur'an* (4/1817), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/182), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/362), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/16).

Atha, tentang ayat, *أَدْفَعْ بِأَلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ* "Tolaklah (kejahatan itu) dengan cara yang lebih baik," ia berkata, "Maksudnya adalah, balaslah dengan ucapan salam."<sup>1095</sup>

30650. Muhammad bin Abdil A'la menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Abdul Karim Al Jazari, dari Mujahid, tentang ayat, *أَدْفَعْ بِأَلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ* "Tolaklah (kejahatan itu) dengan cara yang lebih baik," ia berkata, "Maksudnya adalah, balaslah dengan ucapan salam jika engkau bertemu dengannya."<sup>1096</sup>

Firman-Nya, *فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ* "Maka tiba-tiba orang yang antaramu dan antara Dia ada permusuhan seolah-olah telah menjadi teman yang sangat setia," maksudnya adalah, Allah berfirman, "Wahai Muhammad, lakukanlah apa yang Aku perintahkan kepadamu ini. Balaslah kejahatan orang yang berbuat jahat kepadamu dengan perbuatan baik, seperti yang Aku perintahkan kepadamu, sehingga orang yang berbuat jahat kepadamu itu bersikap lembut kepadamu dan berbuat baik kepadamu seakan-akan ia adalah teman dekatmu yang berasal dari keluarga dekatmu."

Makna lafazh *حَمِيمٌ* adalah dekat. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30651. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ* "Seolah-olah telah menjadi teman yang sangat setia," ia berkata,

<sup>1095</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/182), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/258), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/16).

<sup>1096</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/156), kami tidak menemukan *atsar* ini dalam *Tafsir Mujahid*.

“Maksudnya adalah, seolah-olah telah menjadi teman dekat.”<sup>1097</sup>



وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾ وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

“Sifat-sifat yang baik itu tidak dianugerahkan melainkan kepada orang-orang yang sabar dan tidak dianugerahkan melainkan kepada orang-orang yang mempunyai keuntungan yang besar. Dan jika syetan menggangukan dengan suatu gangguan, maka mohonlah perlindungan kepada Allah. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.” (Qs. Fushshilat [41]: 35-36)

**Takwil firman Allah:** وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾ وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾ (Sifat-sifat yang baik itu tidak dianugerahkan melainkan kepada orang-orang yang sabar dan tidak dianugerahkan melainkan kepada orang-orang yang mempunyai keuntungan yang besar. Dan jika syetan menggangukan dengan suatu gangguan, maka mohonlah perlindungan kepada Allah. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui)

Maksud ayat tersebut adalah, yang diberi anugerah kemampuan membalas kejahatan dengan kebaikan hanyalah orang-orang yang

<sup>1097</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/156) dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/327).

bersabar karena Allah dalam menghadapi berbagai hal yang tidak menyenangkan dan perkara-perkara yang berat.

Allah berfirman: وَمَا يُلْقَاهَا "Tidak dianugerahkan melainkan," dan Allah tidak mengatakan وَمَا يُلْقَاهُ, karena makna kalimat ini adalah وَمَا يُلْقَى هَذِهِ الْفِعْلَةُ "Ini tidak dianugerahkan." Maksudnya adalah kemampuan untuk membalas perbuatan jahat dengan kebaikan.

Firman-Nya, وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا دُونَ حَظِّ عَظِيمٍ "Dan tidak dianugerahkan melainkan kepada orang-orang yang mempunyai keuntungan yang besar," maksudnya adalah, ini hanya dianugerahkan kepada orang yang memiliki keuntungan dan kesungguhan dalam kebaikan.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30652. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا دُونَ حَظِّ عَظِيمٍ "Dan tidak dianugerahkan melainkan kepada orang-orang yang mempunyai keuntungan yang besar," ia berkata, "Maksudnya adalah orang yang memiliki kesungguhan."<sup>1098</sup>

Ada pendapat yang mengatakan bahwa makna حَظِّ dalam ayat ini adalah, mereka mendapatkan balasan surga. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30653. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا دُونَ حَظِّ عَظِيمٍ "Tidak dianugerahkan melainkan kepada orang-orang yang sabar dan tidak dianugerahkan

<sup>1098</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/182) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7258).

*melainkan kepada orang-orang yang mempunyai keuntungan yang besar,"* ia berkata, "Makna *حَظٌّ عَظِيمٌ* adalah surga."<sup>1099</sup>

Diriwayatkan kepada kami bahwa Abu Bakar dicaci maki oleh seorang laki-laki, sedangkan Rasulullah SAW menyaksikan peristiwa itu. Saat itu juga Abu Bakar memaafkannya. Tetapi ternyata kemarahan Abu Bakar memuncak (ketika lelaki itu memakinya lagi), dan ia membalas laki-laki itu. Rasulullah SAW lalu berdiri. Abu Bakar kemudian mengikuti beliau seraya berkata, "Wahai Rasulullah, laki-laki itu telah mencaci makiku, lalu aku memaafkannya, dan engkau duduk. Ketika aku membalasnya, engkau berdiri wahai Nabi utusan Allah." Rasulullah SAW lalu menjawab, "*Sesungguhnya Allah mengutus malaikat kepadamu. Ketika malaikat itu mendekat, engkau melawan laki-laki itu, maka malaikat itu pun pergi, lalu datanglah syetan. Demi Allah wahai Abu Bakar, aku tidak akan duduk bersama syetan.*"<sup>1100</sup>

30654. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *"وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا ذُرٌّ حَظٍّ عَظِيمٍ"* "Tidak dianugerahkan melainkan kepada orang-orang yang sabar dan tidak dianugerahkan melainkan kepada orang-orang yang mempunyai keuntungan yang besar," ia berkata, "Maksudnya adalah sesuatu yang dipersiapkan Allah untuk mereka, yaitu surga."<sup>1101</sup>

<sup>1099</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/182), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/258), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/16).

<sup>1100</sup> HR. Al Baihaqi dalam *Syu'ab Al Iman* (6/259).

Al Bukhari berkata, "Hadits ini yang lebih benar walaupun ia *mursal*." Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (2/237).

<sup>1101</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/182) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/258), tanpa menyebutkan sumbernya.



Firman-Nya, *وَأَمَّا يَرْزَعَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ* "Dan jika syetan mengganggu dengan suatu gangguan," maksudnya adalah, wahai Muhammad, jika syetan mengganggu jiwamu dengan bisikan dalam hati, ingin membawamu melakukan perbuatan maksiat dan menyerumu untuk melakukan kesalahan serta dosa, maka mohonlah perlindungan kepada Allah dari langkah-langkah syetan. Sesungguhnya Allah Maha Mendengar permohonanmu. Allah pasti melindungimu dari gangguan syetan dan lainnya seperti ucapanmu dan ucapan orang lain. Allah Maha Mengetahui gangguan yang dilakukan syetan, bisikan dalam jiwamu, dan semua perkara hamba-hamba-Nya.

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30655. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَأَمَّا يَرْزَعَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ* "Dan jika syetan mengganggu dengan suatu gangguan," ia berkata, "Maksudnya adalah bisikan syetan dan bisikan dalam jiwa. *فَأَسْعِدْ بِاللَّهِ* 'Maka mohonlah perlindungan kepada Allah', dari syetan yang terkutuk."<sup>1102</sup>
30656. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *وَأَمَّا يَرْزَعَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ* "Dan jika syetan mengganggu dengan suatu gangguan," ia berkata, "Maksudnya adalah kemarahan."<sup>1103</sup>



<sup>1102</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/183).

<sup>1103</sup> *Ibid*.

وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا  
لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾

**"Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah malam, siang, matahari dan bulan. Janganlah sembah matahari maupun bulan, tapi sembahlah Allah yang menciptakannya, jika ialah yang kamu hendak sembah."**

**(Qs. Fushshilat [41]: 37)**

**Takwil firman Allah:** وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾  
**(Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah malam, siang, matahari dan bulan. Janganlah sembah matahari maupun bulan, tapi sembahlah Allah yang menciptakannya, jika ialah yang kamu hendak sembah)**

Maksud ayat di atas adalah, Allah berfirman, "Di antara bukti-bukti kekuasaan Allah terhadap makhluk-Nya, tanda-tanda keesaan-Nya dan keagungan kekuasaan-Nya adalah perbedaan malam dan siang, keduanya saling mengiringi, matahari dan bulan, matahari tidak akan bertemu dengan bulan dan malam tidak dapat mendahului siang, masing-masing beredar pada garis edarnya. *"Janganlah sembah,"* wahai manusia, janganlah kamu bersujud *لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ* "Matahari maupun bulan," kepada matahari dan bulan, karena meskipun matahari dan bulan beredar di angkasa memberikan manfaat bagimu, tetapi keduanya beredar untukmu, karena Allah yang menjalankannya. Matahari dan bulan taat kepada Allah beredar pada garis edarnya, bukan karena kemampuan untuk beredar sendiri tanpa pengedaran dari Allah. Sesungguhnya Allahlah yang menjalankannya, memberikan manfaat untuk kebaikanmu. Oleh sebab itu, bersujudlah

kepada Allah dan sembahlah Allah, bukan matahari dan bulan, karena jika Allah berkehendak maka Allah kuasa menghilangkan cahaya matahari dan bulan. Ia biarkan kamu dalam keadaan tersesat dalam kegelapan tanpa mengetahui jalan, serta tidak dapat melihat sesuatu”.

Ada pendapat yang mengatakan bahwa ayat, **وَأَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ** "Tapi sembahlah Allah yang menciptakannya," dalam bentuk jamak dengan huruf *ha'* dan *nun*, karena maksudnya adalah, sujudlah kamu kepada Allah yang telah menciptakan malam, siang, matahari, dan bulan. Semua itu merupakan bentuk jamak, disebutkan dalam bentuk *mu'annats*. Meskipun orang Arab jika menyebutkan *jama'* *mudzakkar* kepada *mu'annat*, maka disebutkan dalam bentuk *mudzakkar*, misalnya **أَخَوَاكَ وَأُخْتَاكَ كَلَّمُونِي** "dua orang saudara dan dua orang saudarimu berbicara kepadaku", bukan **كَلَّمْتَنِي**. Itu karena orang Arab biasa menyebutkan jamak *mudzakkar* dalam bentuk *mu'annats*, kecuali untuk manusia, seperti kalimat **رَأَيْتُ مَعَ عَمْرٍو أَثَوَابًا فَأَخَذْتُهُنَّ مِنْهُ** "aku melihat ada pakaian-pakaian bersama Amr, maka aku mengambilnya dari Amr". Serta **أَعْجَبَنِي خَوَاتِيمُ زَيْدٍ قَبَضْتُهُنَّ مِنْهُ** "aku kagum pada cincin-cincin Zaid, maka aku mengambilnya dari Zaid".

Firman-Nya, **إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ** "Jika ialah yang kamu hendak sembah," maksudnya adalah, jika kamu menyembah Allah, merendahkan diri dengan taat kepada-Nya. Di antara bentuk ketaatan kepada-Nya adalah memurnikan ibadah kepada-Nya. Janganlah kamu mempersekutukan-Nya dalam ketaatan dan ibadah kepada-Nya, karena sesungguhnya ibadah hanya pantas dan layak dilakukan kepada Allah.



فَإِنْ أَنتُمْ كَافِرُونَ فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا

يَسْتَمُونَ ﴿٣٨﴾

**“Jika mereka menyombongkan diri, maka mereka (malaikat) yang di sisi Tuhanmu bertasbih kepada-Nya di malam dan siang hari, sedang mereka tidak jemu-jemu.”**  
(Qs. Fushshilat [41]: 38)

**Takwil firman Allah:** فَإِنْ أَسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْئَمُونَ (Jika mereka menyombongkan diri, maka mereka [malaikat] yang di sisi Tuhanmu bertasbih kepada-Nya di malam dan siang hari, sedang mereka tidak jemu-jemu)

Allah berfirman, “Wahai Muhammad, jika orang-orang musyrik Quraisy angkuh dan sombong, tidak mau bersujud kepada Allah yang telah menciptakan mereka dan menciptakan matahari serta bulan, maka sesungguhnya malaikat yang ada di sisi Tuhanmu tidak menyombongkan diri tentang itu, tidak angkuh, bahkan mereka bersujud kepada Allah, melaksanakan shalat malam dan siang.

Firman-Nya, وَهُمْ لَا يَسْئَمُونَ "Sedang mereka tidak jemu-jemu," maksudnya adalah, mereka juga tidak bosan melakukan ibadah.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30657. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, فَإِنْ أَسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ "Jika mereka menyombongkan diri, maka mereka (malaikat) yang di sisi Tuhanmu bertasbih kepada-Nya di malam dan siang hari," ia berkata, "Maksudnya adalah, ditujukan kepada Nabi Muhammad SAW. Allah berfirman, 'Hamba-hamba-Ku,

mereka adalah para malaikat yang berbaris, mereka bertasbih dan tidak menyombongkan diri'.<sup>1104</sup>



وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ  
الَّذِي أَحْيَاهَا لِلْمَيِّتِ الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

“Dan di antara tanda-tanda-Nya (ialah) bahwa kau lihat bumi kering dan gersang, maka apabila Kami turunkan air di atasnya, niscaya ia bergerak dan subur. Sesungguhnya Tuhan yang menghidupkannya, pastilah dapat menghidupkan yang mati. Sesungguhnya Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.” (Qs. Fushshilat [41]: 39)

Takwil firman Allah: وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لِلْمَيِّتِ الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾ (Dan di antara tanda-tanda-Nya [ialah] bahwa kau lihat bumi kering dan gersang, maka apabila Kami turunkan air di atasnya, niscaya ia bergerak dan subur. Sesungguhnya Tuhan yang menghidupkannya, pastilah dapat menghidupkan yang mati. Sesungguhnya Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu)

Maksud ayat tersebut adalah, di antara bukti-bukti dan tanda-tanda kekuasaan Allah adalah membangkitkan orang-orang yang telah mati setelah mereka binasa, kemudian dikembalikan kepada bentuknya semula sebagaimana sebelum binasa. Sesungguhnya engkau, wahai Muhammad, menyaksikan bumi itu kering dan gersang berdebu, tidak ada tumbuh-tumbuhan dan tanaman di atasnya.

<sup>1104</sup> Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* (5/18), tanpa menyebutkan sumbernya.

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30658. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْكَ تَرَى الْأَرْضَ خَشِيعَةً "Dan di antara tanda-tanda-Nya (ialah) bahwa kau lihat bumi kering dan gersang," ia berkata, "Artinya adalah, bumi gersang berdebu."<sup>1105</sup>
30659. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْكَ تَرَى الْأَرْضَ خَشِيعَةً "Dan di antara tanda-tanda-Nya (ialah) bahwa kau lihat bumi kering dan gersang," ia berkata, "Maksudnya adalah kering dan gersang."<sup>1106</sup>

Firman-Nya, فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ "Maka apabila Kami turunkan air di atasnya, niscaya ia bergerak," maksudnya adalah, maka apabila Kami turunkan hujan dari langit ke bumi yang gersang itu, niscaya bumi itu bergerak menumbuhkan tumbuh-tumbuhan. Bumi itu bergerak dengan tumbuh-tumbuhan.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30660. Muhammad bin Amr menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, اهْتَزَّتْ "Bergerak," ia berkata,

<sup>1105</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/156), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/184), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/260).

<sup>1106</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/184).

"Maksudnya adalah, bumi bergerak dengan tumbuh-tumbuhan."<sup>1107</sup>

Firman-Nya, **وَرَبَّتْ** "*Subur*," maksudnya adalah, bumi menjadi subur.

Demikian menurut riwayat-riwayat berikut ini:

30661. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **وَرَبَّتْ** "*Subur*," ia berkata, "Maksudnya adalah, bumi menjadi subur."<sup>1108</sup>
30662. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **فَإِنَّا أَنْزَلْنَاهَا عَلَيْهِمْ أَمْهَرَّتْ** "*Maka apabila Kami turunkan air di atasnya, niscaya ia bergerak dan subur*," ia berkata, "Dengan hujan itu diketahui subur atau tidaknya."<sup>1109</sup>
30663. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, **وَرَبَّتْ** "*Subur*," ia berkata, "Bumi menjadi subur untuk tumbuh-tumbuhan. Tanah naik ke atas sebelum menumbuhkan tumbuh-tumbuhan."<sup>1110</sup>

<sup>1107</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 586), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/184), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/260), tanpa menyebutkan sumbernya.

<sup>1108</sup> Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (5/18).

<sup>1109</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (6/11), dinukil dari Abdurrazzaq. Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya, kami tidak menemukan *atsar* ini dalam kitab mereka.

<sup>1110</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 586).

Firman-Nya, *إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُتِّي الْمَوْتُ* "Sesungguhnya Tuhan yang menghidupkannya, pastilah dapat menghidupkan yang mati," maksudnya adalah, sesungguhnya yang kuasa menghidupkan tanah yang gersang ini dan kuasa mengeluarkan tumbuh-tumbuhan dari dalamnya, menjadikannya bergerak dengan tumbuh-tumbuhan setelah sebelumnya kering dan gersang, pastilah kuasa menghidupkan orang-orang yang telah mati dengan air yang diturunkan dari langit untuk menghidupkan mereka.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30664. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, ia berkata, "Sebagaimana Allah menghidupkan tanah dengan hujan, maka demikian juga Allah menghidupkan orang-orang yang telah mati dengan air pada Hari Kiamat kelak setelah dua tiupan sangkakala."<sup>1111</sup> Maksudnya adalah takwil ayat, *إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُتِّي الْمَوْتُ* "Sesungguhnya Tuhan yang menghidupkannya, pastilah dapat menghidupkan yang mati."

Firman-Nya, *إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ* "Sesungguhnya Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu," maksudnya adalah, Allah berfirman, "Wahai Muhammad, sesungguhnya Tuhanmu menghidupkan makhluk-Nya setelah mereka mati. Yang memiliki kuasa tidak akan dapat dilemahkan jika Dia berkehendak, dan tidak ada yang dapat menghalangi-Nya jika Dia berkehendak."



---

<sup>1111</sup> Lihat Al Fakhrrrazi dalam tafsirnya (27/131).



إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخَفُونَ عَلَيْنَا أَفَنُؤَلِّقُ فِي النَّارِ خَيْرًا مِّنْ  
يَأْتِي ءَامِنًا يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

"Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari ayat-ayat Kami, mereka tidak tersembunyi dari kami. Maka apakah orang-orang yang dilemparkan ke dalam neraka lebih baik, ataukah orang-orang yang datang dengan aman sentosa pada Hari Kiamat? Perbuatlah apa yang kamu kehendaki; sesungguhnya Dia Maha Melihat apa yang kamu kerjakan."  
(Qs. Fushshilat [41]: 40)

Takwil firman Allah: إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخَفُونَ عَلَيْنَا أَفَنُؤَلِّقُ فِي النَّارِ خَيْرًا مِّنْ يَأْتِي ءَامِنًا يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾  
(Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari ayat-ayat Kami, mereka tidak tersembunyi dari kami. Maka apakah orang-orang yang dilemparkan ke dalam neraka lebih baik, ataukah orang-orang yang datang dengan aman sentosa pada Hari Kiamat? Perbuatlah apa yang kamu kehendaki; sesungguhnya Dia Maha Melihat apa yang kamu kerjakan)

Firman-Nya, إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا "Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari ayat-ayat Kami," maksudnya adalah orang-orang yang berpaling dari kebenaran, yang tidak meyakini bukti-bukti dan tanda-tanda kekuasaan Kami, mendustakan dan mengingkarinya.

Sebelumnya telah saya jelaskan makna lafazh اللّٰحِدْ lengkap dengan argumentasinya, maka tidak perlu diulang kembali di sini.

Sebagian ahli takwil berpendapat bahwa maksudnya adalah penentangan orang-orang musyrik terhadap Al Qur'an dengan suara hiruk-pikuk dan siulan untuk memperolok-olok.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30665. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا* "Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari ayat-ayat Kami," ia berkata, "Maksudnya adalah suara siulan dan hal-hal lain yang berkaitan dengannya."<sup>1112</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maksudnya adalah berita tentang pendustaan mereka terhadap ayat-ayat Allah. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30666. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا* "Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari ayat-ayat Kami," ia berkata, "Maksudnya adalah orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami."<sup>1113</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maknanya adalah orang-orang yang menentang ayat-ayat Allah. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30667. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا* "Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari ayat-ayat

<sup>1112</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 586), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/184), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/261).

<sup>1113</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/157), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/184), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/261).

*Kami*," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka menentang ayat-ayat Kami."<sup>1114</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maknanya adalah kekafiran dan kemusyrikan. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30668. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا* "Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari ayat-ayat Kami, mereka tidak tersembunyi dari kami," ia berkata, "Maksudnya adalah orang-orang musyrik."

Ia berkata, "Makna lafazh *الْإِلْحَاد* adalah kekafiran dan kemusyrikan."<sup>1115</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maksudnya adalah pemberitahuan tentang perbuatan mereka merubah makna kitab Allah. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30669. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, ia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, ia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, *إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا* "Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari ayat-ayat Kami, mereka tidak tersembunyi dari kami," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka meletakkan kalimat bukan pada tempatnya."<sup>1116</sup>

Beberapa pendapat yang telah kami sebutkan tentang penakwilan ayat ini mengandung makna yang saling mendekati, karena

<sup>1114</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/184), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/261), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/18).

<sup>1115</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/184).

<sup>1116</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/261) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/18).

makna اللحد dan الإنحداد adalah kecenderungan, mungkin kecenderungan memalingkan diri dari ayat-ayat Allah, atau menjauh dari ayat-ayat Al Qur'an dengan mendustakannya. Mungkin juga memperolok-olok dengan siulan dan tepuk tangan, sikap memusuhi ayat-ayat Al Qur'an atau merubah makna ayat-ayatnya. Tidak ada pendapat yang lebih utama untuk disebut sebagai pendapat yang benar, akan tetapi secara umum mereka adalah orang-orang yang mengingkari ayat-ayat Allah, sebagaimana Allah menyebutkan lafazh ini secara umum.

Firman-Nya, لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا "Mereka tidak tersembunyi dari kami," maksudnya adalah, Kami mengetahui mereka, maka mereka tidak bisa bersembunyi dari Kami. Kami mengawasi mereka ketika mereka datang kepada Kami.

Itu merupakan bentuk ancaman dari Allah kepada mereka dengan firman-Nya, "Kelak mereka akan mengetahui ketika mereka datang kepada Kami, apa yang akan mereka terima, yaitu adzab Kami yang pedih."

Allah kemudian memberitahukan apa yang Dia lakukan terhadap mereka ketika mereka datang kepada-Nya, أَفَمَنْ يَلْقَى فِي النَّارِ خَيْرًا مِّنْ يَأْتِي ءِامِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ "Maka apakah orang-orang yang dilemparkan ke dalam neraka lebih baik, ataukah orang-orang yang datang dengan aman sentosa pada Hari Kiamat?" Maksudnya adalah, Allah berfirman kepada orang-orang yang mengingkari ayat-ayat-Nya ketika berada di dunia, "Pada Hari Kiamat akan ada adzab neraka." Allah kemudian berfirman, "Apakah yang dilemparkan ke dalam neraka itu lebih baik, atau yang datang pada Hari Kiamat dalam keadaan selamat dari adzab Allah karena keimanannya kepada Allah? Sesungguhnya jika orang kafir ini beriman kepada ayat-ayat Allah, mengikuti perintah-Nya dan menjauhi larangan-Nya, maka pastilah ia diberi keselamatan pada Hari Kiamat kelak, dan dijauhkan dari hukuman-Nya, akan tetapi ia datang menghadap Allah dalam keadaan kafir."

Firman-Nya, **أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ** "Perbuatlah apa yang kamu kehendaki." Ini merupakan bentuk ancaman dari Allah terhadap mereka. Ancaman dalam bentuk kalimat perintah. Demikian menurut pendapat Mujahid berikut ini:

30670. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, **أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ** "Perbuatlah apa yang kamu kehendaki," ia berkata, "Ini merupakan bentuk ancaman."<sup>1117</sup>

Firman-Nya, **إِنَّكُمْ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ** "Sesungguhnya Dia Maha melihat apa yang kamu kerjakan," maksudnya adalah, wahai manusia, sesungguhnya Allah Maha Mengetahui semua perbuatanmu. Tidak ada yang tersembunyi bagi Allah walau sedikit pun.



إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾ لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ  
بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

"Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari Al Qur`an ketika Al Qur`an itu datang kepada mereka, (mereka itu pasti akan celaka), dan sesungguhnya Al Qur`an itu adalah kitab yang mulia. Yang tidak datang kepadanya (Al Qur`an) kebatilan baik dari depan maupun dari belakangnya, yang diturunkan dari Rabb Yang Maha Bijaksana lagi Maha Terpuji." (Qs. Fushshilat [41]: 41-42)

<sup>1117</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/330), dinukil dari Sa'id bin Manshur dan Abd bin Humaid. Kami tidak menemukan *atsar* ini dalam *Tafsir Mujahid*. Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/185), tanpa menyebutkan sumbernya.

**Takwil firman Allah:** *إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ ۚ لَا يَأْتِيهِ الْبُطْلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ* (Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari Al Qur'an ketika Al Qur'an itu datang kepada mereka, [mereka itu pasti akan celaka], dan sesungguhnya Al Qur'an itu adalah kitab yang mulia. Yang tidak datang kepadanya [Al Qur'an] kebatilan baik dari depan maupun dari belakangnya, yang diturunkan dari Rabb Yang Maha Bijaksana lagi Maha Terpuji)

Maksud ayat tersebut adalah orang-orang yang mengingkari dan mendustakan Al Qur'an ini ketika Al Qur'an datang kepada mereka.

Maksud lafazh *الذِّكْرُ* adalah Al Qur'an. Demikian menurut riwayat berikut ini:

30671. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ* "Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari Al Qur'an," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka kafir terhadap Al Qur'an."<sup>1118</sup>

Firman-Nya, *وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ* "Dan sesungguhnya Al Qur'an itu adalah kitab yang mulia," maksudnya adalah, sesungguhnya Al Qur'an ini adalah kitab yang mulia, karena Allah memuliakannya. Allah menjaganya dari semua orang yang ingin mengganti atau merubahnya, baik manusia, jin, maupun syetan."

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30672. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan

<sup>1118</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/157) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/185).

kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **وَأَنَّهُ لَكَتَّبُ عَزِيزٌ** "Dan sesungguhnya Al Qur'an itu adalah kitab yang mulia," ia berkata, "Maksudnya adalah, Allah memuliakan Al Qur'an karena Al Qur'an adalah firman-Nya. Allah menjaganya dari kebatilan."<sup>1119</sup>

30673. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad bin Al Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **وَأَنَّهُ لَكَتَّبُ عَزِيزٌ** "Dan sesungguhnya Al Qur'an itu adalah kitab yang mulia," ia berkata, "Maksudnya adalah dijaga dari para syetan."<sup>1120</sup>

Firman-Nya, **لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ** "Yang tidak datang kepadanya (Al Qur'an) kebatilan baik dari depan maupun dari belakangnya." Ahli takwil berbeda pendapat tentang takwil ayat ini. Sebagian berpendapat bahwa maknanya adalah, tidak ada sesuatu yang diingkari, baik dari depannya maupun dari belakangnya. Mereka yang berpendapat demikian adalah:

30674. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Yaman menceritakan kepada kami dari Asy'ats, dari Ja'far, dari Sa'id, tentang ayat, **لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ** "Yang tidak datang kepadanya (Al Qur'an) kebatilan baik dari depan maupun dari belakangnya," ia berkata, "Tidak ada sesuatu yang diingkari, baik dari depannya maupun dari belakangnya."<sup>1121</sup>

Ahli takwil lainnya berpendapat bahwa maknanya adalah, syetan tidak mampu mengurangi kebenarannya, dan tidak dapat menambahkan kebatilan kepadanya.

<sup>1119</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/322), dinukil dari Abd bin Humaid.

<sup>1120</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/185).

<sup>1121</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/185) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/262).

Mereka berkata, "Makna *الْبَاطِلُ* adalah syetan."

Firman-Nya, *مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ* "Dari depan," maksudnya adalah dari kebenaran. *وَلَا مِنْ خَلْفِهِ* "Maupun dari belakangnya," maksudnya adalah dari kebatilan. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30675. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ* "Yang tidak datang kepadanya (Al Qur'an) kebatilan baik dari depan maupun dari belakangnya," ia berkata, "Makna *الْبَاطِلُ* adalah iblis. Iblis tidak mampu mengurangi kebenaran dari Al Qur'an, dan tidak kuasa menambahkan kebatilan ke dalamnya."<sup>1122</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maknanya adalah kebatilan yang tidak mampu menambahkan satu huruf, atau menguranginya. Ahli takwil yang berpendapat demikian adalah:

30676. Muhammad bin Al Husein menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad bin Al Mufadhdhal menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ* "Yang tidak datang kepadanya (Al Qur'an) kebatilan baik dari depan maupun dari belakangnya," ia berkata, "Makna *الْبَاطِلُ* adalah syetan, ia tidak mampu menambah atau mengurangi, walaupun hanya satu huruf."<sup>1123</sup>

Pendapat yang lebih utama kebenarannya menurut kami adalah pendapat yang mengatakan bahwa makna ayat ini adalah, orang yang batil tidak mampu mengubah Al Qur'an dengan tipu dayanya. Ia tidak

<sup>1122</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/157) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/262).

<sup>1123</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (3/157) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/262).



mampu merubah maknanya. Itulah makna dari “Tidak datang kebatilan kepada Al Qur'an dari depan”. Sedangkan makna “tidak datang kebatilan kepada Al Qur'an dari belakang” adalah, tidak ada yang dapat menambahkan sesuatu kepadanya.

Firman-Nya, تَنْزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ "Yang diturunkan dari Rabb Yang Maha Bijaksana lagi Maha Terpuji," maksudnya adalah, Al Qur'an diturunkan dari Allah yang memiliki hikmah dalam mengatur para hamba-Nya, dan apa yang baik untuk mereka. Maha Terpuji atas segala karunia-Nya bagi mereka dengan pertolongan-Nya kepada mereka.



مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِن قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ



“Tidaklah ada yang dikatakan (oleh orang-orang kafir) kepadamu itu selain apa yang sesungguhnya telah dikatakan kepada rasul-rasul sebelum kamu. Sesungguhnya Rabb-mu benar-benar mempunyai ampunan dan hukuman yang pedih.” (Qs. Fushshilat [41]: 43)

Takwil firman Allah: مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِن قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ (Tidaklah ada yang dikatakan [oleh orang-orang kafir] kepadamu itu selain apa yang sesungguhnya telah dikatakan kepada rasul-rasul sebelum kamu. Sesungguhnya Rabb-mu benar-benar mempunyai ampunan dan hukuman yang pedih)

Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, “Orang-orang musyrik yang mendustakan apa yang engkau bawa dari sisi Tuhanmu

mengucapkan kalimat yang juga pernah diucapkan oleh umat-umat sebelum mereka kepada para rasul mereka, oleh sebab itu bersabarlah engkau atas perbuatan aniaya yang mereka lakukan terhadapmu, sebagaimana bersabarnya pada rasul *Ulul Azmi*, *لَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْتَوْتِ*, “Dan janganlah kamu seperti orang yang berada dalam (perut) ikan.” (Qs. Al Qalam [68]: 48)

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini. Demikian menurut pendapat berikut ini:

30677. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *مَا يَقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ* “Tidaklah ada yang dikatakan (oleh orang-orang kafir) kepadamu itu selain apa yang sesungguhnya telah dikatakan kepada rasul-rasul sebelum kamu.” (Qs. Fushshilat [41]: 48) Ia berkata, “Allah menghibur Nabi Muhammad SAW, sebagaimana kamu dengar, *كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجُنٌّ*” (Demikianlah tidak seorang rasul pun yang datang kepada orang-orang yang sebelum mereka, melainkan mereka mengatakan, “Dia adalah seorang tukang sihir atau seorang gila.” (Qs. Adz-Dzaariyaat [51]: 52)<sup>1124</sup>

30678. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *مَا يَقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ* “Tidaklah ada yang dikatakan (oleh orang-orang kafir) kepadamu itu selain apa yang sesungguhnya telah dikatakan kepada rasul-rasul sebelum kamu,” ia berkata, “Maksudnya adalah, ucapan itu hanyalah seperti ucapan orang-orang musyrik kepada para rasul mereka sebelumnya.”<sup>1125</sup>

<sup>1124</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/157) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/186).

<sup>1125</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/263), dari Al Hasan dan Qatadah.

Firman-Nya, إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ "Sesungguhnya Rabb-mu benar-benar mempunyai ampunan," ia berkata, "Maksudnya adalah, sesungguhnya Tuhanmu Maha Memiliki ampunan terhadap dosa-dosa orang yang bertobat kepada-Nya dari dosa-dosa mereka dengan ampunan-Nya kepada mereka.

Firman-Nya, وَذُرْ عِقَابَ آلِمْ "Dan hukuman yang pedih," maksudnya adalah, Allah Maha Memiliki hukuman yang pedih bagi orang yang terus-menerus dalam kekafiran dan perbuatan dosa kepada-Nya, kemudian mati dalam keadaan demikian sebelum bertobat.



وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ أَأَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَٰئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

"Dan jikalau Kami jadikan Al Qur'an itu suatu bacaan dalam bahasa selain Arab, tentulah mereka mengatakan, 'Mengapa tidak dijelaskan ayat-ayatnya?' Apakah (patut Al Qur'an) dalam bahasa asing sedang (Rasul adalah orang) Arab? Katakanlah, 'Al Qur'an itu adalah petunjuk dan penawar bagi orang-orang mukmin. Dan orang-orang yang tidak beriman pada telinga mereka ada sumbatan, sedang Al Qur'an itu suatu kegelapan bagi mereka. Mereka itu adalah (seperti) yang dipanggil dari tempat yang jauh'."

(Qs. Fushshilat [41]: 44)

Takwil firman Allah: وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ أَأَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ

﴿٤٤﴾ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَٰئِكَ يُنَادُونَكَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ (Dan jikalau Kami jadikan Al Qur'an itu suatu bacaan dalam bahasa selain Arab, tentulah mereka mengatakan, "Mengapa tidak dijelaskan ayat-ayatnya?" Apakah [patut Al Qur'an] dalam bahasa asing sedang [Rasul adalah orang] Arab? Katakanlah, "Al Qur'an itu adalah petunjuk dan penawar bagi orang-orang mukmin. Dan orang-orang yang tidak beriman pada telinga mereka ada sumbatan, sedang Al Qur'an itu suatu kegelapan bagi mereka. Mereka itu adalah [seperti] yang dipanggil dari tempat yang jauh)

Maksud ayat tersebut adalah, wahai Muhammad, jika Al Qur'an yang Kami turunkan kepadamu ini Kami jadikan berbahasa asing, maka orang-orang Quraisy kaummu pasti berkata, *لَوْلَا فَصَّلَتْ ءَايَاتُهُ*, "Mengapa tidak dijelaskan ayat-ayatnya?" Maksudnya, mengapa tanda-tanda dan bukti-bukti kekuasaan Allah yang terkandung di dalamnya tidak dijelaskan agar kami dapat memahami dan mengetahui kandungan yang ada di dalamnya?

Firman-Nya, *أَلَمْ نَجْعَلْهُ*, "Apakah (patut Al Qur'an) dalam bahasa asing," maksudnya adalah, mereka berkata seraya mengingkari, "Apakah layak Al Qur'an ini berbahasa asing, padahal bahasa kaum tempat ia diturunkan adalah bahasa Arab?"

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, dan di antara mereka adalah:

30679. Muhammad bin Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Ja'far menceritakan kepada kami, ia berkata: Syu'bah menceritakan kepada kami dari Abu Bisyr, dari Sa'id bin Jubair, tentang ayat, *لَوْلَا فَصَّلَتْ ءَايَاتُهُ ءَلَمْ نَجْعَلْهُ وَعَرَبِيٌّ*, "Mengapa tidak dijelaskan ayat-ayatnya? Apakah (patut Al Qur'an) dalam bahasa asing sedang (Rasul adalah orang) Arab?" Ia berkata, "Andai Al Qur'an berbahasa asing, tentulah

mereka akan berkata, 'Layakkah Al Qur'an itu berbahasa asing, sedangkan Muhammad adalah orang Arab'?"<sup>1126</sup>

30680. Muhammad bin Al Mutsanna menceritakan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Abi Ady menceritakan kepada kami dari Daud bin Abi Hind, dari Ja'far bin Abi Wahsyiah, dari Sa'id bin Jubair, tentang ayat, *لَوْلَا فَصَّلَتْ أَيْنَهُ مَا نَجَّيْنِي وَعَرَفِي* "Mengapa tidak dijelaskan ayat-ayatnya? Apakah (patut Al Qur'an) dalam bahasa asing sedang (Rasul adalah orang Arab?)" ia berkata, "Pantaskah jika rasul itu orang Arab sedangkan Al Qur'an berbahasa asing?"<sup>1127</sup>

30681. Ibnu Al Mutsanna menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdul A'la menceritakan kepadaku, ia berkata: Daud menceritakan kepada kami dari Sa'id bin Jubair, tentang ayat, *وَلَوْ جَعَلْتَهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فَصَّلَتْ أَيْنَهُ مَا نَجَّيْنِي وَعَرَفِي* "Dan jikalau Kami jadikan Al Qur'an itu suatu bacaan dalam bahasa selain Arab, tentulah mereka mengatakan, 'Mengapa tidak dijelaskan ayat-ayatnya?' Apakah (patut Al Qur'an) dalam bahasa asing sedang (Rasul adalah orang Arab?)" Ia berkata, "Maksudnya adalah, layakkah jika Al Qur'an itu berbahasa asing, sedangkan mereka berbahasa Arab?"<sup>1128</sup>

30682. Ibnu Al Mutsanna menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdul A'la menceritakan kepada kami, ia berkata: Daud menceritakan kepada kami dari Muhammad bin Abi Musa, dari Abdullah bin Muthi, dengan riwayat yang semisalnya.<sup>1129</sup>

30683. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa

<sup>1126</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/186) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/20).

<sup>1127</sup> *Ibid.*

<sup>1128</sup> *Ibid.*

<sup>1129</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/186).

menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *لَوْلَا فَصَّلَتْ مَا بَيْنَهُمَا* "Mengapa tidak dijelaskan ayat-ayatnya?" ia berkata, "Al Qur'an dijadikan berbahasa Arab. Jika Al Qur'an dijadikan berbahasa asing, pastilah mereka berkata, 'Apakah pantas Al Qur'an berbahasa asing, sedangkan rasul berbahasa Arab?'"<sup>1130</sup>

30684. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَجَبِيًّا لَعَالُوا لَوْلَا فَصَّلَتْ مَا بَيْنَهُمَا* "Dan jikalau Kami jadikan Al Qur'an itu suatu bacaan dalam bahasa selain Arab, tentulah mereka mengatakan, 'Mengapa tidak dijelaskan ayat-ayatnya?'" Ia berkata, "Maksudnya adalah, mengapa ayat-ayatnya tidak dijelaskan? Apakah layak Al Qur'an berbahasa asing, sedangkan rasul adalah orang Arab? Kami adalah orang Arab, kami tidak mengerti bahasa asing."<sup>1131</sup>

Pendapat ini berbeda dengan pendapat lain. Mereka berpendapat bahwa makna *لَوْلَا فَصَّلَتْ مَا بَيْنَهُمَا* "Mengapa tidak dijelaskan ayat-ayatnya?" adalah, sebagian berbahasa Arab dan sebagian berbahasa asing. Takwil ini menurut mereka yang membaca ayat ini dengan bacaan *أَعْجَبِي*, tanpa ada *istifham* (tanda tanya).<sup>1132</sup> Dijadikan sebagai pemberitahuan dari

<sup>1130</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 586-587) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/186).

<sup>1131</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/186).

<sup>1132</sup> Jumhur ahli *qira'at* membaca ayat, *لَوْلَا فَصَّلَتْ مَا بَيْنَهُمَا* dengan *hamzah istifham*, setelahnya terdapat *madd*, yaitu huruf *hamzah* dari lafazh *أَعْجَبِي*.

Dua bersaudara, Al A'masy dan Hafsh, membaca ayat ini dengan dua *hamzah*. Al Hasan, Abu Al Aswad, Al Jahdari, Salam, Adh-Dhahhak, Ibnu Abbas, dan Ibnu Amir membacanya dengan *qira'at* berbeda, yaitu: *أَعْجَبِي وَغَرِيْبِي*, tanpa *istifham*, dengan huruf 'ain berbaris *sukun*.

Allah tentang ucapan orang-orang musyrik, yang maknanya, mengapa tidak dijelaskan ayat-ayatnya, karena sebagiannya berbahasa asing, yang hanya dipahami oleh orang asing, dan sebagiannya berbahasa Arab, yang hanya dimengerti oleh orang Arab.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30685. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, ia berkata: Ya'qub menceritakan kepada kami dari Ja'far, dari Sa'id, ia berkata: Orang-orang Quraisy berkata, "Mengapa Allah tidak menurunkan Al Qur'an ini dalam bahasa asing dan bahasa Arab?" Allah lalu menurunkan ayat, *لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ بِالْغَرِيبِ*, "Tentulah mereka mengatakan, 'Mengapa tidak dijelaskan ayat-ayatnya?' Apakah (patut Al Qur'an) dalam bahasa asing sedang (Rasul adalah orang) Arab? Katakanlah, 'Al Qur'an itu adalah petunjuk dan penawar bagi orang-orang mukmin'." Setelah ayat ini, Allah menurunkan dalam setiap bahasa. Di dalamnya ada ayat, *حِجَارَةٌ مِّنْ سِجِّيلٍ*, "Batu dari tanah yang terbakar dengan bertubi-tubi." (Qs. Huud [11]: 82).<sup>1133</sup>

Ia berkata, "Berasal dari bahasa Persia yang telah berubah menjadi bahasa Arab, *منك وكل*."

Para ahli *qira'at* di berbagai negeri membaca ayat, *أَعْجَبِي وَعَرَبِي* dalam bentuk pertanyaan.

Diriwayatkan dari Al Hasan Al Bashri, bahwa ia membaca ayat, *أَعْجَبِي* dengan satu huruf *hamzah*, bukan dalam bentuk pertanyaan,<sup>1134</sup>

Amr bin Maimun membaca ayat, *أَعْجَبِي* dengan *hamzah istifham* dan huruf 'ain berbaris *fathah*.

Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/312).

<sup>1133</sup> Lihat Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/20).

<sup>1134</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/312).

menurut makna yang telah kami sebutkan riwayat dari Ja'far bin Abi Al Mughirah, dari Sa'id bin Jubair.

Pendapat yang benar menurut kami tentang *qira'at* ini adalah *qira'at* yang dibaca oleh para ahli *qira'at* di berbagai negeri, karena menurut *ijma'* hujjah *qira'at*, ayat ini dalam bentuk *istifham* (tanda tanya).

Firman-Nya, **قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ** "Katakanlah, 'Al Qur'an itu adalah petunjuk dan penawar bagi orang-orang mukmin'." Maksudnya adalah, wahai Muhammad, katakanlah kepada mereka. **هُوَ**, maksudnya adalah Al Qur'an, dan **لِلَّذِينَ آمَنُوا** bagi orang-orang yang beriman kepada Allah dan rasul-Nya. Percaya kepada apa yang ia bawa dari sisi Allah.

**وَشِفَاءٌ** maksudnya adalah penjelasan tentang kebenaran. **هُدًى** maksudnya adalah penyembuh dari kebodohan.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30686. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ** "Katakanlah, 'Al Qur'an itu adalah petunjuk dan penawar bagi orang-orang mukmin'." Ia berkata, "Allah menjadikan Al Qur'an sebagai cahaya, berkah, dan penyembuh bagi orang-orang beriman."<sup>1135</sup>

30687. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ** "Katakanlah, 'Al Qur'an itu adalah petunjuk dan

<sup>1135</sup> Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (5/20).



*penawar bagi orang-orang mukmin'." Ia berkata, "Maksudnya adalah Al Qur'an."*<sup>1136</sup>

Firman-Nya, *وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُمْ عَلَىٰ نَعْمٍ* "Dan orang-orang yang tidak beriman pada telinga mereka ada sumbatan, sedang Al Qur'an itu suatu kegelapan bagi mereka." Maksudnya adalah, orang-orang yang tidak beriman kepada Allah dan rasul-Nya, serta apa yang beliau bawa dari sisi Allah, di telinga mereka ada sumbatan sehingga mereka tidak bisa mendengar Al Qur'an, dan mereka tuli hingga tidak dapat mendengarnya. Oleh sebab itu, mereka menolaknya.

Firman-Nya, *وَهُمْ عَلَىٰ نَعْمٍ* "Sedang Al Qur'an itu suatu kegelapan bagi mereka," maksudnya adalah, Al Qur'an merupakan kegelapan bagi hati orang-orang yang mendustakannya. Mereka tidak dapat melihat tanda-tanda kekuasaan Allah dan nasihat-nasihat yang terkandung di dalamnya.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, dan di antara mereka adalah:

30688. Bisyr menceritakan kepada kami, ia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, ia berkata: Sa'id menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُمْ عَلَىٰ نَعْمٍ* "Dan orang-orang yang tidak beriman pada telinga mereka ada sumbatan, sedang Al Qur'an itu suatu kegelapan bagi mereka," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka buta dan tuli terhadap Al Qur'an, sehingga mereka tidak dapat mengambil manfaat dari Al Qur'an, dan tidak memiliki keinginan terhadapnya."<sup>1137</sup>

<sup>1136</sup> Lihat Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/519).

<sup>1137</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/158), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/187), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/263).

30689. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي* "Dan orang-orang yang tidak beriman pada telinga mereka ada sumbatan," ia berkata, "Maknanya adalah tuli. *وَهُوَ* 'Sedang Al Qur'an itu suatu kegelapan bagi mereka'. Maksudnya adalah, hati mereka buta terhadap Al Qur'an."<sup>1138</sup>

30690. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى* "Sedang Al Qur'an itu suatu kegelapan bagi mereka," ia berkata, "Maksud lafazh *عَمًى* adalah kufur."<sup>1139</sup>

Mayoritas ahli *qira'at* membaca ayat, *وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى* "Sedang Al Qur'an itu suatu kegelapan bagi mereka," dengan huruf *mim* berbaris *fathah*. Diriwayatkan dari Ibnu Abbas, bahwa ia membaca ayat, *وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى* dengan huruf *mim* berbaris *kasrah*, menjadi *na'at* terhadap القرآن.<sup>1140</sup>

Pendapat yang benar tentang *qira'at* ini menurut kami adalah bacaan mayoritas ahli *qira'at* di berbagai negeri.

Firman-Nya, *أُولَٰئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ* "Mereka itu adalah [seperti] yang dipanggil dari tempat yang jauh." Ahli takwil berbeda pendapat tentang makna ayat tersebut.

<sup>1138</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/263).

<sup>1139</sup> *Ibid.*

<sup>1140</sup> Jumhur ahli *qira'at* membaca ayat, *عَمًى* dengan huruf *mim* berbaris *fathah* ber-tanwin, bentuk *mashdar* dari *عَمًى*.

Ibnu Amr, Ibnu Abbas, Ibnu Az-Zubair, Mu'awiyah bin Abi Sufyan, Amr bin Al Ash, dan Ibnu Hurmuz membacanya dengan huruf *mim* berbaris *kasrah* dan ber-tanwin.

Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/313).

Sebagian berpendapat bahwa maknanya adalah, butanya hati mereka untuk memahami apa yang diturunkan di dalam Al Qur'an, yaitu bukti-bukti kekuasaan Allah dan nasihat-nasihat yang ada dalam Al Qur'an, disamakan oleh Allah dengan tempat yang jauh. Mereka mendengar suara yang memanggil dari tempat yang jauh. Orang yang diseru dari tempat yang jauh itu tidak mengerti seruan tersebut. Seperti ungkapan orang Arab kepada orang yang tidak mengerti, **إِنَّكَ كَتَدَى مِنْ بَعِيدٍ** "Sesungguhnya engkau dipanggil dari jauh". Sedangkan ungkapan mereka untuk menunjukkan mengerti: **إِنَّكَ لَتَأْخُذُ الْأُمُورَ مِنْ قَرِيبٍ** "Sesungguhnya engkau mengambil perkara-perkara itu dari dekat".

Mereka yang berpendapat demikian yaitu:

30691. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Ibnu Juraij, dari sebagian sahabatnya, dari Mujahid, tentang ayat, **أُولَئِكَ يَتَدَوَّرُونَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ** "Mereka itu adalah (seperti) yang dipanggil dari tempat yang jauh" ia berkata, "Maknanya jauh dari hati mereka."<sup>1141</sup>
30692. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Ibnu Juraij, dari Mujahid, dengan riwayat yang semisalnya.<sup>1142</sup>
30693. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, **أُولَئِكَ يَتَدَوَّرُونَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ** "Mereka itu adalah (seperti) yang dipanggil dari tempat yang jauh," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka menyia-nyiakan kesempatan untuk menerima dari dekat. Jika mereka bertobat dan beriman,

<sup>1141</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini dalam *Tafsir Mujahid*. Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/187) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/21).

<sup>1142</sup> *Ibid.*

tentu saja itu diterima dari mereka, akan tetapi mereka tidak mau melakukan semua itu."<sup>1143</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa pada Hari Kiamat kelak mereka akan diseru dari tempat yang jauh dengan nama-nama mereka yang jelek. Mereka yang berpendapat demikian adalah:

30694. Ibnu Basysyar menceritakan kepada kami, ia berkata: Abu Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Ajlah, dari Adh-Dhahhak bin Muzahim, tentang ayat, *أُولَئِكَ يَنَادُونَ مِن مَّكَانٍ بَعِيدٍ* "Mereka itu adalah (seperti) yang dipanggil dari tempat yang jauh," ia berkata, "Seseorang di antara mereka dipanggil dengan nama yang paling jelek."<sup>1144</sup>

Para pakar bahasa Arab berbeda pendapat tentang kalimat sempurna dari ayat, *إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالَّذِ كَرِ لَمَّا جَاءَهُمْ* "Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari Al Qur'an ketika Al Qur'an itu datang kepada mereka."

Sebagian berpendapat bahwa ayat ini sempurna hingga ayat, *أُولَئِكَ يَنَادُونَ مِن مَّكَانٍ بَعِيدٍ* "Mereka itu adalah (seperti) yang dipanggil dari tempat yang jauh." Mereka yang berpendapat seperti ini menjadikan ayat, *أُولَئِكَ يَنَادُونَ مِن مَّكَانٍ بَعِيدٍ* "Mereka itu adalah (seperti) yang dipanggil dari tempat yang jauh," sebagai khabar terhadap ayat, *إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالَّذِ كَرِ* "Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari Al Qur'an." Sebagian pakar nahwu Bashrah berpendapat bahwa yang demikian ini dimungkinkan.<sup>1145</sup> Mungkin juga sempurna ayat ini ada pada beberapa khabar yang terdapat dalam Al Qur'an yang tidak disebutkan, sebagaimana khabar dari banyak hal tidak disebutkan jika kalimat tersebut panjang dan maknanya telah

<sup>1143</sup> Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (5/21).

<sup>1144</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/187) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/21).

<sup>1145</sup> Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (5/19).

diketahui, seperti ayat, *وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ* "Dan sekiranya ada suatu bacaan (kitab suci) yang dengan bacaan itu gunung-gunung dapat digoncangkan atau bumi jadi terbelah." (Qs. Ar-Ra'd [13]: 31) Serta ayat-ayat sejenis lainnya.

30695. Ia berkata: seorang ulama menceritakan kepadaku, ia berkata: Aku mendengar Isa bin Umar bertanya kepada Amr bin Ubaid tentang ayat, *إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ* "Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari Al Qur'an," ia berkata, "Dimanakah khabar ayat ini?" Amr menjawab, "Makna ayat ini menurut tafsir yaitu, sesungguhnya orang-orang yang kafir kepada Al Qur'an ketika Al Qur'an datang kepada mereka, telah mengingkarinya *وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ* 'sesungguhnya Al Qur'an itu adalah kitab yang mulia'." Isa lalu berkata, "Sungguh benar perkataanmu itu, wahai Abu Utsman."<sup>1146</sup>

Sebagian pakar nahwu Kufah berkata, "Jika engkau mau, jadikanlah ayat, *أُولَئِكَ يَنَادُونَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ* 'Mereka itu adalah (seperti) yang dipanggil dari tempat yang jauh', sebagai jawaban terhadap ayat, *إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ* 'Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari Al Qur'an'. Jika engkau mau, maka jawabnya adalah ayat, *وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ* 'Dan sesungguhnya Al Qur'an itu adalah kitab yang mulia.' Dengan demikian, jawabnya telah diketahui, kemudian jawaban tersebut dibuang, maka kedudukan *i'rab*-nya dua bentuk, dan yang paling tepat adalah yang disebutkan dalam Al Qur'an."<sup>1147</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa kalimat ini tergolong kalimat yang khabarnya dialihkan kepada khabar lain. Menurut pendapat ini, khabar dari *إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ* "Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari Al Qur'an," dibuang, khabar hanya tentang الذِّكْر. Jika demikian, maka kalimat ini sempurna pada ayat, *وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ*

<sup>1146</sup> Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (9/309) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/19).

<sup>1147</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayyan (9/309 dan 310).

"Dan sesungguhnya Al Qur'an itu adalah kitab yang mulia." Menurut pendapat ini, makna kalimat ini adalah, Al Qur'an yang diingkari orang-orang musyrik ketika Al Qur'an itu datang kepada mereka, sesungguhnya adalah kitab yang mulia. Disamakan seperti ayat, **وَالَّذِينَ يَتُوفُونَ مِنْكُمْ وَيُذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ** "Orang-orang yang meninggal dunia diantaramu dengan meninggalkan istri-istri (hendaklah para istri itu) menanggunghkan dirinya." (Qs. Al Baqarah [2]: 234)

Pendapat yang lebih utama dalam masalah ini menurut saya adalah yang mengatakan bahwa khabarnya dibuang karena orang yang mendengarkannya telah mengetahui maknanya, dan kalimatnya telah cukup panjang.



وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾

"Dan sesungguhnya telah Kami berikan kepada Musa Taurat lalu diperselisihkan tentang Taurat itu. Kalau tidak ada keputusan yang telah terdahulu dari Rabb-mu, tentulah orang-orang kafir itu sudah dibinasakan. Dan sesungguhnya mereka terhadap Al Qur'an benar-benar dalam keraguan yang membingungkan." (Qs. Fushshilat [41]: 45)

Takwil firman Allah: **وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ** (Dan sesungguhnya telah Kami berikan kepada Musa Taurat lalu diperselisihkan tentang Taurat itu. Kalau tidak ada keputusan yang telah terdahulu dari Rabb-mu, tentulah orang-orang kafir itu sudah

**dibinasakan. Dan sesungguhnya mereka terhadap Al Qur'an benar-benar dalam keragu-raguan yang membingungkan)**

Allah berfirman, وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ "Dan sesungguhnya telah Kami berikan kepada Musa Taurat," wahai Muhammad, sebagaimana Kami telah memberikan Al Furqan (Al Qur'an) kepadamu. فَاخْتَلَفَ فِيهِ "Lalu diperselisihkan tentang Taurat itu," oleh orang-orang Yahudi dalam mengamalkan isi kandungannya. وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ "Kalau tidak ada keputusan yang telah terdahulu dari Rabb-mu, tentulah orang-orang kafir itu sudah dibinasakan." Maksudnya, kalau tidak ada ketentuan terdahulu dan hikmah dari Allah terhadap mereka dengan menunda adzab-Nya hingga Hari Kiamat tiba, لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ "Tentulah orang-orang kafir itu sudah dibinasakan."

Mereka yang berpendapat demikian adalah:

30696. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ "Kalau tidak ada keputusan yang telah terdahulu dari Rabb-mu," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka ditunda hingga Hari Kiamat."<sup>1148</sup>

Firman-Nya, وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ "Dan sesungguhnya mereka terhadap Al Qur'an benar-benar dalam keragu-raguan yang membingungkan," maksudnya adalah, sesungguhnya kelompok yang batil di antara mereka benar-benar berada dalam keraguan atas perkataan mereka. مُرِيبٌ Mereka bingung terhadap ucapan mereka sendiri, karena mereka mengucapkannya tanpa berdasarkan suatu ketetapan, melainkan berdasarkan prasangka belaka.



<sup>1148</sup> Lihat Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (16/12) dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (3/385).

﴿٤٦﴾ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ۚ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ

“Barangsiapa yang mengerjakan amal yang shalih maka (pahalanya) untuk dirinya sendiri dan barangsiapa mengerjakan perbuatan jahat, maka (dosanya) untuk dirinya sendiri; dan sekali-kali tidaklah Rabb-mu menganiaya hamba-hamba-Nya.” (Qs. Fushshilat [41]: 46)

Takwil firman Allah: مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ۚ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾ (Barangsiapa yang mengerjakan amal yang shalih maka [pahalanya] untuk dirinya sendiri dan barangsiapa mengerjakan perbuatan jahat, maka [dosanya] untuk dirinya sendiri; dan sekali-kali tidaklah Rabb-mu menganiaya hamba-hamba-Nya)

Maksud ayat tersebut adalah, barangsiapa mengerjakan amal di dunia ini karena taat kepada Allah, melaksanakan perintah-Nya, dan menjauhi larangan-Nya. فَلِنَفْسِهِ “Untuk dirinya sendiri,” maka amal shalihnya itu untuk dirinya sendiri, karena ia pasti diberi balasan dan sesuatu yang telah dijanjikan Allah, yaitu surga, dan selamat dari neraka.

Firman-Nya, وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا “Dan barangsiapa mengerjakan perbuatan jahat, maka (dosanya) untuk dirinya sendiri,” maksudnya adalah, barangsiapa durhaka kepada Allah, maka kejahatannya itu untuk dirinya sendiri, karena dengan perbuatannya itu ia mendapatkan murka Allah dan hukuman yang pedih.

Firman-Nya, وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ “Dan sekali-kali tidaklah Rabb-mu menganiaya hamba-hamba-Nya,” maksudnya adalah, wahai Muhammad, sesungguhnya Tuhanmu tidak akan menimpakan hukuman suatu dosa kepada orang yang tidak melakukannya. Bahkan Allah hanya akan menghukum pelaku kejahatan sesuai dengan



kejahatannya di dunia, atau atas sebab apa ia berhak untuk dijatuhi hukuman.



إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى  
وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَائِيَ قَالُوا أَدْذَنَّا مَا مِنَّا مِنْ



“Kepada-Nyalah dikembalikan pengetahuan tentang Hari Kiamat. Dan tidak ada buah-buahan keluar dari kelopaknya dan tidak seorang perempuan pun mengandung dan tidak (pula) melahirkan, melainkan dengan sepengetahuan-Nya. Pada hari Tuhan memanggil mereka, 'Dimanakah sekutu-sekutu-Ku itu?' mereka menjawab, 'Kami nyatakan kepada Engkau bahwa tidak ada seorang pun di antara kami yang memberi kesaksian (bahwa Engkau punya sekutu)'.”

(Qs. Fushshilat [41]: 47)

Takwil firman Allah: **إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَائِيَ قَالُوا أَدْذَنَّا مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٌ (IV)** (Kepada-Nyalah dikembalikan pengetahuan tentang Hari Kiamat. Dan tidak ada buah-buahan keluar dari kelopaknya dan tidak seorang perempuan pun mengandung dan tidak [pula] melahirkan, melainkan dengan sepengetahuan-Nya. Pada hari Tuhan memanggil mereka, "Dimanakah sekutu-sekutu-Ku itu?" mereka menjawab, "Kami nyatakan kepada Engkau bahwa tidak ada seorang pun di antara kami yang memberi kesaksian [bahwa Engkau punya sekutu].")

Maksud ayat tersebut adalah, Hanya kepada Allah dikembalikan pengetahuan tentang Hari Kiamat, karena sesungguhnya tidak ada yang mengetahui kapan Hari Kiamat akan terjadi kecuali Allah.

Firman-Nya, وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِنْ أَكْثَامِهَا "Dan tidak ada buah-buahan keluar dari kelopaknya," maksudnya adalah, tidak ada buah yang keluar dari kelopaknya, yang sebelumnya tersembunyi di dalamnya, kemudian keluar sehingga terlihat jelas.

Firman-Nya, وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أَثْقَى "Dan tidak seorang perempuan pun mengandung," maksudnya adalah, tidak ada wanita yang mengandung dan melahirkan janinnya, melainkan Allah mengetahuinya. Tidak ada yang tersembunyi bagi Allah.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini tentang penakwilan ayat, وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِنْ أَكْثَامِهَا "Dan tidak ada buah-buahan keluar dari kelopaknya." Mereka yang berpendapat demikian adalah:

30697. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, مِنْ أَكْثَامِهَا "Dari kelopaknya," ia berkata, "Maksudnya adalah ketika keluar dari kelopaknya."<sup>1149</sup>

30698. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِنْ أَكْثَامِهَا "Dan tidak ada buah-buahan keluar dari kelopaknya,"

<sup>1149</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 587).

ia berkata, "Maksudnya adalah, ketika keluar dari kelopaknya."

Lafazh الْأَكْمَامُ merupakan bentuk jamak dari كُمَةٌ, artinya kantong, seperti kantong air atau lainnya. Orang Arab menyebut kulit putik kurma sebagai كُمٌ.<sup>1150</sup>

Terdapat perbedaan *qira'at* dalam membaca lafazh, مِنْ ثَمَرَاتٍ, Mayoritas ahli *qira'at* Madinah membaca, مِنْ ثَمَرَاتٍ, dalam bentuk jamak.

Mayoritas ahli *qira'at* Kufah membaca, مِنْ ثَمَرَةٍ dalam bentuk tunggal.<sup>1151</sup>

Menurut kami, kedua *qira'at* tersebut sama-sama benar, karena maknanya saling mendekati dan sama-sama masyhur di kalangan ulama ahli *qira'at*.

Firman-Nya, وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَائِيَ "Pada hari Tuhan memanggil mereka, 'Dimanakah sekutu-sekutu-Ku itu?'" maksudnya adalah, pada hari Allah memanggil orang-orang musyrik yang mempersekutukan Allah ketika berada di dunia dengan berhala-berhala dan patung-patung, "Dimanakah para sekutu-Ku yang dulu kamu persekutukan mereka dengan Aku dalam ibadahmu kepada-Ku?" قَالُوا "Mereka menjawab, 'Kami nyatakan kepada Engkau.'" Ia menjawab, "Kami nyatakan kepada-Mu." مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ "Bahwa tidak ada seorang pun di antara kami yang memberi kesaksian." Ia berkata,

<sup>1150</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/265) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/21).

<sup>1151</sup> Ibnu Katsir, Abu Amr, Hamzah, Al Kisa'i, Al Hasan, Thalhah, dan Al A'masy membaca ayat, مِنْ ثَمَرَةٍ dalam bentuk tunggal, sebagai *ism jins*.

Nafi dan Ibnu Amir membaca ayat, مِنْ ثَمَرَاتٍ, dalam bentuk jamak.

Dalam mushaf Abdullah tertulis: فِي ثَمَرَةٍ مِنْ أَكْمَامِهَا "pada buah yang keluar dari kelopaknya".

Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (5/21).

"Orang-orang musyrik itu menjawab, 'Tidak ada di antara kami yang bersaksi bahwa Engkau memiliki sekutu.'"

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30699. Ali menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, ia berkata: Mu'awiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, **ءَاذَنَّاكَ** "*Kami nyatakan kepada Engkau*" ia berkata, "*Maksudnya adalah, Kami nyatakan kepada-Mu.*"<sup>1152</sup>

30700. Muhammad menceritakan kepadaku, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **ءَاذَنَّاكَ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ** "*Kami nyatakan kepada Engkau bahwa tidak ada seorang pun di antara kami yang memberi kesaksian (bahwa Engkau punya sekutu),*" ia berkata, "*Maksudnya adalah, mereka berkata, 'Kami taat kepada-Mu, tidak ada di antara kami yang bersaksi bahwa Engkau memiliki sekutu.'*"<sup>1153</sup>



وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُوا مَا لَهُمْ مِنْ حَاجٍ **لَا يَسْتَمُ**

**لِإِنْسَانٍ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَئُوسٌ قَنُوطٌ**

**"Dan hilang lenyaplah dari mereka apa yang selalu mereka sembah dahulu, dan mereka yakin bahwa tidak ada bagi mereka satu jalan keluar pun. Manusia tidak jemu memohon**

<sup>1152</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/22), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (15/371), tanpa menyebutkan sumbernya, dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/524).

<sup>1153</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Abu Ja'far An-Nahhas (6/283).

kebaikan, dan jika mereka ditimpa malapetaka dia menjadi putus asa lagi putus harapan.” (Qs. Fushshilat [41]: 48-49)

**Takwil firman Allah:** وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُّوا مَا لَهُمْ مِنَ **لَا يَسْتَمُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَئُوسٌ قَنُوطٌ** <sup>(١٨)</sup> <sup>(١٩)</sup> *(Dan hilang lenyaplah dari mereka apa yang selalu mereka sembah dahulu, dan mereka yakin bahwa tidak ada bagi mereka satu jalan keluar pun. Manusia tidak jemu memohon kebaikan, dan jika mereka ditimpa malapetaka dia menjadi putus asa lagi putus harapan)*

Maksud ayat tersebut adalah, tuhan-tuhan yang mereka sembah ketika di dunia telah menyesatkan orang-orang musyrik yang mempersekutukan Allah. Mereka mengambil jalan yang tidak semestinya, padahal jalan itu tidak memberikan manfaat bagi mereka, tidak dapat menolak adzab Allah dari mereka walau sedikit pun.

Firman-Nya, **وَظَنُّوا مَا لَهُمْ مِنْ نَجٍّ** *"Dan mereka yakin bahwa tidak ada bagi mereka satu jalan keluar pun,"* maksudnya adalah, pada saat itu mereka menjadi yakin bahwa mereka tidak memiliki tempat berlindung dari adzab Allah.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30701. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **وَظَنُّوا مَا لَهُمْ مِنْ نَجٍّ** *"Dan mereka yakin bahwa tidak ada bagi mereka satu jalan keluar pun,"* ia berkata, "Mereka menjadi yakin bahwa mereka tidak memiliki tempat berlindung."<sup>1154</sup>

Para pakar bahasa Arab berbeda pendapat tentang makna sebab dibatalkannya fungsi lafazh **ظَنُّ** dalam kalimat ini.

<sup>1154</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/187).

Sebagian pakar bahasa Arab kota Bashrah berpendapat bahwa itu dilakukan karena makna **وَلَكُنَّا** adalah, mereka yakin. Huruf **مَا** dalam kalimat ini adalah huruf, bukan *ism*. **Fi'l ظَنُّ** tidak berfungsi dalam kalimat seperti ini. Oleh sebab itu, **fi'l ظَنُّ** dianggap terhapus.

Sebagian berpendapat bahwa **fi'l ظَنُّ** tidak terhapus, tetap berfungsi dalam makna, kecuali ada penyebab. Adapun penyebabnya dalam konteks ini adalah kalimat dalam bentuk cerita. Jika **fi'l ظَنُّ** berada pada kalimat yang menyebabkannya tidak berfungsi, maka kalimat tersebut dalam bentuk cerita atau harapan. Jika tetap berfungsi, maka itu memang ketentuan dasarnya.

Firman-Nya, **لَا يَسْتَعْمِلُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ** "*Manusia tidak jemu memohon kebaikan,*" maksudnya adalah, orang yang kafir kepada Allah tidak merasa bosan **دُعَاءِ الْخَيْرِ** memohon kebaikan. Maksudnya adalah berdoa kepada Tuhannya agar diberi kebaikan. Makna **الْخَيْرِ** dalam konteks ayat ini adalah harta dan tubuh yang sehat. Manusia tidak bosan memohon semua itu.

Firman-Nya, **وَلِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ** "*Dan jika mereka ditimpa malapetaka,*" maksudnya adalah, jika manusia itu ditimpa suatu mudharat, seperti penyakit, atau kesulitan hidup, atau rezekinya tertahan, maka **فَيَتُوسَّ قَنُوطٌ** "*Dia menjadi putus asa lagi putus harapan,*" dari rahmat Allah dan solusi yang akan Dia berikan. Berputus asa bahwa Allah akan menghilangkan musibah yang menimpa dirinya.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30702. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **لَا يَسْتَعْمِلُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ** "*Manusia tidak jemu memohon kebaikan,*" ia berkata, "*وَلِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَتُوسَّ قَنُوطٌ*" "Maksudnya adalah orang kafir. *Dan*

jika mereka ditimpa malapetaka dia menjadi putus asa lagi putus harapan'. Maksudnya adalah berputus asa dari kebaikan.<sup>1155</sup>

30703. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, لَا يَسْئَمُ الْإِنْسَانُ "Manusia tidak jemu," ia berkata, "Maksudnya adalah, manusia tidak bosan."<sup>1156</sup>

Diriwayatkan bahwa qira'at Abdullah adalah, لَا يَسْئَمُ الْإِنْسَانُ مِنْ "manusia tidak pernah bosan memohon kebaikan."<sup>1157</sup> دَعَاءُ بِالْخَيْرِ



وَلَيْنَ أَذَقْنَهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءَ مَسْنَاهُ لِيَقُولَنَّ هَذَا إِلَى وَمَا أَظُنُّ  
السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَيْنَ رُجِعْتُ إِلَى رَبِّي إِنْ لِي عِنْدَهُ لِلْحُسْنَى فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ  
كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾

"Dan jika Kami merasakan kepadanya sesuatu rahmat dari Kami sesudah Dia ditimpa kesusahan, pastilah dia berkata, 'Ini adalah hakku, dan aku tidak yakin bahwa Hari Kiamat itu akan datang. Dan jika aku dikembalikan kepada Tuhanku maka sesungguhnya aku akan memperoleh kebaikan pada sisi-Nya'. Maka Kami benar-benar akan memberitakan kepada orang-orang kafir apa yang telah

<sup>1155</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/266), tanpa menyebutkan sumbernya.

<sup>1156</sup> Lihat Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/188), tanpa menyebutkan sumbernya.

<sup>1157</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/315) dan *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyyah (5/22).

mereka kerjakan dan akan Kami rasakan kepada mereka adzab yang keras.” (Qs. Fushshilat [41]: 50)

**Takwil firman Allah:** وَلَئِنْ أَذَقْتُهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرْبٍ مَسَّهُ لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْحُسْبَىٰ فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾ (Dan jika Kami merasakan kepadanya sesuatu rahmat dari Kami sesudah Dia ditimpa kesusahan, pastilah dia berkata, "Ini adalah hakku, dan aku tidak yakin bahwa Hari Kiamat itu akan datang. Dan jika aku dikembalikan kepada Tuhanku maka sesungguhnya aku akan memperoleh kebaikan pada sisi-Nya." Maka Kami benar-benar akan memberitakan kepada orang-orang kafir apa yang telah mereka kerjakan dan akan Kami rasakan kepada mereka adzab yang keras)

Maksud ayat tersebut adalah, jika Kami menghilangkan penyakit atau kesusahan, atau kesulitan hidup, atau kepayahan, dari orang kafir ini, karena kasih sayang Kami, Kami berikan kesehatan kepadanya setelah sebelumnya ia sakit, Kami berikan kepadanya harta, dan Kami luaskan penghidupannya setelah sebelumnya susah dan payah. لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي "Pastilah Dia berkata, 'Ini adalah hakku'." Pastilah ia berkata, "Allah memberikan semua ini kepadaku karena Dia meridhaiku dan amal perbuatanku yang sedang aku lakukan."

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30704. Muhammad bin Amr menceritakan kepadaku, ia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, ia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, ia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, semuanya dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي Pastilah Dia berkata, 'Ini adalah hakku'." Ia berkata, "Pastilah ia berkata,



'Ini aku peroleh karena perbuatanku, aku berhak mendapatkannya'.<sup>1158</sup>

Firman-Nya, وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً "Dan aku tidak yakin bahwa Hari Kiamat itu akan datang," maksudnya adalah, aku tidak menyangka bahwa Hari Kiamat itu akan terjadi.

Firman-Nya, وَلَئِنْ رُجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّي "Dan jika aku dikembalikan kepada Tuhanku" maksudnya adalah, jika Hari Kiamat itu terjadi dan andai aku dikembalikan kepada Allah dalam keadaan hidup setelah kematianku.

Firman-Nya, إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْخُسْفَىٰ "Maka sesungguhnya aku akan memperoleh kebaikan pada sisi-Nya," maksudnya adalah, maka sesungguhnya aku pasti kaya dan berkecukupan di sisi-Nya.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30705. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْخُسْفَىٰ "Maka sesungguhnya aku akan memperoleh kebaikan pada sisi-Nya," ia berkata, "Maknanya adalah kaya."<sup>1159</sup>

Firman-Nya, فَالْمُنِيبِينَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا "Maka Kami benar-benar akan memberitakan kepada orang-orang kafir apa yang telah mereka kerjakan," maksudnya adalah, Kami pasti akan memberitahukan kepada orang-orang kafir itu, orang-orang yang menginginkan kebatilan pada saat mereka kembali, dengan perbuatan maksiat yang telah mereka lakukan ketika berada di dunia, mereka melakukan dosa-dosa, kemudian Kami pasti membalas mereka semua. Itulah pembalasan Allah terhadap mereka.

<sup>1158</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 587).

<sup>1159</sup> Lihat Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/266), tanpa menyebutkan sumbernya. Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/22).

Firman-Nya, وَلَنَذِقَنَّهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ *"Dan akan Kami rasakan kepada mereka adzab yang keras,"* maksudnya adalah, akan Kami rasakan kepada mereka adzab yang keras, yang mereka kekal di dalam api Neraka Jahanam, tidak mati di dalamnya dan tidak pula hidup.



وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَسَا بِجَانِبِهِ. وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُو دُعَاءٍ



*"Dan apabila Kami memberikan nikmat kepada manusia, ia berpaling dan menjauhkan diri; tetapi apabila ia ditimpa malapetaka, maka ia banyak berdoa."*

(Qs. Fushshilat [41]: 51)

~Takwil firman Allah: وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُو دُعَاءٍ عَرِيضٍ (Dan apabila Kami memberikan nikmat kepada manusia, ia berpaling dan menjauhkan diri; tetapi apabila ia ditimpa malapetaka, maka ia banyak berdoa)

Maksud ayat tersebut adalah, jika Kami memberikan nikmat kepada orang kafir, maka Kami hilangkan mudharat yang menimpanya. Kami memberi rezeki sehingga cukup baginya dan keluasaan. Kami berikan kesehatan tubuh dan kesempurnaan. Ia tetap menolak seruan Kami agar patuh dan taat kepada Kami.

Firman-Nya, وَنَسَا بِجَانِبِهِ *"Dan menjauhkan diri,"* maksudnya adalah, menjauhkan diri dari menyambut seruan Kami dan memalingkan wajahnya. Makna بِجَانِبِهِ adalah di arahnya.

Ahli takwil berpendapat seperti pendapat yang kami sebutkan ini, di antara mereka adalah:

30706. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *"إِعْرَضْ وَنَا بَحَانِيهِ"* *"Ia berpaling dan menjauhkan diri,"* ia berkata, "Makna *أَعْرَضَ* adalah memalingkan wajahnya. Makna *وَنَا بَحَانِيهِ* adalah *تَبَاعَدَ* 'Menjauhkan diri'." <sup>1160</sup>

Firman-Nya, *وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُوْ دُعَاوٍ عَرِيضٍ* *"Tetapi apabila ia ditimpa malapetaka, maka ia banyak berdoa."* Makna *عَرِيضٍ* adalah banyak.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30707. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *فَذُوْ دُعَاوٍ عَرِيضٍ* *"Maka ia banyak berdoa,"* ia berkata, "Maksudnya adalah, jika ia ditimpa malapetaka, maka ia banyak berdoa. Sama seperti ungkapan, *أَطَالَ فُلَانٌ الدُّعَاءَ*, untuk seseorang yang banyak berdoa. Demikian juga dengan ungkapan *أَعْرَضَ دُعَاؤُهُ*." <sup>1161</sup>



قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ

فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

"Katakanlah, 'Bagaimana pendapatmu jika (Al Qur`an) itu datang dari sisi Allah, kemudian kamu mengingkarinya. Siapakah yang lebih sesat daripada orang yang selalu berada

<sup>1160</sup> Lihat Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (10/321) dan An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (4/187), dari Mujahid.

<sup>1161</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/189).

**dalam penyimpangan yang jauh'?"**  
**(Qs. Fushshilat [41]: 52)**

**Takwil firman Allah:** قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ (Katakanlah, "Bagaimana pendapatmu jika [Al Qur'an] itu datang dari sisi Allah, kemudian kamu mengingkarinya. Siapakah yang lebih sesat daripada orang yang selalu berada dalam penyimpangan yang jauh?")

Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, قُلْ "Katakanlah wahai Muhammad kepada orang-orang yang mendustakan Al Qur'an, yang engkau bawa dari Tuhanmu." أَرَأَيْتُمْ "Bagaimana pendapatmu" wahai kaumku إِنْ كَانَ (Al Qur'an) itu," yang kamu dustakan ini مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ "Datang dari sisi Allah, kemudian kamu mengingkarinya," berasal dari sisi Allah, kemudian kamu mengingkarinya. Bukankah kamu telah memisahkan diri dan jauh dari kebenaran? مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ "Siapakah yang lebih sesat daripada orang yang selalu berada dalam penyimpangan yang jauh?" maknanya adalah, telah dapat dimengerti dari konteks ayat.

Firman-Nya, مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ "Siapakah yang lebih sesat daripada orang yang selalu berada dalam penyimpangan yang jauh?" maksudnya adalah, katakanlah kepada mereka, "Siapakah yang lebih jauh pergi berpaling daripada tujuan yang sebenarnya, berjalan pada jalan yang tidak benar? Adakah yang lebih jauh dari itu daripada orang yang memisahkan diri dan menentang perintah Allah, serta jauh dari jalan yang lurus?"



سَرِّبِهِمْ ءَايَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

“Kami akan memperlihatkan kepada mereka tanda-tanda (kekuasaan) Kami di segala wilayah bumi dan pada diri mereka sendiri, hingga jelas bagi mereka bahwa Al Qur`an itu adalah benar. Tiadakah cukup bahwa sesungguhnya Tuhanmu menjadi saksi atas segala sesuatu?”  
(Qs. Fushshilat [41]: 53)

Takwil firman Allah: سَرِّبِهِمْ ءَايَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾ (Kami akan memperlihatkan kepada mereka tanda-tanda [kekuasaan] Kami di segala wilayah bumi dan pada diri mereka sendiri, hingga jelas bagi mereka bahwa Al Qur`an itu adalah benar. Tiadakah cukup bahwa sesungguhnya Tuhanmu menjadi saksi atas segala sesuatu?)

Maksud ayat tersebut adalah, Kami akan memperlihatkan tanda-tanda kekuasaan Kami di segala penjuru bumi kepada orang-orang yang mendustakan Al Qur`an, yang telah Kami turunkan kepada hamba Kami, Muhammad.

Ahli takwil berbeda pendapat tentang makna ayat, ءَايَاتِنَا "Tanda-tanda (kekuasaan) Kami," yang dijanjikan Allah akan diperlihatkan kepada mereka.

Sebagian berpendapat bahwa maksud ayat, ءَايَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ "Tanda-tanda (kekuasaan) Kami di segala wilayah bumi," adalah kemenangan-kemenangan Rasulullah SAW di berbagai penjuru negeri orang-orang musyrik, penduduk Makkah, dan sudut-sudutnya.

Firman-Nya, *وَفِي أَنْفُسِهِمْ* "Dan pada diri mereka sendiri," maksudnya adalah pembebasan kota Makkah. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30708. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Yaman menceritakan kepada kami dari Sufyan, dari Amr bin Dinar, dari Amr bin Qais, dari Al Minhal, tentang ayat, *سَرَّيْهُمْ ءَايَتَنَا فِي الْأَفَاقِ* "Kami akan memperlihatkan kepada mereka tanda-tanda (kekuasaan) Kami di segala wilayah bumi," ia berkata, "Maknanya adalah, kemenangan dan kemunculan Nabi Muhammad SAW di tengah umat manusia."<sup>1162</sup>

30709. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *سَرَّيْهُمْ ءَايَتَنَا فِي الْأَفَاقِ* "Kami akan memperlihatkan kepada mereka tanda-tanda (kekuasaan) Kami di segala wilayah bumi," ia berkata, "Maksudnya adalah, penjuru dunia yang Kami bukakan untukmu, wahai Muhammad. *وَفِي أَنْفُسِهِمْ* 'Dan pada diri mereka sendiri'. Serta pada penduduk Makkah. Maknanya adalah, Kami bebaskan kota Makkah untukmu."<sup>1163</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maknanya adalah, Allah memperlihatkan bintang-bintang dan bulan kepada mereka pada waktu malam, dan memperlihatkan matahari pada waktu siang. Itulah yang dijanjikan Allah untuk diperlihatkan kepada mereka di segala wilayah bumi.

Makna lafazh *الْأَفَاقِ* adalah angkasa. *وَفِي أَنْفُسِهِمْ* "Dan pada diri mereka sendiri," tanda-tanda kekuasaan Allah yaitu jalan keluarnya

<sup>1162</sup> Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/23).

<sup>1163</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/189), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/267), dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/23).

kotoran; buang air besar dan buang air kecil. Mereka yang berpendapat demikian adalah:

30710. Yunus menceritakan kepadaku, ia berkata: Ibnu Wahab memberitakan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata tentang ayat, *سَرَّيْهُمْ ءَايَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ* "Kami akan memperlihatkan kepada mereka tanda-tanda (kekuasaan) Kami di segala wilayah bumi dan pada diri mereka sendiri," ia berkata, "Makna 'wilayah langit' adalah bintang-bintang, matahari, dan bulan yang beredar. Juga tanda-tanda kekuasaan Allah yang terdapat pada diri mereka."<sup>1164</sup>

Pendapat yang lebih utama disebut sebagai pendapat yang benar dalam masalah ini, adalah pendapat yang pertama, yaitu pendapat As-Suddi, bahwa Allah berjanji kepada Nabi Muhammad SAW akan memperlihatkan tanda-tanda kekuasaan-Nya di langit kepada orang-orang musyrik yang mendustakannya. Tidak masuk akal jika Allah mengancam mereka akan memperlihatkan kepada mereka sesuatu yang pernah mereka lihat sebelumnya. Akan tetapi semestinya ancaman dari Allah untuk mereka itu adalah memperlihatkan kepada mereka sesuatu yang belum pernah mereka lihat sebelumnya, seperti kemenangan Nabi Muhammad SAW di berbagai penjuru negeri, termasuk di negeri mereka sendiri, yaitu Makkah. Sedangkan bintang-bintang, matahari, dan bulan telah sering mereka lihat sebelumnya, baik sebelum maupun setelah ancaman itu. Oleh sebab itu, tidak layak mengancam mereka dengan memperlihatkan semua itu kepada mereka.

Firman-Nya, *حَتَّىٰ يَبَيِّنَ لَهُم أَنَّهُ الْحَقُّ* "Hingga jelas bagi mereka bahwa Al Qur'an itu adalah benar," maksudnya adalah, diperlihatkan kepada orang-orang musyrik itu kemenangan Kami di penjuru negeri mereka, bahkan di tempat mereka sendiri, agar mereka mengetahui

<sup>1164</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/268), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/189), tanpa menyebutkan sumbernya, dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/23), dari Ibnu Zaid.

hakikat kebenaran yang telah Kami turunkan kepada Muhammad. Telah Kami wahyukan janji kepadanya, bahwa Kami pasti akan memenangkan agama yang Kami utus bersamanya terhadap semua agama yang ada, walaupun orang-orang musyrik itu merasa tidak senang.

Firman-Nya, *أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ* "Tiadakah cukup bahwa sesungguhnya Tuhanmu menjadi saksi atas segala sesuatu," maksudnya adalah, Allah berfirman, "Wahai Muhammad, tiadakah cukup bahwa Tuhanmu menjadi saksi atas segala sesuatu yang dilakukan makhluk-Nya, yang tidak ada sesuatu pun yang tersembunyi dari-Nya? Dia pasti memberikan balasan kepada mereka atas semua amal perbuatan mereka. Orang yang berbuat baik akan dibalas kebaikan, sedangkan orang yang melakukan kejahatan akan diberi ganjaran atas perbuatannya itu."

Firman-Nya, *أَنَّهُ* memiliki dua alasan; pertama, berada pada posisi *khafadh*, karena pengulangan huruf *ba'*, maka makna ayat ini yaitu *أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ بِاللَّهِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ*. Kedua, *أَنَّهُ* berada pada posisi *rafa'*, karena *يَكْفِ*, maka makna kalimat ini adalah *أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ شَهَادَتُهُ* <sup>1165</sup> عَلَى كُلِّ شَيْءٍ.



﴿٥٤﴾ *أَلَا إِنَّهُمْ فِي مَرِيتٍ مِّن لِّقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَّا يَآئِنُهُ، بِكُلِّ شَيْءٍ مُّخِيطٌ*

"Ingatlah bahwa sesungguhnya mereka adalah dalam keraguan tentang pertemuan dengan Tuhan mereka. Ingatlah bahwa sesungguhnya Dia Maha meliputi segala sesuatu." (Qs. Fushshilat [41]: 54)

<sup>1165</sup> *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayyan (9/317).



**Takwil firman Allah:** **أَلَا إِنَّهُمْ فِي مِرْيَةٍ مِّن لِّقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ** (Ingatlah bahwa sesungguhnya mereka adalah dalam keraguan tentang pertemuan dengan Tuhan mereka. Ingatlah bahwa sesungguhnya Dia Maha meliputi segala sesuatu)

Maksud ayat tersebut adalah, ingatlah bahwa sesungguhnya orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Allah itu berada dalam keraguan **أَلَا إِنَّهُمْ فِي مِرْيَةٍ مِّن لِّقَاءِ رَبِّهِمْ** "Tentang pertemuan dengan Tuhan mereka." yakni, tentang Hari Berbangkit setelah kematian, dan kembalinya mereka kepada Tuhan mereka.

Demikian menurut riwayat berikut ini:

30711. Muhammad menceritakan kepada kami, ia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, ia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **أَلَا إِنَّهُمْ فِي مِرْيَةٍ مِّن لِّقَاءِ رَبِّهِمْ** "Ingatlah bahwa sesungguhnya mereka adalah dalam keraguan tentang pertemuan dengan Tuhan mereka," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka ragu tentang pertemuan mereka dengan Tuhan mereka."<sup>1166</sup>

Firman-Nya, **أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ** "Ingatlah bahwa sesungguhnya Dia Maha meliputi segala sesuatu," maksudnya adalah, ingatlah bahwa sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala sesuatu yang Dia ciptakan, Maha Kuasa terhadap semuanya. Tidak ada yang tersembunyi bagi-Nya dan tidak ada yang luput dari-Nya. Dia Maha Kuasa terhadap segala sesuatu dan Maha Mengetahui tempat serta posisinya.

Akhir tafsir surah Haa Miim As-Sajdah. Segala puji hanya milik Allah.

Selanjutnya adalah surah **حَٰرَ ۝ ۱ ۝ عَسَىٰ ۝ ۲** (Haa Miim. 'Ain Siin Qaaf).

<sup>1166</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/190).



## SURAH ASY-SYUURAA

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Tafsir Surah Haa Miim 'Ain Siin Qaaf

حَمْدٌ ① عَسَقَ ② كَذَلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ③

"Haa Miim. 'Ain Siin Qaaf. Demikianlah Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana mewahyukan kepadamu dan kepada orang-orang sebelum kamu."  
(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 1-3)

Takwil firman Allah: حَمْدٌ ① عَسَقَ ② كَذَلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ ③  
الْحَكِيمُ ④ (Haa Miim. 'Ain Siin Qaaf. Demikianlah Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana mewahyukan kepadamu dan kepada orang-orang sebelum kamu)

Kami telah memaparkan perbedaan pendapat para ahli takwil dalam menakwilkan makna huruf-huruf hijaiyah yang digunakan untuk

mengawali surah dalam Al Qur'an. Kami juga telah menjelaskan pendapat mereka yang menurut kami benar, lengkap dengan argumentasi-argumentasinya yang tidak perlu dipaparkan kembali dalam bahasan ini. Sebab, huruf-huruf yang digunakan untuk mengawali surah ini serupa dengan huruf-huruf yang telah dipaparkan dalam bahasan terdahulu.

Disebutkan dari Hudzaifah mengenai penakwilan makna huruf-huruf yang digunakan untuk mengawali surah ini secara khusus, yaitu:

30712. Diceritakan kepadaku oleh Ahmad bin Zuhair, dia berkata: Abdul Wahhab bin Najdah Al Hauthy menceritakan kepada kami, dia berkata: Abu Mughirah Abdul Quddus bin Hajjaj Al Himshy menceritakan kepada kami dari Artha'ah bin Mundzir, dia berkata: Seseorang datang kepada Ibnu Abbas, yang saat itu bersama Hudzaifah bin Yaman, lantas berkata, "Beritahukan kepadaku tentang tafsir firman Allah, ﴿عَسَىٰ﴾<sup>١</sup> Ibnu Abbas lalu menundukkan kepala tanpa berbicara apa-apa, kemudian berpaling darinya. Setelah orang itu mengulangi perkataannya, Ibnu Abbas tetap mengelak dan enggan menjawabnya dengan sepatah kata pun, serta tampak tidak menyukai perkataan orang itu. Ketika orang tersebut mengulangi perkataannya untuk yang ketiga kalinya, dan Ibnu Abbas tetap tidak menjawabnya, Hudzaifah menanggapi, "Aku yang akan memberitahukannya kepadamu. Aku mengetahui apa yang membuat Ibnu Abbas tidak suka menanggapi perkataanmu. Huruf-huruf dalam surah ini turun terkait dengan salah seorang keluarganya yang dipanggil dengan nama Abdul Ilah atau Abdullah. Dia singgah di sebuah sungai yang terletak di wilayah sebelah Timur jazirah Arab. Di sana dibangun dua kota yang dibelah oleh sungai tersebut. Begitu Allah menetapkan kesirnaan kekuasaan mereka dan berakhirnya dinasti serta masa mereka, Allah mengirim api

kepada salah satu dari dua kota itu hingga menjadi hitam kelam akibat terbakar, seakan-akan kota itu tidak ada sebelumnya. Penduduk kota keheranan, bagaimana mungkin kota mereka bisa lenyap. Pada hari kesirnaan kota mereka itu juga, orang-orang yang lalim di antara mereka segera berkumpul di sana. Kemudian Allah membenamkan kota itu bersama mereka semua. Ini merupakan takwil firman Allah, ﴿حَمَّ عَسَقَ﴾. Yaitu, ketetapan dari Allah, ujian, dan keputusan حم. Makna firman Allah ع adalah keadilan dari-Nya. Makna firman Allah س adalah, akan terjadi. Tanpa ق maknanya adalah, terjadi pada keduanya, dua kota ini.”<sup>1167</sup>

Disebutkan dari Ibnu Abbas, dia membacanya ع. حم. سق. ع. Dia berkata: ع. سن. Sin umur setiap golongan siapa saja, dan ق. ف. setiap jamaah siapa saja. Dia berkata: Ali hanya mengetahui ع. saja padanya. Disebutkan bahwa itu terdapat dalam mushaf Abdullah, sebagaimana disebutkan dari Ibnu Abbas dari bacaannya tanpa ع. <sup>1168</sup>

Firman-Nya, ﴿كَذَٰلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ﴾. *"Demikianlah Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana mewahyukan kepadamu dan kepada orang-orang sebelum kamu,"* maksudnya adalah, demikianlah Allah mewahyukan kepadamu, hai Muhammad, dan kepada para nabi-Nya sebelum kamu.

Ada yang mengatakan: حم. ع. سن. ق. telah diwahyukan kepada setiap nabi yang diutus, sebagaimana diwahyukan kepada Nabi SAW. Oleh karena itu, dikatakan, ﴿كَذَٰلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ﴾. *"Demikianlah Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana mewahyukan kepadamu dan kepada orang-orang sebelum kamu."*

<sup>1167</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3274), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/192), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (16/2).

Lihat *Al Fitān* karya Nuaim bin Hammad Al Maruzi (1/208) dan *Fath Al Qadir* karya Asy-Syaukani (4/524).

<sup>1168</sup> Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyah (5/25).

"Maha Perkasa," dalam membalas musuh-musuh-Nya. "Maha Bijaksana," dalam mengatur makhluk-Nya.



لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٤﴾ تَكَادُ السَّمَوَاتُ  
يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ  
لِمَنْ فِي الْأَرْضِ ۚ أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥﴾

"Kepunyaan-Nyalah apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi. Dan Dialah Yang Maha Tinggi lagi Maha Besar. Hampir saja langit itu pecah dari sebelah atas dan malaikat-malaikat bertasbih serta memuji Tuhannya dan memohonkan ampun bagi orang-orang yang ada di bumi. Ingatlah, bahwa sesungguhnya Allah Dialah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang."  
(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 4-5)

Takwil firman Allah: ﴿٤﴾ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٥﴾ تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ ﴿٦﴾ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ ۚ أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ (Kepunyaan-Nyalah apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi. Dan Dialah Yang Maha Tinggi lagi Maha Besar. Hampir saja langit itu pecah dari sebelah atas dan malaikat-malaikat bertasbih serta memuji Tuhannya dan memohonkan ampun bagi orang-orang yang ada di bumi. Ingatlah, bahwa sesungguhnya Allah Dialah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang)

Maksud firman Allah SWT adalah, kepunyaan Allah مَا فِي السَّمَوَاتِ "Apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi,"

mencakup segala sesuatu yang ada. *وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ* "Dan Dialah Yang Maha Tinggi." Dialah yang memiliki ketinggian dan keagungan atas segala sesuatu, dan semua yang ada di bawahnya, karena mereka semua berada dalam kerajaan-Nya. Kekuasaannya menjangkau mereka semua dan kehendak-Nya berlaku atas mereka. "Maha Besar," yang memiliki keagungan, kebesaran, dan keperkasaan.

Firman-Nya, *تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ*. "Hampir saja langit itu pecah dari sebelah atas," maksudnya adalah, langit nyaris terpecah di atas bumi karena kebesaran dan keagungan Allah Yang Maha Pengasih.

Para ahli takwil juga mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka yang mengatakan ini menyebutkan:

30713. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, dia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang firman Allah, *تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ*. "Hampir saja langit itu pecah dari sebelah atas," ia berkata, "Maksudnya adalah, karena kebesaran dan keagungan Allah SWT."<sup>1169</sup>
30714. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman-Nya, *تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ*. "Hampir saja langit itu pecah dari sebelah atas," ia berkata, "Maksudnya adalah, karena kebesaran dan keagungan Allah."<sup>1170</sup>

<sup>1169</sup> Ibnu Abi Hatim menyebutkan semacam ini dalam tafsirnya (10/3274), Al Fakhruddin dalam tafsirnya (27/144), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/337).

<sup>1170</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/159) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/192).

30715. Muhammad bin Abdul A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Muhammad bin Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar dari Qatadah, dengan riwayat semisalnya.<sup>1171</sup>
30716. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tenang ayat, نَكَدُ السَّمَوَاتِ بِفَطْرَتٍ مِنْ فَوْقِهِنَّ "Hampir saja langit itu pecah dari sebelah atas," dia berkata, "Terbelah (تَشَقَّقَنَّ), dalam firman-Nya, 'Langit (pun) menjadi pecah pada hari itu'. (Qs. Al Muzammil [73]: 18) Maksudnya adalah terbelah."<sup>1172</sup>
30717. Disampaikan kepadaku dari Husain, dia berkata: Aku mendengar Abu Muadz berkata: Ubaid menceritakan kepada kami, dia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkata terkait firman-Nya, السَّمَوَاتُ بِفَطْرَتٍ مِنْ فَوْقِهِنَّ "Langit itu pecah dari sebelah atas." Dia berkata, "Pecah karena keagungan Allah."<sup>1173</sup>
30718. Muhammad bin Manshur Ath-Thusi menceritakan kepada kami, dia berkata: Husain bin Muhammad menceritakan kepada kami dari Abu Misyar, dari Muhammad bin Qais, dia berkata: Seseorang datang kepada Ka'ab, lantas berkata, "Hai Ka'ab, di mana Tuhan kita?" Orang-orang lalu berkata kepadanya, "Takutlah kepada Allah. Apakah kamu bertanya tentang ini?" Ka'ab lalu berkata, "Biarkan dia. Jika dia alim maka dia bertambah, dan jika dia bodoh maka dia belajar. Kamu bertanya di mana Tuhan kita? Dia di atas singgasana yang agung dengan bersandar, meletakkan salah satu dari kedua kaki-Nya di atas kaki yang lain, dan jarak bumi yang

<sup>1171</sup> Ibid.

<sup>1172</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/192).

<sup>1173</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/192) dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/526).



kamu tempati ini [sejauh jarak perjalanan]<sup>1174</sup> lima ratus tahun, dan dari bumi ke bumi sejauh jarak perjalanan lima ratus tahun, yang ketebalan lapisannya lima ratus tahun, hingga tujuh bumi, kemudian bumi ke langit sejauh jarak perjalanan lima ratus tahun, yang ketebalan lapisannya lima ratus (tahun). Allah SWT bersandar di atas singgasana, kemudian langit-langit terbelah." Ka'ab kemudian berkata, "Bacalah jika kalian mau, تَكَادُ السَّعَوَاتُ يَنْقَطِعُ عَنْ مَنَافِقِهِنَّ 'Hampir saja langit itu pecah dari sebelah atas'."<sup>1175</sup>

Firman-Nya, وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ "Dan malaikat-malaikat bertasbih serta memuji Tuhannya," maksudnya adalah, para malaikat bershawalat dengan taat, dan bersyukur kepada Tuhannya disebabkan wibawa keagungan dan kebesaran-Nya.

30719. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ "Dan malaikat-malaikat bertasbih serta memuji Tuhannya," dia berkata, "Maksudnya adalah, para malaikat bertasbih kepada-Nya karena kebesaran-Nya."<sup>1176</sup>

Firman Allah, وَیَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ "Dan memohonkan ampun bagi orang-orang yang ada di bumi," maksudnya adalah, mereka memohon kepada Allah agar mengampuni dosa orang-orang yang beriman kepada-Nya, yang ada di bumi.

<sup>1174</sup> Tidak terdapat dalam manuskrip, dan kami mencantulkannya dari tulisan yang lain.

<sup>1175</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini dalam berbagai buku rujukan yang ada pada kami.

<sup>1176</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (16/4).

30720. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, mengenai firman Allah, **وَسْتَغْفِرُونَ لِمَن فِي الْأَرْضِ** "Dan memohonkan ampun bagi orang-orang yang ada di bumi," dia berkata, "Bagi orang-orang beriman"<sup>1177</sup>

Allah SWT berfirman, **أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ** "Ingatlah, bahwa sesungguhnya Allah Dialah Yang Maha Pengampun," atas dosa orang-orang beriman di antara hamba-hamba-Nya. **الرَّحِيمُ** "Maha Penyayang," terhadap mereka sehingga Allah tidak menimpakan hukuman setelah mereka bertobat dari dosa.



**وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيفٌ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِم**

**بِوَكِيلٍ**

"Dan orang-orang yang mengambil pelindung-pelindung selain Allah, Allah mengawasi mereka; dan kamu bukanlah orang yang disertai mengawasi mereka."  
(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 6)

Takwil firman Allah: **وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيفٌ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ** (Dan orang-orang yang mengambil pelindung-pelindung selain Allah, Allah mengawasi mereka; dan kamu bukanlah orang yang disertai mengawasi mereka)

<sup>1177</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/193), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/272), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (16/4).

Allah SWT berfirman kepada Nabi Muhammad SAW: **وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا "Dan orang-orang yang mengambil,"** hai Muhammad, dari kaum musyrik di antara kaummu. **مِنْ دُونِهِ "Selain Allah,"** sebagai tuhan-tuhan yang mereka sembah dan mereka patuhi. **اللَّهُ حَفِظَ عَلَيْهِمْ "Allah mengawasi mereka,"** memperhitungkan perbuatan-perbuatan mereka dan menjaga amal-amal mereka untuk diberi balasan oleh Allah pada Hari Kiamat.

Firman-Nya, **وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ "Dan kamu bukanlah orang yang disertai mengawasi mereka,"** maksudnya adalah, hai Muhammad, kamu bukanlah orang yang diberi tugas untuk melakukan pengawasan dengan menjaga amal-amal mereka, tetapi kamu hanya sebagai pemberi peringatan, maka sampaikan kepada mereka misi pengutusanmu kepada mereka. Sesungguhnya kamu hanya bertugas menyampaikan, dan Kamilah yang membuat perhitungan.



**وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّنُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَنُنذِرَ يَوْمَ**

**الْجَمْعِ لَا رَبَّ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ** ﴿٧﴾

"Demikianlah Kami wahyukan kepadamu Al Qur`an dalam bahasa Arab, supaya kamu memberi peringatan kepada Ummul Qura dan penduduk sekelilingnya serta memberi peringatan tentang hari berkumpul yang tidak ada keraguan padanya. Segolongan masuk surga, dan segolongan masuk Jahanam." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 7)

**وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّنُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَنُنذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَبَّ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ** ﴿٧﴾ (Demikianlah Kami wahyukan kepadamu Al Qur`an dalam bahasa Arab, supaya

*kamu memberi peringatan kepada Ummul Qura dan penduduk sekelilingnya serta memberi peringatan tentang hari berkumpul yang tidak ada keraguan padanya. Segolongan masuk surga, dan segolongan masuk Jahanam)*

Maksud ayat tersebut adalah, demikianlah *أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ* "Kami wahyukan kepadamu," hai Muhammad. *قُرْآنًا عَرَبِيًّا* "Al Qur'an dalam bahasa Arab," dengan bahasa yang digunakan oleh bangsa Arab, karena orang-orang yang menjadi tempat pengutusanmu adalah bangsa Arab, maka Kami mewahyukan Al Qur'an ini kepadamu dengan bahasa yang mereka gunakan, agar mereka dapat memahami hujjah-hujjah Allah yang terkandung di dalamnya, sebab Kami tidak mengutus seorang rasul pun kecuali dengan bahasa kaumnya, agar dia dapat memberi penjelasan kepada mereka. *لِّنُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ* "Supaya kamu memberi peringatan kepada Ummul Qura," yaitu Makkah. *وَمَنْ حَوْلَهَا* "Dan penduduk sekelilingnya," maksudnya adalah seluruh umat manusia yang berada di sekeliling Ummul Qura.

Para ahli takwil juga mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka yang mengatakan demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30721. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, terkait firman Allah, *لِّنُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ* "Supaya kamu memberi peringatan kepada Ummul Qura," dia berkata, "Maksudnya adalah Makkah."<sup>1178</sup>

Firman-Nya, *وَنُنذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ* "Serta memberi peringatan tentang hari berkumpul," maksudnya adalah, dan memberi peringatan tentang hukuman Allah pada hari penghimpunan hamba-hamba-Nya untuk dihadapkan pada perhitungan dan pengadilan.

<sup>1178</sup> Lihat takwil Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/273) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/27).

Ada yang berpendapat bahwa ayat, *وَنُذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ* "Serta memberi peringatan tentang hari berkumpul," maksudnya adalah, dan mengingatkan mereka pada hari berhimpun. Sebagaimana dikatakan, menakuti-nakuti dengan teman-temannya. Maksudnya, teman-temannya menakut-nakuti kalian.

Para ahli takwil juga mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka yang mengatakan demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30722. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَنُذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ* "Serta memberi peringatan tentang hari berkumpul," dia berkata, "Maksudnya adalah Hari Kiamat."<sup>1179</sup>

Firman-Nya, *لَا رَيْبَ فِيهِ* "Tidak ada keraguan padanya," maksudnya adalah, *لَا شَكَّ فِيهِ* "Tidak ada keraguan padanya."

Firman-Nya, *فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ* "Segolongan masuk surga, dan segolongan masuk Jahanam," maksudnya adalah, di antara mereka ada segolongan yang berada di surga, yaitu orang-orang yang beriman kepada Allah dan mengikuti petunjuk yang dibawa oleh rasul-Nya kepada mereka.

Firman-Nya, *وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ* "Dan segolongan masuk Jahanam," maksudnya adalah, dan di antara mereka ada segolongan yang berada di api neraka yang menyala-nyala dan membakar penghuninya, yaitu orang-orang yang ingkar kepada Allah dan menentang petunjuk yang dibawa oleh rasul-Nya kepada mereka.

30723. Yunus menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahb menceritakan kepada kami, dia berkata: Amru bin Harits menceritakan kepadaku dari Abu Qubail Al Ma'arii dari Syafa

<sup>1179</sup> Lihat takwil Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/274).

Al Ashbahi, dari seorang sahabat Rasulullah SAW, dia berkata: Rasulullah SAW menemui kami dengan membawa dua buku di tangan beliau, lantas bertanya, *"Apakah kalian tahu, apakah ini?"* Kami menjawab, "Tidak, kecuali bila engkau memberitahu kami, ya Rasulullah." Beliau lalu bersabda, هَذَا كِتَابٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ، فِيهِ أَسْمَاءُ أَهْلِ الْجَنَّةِ وَأَسْمَاءُ آبَائِهِمْ وَقَبَائِلِهِمْ *"Ini adalah kitab dari Tuhan seluruh alam. Di dalamnya terdapat nama-nama penghuni surga dan nama-nama para leluhur mereka serta suku-suku mereka."* Beliau lalu memaparkan secara global, hingga orang yang terakhir di antara mereka, *"Tidak ada lagi tambahan pada mereka, tidak pula mereka dikurangi untuk selama-lamanya. Ini merupakan kitab penghuni neraka dengan nama-nama mereka, serta nama-nama leluhur mereka."*

Beliau kemudian memaparkan jumlah mereka secara global, hingga orang terakhir di antara mereka. *"Tidak ada lagi tambahan, tidak pula pengurangan pada mereka untuk selama-lamanya."* Para sahabat Rasulullah SAW lalu bertanya, "Jika ini menjadi ketetapan yang telah diputuskan, lantas mengapa kita perlu beramal?" Rasulullah SAW bersabda, بَلْ سَدِّدُوا وَقَارِبُوا، فَإِنْ سَاحِبَ الْجَنَّةِ يُخْتَمُ لَهُ بِعَمَلِ الْجَنَّةِ، وَإِنْ عَمِلَ أَيُّ عَمَلٍ، فَارْغِ وَصَاحِبُ النَّارِ يُخْتَمُ لَهُ بِعَمَلِ النَّارِ وَإِنْ عَمِلَ أَيُّ عَمَلٍ، فَرُغْ. *"Justru berusaha untuk lebih tepat dan lebih dekat dalam beramal. Sesungguhnya penghuni surga diakhiri baginya dengan amal surga, meski apa pun amal yang dikerjakannya. Penghuni neraka juga diakhiri baginya dengan amal neraka, meski apa pun amal yang dikerjakannya. Tuhan kalian telah selesai dari urusan hamba-hamba(-Nya)."*

Rasulullah SAW kemudian meletakkan kedua kitab tersebut dan bersabda, *"Tuhan kalian telah selesai dari urusan makhluk, segolongan di surga dan segolongan di neraka."*

Mereka lalu berkata, "Maha Suci Allah, lantas untuk apa kita beramal dan bersusah payah?" Rasulullah SAW bersabda, *"Amal itu sampai pada akhirnya."*

30724. Yunus menceritakan kepadaku, di berkata: Ibnu Wahb menceritakan kepada kami, dia berkata: Amru bin Harits dan Haiwah bin Syuraih menceritakan kepadaku dari Yahya bin Abi Usaid, bahwa Abu Faras mendengar Abdullah bin Amru berkata, "Sesungguhnya ketika Allah SWT menciptakan Adam, Allah mengibaskannya sebagaimana tempat perbekalan dikibaskan. Lantas mengeluarkan seluruh anak keturunan darinya. Keluarlah darinya semacam kelabang, lalu Allah menggenggam mereka dua genggam, kemudian berfirman, 'Sengsara dan bahagia'. Allah lalu melepaskan dua genggam tersebut dan menggenggamnya kembali, lantas berfirman, *فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ* 'Segolongan masuk surga dan segolongan masuk neraka'." <sup>1180</sup>

30725. Dia berkata: Amru bin Harits menceritakan kepadaku dari Abu Syabawaih dari Ibnu Juhairah, bahwa Musa berkata, "Ya Tuhanku, makhluk Engkau ciptakan, Engkau menetapkan di antara mereka ada segolongan di surga dan segolongan di neraka. Andai saja Engkau memasukkan mereka semua ke surga." Allah lalu berfirman, "Hai Musa, angkatlah tanamanmu." Setelah mengangkat, Musa berkata, "Aku telah mer.gangkat." Allah lalu berfirman, "Angkatlah." Musa pun mengangkat tanpa menyisakan sedikit pun, dan berkata, "Ya Tuhanku, aku telah mengangkat." Allah lalu berfirman, "Angkatlah." Musa berkata, "Aku telah mengangkat kecuali yang tidak ada kebaikan padanya." Allah lalu berfirman,

<sup>1180</sup> Ibnu Katsir dalam tafsirnya (4/108).

"Demikianlah Aku memasukkan makhluk-Ku seluruhnya ke dalam surga, kecuali yang tidak ada kebaikan padanya."<sup>1181</sup>

Dikatakan, *فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ* "Segolongan masuk surga dan segolongan masuk neraka." Lantas diangkat.

Dalam bahasan terdahulu telah dipaparkan terkait firman-Nya, *لِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا*. "Supaya kamu memberi peringatan kepada Ummul Qura dan penduduk sekelilingnya." Dengan posisi *nashab*, karena dimaksudkan sebagai permulaan. Sebagaimana dikatakan, *رَأَيْتُ الْعَسْكَرَ؛ مَقْتُولٌ أَوْ مُنْهَزِمٌ* "Aku melihat pasukan tentara; terbunuh atau kalah." Maksudnya, di antara mereka ada yang terbunuh, dan di antara mereka ada yang kalah.



وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ

مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٨﴾

"Dan kalau Allah menghendaki niscaya Allah menjadikan mereka satu umat, tetapi Dia memasukkan orang-orang yang dikehendaki-Nya ke dalam rahmat-Nya. Dan orang-orang yang zhalim tidak ada bagi mereka seorang pelindung pun dan tidak pula seorang penolong."

(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 8)

Takwil firman Allah: *وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ* (Dan kalau Allah menghendaki niscaya Allah menjadikan mereka satu umat, tetapi Dia memasukkan orang-orang yang dikehendaki-Nya ke dalam rahmat-Nya. Dan

<sup>1181</sup> Ibnu Katsir dalam tafsirnya (12/259, 260).



*orang-orang yang zhalim tidak ada bagi mereka seorang pelindung pun dan tidak pula seorang penolong)*

Maksud ayat tersebut adalah, seandainya Allah hendak menghimpun makhluk-Nya pada petunjuk dan menjadikan mereka semua pada satu keyakinan, niscaya Allah dapat melakukannya, dan *لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً* "Menjadikan mereka satu umat." Maksudnya adalah penganut satu keyakinan dan jamaah yang terhimpun pada satu agama.

Firman-Nya, *وَلَكِنْ يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ* "Tetapi Dia memasukkan orang-orang yang dikehendaki-Nya ke dalam rahmat-Nya," maksudnya adalah, Allah tidak melakukan itu dan tidak menjadikan mereka satu umat, tetapi Allah memasukkan siapa pun yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya ke dalam rahmat-Nya. Allah memasukkannya ke dalam rahmat-Nya dengan memberinya taufik untuk masuk ke dalam agama-Nya, yang dengan agama itulah Allah mengutus Nabi-Nya, Muhammad SAW.

Firman-Nya, *وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ* "Dan orang-orang yang zhalim tidak ada bagi mereka seorang pelindung pun dan tidak pula seorang penolong," maksudnya adalah, dan orang-orang yang ingkar kepada Allah tidak memiliki seorang pelindung pun yang melindungi mereka pada Hari Kiamat. Tidak pula seorang penolong yang menolong mereka dari hukuman Allah ketika Allah menjatuhkan hukuman kepada mereka. Tidak ada penolong bagi mereka dari adzab Allah, dan mereka pun diberi balasan setimpal, sebagaimana yang dulu mereka lakukan terhadap orang yang mereka zhalimi. Ini disampaikan kepada Rasulullah SAW hanya sebagai pelipur bagi beliau dari kegundahan yang menimpa beliau akibat penolakan mereka terhadap beliau. Juga sebagai perintah bagi beliau agar tidak memasukkan hal-hal yang tidak disukai ke dalam diri beliau akibat orang-orang yang berpaling dari beliau di antara kaum beliau, dan tidak menerima kebenaran yang beliau serukan kepada mereka. Selain itu juga sebagai pemberitahuan kepada beliau bahwa perkara hamba-hamba-Nya berada di tangan-Nya.

Dialah yang memberi petunjuk kepada siapa saja pada kebenaran, dan yang menyesatkan siapa saja selain beliau, dan setiap orang selain beliau.



أَمِ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ ۚ قَالَ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتِ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾ وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِن شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿١٠﴾

"Atau patutkah mereka mengambil pelindung-pelindung selain Allah? Maka Allah, Dialah Yang Maha Pelindung dan Dia menghidupkan orang-orang yang mati, dan Dia adalah Maha Kuasa atas segala sesuatu. Tentang sesuatu apa pun kamu berselisih, maka putusannya kepada Allah. Itulah Allah Tuhanku. Kepada-Nyalah aku bertawakal dan kepada-Nyalah aku kembali." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 9-10)

**Takwil firman Allah:** أَمِ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ ۚ قَالَ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتِ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾ وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِن شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿١٠﴾ (Atau patutkah mereka mengambil pelindung-pelindung selain Allah? Maka Allah, Dialah Yang Maha Pelindung dan Dia menghidupkan orang-orang yang mati, dan Dia adalah Maha Kuasa atas segala sesuatu. Tentang sesuatu apa pun kamu berselisih, maka putusannya kepada Allah. Itulah Allah Tuhanku. Kepada-Nyalah aku bertawakal dan kepada-Nyalah aku kembali)

Maksud firman Allah SWT, "Apakah mereka —kaum yang menyekutukan Allah— mengambil pelindung-pelindung selain Allah untuk melindungi mereka?"

Firman-Nya, *فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ* "Allah, Dialah Yang Maha Pelindung," maksudnya adalah, Allah, Dialah yang melindungi hamba-hamba yang dikasihi-Nya, dan hendaknya Allahlah yang mereka jadikan sebagai pelindung, bukan tuhan-tuhan dan berhala-berhala yang tidak memiliki manfaat dan bahaya bagi mereka.

Firman-Nya, *وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَى* "Dia menghidupkan orang-orang yang mati," maksudnya adalah, Allah Maha Kuasa menghidupkan makhluk-Nya setelah mereka mati dan setelah keadaan selain itu. Sesungguhnya Dia memiliki kekuasaan atas segala sesuatu.

Firman-Nya, *وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ* "Tentang sesuatu apa pun kamu berselisih, maka putusannya kepada Allah," maksudnya adalah, Allah Ta'ala berfirman, "Wahai umat manusia, perbedaan apa pun yang kamu perselisihkan di antara kalian, *فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ* 'Maka keputusannya kepada Allah'." Sesungguhnya Allahlah yang memutuskan dan menetapkan hukumnya mengenai apa yang kalian perselisihkan itu.

30726. Muhammad bin Amru menceritakan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menyampaikan keseluruhan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, terkait firman-Nya, *وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ* "Tentang sesuatu apa pun kamu berselisih." Ibnu Amru berkata dalam haditsnya, "Allah yang memutuskannya." Harits berkata, "Allah yang memutuskannya *فَاللَّهُ يَحْكُمُ فِيهِ*."<sup>1182</sup>

Firman-Nya, *ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ* "Itulah Allah Tuhanku. Kepada-Nyalah aku bertawakal," maksudnya adalah, Allah berfirman kepada Nabi SAW, "Katakan kepada orang-orang yang menyekutukan

<sup>1182</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 588) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/275), tanpa menisbatkannya.

Allah, 'Sifat-sifat ini adalah sifat-sifat Tuhanku, bukan tuhan-tuhan kalian yang kalian seru selain Dia. Tuhan-tuhan kalian tidak kuasa atas segala sesuatu.' عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ 'Kepada-Nya aku bertawakal', dalam urusan-urusanku. Kepada-Nya aku serahkan segala daya upayaku, dan kepada-Nya aku percaya. وَإِلَيْهِ أُنِيبُ 'Dan kepada-Nyalah aku kembali.' "Maksudnya, kepada-Nya aku kembali dalam urusan-urusanku, dan kepada-Nya aku bertobat dari dosa-dosaku.



فَاطِرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ  
أَزْوَاجًا يَذُرُّكُمْ فِيهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾

"Pencipta langit dan bumi. Dia menjadikan bagimu dari jenis kamu sendiri pasangan-pasangan dan dari jenis binatang ternak pasangan-pasangan, dijadikan-Nya kamu berkembang biak dengan jalan itu. Tidak ada sesuatu pun yang serupa dengan Dia, dan Dialah Yang Maha Mendengar dan Maha Melihat."  
(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 11)

Takwil firman Allah: فَاطِرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا يَذُرُّكُمْ فِيهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾  
(Pencipta langit dan bumi. Dia menjadikan bagimu dari jenis kamu sendiri pasangan-pasangan dan dari jenis binatang ternak pasangan-pasangan, dijadikan-Nya kamu berkembang biak dengan jalan itu. Tidak ada sesuatu pun yang serupa dengan Dia, dan Dialah Yang Maha Mendengar dan Maha Melihat)

Firman-Nya, فَاطِرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ "Pencipta langit dan bumi," maksudnya adalah pencipta tujuh langit dan bumi.

30727. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman-Nya, **فَاطِرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ** "Pencipta langit dan bumi," dia berkata: **خَالِقَ** artinya "Pencipta."<sup>1183</sup>

Firman-Nya, **جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا** "Dia menjadikan bagimu dari jenis kamu sendiri pasangan-pasangan," maksudnya adalah, Tuhanmu memberi pasangan kepadamu **مِّنْ أَنْفُسِكُمْ** "Dari jenis kamu sendiri." Maksudnya adalah, Dia menciptakan Hawa dari tulang rusuk Adam, maka wanita berasal dari laki-laki.

Firman-Nya, **وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا** "Dan dari jenis binatang ternak pasangan-pasangan," maksudnya adalah, Dia menjadikan bagimu binatang ternak berpasang-pasangan pula; seperti domba dua jenis, kambing dua jenis, unta dua jenis, dan sapi dua jenis, jantan dan betina, serta setiap jenis berpasangan seperti ini.

Firman-Nya, **يَذَرُوكُمْ فِيهِ** "Dijadikan-Nya kamu berkembang biak dengan jalan itu," maksudnya adalah, Dia menciptakanmu dengan membuatmu berpasang-pasangan, dan memberi penghidupan kepadamu dengan menjadikan binatang ternak bagimu.

Dalam bahasan ini para ahli takwil berbeda pendapat terkait makna firman-Nya, **يَذَرُوكُمْ فِيهِ** "Dijadikan-Nya kamu berkembang biak dengan jalan itu." Ada yang berpendapat bahwa maknanya adalah, Dia menciptakanmu melalui cara berpasang-pasangan itu. Ahli takwil yang menyampaikan makna ini menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30728. Muhammad bin Amru menyampaikan, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata:

<sup>1183</sup> Lihat takwil Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/28).

Warqa menceritakan kepada kami secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, terkait firman-Nya, **يَذَرُوكُمْ فِيهِ** "Dijadikan-Nya kamu berkembang biak dengan jalan itu," dia berkata, "Satu keturunan demi satu keturunan dari manusia dan hewan ternak."<sup>1184</sup>

30729. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman-Nya, **يَذَرُوكُمْ فِيهِ** "Dijadikan-Nya kamu berkembang biak dengan jalan itu," dia berkata, "Maknanya adalah, menciptakanmu."<sup>1185</sup>

30730. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, dia berkata: Hakkam menyampaikan kepada kami dari Anbasah, dari Muhammad bin Abdurrahman, dari Qasim bin Abi Bazzah, dari Mujahid, terkait firman-Nya, **يَذَرُوكُمْ فِيهِ** "Dijadikan-Nya kamu berkembang biak dengan jalan itu," dia berkata, "Satu keturunan demi satu keturunan dari manusia dan hewan ternak."<sup>1186</sup>

30731. Muhammad bin Al Mutsanna menyampaikan kepada kami, ia berkata: Muhammad bin Ja'far menceritakan kepada kami, dia berkata: Syu'bah menceritakan kepada kami dari Manshur, terkait ayat, **يَذَرُوكُمْ فِيهِ** "Dijadikan-Nya kamu berkembang biak dengan jalan itu," dia berkata, "Maknanya adalah, menciptakanmu."<sup>1187</sup>

<sup>1184</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 588), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/194), Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/28), dan Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya dari Ibnu Abbas (10/3274).

<sup>1185</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/194) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/275).

<sup>1186</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 588) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/194).

<sup>1187</sup> Lihat takwil Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/194) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/275). keduanya dari As-Suddi.

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maknanya adalah, Dia memberimu penghidupan padanya. Ahli takwil yang menyampaikan makna ini menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30732. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, dia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang firman-Nya, *فَاطَرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا يَذُرُّكُمْ فِيهِ* "(Dia) Pencipta langit dan bumi. Dia menjadikan bagi kamu dari jenis kamu sendiri pasangan-pasangan dan dari jenis binatang ternak pasangan-pasangan (pula), dijadikan-Nya kamu berkembang biak dengan jalan itu." Ia berkata, "Dia menjadikan padanya penghidupan bagimu yang membuatmu dapat hidup dengannya."<sup>1188</sup>
30733. Muhammad bin Abdul A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Muhammad bin Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, tentang ayat, *يَذُرُّكُمْ فِيهِ* "Dijadikan-Nya kamu berkembang biak dengan jalan itu," ia berkata, "Memberimu penghidupan padanya *يُعِيشُكُمْ فِيهِ*."<sup>1189</sup>
30734. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman-Nya, *يَذُرُّكُمْ فِيهِ* "Dijadikan-Nya kamu berkembang biak dengan jalan itu," dia berkata, "Penghidupan dari Allah yang membuatmu dapat hidup padanya."<sup>1190</sup>

<sup>1188</sup> Lihat *Zad Al Masir* (7/275) karya Ibnu Al Jauzi.

<sup>1189</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/160) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/194).

<sup>1190</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/160) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/194).

Dua penakwilan tersebut, meskipun terdapat perbedaan lafazh, namun keduanya mengarah pada makna yang sama. Kalangan yang mengatakan bahwa maknanya memberi penghidupan kepadamu, maksudnya adalah, Dia menghidupkanmu dengan penghidupan yang kamu alami, sebagaimana Dia menghidupkan orang yang belum diciptakan dengan membentuknya dan meniupkan roh ke dalam dirinya hingga menjadi hidup. Saya telah menjelaskan makna pengembangbiakan Allah terhadap makhluk dalam bahasan terdahulu dengan dalil-dalil pendukungnya yang tidak perlu dipaparkan kembali.

Firman-Nya, *لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ* "Tidak ada sesuatu pun yang serupa dengan Dia." Ada dua pendapat terkait maknanya;

Pertama, maknanya *لَيْسَ كَهَوِّ شَيْءٍ*: tidak ada ada sesuatu yang seperti Dia. Penyerupaan *مِثْل* dimasukkan dalam perkataan ini dimaksudkan sebagai penegasan perkataan jika lafazhnya berbeda-beda dan dengan tambahan kata bantu *كَ* "seperti", namun makna keduanya sama. Sebagaimana dalam syair berikut ini:

مَا إِنْ نَدَيْتُ بِشَيْءٍ أَنْتَ تَكْرَهُهُ.

"Begitu aku mendapatkan sesuatu, kamu tidak menyukai itu."<sup>1191</sup>

إِنْ yang merupakan kata bantu pemungkiran dimasukkan pada مَا yang juga sebagai kata bantu pemungkiran, meskipun keduanya sama-sama sebagai penegasan perkataan. Sebagaimana perkataan Aus bin Hajar berikut ini:

وَقَتْلَى كَمِثْلِ جُلُوعِ النَّحِيلِ      تَعْشَاهُمْ مُسْبِلٌ مِنْهُمْ

<sup>1191</sup> Ini adalah bagian bait syair Nabīghah Adz-Dzubyani, sebagaimana dalam *Lisan Al Arab* (entri: *nadiya*). Redaksi selengkapnya yaitu:

مَا إِنْ نَدَيْتُ بِشَيْءٍ أَنْتَ تَكْرَهُهُ إِذَا فَلَا رَقَّتْ سَوْطِي إِلَى يَدِي

"Begitu aku mendapatkan sesuatu, kamu tidak menyukai itu.  
Jadi, tidaklah cambukku lepas dari tanganku."



"Dan orang-orang yang tewas seperti batang pohon kurma.

Mereka berlumuran darah yang mengalir dengan derasny."<sup>1192</sup>

كَجُذُوعِ النَّخِيلِ maksudnya كَمَثَلِ جُذُوعِ النَّخِيلِ "seperti batang pohon kurma". Sebagaimana perkataan penyair berikut ini:

سَعْدُ بْنُ زَيْدٍ إِذَا أَبْصَرْتَ فَضْلَهُمْ مَا إِنْ كَمِثْلِهِمْ فِي النَّاسِ مِنْ أَحَدٍ

"Jika kamu melihat Sa'ad bin Zaid dengan keutamaannya.

Tidak ada seorang pun di antara manusia yang seperti dia."<sup>1193</sup>

Kedua, maknanya لَيْسَ مِثْلَهُ شَيْءٌ: Tidak ada sesuatu yang serupa dengan-Nya. Dengan demikian, ك yang dimasukkan pada perkataan. Seperti kata penyair rajaz berikut ini:

وَصَالِيَاتٍ كَكَمَا يُوثِقِينَ

"Dan yang terbakar seperti batu tungku."<sup>1194</sup>

Kata bantu ك dimasukkan bersama عن. Hal ini telah kami jelaskan dalam bahasan yang lain dengan keterangan yang lebih optimal dari keterangan ini. Oleh karena itu, kami menjelaskannya secara singkat dalam bahasan ini.

Firman-Nya, وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ "Dan Dialah Yang Maha Mendengar dan Maha Melihat," maksudnya adalah, Allah berfirman terkait sifat-Nya sendiri, Maha Mendengar segala perkataan yang

<sup>1192</sup> Bait syair ini ada dalam *Ad-Diwan* (hal. 29) dari kumpulan syair tentang perjuangan, dan dimuat oleh Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/28), dia menjadikannya sebagai dalil pendukung adanya penyerupaan yang dilebih-lebihkan.

<sup>1193</sup> Bait syair ini juga dimuat oleh Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/28), Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/528), dan Al-Alwasi dalam *Ruh Al Ma'ani* (25/18).

<sup>1194</sup> Ini merupakan bait syair rajaz yang dimuat dalam *Lisan Al Arab* tanpa disebutkan nama penyairnya (entri: *atsafa*). Al Qurthubi memuatnya dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (16/8), An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/298), dan Al-Alwasi dalam *Ruh Al Ma'ani* (25/18).

diucapkan oleh makhluk-Nya, Maha Melihat amal-amal mereka, tidak ada sesuatu pun dari itu semua yang tersembunyi bagi-Nya. Tidak ada sesuatu pun dari itu semua yang luput dari pengetahuan-Nya. Dia meliputi semuanya, memperhitungkan, baik yang kecil maupun yang besar. *وَلِيُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ* "Agar tiap-tiap diri dibalas sesuai dengan apa yang dikerjakannya." (Qs. Al Jaatsiyah [15]: 22) yang baik maupun yang buruk.



لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

"Kepunyaan-Nyalah perbendaharaan langit dan bumi; Dia melapangkan rezeki bagi siapa yang dikehendaki-Nya dan menyempitkan. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui segala sesuatu." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 12)

Takwil firman Allah: *لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ* (Kepunyaan-Nyalah perbendaharaan langit dan bumi; Dia melapangkan rezeki bagi siapa yang dikehendaki-Nya dan menyempitkan. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui segala sesuatu)

Firman-Nya, *لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ* "Kepunyaan-Nyalah perbendaharaan langit dan bumi," maksudnya adalah, milik-Nya kunci-kunci perbendaharaan langit dan bumi, serta di tangan-Nya semua penutup dan pembuka kebaikan serta keburukan. Begitu ada rahmat yang dibuka-Nya, maka tidak ada yang dapat menahannya, dan begitu ada yang ditahannya, maka tidak ada yang melepaskannya setelah Dia.

Para ahli takwil mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30735. Muhammad bin Amru menceritakan kepada kami, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menceritakan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, *لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ*, "*Kepunyaan-Nyalah perbendaharaan langit dan bumi*," dia berkata: *مَقَالِيدُ* artinya kunci-kunci dalam bahasa Persia.<sup>1195</sup>

30736. Muhammad bin Abdul A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Muhammad bin Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, tentang ayat, *لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ*, "*Kepunyaan-Nyalah perbendaharaan langit dan bumi*," dia berkata, "Maksudnya adalah kunci-kunci langit dan bumi."<sup>1196</sup>

Riwayat dari Hasan menyebutkan makna seperti itu.<sup>1197</sup>

30737. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ*, "*Kepunyaan-Nyalah perbendaharaan langit dan bumi*," dia berkata, "Maksudnya adalah perbendaharaan-perbendaharaan langit dan bumi."<sup>1198</sup>

Firman-Nya, *يَسْطُرُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ*, "*Dia melapangkan rezeki bagi siapa yang dikehendaki-Nya dan menyempitkan(nya)*,"

<sup>1195</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 588), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/195), dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/29).

<sup>1196</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/160).

<sup>1197</sup> *Ibid.*

<sup>1198</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/195) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/29).

maksudnya adalah, Dia meluaskan rezeki dan karunia-Nya kepada siapa yang Dia kehendaki di antara makhluk-Nya, dan melapangkannya, memperbanyak hartanya serta mencukupinya.

Firman-Nya, وَيَقْدِرُ "Dan menyempitkan(nya)," maksudnya adalah, dan menyempitkan siapa yang Dia kehendaki di antara mereka, menyulitkan dan membuatnya miskin.

Firman-Nya, إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ "Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui segala sesuatu," maksudnya adalah, sesungguhnya Allah SWT mengetahui setiap yang dilakukan-Nya, seperti meluaskan rezeki orang yang Allah luaskan rezekinya, menyempitkan orang yang disempitkan-Nya, orang yang layak mendapat kelapangan rezeki, merusak rezeki di antara makhluk-Nya, orang yang layak disempitkan dan dirusak rezekinya, dan perkara-perkara lainnya. Dia mengetahui itu semua tanpa ada yang tersembunyi dari-Nya terkait penempatan kelapangan dan kesempitan serta kemaslahatan pengaturan makhluk-Nya yang lain.

Allah SWT berfirman, "Wahai manusia, hendaknya kalian mendambakan Tuhan yang memiliki perbendaharaan-perbendaharaan langit dan bumi yang sifat-Nya telah Aku paparkan kepada kalian dalam ayat-ayat ini. Kepada-Nya hendaknya kalian menyembah dengan ketundukan yang tulus kepada-Nya, bukan kepada berhala-berhala, tuhan-tuhan, dan patung-patung yang tidak memiliki bahaya dan manfaat bagi kalian."



شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا  
بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى

الْمُشْرِكِينَ مَا نَدَعُوهُمْ إِلَيْنَا اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْنَا مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْنَا مَنْ

يُنِيبُ ﴿١٣﴾

"Dia telah menetapkan syariat bagimu tentang agama apa yang telah diwasiatkan-Nya kepada Nuh dan apa yang telah Kami wahyukan kepadamu dan apa yang telah Kami wasiatkan kepada Ibrahim, Musa, dan Isa, yaitu; tegakkanlah agama dan janganlah kamu berpecah-belah tentangnya. Amat berat bagi orang-orang musyrik agama yang kamu seru mereka kepadanya. Allah menarik kepada agama itu orang yang dikehendaki-Nya dan memberi petunjuk kepada-Nya orang yang kembali."

(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 13)

**Takwil firman Allah:** شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ (Dia telah menetapkan syariat bagimu tentang agama apa yang telah diwasiatkan-Nya kepada Nuh dan apa yang telah Kami wahyukan kepadamu dan apa yang telah Kami wasiatkan kepada Ibrahim, Musa, dan Isa, yaitu; tegakkanlah agama dan janganlah kamu berpecah-belah tentangnya. Amat berat bagi orang-orang musyrik agama yang kamu seru mereka kepadanya. Allah menarik kepada agama itu orang yang dikehendaki-Nya dan memberi petunjuk kepada-Nya orang yang kembali)

Firman-Nya, شَرَعَ لَكُمْ "Dia telah menetapkan syariat bagi kamu," maksudnya adalah, Dia Tuhanmu, hai manusia. نُوْحًا "Tentang agama apa yang telah diwasiatkan-Nya kepada Nuh," agar diamalkannya. وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ "Dan apa yang telah Kami wahyukan kepadamu." Maksudnya adalah, Allah berfirman kepada

Nabi Muhammad SAW, "Telah ditetapkan bagimu syariat agama yang Kami wahyukan kepadamu, hai Muhammad, maka Kami memerintahkanmu padanya." وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِمُوا الدِّينَ "Dan apa yang telah Kami wasiatkan kepada Ibrahim, Musa, Isa, yaitu; tegakkanlah agama." Maksudnya adalah, ditetapkan bagi kalian dari agama, hendaknya kalian menegakkan agama.

أَنْ kata bantu أَنْ lantaran masuk dalam makna perkataan, maka kata bantu ini berada pada posisi *nashab*, sesuai dengan penakwilannya yang dijelaskan dari مَا "yang" pada firman-Nya, مَا وَصَّى "Apa yang telah diwasiatkan-Nya kepada Nuh." Namun bisa juga pada posisi *khafadh* terkait kata ganti orang ketiga هـ dalam firman-Nya هِ و dan sebagai penafsirannya. Dengan demikian, maknanya adalah, ditetapkan bagimu syariat agama yang diwasiatkan kepada Nuh, hendaknya kamu menegakkan agama dan janganlah kamu berpecah-belah tentangnya. Namun, bisa pula berada pada posisi *rafa'* sebagai permulaan kalimat,<sup>1199</sup> yang maknanya adalah, ditetapkan bagimu agama yang diwasiatkan-Nya, yaitu hendaknya kamu menegakkan agama.

Jika makna ayat ini sebagaimana yang saya paparkan, maka lazim diketahui bahwa yang diwasiatkan Allah kepada seluruh nabi adalah satu wasiat, yaitu menegakkan agama yang benar, dan janganlah kamu berpecah-belah tentangnya.

Para ahli takwil mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Di antara mereka ada yang menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30738. Muhammad bin Amru menceritakan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami,

<sup>1199</sup> Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyah (5/29).

dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman-Nya, مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا "Apa yang telah diwasiatkan-Nya kepada Nuh," dia berkata, "Yang Allah wasiatkan kepadamu dan nabi-nabi-Nya, semuanya adalah satu agama."<sup>1200</sup>

30739. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, terkait firman-Nya, شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا "Dia telah menetapkan syariat bagimu tentang agama apa yang telah diwasiatkan-Nya kepada Nuh," ia berkata, "Maksudnya adalah agama secara keseluruhan."<sup>1201</sup>

30740. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman-Nya, شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا "Dia telah menetapkan syariat bagimu tentang agama apa yang telah diwasiatkan-Nya kepada Nuh," ia berkata, "Nuh diutus saat penetapan syariat yang menghalalkan yang halal dan mengharamkan yang haram. وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى 'Dan apa yang telah Kami wasiatkan kepada Ibrahim, Musa, dan Isa'."<sup>1202</sup>

30741. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsaar menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, tentang ayat, شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا "Dia telah menetapkan syariat bagimu tentang agama apa yang telah

<sup>1200</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 588).

<sup>1201</sup> Lihat *An-Nukat wa Al 'Uyun* karya Al Mawardi (5/196).

<sup>1202</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/160), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/197), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/276).

diwasiatkan-Nya kepada Nuh," ia berkata, "Maksudnya adalah halal dan haram."<sup>1203</sup>

30742. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, dia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang firman-Nya, *شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا* "Dia telah menetapkan syariat bagimu tentang agama apa yang telah diwasiatkan-Nya kepada Nuh...." Dia berkata, "Maksudnya adalah, cukup bagimu apa yang dikatakan kepadamu."<sup>1204</sup>

Firman-Nya, *أَنْ أَمِمْوْا الدِّينَ* "Tegakkanlah agama," maksudnya adalah, amalkanlah agama sesuai syariat yang ditetapkan kepadamu. Sebagaimana penjelasan kami terdahulu terkait firman-Nya, "Tegakkanlah shalat." (Qs. Al Baqarah [2]: 43)

Para ahli takwil mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30743. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, terkait firman-Nya, *أَنْ أَمِمْوْا الدِّينَ* "Tegakkanlah agama," dia berkata, "Maksudnya adalah, amalkanlah agama."<sup>1205</sup>

30744. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman-Nya, *وَلَا تَنفَرَقُوا فِيْهِ* "Dan janganlah kamu berpecah-belah tentangnya," ia berkata,

<sup>1203</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/160) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/197).

<sup>1204</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini dalam buku-buku rujukan yang ada pada kami.

<sup>1205</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/197).



"Ketahuilah, perpecahan merupakan kebinasaan, dan jamaah merupakan kesolidan yang erat."<sup>1206</sup>

Firman-Nya, *كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا نَدَعُوهُمْ إِلَيْنَا* "Amat berat bagi orang-orang musyrik agama yang kamu seru mereka kepadanya," maksudnya adalah, sungguh berat bagi kaum musyrik dari kaummu, hai Muhammad, untuk menerima seruan yang kamu sampaikan kepada mereka berupa pengikhlasan ibadah hanya kepada Allah, mengesakan-Nya dalam ketuhanan, dan berlepas total dari tuhan-tuhan serta sekutu-sekutu selain Allah.

Para ahli takwil mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka menyebutkan riwayat berikut ini:

30745. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا نَدَعُوهُمْ إِلَيْنَا* "Amat berat bagi orang-orang musyrik agama yang kamu seru mereka kepadanya," ia berkata, "Kaum musyrik memungkirinya, dan berat bagi mereka untuk menyatakan kesaksian bahwa tidak ada tuhan selain Allah. Iblis dan para tentaranya pun menghadang seruan ini. Namun Allah SWT tetap menyampaikan, membela, memenangkan, dan mengunggulkan seruan itu atas pihak-pihak yang menentanginya."<sup>1207</sup>

Firman-Nya, *اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْنَا مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْنَا مَنْ يُنِيبُ* "Allah menarik kepada agama itu orang yang dikehendaki-Nya dan memberi petunjuk kepada (agama)-Nya orang yang kembali (kepada-Nya)," maksudnya adalah, Allah menghendaki siapa saja di antara

<sup>1206</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/160).

<sup>1207</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/197) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/29).

makhluk-Nya dan memilihnya untuk diri-Nya, serta melindungi siapa saja yang disukai-Nya.

Para ahli takwil mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30746. Muhammad bin Amru menceritakan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman-Nya, **اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ** "Allah menarik kepada agama itu orang yang dikehendaki-Nya dan memberi petunjuk kepada-Nya orang yang kembali (kepada-Nya)." Ia berkata, "Allah memberinya taufik pada amal yang didasari ketaatan pada-Nya, dan mengikuti kebenaran yang dibawa dalam pengutusan Nabi Muhammad SAW, yaitu orang yang menerima ketaatan kepada-Nya dan bertobat dari berbagai pelanggaran syariat yang telah dilakukannya."<sup>1208</sup>
30747. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ** "Dan memberi petunjuk kepada-Nya orang yang kembali," ia berkata, "Maksudnya adalah orang yang mengarahkan dirinya untuk taat kepada Allah."<sup>1209</sup>



<sup>1208</sup> Kami tidak menemukan ulasan ini pada Mujahid dalam tafsirnya selain lafal: "Allah SWT memilih siapa yang Dia kehendaki untuk diri-Nya. Lihat tafsirnya (hal. 588). Demikian pula Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/197).

<sup>1209</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/197) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/277), tanpa menisbatkannya.

وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًّا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ  
رَبِّكَ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى لَفَقَضَىٰ بَيْنَهُمْ وَلَئِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكِتَابَ مِنْ  
بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿١٤﴾

"Dan mereka tidak berpecah-belah, kecuali setelah datang pada mereka ilmu pengetahuan, karena kedengkian di antara mereka. Kalau tidaklah karena sesuatu ketetapan yang telah ada dari Tuhanmu dahulunya sampai kepada waktu yang ditentukan, pastilah mereka telah dibinasakan. Dan sesungguhnya orang-orang yang diwariskan kepada mereka Al Kitab sesudah mereka, benar-benar berada dalam keraguan yang menggoncangkan tentang kitab itu."  
(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 14)

**Takwil firman Allah:** وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًّا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى لَفَقَضَىٰ بَيْنَهُمْ وَلَئِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿١٤﴾ (Dan mereka tidak berpecah-belah, kecuali setelah datang pada mereka ilmu pengetahuan, karena kedengkian di antara mereka. Kalau tidaklah karena sesuatu ketetapan yang telah ada dari Tuhanmu dahulunya sampai kepada waktu yang ditentukan, pastilah mereka telah dibinasakan. Dan sesungguhnya orang-orang yang diwariskan kepada mereka Al Kitab sesudah mereka, benar-benar berada dalam keraguan yang menggoncangkan tentang kitab itu)

Maksud ayat di atas adalah, tidaklah orang-orang yang menyekutukan Allah terkait agama-agama mereka menjadi golongan-golongan, kecuali setelah datang kepada mereka ilmu pengetahuan bahwa yang diperintahkan Allah kepada mereka, dan terkait pengutusan

Nuh, adalah penegakan agama yang benar, dan hendaknya mereka tidak berpecah-belah karena agama itu.

30748. Ibnu Abdul A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsaar menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, tentang ayat, وَمَا نَفَرُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْوَيْلُ "Dan mereka tidak berpecah-belah, kecuali setelah datang pada mereka ilmu pengetahuan," dia berkata, "Maksudnya adalah, kalian harus menjauhi perpecahan, karena perpecahan adalah kebinasaan."<sup>1210</sup>

Firman-Nya, بَغْيًا بَيْنَهُمْ "Karena kedengkian di antara mereka," maksudnya adalah, karena kedengkian sebagian dari mereka terhadap sebagian yang lain, keirian dan permusuhan dalam menggapai keuntungan duniawi.

Firman-Nya, وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى "Kalau tidaklah karena sesuatu ketetapan yang telah ada dari Tuhanmu dahulunya sampai kepada waktu yang ditentukan," maksudnya adalah, seandainya bukan lantaran ketetapan terdahulu dari Tuhanmu, hai Muhammad, untuk tidak menyegerakan adzab mereka, tetapi menangguhkannya sampai waktu tertentu.

Ada yang berpendapat bahwa "Waktu yang telah ditentukan" maksudnya adalah Hari Kiamat. Mereka menyebutkan riwayat berikut ini:

30749. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, terkait firman-Nya وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى "Kalau tidaklah karena sesuatu ketetapan yang telah ada dari Tuhanmu dahulunya sampai

<sup>1210</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/160).

kepada waktu yang ditentukan," ia berkata, "Maksudnya adalah Hari Kiamat."<sup>1211</sup>

Firman-Nya, *لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ* "Pastilah mereka telah dibinasakan," maksudnya adalah, Tuhanmu telah menetapkan keputusan di antara orang-orang yang berselisih tentang kebenaran yang dibawa dalam pengutusan Nabi-Nya, Nuh, setelah mereka mengetahuinya. Keputusan itu adalah, Allah membinasakan para penganut kebatilan di antara mereka, dan Allah mengunggulkan para penganut kebenaran atas mereka.

Firman-Nya, *وَلِإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ* "Dan sesungguhnya orang-orang yang diwariskan kepada mereka Al Kitab (Taurat dan Injil) sesudah mereka, benar-benar berada dalam keraguan yang menggoncangkan tentang kitab itu," maksudnya adalah, "Sesungguhnya orang-orang yang diberi oleh Allah Kitab-Nya yaitu Taurat dan Injil, setelah mereka mengalami perselisihan tentang kebenaran itu."

Firman-Nya, *لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ* "Benar-benar berada dalam keraguan yang menggoncangkan tentang kitab itu," maksudnya adalah, mereka benar-benar berada dalam keraguan terhadap agama yang diwasiatkan-Nya kepada Nuh dan yang diwasiatkan-Nya kepadamu, hai Muhammad, serta memerintahkan kalian berdua untuk menegakkannya, dengan *شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ* "Keraguan yang menggoncangkan."

Para ahli takwil mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait makna firman-Nya, *وَلِإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ* "Dan sesungguhnya orang-orang yang diwariskan kepada mereka Al Kitab sesudah mereka." Mereka menyebutkan riwayat berikut ini:

<sup>1211</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/198) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/278).

30750. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman-Nya, وَلَئِنَّ الَّذِينَ أُوْرُواْ "Dan sesungguhnya orang-orang yang diwariskan kepada mereka Al Kitab sesudah mereka," ia berkata, "Maksudnya adalah kaum Yahudi dan Nasrani."<sup>1212</sup>



فَلِذَلِكَ فَادْعُ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ ءَامَنْتُ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ



"Maka karena itu serulah dan tetaplah sebagaimana diperintahkan kepadamu dan janganlah mengikuti hawa nafsu mereka, dan katakanlah, 'Aku beriman kepada semua kitab yang diturunkan Allah dan aku diperintahkan supaya berlaku adil di antara kamu. Allahlah Tuhan kami dan Tuhan kamu. Bagi kami amal-amal kami dan bagi kamu amal-amalmu. Tidak ada pertengkaran antara kami dan kamu, Allah mengumpulkan antara kita, dan kepada-Nyalah kembali'." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 15)

<sup>1212</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/198) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/278), tanpa menisbatkannya. Demikian pula dengan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/30).

**Takwil firman Allah:** فَلِذَلِكَ فَادْعُ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ قَوْمٍ وَقُلْ بِمَا أُنْزِلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَالٌ وَلَكُمْ أَعْمَالٌ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾  
*(Maka karena itu serulah dan tetaplah sebagaimana diperintahkan kepadamu dan janganlah mengikuti hawa nafsu mereka, dan katakanlah, "Aku beriman kepada semua kitab yang diturunkan Allah dan aku diperintahkan supaya berlaku adil di antara kamu. Allahlah Tuhan kami dan Tuhan kamu. Bagi kami amal-amal kami dan bagi kamu amal-amalmu. Tidak ada pertengkaran antara kami dan kamu, Allah mengumpulkan antara kita, dan kepada-Nyalah kembali.")*

Maksudnya adalah, kepada agama yang ditetapkan Tuhanmu untukmu dan diwasiatkan-Nya kepada Nuh, serta diwahyukan-Nya kepadamu itulah, hai Muhammad, hendaknya kamu menyeru hamba-hamba Allah. Istiqamahlah dalam mengamalkannya, dan jangan menyimpang darinya. Tetaplah pada agama itu sebagaimana yang diperintahkan Tuhanmu kepadamu agar kamu tetap istiqamah.

Firman-Nya, فَلِذَلِكَ فَادْعُ "Maka karena itu serulah," maknanya adalah, لِذَلِكَ.

Kata bantu ل "Untuk" digunakan untuk menggantikan إلى "kepada", sebagaimana dikatakan, بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ﴿٥﴾ "Karena sesungguhnya Tuhanmu telah memerintahkan (yang sedemikian itu) kepadanya." (Qs. Az-Zalzalah [99]: 5) Hal ini telah kami jelaskan dalam bahasan lain dari buku kami ini. Ahli bahasa Arab pun ada yang mengarahkan makna kata bantu dalam firman-Nya, فَلِذَلِكَ فَادْعُ pada makna ini, dan mengatakan bahwa maknanya adalah, kepada Al Qur'an inilah hendaknya kamu menyeru dan istiqamah. Makna yang disampaikan kalangan yang menakwilkan ini dekat dengan makna yang kami sampaikan, hanya saja yang kami katakan mengenai makna itu lebih tepat untuk menakwilkan ayat ini, karena ia berada dalam ungkapan pemberitahuan Allah SWT tentang syariat agama yang

ditetapkan-Nya bagi kalian, kepada Nabi Muhammad SAW agar menegakkannya. Dalam ayat ini tidak ada yang menunjukkan makna lain selain makna ini.

Firman-Nya, **وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ** "*Dan janganlah mengikuti hawa nafsu mereka,*" maksudnya adalah, janganlah kamu, hai Muhammad, mengikuti hawa nafsu orang-orang yang meragukan kebenaran yang ditetapkan oleh Allah bagimu, yaitu mereka yang diberi Al Kitab sejak masa-masa silam sebelum mereka; hingga akibatnya kamu pun meragukannya, seperti orang yang meragukannya.

Firman-Nya, **وَقُلْ ءَامَنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ سَبْتٍ** "*Dan katakanlah, 'Aku beriman kepada semua kitab yang diturunkan Allah.'*" Maksudnya adalah, hai Muhammad! Aku membenarkan kitab apa pun itu yang diturunkan Allah, baik Taurat, Injil, Zabur, maupun lembar-lembar kitab Ibrahim, aku tidak mendustakannya sedikitpun sebagaimana kalian mendustakan sebagiannya, hai seluruh golongan yang bersekutu, dan kalian membenarkan sebagian yang lain'."

Firman-Nya, **وَأْمَرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ** "*Dan aku diperintahkan supaya berlaku adil di antara kamu,*" maksudnya adalah, katakan kepada mereka, hai Muhammad, "Tuhanku memerintahku agar berlaku adil di antara kalian, hai seluruh golongan yang bersekutu, maka aku berjalan di antara kalian dengan membawa kebenaran yang diperintahkan oleh Tuhanku kepadaku, dan Dia mengutusku agar menyerukannya."

30751. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman-Nya, **وَأْمَرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ** "*Dan aku diperintahkan supaya berlaku adil di antara kamu,*" ia berkata, "Nabiyullah SAW diperintahkan berlaku adil, dan beliau pun berlaku adil hingga wafat. Shalawat dan salam kepada beliau. Keadilan adalah timbangan Allah di bumi. Dengan keadilan, hak orang yang dizhalimi



dikembalikan dari orang yang menzhalimi, dan hak orang yang lemah dikembalikan dari orang yang arogan. Dengan keadilan, Allah membenarkan orang yang berlaku benar, dan mendustakan orang yang berdusta. Dengan keadilan, orang yang sewenang-wenang ditentang dan diberi balasan yang menggentarkannya.”<sup>1213</sup>

Disebutkan kepada kami bahwa Nabiullah Daud SAW berkata, “Ada tiga perkara yang bila ada pada diri seseorang, maka dia sangat mengagumkanku; seimbang dalam kemiskinan dan kecukupan, adil dalam keridhaan dan kebencian, serta takut dalam kesunyian dan terang-terangan. Ada tiga perkara yang bila ada pada seseorang, maka akan membuatnya binasa; kikir yang diperturutkan, hawa nafsu yang diikuti, dan kekaguman seseorang terhadap dirinya sendiri.”<sup>1214</sup> Ada empat perkara, yang bila ada pada seseorang, maka dia telah diberi kebaikan dunia dan akhirat; lisan yang senantiasa berdzikir, hati yang bersyukur, badan yang bersabar, dan istri yang beriman.”<sup>1215</sup>

Para pakar bahasa Arab berbeda pendapat terkait makna ل dalam firman-Nya وَأَمَرْتُ لَأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ “Dan aku diperintahkan supaya berlaku adil di antara kamu.”

Sebagian pakar tata bahasa Arab Bashrah berpendapat bahwa maknanya كَيْ “supaya”; dan aku diperintahkan supaya berlaku adil.<sup>1216</sup>

Pakar bahasa yang lain berpendapat bahwa makna kalam tersebut adalah, dan aku diperintahkan berlaku adil. Perintah di sini terjadi setelahnya, dan ل pada kalimat لَأَعْدِلَ bukan dengan syarat. Ia

<sup>1213</sup> As-Suyuthi dalam *Ad Durr Al Mantsur* (7/341).

<sup>1214</sup> Ibnu Mubarak dalam *Az-Zuhd* (1/31) dan Ibnu Abi Syaibah dalam *Al Mushannaf* (7/503) [37572].

<sup>1215</sup> Ath-Thabrani dalam *Al Kabir* (11/134) [11275] dan Haitsami dalam *Majma' Az-Zawaid* (4/273), ia berkata (tentang kata-kata ini), “Diriwayatkan oleh Ath-Thabrani dalam *Al Kabir* dan *Al Ausath*, para periwayat yang tercantum dalam *Al Ausath* adalah para periwayat *shahih*.”

<sup>1216</sup> Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyah (5/30).

mengatakan bahwa kalimat وَأَمَرْتُ berdampingan dengan أَن, adapun كُنِي dan ل berdampingan pada kalimat berikut; وَكُنِي أَعْبُدْ وَلَا أَعْبُدْ.

Dia berkata, "Demikian terkait setiap permintaan pada waktu yang akan datang." Dalam hal ini terdapat tiga versi, sebagaimana telah disebutkan.

Pendapat yang benar dalam hal ini menurutku adalah, perintah berkaitan dengan makna لِأَعْبُدْ karena maknanya yaitu, aku diperintahkan berlaku adil di antara kalian.

Firman-Nya, اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ "Allahlah Tuhan kami dan Tuhan kamu," maksudnya adalah, Allah penguasa kami dan penguasa kalian, hai seluruh golongan yang bersekutu, Ahli Kitab Taurat dan Injil.

Firman-Nya, لَنَا أَعْمَالٌ وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ "Bagi kami amal-amal kami dan bagi kamu amal-amalmu," maksudnya adalah, katakanlah, "Bagi kami pahala amal yang kami kerjakan, dan bagimu pahala amal yang kamu kerjakan."

Firman-Nya, لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ "Tidak ada pertengkaran antara kami dan kamu," maksudnya adalah, tidak ada pertengkaran antara kami dan kamu.

30752. Muhammad bin Amru menceritakan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, ia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, terkait firman-Nya, لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ "Tidak ada pertengkaran antara kami dan kamu," dia berkata, "Maksudnya adalah, tidak ada pertengkaran."<sup>1217</sup>

<sup>1217</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 589), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/199), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/279).

30753. Yunus menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahb menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Zaid berkata terkait firman Allah SWT, لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ "Tidak ada pertengkaran antara kami dan kamu," dia berkata, "Allah melarang beliau berdebat. لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ<sup>1218</sup> 'Tidak ada pertengkaran antara kami dan kamu'."

Dia lalu membaca, "Dan janganlah kamu berdebat dengan Ahli Kitab.... " (Qs. Al 'Ankabut [29]: 46)<sup>1219</sup>

Firman-Nya, اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا "Allah mengumpulkan antara kita," maksudnya adalah, Allah mengumpulkan kita pada Hari Kiamat, lantas mengadili kita dengan benar terkait hal-hal yang kita perselisihkan.

Firman-Nya, وَإِلَى الْمَصِيرِ "Dan kepada-Nyalah kembali (kita)," maksudnya adalah, kepada-Nya kita kembali dan berpulang setelah kita mati.



وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتُجِيبَ لَهُمْ جَحَنَّمُ دَاخِضَةً عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿١٦﴾

"Dan orang-orang yang membantah Allah sesudah agama itu diterima, maka bantahan mereka itu sia-sia saja, di sisi Tuhan mereka. Mereka mendapat kemurkaan dan bagi mereka adzab yang sangat keras."

(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 16)

<sup>1218</sup> Tidak terdapat dalam manuskrip, dan kami mencantumkanannya dari tulisan lain.

<sup>1219</sup> Lihat *An-Nukat wa Al 'Uyun* karya Al Mawardi (5/199) dari Mujahid dan As-Suddi.

**Takwil firman Allah:** وَالَّذِينَ يَحْمِلُونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتَجِيبَ لَهُمْ جَهَنَّمَ دَاحِضَةً عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿١٦﴾ *(Dan orang-orang yang membantah Allah sesudah agama itu diterima, maka bantahan mereka itu sia-sia saja, di sisi Tuhan mereka. Mereka mendapat kemurkaan dan bagi mereka adzab yang sangat keras)*

Maksud ayat di atas adalah, Allah Ta'ala berfirman, "Orang-orang yang membantah agama Allah, yang karenanya Muhammad SAW diutus, dan setelah manusia menerimanya dan mereka, kalangan yang diberi Al Kitab, masuk ke dalam agama tersebut, جَهَنَّمَ دَاحِضَةً "Bantahan mereka itu sia-sia saja," maksudnya adalah, bantahan yang mereka sampaikan untuk mendebat tentang agama Allah itu sia-sia di sisi Tuhan mereka.

Firman-Nya, وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ "Mereka mendapat kemurkaan," maksudnya adalah, mereka mendapat murka dari Allah, dan di akhirat mereka mendapat adzab yang sangat keras, yaitu adzab neraka.

Ada yang mengatakan bahwa ayat ini turun terkait sejumlah orang dari kaum Yahudi yang membantah sahabat-sahabat Rasulullah SAW tentang agama mereka, dan kaum Yahudi itu sangat antusias dalam menghalangi mereka dari beliau, serta berusaha mengalihkan mereka dari Islam kepada kekafiran.

Kalangan yang menakwilkan demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30754. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, dia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman-Nya, وَالَّذِينَ يَحْمِلُونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتَجِيبَ لَهُمْ جَهَنَّمَ دَاحِضَةً عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿١٦﴾ *"Dan orang-orang yang membantah Allah sesudah agama itu diterima, maka bantahan mereka itu sia-sia saja, di sisi Tuhan mereka. Mereka*

mendapat kemurkaan dan bagi mereka adzab yang sangat keras." Ia berkata, "Mereka adalah Ahli Kitab yang saat itu men debat dan menghalangi kaum muslim agar tidak menerima petunjuk setelah mereka menerima agama Allah. Mereka adalah kaum yang sesat. Mereka disanggah bahwa mereka berada dalam kesesatan, dan mereka menanti-nanti datangnya kejahiliyahan kepada mereka."<sup>1220</sup>

30755. Muhammad bin Amru menceritakan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman-Nya, وَالَّذِينَ يَحْكُمُونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتُجِيبَ لَهُ. "Dan orang-orang yang membantah Allah sesudah agama itu diterima," ia berkata, "Sejumlah orang sangat menginginkan kembalinya kejahiliyahan."<sup>1221</sup>

30756. Muhammad bin Al Mutsanna menceritakan kepada kami, dia berkata: Muhammad bin Ja'far menceritakan kepada kami, dia berkata: Syu'bah menceritakan kepada kami dari Manshur, dari Mujahid, terkait ayat, وَالَّذِينَ يَحْكُمُونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتُجِيبَ لَهُ. "Dan orang-orang yang membantah Allah sesudah agama itu diterima," dia berkata, "Setelah orang-orang masuk agama Islam."<sup>1222</sup>

<sup>1220</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3275) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/31).

<sup>1221</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 589) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/279).

<sup>1222</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/31). Kami tidak menemukan lafal ini pada Mujahid, dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (16/14).

30757. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsauro menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, tentang ayat **وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتُجِيبَ لَهُ أَرْوَاجًا** "Dan orang-orang yang membantah Allah sesudah agama itu diterima," ia berkata, "Mereka adalah kaum Yahudi dan Nasrani yang berkata, 'Kitab kami sebelum Kitab kalian, Nabi kami sebelum Nabi kalian, dan kami lebih baik dari kalian'." <sup>1223</sup>
30758. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman-Nya, **وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتُجِيبَ لَهُ مُجْتَنِمًا دَاحِضَةً** "Dan orang-orang yang membantah Allah sesudah agama itu diterima, maka bantahan mereka itu sia-sia saja...." Dia berkata, "Mereka adalah kaum Yahudi dan Nasrani yang membantah sahabat-sahabat Nabiyullah SAW. Mereka berkata, 'Kitab kami sebelum Kitab kalian, Nabi kami sebelum Nabi kalian, dan kami lebih utama dengan Allah daripada kalian'." <sup>1224</sup>
30759. Yunus menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahab memberitahukan kepada kami, dia berkata: Ibnu Yazid berkata terkait firman-Nya, **وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ** "Dan orang-orang yang membantah Allah...." Dia berkata, "Allah melarang beliau berbantahan." <sup>1225</sup>



<sup>1223</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/160), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/200), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/279), dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (16/14).

<sup>1224</sup> *Ibid.*

<sup>1225</sup> Lihat takwil serupa pada Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/279) dari Mujahid.

اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ  
قَرِيبٌ ﴿١٧﴾ يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ آمَنُوا  
مُسْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُعَارَضُونَ فِي السَّاعَةِ  
لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾

"Allahlah yang menurunkan Kitab dengan kebenaran dan neraca. Dan tahukah kamu, boleh jadi Hari Kiamat itu dekat. Orang-orang yang tidak beriman kepada Hari Kiamat meminta supaya hari itu segera didatangkan dan orang-orang yang beriman merasa takut kepadanya dan mereka yakin bahwa Kiamat itu adalah benar. Ketahuilah bahwa sesungguhnya orang-orang yang membantah tentang terjadinya Kiamat itu benar-benar dalam kesesatan yang jauh." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 17-18)

Takwil firman Allah: اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٧﴾ يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ آمَنُوا مُسْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُعَارَضُونَ فِي السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾ (Allahlah yang menurunkan Kitab dengan kebenaran dan neraca. Dan tahukah kamu, boleh jadi Hari Kiamat itu dekat. Orang-orang yang tidak beriman kepada Hari Kiamat meminta supaya hari itu segera didatangkan dan orang-orang yang beriman merasa takut kepadanya dan mereka yakin bahwa Kiamat itu adalah benar. Ketahuilah bahwa sesungguhnya orang-orang yang membantah tentang terjadinya Kiamat itu benar-benar dalam kesesatan yang jauh)

Firman-Nya, اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ "Allahlah yang menurunkan Kitab," maksudnya adalah Al Qur'an.

Firman-Nya, بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانِ "Dengan kebenaran dan neraca," maksudnya adalah, menurunkan neraca, yaitu keadilan untuk mengadili di antara manusia secara seimbang, serta menetapkan hukum di antara mereka dengan hukum Allah yang diperintahkan dalam Kitab-Nya.

Para ahli takwil mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30760. Muhammad bin Amru menceritakan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman-Nya, أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانِ "Memurunkan Kitab dengan kebenaran dan neraca," ia berkata, "Maksudnya adalah keadilan."<sup>1226</sup>

30761. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsaar menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, terkait firman-Nya, أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانِ "Yang menurunkan Kitab dengan kebenaran dan neraca," dia berkata, "Neraca adalah keadilan."<sup>1227</sup>

Firman-Nya, وَمَا يَذْرَئُكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ "Dan tahukah kamu, boleh jadi Hari Kiamat itu dekat," maksudnya adalah, adakah sesuatu yang menyampaikan dan memberitahukan kepadamu, barangkali waktu terjadinya Kiamat sudah dekat.

Firman-Nya, يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا "Orang-orang yang tidak beriman kepada Hari Kiamat meminta supaya hari itu segera didatangkan," maksudnya adalah, hai Muhammad, orang-orang yang tidak meyakini Hari Kiamat memintamu agar segera didatangkan, karena mereka menduga kuat bahwa Hari Kiamat tidak akan datang.

<sup>1226</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 589).

<sup>1227</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/161).



Firman-Nya, وَالَّذِينَ آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا "Dan orang-orang yang beriman merasa takut kepadanya," maksudnya adalah orang-orang yang membenarkan datangnya Hari Kiamat dan janji Allah kepada mereka yang akan dihimpun pada saat itu. Mereka takut pada kedatangannya dan gentar terhadap kejadiannya, karena mereka tidak tahu apa yang akan dilakukan Allah terhadap mereka.

Firman-Nya, وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ "Dan mereka yakin bahwa Kiamat itu adalah benar," maksudnya adalah, mereka meyakini bahwa kedatangannya benar dan meyakinkan. Mereka tidak meragukan kedatangannya.

Firman-Nya, أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُمَارُونَ فِي السَّاعَةِ "Ketahuilah bahwa sesungguhnya orang-orang yang membantah tentang terjadinya Kiamat itu," maksudnya adalah, ketahuilah bahwa sesungguhnya orang-orang yang membantah terjadinya Kiamat dan mendebatnya. لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ "Benar-benar dalam kesesatan yang jauh," menyimpang dari jalan petunjuk dan sesat dari jalan yang benar dan lurus, jauh dari kebenaran.



اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ، يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿١٩﴾ مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ، وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ ﴿٢٠﴾

"Allah Maha Lembut terhadap hamba-hamba-Nya; Dia memberi rezeki kepada yang dikehendaki-Nya dan Dialah Yang Maha Kuat lagi Maha Perkasa. Barangsiapa yang menghendaki keuntungan di akhirat akan Kami tambah keuntungan itu baginya, dan barangsiapa yang menghendaki keuntungan di dunia Kami berikan kepadanya sebagian dari

keuntungan dunia dan tidak ada baginya suatu bagian pun di akhirat." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 19- 20)

**Takwil firman Allah:** **اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ** **الْعَزِيزُ** (19) **مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ** (20) *(Allah Maha Lembut terhadap hamba-hamba-Nya; Dia memberi rezeki kepada yang dikehendaki-Nya dan Dialah Yang Maha Kuat lagi Maha Perkasa. Barangsiapa yang menghendaki keuntungan di akhirat akan Kami tambah keuntungan itu baginya, dan barangsiapa yang menghendaki keuntungan di dunia Kami berikan kepadanya sebagian dari keuntungan dunia dan tidak ada baginya suatu bagian pun di akhirat)*

Maksudnya adalah, Allah memiliki sifat lembut terhadap hamba-hamba-Nya, memberi rezeki kepada siapa yang Dia kehendaki dan memberinya kelapangan, serta menyempitkan orang yang Dia kehendaki di antara mereka.

Firman-Nya, **وَهُوَ الْقَوِيُّ** "Dan Dia Maha Kuat," maksudnya adalah, Dia tidak dapat dikalahkan oleh siapa pun karena kekuatan-Nya, dan tidak dapat dicegah jika Dia menghendaki hukuman dengan kekuasaan-Nya.

Firman-Nya, **الْعَزِيزُ** "Maha Perkasa," maksudnya adalah, Dia Maha Perkasa dalam memberi balasan kepada orang-orang yang melanggar syariat-Nya.

Firman-Nya, **مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ** "Barangsiapa yang menghendaki keuntungan di akhirat akan Kami tambah keuntungan itu baginya," maksudnya adalah, siapa yang menginginkan akhirat dengan amalnya, **نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ** "Akan Kami tambah keuntungan itu baginya," dalam amalnya yang baik, dan Kami menetapkan sepuluh

kebaikan untuk satu amal hingga tambahan berapa pun yang dikehendaki Tuhan kita.

Firman-Nya, *"Dan barangsiapa yang menghendaki keuntungan di dunia Kami berikan kepadanya sebagian dari keuntungan dunia,"* maksudnya adalah, siapa yang menginginkan keuntungan duniawi dengan amalnya dan berusaha untuk dunia bukan untuk akhirat, maka Kami pun memberinya keuntungan yang Kami bagikan darinya.

Firman-Nya, *"Dan tidak ada baginya suatu bagian pun di akhirat,"* maksudnya adalah, namun bagi orang yang menginginkan dunia dengan amalnya dan tidak ditujukan kepada Allah dengan pahala-Nya yang disediakan bagi orang-orang yang memiliki amal-amal yang mereka tujukan kepada Allah di dunia, maka dia tidak memiliki bagian di akhirat.

Para ahli takwil mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30762. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, dia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang firman-Nya, *"Barangsiapa yang menghendaki keuntungan di akhirat akan Kami tambah keuntungan itu baginya."* Sampai, *"Dan tidak ada baginya suatu bagian pun di akhirat."* Ia berkata, "Maksudnya adalah, siapa yang beramal hanya untuk dunia, maka Kami memberinya dari bagian dunia."<sup>1228</sup>

30763. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan

<sup>1228</sup> As-Suyuthi dalam *Ad Durr Al Mantsur* (7/347), menisbatkannya kepada Ibnu Mundzir.

kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزَدَ لَهُ، فِي حَرْثِهِ، وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤَتْهُ، مِنْهَا* "Barangsiapa yang menghendaki keuntungan di akhirat akan Kami tambah keuntungan itu baginya, dan barangsiapa yang menghendaki keuntungan di dunia...." Ia berkata, "Maksudnya adalah, siapa yang mengutamakan dunianya atas akhiratnya, maka Kami tidak menetapkan bagian untuknya di akhirat selain neraka, dan lantaran itu Kami tidak menambahkan bagian dunia baginya selain rezeki yang telah ditetapkan dan telah dibagikan baginya."<sup>1229</sup>

30764. Yunus menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahb memberitahukan kepadaku, dia berkata: Ibnu Zaid berkata terkait firman-Nya, *مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزَدَ لَهُ، فِي حَرْثِهِ، وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤَتْهُ، مِنْهَا* "Barangsiapa yang menghendaki keuntungan di akhirat akan Kami tambah keuntungan itu baginya," ia berkata, "Maksudnya adalah, siapa yang menghendaki akhirat dan beramal untuk akhirat, maka Kami menambahkan baginya dalam amalnya." *وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤَتْهُ، مِنْهَا* "Dan barangsiapa yang menghendaki keuntungan di dunia, Kami berikan kepadanya sebagian dari keuntungan dunia...." Dia berkata, "Maksudnya adalah, siapa yang menghendaki dunia dan beramal untuk dunia, maka Kami memberinya bagian keuntungan dunia, namun Kami tidak memberinya bagian keuntungan amal di akhirat. Siapa yang beramal untuk akhirat, maka Allah memberinya, dan siapa yang beramal untuk dunia, maka Allah memberinya."<sup>1230</sup>

<sup>1229</sup> Al Mawardi menyebutkan makna serupa dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/201), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (16/18), dan As-Suyuthi dalam *Ad Durr Al Mantsur* (7/344), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

<sup>1230</sup> Al Mawardi menyebutkan makna serupa dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/201).

30765. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman-Nya, **مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزَدَ لَهُ فِي حَرْثِهِ** "Barangsiapa yang menghendaki keuntungan di akhirat akan Kami tambah keuntungan itu baginya," ia berkata, "Maksudnya adalah, siapa yang menginginkan amal akhirat, maka Kami menambahkan baginya dalam amalnya, (dan siapa yang menginginkan amal dunia, maka Kami memberinya dari bagian dunia)." <sup>1231</sup>

Firman-Nya, **وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ** "Dan tidak ada baginya suatu bagian pun di akhirat," maksudnya adalah, bagi orang kafir adzab yang pedih.



أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا  
كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

"Apakah mereka mempunyai sembahsan-sembahsan selain Allah yang mensyariatkan untuk mereka agama yang tidak diizinkan Allah? Sekiranya tak ada ketetapan yang menentukan tentulah mereka telah dibinasakan. Dan sesungguhnya orang-orang yang zhalim itu akan memperoleh adzab yang amat pedih." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 21)

**Takwil firman Allah:** أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

<sup>1231</sup> Yang berada dalam dua tanda kurung tidak terdapat dalam manuskrip, dan kami mencantumkannya dari tulisan lain.

Lihat *atsar* ini pada Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (16/18).

**(Apakah mereka mempunyai sembah-sembahan selain Allah yang mensyariatkan untuk mereka agama yang tidak diizinkan Allah? Sekiranya tak ada ketetapan yang menentukan tentulah mereka telah dibinasakan. Dan sesungguhnya orang-orang yang zhalim itu akan memperoleh adzab yang amat pedih)**

Maksud ayat di atas adalah, apakah orang-orang yang menyekutukan Allah memiliki sembah-sembahan dalam penyekutuan dan kesesatan mereka, **شَرَعُوا لَهُمْ مِّنَ الدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنَ بِهِ اللَّهُ** "Yang mensyariatkan untuk mereka agama yang tidak diizinkan Allah?" Maksudnya, mereka mengada-ada dalam agama bagi mereka sendiri yang tidak diperkenankan oleh Allah bagi mereka untuk diada-adakan.

Firman-Nya, **وَلَوْلَا كَلِمَةٌ أَفْضَلَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ** "Sekiranya tak ada ketetapan yang menentukan tentulah mereka telah dibinasakan'." Maksudnya adalah, seandainya tidak ada ketentuan terdahulu dari Allah bahwa adzab tidak disegerakan bagi mereka di dunia, dan Allah telah menyatakan bahwa hukuman bagi mereka ditangguhkan sampai Hari Kiamat, niscaya keputusan di antara kalian dan mereka telah selesai dilaksanakan dengan disegerakannya adzab bagi mereka di dunia, tetapi mereka mendapat adzab yang sangat pedih di akhirat. Sebagaimana firman Allah SWT, **وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ** "Dan sesungguhnya orang-orang yang zhalim itu akan memperoleh adzab yang amat pedih." Maksudnya adalah, orang-orang yang kafir kepada Allah mendapat adzab yang pedih dan menyakitkan pada Hari Kiamat.



تَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ  
 عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

"Kamu lihat orang-orang yang zhalim sangat ketakutan karena apa-apa yang telah mereka kerjakan, sedang siksaan menimpa mereka. Dan orang-orang yang beriman serta mengerjakan amal shalih di dalam taman-taman surga, mereka memperoleh apa yang mereka kehendaki di sisi Tuhan mereka. Yang demikian itu adalah karunia yang besar." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 22)

Takwil firman Allah: تَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾ (Kamu lihat orang-orang yang zhalim sangat ketakutan karena apa-apa yang telah mereka kerjakan, sedang siksaan menimpa mereka. Dan orang-orang yang beriman serta mengerjakan amal shalih di dalam taman-taman surga, mereka memperoleh apa yang mereka kehendaki di sisi Tuhan mereka. Yang demikian itu adalah karunia yang besar)

Maksud ayat tersebut adalah, kamu melihat pada Hari Kiamat, hai Muhammad, orang-orang yang ingkar kepada Allah مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا "Sangat ketakutan karena apa-apa yang telah mereka kerjakan." Mereka gentar dan takut terhadap hukuman Allah atas perbuatan-perbuatan buruk yang mereka kerjakan di dunia. وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ "Sedang siksaan menimpa mereka."

Firman-Nya, وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ "Dan orang-orang yang beriman serta mengerjakan amal shalih di

dalam taman-taman surga," maksudnya adalah, orang-orang yang beriman dan taat kepada Allah terkait perintah dan larangan-Nya di dunia, berada di taman-taman surga di akhirat. Taman-taman adalah tempat yang terdapat banyak tumbuhan.

Taman-taman berasal dari kata رَوْضَات yang bentuk tunggalnya رَوْضَة. Orang Arab tidak mengatakan pada tempat pepohonan رِيَاض. Sebagaimana bait syair Abu Najm berikut ini:

وَالنَّعْصُ مِثْلُ الْأَجْرَبِ الْمُدْجَلِ حَدَائِقَ الرِّوْضِ الَّتِي لَمْ تُحْلَلْ

"Goyangan kepala seperti kudis yang dibaluri.

Kebun-kebun pepohonan yang tidak dibenahi."<sup>1232</sup>

Lafazh الرِّوْضُ adalah bentuk jamak dari رَوْضَة. Taman-taman dalam firman Allah SWT ini merupakan bentuk pemberitahuan tentang kegembiraan dan kesenangan yang mereka nikmati.

30766. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, dia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang firman-Nya, "وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ" *"Dan orang-orang yang beriman serta mengerjakan amal shalih (berada) di dalam taman-taman surga...."* Ia berkata, "Maksudnya adalah dalam taman-taman surga dan kenikmatannya."<sup>1233</sup>

<sup>1232</sup> Dua bait ini berasal dari kumpulan syair panjang yang disampaikan oleh Abu Najm untuk mengungkapkan tentang unta, yang bagian permulaannya yaitu:

أَحْمَدُ لِلَّهِ الْوَقُوبُ الْمُدْجَلِ أَغْطَى فَلَمْ يَنْخَلْ وَلَمْ يَنْخَلْ

"Segala puji bagi Allah yang melimpah pemberian-Nya.

Allah memberi dan tidak kikir, serta tidak ada yang membuat kikir Dia."

Lihat *Ad-Diwan* (hal. 280), dan riwayat *Ad-Diwan*:

وَالنَّعْصُ مِثْلُ الْأَجْرَبِ الْمُدْجَلِ

<sup>1233</sup> Lihat *Ma'alim At Tanzil* karya Al Baghawi (4/124).



Firman-Nya, **لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ** "Mereka memperoleh apa yang mereka kehendaki di sisi Tuhan mereka," maksudnya adalah, orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal shalih memperoleh di sisi Tuhan mereka hal-hal yang menyenangkan dan menggembirakan mereka di akhirat.

Firman-Nya, **ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ** "Yang demikian itu adalah karunia yang besar," maksudnya adalah, kenikmatan yang diberikan Allah kepada mereka dan kemuliaan di akhirat ini **الْفَضْلُ الْكَبِيرُ** "Adalah karunia yang besar," dari Allah bagi mereka. **الْكَبِيرُ** "Besar," yang melebihi setiap kenikmatan dan kemuliaan di dunia pada sebagian penghuninya atas sebagian lain.



ذَلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ وَمَن يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُ فِيهَا حُسْنًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ



"Itulah kabar gembira yang Allah sampaikan kepada hamba-hamba-Nya yang beriman dan mengerjakan amal yang shalih. Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'. Dan siapa yang mengerjakan kebaikan akan Kami tambahkan baginya kebaikan pada kebaikannya itu. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Mensyukuri." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 23)

Takwil firman Allah: **ذَلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ وَمَن يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُ فِيهَا حُسْنًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شُكْرٌ**

**﴿١٢﴾** *(Itulah kabar gembira yang Allah sampaikan kepada hamba-hamba-Nya yang beriman dan mengerjakan amal yang shalih. Katakanlah, "Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan." Dan siapa yang mengerjakan kebaikan akan Kami tambahkan baginya kebaikan pada kebaikannya itu. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Mensyukuri)*

Maksud ayat di atas adalah, nikmat dan kemuliaan yang Aku beritahukan kepada kalian, wahai manusia, bahwa Aku menyediakannya bagi orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal shalih, merupakan kabar gembira yang Aku sampaikan kepada hamba-hamba-Ku yang beriman kepada-Ku serta mengerjakan amal ketaatan kepada-Ku di dunia.

Firman-Nya, **قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا** "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku'." Maksudnya adalah, katakan, hai Muhammad, kepada orang-orang musyrik di antara kaummu yang membantahmu tentang Kiamat, "Hai kaum, aku tidak meminta kepada kalian, atas propaganda kalian terhadap kebenaran yang aku bawa dan aku serukan kepada kalian, serta nasihat yang aku sampaikan kepada kalian, upah dan balasan dari harta kalian yang kalian berikan kepadaku. **إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ** 'Kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'."

Para ahli takwil berbeda pendapat terkait makna firman-Nya, **إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ** "Kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan."

Ada yang berpendapat bahwa maksudnya adalah, kecuali kalian mengasihiku terkait kerabatku dari kalian, dan menjalin hubungan kekeluargaan denganku. Kalangan yang menyampaikan takwil ini menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30767. Abu Kuraib dan Yakub menceritakan kepada kami, dia berkata: Ismail bin Ibrahim menceritakan kepada kami dari

Daud bin Abi Hind, dari Sya'bi, dari Ibnu Abbas, terkait firman-Nya, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Ia berkata, "Tidak ada satu komunitas pun di antara kaum Quraisy melainkan antara Rasulullah SAW dengan mereka terdapat hubungan kekerabatan. Maksud firman-Nya adalah, katakan (hai Muhammad), 'Aku tidak meminta upah kepada kalian atas seruanku selain hendaknya kalian menjalin hubungan kasih sayang dalam kekeluargaan denganku'." <sup>1234</sup>

30768. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, dia berkata: Abu Usamah menceritakan kepada kami, dia berkata: Syu'bah menceritakan kepada kami dari Abdul Malik bin Maisarah, dari Thawus, terkait firman-Nya, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Ia berkata, "Ketika Ibnu Abbas ditanya tentang ayat ini, Ibnu Jubair menyela, 'Mereka kerabat keluarga Muhammad'. Ibnu Abbas berkata, 'Kamu mendahului, sesungguhnya tidak ada satu komunitas pun di antara kaum Quraisy melainkan Rasulullah SAW memiliki hubungan kekerabatan dengan mereka'."

Dia berkata: Lalu turun ayat, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Beliau bersabda, *إِلَّا الْاِقْرَابَةَ الَّتِي بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ أَنْ تَصِلُونَهَا*. "Kecuali

<sup>1234</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3275), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/201), dan As-Suyuthi dalam *Ad Durr Al Mantsur* (7/346).

*kekerabatan yang ada antara aku dengan kalian, yang hendaknya kalian jaga hubungannya.*"<sup>1235</sup>

30769. Ali menceritakan kepadaku, dia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, dia berkata: Muawiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman-Nya, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Ia berkata, "Rasulullah SAW memiliki hubungan kekerabatan dengan seluruh kaum Quraisy. Oleh karena itu, ketika mereka mendustakan beliau dan menolak untuk berbaiat, beliau bersabda, 'Hai kaum, jika kalian enggan membaikatku, maka jagalah kekerabatanku di antara kalian. Bangsa Arab selain kalian tidak lebih berwenang dalam menjaga dan membelaku daripada kalian'." <sup>1236</sup>

30770. Muhammad bin Sa'ad menceritakan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, dia berkata: Pamanku menceritakan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman-Nya, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Ia berkata, "Maksudnya adalah, Muhammad SAW bersabda kepada kaum Quraisy, *لَا أَسْأَلُكُمْ مِنْ أَمْوَالِكُمْ شَيْئًا، وَلَكِنْ أَسْأَلُكُمْ أَنْ لَا تُؤْذُونِي لِقَرَابَةِ مَا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ، فَإِنَّكُمْ قَوْمِي وَأَحَقُّ مَنْ أَطَاعَنِي وَأَجَابَنِي*. 'Aku tidak meminta kepada kalian sedikit pun dari harta kalian, tetapi aku meminta agar kalian tidak menggangguku lantaran kekerabatan yang ada antara aku dengan kalian. Sesungguhnya kalian adalah

<sup>1235</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3275), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/201), dan As-Suyuthi dalam *Ad Durr Al Mantsur* (7/346).

<sup>1236</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3275).

*kaumku dan pihak yang paling layak untuk menaati serta memenuhi seruanku.*"<sup>1237</sup>

30771. Ibnu Humaid menceritakan kepada kami, dia berkata: Jarir menceritakan kepada kami dari Mughirah, dari Ikrimah, dia berkata: Nabi SAW berada di tengah kaum Quraisy. Beliau memiliki *nasab* pada setiap komunitas yang tergabung dalam kaum Quraisy. Beliau bersabda, *لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَى مَا أَدْعُوَكُمْ إِلَيْهِ إِلَّا أَنْ تَحْفَظُونِي فِي قَرَابَتِي، قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْوَدَّةَ فِي الْقُرْبَى* "Aku tidak meminta kepada kalian atas apa yang aku serukan, yang aku sampaikan kepada kalian, selain hendaknya kalian menjagaku terkait kekerabatanku." 'Katakanlah, "Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan."<sup>1238</sup>
30772. Yakub menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasyim menceritakan kepada kami, dia berkata: Hushain memberitahukan kepada kami dari Abu Malik, dia berkata: Rasulullah SAW memiliki *nasab* pertengahan di antara kaum Quraisy. Tidak ada satu perkampungan Quraisy pun melainkan mereka memiliki hubungan *nasab* dengan beliau. Allah SWT berfirman, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْوَدَّةَ فِي الْقُرْبَى* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Kecuali kalian menjalin hubungan kasih sayang denganku lantaran kekerabatanku dengan kalian"<sup>1239</sup>
30773. Abu Hushain Abdullah bin Ahmad bin Yunus menceritakan kepada kami, dia berkata: Abtsar menceritakan kepada kami, dia berkata: Hushain menceritakan kepada kami dari Abu

<sup>1237</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/201).

<sup>1238</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/202), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/284), dan An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/308).

<sup>1239</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/202).

Malik, terkait ayat, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Ia berkata, "Rasulullah SAW berasal dari bani Hasyim. Ibu beliau dari bani Zahrah, dan nenek beliau dari bapak berasal dari bani Makhzum. Beliau bersabda, *احْفَظُونِي فِي قَرَابَتِي* 'Jagalah aku dalam kekerabatanku'." <sup>1240</sup>

30774. Ibnu Al Mutsanna menceritakan kepada kami, dia berkata: Harami menceritakan kepada kami, dia berkata: Syu'bah menceritakan kepada kami, dia berkata: Umarah memberitahukan kepadaku dari Ikrimah, terkait firman-Nya, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Dia berkata, "Kalian mengetahui kekerabatanku dan membenarkanku terkait apa yang aku sampaikan, namun kalian menghalangiku." <sup>1241</sup>

30775. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman-Nya, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Ia berkata, "Allah SWT menyuruh Muhammad SAW untuk tidak meminta upah kepada manusia atas Al Qur'an ini selain menjaga hubungan kekerabatan antara beliau dengan mereka. Setiap komunitas Quraisy memiliki hubungan *nasab* dengan beliau, dan antara beliau dengan mereka terdapat hubungan kekerabatan." <sup>1242</sup>

<sup>1240</sup> Ibid.

<sup>1241</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/202) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/284).

<sup>1242</sup> Takwil serupa disebutkan oleh Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/308).

30776. Muhammad bin Amru menceritakan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami, secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman-Nya, *إِلَّا الْمَوَدَّةُ فِي الْقُرْبَىٰ* "Kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan," ia berkata, "Maksudnya adalah mengikutiku, membenarkanku, dan menjalin hubungan kekeluargaan denganku."<sup>1243</sup>
30777. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, terkait firman-Nya, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Dia berkata, "Tidak ada satu komunitas pun di antara kaum Quraisy melainkan Rasulullah SAW memiliki hubungan *nasab* dengan mereka. Makna firman Allah adalah, katakanlah (hai Muhammad), 'Aku tidak meminta upah kepada kalian atas seruanku selain hubungan kasih sayang denganku lantaran kekerabatanku dengan kalian'."<sup>1244</sup>
30778. Aku diberitahu dari Husain, dia berkata: Aku mendengar Abu Muadz berkata: Ubaid menceritakan kepada kami, dia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkata terkait firman-Nya, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Ia berkata, "Maksudnya adalah, (hai Muhammad), katakan kepada kaum Quraisy, 'Aku hanyalah seorang dari kalian, maka bantulah aku dalam

<sup>1243</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 589), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/202), dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/308).

<sup>1244</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/284).

menghadapi musuhku, dan jagalah hubungan kekerabatanku. Aku tidak meminta upah kepada kalian atas seruan yang aku sampaikan kepada kalian selain kasih sayang dalam kekeluargaan, menjaga hubungan kekerabatan yang baik denganku, dan membantuku dalam menghadapi musuhku'.<sup>1245</sup>

30779. Yunus menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahb menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Zaid berkata terkait firman-Nya, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Ia berkata, "Maksudnya adalah, kecuali hendaknya kalian menyayangi saya lantaran kekerabatanku, sebagaimana kalian saling menyayangi dalam kekerabatan kalian dan saling menjaga hubungan kekeluargaan. Seruan yang aku bawa ini tidak memutuskan hubungan itu dariku, sebab aku tidak menghendaki upah yang aku ambil dari kalian atas seruan yang aku bawa."<sup>1246</sup>

30780. Yunus menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahb memberitahukan kepada kami, dia berkata: Said bin Abi Ayub menceritakan kepadaku dari Atha bin Dinar, terkait firman-Nya, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Ia berkata, "Maksudnya adalah, aku tidak meminta upah kepada kalian atas seruan yang aku sampaikan kepada kalian selain hendaknya kalian

<sup>1245</sup> Adh-Dhahhak dalam tafsirnya (2/739, 740).

<sup>1246</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/202) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/285).



menyayangiku dalam kekerabatanku dengan kalian, dan menjagaku dari gangguan orang lain.”<sup>1247</sup>

30781. Muhammad bin Abdil A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, terkait firman-Nya, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Ia berkata, "Antara Rasulullah SAW dengan setiap kaum Quraisy, ada hubungan kekerabatan. Makna firman-Nya adalah, katakanlah (hai Muhammad), 'Aku tidak meminta upah kepada kalian atas seruan itu selain hendaknya kalian menyayangiku lantaran kekerabatan yang terjalin antara aku dengan kalian'." <sup>1248</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maknanya adalah, katakanlah kepada kaum mukmin yang mengikutimu, "Aku tidak meminta upah kepadamu atas seruan yang aku sampaikan kepadamu selain hendaknya kalian menyayangi kerabatku." Para ahli takwil menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30782. Muhammad bin Umarah menceritakan kepadaku, dia berkata: Ismail bin Aban menceritakan kepada kami, dia berkata: Shabah bin Yahya Al Muzani menceritakan kepada kami dari As-Suddi, dari Abu Dailam, dia berkata, "Ketika seorang tawanan dihadapkan kepada Ali bin Husain RA, lantas ditempatkan di jalan Damaskus, seorang penduduk Syam berdiri lantas berkata, "Segala puji bagi Allah yang telah membunuh kalian dan menghabisi kalian serta memenggal pembuat fitnah." Ali bin Husain RA lalu bertanya kepadanya, "Apakah kamu membaca Al Qur'an?" "Ya," jawabnya. Ali bin

<sup>1247</sup> Lihat *Zad Al Masir* karya Ibnu Al Jauzi (7/285).

<sup>1248</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/161) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/202).

Husain RA bertanya lagi, “Apakah kamu membaca *آل حم*?” Dia menjawab, “Aku membaca Al Qur’an, tapi tidak membaca *آل حم*.” Ali bin Husain RA berkata, “Kamu tidak membaca, *قُلْ لَا أَشْكُرُ عَلَيْهٖ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ*” Katakanlah, “Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan”. Orang itu bertanya, “Apakah sebenarnya mereka itu adalah kalian?” “Ya,” jawab Ali bin Husain RA.<sup>1249</sup>

30783. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, dia berkata: Malik bin Ismail menceritakan kepada kami, dia berkata: Abdussalam menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid bin Abi Ziyad menceritakan kepada kami dari Muqsim, dari Ibnu Abbas, dia berkata, “Kaum Anshar mengatakan kami telah melakukan, kami telah melakukan.” Seakan-akan mereka berbangga. Abdussalam ragu, Ibnu Abbas atau Abbas berkata, “Kami memiliki keutamaan pada kalian.” Begitu mengetahui perbincangan ini, Rasulullah SAW segera menemui mereka di tempat mereka, lantas bersabda, *“Wahai seluruh Anshar, bukankah kalian dulu nista, lalu Allah memuliakan kalian lantaran aku?”* Mereka menjawab, “Benar, ya Rasulullah.” Beliau bersabda, *“Bukankah dulu kalian tersesat, lalu Allah memberi kalian petunjuk melalui aku?”* “Benar, ya Rasulullah,” jawab mereka. *“Tidakkah kalian menanggapiku?”* tanya beliau. Mereka balik bertanya, “Apa yang kami katakan, ya Rasulullah?” Beliau pun bersabda, *أَلَا تَقُولُونَ: أَلَمْ يُخْرِجْكُمْ قَوْمُكُمْ فَأَوْتَيْنَاكُمْ، أَوْ لَمْ يَكْذِبُوا فَصَدَّقْنَاكُمْ، أَوْ لَمْ يَخْذُلُوا فَتَصَرَّنَاكُمْ؟* “Tidakkah kalian mengatakan, ‘Bukankah kaummu mengusirmu, lantas kami memberimu tempat tinggal? Bukankah mereka mendustakanmu, lantas kami

<sup>1249</sup> Ibnu Katsir dalam tafsirnya (12/269).

*membenarkanmu? Bukankah mereka mengucilkanmu, lantas kami menolongmu?"*

Abdussalam berkata: Beliau terus berbicara hingga mereka berlutut dan berkata, "Harta kami dan apa yang di tangan kami bagi Allah dan Rasul-Nya."

Abdussalam berkata: Lalu turunlah ayat, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا أَنِّي نَادِيْتُ أَهْلَ الْبَيْتِ أَنِ اسْتَأْذِنُوا لِي فَأُحْذِرُوا إِلَى اللَّهِ أُنَادِيَهُمْ فِي الدَّارِ الْأُولَىٰ تَتَوَقَّعُونِي أَقْبِلُوا رَوْحِي فَأَسْتَخِرُواكُمْ وَأَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِمُ أَجْرًا وَلَا أَتُوبُ عَلَيْهِمْ أَوْ أَجْزَاءَ مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُقْبَلُونَ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan.'"<sup>1250</sup>

30784. Yakub menceritakan kepadaku, dia berkata: Marwan menceritakan kepada kami dari Yahya bin Katsir, dari Abu Aliyah, dari Said bin Jubair, terkait firman-Nya, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا أَنِّي نَادِيْتُ أَهْلَ الْبَيْتِ أَنِ اسْتَأْذِنُوا لِي فَأُحْذِرُوا إِلَى اللَّهِ أُنَادِيَهُمْ فِي الدَّارِ الْأُولَىٰ تَتَوَقَّعُونِي أَقْبِلُوا رَوْحِي فَأَسْتَخِرُواكُمْ وَأَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِمُ أَجْرًا وَلَا أَتُوبُ عَلَيْهِمْ أَوْ أَجْزَاءَ مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُقْبَلُونَ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Dia berkata, "Maksudnya adalah kekerabatan Rasulullah SAW."<sup>1251</sup>

30785. Muhammad bin Umarah Al Asadi dan Muhammad bin Khalaf menceritakan kepadaku, dia berkata: Ubaidullah menceritakan kepada kami, dia berkata: Israil menceritakan kepada kami dari Abu Ishak, dia berkata: Aku bertanya kepada Amru bin Syaib tentang firman Allah SWT, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا أَنِّي نَادِيْتُ أَهْلَ الْبَيْتِ أَنِ اسْتَأْذِنُوا لِي فَأُحْذِرُوا إِلَى اللَّهِ أُنَادِيَهُمْ فِي الدَّارِ الْأُولَىٰ تَتَوَقَّعُونِي أَقْبِلُوا رَوْحِي فَأَسْتَخِرُواكُمْ وَأَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِمُ أَجْرًا وَلَا أَتُوبُ عَلَيْهِمْ أَوْ أَجْزَاءَ مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُقْبَلُونَ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'."

<sup>1250</sup> Disampaikan oleh Ahmad dalam musnadnya dari Abu Said Al Khudri (3/57), Ath-Thabari dalam *Al Mu'jam Al Ausath* dari Ibnu Abbas (4/159) [3864], dan Al Haitami dalam *Majma' Az-Zawaid* (10/32) dia berkata tentang hadits ini, "Diriwayatkan oleh Ath-Thabari dalam *Al Ausath* dari syaikhnya, Ali bin Said bin Basyir, padanya terdapat kelonggaran dalam periwayatan, namun para periwayat lainnya tepercaya."

<sup>1251</sup> Ibnu Al Jauzi menyebutkan takwil serupa dalam *Zad Al Masir* (7/284).

Dia menjawab, "Maksudnya adalah kekerabatan Nabi SAW."<sup>1252</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maknanya yaitu, katakan (wahai Muhammad), "Aku tidak meminta upah kepada kalian, wahai manusia, atas seruan yang aku sampaikan kepada kalian selain hendaknya kalian mencintai Allah dan mendekatkan diri dengan amal shalih serta ketaatan." Ahli takwil yang mengatakan makna ini menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30786. Ali bin Daud dan Muhammad bin Daud, saudaranya, menceritakan kepadaku, dia berkata: Ashim bin Ali menceritakan kepada kami, dia berkata: Qaz'ah bin Suwaid menceritakan kepada kami dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, dari Ibnu Abbas, dari Nabi SAW, tentang ayat, *فَلَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا أَتَيْتُكُمْ بِهِ مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ أَجْرًا إِلَّا أَنْ تَوَدَّوْا اللَّهَ وَتَقَرَّبُوا إِلَيْهِ بَطَاعَتِهِ* "Katakanlah, aku tidak meminta upah kepada kalian atas penjelasan dan petunjuk yang aku sampaikan kepada kalian, selain hendaknya kalian mencintai Allah dan mendekatkan diri kepada-Nya dengan menaati-Nya."<sup>1253</sup>

30787. Ibnu Al Mutsanna menceritakan kepada kami, dia berkata: Muhammad bin Ja'far menceritakan kepada kami, dia berkata: Syu'bah menceritakan kepada kami dari Manshur bin Zadzan, dari Hasan, tentang ayat, *فَلَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Dia berkata, "Maknanya adalah, orang-orang yang mendekatkan diri kepada Allah."<sup>1254</sup>

<sup>1252</sup> Ibnu Katsir dalam tafsirnya (12/269).

<sup>1253</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 589) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/202).

<sup>1254</sup> Ibnu Al Jauzi menyebutkan takwil serupa dalam *Zad Al Masir* (7/285).

30788. Yakub menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasyim menceritakan kepada kami, dia berkata: Auf menceritakan kepada kami dari Hasan, terkait firman-Nya, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Dia berkata, "Maknanya adalah, kecuali mendekatkan diri kepada Allah, dan mencintai-Nya dengan amal shalih."<sup>1255</sup>
30789. Bisyr berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, dia berkata: Hasan berkata terkait firman-Nya, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Ia berkata, "Katakanlah, 'Aku tidak meminta upah kepada kalian atas seruan yang aku sampaikan kepada kalian dan atas Kitab ini'. *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* 'Kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'. Kecuali hendaknya kalian mencintai Allah dengan apa yang mendekatkan kalian kepada-Nya, dan amal dengan menaati-Nya."<sup>1256</sup>
30790. ...Bisyr berkata: Yazid berkata: Yunus menyampaikannya kepadaku dari Hasan.
30791. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsaar menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, terkait firman-Nya, *قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ* "Katakanlah, 'Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upah pun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan'." Dia berkata: Hasan berkata, "Katakanlah, 'Aku tidak meminta

<sup>1255</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/202) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/285).

<sup>1256</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/161).

upah<sup>1257</sup> kepada kalian atas seruan itu, kecuali hendaknya kalian mencintai Allah terkait apa-apa yang mendekatkan diri kalian kepada-Nya'.<sup>1258</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa maknanya adalah, kecuali hendaknya kalian menjalin hubungan kekerabatan kalian. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30792. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Abu Amir menceritakan kepada kami, dia berkata: Qurah menceritakan kepada kami dari Abdullah bin Qasim, terkait firman-Nya, **إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ** "Kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan," dia berkata, "Maknanya adalah, kamu diperintahkan menjalin hubungan kekerabatanmu."<sup>1259</sup>

Di antara pendapat-pendapat tadi, pendapat yang paling mendekati kebenaran dan paling selaras dengan makna ayat yang jelas adalah pendapat kalangan yang mengatakan bahwa maknanya adalah, katakanlah, hai seluruh kaum Qurasiy, "Aku tidak meminta upah atas seruanku, selain hendaknya kalian mengasihiku dalam kekerabatanku dengan kalian, dan menjalin hubungan kekeluargaan yang ada di antara aku dengan kalian."

Aku katakan bahwa pendapat ini yang lebih tepat terkait takwil ayat tersebut, lantaran masuknya kata bantu **فِي** dalam firman-Nya, **إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ**. Seandainya makna ayat ini sebagaimana yang dikatakan kalangan yang menakwilkan, kecuali hendaknya kalian mengasih kerabatku, dan mendekatkan diri kepada Allah, maka masuknya **فِي** dalam ayat ini tidak memiliki korelasi yang jelas, dan ayat ini menjadi bermakna, kecuali kasih sayang kekerabatan, jika maksudnya kasih sayang terhadap kerabat Rasulullah SAW, atau kecuali kasih sayang

---

<sup>1257</sup> Tidak terdapat dalam manuskrip, dan kami mencantumkan dari tulisan lain.

<sup>1258</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/202).

<sup>1259</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/202) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/34).

terhadap kerabat, atau yang memiliki hubungan kekerabatan, jika maksudnya adalah kasih sayang dan mendekatkan diri. Masuknya في dalam kalam merupakan dalil yang sangat jelas bahwa maknanya adalah, kecuali kasih sayang terhadapku dalam kekerabatanku dengan kalian, dan ال pada kata الْمَوَدَّةُ فِي الْقُرْبَى dimasukkan sebagai ganti dari penggabungan مَوَدَّةُ الْقُرْبَى, sebagaimana dikatakan, ﴿فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْأَمْوَى﴾<sup>(11)</sup> "Maka sesungguhnya surgalah tempat tinggal." (Qs. An Naazi'at [79]: 41) Lafazh "kecuali" dalam ayat tersebut merupakan pengecualian yang terputus (tidak mempengaruhi kedudukan kata setelahnya).<sup>1260</sup> Makna ayat yaitu, katakanlah, "Aku tidak meminta upah kepada kalian atas seruanku, tetapi aku meminta kepada kalian kasih sayang dalam kekerabatan." Lafazh الْمَوَدَّةُ manshub sesuai dengan makna yang telah saya sebutkan. Ada ahli tata bahasa Arab Bashrah yang mengatakan bahwa lafazh ini manshub lantaran ada kata kerja yang tidak tersurat, dengan makna, إِلَّا أَنْ أَذْكَرَ مَوَدَّةَ قُرَابَتِي "kecuali aku menyebutkan kasih sayang kerabatku".

Firman-Nya, وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ نَزِدْ لَهُ فِي حُسْنِهِ "Dan siapa yang mengerjakan kebaikan akan Kami tambahkan baginya kebaikan pada kebaikannya itu)" Maksud ayat di atas adalah, siapa yang mengerjakan kebaikan, yaitu amal yang dikerjakan dalam rangka ketaatan kepada Allah, dari kalangan orang-orang beriman, نَزِدْ لَهُ فِي حُسْنِهِ "Kami tambahkan baginya kebaikan pada kebaikannya itu." Maksudnya, Kami melipatgandakan amal kebaikannya itu, dan menetapkan baginya satu menjadi sepuluh balasan dan pahala hingga jumlah berapa pun yang Kami kehendaki.

Takwil yang kami paparkan ini terkait ayat tersebut selaras dengan yang disampaikan oleh para ahli takwil. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

<sup>1260</sup> Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayan (9/335).

30793. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, terkait firman-Nya, *وَمَنْ يَفْعَلْ حَسَنَةً* "Dan siapa yang mengerjakan kebaikan," dia berkata, *يَفْعَلْ* maknanya adalah *يَعْمَلْ*, mengerjakan kebaikan."<sup>1261</sup>

30794. Yunus menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahb menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Zaid berkata terkait firman-Nya, *وَمَنْ يَفْعَلْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُ فِيهَا حُسْنًا* "Dan siapa yang mengerjakan kebaikan akan Kami tambahkan baginya kebaikan pada kebbaikannya itu," dia berkata, "Siapa yang mengerjakan kebaikan, maka Kami tambahkan baginya, *الْإِفْرَافُ: الْعَمَلُ*."<sup>1262</sup>

Firman-Nya, *إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ* "Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Mensyukuri." Maksudnya adalah, sesungguhnya Allah Maha Mengampuni dosa hamba-hamba-Nya, Mensyukuri kebaikan-kebaikan dan ketaatan mereka kepada-Nya.

30795. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ* "Sesungguhnya Allah Maha Pengampun," ia berkata, "Terhadap dosa-dosa 'Maha Mensyukuri' kebaikan-kebaikan dengan melipatgandakannya."<sup>1263</sup>

<sup>1261</sup> Ibnu Katsir dalam tafsirnya (12/275).

<sup>1262</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini pada Ibnu Zaid. Terkait makna *الافراف*, Ibnu Manzhur berkata dalam *Lisan Al 'Arab*: Yaitu pengerjaan. *افترف* maksudnya *اكسب*. Mengerjakan dosa, berarti mendatangi dan melakukannya. *Lisan Al 'Arab* (entri: *ترف*).

<sup>1263</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/202), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (6/24), dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/534).



30796. Yunus menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahb menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Zaid berkata terkait firman-Nya, **إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ شَكُورٌ** "Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Mensyukuri," dia berkata, "Maksudnya adalah mengampuni dosa-dosa mereka, mensyukuri nikmat-nikmat yang Dia berikan kepada mereka, dan menetapkannya pada mereka."<sup>1264</sup>



أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَإِنْ يَشَأِ اللَّهُ يُخْتِمْ عَلَى قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ  
وَيُحْيِ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٤﴾

"Bahkan mereka mengatakan, 'Dia telah mengada-adakan dusta terhadap Allah'. Maka jika Allah menghendaki niscaya Dia mengunci-mati hatimu; dan Allah menghapuskan yang batil dan membenarkan yang hak dengan kalimat-kalimat-Nya. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui segala isi hati."  
(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 24)

Takwil firman Allah: **أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَإِنْ يَشَأِ اللَّهُ يُخْتِمْ عَلَى قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ وَيُحْيِ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ** (Bahkan mereka mengatakan, "Dia telah mengada-adakan dusta terhadap Allah." Maka jika Allah menghendaki niscaya Dia mengunci-mati hatimu; dan Allah menghapuskan yang batil dan membenarkan yang hak dengan kalimat-kalimat-Nya. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui segala isi hati)

<sup>1264</sup> Lihat takwil serupa dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* karya Al Qurthubi (16/24).

Maksud ayat tersebut adalah, bahkan orang-orang yang menyekutukan Allah berkata, أَفْتَرَى "Mengada-adakan," Muhammad *كَذَّبًا عَلَى اللَّهِ* "Dusta terhadap Allah," maka dia dengan apa yang dibacakannya kepada kita sebagai penentangan dari dirinya.

Firman-Nya, فَإِنْ يَشَأْ اللَّهُ يُخْتِمْ عَلَى قَلْبِكَ "Maka jika Allah menghendaki niscaya [Dia mengunci-mati hatimu." Maksud, فَإِنْ يَشَأْ اللَّهُ "Maka jika Allah menghendaki,"]<sup>1265</sup> adalah, hai Muhammad, niscaya Dia mengunci-mati hatimu hingga kamu lupa terhadap Al Qur'an yang diturunkan kepadamu ini.

Takwil yang kami paparkan terkait ayat ini serupa dengan yang dikatakan oleh para ahli takwil. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30797. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا* "Bahkan mereka mengatakan, 'Dia telah mengada-adakan dusta terhadap Allah'. Maka jika Allah menghendaki niscaya Dia mengunci-mati hatimu." Ia berkata, "Maksudnya adalah, hingga membuatmu lupa terhadap Al Qur'an."<sup>1266</sup>

30798. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsauro menceritakan kepada kami dari Ma'mar dari Qatadah, terkait firman-Nya, فَإِنْ يَشَأْ اللَّهُ يُخْتِمْ عَلَى قَلْبِكَ "Maka jika Allah menghendaki niscaya Dia mengunci-mati hatimu," dia berkata, "Jika menghendaki, niscaya Allah membuatmu lupa terhadap apa yang telah disampaikan kepadamu."<sup>1267</sup>

<sup>1265</sup> Kalimat yang berada dalam dua tanda kurung tidak terdapat dalam manuskrip, kami mendapatkannya dari tulisan lain.

<sup>1266</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/286) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/34).

<sup>1267</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/161), Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/310), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/350).

30799. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, terkait firman Allah SWT, فَإِنْ يَشَأْ اللَّهُ يَخْتِمْ عَلَى قَلْبِكَ "Maka jika Allah menghendaki niscaya Dia mengunci-mati hatimu," dia berkata, "Menutup (يَخْتِمْ: يَطْبَعُ)." <sup>1268</sup>

Firman-Nya, وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ "Dan Allah menghapuskan yang batil," maksudnya adalah, Allah menghilangkan dan melenyapkan kebatilan. وَيُخَيِّطُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ "Dan membenarkan yang hak dengan kalimat-kalimat-Nya," yang diturunkan-Nya kepadamu, hai Muhammad, lantas mengokohkannya.

Firman-Nya, وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ berada pada posisi *rafa'* karena sebagai permulaan, tetapi huruf و (asalnya يَمْحُو) dihapus darinya dalam mushaf Al Qur'an. Sebagaimana penghapusan dari firman-Nya, سَتَذَعُ الْزَّانِيَةَ (١٨) "Kelak Kami akan memanggil Malaikat Zabaniyah." (Qs. Al 'Alaq [96]: 18) (Asalnya سَتَذَعُو) Serta dari firman-Nya, وَيَذَعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ "Dan manusia berdoa untuk kejahatan sebagaimana ia berdoa untuk kebaikan." Penghapusan huruf و pada ayat tersebut bukan sebagai *jazm*, karena dikaitkan pada يَخْتِمْ. <sup>1269</sup>

Firman-Nya, إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ "Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui segala isi hati," maksudnya adalah, sesungguhnya Allah memiliki pengetahuan terhadap segala isi hati makhluk-Nya dan apa pun yang tersembunyi di dalam jiwa mereka. Tidak ada yang tersembunyi sedikit pun bagi Allah dari perkara-perkara mereka. Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, "Seandainya jiwamu mengada-adakan dusta terhadap Allah, niscaya Aku kunci-mati hatimu dan menghilangkan wahyu-Ku yang Aku sampaikan kepadamu, karena Aku menghapus yang batil hingga sirna, dan membenarkan yang hak."

<sup>1268</sup> Lihat *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* karya Al Qurthubi (16/25) dari Qatadah, dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (12/275) tanpa menisbatkannya.

<sup>1269</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Farra (3/23).

Sesungguhnya itu merupakan pemberitahuan dari Allah kepada orang-orang yang ingkar kepada-Nya dan menyatakan bahwa Muhammad mengada-adakan Al Qur'an atas inisiatif dirinya sendiri.

Jadi, Allah memberitahukan bahwa jika beliau melakukan itu, niscaya Allah melakukan tindakan terhadap beliau sebagaimana yang Allah sampaikan dalam ayat ini.



وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا

نَفَعُولُ ﴿٢٥﴾

"Dan Dialah yang menerima tobat dari hamba-hamba-Nya dan memaafkan kesalahan-kesalahan dan mengetahui apa yang kamu kerjakan." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 25)

**Takwil firman Allah:** وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا نَفَعُولُ ﴿٢٥﴾ (Dan Dialah yang menerima tobat dari hamba-hamba-Nya dan memaafkan kesalahan-kesalahan dan mengetahui apa yang kamu kerjakan)

TEL

Maksudnya adalah, Allah menerima insyaf seorang hamba jika dia kembali mengesakan Allah dan taat kepada-Nya setelah mengingkari-Nya.

Firman-Nya, وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ "Dan memaafkan kesalahan-kesalahan," maksudnya adalah, Allah memaafkan kesalahan-kesalahan yang dilakukannya, sehingga tidak menjatuhkan hukuman kepadanya. Dia telah bertobat dari pelanggaran-pelanggaran yang dilakukannya terhadap syariat Allah.

Para ahli *qira'at* berbeda pendapat mengenai bacaan firman-Nya, *مَا تَعْلَمُونَ* "Dan mengetahui apa yang kamu kerjakan." Mayoritas ahli *qira'at* Madinah dan Bashrah membacanya *يَعْلَمُونَ* dengan huruf ي pada permulaannya, dengan makna, dan Dia mengetahui perbuatan hamba-hamba-Nya. Mayoritas ahli *qira'at* Kufah membacanya, *تَعْلَمُونَ* dengan huruf ت sesuai alur percakapan.<sup>1270</sup>

Pendapat yang tepat menurut saya adalah, kedua bacaan tersebut masyhur di antara para ahli *qira'at* di berbagai tempat, dan memiliki kemiripan makna, sehingga manapun yang dibaca oleh pembaca, telah dianggap benar. Hanya saja, bacaan dengan ي lebih mengena di hati saya, karena dari segi ini kalam disampaikan dalam bentuk pemberitahuan, yaitu terkait firman-Nya, *وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ* "Dan Dialah yang menerima tobat dari hamba-hamba-Nya." Maksudnya adalah, dan mengetahui perbuatan mereka, yaitu Tuhanmu, wahai manusia, baik berupa kebaikan maupun keburukan. Tidak ada sesuatu pun dari semua itu yang tersembunyi bagi Allah, dan Allah akan memberimu balasan atas semua itu, maka takutlah kepada Allah terkait dirimu, dan berhati-hatilah, jangan sampai kamu melakukan perkara yang menyebabkanmu layak mendapat hukuman dari-Nya.

30800. Tamim bin Muntashir menceritakan kepada kami, dia berkata: Ishak bin Yusuf menyampaikan kepada kami dari Syuraik, dari Ibrahim bin Muhajir, dari Ibrahim An-Nakhai, dari Hammam bin Harits, dia berkata: Kami menemui Abdullah untuk menanyakan ayat, *وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ* "Dan Dialah yang menerima tobat dari hamba-hamba-Nya dan memaafkan kesalahan-kesalahan dan mengetahui apa yang kamu kerjakan."

<sup>1270</sup> Mayoritas ulama membaca *يَعْلَمُونَ* dengan ي kata ganti orang ketiga. Abdullah, Alqamah, Ikhwan, dan Hafsh dengan ت kata ganti orang kedua. Lihat *Al Bahr Al Muhiith* karya Abu Hayan (9/337).

Kami mendapati sejumlah orang atau sejumlah laki-laki di tempatnya yang menanyakan kepadanya tentang orang yang menggauli seorang wanita yang diharamkan, kemudian dia menikahnya. Dia juga membaca ayat, *وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا يَفْعَلُونَ*. "Dan Dialah yang menerima tobat dari hamba-hamba-Nya dan memaafkan kesalahan-kesalahan dan mengetahui apa yang mereka kerjakan."<sup>1271</sup>



وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِ ؕ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ

عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٣٦﴾

"Dan Dia memperkenankan orang-orang yang beriman serta mengerjakan amal yang shalih dan menambah kepada mereka dari karunia-Nya. Dan orang-orang yang kafir bagi mereka adzab yang sangat keras."

(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 26)

**Takwil firman Allah:** وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِ ؕ (Dan Dia memperkenankan orang-orang yang beriman serta mengerjakan amal yang shalih dan menambah kepada mereka dari karunia-Nya. Dan orang-orang yang kafir bagi mereka adzab yang sangat keras)

<sup>1271</sup> An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/312).

Maksud firman Allah SWT: [Allah]<sup>1272</sup> memperkenankan doa orang-orang yang beriman kepada Allah dan Rasul-Nya, mengamalkan apa yang Allah perintahkan kepada mereka, dan menjauhi apa yang Allah larang dari mereka, yaitu doa sebagian dari mereka untuk sebagian lainnya.

Para ahli takwil juga mengatakan sebagaimana takwil yang kami sampaikan. Kalangan ahli takwil yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30801. Abu Kuraib menceritakan kepada kami, dia berkata: Atsam menceritakan kepada kami, dia berkata: A'masy menceritakan kepada kami dari Syaqq bin Salamah, dari Salamah bin Sabrah, dia berkata: Muadz menyampaikan khutbah kepada kami, dia berkata: Kalian kaum mukmin, dan kalian penghuni surga. Demi Allah, sesungguhnya aku benar-benar berharap siapa-siapa saja di antara kalian yang berhasil merebut Persia dan Romawi, maka mereka akan masuk surga. Ini karena jika salah seorang di antara mereka melakukan amal untuk salah seorang di antara kalian, maka dia berkata, "Kamu baik, semoga Allah merahmatimu. Kamu baik, semoga Allah mengampunimu." Dia lalu membaca, *وَسَتَجِيبُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِ* "Dan Dia memperkenankan orang-orang yang beriman serta mengerjakan amal yang shalih dan menambah kepada mereka dari karunia-Nya."<sup>1273</sup>

Firman-Nya, *وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِ* "Dan menambah kepada mereka dari karunia-Nya," maksudnya adalah, dan Dia menambah kepada orang-orang yang beriman dan beramal shalih, di samping Dia memperkenankan doa mereka dan memberi apa yang mereka minta dari karunia-Nya, atas permintaan mereka kepada-Nya, yaitu dengan memberi mereka apa yang tidak mereka minta kepada-Nya.

<sup>1272</sup> Tidak terdapat dalam manuskrip, dan kami mendapatkannya dari tulisan lain.

<sup>1273</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3278).

Ada yang berpendapat, "Karunia yang dijamin oleh Allah SWT untuk ditambahkan kepada mereka adalah memberi syafaat, terkait saudara-saudara dari saudara-saudara mereka, Jika mereka memberi syafaat kepada saudara-saudara mereka, maka hal tersebut akan tersampaikan kepada saudara-saudara mereka.

Kalangan ahli takwil ini menyebutkan riwayat berikut ini:

30802. Ubaidullah bin Muhammad Al Faryabi menceritakan kepada kami, dia berkata: Amru bin Abi Salamah menceritakan kepada kami dari Said bin Basyir, dari Qatadah, dari Abu Ibrahim Al-Lakhmi, terkait firman Allah SWT, *وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ* "Dan Dia memperkenankan orang-orang yang beriman serta mengerjakan amal yang shalih," dia berkata, "Mereka mendapatkan syafaat terkait saudara-saudara mereka." *وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ* "Dan menambah kepada mereka dari karunia-Nya." Dia berkata, "Mereka mendapat syafaat terkait saudara-saudara mereka."<sup>1274</sup>

Firman-Nya, *وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ* "Dan orang-orang yang kafir bagi mereka adzab yang sangat keras," maksudnya adalah, orang-orang yang kafir kepada Allah mendapat adzab yang sangat keras pada Hari Kiamat atas kekafiran mereka kepada-Nya.

Para ahli bahasa Arab berbeda pendapat terkait makna firman-Nya, *وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا* "Dan Dia memperkenankan orang-orang yang beriman."

Sebagian pakar tata bahasa Arab Bashrah mengatakan ( *وَيَسْتَجِيبُ* )<sup>1275</sup> yang maksudnya, memenuhi seruan. Dengan demikian, merekalah yang menjadi subjek. Lafazh *الَّذِينَ* dalam firman-Nya pada posisi *rafa'*, dan kata kerja bagi mereka. Takwil kalam berdasarkan pandangan ini yaitu, dan orang-orang yang beriman serta mengerjakan

<sup>1274</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/287).

<sup>1275</sup> Tidak terdapat dalam manuskrip, dan kami mendapatkannya dari tulisan lain.



amal shalih memenuhi seruan Tuhan mereka untuk beriman kepada-Nya dan beramal dengan ketaatan kepada-Nya, sebab Allah menyeru mereka kepada hal itu.

Kalangan ahli bahasa yang lain berkata, "Tidak demikian, tapi maknanya yaitu *وَيُجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا*." Pendapat ini mengandung dua kemungkinan makna:

*Pertama, rafa'*, dengan makna, Allah memperkenankan orang-orang yang beriman.

*Kedua*, sebagaimana dikatakan oleh kalangan yang telah kami paparkan pandangannya.

Sebagian ahli bahasa Kufah mengatakan *وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا*. Lafazh *الَّذِينَ* berada pada posisi *nashab*, dengan makna, dan Allah memperkenankan orang-orang yang beriman. Dalam Al Qur'an dinyatakan, *فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ* "Tuhan mereka memperkenankan (doa) mereka." (Qs. Aali 'Imraan [3]: 195) Maknanya adalah *فَأَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ*. Hanya saja, jika Anda mengatakan *اسْتَجَابَ*, maka Anda perlu memasukkan *ل* pada objek. Dengan demikian, jika Anda mengatakan *أَجَابَ* maka Anda perlu menghilangkan *ل*, dan menjadi *اسْتَجَابَهُمْ* dengan makna *اسْتَجَابَ لَهُمْ*. Sebagaimana firman Allah SWT, *وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ* "Dan apabila mereka menakar atau menimbang untuk orang lain" (Qs. Al Muthaffifiin [83]: 3) Maknanya adalah, Allah lebih mengetahui, yaitu *أَوْوَزُوا لَهُمْ*, *إِذَا كَالُوا لَهُمْ* "Dan, apabila mereka menakar atau menimbang untuk orang lain" *يُخْسِرُونَ* "Mereka mengurangi." (Al Muthaffifiin [83]: 3)

Ahli bahasa Kufah berkata, "Dengan demikian, *الَّذِينَ* pada posisi *rafa'* jika kata kerja ditetapkan bagi mereka. Maksudnya adalah orang-orang yang memenuhi seruan Allah, dan menambahkan pada mereka pemenuhan seruan serta membenaran dari karunia-Nya.

Kami telah menjelaskan pendapat yang benar terkait hal ini, yaitu takwil yang disampaikan oleh Muadz dan ahli takwil yang kami paparkan penakwilannya.



وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَكِنْ يُنْزِلُ بِقَدَرِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ

بِعِبَادِهِ خَيْرٌ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾

"Dan jikalau Allah melapangkan rezeki kepada hamba-hamba-Nya tentulah mereka akan melampaui batas di muka bumi, tetapi Allah menurunkan apa yang dikehendaki-Nya dengan ukuran. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui hamba-hamba-Nya lagi Maha Melihat."

(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 27)

Takwil firman Allah: وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَكِنْ يُنْزِلُ بِقَدَرِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَيْرٌ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾ (Dan Jikalau Allah melapangkan rezeki kepada hamba-hamba-Nya tentulah mereka akan melampaui batas di muka bumi, tetapi Allah menurunkan apa yang dikehendaki-Nya dengan ukuran. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui hamba-hamba-Nya lagi Maha Melihat)

Disebutkan bahwa ayat ini turun terkait kalangan miskin kaum muslim yang berangan-angan memiliki kelapangan dunia dan kekayaan. Maksud firman Allah SWT adalah, seandainya Allah melapangkan rezeki kepada mereka, meluaskan dan memperbanyak rezeki yang ada pada mereka, niscaya mereka berlebih-lebihan hingga melampaui batas yang ditetapkan Allah kepada mereka sampai pada perkara yang tidak ditetapkan bagi mereka di negerinya dengan melakukan perbuatan yang membahayakan mereka di bumi. Allah

menurunkan rezeki mereka sesuai dengan ukuran kecukupan mereka yang dikehendaki-Nya.

Ahli takwil yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30803. Yunus menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahb memberitahukan kepada kami, dia berkata: Abu Hani berkata: Aku mendengar Amru bin Harits dan lainnya berkata: Ayat ini turun terkait Ashabushshuffah (kalangan miskin kaum muslim yang sering berada di suatu tempat yang disebut Shuffah, di sekitar Masjid Nabawi). *وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ* وَلَكِنْ يُنْزِلُ بِقَدَرِ مَا يَشَاءُ *"Dan jikalau Allah melapangkan rezeki kepada hamba-hamba-Nya tentulah mereka akan melampaui batas di muka bumi, tetapi Allah menurunkan apa yang dikehendaki-Nya dengan ukuran."* Ini lantaran mereka berkata, "Seandainya kami memiliki...Mereka mengangan-angankan dunia."<sup>1276</sup>

30804. Muhammad bin Sinan Al Qazzaz menceritakan kepada kami, dia berkata: Abu Abdurrahman Al Muqri menceritakan kepada kami, dia berkata: Haiwah menceritakan kepada kami, dia berkata: Abu Hani memberitahukan kepadaku bahwa dia mendengar Amru bin Harits berkata: Ayat ini turun, lalu dia menyebutkan seperti tadi.<sup>1277</sup>

30805. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman-Nya, *وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ* *"Dan Jikalau Allah melapangkan rezeki kepada hamba-hamba-Nya tentulah mereka akan melampaui batas di muka bumi...."* Dia berkata, "Dikatakan bahwa sebaik-

<sup>1276</sup> Wahidi dalam *Asbab An-Nuzul* (hal. 209) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/36).

<sup>1277</sup> *Ibid.*

baik rezeki adalah yang tidak membuatmu melampaui batas, dan tidak melalaikanmu.”<sup>1278</sup>

Disebutkan kepada kami bahwa Nabiullah SAW bersabda, أَخَوْفُ "Yang paling aku khawatirkan di antara yang aku khawatirkan terhadap umatku adalah gemerlap kesenangan dunia dan jumlahnya yang melimpah." Seseorang lalu bertanya kepada beliau, "Ya Nabiullah, apakah kebaikan mendatangkan keburukan?" Nabiullah SAW balik bertanya, "Apakah ada kebaikan yang mendatangkan keburukan?" Allah pun menurunkan wahyu kepada beliau yang saat itu jika turun wahyu kepada beliau maka beliau gelisah dan wajah beliau tampak murung. Ketika kondisi Nabiullah SAW sudah pulih kembali, beliau bersabda, "Apakah kebaikan mendatangkan keburukan?" Beliau mengucapkannya tiga kali, "Sesungguhnya kebaikan tidak mendatangkan selain kebaikan." Beliau mengucapkannya sebanyak tiga kali. Beliau menyampaikan perkataan dengan jumlah ganjil.

وَلَكِنَّهُ وَاللَّهِ، مَا كَانَ رَيْنَعُ قَطُّ إِلَّا أَحْبَطَ أَوْ أَلَمَ، فَأَمَّا عَبْدٌ أَعْطَاهُ اللَّهُ مَالًا، فَوَضَعَهُ (فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّتِي افْتَرَضَ وَارْتَضَى، فَذَلِكَ عَبْدٌ أُرِيدَ بِهِ خَيْرٌ، وَعَزِمَ لَهُ عَلَى الْخَيْرِ، وَأَمَّا عَبْدٌ أَعْطَاهُ اللَّهُ مَالًا فَوَضَعَهُ فِي شَهْوَاتِهِ وَلَذَائِهِ، وَعَدَلَهُ عَنْ حَقِّ اللَّهِ عَلَيْهِ، فَذَلِكَ عَبْدٌ أُرِيدَ بِهِ شَرٌّ، *Tetapi, demi Allah, tidaklah ada hujan pada musim semi melainkan ada yang dibuat kekenyangan dan ada yang dibuat tidak berlebihan. Adapun hamba yang diberi harta oleh Allah, lantas dia menggunakannya [di jalan Allah yang ditetapkan dan diridhai, maka itu adalah hamba yang dikehendaki mendapat kebaikan dan dia ditetapkan pada kebaikan. Sedangkan hamba yang diberi harta oleh Allah lantas menggunakannya]<sup>1279</sup> pada syahwat dan kesenangannya, serta mengalihkannya dari hak Allah yang harus ditunaikannya, maka*

<sup>1278</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/352), tanpa menisbatkannya kepada siapa pun.

<sup>1279</sup> Tidak terdapat dalam manuskrip, dan kami mendapatkannya dari tulisan lain.

itu adalah hamba yang dikehendaki mendapat keburukan, dan dia ditetapkan pada keburukan."<sup>1280</sup>

Firman-Nya, **إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ** "Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui hamba-hamba-Nya lagi Maha Melihat," maksudnya adalah, sesungguhnya Allah terhadap berbagai hal yang memberi kemaslahatan dan kerusakan pada hamba-hamba-Nya berupa kekayaan dan kemiskinan, kelapangan dan kesulitan, serta berbagai kemaslahatan dan bahaya lainnya, memiliki pengamatan dan pengetahuan, melihat dengan mengatur serta mengarahkan mereka pada hal-hal yang memberi kemaslahatan kepada mereka.



وَهُوَ الَّذِي يُزِيلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ. وَهُوَ الْوَلِيُّ

الْحَمِيدُ

"Dan Dialah yang menurunkan hujan sesudah mereka berputus asa dan menyebarkan rahmat-Nya. Dan Dialah Yang Maha Pelindung lagi Maha Terpuji."

(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 28)

Takwil firman Allah: **وَهُوَ الَّذِي يُزِيلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ** (Dan Dialah yang menurunkan hujan sesudah mereka berputus asa dan menyebarkan rahmat-Nya. Dan Dialah Yang Maha Pelindung lagi Maha Terpuji)

Maksudnya adalah, Allahlah yang menurunkan hujan dari langit, dan dengan hujan itu Dia menolong kalian, wahai manusia. **مِنْ بَعْدِ مَا**

<sup>1280</sup> Al Bukhari dengan lafazh serupa dalam shahihnya (3/1045) [2687] dan Muslim dalam shahihnya (2/727) [1052].

فَنُطُوا "Sesudah mereka berputus asa," setelah mereka tidak berharap lagi akan ada hujan yang turun dan datang.

Firman-Nya, وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ "Dan menyebarkan rahmat-Nya," maksudnya adalah, Allah menyebarkan rahmat-Nya di antara makhluk-Nya. Yang dimaksud dengan rahmat di sini adalah hujan yang diturunkan-Nya dari langit.

Para ahli takwil juga mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka yang menakwilkan demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30806. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsa'ur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, bahwa dikatakan kepada Umar bin al-Khattab RA, "Tanah mengalami kekeringan dan orang-orang kekurangan pangan." Dia berkata, 'Jadi, mereka (akan) mendapat hujan.'<sup>1281</sup>

30807. Muhammad bin Amr menyampaikan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman-Nya, مِنْ بَعْدِ مَا فَنُطُوا "Sesudah mereka berputus asa," dia berkata, "Maksudnya adalah يُنْسُوا 'Mereka berputus asa'.'<sup>1282</sup>

30808. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, dia berkata: Disebutkan kepada kami bahwa seorang laki-laki mendatangi Umar bin al-Khattab RA, lantas berkata, "Wahai Amirul Mukminin, hujan tidak

<sup>1281</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/162) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/203).

<sup>1282</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 590).

kunjung turun dan orang-orang telah kelaparan.” Umar RA lalu berkata, “Kalian mendapat hujan وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ. *‘Dan Dialah yang memurunkan hujan sesudah mereka berputus asa dan menyebarkan rahmat-Nya’.*”<sup>1283</sup>

Firman-Nya, وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ *“Dan Dialah Yang Maha Pelindung lagi Maha Terpuji”* maksudnya adalah, Dialah yang melindungi kalian dengan kebaikan dan karunia-Nya, Maha Terpuji dengan berbagai anugerah-Nya yang ada pada kalian, serta nikmat-nikmat-Nya yang dilimpahkan kepada kalian di antara makhluk-Nya.



وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَى جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

*“Di antara ayat-ayat-Nya ialah penciptaan langit dan bumi dan makhluk-makhluk yang melata yang Dia sebarikan pada keduanya. Dan Dia Maha Kuasa mengumpulkan semuanya apabila dikehendaki-Nya.”* (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 29)

Takwil firman Allah: وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَى جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾ *(Di antara ayat-ayat-Nya ialah penciptaan langit dan bumi dan makhluk-makhluk yang melata yang Dia sebarikan pada keduanya. Dan Dia Maha Kuasa mengumpulkan semuanya apabila dikehendaki-Nya)*

<sup>1283</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/162) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/203).

Maksud ayat di atas adalah, di antara hujah-hujah-Nya terhadap kalian, wahai manusia, bahwa Dia Maha Kuasa menghidupkan kalian setelah ketiadaan kalian, membangkitkan kalian dari kubur setelah kalian mendapat ujian. Dia menciptakan langit dan bumi.

Firman-Nya, وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِنْ دَابَّةٍ "Dan makhluk-makhluk yang melata yang Dia sebar pada keduanya," maksudnya adalah makhluk-makhluk melata yang Dia tebarkan di langit dan di bumi.

30809. Muhammad bin Amru menyampaikan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman-Nya, وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِنْ دَابَّةٍ "Dan makhluk-makhluk yang melata yang Dia sebar pada keduanya," dia berkata, "Maksudnya adalah manusia dan malaikat."<sup>1284</sup>

Firman-Nya, وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ "Dan Dia Maha Kuasa mengumpulkan semuanya apabila dikehendaki-Nya," maksudnya adalah, Dia memiliki kekuasaan yang tidak terhalangi untuk menghimpun semua makhluk yang ditebarkan-Nya di langit dan di bumi, jika Dia menghendaki penghimpunan mereka semua. Sebagaimana Dia tidak terhalangi kekuasaan-Nya dalam menciptakan itu semua dan menyebarkannya. Dia juga Maha Kuasa menghimpun makhluk-makhluk-Nya untuk penghimpunan Hari Kiamat setelah organ-organ tubuh mereka tercerai-berai di dalam kubur.



<sup>1284</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 590).



وَمَا أَصَابَكُمْ مِّنْ مُّصِيبَةٍ فِيمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ  
 كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ  
 وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾

"Dan apa saja musibah yang menimpa kamu, maka adalah disebabkan oleh perbuatan tanganmu sendiri, dan Allah memaafkan sebagian besar. Dan kamu tidak dapat melepaskan diri di muka bumi, dan kamu tidak memperoleh seorang pelindung dan tidak pula penolong selain Allah."  
 (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 30-31)

Takwil firman Allah: وَمَا أَصَابَكُمْ مِّنْ مُّصِيبَةٍ فِيمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾ (Dan apa saja musibah yang menimpa kamu, maka adalah disebabkan oleh perbuatan tanganmu sendiri, dan Allah memaafkan sebagian besar. Dan kamu tidak dapat melepaskan diri di muka bumi, dan kamu tidak memperoleh seorang pelindung dan tidak pula penolong selain Allah)

Maksudnya adalah, musibah apa pun yang menimpamu, wahai manusia, di dunia ini terkait jiwa, keluarga, dan hartamu.

Firman-Nya, فِيمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ "Maka adalah disebabkan oleh perbuatan tanganmu sendiri," maksudnya adalah, itu menimpamu tidak lain sebagai hukuman dari Allah untukmu lantaran dosa-dosa yang kamu lakukan dalam hubungan antara kamu dengan Tuhanmu, dan Tuhanmu memaafkan banyak kesalahanmu, maka Dia tidak menghukummu lantaran itu.

Para ahli takwil juga mengatakan sebagaimana yang telah kami paparkan terkait takwil ayat tersebut. Mereka yang berpendapat demikian menyebutkan riwayat berikut ini:

30810. Yakub bin Ibrahim menyampaikan kepadaku, dia berkata: Ibnu Aliyah menceritakan kepada kami, dia berkata: Ayub menceritakan kepada kami, dia berkata: Aku membaca dalam surat Abu Qilabah bahwa dia berkata: Ayat ini, **فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ** ⑦ **وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ** ⑧ "Barangsiapa yang mengerjakan kebaikan seberat dzarrah pun, niscaya dia akan melihat (balasan)nya. Dan barangsiapa yang mengerjakan kejahatan sebesar dzarrah pun, niscaya dia akan melihat (balasan)nya pula." (Qs. Az Zalzalah [99]: 7–8) turun saat Abu Bakar sedang menyantap makanan, lantas menahan diri dan bertanya, "Ya Rasulullah, apakah aku benar-benar akan melihat kebaikan atau keburukan yang aku lakukan?" Beliau bersabda, **أَرَأَيْتَ مَا رَأَيْتَ مِمَّا تَكْرَهُ فَهُوَ مِنْ مِثْقَلِ ذَرَّةٍ الشَّرِّ، وَتَذْخِرُ مِثْقَالَ خَيْرٍ حَتَّى تُغْطَاهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ**. "Bukankah kamu melihat apa yang menurutmu tidak kamu sukai, maka itu termasuk keburukan seberat dzarrah, sementara bobot-bobot kebaikan disimpan hingga diberikan kepadamu pada Hari Kiamat." Dia berkata: Abu Idris berkata: Menurutku, pembenarannya dalam Kitab Allah adalah firman-Nya —yang maknanya—, "Dan apa saja musibah yang menimpamu, maka itu disebabkan oleh perbuatan tanganmu sendiri, dan Allah memaafkan sebagian besar."<sup>1285</sup>

**Abu Ja'far berkata:** Hasyim bin Rabi' menyampaikan hadits ini, dan mengatakan bahwa dalam *sanad*-nya terdapat nama Ayub dari Abu Qilabah, dari Anas, bahwa Abu Bakar RA duduk di sisi Nabi SAW,

<sup>1285</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (8/594), menisbatkannya kepada Ibnu Mardawaih, dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (12/280).

lalu dia menyebutkan hadits. Ini salah, dan yang benar adalah dari Abu Idris.

30811. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman-Nya, وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فِيمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ *"Dan apa saja musibah yang menimpa kamu, maka adalah disebabkan oleh perbuatan tanganmu sendiri."* Ia berkata, "Disebutkan kepada kami bahwa Nabiyullah SAW bersabda, لَا يُصِيبُ ابْنُ آدَمَ خَذَشُ غَوْدٍ، وَلَا غَثَرَةُ قَدَمٍ، وَلَا اخْتِلَاجُ عِرْقٍ إِلَّا بِذَنْبٍ، وَمَا يَغْفُو عَنْهُ أَكْثَرُ. *Tidaklah seorang anak Adam (manusia) terkena goresan batang kayu, kakinya terpeleset, tidak pula radang peredaran darah, melainkan lantaran dosa, dan yang dimaafkan lebih banyak.*"<sup>1286</sup>

30812. Muhammad bin Sa'ad menyampaikan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, dia berkata: Pamanku menyampaikan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang firman-Nya, وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فِيمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ *"Dan apa saja musibah yang menimpa kamu, maka adalah disebabkan oleh perbuatan tanganmu sendiri,"* dia berkata, "Maksudnya adalah hukuman lantaran dosa bagi orang-orang beriman yang disegerakan di dunia dan mereka tidak dikenai hukuman di akhirat."<sup>1287</sup>

Kalangan ahli takwil yang lain berpendapat, "Tidak demikian, tapi maknanya adalah, tidaklah kamu mendapat hukuman di dunia

<sup>1286</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/163), Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3278), Al Baihaqi dalam *Syua'ab Al Iman* (7/153) [9815], dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (12/282).

<sup>1287</sup> Lihat takwil serupa dalam *Zad Al Masir* karya Ibnu Al Jauzi (7/288).

lantaran pelanggaran hukum yang kamu lakukan, dan kamu harus menanggung sanksi hukum, melainkan lantaran perbuatanmu sendiri.

Mereka berkata, "Adapun kemaksiatan terhadap Allah yang kamu kerjakan, *وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ* 'Allah memaafkan sebagian besar'. Jadi, kamu tidak dikenai sanksi hukum.

Kalangan ahli takwil tersebut menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30813. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsauro menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Hasan, tentang ayat, *وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ* "Dan apa saja musibah yang menimpa kamu," dia berkata, "Ini berkaitan dengan *hudud* (sanksi hukum yang telah ditetapkan)."

Qatadah berkata, "Disampaikan kepada kami bahwa tidak ada seorang pun yang mendapat musibah berupa kaki terpeleset, tergores batang kayu, atau musibah begini atau begitu, melainkan lantaran dosa, atau dimaafkan, dan yang dimaafkan lebih banyak."<sup>1288</sup>

Firman-Nya, *وَمَا أَنتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ* "Dan kamu tidak dapat melepaskan diri (dari adzab Allah) di muka bumi," maksudnya adalah, kamu, wahai manusia, tidak mampu mendahului Tuhanmu jika Dia hendak menjatuhkan hukuman kepadamu atas dosa-dosamu yang kamu lakukan, dan kemaksiatanmu kepada-Nya yang kamu kerjakan dengan melarikan diri di bumi, lantas membuat-Nya tidak bisa menjangkau, hingga tidak mampu menjatuhkan hukuman kepadamu, akan tetapi dimanapun kamu berada maka kamu berada dalam kekuasaan dan genggamannya, serta berlaku padamu kehendak-Nya.

Firman-Nya, *وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ* "Dan kamu tidak memperoleh seorang pelindung dan tidak pula penolong selain Allah,"

<sup>1288</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/163), Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (16/31), dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/37).

maksudnya adalah, yang melindungimu dengan menghindarkanmu jika hendak menjatuhkan hukuman kepadamu lantaran kemaksiatanmu terhadap-Nya. Tidak pula kamu memperoleh penolong selain Dia yang menolongmu jika Dia menjatuhkan hukuman kepadamu, hingga kamu tertolong dari-Nya. Oleh karena itu, berhati-hatilah, wahai manusia, jangan melakukan kemaksiatan-kemaksiatan kepada-Nya, dan takutlah kepada-Nya, jangan sampai kamu menentang-Nya terkait perintah dan larangan-Nya kepadamu, karena tidak ada yang dapat menghindarkan hukuman-Nya dari orang yang dikehendaki-Nya mendapat hukuman.



وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٢﴾ إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٣﴾

"Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah kapal-kapal di laut seperti gunung-gunung. Jika Dia menghendaki, Dia akan menenangkan angin, maka jadilah kapal-kapal itu terhenti di permukaan laut. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat ayat-ayat bagi setiap orang yang banyak bersabar dan banyak bersyukur."

(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 32-33)

Takwil firman Allah: وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٢﴾ إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٣﴾ (Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah kapal-kapal di laut seperti gunung-gunung. Jika Dia menghendaki, Dia akan menenangkan angin, maka jadilah kapal-kapal itu terhenti di permukaan laut. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat ayat-ayat bagi setiap orang yang banyak bersabar dan banyak bersyukur)

Maksudnya adalah, di antara hujah-hujah Allah kepadamu, wahai manusia, yakni, Dia Maha Kuasa terhadap semua kehendak-Nya, dan Dia tidak terhalangi dalam melakukan sesuatu yang Dia kehendaki, kapal-kapal berlayar di laut.

Lafazh الْجَوَارِي merupakan bentuk jamak dari الْجَارِيَة yang artinya kapal yang berlayar di laut.

30814. Muhammad bin Amru menyampaikan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman-Nya, الْجَوَارِي فِي الْبَحْرِ "Kapal-kapal di tengah (yang berlayar) di laut," dia berkata, "Maksudnya adalah kapal laut."<sup>1289</sup>

30815. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, terkait firman-Nya, وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِي فِي الْبَحْرِ "Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah kapal-kapal di tengah (yang berlayar) di laut," dia berkata, "الْجَوَارِي kapal laut."<sup>1290</sup>

Firman-Nya, كَالْأَعْلَامِ "Seperti gunung-gunung," maksudnya adalah كَالْجِبَالِ "Seperti gunung-gunung". كَالْأَعْلَامِ bentuk jamak dari عَلَم, sebagaimana perkataan penyair berikut ini:

كَأَنَّهُ عَلَمٌ فِي رَأْسِهِ نَارٌ [وَإِنْ صَخْرًا لَتَأْتُمُ الْهَدَاةَ بِهِ]

"[Shakhr benar-benar diteladani oleh orang-orang

<sup>1289</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 590) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/205).

<sup>1290</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/289) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/37).

yang meneladaninya]<sup>1291</sup>

*Seakan-akan dia gunung yang di puncaknya ada api yang menyala.*"<sup>1292</sup>

Lafazh عَلَم dalam bait syair ini artinya gunung.

Para ahli takwil mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Kalangan yang menakwilkan demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30816. Muhammad bin Amru menyampaikan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, كَالْأَعْلَامِ "Seperti gunung-gunung," dia berkata, "Maksud كَالْجِبَالِ adalah seperti gunung-gunung."<sup>1293</sup>

30817. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, dia berkata, " كَالْأَعْلَامِ artinya الْجِبَالِ gunung-gunung."<sup>1294</sup>

Firman-Nya, إِنْ بَشَأَ يُسْكِنَ الرِّيحَ فَيَظْلِلْنَ رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهِ "Jika Dia menghendaki, Dia akan menenangkan angin, maka jadilah kapal-kapal itu terhenti di permukaan laut," maksudnya adalah, jika Allah menghendaki perahu yang dengan (kekuasaan-Nya)<sup>1295</sup> dapat berlayar

<sup>1291</sup> Tidak terdapat dalam manuskrip, dan kami mendapatkannya dari tulisan lain.

<sup>1292</sup> Bait syair Khansa' yang asli bernama Tamadhir binti Amru Asy-Syarid As-Sullami.

Bait syair ini terdapat dalam *Ad-Diwan* (hal. 49).

<sup>1293</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 590).

<sup>1294</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/205) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/289).

<sup>1295</sup> Tidak terdapat dalam manuskrip, dan kami mendapatkannya dari tulisan lain.

di laut ini, tidak dapat berlayar di laut, maka Dia menghentikan angin yang membuat perahu dapat berlayar hingga tetap berada di satu tempat dan berhenti di permukaan air serta tidak dapat berlayar, baik ke depan maupun ke belakang.

Para ahli takwil juga mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Kalangan yang menakwilkan demikian menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30818. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman-Nya, وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٨﴾ *"Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah kapal-kapal di laut seperti gunung-gunung. Jika Dia menghendaki, Dia akan menenangkan angin, maka jadilah kapal-kapal itu terhenti di permukaan laut."* Ia berkata, "Kapal-kapal di laut ini berlayar dengan angin yang jika angin tidak berhembus maka kapal-kapal itu terhenti. Allah SWT berfirman, إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ *'Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat ayat-ayat bagi setiap orang yang banyak bersabar dan banyak bersyukur.'*"<sup>1296</sup>

30819. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, إِنَّ بَشَأَ يُسْكِنُ الرِّيحَ *"Jika Dia menghendaki, Dia akan menenangkan angin, maka jadilah kapal-kapal itu terhenti,"* ia berkata, "Maksudnya adalah, tidak dapat berlayar."<sup>1297</sup>

30820. Ali menyampaikan kepadaku, dia berkata: Abu Shalih menyampaikan kepada kami dengan berkata: Muawiyah

<sup>1296</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/205).

<sup>1297</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (16/32).



menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman-Nya, *فَيُظَلَّلْنَ رَوَاكِدَ* "Jadilah kapal-kapal itu terhenti," dia berkata, "رَوَاكِدَ" maksudnya adalah رُكُودُ yang artinya tetap berada di tempat."

Firman-Nya, *إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ* "Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat ayat-ayat bagi setiap orang yang banyak bersabar dan banyak bersyukur," maksudnya adalah, sesungguhnya pada berlayarnya perahu-perahu di laut dengan kekuasaan Allah ini benar-benar terdapat pelajaran, hikmah, dan hujah yang jelas atas kekuasaan Allah terhadap apa saja yang Dia kehendaki, bagi setiap orang yang memiliki kesabaran dalam taat kepada Allah, orang yang bersyukur atas nikmat-nikmat dan karunia-karunia-Nya yang ada pada dirinya.



أَوْ يُوقِعَهُنَّ يَمًا كَسْبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٦﴾ وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ مَّخْرٍ ﴿٣٧﴾ فَمَا أُوْتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتِّعُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٨﴾

"Atau kapal-kapal itu dibinasakan-Nya karena perbuatan mereka atau Dia memberi maaf kepada sebagian besar. Dan supaya orang-orang yang membantah ayat-ayat Kami mengetahui bahwa mereka sekali-kali tidak akan memperoleh jalan keluar. Maka sesuatu yang diberikan kepadamu, itu adalah kenikmatan hidup di dunia; dan yang ada pada sisi Allah lebih baik dan lebih kekal bagi orang-orang yang beriman, dan hanya kepada Tuhan mereka, mereka bertawakal." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 34-36)

**Takwil firman Allah:** **أَوْ يُوقَهُنَّ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ ۖ وَيَعْلَمَ الَّذِينَ ۖ** (31) **فَأُوتِيتُمْ مِنْ تَحْتِهِ فَتَنَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ** (32) **يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ مَحْصِرٍ ۖ** (33) **لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ** (34) *(Atau kapal-kapal itu dibinasakan-Nya karena perbuatan mereka atau Dia memberi maaf kepada sebagian besar. Dan supaya orang-orang yang membantah ayat-ayat Kami mengetahui bahwa mereka sekali-kali tidak akan memperoleh jalan keluar. Maka sesuatu yang diberikan kepadamu, itu adalah kenikmatan hidup di dunia; dan yang ada pada sisi Allah lebih baik dan lebih kekal bagi orang-orang yang beriman, dan hanya kepada Tuhan mereka, mereka bertawakal)*

Maksudnya adalah, atau Allah membinasakan kapal-kapal di laut ini lantaran dosa-dosa dan pelanggaran-pelanggaran syariat yang dilakukan oleh orang-orang yang berada di kapal.

Lafazh **أَوْ يُوقَهُنَّ** di-jazm-kan karena dikaitkan dengan lafazhnya, **يُسْكِنُ الرِّيحَ**

Makna ayat adalah, jika Allah hendak menghentikan angin, maka kapal-kapal itu tetap berada di permukaan laut tanpa bisa berlayar. **أَوْ يُوقَهُنَّ** "Atau kapal-kapal itu dibinasakan-Nya." Maksudnya, atau Dia membinasakannya dengan menenggelamkannya.

Para ahli takwil juga menyampaikan takwilan serupa dengan yang kami paparkan. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30821. Ali menyampaikan kepadaku, dia berkata: Abu Shalih menyampaikan kepada kami dengan berkata: Muawiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman-Nya, **أَوْ يُوقَهُنَّ** "Atau kapal-kapal itu dibinasakan-Nya," dia berkata. "Maksudnya adalah **يُهْلِكُهُنَّ** 'Dihancurkannya'." <sup>1298</sup>

<sup>1298</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3279) dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/542).

30822. Muhammad bin Amru menyampaikan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman-Nya, *أَوْ يُوقَهُنَّ* "Atau kapal-kapal itu dibinasakan-Nya," ia berkata, "Maksudnya adalah *يُهْلِكُهُنَّ* 'Dihancurkannya'." <sup>1299</sup>
30823. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *أَوْ يُوقَهُنَّ* "Atau kapal-kapal itu dibinasakan-Nya," dia berkata, "Maksudnya adalah menenggelamkannya, lantaran perbuatan mereka." <sup>1300</sup>
- Para ahli takwil juga menyampaikan takwilan serupa dengan yang kami paparkan terkait firman-Nya, *"Karena perbuatan mereka."* Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:
30824. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *أَوْ يُوقَهُنَّ* "Atau kapal-kapal itu dibinasakan-Nya karena perbuatan mereka," ia berkata, "Maksudnya adalah, lantaran dosa-dosa para penumpangnya." <sup>1301</sup>
30825. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsauro menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, tentang ayat, *أَوْ يُوقَهُنَّ* "Atau kapal-kapal itu dibinasakan-Nya

<sup>1299</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 590) dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/318).

<sup>1300</sup> Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/539).

<sup>1301</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/163), Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/318), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/356).

karena perbuatan mereka," dia berkata, "Maksudnya adalah, lantaran dosa-dosa para penumpangnya."<sup>1302</sup>

30826. Yunus menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahb memberitahukan kepadaku, dia berkata: Ibnu Zaid berkata terkait firman-Nya, *أَوْ يُوقَهُنَّ* "Atau kapal-kapal itu dibinasakan-Nya karena perbuatan mereka," dia berkata, "Maksudnya adalah, membinasakan kapal-kapal itu, lantaran perbuatan para pemiliknya."<sup>1303</sup>

Firman-Nya, *وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ* "Atau Dia memberi maaf sebagian besar," maksudnya adalah, Allah SWT mengampuni banyak dosamu, maka Dia tidak menghukumnya.

Firman-Nya, *وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا* "Dan supaya orang-orang yang membantah ayat-ayat Kami mengetahui," maksudnya adalah, dan supaya orang-orang dari kalangan musyrik yang membantah Rasul SAW, terkait ayat-ayat, hikmah-hikmah, dan dalil-dalil-Nya atas keesaan-Nya, mengetahui.

Para ahli *qira'at* berbeda pendapat mengenai bacaan ayat, *وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا* "Dan supaya orang-orang yang membantah ayat-ayat Kami mengetahui."

Mayoritas ahli *qira'at* Madinah membacanya, *وَيَعْلَمُ الَّذِينَ* dengan *rafa'* karena posisinya sebagai permulaan, sebagaimana firman-Nya dalam surah Al Bara'ah, *وَتَوْبُ اللَّهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ* "Dan Allah menerima tobat orang yang Dia kehendaki." (Qs. Al Bara'ah [9]: 15)

Mayoritas ahli *qira'at* Kufah dan Bashrah membacanya *وَيَعْلَمُ الَّذِينَ* dengan posisi *nashab*,<sup>1304</sup> sebagaimana surah Aali 'Imraan, *وَيَعْلَمُ الصَّابِرِينَ*

<sup>1302</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/163), Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/318), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/356).

<sup>1303</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/205).

<sup>1304</sup> Mayoritas ulama membaca *وَيَعْلَمُ الَّذِينَ* dengan *nashab*.

A'raj, Abu Ja'far, Syaibah, Nafi, Ibnu Amir, dan Zaid bin Ali membaca *وَيَعْلَمُ* dengan *rafa'* atas dasar tidak ada keterkaitan dengan sebelumnya.

"Dan mengetahui orang-orang yang sabar." (Qs. Aali 'Imraan [3]: 142)  
Berdasarkan perubahan yang dipengaruhi oleh lafazh sebelumnya.  
Sebagaimana dalam syair Nabighah berikut ini:

فَإِنْ يَهْلِكْ أَبُو قَابُوسَ يَهْلِكْ      رَيْبُ النَّاسِ وَالشَّهْرُ الْحَرَامُ  
وَتُمْسِكُ بَعْدَهُ بِذَنَابِ عَنَسٍ      أَحَبُّ الظَّهْرِ لَهُ سَنَامُ

[وَيُرَوِّي "عَيْش"]

"Jika Abu<sup>1305</sup> Qabus mati,

maka musim semi manusia dan bulan haram pun mati.

Dan setelahnya kami hanya memegang kambing pada ekornya,  
yang menutupi punggung dengan punuknya.<sup>1306</sup>

[Dan kehidupan meriwayatkannya].<sup>1307</sup>

Pendapat yang tepat adalah, keduanya merupakan dua bacaan yang masyhur, serta dua dialek bahasa yang populer, dengan makna yang memiliki kemiripan. Jadi, manapun yang dibaca oleh pembaca, telah dianggap benar.

Firman-Nya, مَا لَهُمْ مِنْ نَجْمٍ "Mereka sekali-kali tidak akan memperoleh jalan keluar," maksudnya adalah, mereka tidak dapat

Lihat *Al Bahr Al Muhith* karya Abu Hayan (9/341).

<sup>1305</sup> Dalam manuskrip tertulis: Aba. Yang tepat adalah yang kami cantumkan.

<sup>1306</sup> Ini merupakan dua bait syair karya Nabighah Adz-Dzubyani, sebagaimana dalam *Ad-Diwan* (hal. 110) dari kumpulan syair yang berjudul *A Mahmud 'ala An-Na'sy Al Hammam*. Dia menyampaikannya saat berada di depan pintu Nu'man bin Mundzir, ketika dia dilarang masuk disebabkan penyakitnya. Dia menyampaikan syair ini untuk ditujukan kepada Nu'man bin Mundzir. Syair bagian awalnya yaitu:

أَلَمْ أَقْسِمَ عَلَيْكَ كَتِّخْبِرَنِي      أَمْخَمُولٌ عَلَى التَّغْشِ الْهَمَامُ

"Bukankah aku telah bersumpah kepadamu bahwa kamu harus memberitahuku apakah Hammam dibawa di atas keranda itu."

<sup>1307</sup> Tidak terdapat dalam manuskrip, dan kami mendapatkannya dari tulisan lain.

mengelak dari hukuman Allah jika Allah menjatuhkan hukuman kepada mereka atas dosa-dosa dan kekafiran mereka kepada-Nya. Mereka juga tidak mendapat tempat berlindung dari-Nya.

Takwil yang kami paparkan ini selaras dengan takwil yang disampaikan oleh para ahli takwil. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30827. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman-Nya, مَا لَكُمْ مِنْ مَّجِيسٍ "Mereka sekali-kali tidak akan memperoleh jalan keluar," ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka tidak mendapat tempat perlindungan."<sup>1308</sup>

Firman-Nya, فَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمِنَّهُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا "Maka sesuatu yang diberikan kepadamu, itu adalah kenikmatan hidup di dunia," maksudnya adalah, apa pun yang diberikan kepadamu, wahai manusia, dari kesenangan dunia, berupa harta dan anak-anak. فَمِنَّهُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا "Itu adalah kenikmatan hidup di dunia." Maksudnya, itu merupakan kesenangan bagimu yang dapat kamu nikmati dalam kehidupan dunia, dan itu bukan dari negeri akhirat, dan tidak bermanfaat bagimu di hari akhir kelak.

Firman-Nya, وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى "Dan yang ada pada sisi Allah lebih baik dan lebih kekal." maksudnya adalah, yang ada di sisi Allah di akhirat bagi orang-orang yang taat dan beriman kepada-Nya, lebih baik dan lebih kekal dari kesenangan dunia yang diberikan kepadamu, karena yang diberikan kepadamu di dunia pasti akan sirna, sementara kenikmatan di sisi Allah di surga-Nya bagi orang-orang yang taat kepada-Nya, kekal dan tidak sirna.

Firman-Nya, لِلَّذِينَ آمَنُوا "Bagi orang-orang yang beriman," maksudnya adalah, apa yang ada di sisi Allah bagi orang-orang yang

<sup>1308</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/205).

beriman kepada-Nya, dan bertawakal kepada-Nya dalam perkara-perkara mereka, yang segala daya upaya mereka lakukan karena Dia, dan mereka percaya kepada-Nya, lebih baik dan lebih kekal dari kesenangan hidup dunia yang diberikan kepadamu.



وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾  
وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
يُنْفِقُونَ ﴿٣٨﴾

"Dan orang-orang yang menjauhi dosa-dosa besar dan perbuatan-perbuatan keji, dan apabila mereka marah mereka memberi maaf. Dan orang-orang yang menerima seruan Tuhannya dan mendirikan shalat, sedang urusan mereka dengan musyawarah di antara mereka; dan mereka menafkahkan sebagian dari rezeki yang Kami berikan kepada mereka." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 37-38)

Takwil firman Allah: وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾ وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣٨﴾  
(Dan orang-orang yang menjauhi dosa-dosa besar dan perbuatan-perbuatan keji, dan apabila mereka marah mereka memberi maaf. Dan orang-orang yang menerima seruan Tuhannya dan mendirikan shalat, sedang urusan mereka dengan musyawarah di antara mereka; dan mereka menafkahkan sebagian dari rezeki yang Kami berikan kepada mereka)

Maksudnya adalah, dan yang ada di sisi Allah adalah bagi orang-orang beriman. وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ "Dan orang-orang yang menjauhi

*dosa-dosa besar.*" Dosa-dosa besar adalah dosa-dosa yang keji. Kami telah menjelaskan perbedaan di antara para ahli takwil mengenai dosa-dosa besar ini, dan kami juga telah menjelaskan pendapat yang tepat menurut kami dalam masalah ini di surah An Nisaa'. Itu semua sudah mencukupi, sehingga tidak perlu diulas kembali di sini.<sup>1309</sup>

Firman-Nya, وَالْفَوَاحِشُ "Perbuatan-perbuatan keji." Ada yang berpendapat bahwa yang dimaksud dengan perbuatan-perbuatan keji adalah zina. Mereka yang menakwilkan seperti ini menyebutkan riwayat berikut ini:

30828. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَالْفَوَاحِشُ "Perbuatan-perbuatan keji," dia berkata, "Maksudnya adalah zina."<sup>1310</sup>

Para ahli *qira'at* berbeda pendapat mengenai bacaan firman-Nya, كَبِيرًا أَلَامٌ. Mayoritas ahli *qira'at* Madinah membacanya dengan bentuk jamak. Demikian pula dalam An-Najm.

Mayoritas ahli *qira'at* Kufah membaca كَبِيرَ الْأَلَامِ dengan bentuk tunggal<sup>1311</sup> pada masing-masing dari keduanya, كَبِيرٌ dan فَاحِشَةٌ.

Kalangan yang membaca dengan bentuk tunggal seakan-akan menyatakan bahwa yang dimaksud dengan dosa besar adalah syirik. Sebagaimana bacaan Al Fara: Tampaknya aku menyukai kalangan yang membaca كَبِيرَ الْأَلَامِ dengan *khafadh* pada الْفَوَاحِشِ, agar كَبَائِرٌ dikaitkan dengan bentuk jamak juga, sebab ia jamak. Dia berkata: Aku belum

<sup>1309</sup> Lihat tafsir surah An-Nisaa' ayat 31.

<sup>1310</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/39) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/290), tanpa menisbatkannya.

<sup>1311</sup> Mayoritas kalangan membaca كَبَائِرٌ dengan bentuk jamak. Hamzah, Kasai, dan Ashim membaca كَبِيرٌ dengan bentuk tunggal. Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyah (5/39).



pernah mendengar seorang ahli *qira'at* yang membaca dengan *khafdah* pada *الفَوَاحِش*.<sup>1312</sup>

Pendapat yang tepat dalam masalah ini menurut kami adalah, keduanya merupakan bacaan yang sama-sama digunakan oleh para ulama *qira'at*, dengan kemiripan makna pada keduanya. Dengan demikian, manapun yang dibaca oleh pembaca, telah dianggap benar.

Firman-Nya, *وَإِذَا مَا عَصَبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ* "Dan apabila mereka marah mereka memberi maaf," maksudnya adalah, jika mereka marah terhadap orang yang berbuat jahat kepada mereka, maka mereka memaafkan kesalahan orang yang melakukan itu kepada mereka, dan memaafkannya terkait hukuman dosanya.

Firman-Nya, *وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ* "Dan orang-orang yang menerima seruan Tuhannya dan mendirikan shalat," maksudnya adalah, dan orang-orang yang memenuhi seruan Allah saat Dia menyeru mereka agar mengesakan-Nya, mengakui keesaan-Nya, dan terbebas dari penyembahan kepada setiap yang disembah selain Dia.

Firman-Nya, *وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ* "Dan mendirikan shalat," maksudnya adalah, shalat wajib dengan batas-batasnya pada waktu-waktunya.

Firman-Nya, *وَأَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ* "Sedang urusan mereka dengan musyawarah di antara mereka," maksudnya adalah, jika mereka menghadapi suatu perkara, maka mereka saling memusyawarahkan di antara mereka.

Firman-Nya, *وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ* "Dan mereka menafkahkan sebagian dari rezeki yang Kami berikan kepada mereka," maksudnya adalah, mereka menginfakkan sebagian harta yang Kami anugerahkan kepada mereka di jalan Allah, dan menunaikan kewajiban mereka terkait hak orang-orang yang berhak menerimanya, berupa zakat dan infak kepada orang yang wajib dinafkahnya.

<sup>1312</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Fara (3/25).

Ibnu Zaid berkata, "Maksud firman-Nya, *وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ* 'Dan orang-orang yang menerima seruan Tuhannya', adalah kaum Anshar."

30829. Yunus menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahb memberitahukan kepadaku, dia berkata: Ibnu Zaid berkata dan membaca, *وَالَّذِينَ يَحْتَبُونَ كِبْرَ الْأَعْمَى وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا عَصَبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ* "Dan orang-orang yang menjauhi dosa-dosa besar dan perbuatan-perbuatan keji, dan apabila mereka marah mereka memberi maaf." Dia berkata, "Dimulai dengan mereka. *وَالَّذِينَ* 'Dan orang-orang yang menerima seruan Tuhannya', mereka adalah kaum Anshar.<sup>1313</sup> *وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ* 'Dan mendirikan shalat', di antara mereka tidak ada Rasulullah SAW. *وَأَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ* 'Sedang urusan mereka dengan musyawarah di antara mereka'. Di antara mereka tidak ada Rasulullah SAW juga."



*وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٣٩﴾ وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾*

"Dan orang-orang yang apabila mereka diperlakukan dengan zhalim mereka membela diri. Dan balasan suatu kejahatan adalah kejahatan yang serupa, maka barangsiapa memaafkan dan berbuat baik, maka pahalanya pada Allah. Sesungguhnya Dia tidak menyukai orang-orang yang zhalim." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 39-40)

<sup>1313</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/206) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/39).

**Takwil firman Allah:** ﴿وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۚ فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ﴾ (Dan orang-orang yang apabila mereka diperlakukan dengan zhalim mereka membela diri. Dan balasan suatu kejahatan adalah kejahatan yang serupa, maka barangsiapa memaafkan dan berbuat baik, maka pahalanya pada Allah. Sesungguhnya Dia tidak menyukai orang-orang yang zhalim)

Maksud ayat di atas adalah, dan orang-orang yang jika diperlakukan secara sewenang-wenang dan dianiaya, maka mereka membela diri.

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai pihak yang berlaku zhalim, yang membuat orang yang membela diri darinya dipuji oleh Allah.

Sebagian berpendapat bahwa maksudnya adalah, orang musyrik jika melakukan tindak kezhaliman terhadap muslim. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30830. Yunus menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahb memberitahukan kepadaku, dia berkata: Ibnu Zaid berkata: Kaum Muhajirin disebutkan dalam dua golongan, golongan yang memaafkan dan golongan yang membela diri. Allah berfirman, *وَالَّذِينَ يَجْنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشِ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ* "Dan orang-orang yang menjauhi dosa-dosa besar dan perbuatan-perbuatan keji, dan apabila mereka marah mereka memberi maaf." Allah memulai dengan penyebutan mereka. *وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ* "Dan orang-orang yang menerima seruan Tuhan-Nya." Sampai firman-Nya, *وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ* "Dan mereka menafkahkan sebagian dari rezeki yang Kami berikan kepada mereka." Mereka adalah kaum Anshar.

Dia kemudian menyebut golongan ketiga dalam firman-Nya, *وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْصُرونَ* "Dan orang-orang yang apabila

*mereka diperlakukan dengan zhalim mereka membela diri."*  
Maksudnya adalah membela diri dari tindak kezhaliman kaum musyrik.<sup>1314</sup>

Kalangan ahli takwil yang lain berpendapat, "Tidak demikian, melainkan mencakup setiap orang yang berlaku zhalim, maka orang yang membela diri darinya mendapat pujian." Mereka menyebutkan riwayat berikut ini:

30831. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, mengenai firman-Nya, وَالَّذِينَ إِذَا مَا سَابَهُمُ الْبَغْيُ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ *"Dan orang-orang yang apabila mereka diperlakukan dengan zhalim mereka membela diri,"* ia berkata, "Mereka membela diri dari pihak yang berlaku zhalim terhadap mereka, padahal mereka tidak melakukan perbuatan sewenang-wenang."<sup>1315</sup>

Pendapat kedua ini lebih tepat, karena Allah SWT tidak mengkhususkan hal itu pada satu makna tanpa makna yang lain, tapi Allah memuji setiap orang yang membela haknya dari pihak yang berlaku zhalim terhadapnya.

Jika ada yang bertanya, "Terkait apa pujian diberikan pada pembelaan diri?" Jawabannya adalah, "Dalam pembelaan diri dari orang yang berlaku zhalim, guna mempertahankan hak. Penjatuhan hukuman yang layak baginya mengandung pelurusan<sup>1316</sup> terhadapnya, dan ini mendapat pujian yang paling besar."

Firman-Nya, وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا *"Dan balasan suatu kejahatan adalah kejahatan yang serupa."* Kami telah menjelaskan makna ayat

<sup>1314</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/291, 292).

<sup>1315</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/358), menisbatkannya kepada Ath-Thabari.

<sup>1316</sup> Dalam manuskrip tertulis تقوم, dan yang tepat adalah ترمي sebagaimana yang kami cantumkan.

semacam ini dalam bahasan terdahulu, yaitu, balasan kejahatan orang yang berlaku jahat adalah hukuman yang ditetapkan Allah baginya. Meskipun itu merupakan hukuman dari Allah, tapi itu sebagai perlakuan buruk terhadapnya.

السَّيِّئَةُ adalah perbuatan buruk. Ini serupa dengan firman Allah SWT, وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يَجْزِي إِلَّا مِثْلَهَا "Dan barangsiapa yang membawa perbuatan jahat, maka dia tidak diberi pembalasan melainkan seimbang dengan kejahatannya." (Qs. Al An'aam [6]: 160)

Pendapat lain mengatakan, "Maknanya adalah, hendaknya orang yang mengucapkan perkataan yang jorok dibalas dengan ucapan serupa." Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30832. Yakub menceritakan kepadaku, dia berkata: Abu Bisyr berkata kepadaku: Aku mendengar Ibnu Abi Najih berkata terkait firman-Nya, وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا "Dan balasan suatu kejahatan adalah kejahatan yang serupa," ia berkata, "Maksudnya adalah, dengan mengatakan Allah menistakannya, maka balasannya dengan perkataan serupa, Allah menistakannya."<sup>1317</sup>

30833. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, mengenai firman-Nya, وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا "Dan balasan suatu kejahatan adalah kejahatan yang serupa," dia berkata, "Jika dia mengecammu dengan satu kecaman maka kecamlah dia dengan yang serupa, tanpa kesewenang-wenangan."<sup>1318</sup>

Ibnu Zaid berkata dalam riwayat berikut ini terkait hal tersebut:

<sup>1317</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/207) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/40).

<sup>1318</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/207), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/293), dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/40).

30834. Disampaikan oleh Yunus kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahb memberitahukan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata terkait ayat, *"Dan orang-orang yang apabila mereka diperlakukan dengan zhalim mereka membela diri,"* dari kaum musyrik. *وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا فَمَنْ عَفَا* *"Dan balasan suatu kejahatan adalah kejahatan yang serupa, maka barangsiapa memaafkan...."* Bukan berarti Allah memerintahkanmu untuk memaafkan mereka karena Dia menyukai mereka. *وَلَمَنْ أَنْصَرَ* *"Dan sesungguhnya orang-orang yang membela diri sesudah teraniaya, tidak ada satu dosa pun terhadap mereka."* Kemudian ini semua dihapus, dan memerintahkan agar beliau berjihad.<sup>1319</sup>

Berdasarkan pendapat Ibnu Zaid, maka takwilnya adalah, balasan kejahatan dari kaum musyrik kepadamu adalah kejahatan serupa darimu terhadap mereka. Jika kamu memaafkan dan berlaku baik dalam memaafkan, maka pahalamu ada pada tanggungan Allah terkait permaafanmu terhadap mereka. Sesungguhnya Dia tidak menyukai orang-orang kafir. Takwil berdasarkan pendapatnya ini sebagaimana firman Allah, *"Barangsiapa yang menyerang kamu, maka seranglah ia, seimbang dengan serangannya terhadapmu. Bertakwalah kepada Allah."* (Qs. Al Baqarah [2]: 194)

Kalangan yang menakwilkan demikian masih memiliki satu pandangan lain, hanya saja takwil yang tepat menurut kami adalah, ayat tersebut tetap pada maknanya secara tekstual selama tidak ada hal yang mengalihkannya pada makna lain yang terkandung di dalamnya yang harus diterima, dan tidak boleh ditetapkan hukum penghapusan pada suatu ayat kecuali berdasarkan riwayat dari Rasulullah SAW yang sangat meyakinkan, atau ada hujah yang harus diterima. Terkait firman-Nya, *وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا* *"Dan balasan suatu kejahatan adalah kejahatan yang serupa,"* tidak ada hujah yang menyatakan bahwa

<sup>1319</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/291, 292).

maksudnya adalah kaum musyrik, bukan kaum muslim. Tidak pula menyatakan bahwa ayat ini sudah dihapus hukumnya hingga kita harus menerima bahwa maknanya memang demikian.

Firman-Nya, *فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَمْرُهُ عَلَى اللَّهِ* "Maka barangsiapa memaafkan dan berbuat baik, maka pahalanya pada Allah," maksudnya adalah, siapa yang memaafkan kejahatan orang yang berbuat jahat terhadapnya, memaklumi kejahatannya terhadapnya, dan tidak membalasnya padahal dia mampu membalasnya, karena mengharap ridha Allah, maka pahala memaafkannya itu dijamin oleh Allah, dan Allahlah yang memberikan pahalanya.

Firman-Nya, *إِنَّهُمْ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ* "Sesungguhnya Dia tidak menyukai orang-orang yang zhalim," maksudnya adalah, sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang zhalim yang berlaku sewenang-wenang terhadap orang lain dengan melakukan kejahatan terhadap mereka tanpa alasan yang diperkenankan Allah bagi mereka untuk melakukannya.



وَلَمَنِ أَنْصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤١﴾ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

"Dan sesungguhnya orang-orang yang membela diri sesudah teraniaya, tidak ada satu dosa pun terhadap mereka.

Sesungguhnya dosa itu atas orang-orang yang berbuat zhalim kepada manusia dan melampaui batas di muka bumi tanpa hak. Mereka itu mendapat adzab yang pedih."

(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 41-42)

Takwil firman Allah: *وَلَمَنِ أَنْصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ* ﴿٤١﴾ *إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ* ﴿٤٢﴾



***(Dan sesungguhnya orang-orang yang membela diri sesudah teraniaya, tidak ada satu dosa pun terhadap mereka. Sesungguhnya dosa itu atas orang-orang yang berbuat zhalim kepada manusia dan melampaui batas di muka bumi tanpa hak. Mereka itu mendapat adzab yang pedih)***

Maksud ayat tersebut adalah, orang yang membela diri dari pihak yang menzhaliminya setelah kezhaliman itu dialaminya, مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ "Tidak ada satu dosa pun terhadap mereka'." Maksudnya, orang-orang yang membela diri dari pihak yang menzhalimi tidak layak mendapat hukuman dan gangguan terkait pembelaan diri mereka dari pihak yang menzhalimi, karena mereka membela diri dari pihak yang zhalim dengan hak. Siapa yang mengambil haknya dari pihak yang harus menunaikannya tanpa bertindak zhalim dan sewenang-wenang, maka pihak yang merampas hak itulah yang berdosa.

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai makna yang terkait dengan orang yang membela diri.

Sebagian berpendapat bahwa maknanya adalah, setiap orang yang membela diri dari pihak yang berbuat jahat terhadapnya, baik orang yang berbuat jahat itu muslim maupun kafir. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30835. Muhammad bin Abdullah bin Bazi menyampaikan kepadaku, dia berkata: Muadz menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Aun menceritakan kepada kami, dia berkata: Aku menanyakan tentang pembelaan diri, وَلَمَّا أَنْتَصَرَ بَعْدَ عَلَيْهِ "Dan sesungguhnya orang-orang yang membela diri sesudah teraniaya...." Ali bin Zaid bin Jud'an menceritakan kepadaku dari Ummu Muhammad, istri bapaknya, Ibnu Aun berkata: Mereka menyatakan bahwa Ummu Muhammad menemui Ummul Mukminin, dia berkata: Ummul Mukminin mengatakan bahwa Rasulullah SAW menemui kami saat di antara kami ada Zainab binti Jahsy. Beliau melakukan sesuatu



yang tidak dimengerti dengan tangan beliau. Aku pun mengatakan mengikuti isyarat tangan beliau hingga aku memahaminya. Lalu beliau menahan diri. Zainab langsung menyerang Aisyah dengan kata-kata. Beliau melarang Zainab namun dia enggan. Beliau pun berkata kepada Aisyah, "*Kecamlah dia.*" Aisyah pun mengecamnya dan mengalahkannya. Zainab segera bergegas menemui Ali lantas berkata, "Aisyah mengecam dan mengolok-olok kalian." Saat itu Fatimah datang, maka Ali berkata kepadanya, "Dia kekasih bapakmu, demi Tuhan Ka'bah." Aisyah pun bergegas dan berkata kepada Ali, "Aku berkata begini dan begini kepadanya. Begini dan begini, kata Ali. Ali lalu menemui Nabi SAW dan menyampaikan hal itu kepada beliau."<sup>1320</sup>

30836. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman-Nya, وَلَكِنْ أَنْتُمْ بَعْدَ قَلِيلٍ "Dan sesungguhnya orang-orang yang membela diri sesudah teraniaya..." Dia berkata, "Ini terkait luka yang tidak diketahui di antara manusia."<sup>1321</sup>

<sup>1320</sup> Disampaikan oleh Abu Daud dalam sunannya (4/274) [4898], dan disebutkan oleh Al Haitami dalam *Majma' Az-Zawaid*. Al Haitami berkata tentang hadits ini, "Hadits ini lebih singkat dari yang diriwayatkan oleh Abu Daud, dan pada *sanad*-nya terdapat nama Ali bin Zaid yang dinilai lemah dan tingkat haditsnya *hasan*." Ibnu Katsir dalam tafsirnya (12/288), dia berkata tentang hadits ini, "Demikian susunan kalimat, sebagaimana adanya dalam riwayat." Secara umum Ali bin Zaid bin Jad'an sering menyampaikan hal-hal yang tidak dapat diterima dalam riwayat-riwayatnya, dan dalam hadits ini terdapat hal yang tidak dapat diterima.

<sup>1321</sup> Yang dimaksud dengan luka yang tidak diketahui di sini berasal dari kata *al khamisy* yang artinya goresan di wajah, yang bisa juga digunakan untuk menyatakan luka pada seluruh bagian tubuh. Akar katanya yaitu *khamasyahu* — *yakhmussyahu* — *khamsyān* — *wa khumuusyan*. *Khamaasyah* termasuk luka yang tidak diketahui pangkalnya, seperti goresan. Lihat makna ini dalam *Lisan Al 'Arab* (entri: حمش). Lihat *atsar* ini dan semacamnya pada riwayat Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/163).

30837. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, terkait firman-Nya, *وَلَمَنِ اتَّصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ مَسْئَلٍ* "Dan sesungguhnya orang-orang yang membela diri sesudah teraniaya, tidak ada satu dosa pun terhadap mereka," ia berkata, "Ini terkait qishash yang terjadi di antara manusia. Adapun jika seseorang menzalimu, maka kamu tidak boleh menzaliminya."<sup>1322</sup>

Kalangan ahli takwil yang lain berkata, "Tidak demikian, tapi maknanya adalah pembelaan diri dari kaum musyrik."

Mereka berkata, "Ini telah dihapus." Mereka menyebutkan riwayat berikut ini:

30838. Yunus menyampaikan kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahb memberitahukan kepada kami dengan berkata: Ibnu Zaid berkata terkait firman-Nya, *وَلَمَنِ اتَّصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ مَسْئَلٍ* "Dan sesungguhnya orang-orang yang membela diri sesudah teraniaya, tidak ada satu dosa pun terhadap mereka," ia berkata, "Sesungguhnya seorang mukmin yang membela diri setelah terzalimi (membela diri) dari kaum musyrik, ini sudah dihapus, dan ini tidak berkaitan dengan kaum muslim, tetapi yang terkait dengan kaum muslim adalah yang disebutkan dalam firman Allah SWT, 'Dan tidaklah sama kebaikan dan kejahatan. Tolaklah dengan cara yang lebih baik, maka tiba-tiba orang yang antaramu dan antara dia ada permusuhan seolah-olah telah menjadi teman yang sangat setia'." (Qs. Fushshilat [41]: 24)<sup>1323</sup>

Pendapat yang tepat adalah yang menyatakan bahwa maksudnya adalah setiap orang yang membela diri dari pihak yang menzaliminya.

<sup>1322</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/163).

<sup>1323</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/292), tanpa menisbatkannya.

Ayat ini tetap berlaku tanpa ada penghapusan padanya dengan alasan yang telah saya jelaskan terkait ayat sebelumnya.

Firman-Nya, *إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ* "Sesungguhnya dosa itu atas orang-orang yang berbuat zhalim kepada manusia," maksudnya adalah, tindakan yang diperkenankan bagimu, wahai manusia, hanya terkait orang-orang yang sewenang-wenang terhadap orang lain karena kezhaliman dan permusuhan, yaitu dengan menghukum mereka lantaran kezhaliman mereka, bukan orang yang membela diri dari pihak yang menzhaliminya hingga dapat mengambil haknya darinya.

Firman-Nya, *وَيَتَعَوَّنَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ* "Dan melampaui batas di muka bumi tanpa hak," maksudnya adalah, mereka melampaui batas yang diperkenankan bagi mereka di bumi oleh Tuhan mereka, hingga melakukan perbuatan yang tidak diperkenankan bagi mereka, dan mereka pun membuat kerusakan di bumi tanpa hak.

Firman-Nya, *أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ* "Mereka itu mendapat adzab yang pedih," maksudnya adalah, orang-orang yang menzhalimi orang lain dan melampaui batas di bumi tanpa hak, mendapat adzab yang pedih dan menyakitkan dari Allah pada Hari Kiamat di neraka Jahanam.



وَلَمَنْ صَبَرَ وَعَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لِمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿٤٢﴾ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ  
وَلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ ۚ وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَيْنَا مَرَدٌّ مِّنْ

سَبِيلٍ ﴿٤٣﴾

"Tetapi orang yang bersabar dan memaafkan, sesungguhnya yang demikian itu termasuk hal-hal yang diutamakan. Dan siapa yang disesatkan Allah maka tidak ada baginya seorang pemimpin pun sesudah itu. Dan kamu akan melihat orang-

orang yang zhalim ketika mereka melihat adzab berkata,  
'Adakah kiranya jalan untuk kembali?'"  
(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 43-44)

**Takwil firman Allah:** وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَائِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَّةٍ مِّنْ سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾ (Tetapi orang yang bersabar dan memaafkan, sesungguhnya yang demikian itu termasuk hal-hal yang diutamakan. Dan siapa yang disesatkan Allah maka tidak ada baginya seorang pemimpin pun sesudah itu. Dan kamu akan melihat orang-orang yang zhalim ketika mereka melihat adzab berkata, "Adakah kiranya jalan untuk kembali?")

Maksud ayat tersebut adalah, orang yang bersabar terhadap perlakuan buruk yang dialaminya, dan memaafkan orang yang berlaku buruk terhadapnya, tanpa membela diri darinya, padahal dia mampu melakukan pembelaan diri, semata-mata karena mengharap ridha Allah dan pahala-Nya yang melimpah.

Firman-Nya, إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ "Sesungguhnya yang demikian itu termasuk hal-hal yang diutamakan," maksudnya adalah kesabaran dan maafnya terhadap orang yang berlaku buruk terhadapnya itu, لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ "Termasuk hal-hal yang diutamakan." [Maksudnya adalah benar-benar termasuk perkara yang diutamakan]<sup>1324</sup> dan dianjurkan untuk dilakukan oleh hamba-hamba-Nya, serta menegaskannya untuk mereka amalkan.

Firman-Nya, وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَائِيٍّ "Dan siapa yang disesatkan Allah maka tidak ada baginya seorang pemimpin pun," maksudnya adalah, siapa yang disimpangkan Allah dari jalan yang lurus, maka tidak ada pelindung yang melindunginya lantas menunjukkannya pada jalan yang benar, serta meluruskannya setelah Allah menyesatkannya.

<sup>1324</sup> Tidak terdapat dalam manuskrip, dan kami mendapatkannya dari tulisan lain.

Firman-Nya, *وَرَرَى الْفَٰلِغِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ* "Dan kamu akan melihat orang-orang yang zhalim ketika mereka melihat adzab," maksudnya adalah firman Allah SWT kepada Nabi SAW, "Kamu akan melihat orang-orang kafir kepada Allah, hai Muhammad, pada Hari Kiamat saat mereka melihat langsung adzab Allah, berkata kepada Tuhan mereka, *هَلْ جِئْنَاكَ بِبِرٍّ مِّمَّنْ كُنَّا بِكَ تَوَكِّلُونَ* 'Adakah kiranya', bagi kami, ya Tuhan kami, *جِئْنَاكَ بِبِرٍّ مِّمَّنْ كُنَّا بِكَ تَوَكِّلُونَ* 'Adakah kiranya jalan untuk kembali?'"<sup>1325</sup> Ini seperti firman-Nya, *وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ* "Dan, jika sekiranya kamu melihat mereka ketika orang-orang yang berdosa itu menundukkan kepalanya di hadapan Tuhannya, (mereka berkata), 'Ya Tuhan kami, kami telah melihat dan mendengar, maka kembalikanlah kami (ke dunia), kami akan mengerjakan amal shalih, sesungguhnya kami adalah orang-orang yang yakin'." (Qs. As-Sajdah [32]: 12) Orang-orang yang sengsara meminta belas kasihan pada saat yang tidak tepat lagi untuk meminta belas kasihan.

Para ahli takwil juga mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka menyebutkan riwayat berikut ini:

30839. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, mengenai firman-Nya, *هَلْ إِلَىٰ مَرَّةٍ* 'Adakah kiranya jalan untuk kembali?' Dia berkata, "Maksudnya adalah ke dunia."<sup>1326</sup>

Para ahli bahasa Arab berbeda pendapat mengenai sisi kesesuaian masuknya *إِنْ* dalam firman-Nya, *إِنْ ذَٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ* di samping masuknya *لَ* dalam firman-Nya, *وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ*.

Seorang ahli bahasa Bashrah berkata (dalam hal ini): Adapun *لَ* pada firman-Nya, *وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ* adalah *لَ* permulaan. Sedangkan *إِنْ ذَٰلِكَ*

<sup>1325</sup> Dalam tuisan lain terdapat tambahan: *ke dunia*.

<sup>1326</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/361), menisbatkannya kepada Ath-Thabari. Lihat takwil ini dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* karya Al Qurthubi (16/45) dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/543).



Dia berkata: Adapun perkataan mereka, "Aku melewati rumah sehasta seharga satu dirham", dan "Aku melewati gandum *qafiz* seharga satu dirham", harus ada keterhubungan dengan yang pertama, dengan menggunakan kata rujukan. Kata rujukan di sini tidak dicantumkan karena kata yang kedua merupakan bagian dari yang pertama; "aku melewati gandum yang sebagiannya seharga satu dirham, dan sebagian lainnya seharga satu dirham". Lantaran maknanya adalah untuk menyatakan sebagiannya, maka kata rujukan tidak dicantumkan.

Dia berkata: Adapun mengawali kalimat dengan **إِنْ** di setiap kalimat jika kalamnya panjang, maka tidak dibolehkan, kecuali semakna dengan kalimat, **قُلْ إِنْ أَلَمْتُ أَلَّذِي تَفْرُونَ مِنْهُ** "Katakanlah, 'Sesungguhnya kematian yang kamu lari darinya'." Itu karena ia merupakan kata jawaban untuk balasan. Seakan-akan dikatakan, "kamu tidak lari darinya dari kematian, maka kematian menemuimu".

Menurut saya, pendapat yang kedua ini lebih tepat lantaran alasan-alasan yang telah kami paparkan.



وَتَرْتَهُمْ يَعْزُضُونَ عَلَيْهَا خَشِيعَاتٍ مِنَ الدَّلِيلِ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ  
وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ الْخَسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ مُقِيمٍ ﴿٤٥﴾

"Dan kamu akan melihat mereka dihadapkan ke neraka dalam keadaan tunduk karena hina, mereka melihat dengan pandangan yang lesu. Dan orang-orang yang beriman berkata, 'Sesungguhnya orang-orang yang merugi ialah orang-orang yang kehilangan diri mereka sendiri dan keluarga mereka pada Hari Kiamat. Ingatlah, sesungguhnya

orang-orang yang zhalim itu berada dalam adzab yang kekal." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 45)

**Takwil firman Allah:** **وَنَرَاهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَشِيعَتٍ مِّنَ الدُّنْيَا** **وَيَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ وَقَالَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ الْخَسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ** **٤٥** **(Dan kamu akan melihat mereka dihadapkan ke neraka dalam keadaan tunduk karena hina, mereka melihat dengan pandangan yang lesu. Dan orang-orang yang beriman berkata, "Sesungguhnya orang-orang yang merugi ialah orang-orang yang kehilangan diri mereka sendiri dan keluarga mereka pada Hari Kiamat. Ingatlah, sesungguhnya orang-orang yang zhalim itu berada dalam adzab yang kekal.")**

Maksudnya adalah, kamu akan melihat, hai Muhammad, orang-orang zhalim dihadapkan ke neraka, **خَشِيعَتٍ مِّنَ الدُّنْيَا** "Dalam keadaan tunduk karena hina." Maksudnya adalah, mereka tunduk dengan menghinakan diri. Sebagaimana riwayat-riwayat berikut ini:

30840. Yunus menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahb menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Zaid berkata, "Tunduk maksudnya adalah khawatir dan takut kepada Allah SWT." Dia lalu membaca firman Allah SWT, **لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ**, "Ketika mereka melihat adzab...." Sampai firman-Nya, **خَشِيعَتٍ مِّنَ الدُّنْيَا** "Tunduk karena hina." Dia lalu berkata, "Ketakutan yang mereka alami telah membuat mereka hina dan tunduk kepada-Nya."<sup>1327</sup>
30841. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, mengenai firman-Nya, **خَشِيعَتٍ** "Tunduk" Dia berkata, "Tunduk karena hina."<sup>1328</sup>

<sup>1327</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/211).

<sup>1328</sup> *Ibid.*



Firman-Nya, *يَنْظُرُونَ مِنْ طَرَفٍ خَفِيٍّ* "Mereka melihat dengan pandangan yang lesu," maksudnya adalah, orang-orang yang zhalim itu memandang neraka, saat mereka dihadapkan kepadanya, dengan pandangan yang lesu.

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai makna firman-Nya, *يَنْظُرُونَ مِنْ طَرَفٍ خَفِيٍّ* "Dengan pandangan yang lesu." Sebagian berpendapat, "Maknanya adalah, dengan pandangan yang nista. Seakan-akan makna kalam yaitu, pandangan yang lesu karena kenistaannya."

Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30842. Muhammad bin Sa'ad menyampaikan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, dia berkata: Pamanku menyampaikan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku dari bapaknya dari Ibnu Abbas, tentang firman-Nya, *وَتَرَاهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا* "Dan kamu akan melihat mereka dihadapkan ke neraka...." Sampai firman-Nya, *يَنْظُرُونَ مِنْ طَرَفٍ خَفِيٍّ* "Dengan pandangan yang lesu." Ia berkata, "Maksud dari 'lesu' adalah hina."<sup>1329</sup>
30843. Muhammad bin Amru menyampaikan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, mengenai firman-Nya, *يَنْظُرُونَ مِنْ طَرَفٍ خَفِيٍّ* "Dengan pandangan yang lesu," dia berkata, "Maksudnya adalah hina."<sup>1330</sup>

<sup>1329</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3280), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/210), dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/294).

<sup>1330</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 591) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/294).

Kalangan ahli takwil yang lain berpendapat, "Maknanya adalah, mereka mencuri-curi pandang." Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30844. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman-Nya, *يَنْظُرُونَ مِنْ طَرَفٍ خَفِيٍّ* "Mereka melihat dengan pandangan yang lesu," ia berkata, "Maknanya adalah, mereka mencuri-curi pandang."<sup>1331</sup>

30845. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *مِنْ طَرَفٍ خَفِيٍّ* "Dengan pandangan yang lesu," ia berkata, "Maknanya adalah, mereka mencuri-curi pandang."<sup>1332</sup>

Para ahli bahasa Arab berbeda pendapat mengenai kalimat ini. Di antara ahli bahasa Bashrah ada yang berkata (mengenai hal ini), "Pandangan di sini dengan menggunakan mata." Seakan-akan dikatakan, "Pandangan mereka dari mata yang lemah, Allah lebih mengetahui."

Dia berkata: Yunus berkata: Lafazh *مِنْ طَرَفٍ* "dari pandangan" sama seperti *بِطَرَفٍ* "Dengan pandangan", sebagaimana orang Arab berkata, *ضَرَبْتُهُ فِي السِّيفِ* yang semakna dengan *ضَرَبْتُهُ بِالسِّيفِ* "Aku menebasnya dengan pedang".

Ahli bahasa yang lain berkata: Dikatakan, *مِنْ طَرَفٍ خَفِيٍّ* "Dengan pandangan yang lesu," karena dia tidak membuka kedua matanya, tetapi memandang dengan sebiannya.

<sup>1331</sup> Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/294) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/41).

<sup>1332</sup> *Ibid*

Ahli bahasa yang lain berkata: Dikatakan *"من طرفٍ خفيٍّ"* *"Dengan pandangan yang lesu,"* karena mereka memandang neraka dengan hati mereka, sebab mereka dihimpun dalam keadaan buta.

Pendapat yang tepat dalam masalah ini adalah yang kami sebutkan dari Ibnu Abbas dan Mujahid, yaitu bahwa maknanya adalah, mereka memandang neraka dengan pandangan yang hina. Allah SWT menyatakan pandangan mereka lesu lantaran kehinaan yang mereka alami, hingga membuat mata mereka nyaris terbenam hingga sirna.

Firman-Nya, *وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ الْخَسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ* *"Dan orang-orang yang beriman berkata, 'Sesungguhnya orang-orang yang merugi ialah orang-orang yang kehilangan diri mereka sendiri dan (kehilangan) keluarga mereka pada Hari Kiamat'."* Maksudnya adalah, orang-orang yang beriman kepada Allah dan Rasul-Nya berkata, "Sesungguhnya orang-orang yang kehilangan adalah orang-orang yang kehilangan diri mereka dan keluarga mereka pada Hari Kiamat di surga."

30846. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman-Nya, *إِنَّ الْخَسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ* *"Sesungguhnya orang-orang yang merugi ialah orang-orang yang kehilangan diri mereka sendiri dan (kehilangan) keluarga mereka pada Hari Kiamat."* Ia berkata, "Maksudnya adalah, mereka kehilangan diri mereka dan keluarga mereka di surga."<sup>1333</sup>

Firman-Nya, *إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ* *"Ingatlah, sesungguhnya orang-orang yang zhalim itu berada dalam adzab yang kekal,"* maksudnya adalah, sesungguhnya orang-orang kafir pada Hari Kiamat berada dalam adzab yang terus-menerus menimpa mereka, tetap dan tidak sirna dari mereka, tidak lenyap, dan tidak diringankan.

<sup>1333</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Abu Ja'far An-Nahhas (6/161).

وَمَا كَانَتْ لَهُمْ مِنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُونَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾ اسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِنْ مَلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَكِيرٍ ﴿٤٧﴾

"Dan mereka sekali-kali tidak mempunyai pelindung-pelindung yang dapat menolong mereka selain Allah. Dan siapa yang disesatkan Allah, maka tidaklah ada baginya satu jalan pun. Patuhilah seruan Tuhanmu sebelum datang dari Allah suatu hari yang tidak dapat ditolak kedatangannya. Kamu tidak memperoleh tempat berlindung pada hari itu dan tidak [pula] memungkirinya."  
(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 46-47)

Takwil firman Allah: وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾ اسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِنْ مَلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَكِيرٍ ﴿٤٧﴾ (Dan mereka sekali-kali tidak mempunyai pelindung-pelindung yang dapat menolong mereka selain Allah. Dan siapa yang disesatkan Allah, maka tidaklah ada baginya satu jalan pun. Patuhilah seruan Tuhanmu sebelum datang dari Allah suatu hari yang tidak dapat ditolak kedatangannya. Kamu tidak memperoleh tempat berlindung pada hari itu dan tidak [pula] memungkirinya)

Maksud ayat tersebut adalah, ketika Allah menyiksa orang-orang kafir itu pada Hari Kiamat, mereka tidak memiliki pelindung-pelindung yang dapat menghindarkan mereka dari adzab Allah.

Firman-Nya, وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ "Dan siapa yang disesatkan Allah, maka tidaklah ada baginya satu jalan pun," maksudnya adalah, siapa yang disesatkan oleh Allah dari jalan kebenaran, maka tidak ada jalan lagi baginya yang dapat mengantarkannya pada kebenaran, karena

petunjuk dan wewenang untuk menyesatkan berada di tangan-Nya, bukan pada siapa pun selain Dia.

Firman-Nya, **اسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ** "Patuhilah seruan Tuhanmu," maksudnya adalah, Allah berfirman kepada orang-orang yang ingkar kepada-Nya, "Patuhilah, wahai manusia, Rasul yang menyeru kepada Allah, dan berimanlah kepadanya serta ikutilah dia sesuai risalah yang disampaikan kepada kamu dari sisi Tuhanmu."

Firman-Nya, **مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ** "Sebelum datang dari Allah suatu hari yang tidak dapat ditolak kedatangannya," maksudnya adalah, tidak ada sesuatu pun yang dapat menolak kedatangannya jika Allah telah mendatangkannya, yaitu Hari Kiamat.

Firman-Nya, **مَا لَكُمْ مِنْ مَلْجَأٍ تَوَمَّلُوا** "Kamu tidak memperoleh tempat berlindung pada hari itu," maksudnya adalah, hai manusia, kamu tidak mendapat tempat berlindung yang memberi keamanan dan perlindungan bagimu di dalamnya sehingga kamu dapat terhindar dari adzab Allah yang menimpamu lantaran kekafiranmu kepada-Nya yang terjadi di dunia.

Firman-Nya, **وَمَا لَكُمْ مِنْ نَكِيرٍ** "Dan tidak (pula) memungkiri," maksudnya adalah, kamu tidak mampu merubah hukuman-Nya yang menimpamu, dan kamu pun tidak dapat membela diri dari-Nya jika Dia telah menimpakan hukuman terhadapmu.

Para ahli takwil juga mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30847. Muhammad bin Amru menyampaikan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman-Nya, **مَا لَكُمْ مِنْ**

مَلَجًا يَوْمَئِذٍ "Kamu tidak memperoleh tempat berlindung pada hari itu," dia berkata, مَخْرَزٌ "Tempat berlindung." Serta firman-Nya, وَمِنْ نَّكَيرٍ "Memungkiri." Dia berkata, "Maksudnya adalah penolong yang menolongmu."<sup>1334</sup>

30848. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang firman-Nya, مَا لَكُمْ مِنْ مَلَجٍ "Kamu tidak memperoleh tempat berlindung," ia berkata, "Maksudnya adalah tempat berlindung yang dapat melindungimu."<sup>1335</sup> وَمَا لَكُمْ مِنْ نَّكَيرٍ "Pada hari itu dan tidak (pula) memungkiri." Dia berkata, "Berupa kemuliaan yang kamu banggakan."



فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَاغُ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَجِءَ بِهَا وَلِنَ تُصِيبَهُمْ مَسْئَلَةٌ يَمَاقَدَمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ ﴿٥٨﴾

"Jika mereka berpaling maka Kami tidak mengutus kamu sebagai pengawas bagi mereka. Kewajibanmu tidak lain hanyalah menyampaikan. Sesungguhnya apabila Kami merasakan kepada manusia sesuatu rahmat dari Kami dia bergembira ria karena rahmat itu. Dan jika mereka ditimpa kesusahan disebabkan perbuatan tangan mereka sendiri,

<sup>1334</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 591), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/210), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/295), dan Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/544).

<sup>1335</sup> Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/544). Saya tidak menemukan *atsar* selengkapnyanya pada buku-buku rujukan yang ada pada kami.

**(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 48)**

Firman-Nya, **إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَاغُ** "*Kewajibanmu tidak lain hanyalah menyampaikan,*" maksudnya adalah, kamu tidak dibebani kewajiban, hai Muhammad, selain menyampaikan risalah pengutusanmu kepada mereka. Jika kamu telah menyampaikan itu kepada mereka, maka kamu telah menyelesaikan tugasmu.

Firman-Nya, **"وَلَئِنَّا إِذَا آذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَحِجَّ بِهَا"** *Sesungguhnya apabila Kami merasakan kepada manusia sesuatu rahmat dari Kami dia bergembira ria karena rahmat itu,"* maksudnya adalah, Jika Kami mencukupi manusia dengan memberinya kelapangan dari sisi Kami, yaitu rahmat yang telah disebut oleh Allah SWT, maka **"فَحِجَّ بِهَا"** *"Dia bergembira karena rahmat itu."* Manusia merasa senang terhadap

kecukupan yang Kami berikan kepadanya, serta kelapangan dan harta melimpah yang kami anugerahkan kepadanya.

Firman-Nya, **وَلِنْ تُصِيبَهُمْ سَكِينَةٌ** "Dan jika mereka ditimpa kesusahan," maksudnya adalah, jika mereka ditimpa kekurangan dan kemiskinan serta kesulitan hidup, **يَمَّا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ** "Disebabkan perbuatan tangan mereka sendiri," yaitu kemaksiatan terhadap Allah yang telah mereka lakukan, sebagai hukuman bagi mereka atas kemaksiatan mereka terhadap Allah, maka mereka mengingkari nikmat Allah dan berputus asa dari kebaikan.

Firman-Nya, **فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ** "Karena sesungguhnya manusia itu amat ingkar," maksudnya adalah, sesungguhnya manusia sangat ingkar terhadap nikmat-nikmat Tuhannya, menghitung-hitung musibah, dan mengingkari nikmat-nikmat.

Dalam firman-Nya, **وَلِنْ تُصِيبَهُمْ سَكِينَةٌ** "Dan jika mereka ditimpa kesusahan," Allah menggunakan kata ganti orang ketiga jamak sebagai kiasan jamak laki-laki (maskulin), sedangkan sebelumnya menyebutkan manusia dengan makna tunggal, karena manusia dapat dimaknai dengan jenis jamak.



لِلَّهِ إِلَهٌ مَّلَكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ يَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنِشَاءً  
وَيَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ الذَّكَورَ ﴿١٩﴾ أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنِشَاءً وَجَعَلَ مَنْ يَشَاءُ  
عَقِيبًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

"Kepunyaan Allahlah kerajaan langit dan bumi, Dia menciptakan apa yang Dia kehendaki. Dia memberikan anak-anak perempuan kepada siapa yang Dia kehendaki dan memberikan anak-anak lelaki kepada siapa yang Dia



kehendaki. Atau Dia menganugerahkan pasangan kedua jenis laki-laki dan perempuan yang dikehendaki-Nya, dan Dia menjadikan mandul siapa yang Dia kehendaki. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui lagi Maha Kuasa." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 49 -50)

Takwil firman Allah: **لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ اللَّهُ يَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنثًا وَيَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ الذَّكَورَ** ﴿٤٩﴾ **أَوْ يَزْوِجُهُمْ ذَكَرًا وَإُنْثَىٰ وَيَعْمَلُ مَنْ يَشَاءُ عَاقِبَةً إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ** ﴿٥٠﴾ (Kepunyaan Allahlah kerajaan langit dan bumi, Dia menciptakan apa yang Dia kehendaki. Dia memberikan anak-anak perempuan kepada siapa yang Dia kehendaki dan memberikan anak-anak lelaki kepada siapa yang Dia kehendaki. Atau Dia menganugerahkan pasangan kedua jenis laki-laki dan perempuan yang dikehendaki-Nya, dan Dia menjadikan mandul siapa yang Dia kehendaki. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui lagi Maha Kuasa)

Maksudnya adalah, milik Allah kerajaan tujuh langit dan bumi.<sup>1336</sup> Dia melakukan apa saja yang Dia kehendaki dalam kerajaan-Nya, menciptakan ha-hal yang disukai-Nya untuk diciptakan, memberi anak perempuan kepada siapa yang Dia kehendaki, yaitu dengan menetapkan semua yang dikandung oleh istrinya adalah janin perempuan.

Firman-Nya, **وَيَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ الذَّكَورَ** "Dan memberikan anak-anak lelaki kepada siapa yang Dia kehendaki," maksudnya adalah, Allah memberi siapa saja di antara mereka yang Dia kehendaki anak laki-laki, yaitu dengan menetapkan setiap yang dikandung istrinya adalah janin laki-laki, bukan perempuan, di antara mereka.

<sup>1336</sup> Dalam manuskrip tertulis: الأرض. Yang kami cantumkan (الأرضين) berasal dari tulisan lain.

Firman-Nya, **أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذَكَرًا وَإِنْثًا** "Atau Dia menganugerahkan pasangan kedua jenis laki-laki dan perempuan," maksudnya adalah, atau menjadikan baginya laki-laki dan perempuan, yaitu dengan menetapkan kandungan istrinya sekali laki-laki dan sekali perempuan. Itulah yang disebut satu pasang.

Firman-Nya, **وَيَجْعَلُ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا** "Dan Dia menjadikan mandul siapa yang Dia kehendaki," maksudnya adalah, Allah menjadikan siapa saja di antara mereka tidak produktif dan tidak memiliki keturunan. Serupa dengan perkataan kami, diutarakan pula oleh ahli takwil lainnya, dan mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30848-Mim. Muhammad bin Basyar menceritakan kepada kami, dia berkata: Shafwan bin Isa menceritakan kepada kami, dia berkata: Auf menceritakan kepada kami dari Muhammad bin Sirin, dari Ubaidah, mengenai firman-Nya, **يَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنْثًا** "Dia memberikan anak-anak perempuan kepada siapa yang Dia kehendaki dan memberikan anak-anak lelaki kepada siapa yang Dia kehendaki." Ia berkata, "Maksudnya adalah, Allah memberi anak laki-laki semua kepada siapa yang Dia kehendaki tanpa ada jenis perempuan di antara mereka, dan memberi anak perempuan tanpa ada jenis laki-laki di antara mereka kepada siapa yang Dia kehendaki." Atau Dia menganugerahkan pasangan kedua jenis laki-laki dan perempuan yang dikehendaki-Nya, dan Dia menjadikan mandul siapa yang Dia kehendaki." Dia berkata, "Mandul di sini maksudnya adalah tidak dapat mempunyai anak."<sup>1337</sup>

30849. Muhammad bin Sa'ad menyampaikan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, dia berkata: Pamanku menyampaikan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan

<sup>1337</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (1/186), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid.

kepadaku dari bapaknya, dari Ibnu Abbas, tentang firman-Nya, *يَهَبُ لِمَن يَشَاءُ إِنثًا* "Dia memberikan anak-anak perempuan kepada siapa yang Dia kehendaki," ia berkata, "Maksudnya adalah tidak memiliki keturunan selain anak perempuan." *وَيَهَبُ لِمَن يَشَاءُ الذَّكَرَ* "Dan memberikan anak-anak lelaki kepada siapa yang Dia kehendaki." Dia berkata, "Maksudnya adalah tidak memiliki keturunan selain anak laki-laki." *أَوْ يَرْوِجُهُم ذَكَرًا* "Atau Dia menganugerahkan pasangan kedua jenis laki-laki dan perempuan yang dikehendaki-Nya." Dia berkata, "Maksudnya adalah, Allah menganugerahkan anak laki-laki dan perempuan kepadanya, dan itulah yang disebut berpasangan di antara mereka."<sup>1338</sup>

30850. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Hasan, mengenai firman-Nya, *يَهَبُ لِمَن يَشَاءُ إِنثًا وَيَهَبُ لِمَن يَشَاءُ الذَّكَرَ* "Dia memberikan anak-anak perempuan kepada siapa yang Dia kehendaki dan memberikan anak-anak lelaki kepada siapa yang Dia kehendaki. Atau Dia menganugerahkan pasangan kedua jenis laki-laki dan perempuan yang dikehendaki-Nya." Ia berkata, "Allah memberikan kepada siapa yang Dia kehendaki anak-anak perempuan, maka tidak ada keturunannya selain perempuan, dan seluruh anaknya berjenis kelamin perempuan. *وَيَهَبُ لِمَن يَشَاءُ الذَّكَرَ* 'Dan memberikan anak-anak lelaki kepada siapa yang Dia kehendaki'. Maksudnya adalah, tidak ada keturunannya selain berjenis kelamin laki-laki. *أَوْ يَرْوِجُهُم ذَكَرًا* 'Atau Dia menganugerahkan pasangan kedua jenis laki-laki dan perempuan (kepada siapa) yang dikehendaki-Nya'. Maksudnya adalah, Allah menghimpun bagi mereka anak-anak dengan jenis kelamin laki-laki dan perempuan, sebab Dia

<sup>1338</sup> Lihat Tafsir Ibnu Katsir (4/122).

memberikan anak-anak dengan jenis laki-laki dan perempuan kepada siapa yang Dia kehendaki. وَيَجْعَلُ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا 'Dan Dia menjadikan mandul siapa yang Dia kehendaki'. Maksudnya adalah tidak beranak."<sup>1339</sup>

30851. Muhammad bin Amru menyampaikan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang ayat, أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنْتِثًا "Atau Dia menganugerahkan pasangan kedua jenis laki-laki dan perempuan yang dikehendaki-Nya," ia berkata, "Maksudnya adalah mencampur di antara mereka. Melahirkan berpasangan adalah seorang wanita melahirkan anak laki-laki, kemudian melahirkan anak perempuan, lalu melahirkan anak laki-laki, kemudian melahirkan anak perempuan."<sup>1340</sup>

30852. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman-Nya, يَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنْتِثًا وَيَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ الذَّكَوْرَ "Dia memberikan anak-anak perempuan kepada siapa yang Dia kehendaki dan memberikan anak-anak lelaki kepada siapa yang Dia kehendaki." Ia berkata, "Allah Maha Kuasa melakukan itu; memberi anak dengan berjenis kelamin laki-laki tanpa ada jenis kelamin perempuan yang menyertai mereka, dan memberi seseorang [anak-anak dengan jenis kelamin perempuan tanpa ada jenis kelamin laki-laki yang menyertai mereka. أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنْتِثًا 'Atau Dia menganugerahkan pasangan kedua jenis laki-laki

<sup>1339</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/193).

<sup>1340</sup> Mujahid dalam tafsirnya (hal. 591) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al Uyun* (5/211), takwil serupa.

dan perempuan yang dikehendaki-Nya'. Yaitu dengan memberi seseorang]<sup>1341</sup> anak-anak dengan jenis kelamin laki-laki dan perempuan. Dengan demikian, Allah menghimpun semua jenis itu baginya. *وَجَعَلَ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا* 'Dan Dia menjadikan mandul siapa yang Dia kehendaki'. Maksudnya adalah tidak beranak."<sup>1342</sup>

30853. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, terkait firman Allah SWT, *يَهْبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنثًا وَنَهْبُ لِمَنْ يَشَاءُ الذَّكَوْرَ* "Dia memberikan anak-anak perempuan kepada siapa yang Dia kehendaki dan memberikan anak-anak lelaki kepada siapa yang Dia kehendaki," ia berkata, "Maksudnya adalah, tidak ada jenis kelamin perempuan yang menyertai mereka. *أَوْ مَرُؤُهُمُ ذَكَرَانَا وَإِنثَا* 'Atau Dia menganugerahkan pasangan kedua jenis laki-laki dan perempuan yang dikehendaki-Nya'. Maksudnya adalah, Allah memberikan kepada mereka anak-anak dengan jenis kelamin perempuan dan laki-laki. *وَجَعَلَ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا* 'Dan Dia menjadikan mandul siapa yang Dia kehendaki'. Maksudnya adalah tidak dapat mempunyai anak."<sup>1343</sup>

30854. Ali menyampaikan kepadaku, dia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, dia berkata: Muawiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang firman-Nya, *وَجَعَلَ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا* "Dan Dia menjadikan mandul siapa yang Dia kehendaki," ia berkata, "Maksudnya adalah tidak produktif."<sup>1344</sup>

<sup>1341</sup> Tidak terdapat dalam manuskrip, dan kami mendapatkannya dari tulisan lain.

<sup>1342</sup> Lihat takwil serupa dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* karya Al Mawardi (5/211) dan *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyah (5/34).

<sup>1343</sup> Lihat takwil serupa dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* karya Al Mawardi (5/211) dan *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyah (5/34).

<sup>1344</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3280).

30855. Yunus menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahb menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Zaid berkata mengenai firman-Nya, *وَيَجْعَلُ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا* "Dan Dia menjadikan mandul siapa yang Dia kehendaki," ia berkata, "Maksudnya adalah tidak mempunyai anak, baik satu maupun dua."<sup>1345</sup>
30856. Disampaikan kepadaku dari Husain, dia berkata: Aku mendengar Abu Muadz berkata: Ubaid menceritakan kepada kami, dia berkata: Aku mendengar Adh-Dhahhak berkata terkait firman-Nya, *يَهْبِ لِمَنْ يَشَاءُ إِنْثًا* "Dia memberikan anak-anak perempuan kepada siapa yang Dia kehendaki." [Dia berkata, "Tidak ada laki-laki di antara mereka."<sup>1346</sup> *وَيَهْبِ لِمَنْ يَشَاءُ الذَّكَرَ* "Dan memberikan anak-anak lelaki kepada siapa yang Dia kehendaki." Ia berkata, "Maksudnya adalah, tidak ada anak perempuan di antara mereka." *أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذَكَرًا وَإِنْثًا* "Atau Dia menganugerahkan pasangan kedua jenis laki-laki dan perempuan yang dikehendaki-Nya." Ia berkata, "Maksudnya adalah, wanita melahirkan anak laki-laki sekali dan anak perempuan sekali." *وَيَجْعَلُ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا* "Dan Dia menjadikan mandul siapa yang Dia kehendaki." Ia berkata, "Maksudnya adalah, tidak mempunyai anak."<sup>1347</sup>

Terkait makna firman-Nya, *أَوْ يُزَوِّجُهُمْ* "Atau Dia menganugerahkan pasangan," Ibnu Zaid berkata:

30857. Diceritakan kepadaku oleh Yunus, dia berkata: Ibnu Wahb memberitahukan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata terkait firman-Nya, *أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذَكَرًا وَإِنْثًا* "Atau Dia menganugerahkan pasangan kedua jenis laki-laki dan

<sup>1345</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (16/48) dari Mujahid, Hasan, dan Abu Malik.

<sup>1346</sup> Tidak terdapat dalam manuskrip, dan kami mendapatkannya dari tulisan lain.

<sup>1347</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (16/48).

perempuan (kepada siapa) yang dikehendaki-Nya." Dia berkata, "Atau menjadikan pada satu orang dua anak; laki-laki dan perempuan kembar." Ini maksud firman-Nya, **أَوْ يَزُوجُهُمْ** "Atau Dia menganugerahkan pasangan kedua jenis laki-laki dan perempuan yang dikehendaki-Nya."<sup>1348</sup>

Firman-Nya, **إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ** "Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui lagi Maha Kuasa," maksudnya adalah, sesungguhnya Allah memiliki pengetahuan terkait apa yang diciptakan-Nya, dan kuasa untuk menciptakan apa saja yang Dia kehendaki, tidak ada yang tersembunyi dari-Nya pengetahuan terhadap sesuatu pun dari makhluk-Nya, dan Dia tidak terhalang dari keinginan-Nya untuk menciptakan sesuatu.



**وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا  
فِيُوحِي بِأُذُنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَىٰ حَكِيمٍ**



"Dan tidak mungkin bagi seorang manusia pun bahwa Allah berbicara dengannya kecuali dengan perantaraan wahyu atau di belakang tabir atau dengan mengutus seorang utusan lalu diwahyukan kepadanya dengan seizin-Nya apa yang Dia kehendaki. Sesungguhnya Dia Maha Tinggi lagi Maha Bijaksana." (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 51)

**وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِي بِأُذُنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَىٰ حَكِيمٍ** (Dan tidak mungkin bagi seorang manusia pun bahwa Allah berbicara



<sup>1348</sup> Disebutkan takwil serupa oleh Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/211) dari Muhammad bin Hanafiyah, dan Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (16/48).

***dengannya kecuali dengan perantaraan wahyu atau di belakang tabir atau dengan mengutus seorang utusan lalu diwahyukan kepadanya dengan seizin-Nya apa yang Dia kehendaki. Sesungguhnya Dia Maha Tinggi lagi Maha Bijaksana)***

Maksud ayat di atas adalah, tidak sewajarnya seseorang mendapat pembicaraan langsung dari Tuhannya kecuali melalui wahyu atau ilham yang Allah sampaikan kepadanya dengan cara apa pun yang Dia kehendaki. Adapun selain wahyu dan ilham, **أَوْ مِنْ وَرَآئِ حِجَابٍ** "Atau di belakang tabir." Maksudnya adalah, atau Allah berbicara dengannya dengan kata-kata yang dapat didengarnya tanpa dapat melihat Allah, sebagaimana Allah berbicara dengan Nabi Musa AS. **أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا** "Atau dengan mengutus seorang utusan." Maksudnya adalah, atau Allah mengutus seorang utusan dari para malaikat-Nya, Jibril atau yang lainnya. **فَيُوحِي بِأُذُنِهِ مَا يَشَاءُ** "Lalu diwahyukan kepadanya dengan seizin-Nya apa yang Dia kehendaki." Maksudnya adalah, lalu utusan itu menyampaikan wahyu itu kepada manusia yang dituju dengan izin Tuhannya. **مَا يَشَاءُ** "Yang Dia kehendaki." Maksudnya adalah, perintah dan larangan yang dikehendaki Tuhannya untuk disampaikan kepadanya, serta risalah dan wahyu lainnya.

Para ahli takwil juga mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka menyebutkan riwayat berikut ini:

30858. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, terkait firman Allah SWT, **وَمَا كَانَ لِشَيْءٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا** "Dan tidak mungkin bagi seorang manusia pun bahwa Allah berbicara dengannya kecuali dengan perantaraan wahyu," yang disampaikan kepadanya, **أَوْ مِنْ وَرَآئِ حِجَابٍ** "Atau di belakang tabir." Musa dapat berbicara langsung dengan Allah dari balik tabir.<sup>1349</sup> **أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِي**

<sup>1349</sup> Al Qurthubi dalam *Al Jami' li Ahkam Al Qur'an* (16/53).



بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ "Atau dengan mengutus seorang utusan lalu diwahyukan kepadanya dengan seizin-Nya apa yang Dia kehendaki." Maksudnya adalah, Jibril menyampaikan wahyu.<sup>1350</sup>

Para ahli *qira'at* berbeda pendapat mengenai bacaan firman-Nya, أَوْ يُرْسِلْ رَسُولًا فَيُوحِيَ. Mayoritas ahli *qira'at* di berbagai wilayah membacanya فَيُوحِيَ dengan *nashab* karena dikaitkan dengan يُرْسِلْ. Mereka membaca dengan *nashab* firman-Nya, يُرْسِلْ karena dikaitkan dengan kata wahyu dan maknanya, yaitu, tidak mungkin seorang manusia berbicara langsung dengan Allah kecuali melalui wahyu yang disampaikan kepadanya. Atau, Allah mengutus utusan kepadanya, lantas utusan itu menyampaikan wahyu yang Dia kehendaki kepadanya dengan izin-Nya.

Nafi Al Madani membacanya فَيُوحِيَ dengan harakat *sukun* pada huruf ي tanpa harakat dengan makna *rafa'* karena dikaitkan dengan يُرْسِلْ. Dengan menetapkan *rafa'* pada يُرْسِلْ maksudnya adalah sebagai permulaan.<sup>1351</sup>

Firman-Nya, إِنَّهُ عَلَىٰ حَكِيمٍ "Sesungguhnya Dia Maha Tinggi lagi Maha Bijaksana," maksudnya adalah, sesungguhnya Dia memiliki ketinggian dan keluhuran atas segala sesuatu, serta kekuasaan.

Firman-Nya, "Maha Bijaksana," maksudnya adalah, Dia memiliki hikmah terkait pengaturan-Nya terhadap makhluk-Nya.



<sup>1350</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/212).

<sup>1351</sup> Mayoritas ahli *qira'at* membacanya, أَوْ يُرْسِلْ dengan *nashab*, م dengan *nashab* juga.

Nafi, Ibnu Amir, dan ulama Madinah membacanya, أَوْ يُرْسِلْ dengan *rafa'*, م dengan harakat *sukun* pada huruf ي dan *rafa'* pada kata kerja.

Lihat *Al Muharrar Al Wajiz* karya Ibnu Athiyah (5/43).

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ  
وَلَكِن جَعَلْنَاهُ نُورًا نَّهْدِي بِهِ مَن نَّشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ  
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾ صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ لَا إِلَى اللَّهِ  
تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴿٥٣﴾

"Dan demikianlah Kami wahyukan kepadamu wahyu dengan perintah Kami. Sebelumnya kamu tidaklah mengetahui apakah Al Kitab dan tidak pula mengetahui apakah iman itu, tetapi Kami menjadikannya cahaya yang Kami tunjuki dengannya siapa yang Kami kehendaki di antara hamba-hamba Kami. Dan sesungguhnya kamu benar-benar memberi petunjuk kepada jalan yang lurus. (Yaitu) jalan Allah yang kepunyaan-Nya segala apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi. Ingatlah, bahwa kepada Allahlah kembali semua urusan."

(Qs. Asy-Syuuraa [42]: 52-53)

**Takwil firman Allah:** **وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِن جَعَلْنَاهُ نُورًا نَّهْدِي بِهِ مَن نَّشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾ صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ لَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴿٥٣﴾**  
(Dan demikianlah Kami wahyukan kepadamu wahyu dengan perintah Kami. Sebelumnya kamu tidaklah mengetahui apakah Al Kitab dan tidak pula mengetahui apakah iman itu, tetapi Kami menjadikannya cahaya yang Kami tunjuki dengannya siapa yang Kami kehendaki di antara hamba-hamba Kami. Dan sesungguhnya kamu benar-benar memberi petunjuk kepada jalan yang lurus. [Yaitu] jalan Allah yang kepunyaan-Nya segala apa yang ada di

**langit dan apa yang ada di bumi. Ingatlah, bahwa kepada Allahlah kembali semua urusan)**

Maksudnya adalah, **وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا** "Dan demikianlah Kami wahyukan kepadamu wahyu dengan perintah Kami," sebagaimana Kami mewahyukan kepada seluruh rasul Kami, maka demikian pula Kami wahyukan kepadamu, hai Muhammad, Al Qur'an ini.

Firman-Nya, **رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا** "Wahyu dengan perintah Kami," maksudnya adalah wahyu dan rahmat dari perintah Kami.

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai makna **الرُّوح** dalam ayat, **رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا**. Ada yang berpendapat bahwa maksudnya adalah rahmat. Mereka menyebutkan riwayat berikut ini:

30859. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Muhammad bin Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, dari Hasan, mengenai firman-Nya, **رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا** "Wahyu (Al Qur'an) dengan perintah Kami," dia berkata, "Maksudnya adalah rahmat dari perintah Kami."<sup>1352</sup>

Ahli takwil lainnya berpendapat bahwa maknanya adalah, wahyu dari perintah Kami. Mereka menyebutkan riwayat berikut ini:

30860. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, terkait firman-Nya, **وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا** "Dan demikianlah Kami wahyukan kepadamu wahyu (Al Qur'an) dengan perintah Kami," ia berkata, "Maknanya adalah, wahyu dari perintah Kami."<sup>1353</sup>

<sup>1352</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/164) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/212).

<sup>1353</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/212) dan Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/298) dari Muqatil.

Kami telah menjelaskan makna الرُّوح dalam bahasan terdahulu terkait perbedaan pendapat para ahli takwil mengenai kata ini, dengan penjelasan secukupnya, maka tidak perlu dipaparkan kembali dalam bahasan ini.<sup>1354</sup>

Firman-Nya, مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ "Sebelumnya kamu tidaklah mengetahui apakah Al Kitab dan tidak pula mengetahui apakah iman itu," maksudnya adalah, Allah berfirman kepada Nabi Muhammad SAW, "Dulu kamu tidak mengerti, hai Muhammad, apa itu Al Kitab, dan tidak pula kamu mengerti apa itu iman yang Kami berikan kepadamu."

Firman-Nya, وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا "Tetapi Kami menjadikannya cahaya," maksudnya adalah, tetapi Kami menjadikan Al Qur'an yang disebut dengan Al Kitab ini sebagai cahaya yang menerangi manusia. Mereka dapat meniti jalan dengan pancaran sinarnya yang telah dijelaskan oleh Allah di dalamnya, yaitu penjelasan-Nya yang diterangkan-Nya di dalamnya, yang dapat menuntun mereka dalam beramal di jalan petunjuk yang lurus dan keselamatan mereka dari neraka.

Firman-Nya, تَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا "Kami tunjuki dengannya siapa yang Kami kehendaki di antara hamba-hamba Kami," maksudnya adalah, dengan Al Qur'an ini Kami memberi petunjuk.

Kata ganti pada lafazh, بِهِ "dengannya," maksudnya adalah Al Kitab yang telah disebutkan sebelumnya.

Firman-Nya, تَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ "Kami tunjuki dengannya siapa yang Kami kehendaki," maksudnya adalah, Kami membimbing kepada jalan kebenaran, yaitu iman kepada Allah.

Firman-Nya, مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا "Siapa yang Kami kehendaki di antara hamba-hamba Kami," maksudnya adalah, Kami memberi

<sup>1354</sup> Lihat tafsir surah Al Israa' ayat 85.

petunjuk kepada orang yang Kami kehendaki untuk mendapat petunjuk Kami ke jalan yang lurus, di antara hamba-hamba Kami.

Para ahli takwil mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka menyebutkan riwayat berikut ini:

30861. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ "Sebelumnya kamu tidaklah mengetahui apakah Al Kitab dan tidak pula mengetahui apakah iman itu," ia berkata, "Ditujukan kepada Muhammad SAW."<sup>1355</sup> وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا يَهْدِي بِهِ مَنْ نَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا "Tetapi Kami menjadikannya cahaya yang Kami tunjuki dengannya siapa yang Kami kehendaki di antara hamba-hamba Kami." Ia berkata, "Maksudnya adalah dengan Al Qur'an."<sup>1356</sup>

Allah SWT berfirman, وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ "Tetapi Kami menjadikannya." Kata ganti "nya" di sini ditetapkan hanya untuk satu, padahal sebelumnya disebutkan Al Kitab dan iman. Ini karena yang dimaksud hanya keterangan (khabar) tentang Al Kitab.

Sebagian ahli takwil berpendapat, "Maksudnya adalah iman dan Al Kitab, tetapi kata gantinya hanya untuk satu, karena *ism fi'l* (kata pecahan dari kata kerja) dapat terhimpun dalam satu kata kerja. Sebagaimana dikatakan, 'kedatanganmu dan kepergianmu menarik perhatianku'. Di sini ada dua kata yang diterangkan dengan satu kata (khabar)."

Firman-Nya, وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ "Dan sesungguhnya kamu benar-benar memberi petunjuk kepada jalan yang lurus," maksudnya adalah, sesungguhnya kamu, hai Muhammad, benar-benar memberi petunjuk kepada jalan yang lurus bagi hamba-hamba Kami, dengan

<sup>1355</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/212), takwil serupa dari Ibnu Isa.

<sup>1356</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/212).

menyeru mereka kepada penyembahan Allah, dan menyampaikan penjelasan kepada mereka.

30862. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman-Nya, **وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ** "Dan sesungguhnya kamu benar-benar memberi petunjuk kepada jalan yang lurus." Allah SWT berfirman, "Dan bagi tiap-tiap kaum ada orang yang memberi petunjuk." (Qs. Ar Ra'd [13]: 7) Maksudnya adalah penyeru yang menyeru mereka kepada Allah SWT.<sup>1357</sup>

30863. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsaar menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, tentang ayat, **وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ** "Dan sesungguhnya kamu benar-benar memberi petunjuk kepada jalan yang lurus," ia berkata, "Maksudnya adalah, bagi setiap kaum ada orang yang memberi petunjuk."<sup>1358</sup>

30864. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ** "Dan sesungguhnya kamu benar-benar memberi petunjuk kepada jalan yang lurus," ia berkata, "Maksudnya adalah, kamu menyeru kepada agama yang lurus."<sup>1359</sup>

<sup>1357</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (5/1437), Az-Zajjaj dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/313), Al Baihaqi dalam *Al Asma' wa Ash-Shifat* (167), dan Abu Hayan dalam *Al Bahr Al Muhiith* (5/8).

<sup>1358</sup> Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/7), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (2/198), Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (3/164), dan Abu Hayan dalam *Al Bahr Al Muhiith* (5/8).

<sup>1359</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (5/1437), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (2/198), Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (2/372), dan Abu Hayan dalam *Al Bahr Al Muhiith* (5/8).

Firman-Nya, *صِرَاطَ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ* "(Yaitu) jalan Allah yang kepunyaan-Nya segala apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi," maksudnya adalah, sesungguhnya kamu benar-benar memberi petunjuk kepada jalan yang lurus, yaitu Islam, jalan Allah yang menyeru hamba-hamba-Nya kepada agama itu. Allah yang memiliki segala yang ada di langit dan di bumi, tidak ada sekutu bagi-Nya dalam itu semua.

Penyebutan "jalan" yang kedua adalah sebagai penafsiran terhadap "jalan" yang disebutkan sebelumnya.

Firman Allah SWT, *أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ* "Ingatlah, bahwa kepada Allahlah kembali semua urusan," maksudnya adalah, ingatlah, kepada Allahlah, hai manusia, segala urusanmu kembali di akhirat, lalu Dia memutuskan di antara kalian secara adil.

Jika ada yang bertanya, "Bukankah di dunia urusan-urusan manusia juga kembali kepada-Nya?" Jawabannya adalah, "Urusan-urusan itu, meskipun semuanya berada dalam pengaturan Allah, namun manusia memiliki hakim dan pemimpin yang melakukan pemantauan di antara mereka, sementara pada Hari Kiamat tidak ada hakim dan penguasa bagi mereka selain Dia. Oleh karena itu, dikatakan, 'Kepada-Nya segala urusan kembali di sana (akhirat), meskipun (pada hakikatnya) memang seluruh perkara kembali kepada-Nya, dan di tangan-Nya keputusan serta pengaturannya dalam setiap keadaan.'"<sup>1360</sup>

<sup>1360</sup> Dalam manuskrip terdapat ungkapan: Jilid kedua puluh telah selesai dalam *Tafsir Ath-Thabari* dengan memuji Allah dan atas pertolongan-Nya. Shalawat dan salam kepada pemimpin kita, Muhammad, keluarga beliau, dan para sahabat beliau. Dilanjutkan dengan jilid kedua puluh satu, *insya Allah*, tafsir surah Az-Zukhruf.





## SURAH AZ-ZUKHRUF

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Ya Allah, Mudahkanlah, Tolonglah, dan Sempurnakanlah

Tafsir Surah Az-Zukhruf<sup>1361</sup>

حَمْدٌ ۝١ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ۝٢ إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۝٣

**"Haa Miim. Demi kitab yang menerangkan.  
Sesungguhnya Kami menjadikan Al Qur`an dalam bahasa  
Arab supaya kamu memahami." (Qs. Az-Zukhruf [43]: 1-3)**

<sup>1361</sup> Dalam manuskrip tertulis pada halaman pertama dari juz kedua puluh satu: judul buku, nama penulis, dan nama-nama surah yang telah selesai ditafsirkan, yaitu Az-Zukhruf, Ad-Dukhaan, Al Jaatsiyah, Al Ahqaaf, Al Qital, Al Fath, Al Hujuraat, dan Qaaf. Allah bershalawat kepada Muhammad SAW.

**Takwil firman Allah:** ﴿۱﴾ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿۲﴾ إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿۳﴾ (Haa Miim. Demi kitab yang menerangkan. Sesungguhnya Kami menjadikan Al Qur'an dalam bahasa Arab supaya kamu memahami)

Kami telah menjelaskan dalam bahasan terdahulu mengenai firman-Nya, ﴿۱﴾ حم dengan penjelasan secukupnya, dan tidak perlu dipaparkan kembali di sini.<sup>1362</sup>

Firman-Nya, ﴿۲﴾ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ "Demi kitab yang menerangkan," maksudnya adalah, sumpah yang disampaikan oleh Allah SWT dengan kitab yang diturunkan-Nya kepada Nabi Muhammad SAW, dengan berfirman, ﴿۲﴾ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ "Demi kitab yang menerangkan," kepada orang yang menghayatinya, memikirkan pelajaran-pelajarannya, hikmah-hikmahnya, petunjuknya, tuntunannya, dan dalil-dalilnya atas hakikatnya, dan ia diturunkan dari Yang Maha Bijaksana Maha Terpuji, bukan rekayasa dari Muhammad SAW dan perkara yang diada-adakan oleh seorang pun.

Firman-Nya, ﴿۳﴾ إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا "Sesungguhnya Kami menjadikan Al Qur'an dalam bahasa Arab," maksudnya adalah, sesungguhnya Kami menurunkan Kitab Al Qur'an dengan bahasa Arab, sebab kalian, wahai orang-orang yang diberi peringatan dengannya, dari komunitas Muhammad, bangsa Arab.

Firman-Nya, ﴿۳﴾ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ "Supaya kamu memahami," maksudnya adalah, agar kamu memahami makna-maknanya dan nasihat-nasihat yang terkandung di dalamnya. Allah tidak menurunkannya dengan bahasa selain Arab, sehingga ia berbahasa asing, dan akibatnya kamu berkata, "Kami bangsa Arab, sedangkan ini perkataan bahasa asing, kami tidak memahami makna-maknanya."

<sup>1362</sup> Lihat tafsir surah Ghaafir [40] ayat 2, Fushshilat [41] ayat 2, dan Asy-Syuuraa [42] ayat 2.

Para ahli takwil juga mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30865. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **حَمِّ ۝ وَالْكِتَابِ الْمُمِينِ** "Haa Miim. Demi kitab yang menerangkan," ia berkata, "Maksudnya adalah Kitab yang menerangkan ini."<sup>1363</sup>
30866. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **حَمِّ ۝ وَالْكِتَابِ الْمُمِينِ** "Haa Miim. Demi kitab yang menerangkan," ia berkata, "Telah dijelaskan, demi Allah, keberkahannya, petunjuknya, dan tuntunannya."<sup>1364</sup>



**وَإِنَّهُ فِي أُولَى الْكِتَابِ لَدَيْنَا عَلَىٰ حَكِيمٌ**

"Dan sesungguhnya ia dalam Induk Al Kitab di sisi Kami, adalah benar-benar tinggi dan mengandung hikmah sangat banyak." (Qs. Az-Zukhruf [43]: 4)

Takwil firman Allah: **وَإِنَّهُ فِي أُولَى الْكِتَابِ لَدَيْنَا عَلَىٰ حَكِيمٌ**  
(Dan sesungguhnya ia dalam Induk Al Kitab di sisi Kami, adalah benar-benar tinggi dan mengandung hikmah sangat banyak)

<sup>1363</sup> Lihat makna ini pada Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/336) dan Al Qurthubi dalam tafsirnya (16/16).

<sup>1364</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (4/214).

Maksud ayat tersebut adalah, sesungguhnya Kitab ini berada dalam pokok Al Kitab yang darinya Kitab ini ditulis di sisi Kami.

Firman-Nya, **لَعَلَّيْ حَكِيمٌ** "Benar-benar tinggi dan mengandung hikmah yang sangat banyak," maksudnya adalah, Kitab ini memiliki ketinggian dan keluhuran.

Firman-Nya, **حَكِيمٌ** "Mengandung hikmah yang sangat banyak," maksudnya adalah, ayat-ayatnya telah ditetapkan, kemudian dijelaskan. Kitab ini juga mengandung hikmah.

Para ahli takwil juga mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30867. Yakub menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Aliyah menceritakan kepada kami dari Hisyam Ad Dustuwai, dari Qasim bin Abi Bazzah, dia berkata: Urwah bin Amir menceritakan kepada kami, bahwa dia mendengar Ibnu Abbas berkata, "Yang pertama kali diciptakan Allah adalah pena. Lalu Dia memerintahkannya agar menulis apa yang hendak diciptakan-Nya. Al Kitab di sisi-Nya."

Ibnu Abbas membaca, **وَإِنَّهُ فِي أَرْكَانِ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلَّيْ حَكِيمٌ ۝١** "Dan sesungguhnya ia dalam Induk Al Kitab di sisi Kami, adalah benar-benar tinggi dan mengandung hikmah sangat banyak."<sup>1365</sup>

30868. Abu Saib menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Idris menceritakan kepada kami, dia berkata: Aku mendengar bapakku dari Athiyah bin Sa'ad, mengenai firman Allah SWT, **وَإِنَّهُ فِي أَرْكَانِ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلَّيْ حَكِيمٌ ۝١** "Dan sesungguhnya ia dalam Induk Al Kitab di sisi Kami, adalah benar-benar tinggi dan mengandung hikmah sangat banyak." Ia berkata,

---

<sup>1365</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3281) dan Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (5/91).

"Maksudnya adalah, Al Qur'an berada dalam Induk Al Kitab yang ada di sisi Allah, dan darinya Al Qur'an ditulis."<sup>1366</sup>

30869. Abu Saib menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Idris menceritakan kepada kami, dia berkata: Aku mendengar Malik meriwayatkan dari Imran, dari Ikrimah, tentang ayat, **وَلَئِنَّ فِيْ أَرْكَانِ الْكِتَابِ لَدَيْنَا** "Dan sesungguhnya ia dalam Induk Al Kitab di sisi Kami," ia berkata, "Maksudnya adalah Al Qur'an."<sup>1367</sup>

30870. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsaar menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, mengenai firman-Nya, **وَلَئِنَّ فِيْ أَرْكَانِ الْكِتَابِ لَدَيْنَا** "Dan sesungguhnya ia dalam Induk Al Kitab di sisi Kami," ia berkata, "Induk Al Kitab, pokok Al Kitab, dan keseluruhannya."<sup>1368</sup>

30871. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman-Nya, **وَلَئِنَّ فِيْ أَرْكَانِ الْكِتَابِ** "Dan sesungguhnya ia dalam Induk Al Kitab," ia berkata, "Maksudnya adalah keseluruhan Al Kitab, atau pokok Al Kitab."<sup>1369</sup>

30872. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **وَلَئِنَّ فِيْ أَرْكَانِ الْكِتَابِ** "Dan sesungguhnya ia dalam Induk Al Kitab," ia berkata, "Dalam Al Kitab yang berada di sisi Allah pokoknya."<sup>1370</sup>

<sup>1366</sup> Disebutkan maknanya oleh Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/45).

<sup>1367</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/215).

<sup>1368</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/165), Ibnu Hajar dalam *Fath Al Bari* (8/569), dan Al Qurthubi dalam tafsirnya (16/62).

<sup>1369</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/165), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/215), dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/334).

<sup>1370</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/215) dari Ibnu Sirin.

Firman-Nya, **لَدَيْنَا الْعِلْمُ حِكْمٌ** "Di sisi Kami, adalah benar-benar tinggi dan mengandung hikmah sangat banyak," maksudnya adalah, Kami telah menyebutkan maknanya.

Para ahli takwil juga mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka menyebutkan riwayat berikut ini:

30873. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **لَدَيْنَا** "Di sisi Kami" ia berkata, "Maksudnya adalah **عِنْدَنَا** 'di sisi Kami'. **لَعَلَّ** ① **حِكْمٌ** 'Adalah benar-benar tinggi dan mengandung hikmah sangat banyak'. Memberitahukan tentang kedudukan, keutamaan, dan kemuliaannya."<sup>1371</sup>



⑤ **أَفَنْضَبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ**

"Maka apakah Kami akan menghentikan Adz-Dzikra darimu, karena kamu adalah kaum yang melampaui batas."  
(Qs. Az-Zukhruf [43]: 5)

Takwil firman Allah: **أَفَنْضَبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ** ⑤ (Maka apakah Kami akan menghentikan Adz-Dzikra darimu, karena kamu adalah kaum yang melampaui batas)

Para ahli takwil berbeda pendapat mengenai makna ayat ini. Sebagian berpendapat, "Maknanya adalah, apakah Kami akan berpaling darimu dan membiarkanmu, wahai kaum musyrik, sebagaimana yang kamu kira, lantas Kami tidak mengingatkanmu terhadap hukuman Kami hanya karena kamu adalah kaum musyrik?"

<sup>1371</sup> Al Baghawi dalam *Ma'alim At-Tanzil* (5/91).

Kalangan ahli takwil menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30874. Muhammad bin Amru menyampaikan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, mengenai firman-Nya, **أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ** "Maka apakah Kami akan menghentikan Adz-Dzikra darimu." Ia berkata, "Maknanya adalah, apakah kamu mendustakan Al Qur'an, kemudian kamu tidak mendapat hukuman atas pendustaan itu?"<sup>1372</sup>
30875. Muhammad bin Umarah menyampaikan kepadaku, dia berkata: Ubaidullah bin Musa menceritakan kepada kami, dia berkata: Sufyan memberitahukan kepada kami dari Ismail, dari Abu Shalih, tentang firman-Nya, **أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ** "Maka apakah Kami akan menghentikan Adz-Dzikra darimu," dia berkata, "Maknanya adalah adzab."<sup>1373</sup>
30876. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ** "Maka apakah Kami akan menghentikan Adz-Dzikra darimu," dia berkata, "Maknanya adalah, apakah Kami akan menghentikan adzab darimu?"<sup>1374</sup>
30877. Muhammad bin Sa'ad menyampaikan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan kepadaku, dia berkata: Pamanku menyampaikan kepadaku, dia berkata: Bapakku menceritakan

<sup>1372</sup> Disampaikan oleh Al Bukhari dalam *Tafsir Al Qur'an*, bab: Tafsir Surah Al Ahzaab, secara *mauquf* pada Mujahid (4/1820). Mujahid dalam tafsirnya (2/579) dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/335).

<sup>1373</sup> Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/334).

<sup>1374</sup> Al Qurthubi dalam tafsirnya (16/62).

kepadaku dari ayahnya, dari Ibnu Abbas, tentang firman-Nya, أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُسْرِفِينَ "Maka apakah Kami akan menghentikan Adz-Dzikra darimu, karena kamu adalah kaum yang melampaui batas." Ia berkata, "Maknanya adalah, apakah kamu mengira Kami akan membiarkanmu, padahal kamu tidak melaksanakan apa yang diperintahkan kepadamu?"<sup>1375</sup>

Kalangan ahli takwil yang lain berpendapat, "Maknanya adalah, apakah Kami berhenti mengingatkanmu pada Al Qur'an ini, dan Kami tidak lagi mengingatkanmu padanya, karena kamu adalah kaum yang berlebih-lebihan?" Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30878. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman-Nya, أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُسْرِفِينَ "Maka apakah Kami akan menghentikan Adz-Dzikra darimu, karena kamu adalah kaum yang melampaui batas," ia berkata, "Maksudnya adalah kaum musyrik. Demi Allah, seandainya Al Qur'an ini ditiadakan saat mendapat penolakan dari generasi pendahulu umat ini, niscaya mereka binasa. Namun beliau tetap menyerukannya kepada mereka selama dua puluh tahun, atau jangka waktu sebagaimana yang dikehendaki Allah."<sup>1376</sup>

30879. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsauro menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, mengenai firman-Nya, أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ "Maka apakah Kami akan menghentikan Adz-Dzikra darimu," ia berkata,

<sup>1375</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/216).

<sup>1376</sup> Al Bukhari dalam *Tafsir Al Qur'an* (4542) secara *mauquf* pada Qatadah, Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3281), dan Al Baghawī dalam *Ma'alim At-Tanzil* (5/92).



"Maknanya adalah, seandainya generasi pendahulu umat ini tidak beriman, niscaya Al Qur'an dihentikan dari mereka."<sup>1377</sup>

30880. Yunus menceritakan kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahb menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Zaid berkata mengenai firman-Nya, *أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ* "Maka apakah Kami akan menghentikan Adz-Dzikra darimu," ia berkata, "Adz-Dzikra merupakan perintah dan larangan Allah yang diturunkan kepada mereka untuk dipatuhi. *صَفَحًا* maksudnya adalah tidak mengingatkan bagimu sesuatu pun darinya."<sup>1378</sup>

Dari dua takwil dalam masalah ini yang lebih tepat adalah takwil kalangan yang mengatakan bahwa maknanya adalah, apakah Kami akan menghentikan adzab darimu dan membiarkanmu serta berpaling darimu hanya karena kamu kaum yang melampaui batas dan tidak beriman kepada Tuhanmu?

Kami mengatakan bahwa takwil inilah yang paling tepat dari dua takwil ayat yang telah disebutkan, karena Allah SWT melanjutkannya dengan pemberitahuan-Nya tentang umat-umat terdahulu sebelum umat-umat yang diancam dengan ayat ini terkait pendustaan mereka terhadap rasul-rasul mereka, dan tentang hukuman Allah yang menimpa mereka. Ini merupakan dalil bahwa firman-Nya, *أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ* "Maka apakah Kami akan menghentikan Adz-Dzikra darimu," merupakan ancaman dari-Nya bagi orang-orang musyrik yang menjadi pihak yang dimaksud dalam ayat ini, sebab mereka telah melakukan pendustaan terhadap risalah dari Allah yang disampaikan oleh rasul mereka, sebagaimana pendustaan yang dilakukan oleh umat-umat terdahulu sebelum mereka.

<sup>1377</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini di antara buku-buku rujukan yang ada pada kami.

<sup>1378</sup> Kami tidak menemukan *atsar* ini di antara buku-buku rujukan yang ada pada kami.

Para ahli *qira'at* berbeda pendapat mengenai bacaan ayat tersebut.

Mayoritas ahli *qira'at* Madinah dan Kufah membacanya **أَنْ** **كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ** dengan harakat *kasrah* pada huruf *alif* dari **إِنْ** yang maknanya **أَلْتَضَرُّبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا إِذْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ**

Sebagian ahli *qira'at* Makkah, Kufah, dan mayoritas ahli *qira'at* Bashrah membaca **أَنَّ** dengan harakat *fathah* pada huruf *alif* dari **أَنَّ**<sup>1379</sup> yang maknanya **لَأَنَّ كُنْتُمْ**.

Para ahli bahasa berbeda pendapat mengenai sisi kesesuaian *fathah* pada huruf *alif* dari **أَنَّ** pada ayat tersebut. Sebagian ahli bahasa Bashrah berpendapat, "Alif berharakat *fathah* karena makna kalam yaitu **لَأَنَّ كُنْتُمْ**." Sebagian ahli bahasa Kufah berpendapat, "Yang menyatakan *fathah* pada huruf *alif* seakan-akan menghendaki sesuatu yang sudah terjadi pada masa silam. Kamu dapat mengatakan dalam kalam, **أَتَيْتَكَ أَنْ** 'Aku mendatangimu sebab kamu tidak memberiku'. Maksudnya yaitu **إِذْ حَرَمْتَنِي**. Serta dengan harakat *kasrah* jika kamu menghendaki, **وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُمْ أَتَيْتَكَ إِنْ تَحَرَمْتَنِي**. Seperti firman-Nya, **وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُمْ أَتَيْتَكَ إِنْ تَحَرَمْتَنِي**. 'Dan janganlah sekali-kali kebencian(mu) kepada suatu kaum karena mereka menghalang-halangi kamu'. (Qs. Al Maa'idah [5]: 2) Bisa juga, **إِنْ صَدُّوكُمْ** dengan *kasrah* dan *fathah*."<sup>1380</sup>

Firman-Nya, **فَلَعَلَّكَ بَنِيعٌ نَّفْسَكَ عَلَىٰ ءَاثَرِهِمْ إِنْ لَّمْ يُؤْمِنُوا بِهٰذَا** "Maka (apakah) barangkali kamu akan membunuh dirimu karena bersedih hati setelah mereka berpaling sekiranya mereka tidak beriman kepada

<sup>1379</sup> Nafi, Hamzah, dan Kisai membacanya **إِنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ** dengan harakat *kasrah* pada huruf *alif*.

Ahli *qira'at* yang lain membacanya dengan harakat *fathah*.

Lihat *Hujjah Al Qira'at* (hal. 644) dan *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Fara (3/27).

<sup>1380</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Fara (3/27). Lafal padanya yaitu: **أَتَيْتَكَ أَنْ** Maksudnya adalah **إِذْ حَرَمْتَنِي** dengan harakat *kasrah* jika Anda menghendaki **أَتَيْتَكَ أَنْ حَرَمْتَنِي**.

Pendapat yang ada pada Al Fara lebih sesuai dengan bentuk kalimat.

keterangan ini (*Al Qur'an*).<sup>1381</sup> (Qs. Al Kahf [18]: 6) Juga dengan, *أَنْ لَّمْ يُؤْمِنُوا*<sup>1382</sup>

Ahli bahasa berpendapat, "Orang Arab melantunkan syair Farazdaq:

أَتَحْزَعُ إِنْ أَذْنَا قُتَيْبَةَ حَزْنًا      جَهَارًا وَلَمْ تَحْزَعُ لِقَتْلِ ابْنِ خَازِمٍ

'Apakah kamu ngeri karena kedua telinga Qutaibah diiris secara terang-terangan.

Sementara Ibnu Khazim terbunuh tidak ada ngeri yang kamu rasakan'.<sup>1383</sup>

Dia berkata, "Maksudnya adalah melantunkan syair.<sup>1384</sup>

أَتَحْزَعُ أَنْ بَانَ الْخَلِيطُ الْمَوْدَعُ      وَحَبْلُ الصَّفَا مِنْ عِزَّةِ الْمُتَقَطِّعِ

'Apakah kamu takut karena berpisah dengan suami yang pergi, sementara jalinan persahabatan dari Azzah sudah tercerai-berai'."

<sup>1381</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Fara (3/27). Lafal padanya yaitu: *فَلَمَّا بَاعَ*. *فَلَمَّا بَاعَ* *أَنْ لَّمْ يُؤْمِنُوا* dan: *لَمَّا بَاعَ عَلَى آثَرِهِمْ إِنْ لَّمْ يُؤْمِنُوا* tepat.

<sup>1382</sup> Tidak terdapat dalam manuskrip, dan kami mendapatkannya dari tulisan lain.

<sup>1383</sup> Ini adalah bait syair dari kumpulan syair panjang yang disampaikannya untuk memuji Sulaiman bin Abdul Malik dan mengecam Qais serta Jarir. Ini terjadi setelah terbunuhnya Qutaibah bin Muslim. Pada permulaannya dia berkata:

لَعَنُ بَرَزَاءَ الْمَدِينَةِ لَأَقْبِي      حَتَّى عَجُولُ تَبَتَّي الْبُورِ رَائِمٍ  
وَلَأَقْبِي زُرَّاءَ الْمَدِينَةِ أَصْبَحَتْ      بِأَخْفَارٍ فَلَجٍ أَوْ بِسَيْفِ الْكُؤَاهِمِ

"Saat kami berada di kota Baghdad, untaku bersuara penuh kerinduan. Ia merindukan anaknya dapat berada di tempat yang menyenangkan. Duhai, andai saja kota Baghdad terbenam atau dikuasai pasukan tentara bersenjata, namun mampu mengendalikan diri penuh kesabaran."

Lihat *Ad-Diwan* (2/311) dan Al Fara dalam *Ma'ani Al Qur'an* (3/27).

Syair ini dalam *Ad-Diwan* dengan lafal *أَلْعَنُ*.

<sup>1384</sup> Kami tidak menemukan penyairnya. Lihat bait syair ini pada Al Fara dalam *Ma'ani Al Qur'an* (3/28).

Dia berkata, "Pada masing-masing dari dua bait syair tersebut, penyairnya menggunakan harakat *kasrah* dan *fathah* (pada *اِنْ*)."<sup>1385</sup>

Pendapat yang benar dalam masalah ini menurut kami adalah, *kasrah* dan *fathah* pada huruf *alif* dalam kalimat ini ada dua bacaan yang masyhur di antara para ahli *qira'at* di berbagai wilayah, yang makna masing-masing dari keduanya *shahih*, maka manapun yang dibaca oleh pembaca, telah dianggap benar. Ini karena menurut orang Arab, jika *اِنْ* sebagai kata balasan dan mendahului kata kerja yang akan datang, maka mereka kadang meng-*kasrah*-kan huruf *alif*-nya dan langsung menyebutkan kata kerja balasannya. Mereka berkata *اِنْ اَقُوْمُ اَنْتَ* "aku berdiri jika kamu berdiri". Kadang mereka mem-*fathah*-kannya, namun mereka tetap menghendaki makna tersebut. Mereka berkata *اَقُوْمُ اَنْتَ اِنْ اَقُوْمُ* dengan takwil *اِنْ اَقُوْمُ اَنْتَ*. Jika kata kerja yang mendahuluinya berbentuk kata kerja yang sudah terjadi pada masa lampau, maka mereka tidak mengucapkan kecuali dengan harakat *fathah* pada huruf *alif* dari lafazh *اِنْ*. Mereka berkata *اَقُوْمُ اَنْتَ اِنْ اَقُوْمُ*. Demikian pula dengan yang terdapat dalam ayat dan semua syair yang disampaikan oleh para penyair.



وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ ﴿٦﴾ وَمَا يَأْنِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ

يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٧﴾

"Berapa banyak nabi yang telah Kami utus kepada umat-umat terdahulu. Dan tiada seorang nabi pun datang kepada mereka melainkan mereka selalu memperolok-olokkannya."

(Qs. Az-Zukhruf [43]: 6-7)

<sup>1385</sup> Al Fara dalam *Ma'ani Al Qur'an* (3/27, 28).

**Takwil firman Allah:** ﴿وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَبِّكَ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ﴾ (٧) *(Berapa banyak nabi yang telah Kami utus kepada umat-umat terdahulu. Dan tiada seorang nabi pun datang kepada mereka melainkan mereka selalu memperolok-olokkannya)*

Firman-Nya, ﴿وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَبِّكَ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ﴾ "Berapa banyak nabi yang telah Kami utus," hai Muhammad, pada masa-masa silam sebelum masa pengutusanmu, sebagaimana Kami mengutusmu di antara kaummu dari bangsa Quraisy.

Firman-Nya, ﴿وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَبِّكَ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْZِئُونَ﴾ (٧) "Dan tiada seorang nabi pun datang kepada mereka melainkan mereka selalu memperolok-olokkannya," maksudnya adalah, tidaklah datang pada satu masa di antara masa-masa itu dan pada satu umat di antara umat-umat terdahulu itu seorang nabi Kami pun yang menyeru mereka kepada petunjuk dan jalan kebenaran, melainkan nabi yang diutus Allah kepada mereka mendapat olok-olokkan dari mereka. Sungguh, mereka akan menyulitkanmu, karena sesungguhnya mereka hanya mengikuti perilaku dan cara para leluhur mereka terdahulu yang kafir kepada Allah, terkait olok-olokkan mereka terhadapmu.



﴿فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ الْأَوَّلِينَ﴾ (٨)

"Maka telah Kami binasakan orang-orang yang lebih besar kekuatannya dari mereka itu dan telah berlalu perumpamaan umat-umat masa dahulu." (Qs. Az-Zukhruf [43]: 8)

**Takwil firman Allah:** ﴿فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ الْأَوَّلِينَ﴾ (٨) *(Maka telah Kami binasakan orang-orang yang lebih besar kekuatannya dari mereka itu dan telah berlalu perumpamaan umat-umat masa dahulu)*

Maksud ayat tersebut adalah, Kami telah membinasakan kaum yang lebih kuat dari kaum yang mengolok-olok para nabi mereka. Jika mereka bertindak maka mereka tidak mampu menghalangi Kami dengan kekuatan dan kerasnya tindakan mereka. Mereka juga tidak mampu mencegah siksaan Kami saat datang kepada mereka siksaan Kami. Dengan demikian, kaum yang lebih lemah kekuatannya dari mereka lebih tidak mampu mencegah kedatangan siksa Kami jika menimpa mereka.

Firman-Nya, وَمَضَىٰ مَثَلُ الْأَوَّلِينَ "Dan telah berlalu perumpamaan umat-umat masa dahulu," maksudnya adalah, perumpamaan Kami yang Kami sampaikan kepada orang-orang musyrik yang mengolok-olokmu, hai Muhammad, dan kaum seperti mereka pada masa lalu yang mendustakan rasul-rasul Kami dan mereka, telah Kami binasakan. Perumpamaan umat-umat terdahulu ini telah disampaikan. Hendaknya orang-orang yang mengolok-olokmu itu, hai Muhammad, mewaspadaai hukuman Kami yang pasti akan datang kepada mereka, seperti yang telah Kami timpakan kepada orang-orang yang juga mendustakanmu.

Para ahli takwil juga mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30881. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَمَضَىٰ مَثَلُ الْأَوَّلِينَ "Dan telah berlalu perumpamaan umat-umat masa dahulu," ia berkata, "Maksudnya adalah hukuman umat-umat terdahulu."<sup>1386</sup>

<sup>1386</sup> Al Bukhari dalam *Tafsir Al Qur'an* (4542) secara mauquf, Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/165), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/216), dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/338).

30882. Muhammad bin Amru menyampaikan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman-Nya, **مَنْ أَوَّلَيْتَ** "Perumpamaan umat-umat masa dahulu," ia berkata, "Maksudnya adalah ketetapan yang berlaku bagi mereka."<sup>1387</sup>



وَلَيْنَ سَأَلْنَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولَنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ  
 الْعَلِيمُ ① الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا  
 لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ②

"Dan sungguh jika kamu tanyakan kepada mereka, 'Siapakah yang menciptakan langit dan bumi?' niscaya mereka akan menjawab, 'Semuanya diciptakan oleh Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui'. Yang menjadikan bumi untuk kamu sebagai tempat menetap dan Dia membuat jalan-jalan di atas bumi untuk kamu supaya kamu mendapat petunjuk."  
 (Qs. Az-Zukhruf [43]: 9-10)

Penakwilan firman Allah SWT: وَلَيْنَ سَأَلْنَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولَنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ① الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ② (Dan sungguh jika kamu tanyakan kepada mereka, "Siapakah yang menciptakan langit dan bumi?" niscaya

<sup>1387</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/216) dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/338).

*mereka akan menjawab, "Semuanya diciptakan oleh Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui." Yang menjadikan bumi untuk kamu sebagai tempat menetap dan Dia membuat jalan-jalan di atas bumi untuk kamu supaya kamu mendapat petunjuk)*

Maksudnya adalah, jika kamu tanyakan, hai Muhammad, kepada orang-orang musyrik dari kaummu itu, "Siapa yang menciptakan tujuh langit dan bumi, mengadakan dan membentuknya?" Niscaya mereka menjawab, "Semuanya diciptakan oleh Yang Maha Perkasa dalam pengaruh kekuasaan dan balasan-Nya terhadap musuh-musuh-Nya, Yang Maha Mengetahui semua ciptaan itu dengan segala yang ada di dalamnya. Tidak ada sesuatu pun yang tersembunyi bagi-Nya."

Firman-Nya, *الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا* "Yang menjadikan bumi untuk kamu sebagai tempat menetap," maksudnya adalah, Allah yang menjadikan bumi terhampar bagimu. Dia menjadikan bumi bagimu pijakan yang dapat kamu pijak dengan telapak kakimu, dan kamu dapat berjalan di atasnya dengan kakimu.

Firman-Nya, *وَجَعَلَ لَكُم فِيهَا سُبُلًا* "Dan Dia membuat jalan-jalan di atas bumi untuk kamu," maksudnya adalah, Allah membuatkan jalan-jalan yang landai di atas bumi, yang dapat kamu tempuh dari satu negeri ke negeri lain untuk keperluan penghidupan dan perdaganganmu.

30883. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *وَجَعَلَ لَكُم فِيهَا سُبُلًا* "Dan Dia membuat jalan-jalan di atas bumi untuk kamu," ia berkata, "Maksudnya adalah *طُرُقًا* 'jalan'." <sup>1388</sup>

30884. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan

<sup>1388</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/165) dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam tafsirnya (6/338).



kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, **الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا** "Yang menjadikan bumi untuk kamu sebagai tempat menetap," ia berkata, "Maksudnya adalah hamparan." **وَجَعَلَ لَكُمُ فِيهَا شَبَالًا** "Dan Dia membuat jalan-jalan di atas bumi untuk kamu." Dia berkata, "Lafazh **السَّبِيل** maksudnya adalah **الطَّرِيق**."<sup>1389</sup>

Firman-Nya, **لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ** "Supaya kamu mendapat petunjuk," maksudnya adalah, agar kamu mendapat petunjuk di jalan-jalan itu menuju negeri, kampung, dan kota manapun yang kamu tuju. Seandainya bukan lantaran itu, niscaya kamu tidak mampu melapangkan halaman dan rumahmu. Itu merupakan salah satu nikmat yang dianugerahkan kepadamu.



**وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يَقْدَرُ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ** **وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُمُ مِنَ الْفَلَاحِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ**

"Dan yang menurunkan air dari langit menurut kadar, lalu Kami hidupkan dengan air itu negeri yang mati, seperti itulah kamu akan dikeluarkan. Dan yang menciptakan semua yang berpasang-pasangan dan menjadikan untukmu kapal dan hewan ternak yang kamu tunggangi." (Qs. Az-Zukhruf [43]: 11-12)

<sup>1389</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/217) dan Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/338).

**Takwil firman Allah:** **بَلَدَهُ وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يَقْدَرُ فَأَنْشَرْنَا بِهِ مِيتًا كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١١﴾ وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفُلُكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾** (Dan yang menurunkan air dari langit menurut kadar, lalu Kami hidupkan dengan air itu negeri yang mati, seperti itulah kamu akan dikeluarkan. Dan yang menciptakan semua yang berpasang-pasangan dan menjadikan untukmu kapal dan hewan ternak yang kamu tunggangi)

Firman-Nya **وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يَقْدَرُ** "Dan yang menurunkan air dari langit menurut kadar," maksudnya adalah, hujan yang diturunkan oleh Allah SWT dari langit **يَقْدَرُ** "Menurut kadar." Maksudnya adalah menurut kadar yang kamu butuhkan. Allah tidak membuatnya seperti badai hingga menjadi adzab yang menenggelamkan, seperti yang diturunkan kepada kaum Nuh, tidak pula menjadikannya dengan kadar yang sedikit hingga tidak bisa menumbuhkan tanaman karena kekurangan air, tetapi Allah menjadikannya hujan yang menumbuhkan dan menghidupkan bumi yang mati menjadi hidup.

Firman-Nya, **فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلَدَهُ مِيتًا** "Lalu Kami hidupkan dengan air itu negeri yang mati," maksudnya adalah, lalu Kami hidupkan negeri yang mati dari negeri-negerimu dengan air itu, yaitu negeri yang mengalami kekeringan yang tidak ada tumbuhan serta tanaman. Negeri itu musnah karena kekeringan dan tandus karena kemarau.

Firman-Nya, **كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ** "Seperti itulah kamu akan dikeluarkan," maksudnya adalah, sebagaimana Kami mengeluarkan tanaman dan tumbuhan dari negeri yang mati ini setelah mengalami kekeringan dan kemarau dengan air yang Kami turunkan dari langit, maka seperti ini pula, hai manusia, kamu akan dikeluarkan dari kefanaan dan tempat kembalimu di bumi berupa tulang-belulang, dengan air yang Kami turunkan kepadanya untuk menghidupkanmu darinya setelah kematianmu. Kehidupan sebagaimana yang kamu alami sebelum mati.

Para ahli takwil mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka menyebutkan riwayat berikut ini:

30885. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, **وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يَقْدَرُ بِقَدْرِهِ** "Dan yang menurunkan air dari langit menurut kadar...." Ia berkata, "Sebagaimana Allah menghidupkan bumi yang mati dengan air ini, maka seperti ini pula kamu akan dibangkitkan pada Hari Kiamat."<sup>1390</sup>

Ada yang berpendapat: **أَلْشَّرَكَ بِهِ** "Kami bangkitkan dengannya", karena maknanya yaitu, Kami hidupkan dengannya. Jika bumi dinyatakan bahwa ia dihidupkan, maka dikatakan **نَشَرْتُ الْأَرْضَ**. Sebagaimana syair A'sya berikut ini:

حَتَّى يَقُولَ النَّاسُ مِمَّا رَأَوْا      يَا عَجَبًا لِلْمَيِّتِ النَّاشِرِ

"Hingga ketika melihatnya, orang-orang berkata,

'Betapa mengherankan orang mati hidup kembali'."<sup>1391</sup>

Firman-Nya, **وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ** "Dan yang menciptakan semua yang berpasang-pasangan," maksudnya adalah, Dia yang menciptakan segala sesuatu, lantas menjadikannya berpasangan, yaitu dengan

<sup>1390</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/7).

<sup>1391</sup> Ini adalah bait syair dari kumpulan syair yang disampaikan oleh A'sya untuk mengecam Alqamah bin Ulatsah dan memuji Amir bin Thufail. Pada permulaannya dia berkata:

شَأْنُكَ مِنْ قَتْلِهِ أَطْلَأَهَا      بِالشَّطِّ فَالْوَكْرُ إِلَى حَاجِرِ  
لَوْ كُنَّ فِيمِهْرَاسٍ إِلَى مَارِدٍ      فَعَاغَ مَتَفَوِّخَةَ ذِي الْحَاوِرِ

"Puing-puing berserakan merindukanmu pada pembunuhan di tepi sungai,  
dan kebencian mengantarkan ke dalam kubangan.  
Ada tiang dan ada tempat jamuan di ketinggian.  
Tanah lapang yang terhampar membingungkan."

Lihat *Ad-Diwan* (hal. 61).

menciptakan perempuan sebagai pasangan laki-laki, dan menciptakan laki-laki sebagai pasangan perempuan.

Firman-Nya, **وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفُلْكِ** "Dan menjadikan untukmu kapal." **الْفُلْكِ** maknanya **السُّفُنُ** "Kapal laut". **وَالْأَنْعَامِ** artinya hewan ternak. **مَا تَرْكَبُونَ** "Yang kamu tunggangi." Allah menjadikan kapal-kapal bagimu yang dapat kamu kendarai di laut ke arah tujuan yang kamu kehendaki dalam perjalananmu di laut untuk memenuhi kebutuhan dan tuntutan hidupmu. Sedangkan hewan ternak dapat kamu kendarai di darat ke arah manapun yang kamu tuju, seperti unta, kuda, bighal, dan keledai.



لِتَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا  
سُبْحَنَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾ وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا

لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾

"Supaya kamu duduk di atas punggungnya kemudian kamu ingat nikmat Tuhanmu apabila kamu telah duduk di atasnya; dan supaya kamu mengucapkan, 'Maha Suci Tuhan yang telah menundukkan semua ini bagi kami, padahal kami sebelumnya tidak mampu menguasainya. Dan sesungguhnya kami akan kembali kepada Tuhan kami'." (Qs. Az-Zukhruf [43]: 13-14)

Takwil firman Allah: **لِتَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَنَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾ وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾** (Supaya kamu duduk di atas punggungnya kemudian kamu ingat nikmat Tuhanmu apabila kamu telah duduk di atasnya; dan supaya kamu mengucapkan, "Maha Suci Tuhan yang telah

*menundukkan semua ini bagi kami, padahal kami sebelumnya tidak mampu menguasainya. Dan sesungguhnya kami akan kembali kepada Tuhan kami.”)*

Maksud ayat di atas adalah, supaya kamu dapat berada di atas punggung hewan yang kamuendarai.

Para ahli bahasa berbeda pendapat mengenai sisi kesesuaian kata ganti pihak ketiga tunggal pada firman-Nya, *عَلَى ظُهُورِهِ* "Di atas punggungnya," dan diperuntukkan bagi *mudzakkar* (maskulin).

Sebagian ahli bahasa Bashrah berpendapat, "Diperuntukkan bagi *mudzakkar* lantaran kembali pada lafazh *مَا تَرْكَبُونَ*, karena *مَا* *mudzakkar*. Sebagaimana dikatakan, *عِنْدِي مِنَ النِّسَاءِ مَنْ يُؤَافِقُكَ وَيَسْرُكُ*, 'Aku memiliki betina yang cocok dan menyenangkanmu'. Hewan ternak (*الأنعام*) dapat diungkap dengan bentuk *muannats* dan *mudzakkar*. Dalam ayat lain Allah berfirman, *يَمَافِي بَطُونِهِ* 'Yang terdapat di dalam perutnya'. (Qs. An-Nahl [16]: 66) Dalam ayat lainnya Allah berfirman, *يَمَافِي بَطُونِهَا* 'Yang terdapat di dalam perutnya'. " (Qs. Al Mu'minuun [23]: 21)

Sebagian ahli bahasa Kufah berpendapat, "Kata 'punggung' dalam ayat tersebut dikaitkan dengan kata ganti pihak ketiga tunggal, namun bermakna jamak, sebagaimana kata 'tentara' dan 'pasukan'."

Ahli bahasa Kufah berpendapat, "Jika ada yang bertanya, 'Mengapa kamu tidak mengatakan *ظُهُورُهُ* عَلَى ظُهُورِهِ? Maksudnya, kamu menyatakan kata "punggung" dengan bentuk tunggal (*ظُهُورِهِ*) bukan jamak (*ظُهُورِهِ*) jika kamu mengaitkannya (*idhafah*) dengan kata tunggal'. Jawabannya adalah, 'Kata tunggal di sini bermakna jamak, maka *ظُهُورِهِ* dikembalikan pada maknanya dan tidak dikatakan *ظُهُورِهِ*. Dengan demikian, ia seperti kata tunggal yang makna dan lafalnya sama. Anda juga dapat mengatakan *قَدْ كَثُرَ نِسَاءُ الْجُنْدِ* "wanita-wanita yang menjadi tentara sudah semakin banyak". Anda juga dapat mengatakan *وَرَفَعَ الْجُنْدُ أَعْيُنَهُ* "tentara mengangkat pandangannya", tidak dikatakan *عَيْنُهُ*."

Ahli bahasa Kufah berpendapat, “Demikian pula dengan semua kata benda yang disifati (*ism maushuf*), yang kamu kaitkan dengannya, dapat diposisikan dalam bentuk jamak. Jika kamu mengaitkan kata benda dengan makna kata kerja, maka boleh dinyatakan dengan bentuk jamak dan tunggal. Misalnya kamu mengatakan رَفَعَ الْعَسْكَرُ صَوْتَهُ ‘Tentara mengeraskan suaranya’. Lafazh أَصْوَاتُهُ ‘Suara-suaranya’ adalah ungkapan yang lebih bagus. Ungkapan dengan bentuk jamak dan tunggal ini dibolehkan, karena kata kerja tidak memiliki bentuk pada jumlah dua kecuali seperti bentuknya dalam jumlah tunggal.

Ahli bahasa yang lain berkata: Dikatakan: لَتَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ, karena kata ganti pihak ketiga tunggal di sini adalah sifat untuk kata الْفُلُك “Kapal”, tetapi diungkapkan dengan kata ganti pihak ketiga dengan bentuk tunggal, karena الْفُلُك dimaknai sebagai jamak. Oleh karena itu, kata bentuk jamak ditetapkan pada lafazh الظُّهُور dan bentuk tunggal pada kata ganti pihak ketiga tunggal yang dikaitkan setelahnya (الْهَاء), karena kata kerja masing-masing dimaknai dengan jamak yang bisa diungkap dengan bentuk tunggal dan jamak. Misalnya الْجُنْدُ مِنْهُمْ ‘Tentara kalah, atau mereka kalah’. Jika yang diungkap adalah kata-kata benda (*ism*), maka yang dinyatakan bentuknya sesuai dengan kata-kata benda, bukan yang lain. Dengan demikian, kamu dapat mengatakan الْجُنْدُ رِجَالٌ ‘Tentara itu para lelaki’. Oleh karena itu, lafazh الظُّهُور diungkap dengan bentuk jamak, sementara kata ganti الْهَاء diungkap dengan bentuk tunggal. Seandainya contohnya seperti الصُّوتُ dan semacamnya, maka boleh dinyatakan رَفَعُ صَوْتِهِ وَأَصْوَاتِهِ.<sup>1392</sup>

Firman-Nya, ثُمَّ تَذَكَّرُوا نِعْمَةً رَبِّكُمْ “Kemudian kamu ingat nikmat Tuhanmu,” maksudnya adalah, kemudian kamu ingat nikmat Tuhanmu yang dianugerahkan kepadamu, berupa ditundukkan-Nya semua fasilitas kendaraan itu bagimu di darat dan di laut.

<sup>1392</sup> Lihat *Ma'ani Al Qur'an* karya Al Fara (3/28).

Firman-Nya, *إِنَّا أَسْتَوِيْتُمْ عَلَيْهِ* "Apabila kamu telah duduk di atasnya," maksudnya adalah, maka agungkanlah serta pujilah kebesaran-Nya, dan hendaknya kamu mengucapkan ungkapan tentang kesuciaan-Nya. *سَخَّرَ لَنَا هَذَا* "Yang telah memundukkan semua ini bagi kami." Kapal dan hewan tunggangan yang kami tunggangi. Dia Maha Suci dari apa-apa yang dinyatakan oleh kaum musyrik, dan Maha Suci dari berhala serta patung yang disekutukan dengan-Nya dalam peribadahan. *وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ* "Padahal kami sebelumnya tidak mampu menguasainya."

Para ahli takwil juga mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30886. Abu Kuraib dan Ubaid bin Ismail Al Habari menceritakan kepada kami, dia berkata: Al Maharibi menceritakan kepada kami dari Ashim Al Ahwal, dari Abu Hasyim, dari Abu Majlaz, dia berkata: Aku mengendarai hewan tunggangan, lantas aku mengucapkan, *سَبِّحْنَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ* "Maha Suci Tuhan yang telah memundukkan ini bagi kami, padahal sebelumnya kami tidak mampu menguasainya." Seorang Ahli Bait (keluarga Nabi SAW) mendengarku.

Abu (Kuraib)<sup>1393</sup> dan Al Habari berkata: Al Maharibi berkata: Aku mendengar Sufyan berkata: Seorang Ahli Bait itu adalah Hasan bin Ali RA, ia lantas berkata, "Apakah demikian yang diperintahkan kepadamu?" Abu Majlaz berkata, "Memang bagaimana yang seharusnya aku ucapkan?" (Hasan bin Ali RA berkata, "Kalian diperintah untuk mengingat nikmat Tuhan kalian saat berada di atas kendaraan." Abu Majlas mengulangi pertanyaannya, "Bagaimana yang seharusnya aku ucapkan?") Hasan bin Ali RA lalu berkata, "Hendaknya kamu

<sup>1393</sup> Dalam manuskrip tertulis "bakar". Yang tepat adalah yang kami cantumkan, yang kami kutip dari tulisan lain.

mengucapkan, الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لَإِسْلَامٍ، الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي مَنَّ عَلَيْنَا بِمُحَمَّدٍ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ، الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَنَا فِي خَيْرِ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ. 'Segala puji bagi Allah yang memberi kami petunjuk kepada Islam. Segala puji bagi Allah yang mengamugerahkan Muhammad SAW kepada kami. Segala puji bagi Allah yang menjadikan kami berada dalam sebaik-baik umat yang dilahirkan bagi manusia'. Jika kamu sudah mengingat nikmat-nikmat yang besar, hendaknya mengucapkan, سُبْحَنَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾ وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾ 'Maha Suci Tuhan yang telah menundukkan semua ini bagi kami, padahal kami sebelumnya tidak mampu menguasainya. Dan sesungguhnya kami akan kembali kepada Tuhan kami'.<sup>1394</sup>

30887. Ibnu Basyar menceritakan kepada kami, dia berkata: Abdurrahman menceritakan kepada kami, dia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Abu Hasyim, dari Abu Majlaz, bahwa Hasan bin Ali RA melihat seseorang mengendarai hewan tunggangan, lantas mengucapkan, "Segala puji bagi Allah yang menundukkan ini bagi kami." Kemudian dia menyebutkan hal yang serupa dengan takwil tersebut.
30888. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, لَسْتُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِ ثُمَّ ذَكَّرْتُمُوهَا وَتُؤْتُونَ عَلَيْهِم بِسَبَإٍ ﴿١١﴾ تَذَكَّرُوا نِعْمَةً رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَخُلْتُمْ عَلَىٰ الْأَعْقَابِ ﴿١٢﴾ "Supaya kamu duduk di atas punggungnya kemudian kamu ingat nikmat Tuhanmu apabila kamu telah duduk di atasnya." Ia berkata, "Dia mengajarkanmu apa yang kamu ucapkan ketika kamu berada di atas kapal, yaitu, بِسْمِ اللَّهِ يَجْرُهَا وَمُرْسَهَا إِن رَّبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ 'Dengan menyebut nama Allah di waktu berlayar dan berlabuhnya. Sesungguhnya Tuhanku benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Penyayang'. (Qs. Huud [11]: 41) Jika kamu

<sup>1394</sup> Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/48).



mengendarai unta, hendaknya mengucapkan, *سُبْحَنَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ* ﴿١٣﴾ وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾ 'Maha Suci Tuhan yang telah memundukkan semua ini bagi kami, padahal kami sebelumnya tidak mampu menguasainya. Dan sesungguhnya kami akan kembali kepada Tuhan kami'. Juga mengajarimu tentang apa yang kamu ucapkan jika turun dari kapal dan hewan tunggangan semuanya, yaitu, *اللَّهُمَّ أَنْزِلْنَا مَنَزَلًا*, 'Ya Allah, turunkan kami di tempat yang diberkahi, dan Engkau adalah sebaik-baik yang memurunkan'.<sup>1395</sup>

30889. Muhammad bin Abdul A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Ibnu Thawus, dari bapaknya, bahwa jika ia menaiki kendaraan maka mengucapkan, *اللَّهُمَّ هَذَا مِنْ مَّنكَ وَفَضْلِكَ* "Ya Allah, ini merupakan anugerah dan karunia-Mu." Kemudian mengucapkan, *سُبْحَنَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ* ﴿١٣﴾ وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾ "Maha Suci Tuhan yang telah memundukkan semua ini bagi kami, padahal kami sebelumnya tidak mampu menguasainya. Dan sesungguhnya kami akan kembali kepada Tuhan kami."<sup>1396</sup>

Firman-Nya, *وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ* "Padahal kami sebelumnya tidak mampu menguasainya," maksudnya adalah, sebelumnya kami tidak mampu menguasai dan mengendalikannya. Ungkapan ayat ini berasal dari kata-kata yang mereka ucapkan, *أَقْرَبْتَ لِهَذَا* "Kamu dapat mengimbangi ini". Maksudnya, jika kamu mampu dan dapat mengendalikannya. *فُلَانٌ مُّقْرَنٌ لِّفُلَانٍ* "fulan menyetarai si fulan", maksudnya, dia mampu dan dapat mengendalikannya.

<sup>1395</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (6/97).

<sup>1396</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/166) dan *Al Mushannaf* (1/396).

Para ahli takwil juga mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30890. Ali menyampaikan kepadaku, dia berkata: Abu Shalih menceritakan kepada kami, dia berkata: Muawiyah menceritakan kepadaku dari Ali, dari Ibnu Abbas, tentang ayat, وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ "Padahal kami sebelumnya tidak mampu menguasainya," ia berkata: مُطِيقِينَ مُقْرِنِينَ "Mampu mengendalikan".<sup>1397</sup>
30891. Muhammad bin Amru menyampaikan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Al Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Al Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, tentang firman-Nya, مُقْرِنِينَ "Menguasainya," dia berkata, "Maksudnya adalah unta, kuda, bighal, dan keledai."<sup>1398</sup>
30892. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ "Padahal kami sebelumnya tidak mampu menguasainya," ia berkata, "Maksudnya مُطِيقِينَ 'Mampu mengendalikan', demi Allah, tidak terkait dengan tangan dan kekuatan."<sup>1399</sup>
30893. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, mengenai firman-Nya, وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ "Padahal kami

<sup>1397</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3281) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/218).

<sup>1398</sup> Al Bukhari dalam *Tafsir Al Qur'an*, bab: Tafsir Surah Haa Miim Az-Zukhruf, (4/1820) secara *mauquf*.

<sup>1399</sup> Ibnu Hajar dalam *Fath Al Bari* (8/566), Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/218), dan As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/369).

sebelumnya tidak mampu menguasainya," dia berkata, "Terkait dengan kekuatan."<sup>1400</sup>

30894. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ "Padahal kami sebelumnya tidak mampu menguasainya." dia berkata: مُطِيعِينَ "Mampu mengendalikan".<sup>1401</sup>

30895. Yunus menyampaikan kepadaku, dia berkata: Ibnu Wahb memberitahukan kepada kami, ia berkata: Ibnu Zaid berkata mengenai firman Allah SWT, سُبْحَنَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ "Maha Suci Tuhan yang telah menundukkan semua ini bagi Kami padahal Kami sebelumnya tidak mampu menguasainya," ia berkata, "Maksudnya adalah, kami tidak mampu mengendalikannya."

Dia juga berkata, "Kami tidak mampu mengendalikannya kecuali dengan izin-Mu. Seandainya bukan karena Engkau, maka kami tidak kuat dan tidak mampu mengendalikannya."<sup>1402</sup>

Firman-Nya, وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ "Dan sesungguhnya kami akan kembali kepada Tuhan kami," maksudnya adalah, supaya kamu juga mengucapkan, "Sesungguhnya kepada Tuhan kami setelah kematian kami, kami benar-benar kembali dan pulang kepada-Nya."



<sup>1400</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/165) dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/340).

<sup>1401</sup> Ibnu Abi Hatim dalam tafsirnya (10/3281).

<sup>1402</sup> Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* (4/548).

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾ أَمْ أَخَذَ  
 مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَنَكُمْ بِالْبَنِينَ ﴿١٦﴾ وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ  
 لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَ وَجْهَهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٧﴾

"Dan mereka menjadikan sebagian dari hamba-hamba-Nya sebagai bagian dari-Nya. Sesungguhnya manusia itu benar-benar pengingkar yang jelas. Patutkah Dia mengambil anak perempuan dari yang diciptakan-Nya dan Dia mengkhususkan buat kamu anak laki-laki. Padahal apabila salah seorang di antara mereka diberi kabar gembira dengan apa yang dijadikan sebagai misal bagi Allah Yang Maha Pemurah; jadilah mukanya hitam pekat sedang dia amat menahan sedih." (Qs. Az-Zukhruf [43]: 15-17)

Takwil firman Allah: **وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾** **أَمْ أَخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَنَكُمْ بِالْبَنِينَ ﴿١٦﴾** **وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَ وَجْهَهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٧﴾** (Dan mereka menjadikan sebagian dari hamba-hamba-Nya sebagai bagian dari-Nya. Sesungguhnya manusia itu benar-benar pengingkar yang jelas. Patutkah Dia mengambil anak perempuan dari yang diciptakan-Nya dan Dia mengkhususkan buat kamu anak laki-laki. Padahal apabila salah seorang di antara mereka diberi kabar gembira dengan apa yang dijadikan sebagai misal bagi Allah Yang Maha Pemurah; jadilah mukanya hitam pekat sedang dia amat menahan sedih)

Maksud ayat tersebut adalah, orang-orang musyrik itu menjadikan sebagian makhluk Allah sebagai bagian dari Allah, yaitu terkait perkataan mereka mengenai para malaikat, "Mereka adalah anak-anak perempuan Allah."

Para ahli takwil juga mengatakan sebagaimana yang kami katakan terkait takwil ini. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30896. Muhammad bin Amru menyampaikan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, mengenai firman Allah SWT, *وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا* "Dan mereka menjadikan sebagian dari hamba-hamba-Nya sebagai bagian dari-Nya," ia berkata, "Maksudnya adalah anak laki-laki dan perempuan dari para malaikat."<sup>1403</sup>
30897. Muhammad menceritakan kepada kami, dia berkata: Ahmad menceritakan kepada kami, dia berkata: Asbath menceritakan kepada kami dari As-Suddi, tentang ayat, *وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا* "Dan mereka menjadikan sebagian dari hamba-hamba-Nya sebagai bagian dari-Nya," ia berkata, "Maksudnya adalah anak-anak perempuan."<sup>1404</sup>

Ahli takwil yang lain berpendapat bahwa yang dimaksud dengan bagian di sini adalah keadilan. Mereka menyebutkan riwayat-riwayat berikut ini:

30898. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, *وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا* "Dan mereka menjadikan sebagian dari hamba-hamba-Nya

<sup>1403</sup> As-Suyuthi dalam *Ad-Durr Al Mantsur* (7/370), menisbatkannya kepada Abd bin Humaid dan Ibnu Mundzir dari Mujahid.

<sup>1404</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/219).

sebagai bagian dari-Nya," ia berkata, "Maksudnya adalah keadilan."<sup>1405</sup>

30899. Ibnu Abdil A'la menceritakan kepada kami, dia berkata: Ibnu Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Qatadah, mengenai firman-Nya, *وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا* "Dan mereka menjadikan sebagian dari hamba-hamba-Nya sebagai bagian dari-Nya," ia berkata, "Maksudnya adalah keadilan."<sup>1406</sup>

Kami memilih pendapat yang telah kami paparkan tadi terkait penakwilan ayat ini, karena Allah SWT melanjutkan ayat ini dengan firman-Nya, *أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ مِنْهَا يَتْلُقَ بَنَاتٍ وَأَصْفَنَكُمْ بِالْبَنِينَ* "Patutkah Dia mengambil anak perempuan dari yang diciptakan-Nya dan Dia mengkhususkan buat kamu anak laki-laki." Ini merupakan sanggahan keras atas pernyataan mereka tersebut. Sudah lazim diketahui bahwa sanggahan keras yang Allah sampaikan kepada mereka ini terkait dengan perkataan mereka sebagaimana yang Allah beritahukan, yaitu mereka menisbatkan anak-anak perempuan kepada Allah SWT.

Firman-Nya, *إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكُمْفُورٌ مُبِينٌ* "Sesungguhnya manusia itu benar-benar pengingkar yang jelas," maksudnya adalah, manusia benar-benar memiliki sifat ingkar terhadap nikmat-nikmat Tuhannya yang telah dianugerahkan-Nya kepadanya. *مُبِينٌ* "Jelas." Maksudnya, pengingkarannya terhadap nikmat-nikmat Allah yang telah dianugerahkan kepadanya sangat jelas bagi orang yang mencermatinya dengan pemikiran terhadap hatinya dan penghayatan terhadap keadaannya.

Firman-Nya, *أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ مِنْهَا يَتْلُقَ بَنَاتٍ* "Patutkah Dia mengambil anak perempuan dari yang diciptakan-Nya," merupakan sanggahan keras

<sup>1405</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/166), Al Bukhari dalam *Khalq Af'al Al 'Ibad* (hal. 53), Ibnu Hajar dalam *Fath Al Bari* (8/569), dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/342).

<sup>1406</sup> Abdurrazzaq dalam tafsirnya (3/166), Al Bukhari dalam *Khalq Af'al Al 'Ibad* (hal. 53), Ibnu Hajar dalam *Fath Al Bari* (8/569), dan Abu Ja'far An-Nahhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (6/342).

terhadap orang-orang musyrik yang menyatakan (tentang Allah) bahwa para malaikat adalah anak-anak perempuan-Nya, "Hai orang-orang bodoh, patutkah Tuhanmu menjadikan di antara makhluk-Nya sebagai anak-anak perempuan, sementara kamu sendiri tidak rela terhadap anak-anak perempuan bagi dirimu?" وَأَصْفَنَكُمْ بِالْبَنِينَ "Dan Dia mengkhususkan buat kamu anak laki-laki." Maksudnya adalah, Dia memilihkan hanya untukmu anak-anak lelaki serta menjadikan mereka untukmu.

Firman-Nya, وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا "Padahal apabila salah seorang di antara mereka diberi kabar gembira dengan apa yang dijadikan sebagai misal bagi Allah yang Maha Pemurah." Maksudnya adalah, jika salah seorang dari orang-orang yang menjadikan bagian bagi Allah dari hamba-hamba-Nya itu diberi kabar gembira.

Firman-Nya, بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا "Dengan apa yang dijadikan sebagai misal bagi Allah Yang Maha Pemurah," maksudnya adalah, dengan apa yang dijadikan sebagai misal bagi Allah, lantas menyerupakannya sedemikian rupa, yaitu bahwa Dia memiliki anak-anak perempuan.

30900. Muhammad bin Amru menyampaikan kepadaku, dia berkata: Abu Ashim menceritakan kepada kami, dia berkata: Isa menyampaikan kepada kami, Harits menceritakan kepadaku, dia berkata: Hasan menceritakan kepada kami, dia berkata: Warqa menceritakan kepada kami secara keseluruhan dari Ibnu Abi Najih, dari Mujahid, mengenai firman-Nya, بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا "Dengan apa yang dijadikan sebagai misal bagi Allah Yang Maha Pemurah," ia berkata, "Anak laki-laki."<sup>1407</sup>

<sup>1407</sup> Demikian yang disebutkan oleh Ath-Thabari dan yang didapatkan dari Mujahid, bahwa yang dikhususkan adalah anak-anak perempuan atau wanita, sebagaimana disebutkan oleh Ibnu Athiyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/49) dan Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/219).

30901. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang firman-Nya, بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا "Dengan apa yang dijadikan sebagai misal bagi Allah Yang Maha Pemurah," ia berkata, "Dengan apa yang dijadikan bagi Allah."<sup>1408</sup>

Firman-Nya, ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا "Jadilah mukanya hitam pekat," maksudnya adalah, wajah orang yang diberi kabar mengenai anak-anak perempuan yang dijadikan sebagai misal bagi Allah Yang Maha Pemurah ini menjadi hitam karena kabar buruk yang diterimanya.

Firman-Nya, وَهُوَ كَظِيمٌ "Sedang dia amat menahan sedih," maksudnya adalah, dia sangat bersedih.

30902. Bisyr menceritakan kepada kami, dia berkata: Yazid menceritakan kepada kami, dia berkata: Said menceritakan kepada kami dari Qatadah, tentang ayat, وَهُوَ كَظِيمٌ "Sedang dia amat menahan sedih," ia berkata, "Maksudnya adalah sangat bersedih (حَزِينٌ)."<sup>1409</sup>



<sup>1408</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/219) dengan lafal tanpa *isnad*. Demikian pula yang disebutkan oleh Ibnu Al Jauzi dalam *Zad Al Masir* (7/305).

<sup>1409</sup> Al Mawardi dalam *An-Nukat wa Al 'Uyun* (5/219).